Scanned by Me
foRFree

RUSSISCHES ETYMOLOGISCHES WÖRTERBUCH

von

MAX VASMER

HEIDELBERG 1950—1958

МАКС ФАСМЕР

ЭТИМОЛОГИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ РУССКОГО ЯЗЫКА

В четырех томах

Перевод с немецкого и дополнения
члена-корреспондента АН СССР
О. Н. Трубачева

Издание второе, стереотипное

Том IV
(Т – Ящур)

Москва
"Прогрес"
1987

ББК 81. 2Р–4
Ф26

Сверка с русскими источниками проведена *Л. А. Гиндиным* и *М. А. Обориной*, с тюркскими источниками – *Л. И. Лебедевой*, примеры из балтийских языков просмотрены *Т. В. Булыгиной* и *В. Э. Сталтмане.*

Указатель подготовлен к печати *Р. Т. Кабиной* и *Р. И. Алимовой*

Редактор М. А. О б о р и н а

Фасмер М.

Ф26 Этимологический словарь русского языка. В 4 т. Т. 4 (Т–ящур)/ Пер. с нем. и доп. О. Н. Трубачева. – 2-е изд., стер. – М.:Прогресс, 1987. – 864 с.

Этимологический словарь русского языка Макса Фасмера принадлежит к числу самых авторитетных этимологических словарей нашего времени. Его автор – крупнейший этимолог-славист – дает сводку преимущественно зарубежных этимологических исследований русской лексики по состоянию на 50-е гг. Материал, не учтенный автором, по мере возможности был включен в словарь в виде дополнений, сделанных переводчиком, членом-корреспондентом АН СССР О. Н. Трубачевым.

Ф $\frac{4602020000–080}{006\,(01)–87}$ по подписке ББК 81.2Р–4

© Перевод на русский язык, дополнения – издательство "Прогресс", 1987

Т

т — двадцатая буква др.-русск. алфавита, которая называлась *твьрдо* (см. *твёрдый*). Числовое знач. = 300. Нередко употреблялась в словах греч. происхождения для передачи ϑ; ср. Срезн. III, 909; Mi. LP 981.

та — с. «и, дальше», *таже* — в том же знач., стар., укр. *та* «и», др.-русск. *та*, *таже* δέ, καί, ст.-слав. та καί (Супр.), болг. *та* «и, итак» (Младенов 627), сербохорв. тȁ — та «как . . ., так и», тȁ «однако», словен. tà «да, однако». || Во всяком случае, родственно местоим. *tъ (см. *тот*). Сравнивают с лит. tuojaũ «тотчас» (где jaũ связано с *уже́*, см.), гомер. τῶ «тогда», далее также с др.-инд. tāt «вследствие этого» — част. из формы отлож. п. ед. ч.; см. Бругман, Grdr. 2, 3, 998; Траутман, BSW 311 и сл.; Вондрак, Vgl. Gr. 2, 462; Младенов 627.

таба́к, род. п. **-а́**, **-у́**, диал. *таба́ка* ж., смол. (Добровольский), укр. *таба́к* м., *таба́ка* ж., блр. *таба́ка* ж.; др.-русск. *пиют табак* (Гагара, 1634 г., стр. 75), но также: *табаку испил* (Аввакум 124). Форма мужского рода — через нем. Tabak или франц. tabac, которое, в свою очередь, через исп. tabaco пришло из аравакск. tobako (Гаити); см. Пальмер, Neuweltw. 127 и сл.; Einfluss 135 и сл.; Локоч, Amer. W. 60; Лёве, KZ 61, 65 и сл.; Клюге-Гётце 608. Араб. происхождение (Гамильшег, EW 826) оспаривается Литтманом (149). Форма *таба́ка* объясняется из польск. tabaka; см. Брюкнер 562.

табаке́рка, уже в Уст. морск. 1724 г. (см. Смирнов 286), даже в 1715 г.; см. Христиани 51. Польск. tabakierka, чеш. tabatěrka — то же. Заимств. из франц. tabatière — то же; *-к-* происходит из *таба́к*; см. Горяев, ЭС 359.

табалу́ бить «шататься без дела, резвиться, шалить», *табалы́га* «праздношатающийся», *табалы́жить* «слоняться без дела», ср. лит. tabalóti, -óju «ковылять; путать», tabalùs mùšti

«кувыркаться»; см. Френкель, ZfslPh 11, 41 и сл. Балт. слова, согласно Брюкнеру (FW 144), заимств. из слав.

табани́ мн. «вид толстых блинов», вятск. (Даль). Возм., первонач. знач. — «подошвы»; заимств. из тур., тат., крым.-тат., кыпч. taban «подошва», вост.-тюрк. tapan (Радлов 3, 963, 949); см. Mi. EW 346; TEl. 2, 167. Ср. знач. русск. *подо́шва* «вид изделия из теста».

таба́нить, тава́нить «грести назад, поворачивать лодку, загребая веслом только с одной стороны», арханг. (Подв.), колымск. (Богораз). Распространение этого слова делает сомнительным объяснение из манси touam, touantam «грести» (Калима, MSFOugr. 52, 96; Эймя, Mél. Mikkola 414; Кальман, «Acta Lingu. Hung.» 1, 264).

табарга́ «кабарга». Заимств. из тел., шорск., саг. tabyrγa — то же (Радлов 3, 971). Отсюда путем дистантной ассимиляции получилось *кабарга́* (см. выше).

таба́рить «болтать», нижегор., *растаба́рывать* (Мельников). Вероятно, связано с др.-еврейск. dibbēr «говорить», dāβār «слово». О *раздоба́р*, *раздоба́ривать* см. выше, на *раздоба́р*.

та́бель, начиная с Петра I: *табель о рангах* (см. Благой 22; Смирнов 286 и сл.). Из голл. tabel «таблица» от лат. tabula «доска, таблица». См. *табли́ца*. Едва ли через польск. tabela (см. Христиани 50). Форма *таблия* (XVII в.; см. Огиенко, РФВ 66, 368), вероятно, обязана влиянию *тавле́я* и близких форм (см.).

табенек «вид шелковой ткани», *полутабенек* (Гоголь), укр. *полутабе́нок*, род. п. *-нка*. Через польск. tabin «шелковая ткань» или нем. Tabin от франц. tabis (XIV в.: atabis) из араб. (Брюкнер 563; Гамильшег, EW 827). Ср. *тафта́*.

табин «служитель (у мусульман)», только др.-русск. *табинъ*, *табиникъ* (XIV в.; см. Срезн. III, 911). Из чагат. tabin «слуга», которое считают араб.; см. Радлов 3, 976.

табли́ца, напр. в азбуковн., Лексиконе 1704 г., Уст. морск. 1720 г. Через польск. tablica из народнолат. tabla: лат. tabula, откуда и нем. Tafel «доска, таблица, стол». Ср. *та́вла*, *тавле́я*.

Табола — левый приток Дона (Маштаков, Дон 1). Вероятно, этимологически тождественно *Тобо́л* (см.)

та́бор, род. п. **-а,** диал. *та́быръ* «стадо» (сев. оленей), арханг. (Даль), др.-русск. *та́бар* «турецкий лагерь» (Азовск. вз. XVII в.; см. РФВ 56, 158), укр. *та́бор* «лагерь, обоз».

Заимств. из тюрк.; ср. тур., крым.-тат. tabur «укрепление из повозок», чагат. tapkur «укрепление», tabγur «пояс, ограда» (Радлов 3, 953, 978, 980); ср. Mi. TEl. 2, 167 и сл.; EW 346; Мелиоранский, ИОРЯС 10, 4, 130; Корш, AfslPh 9, 672; Пайж, UJb. 15, 601 и сл.; Коржинек, ZfslPh 15, 417 и сл.; Мелих, UJb. 15, 533; Немет, UJb. 15, 541 и сл. Судя по начальному ударению, по-видимому, получено через посредство польск. tabor, венг. tábor (Брюкнер 563). См. *това́р* II.

Об имеющих место в последнее время сомнениях относительно тюрк. происхождения этих слов и попытках истолковать их через чеш. посредство из названия библейской горы *Фавор* ср. *Э. Итконен, FUF 32, 82 (с литературой).* [См. особенно Гавранек, NŘ, 38, 1955, стр. 2 и сл., где обосновывается чешск. происхождение этого слова, а также Немет, «Acta Lingu. Hung.», 3, 1953, стр. 431 и сл.; Пайж, «Acta Lingu. Hung.», 5, 1955, стр. 219 и сл.; Немет, «Acta Lingu. Hung.», 5, 1955, стр. 224; Maxek, Etym. slovník, стр. 520; Славский, JP, 38, 1958, стр. 230. — *Т.*]

таборна́ть «кричать, реветь», арханг. (Подв.), ср. *таба́рить*.

табу́н, род. п. **-а́,** уже у Котошихина 103, укр. *табу́н*. Заимств. из чагат., тат. tabun — то же, тур., крым.-тат. tabum «стадо, толпа», балкар. tabyn (Радлов 3, 975, 978); см. Mi. TEl. 2, 168; EW 346; Крелиц 52; Локоч 156; Горяев, ЭС 359. Относительно близких форм ср. Иоки, MSFOu 103, 301 и сл.

табуре́т, род. п. **-а** (напр., у Лескова). Заимств. через нем. Taburett из франц. tabouret, ст.-франц. tabour (Клюге-Гётце 608; Литтман 89; Гамильшег, EW 827).

тава́кать, тавы́кать «болтать, говорить вздор», олонецк. (Кулик.). Неясно.

тава́нить, см. *таба́нить*.

тавги́йцы мн. «нганасаны, самодийская народность, обитающая от Енисея до Хатангской бухты». Из ненецк. tawgy [1] — то же; см. Хайду 76 и сл., где это слово сближается (с оговорками) с ненёцк. tab «песок».

та́вель, тавль м. «доска, таблица», *та́вла* — то же, церк., др.-русск. *тавла*, библия 1499 г. (Срезн. III, 911). Из ср.-греч. τάβλα «доска» от лат. tabula; см. Фасмер, ИОРЯС 12, 2, 280; Гр.-слав. эт. 196; Г. Майер, Ngr. Stud. 3, 64 и сл.

тавлея́ «шашки, шахматы», др.-русск. *тавлиꙗ*, *тавлѣꙗ* (Пчела; согласно Срезн. III, 911; также в Домостр. Заб. 80), сербск.-

[1] Точнее, ненецк. taβį''. — *Прим. ред.*

цслав. *тавлия* «доска». Из ср.-греч. ταβλί(ον), мн. -ιά, от τάβλα «доска»; см. Фасмер, Гр.-сл. эт. 196; Mi. EW 347; см. также предыдущее.

тавли́нка «берестяная табакерка», псковск., тверск. (Даль), также у Гоголя. Едва ли из ит. tavolino «дощечка». Возм., связано с *таволи́новой*, см. сл.

таволга́ — растение «Spiraea», приднепровск., донск. (Миртов), сиб. (Даль), также *та́волга*[1] (Шахматов, ИОРЯС 7, 1, 304), *тавлага́* (Миртов), прилаг. *таволи́новой*, сольвычегодск. (ЖСт., 1896, вып. 1, стр. 103), др.-русск. *туволжанъ* «из таволги» (Борис Годунов, 1589 г.; см. Срезн. III, 1031). Заимств. из тюрк.; ср. тат., башк. tubylγy «таволга, жимолость», кирг. tabylγa «таволга», чагат. tabulγu, койб., тел., алт. tabylγy, тур. dapylγa (Радлов 3, 972, 979, 1642); см. об этой группе слов Банг, KSz 17, 123; Рамстедт, KWb. 388; Вихман, TT 104; Рясянен, Tat. L. 70. Шахматов (там же) предполагает исконнослав. **тавълга*; правильно Горяев (ЭС 444). От *таволга́* образовано *таволжа́нка*, откуда под влиянием названия *Во́лга*, по народн. этимологии, — *волжа́нка* «таволга», см. выше. [Ср. еще Махек, Jména, стр. 100, где и польск. tawula — то же. — *Т.*]

та́воры, то́вары мн. «шатры, палатки, табор, стан» (согласно Далю (4, 709), стар., но мне неизвестно). Этимологически связано с *та́бор*.

тавранчу́к «кушанье из рыбы» (Мельников 3, 361; Даль), др.-русск. *тавранчукъ* (Домостр. Заб. 145, дважды). Наверняка иноязычное. Ср. *тара́нь* I.

таври́ческий «относящийся к Таврии, Крыму», укр. *Та́врія*. Искусственно введено в XVIII в. в России по образцу ср.-лат. Tauria, Taurica от греч. Ταυρικὴ (Χερσόνησος), которое произошло от названия скиф. племени *тавров* (Геродот 4, 99, 100).

тавро́, напр. донск. (Миртов), мн. *тавра́*, откуда *таври́ть* «выжигать клеймо, тавро на скоте». Из **товро́*, которое заимств. из тюрк.; ср. тур. tuγra «монограмма султана» (Радлов 3, 1432 и сл.); см. Корш, AfslPh 9, 675; Мелиоранский, Зап. Вост. Отд. 17, 134 и сл. О распространении тур. слова см. также Хюбшман 277. Относительно *-в-* ср. сл.

[**тавро́вая (ба́лка)**. Не смешивать этимологически с *тавро́* (см. выше); происходит от греч. ταῦ «т», потому что такая балка

[1] У Шахматова (см.) — *таволга́*, укр. *та́волга*. — *Прим. ред.*

имеет т-образную форму; ср. нем. T-Träger «тавровая балка». — *Т.*]

Тавру́л — имя татарина, противника Пересвета в битве на Куликовом поле, 1380 г.; см. Шамбинаго, Сказ. о Мам. поб. 61; сюда же *Товру́л* — имя свояка Батыя, откуда отчество (*Азвя́к*) *Тавру́льевич*, герой былины; см. Вс. Миллер, ЖСт. 22, 330. Источник русск. собств. имени — тат., ср. чагат., тур. toγrul «сокол», также в качестве собств., согласно Рашоньи (AECO I, 236; Радлов 3, 1167).

тага́н, уже в Домостр. К. 47, Лексиконе 1704 г. Через тат. tagan «станина, таган», тур., крым.-тат. tygan «жаровня» (Радлов 3, 795; 1305) из нов.-греч. τηγάνι(ον), греч. τήγανον «сковорода, тигель»; см. Г. Майер, Türk. Stud. I, 51; Alb. Wb. 69; Фасмер, ИОРЯС 11, 2, 391; Гр.-сл. эт. 197; RS 4, 184 и сл.; Дурново, Очерк 283. Ср. *тиган*.

таганро́г «единорог», смол. (Добровольский). В любом случае содержит *рог*. Первая часть для меня неясна. [Типичный случай контаминации названия неизвестного животного с любым более или менее созвучным словом: *единоро́г* × *Таганро́г*, см. — *Т.*]

Таганро́г. Возм., от *тага́н* (см.) и *рог* в знач. «мыс» (город расположен на высоком скалистом мысу). Но ср. тюрк. toγan «сокол», также др.-тюрк. собств. Tuγan Xan; см. Лё Кок, Festgabe Garbe 2.

тага́нское сукно́. Названо по месту производства — *Таганча*, [бывш.] Каневск. у. Киевск. губ.; см. Мельников 7, 235.

тага́р «круглая плетеная циновка из травы, половик», тоб. (Даль). Заимств. из чагат., тар. taγar «мешок, кошель», тур. daγar «мешок», монг. tagar «мешковина», калм. taγɔr — то же (Радлов 3, 796, 1611); см. Mi. TEl. 2, 168; EW 346; Горяев, ЭС 359; Рамстедт, KWb. 374; Локоч 156. Ошибочна греч. этимология Фасмера (Гр.-сл. эт. 197 и сл.).

тага́с «частый, большой невод», белозерск. (Даль), уже в грам. 1674 г.; см. Дювернуа, Др.-русск. словарь 208. Неясно.

тагаш «синий», только русск.-цслав. *тагашь*, *тагашевъ*, *тагашинъ*, *тугашевъ* (Mi. LP 981; Срезн. III, 911, 1032), ср. казах. taγan «голубь».

тагу́н «дуга, брус, кокора», арханг. (Даль), «прибиваемое деревянными гвоздями ко дну барки дерево», шенкурск. (Подв.), донск. (Миртов). Неясно.

таджи́к. Через тур., чагат. tadžik — то же (Радлов 3, 913 и сл.). Из ср.-перс. tāčīk «араб или перс магометанин». От араб. Tāy — название араб. племени на севере; см. Хюбшман 86 и сл.; Хорн, Npers. Et. 81 и сл.; Бартольд у Владимирцова, Зап. Колл. Вост. 5, 80. Сюда же др.-русск. *тезикъ* — то же (Хожд. Котова, 1625 г., 82 и сл., 92; Афан. Никит. 10).

тадибе́й «колдун», мезенск. (Подв.). Из ненецк. tadebä — то же: tadebteŋgo(ś) «колдовать»; см. Подвысоцкий 171.

таёвка «большая лыковая циновка», *таёвочная рогбжа* — то же (Мельников). Произведено от *тай* «тюк с товаром» (см.), потому что товары обертывались в эти рогожи.

таз, др.-русск. *тазъ*, 2 Соф. летоп. под 1534 г., стр. 268; Домостр. Заб. 174 и сл., но: *4 птаза мѣдных*, опись имущ. гетмана Самойловича, 1690 г.; см. Шахматов (Очерк 284), который пытается объяснить это слово из **пьтазъ*. Обычно считают источником тур., крым.-тат. tas «чаша, таз» (Радлов 3, 914 и сл.), которое производится из араб., откуда и ит. tazza, франц. tasse, нем. Tasse «чашка» (о последних см. Литтман 92; Хюбшман 266; М.-Любке 710); ср. Корш, AfslPh 9, 672; Mi. TEl. 2, 171; EW 347; Крелиц 53; Локоч 160 и сл.

тазáн «железная печка для выгонки смолы, дегтя», вятск. (Васн.). Темное слово.

тазáть, -áю «бранить», орл., воронежск. (Даль), также у Мельникова. Сравнение с чеш. tázati «спрашивать» (Горяев, ЭС 359) нецелесообразно, так как чеш. -á- продолжает носовой ę. Ср. сюда же *тази́ть* «искать», калужск. (РФВ 49, 335). Точно так же невозможно фонетически сближение с и.-е. *ten-, греч. τείνω «натягиваю, растягиваю», др.-инд. tanṓti «натягивает, напрягает», лат. tendō, -ere «натягивать», teneō, -ēre «держать», д.-в.-нем. denen «тянуть» (Иокль, AfslPh 28, 2). Темное слово.

тайть, см. *та́йна*.

тай I, м., **та́йка,** ж., *та́я* ж. «кипа товара, особенно шелка, хлопка», астрах. (Даль), первонач. «штука». Заимств. через тур., крым.-тат. tai «кипа, тюк (хлопка)» из нов.-перс. tāi «штука»; см. Радлов 3, 766; Mi. TEl. 2, 168; Хорн, Npers. Et. 84.

тай II «густой, непроходимый лес», сиб. (Даль). Производится из монг. *taji «лес», которое реконструируется на основе монг. tajigan «охотничья собака», откуда чагат. taiγan «бор-

зая», первонач. «лесная собака»; см. Рясянен, Toivonen-Festschr. 131. Ср. *майга́*.

тай III, см. *та́йна*.

та́йбола «густая, проходимая только зимой чаща», арханг., пинежск., мезенск. (Подв.), «дорога в лесу», кольск. (Подв.). Заимств. из карельск. taibale- (им. п. ед. ч. taival), фин. taival, taipale, род. п. taipaleen «перешеек»; см. Калима 223. Сюда же Погодин (ИОРЯС 12, 3, 338) пытается отнести *та́йбола* «простак, невежда». См. *та́йпола*.

тайга́, сиб., амурск. (Карпов), прилаг. *таёжный*. Согласно Рясянену (Toivonen-Festschrift 131), заимств. из алт., тел., леб., шорск., саг. taiγa «скалистые горы», ойр. taika (Радлов 3, 497, 767). Он считает первоисточником монг. и родственным тур. dаγ «гора», тат. tau — то же. С *тайга́* сближают этноним *тайги*, *тайгинцы*; см. Хайду 93.

та́йка «верхний угол паруса», арханг. (Подв.). Неясно.

тайлага́н «праздник с жертвоприношением у верующих бурят» (Даль). Из монг. tajilgan — то же, калм. täl̆γɔn (Рамстедт, KWb. 388).

та́ймéнь м. «форель, Salmo trutta», олонецк. (Кулик.), *таймин*, *тамешка* «вид лосося», прибалтийск., *тальмень*, в [бывш.] Верхотурьинск. у. Перм. губ., сиб., стар. *таймень* (Аввакум III, дважды). Заимств. из фин. taimen, род. п. taimenen «форель», эст. taim, род. п. taime; см. Калима 223; Томсен, SA 4, 486. Фин.-уг. слово дало также лтш. taims (М. — Э. 4, 123). [Русск. *таймень* — с 1563 г.; см. Шмелев, ВСЯ, 5, стр. 193. — *Т.*]

та́йна, *та́йный*, *тайко́м*, укр. *та́йна*, *та́йний*, др.-русск. *таи* «тайный, тайна», *таина*, *таинъ*, *таити*, *таю*, ст.-слав. **таи** λάθρα (Супр.), **таинъ** ἀπόκρυφος, κρυπτόμενος (Супр.), **таина** μυστήριον (Супр.), болг. *та́йна*, *та́йно*, сербохорв. та́јати «таить», та̑јна, словен. tâj м. «отрицание», tájən м., tájna ж. «тайный», чеш. pod tajem «тайно», tajmo — то же, tajný «тайный», слвц. tajný, tajit', tajomný, польск. tajny, tajemny, в.-луж. tajić «утаивать», tajny «тайный», н.-луж. tawiś «таить, скрывать». || Родственно др.-инд. tāyúṣ м. «вор», авест. tāyu- — то же, tāya- «кража, тайный», далее — греч. τητάω «лишаю», хетт. tāi̯ezzi, tāi̯azzi «крадет», греч. τηῦσιος «обманный, тщетный, напрасный», дор. τᾱ́ύσιος — то же (*tāju-ti̯o-); см. Уленбек, Aind. Wb. 111; Траутман, BSW 313; Гофман, Gr. Wb. 365; Бартоломэ 647.

та́йпола «лес», кольск., арханг. (Подв.). Из фин. taipale, род. п. taipaleen «перешеек»; см. Калима 223, см. также выше, *та́йбола*. Не смешивать с *тай*, *тайга́*.

та́йстра «большой мешок», смол. (Даль), укр., блр. *та́йстра*, польск. tajstra (XVI—XVII вв.; см. Брюкнер 564). || Обычно толкуют из ср.-греч. τάγιστρον «торба с кормом» (Г. Майер, IF 2, 441 и сл.; Alb. Wb. 434 и сл.; Фасмер, Гр.-сл. эт. 198 и сл.; М.-Любке 703). Однако обращает на себя внимание отсутствие этого слова у южн. славян и великорусов. Едва ли можно также отделять от *ка́йстра* (см. выше). Более удачно, по-видимому, стар. объяснение **тайстра* через дистантную ассимиляцию из **кайстра*, а этого последнего — из лат. canistrum; см. Mi. EW 109; Брюкнер 564. Ср. чеш. tanystra «ранец, котомка». Ср. *тра́йста*.

тайфу́н. Через нем. Taifun или англ. typhoon из кит. taifung «сильный ветер» или араб. tūfān «прилив», которое, возм., из греч. τυφών, откуда непосредственно русск. *тифо́н* «вихрь»; см. Горяев, ЭС 368; Литтман 133 и сл.; Хольтхаузен 212.

тайша́ «знатный калмык», уже у Котошихина 41, наряду с этим — *таищи*, *таиши* (мн.) — то же, Азовск. Взят. (РФВ 56, 148 и сл.). Из монг. tajiži — то же, калм. tädž^{i} кит. происхождения; см. Рамстедт, KWb. 388.

так, укр. *так*, *та́ко*, др.-русск. *тако*, *такъ* (впервые в Прологе 1356 г.; см. Соболевский, Лекции 96), ст.-слав. **тако** οὕτως (Остром., Супр.), болг. *та́ко*, сербохорв. та̀ко, та̑к, словен. takǫ̑, tȁk, чеш., слвц., польск. tak, в.-луж., н.-луж. tak. || Праслав. *tako «так», от *takъ «такой», родственно местоим. тъ (см. *тот*); ср. лит. tóks м., tokià ж. «такой», вост.-лит. tókias, ж. tókia, далее сюда же лат. tālis «такой»; см. Траутман, BSW 312; Младенов 628; Вальде — Гофм. 2, 644.

та́кать I, **-аю** «поддакивать», укр. *та́кати*, др.-русск. *такати*, *такаю* «соглашаться». Образовано от др.-русск. *тако* (см. *так*). Ср. *да́кать*.

та́кать II, **-аю** «гнать, подгонять», русск.-цслав. *такати*, *тачати* — то же, *утакати* «состязаться в беге» (Ио. Экзарх), ст.-слав. **такание** «бег» (Супр.), словен. tâkati, -am «катить, качать». Связано с *točiti (см. *точи́ть*) и *tekǫ (см. *теку́*).

такела́ж, род.-п. **-а,** стар. *такалаж*, Уст. морск. 1720 г.; см. Смирнов 287. Из голл. takelage — то же; см. Мёлен 208 и сл. *Такелажме́йстер* — из голл. takelagemeester; см. Мёлен, там же.

та́кель м. «оснастка судна». Из нидерл. takel или нж.-нем. takel; см. Мёлен 208; Круазе ван дер Коп, ИОРЯС 15, 4, 16.

таки́, *всё-таки*, укр. *таки́*, др.-русск. *таκы* «также, все-таки, постоянно». От *так*, *тако́й*. Относительно окончания ср. Бругман, Grdr. 2, 2, 720.

тако́в, ж. **такова́**; *взял ша́пку и был тако́в* (Чехов), укр. *тако́вий*, *таки́вський*, блр. *тако́ўскі*, ст.-слав. **таковыи** τοιοῦτος, τοσοῦτος (Супр.), болг. *такъ́в*, *така́ва*, сербохорв. та̀кав, -ква, -кво, та̀ковӣ, словен. tákov, чеш. takový, польск., н.-луж. takowy. Связано с *так*, *тако́й*, ср. *каково́й*.

тако́й, **-а́я**, укр. *таки́й*, др.-русск., ст.-слав. **такъ** τοιοῦτος, ὅμοιος (Клоц., Супр.), сербохорв. та̀кӣ, чеш., слвц. taký, польск. taki, в.-луж. tajki, taki, н.-луж. taki. || Из *takъjь от *takъ; см. *так*. Ср. лит. tóks «такой», ж. tokià, вост.-лит. tókias, ж. tokià; см. Траутман, BSW 312; Эндзелин, СБЭ 199; Станг, NTS 13, 286. Относительно образования ср. *како́й*.

та́кса I, **такс** — порода собак. Из нем. Dachs(hund) — то же; t- представлено также в нем. Teckel «такса».

та́кса II «расценка», начиная с Петра I; см. Смирнов 287; народн. *та́кция* (Мельников). Через нем. Taxe «объявление, оценка» из ср.-лат. taxa — то же, taxāre «расценивать, оценивать»; см. Горяев, ЭС 360; Клюге-Гётце 615 и сл. Согласно Смирнову (там же), якобы через польск. taksa.

такт, род. п. **-а**. Через нем. Takt с теми же значениями или непосредственно из франц. tact от лат. tāctus «прикосновение, осязание» (ср. Гамильшег, EW 828; Клюге-Гётце 609).

та́ктика. Через нем. Taktik или франц. tactique — то же от лат. tactica (ars), греч. ταχτικός, -ὴ (τέχνη) : τάξις «строй».

такья́ «удмуртская девичья шапка» (Даль). Через удм. takja «девичья шапочка, украшенная жемчугом» из тат., тур. takja «женская шапка» (Мункачи, Wotjak. Wb. 339; Радлов 3, 789). О близких формах ср. Рамстедт, KWb. 374; Паасонен, Cs. Sz. 171; Крелиц 52. См. *тафья́*.

тал «ива Salix arenaria», *тали́на*, *тальни́к* — то же. Заимств. из тюрк.; ср. чагат., уйг., алт., казах., кирг., тат., балкар., караим. tal «ива, ивняк», диал. «молодое деревце, прут» (Радлов 3, 875); см. Mi. EW 346; TEl. 2, 169. Не смешивать с цслав. *талии* м., *талия* ж. «молодой побег», собир. *талие* ср. р., которое заимств. из греч. θαλλίον, θαλλός ср. р. «молодой побег» (Лескин, IF 19, 207; Mi. LP 983); менее вероятно родство с лат. tālea, по Уленбеку (IF 13, 218).

Неприемлемо предположение об исконнослав. происхождении *тал* и родстве с лит. atólas «отава», talõkas «взрослый, возмужалый», др.-инд. tālī — название определенного дерева, tālas «винная пальма», лат. tālea «саженец», греч. τῆλις, род. п. -εως ж. «стручковое растение» (о близких формах см. Гофман 351; Торп 184; Уленбек, Aind. Wb. 112).

талабóлка «глиняная рукомойка», онежск. (Подв.). Неясно.

талави́рка, см. *таловúрка.*

талагáй I «мордовская женская верхняя рубашка», симб. (Даль). Вероятно, тюрк. происхождения, ср. казах. dalaγai «неподпоясанный, нараспашку» (Радлов 3, 1634), а также необъясненные сербохорв. талàган «верхнее мужское платье», алб. tallagan «плащ с капюшоном» (Г. Майер, Alb. Wb. 428).

талагáй II: 1) «прозвище воронежских старожилов у новоселов», 2) «однодворцы в [бывш.] Воронежск. губ.», 3) «прозвище жителей Хворостани, [бывш.] Воронежск. губ.», 4) «болван» (Мельников). Вероятно, от названия одежды *талагáй* (см.); ср. Путинцев, ЖСт., 15, вып. I, стр. 94 и сл.; FUFAnz. 15, 164. Ср. *саян.* Менее вероятно объяснение как «неразборчиво говорящий» (от *талалáкать*), которое представляет Зеленин (ЖСт., 1904, вып. I, стр. 61; см. еще иначе Зеленин, Этногр. Обозр. 71, 341).

талалá «тот, кто шепелявит», *талалáкать, талáкать* «говорить неясно», нижегор., вятск. (Васн.), *тололáкать* «пустословить», псковск. (Даль), *талалы́кать* — то же, *талалы́-балалы́* «болтовня», псковск., тверск., *телелякать* «болтать», пенз. (Даль), *талалáхать* «рассказывать», смол. (Добровольский). Звукоподражательного происхождения. Шахматов (ИОРЯС 7, 2, 356, 379) пытается связать с *толковáть, толочи́ть.* Относительно форм на *б-* ср. *балáкать.* Сюда же *талалýй* «язык» (шутл.), смол. (Добровольский).

талáн, род. п. **-а** «счастье, удача», «прибыль, находка», вятск., перм. (Даль), *талáнить* «удаваться», сиб. (Даль), укр. *талáн* «счастье», блр. *талáн* — то же, сюда же *бесталáнный.* Заимств. из тюрк., ср. чагат., тур. talan «добыча», казах., саг. talan «счастье» (Радлов 3, 881), см. Mi. TEl. 2, 169; Горяев, ЭС 360; Локоч 158; Рясянен, Tat. L. 66. Напротив, *бесталáнный* в знач. «без таланта» связано со сл.

талáнт I, род. п. **-а** «мера веса», Нов. зав., Матф. 25, 15 и сл. (у Лескова и др.), русск.-цслав., ст.-слав. **талантъ** τάλαντον (Зогр., Мар., Остром.). Из греч. τάλαντον «весы; денежно-расчетная единица» от ταλαντ- «несущий»; см. Фасмер, Гр.-сл.

эт. 199; ИОРЯС 12, 2, 280; Сольмсен, IFAnz. 32, 87; Кречмер, Glotta 3, 266 и сл.

тала́нт II. Вероятно, под влиянием формы *тала́нт* I через франц. talent «талант, одаренность» от лат. talentum из греч. τάλαντον; см. Горяев, ЭС 360; Клюге-Гётце 609 и сл.

талата́ «невнятно говорящий», вятск. (Васн.). Связано с *талала́*.

талача́нка «шиповник», смол. (Добровольский). Неясно.

тала́шиться «суетиться, метаться туда-сюда», тамб. (Даль). Темное слово.

та́ли, мн., (реже *таль* ж.) «корабельный ворот из двух блоков, между которыми проходит канат», уже в Уст. морск. 1720 г.; см. Смирнов 287. Из нидерл. talie — то же или нов.-в.-нем. Talje, ср.-нж.-нем. tallige от ит. taglia «тали» из лат. tālea «обрезок»; см. Мёлен 207 и сл.; Маценауэр 342. См. *та́лька*.

талисма́н. Через нем. Talisman или скорее непосредственно из франц. talisman от ит. talismano «магическая буква», которое возводят к араб. tilsamân (мн.) от tilsam — то же из греч. τέλεσμα «посвящение, чары, заклинание»; см. Литтман 92; Клюге-Гётце 610; Гамильшег, EW 830; Фальк — Торп 1244; Маценауэр 342; М.-Любке 713.

та́лия, та́лья. Из франц. taille «рост, фигура, талия», возм., через нем. Taille «талия»; см. Горяев, ЭС 360; М.-Любке 704 и сл.; Клюге-Гётце 609.

талмата́ «шум, суетня», смол. (Добровольский). Возм., связано с польск. tłum «толпа», которое Брюкнер (572) сближает с *толпа́* + суф. *-ота*. В этом случае — из **тълмота*. Ср. *сý-толомня*.

талоба́ «место, где постоянно водится дичь, которая оставляет следы на снегу», смол. (Добровольский). По-видимому, произведено от *та́лый*, см. *та́ю*, *та́ять*.

таловáть «воровать», костром. (Даль). Из тат. talamak «грабить» (Mi. TEl. 2, 169).

таловúрка «маленький лещ (Abramis brama), которого поймали подо льдом до того, как он вырос», азовск. (Энц. слов. 75, 357 и сл.), кубанск. (РФВ 68, 404). Вероятно, производное от *та́лый* и **виръ* «источник, водоворот», то есть «(происходящий) из талой воды».

тало́вый (язы́к) «неповоротливый, неудобный для выговора», терск. (РФВ 44, 108). Темное слово.

талóн. Из франц. talon, возм., через нем. Talon, источником торого является лат. tālus «пятка» (Гамильшег, EW 8 М.-Любке 705; Доза 698).

тáлреп «снасть, посредством которой стягиваются юферсы», мо (Даль), диал. *тарлепá*, арханг. (Подв.). Из голл. talr taljereep — то же; см. Мёлен 210; Маценауэр 413.

тáлы мн. «глаза», шутл., вятск. (Даль), [бывш.] Керенск (РФВ 61, 35). Связано с *тáлый*, *тáять*.

талы́зина «толстая дубинка, колотушка», псковск. (Даль), *талызáць* «колотить, дергать», *талы́скаць*, *поталы́скаць* бить», смол. (Добровольский). || Этимология и связи э слов неясны. По мнению Калимы (224) (без русск. сл заимствование из эст. tala, род. п. tala «стропило», фин. «шест, помост» или эст. talas, мн. talasid «помост, стелл едва ли возможно. Неприемлемо также произведение из л talãžyti «болтать», tãlažuoti — то же (Карский, РФВ 49, Скорее это исконнослав. образования, связанные с и.-е. вами, приводимыми на *тал*. Ср. также *таль*.

таль м. «заложник», укр. *таль*, др.-русск. *таль* — то же (ча см. Срезн. III, 922), сербохорв. тȁлац, род. п. тȁоца «зал ник», словен. táləc, род. п. tálca. || По мнению Р. М (WuS I, 47), родственно лат. tālea «саженец, молодая точка», греч. τᾶλις, род. п. -ιδος «взрослая девушка», τῆ род. п. -εως ж. «стручковое растение», др.-инд. tālī «опре ленное дерево», tālas «винная пальма». О цслав. *талии* mus virens», которое он относит сюда же, см. выше, *т*

тальк. Заимств. через нем. Talk — то же из ит. talco, исп. ta от араб. ṭalḳ — то же; см. Литтман 90; М.-Любке 705; цснауэр 342.

тáлька «мотовило», «10 пучков пряжи», череповецк. (Гераси Или русск. новообразование от *таль* (см. *тáли*) или заимс из ср.-нж.-нем. tallige «тали».

тальмá «верхняя женская одежда», напр. тоб. (ЖСт., 18 вып. 4, стр. 517), более распространено *тáльма*. От имени фра артиста Ф. Ж. Тальма (1763—1826 гг.). Это имя происхо от местн. н. Talmas (департ. Сомма); см. Ушаков 4, 6 Кипарский, ВЯ, 1956, № 5, стр. 137.

тальмень — рыба «Salmo trutta», Верхотурье [бывш.] Перм. гу сиб., отсюда *Тальменское озеро* в бывш. Барнаульск. у. С зано с *тáймень*.

тáльреп, см. *тáлреп*.

та́лья, см. *та́лия.*

талья́н «рыболовная сеть на шестах», крымск. (Даль). Из тур. taljan, daljan — то же (Радлов 3, 892, 1636), откуда также нов.-греч. ταλιάνι; см. Mi. TEl., Доп. 1, 26.

талья́нка, с.-в.-р.; *талья́нчики* мн., *талья́шки* «драгоценные камни», уральск. От *италья́нка, италья́нец*; см. Булич, ИОРЯС I, 328 и сл.; Этногр. Обозр. 33, 100 и сл.

там, диал. *та́мка, тамока́,* арханг., костром., перм. (Даль), *та́мотко,* новгор., вологодск., *та́мотка,* псковск., тверск., *та́мо́й,* костром., нижегор. (Даль), укр. *там, та́ма,* др.-русск., ст.-слав. **тамо** ἐκεῖ (Остром., Супр.), болг. *там, та́мо* «там, туда», сербохорв. та̑мо, словен. tâm, támo, чеш. tam, tamo, слвц. tam, польск. tam, в.-луж., н.-луж. tam. Праслав. *tamo с присоединением постпозитивных част. в русск.; сближают с лтш. tām: nuo tām «оттуда», греч. τῆμος «там, тогда», дор. τᾶμος, далее родственно местоим. to- (см. *tom*); см. Козловский, AfslPh 10, 657; Гуйер, Dekl. 14, 25 и сл.; Гофман, Gr. Wb. 364 и сл.; М.—Э. 4, 147; Станг, NTS 13, 286. Сомнения относительно сближения с греч. словами см. у Мейе — Вайана (469). Образование, аналогичное ст.-слав. **тамо, камо.**

тамада́н «серебряная проволока, которой отделывают ножны кинжала», терск. (РФВ 44, 108). Неясно.

тама́к «рыбий желудок», уральск. (Даль), «жир с рыбьей головы», терск. (РФВ 44, 108). Ср. чагат., тат., кыпч., алт., казах. tamak «пасть, глотка» (Грёнбек, Kuman. Wb. 233; Радлов 3, 993).

Тама́нь ж. Др.-русск. производное на -i̯o- от собств. **Таманъ* (ср. *Ярослáвль* от *Ярослав*), которое происходит из др.-тюрк. taman «определенный сан» (Радлов 3, 996); см. Фасмер, OON 13 и сл. См. также *Тмутарака́нь*. Соболевский (ИОРЯС 26, 39) пытается дать ир. этимологию в связи со скифск. названием Temarundam matrem maris (для Меотиды) у Плиния (Nat. Hist. 6, 7, 7). Невероятно, поскольку *Тама́нь* засвидетельствовано поздно.

[**Тамбо́в.** По-видимому, происходит из морд., ср. морд. э. tombal'-, tombal'e «на другой стороне, по ту сторону», морд. м. tombal'e — то же, морд. э. tombal'ej, морд. м. tombal'i «на другую сторону, на ту сторону, через» (о последних см. Паасонен, Mordw. Chrest., стр. 143). — *Т.*]

та́мбур (в разных знач.), *та́мбурный* (напр., шов), прилаг. Из франц. tambour «барабан, тамбур для вышивания», ст.-франц.

tabour, которое производили из араб. (Литтман 90 и сл.; Гамильшег, EW 827; М.-Любке 701; Локоч 159).

тамбури́н. Через нем. Tamburin из франц. tambourin, ит. tamburino, далее см. предыдущее.

тамга́ «клеймо, которым самоеды метят своих оленей», мезенск. (Подв.), др.-русск. *тамъга* 1) «печать», 2) «вид подати татарам» (Новгор. I летоп., под 1257 г., полоцк. грам. 1405 г.; см. Напьерский 120; Срезн. III, 924). Заимств. из тюрк., ср. чагат., уйг., тат. tamγa «клеймо владельца, печать, подать, пошлина», тур. damγa «печать» (Радлов 3, 1003 и сл., 1652); см. Mi. EW 39; TEl. I, 281; Горяев, ЭС 360; Бернекер I, 178; Локоч 38.

та́мка «мешок, котомка», череповецк. (Герасим.). Неясно.

тамо́жня, уже у Котошихина (124). Производное от др.-русск. *тамъга* «печать» (см. *тамга́*). Отсюда и др.-русск. *таможьникъ* «татарский сборщик податей» (ярлык 1267 г.), «таможенник» (Смол. грам. 1284 г.; см. Срезн. III, 923 и сл.); см. также Бернекер I, 178.

тамойники — прозвище костромичей, потому что они говорят *тамой* вместо *там*; см. Зеленин, ЖСт., 1904, вып. 1—2, стр. 57.

та́мошний, ср. сербск.-цслав. *тамошьнь* ὁ ἐκεῖ. Производное от др.-русск. *тамо*; см. *там*. Ср. *дома́шний*.

тамта́м «индийский барабан». Через франц. tamtam, англ. tom-tom из малайск.; см. Литтман 131; Клюге-Гётце 610; Локоч 158 и сл.

тамы́р «приятель, друг», прииртышск. (Даль). Заимств. из тюрк., ср. казах. tamyr «друг», тат. tamyr «родственник» (Радлов 3, 999).

тана́к, см. *таны́к*.

тангу́ты (мн.) — название вост.-монг. народа из др.-тюрк., уйг., чагат. taŋut «тангут» (Радлов 3, 808).

тандѝта, тандѐта «толкучка, базар», прилаг. *тандѝтный*, укр. *тандѝта* — то же, блр. *тандэт*. Из польск. tandeta — то же, которое возводят к нем. Tandelmarkt, Tand «толкучий рынок, хлам, мелочь», с суф.-eta от wendeta «толкучка»; см. Брюкнер 564 и сл. Отсюда производили фам. *Тентѐтников*, у Гоголя; см. РФВ 61, 225 и сл.

та́нец, род. п. **-нца,** уже у Котошихина (Христиани 50), диал. *танбк*, род п. *-нка́* «хоровод», южн., зап., моск. (Даль),

курск., орл., тульск., калужск. (РФВ 49, 335; ИОРЯС 3, 891), укр. *та́нець*, блр. *та́нец*. Через польск. taniec, род. п. -ńca из ср.-в.-н. tanz «танец» с введением суф. *-ец* в плане народн. этимологии. Что касается *-ок*, ср. польск. диал. tan, tanek; см. Брандт, РФВ 24, 194; Клюге-Гётце 611; Брюкнер 565.

тани́к «чепец эстонской крестьянки» (Даль). Из эст. tanu, род. п. tanu «чепец; сетка в желудке жвачных», фин. tanu «чепец»; см. Калима 224.

тани́н. Из нем. Tannin — то же, книжное образование от франц. tanner «дубить».

танк I «резервуар для хранения жидкостей (особенно на корабле)». Через нем. Tank или непосредственно из англ. tank «резервуар, цистерна» от ср.-англ. stanc «бассейн, пруд»; подробнее см. Клюге-Гётце 611; Фальк — Торп 1246; Хольтхаузен 200. Иначе Локоч 159.

танк II «бронированная военная машина на гусеничном ходу». Заимств. из англ. tank (то же) во время первой мировой войны. Англ. название происходит от фам. изобретателя *Танка*; см. Клюге-Гётце 611; Локоч 159.

та́нный «дешевый», зап. (Даль). Из польск. tani — то же, которое рассматривают как гиперграмматическую форму, восходящую к *tunjь; ср. Штибер, ZfslPh 9, 381 и сл. См. *туне*.

танцкла́сс. Из нем. Tanzklasse «танцевальный класс».

танцме́йстер, впервые у Куракина; см. Смирнов 287. Из нем. Tanzmeister.

танцо́р. Возм., из франц. danseur — то же, сближенного с *та́нец*. Напротив, польск. tancerz происходит из нем. Tänzer «тантор» (Корбут 487).

таны́к, таны́ка м., **тана́к** «дока, знаток, смышленый делец», перм. (Даль). Заимств. из тюрк., ср. тур., тат., кыпч., казах. tanyk «свидетель, знаток»: тур. tanymak «знать», чагат. tanuk «свидетель» (Радлов, 3, 826, 830).

тапе́шка «лепешка», курск. (Даль), уже в Домостр. Заб. (160 и сл.). Из **топежка* от **топи́ть*.

тапи́р. Заимств. через нем. Tapir или франц. tapir из языка тупи (Бразилия) tapira, первонач. «млекопитающее»; см. Лёве, KZ 60, 173 и сл.; Локоч, Amer. W. 61; Пальмер, Einfluss 138, 130.

тапта́ «вечерняя заря, сигнал отбоя», *бить та́нтуй*. Заимств. из голл. taptoe — то же, менее вероятно происхождение из англ. taptoo, нж.-нем. taptô; см. Мёлен 210; Маценауэр 343; Клюге-Гётце 703.

та́пуса «узкая тропа, протоптанная скотом в лесной чаще», олонецк. (Кулик.). Неясно.

та́ра. Через нем. Tara — то же из ит. tara от араб. ṭarḥ «отходы, скидка»; см. Литтман 99; Клюге-Гётце 612. Невероятно заимствование через тур. tara ввиду начального ударения, вопреки Миклошичу (см. Mi. TEl. 2, 170).

тараба́н, род. п. **-а** «барабан», зап., южн. (Даль), укр. *тараба́н*, польск. taraban. Источником считается тюрк.; ср. тат. daraban «барабан», откуда путем дистантной ассимиляции получено *бараба́н* (Mi. EW 347; Преобр. I, 16); см. также выше. Ср. *гума́га* из *бума́га*. Отсюда *тараба́нить* «колотить, барабанить», вятск. (Васн.).

тараба́нить «тащить, тянуть», арханг. (Подв.), олонецк. (Кулик.), колымск. (Богораз). Неясно. Шахматов (ИОРЯС 7, 2, 359) сравнивает с *та́рабить* «тащить» (откуда?).

тараба́р I «болтун», *тараба́ры* мн. «тары-бары, болтовня», псковск., тверск. (Даль), *тараба́рить* «болтать», *тараба́рская гра́мота* «вид тайнописи» (Грот, Фил. Раз. 2, 513 и сл.; Мельников 5, 25 и сл.), *тараба́рское наре́чие* «тайный язык торговцев-евреев» (Гоголь). || Сравнивают с *tor- в *торото́рить* (см.), *тарато́рить*; ср. Горяев, ЭС 360 и сл.; Петерссон, BSI. 90. Ср. *тара́кать* и *таба́рить*.

тара́бар II м., **тара́бра** ж. «маленький лещ Abramis blicca», олонецк. (Кулик.). Неясно.

тараба́рка 1) «перекладина в стенке арбы», 2) «подставка под котлом из трех палок», донск. (Миртов). Темное слово.

та́райдать, та́рандать «трещать, верещать, пустословить», олонецк. (Кулик.), ср. *тараба́р* I, *тарантá*.

тара́к «жердь для просушки сетей; кусок, обломок», олонецк. (Кулик.). Неясно.

тарака́н, род. п. **-а**, уже у Аввакума 81, др.-русск. также *тороканъ*, Домостр. К. 36 (подробнее см. ИОРЯС 11, 4, 85), укр. *тарака́н*, *торга́н*, блр. *таркан*. Польск. tarakan заимств. из вост.-слав.; см. Брюкнер 565. Ср. тат., тоб. tarakan «таракан» (Радлов 3, 839), эти слова некоторые считают источником вост.-слав. слов (Локоч 159, Карлович 254). По мне-

нию Рясянена (ZfslPh 20, 448), это слово происходит из чув. tar-aqan «беглец»: тюрк. täz- «убегать». Другие предполагают родство с польск. karaczan «таракан», karakan, karaluch — то же (Mi. EW (347), Брюкнер (565), Микола (Berührr. 168)). По мнению Микколы (там же), формы на k- вместе с *карáковый* «темно-коричневый» восходят к тюрк. kara «черный». Еще иначе см. Карлович (там же), который производит польск. karaluch из нем. Kackerlack «таракан, прусак» а остальные — из тюрк. tarakan. [Якобсон (IJSLP, 1/2, 1959, стр. 272) объясняет *тарака́н*, с.-в.-р. *торокан* из уничижительного употребления тюрк. tarkan «сановник»; ср. в былинах имя собств. *Тороканчик*. — *Т*.]

Тарака́нчик Кора́бликов — имя зятя Батыги в былинах о Василии Пьянице. Из тюрк.; ср. тур., чагат. tarχan «сановник» и kara bäg «черный бек»; см. Фасмер, ZfslPh I, 168 и сл.

тара́кать «болтать», тульск., орл. (Даль), *тарара́кать* — то же (Шахматов, ИОРЯС 7, 2, 379). Звукоподражательное.

тарамбу́чить «сильно тянуть, тащить», олонецк. (Кулик.); ср. франц. tarabuster «докучать». Неясно. Ср. сл.

тара́мкаться «плестись, брести», колымск. (Богораз). Неясно, см. Шахматов, ИОРЯС 7, 2, 356.

тарамы́шек — растение «Bryonia», ср. тат. taramyš «жила», алт., тел. taram, бараб. taramys, чагат. taramγu «тамаринд» (Радлов, 3, 845 и сл.).

тара́н, укр. *тара́н*, блр. *тара́н*, др.-русск. *таранъ* «стенобойное орудие» (Ипатьевск. летоп. под 1234 г., I Соф. летоп. под 1239 г.; см. Срезн. III, 925). Через польск. taran — то же из ср.-в.-нем. tarant «осадный механизм, скорпион, дракон» от ит. taranto, ср.-лат. tarantula (Лексер); ср. Маценауэр 343; Шапиро, ФЗ, 1873, вып. 3, стр. 6. Неправдоподобна связь с *тру*, *тере́ть*, вопреки Брюкнеру (565), Горяеву (ЭС 360). Ср. **та́рас.**

тарантá «болтун, говорун», арханг., моск., вологодск. (Даль), *тарантúть* «болтать» (Мельников), *та́рандать*, *ты́рандать*, *турайдать* «трещать, скрипеть, пустословить», олонецк. (Кулик.). Звукоподражательно, как и *тарара́*. Заимствование из карельск. täristä «грохотать» (Лесков, ЖСт., 1892, вып. 4, стр. 102) невероятно ввиду распространенности.

тарантáс, диал. *карандáс* — то же, вятск. (Васн.). Предполагали заимств. из тат. taryntas — то же (Горяев, ЭС 444), кроме того, допускали — явно ошибочно — родство с др.-инд.

tarā́ṇi- «быстрый», tarasā — то же (Горяев, Доп. 1, 48) или связь с *тарантúть*, *таратóрить* (Горяев, ЭС 360). Все это абсолютно недостоверно. Мар. karandas заимств. из русск. (Вихман, TT 57). Любопытно также отметить *тарата́йка* «повозка, коляска», *тарантáйка*, также в знач. «болтунья», арханг. (Подв.), польск. taratatka, taradajka, taradejka «повозка» (Брюкнер 565).

тарантúть «болтать», см. *тарантá* и *тарата́йка*.

тарáнтул, Возм., через нем. Tarantel или непосредственно из ит. tarantola, которое производится от названия города *Таранто*, лат. Tarentum (М.-Любке 708; Клюге-Гётце 612; Розенквист 239). Сюда же *тарантýх* «ядовитый паук», воронежск. (ЖСт., 15, I, стр. 123).

таранчú, таранчúнцы мн. «тюркская народность в Китайском Туркестане» (см. Корш, Этногр. Обозр. 84, 116). Из тар., чагат. tarančі «земледелец», алт., тел., калм. tarān «посев, зерно, пашня» (Радлов 3, 841 и сл.; Рамстедт, KWb. 380); см. Немет, Symb. Rozwadowski 2, 221.

тарáнь I, ж. «рыба Rutilus rutilus Heckeli», донск. (Миртов), кубанск. (РФВ 68, 404), укр. *тарáнь*; см. также Берг, Рыбы 2, 500; Сов. Этногр., 1948, № 2, 71. По мнению Соболевского (ИОРЯС 2, 346), заимств. с Востока. Неясно. Ср. *тавранчýк*.

тáрань II, ж. «межевая борозда», *тáранить* «проводить плугом борозду», арханг., шенкурск. (Подв.). Темное слово.

тáрань III, ж. «сброд, отродье». Неясно. Возм., связано с *тарарá*?

тарапáн «каменное корыто или деревянный ларь, в котором давят виноград», южн. (Даль). Темное слово.

тарарá, тарары́ «болтовня», *тарарýса*, *тороруса*, *тарарыка* «болтун», *тарарýй* — то же, *тарарáкать* «болтать, твердить одно и то же», укр. *тарарáкати* «болтать». Звукоподражательное, ср. *торотóрить*; см. Шахматов, ИОРЯС 7, 2, 379; Петерссон, BSl. 90.

тарарáхать, тарарáхнуть, напр. псковск., тверск. (Даль), *тарарáхнуться*, *тарáхнуться*, *тарарáх*!, межд. Звукоподражание; см. Шахматов, ИОРЯС 7, 2, 379.

Тарáс, Тарáсий — имя собств. Из греч. Τεράσιος.

та́рас «устой, бык моста», новгор. (Даль), *тара́са* «передвижное осадное приспособление», др.-русск. *тарасъ* — то же (Соф. Врем., Воскрес. летоп. под 1552 г. (ПСРЛ 6, 307); см. также Срезн. III, 925). Неясно. Сомнительно сближение Даля (4, 726) с нем. Terrasse «терраса», франц. terrasse (народнолат. *terrācea), как и сопоставление с *тару́сы* (Горяев, ЭС 380). [Тем не менее происхождение из названного выше ром. источника в общем наиболее вероятно, нужно лишь иметь в виду посредство польск. taras «терраса», tarasować «нагромождать». — *Т.*]

тарата́йка «крестьянская коляска», укр. *тарада́йка*, польск. taradajka, откуда рум. daradáică — то же (Брюске, JIRSpr. 26, 22). Ср. *тарантас*. Маценауэр (344) предполагает вост. происхождение.

тарато́рить «болтать», см. *торото́рить*.

тараты́: *на во́нтараты* «наоборот, навыворот», см. *во́нтараты*, выше.

т(а)ра́хнуться, укр. *тара́хкати* «стучать, бить», *тарахта́ти* «греметь». Звукоподражание, как и *тарара́х*!, межд.; ср. Шахматов, ИОРЯС 7, 2, 379, а также *тарара́хать*, *торо́хнуть*.

тара́щить, *вы́таращить* (глаза). До сих пор не получило убедительной этимологии. Сравнения с *торо́щиться* «хлопотать», польск. troska «забота», troszczyć się «заботиться» (Торбьёрнссон 2, 86) или с польск. wytrzeszczyć oczy «вытаращить глаза», чеш. vytřeštiti oči — то же, которые Миклошич (см. Mi. EW 361) связывал с třesk-, абсолютно недостоверны. Не более удачно сравнение с нем. starren «смотреть не отрываясь», Star «бельмо» (Горяев, ЭС 361). Возм., русск. слово связано с *торо́хнуть*, *тра́хнуть*, укр. *торохті́ти* «тарахтеть»; ср. Mi. EW 359; Брандт, РФВ 25, 30. [Ср. еще Якобсон, IJSLP, 1/2, 1959, стр. 273. — *Т.*]

тарбага́н «сурок», южн., вост.-сиб. *табарга́н* — то же (Даль). Заимств. из тюрк., ср. тел. tarbaγan — то же (Радлов 3, 872), калм. tarwaγan — то же; см. Рамстедт, KWb. 381.

тарбази́н «черный орел», байкальск. (Даль). Из монг., ср. калм. tarwadzi «небольшой черный орел», монг. tarbaǯi; Рамстедт, KWb. 381.

тарбува́ть «гнать лошадей с пастбища», смол. (Добровольский). Неясно.

тарéлка, стар. *торелка* (Котошихин 10, дважды), др.-русск. *тарѣль* — то же (Дух. грам. Дмитр. Иван. 1509 г.; см. Срезн. III, 925), укр. *талíр*, *тарíль*, *тарíлка*, блр. *талéрка*. По-видимому, через польск. talerz, чеш. talíř «тарелка» из ср.-в.-нем. talier «тарелка», бав. taller, ит. tagliere — то же от tagliare «резать», лат. taliāre — то же; см. Штрекель, AfslPh 28, 531 и сл.; Шрадер — Неринг 2, 515; Брюкнер 564; Mi. EW 346; Клюге-Гётце 617; Суолахти, Franz. Einfl. 2, 250 и сл.; Зеверс, KZ 54, 23. Из ит. также заимств. нов.-греч. ταλέρι (Г. Майер, Ngr. Stud. 4, 88; Alb. Wb. 423).

тарúф, уже в Уст. морск. 1724 г.; см. Смирнов 288. Через нем. Tarif или франц. tarif из ит. tariffa от араб. ta'rîf(a) «объявление о пошлинных сборах»; см. Литтман 99; Клюге-Гётце 612; Горяев, ЭС 361; Локоч 160.

тáрка «вид печенья», колымск. (Богораз), сиб. (Даль). Ср. тат., кыпч., казах. tarу «просо» (Радлов 3, 846).

таркúч «головной платок», донск. (Миртов). Неясно. Миклошич (см. Mi. TEl. 2, 171) производит это слово от тат. tartmak «тянуть, весить», что не может удовлетворить.

тарлатáн «тонкий, легкий материал для бальных платьев», прилаг. *тарлатáновый* (Тургенев). Из нем. Tarlatan или франц. tarlatane — то же, стар. tarnatane (1723 г.; см. Доза 701). Согласно Брюкнеру (566), инд. происхождения.

тарлепá, см. *тáлреп*.

тармаламá «прочная шелковая или полушелковая ткань» (Мельников, Герцен), *термаламá* — то же. Даль (4, 727) считает это слово тюрк. заимств.

тармасúть, см. *тормошúть*.

тáрмать «рвать, свистеть», см. *тормошúть*.

тарнá «икра не из осетровых рыб, а из судака, сазана», донск. (Миртов). Темное слово.

тарнабá «вид балалайки с восемью медными струнами», перм (Даль). Гадательно произведение из ханты tarni-ār «предание» (Кальман, «Acta Lingu. Hung.» 1, 264).

таровáтый, см. *торовáтый*.

тарпáн «дикая лошадь», донск. (Миртов), киргизские степи (Даль). Из казах. tarpan — то же (Радлов 3, 871).

тартáк, род. и. -á «лесопилка», южн., укр. *тартáк*, отсюда фам. *Тартакóв*, польск. tartak «лесопилка». Согласно Mi. EW (353), из *tьrtakъ, ср. *терéть*. В таком случае вост.-слав. слова заимств. из польск. Напротив, Мелиоранский (ИОРЯС 10, 4, 131 и сл.) предполагает заимств. из тюрк., напоминая о тюрк. tart- «молоть». Относительно др.-тюрк. -aγ ср. Габайн, Alttürk. Gramm. 70.

тáртар «преисподняя», др.-русск. *тартаръ*, *тар(ъ)таръ* (Кирилл Туровск., Георг. Амарт.; см. Срезн. III, 925), сербск.-цслав. *тарътаръ* — то же. Из греч. τάρταρος. Отсюда с экспрессивным расширением: *тартарары́*: *провали́сь ты в тартарары́*, — которое соответствует им. мн. τὰ Τάρταρα; см. Соболевский, РФВ 66, 347; Мельников 6, 125; 7, 34; Даль 4, 727. Сближено с *тарарá*, *тарары́*.

тартúнка «бутерброд» (Пушкин). Из франц. tartine — то же от tarte «пирожное» (Доза 701; Гамильшег, EW 835).

тарýса «вздор, чушь», новгор. (Даль). Возм., связано с *тарато́рить*, *торото́рить*?

тархáн 1) «сословие, свободное от налогообложения», 2) «скупщик льна, конопли, щетины, кож (в деревнях)». Из тур., чагат. tarχan «привилегированное сословие», др.-тюрк. tarkan «сан», уйг. tarχan (Радлов 3, 851 и сл.; 854; Вамбери, Uigur. Spr. 233). О широком распространении этого тюрк. титула ср. еще Паасонен, Cs. Sz. 174; Цейс, Die Deutschen 726; Васильевский, Труды 2, стр. CCLXVII и сл.; Хюбшман, Arm. Gr. 1, 516. [Подробную историю см. Шапшал, Сб. Гордлевскому, М., 1953, стр. 302 и сл. — *Т.*]

тарч, торч «небольшой круглый щит». Через польск. tarcz, tarcza «щит», ср.-в.-н. tartsche, tarsche из франц. targe от франкск. *targa, д.-в.-н. zarge; см. Mi. EW 347; Брюкнер 565; Клюгё-Гётце 612.

тáры-бáры, *тары́-бары́*, напр. тверск. (См.) и в др. Ср. *тарабáр*, *табáрить*.

тары́га «рост, проценты, прибыль», ряз. (ЖСт., 1898, вып. 2, стр. 223), *тары́жка* — то же, пенз., *тары́жничать* «торговать старьем», калужск. Новообразование от *торг* (см. Шахматов, Очерк 159).

тарья́ «закол поперек реки», арханг. (Подв.). Из карельск. tarja — то же, эст. tari, род. п. tarja «плетёнка, решетка»; см. Калима 224; FUF 21, 135; РФВ 65, 180.

та́ска, *тащи́ть*, *тащу́*, укр. *тащи́ти*, *таска́ти*, чеш. tasiti — то же, польск. taskać, taszczyć. Неясно. Сближение с и.-е. *ten- «тянуть», вопреки Иоклю (AfslPh 28, 2), невероятно; см. Шарпантье, AfslPh 29, 6; см. также *таза́ть*. Гадательно также сравнение с *теса́ть* (Голуб — Копечный 380). По мнению И. Шмидта (Verw. 49), Уленбека (Aind. Wb. 111), родственно др.-инд. táskaras «разбойник, вор».

таски́л «вершина горы, покрытая снегом, снежный хребет», байкальск. (Даль). Из шорск., саг. taskyl «конус горы» от тат., саг. tas «камень» + kyr «поле» (Радлов 3, 920).

та́сма «тесменная подпруга в оленьей упряжи», арханг. (Подв.). Через коми tasma «ремень, кожаный пояс» из тат., тур. tasma «лента» (подробнее см. *тесьма́*); ср. Вихман, Tschuw. LW 105 и сл.

тасова́ть, тасу́ю, польск. tasować — то же. Заимств. из франц. tasser «накладывать грудой» от tas «куча», франкск. происхождения (Гамильшег, EW 835; Доза 701); см. Маценауэр 413 и сл.; Горяев, ЭС 361.

тат, мн. *та́ты* «иранская народность в Азербайджане и Дагестане». Из др.-тюрк. tat «иноплеменник, иранец» (Габайн, Alttürk. Gr. 338); см. Брокельман, KSz 17, 185; Малов, ОЛЯ 5, 133; Корш, ЖСт. 18, вып. 2—3, стр. 159. Последний ищет источник тюрк. названия в этнониме tanɣut.

та́та м. «отец, тятя», арханг., псковск., зап., южн. (Даль), болг. *та́то* (Младенов 630), сербохорв. тàта, та́та, словен. táta, чеш. táta, слвц. tata, польск., в.-луж., н.-луж. tata. || Слово детской речи, ср. др.-инд. tatás «отец», tā́tas «отец, сын, дорогой», лит. tẽtis, tėtýtis «отец», tẽtė, лтш. tēta, др.-прусск. thetis «дед», греч. τέττα (Илиада 4, 412), ταταῖ, зв. ед., лат. tata «отец, кормилец», корн. tat «отец», алб. tatë. Аналогичные элементарные образования представлены во всех языках мира; см. Кречмер, Einl. 348 и сл.; Траутман, BSW 320; Гофман, Gr. Wb. 362; Уленбек, Aind. Wb. 107; Торп 154; М. — Э. 4, 176, 178; Вальде — Гофм. 2, 650. Сюда же относят лит. tẽvas «отец», лтш. tẽvs, др.-прусск. thewis «папаша». Ср. также *тётя*, *тя́тя*, *та́той*.

тата́кать «болтать, калякать», псковск., тверск. (Даль), звукоподражательного происхождения.

таталу́й «кушанье из картофеля», смол. (Добровольский). Темное слово.

тата́рин, род. п. **-а**, укр. *тата́р*, *тата́рин*, собир. *татарва́*, др.-русск. *татары* мн. (Лаврентьевск. летоп. под 1223 г., Смол. грам. 1229 г., DE; см. Напьерский 445 и др.), болг. *тата́рин*, сербохорв. та̀тар, та̀тарин, чеш., польск. tatar. Заимств. из тат., чагат., тур. tatar, др.-тюрк. tatar — название жителей страны на севере Китая, чув. todar, tudar «татарин», ср. монг. tatari, калм. tatr̥ «заика» (Радлов 3, 901 и сл.; Рамстедт, KWb. 384; Mi. TEl. I, 171; EW 347; Паасонен, CsSz. 175; Каннисто, FUF 17, 209 и сл.) Сюда же *тата́рка* «гречиха», укр. *тата́рка*, чеш., польск. tatarka — то же. Из польск. заимств. ср.-в.-н. tattelkorn, tatterkorn, нов.-в.-н. Tatterkorn «гречиха», также в датск. и шв. Гречиха появилась в Германии в начале XV в., куда ее завезли из Средней Азии; см. Клюге-Гётце 83; Брюкнер 566; Фальк — Торп 1240; Локоч 161.

татаур «широкий пояс», диал. (Даль), «серебряный пояс; пряжка без шпенька; боярский пояс; ремень», донск. (Миртов), др.-русск. *татауръ* «кожаный пояс» (Дух. грам. Дмитр. Донск. 1389 г.; см. Срезн.). Заимств. из монг. tatagur, калм. tatūr «подпруга, вожжи»; см. Рамстедт, KWb. 384.

та́той «отец», олонецк. (Кулик.). Из вепс. tatoi̯, карельск. toatto «отец», фин., водск. taatto — то же (Калима 224). Судя по окончанию, это заимств. Но ср. *ма́ма*.

татраны мн. — название тюрк. племени, только один раз в СПИ. Сравнивают со ср.-греч. Τατράνης — имя беглеца-печенега (Анна Комнина; см. Моравчик 2, 255). К тюрк. этимологии см. Менгес, Oriental Elements 49 и сл.; Рашоньи, Semin. Kondakov. 6, 224 и сл. Невозможно объяснение этого др.-русск. слова из названия гор Tatra, вопреки Потебне (ФЗ, 1878, вып. I, стр. 102 и сл.), так как последняя форма является исключительно польск. (см. *Та́тры*).

Та́тры (горы) мн. Позднее заимств. из польск. Tatry — то же, которое получено в результате диссимиляции из *Tartry, первонач. *Tътtr-; ср. укр. *То́втри*, *То́лтри*, ср.-лат. Tritri montes (Козьма Пражский 60, 1; 138, 10), укр. *то́лтри* мн. «камни, галька»; см. Соболевский, РФВ 64, 168; RS 4, 276. Венг. Tátra происходит из польск. (венг. форма впервые в 1808 г.), как и лат. Tatra (впервые в XVIII в.); см. Мелих, FUF 13, 171 и сл. Древним лат. названием было Turtur mons (венг. хроника Анонима, неоднократно; см. Мелих, там же; AfslPh 34, 545 и сл.). Это название гор сравнивают с сербохорв. *Тртра* — гора в Герцеговине, также *Тртла* (Ашбот, RS 7, 178), и сближают как фрак. реликт с греч.

τέρθρον «конец, острие»; см. Розвадовский, JP 2, 12 и сл.; 3, 17; Pamiętnik Tatrzański, 1914; Sprawozd. Akad. Umiej. 13, 1908, № 9, стр. 3; RS 2, 295; 4, 276; Брюкнер 567; Соболевский, там же.

татуи́ровать, татуи́рую, из франц. tatouer — то же из полинез. таит. tatau «знак, рисунок», откуда и англ. tattoo «татуировать»; см. Литтман 136; Клюге-Гётце 613; Гамильшег, EW 836; Локоч 161.

та́тули-ма́мули «испуганный крик еврея», смол. (Добровольский). Из польск. зв. ед. tatulu, mamulo от tata «папа», mama «мама».

та́турь м. «обрубок дерева», мезенск. (Подв.). Темное слово.

та́ты мн., см. *тат*.

тать м., род. п. *та́тя* «вор, грабитель», увелич. *тати́ще*, откуда фам. *Тати́щев*, др.-русск. *тать*, ст.-слав. **тать** κλέπτης (Остром., Супр.), сербохорв. тâт, род. п. тâта, словен. tât, род. п. tâta, tatû. || Праслав. основа на -i, родственная др.-ирл. tāid м. «вор» (*tātis), греч. τητάω «лишаю», дор. τᾱτάω — то же. Далее связано с *та́йный, таю́, таи́ть*; см. Фик, KZ 22, 374; Мейе — Эрну 226; Траутман, BSW 313; Уленбек, Aind. Wb. 111, 344 и сл.; Стокс 122; В. Шульце, KZ 49, 252. Доказательства в пользу кельт. происхождения слав. слова (Шахматов, AfslPh 33, 92) отсутствуют. [Иначе Зубатый (см. «Studie a články», I, I, Прага, 1945, стр. 346 и сл.), который сближает слав. tatь с др.-чеш. vtat «наощупь». — *Т.*]

таусе́нь «сочельник», *авсе́нь-таусе́нь* — припев рождественских коляд, откуда *таусе́нить* «петь рождественские коляды». Ср. *авсе́нь* «1-е марта, первый день весны», которое объяснялось выше из **овеснь* от *весна́*. Элемент *-т-*, возм., происходит из *та* (см.) или *ты* + *овесень*. Иначе Владимиров у Маркова («Этногр. Обозр.», 63, 52), который предполагает **тай Усень*. [Якобсон (IJSLP, 1/2, 1959, стр. 273) полагает, что нельзя отрывать эти слова от *тауси́ный*, см. ниже, *ту́синь* «крестьянская рубаха из синей конопли», др.-русск. *усинь* «синеватый», сюда же др.-русск. *просиньць* «январь» и близкие названия января и декабря в др. слав. языках. Он констатирует здесь чередование ě : i. — *Т.*]

тауси́н(н)ый «темно-синий». Произведение из *темно-си́ний* невозможно фонетически. Возм., это производное от **таусъ* «павлин» из греч. ταώς, ταῶς «павлин», которое дало также араб. tāūs, тур. tawus, крым.-тат., кыпч. taus — то же (Радлов 3,

774 и сл., 985, 987), монг. togus, калм. toγos. (Рамстедт, KWb. 397).

тафта́, др.-русск. *тафта* (2 Соф. летоп. под 1534 г., Трифон Короб., 1584 г., стр. 32, Домостр. К. 28, Хожд. Котова, около 1625 г., стр. 101), польск. tafta. Через ит. taffetà «тафта» из нов.-перс. tāftä «сотканное»: tāften «ткать, прясть»; см. Хорн, Npers. Et. 83; Брюкнер 563; М.-Любке 703; Горяев, ЭС 361; Христиани 50; Локоч 156.

тафту́й, тахту́й «налучник», также «мешок, неуклюжий человек» (Даль). Вероятно, заимств. из тюрк., ср. чагат. taktuk, taχtuk «колчан» (Радлов 3, 792, 803); см. Брюкнер 563. Не является более вероятным сближение с предыдущим, вопреки Локочу (156).

тафья́ «шапочка, шапка опричника» (Стоглав и Опись имущ. Бориса Годунова; см. Срезн. III, 928). Через **тахья* из тур., тат. takja «шапка», чув. toxja от араб. ṭāḳija — то же (Радлов 3, 789 и сл.); см. Корш, AfslPh 9, 672; ИОРЯС 8, 4, 13; Локоч 157. Ср. *такья́*.

тахáн «плоская сторона игральной кости, альчика», терск. (РФВ 44, 108). Темное слово.

тацéта «вид нарцисса» (Мельников). Через нем. Tazette или, подобно последнему, — из ит. tazzetta, буквально «чашечка», потому что «эти цветы имеют чашечку, похожую на колокольчик, притупленную по форме» (Хайзе).

тáча «уток», череповецк. (Герасим.). От *точи́ть*, *тача́ть*. Ср. *утóк*.

[**тачáнка**. По-видимому, представляет собой преобразование польск. najtyczanka «вид повозки», объясненного из местн. н. Neutitschein; см. Поливка, LF, 25, стр. 145; Финкель, УМШ, 1960, № 3, стр. 14. — *Т.*]

тачáть, цслав. *тачати* «катить», чеш. táčeti «крутить, катать», польск. taczać — то же. От *точи́ть*, *ток*, *теку́* (Mi. EW 348 и сл.). Едва ли связано с *ткнуть*, вопреки Горяеву (ЭС 346).

тáче, только др.-русск., «так, и, но, дальше, однако», ст.-слав. **тачє** εἶτα, ἵνα, δέ (Супр.). От *та* и *-че* «и», ср. др.-русск. *та*, *та же* (см. Срезн. III, 909).

тáчить «баловать», арханг. (Подв.). Связано с *тáкать* «соглашаться», *так*. [Ср., между прочим, болг. *тáча* «чту, почитаю, уважаю». — *Т.*]

та́чка. От *тача́ть*; см. Желтов, ФЗ, 1876, вып. I, стр. 18; Mi. EW 361; Горяев, ЭС 361.

та́шка «узелок, котомка», моложск. (РФВ 67, 255), «мешок со съестными припасами у лопарей», кольск. (Подв.), укр. *та́шка*, словен. tâška, чеш. taška «сумка», др.-польск. taszka (Брюкнер, PF 5, 48). Заимств. из ср.-в.-н. tasche «сумка», д.-в.-н. tasca, которое считается заимств. из ром.; см. Клюге-Гётце 612. Объяснение нем. слов из слав. (Йокль, AfslPh 29, 36 и сл.) весьма сомнительно ввиду географического распространения этого слова в слав. Лтш. taška заимств. из русск. (М. — Э. 4, 135).

ташке́м «луг в лесу», вятск. (Васн.). Согласно Васн. (314), из мар.

Ташке́нт. Из тюрк., первонач. «каменный город», ср. чагат., тур., тат., кыпч., др.-тюрк. taš «камень» (Радлов 3, 931 и сл., 939) и азерб., уйг., кыпч. känt «город, селение», половецк. kent «civitas» (Радлов 2, 1079). Последнее — из согд. känd «город», ягноб. känt, др.-инд. kantham «город»; см. Банг, KSz 18, 121 и сл.; Грёнбек, Kuman. Wb. 138; Шарпантье, MO 18, 7 и сл.

ташку́ль «волокита», также в качестве прозвища, череповецк. (Герасим.). Возм., экспрессивное преобразование из *таска́ться*?

Ташлы́к — распространенное название рек: 1) левый приток Ю. Буга, в бывш. Херсонск. губ.; 2) левый приток Тясмина, бассейн Днепра. Первонач. «Каменка», от тюрк. taš «камень» (см. *Ташке́нт*), ср. тур., тат. tašlyk «каменистый, каменистая земля» (Радлов 3, 941).

тащи́ть, тащу́, см. *та́ска, таска́ть.*

та́ю I, *та́ять*, укр. *та́яти*, др.-русск. *таяти*, *таю*, сербск.-цслав. *таетъ* τήκεται, болг. *та́я*, сербохорв. тȁjати, тȁjē, словен. tájati, tâje, чеш. táti, taji, польск. tajać, taję, в.-луж. tać, н.-луж. tajaś. Сюда же чеш. taviti «растоплять, плавить», слвц. tavit'. || Родственно греч. τήκω «плавлю, истребляю», дор. τάκω — то же, ταχερός «растопленный», осет. t'ajun «таять» (Хюбшман, Osset. Et. 58), лат. tābēs ж. «растопление, растворение, тление», tābum ср. р. «гниющая жидкость», tābeō, -ēre «плавить», арм. t'anam «увлажняю, мочу», д.-в.-н. douwen, dewen «таять», др.-ирл. tām «смерть, мор», кимр. toddi «liquēscere», а также др.-инд. tóyam ср. р. «вода»; см. Мейе, MSL 9, 154 и сл., 23, 50 и сл.; BSL 26, 2; «Glotta», 14, 221; Мейе — Эрну 1186; Педерсен, KZ 39, 371; Kelt. Gr. I, 68; Вальде — Гофм. 2, 639 и сл.; Перссон 462 и сл., 709; Траут-

ман, BSW 313; Уленбек, Aind. Wb. 117; Торп 175; Миккола, Streitberg-Festgabe 271; Ачарян, MSL 20, 160 и сл.

таю́ II, *таи́ть*, укр. *таї́ти*, *таю́*, ст.-слав. **таити, таѭ** κρύπτω (Супр.), болг. *тая́* (Младенов 630), сербохорв. та́јити, та́јӣм «скрывать», словен. tajíti, tajím «отрицать», чеш. tajiti, слвц. tajit', польск. taić, в.-луж. tajić, н.-луж. tawiś. || Связано со ст.-слав. **таи** (см. *та́йный*), родственно др.-инд. tāyúṣ «вор», авест. tāyu-, хетт. taḭ- «красть», наряду с др.-инд. stāyúṣ «вор», stāyáti «является тайным», нов.-перс. sitādan «отнимать»; см. Траутман, BSW 313; Уленбек, Aind. Wb. 111; Мейе — Эрну 226. См. также *тать* I.

та́я «тюк, кипа», см. *тай* I.

твань ж. «тина болотная; жидкая грязь; болото», южн., зап., смол. (Добровольский), курск., путивльск., донск. (Миртов), *квань*, калужск., *тва́нья* «топь, болото», тамб. (Даль), укр. *твань* «ил», блр. *твань* — то же. || Заимств. из балт., ср. лит. tvãnas «половодье, потоп», лтш. tvans «чад, пар» : лит. tvìnti «прибывать (о воде)»; см. Соболевский, «Bull. de l'Ac. Sc. de Pbourg», 1911, стр. 1051 и сл.; М. — Э. 4, 288 и сл.; Лескин, Bildg. 169.

тваргожи́на — бранное слово, олонецк. (Кулик.). Темное слово.

твaро́г, обычно *тво́ро́г*, укр. *твaрі́г*, блр. *тво́рог*, болг. *твaро́г*, чеш., слвц. tvaroh, польск. twaróg, в.-луж. twaroh, н.-луж. twarog. || Сближают праслав. *tvarogъ большей частью с цслав. *творъ* «forma» (см. *твор*, *твори́ть*, *тварь*), ссылаясь при этом на народнолат. formaticum, франц. fromage, ит. formaggio «сыр»; см. Ягич, AfslPh 31, 592; Младенов 630; RES 4, 195; Траутман, BSW 334; Брюкнер 586; Нидерле, RES 2, 24; Пинтар, AfslPh 36, 586. Далее сравнивают с лит. tvérti, tveriù «хватать», греч. τῡρός «сыр», авест. tūiri- «створожившееся молоко, сыворотка», а также с греч. σώραχος м. «ящик, дровяные носилки» (последнее гадательно); ср. Янко, WuS 1, 96 и сл.; Гуйер, LF 36, 58 и сл.; Фортунатов, BB 3, 69 и сл.; Махек, «Slavia», 16, 199. Ср. русск. диал. *утво́р* «закваска». Не представляется более вероятным сравнение с греч. τορύνη «мешалка», д.-в.-н. dweran, thwëran «поворачивать кругом», thwiril «мутовка», др.-исл. Þvara «мешалка, мутовка» (Торп 196). Ввиду наличия отношений чередования гласных неоправданно предположение о заимств. из тюрк.; ср. чагат. turak «сыр» (ср. отношение *tvarogъ : греч. τῡρός аналогично *квас* : *ки́слый*), вопреки Миклошичу (см. Mi. EW 366), Рясянену (FUF 29, 199; ZfslPh 20, 448), Пайскеру (122), Вамбери (Et. Wb. 185 и сл.); см. Янко, там же. Ср. сл. [Якоб-

сон (IJSLP, 1/2, 1959), стр. 273) настаивает на этимологии *творо́г* < *твори́ть*; ср. чеш. tvořidlo «сосуд для сыроварения». — *Т.*]

тварь ж., род. п. **-и**, укр. *тварь* «тварь, животное; лицо», блр. *твар* «лицо», др.-русск. *тварь* «изделие; предмет; создание, творение», ст.-слав. **тварь** κτίσις, ποίημα, φύσις (Клоц., Супр.), болг. *твар* ж. «создание, тварь», сербохорв. твâр — то же, словен. tvâr «материя», чеш. tvář «лицо, щека», слвц. tvár — то же, польск. twarz «лицо», в.-луж., н.-луж. twaŕ «строевой лес, строение, здание»; с др. ступенью чередования гласного — *твор*, *твори́ть*. Родственно лит. tvorà «забор», tvérti «хватать, огораживать», недостоверна связь с лат. paries «стена»; см. Мейе, Ét. 265; BSL 28, 46; Траутман, BSW 334; Вальде — Гофм. 2, 254. Слав. *tvarь относится к лит. tvorà, как *žalь — к лит. gėlà «острая боль». [Славский (JP, 38, 1958, стр. 229) обращает внимание на то, что в *тварь* удлинение гласного явилось основным словообразовательным средством по отношению к *твори́ть*. — *Т.*]

твёрдый, *твёрд*, *твердá*, *твёрдо*, укр. *твердий*, блр. *цвёрды*, др.-русск. *твьрдъ*, ст.-слав. **тврьдъ** βέβαιος, ἀσφαλής (Клоц., Супр., Ps. Sin., Euch.), болг. *твърд*, *-а*, сербохорв. тврд̑ м., тврда́ ж., словен. trd м., tŕda ж., чеш., слвц. tvrdý, польск. twardy, в.-луж. twjerdy, н.-луж. twardy. || Праслав. *tvьrdъ родственно лит. tvìrtas «твердый, прочный», лтш. tvirts «крепкий, твердый», далее сюда же *твор*, *твори́ть*, *тварь*. Колебание d : t объясняют из первонач. конца основы на согласный (Мейе, Ét. 319, 321; BSL 29, 31; И. Шмидт, Vok. 2, 31; Траутман, BSW 334; М. — Э. 4, 292; Педерсен, Kelt. Gr. I, 54). Сюда же др.-русск. *твьрдь* ж. «небосвод, небесная твердь, укрепление, темница» (Срезн. III, 942 и сл.), а также *тверди́ть* «обременять непосильной ношей» (Даль, псковск., тверск.). См. *тве́ржа*.

тверёзый «трезвый», диал. (Даль), *трезно́й* — то же, арханг. (Подв.). Контаминация *терёзвый* и *твёрдый* (см. Брандт, РФВ 25, 27; Ильинский, ИОРЯС 23, I, 136; Малиновский, PF 3, 753). См. *терёзвый*, *тре́звый*, *твёрдый*.

тве́ржа «укрепление, крепость», чеш. tvrz (ж.) — то же, слвц. tvrdz, др.-польск. ćwirdza, польск. twierdza. По-видимому, калька ср.-в.-н. vestenunge ж. «укрепление, крепость» или, подобно этому последнему, — лат. firmitās «твердость; крепость, укрепление».

Тверь ж., род. п. **-и**, местн. п. ед. ч. *в Твери́*, совр. *Кали́нин*; там же река *Тверца́*, др.-русск. *Тьхвѣрь* — название реки и

города (Новгор. I летоп., Синодальн. сп., часто, грам. 1361—1365 гг.; см. Шахматов, Очерк 169; Новгор. грам. 151; см. Соболевский, РФВ 64, 100). Ср. местн. н. *Тихвера*, [бывш.] Олонецк. у.; также название озера (там же) и фин. Tihverä, [бывш.] Выборгск. у.; см. Фасмер, Sitzber. Preuss. Akad., 1934, стр. 398. Это название уже давно сближают с названием города *Ти́хвин* (Соболевский, Лекции 128; Шахматов — Корш, ИОРЯС 8, 4, 13). Однако относительно послед-
него ср. на *тихвинка*.

твирь ж. «половинка складной должеи пчелиной борти», ряз. (Даль), ср. *ство́рка* — то же. Вероятно, связано с *-твори́ть*, *(за)твори́ть* (см.).

твой, *твоя́*, *твоё*, укр. *твій*, *твоя́*, *твоє́*, др.-русск. *твои*, ст.-слав. **твои** σός (Клоц., Супр., Мар., Зогр.), болг. *твой*, *тво́я*, *тво́е*, сербохорв. твôj, твòја, твòје, словен. tvój, tvója, чеш. tvůj, tvoje, слвц. tvoj, польск. twój, twoja, twoje, в.-луж. twój, twoja, twoje, н.-луж. twój, twója, twóje. || Родственно др.-прусск. twais «твой», ж. twaia, стар. производное от и.-е. местн. п. ед. ч. *tvoi; ср. греч. σοί, дор. τοί, др.-инд. tvē, местн. п. ед. ч.; см. Бругман, Grdr. 2, 1, 164; 2, 2, 404, 407; Траутман, BSW 333; Apr. Sprd. 452 и сл. Ср. далее др.-инд. tvas «твой», авест. θwa-, греч. σός (*tvos), др.-лат. tovos, лат. tuus, лит. tãvas «твой», гомер., лесб., дор. τεός (*tevos); см. Гофман, Gr. Wb. 343.

тволага «телка», только русск.-цслав. *тволага* δάμαλιν (Сильв. и Антон., XVI в.; см. Срезн. III, 933). Темное слово.

твор I, только др.-русск. *творъ* «вид, наружность» (см. Срезн. III, 938), *творе́ц*, род. п. *-ца́*, укр. *твір*, род. п. *тво́ру* «создание, сочинение», сербохорв. тво́рац, род. п. -рца, словен. tvôr «образование; нарыв», чеш., слвц. tvor «создание», польск. twór, род. п. tworu — то же, tworzec «творец, создатель», в.-луж. twórc, н.-луж. tworc — то же. || Родственно лит. ãp-tvaras «ограда», tvérti «охватывать, огораживать», tvártas «хлев», греч. σορός «урна, гроб», с др. вокализмом: лит. turėti «иметь»; см. Миккола, Ursl. Gr. I, 167; В. Шульце, KZ 28, 280; Бецценбергер, BB 12, 240; Траутман, BSW 333 и сл.; Остхоф, BB 24, 137 и сл. См. также *твори́ть*.

-твор II, *затво́р*, *притво́р*, ст.-слав. **затворъ** κατοχή, κλεῖθρον, **притворъ** στοά (Супр.), болг. *затво́р* «тюрьма», сербохорв. за́твор «тюрьма, арест», словен. otvòr, род. п. otvóra «отверстие», чеш., слвц. otvor — то же, польск. otwór «отверстие», zatwór «засов», н.-луж. wótwor — то же. || Из *ot(ъ)-vorъ получилось путем переразложения *o-tvorъ, после чего -tvor-

стало **участвовать** в др. сложениях. Эти слова восходят к и.-е. *vor-:*ver-; ср. лит. veriù, vérti «открывать, закрывать», àtveriu «отворяю дверь», ùžveriu «закрываю дверь», лат. aperiō «открываю» (*ap-veriō), operiō «закрываю» (*op-veriō). Далее см. *вере́ть*, *затвори́ть*, *верея́*, *вор* II.

твори́ть I, *творю́*, укр. *твори́ти*, блр. *твары́ць*, др.-русск., ст.-слав. **творити** ἐπιτελεῖν, πράττειν, ποιεῖν (Супр.), болг. *творя́* «делаю, творю», сербохорв. твòрити, словен. storíti, storím «делать», чеш. tvořiti, слвц. tvorit', польск. tworzyć, tworzę, в.-луж. tworić, н.-луж. toriś. См. также *твор* I. Ср. лит. tvérti «схватить», лтш. tvefît «хватать, держать», лит. tvárstyti «перевязывать», лтш. tvafstît, -u «хватать, ловить», лит. turĕ̃ti, лтш. turêt «держать», др.-прусск. turīt «иметь»; см. Траутман, BSW 333; М. — Э. 4, 269 и сл.; 289 и сл.

-твори́ть II: *отвори́ть*, *затвори́ть*, ст.-слав. **отворити, затворити** (Супр.), сербохорв. отвòрити, затвòрити, словен. otvoríti, -ím, zatvọ́riti, чеш. otvořiti, zatvořiti, ot(e)vírati, otevřříti, слвц. otvorit', zatvorit', польск. otworzyć, в.-луж. wotworić, wotewrić, н.-луж. wótworiś. См. *твор* II. Ср. лит. atvérti, àtveriu «открывать», užvérti, ùžveriu «закрывать», лат. aperiō, operiō; см. *вере́ть*, *верея́*, *вор* II. Ср. (отчасти иначе) Мейе — Эрну 68; Уленбек, Aind. Wb. 283; Вальде — Гофм. I, 56 и сл.

творо́г, см. *тваро́г*.

творотѝть «отвернуть», смол. (Добровольский). Получено через переразложение из *от-воротѝть*. См. *воротѝть*.

те I «тебе», в народн. речи: *я те дам*, *вот те раз*, *вот те на*. Скорее сокращено из *тебе́*, чем стар. форма дат. п. ед. ч. — др.-русск., ст.-слав. **ти** «тебе» (последнее — по мнению Горяева (ЭС 362 и сл.), Дурново (Очерк 293)).

-те II — окончание 2 л. мн. ч. повел. накл.: *ся́демте*, *пойдёмте*, также *на́те*, *ну́те*, *по́лноте!* (от *на*, *ну*, *по́лно*). Из окончания *-те* 2 л. мн. ч. глаголов. Подробности в грамматиках. Едва ли тождественно лит. tè «вот», вопреки Горяеву (ЭС 362 и сл.).

теа́тр, род. п. **-а,** начиная с Петра I; см. Смирнов 288, также *феатр;* см. Радищев 169, народн. *кия́тр*. Через франц. théâtre от лат. theātrum из греч. θέατρον или непосредственно из последнего; *театра́льный* — из франц. théâtral — то же.

тебе́ — мест., дат.-местн. п. ед. ч., укр. *тобі́*, блр. *табе́*, др.-русск. *тобѣ́*, ст.-слав. **тебѣ,** болг. *ме́бе*, сербохорв. тѐби, словен. tebi, чеш. tobě, слвц. tebe, польск. tobie, в.-луж. tebi, н.-луж.

teb'e. || Родственно др.-прусск. tebbei, дат. ед. «тебе», др.-инд. túbhyam, дат. ед., авест. taibyā, умбр. tefe, лат. tibī, оск. tfei; см. Бругман, Grdr. 2, 2, 388; Траутман, BSW 315; Apr. Sprd. 451; Вальде — Гофм. 2, 712; Вондрак, Vgl. Gr. 2, 71. См. *ты*, *тебя́*.

тебе́ка «тыква», см. *кебе́ка*, *каба́к*.

тебенева́ть, -ню́ю «кормиться, искать корм самим всю зиму», *тебенёвка* «зимнее пастбище», оренб., сиб. Связано со сл. См. Потебня, РФВ 5, 239.

тебенёк «лопасть седла», мн. *-нькú*, донск., засвидетельствовано с 1589 г., Дух. грам. Бориса Годунова; см. Срезн. III, 944; Унбегаун 441. Отсюда фам. *Тебеньков;* см. Потебня, РФВ 5, 239; укр. *тибеньки* (мн.) — то же, польск. tebienki, tebinki, tybinki. Заимств. из тюрк., ср. казах. tebäŋgi — то же (Радлов 3, 1119); см. Mi. TEl. 2, 172; Nachtr. I, 52; EW 347; Брюкнер 567; Потебня, там же; Горяев, ЭС 363.

тебеня́к «шапка, капюшон», см. *кебеня́к* (выше).

тебя́ — мест. род.-вин. ед. ч., укр. *тебе́*, блр. *цебе́*, др.-русск., ст.-слав. **тєбє**, сербохорв. тѐбе, словен. tebe, чеш. tebe, польск. ciebie, в.-луж. tebje. || Праслав. род. п. ед. ч. *tebe из *teve, ср. др.-инд., авест. tava, род. п. ед. ч., лит. род. п. ед. ч. tavę̃s, диал. tèvęs. Слав.-b- происходит из *tebě (дат. п. ед. ч.; см. *тебе́*); см. Бругман, Grdr. 2, 2, 415 и сл.; Траутман, BSW 315; Вондрак, Vgl. Gr. 2, 70 и сл.

тевиг «ремень в лошадиной сбруе», только др.-русск. *тевигъ* ζεύγλη (Сильв. и Антон., XVI в.; см. Срезн. III, 944). Неясно.

тевя́к «один из видов тюленя с густыми усами, Cystophora cristata», арханг. (Подв.). Из саам. норв. dǣvok — то же; см. Итконен 58.

тегиля́й «кафтан с короткими рукавами и высоким стоячим воротником», только др.-русск., Опись имущества Ивана Грозного, 1582-1583 гг.; см. Срезн. III, 944; ср. тур. tägäl «крупные стежки при стегании и т. п.» (Радлов 3,1032).

те́гора «оленье пастбище», кольск., см. *ке́гора*.

тегу́льчик «пеструшка», сиб., новоземельск. (Даль). Неясно.

тежь «держак цепа», см. *кежь*.

тёза «тезка», новгор., вологодск., перм., *тёзка*, также *тезь* м., *те́зя*, арханг. (Даль), русск.-цслав. *тьзъ* ἐπώνυμος, *тьзица*,

ж. — то же, *тьзьно* «равно, одинаково» (Срезн. III, 1076, 1078), блр. *цёзка*, сюда же *тезоименúтый*, *тезоименúтство* «именины». Происходит, вероятно, от местоим. *to- (см. *тот*) с част. типа болг.-*зи*: *óнзи* «тот», др.-инд. hi «так как, ибо», авест. zī, греч.-χι: *ναίχι* «но, да», *οὐχί* «нет» (ср. Бругман, Grdr. 2, 3, 999 и сл.; Горяев, ЭС 363); ср. Mi. EW 367. Ср. особенно отношение цслав. *тьзоименитъ*: ст.-слав. **тождеименитъ** ὁμώνυμος (Супр.). Иначе Педерсен (KZ 38, 421), который сближает *tь в слав. словах с греч. ἔτι «далее, еще», др.-инд. áti «через». Еще иначе Вайан (RES 27, 290 и сл.), который пытается возвести эти слова к мор.-цслав. *тъзъ* из **тъзе*, якобы родственное ст.-слав. **тъждє**, **тождє**. Сомнительно ввиду русск. -*з*-. Неубедительно также сравнение слав. *tьzъ с лит. tižùs «скользкий» одновременно с допущением перехода знач. «скользкий» > «гладкий» > «ровный» > «равный, одинаковый» (Брандт, РФВ 25, 33).

тéзвины мн. «ответное приглашение хозяину со стороны приглашенного», вятск. (Даль). От цслав. **тьзъ* ἐπώνυμος (см. *тёза*, *тёзка*) и *звать*; см. Педерсен, KZ 38, 421.

тезёк, **тезя́к** «кизяк» (см. *кизя́к*, выше). Из казах., кирг. tezäk, тур., крым.-тат. täzäk — то же.

тезик «таджик», см. *таджи́к*.

тёзка, см. *тёза*.

тезоимени́тый, см. *тёза*.

тёк м., *тёка* ж., см. *теку́*.

тека́вый «любопытный», южн., зап., *чека́вый* — то же (Даль). Из польск. ciekawy — то же, ср. чеш. těkavý «непостоянный, подвижный», ср. *теку́*; см. о польск. слове Mi. EW 348; Брюкнер 61.

текеме́ть ж. «ковер из цветных лоскутьев», уральск. (Даль). Из казах. tekämät «узорчатое войлочное одеяло», тоб. täkämät «половик, узорчатый пояс», бараб. tägäimät «ковер» (Радлов 3, 1019 и сл., 1030).

текль «вар, смола», только др.-русск. *текль* (см. Срезн. III, 944). От *теку́*, то есть «текучее». [По мнению Махека («Slavia», 28, 1959, стр. 276), это ошибка переписчика, вместо *пькъль* (см. *пе́кло*). — *Т.*].

текст, род.п. -**а**. Через нем. Text или непосредственно из лат. textus «ткань; сочетание слов», от texō, -ere «ткать».

текстильный. Через нем. textil или франц. textile, лат. textīlis «тканый» : texō «тку».

тектон «плотник», только русск.-цслав. *тектонъ* (еванг. 1383 г.; см. Срезн. III, 945). Из греч. τέκτων — то же; см. Фасмер, Гр.-сл. эт. 200.

теку́, течёшь, течь, укр. *тіка́ти, тіка́ю* «бежать», др.-русск. *теку, течи* «течь; двигаться; бежать», *теча* м. «скороход», ст.-слав. **текѫ, тещи** τρέχω (Остром., Супр.), аор. **тѣшѧ** (Зогр., Супр.), болг. *тека́* «теку», сербохорв. тèчём, тèћи, словен. téči, téčem «течь, бежать», чеш. teku, téci, слвц. tiect', tečiem, польск. ciekę, ciec, в.-луж. ćec, ćeku, н.-луж. śac, śeku. || Праслав. *tekǫ, *tekti родственно лит. tekù, tekėti «бежать, течь», лтш. teku, tecêt «течь; бежать», др.-инд. tákti, tákati «спешит, устремляется», taktás «спешащий», авест. tačaiti «бежит, течет», taxti- ж. «ток», ирл. techim «убегаю», гот. þius «слуга», алб. ndjek «преследую. гоню»; см. Траутман, BSW 316; Apr. Sprd. 444; Педерсен, Kelt. Gr. I, 128, 367; Уленбек, Aind. Wb. 106; М. — Э. 4, 152 и сл.; Бецценбергер, BB 16, 241; Френкель, ZfslPh 20, 247; Махек, ZfslPh 18, 72; Мейе — Ваян 217; Остен—Сакен, IF 33, 230. Сюда же *тёк* м. «исток»; ср. тохар. B cake «река», лит. tekmẽ ж. «русло», ìš-taka «устье реки», лтш. tę̃ks м., tę̃ka ж. «пешеходная тропа»; см. Лиден, Tochar. Stud. 35. См. *точи́ть*.

те́ла «бруски, которые подкладываются для перетаскивания лодки», нотоз. Из фин. tela — то же или саам. патс. teälla, род. п. teäla; см. Итконен 64.

тёлгас, тёлдас «внутренняя обшивка и настилка палубного судна», арханг., мезенск. (Подв.). Из карельск. tel'l'o, люд. t'el'l' «скамья, банка в лодке», фин. teljo — то же; см. Калима 225; FUF 13, 457; РФВ, 65, 175 и сл.

теле́га, укр. *теліга*, др.-русск. *телѣга* (СПИ), цслав. *телѣга*, болг. *тали́га*, сербохорв. тàљигê мн. «повозка, запрягаемая одной лошадью», словен. tolíga, talíga «одноколесная тележка, тачка». || Стар. точка зрения о происхождении из тур. talika — то же (Mi. TEl. 2, 169; см. также Младенов 628) сомнительна, поскольку последнее, согласно Крелицу (53), следует считать заимств. из слав. *telěga. По мнению Менгеса (Orient. Elem. 50 и сл.), слав. слова происходят из формы, близкой алт., тел. täγäräk «круг, кольцо», леб. tägäläk, тат. tägärämäk «катить» (Радлов 3, 1031 и сл.), тур., крым.-тат. täkär «колесо телеги» (Радлов 3, 1017). Сомнительна попытка исконнослав. этимологии с допущением чередования

гласных *tel-:*tol- и сближение со *стелю́*, вопреки Ильинскому (ИОРЯС 24, I, 117 и сл.). [Согласно Поппе («Word», 9, 1953, стр. 97 и сл.), заимств. из монг., ср. telege(n) «повозка» в «Сокровенной истории» 1240 г., от монг. tele- «переносить, перевозить». — *Т.*]

телелю́й «рохля, разиня, глуповатый», курск. (Даль), *телеля́кать* «болтать». Звукоподражание, как и *талала́*.

телеля́хнуть «быстро побежать», сарат., *телеля́шить* «идти далеко пешком». Согласно Шахматову (ИОРЯС 7, 2, 379), связано с укр. *теле́хнути* «толкнуть, сильно ударить». Неясно.

телёнок, род. п. **-нка**, *теле́ц*, род. п. *-льца́*, *тели́ца*, укр. *теля́*, род. п. *-я́ти* ср. р., др.-русск. *теля* ср. р. «теленок», *тельць*, *телица*, сербск.-цслав. *телА* μόσχος, ст.-слав. **тєльцѣ** μόσχος (Супр.), болг. *теле́* ср. р., сербохорв. тѐле, род. п. -ета, словен. tẹ́le, род. п. -éta ср. р., чеш. t'ele, слвц. tel'a, польск. cielę, род. п. -ęcia, в.-луж. ćelo, н.-луж. śele. || Праслав. *telę, род. п. *telęte, родственно вост.-лит. tẽlias «теленок», лтш. teļš, tęlęns — то же; см. Траутман, BSW 317; М. — Э. 4, 161; Шпехт 35. Далее сближают с арм. t'alun «толстый» (Петерссон, ArArmStud. 29), пытаются установить родство с лат. tollō, tulī, tollere «поднимать», греч. τλῆναι, ταλάσσαι «выносить», гот. þulan, д.-в.-н. dolên «выносить, терпеть», нов.-в.-н. dulden — то же (Смешек, Mat. i Pr. 4, 399 и сл.). Не является более удачным сравнение Ильинского (РФВ 60, 422 и сл.) с лат. stolidus, stultus «грубый, неотесанный, неповоротливый, глупый», д.-в.-н. stilli «неподвижный, молчаливый», лит. tylùs «молчаливый, тихий», tylė̃ti, tyliù «молчать». Бецценбергер (BB 27, 176) пытается сблизить *telę с греч. πτέλας «кабан», πτελέα·σῦς ὑπὸ Λαχώνων (Гесихий). Миккола (BB 22, 245) сравнивает слав. слово с лит. talõkas «подросший, рослый», lokỹs «медведь», др.-прусск. clokis — то же. И то и другое неубедительно. Во всяком случае, др.-инд. táruṇas «молодой, нежный» нужно отделять от *telę, потому что др.-инд. слово связано с греч. τέρην «нежный», τέρυς «слабый», вопреки Миклошичу (см. Mi. EW 348); см. Гофман, Gr. Wb. 359; Буазак 956; Петерссон, там же. [Махек (Etym. slovn., стр. 524) объясняет *telę из *vetel-, ср. лат. vitulus, греч. ἔταλον, ἔτελον — то же, от *vet- «год». См., кроме того, Трубачев, Слав. названия дом. животных, М., 1960, стр. 44. — *Т.*]

телепа́ться «болтаться, мотаться, свисать», южн., зап. (Даль), донск. (Миртов), *тилипа́ться* — то же, *те́лепень* «кистень, ядро на цепи», «болван», «вялый ребенок» (Даль), кашинск.

(См.), яросл. (Волоцкий), *тиля́пень* «неуклюжий человек», смол. (Добровольский), *телёпа* «последний из возчиков навоза, которого осыпают насмешками», смол. (Добровольский), *утилипáть* «уйти», псковск. (Булич, ИОРЯС I, 329). || Основано, по-видимому, на звукоподражании, ср. *шлёп*. Нет никакого родства между *тéлепень* и греч. τρέφω «питаю», вопреки Горяеву (ЭС 363). Ср. *тельпéнь*.

телёпки, см. *тéльпа*.

телесáй, телесóй «детеныш тюленя», арханг. (Подв.). Вероятно, от *тéло*.

телеýты (мн.) — название тюрк. народности в бывш. Томск. губ., *теленгéты* — то же (Корш, Этногр. Обозр. 84, 116). Из тел. täläŋgät «телеут», алт., тел. täläŋgit — то же (Радлов 3, 1082, 1083).

телеýх «олух», перм. (Даль). Темное слово.

телешóм «в голом виде», нареч., донск. (Миртов). От *тéло*, ср. образование *нагишóм* (**нагышь*).

тéло, укр. *тíло*, др.-русск. *тѣло*, род. п. *тѣлесе, тѣлесьнъ*, прилаг., ст.-слав. **тѣло**, род. п. **тѣлесе**, σῶμα (Остром., Клоц., Супр.), относительно склонения см. Мейе, Ét. 359; болг. *тялó*, сербохорв. тӣjело, словен. tẹlọ̑, род. п. -ês̄a, чеш. tělo, слвц. telo, польск. ciało, в.-луж. ćělo, н.-луж. śělo. || Сравнивают с лтш. tę̃ls, tēle «образ, тень, изваяние, остов», tę̃luôt «придавать форму» (родственно слав. слову, по мнению Траутмана (BSW 317), Зубатого (BB 17, 326), Микколы (Ursl. Gr. I, 46)), которое, согласно Мюленбаху — Эндзелину (см. М. — Э. 4, 171), заимств. из слав., потому что и.-е. ē дало бы скорее акут, восходящую интонацию в слав. Неубедительны прочие сравнения : с др.-прусск. stallit «стоять», др.-инд. sthálati «стоит», sthálā «насыпь» (Зубатый, Wurzeln 13; Ильинский, РФВ 63, 334), с *тло* и родственными (Леви, PBB 32, 137), с *тень* (Mi. EW 356; Вондрак, BB 29, 178; Младенов 646), с *тесла́* (Мерингер, IF 18, 280). Петерссон (KZ 47, 281) сравнивает *тéло* с гот. stains «камень», греч. στίᾱ, στῖον «камешек», στῖφος «куча», арм. t'in, род. п. t'noy «виноградное зернышко». Оштир (WuS 3, 206) производит *tělo из *tēn-lo (на мой взгляд, рискованно), родственного др.-инд. tanúṣ, tanúṣ «тело». Тогда было бы *tęlo. Диал. *телó* (*взять в телó* «арендовать»), колымск. (Богораз), нужно отделить от этих слов, как связанное с *тяглó*. [Шизани («Paideia», 8, 1953, стр. 89 и сл.) производит *tělo из *tait-lo, ср. *těsto < tait-to. Махек (Из-

следвания в чест на Дечев, София, 1958, стр. 52 и сл.) сближает слав. tělo с греч. τέλος «цель, срок; войско; подать». — *Т.*]

тельми́ть «долбить, зубрить; толковать» (Даль). Неясно.

те́льпа, мн. **-ы** «салазки с двумя полозьями и одной перекладиной», олонецк. (Кулик.), уменьш. *теле́пки* мн. «дощаные санки без полозьев», олонецк. (Кулик.). Ср. *тельпе́нь.*

тельпа́ш «годовалый теленок», шенкурск., онежск. (Подв.). От *телёнок* или от сл.

тел(ь)пе́нь, тельпе́ш «здоровый ребенок», псковск., тверск. Связано с *телепе́нь*, согласно Шахматову (ИОРЯС 7, 2, 340). Сюда же *тельпу́х* «пень, обрубок; неповоротливый человек», смол. (Добровольский). Ср. *те́льпа.*

тельцо́ «острый конец яйца, зародыш в яйце». От *те́ло.*

те́ма, стар. *фе́ма*, 1665 г.; см. Огиенко, РФВ 66, 368. Через нем. Thema или лат. thema из греч. θέμα «установленное, положение»; см. Смирнов 288. Форма на *-ф-* непосредственно из греч.

те́менная земля́ «высоко расположенная пашня», холмогорск. (Подв.). От *те́мя*, ср. *те́мя горы́.*

темля́к «кисть на эфесе» (Гоголь), «ружейный ремень» (Опись имущ. Бор. Годунова, 1589 г.; см. Срезн. III, 947), укр. *темля́к* «узда», польск. temblak «темляк». Из тюрк., ср. тат. tämlik — то же (Mi. EW 349; TEl., Nachtr. I, 52; Брюкнер 568; Младенов 631; Грот, Фил. Раз. 2, 514; Локоч 162). Отсюда, возм., *темля́шить, стемля́шить* «стащить, украсть», арханг. (Подв.), первонач., вероятно, «ослабить темляк (ремень) на возу». Ср. *томлыга.*

те́мник «предводитель большого войска», отсюда фам. *Те́мников.* Производное **тьмьникъ* «командующий десятитысячным войском» от *тьма* «десять тысяч». См. *тьма.*

темни́ца, др.-русск., ст.-слав. **тьмьница** φυλακή (Остром., Супр.). От *тьма.* Отсюда заимств. ср.-нж.-нем. temenitze «тюрьма» (Ш.-Л. 4, 526).

тёмный, *тёмен, темна́, темно́*, укр. *те́мний*, др.-русск., ст.-слав. **тьмьнъ** σκοτεινός, ζοφερός (Остром., Супр.), болг. *тъ́мен, тъ́мна*, сербохорв. тâман, та́ман, -мна, -мно, словен. təmə́n, təmnà ж. «темный, слепой», чеш., слвц. temný, польск. ciemny, в.-луж. ćěmny, н.-луж. śamny. Из tьmьnъ от *tьma (см. *тьма*). Ср. ирл. temen «темный» из *temenos; см. Стокс 129.

темп, род. п. **-а,** впервые у Петра I; см. Смирнов 289. Через нем. Tempo или непосредственно из ит. tempo от лат. tempus, род. п. -oris.

тéмриво «темнота, мрак», курск., *темрéй* — то же, орл., курск. (Даль), укр. *тéмрява* — то же. От *tьmьr-, ср. *тьма.* Ср. др.-инд. tamrás «затемняющий», д.-в.-н. dëmar ср. р. «мрак»; см. И. Шмидт, Pluralb. 206 и сл.; Рудницкий, Mat. i Pr. 5, 227 и сл.; Mi. EW 349.

тёмшить «жадно есть», череповец. (Герасим.). Неясно.

темья́н «фимиам», церк.; др.-русск. *темьанъ* θυμίαμα (Хож. игум. Дан. 9, Иларион), ст.-слав. **тѣмьіанъ** — то же, болг. *тимя́н,* сербохорв. тàмјан «фимиам». Из греч. θυμίαμα «благовонные вещества»; см. Фасмер, ИОРЯС 12, 2, 283; Гр.-сл. эт. 202. См. также *фимиа́м.*

тéмя, род. п. **-ени** ср. р., укр. *тім'я,* др.-русск. *тѣмѧ, -ени,* сербск.-цслав. *тѣмѧ* χρανίον, болг. *теме,* сербохорв. тјѐме, род. п. тјѐмена, словен. tę́me, род. п. tę́mena «темя, потолок (в горной выработке)», чеш. témě, temeno «темя, верхушка», слвц. temä, польск. ciemię, н.-луж. tyḿe. || Сближается со ст.-слав. **тьнѫ, тѧти** «сечь», греч. τέμνω «режу», как нем. Scheitel «макушка, темя» — с scheiden «делить»; см. Шрадер — Неринг I, 639; Горяев, ЭС 364. Менее убедительно сближение со *стоя́ть,* которое основывается на родстве нем. Stirn «лоб» с *простóр* (Младенов 631) или мнение о родстве с авест. staēra-, taēra- «вершина горы» (Петерссон, AfslPh 36, 135 и сл.).

темя́шить, темя́сить «бить кулаком», *втемя́шиться* (напр. у Мельникова), укр. *тем'яжи́ти* «давить», польск. ciemiężyć «притеснять, подавлять». Сближается с предыдущим и с *тя́мить* (см.) (Mi. EW 356; Брюкнер 62). Неясно.

тена́ль ж. «клещи, вид оборонительного сооружения», стар. *теналия* (у Петра I; см. Смирнов 289). Первое — из франц. tenaille — то же, а форма на *-ия* — из ит. tanaglia от лат. tenācula, -lum «приспособление для держания» (см. Гамильшег, EW 838); ср. Маценауэр 346.

тéньги мн. «низкие теплые сапоги», перм. (Даль), см. *кéньги.*

тéндер «одномачтовый военный корабль, конвойное судно»; «прицеп с углем (позади паровоза)». Из англ. tender — то же от attender «сопровождающий» : attend «сопровождать» или через нем. Tender; см. Клюге-Гётце 617; Хольтхаузен 201; Гамильшег, EW 838.

тенде́ря м. «нерешительный человек», *тенде́рить* «тянуть, мешкать», новгор., перм., тверск. (Даль). Неясно.

тенди́тный «нежный» (Гоголь), укр. *тенді́тний* — то же. Ср. франц. tendre «нежный» из лат. tener. [Скорее к *тандита* (см.). — *Т.*]

тенёто, диал. *тенето́* — то же, перм., укр. *тене́то*, русск.-цслав. *тенето*, *тоното* «сеть, ловушка», словен. tenêt м., tenętvo «задняя стенка невода, с крупными петлями», чеш., слвц. teneto «сеть, тенето». || Родственно лит. tiñklas «сеть», лтш. tìkls — то же, др.-прусск. sasintinklo «силки на зайцев», лтш. tina, tine «вид сети», др.-инд. tántuṣ «бечева», tántram «основа в ткацком станке», лат. tenus ср. р. «веревка, силок (для ловли птиц)», ирл. tēt «сторона», др.-инд. tanṓti «тянет(ся), натягивает», нов.-перс. tanīδan «крутить, прясть», греч. τείνω (*τενι̯ω) «натягиваю», τένος ср. р. «сухожилие, жила», τόνος м. «напряжение, повышение голоса, тон», алб. ndënj «расстилаю», лат. tendō, -ere «натягивать, растягивать», teneō, -ēre «держать», гот. uf-ƀanjan «вытягивать», нов.-в.-н. dehnen «тянуть»; см. Мейе, Ét. 299; Лиден, IF 19, 332; Траутман, BSW 323 и сл.; Apr. Sprd. 420; М. — Э. 4, 192, 200, 205 и сл.; Гофман, Gr. Wb. 355 и сл.; ср. *тетива́*.

тенжи́ть, тенши́ть «докучать, клянчить, приставать», новгор. (Даль). Ср. польск. tążyć, tężyć «тужить, тосковать по к.-л.». См. *туга́*, *тужи́ть*.

тензу́й «нюхательный порошок, ввозимый из Китая» (Павл.). Темное слово.

тенига м. «тощий, исхудалый», ряз. Едва ли связано с *тень*.

те́ннис. Из англ. tennis — то же.

те́нор, начиная с Петра I; см. Смирнов 289. Через польск. tenor или нем. Tenor, франц. ténor или непосредственно из ит. tenore «тенор; содержание», потому что высокий мужской голос ведет, «держит» мелодию; см. Клюге-Гётце 617; Горяев, ЭС 364.

тент. Из англ. tent — то же; напротив, *тента* «шатер», только русск.-цслав. (Златостр. XII в.; см. Срезн. III, 948). Через ср.-греч. τέντα — то же из народнолат. tenda «палатка» от tendō, -ere «натягивать»; см. Фасмер, ИОРЯС 12, 2, 281; Гр.-сл. эт. 200; Г. Майер, Ngr. St. 3, 65. Вероятно, скорее из голл. tent, на что указывают производные; см. Мёлен 211 и сл.

тентере «вид игры в карты» (XVIII в.; см. Мельников 2, 269). Неясно.

те́нь, род. п. **-и** ж., укр. *тінь*, цслав. *тѣня*, словен. tẹ́nja «тень, силуэт», польск. cień «тень», н.-луж. śěń м. «тень, мрак». || Обычно объясняется из *tēmnь и связывается с *tьma, *tьmьnъ (см. *тьма*); ср. лит. témti, témsta «темнеть»; см. Розвадовский, Jagić-Festschrift 307; Миккола, Ursl. Gr. 1, 66; Вондрак, BB 29, 173 и сл.; против см. Ягич, AfslPh 37, 201; Брюкнер, AfslPh 29, 111. Другие пытаются доказать общее происхождение со *стень* (см.) (Ильинский, AfslPh 28, 160) или со *стень* и *сень* (Брюкнер 62, также Шпехт у Хаверса (124), который пытается объяснить колебание начала слова мотивами табу). Против сближения с *сень* выступает Перссон (700). Бросается в глаза отсутствие древних примеров формы *тень*.

теньзе́ть «усидчиво сидеть над делом», череповецк. (Герасим.). Неясно.

тенька «западноазиатская серебряная монета», только у Афан. Никит. (Срезн. III, 948). Из чагат. täŋkä — то же (см. выше, *деньга́*).

те́нькать «звенеть, звякать». *те́ньканься* «упрямиться», олонецк. (Кулик.), *теньте́нь* «звон колокольчика» (Даль). Звукоподражательное, ср. *динь, динь*.

теоре́ма. Через франц. théorème от лат. theorēma, греч. θεώρημα, первонач. «зрелище».

теорети́ческий, начиная с Петра I; см. Смирнов 289. Через нем. theoretisch или франц. théorétique от лат. theorēticus, греч. θεωρητός «видимый».

тео́рия, стар. также *фео́рия*, Уст. морск. 1720 г.; см. Смирнов 289. Из польск. teorja или непосредственно из лат. theōria от греч. θεωρία (форма на *ф-* — прямо из последнего); см. Горяев, ЭС 364.

тёпа «неряха», *тёпать* «пачкать», олонецк. (Кулик.). Звукоподражание?

тепе́нка «квас с толокном», вологодск. (Даль). От *тепу́*.

тепе́рь, *тепе́ре, тепе́ря, тепе́рича* — то же, арханг., *тепе́рика топе́рва, топе́рячу*, олонецк. (Кулик.), *топе́ре, топе́рьво, топе́рьче*, арханг. (Подв.), укр. *тепе́р, тепе́ра*, др.-русск. *топере* (грам. XVI—XVII вв., письмо Алекс. Мих. 1652 г.), *теперечи* (Лютер. катех. 1562 г.; см. Соболевский, Лекции

91, 149), *топырво* (Хож. игум. Дан., Лавр. летоп., Ипатьевск. летоп.; см. Соболевский, там же), ст.-слав. **топрьво** (Супр.), чеш. teprve «только (тогда)», польск. dopiero «только (еще)» (d- в последнем, вероятно, от do; см. Малиновский, PF 3, 778). Связано с *тот* и *пе́рвый*; см. Соболевский, там же; Mi. EW 367; Горяев, ЭС 364; Френкель, IF 56, 125 и сл. Следует отклонить сравнение с тохар. täpärk «теперь», вопреки Леви (KZ 45, 368).

теплич «рыцарь-храмовник, тамплиер», только др.-русск. *тепличь* (Ипатьевск. летоп. под 1235 г.). Из ср.-в.-н. templies — то же от ст.-франц. templois из народнолат. templensis от templum «храм» (Гримм 11, 1, 246; Лексер). Сближено с образованиями на *-ичь* в русск. языке; см. Фасмер, ZfslPh 23, 321.

тёплый, *тёпл*, *тепла́*, *тепло́*, укр. *те́плий*, блр. *цёплы*, др.-русск. *теплъ*, ст.-слав. **тєплость** θερμότης (Супр.), **топлъ** θερμός (Супр.), болг. *то́пъл* (Младенов 636), сербохорв. то̏пао, то̏пла, то̏пло, словен. tóрəł, tópla, чеш., слвц. teplý, польск. ciepły, в.-луж. ćopły, н.-луж. śopły. || Праслав. *teplъ древнее, чем *toplъ; последнее получило -о- из *topiti (см. *топи́ть*), см. Мейе, Ét. 413. Родственно др.-прусск. местн. н. Tarpelauken = Warmfelt (Траутман, AfslPh 34, 593; BSW 319), др.-инд. tápati, tápyati «нагревает(ся)», taptás «раскаленный, горячий», taptám ср. р. «жар», авест. tāpayeiti «нагревает», tafta- «вспыльчивый», нов.-перс. tāftan «гореть, греть, светить», лат. tepeō, -ēre «быть теплым», tepidus «теплый», Tepula aqua — название водопровода в Риме, ирл. ten «огонь» (*tepnos; см. Стокс 125), té «горячий» (*tepent-), алб. f-toh «охлаждаю», тохар. B tsatsāpau «нагретый»; см. Траутман, BSW 319; Педерсен, Kelt. Gr. 1, 92 и сл.; Уленбек, Aind. Wb. 108; Мейе, там же; Мейе — Вайан 22; Вальде — Гофм. 2, 667.

тептери, тептяри мн. «обращенные в магометанство переселенцы в Башкирии (удмурты, мордва, марийцы), перенявшие тюрк. язык» (Энц. Слов. 64, 941 и сл.; Катанов, KSz 3, 77). От названия с п и с к а, в который они заносились: тат. täptär «тептерь» (Радлов 3, 1114), уйг. täptär «книга», тур. täftär «книжка, запись», тур., азерб. däftär «реестр, тетрадь»; см. Ахмаров, ЖСт. 17, 3, 379 и сл.; Этногр. Обозр. 77, 221; Изв. Общ. арх. Казанск. унив. 23, 1908, 340 и сл. (последнее цит. по FUFAnz. 23, 46).

тепу́ I, *тепти́* «бить», *утепти́* «убить», итер. *утепа́ть*, псковск. (Даль), укр. *тепу́*, *тепти́*, др.-русск. *тепу*, *тети*, ст.-слав. **тєпж, тєти** μαστιγοῦν, τύπτειν (Остром.), болг. *те́пам* «валяю,

трамбую, бью», сербохорв. тѐпӗм, тѐпсти «бить», -се «слоняться», словен. tẹ́pem, tépsti «бить, колотить», чеш. tepu, tepati, слвц. tepat', в.-луж. ćerać «бить», н.-луж. śepaś, śepju. || Праслав. *tepǫ, *te(p)ti; согласно Миклошичу (см. Mi. LP 988), связано отношением чередования с *мóпот*, *monmáть*. Кроме того, считается родственным лит. tepù, tèpti «мазать», лтш. tepju, tept — то же, лит. tapýti, tapaĩ «лепить», tap(š)nóti «похлопывать ладонью», ср. знач. нем. auswischen «вытирать; ударить, смазать», чеш. mazati «мазать, колотить»; см. Ягич, AfslPh 2, 398; М. — Э. 4, 165; Буга, РФВ 65, 307; Траутман, BSW 319. Аналогичный к. *tap- «бить» широко распространен также в уральск. языках: морд. taṗa-, фин. tappa-, венг. tap-, top- «топтать», ненецк. tapa- «толкать, бить» (см. Паасонен, KSz 14, 69). Звукоподражательное. См. *тóпать*.

тепу II, *тепстú*, *тепáть* «туго натягивать, тащить с трудом, медленно тащиться», вологодск. (Даль). Согласно Лидену (Arm. Stud. 44), родственно *тетивá* (*tętiva), лит. teñpti, tempiù «тянуть, натягивать», temptýva «тетива», tampýti, tampaĩ «тянуть».

тера́са, см. *терра́са*.

тераск «ремень», только русск.-цслав. *тераскъ*, Исаия 5, 18 (Упырь Лихой), *терѣскъ* — то же, Изборн. Святосл. 1073 г. (см. Срезн. III, 950[1]). Неясно. Ср. *тересна*, *тярега*.

те́реб «расчищенная от кустарника под пашню земля», арханг. (Подв.), *тереба́* мн. «покосы, луга», олонецк (Кулик.), «болотистое, окруженное лесом место», арханг. (Подв.). Сюда же *тереби́ть* «корчевать, чистить», укр. *тереби́ти*, *тереблю́* «чистить, шелушить», блр. *церебíць* «корчевать», др.-русск. *теребити*, *тереблю* «корчевать» (Ипатьевск. летоп.), цслав. *трѣбити* «чистить, корчевать», болг. *тре́бя* «очищаю, корчую» (Младенов 641), сербохорв, тријѐбити, трӣјебӣм «очищать», словен. trẹ́biti, -im «чистить, корчевать, выгребать», чеш. tříbiti «просеивать, очищать», польск. trzebić «корчевать», в.-луж. trjebić «кастрировать», н.-луж. tŕebiś «чистить, корчевать; кастрировать». Далее сюда относят др.-русск. *тереба* «треба, жертвоприношение», ст.-слав. **трѣба** θυσία, **трѣбьникъ** βωμός, ναός, θυσιαστήριον, εὐχολόγιον (Супр.), **трѣбище** θυσιαστήριον (Супр.), словен. trẹ́ba «очищение», др.-чеш. třeba «жертва»; см. Торбьёрнссон 2, 83. || Сравнивают с лтш. terbt, -bju «бесконечно говорить, упорно уговаривать, упрекать, требовать» (М. — Э. 4, 165) и видят в *terbiti рас-

[1] У Срезн. (см.) — *терѣсхъ*. — *Прим. ред.*

ширение *ter- (см. *тере́ть*, *тру*); ср. греч. τρῑ́βω «тру», лат. trībulum «доска, снизу утыканная железом, которую волы тащат по колосьям при обмолоте», trībulō, -āre «давить», trīvī «я растер»; см. Мейе, MSL 14, 379; Перссон 776; Горяев, ЭС 364 и сл.; Гофман, Gr. Wb. 374; Вальде — Гофм. 2, 672 и сл. (с изложением др. возможностей). Неясна связь с лат. trabs «бревно, брус», гот. þaúrp «имение», д.-в.-н. dorf «селение», лит. trobà «хата, дом», греч. τέρεμνον «дом, жилье» (см. Мерингер, IF 18, 215 и сл.). См. также *истребúть* и *тéрем*.

тéрево «каша из свеклы». От *тере́ть*, *тру*; см. Перссон 463; Шпехт 161.

тередóрить «печатать», *тередóрщик* «печатник»; производные от **тередóр* из ит. tiratore «печатник»: tirare «тащить», напр.: t. un foglio di stampa «отпечатывать лист»; см. Маценауэр 346.

терезá, мн. **-ы** «большие весы для возов с кладью», донск. (Миртов), укр. *терези́* мн., др.-русск. *тереза* «весы» (грам. 1651 г.; см. Корш, AfslPh 9, 673). Из тюрк.; ср. тур. tärazy «весы», кыпч. tarazu, тел. täräzi (Радлов 3, 1060 и сл.; 1064); см. Mi. EW 354.; TEl. 1, 53; 2, 175; Корш, там же; Пасонен, Cs. Sz. 157; Локоч 159. Тюрк. слово считается перс. по происхождению (Локоч). Ср. *черезá*.

терёзвый «трезвый», *тверёзый* — то же, *трéзвый* (заимств. из цслав.), укр. *тверéзий*, диал. *терéзвий*, блр. *церéзвы*, др.-русск. *терезвъ* — то же (Вопр. Кирика; см. Шахматов, Очерк 151), *тверезъ* (Лютер. катех., 1562 г.; см. Соболевский, Лекции 145), ст.-слав. **трѣзвъ** νήφων (Супр.), болг. *трéзвен* «трезвый, умеренный», сербохорв. тријѐзан, -зна «трезвый», словен. trẹ́zək, trẹ́zən, trẹ́zəv — то же, чеш.střízlivý, střízvý, слвц. triezvy, польск. trzeźwy, в.-луж. strózby. || Праслав. *terzvъ, а не *tverzъ, вопреки Торбьёрнссону (2, 88). Фонетически затруднительно сравнение с др.-инд. tr̥ṣyati «жаждет», tr̥ṣṭás «иссохший», tr̥ṣúṣ «жадный, жаждущий», др.-исл. þorsti «жажда», д.-в.-н. thurst, гот. þaúrstei «жажда», þaúrsjan «испытывать жажду», греч. ταρσός, атт. ταρρός «сушь», τέρσομαι «высыхаю», лат. torreō «сушу» (Потебня у Горяева (ЭС 376)), если даже объяснять -z- влиянием формы rězvъ. Недостоверно сравнение с греч. ταρχὺω «погребаю», ταρχάνιον · ἐντάφιον (Гесихий; см. Петерссон, Vgl slav. Wortst. 51 и сл.) или со *стерегу́*, *сто́рож*, вопреки Ильинскому (см. ИОРЯС 23, I, 136). Форму *тверёзый* Брандт (см. РФВ 25, 27) объясняет влиянием слова *твёрдый*.

Те́рек, род. п. *Терека*, первонач. *Терка* (Хож. Котова 78 и сл.; Котошихин и др.). Из балкар. Terk «Терек», terk «быстрый, резкий, буйный» (см. Прёле, KSz 15, 259).

те́рем, укр. *те́рем*, др.-русск. *теремъ* «терем, дворец»; «купол», сербск.-цслав. *трѣмъ* «turris», болг. *трем* «крыльцо, горница», сербохорв. трӣјем, род. п. тријѐма «зал», словен. trę̑m «навес». || Обычно считается ранним заимств. из греч. τέρεμνον, τέραμνον «дом, жилище»; см. И. Шмидт, Vок. 2, 66; Kritik 142; Mi. EW 345; Педерсен, KZ 38, 353; Фасмер, ИОРЯС 12, 2, 283; Гр.-сл. эт. 200 и сл.; RS 4, 164; особенно см. Соболевский, ЖМНП, 1914, авг., стр. 365; Г. Майер, Alb. Wb. 436; Мурко, WuS 2, 131. Другие предполагают родство слав. *termъ с греч. словом *τέραβνον, а также с лат. trabs, trabēs «брус», др.-кимр. treb «жилье», гот. þaúrp «поле», д.-в.-н. dorf «селение»; см. Кречмер, «Glotta», 24, 9. и сл.; Гофман, Gr. Wb. 359; Фик, BB I, 171; Ильинский, Сб. Сумцову 371 и сл.; ИОРЯС 23, I, 141 и сл. (последний относит сюда же многое сомнительное). Не обосновано мнение о визант. происхождении (Романский, RES 2, 52). Любопытно кыич. tärmä «женский покой», монг. terme, калм. termə «стена, решетка стены» (Рамстедт, KWb. 393).

[**теремтете** — восклицание неопределенного знач., дважды в «Игроках» Гоголя. Заимств. из венг. teremtette — прич. прош. вр. от teremteni «создавать» — распространенное ругательство; ср. также словен. terentati, польск. диал. teremtetować, чеш. teremtiti; см. Беклунд, «Scando-Slavica», I, 1954, стр. 103 и сл. — *Т.*]

тересна «бахрома(?)», только др.-русск. (Георг. Амарт.; см. Срезн. III, 951), русск.-цслав. *трѣсна* «кисть, бахрома, цепь», *трѣснъ* — то же (см. Срезн. III, 1027 и сл.), чеш. třísně «бахрома». Ср. *тераск*, *тярега*.

тере́ть I, *тру*, укр. *те́рти*, *тру*, блр. *церць*, *тру*, сербск.-цслав. *трѣти*, *тьрѫ* τρίβειν, болг. *трия́* «тру», сербохорв. тр̏ти, трӗ̑м, та̏рӗ̑м, словен. tréti, trèm, tárem, чеш. třít̀i, tru, tř̊u, др.-чеш. třieti, слвц. triet', польск. trzeć, trę, в.-луж. trěć, tru, н.-луж. trěś, tru. || Праслав. *terti, *tьrǫ родственно лат. terō, -ere, trīvī, trītum «тереть», terebra «сверло», греч. τείρω (*terį̄ō) «тру, терзаю», лит. trinù, trìnti «тереть», tiriù, tìrti «узнавать, исследовать», лтш. trinu, trĩt «тереть, точить», арм. t'rem «мешу (тесто)»; см. Траутман, BSW 324 и сл.; М. — Э. 4. 242; Гофман, Gr. Wb. 356; Вальде — Гофм. 2, 672 и сл. Менее удачно о лит. tìrti см. Махек (Recherches 7), который сближает это слово с лит. dyrė̃ti, dyriù

«выслеживать». Ступень чередования к *terti представлена в *тор* (см.).

тере́ть II «бежать», олонецк. (Кулик.), Итконен (58) сравнивает с саам. нотоз. tierred — то же, но допустимо также этимологическое тождество с предыдущим. Ср. *удира́ть*, *удра́ть*.

терза́ть, **-а́ю**, укр. *терза́ти*, ст.-слав. **трѣзати**, **трѣжж** σπαράττειν (Супр.), **тръзати** τίλλειν (Супр.), сербск.-цслав. *истръзати* ἐκσπᾶν, болг. *тъ́рзам* «рву», сербохорв. тр̏зати, тр̏жѐм, словен. tŕzati, tȓzam «рвать, дергаться, щипать траву»; связано чередованием гласных с *торга́ть* (см.). || Сравнивают с др.-инд. st̥rháti «дробит», t̥r̥ṇéḍhi «раздробленный, разбитый», пф. tatarha, прич. пф. страд. t̥r̥ḍhás; см. И. Шмидт, Vok. 2, 31; 352; Фик I, 225; Уленбек, Aind. Wb. 115, 345. Сомнительна связь с лат. trahō «тащу» (Фик) и с гот. þaírko «дыра» (И. Шмидт).

терия́к «противоядие». Через нем. Theriak — то же от лат. thēriacum из греч. θηριακόν (ἀντίδοτον) «средство против звериного яда». Не через тур. tyriak, вопреки Миклошичу (см. Mi. EW 354).

терли́к «узкий кафтан с талией и короткими рукавами», уже др.-русск. *терликъ* (Домост. К. 29, Заб. 89, грам. 1486 г., часто в XVI в.; см. Срезн. III, 952). Заимств. из тюрк., ср. тур. tärlik «вид куртки без рукавов», казах. terlik «кошма под чепраком» (Радлов 3, 1072); см. Корш, AfslPh 9, 674; Крелиц 55; Mi. TEl. 1, 54, 175; Рамстедт, KWb. 393.

терлы́ч — растение «Gentiana cruciata», донск. (Миртов). Неясно. Считается травой, защищающей от преследования властей.

термалама «название ткани» (Мельников 7, 187). Неясно. См. *тармалама́*.

те́рмин, уже в 1705 г.; см. Христиани 21. Через польск. termin из лат. terminus «пограничный знак»; см. Христиани, там же; Клюге-Гётце 617; Смирнов 289.

тёрн, народн. *тёрен*, род. п. *тёрна*, укр. *те́рен*, род. п. *те́рну*, др.-русск. *тьрнъ*, ст.-слав. **трънъ** ἄκανθα (Супр.), болг. *трън*, сербохорв. тр̑н, род. п. тр̑на, словен. tŕn, чеш. trn «шип, колючка», trní ср. р. «колючий кустарник», слвц. tŕň м. «колючка», tŕnie ср. р. «колючий кустарник», польск. tarn, cierń, др.-польск. tarn, cirznie, в.-луж. ćerń м., н.-луж. śerń. || Праслав. *tьrnъ, собир. *tьrnь̂je, родственно др.-инд. t̥r̥ṇam ср. р. «трава, стебелек», гот. þaúrnus м. «терн, ко-

лючка»; см. Мейе, Ét. 447; Траутман, BSW 324; Уленбек, Aind. Wb. 115; Торп 182; Шахматов, ИОРЯС 7, 1, 305.

тернёф «ньюфаундленд (название породы собак)» (Достоевский). Из франц. un terre-neuve — то же от Terre Neuve «Ньюфаундленд».

терно́ «тонкая ткань из козьей шерсти, кашемир, шалевая ткань». От фам. франц. овцевода *Терно*; ср. нем. Ternauxwolle.

терпенти́н «скипидар». Из нов.-в.-нем. Terpentin — то же от ср.-лат. terebinthina (rēsina) «терпентинная смола»: лат. terebinthus, греч. τερέβινθος «терпентин»; см. Клюге-Гётце 617; Горяев, ЭС 444.

терпе́ть, терплю́, *терпну́ть* «цепенеть, застывать», укр. *терпі́ти терплю́, потерпа́ти* «цепенеть (от страха)», ст.-слав. **трьпѣти** φέρειν, ὑπόμένειν (Супр.), болг. *тръ́пна, търпя́* «терплю» (Младенов 641), сербохорв. тр̏пљети, тр̏пӣм, тр̏нути, тр̑нӗм «цепенеть», словен. trpẹ́ti, trpím «страдать, длиться», otŕpniti, otr̂pnem «оцепенеть», чеш. trpěti «страдать, терпеть», trpnouti «становиться терпким», слвц. trpiet' «страдать», tŕpnut' «делаться терпким, цепенеть», польск. cierpieć, cierpię «страдать», cierpnąć «цепенеть», в.-луж. ćerpjeć «страдать», sćeŕpnyć «оцепенеть», н.-луж. śerṕeś «терпеть», sćerpnuś «оцепенеть». Иногда слова со знач. «страдать, терпеть» отделяются от слов со знач. «цепенеть» (Mi. EW 355). || Считаются родственными лит. tiř̃pti, tirpstù «затекать, цепенеть», лтш. tìrpt, tìrpstu «неметь», лат. torpeō, -ēre «быть оцепенелым, неподвижным», torpidus «ошеломленный, оцепеневший, бесчувственный», возм., также др.-исл. þjarfr «слабый, безвкусный»; см. Перссон 437 и сл.; Траутман, BSW 325; Младенов, AfslPh 36, 130; Брюкнер 63; М. — Э. 4, 197; Шпехт, KZ 62, 33. Ср. сл.

те́рпкий, *те́рпко*, укр. *терпки́й*, сербск.-цслав. *тръпъкъ* «acerbus», болг. *тръ́пък*, словен. tŕpək, tí̋rpka. «терпкий», чеш., слвц. trpký, польск. cierpki. Связано с предыдущим. Перссон (437 и сл.) сравнивает с др.-исл. þjarfr «слабый, вялый», нов.-перс. turuš «кислый» (*tṛfša-).

терпу́г «напильник, рашпиль», диал. также «морской окунь, Labrax». Из тюрк. *törpüγ, *türpüγ, тур. törpü, dörpü «напильник, рашпиль» (Радлов 3, 1259, 1738); см. Mi. TEl., Nachtr. I, 31; Корш, ИОРЯС 8, 4, 42; AfslPh 9, 499. Устарело сближение с *тере́ть, тру* (Mi. EW 353), которое не объясняет образования.

терра́са. Через нем. Terrasse или непосредственно от франц. terrasse из народнолат. *terracea : terra «земля».

Те́рский I: *Те́рский бе́рег* — название южн. побережья Кольск. полуострова. Из др.-русск. **Тьрьскъ* от **Тьрь*, часто в новгор. грам. XIV в., также 1264—1265 гг.; см. Шахматов, Новгор. грам. 151, 237. Из фин. Turja, Turjamaa — то же или карельск. Turjä; см. Фасмер, Engl. Stud. 56, 169 и сл.; Sitzber. Preuss. Akad., 1936, стр. 177 и сл., 186; Кипарский, Toivonen-Festschrift, 73 и сл. Англос. Terfinnas (у короля Альфреда; см. Мецгер, UJb. 2, 224) заимств. из саам. Tarje Närg «Терский берег» (Шёгрен, Ges. Schr. I, 349). Это название не имеет ничего общего с названием народности *деремела* (СПИ), вопреки Вс. Миллеру (ИОРЯС 19, I, 116).

те́рский II, прилаг. от *Те́рек*: *те́рские казаки́* = *гребенски́е казаки́* (см.).

тертю́шка «поплавок в неводе», каргопольск. (Кулик.). По словам Калимы (229), «описательное». Ср. *турутю́шка*.

теря́ть, -я́ю, сврш. *потеря́ть*, укр. *теря́ти*, др.-русск. *терѧти* «губить, разорять» (Дан. Зат., Новгор. I летоп.; см. Срезн. III, 952), *потерѧти* «погубить» (Сказ. о Соломоне, Пам. стар. лит. 3, 63), *перетеряти* — то же (Соф. 2 летоп. под 1485 г.), сербск.-цслав. *тѣрѧти* διώκειν (Брандт, РФВ 24, 197), болг. *те́рам* «гоню, подгоняю», сербохорв. тjѐрати, -âм «забивать, coire», также «преследовать (по суду)», словен. terati, -am «пытать», чеш. těr. Взаимосвязь этих слов недостоверна, вост.-слав. слова относятся к *тере́ть*, *тру*; см. Ляпунов, РФВ 76, 260; Горяев, ЭС 365.

тёс, род. п. **-а**, диал. также «доски, вытесанные топором, для кровли», арханг. (Подв.), укр. *тес*, др.-русск. *тесъ* «щепка, тонкая дощечка, зарубка на дереве», чеш. tes «строевой лес», польск. cios — то же, сюда же *теса́ть*, *тешу́*, др.-русск. *тесати*, *тешу*, ст.-слав. **тесати**, **тешѫ** (Супр.), болг. *те́сам*, сербохорв. тѐсати, тѐшēм «тесать», словен. tésati, tẹ́šem, чеш. tesati, слвц. tesať, польск. ciosać, в.-луж. ćesać. || Праслав. *tesati, *tešǫ родственно (и.-е. *tekp̑-) лит. tašýti, tašaũ «тесать», др.-инд. tákṣati, takṣṇóti, tā́ṣṭi «отесывает, обрабатывает, плотничает», tákṣā м. «плотник», авест. tašaiti «создает», tašan- «ваятель», нов.-перс. tāšītan «плотничать», греч. τέκτων «плотник», τέχνη «ремесло, искусство», лат. texō, -ere «ткать, плести, строить», д.-в.-н. dehsala «топор», ср.-в.-нем. dëhsen «мять лен», ирл. tāl «плотничий топор» (*tōkslo-), нов.-в.-нем. Dachs «барсук» (буквально «плотник»); см. Траутман, BSW 320; Педерсен, Kelt. Gr. I, 85; IF 5, 58; Торп

177; Уленбек, Aind. Wb. 107; М. — Э. 4. 175; Гофман, Gr. Wb. 357; Вальде — Гофм. 2, 678. Ср. сл.

тесла́ «плотничий инструмент», укр. *тесло́*, русск.-цслав. *тесла* σκέπαρνον (XII в.), болг. *тесла́* (Младенов 632), сербохорв. тёсла «тесло», словен. tésla ж., téslo ср. р. «тесло», чеш. tesla, польск. ciosła, cieślica, в.-луж. ćesl м. От *теса́ть* (см.), ср. д.-в.-нем. dehsala «топор», др.-исл. þexla ж. «вид топора», лат. tēlum «метательное оружие» (*tecslom); см. Хольтхаузен, Awn. Wb. 314; Торп 178; Клюге-Гётце 99.

те́сный, *те́сен*, *тесна́*, *те́сно*, укр. *ти́сний*, *ти́сно*, др.-русск. *тѣснъ*, ст.-слав. **тѣснъ** στενός (Зогр., Мар., Супр.; см. Вондрак, Aksl. Gr. 186), болг. *те́сен*, сербохорв. тијѐсан, -сна, тӣјеснӣ «тесный, узкий», местн. н. Тӣјесно, словен. tę́sən, tę́sna, чеш. těsný, слвц. tesný, польск. ciasny, в.-луж. ćěsny, н.-луж. śěsny. || Из *těsknъ, родственного *ти́скать*, возм., сюда же *те́сто* (см. Брандт, РФВ 25, 28; Вондрак, там же; Брюкнер 60). [Махек (LP, 5, 1955, стр. 69) пытается сблизить слав. těsnъ с греч. στενός «узкий, тесный». — *Т.*]

те́сто, укр. *ти́сто*, др.-русск., цслав. *тѣсто*, болг. *тесто́* (Младенов 646), сербохорв. тӣјесто, словен. testọ̑, чеш. těsto, слвц. cesto, польск. ciasto, в.-луж. ćěsto, н.-луж. śěsto. || Праслав. *těsto связано с *ти́скать*, *те́сный*, согласно Миклошичу (Mi. EW 356), Брандту (РФВ 25, 28). Но ср. др.-ирл. tóis-renn, táis «тесто», д.-в.-н. theismo, deismo «закваска», англос. đǣsma — то же, греч. σταίς, род. п. σταιτός «тесто из пшеничной муки, замешанное на воде» (из *taist-); см. Педерсен, Kelt. Gr. 1, 56; Лиден, IF 19, 353 и сл.; Armen. Stud. 108; Розвадовский, Qu. Gr. 1, 422; IFAnz. 8, 138; Мейе, Ét. 297; Траутман, BSW 321. Едва ли связано со *стена́*, вопреки Хольтхаузену (KZ 47, 307). Не заимств. также из кельт., вопреки Шахматову (AfslPh 33, 92). [Пизани («Paideia», 8, 1953, стр. 89 и сл.) производит слав. těsto из *tait-to, сюда же *те́ло*, ср. также нов.-в.-нем. Teig «тесто»: др.-инд. deha- «тело». См. далее Лер-Сплавинский, RS, 18, 1956, стр. 6, который ограничивается сопоставлением с кельт. — *Т.*]

тесть м., род. п. **-я**, укр. *тесть*, блр. *цесць*, др.-русск. *тьсть*, род. п. *-ти*, откуда род. п. *цти*, *цтя* (Шахматов, Очерк 219), ст.-слав. **тьсть** πενθερός (Остром.), болг. *тъст* (Младенов 646), сербохорв. тâст, род. п. тâста, словен. tâst, чеш. test, слвц. test', польск. teść, др.-польск. cieść (см. Лось, Gram. hist. 1, 172), в.-луж. ćest. Сюда же чеш. tchán «тесть», tchyně «теща». || Родственно др.-прусск. tisties «тесть» (см. Эндзелин, AfslPh 32, 285 и сл.; СБЭ 196). Однако Траутман (Apr.

Sprd. 449) пытается объяснить др.-прусск. слово как заимств. из слав. В этом слове обычно видят ласкательный оттенок, связывая его частично с *тётя* (Младенов 646; Ильинский, AfslPh 34, 14), частично — с греч. τέττα «батюшка, отец» (Илиада 4, 412) (Шрадер — Неринг 2, 375). О последнем см. на *та́та*. От *тесть* образовано *тёща* (см.). [См. подробно Трубачев, Терм. родства, стр. 125 и сл., где обосновывается этимология от и.-е. *tek̂- «производить, рождать», ср. греч. τίκτω. — *Т.*]

тесьма́, др.-русск. *тясма* (грам. 1472 г., часто в XVI в.; см. Корш, AfslPh 9, 672 и сл.). См. также *та́сма*, выше. Заимств. из тур., тат., чагат. tasma «лента, тесьма, ремень» (Радлов 3, 924); см. Корш, там же; Mi. TEl. 2, 171; Локоч 160. Происхождение тюрк. слов из греч. δεσμός или мн. δεσμά (Горяев, ЭС 367) не является доказанным; см. Mi. EW. О близких формах ср. Вихман, Tschuw. L. 105 и сл.; Рамстедт, KWb. 382.

тетдепо́н «мостовое укрепление» (Даль). Из франц. tête de pont — то же.

те́терев, род. п. -а, *тете́ря*, *тете́р(ь)ка*, диал. *тете́ра*, *тетёрка*, арханг. (Подв.), уральск. (Даль), укр. *тетерва́к*, *тете́ра*, *тете́ря*, блр. *цецеря*, др.-русск. *тетеревь*, др.-русск. основа на -і (Соболевский, Лекции 198), русск.-цслав. *тетрѣвь* φᾱσιᾱνός (XII в.), болг. *тетрев* (Младенов 633), сербохорв. тѐтријеб, тѐтрѐб «глухарь», словен. tetrêv «фазан», др.-чеш. tetřěv, чеш. tetřev «глухарь», слвц. tetrov, польск. cietrzew, род. п. -wia, cieciorka ж. || Праслав. *tetervь родственно др.-прусск. tatarwis «тетерка», лит. tetervà, лтш. teteris, лит. tetirvà ж. (см. Буга, РФВ 75, 149), далее связано с нов.-перс. teδerv «фазан», мидийск. τέταρος (Афиней), др.-исл. þiðurr «глухарь», шв. tjäder, ирл. tethra, греч. τέτραξ, род. п. -αγος /-ακος м., ж. «цесарка», τετράζω «кудахчу», τετράων м. «глухарь», также др.-инд. tittírás, tittíris «куропатка», лат. tetrinniō, tetrissitō «крякаю (об утке)»; см. Траутман, BSW 320 и сл.; Apr. Sprd. 446; Уленбек, Aind. Wb. 112; Шпехт 48; Педерсен, Kelt. Gr. 2, 107; М. — Э. 4, 169; Торп 184. Звукоподражательного происхождения; ср. лтш. tiri, tiru — межд., передающее клохтание тетерева, tirinât (М. — Э. 4, 195). Говорить о заимствовании слав. слов из ир. (Mi. TEl. 2, 172) нет основания. [Гидроним *Тетерев* (бассейн Днепра) Мошинский (Zasiąg, стр. 176) этимологизирует независимо от нарицательного слова, производя его от удвоенного *ter- «тереть». — *Т.*]

тете́ря I, см. *те́терев*.

тете́ря II «похлебка с накрошенным хлебом», костром., «ячменная лепешка», вятск., вологодск. (Даль). Сближение с *тере́ть, тру* (Горяев, ЭС 367, 383) неудовлетворительно. Неясное слово.

тетива́, тятива́, диал. также «веревка, окаймляющая рыболовную сеть сверху и снизу», арханг. (Подв.), укр. *тятива́* «тетива», блр. *цецiва́*, др.-русск. *тѧтива* — то же (Георг. Амарт., XIV в.; см. Соболевский, Лекции 82), ст.-слав. **тѧтива** νευρά (Супр.), болг. *тетива́*, сербохорв. тети́ва «жила, струна», словен. tetíva, чеш. tětiva, слвц. tetiva, польск. cięciwa. Лит. temptýva «жила», возм., заимств. из слав. и сближено с лит. tem̃pti «тянуть» (см. Мейе, Ét. 371; Лескин, Bildg. 353; Скарджюс 221) или родственно слав. слову (Эндзелин, СБЭ 197; Мейе—Вайан 60). || Праслав. *tętiva сравнивают с лит. tiñklas «сеть», др.-инд. tántuṣ «бечева», tántram «основа ткацкого станка», tanṓti «тянет, натягивает», греч. τείνω «натягиваю», τόνος м. «напряжение», лат. tendō, -ere «натягиваю, тяну»; см. Траутман, BSW 323 и сл.; Мейе — Вайан 60; Педерсен, KZ 40, 206. В таком случае сюда же относятся слова, разбиравшиеся на *тенёто* (см.). С др. стороны, сравнивают *tętiva с лит. tem̃pti, tempiù «натягивать, тянуть», tampýti, tampaĩ — то же, tìmpa «жила», др.-исл. þǫmb ж. «тетива, толстое брюхо», лат. tempus, род. п. -oris «время» (первонач. «натянутое»); см. Лиден, Armen. Stud. 44 и сл.; IF 19, 331 и сл.; Педерсен, Kelt. Gr. I, 138; Горяев, ЭС 367; Торп 181. Как будто, следует отдать предпочтение второму сравнению.

тётка «лихорадка». Табуистическое название, от *тётка, тётя* в обычном знач. (Зеленин, Табу 2, 76). Ср. *кума́*.

тетр, см. *тетраева́нгелие*.

тетра́дь ж., народн. также *татра́дь*, русск.-цслав. *тетрадь* (Пандекты Антиоха XI в., и др.; см. Срезн. III, 954), *тотрадь* (Устюжск. Кормч. XIII в.; см. Срезн. III, 982), *татрать* (блр. сборн. 1490 г.; см. Соболевский, Лекции 90 и сл.) Из ср.-греч. τετράδι(ον) от τετράς, род. п. -άδος «четвертая часть листа» (см. Фасмер, ИОРЯС 12, 2, 281; Гр.-сл. эт. 201).

тетроева́нгелие «четвероевангелие», русск.-цслав. *тетраевангелиѥ* (1400 г.; см. Срезн. III, 954), также сокращенно — др.-русск. *тетръ: евангелиѥ тетро* (Воскрес. летоп. под 1533 г.; см. ПСРЛ 6, 290). Из греч. τετραευαγγέλιον — то же (Дюканж); см. Фасмер, Гр.-сл. эт. 201.

тётя, тётка, укр. *тíтка*, блр. *цётка*, русск.-цслав., ст.-слав. **тѣтъка** θεία (Супр.), болг. *тéта*, *тéтка*, сербохорв. тѐтка, тéта, словен. tę́ta, têtka, чеш., слвц. teta, польск. ciotka, в.-луж. ćeta, н.-луж. śota, полаб. teta. || Слово детской речи, как и *тáта*, *тя́тя*. Ср. лит. tetà — то же, жем. tìtis «отец», греч. τέττα, ταταῖ «отец»; см. Траутман, BSW 320; Кречмер, Einl. 348 и сл.; Гофман, Gr. Wb. 362; Торп 154.

-теха: *потéха*, *утéха*, укр. *потíха* «радость», ст.-слав. **оутѣха** παράκλησις, παραίνεσις (Супр.), болг. *утéха*, сербохорв. ȕтjеха, ȕњеха, словен. utę̑ha, чеш. těcha, útěcha, слвц. techa, útecha, польск. pociecha, uciecha. Связано с *тéшить* (см.), *тúхий*.

тéхника. Через нем. Technik (ж.) заимств. из лат. technica от греч. τεχνική : τέχνη «искусство».

течь, см. *текý*.

тёша «брюшная часть рыбы», *тёшка* — то же (Мельников), др.-русск. *теша* (Домостр. Заб. 151, дважды). Сомнительно произведение из **тёжка* от **тезево*, **кезево* «брюхо», так как последнее не объяснено, вопреки Далю (4, 763), Горяеву (ЭС 367).

тéшить, диал. также «баловать», колымск. (Даль[1]), укр. *тíшити*, др.-русск. *тѣшити*, *тѣшу*, ст.-слав. **оутѣшити** παρακαλεῖν (Супр.), болг. *тешá* (Младенов 633), сербохорв. тjёшити, словен. tę́šiti, têšim, чеш. těšitį, слвц. tešit', польск. cieszyć, в.-луж. ćěšić, н.-луж. śěšyś. || Связано чередованием гласных с *тúхий* (см.). Ср. лит. taisýti «готовить, устраивать», лтш. tàisît «делать, изготовлять», tàisns «прямой», с др. ступенью вокализма: лит. tiesà «правда», tiesùs «прямой», лтш. tìesa «право, суд, приговор», tìešs «прямой, непосредственный» (см. М. — Э. 4, 215). Сюда же *тéшить* «доить», которое Зеленин (Табу 2, 55) считает табуистическим выражением.

тёща, укр. *тéща*, др.-русск. *тьща*, ст.-слав. **тьштꙗ** πενθερά (Остром.), болг. *тъ́ща́* (Младенов 646), сербохорв. тàшта, словен. tášča, чеш. testice, слвц. testina. От *тесть* (см.), первонач. *tьstį̯a, далее связывается с *тётя* (Горяев (ЭС 366), Младенов (там же), Ильинский (AfslPh 34, 14)).

ти I — усилит. част. в русск. народн. речи: *«У нас-ти, в Ростóве-ти, лýку-ти, чеснокý-ти...»* (Даль), др.-русск. *ти*, *ть* «все-таки» (часто), чеш. at'mlčí «пусть молчит», nebot' «потому что» (nebo «или»), vždyt' «ведь», др.-польск. ci, ć

[1] Автор не совсем точен. Слово *тéшить* приведено в словаре Богораза (см.) со знач. «ласкать, нестовать ребятишек». — *Прим. ред.*

(Брюкнер 60). Из дат. п. ед. ч. ti «тебе», др.-русск. *ти*, ст.-слав. **ти**, болг. *ти*, сербохорв. тӣ, ти, словен. ti, чеш., слвц. ti, польск. ci, в.-луж. ći, н.-луж. śi. Дат. п. ед. ч. *ti родствен др.-инд. tē «тебе», авест. tē, дор. τοί; см. Бругман, Grdr. 2, 2, 383; Вондрак, Vgl. Gr. 2, 71. Знач. «все-таки» объясняется из знач. dat. ethicus. См. *ти́калка*.

ти II «и, да, а, но», только др.-русск. (см. Срезн. III, 956 и сл.), ст.-слав. **ти** καί, εἶτα, οὖν (Супр.), сербохорв. ти: нӣти . . . нӣти «ни—ни», словен. nìti «и не, даже не». Родственно лит. teĩ. . ., teĩ «как. . ., так и», teĩ-p «так», гот. þei «что, чтобы», далее связано с *tъ (см. *тот*), первонач. местн. п. ед. ч. *tei; ср. Бругман, Grdr. 2, 3, 998; Траутман, BSW 311 и сл.; Вондрак, Vgl. Gr. 2, 462. Не всегда легко отделить от *ти* I.

тиа́ра, др.-русск.-цслав. *тиара* τιάρα (уже в Изборн. Святосл. 1073 г.). Из греч. τιάρα, отчасти через лат. tiāra; см. Фасмер, Гр.-сл. эт. 201 и сл.

тибе́ка, тебе́ка «тыква, Cucurbita melo», нижегор., костр. (Даль). См. *кебе́ка*, выше.

тибите́йка, уральск. (Даль), обычно *тюбете́йка*. Неясно. [Заимств. из тат. tybətəj; см. Ушаков. — *Т.*]

ти́брить «воровать», см. *сти́брить*. Неправильна мысль о родстве с гот. þiufs «вор» (Горяев, Доп. I, 48). Темное слово.

тиверцы (мн.) — название вост.-слав. племени на Днестре (см. Барсов, Очерки 98 и сл.), др.-русск. *тиверьци* (Лаврентьевск. летоп., часто); Соболевский (ИРЯ 2, 165; ZfslPh 2, 51 и сл.) сравнивает с др.-русск. местн. н. *Тивровъ*, на Подолье (XIV в.). Вероятно, производное от названия реки **Тиверъ*, которое могло бы восходить к ир. соответствию др.-инд. tīvrás «быстрый, резкий», Tīvrā — название реки (Фасмер, Iranier 62). Аналогичное знач. имеет название Днестра — Τύρας, Τύρης; см. выше. Ср. образование др.-русск. *дунайци* (Лаврентьевск. летоп.). Соболевский (РФВ 64, 183) считает *тиверьци* названием неслав. племени. [Менгес (у Якобсона, IJSLP, 1/2, 1959, стр. 273) объясняет этот этноним из тюрк. *tiv-är «переводчик», ср. кальку др.-русск. *тълковинъ*. — *Т.*]

ти́га-ти́га — подзывание гусей и лебедей (Мельников, Даль), *те́га*, *те́жа*, *те́жи* — то же, южн., ряз., воронежск. (Даль). Звукоподражание.

тиган «тигель, сковорода», только русск.-цслав. *тиганъ* (см. Срезн. III, 958). Из греч. τήγανον «сковорода»; см. Фасмер, Гр.-сл. эт. 197. См. *таган*.

тигачи́, тигаци́ мн. «мошкара», олонецк., *кигачи́*, *чигачи́* — то же, олонецк. (Кулик.). Из карельск., олонецк. t'ihi, вепс. t'ih'i «комар, мошка»; см. Калима 225.

ти́гель м. Через нем. Tiegel — то же от лат. tēganum из греч. τήγανον (М.-Любке 712; Клюге-Гётце 618).

тигр, род. п. **-а**, русск.-цслав., ст.-слав. **тигръ** (Супр., Изборн. Святосл. 1073 г.; см. Срезн. III, 958). Из греч. τίγρις — то же от авест. tiγri- «стрела», tiγra- «острый». Совр. русск. форма независимо заимств. в новое время через франц. tigre или нем. Tiger — то же от лат. tigris «тигр».

ти́гусить, ти́госить «мучить, тиранить» (Даль), также «щипать», кашинск. (См.). Неясно.

ти́да «молодая семга», арханг. (Даль). Из норв. диал. tîta «маленькая рыбка» (Калима 19), но, по-видимому, через саам. tidda (Итконен 58; Тернквист 204 и сл.). См. *ти́нда*.

тизя́к, см. *кизя́к*.

тик I «вид ткани», уже в Уст. морск. 1724 г.; см. Смирнов 289, прилаг. *ти́ковый* (Лесков). Из нидерл. tijk — то же, ср.-нидерл. tîke, нов.-в.-н. zieche; см. Маценауэр 347.

тик II «дерево, индийский дуб (прочный корабельный лес)». Через нем. Teak или англ. teak — то же из порт. teca от малабарск. (дравидск.) tēkka «тик»; см. Хольтхаузен 200; Хайзе.

тик III: *не́рвный тик*. Из англ. tic «подергивание», франц. tic от ит. ticchio (см. Хольтхаузен 204; Гамильшег, EW 842 и сл.).

ти́калка «насмешливое прозвище, которое дали выходцам из Жиздры (Калуга) болховцы (Орл. губ.) за то, что те часто употребляют част. *ти*»; см. Зеленин, ЖСт., 1904, вып. 1, стр. 65.

ти́кать I, **-аю** (о часах), у И. Толстого и др. Тиканье часов передается у последнего (Воспоминания 20) следующим образом: *кто́ ты, что́ ты, кто́ ты, что́ ты*. Ср. нем. ticken «тикать», франц. tic tac «тик-так».

ти́кать II «пищать», воронежск. (Даль). Звукоподражательно, как и предыдущее.

ти́каться «подстерегать, поджидать», зап., ср. лит. týkoti — то же, лтш. tikât «тикать (о часах); семенить» (см. М. — Э. 4, 200). Следует отделить *тик(о)р* «зеркало», вопреки Мюленбаху — Эндзелину (см. М. — Э., там же; см. ниже).

тика́ч, род. п. **-а́** «дятел», олонецк. (Кулик.). Из карельск., олонецк. t'ikku, вепс., люд. t'ikk «дятел», фин. tikka, род. п. tikan, эст. tikk, род. п. tika — то же (Калима 225).

тикень «заросли», только др.-русск. *деберь зла тикень* (Афан. Никит., Унд., 49). Из чагат., казах., тар. tikän «терн, колючий кустарник» (Радлов 3, 1349).

Тики́ч: *Го́рский Т.*, *Гнило́й Т.* — названия двух притоков Синюхи, бассейн Ю. Буга (см. Маштаков, ДБ 37). Неясно.

ти́ковый, см. *тик* I.

тикр «зеркало», только русск.-цслав. *тикъръ*, *тикърь* (часто), наряду с *тыкъръ*, *тыкърь* — то же (Григ. Назианзин, Мефодий Патарский; см. Срезн. III, 958 и сл., 1072), ст.-слав. **тикъ** ἔσοπτρον (Супр.). || Заимств. из др.-булг., ср. чув. tögör, təgər «зеркало», крым.-тат. tögäräk, казах. tögürök «круглый, круг», монг. tögürük «круглый», калм. tögrkɛ — то же (см. Паасонен, Cs. Sz. 160 и сл.; Рясянен, Tsch. L. 219 и сл.); ср. Mi. EW 356. Из того же источника происходит венг. tükör «зеркало» (см. Гомбоц 134). Следует отвергнуть предположение об искон-нослав. происхождении (см. Ильинский; против см. Булич, ИОРЯС 9, 3, 429).

тикуля́рный ма́стер «столяр», новгор. (Даль). Неясно.

ти́кшуй, *ти́кша*, *ти́кшуй* «рыба, близкая к треске, Gadus aeglefinus», арханг. Из саам. патс. teχ̄s^{A} — то же; см. Итконен 58.

Тилигу́л — название реки между Ю. Бугом и Днестром, также Teligol, Deligiol — на ит. картах (см. Маштаков, ДБ 32). Из кыпч., караим. täli «глупый, безумный», тур., чагат. däli — то же + göl «озеро» (см. Радлов 3, 1083, 1678 и сл.), тат. tili «глупый» (см. Радлов 3, 1384). Первонач. «буйная река», потому что она волнуется весной, а в остальное время спокойна (см. Энц. Слов. 65, 172).

тилили́снуть «ударить, украсть», кашинск. (См.), олонецк. (Кулик.), наряду с *тили́снуть* «хлестнуть, ударить», тверск., калужск. (Даль [1]); см. Шахматов, ИОРЯС 7, 2, 379. Недостоверно объяснение из *ти́снуть* (см. См., там же) или сближение с укр. *тилесень* «тыльная, тупая сторона ножа» (см. Mi. EW 370). По-видимому, экспрессивное слово.

---

[1] У В. Даля (см.): *тили́снуть*, оп.; *тилисну́ть*, тверск., калужск. — *Прим. ред.*

тилипа́ть «молча пожирать, быстро есть», петергофск. (см. ИОРЯС I, 329), *тили́скать* «есть втихомолку», псковск., тверск. (Даль). По-видимому, экспрессивное.

тили́скать, тили́снуть «дергать, рвать, бить, красть», тверск., калужск. (Даль), вятск. (Васн.). Ср. *тилили́снуть*.

тилла «название денежной единицы в Бухаре = 3 руб. 90 коп.» (Мельников 7, 187). Из тар. tilla «кокандская золотая монета» (см. Радлов 3, 1386).

тильбюри́ «открытая двуколка» (Лесков). Через франц. tilbury — то же от англ. tilbury — по фам. изобретателя *Тилбери* (см. Гамильшег, EW 843; Чемберс 520).

Тим — правый приток Сосны, бассейн Дона (см. Маштаков, Дон 2). Вероятно, связано с *тимено*.

ти́маны мн. «крестьянские сапоги из сыромятной кожи», череповецк. От местн. н. *Тиманское*, где их производили; см. Герасимов, Сб. ОРЯС 87, 87.

ти́мберсы мн. «судостроительные брусья». Из англ. timber, мн. -s «строевой лес»; см. Маценауэр 347; Карлович 89.

тиме́ние «болото», церк., др.-русск. *тимѣно, тимѣние* «грязь, тина», ст.-слав. **тимѣно, тимѣние** ἰλύς (Euch. Sin., Ps. Sin.), в.-луж. tymjo, род. п. tymjenja «болото», н.-луж. tyḿe, род. п. -ḿeńa — то же. || Первонач., вероятно, относительное прилаг. **тимѣнъ* от **тимы*, род. п. **тимене*; см. Педерсен, KZ 38, 351. Далее связано с *ти́на* или *та́ять*. Кроме того, сравнивают с греч. τῖλος «жидкие испражнения», англос. đínan «намокать», др.-исл. þíða «оттаивать, растоплять», þíðr «оттаявший», д.-в.-н. theisk, deisk «stercus, fimus, rudera»; см. И. Шмидт, Kritik 109; Лиден, IF 19, 356 и сл.; Armen. Stud. 109; Траутман, BSW 323; Хольтхаузен, Awn. Wb. 315; PBB 66, 268; Перссон 463 и сл.; Шпехт 21; Шарпантье, MO 13, 14. Не более удачно сближение Ильинского (РФВ 69, 22 и сл.) с др.-инд. stīmás «неподвижный», stimitas, timitas — то же, stíyā «стоячая вода», styáyatē «замерзает, твердеет». Сомнительно и сближение с *ти́миться* «мерещиться, чудиться», вопреки Зубатому (Wurzeln 26).

ти́мерман «старший корабельный плотник» (Даль), начиная с Петра I; см. Смирнов 290. Из голл. timmermann; см. Мёлен 212; Карлович 89.

ти́миться «биться у чего-л., маяться», олонецк., «насмехаться», новгор., «мерещиться, чудиться» (Даль). Не связано с *тимение* (см.), вопреки Зубатому (Wurzeln 26), который неверно при-

водит знач. русск. слова. Ср. *ути́миться*. [Махек (ZfslPh, 28, 1960, стр. 72) связывает *ти́миться* «насмехаться» с др.-ирл. tib- «смеяться», допуская исходное *teib- и субституцию губных b/m. — *Т.*]

тимпа́н, др.-русск. *тумпанъ* (псалт. 1280 г.; см. Срезн. III, 1037), *тумбанъ* (Нестор Искандер 9), *тимпанъ* (Проск. Арсен. Сухан. 245). Из греч. τύμπανον «вид барабана» или нов.-греч. τούμπανο (где μπ читается как mb); см. Фасмер, ИОРЯС 12, 2, 283; Гр.-сл. эт. 207.

тимья́н, см. *темья́н*.

тин «рубль», др.-русск. *тинъ*, буквально «нарезка, зарубка» (ср. *полти́на*); см. Бауэр у Шрёттера 575.

ти́на, также в знач. «водяной мох, картофельная ботва», укр. *ти́на*, др.-русск. *тина*, ст.-слав. **тина** βόρβορος (Супр.), болг. *ти́ня* «тина, грязь» (Младенов 633), др.-чеш. tina «трясина, грязь». || Первонач. *tīmnā или *tīnā, родственное *тимено*, *тимение* (см.); ср. И. Шмидт, Kritik 109, 119; Мейе, Ét. 447; Траутман, BSW 323; М.—Э. 4, 203; Лиден, IF 19, 356; Armen. Stud. 109; Педерсен, KZ 38, 351; Торп 184; Перссон 463 и сл.; Ильинский, РФВ 63, 333; 69, 23. Сольмсен (KZ 35, 478) пытается сблизить с *тлеть* (*tьlěti).

тина́ть «резать», др.-русск. *тинати*, итер. от **тьнѫ* **тѧти* — то же; см. *тну*, *тять*.

ти́нда «мелкая семга в 4—5 фунтов», арханг. (Подв.), *ти́да* — то же (см.), др.-русск. *тинда* (грам. Соловецк. мон. 1591 г.; см. Срезн. III, 960). Из саам. тер. tindta — то же, фин. tinttu; см. Итконен 58, иначе Калима 19.

тинёк, род. п. **-нька́** «моржовый клык», арханг. (Подв.). Возм., заимств. из нж.-нем. соответствия нов.-в.-н. Zinke «зубец», которое связано с Zinne — то же, Zahn «зуб». Или от *тну*, *тять* (см.)?

тинктýра, уже в Уст. морск. 1720 г.; см. Смирнов 290. Через нем. Tinktur (ж.) из лат. tinctūra «крашение, разведенная краска»: tingō, -ere «красить».

ти́нтовый: *чёрно-ти́нтово вино́* «испанское вино темного цвета» (Державин). Из исп. vino tinto «темное испанское вино»; ср. *тинто* из Аликанте, Tinto di Rota и др. Связано с предыдущим, буквально «окрашенное (в темный цвет)».

тинь ж. «ремень, плеть», только др.-русск. (Жит. Кондрата, XI в.; см. Срезн. III, 960), ст.-слав. **тинь** ἱμάς (Супр.). От **tьnǫ*,

*tęti; см. *тну*, *тять*. Не связано с *тяну́ть*, вопреки Миклошичу (см. Mi. EW 351).

тип, род. п. **-а,** впервые в знач. «изображение», Ф. Прокопович; см. Смирнов 290. Через франц. type «оттиск, прообраз, тип» из лат. typus от греч. τύπος м. «удар, оттиск»: τύπτω «бью».

ти́пать, ти́пнуть «легонько ударить; схватить; укусить, ущипнуть», *ти́пки* (мн.) — название игры, олонецк. (Даль). Вероятно, звукоподражание.

ти́пик «церковный устав». Из греч. τυπικόν — то же от τύπος (см. *тип*).

типогра́фия, начиная с Штурма, 1709 г.; см. Смирнов 290. Через нем. Typographie — то же или франц. typographie от греч. τύπος «оттиск» и γράφω «пишу».

типу́н, диал. также «прыщ на языке птиц или человека», кашинск. (См.). Это слово в первом знач. сравнивалось с нем. Pips «типун, болезнь птиц» из лат. pītuīta «густая жидкость, слизь» (см. Горяев, ЭС 367), что не является удовлетворительным. Миклошич (см. Mi. EW 247) сравнивает с укр. *пи́поть*, род. п. *пи́птя* «типун», болг. *пи́пка* — то же; *типу́н* «шишка», возм., связано с *ти́пать* (см.).

тир «смола, деготь», уже у Петра I; см. Смирнов 290; также *тирова́ть* «смолить» (Даль). Из голл. teer «смола, деготь» и teeren «смолить»; см. Мёлен 211; Ляпунов, РФВ 76, 258. См. *пек*.

тира́да. Через нем. Tirade или франц. tirade от ит. tirata, производного от tirare «тащить» (см. Гамильшег, EW 845).

тира́ж. Из франц. tirage — то же.

тира́н, уже у Котошихина I, часто у Петра I (см. Смирнов 290). По-видимому, через нем. Tyrann из лат. tyrannus от греч. τύραννος «неограниченный властелин, пришедший к власти путем переворота». Отсюда *тира́нский* (у Петра I), *тирани́ческий*; первое, возм., — через польск. tyrański.

Тира́споль — город на левом берегу Днестра, основанный в 1795 г. (см. Семенов, Слов. 5, 119). Искусственное, архаизирующее образование от лат. Tyras, греч. Τύρας «Днестр» (см. выше, на *Днестр*)+*-поль* от греч. πόλις «город»; см. Унбегаун, RES 16, 231.

тире́. Из франц. tiret — то же.

ти́рза «весенняя или осенняя грязь на улице», олонецк. (Кулик.[1]). Связано с *ки́рза* (см).

тирли́ч, тырлы́ч — растение «Gentiana amarella» (Даль, также у Мельникова). Темное слово.

ти́рло, см. *ты́рло*.

тирну́ть «ударить», псковск., тверск. (Даль). От *тере́ть*, *тру*?

тирну́ться «потереться, побыть, потолкаться», смол. (Добровольский). От *тере́ть*, *тру*; см. Ляпунов, РФВ 76, 255 и сл. Ср. *тере́ться*, См. *тирова́ть* II.

тирова́ть I «смолить», см. *тир*.

тирова́ть II «жить, пребывать», др.-русск. *тировати* (Новгор. I летоп., Синодальн. сп., псковск. грам. XIV в.; см. Соболевский, ЖМНП, 1900, янв., стр. 193), сюда же *тирну́ться* (см.). Связывают с *тере́ть*, *тру*, *тере́ться*; см. Ляпунов, РФВ 76, 255 и сл.; Соболевский, там же. Ошибочно сравнение с лит. stýroti, stýrau «стоять, торчать неподвижно», stýrsti, styriù «застыть», лат. stīria «капля», вопреки Ильинскому (ИОРЯС 24, I, 113 и сл.).

тирю́ха «лихорадка», малоарханг. По мнению Зеленина (Табу 2, 77), от *теря́ть* в знач. «губить, уничтожать».

тис, род. п. **-а,** укр. *тис*, русск.-цслав. *тиса* «кедр, сосна», *тисиѥ* (ср. р.) — то же (Срезн. III, 960), болг. *тис*, сербохорв. тӣс, род. п. тӣса «тис, лиственница», словен. tîs м., tísa ж. «тис», чеш., слвц. tis — то же, польск. cis, в.-луж. ćis, н.-луж. śis «тис, можжевельник». || Напрашивается сравнение с лат. taxus «тис», греч. τόξον «лук (оружие)», мн. «стрелы». Пытались объяснить необычные фонетические отношения с помощью долгого дифтонга Траутман (BSW 325), Шпехт (63), Вальде — Гофм. (2, 653), но допустимо предполагать стар. заимствование из неизвестного языка; Гофман (Gr. Wb. 369) рассматривает греч. τόξον как заимств. из ир. taxša-, нов.-перс. taxš «лук (оружие)», ср. др.-инд. takṣakás — название дерева. Не доказано заимствование из фрак. (см. Ростафинский, Sprawozd. Akad. Umiej., 1908, стр. 20; против см. Шахматов, Festschrift V. Thomsen 195 и сл.). Недостоверно родство слав. *tisъ и польск. cigiędź «чаща» (см. Брюкнер, KZ 48, 222; Słown. 65). [По мнению Мошинского (Zasiąg, стр. 24, 45—53), слав. tisъ продолжает *tīgs-, которое заимств. из формы *tig- какого-то и.-е. языка, где она восходит к и.-е. *teg-/*tog- «толстый,

[1] Куликовский этого слова не дает. — *Прим. ред.*

густой», откуда и лат. taxus «тис». Обо всех этих названиях см. специальную работу Алессио «Studi Etruschi», 25, 1957, стр. 219 и сл. — *Т.*]

ти́ска «вареная береста, которая идет на кровлю чумов, шалашей, лодок», сиб., обдорск. Калима (FUF 18, 38 и сл.) сравнивает с коми tiska, tisa — то же, но последнее могло также быть заимств. (у Вихм. — Уотилы его нет). По Далю (4, 767), из ханты. Кальман не приводит этого слова.

ти́скать, ти́снуть, укр. *ти́скати, ти́снути*, цслав. *тискати, тиснѫти*, болг. *ти́скам, ти́сна* (Младенов 609), сербохорв. тӣскати, тӣснути, словен. tískati, tískam «давить, печатать», чеш. tisknouti, слвц. tisknút', польск. ciskać, cisnąć, в.-луж. ćiskać, н.-луж. śiskaś «двигать, давить». || Связано чередованием гласных с *те́сный*; см. Брюкнер 60; Брандт, РФВ 25, 28.

Тит — имя собств. Через греч. Τίτος заимств. из лат. Titus.

ти́тар «ктитор», южн., зап. (Даль, также у Гоголя); см. *кти́тор*, выше.

ти́тинька, ласкат., о курице, владим. (Даль). От подзывания *ти-ти-ти* «цып-цып-цып!», ряз. (Даль), *тип-тип* — то же.

ти́тла ж., **ти́тло** ср. р. «знак сокращения в цслав. письме», *титла* «титул» у Ф. Прокоповича, др.-русск. *титьла* ж., *титьлъ* «заглавие, абзац, глава» (см. Срезн. III, 960), ст.-слав. **титълъ** τίτλος (Зогр.), **титьлъ** (Остром., Клоц.). Заимств. через ср.-греч. τίτλος, τίτλον «название, заглавие» из лат. titulus; см. Фасмер, Гр.-сл. эт. 202 и сл.; ИОРЯС 12, 2, 281; Г. Майер, Ngr. Stud. 3, 65.

ти́тул, начиная с XVII в.; см. Соболевский у Смирнова 290 и сл. Вероятно, через польск. tytuł из лат. titulus «надпись; титул», под влиянием более раннего *ти́тла* «титул (царя Руси)», Котошихин; см. Горяев, ЭС 368; Смирнов, там же.

Титулова́ться, начиная с Петра I (см. Смирнов, там же). Из польск. tytułować się.

ти́тька, ти́тя «грудь, сосок», первонач. полигенетическое по природе слово детской речи; ср. греч. τιτθός «сосок, материнская грудь», τίτθη «сосок, кормилица», арм. tit «женская грудь», англос. titt «сосок», ср.-нж.-нем. titte, ср.-в.-н. Zitze, норв. titta; см. Хюбшман, 498; Зеленин, ИОРЯС 8, 4, 263; Хольтхаузен, Aengl. Wb. 350; Торп 163 и сл.; М. Л. Вагнер, ZfromPh 64, 405 (с ром. примерами); Тойвонен (FUF 19, 183) приводит фин.-уг. образования такого рода. Словом детской речи, по-видимому, является также *титя́* «друг», колымск. (Богораз).

тиу́н «управляющий, судья», стар., др.-русск. *тиунъ* «управляющий, казначей князя» (РП Яросл.; см. Карский, РП 91), «должностное лицо на волоке» (смол. грам. 1229 г., АВС; см. Напьерский 430), *тивунъ* (новгор. грам. 1264 г.; см. Шахматов, Новгор. грам. 237), укр. *тивон* «надзиратель», блр. *цівýн* «служащий, управляющий имением», откуда польск. ciwun, ciun «коморник»; см. Mi. EW 356; Карлович 103. || Стар. заимств. из др.-исл. þjónn «слуга»; см. Томсен, Ursprung 136; SA I, 387; Ванстрат 46; Тернквист 87 и сл.; Брюкнер, FW 145; Słown. 65.

тиф, род. п. **-а,** народн. *тип* (Малиновский, PF 2, 459). Из нем. Typhus от лат. typhus, греч. τῦφος «дым, чад; оцепенелость»; см. Горяев, ЭС 368.

Тифли́с, совр. *Тбили́си*. Из груз. T'pilisi от t'pili «теплый»; см. Деетерс, Caucasica 3, 52; Лиден, KZ 56, 225; Тромбетти, Caucasica I, 105; Горяев, ЭС 364.

тифо́н «вихрь», см. *тайфу́н*.

ти́фтик «шпенек, сапожный гвоздь». Возм., из **шти́фтик* от нем. Stift «шпенек»?

ти́хвинка «вид речного судна на каналах Мариинской системы» (Даль, Мельников). От названия города *Ти́хвин*, бывш. Новгор. губ. Последнее — от гидронима, ср. др.-русск. *на Тихвину* (дважды), ПСРЛ 6, 283 (под 1527 г.). По-видимому, от *ти́хий*. Но ср. *Тверь*.

ти́хий, *тих*, *тиха́*, *ти́хо*, укр. *ти́хий*, др.-русск. *тихъ*, ст.-слав. **тихъ** γαληνός (Супр.), болг. *тих*, сербохорв. тӣх, тӣха, словен. tîh, tíha ж., чеш., слвц. tichý, польск. cichy, в.-луж. ćichi, н.-луж. śichy, полаб. taiche. || Праслав. *tixъ связано чередованием гласных с těxa, těšiti (см. *-те́ха*, *те́шить*), вероятно, родственно лит. teisùs «справедливый», tiesà «правда», tiẽsti, tiesiù «направлять, выпрямлять», ìštisas «целый», др.-прусск. teisi «честь», teisingi «достойный», teisiskan «почтенность»; см. Брандт, РФВ 25, 28; Педерсен, IF, 5, 41 (там же относительно знач.); см. М.—Э. 4, 124; Брюкнер 61. Ср. также ит. piano «ровный, тихий». Младенов (AfslPh 34, 400 и сл.) сравнивает с ирл. toisc «потребность, желание». Фонетически невозможно сравнение с др.-инд. tūṣṇím, нареч. «тихо» (см. Зубатый, BB 17, 326). Следует также отклонить мысль Зубатого о контаминации *tyx- и *tik- (лит. tỹkas «тихий», tykùs — то же), потому что лит. слова заимств. из слав. *tixъ; см. Брюкнер, FW 145.

Ти́хий океа́н. Калькирует нем. Stiller Ozean — то же, которое восходит к исп. Oceano Pacifico (1520 г.), нов.-лат. Oceanus Pacificus; см. Эльи 683.

Ти́хон, м., имя собств., уменьш. *Ти́шка*. Из греч. Τύχων.

ткать, *тку*, укр. *тка́ти*, *тчу*, др.-русск. *тъкати*, *тъку*, ст.-слав. **тъкати, тъкѫ** ὑφαίνειν (Супр.), болг. *тъка́*, сербохорв. ткáти, тчêм, словен. tkáti, tčèm, tkâm, чеш. tkáti, tku, слвц. tkat', польск. tkać, tkę, в.-луж. tkać, н.-луж. tkaś. Связано с *ткнуть*, *ткну*, *ты́кать*, итер., укр. *ткну́ти*, русск.-цслав. *истъкнѫти* «effodere», словен. təkníti, táknem «касаться», чеш. tknouti «ткнуть, кольнуть», польск. tkać, tkam «пихать», н.-луж. tkaś — то же. Др. ступень чередования: *ты́кать* (см.). || Праслав. *tъkati родственно лтш. tukstêt, -u, -ẽju «стучать, колотить», taucêt, -ẽju «толочь в ступе», греч. τύκος м. «молот, долото», τυκίζω «отесываю камни», др.-ирл. toll «полый» (*tukslo-; см. Стокс 134), англос. đýn, đýan «давить, жать, толкать», д.-в.-н. dûhen «придавливать»; см. Траутман, BSW 331; Хольтхаузен, Aengl. Wb. 374; Цупица, GG. 141; Гофман, Gr. Wb. 377; М. — Э. 4, 135, 255. По мнению Миклошича (см. Mi. EW 367 и сл.), слова со знач. «ткать» следует отделять от слов со знач. «колоть, тыкать». Ср. также *пото́к* II.

-тко — част.: *ты бери́-тко* (Собол.), *ну́тка* (Грибоедов), *посмотри-тко*, *прочти-тко*, *полно-тко* у Аввакума. Согласно Соболевскому (ЖМНП, 1901, окт., стр. 408 и сл.; РФВ 64, 146 и сл.), из местоим. *ты* и част. *-ко*. Менее вероятно сравнение *-тко* с *то́кмо* «только», вопреки Ильинскому (РФВ 48, 426 и сл.).

тку, см. *ткать*.

тлеть, *тле́ю*, укр. *тлі́ти*, *тлію* «тлеть, гнить», др.-русск. *тьлѣти*, *-ѣю* «гнить», *тьлити*, *тьлю* «губить», *тьля* «гниль», ст.-слав. **тълѣти** φθείρεσθαι (Супр.), болг. *тле́я*, «тлею, гнию» словен. tlẹ́ti, tlím «тлеть», чеш. tlíti, слвц. tliet', польск. tleć, tleję, в.-луж. tłać, н.-луж. tłaś. || Родственно лтш. tilt «делаться мягким, отбеливаться (о льне)»; см. М. — Э. 4, 189. Сближают также с лит. tylù, tìlti «замолчать», tyliù, tylė̃ti «молчать», tìldyti «заставить замолчать», tylùs «молчаливый» (см. Траутман, BSW 321), далее — с греч. τέλμα ср. р. «болото, лужа», τελμίς, род. п. -ῖνος м. «гниль, тина», арм. tełm, tiłm «ил, грязь» (Перссон, BB 19, 263; Бугге, KZ 32, 67 и сл.). Менее убедительно сравнение слав. *tьlěti с лит. dùlti, dulė̃ti, dūlù, dùlstu «становиться трухлявым» (Махек, Recherches 34 и сл.). См. также *толи́ть*, *у́тлый*, *тля*.

тли́вой, тли́вкой «чувствительный, раздражительный», арханг. (Подв.). Возм., из **тъкливъ* от *ткнуть* (так Даль 4, 772)?

тло «основание, дно»: *до тла*, укр. *тло*, др.-русск. *тьло*, *тьля* ж. — то же, сербохорв. тлѐ мн., род. п. мн. ч. та́ла̄ «почва, земля», словен. tlà, род. п. мн. ч. tál, чеш. tla ж. «потолок», польск., в.-луж., н.-луж. tło. || Праслав. *tьlo родственно лит. tìlės ж. р. мн. ч. «дощатый настил на дне лодки», др.-прусск. talus «пол», лит. pãtalas «доска, половица», лтш. tals, tale «белильня (льна)», др.-инд. talam ср. р. «плоскость, равнина», греч. τηλίᾱ «игральная доска», лат. tellūs, род. п. -ūris ж. «земля», др.-исл. þel ср. р. «почва, основание», д.-в.-н. dilla, dili «половица», др.-ирл. talam «земля»; см. Педерсен, Kelt. Gr. I, 132, 380; KZ 39, 373 и сл.; Траутман, BSW 321; Apr. Sprd. 445; М. — Э. 4, 127, 189; Мейе — Вайан 78; Мейе — Эрну 1199; Уленбек, Aind. Wb. 110; Вальде — Гофм. 2, 655 и сл.; Зубатый, AfslPh 16, 417; Торп 183 и сл. Далее сюда же относится лит. tìltas «мост», лтш. tiĩts, ср. также *стелю́*, *стлать*.

тля «растительноядное насекомое», также «моль», яросл. (Волоцкий). Сближают с лат. tinea «моль», греч. τῖλος «жидкие экскременты», τῑλάω «страдаю поносом», лит. tỹras «болото; чистый», tỹrė «каша», лтш. tīrelis «болото», далее сюда же *ти́на*, *тлеть*; см. Перссон 462 и сл.; Гофман, Gr. Wb. 366, 462.

тми́ло «хлеб, собираемый на мельнице за помол», тамб. (Даль). Темное слово.

тмин, род. п. **-а**, укр. *тмин*, блр. *кмін*, словен. kmîn, kumîn, чеш. kmín, слвц. kmín, польск. kmin. Заимств. через польск. и чеш. в форме *kъminъ из д.-в.-н. kumîn «тмин» от лат. cumīnum из греч. κύμῑνον, которое считают семитск.; см. Гофман, Gr. Wb. 165; А. Мюллер, BB I, 277; Брюкнер 239; Клюге-Гётце 335. Др.-русск. *кӳминъ*, *кименъ* — то же (с XII в.; см. Срезн. III, Доп. 139) происходит непосредственно из греч.; см. Фасмер, Гр.-сл. эт. 108; Коген, ИОРЯС 19, 2, 294.

Тмуторока́нь — город и княжество на месте античной Фанагории, совр. *Тама́нь*, др.-русск. *Тъмуторокань* (надпись на Тмутороканском камне 1068 г.; см. Обнорский — Бархударов 1, 16), также *Т(ь)муторокань* (Лаврентьевск. летоп., часто), ср.-греч. Ταμάταρχα (Конст. Багр., Adm. imp., гл. 42), черк. Tamatarkanu (см. Маркварт, UJb. 4, 270 и сл.). Как и *Тама́нь* (см.), **Тъмѫторкань* происходит от тюрк. tamantarkan «определенный сан» (Радлов 3, 851 и сл.), др.-тюрк. taman «название сана» (Радлов). Это др.-русск. притяжательное образование на -i̯o-; см. Фасмер, Acta Univ. Dorp., серия B, 1, № 3,

стр. 13 и сл.; ZfslPh 1, 169; Рашоньи, AECO I, 238; Менгес, Orient. Elements 54 и сл., где дальнейшая литература о тюрк. титуле. Не представляется более вероятной этимология от др.-тюрк. Tamγantarkan (вопреки Маркварту (там же); см. Kumanen 178; Streifzüge 163), потому что тогда должно бы было присутствовать *-г-* (ср. *тамга́*, *тамо́жня*); с колебанием на этот счет см. Моравчик 2, 251. Рискованно фонетически реконструировать тюрк. праформу *Temirtarkan (см. Корш, СПИ, XXVIII). Абсолютно невероятно предположение об араб. происхождении (из араб. maṭraḥ), вопреки Мошину (ИОРЯС 32, 289). Местн. н. Samkrz в вост. источниках, которое иногда отождествляют с *Тмуторокань*, Мошин (Semin. Kondak. 3, 325) связывает с *Керчь*. [См. еще Грегуар, «La Nouvelle Clio», 4, 1952, стр. 288 и сл.; Менгес, ZfslPh, 29, 1960, стр. 128 и сл. — *Т.*]

тну, тять «бить», стар.; укр. *тну*, *тя́ти* «резать, рубить, косить, бить, кусать», блр. *цяць*, *тну*, др.-русск. *тьну*, *тѧти* «рубить, сечь, зарубить», *потѧти* «убить» (*тьметь* у Mi. LP 1027 является опечаткой; см. Вондрак, Aksl. Gr. 365; Траутман, BSW 324), словен. tę́ti, tnèm, др.-чеш. tieti, tnu, чеш. títi, tnu, слвц. t'at', польск. ciąć, tnę, в.-луж. ćeć, н.-луж. śěś. || Праслав. *tьnǫ, *tęti родственно лит. tinù, tìnti «отбивать (косу)», tìntuvai мн. «инструмент для отбивания косы», далее — греч. τέμνω «режу», ион., дор. τάμνω, греч. τόμος м. «разрез, отрезок», τομός «режущий», ирл. tamnaim «уродую», возм., также лат. aestimō «ценю» от *ais-temos «разрезающий слиток меди», но едва ли лат. temnō, -ere «презирать, пренебрегать, хулить», (см. Эбель, KSchl. Beitr. 1, 271; И. Шмидт, Kritik 138; Траутман, BSW 324; Буга, РФВ 66, 250; Соссюр, Mél. Havet 468; Вальде — Гофм. 1, 20; Зубатый, AfslPh 16, 418). Др. ступень чередования представлена в н.-луж. ton м., toń ж. «вырубка в лесу, лесосека».

то I, см. *том*.

то II «однако, ну, так», др.-русск. *тъ* «так, а, ну так» (см. Срезн. III, 966 и сл.). Вероятно, связано с др.-инд. tu, tū «все-таки», авест. tū — то же, гот. þauh, þau «все-таки, пожалуй», д.-в.-н. doh — то же; см. Бругман, Grdr. 2, 3, 998 (без русск.).

то́бандать «бежать, топать ногами», олонецк. (Кулик.). Ср. *то́пать*.

то́боки мн., *то́паки*, *то́боры*, *то́буры*, *та́буры* мн. «верхние сапоги из оленьей шкуры», мезенск. (Подв., Даль). Как и коми

tębęk, tębek — то же, из ненецк. тундр. tōbak" «чулок, сапог»; см. Вихман, FUF 2, 181; Вихм. — Уотила 273 и сл.

Тобóл — левый приток Иртыша, отсюда *Тобóльск*; ср. также *Табола* — левый приток Дона (см. Маштаков, Дон, 1). Манси Viś Oas «Тобол» означает «маленький Иртыш» (см. *Обь*); ср. Альквист, WW 35; Каннисто, Festschrift Wichmann 426, но ср. также манси Tōpəl «Тобол», Tōpəloš «Тобольск» (см. Каннисто, FUF 17, 203). Последнее название, по-видимому, тюрк. происхождения (см. Каннисто, там же, 203); ср. казах. Tobul «Тобол», тел. Tobol «Тобольск» (см. Радлов 3, 1232 и сл.), калм. Towļ «Тобол» (см. Рамстедт, KWb. 404).

тобóлец, род. п. **-льца** «сумка, мешок», *тобóлка* — то же, также «пирог с начинкой», вост.-русск. (Мельников), укр. *тобівка* «кожаная сумка, котомка», др.-русск. *тобольць* «сума, мешок» (Палея XIV в.; см. Срезн. III, 968), сербохорв. тòболац, род. п. -бо̑лца «кожаный кошелек», словен. tobóləc, род. п. -lca «мешочек косаря, сумка», чеш. tobola «сумка», польск. toboła, в.-луж., н.-луж. toboła. || Считается исконнослав. (см. Брюкнер 572; Младенов 635); но удовлетворительной этимологии нет, потому что лит. tobelis «кошель для сбора денег в церкви», согласно Брюкнеру (FW 146), заимств. из слав. Неубедительно и сближение Младенова (там же) с греч. τόπος м. «место», лит. tàpti, tampù «становиться», pri-tàpti «пристать, приобщиться». Но ср. тат., тоб. tubal «корзина из коры» и др. у Каннисто (FUF 17, 203). Неприемлемо произведение из лат. tabula «таблица», ср.-в.-н. tavele «доска, таблица», вопреки Маценауэру (348).

тóборы мн., см. *тóбоки*.

товáр I, род. п. **-а**, укр. *товáр* «товар, (рогатый) скот», др.-русск. *товаръ* (Поуч. Влад. Мон., смол. грам. 1229 г., часто; см. Напьерский 424 и сл.), болг. *товáр* «груз», сербохорв. тòвар, словен. tóvor, род. п. tovóra «навьюченный груз», чеш., слвц. tovar «товар», польск. towar. || Считается заимств. из уйг. tavar «имущество, скот» (Банг-Габэн, Sitzber. Preuss. Akad., 1931, стр. 501; Вамбери, Uigur. Spr. 230), тур., чагат. tavar «товар, имущество, скот» (см. Радлов 3, 966 и сл.; 985), балкар., крым.-тат. tu'ar (см. Радлов 3, 1423), монг. tawar, калм. tawṛ «товары, собственность» (см. Рамстедт, KWb. 385), а эти слова, возм., из арм. tavar «овца, стадо овец» (см. Лиден, Armen. Stud. 8 и сл.), см. Mi. TEl. 2, 179; Доп. I, 57; Мелиоранский, ИОРЯС 10, 4, 129 и сл. Следует отвергнуть исконнослав. этимологию и предположение о родстве с *тыть*,

тыл, вопреки Ильинскому (ИОРЯС 23, 2, 192). [Особняком стоит гипотеза Дмитриева (Лексикогр. сб., 3, 1958, стр. 32) о заимствовании из чув. *тăвар* «соль» в эпоху домонгольских русско-булгарских связей. — *Т.*]

това́р II «походный лагерь», стар., др.-русск. *товаръ* — то же (Лаврентьевск., Ипатьевск. летоп.; см. Срезн. III, 971). Из тюрк. формы, близкой тур., крым.-тат. tabur (см. *та́бор*, *та́воры*).

това́р III «коровье вымя», арханг. (Подв.), *това́ристая коро́ва*. Неясно.

това́рищ, род. п. **-а**, укр. *това́рищ*, блр. *това́рыш*, др.-русск. *товарищь* (Сборн. Кирилло-Белоз. мон., XV в.; см. Mi. LP 994, также у Афан. Никит. 10, Домостр. К. 70), *товарыщ* (Котошихин, часто), словен. tovâriš, чеш. tovaryš, слвц. tovariš, польск. towarzysz, в.-луж. towarš, н.-луж. towariš. || Обычно объясняется из тюрк., ср. тур., чагат. tavar «имущество, скот, товар» (см. *това́р*) + eš, iš «товарищ»; см. Корш, AfslPh 9, 674 и сл.; Mi. TEl., Nachtr. 1, 57; EW 359. Др. тюрк. этимологию предлагает Рясянен (ZfslPh 20, 448: от чув. tavra «по кругу» + iš «спутник»). О суф. -iš, -yš см. Брандт, РФВ 25, 31. Неприемлема попытка Ильинского (ИОРЯС 23, 2, 192) доказать исконнослав. происхождение.

товка́ч «белый червь, живущий под корой дерева», олонецк. (Кулик.). Из фин. toukka, род. п. toukan «червь, личинка, гусеница», эст. tõuk, род. п. tõuga «червь»; см. Калима 225.

тово́нотка «то-бишь, тово-бишь, послушай-ко», вятск. (Васн.). Из *того́* (род. п. ед. ч.), *но* (**нъ*) и част. *-тко*. Ср. также *тово́воно*, *тово́вонко* (от *вон*), *тово́сетко* — то же, арханг. (Подв.). Из *того*, *се* и *-тко*, наряду с *тогóсе*, *тогóвосе* — то же, каргопольск. (Даль), *тогова́сетко*, арханг. (Подв.), из *того*, *ва*, *се*, *-тко*.

тогда́, народн. *тогды́*, укр. *тогдí*, *тодí*, др.-русск. *тогда*, *тогды*, ст.-слав. **тогда** τότε (Ассем., Савв., Клоц., Euch. Sin.; см. Дильс, Aksl. Gramm. 93), *тъгда* (Супр.; точнее см. Дильс, там же), болг. *тогá*, чеш. tehda, tehdy, слвц. tehda, tehdy, др.-польск. tegdy, польск. tedy, в.-луж. tehdy, н.-луж. tegdy, tedy. Наряду с этим — сербохорв. tàdâ, словен. táda, tədàj. || Образование аналогично *когда́*, *егда́*, *всегда́* и под. В первой части заключается местоим. to- (см. *тот*). Напрашивается сравнение с лит. tadà, tad «тогда», вост.-лит. tadù, др.-инд. tadā́ «тогда», вед. tadānīm «тогда», авест. taδa; см. Траутман, BSW 312; Бругман, Grdr. 2, 2, 733; Зубатый, AfslPh 15, 505; Уленбек, Aind. Wb. 107. Но трудность заключается в том,

что стар. свидетельства обнаруживают -gda, -gdy. Ввиду лтш. tagad «теперь» (из *tagadi), укр. *тогід* «в прошлом году» здесь предполагали падежную форму от *godъ; см. М. — Э. 4, 122 и сл.; Эндзелин, RS 11, 35; Зубатый, LF 13, 366. Предположение о первонач. род. п. ед. ч. *goda (см. И. Шмидт, KZ 32, 398; Френкель, IF 41, 410; Мейе, MSL 13, 29) сомнительно, судя по слав. конечному ударению. Реконструкция *tō godō — якобы древний тв. п. ед. ч. (Малов, AEO 87 и сл.; Видеман, BB 30, 220) — не объясняет краткости гласного начального слога, сопоставлявшегося Мейе (MSL 20, 90) с лат. tum, авест. təm, в то время как Зубатый (LF 36, 336) видит в нем част. to. Неудовлетворительна и гипотеза о контаминации *toga + *toda или *tъga + *tъda (Педерсен, KZ 38, 419; Ильинский, РФВ 60, 430). Предположение об исходном *to-kъda, рано подвергнувшемся сокращению (но см. *когда́*), оспаривается Ляпуновым (48 и сл.).

того́ — в неопределенном знач., также усилит. *растово́*: *я былб и тово́, ну так вить жена́ не тово́, ну уж и я растово́* (Даль). Тождественно форме род. п. ед. ч. *того́* от *тот* (см.). Ср. *тово́нотка* (см.). По мнению И. Шмидта (KZ 23, 292), *того* — первоначальный им.-вин. п. ед. ч. притяжат. прилаг., производного от to-, аналогично *inogъ, *četvьrgъ. Он сравнивает с др.-инд. asmā́kam — формой род. п. мн. ч. и одновременно притяжат. местоим.

тогóл «деревянный гвоздь в стене, на который вешают шапку», нижегор. макарьевск. (Даль). Неясно.

то́ждество, то́жество, русск.-цслав. *тождьство, тожьство*. Образовано по аналогии лат. identitās (: idem «то же») от цслав., ст.-слав. **тождє, тожє** ср. р. от **тъждє** ὁ αὐτός (Клоц., Супр.). См. *то*.

ток I, межд., *ток-ток*, обычно *тук-тук*. Звукоподражательное. Ср. *стук*.

ток II, род. п. **-а,** укр. *тік*, род. п. *то́ку*, др.-русск., ст.-слав. **токъ** (Остром.), болг. *ток*, словен. tȍk, род. п. tǫ́ka «поток, течение, ток», чеш., слвц. tok «ток, течение», польск., н.-луж. tok. || Связано чередованием гласных с *теку́*. Ср. лит. tãkas «тропа, пешеходная дорожка», лтш. taks — то же, авест. taka- м. «бег, ток, течение», нов.-перс. tak — то же, сюда же лит. tėkẽ[1] «омут, глубокое тихое место в реке», лтш. tèce

[1] Этой формы не существует. См. специально K. Būga, Rinktiniai raštai, T. II, Vilnius, 1958, стр. 688. — *Прим. ред.*

«сток, топкий ручей», tece «плес, изгиб реки»; см. Траутман, BSW 319 и сл.; М. — Э. 4, 169; Лескин, Bildg. 169; Бартоломэ 626. Брандт (РФВ 25, 29 и сл.) относит сюда же *ток* «место токования тетеревов», первонач. «место, куда стекаются, собираются». Ср. еще *потóк*, *истóк*, *токова́ть*.

ток III «место молотьбы», укр. *тік*, род. п. *то́ку*, др.-русск., ст.-слав. **токъ** ἅλως (Супр.), болг. *ток*, польск. tok. Первонач. «место для бега (лошадей, с помощью которых молотят)», этимологически тождественно *ток* II; см. Потебня у Горяева, ЭС 370.

ток IV «вид женского головного убора». Из франц. toque — то же, а также «шляпа с узкими полями и плоским верхом», о котором см. Гамильшег, EW 849.

то́карь, род. п. **-я**, укр. *то́кар*, польск. tokarz. Связано с *точи́ть*; см. Mi. EW 347; Брюкнер 573.

токма́к, токма́рь «небольшая колотушка», первое — из тур., чагат., тар. tokmak «деревянный молоток, колотушка» (Радлов 3, 1156 и сл.; см. Mi. TEl. 2, 178; EW 358; Локоч 163). Форма *токма́рь*, возм., представляет собой контаминацию *токма́к* с чагат. čokmar «дубина»; см. *чекма́рь*.

то́кмо «только», церк., укр. *токма́* «окончание, решение», *то́кма* «тем более, уже», ст.-слав. **тъкъмо** μόνον (Ассем., Супр.), **тъкъма** — то же (Супр.), болг. *тъ́кмо* «как раз, точно», сербохорв. тàкмен «тотчас», словен. təkmà — то же. Связывается с *то́чка*, *ткнуть* (см. Mi. EW 368; Младенов 644; Миккола, Ursl. Gr. 3, 62). Сравнение с лит. tinkù, tìkti «годиться, подходить», tìkt, tiktaĩ «только» (Миклошич, там же) наталкивается на фонетические трудности.

токова́ть, *ток* (тетеревиный) (Даль), польск. tokować — то же, в.-луж. tok «токование», tokować «токовать». || По мнению Миклошича (см. Mi. EW 358), звукоподражательное. Другие пытаются установить родство с *теку́*, *ток* II, напр. Брандт (РФВ 25, 29 и сл.), Брюкнер (573). Ср. выше *ток* III.

то́куш «годовалый лось», тоб. (ЖСт., 1899, вып. 4, стр. 513). Неясно.

то́лай «вид зайца», байкальск. (Даль). Из монг. taulai «заяц» или койб., саг. tolai — то же, которые восходят к монг. (Радлов 3, 1192; Рамстедт, KWb. 413). См. также *то́луй*.

толи «потом», «и», только др.-русск., русск.-цслав., *толи — оли* «до тех пор, пока», *оли — толи* «когда, тогда», ст.-слав. **толи** καί (Супр.). От *то*, *тот*+*-ли*; см. Срезн. III, 973; Mi. LP 995.

толи́ть, толю́, *утоли́ть*, укр. *утоли́тися* «удовольствоваться», ст.-слав. **оу҃толити** ἀναστέλλειν, πείθειν (Супр.), болг. *утоля́вам*, *утоля́* (Младенов 657), сербохорв. утѝлити, у̀толи̂м «утихнуть», словен. tóliti, tǫ́lim «унимать, утолять». || Родственно лит. tìlti, tylù, tilaũ «умолкнуть», tìldyti «заставить замолчать», tylė̃ti, tyliù «молчать», tylà «молчание», лтш. tilinât «баловать (ребенка)», др.-ирл. tuilim «сплю», арм. t'oł-um «оставляю», далее, возм., д.-в.-н., др.-сакс. stilli «тихий»; см. Перссон 424; BB 19, 261 и сл.; Педерсен, KZ 39, 371; Мейе, MSL 9, 154; М.—Э. 4, 187; Траутман, BSW 321; Бецценбергер у Стокса 134; Сольмсен, PBB 27, 367; Торп 488; Уленбек, PBB 30, 316.

толк, род. п. **-а, -у,** *толкова́ть, -у́ю*, укр. *толк, толкува́ти*, др.-русск. *тълкъ* «толкование», «толмач, переводчик», ст.-слав. **тлъкъ** ἑρμηνεύς (Супр.), цслав. *тлъковати*, болг. *тълку́вам* (Младенов 644). Из русск. заимств. лит. tùlkas «толмач, переводчик», лтш. tul̃ks, эст. tulk, ср.-нж.-нем. tolk, др.-сканд. tulkr — то же, нидерл. tolk; см. М.—Э. 4, 259; Э. Шварц, AfslPh 41, 41; Хольтхаузен, Awn. Wb. 308; Фальк—Торп 1269. || Слав. *tъlkъ считают родственным ирл. ad-tluch «благодарить», totluch «просить», лат. lŏquor, locūtus sum, loquī «говорить, называть, сказать», далее — др.-инд. tarkas м. «предположение», tarkáyati «предполагает, раздумывает»; см. Педерсен, Kelt. Gr. I, 43; Уленбек, Aind. Wb. 109; Младенов 644; Маценауэр 347. Сомнения на этот счет см. у Мейе — Эрну (652), Вальде — Гофм. (I, 821), Муллера (230). Относительно др.-исл. Þulr «вития, поэт, мудрец», которое Бланкенштайн (IF 23, 134) относит сюда же, ср. Хольтхаузен, Awn. Wb. 321. Для объяснения слав. слов из кельт. нет никакого основания, вопреки Шахматову (AfslPh 33, 93).

толка́ть, -а́ю, см. *толо́чь*.

толковины мн., только др.-русск., название племени язычников-кочевников в Южной Руси (Лаврентьевск. летоп. под 907 г., СПИ). Рассматривают как кальку печенежск. племенного названия Τουλμάτζοι (Конст. Багр., De Cer.; см. Моравчик 2, 267 и сл.), которое объясняется из тюрк. tolmač «переводчик», в данном случае как название сана; см. Немет, UJb. 10, 28; Соболевский, «Виз. Врем.», I, 460 и сл.; Брюкнер, ZfslPh 14, 51; Расовский, Semin. Kondakov. 8, 311 и сл.; Менгес, Orient. Elem. 52 и сл. (где содержится также попытка связать это слово с названием *тиверцы*). Менее приемлемо сближение с *толока́*, то есть якобы «вспомогательные войска», вопреки Григоровичу, Грушевскому и др. Ср. *толма́ч*.

толку́н мн. **-уны́** «комариный рой (в теплый летний вечер)», *толка́ч* — то же (Мельников 5, 203). Возм., от *толка́ть*, то есть «толкуч́ка».

толма́ч, род. п. **-а́**, *толма́чить* «переводить», укр. *товкма́чити* — то же (под влиянием *толк*), др.-русск. *тълмачь* «переводчик, толмач», *т҃олмач* (часто в XVI—XVII вв., Сказ. Мам. поб. 2; см. Шамбинаго, ПМ 9; Гагара 78; Котошихин и др.), хорв.-глаголич. *тльмачь*, болг. *т҃лма́ч*, сербохорв. ту́ма̑ч, род. п. тума́ча, тума́чити, 1 л. ед. ч. ту̀ма̑чи̇м, словен. tolmáč, tolmáčiti, 1 л. ед. ч. tolmâčim, чеш. tlumač, tlumočiti, слвц. tlmač, tlmočit', польск. tłumacz, tłumaczyć, в.-луж. tołmač, tołmačić. || Слав. **tъlmačь* является древним заимств. из тюрк.; ср. кыпч. tylmač, казах. tilmäš, тел., алт. tilmäč, тур. dilmač, уйг. tilmäẓi (см. Радлов 3, 1091, 1390, 1770); ср. Юркянкаллио, Studia Orientalia, Хельсинки, 1952, 17, I и сл.; Mi. EW 369; TEl. 2, 177; Младенов 644. Первоисточник всех этих слов ищут в языке митанни — talami «переводчик, толмач» (см. Клюге-Гётце 109; Юркянкаллио, там же). Тюрк. происхождение приводимого выше слова предполагает Менгес (Oriental Elem. 52). Из какого-либо зап.-слав. языка или из венг. tolmács заимств. ср.-в.-н. tolmetsche, нов.-в.-н. Dolmetsch — то же; см. Клюге-Гётце, там же; Локоч 162. Местн. н. укр. *Толмач*, польск. Tłumacz, в Галиции (Барсов, Мат. 199), явно происходит от тюрк. племенного названия Tolmač; см. выше, *толковины*. [Немет («Acta Orientalia Hung.», 8, 1958, стр. 1 и сл.) в специальной работе оспаривает этимологию Юркянкаллио, принимая во внимание толкование Ларошем митаннийск. tal(a)mi- = «большой», и предполагает происхождение из печенежск., ср. тюрк. tïl/til «язык». — *Т.*]

толми́ть, то́льмить «твердить, долбить», вологодск., пенз., вятск., сиб., также «упорствовать» (ИОРЯС I, 329). Шахматов (ИОРЯС 7, I, 304) связывает с *су́толомня* (см.), а также с польск. tłum «толпа», что не является убедительным. Из русск. происходит лтш. tolmêt «размышлять, ломать голову, думать, тянуть»; см. М. — Э. 4, 216. См. *толпа́*.

толобо́лка «пирог из ржаной муки с горохом», олонецк. (Кулик.). Неясно. [Ср. выше *тобо́лец*, *тобо́лка*. — *Т.*]

то́лок «трамбовка», укр. *то́лок* — то же, словен. tlȁk, род. п. tláka «мостовая», чеш. tlak «давление», слвц. tlak «печать, нажим», польск. tłok «давка». Связано чередованием с *толо́чь*; см. Торбьёрнссон I, 101. Ср. лтш. tulcis «рыба, мелкий язь» (М. — Э. 4, 258).

толока́ «работа крестьян сообща; ток; выгон», укр. *толока́*, вин. п. *то́локу* «поле под паром, выгон», блр. *толока́*, болг. *тлака́* «повинность, добровольная работа в целях взаимопомощи, вознаграждаемая угощением», сербохорв. тла́ка, словен. tláka, польск. tłoka — то же, также в знач. «толпа, сутолока». || Родственно лит. talkà, вин. п. talk̃ą «толока, работники, созванные на подмогу», лтш. tàlka — то же, кимр. talch «granum contritum», с др. вокализмом: лит. telkiù, telkiaũ, telk̃ti «созывать на толоку», aptìlkęs žmogùs «тертый калач, опытный человек», сюда же *толо́чь* (см.); ср. Мейе, Ét. 256; Траутман, BSW 322; Apr. Sprd. 445; М. — Э. 4, 127 и сл.; Эндзелин, СБЭ 198; Буга, РФВ 75, 150; Торбьёрнссон I, 101. Что касается знач., то Миккола (WuS 3, 86) ссылается на шв. träde «поле под паром»: träda «ступать, топтать». См. также сл.

толокно́ «толченая овсяная мука, каша из этой муки» (см. о реалии Зеленин, ЖСт., 1904, вып. I, стр. 57), польск. tłokno «кушанье из овсяной муки, горячей воды и молока». Из вост.-слав. *tolkъno заимств. фин. talkkuna. || Вместе с кимр. talch «granum contritum» (*talko-) связано с *толо́чь*, *толка́ть*; см. Mi. EW 349; Торбьёрнссон I, 101; Траутман, BSW 321 и сл.; Мошинский, RS 11, 51; Стокс 124; Педерсен, Kelt. Gr. I, 126, 180; Брюкнер 571 и сл. Ср. образование *волокно́* (см.). Любопытно диал. *толку́та* «кушанье из толченой рыбы с ягодой», колымск. (Богораз). Из южн.-слав. заимств. ср.-в.-н. talken (Генр. Фрауэнлоб), каринтийск. Talken. Следует отвергнуть гипотезу о происхождении из монг. talχan «гречневая мука», чагат. talγan, вопреки Микколе (WuS 3, 84 и сл.; ÄB 79 и сл.), Рамстедту (FUF 7, 53), Шахматову (Bull. Acad. des Sc. de Pbourg, 1911, стр. 812), Селищеву (ИОРЯС 32, 307); см. Фасмер, RS 6, 181; ZfslPh 15, 454. Кроме того, знач. монг. и тюрк. слов (о которых см. Радлов 3, 889, 891 и сл.; Рамстедт, KWb. 378) тоже неодинаковое [См. еще Дени, «Journal asiatique», 1957, стр. 262 и сл.; Мошинский, Zasiąg, стр. 214, 226. — *Т.*]

толо́чь, *толку́*, укр. *толокти́*, *товкти́*, *товчи́*, блр. *толкцí*, *толчы́*, др.-русск. *тълку*, *толчи* «бью, толкаю, толку» (Срезн. III, 1048), ст.-слав. **тлъкж**, **тлѣшти** κρούω (Остром., Супр.), болг. *тлъ́ча* «толку», сербохорв. ту́чём, ту́ћи, словен. tólčem, tléči, tólči «бить», чеш. tluku, tloucí, слвц. tlčiem, tlct', польск. tłukę, tłuc, в.-луж. tołku, tołc, н.-луж. tłuku, tłuc, полаб. tauct. || Праслав. *tьlkǫ, *telkti родственно лит. tìlkstu, tìlkti «стать смирным, кротким», aptìlkęs «успокоившийся; бывалый» (ср. русск. *толочный парень*, *обтолкавшийся*), лтш. nuô-

taĺcĺt «поколотить»; см. Фортунатов, Лекции 160; AfslPh 11, 571; Лескин, Abl. 87; Траутман, BSW 322; М. — Э. 2, 871; 4, 127; Буга, РФВ 66, 251; Поржезинский, RS 4, 9. Ср. также *толка́ть*, *то́лок*, *толокно́*.

толпа́, *толпи́ться*, укр. *то́впитися*, блр. *толпа́*, др.-русск. *тълпа*, ст.-слав. **тлъпа** χορός (Супр.), болг. *тълпа́*, чеш. tlupa «толпа, группа», слвц. tlupa, сюда же чеш. tlum «толпа», польск. tłum — то же. || Праслав. *tъlpa или *tьlpa родственно лит. talpà «ёмкость, объём», лтш. talpa «помещение», лит. telpù, tilpaũ, tilpti «помещаться, входить», лтш. tìlpt, tęlpu, tilpstu, tilpu «помещаться, входить, доходить», лит. tùlpinti «давать место, умещать», др.-инд. tálpas м., talpā ж. «ложе, седалище», ирл. tallaim «нахожу место»; см. И. Шмидт, Vok. 2, 32; Мейе, Ét. 256; М. — Э. 4, 128, 160, 189, 260; Буга, РФВ 67, 246; Фик, BB 7, 94; GGA, 1894, стр. 247; Шпехт, KZ 69, 134. Сюда же *толпе́га* «толстая, неповоротливая женщина» (Гоголь), *тулпе́га* «неуклюжая, неповоротливая женщина», моск., укр. *товпи́га* «толстяк, увалень» (см. Соболевский, РФВ 71, 23). [Объяснение из *pl̥-plā ж.: *pl̥-plo (ср. лат. po-pulus) у Пизани («Miscellanea etimologica», Рим, 1933, стр. 123) сомнительно. — *Т.*]

то́лстый, диал. *толсто́й*, арханг. (Подв.), *толст*, *толста́*, *то́лсто́*, укр. *товсти́й*, блр. *то́ўсты*, др.-русск. *тълстъ*, цслав. *тлъстъ* παχύς, болг. *тлъст*, сербохорв. тӳст, словен. tôlst, tólsta, чеш. tlustý, слвц. tlstý, польск. tłusty, в.-луж. tołsty, н.-луж. tłusty, полаб. tåu̯ste. || Праслав. *tъlstъ родственно лит. tuĺžti, tulštù, tulžaũ «набухать, размякнуть», лтш. tùlzt, -stu, -zu «набухать», tùlzums «опухоль», tulzis м., tùlzna ж. «пузырь (от ожога)», лит. ištiĺžti, ištilštù, ištilžaũ «размокать в воде, делаться водянистым», įteĺžti, įtelžiù «мочить»; см. Фортунатов, Лекции 160; Торбьёрнссон, SSUF, 1916—1918, стр. 2; Траутман, BSW 332; М. — Э. 4, 260; Буга, РФВ 66, 251; Поржезинский, RS 4, 9.

то́луй, толо́й, ту́лай, тала́й «вид степного, горного зайца», байкальск., алтайск. (Даль). Заимств. из монг. taulai, tōlai — то же, вост.-монг. tѿlē, tѿlö, бурятск. tūlaj «голубоватый и серый степной заяц»; см. Гомбоц, KSz 13, 16; Рамстедт, KWb. 413. Не исключена возможность, что здесь имело место посредство тел. tulai, койб., саг. tolai — то же (см. Гомбоц, там же).

толчо́к, род. п. **-чка́**. Из **тълкъ* от *толка́ть*, *толо́чь* (см.).

то́лько, укр. *ті́лько*, *ті́льки*, др.-русск. *толико* «столько, только», ст.-слав. **толикъ** τοσοῦτος (Клоц., Супр.), болг. *то́лко* «столько,

столь», сербохорв. то̀лико «столько», словен. tǫ́lik «такой большой», tǫ́likǫ «столько», чеш. tolik «столько», слвц. toliký «столькый». || Образовано от местоим. *to- (см. *мой*) с част. li; ср. ст.-слав. **толи** «до того, до такой степени», **толь** «столь(ко)», **тольми, тольма** — то же, и с суф. -ko-, аналогично греч. τηλίκος «такой большой», лат. tālis «таковой, такой»; см. Мейе, Ét. 418; И. Шмидт, Vok. I, 91; Вальде — Гофм. I, 644; Траутман, BSW 312; Станг, NTS 13, 289. См. *сто́лько, ско́лько*.

том, род. п. **-а.** Из франц. tome — то же от лат. tomus из греч. τόμος «часть, отрезок, том» : τέμνω «режу».

том — местн. п. ед. ч. от *тот*, др.-русск., ст.-слав. **томь.** Объясняется из и.-е. *tom + послелог *en, как и лит. tamè «в том»; см. Шпехт, Lit. Mundart. 2, 102; KZ 62, 248. См. оговорки по этому поводу у Ван-Вейка, Arch. Phil. 4, 52.

тома́н, тума́н «десять тысяч», диал. (Даль), также «золотая монета в Персии» (Мельников 7, 187). Из тюрк. tuman — то же (см. Локоч 164). Ср. *тума́н*.

тома́р «стрела», олонецк. (Кулик.), сиб. (Даль), др.-русск. *томара* — то же (Опись имущ. Бориса Годунова, 1589 г.; см. Срезн. III, 976). Неясно. Произведение из ханты tamàr «тупая стрела для охоты за белками» (Кальман, Acta Lingu. Hung. I, 264 и сл.) не объясняет факта наличия этого слова в олонецк. говоре.

тома́т, род. п. **-а.** Заимств. через франц. tomate, исп. tomate из мексик. (нахуатль) tomatl; см. Лёве, KZ 61, 95 и сл.; Клюге-Гётце 621; Пальмер, Einfl. 141 и сл.; Neuweltw. 133; Гамильшег, EW 847; Локоч, Amer. Wörter 62.

томаша́ «сутолока, суматоха, потасовка», *томаши́ться* «суетиться, толпиться» (Даль), стар. *тамаша* «борьба, зрелище» (Хожд. Котова, 1625 г., стр. 88, 104). Из тат., кыпч., башк. tamaša «сутолока, давка, зрелище», которое объясняют из араб. (см. Вихман, Tschuw. LW. 110).

томбу́й I «поплавок над якорем» (Даль). Из голл. tonneboei — то же; см. Мёлен 212.

томбу́й II «сука», поволжск. (Даль). Ср. тур. tombai «морская корова», tunbai «дикая коза, антилопа» (Радлов 3, 1240, 1442). Знач. представляет трудности.

томи́ть, -млю́, *утоми́ть*, укр. *томи́ти*, *томлю́*, блр. *томі́ць*, др.-русск. *томити*, *томлю*, *томль* ж. «му́ка, страдание»,

ст.-слав. **томити, томлѣ** βασανίζειν (Супр.), сербохорв. потòмити «подавить», словен. tomljáti, tomljâm «шататься, слоняться». || Родственно др.-инд. tamáyati «удушает, лишает воздуха», támyati «теряет сознание, ослабевает», лат. tēmulentus «пьяный», tēmētum «хмельной напиток, мед; вино», abs-tēmius «трезвый», др.-ирл. tām «смерть», tamaim «покоюсь», нов.-в.-нем. dämisch, dämlich, бав. damisch «оглушенный, онемелый»; см. Фик 1, 224; Траутман, BSW 313; Уленбек, Aind. Wb. 111; Вальде — Гофм. 2, 657; Стокс 122; Петерссон, BSl. Wortst. 32 и сл.

томлыга «узда», только русск.-цслав. *томьлыга* (Ио. Леств., XIV в., также *тьмълыга*, там же; см. Срезн. III, 1083). По-видимому, иноязычное. Ср. выше *темля́к*.

томпа́к «желтая медь, красная латунь, металл смешанного состава красновато-желтой окраски», *томпа́ковый самова́р* (Мельников). Через франц. tombac, ит. tombacco из малайск. tombāga «медь»; см. Лёве, KZ 61, 130 и сл.; Г. Майер, Alb. Wb. 451; Гамильшег, EW 847.

Томск, род. п. **-а.** Производное от *Томь* — название реки, последнее — из алт., тел. Tom — то же, Tomtura «Томск», где tura означает «дом, жилище, строение» (Радлов 3, 1446). Это название связано, далее, с энецк. to «озеро», селькуп. tu, to «озеро, река Томь», tūjekuače «Томск», родственно венг. tó, tava «озеро», вероятно, также селькуп. tāma, tême, tīm «сток, рукав (реки)»; см. Сетэлэ, Castrén-Festschr. 38 и сл.; FUFAnz. 12, 18. Происхождение из коми отрицает Калима (FUF 18, 54).

тон, род. п. **-а,** начиная с Петра I (см. Смирнов 291). Заимств. через нем. Ton или франц. ton из лат. tonus от греч. τόνος «натяжение» : τείνω «натягиваю».

тóнга «сычуг, в котором хранится олений жир», нотоз. (Итконен). Из саам. кильд. toŋ^{s}ke — то же; см. Итконен 58.

тóнкий, укр. *тóнкий*, др.-русск. *тънъкъ* (Изборн. Святосл. 1073 г., Жит. Нифонта; см. Соболевский, Лекции 90), ст.-слав. **тьнъкъ** λεπτός (Супр.), цслав. **тьность** λεπτότης, **истьнити** λεπτῦναι, болг. *тънък* (Младенов 644), сербохорв. тàнак, -нка, словен. tenȁk, -nká «тонкий, скудный, точный», təníti «делать тонким», tənẹ́ti «делаться тонким», чеш., слвц. tenký «тонкий», польск. cienki, в.-луж. ćeńki, н.-луж. śańki. || Праслав. *tьnъkъ, первонач. *tьnъ, основа на -u, родственно лит. tę́vas «тонкий, стройный», лтш. tiêvs «тонкий», др.-инд. tanúṣ м., tanví ж. «тонкий, плоский, тощий», tánukas — то же, памирск. tanúk, осет. t'ænæg, греч. τανύς «длинный», τανᾰός «вытянутый»

(*ταναFός), лат. tenuis «тонкий, нежный», др.-исл. þunnr «тонкий», д.-в.-н. dunni — то же, корн. tanow, кимр. teneu «тонкий»; см. Уленбек, Aind. Wb. 108; Траутман, BSW 319; М.—Э. 4, 215 и сл.; Стокс 128; Вальде—Гофм. 2, 666; Торп 178. Вост.-слав. форма основана на стар. ассимиляции **тьнъкъ* > **тънъкъ* (см. Соболевский, там же; Дурново, Очерк 171), против чего необоснованно выступает Ильинский (ИОРЯС 22, 1, 190 и сл.).

то́нна, стар. *тон,* начиная с Петра I; см. Смирнов 291. Скорее из голл. ton «тонна», чем из англ. ton (tʌn); форма на -а — из нов.-в.-н. Tonne — то же. Первоисточник этих слов надо искать в кельтск.; см. М.-Любке 748; Клюге-Гётце 621; Гамильшег, EW 848; Мёлен 212.

тонне́ль, часто также *тунне́ль* (см.). Форма на *-о-* — из англ. tunnel (tʌnl), возм., подверглась влиянию франц. tunnel, судя по конечному ударению; см. Ушаков 4, 827; Горяев, ЭС 371. Первоисточником является ст.-франц. tonnel «круглый, бочкообразный свод» (Гамильшег, EW 873).

тону́ть, *тону́, то́нешь,* укр. *тону́ти,* блр. *тону́ць,* др.-русск. *тонути, тону,* цслав. *тонѫти,* болг. *тъ́на* «погружаюсь» (Младенов 644), сербохорв. то̀нути, то̑нӗм «тонуть», словен. tóniti, tǫ́nem — то же, чеш. tonouti, слвц. tonúť, польск. tonąć, н.-луж. tonić. Праслав. **topnǫti,* ср. *топи́ть.*

тончи́вый «высокий, стройный» череповец. (Герасим.), *тончáвый* «тонкий, поджарый», тверск., олонецк. (Даль). Производные от др.-русск. **тънъкъ,* см. *то́нкий.*

то́ня «место, где закидывается невод», с.-в.-р. (Даль), укр. *то́ня* — то же, также «опасное, глубокое место», др.-русск. *тоня* «место рыбной ловли» (см. Срезн. III, 979), словен. tônja «глубокое место, лужа, болото», чеш. tůně — то же, польск. toń, tonia, н.-луж. toń «бездонное место в воде, болоте». || Из **topnь* или **topnịa,* связанного с *топи́ть* (см.) (см. Mi. EW 358; Брюкнер 573; Голуб—Копечный 396). Едва ли правильно отделяют от этого слова *то́ня* «рыбачья сеть», сближая последнее с *тенёто* (см.); ср. Зубатый, AfslPh 16, 415; Траутман, BSW 323.

топ «верхушка мачты». Из голл. top или англ., нж.-нем. top — то же, нов.-в.-н. Topp; см. Мёлен 213; Клюге-Гётце 622. Ср. *то́пить.*

топа́з, род. п. **-а,** др.-русск. *тумпазия* — то же (Пов. о Инд. царстве 459; часто). Др.-русск. форма происходит из ср.-греч. τοπάζιον, которое восходит к более древнему τόπαζος, по-види-

мому, вост. происхождения; см. Литтман 120 и сл.; Клюге-Гётце 622. Совр. русск. форма, — вероятно, через франц. topaze, ср.-лат. topazius из того же источника. Ср. название острова Topazus в Красном море, который считается тем местом, где впервые нашли *топаз* (Плиний, Nat. Hist. 6, 29, 169; 37, 8, 108).

то́пать, -аю, сербохорв. то̏по̂т «топот», топо̀тати «топать», словен. topòt, род. п. topóta «топот, стук». Связано чередованием гласных с *тену́* (см.), болг. *те́пам* «топаю, бью». || Звукоподражательно. Ср. лит. tapšt, межд. «шлеп, хлоп», tàpšterėti «хлопнуть», лтш. tapa, tapu, межд. «топ, топ!», tapât «шагать, топать», лит. tapuoti — то же; см. М. — Э. 4, 130; Ильинский, AfslPh 28, 457. Аналогично ср. фин.-уг. tap, самодийск. tap- «бить, толкать» (см. Паасонен, KSz 14, 69), а также тюрк.: кыпч., тат., казах. taptamak «топать», tap, tap!, межд. (Радлов 3, 945 и сл.). См. также *топта́ть*, *то́пот*.

топена́нт «снасть, идущая от нока реи к верхушке мачты», впервые в Уст. морск. 1720 г.; см. Смирнов 291 и сл.; совр. народн. также *тупона́нта*, арханг. (Подв.), под влиянием слова *тупо́й*. Из нидерл., нж.-нем. toppenant — то же; см. Мёлен 213 и сл.; Маценауэр 349.

топи́ть, *топлю́* I «нагревать, сжигая топливо; плавить, растоплять», укр. *топи́ти*, *топлю́*, др.-русск. *топити*, *топлю*, болг. *топя́* «растопляю, плавлю» (Младенов 636), сербохорв. то̀пити, то̀пи̂м, словен. topíti, topím «греть, плавить», чеш. topiti, слвц. topit', польск. topić, topię, н.-луж. topiś «топить, дымить, поднимать пыль». || Связано с *тёплый* (см.) чередованием гласных, родственно др.-инд. tápati, tápyati «нагревает, мучит, нагревается, горит», tāpáyati «раскаляет, сжигает», авест. tāpayeiti — то же, лтш. patape «сосулька, капель»; см. Мейе, MSL 9, 144; Траутман, BSW 319; М. — Э. 3, 118; Уленбек, Aind. Wb. 111.

топи́ть, *топлю́* II, *утопи́ть*, *топь*, укр. *топи́ти*, др.-русск. *топити*, *топлю*, сербск.-цслав. *топити*, болг. *топя́* «погружаю, мочу», сербохорв. то̀пити, то̀пи̂м «затоплять», словен. topíti, -ím «погружать», чеш. topiti «погружать в воду», слвц. topit', польск. topić, в.-луж. topić, н.-луж. topiś. || Сравнивают с арм. t'at'avem «погружаю, мочу, напр. одежду, в крови» (см. Хюбшман 448), но ср. Мейе, MSL 9, 154. По мнению Младенова (636, 644), восходит к *top- «бить» (см. *то́пать*). Все это гадательно. Неприемлемо сравнение с греч. θάπτω «погребаю», τάφος м. «могила», τάφρος ж. «ров», вопреки Горяеву (ЭС 372), поскольку греч. слова имеют начальное и.-е. dh- (см. Гофман,

Gr. Wb. 111; Буазак 334). Если считать исходным *torь «топь, болото» и знач. «растопленное, талое место», то можно было бы отождествить этимологически *топи́ть* I и *топи́ть* II. [Зубатый («Studie a články», I, I, Прага, 1945, стр. 231 и сл.) и Станг (NTS 16, 1952, стр. 259 и сл.) сближают *топи́ть* II с лит. tàpti «стать, становиться». — *Т.*]

то́пить, -плю «подтянуть нок реи или грузовой стрелы до вертикального положения» (Даль), *ото́пить* — то же. Из голл. toppen, optoppen — то же (Мёлен 213). Менее вероятно произведение из англ. to top — то же (Маценауэр, LF 12, 178).

то́плый «затонувший в воде, подмоченный (напр., о товаре)» (Даль). От *топи́ть* II, *тону́ть* (см. Mi. EW 358).

то́поль, род. п. **-я,** м., укр. *топо́ля,* др.-русск. *тополь* м., собир. *тополие* ср. р., цслав. *тополь* ж. λεύκη, болг. *топо́ла,* сербохорв. топо̀ла, словен. topóla, чеш. topol м., слвц. topol' м., польск. topola, topol ж., в.-луж., н.-луж. topoł. || Предполагают связь с лат. pōpulus ж. «тополь» и диссимиляцию p — p > t — p (см. Нидерман, IF 26, 59), далее — родство с греч. πτελέα ж. «вяз», эпидаврск. πελέα — то же, греч. ἀπελλόν · αἴγειρος; см. Вальде — Гофм. 2, 340; Мейе — Эрну 924. Заимствование из лат. было бы возможно, если бы можно было исходить из ср.-лат. papulus, как в случае с д.-в.-н. papilboum, ср.-в.-н. papel «тополь» (см. Клюге-Гётце 431; Вальде — Гофм.; Мейе — Эрну, там же); так, напр., Брюкнер 573; но вост. часть территории ром. языков имеет форму *plōp(u)lus : рум. plop, алб. plep, ит. pioppo (см. М.-Любке 552 и сл.); ср. Mi. EW 358; LP 997; Младенов 636; Голуб — Копечный 387.

топо́р, род. п. **-а́,** укр. *моні́р,* род. п. *-ора́,* русск.-цслав. *топоръ,* болг. *моно́р,* словен. tópor, род. п. topóra, чеш., слвц. topor, польск. topór, род. п. -ora, в.-луж. toporo, н.-луж. toporišćo «топорище». || Не исключена возможность праслав. образования, связанного чередованием гласных со ст.-слав. **тепж, тети** «бить»; что касается суф. оформления, ср. *kosorъ, *stoborъ; см. Младенов 636; RES 4, 194; «Slavia» 10, 248; Ильинский, ИОРЯС 31, 352; Маценауэр 84. Зубатый (Wurzeln 15) тоже считает это слово праслав. и смело сравнивает его с *то́пать, топта́ть* (см.), а также с укр. *тепорити* «тащить с трудом». Однако нельзя отделять эти слова от др.-ир. *tapara- «топор», ср.-перс. tabrak, нов.-перс. teber, курд. tefer, белудж. tapar, откуда заимств. арм. tapar — то же, а также мар. tаβar; см. Хюбшман 252; Лиден, Tochar. Stud. 19; Вихман, Stud. K. Tallqvist 371; TT 100; UJb. 7, 256. Поэтому здесь предполагали заимств. из др.-ир.; см. Мейе, RS 2, 67; 6, 173;

BSL 24, 142; 26, 46; MSL 10, 140; Розвадовский, RO I, 110; Гуйер, Úvod 77; Фасмер, RS 6, 176; Коржинек, LF 67, 189; Селищев, ИОРЯС 32, 308; Миккола, Ursl. Gr. I, 11; Остен-Сакен, IFAnz. 28, 37. Ввиду слав. *-р-* нет основания говорить о посредстве тюрк. täbär — то же, вопреки Миклошичу (см. Mi. EW 359; TEl. I, 239; 2, 167), Брюкнеру (573), Г. Майеру (Alb. Wb. 432), Локочу (155). Из вост.-слав. заимств. фин. tappara «топор» (см. Миккола, Berührr. 170), др.-сканд. tapar-øx «боевой топор» (Хольтхаузен, Awn. Wb. 300), а из последнего — также англос. tæpregæx «топорик» (Хольтхаузен, Aengl. Wb. 343). Мар. слово заимств. не из слав., вопреки Якобсону (Arier u. Ugrf. 304); см. Вихман, там же.

топо́риться «франтить», *топо́рщить*, напр. олонецк. (Кулик.[1]). Связано с *топы́рить*.

то́пот, род. п. **-а,** *топта́ть*, *топчу́*, укр. *то́пiт*, род. п. *-оту*, *топта́ти*, *топчу́*, русск.-цслав. *тъпъ́тъ* ψόφος, *тъпъта́ти*, *тъпъчу* πατεῖν, *тъпати*, *тъпаю* «биться (о сердце)», болг. *тъпта́*, *тъ́пча* «топчу, мешу» (Младенов 644 и сл.), словен. təptáti, -âm, təpətáti «топать», в.-луж. teptać, н.-луж. teptaś, наряду с чеш. deptati, слвц. deptat', польск. deptać. || Скорее родственно др.-инд. tṓpati, tupáti, túmpati, tumpáti, pra-stumpati «толкает», лтш. staũpe «следы конских копыт», греч. τύπτω, аор. ἔτυπον, аор. страд. ἐτύπην «бить; рубить», τύπος м. «удар, оттиск, отпечаток», τύμπανον «вид барабана», στύπος «палка, рукоять», арм. t'mbrim «меня сковывает оцепенение»; см. Уленбек, Aind. Wb. 344; Мейе — Эрну 1163; Гофман, Gr. Wb. 378 и сл.; Ильинский, AfslPh 28, 457. Слав. формы на d- сравнивают с чеш. dupati «топать» (Голуб — Копечный 99). См. также *то́пать*.

то́псель, морск., «название верхнего паруса» (Даль, Мельников), стар. *топ зеиль раа* «рея топселя», Уст. морск. 1720 г.; см. Смирнов 292. Из голл. topzejl «топсель» или англ. topsail; см. Мёлен 214 и сл.

Топты́гин: *Михаи́л Ива́нович Т.* «медведь», также *боя́рин Т.* — то же (Мельников). Производное от *топты́га* к *топта́ть*.

топчак — название тюрк. племени (Чернигов), только др.-русск. *топчаки* (СПИ). Связано с чагат. topčak «красивая лошадь», уйг. tobyčak «большая лошадь» (Радлов 3, 1230, 1233); см. Мелиоранский, ИОРЯС 7, 2, 286 и сл.; Корш, ИОРЯС 8, 4, 39; Гордлевский, ОЛЯ 6, 326; Менгес, Orient. Elem. 51 и сл.; Рашоньи, Semin. Kondak. 8, 294 и сл. Последний указывает

---

[1] Последняя форма приведена в словаре В. Даля (см.). — *Прим. ред.*

на факт употребления названия животных в качестве собств. и родовых имен в тюрк. Ср. также туркм. Täkä Türkmän (Радлов 3, 1016), где täkä означает «козел». Не является более вероятным сближение с тюрк. topču «пушкарь», вопреки Малову (ОЛЯ 5, 135 и сл.).

топы́рить, -ю, *топо́рщить*. Трудное слово. Ср. *растопы́рить*. Существующие этимологии, как правило, произвольны, напр. от *топо́р* и формы, близкой лит. stepinti «вытягивать, увеличивать», steptis «подниматься на кончики пальцев», «пыжиться» (Зубатый, Wurzeln 15), или из **попър-*, родственного лит. purė «кисть, махор», арм. her «волосы» (см. Петерссон, Ar. Arm. St. 99). Более удачно сравнение с *пы́рить* «топорщить» (Преобр. 2, 160). Ср. также *чо́порный* (см.), чеш. čerу́řiti «топорщить(ся)» и *шепериться* (Горяев, ЭС 372).

тор I, род. п. **-а** «проложенная дорога; оживленное место», *то́рный* «гладкий, ровный (о дороге)» (Даль), *тори́ть* «протаптывать тропу, прокладывать путь», укр. *тор*, род. п. *-у* «колея», укр, *тори́ти, торува́ти* «проторить, прокладывать», цслав. *цсторъ* «damnum», *проторъ* «издержки», болг. *тор* «удобрение, навоз», сербохорв. то̑р, род. п. то̑ра «плетень, загон», чакавск. то̑р, род. п. то́ра «след, ограда», словен. tòr, род. п. tǫ́ra «трение», мор. tor «дорога» (utřená cesta), польск. tór, род. п. toru «проторенная дорога» (droga utarta), н.-луж. местн. н. Toгу. || Праслав. *toгъ, связано чередованием гласных с *terti (см. *тере́ть*). Ср. лтш. nuotars «луг, поросший кустарником», возм., греч. τορός «пронзительный, резкий, стремительный», др.-инд. tārás «пронзительный», tárаs — то же, см. Траутман, BSW 324; М. — Э. 2, 872; Розвадовский, JP I, 112; Ляпунов, РФВ 76, 259; Гофман, Gr. Wb. 370. Сюда же *Тор* — приток Донца, *Торе́ц* — приток Тиссы; см. Соболевский, AfslPh 27, 244; РФВ 64, 169. Ср. ниже, *торото́рить*.

тор II «нож», сарат. (Даль). Из морд. э. tor — то же (см. Бодуэн де Куртенэ у Даля 4, 810).

тора́к, род. п. **-а́** «вареное квашеное молоко», сиб. (Даль). Заимств. из чагат. torak «сыр» (Радлов 3, 1180), сюда же монг. tarag, калм. tarɔg «густое кислое молоко, створоженное молоко» (Рамстедт, KWb. 380).

то́рба, зап., южн. диал. «мешок с овсом, надеваемый лошади на морду» (Даль), также «морда, напр. выдры», олонецк. (Кулик.), укр. *то́рба* «мешок». Через польск. torba «сумка, мешок» или непосредственно из тур., крым.-тат., азерб. torba «мешок, котомка» (Радлов 3, 1189); см. Mi. EW 359; TEl. 2, 178; Nachtr. I. 57; Локоч 163; Шёльд, Chronol. 58 и сл.

торба́н «муз. инструмент» (Мельников), укр. *торба́н* — то же. Неясно, дает ли сам предмет основание для сближения этого слова с *то́рба* (см.). [Заимств. из польск. teorban «вид лютни», которое происходит из ит. tiorba «большая лютня»; см. Брюкнер, стр. 568. — *Т.*]

то́рбас «сапог из оленьей кожи», мн. *торбаса́*, *то́рбасы*, камчатск., вост.-сиб. (Даль, Богораз). Иноязычное. [Согласно Вахросу («Наименования обуви», 1959, стр. 174), заимств. из якутск. ätärbäs «высокие кожаные сапоги, разная верхняя обувь». — *Т.*]

то́рбать «распугивать рыбу веслом», онежск. (Подв.), *торбова́ть* — то же[1], олонецк. (Кулик.), *то́рбало* «шест, которым пугают рыбу», др.-русск. *торобна́я ловля* «рыбная ловля с боталом». Из карельск. tarbo- «вспугивать рыбу», tarboin, род. п. tarboimen «ботало», олонецк. tarbo- — то же, фин. tarpoa, tarvon «пугать рыбу»; см. Калима 225 и сл.; Шахматов, ИОРЯС 7, 2, 359; FUFAnz. 8, 47; Лесков, ЖСт., 1892, вып. 4, стр. 102.

торг, род. п. **-а**, *торго́вый*, *торгова́ть*, укр. *торг*, род. п. **-у**, др.-русск. *търгъ*, ст.-слав. **тръгъ** ἀγορά (Супр.), **тръговьнъ**, **тръговиштє**, болг. *тъ́рг*, сербохорв. тр̑г «площадь, рынок; товар», словен. tȓg «рынок», чеш., слвц. trh, польск. targ, в.-луж. torhośćo. || Праслав. **tъrgъ* (основа на -u; см. Мейе, Ét. 239), родственно лит. tur̃gus «рынок», лтш. tìrgus — то же, венет. Τεργέστε «Триест» (Страбон 314), Opitergium, местн. н. на территории Венеции (буквально «хлебный рынок» или «товарный рынок»), иллир. tergitio «negotiator», абл. tregë «рынок»; см. Г. Майер, IF I, 323 и сл.; Кречмер, «Glotta», 22, 102; 30, 140 и сл.; М. — Э. 4, 194 и сл.; Эндзелин, СБЭ 198; Лагеркранц, IF 25, 370; Краэ, IF 58, 220. Из вост.-слав. заимств. др.-сканд. torg «рынок», шв. torg, датск. torv, фин. turku; см. Ельквист 1205; Томсен, SA 4, 404; Миккола, Berührr. 170 и сл.; ÄB 80. Герм. происхождение сканд. слов, вопреки Хессельману у Ельквиста (там же), сомнительно. Герм. влияние на слав. (Карстен, Mél. Mikkola 92 и сл.; Унбегаун 95 и сл.) недоказуемо ввиду венет.-иллир. слов. Лит. tur̃gus Скарджюс (226) считает заимств. из слав. Попытки произвести это слово от тюрк., монг. torga, torgu «шелк» (Рамстедт, «Neuphilol. Mitt.», 50, 99 и сл.) или от др.-тюрк. turku, turγu «стоянка» (Рясянен, «Neuphilol. Mitteil.», 52, 193 и сл.) не кажутся мне убедительными.

---

[1] У Кулик. (см.) *торбова́ть* не найдено; есть *то́рбовать* в знач. «хлопать по воде особого рода колотушкой». — *Прим. ред.*

торга́ть: *расторга́ть*, *восто́рг*, род. п. *-а*, укр. *то́ргати* «дергать, рвать», др.-русск. *търгати*, ст.-слав. **истръгнѫти** ἀναρπάζειν (Супр.), цслав. *тръгнѫти* σπᾶν, болг. *тъ́ргам* (Младенов 640), сербохорв. тр̏гати, тр̏гâм, словен. tŕgati, trgam, чеш. trhati, слвц. trhat', польск. targać, в.-луж. torhać, н.-луж. tergaś. || Праслав. *tъrgati связано чередованием гласных с *tьrg- (см. *терза́ть*). Ср. др.-инд. tr̥ṇédhi «раздробленный, разбитый», пф. tatarha, прич. пф. страд. tr̥dhas; см. И. Шмидт, Vok. 2, 352; Потебня, РФВ I, 259; Уленбек, Aind. Wb. 115; Миккола, Ursl. Gr. 3, 92.

торжество́, ст.-слав. **тръжьство** πανήγυρις (Супр.). Считается производным от ст.-слав. **тръгъ**. Калька греч. πανήγυρις «торжественное собрание», которое связано с греч. ἀγορά «рынок»; см. Младенов 645; Горяев, ЭС 372; Желтов, ФЗ, 1876, вып. 1, стр. 11.

тори́ть I «наставлять, внушать», арханг. (Подв.), ср. лит. tarýti, tarãi «говорить, молвить», tarti, tariù — то же, далее см. *сýторить*, *торото́рить*.

тори́ть II «прокладывать себе путь», см. *тор* I.

то́рица «мякина», от *тор* I.

то́ркать, -аю «толкать, колотить», *то́ркнуть* «толкнуть, рвануть», *торк* «толчок, стук», *по́торок* «удар», осташк., псковск., *вы́торкать*, *вы́торнуть* «выдергать, вытянуть, выскочить (кости выскочили)», тихвинск., петерб. (ИОРЯС I, 299), укр. *торка́ти* «трогать, толкать», блр. *торка́ць* «совать, толкать», болг. *тъ́ркам*, *тъ́ркна* «тру, мешаю», сербохорв. тр̏кати, тр̂чêм «бегать туда-сюда», словен. tŕkati, trkam «стучать, толкать», чеш. trkati, strkati «толкать», слвц. strkat', польск. stark «толчок», в.-луж. storkać, storčić «толкать», н.-луж. starkaś, starcyś — то же. || Праслав. *tъrk-, *stъrk-, по-видимому, звукоподражательного происхождения. Ср. лит. tùrkterėti «толкнуть»; см. Буга (РФВ 75, 151), который предполагает здесь ступень чередования к русск. *тури́ть* «гнать, быстро бежать»; см. также Шахматов, ИОРЯС 7, 2, 305; 7, 2, 338. О заимствовании из карельск. turkaita «толкать» (Лесков, ЖСт., 1892, вып. 4, стр. 102) не может быть и речи.

то́рки (мн.) — название тюрк. племени, родственного печенегам и половцам, только др.-русск. *търци*, вин. п. мн. ч. *търкы* (Пов. врем. лет под 1096 г.). Раннее заимств. из др.-тюрк. türk, которое означает «тюрок» и «сила, власть»; см. Ле Кок, Festschr. V. Thomsen 151 и сл.; Немет, UJb. 10, 28; Марквварт, Kumanen 28; Голубовский 44 и сл.; Соболевский, РФВ 64,

173. Более поздним заимств. из того же источника является *ту́рок, ту́рки*.

торлоп «женское нарядное платье; шуба» (Даль), др.-русск. *торлопъ* (часто в XVI в.; см. Срезн. III, 982; Дювернуа, Др.-русск. слов. 212; Унбегаун 338), польск. torłop (XV в.; см. Брюкнер 574). Напоминает *тулу́п*.

то́рмоз, *то́рмаз*, диал. «железная полоса на санном полозе», арханг. (Подв.), *тормози́ть*. Обычно объясняют как заимств. из греч. τόρμος «все то, что вставлено в отверстие; дыра, в которой торчит затычка, гвоздь, колышек»; см. Mi. EW 359; Фасмер, Гр.-сл. эт. 203; Маценауэр 414; Горяев, ЭС 372. Не является более вероятной гипотеза об исконнослав. происхождении и сближение со *стреми́ться, стром, стремгла́в*, вопреки Ильинскому (ИОРЯС 23, 1, 138 и сл.). [Греч. происхождение маловероятно. Дмитриев («Лексикогр. сб.», 3, 1958, стр. 45) предполагает заимств. из тюрк. turmaz «он не стоит», также «подкладыш для колес арбы». — *Т.*]

тормоши́ть, *та́рмать* «рвать, путать» (Шахматов, ИОРЯС 7, 2, 334), укр. *термо́сити, -о́шу*, диал. также *тармаси́ть* «двигать, приводить в движение», *тармаса́* ж. «верхогляд», *тармасу́н* «торопливый, необстоятельный», смол. (Добровольский), польск. tarmosić, termosić «дергать, теребить, трепать», чеш. trmáceti (se) «утомлять, изнурять», trmati — то же (Брюкнер 566). Дальнейшее неясно. Сомнительно родство с греч. τρέμω «дрожу, трепещу», лат. tremō, -ere, тохар. A träm- «дрожать», B tremem «дрожь», алб. тоск. trëmp, гег. trem «пугаюсь», лит. trìmti, trimù «дрожать от холода» (Горяев, ЭС 372).

торно́вка «молотьба связанных снопов». Связано со *сторно́вка, сторнова́ть*; см. Преобр. II, 385.

торова́тый, тарова́тый «щедрый, ловкий, проворный». Связано с *тор* I, *тере́ть*; см. Горяев, ЭС 373.

торо́к I «торная дорога», перм. (Даль). От *тор* I.

то́рок II «небольшой плот из вдольных бревен», днепровск. (Даль), укр. *то́рок* — то же. Вероятно, связано с *тор* I. Зубатый (Wurzeln 23) неверно указывает знач. «забор» и сравнивает это слово со *стерк* «журавль», *торча́ть*.

то́рок III, *то́рох* «буря, порыв ветра в море, шквал», арханг. (Подв.), олонецк. (Кулик.). Из саам. нотоз. toarak «буря», по мнению Итконена (58). Трудно оторвать от *то́ркать*; см. выше, а также Mi. EW 359.

то́рок IV, мн. *тороки́* «ремешки сзади седла», укр. *то́рок*, др.-русск. *торокъ*, болг. *трак*, сербохорв. трâк «лента, полоса», словен. trâk, trâka, trakû, чеш., слвц. trak, польск. troki мн. «ремни, веревки, завязки», в.-луж., н.-луж. trok «завязка, веревка для ноши». || Праслав. *torkъ родственно др.-прусск. tarkue «ремень в сбруе», лтш. tę̃rka «веревка для прикрепления буйков к рыбачьей сети», др.-инд. tarkúṣ м. «веретено», лат. torqueō, -ēre «крутить, вить», torquēs, -is ж. «цепь», греч. ἄτραχτος м., ж. «веретено», ἀτρεκής «истинный, верный» (первонач. «необернутый»), д.-в.-н. drâhsil «токарь», алб. tjerr «пряду», ирл. torc «коса», кимр. torch «ожерелье»; см. Уленбек, Aind. Wb. 110; Бецценбергер у Стокса 134; М. — Э. 4, 173; Траутман, BSW 314; Apr. Sprd. 446; Вальде — Гофм. 2, 692 и сл.; Брандт, РФВ 18, 9; Торп 189.

то́рон «толчок, нападение», др.-русск. *торонъ* — то же, *тороном(ь)* «внезапно» (Псковск. 2 летоп. под 1368 г.), также *торонь* «нападение» (Новгор. I летоп., Псковск. I летоп.), *торонь* «неожиданно» (Псковск. I летоп.). Вероятно, из **торпнь*, ср. *то́роп*, *торопи́ть(ся)*.

то́роп «поспешность», также *то́роп* м., *торо́па* м., *торопы́га* м. «торопливый человек», *второпя́х* (преобразовано из **въ торопѣхъ*; см. Соболевский, Лекции 178), *торопи́ть*, *торопе́ть*, *торопли́вый*. || Праслав. *torp-, первонач. «поворотливый, проворный», сравнивают с греч. τρέπω «повертываю», аор. ἔτραπον, аор. страд. ἐτράπην, лат. trepit «vertit», др.-инд. trápatē «стыдится, приходит в смущение», первонач. «отворачивается», tr̥prás «беспокойный»; см. Штрекель, AfslPh 28, 503; Вальде — Гофм. 2, 702; Перссон 954. Если считать исходным знач. «сила, энергия», то тогда возможно родство с лит. tarpà «процветание, рост», лтш. tãrpa «сила, способность», tārps «дюжий», лит. taŕpti, tarpstù «процветать, разрастаться», др.-инд. tŕ̥pyati, tr̥pṇóti, tárpati «насыщается, получает удовлетворение», др.-прусск. enterpo «полезно», enterpon, enterpen — то же, греч. τέρπω «насыщаю, радую»; см. об этих словах, без слав., Траутман, BSW 314; М. — Э. 4, 149 и сл. Но см. *торопи́ть*. [Относительно возможных звукоподражательных связей см. Копечный, Езиков. изследв. Младенов, стр. 378. — *Т.*]

торопе́ть I, *отторопе́ть*, *торо́па* «неповоротливый человек», укр. *торо́па* — то же, *торопи́тися* «пугаться, смущаться», цслав. *утрапъ* ἔκστασις, болг. *истръ́пна*, *истръ́пвам* «цепенею», словен. tràp, род. п. trápa «дурак, болван», trápiti, trâpim «мучить», чеш. trápiti — то же, др.-польск. tropić «мучить, пытать», польск. stropić się «оторопеть». || Праслав. *torp-

связано чередованием гласных с *tьrpěti (см. *терпе́ть*); (см. Младенов, AfslPh 36, 130 и сл.; Mi. EW 355; Штрекель, AfslPh 28, 502). Ср. лтш. tērpinât «мучить, выпытывать, колотить» (см. М. — Э. 4, 174).

торопе́ть II «спешить», см. *то́рop*.

торопи́ть, -плю́, см. *то́рop*. Некоторые ученые сближают русск. слово со словами, приводимыми на *торопе́ть* (см. Торбьёрнсон 2, 85 и сл.; Траутман, BSW 325; Потебня, РФВ 4, 211). По мнению Перссона (438), родственно др.-исл. starf «тяжелая работа, труд», лит. stropùs «усердный», stropti, stropstu «стать прилежным», но ср. Хольтхаузен, Awn. Wb. 279.

торору́шка «берестяной поплавок», арханг. (Подв.). По словам Калимы (229), возм., «описательное». Ср. *турутýшка*.

то́рос «нагромождение льда на реке или на берегу моря», напр. арханг. (Подв.), сиб. (Богораз), олонецк. (Кулик.), мн. *то́росы*, *торосá*; отсюда *то́росить* «поднимать отвесно» (Даль). Вероятно, заимств. из саам. нотоз. tōras, род. п. torraz, кильд. tōras «ледяной бугор на берегу моря». В этом слове представлено так наз. чередование ступеней согласных; см. Итконен 59. По мнению Калимы (FUF 28, 124), русск. слово является исконнослав. и связано с *то́ры* (см.); затруднительно морфологически (но ср. сл.). Неприемлемо произведение из ит. torso, вопреки Горяеву (ЭС 373).

тороси́ть «зудеть», колымск. (Богораз). Вероятно, связано с *тор*, *тере́ть*.

торото́рить, тарато́рить, *тарато́ра* м. «болтун», блр. *тарато́рыць*, цслав. *тръторъ* «sonus», сербохорв. тр̀тосити «быстро трещать, болтать», словен. trtráti, trtrâm «шуметь, бормотать», чеш. tráťořiti «много болтать», слвц. tráťorit'; см. Торбьёрнссон 2, 86 и сл. || Праслав. *tortoriti, редуплицированное образование, ср. лит. taŕti, tariù «говорю», также tarýti, taraũ — то же, др.-прусск. tārin, вин. ед. ч. «голос», лтш. târlât «болтать, нести чушь», terêt, teŕtelêt «болтать» (*teŕterêt), греч. τορός «пронзительный, громкий», τετορήσω «произнесу громко и отчетливо», др.-инд. tārás «резкий, пронзительный», ирл. torann «гром»; см. Бецценбергер у Стокса 133; Траутман, BSW 314; Apr. Sprd. 446; Ягич, AfslPh 2, 398; М. — Э. 4, 149, 167; Петерссон, ArArm. Stud. 100; Погодин, РФВ 32, 272 и сл.; 39, I и сл. Ср. звукоподражания у Гоголя: *тара, тара! тарата татата*, а также русск. *тарару́й* «болтун», *тарару́са, тараша́* — то же, далее укр. *теркота́ти* «греметь», *терли́кати* «щебетать». Ср. *тор* I. [См. еще От-

рембский, Езиков.-етногр. изследв. Романски, София, 1960, стр. 72. — *Т.*]

торóхнуть «трахнуть, разбить», укр. *тóрох* «тарахтенье, грохот», *торóхнути* «прореветь, шуметь», *торóх-торóх!* — межд., передающее грохот. || Звукоподражание, как и *т(á)рáхнуть* (см.). Ср. лит. tařkšti, tarškiù «стучу», tarškėti, táršku «стучать беспрестанно»; см. Торбьёрнссон 2, 84.

торóщиться «беспокоиться, суетиться», новгор., тихвинск., тверск., также «собираться попусту, на словах» (Даль). Возм., связано с сербохорв. трáскати, трâскâм «нести вздор» (см. Торбьёрнссон 2, 86, который, однако, явно ошибочно пытается сюда же отнести польск. troska «забота», troskać, troszczyć się «заботиться»; см. об этих последних Брюкнер 577). Неверно и сближение с греч. атт. ταράττω «смущаю», ион. ταράσσω (Горяев, ЭС 373), которые сравниваются с атт. θράττω, θράσσω — то же и должны были содержать и.-е. dh-; см. Гофман, Gr. Wb. 117; Буазак 350.

тóрпа I «промежуток; прясло хлебного стога, пространство между двумя столбами», зап. (Даль). Из лит. tárpas «промежуток», tarp «между»; см. Розвадовский, RS 5, 19; Карский, РФВ 49, 21.

тóрпа II, *тóрпица* «лосось, Salmo fario», олонецк. (Кулик.) *торнáч* — то же. Заимств. из фин. torppu, род. п. torpun «форель»; см. Калима 226.

торпýши мн. «вязаные рукавицы», череповецк. (Герасим.). Неясно.

торс. Из франц. torse или ит. torso, которое возводится к греч. θύρσος «побег, ветка».

тóрт, род. п. **-а.** По-видимому, через нем. Torte — то же от ит. torta из лат. tortus «крученый», т. е. «круглое изделие из теста» (Клюге-Гётце 623; Гамильшег, EW 854). [Якобсон (IJSLP, 1/2, 1959, стр. 273) отмечает др.-русск. *търтове*, Слово о богаче и Лазаре, XII в. — *Т.*]

тортак «вид подати», только др.-русск. *тортакъ* (Ипатьевск. летоп. под 1195 г.). Из тюрк. tartnak «вид налога», откуда чагат. tartnakči «помощник сборщика податей» (Радлов 3, 867); см. Мелиоранский, ИОРЯС 10, 4, 130.

торф, род. п. **-а,** впервые в 1700 г. у Петра I (см. Смирнов 292), *торфяни́стый* (Лесков), *торфянóй*. Из нем. Torf — то же; см. Христиани 50.

торц, торец, род. п. *то́рца́* «шестиугольная плитка деревянной уличной мостовой», *торцево́й*, *торцо́вый*, прилаг. Из ит. torso, далее сближено с образованиями на суф. *-ец*; ср. Горяев, ЭС 373. См. *торс*.

торча́ть, *торчу́*, укр. *торч* ж., род. п. *то́рчи* «плетень», *торча́ти* «торчать», болг. *стърча́* «торчу, вздымаюсь», словен. stŕčati, strčím, чеш. trčeti «торчать», strčiti «толкать», слвц. trčat' «совать», strčit' «толкать, втыкать», польск. stark «кол, колючка». || Связано со *сторчь* (см.) и, возм., *стерк* «аист»; см. Зубатый, Wurzeln 23; Кипарский 162. Дальнейшая связь с лтш. terglis «своенравный, сварливый человек», д.-в.-н. strach, ср.-в.-н. strac «вытянутый, тугой», ср.-нж.-нем. strack (Перссон 432) может быть объяснена только при условии различных расширений корня.

то́ры мн. «глыбы плавучего льда», арханг. (Подв.). От *тере́ть*, *тор* I. Но ср. *то́рос*.

торыка́ть «толкать, бить», тверск., тамб. (Даль). Позднее итер. образование от *то́ркать* «толкать» (см.); ср. Потебня, РФВ 4, 211.

тоска́, укр. *то́скно* «тоскливо», блр. *тоскні́ць* «тосковать, печалиться», др.-русск. *тъска* «стеснение; горе, печаль; беспокойство, волнение» (Срезн. III, 1057), цслав. *сътъснѫти* ἀγανακτεῖν, чеш. teskný «боязливый», tesklivý «пугливый, тоскливый», слвц. tesklivý, др.-польск. teskny, teskliwy, наряду с ckny, ckliwy, польск. tęskny, с вторичным носовым (см. Лось, Gr. polska 1, 27). || Праслав. *tъska; носовой не может реконструироваться на основе поздних польск. форм, вопреки Микколе (Berührh. 171; BB 22, 254), Вондраку (BB 29, 211), Педерсену (KZ 38, 395); см. Лось, там же, 60. Возм., связано с *то́щий*; см. Брюкнер 570; Голуб — Копечный 383 и сл.

То́сна — левый приток Невы; этимологически тождественно *Цна* (см.). И то и др. произошло из **Тъсна*, ср. др.-прусск. tusnan «тихо», авест. tušna-, tušni- «спокойный, тихий»; см. Буга, RS 6, 35. В фонетическом отношении ср. *доска́* и *цка*.

тост, род. п. **-а.** Через нем. Toast или франц. toste, или же непосредственно из англ. toast от лат. panis tostus «поджаренный хлеб», потому что в Англии перед человеком, который должен был выступить с речью, ставили стакан и поджаренный ломоть хлеба; см. Клюге-Гётце 620; Маценауэр 349.

тот, *та*, *то*, *тот же*, укр. *тот*, *тота́*, *тоте́*, *тото́*, др.-русск. *тъ*, *та*, *то*, также редуплицированное *тътъ* (часто, начи-

ная с XII—XIII вв.; см. Соболевский, РФВ 64, 158; ЖМНП, 1897, ноябрь, стр. 65 и сл.), *тъи*, *mata*, *тое* (Срезн. III, 1067 и сл.), ст.-слав. **тъ**, **та**, **то** ἐκεῖνος, αὐτός, οὗτος (Зогр., Мар., Клоц., Супр.), болг. *тъй* «так, это», сербохорв. tâj, tâ, tô «тот, этот», словен. tâ, tâ, tǫ̑ «этот», чеш. ten, ta, to (-n из *onъ) «этот», слвц. ten, ta, to «этот», польск. ten, ta, to «этот, эта, это», в.-луж. tón, ta, to «этот», н.-луж. ten, ta, to. || Праслав. *tъ, *ta, *to родственно лит. tàs м., tà ж. «тот», лтш. tas, tã «тот», др.-инд. tá-, tā́- «этот», авест. ta- «этот», греч. τόν, τήν (дор. τᾱ́ν), τό, лат. is-tum, is-tam, is-tud, тохар. A täm «это» (Зиг-Зиглинг 191), гот. þana «этого», þata «это», алб. të «чтобы» (Г. Майер, Alb. Wb. 425), арм. -d; см. Уленбек, Aind. Wb. 106; Траутман, BSW 311 и сл.; Мейе — Эрну 578 и сл.; М. — Э. 4, 134; Бругман, Grdr. 2, 2, 313 и сл. И.-е. местоим. парадигма *so, *sā, *tod подверглась преобразованию под влиянием обобщения форм to-, tā-; см. Миккола, Ursl. Gr. 3, 14. Сюда же русск.-цслав. *mě* «так» (которое начинало главное предложение), лит. taĩ «так» (Траутман, KZ 49, 251; BSW 312), а также русск.-цслав. *ти* καί, др.-лит. teĩ — teĩ «как — так и» (Траутман, там же). Табуистическим является употребление *тот*, *тóт-то* «черт», укр. *той* в том же знач.; см. Зеленин, Табу 2, 91 и сл.

Тóтьма — город в бывш. Вологодск. губ. Производят от коми tod «сухое болото, топкое место» (Вихм. — Уотила 279) и коми mu «земля» (: фин. maa — то же); см. Никольский, ФЗ, 1892, вып. 5, 9 и сл. Кроме того, сближали также с *тутéмь* ж. «поле под паром» (Даль 4, 876).

тóхлый «тухлый», *тóхнуть* «дохнуть (о рыбе)». Из **тъх-*, связанного чередованием гласных с *тýхлый*, *тýхнуть*; см. Буга, РФВ 66, 252; Ильинский ИОРЯС 20, 3, 93. С др. стороны, Иокль пытается усмотреть здесь контаминацию *тхнуть* (*dъxnǫti) и *дóхлый* (см.); см. AfslPh 29, 39.

тохтýй[1] «баран, у которого только что появляются рога», алт. (Даль). Ср. казах., кирг. toktu «поярок, годовалый барашек» (Радлов 3, 1155), чагат. tokli «двухмесячный ягненок», тур. toklu — то же (Радлов 3, 1153).

тохья́ «девичья шапочка, украшенная маленькими монетками», поволжск. Из чув. toχja — то же; см. Рясянен, FUF 29, 199.

---

[1] В этом знач. у В. Даля (см.) дается слово *тохтýн*, а слово *тохтýй*, *тахтýй* означает то же, что и *тафтýй* (см.). — *Прим. ред.*

точи́ть, *точу́*, укр. *точи́ти*, ст.-слав. **точити** ἐλαύνειν (Супр.), болг. *то́ча* «точу», сербохорв. то̀чити, то̀чӣм «наливать, сыпать, точить», словен. tóčiti, tǫ́čim «лить, проливать, катать, вертеть», чеш. točiti «крутить; вить; цедить, наливать, разливать», слвц. točit', польск. toczyć, toczę «катить, наливать, проливать, точить», в.-луж. točić, н.-луж. tocyś. || Праслав. točiti «заставлять бежать, течь», кауз. от *tekǫ, *tekti; ср. лит. tekėti «бежать, течь», др.-инд. tákti «спешит», авест. tačaiti «бежит, течет»; см. Траутман, BSW 316; М. — Э. 4, 153: Френкель, ZfslPh 20, 261; Младенов 636. Едва ли прав Шефтеловиц (WZKM 34, 219), отделяя слав. слова со знач. «вытачивать, точить» от слов со знач. «заставлять бежать, течь» и сближая первые из них с арм. t'ek'em «кручу, плету, наматываю, заворачиваю», лат. texō, -ere «ткать, плести»; ср. о последних Вальде — Гофм. 2, 678 и сл., а также см. выше, на *тёс*, *теса́ть*.

то́чка, укр. *то́чка*, сербск.-цслав. *тъчька*, чеш. tečka — то же. Связано с *tъknǫti (см. *ткать*, *ткнуть*), аналогично лат. punctum «точка»: pungō «колю»; см. Mi. EW 368; Горяев, ЭС 373; Голуб — Копечный 381. Выражение *то́чка зре́ния* калькирует франц. point de vue, лат. punctum visūs — то же, откуда и нем. Standpunkt, англ. point of view — то же; см. Клюге-Гётце 586; ср. сл.

то́чный, укр. *то́чний*, ст.-слав. **тъчьнъ** ὅμοιος, ἴσος (Супр.). Вероятно, как и нем. pünktlich «точный, пунктуальный», от Punkt «точка, пункт», образовано от *то́чка*, сюда же *ты́кать*, *ткнуть*; см. Младенов 636. Далее сюда же *точь-в-точь*, ст.-слав. **тъчити** «putare», **тъчнити** «compararе»; см. Mi. EW 368. Миклошич (там же) пытается разграничить **тъкнѫти** «ткнуть, уколоть» и **тъчити** «полагать, думать». Но ср. польск. badać «исследовать» от слав. *bodǫ, *bosti «колоть, проникать».

то́ша «род брезента» (Эртель, РФВ 21, 239). Темное слово.

то́шно, нареч., *тошни́ть*, укр. *то́шно* «тяжело, тоскливо», др.-польск. teszno «тоскливо», tesznić «тосковать, стремиться» (Рей), в.-луж. tešny, tyšny «боязно, боязливый», н.-луж. tešny — то же. Из *tъšč̑ьnъ, *tъšč̑ьniti, связанного с *тоска́*; см. Соболевский, Лекции 137; Mi. EW 369; Дурново, Очерк 168; Миккола, RS I, 16; Горяев, ЭС 373.

то́щий, диал. также «внутри пустой, полый», колымск. (Богораз), укр. *то́щий* «пустой», блр. *тшчы*, др.-русск. *тъщь* «пустой, невзрачный», ст.-слав. **тъштъ** κενός (Супр.), сербохорв. тӑшт, -а, -о «пустой», словен. tə̀šč, təščá ж. «пу-

стой, порожний», др.-чеш. tští «пустой», др.-польск. tszczy, czczy «пустой, тщетный», польск. czczy «пустой, тощий». || Сравнивают с лит. tùščias «пустой», лтш. tukšs «пустой, холостой, бедный», др.-инд. tucchyás «пустой, ничтожный», tucchás — то же, афг. taš «пустой», авест. tusən «терять самообладание», кауз. tao-šayeiti «освобождает, выпускает» (Моргенстьерне 84; Бартоломэ 624); см. Мейе, Ét. 380; MSL 9, 375; Траутман, BSW 333; М.—Э. 4, 257 и сл.; Эндзелин, ZfslPh 16, 107 и сл.; Шахматов, ИОРЯС 17, I, 287; Уленбек, Aind. Wb. 113. Сюда же относят лат. tesqua, мн., род. п. -ōrum «глушь, степь, пустыня» (см. Вальде 776; Перссон 470; Бругман, Grdr. 2, I, 475, против чего см. Мейе — Эрну 1215). Несомненно, следует отделять от д.-в.-н. thwesben «гасить, уничтожать», вопреки Петерссону (IF 20, 367); см. Торп 566; Вальде — Гофм. 2, 675. Ср. еще *тще*, *тщéтный*, *тоскá*.

тояга «дубинка, посох», только др.-русск. (Жит. Нифонта, Успенск. сборн. XII в.), цслав. *тоягъ* (м.), *тояга* (ж.) — то же, болг. *тоя́га* (Младенов 636), сербохорв. тòjага, черногорск. тòљага. || Стар. заимств. из тю́рк.; ср. уйг., тат. tajak «палка», чув. tuja, toja — то же, тур. dajak, монг. tajag, tajaga — то же (Младенов, RES I, 51; Етим. речн., там же). О близких формах см. Паасонен, CsSz. 171; Рамстедт, KWb. 375; Рясянен, Tsch. L. 221. Ильинский (Сб. Ляпунову 3 и сл.) абсолютно ошибочно считает *тояга* родственным греч. στίζω (*στίγ̯ίω) «колю», στίγμα ср. р. «укол», лат. īnstīgō «подстрекаю», гот. stiks «укол», др.-инд. téjatē «он остр, точит, острит».

тоя́рымка «сваха у чувашей», казанск. (Даль). Из чув. toj-àrə̂m — то же от toj «свадьба», àrəm «женщина»; см. Рясянен, FUF 29, 199.

тпру!, межд., *тпру́га* «подзывание коров», *тпру́сень* — то же по отношению к теленку, вятск. (Васн.), *тпрселя* «ласкат. обращение к лошади», *тпрсё*, *тпрсель* «подзывание лошади», витебск. (Этногр. Обзор. 34, 62). Основано на ономатопоэтическом образовании.

трава́, укр. *трава́*, др.-русск. *трава*, ст.-слав. **трава** (Ps. Sin.), **трѣва** χόρτος, χλόη (Зогр., Мар., Ассем., Савв., Ps. Sin., Euch. Sin., Супр.; см. Дильс, Aksl. Gr. 33), болг. *трева́*, *трава́*, сербохорв. тра́ва, словен. tráva, чеш., слвц. tráva, польск. trawa, в.-луж. trawa, н.-луж. tšawa. Здесь представлено чередование *a*: *ě*. Эти слова связаны с др.-русск. *тровy*, *трути* «потреблять», *травити* — то же, ст.-слав. **натровж**, **натроути** ψωμίζειν, τρέφειν (Ps. Sin.), болг. *тро́вя* «отравляю» (согласно

Мейе (MSL, 9, 144), *trava относится к *trovǫ, *truti, как *сла́ва* — к *slovǫ, *sluti), сербохорв. трȕjêм, трòвати «отравлять», словен. trújem, trováti — то же, слвц. trovit' «тратить, потреблять», польск. truję, truć «потреблять, истреблять, отравлять», н.-луж. tšuś, tšuju «обходиться, терять», далее сюда же цслав. *трыти*, *трыиж*, греч. τρῦ́ω «истребляю, пожираю», τρώω «раню», τραῦμα «рана»; см. Педерсен, Kelt. Gr. I, 160; Траутман, BSW 327, 330; Ягич, AfslPh 37, 203; Младенов 637; Розвадовскиĭ, JP I, 112. См. *трави́ть*. [Слав. traviti, давшее непосредственно trava, представляет собой кауз. от truti; см. Славский, JP, 38, 1958, стр. 228. — *Т.*]

трава́лый «терпеливый и выносливый», смол. (Добровольский), укр. *трива́лий*; заимств. из польск. trwały — то же: trwać «длиться», о котором см. Брюкнер, 578.

тра́верс м. «поперечный вал, крытый подступ к редутам», воен., стар. *траверза*, при Петре I; см. Смирнов 292. Через нем. Traverse или непосредственно из франц. traverse «земляная насыпь в укреплениях».

трави́ть, травлю́, *отрави́ть*, укр. *трави́ти*, *травлю́* «переваривать, потреблять, травить», ст.-слав. **травити** σιτεῖσθαι (Супр.), сербохорв. тра́вити, трâвӣм «кормить травой», чеш. tráviti «переваривать, потреблять, отравлять», слвц. trávit', польск. trawić, trawię «проводить (время)», «истреблять, переваривать»; др. ступень чередования представлена в сербск.-цслав. *трыти*, *трыиж* τρίβειν, болг. *трия́* «тру, вытираю», цслав. *растрꙑва* ἀπώλεια, *тровж*, *троути* «истреблять». || Родственно греч. τρώω «раню», τιτρώσκω — то же, τρῦ́ω «истребляю, исчерпываю», д.-в.-н. drawa, drôa «угроза», англос. đréa «угроза, кара»; см. И. Шмидт, KZ 26, 7; Vok. 2, 267; Траутман, BSW 330; Germ. Lautg. 28; Розвадовский, JP I, 109 и сл.; Уленбек, PBB 26, 294; Хольтхаузен, Aengl. Wb. 368; М. — Э. 4, 247. Далее связано с *тере́ть*, *тру*. См. *трава́*. Не следует сближать с гот. dreiban «гнать», д.-в.-н. trîban — то же, вопреки Маценауэру (415).

траге́дия. Через нем. Tragödie из лат. tragoedia от греч. τραγῳδία — от τράγος «козел» + ᾠδή «пение», потому что народные песнопения, из которых развилась трагедия, исполнялись на вакхических торжествах хором танцующих, наряженных козлами. Русск.-цслав. *козълогласование* τραγῳδία (начиная с Григ. Наз., XI в.) представляет собой неудачную кальку с греч.

тра́гик, род. п. **-а.** Из нем. Tragiker от лат. tragicus, греч. τραγικός. См. предыдущее.

тра́йста «небольшая котомка», смол. (Добровольский). См. *та́йстра*.

тракт, род. п. **-а,** уже в 1709 г., Меншиков; см. Смирнов 294. Через польск. trakt «дорога» или нем. Trakt из лат. tractus; см. Христиани 43; Горяев, ЭС 374.

трактамент «пир; обращение», у Ф. Прокоповича; см. Смирнов 292; «обращение», около 1703 г.; см. Христиани 20. Через нем. Traktament или польск. traktament от лат. tractāmentum — то же.

трактат, уже у Котошихина 79. Из нем. Traktat от лат. tractātus; см. Христиани 24; Смирнов 293.

трактир, род. п. **-а,** начиная с Петра I; см. Смирнов 293. Заимств. — с введением гиперграмматического *-ир* — из польск. traktjer «трактирщик», traktjernia «трактир» от лат. tractōria, ит. trattoria; см. Кипарский, Baltend. 185; Смирнов 293.

трактова́ть, начиная с Ф. Прокоповича; см. Смирнов 293. Через польск. traktować «рассуждать» от лат. tractāre; см. Христиани 20.

тра́лер. Из англ. trawler «судно с тралом»: trawl «трал, невод» от лат. tragula; см. Хольтхаузен 208. По Джоунзу (433), англ. слово произносится: [tro:l].

трамбова́ть. Объясняется как заимств. из нов.-в.-нем. trampeln «топать», ср. также ср.-нж.-нем. trampen «топать ногами» (Клюге-Гётце 625); см. Булич, ИОРЯС 9, 3, 426; Горяев, ЭС 374.

трамва́й, род. п. **-а́я.** Через франц. tramway или непосредственно из англ. tramway — то же, tram, ср.-н.-нем. trāme «брус» (см. Хольтхаузен 207; Гамильшег, EW 857).

трамонта́но «северный ветер», азовск. (Кузнецов), *термонта́н* «горный ветер», донск. (Миртов). Из ит. tramontano — то же; см. Фасмер, RS 4, 160. Отсюда и нов.-греч. τραμουντάνα (см. Г. Майер, Ngr. Stud. 4, 90).

трамплин. Из ит. trampolino, возм., через нов.-в.-н. Trampoline или франц. tremplin (см. Гамильшег, EW 862; Тиктин 3, 1635).

транда́[1] «чепуха», донск. (Миртов). Неясно.

---

[1] Со знач. «чепуха» в словаре Миртова представлено слово *транды́*, а о слове *транда́* сказано следующее: «ругательное слово, обычно в языке женщин». — *Прим. ред.*

транжеме́нт «военное укрепление», *штружаме́нт* — то же, донск. (Миртов), впервые *транжамент*, Петр I; см. Смирнов 294. Через нов.-в.-н. Retranchement «окоп» или непосредственно из франц. retranchement.

транжи́р, род. п. **-а**, *транжи́рить*. Из франц. trancheur «режущий», trancher «резать, рубить», возм., через нов.-в.-н. transchieren (начиная с XVI в.; см. Клюге-Гётце 626); см. Грот. Фил. Раз. 2, 370 и сл.; Булич, ИОРЯС 9, 3, 426.

трансбо́й, род. п. **-о́я**, см. *брандспо́йт* (выше).

тра́нспорт, начиная с Уст. морск. 1720 г.; см. Смирнов 294. Из франц., голл. transport или нем. Transport.

Трансильва́ния. Из лат. Transsilvania; см. Кочубинский, Труды 7-го Археол. Съезда 2, 10. Ср. также *Седмигра́дия*.

транше́я, начиная с Петра I; см. Смирнов 294. Из франц. tranchée — то же: trancher «резать»; см. Гамильшег, EW 857.

трап «лестница (на корабле)» (Мельников, Даль). Из нидерл. trap — то же; ср. нов.-в.-н. Treppe «лестница»; см. Мёлен 216; Маценауэр 350; Горяев, ЭС 374.

тра́пе́за, церк., др.-русск. *трапеза* «еда, стол, алтарь», ст.-слав. **трапєза** τράπεζα (Остром., Клоц., Euch. Sin.), болг. *трапе́за* «стол», наряду с русск.-цслав. *трѧпеза*, *трьпеза* (Изборн. Святосл. 1073 г.; Соболевский, РФВ 9, 164 и сл.), сербохорв. тр̀пеза «обеденный стол; трапеза; поминки». Из греч. τράπεζα «стол»; см. Mi. EW 360; Фасмер, ИОРЯС 12, 2, 282; Мурко, WuS 2, 126 и сл.; Фасмер, Гр.-сл. эт. 203 и сл. Греч. *τριάπεζα не засвидетельствовано, вопреки Соболевскому (РФВ 9, 164 и сл.).

трапе́ция. Через нов.-в.-н. Trapezium — то же из ср.-лат. trapezium, греч. τραπέζιον, буквально «столик» (см. Хайзе; Даль 4, 823).

тра́пить «попадать; потрафлять; случаться», зап., псковск., тверск., калужск. (Даль), блр. *тра́піць*, укр. *тра́пити*. Через польск. trafić «попасть» из ср.-в.-н. trëffen — то же; см. Mi. EW 360; Брюкнер 574; М. — Э. 4, 227. См. *тра́фить*.

тра́та, *тра́тить*, *тра́чу*, укр. *тра́тити* «тратить, терять, губить, казнить», блр. *тра́ціць* «тратить, губить», ст.-слав. **трѧшта** μεταδιώχων (Супр.), сербохорв. тра̀тити, тра̀тӣм «тратить, терять», словен. trátiti «расточать, растрачивать», чеш. tratiti «терять, губить», слвц. tratit', польск. tracić, tracę. || Родственно лит. tró̇tinti, tró̇tinu «раздражать, дразнить», жем.

trúotas «точило», лтш. truõts — то же, далее сравнивают с греч. ἀταρτᾶται·βλάπτει, πονεῖ, λυπεῖ (Гесихий), с гот. þrō-þjan «производить, упражнять», наконец, с формами, родственными *тере́ть*, *тру* (Бехтель (KZ 46, 161; Lexil. 71), Розвадовский (Qu. Gr. 2, 3), Траутман (BSW 326), Файст (503)).

тра́ур, род. п. **-а,** прилаг. *тра́урный* (последнее уже у Петра I, 1725 г.; см. Смирнов 294), народн. *тро́вур*, смол. (Добровольский), *тро́рва* «траур», *тро́рванай*, прилаг., ряз. (см. РФВ 28, 66). Из нем. Trauer «печаль, скорбь, траур»; см. Горяев, ЭС 374.

трафаре́т, род. п. **-а,** *трафаре́тить*. Из ит. traforetto от traforo «просверленное отверстие, прокол».

тра́фить «попадать, нападать на ч.-л.»; *-ся* «случаться», также на Колыме (Богораз), укр. *тра́фити*. Из польск. trafić от ср.-в.-н. trëffen. См. *тра́пить*.

трах, межд:, *тра́хать*, *тра́хнуть*, *торо́хнуть* — то же. Обычно считается звукоподражательным; см. Брандт, РФВ 25, 30; Горяев, ЭС 374. Ср. также *тара́хнуть*.

тре- — приставка при цслав. прил-ных, а также при превосходной степени прилагательных, *тресвято́й*, *тресве́тлый*, русск.-цслав. *трьгубъ* «тройной», *трьногъ* «треножник», ст.-слав. **трьблажєнъ** τρισμακάριος, **трьвєличьствьнъ** τρισμέγιστος (Супр.). || Ср. лит. trigaĩvis «трехголовый», trìgubas «тройной», др.-инд. tripád- «трехногий», авест. θrikamərəδa- «трехголовый», греч. τρίπους «треножник», τριγέρων, τρίδουλος, τριφίλητος (Кречмер, Glotta 12, 52; 22, 103), лат. tripēs «трехногий»; см. Кречмер, там же; Вакернагель — Дебруннер 3, 347. Далее связано с др.-инд. tris «трижды», авест. θriš, греч. τρίς, лат. ter (из *tris); см. Траутман, BSW 327 и сл.; Торп 193; Вальде — Гофм. 2, 669; Уленбек, Aind. Wb. 118.

Тре — название южн. побережья Кольского п-ова, см. *Те́рский бе́рег*.

тре́ба «жертвоприношение». Заимств. из цслав., др.-русск. *треба*, ст.-слав. **трѣба** (Супр.). Согласно богословской концепции, это богослужение по просьбе или по настоянию верующих. Скорее может быть понято как «исполнение долга» (см. *тре́бовать*). Ср. также *те́реб*, *тереби́ть*. [Ср. полаб. trebe «рождество»; см. Шнеевайс, ZfPh, 10, 1957, стр. 300. — *Т.*]

тре́бник — книга ритуалов в греч. церкви, ст.-слав. **трѣбьникъ** — то же. Производное от *трѣба* (см. *тре́ба*).

тре́бовать, тре́бую, укр. *требува́ти* «пробовать, испытывать», др.-русск. *трѣбовати* «быть потребным», *трѣбъ* «потребный», *трѣбѣ быти* «быть нужным», ст.-слав. **трѣбовати** δεῖσθαι, χρήζειν (Супр.), **трѣба** θυσία (Супр.), болг. *тре́ба* «треба, общественное дело», *тря́бвам* «я должен, требую», *тре́бя* «чищу», сербохорв. тријѐба «нужно», тријѐбити «чистить», словен. tré̩biti, -im «чистить, корчевать», чеш. třeba «нужно», třídbiti «очищать, просевать», слвц. treba «нужно», польск. trzeba «нужно», trzebić «чистить, корчевать», в.-луж. trjeba «нужно», trjebić «кастрировать», н.-луж. tŕeba «необходимость», tŕebaś «нуждаться», tŕebiś «расчищать, корчевать». || Праслав. *terb- (см. *те́реб*, *тереби́ть*), вост.-слав. формы на *треб-* заимств. из цслав. Из знач. «корчевать, раскорчевка» развилось знач. «работать; обязанность»; см. Мерингер, IF 18, 215 и сл.; Голуб—Копечный 393. С др. стороны, слав. *terb- сближают с *terp- в др.-прусск. enterpen, -pon ср. р. «полезный», enterpo 3 л. ед. ч. «приносит пользу», лит. tarpà «процветание, произрастание», taŕpti, tarpstù «процветать», др.-инд. asut̨́r- «лишающий жизни», paçut̨́r- «отнимающий скот», t̨́ryati, t̨rpń̥ti, tárpati «насыщается», греч. τέρπω «насыщаю, радую», др.-исл. þarfr «нужный, полезный», гот. þaurban «испытывать нужду в ч.-л.», þarf 1 л. ед. ч., нов.-в.-н. dürfen, darf «сметь, смеет»; см. Торп 182; Файст 491 и сл. В таком случае слав. *terbiti «корчевать» осталось бы в стороне.

требуха́, требу́х «обжора, жадный человек», укр. *трибу́х* «внутренности, требуха», блр. *требу́х*, др.-русск., русск.-цслав. *трибухъ* — то же (см. Срезн. III, 993), болг. *търбу́х* «желудок,живот», сербохорв. тр̀бух «брюхо», словен. tré̩buh — то же, чеш. třebucha, terbuch «брюхо», польск. trybuch, terbuch, telbuch. || Праслав. праформа реконструируется с трудом. Если исходить из *trьbuхъ, то тогда можно сближать с *trь- (см. *тре-*) и к. слова *бу́хнуть*, *на-бухáть*. Торбьёрнсон (2, 84) считает исходным *terb- и сравнивает с укр. *те́реб* «брюхо», *тере́бух* «обжора»; зап. формы на ter- остаются неясными и в этом случае. Исключено родство с *то́рба*, вопреки Брюкнеру (567); сомнительно также сближение с ит. trippa «пузо, брюхо», вопреки Маценауэру (352). [Грошель («Slavistična Revija», 5—7, 1954, стр. 122) выделяет здесь суф. -ux-, ср. сербохорв. тр́б-оња «толстопузый, толстяк», и сближает к. слова с лат. strebula мн. «мясо на бедрах жертвенного животного». — *Т.*]

трево́га, укр. *трив**о́**га*, блр. *трывóга*, польск. trwoga — то же. Вероятно, из *trьvoga, связанного с *отва́га* (см.). Совершенно иначе толкуют слав. слова Младенов (637), сближающий их с *ter- (см. *тере́ть*), и Горяев (ЭС 375), который сравнивает их с греч. τάρβος ср. р. «страх», ταρβέω «пугаюсь», др.-инд. tárjati «грозит, пугает». И то и другое едва ли вероятно, потому что реконструируется слав. *trьvoga, а не *tьrvoga. Не связано также с польск. trwać «продолжаться, длиться», вопреки Брюкнеру (578).

треволне́ние, русск.-цслав. *трьвълнениѥ* τριχυμία (минея 1096 г.; см. Срезн. III, 1015), сербск.-цслав. *трьвлънение*. От *трь-* (см. *тре-*) и *волна́* по аналогии греч. τριχυμία; см. Потебня у Горяева, Доп. I, 49. Не является более вероятным сравнение с греч. τρέμω «трепещу», лат. tremō, -ere — то же, вопреки Горяеву (ЭС 375).

трезво́н, род. п. **-а,** блр. *трызво́н*. Из *трь-* (см. *тре-*) и *звон*.

тре́звый. Заимств. из цслав., ср. ст.-слав. **трѣзвъ** νήφων (Супр.). См. *терёзвый*.

трезо́р «денежный сейф, казна», начиная с Куракина; см. Смирнов 295. Из франц. trésor «сокровище» от лат. thēsaurus, греч. θησαυρός.

трейбова́ть «подвергать возгонке (серебро)». Из нов.-в.-н. treiben «гнать».

трёкать «петь в ритм при перетаскивании и поднятии корабельных грузов», морск. Из нидерл., нж.-нем. trekken «тащить» (о котором см. Клюге-Гётце 627).

трекли́н, *троклúн* «крестьянский кафта́н с тремя сборками сзади», арханг. (Подв.). Из *трь-* (см. *тре-*) и *клин*.

трекля́тый. Заимств. из цслав., от *трь-* и *клѧтъ* (см. *кляну́сь*, *кля́тва*).

трель I, род. п. **-и,** ж. «трос для буксирования (судов)», *трелева́ть*, *трелёвочный*. Из англ. trail «след, шлейф», to trail «тянуть, тащить» или нов.-в.-н. Treil м. «трос, буксир», treilen «буксировать, тащить» (см. Гримм 11, 1, 2, 102 и сл.). Первоисточником этих слов является франц. traille, лат. trāgula.

трель II, род. п. **-и,** ж. «вибрация двух звуков», *тре́лить*. Через франц. trille, tril «трель» или, как и последнее, — из ит.

trillo — то же, trillare «дребезжать»; см. Маценауэр 351; Горяев, ЭС 375. Гласный *-е-* объясняется, как и в *апре́ль*.

трелья́ж, род. п. **-а** (напр. у Лескова). Из франц. treillage «трельяж, решетчатая загородка».

тренгова́ть «заполнять тонкой бечевкой промежутки между витками толстого каната», морск.; см. *тренцева́ть*.

тренжа́ть «упрекать, ворчать», череповецк. (Герасим.). Темное слово.

тре́нзель м., укр. *трензель* — то же. Вместе с польск. tręzla — то же из нов.-в.-н. *Trensel от Trense «конская узда», источник которого предполагают в ром.; см. Клюге-Гётце 628; Маценауэр 352; Горяев, ЭС 375.

трено́жить, уже в Пов. о Бове (Гудзий, Хрестом. 293). От *три* и *нога́*. Ошибочно сближает Горяев (ЭС 375) с лат. stringō, -ere «привязывать», нов.-в.-н. Strick «веревка».

тренцева́ть — то же, что *тренгова́ть* (см.). Из нидерл. trensen — то же, нж.-нем., нов.-в.-н. trensen — то же; см. Мёлен 216 и сл.

трень ж. «тонкая бечева, прокладка между прядями каната», морск. (Даль). Из нидерл., нж.-нем. trensing — то же; см. Мёлен 216 и сл.

трень-брень, ж., собир., «хлам». По-видимому, звукоподражательное. Ср. *тре́ньк*ать, *бренча́ть*.

тренька́ «легкая рысь», вятск. (Васн.). Связано со сл.

тре́нькать «бренчать, тихо наигрывать, болтать», вятск. (Васн.). Звукоподражательное. Сравнение с нов.-в.-н. dröhnen «греметь», гот. drunjus «звук», др.-инд. dhráṇati «звучит», греч. θρῆνος «сетование» невозможно исторически, вопреки Горяеву (ЭС 375).

трепа́к, род. п. **-а́** «название пляски». От *трепа́ть*.

трепа́н «инструмент для трепанации черепа», впервые у Петра I, см. Смирнов 295. Через франц. trépan — то же или нем. Trepan из лат. trepanum от греч. τρύπανον — то же.

трепа́ть, треплю́, укр. *трепа́ти*, блр. *трепа́ць*, др.-русск. *трепати*, *треплю*, болг. *тре́пам* «убиваю», словен. trépati, trę́pljem, trepáti, -âm «стучать», чеш. třepati «трепать, трясти», слвц. trepat', польск. trzepać, в.-луж. třerać, н.-луж. tśepaś, **tśapaś «стучать, махать».** Др. ступень чередования: *тропа́*,

тропáть «толочь, бить» (см.). || Родственно др.-прусск. ert-герра «переступать», trapt «ступать», лит. trept «звук при топанье», trepsėti «топать», trapinėti «пинать ногами», греч. τραπέω «ступаю, выжимаю, выдавливаю», гот. þrabōn «бежать рысью», др.-инд. tr̥prás, tr̥palas «непостоянный, подвижный», лат. trepidus «часто перебирающий ногами, торопливый», афг. drabəl «трясти, сыпать, надавливать»; см. Траутман, BSW 329; Apr. Sprd. 450; Моргенстьерне 22; Mi. EW 361. [Сюда же др.-русск. *притрепати* (СПИ) «губить, убивать», о котором см. Булаховский, «Труды Отдела др.-русск. лит.», 14, 1958, стр. 35—36. — *Т.*]

трéпел «серо-желтый камень, шероховатый на ощупь, для полировки металлов и камня». Через нем. Tripel — то же из ит. tripolo от названия города *Триполи* в Сев. Африке, откуда этот камень поступал на рынки (Хайзе); см. Маценауэр 352. Эта порода камня носит также название terra Tripolitana.

трéпет, род. п. **-а**, укр. *трéпет* — то же, *трепéта* «осина, Populus tremula L.», ст.-слав. **трєпєтъ** τρόμος, φρίκη (Клоц., Супр.), болг. *трéпет*, сербохорв. трѐпе̑т, словен. trepèt, род. п. -ẹ́ta, польск. trzpiot, в.-луж. tř̌epjet, tř̌epot. Отсюда *трепетáть*, *трепещý* (ввиду *-щ-* заимств. из цслав.), укр. *трепетáти*, *трепечý*, блр. *трепетáцца*, *трепечýся*, др.-русск. *трепетати*, ст.-слав. **трєпєтати** τρέμειν (Клоц., Супр.), сербохорв. трепѐтати «трепетать», словен. trepetáti, trepetâm, чеш. tř̌epetati «трепетать, порхать», слвц. trepotat', польск. trzepiotać, trzpiotać, в.-луж. tř̌epjetać. || Далее сближают с *трепáть*, *тропáть*. Ср. лит. trepùmas «проворство, ловкость», греч. τρέπω «поворачиваю, склоняю», лат. trepit «vertit», trepidus «семенящий», trepidō, -āre «семенить»; см. Траутман, BSW 329; Apr. Sprd. 450; Буга, РФВ 75, 150. По мнению Шпехта (KZ 69, 133), следует сближать с лтш. tripinât «трясти».

трепя́сток «карлик», др.-русск. *трьпястьци суть человѣци сирѣчь трехъ пядей возрастомъ* (Хронограф, Срезн. III, 1017), русск.-цслав. *трьпѧстъкъ*, также в знач. «обезьяна», чеш. trpaslík «карлик». От *трь-* и *пѧсть*, то есть «трех пядей»; см. Mi. EW 361; Голуб—Копечный 391.

тресéт «название карточной игры», XVIII в. (Мельников 2, 269). Из франц. trésept «игра „три семерки“» (см. Гамильшег, EW 862).

треск, род. п. **-а**, укр. *тріск*, др.-русск. *трѣскъ*, цслав. *трѣскъ* «гром», болг. *тря́скот* «треск», сербохорв. трȉјесак, род. п. -ска «гром», словен. trę̑sk «треск, грохот», чеш. tř̌esk «треск», слвц. tresk, польск. trzask. Отсюда *трещáть*, *трéскаться*,

укр. *тріща́ти*, *тріскати*, блр. *трэ́скаць*, цслав. *трѣскати* ‘strepitum edere’, *трѣснѫти* «ударить, поразить», болг. *трещá*, *тряскам* «трещу, гремлю», словен. trę́šč̣ati «трескаться», trę́šč̣iti «вызывать треск», trę́skati «вызывать треск, бросать», чеш. třeštěti «трещать», třeskati — то же, слвц. trešt’at’ «трещать», польск. trzeszczeć, trzaskać «хлопать, хрустеть», в.-луж. třěskać «трещать (о морозе)». || Праслав. *třěskъ, *třěšč̣ati, *třěskati связано чередованием гласных с русск.-цслав. *троска* «молния» (XI в.), польск. troskot «треск», чеш. troska «обломок, отход», далее родственно лит. treškėti, traškėti «трещать, щелкать», traškà «ломкость», лтш. trašķis «шум, шорох», лит. tróškis «трещина»; см. Траутман, BSW 329; М. — Э. 4, 223; Буга, РФВ 75, 150; Френкель, ZfslPh 20, 282; далее сближают с гот. þriskan «молотить», ga-þrask «гумно», нов.-в.-н. dreschen «молотить»; см. И. Шмидт, Vok. 2, 73; Фик, BB 2, 209; Торп 192; Клюге-Гётце 113; Младенов 642.

треска́ I «щепка, заноза», укр. *тріска́* — то же, русск.-цслав. *трѣска* σκόλοψ, «кол; заноза», сербохорв. трѐска, словен. trę̑skà, чеш. tříska, слвц. trieska, польск. trzaska, в.-луж. třěska, н.-луж. tšěska. Связано с *треск*, *трéскать*, *трещáть*; см. Буга, РФВ 75, 150.

треска́ II — рыба «Gadus Morrhua». Первонач. «рыба-щепка» и тождественно этимологически *треска́* I; ср. нем. Stockfisch «треска»: Stock «палка»; см. Уленбек, KZ 40, 560; Петерсон, IF 24, 261; Даль 4, 833. Семасиологические параллели приводят Иоханссон (KZ 36, 376), Перссон (473 и сл.), Лиден (Uppsalastud. 89 и сл.). Другие предполагают родство с др.-исл. þorsk, нов.-в.-н. Dorsch «треска», а также лтш. tirza «форель»; см. М. — Э. 4, 195; Педерсен, IF 5, 72; Хольтхаузен, Awn. Wb. 317; Торп 183. Следует отклонить по фонетическим соображениям мысль о заимств. из герм., вопреки Шухардту у Бётлинка (IF 7, 273), Маценауэру (352), Младенову (638), Клюге-Гётце (111).

трéскать, *трéснуть*, см. *треск*.

тресóчник «перегной из щепы и бурьяна», южн. (Даль). Производное от *треска́* I; Мюленбах — Эндзелин (М. — Э. 4, 223) сравнивают это слово с лит. trèšti «гнить»; лтш. tresêt — то же, trass «трухлявый».

трести́ться «нахально лезть», колымск. (Богораз). Неясно. [Из *тростúть* (см.). — *Т*.]

тре́тий, -ья, -ье, укр. *тре́тій*, блр. *тре́ці*, др.-русск. *третии*, ст.-слав. **трєтии** τρίτος (Супр.), болг. *тре́ти*, сербохорв. трёћи̑, словен. trẹ́tji, чеш. třetí, слвц. tretí, польск. trzeci, в.-луж. třeći, н.-луж. tśeśi, полаб. trete. || Праслав. *tretьjь родственно лит. trẽčias, лтш. trešs, др.-прусск. tīrts, др.-инд. tr̥tíyas, др.-перс. θritīya, авест. θritya-, гот. þridja, лат. tertius, греч. τρίτος, кимр. trydydd (*tr̥tii̯o-), тохар. B trit, алб. tretë; см. Бругман, Grdr. 2, 2, 53 и сл.; Вакернагель — Дебруннер 3, 406 и сл.; Траутман, BSW 328; Apr. Sprd. 449; Мейе, BSL 29, 34 и сл.; Педерсен, Kelt. Gr. I, 67; 2, 135; М.—Э. 4, 232; Уленбек, Aind. Wb. 115, 118; Торп 192. Вост.-балто-слав. *tre- при др.-прусск. tīrt- сравнивали с лат. tre-centum, tre-centī; см. Мейе — Эрну 1240.

третйровать. Через нем. traitieren из франц. traiter «обращаться, относиться» от лат. tractāre.

треу́х, род. п. **-а**, с.-в.-р., донск., от *тре-* и *у́хо*. Сюда же *треу́х* «оплеуха». Ошибочно сближение последнего с греч. τρῠ́χω «истребляю», τραῦμα «рана» (Горяев, ЭС 376).

треф I, род. п. **-а** «масть в картах», прилаг. *тре́фо́вый*. Из нем. Treff, которое восходит через франц. trèfle «клевер» к греч. τρίφυλλον — то же (см. Клюге-Гётце 627; Гамильшег, EW 861).

треф II «все ритуально нечистое, что евреи не могут употреблять в пищу», прилаг. *трефно́й*, зап., смол. (Добровольский), укр. *треф*, *траф*, блр. *треф*. Из еврейско-нем. treife — то же, др.-еврейск. ṭerêfâ; см. Винер, ЖСт., 1895, вып. I, стр. 67; Литтман 46. Отсюда образовано *тре́фить* «брезговать чем-л., не есть чего-либо», псковск. (Даль).

трефоло́й «книга праздничных богослужений», др.-русск. *трефолои* (XV—XVI вв.; см. Срезн. III, 992). Из греч. τροπολόγιον; см. Фасмер, Гр.-сл. эт. 204.

трешко́т, *трешху́т* «небольшое палубное судно, которое ходит бечевою», ладожск., тихвинск. (Даль). Из голл. trekschuit, нем. Treckschute; см. Мёлен 216; Круазе ван дер Коп, ИОРЯС 15, 4, 8 и сл.

тре́щина, см. *треск*.

три, укр. *три*, др.-русск. *трие* м., *три* ж., ср. р., ст.-слав. **трие** м., **три** ж., ср. р. τρεῖς (Остром., Супр.), болг. *три*, сербохорв. трӣ, словен. trijẹ̑ м., trî ж., ср. р., др.-чеш. tři̯e м., tři ж., ср. р., чеш. tři, слвц. tri, польск. trzy, в.-луж. tř̌o м., tři, н.-луж. tśo м., tśi, полаб. tårə. || Праслав. *trьje м., tri ж., ср. р., родственно др.-инд. tráyas м., trī, tr̥ṇi ср. р.

«три», авест. θrāyō, лит. trỹs, лтш. trîs, греч. τρεῖς (*treiẹs), критск. τρέες, лесб. τρῆς, лат. trēs, ирл. tri, арм. erek‘, алб. tre, tri, тохар. A tre, хетт. tri, др.-исл. þrír; см. Бругман, Grdr. 2, 2, 11 и сл.; Вакернагель — Дебруннер 3, 346 и сл.; Траутман, BSW 327; Apr. Sprd. 449; Педерсен, Kelt. Gr. I, 132; Хюбшман 444; Лиден, Tochar. St. 30; Гофман, Gr. Wb. 372; Г. Майер, Alb. Wb. 435.

трибунáл, род. п. **-а**, начиная с Петра I; см. Христиани 25. Через нем. Tribunal из лат. tribūnāl ср. р. — то же.

тривиáльный. Через. нем. trivial или франц. trivial — то же из лат. triviālis «то, что валяется на большой дороге»: trivium «перекресток трех дорог».

трúжды, укр. *трúчі* — то же, блр. *трóжды*, *трóжджы*, ст.-слав. **тришьди** (Супр.), **триш’ти** (3 раза в Euch. Sin.; см. Дильс, Aksl. Gr. 220; Тангль, ZfslPh 21, 208; 22, 129 и сл.), болг. *триш*, сербохорв. трúж, трúш. Из *tri šьdi, в котором вторая часть связана с *ходúть*. См. также *двáжды*.

трúзна, др.-русск. *тризна* «состязание; подвиг; награда; поминальное пиршество» (с XII в.), также *трызна* (Изборн. Святосл. 1073 г., Лаврентьевск. летоп.; см. Срезн. III, 995), ст.-слав. **тризна** ἔπαθλον (Супр.), цслав. *тризна* στάδιον, παλαίστρα, ἆθλον, *тризнодавьць* ἀγωνοθέτης, чеш. tryzeň «мука, мучение», tryzniti «мучить, пытать», слвц. tryzeň, tryznit’, польск. tryznić «тратить (время)». || Праслав., по-видимому, было *tryzna, судя по зап.-слав. формам, связано чередованием гласных с *травúть*, то есть первонач. «(поминальное) угощение»; см. Mi. EW 362; Ягич, AfslPh 23, 617; Соболевский, Лекции 139 и сл.; Мат. и иссл. 273 и сл.; Крек 432 и сл.; Брюкнер 579. Другие считают исходным *trizna — что менее вероятно — и сближают с др.-исл. stríð «спор, война, беспокойство, мука» (Перссон 442; Фортунатов, BB 3, 61; Мейе, Ét. 448). Невероятно Ильинский (ИОРЯС 23, 1, 134 и сл.) [Слав. *trizna может быть объяснено как производное от trizь (см. сл.), откуда первонач. знач. *тризна* — «жертвенное заклание трехгодовалого животного»; см. Трубачев, ВСЯ, 4, 1959, стр. 130 и сл., то же см. «Slavistična Revija», 11, 1958, стр. 219 и сл. — *Т.*]

тризь «трехгодовалый (о животном)», только русск.-цслав. *тризь*, ж. *триза* (с XI в.; см. Срезн. III, 997), родственно лит. treigỹs м., treigẽ ж. «трехгодовалый»; см. Сольмсен, PBB 27, 358; Траутман, BSW 328.

трики́рий «подсвечник для трех свечей, символизирующий троицу», церк., др.-русск. *трикирии* (Проск. Арс. Сух. 251). Из греч. τριχήριον — то же; см. Mi. EW 361; Фасмер, Гр.-сл. эт. 205.

трико́. Из франц. tricot — то же.

три́о. Из нем. Trio или непосредственно из ит. trio — то же, образованного в результате скрещения tre «три» и duo «дуэт» (см. Гамильшег, EW 867).

трио́дь, род. п. **-и,** ж. «богослужебная книга, содержащая службу во время поста»: *по́стная трио́дь* — для службы на великий пост вплоть до пасхи, *цветна́я трио́дь* — от пасхи до троицы, др.-русск. *триодь* (с 1200 г.; см. Срезн. III, 998). Из греч. τριῴδιον; см. Фасмер, ИОРЯС 12, 2, 282; Гр.-сл. эт. 205; Горяев, ЭС 376. Буквально «три песни»; это название происходит оттого, что *триодь* содержит краткие каноны из трех песен; см. Срезн., там же.

триоле́т, род. п. **-а** «стихотворение с тройным повтором» (Мельников и др.). Из франц. triolet — то же от triolet «клевер».

трип, род. п. **-а** «шерстяная ткань с выработкой под бархат», впервые в Уст. морск. 1724 г.; см. Смирнов 296; прилаг. *три́повый* (Гоголь). Из франц. tripe — то же, ит. trippa (относительно которого см. Гамильшег, EW 866).

три́пер, род. п. **-а.** Из нж.-нем., ср.-нем. Tripper — то же от trippen «капать», англ. dripper (см. Клюге-Гётце 630).

три́птих «картина, произведение из трех эпизодов; складень». Из франц. triptyque — то же от лат. triptychum, греч. τρίπτυχον «тройственное». [Ср. *триптих* — прямо из греч. — *Т.*]

триста́т, род. п. **-а** «военачальник» (Державин), церк., цслав. *тристатъ* — то же. Из греч. τριστάτης — то же, буквально «один из трех великих мужей царства»; см. Срезн. III, 999; Фасмер, Гр.-сл. эт. 205.

тритóн «морское божество» (Пушкин). Через франц. triton от лат. Trītо, греч. Τρίτων, род. п. -ωνος — то же.

триу́мф, род. п. **-а,** начиная с XVII в. (Ф. Прокопович; см. Огиенко, РФВ 66, 368). Через нем. Triumph из лат. triumphus от греч. θρίαμβος «тройной шаг»; см. Вальде — Гофм. 2, 707 и сл.

трова́ «пресные сочни», череповецк. (Герасим.). Вероятно, связано с *трава́, трави́ть.*

трова́рда «водяное растение, которое в начале лета покрывает поверхность озера, а потом погружается на дно», яросл. (Волоцкий). Неясно.

тро́гательный. По-видимому, калька франц. touchant — то же; см. Унбегаун, RES 12, 39.

тро́гать, -аю, укр. *трога́ти* «дергать, тянуть», болг. *тро́гвам* «трогаю». || Сравнивают с лтш. treksne «удар, толчок», др.-исл. þreka «теснить, давить», др.-англ. ðracu «натиск, нажим, насилие» (М. — Э. 4, 230). Родство с лат. trahō, -ere, trāxī, tractum «тянуть, тащить» предполагает Горяев (ЭС 376), который пытается, с др. стороны, сблизить это слово с *терза́ть* (см.). Сомнительно родство с лат. tergeō, -ēre tergō, -ere «стирать, чистить», гот. þaírko «дыра» (Петр, BB 18, 285). Сомнительно в фонетическом отношении предположение о заимствовании из цслав. формы, близкой *торга́ть*, *восто́рг*, вопреки Микколе (Urs1. Gr. 3, 92). [Вайан (Gr. comp., 1, 93) объясняет *тро́гать* как результат влияния формы *двигать*, а *тро́нуть* производит из *тро́пнуть* «топнуть», несврш. *тропа́ть*, дальнейшая история которых известна слабо. — *Т.*]

тро́е, *тройно́й*, *трояки́й*, укр. *тро́ї*, *тро́є*, др.-русск., ст.-слав. **трои** м. р., **трое** ср. р. (Супр.), сербохорв. тро̏је, словен. trǫ̑j «троякий», чеш. trojí, слвц. trojatý, trojitý «тройной», др.-польск. tró̜j, польск. trojaki, в.-луж. troji «тройной», н.-луж. tšoji — то же. См. *три*. || Родственно лит. trejì, ж. trẽjos «трое» (у сущ-ных plur. tantum), лтш. treji, ж. trejas, др.-инд. trayás «тройной», trayám ср. р. «тройственность»; см. Вакернагель — Дебруннер 3, 420; Траутман, BSW 328; М. — Э. 4, 229; 234; Мейе, Ét. 231; Мейе — Вайан 42; Уленбек, Aind. Wb. 118; Эндзелин, Lett. Gr. 371; RS 13, 63.

Тро́ицк, см. *тро́ица*.

Троицкоса́вск — город в Забайкалье, основанный в 1727 г., на троицу, *Саввой Владиславовичем Рагузи́нским*; см. Унбегаун, RES 16, 67.

тро́ичен «церковное песнопение в честь троицы», др.-русск., ст.-слав. **троичьнъ** (Супр.). От *Тро́ица* (см. *тро́е*).

тро́ичная икра́ «лучший сорт белужьей икры», стар. Названа так по той причине, что эту икру в свежем виде доставляли в Москву на тройках (Мельников 3, 343).

тро́ица, др.-русск., ст.-слав. **троица** Τριάς (Супр.). Калька греч. Τριάς, далее см. *тро́е*. Отсюда произведено местн. н. *Тро́ицк*,

в Оренб. губ., основан на троицу в 1743 г.; см. Унбегаун, RES 16, 67.

трóка «корова, которая доится только из двух противоположных, расположенных наискось относительно друг друга сосцов» (Даль). Неясно.

тромбóн (Чехов). Из ит. trombone «большая труба»: tromba «труба».

трóмпать «утрамбовывать нагруженный на судно сыпучий груз», арханг. (Подв.). Из шв. trampa, ср.-нж.-нем. trampen «топать» (см. о близких формах Клюге-Гётце 625; Ельквист 1215).

трон, род. п. **-а**, уже у Тредиаковского; см. Христиани 52. Через нем. Thron или франц. trône от лат. thronus из греч. θρόνος «седалище, кресло; трон, престол».

троп, род. п. **-а** «образное выражение». Через франц. trope «речевой образ» из лат. tropus от греч. τρόπος «оборот, образ».

тропá, *тропи́нка*, укр. *тропá*, *тpiн* «след», блр. *троп*, др.-русск. *тропа*, польск. trop «след, колея». Сюда же *тропáть* (см.). Родственно лтш. trapa «толпа, куча», алб. trap м. «тропинка», греч. ἀτραπός «тропа, дорожка»; см. Траутман, BSW 329; М. — Э. 4, 222; Фасмер, Stud. alb. Wf. 60; Мейе — Эрну 1293; Иокль, Stud. 85 и сл.

тропáрь, род. п. **-я́** «краткое церковное песнопение в честь какого-либо святого или праздника», др.-русск. *тропарь*, *трепарь* — то же (минея 1095 г.), сербск.-цслав. *тропарь*. Из греч. τροπάριον «церковный стих»; см. Фасмер, ИОРЯС 12, 2, 282; Гр.-сл. эт. 206; Срезн. III, 1002.

тропáть «топать ногами, стучать», новгор., арханг. (Даль), *трóпнуть*[1] «слегка ударить», арханг. (Подв.), укр. *тропáти* «топать», болг. *трóпам* «стучу, топаю», *трóпот* «топот», словен. tropáti, -âm «стучать, бить». Др. ступень вокализма: *трепáть* (см.) || Родственно лит. trapinėti «постукивать ногáми», др.-прусск. trapt «ступать», греч. τραπέω «ступаю, выжимаю», др.-сакс. thravōn «бежать рысью», др.-англ. ðrafian «теснить, давить»; см. Траутман, BSW 329; Apr. Sprd. 450; Буга, РФВ 75, 150; М. — Э. 4, 222. См. также *тропá*.

трóпик, обычно мн. *трóпики*. Через англ. tropic из лат. tropicus (circulus) от греч. τροπικός (κύκλος) — то же.

---

[1] *Трóпнуть* см. у Даля. У Подв. (см.) — *тропнýть*, онежск. — *Прим. ред.*

трос, напр. арханг. (Подв.), олонецк. (Кулик.). Из нидерл. tros «трос, канат», которое вместе со ср.-нж.-нем. trosse восходит к франц. trousse от trousser «крутить», ср.-лат. tortiare — то же; см. Мёлен 217; Клюге-Гётце 631.

троска «кол, жердь», только др.-русск. (Сказ. о Борисе и Глебе; см. Срезн. 111, 1003), также «молния» (Григ. Наз.), чеш., слвц. troska «обломок, развалина». Связано чередованием гласных с *треска́* I (см.); ср. Траутман, BSW 329. См. также сл.

тро́скот «треск, хруст», *троскота́ть* «греметь, трещать», укр. *тро́скіт*, род. п. *-оту*, *троскота́ти* «галдеть, шуметь», др.-русск. *троскотъ*, *троскотати* «трещать, хрустеть», чеш. troskotati «разбивать вдребезги», польск. troskotać — то же. Связано чередованием гласных с *треск*, *треща́ть*. || Ср. лит. traškėti, traškù «хрустеть, щелкать, греметь», traškà «хрупкость»; см. Траутман, BSW 329; Буга, РФВ 75, 150.

тростѝть, *трощу́* «крутить, скручивать», «упрямо говорить о ч.-л.» (Мельников), *трощи́ть* — то же (Горяев). || Считают родственным др.-англ. ðræstan «крутить, давить, вынуждать, раздавливать, мучить» (Маценауэр 353) из *Þraistjan. Не является более удачным произведение из польск. troskać, troszczyć «беспокоиться, заботиться» (Желтов, ФЗ, 1876, вып. 1, стр. 19) или сравнение с гот. Þriskan «молотить», нем. dreschen — то же (Горяев, ЭС 377), ср. выше: *треск*. Не связано также с лат. torqueō «кручу» (Горяев, там же).

трость, род. п. **-и**, ж., диал. *трестъ* «тростник», арханг. (Подв.), укр. *тростъ*, род. п. *тро́сти*, др.-русск. *тръстъ*, *трьстъ*, ст.-слав. **тръсть** κάλαμος (Супр.), **трьсть**, **трьстьк** (Euch. Sin.), болг. *тръст* (Младенов 641), сербохорв. тр̑ст, словен. tr̂st, род. п. tr̂sta, trstû, чеш. trest', tř̌tina, слвц. trst', польск. treść, trzcina «тростник, трость» в.-луж., н.-луж. sćina. || Праслав. *trъstь родственно лит. trùšiai м. мн. «тростник», trušìs, triušìs ж. «камыш, тростник», лтш. trusis — то же, также лит. strustìs «полоска лыка в сите», вост.-лит. srustìs — то же, греч. θρύον (*trusom) «ситовник», далее сюда же *труха́*; см. И. Шмидт, Vok. 2, 37; Траутман, BSW 330; Буга, РФВ 75, 151; Шпехт 66; М. — Э. 4, 226, 248; Перссон 444 и сл.; Соболевский, РФВ 64, 116; Ильинский, ИОРЯС 22, 1, 193.

тротуа́р, род. п. **-а**, народн. *протуа́р* (под влиянием *про-*); см. Соболевский, Лекции 145. Из франц. trottoir от trotter «семенить» (Гамильшег, EW 869).

трофе́й, начиная с Петра I; см. Смирнов 296. Из франц. trophée (м.) — то же от лат. trophaeum, греч. τρόπαιον — то же: τροπή «обращение (в бегство)».

тро́ха, *тро́хи, тро́шки* «немного», зап., южн. (Даль), *тро́ху, тро́шку* — то же, смол., укр. *тро́ха, тро́хи* — то же, блр. *тро́хі, тро́ху*, сербск.-цслав. троха ψίξ, др.-русск. *трошьнъ* «мелкий», *по трошьну* «подробно» (см. Срезн. III, 1004), болг. *трохá* «крошка хлеба, мелочь», сербохорв. трӧха, словен. tróha «обломок, кусочек», чеш. trocha, слвц. trocha, польск. trochę, в.-луж. trocha, н.-луж. tšocha. Сюда же др.-русск. *тръхътъ, тръхоть* «крошка, мелкая монета», сербск.-цслав. *тръхъть* м. λεπτόν, чеш. trochet «немного», также *по́трох* (см.). || Обычно сравнивают с *тере́ть*; см. Mi. EW 362; Младенов 640; Преобр. II, 117. По мнению Ильинского (ИОРЯС 23, 2, 185), родственно *тро́гать*. И то и другое недостоверно.

трошѝть I «трогать», костром. (Даль). По мнению Ильинского (ИОРЯС 23, 2, 185), связано с *тро́гать*.

трошѝть II «тратить, потреблять», русск.-цслав., ст.-слав. **трошити** δαπανᾶν, σκορπίζειν, ἀναλίσκειν (Супр.), болг. *тро́ша* «крошу, измельчаю», сербохорв. трӧшити «тратить (деньги); крошить», словен. trošíti, -ím «тратить, расходовать». || Брюкнер (576) пытается связать с *тро́ха* (см.).

тро́щить «ныть, дергать», череповецк. (Герасим.). Вероятно, связано с чеш. troska «обломок, развалина», слвц. trosky (мн.) — то же, польск. troska «забота», которые родственны *треск*; см. Брюкнер 577; Голуб — Копечный 390 и сл.

трою́родный (брат). Образовано от *тро́е* и *род* по аналогии *двою́родный* (см.); ср. Френкель, ZfslPh 13, 207.

Троян «мифическое существо, а также языческое божество», только др.-русск. *Троянъ* (СПИ, Хожд. богородицы по мукам, XI в.; см. Соболевский, «Slavia», 7, 175). Восходит к ю.-слав. *Trojanъ — имя императора Траяна, болг. *Троя́н*, сербохорв. Трӧјан (Вук); см. Дашкевич, Serta Borysthenica 218 и сл., особенно 231 и сл.; Mi. EW 362. Отсюда др.-русск. *земля Трояня*, которое не следует понимать как «Троянская земля», вопреки Р. Якобсону СПИ (в ряде мест), потому что последняя носит всегда др.-русск. название *Троицкая земля*.

тру, см. *тере́ть*.

труба́, *трубѝть*, укр. *труба́*, др.-русск. *труба*, ст.-слав. **трѫба** σάλπιγξ (Супр.), болг. *тръба́* (Младенов 642), сербохорв. тру́ба,

словен. tr̨óba, чеш. trouba (с XIV в.), слвц. trúba, польск. trąba, в.-луж. truba, н.-луж. tšuba. || Заимств. из д.-в.-н. trumba «духовая труба» или из ср.-лат. trumba — то же, ит. tromba — то же; см. Кипарский 267; Брюкнер 575. Маловероятно образование формы *tromba как независимого звукоподражания в слав., герм. и ром., вопреки Младенову (642), Маценауэру (85).

Тру́вор — имя русск. князя, др.-русск. *Труворъ* (Пов. врем. лет под 862 г.). Из др.-сканд. Þorvarðr или Þruvarðr, м., имя собств.; см. Томсен, Ursprung. 74, 149 и сл.

труд I, род. п. **-á**, *тру́дный*, *труди́ться*, укр. *труд*, др.-русск. *трудъ* «труд, работа, рвение, забота, страдание, скорбь», ст.-слав. **трꙋдъ** πόνος, ἀγών (Супр.), болг. *труд*, сербохорв. тру̑д, род. п. тру́да, словен. trûd, чеш., слвц. trud, польск. trud. || Родственно лит. triū̃sas м. «работа, хлопоты», triū̃sti, triū̃siù «хлопотать», лтш. traûds «хрупкий», ср.-в.-н. drôz м. «тяжесть, тягота, досада», гот. us-Þriutan «отягощать», др.-исл. Þraut ж. «испытание, беда, искушение», лат. trūdō, -ere «толкать, теснить», ирл. trot «спор» (*trudno-), troscaim «пощусь» (*trudskō), алб. treth «обрезаю» (*treu̯dō); см. И. Шмидт, Vok. 1, 160; Лескин, Bildg. 595; Траутман, BSW 326; М.—Э. 4, 224; Мейе, Dial. ideur. 22; Педерсен, Kelt. Gr. I, 160; Торп 194; Г. Майер, Alb. Wb. 435; Вальде—Гофм. 2,710.

труд II «трут», см. *трут*.

трул «купол», только др.-русск. *трулъ* (Грефен. 5, 9 и др.). Через ср.-греч. τροῦλλος — то же из лат. trulla «ковш»; см. Фасмер, Гр.-сл. эт. 206; Г. Майер, Ngr. Stud. 3, 66 и сл.; М.-Любке 744.

трумфовать «торжествовать», употреблялось около 1705 г.; см. Христиани 55. Из нем. trumpfen от Trumpf «козырь», которое первонач. значило «торжествующая карта» и восходит к Triumph «триумф, торжество» (Клюге-Гётце 633).

трун I «знатный человек у волжских болгар», др.-русск. *трунъ* (Троицк. летоп. под 1230 г.). Из волжско-болг., дунайско-булг. turun, которое соответствует др.-тюрк. tudun «князь», хазарск. Τουδοῦνος (Феофан. Chron. 378, 379); де Боор (Theophan. 716) приводит также глоссу Τούδουνοι· οἱ τοποτηρηταὶ παρὰ Τούρκοις (Et. Magn.). О близких формах ср. Маркварт, UJb. 9, 80; Рамстедт, JSFOu 55, 75; Бенцинг, ZDMG 98, 25; Менцель, AO I, 228; Рясянен, FUF 26, 133.

трун II «тряпка», *труньё*, собир., вологодск. (Даль). Недостоверно предположение о родстве с лит. tráũnyti, tráunau «тереть, производить трением глухой звук», trunėti, trunù «гнить, тлеть», лтш. trunêt — то же, truni мн. «гнилье» (Буга, РФВ 75, 150 и сл.). Возм., это русск. новообразование *трун* «тот, кто трет»: *тру*, *тере́ть*. Ср. также *трун* «оборванец», арханг. (Подв.).

труна́ I «кушанье из накрошенного в квас хлеба», кольск. (Подв.). Возм., от *тере́ть*?

труна́ II «гроб», курск., *тру́на*, южн., зап. (Даль), блр., укр. *труна́* — то же. Через польск. truna, trumna — то же из ср.-в.-н. truhe, д.-в.-н. truha «сундук, ларь, ящик»; см. Mi. EW 363; Брюкнер 577; FW 146; Хаверс 130 и сл.

тру́ндра «торфяник», см. *ту́ндра*.

трунѝть, *подтру́нивать*, возм., от *труд*?

труньё, собир., «тряпье, старье», см. *трун*.

труп, род. п. **-а**, *трупи́ть* «крошить», укр., блр. *труп*, др.-русск. *трупъ* «ствол дерева, труп, побоище», ст.-слав. **троупъ** πτῶμα (Супр.), болг. *труп* «туловище, ствол дерева, труп», сербохорв. тру̑п «туловище», словен. trûp, чеш., слвц. trup, польск. trup. || Родственно лит. trupùs «ломкий», trupù, trupė̃ti «крошиться», лтш. trupêt «гнить, крошиться», др.-прусск. trupis «колода», греч. τρῦπη «дыра», τρυπάω «сверлю»; см. Лескин, Bildg. 313; И. Шмидт, Vok. 2, 268; Траутман, BSW 326 и сл.; Apr. Sprd. 451; Перссон 858; М. — Э. 4, 247; Шпехт, KZ 68, 123; Младенов, AfslPh 36, 132; Буга, РФВ 75, 151; Хольтхаузен, IF 20, 330. Против этого сопоставления — Махек (Recherches 34). Ср. *струп*.

трупёрда «толстая, неповоротливая, ленивая женщина», псковск., тверск., казанск. (Даль), череповецк. (Герасим.), вятск. (Васн.). От предыдущего?

трупи́ть, см. *труп*.

тру́ппа, стар. *трупп* «труппа артистов», у Куракина; см. Смирнов 297. Первое — через нем. Truppe, напротив, *трупп* — непосредственно из франц. troupe «толпа», франк. происхождения (Клюге-Гётце 633; Гамильшег, EW 870).

трупь «струпья, чешуя», с.-в.-р. (Барсов). Связано со *струп* (см.).

трус I, диал. также «кролик» (Шолохов). Вероятно, «тот, кто трясется», от *трясу́*, *трясти́*. Кроме того, сравнивают

с польск. truchliwy «пугливый» и лтш. traušâtiês «бояться»; см. Брандт, РФВ 25, 31; М. — Э. 4, 227. Ср. сл.

трус II «землетрясение», церк., укр. *трус*, др.-русск. *трусъ*, ст.-слав. **трѫсъ** σεισμός (Остром., Клоц., Супр.), болг. *тръс* (Младенов 641), сербохорв. трȗс, словен. trǫ̑s. Праслав. *trǫsъ от *tręsǫ (см. *трясу́*); ср. Траутман, BSW 330.

трусѝть, *трушу́*, укр. *трусѝти*, болг. *тръ́ся*, словен. trǫ́siti, -im, чеш. trousiti, слвц. trúsit', в.-луж. trusyć. Из *trǫsiti, см. *трус*, *трясу́*.

труск «треск, хруст, хворост», зап., южн. (Даль), др.-русск. *трускъ* «треск» (Жит. Алекс. Невск. 6 и др.). Глухой вариант по отношению к форме *друзг* (см. выше), ср. *пры́скать*: *бры́згать*.

трусца́ «тихая рысь», вост.-русск., сиб. (Даль). Связано с *трус*, *трясу́*.

[**трусы́** мн. Заимств. из англ. trousers «брюки»; см. Ушаков. — *Т.*]

трут I «множество», только др.-русск. *трутъ*, *трутъ* — то же, ст.-слав. **трѫть** φάλαγξ, κουστωδία (Супр.). || В *trǫtъ видят *tronkto- и сравнивают с лит. trañksmas м. «гул, давка», trankùs «ухабистый», trenkiù, treñkti «ударить с грохотом» (*«теснить»), др.-сакс. thringan «давить, теснить», др.-исл. þrǫngr «узкий, тесный», ирл. trét «стадо»; см. И. Шмидт, Vok. I, 53; Педерсен, Kelt. Gr. I, 81; Траутман, BSW 328 и сл.; Цупица, GG. 70. См. *трути́ть*.

трут II, др.-русск. *трудъ* «древесная губка», цслав. *трѫдъ* — то же, болг. *тръ́т* (Младенов 641), сербохорв. трȗд, род. п. трȗда, словен. trǫ̑d, чеш. troud, слвц. trúd. || Праслав. *trǫdъ сравнивают с лит. trandìs, trandẽ «личинка моли, древесный червь», trendėti, tréndu «быть побитым молью или источенным червями», trenėti «портиться», лтш. trenêt «портиться, гнить», далее — с др.-инд. tr̥ṇátti «раскалывает, открывает, продырявливает», пф. tatárda, кауз. tardayati, tárdman- «дыра, отверстие», греч. τερηδών «древесный червь»; см. Уленбек, Aind. Wb. 115; Зубатый, AfslPh 16, 416; Траутман, BSW 328; Буга, KZ 52, 285; М. — Э. 4, 230, 250. Предполагают связь с *тере́ть*. Булат (AfslPh 37, 470) сближает еще с др.-русск. *трудъ* «болезнь», ст.-слав. **трѫдъ** δυσεντερία (Супр.), сербохорв. трȗт «нарыв на пальце руки», словен. trǫ̑d «колики», польск. trąd «проказа, парша, струп». Эту группу слов сравнивают, с др. стороны, с голл. stront «кал» (Уленбек, Aind. Wb. 115; Франк — Ван-Вейк 678), что остается недостоверным.

тру́тень, род. п. **-тня**, м., также «тунеядец, паразит», укр. *трут*, блр. *тру́цень*, сербск.-цслав. *троутъ* σφήξ (Панд. Ант., XI в.; см. Срезн. III, 1013), сербохорв. тру̑т, род. п. тру̑та, словен. trǫ̑t, др.-чеш. trút, чеш. trout, слвц. trúd, польск. trąd, в.-луж. truta, н.-луж. tšut. || Праслав. *trǫtъ родственно лит. trãnas «трутень», лтш. trans — то же; см. Лескин, Bildg. 169; Шпехт 222; М. — Э. 4, 222; Лоренц, AfslPh 19, 147. «Трутень» в качестве названия сатирического журнала Н. И. Новикова (1769 — 1770 гг.) было употреблено под влиянием «Трудолюбивой пчелы» Сумарокова, причем подразумевался образ ленивого помещика (Благой 192; Берков, Сатирич. журн. Новикова 17 и сл.).

трути́ть «давить, толкать», укр. *тру́тити*, *труча́ти* «толкать», др.-русск. *потручати* «бить» (СПИ), сербохорв. тру̏ћити, тру̏ћати «бросать», чеш. troutiti «толкнуть», польск. trącić, trącać «задеть, толкать», wstręt «отвращение». || Связано со словами, приводимыми на *трут* «множество». Ср. лит. treñkti, trenkiù «ударить с грохотом», итер. trankýti, trankaũ, гот. þreihan «теснить», др.-сакс. thringan «нажимать, теснить» (о которых — без слав. — см. Траутман, BSW 328 и сл.; И. Шмидт, Vok. I, 53; Цупица, GG. 70).

труть «тратить, переводить», только русск.-цслав. *трути*, *трову*. Связано чередованием гласных с *трави́ть* (см.); см. Траутман, BSW 327.

труха́, *трухя́вый*, *тру́хлый*, *трухля́вый*, укр. *труха́*, *по́трух* «сено, солома», *потру́хнути* «сопреть, сгнить», др.-русск. *трухъ* «прелый, трухлявый; мрачный», болг. *тру́хъл*, *-а* «прелый», сербохорв. тру̏о, ж. тру̏ла (тру̏хла), словен. trúhəł, -hla, чеш. trouch «лесная почва», trouchněti «истлевать», слвц. trúchly, в.-луж. trušenki мн. «сечка, мелкая пыль». || Родственно лтш. tràusls «ломкий, хрупкий», trusls «гнилой, прелый», trusêt «гнить, преть», trust — то же, лит. traušus «ломкий, хрупкий», traũšiai мн. «хвощ», traušėti «изнашивать», traũšti «крошиться», а также *трость* (см.); см. Зубатый, AfslPh 16, 416; Буга, РФВ 75, 151; Брандт, РФВ 25, 31; М. — Э. 4, 226 и сл., 248; Младенов, AfslPh 36, 132 и сл., где сближается далее с *труп*. Фонетически недопустимо сближение *труха* с лит. trèšti, treštù «портиться, делаться мягким», вопреки Ягичу (AfslPh 2, 398).

трухме́ны мн. «тюрк. этническая группа в вост. части Ставропольск. края» (Этногр. Обозр. 76, 212 и сл.). См. *туркме́ны*.

тру́хнуть «делаться трухлявым, преть», сербохорв. тру̏хнути, см. *труха́*.

трухну́ть, *стрyхну́ть*. По-моему, новообразование от *трус*, *тру́сить*. Обычно реконструируется праформа *trux- ввиду польск. truchliwy, truchły «пугливый, испуганный», potruchleć «перетрусить» и сранивается с лтш. traušâtiês «бояться» (М. — Э. 4, 227; Mi. EW 363).

трушла́к «вид сита». Из нем. Durchschlag «дуршлаг» под влиянием слова *тряси́ть*; см. Савинов, РФВ 21, 40.

трущо́ба. От *труск* «хворост, хруст». Неприемлемо сближение с лит. trū́kti, trū́kstu «рваться, трескаться», лат. trucīdāre «убивать, умерщвлять, резать», вопреки Горяеву (ЭС 378).

трык «щеголь, франт; ветрогон», яросл., вологодск. (Даль). Неясно.

тры́нгать «дергать», с.-в.-р. (Барсов), ономатопоэтическое.

трын-трава́: *ему́ всё тр. тр.*; *трынь-трава́* — то же (Даль), блр. *трыньтрава*, *трыньтава* «сорняк под забором». Согласно Брюкнеру (FW 147), из *тынь-трава* от *тынъ* «забор». Сомнительно в фонетическом отношении сравнение с *терн* (Горяев, ЭС 374). [См. еще А. Кошелев, «Език и литература», София, 1964, № 4, стр. 101—106.—*Т.*]

трюк. Через англ. trick «фокус, трюк, ловкий прием». Из ст.-франц. trique от народнолат. *triccāre (см. Хольтхаузен 209).

трюм, стар. *рюим*, при Петре I; см. Смирнов 268. Из голл. 't ruim, in 't ruim «помещение», откуда *интрю́м* «нижняя часть трюма»; см. Мёлен 172; Маценауэр 352 и сл.; Горяев 378.

трю́мать «плестись», донск. (Миртов). Неясно.

трюмо́, из франц. trumeau — то же, которое считается герм. по происхождению (Гамильшег, EW 872).

трю́пка «конская рысца», терск. (РФВ 44, 109), ср. *трю́чки*.

трюфель м. Через нем. Trüffel или голл. truffel — то же из франц. truffe от ит. truffa из оск.-умбр. *tūfer, лат. tūber «клубень, трюфель» (см. Гамильшег, EW 872; Клюге-Гётце 632; М.-Любке 746).

трю́чки мн. «ровная рысь», *трю́чкать* «бежать рысцой», вятск. (Васн.), наряду с этим — *трю́хать* «трястись», *трюх-трюх!* — межд., означающее езду легкой рысью, тамб. (Даль). Возм., от звукоподражания? Относительно знач. ср. выше, на *трусца́* и *трю́пка*.

тря́пка, др.-русск. *тряпъка* (неоднократно в XVI в.; см. Срезн., III, 1029), чеш. třarec, střarec «кисть, махор», střepiti «раз-

мочаливать», слвц. strapec «бахрома, пучок», польск. strzępka «полевой хвощ», strzępić «мочалить»; см. Mi. EW 325; Соболевский, ЖМНП, 1886, сент., стр. 153; Брандт, РФВ 18, 7. Предполагают экспрессивную назализацию и сравнивают далее с *трепа́ть*; см. Mi. EW 361; Махек, Stud. 30; Горяев, ЭС 375.

трясогу́зка, *трясохво́стка* — то же. От *трясу́* и *гуз*, *хвост*, ср. аналогичные названия из др. языков у Ранке (PBB 62, 313).

трясу́, *трясти́*, укр. *трясти́*, *трясу́*, блр. *тресць*, *тресу́*, др.-русск. *трясти*, *трясу*, ст.-слав. **трасти, трасѫ** σείειν (Супр.), болг. *тре́са*, сербохорв. тре́сти, тре́сём, словен. trésti, trésem, чеш. třásti, třesu (třasu), слвц. triast', польск. trząść, trzęsę, в.-луж. třasć, н.-луж. tśěsć. || Праслав. **tręsti*, **tręsǫ* контаминировано на основе и.-е. **tremō* и tresō. Первое представлено в греч. τρέμω «дрожу, трепещу», τρόμος м. «трепет», лат. tremō «дрожу», лит. trìmti, trimù «дрожать от холода», trémti, tremiù «ɕвалить», тохар. A träm- «дрожать», B tremem «трепет», алб. тоск. trëmp, гег. trem «пугаюсь», др.-сакс. thrimman «прыгать, скакать» (Мейе — Вайан 34 и сл.; Гофман, Gr. Wb. 372 и сл.; Вальде — Гофм. 2, 701). И.-е. **tresō*: др.-инд. tŕ̥sati «дрожит», авест. tərəsaiti, греч. τρέω (**tresō*) «трепещу», аор. τρέσσαι, ἄ-τρεστος «неустрашимый» (см. Уленбек, Aind. Wb. 118: Траутман, BSW 329 и сл.; Гуйер, LF 41, 434; Эндзелин, BB 29, 183; Хюбшман 443 и сл.). Новообразованиями являются русск. *трясну́ть*, *тряха́ть*, польск. trząchnąć; см. Соболевский, РФВ 64, 104; Брюкнер, KZ 43, 304. Др. ступень вокализма: *трус*.

туале́т. Из франц. toilette — то же. первонач. «маленький холст», от toile «холст, полотно», лат. tēla «ткань» (см. Гамильшег, EW 846 и сл.; Клюге-Гётце 620).

туба́ «пойма, соединяющаяся с руслом реки», донск. (Даль, Шолохов), ср. *А́хтуба* «рукав нижней Волги», где первая часть — от тюрк. ak «белый».

ту́ба «морда зверя», арханг. (Подв.). Неясно.

тувы́нцы (мн.) — название тюрк. народа = стар. *сойоты*, *урянхайцы* в Сибири и Монголии. Из тув. tyva «тувинец, сойот».

туга́ «печаль, скорбь», диал. *ту́га* — то же, зап., южн. (Даль), укр., блр. *ту́га*, др.-русск. *туга́* «нажим, мука, печаль, беда», ст.-слав. **тѫга** στενοχωρία, περίστασις (Остром., Супр.), болг. *тъга́* «тоска, печаль» (Младенов 646), сербохорв. ту́га «скорбь, беда», словен. tǫ́ga «леность, уныние, тоска», чеш. touha «тоска», слвц. túha — то же, польск. tęga, в.-луж. tuha

«духота, зной; подавленность, упадок духа». Др. ступень вокализма: *тя́га*, *тя́жкий*, *тяжёлый* (см.), ст.-слав. **отѧгъчити** βαρεῖν. || Праслав. *tǫga родственно лит. tingùs «ленивый», tingėti, tìngiu «лениться», др.-исл. þungr «тяжелый, твердый, трудный», тохар. A täṅk- «препятствовать», B taṅk-, далее — лит. sténgti, sténgiu «натягивать», stangùs «упрямый, строптивый»; см. Зубатый, Wurzeln 28; Дюшен — Гиймен, BSL 41, 179; Траутман, BSW 318; Хольтхаузен, AWn. Wb. 322; Младенов 646; Цупица, BB 25, 89; GG. 181. См. также *тугóй*.

Тугáрин — имя персонажа русск. былин, также распространенное имя в XVI—XVII вв.; см. Соболевский, РФВ 69, 389 и сл.; отсюда фам. *Тугáринов*. Былинный персонаж носит имя половецкого князя, ср. *Тугоръ-канъ* (Пов. врем. лет, под 1096 г.); см. Вс. Миллер, ИОРЯС 13, 1, 29 и сл.; Сперанский, Устн. Слов. 265. Следует отвергнуть сближение с этнонимом Τόχαροι у Страбона, Птолем. и др., вопреки Соболевскому (там же); см. Фасмер, ZfslPh 20, 377. Исключительно народноэтимологич. характер носит сближение с *тугá* (Каллаш, Этногр. Обозр., 1889, № 3, стр. 207). Едва ли также исконнослав., вопреки Соболевскому (ЖСт. I, 2, 105).

тугилáжка «гриб-дождевик, Lycoperdon», олонецк. (Кулик.). Из фин. tuhkelo, tuhkiainen, tuhkulainen — то же, карельск. tuhma — то же (*tuhi-laže-); см. Калима 226 и сл.

тугóй, *туг*, *тугá*, *тýго*, укр. *тугúй*, цслав. **тѫгъ** δυσχάθεκτος, словен. tǫ̑g, ж. tǫ́ga «тугой, жесткий, крепкий», чеш., слвц. tuhý, польск. tęgi «крепкий, тугой». Связано с *тугá* (см.). Ср. *тяжёлый*, *тя́жкий* (см.), др.-исл. þungr «тяжелый, твердый, тягостный». Сюда же *тугýн* «неповоротливый человек», череповецк. (Герасим.).

тугýрить «бодрствовать; быть осторожным», арханг. (Подв.). Неясно.

тудá, народн. *туды́*, *тудá-ка*, укр. *тудú*, блр. *туды́*, *тудóю*, др.-русск. *туда*, *туду*, *тудъı* «туда», *тудѣ* «там» (Срезн. III, 1033), ст.-слав. **тѫдоу** ἐκεῖθεν (Супр.), болг. *тъдя́*, *тъдя́ва* «где-то здесь», сербохорв. тȕдâ «этим путем», тȕдијер (*тѫдѣже) — то же, словен. tǫ̑daj, tǫ̑d «этим путем, в этой местности», чеш. tudy «в эту сторону», польск. tędy «этой дорогой», в.-луж. tudy, н.-луж. tudy, tuder, tud «здесь, сюда». || Ст.-слав. **тѫдоу** ср. с др.-прусск. stwendau, istwendau «отсюда»; см. Мейе, MSL 20, 90; Эндзелин, СБЭ 130; Хирт, IF I, 16. Что касается носового, ср. лат. istinc, illinc (Мейе); кельт. параллели даны у Педерсена (Kelt. Gr. 2, 193). О слав. окончаниях -du, -da, dě см. выше: *кудá*. См. *тот*.

ту́ес «коробка из бересты с деревянной крышкой для яиц, молока, муки, сливок, соли, грибов, ягод», с.-в.-р., вост.-русск., *туе́с*, костром., *туйс*, вологодск., *ту́ез*, вятск., *ту́яс*, арханг. (Даль), *ту́юс*, олонецк. (Кулик.), сиб., обдорск., *ту́зик*, ряз. (Даль). Считается заимств. из коми tujes, tujis, удм. tujįs — то же; см. Калима, FUF 18, 39; Вихман, FUF 12, 136 и сл.; ТТ 105; Паасонен, KSz 14, 35.

тужина «дюжина», только др.-русск. (Полоцк. грам. 1498 г.; см. Срезн. III, 1034), блр. *ту́зін* — то же. Заимств. через польск. tuzin — то же из ср.-в.-н. totzen от ст.-франц. dozeine; см. Брюкнер 585; Клюге-Гётце 120. Подробнее см. выше, *дю́жина*.

тужи́ть I, *тужу́*, укр. *тужи́ти*, др.-русск. *тужити*, ст.-слав. **тѫжити** ἀνιᾶσθαι, λυπεῖσθαι (Остром., Супр.), болг. *тъжа́*, сербохорв. ту́жити, тӯжи̑м, словен. tóžiti, -im, чеш. toužiti «тосковать», слвц. túžit', польск. tążyć, в.-луж. tužić, н.-луж. tužyś. Связано с *туго́й*, *туга́*, *тя́га*, *тя́жкий*.

ту́жить II «натягивать», чеш. tužiti «укреплять», слвц. tužit' — то же, польск. tężyć, в.-луж. tužić. || Родственно авест. ϑanǰayeiti «тянет», др.-исл. þísl ж. «дышло», д.-в.-н. dîhsala — то же (прагерм. *þiŋhslā), далее сюда же *тяну́ть*. *тя́га*, *тугой́*; см. Розвадовский, RO I, 105; Хольтхаузен, Awn. Wb. 315 и сл.

тужу́рка. Диал. также в знач. «будничная, домашняя одежда барыни», уральск. (Даль), производное от франц. toujours «всегда, постоянно».

туз, род. п. **-а́,** укр. *туз*. Через польск. tuz из ср.-в.-н. tûs, dûs «туз», которое происходит из ю.-франц. daus, франц. deux, народнолат. duōs «два, двойка»; см. Брюкнер 585; Корбут 371; Корш, AfslPh 9, 512; Клюге—Гётце 97; Маценауэр 358.

тузе́мец, род. п. **-мца,** др.-русск. *тъземьць*, *тоземьць* (также в знач. «иностранец», Хож. игум. Дан. 130), цслав. *туземьць* наряду с русск.-цслав. *сеземьць* (Срезн. III, 324). Из *ту-* (см. *тут*) и **земьць* от *земля́*; см. Преобр., Труды I, 14.

тузи́ть, *тужу́* «бить кулаками», укр. *ту́зати*, *тузва́ти*, блр. *туза́ць*, *тузану́ць*, польск. tuzać, tuzować «бить, бранить». Скорее всего, производные от *туз* (см.); Брюкнер 585; Преобр., Труды I, 14. Популярно еще сравнение с лит. tūzgénti, tūzgenù «стучать», tūzgėti, tū́zgiu «хлопать с глухим гу̇лом», др.-инд. tṓhati «бьет» (Малиновский, PF 5, 124 и сл.; Шефтелович, KZ 54, 233), а также с др.-инд. tuñjáti «бьет», нов.-в.-н. Stock «палка» (Горяев, ЭС 379).

Тузла́ — соленое озеро близ Одессы, *Тузлов* — правый приток Дона (Маштаков, Дон 83), производные от тюрк. tuz «соль», тур., кыпч. tuzlu «соленый», чагат. tuzlak «солончак» (Радлов 3, 1502, 1507); см. Локоч 166. [Ср. тур. tuzla «солеварня», местн. н. *Тузла*, в Боснии; см. Дикенман, RS, 21, 1960, стр. 146. — *Т.*]

тузлу́к I, род. п. **-а́** «рассол (для соления рыбы и особенно икры)», Мельников и др. Из тюрк. tuzluk — то же: tuz «соль» (Радлов 3, 1507); см. Mi. TEl. 2, 180; Nachtr. I, 60.

тузлу́к II «украшение на поясе», только др.-русск. *тузлукъ* (Дух. грам. Дмитр. Иван. 1389 г.; Срезн. III, 1035), польск. tuzłuk «вид кунтуша» (XVII в.); см. Брюкнер 586. Считается заимств. из тюрк. Произведение из сев.-тюрк. tursuk «кожаный бурдюк, мех» (Mi. TEl., Nachtr. I, 59) неубедительно, но ср. Преобр., Труды I, 14 и сл.

тузлу́к III «кожаный мех, бурдюк для воды», только др.-русск. *тузлукъ* (грам. 1382 г.; см. Корш, AfslPh 9, 675). Согласно Коршу (там же), из казах. tüzlük «бурдюк».

туй «пир у башкир и казахов» (Даль). Из тат. tuj, башкир. tuj, казах. toi или чув. tuj, toj «праздник, пир» (Радлов, 3, 1141, 1423); см. Mi. TEl., Nachtr. I, 56; Вихман, Tschuw. LW., 108 и сл.

тук, род. п. **-а** «жир», *ту́чный*, укр. *тук*, др.-русск. *тукъ* «жир, сало», *туковое* «пошлина за продажу скота» (XVI в.; см. Срезн. III, 1035 и сл.), ст.-слав. **тоучьнъ** (Euch. Sin.), цслав. *тукъ* στέαρ, болг. *тук* «сало, жир, навар», чакав. тȗк, род. п. тȗка, также тȗк, словен. túča «жир», чеш., слвц. tuk, польск., в.-луж., н.-луж. tuk. || Родственно лит. táukas «кусок сала», также «живот», лтш. tàuks «жирный, тучный», др.-прусск. taukis «сало», др.-исл. þjó ср. р. «бедро», англос. đéoh — то же, ирл. tón «задница» (*tūknā-), далее — лит. tùkti, tunkù «тучнеть, жиреть», а также *тыть*, *тыл* (Уленбек, Aind. Wb. 110 и сл.; Траутман, BSW 314; М. — Э. 4, 137; Педерсен, Kelt. Gr. I, 125; Перссон 554; Хольтхаузен, Awn. Wb. 316; Миккола IF 16, 95 и сл.). Сюда же относят др.-инд. tōkám ср. р. «потомство» (Шпехт 208; Зубатый, Wurzeln 9).

ту́кать «стучать», *ту́кнуть*, межд. *тук-тук!* По-видимому, звукоподражательное, ср. чеш. t'ukati «стучать», слвц. t'ukat'; см. Преобр. II, 407 и сл. См. еще *сту́кать*, *ткать*.

тука́ч, род. п. **-а́** «сноп, связка, охапка соломы или льна», олонецк. (Кулик.). Из фин., карельск. tukku «куча, связка», люд. tuk, вепс. tukk «связка соломы»; см. Калима 227.

тукма́нка «тумак, удар кулаком» (Мельников), вятск. (Васн.). Вероятно, от *ту́кать*, но едва ли контаминировано с *токма́ч*, вопреки Преобр. (Труды I, 15).

тукмачи́ мн. «суп с лапшой», вятск. (Даль), уже в Домостр. Заб. 146. Объясняется из тур. tutmadž — то же; см. Mi. TEl., Nachtr. I, 60.

тул м., *ту́ло*, ср. р. «колчан, влагалище для стрел», русск.-цслав. *тулъ* φαρέτρα (Изборн. Святосл. 1073 г., СПИ и др.; см. Срезн. III, 1036 и сл.), ст.-слав. **тоулъ** (Ps. Sin.), болг. *тул*, словен. tûl, др.-чеш. túl, чеш. toul. || Праслав. *tulъ родственно др.-инд. tūṇas м., tūṇí ж., túṇiras м. «колчан для стрел» (*tūrṇas), далее, возм., д.-в.-н. dola «труба, сточный канал»; см. Мейе, Ét. 420; Уленбек, Aind. Wb. 115; Эрисман, PBB 20, 60; Фальк—Торп 117, 1452. Ср. *тули́ть*.

Ту́ла, город. Близлежащие земли носили др.-русск. название *Тульския украины* (Воскрес. летоп. под. 1552 г.). Вероятно, от *тула́*, диал., «приют, прибежище», сарат. (Даль), ср. *тули́ть*. Выражение *Тульской земли король* в устн. народн. творчестве (Марков, Белом. былины 513, 515), по-видимому, вместо *турской* «турецкой».

тула́ем, нареч. «чохом, оптом, все вместе», казанск., перм., вост.-русск. (Даль). Объясняется из тат. tulu «полный», tola — то же; см. Mi. TEl. 2, 180. Более вероятно от сл.; ср. *за́йцем* «украдкой».

тула́й «степной заяц», см. *тола́й*, *толу́й*.

Тули́нов — фам. Не объяснено. Явно ошибочно сближение с этнонимом Ταῦροι (в Крыму) (Страбон и др.), вопреки Соболевскому (РФВ 69, 391). [Согласно Дикенману (RS, 21, 1960, стр. 146), от *Тула*, то есть *Тул-ин-ов*. — *Т.*]

тули́ть «укрывать, прятать, закрывать», *притули́ть*, *притю́л* «приют», *втули́ть* «воткнуть», *втулка*, *затулка* «затычка», укр. *тули́ти* «прикладывать, прижимать», *втули́ти* «засунуть», блр. *тулі́ць* «укрывать», цслав. *затулити* «прятать», болг. *ту́ля*, сербохорв. ту́лити, ту̑ли̑м «тушить», словен. túliti, -im «сжимать, прижимать», pritúliti se «пригнуться», чеш. touliti, tuliti «прижимать», слвц. túlit'sa «прижиматься», польск. tulić «успокаивать», zatulić «закрыть», в.-луж. tulić «прижимать, гнуть», н.-луж. tuliś «гнуть, укрощать, прятать». || Обычное объяснение от *tulъ (см. *тул*) сомнительно ввиду разнообразия значений, вопреки Брюкнеру (584), Младенову (642), Преобр. (Труды I, 15 и сл.), Голубу—Копечному (388); Брюк-

нер (там же) предполагает для *tulъ знач. «укрытие». Кроме того, сближают с арм. tʿoyl «позволение», «мягкий» (см. Мейе, Ét. 420) и — с сомнением — с лит. tū́noti «оставаться в том же положении, сидеть на корточках», лтш. taũņât «кутать» (М. — Э. 4, 138). [Якобсон (IJSLP, 1/2, 1959, стр. 273) связывает друг с другом слова *тули́ть*, *тул*, *ту́ловище*, *тулья́*. — *Т.*]

ту́ловище, др.-русск. *тулово*, укр. *ту́луб* — то же, блр. *ту́луб*, *ту́лобішче*, польск. tułów, род. п. tułowia, также tułub, род. п. -bia, tułup, род. п. -pia. Сюда же *суту́лый* (см.). Предполагают родство с *тыл* (см.) (Горяев, ЭС 379); иначе Ильинский, РФВ 66, 278. С др. стороны, Миклошич (см. Mi. EW 365) пытается доказать приемлемость мысли о заимствовании из чагат. tulb «кожаный мешок» (но см. *тулу́п*). Его ссылка на шв. tulubb «шуба» ничего не дает, так как последнее само заимств. из русск.; см. Ельквист 1241; Петерссон, ArArmStud. 13 и сл.

тулпе́га «неуклюжая, неповоротливая женщина», моск. (Даль), см. *толпа́*, *толпе́га*.

тулу́к «кожаный мешок, надутый воздухом, служащий для переправы по реке»; «бурдюк, мех», терск., кавк. (РФВ 68, 404), астрах. (Даль). Из азерб. tuluk — то же (Радлов 3, 1468); см. Горяев, ЭС 380.

ту́лукса «огниво, кресало», олонецк. (Кулик.), *ту́ловица* — то же, олонецк. Из фин. tulus, род. п. tuluksen «огниво, кремень», карельск. tulukšet; см. Калима 227.

тулу́м, *тулы́м* «большие валуны и камни в русле реки», уральск. (Даль). Возм., из-за округлых очертаний, из тур. tulum «бурдюк»; см. Горяев, ЭС 380; Крелиц 58. См. *тулу́н*.

тулумба́с «большой турецкий барабан», *тулумба́сить* «бить, колотить», стар. *тулунбазъ* (Опись имущ. Бориса Годун.; см. Срезн. III, 1036). Из тур. tulumbaz — то же (Радлов 3, 1472); ср. Mi. TEl. 2, 180; Nachtr. I, 58; EW 346. От тур. tulum «литавра» и перс. bāz «играющий» (Крелиц 58).

тулу́н «кожаный бурдюк», вост.-сиб. (Даль), укр. *тулу́н* «бурдюк из козьей шкуры». Из тюрк., ср. тур. tulum «бурдюк» (Радлов 3, 1470 и сл.); см. Mi. EW 365; Горяев, ЭС 380; Преобр., Труды I, 16; Локоч 164.

тулу́п, род. п. **-а.** Трудно отрывать от слов, приведенных на *ту́ловище*: укр. *ту́луб* «туловище», блр. *ту́луп* «туловище, шкура» (Клих, Mat. i Pr. 2, 210). Ввиду фам. *Тулу́бьев* Соболевский (ЖМНП, 1914, авг., стр. 357) считает форму на *-б-* более

древней и связывает ее как исконнослав. с *ту́ловище*; см. также Соболевский, Лекции 120; «Slavia», 5, 140. Другие видят в названии *шубы, тулупа* заимств. из тюрк., ср. крым.-тат., казах., алт., тел. tulup «цельный кожаный мешок без шва из одной шкуры» (Радлов 3, 1469 и сл.); см. Mi. TEl., Nachtr. I, 58; Рясянен, TatL. 73; Преобр., Труды I, 16; Локоч 164. Из русск. заимств. польск. tułub, torłop «шуба» (см. Брюкнер 574), а также шв. tulubb «шуба» (см. выше).

тулья́. Вероятно, от *тули́ть* «укрывать, покрывать, закрывать» (см.); ср. Преобр., Труды I, 15 и сл. Не представляется более вероятным произведение из ср.-в.-н., нов.-в.-н. tülle «трубка», д.-в.-н. tulli — то же (см. о близких формах Клюге-Гётце 634), вопреки Маценауэру (356).

тума́ «метис, полурусский, полутатарин», южн. (Потебня, РФВ 2, 242 и сл.), донск. (Миртов), *тума́к* «метис», также насмешливое прозвище жителей Нерчинска, в Забайкалье (Каннисто, Festschr. Wichmann 428), «подкрашенный заяц», «сибирский хорек», «малахай, шапка-ушанка», сиб., «полоумный», моск., яросл., калужск. (Даль). По-видимому, иноязычное.

тума́к I, род. п. **-а́** «тунец, макрель, Scomber thynnus», южн. (Даль). Темное слово. Ср. *туне́ц*.

тума́к II «удар, толчок кулаком». Абсолютно гадательно сближение с лит. stùmti, stumiù «толкать», вопреки Потебне (РФВ 4, 213) и Горяеву (ЭС 380). Неприемлемо объяснение из мар. tumak «дубина», вопреки Маркову (РФВ 73, 102).

тума́н I «десять тысяч», *тома́н* — то же (Даль). Из тур. tuman — то же (Радлов 3, 1518); см. Mi. EW 365; TEl. 2, 180; Nachtr. I, 59; Гомбоц 131. Ср. *тьма* и сл.

тума́н II, укр., блр. *тума́н* «туман, мгла». Из тюрк., ср. чагат., казах., кирг., балкар., караим. tuman «туман, мрак», тур., крым.-тат. duman — то же (Радлов 3, 1518, 1798 и сл.); см. Mi. EW 365; TEl. I, 287. Первоисточником последних слов является, вероятно, авест. dunman- «туман», dvąnman- «облако» (см. близкие формы у Бартоломэ 749; М. — Э. I, 536), иначе Крелиц (58), Локоч (164). Тождественно этимологически *тума́н* I. Тохар. посредство (Шёльд, Lw. St. 37 и сл.) сомнительно.

[**туман** III, диал., «озеро, образованное разливом реки». Заимств. из манси *туман* — то же; см. Матвеев, УЗ Уральск. унив. 20, Свердловск, 1958, стр. 76; е г о ж е, УЗ Свердловск. пединст., 16, 1958, стр. 203. — *Т.*]

тумана́ «филин, Strix bubo», терск. (РФВ 44, 109). Неясно.

тумаша́ «суматоха; чепуха, вздор», казанск., симб. (Даль), *тумаши́ться* «торопиться», костром. Из чув. təmaža «нищета, беда», тат. tamaša — то же; см. Рясянен, FUF 29, 199; Mi. TEl., Nachtr. I, 52.

ту́мба. Произведение из нов.-в.-н. Tumbe «могила, гроб, яма», которое восходит через народнолат. tumba «могила» к греч. τύμβος «холм» (Преобр., Труды I, 17), основывается на незасвидетельствованном знач. «могильный памятник» или под., откуда «столб». Явно затруднительна этимология из др.-сканд. þǫmb «тетива» (Маценауэр 356).

тумпас «кристалл, кусок руды», уральск. (Булич, ИОРЯС I, 330). Неясно.

тун I «татарский полушубок из козьего меха», тоб. (ЖСт., 1899, вып. 4, стр. 513). Неясно.

тун II «тунец», см. *туне́ц*.

тун III: *тун-трава́* «Gypsophila paniculata, качим метельчатый», обычно *матка тун-трава́*. Получено через гаплологию из *ма́ть кату́н-трава́* — то же; см. подробнее Савинов, РФВ 21, 26.

ту́на «прорицатель у удмуртов». Из удм. tuno — то же; см. Мункачи, Wotjak. Wb. 379.

тунгу́з, мн. *-ы*, *тунгу́с*, *-сы* (см. Этногр. Обозр. 71, 206 и сл.). Попытку якутск. этимологии Шиманского (Этногр. Обозр. 67, 106 и сл.) отвергает Пекарский (Этногр. Обозр. 71, 206 и сл.). Скорее всего, от тюрк. toŋguz «свинья», потому что многие тунгусы (= эвенки) занимаются свиноводством (см. Бенцинг, Einführung 17).

ту́ндра, напр. с.-в.-р., сиб. (Даль, Подв., Кулик.), «торфяник» (там же), «высокая безлесная гора», печенгск. (Итконен), *ту́ндара* «покос», олонецк. (Кулик.), народн. также *тру́нда*, вятск. (Васн.), тоб. (ЖСт., 1899, вып. 4, стр. 513). Заимств. из фин. tunturi «высокая безлесная гора» или саам. к. tundar, tuoddar «гора», саам. норв. duoddâr «широкая гора без леса»; см. Калима 227 и сл.; Итконен 65. Толкование из зап.-тунг. dundra «земля», эвен. dunrę «тайга» или из манси tunrä, якутск. tündara (Рясянен, Toivonen-Festschr. 130; ZfslPh 20, 449) не объясняет с.-в.-р. форм и могло бы распространяться — самое бо́льшее — на сиб. слова, но последние могли также попасть туда в процессе русск. расселения на Восток; см. также Преобр., Труды I, 17. [В памятниках

тундра засвидетельствовано с 1631 г.; см. Шмелёв, ВСЯ, 5, 1961, стр. 197. — *Т.*]

тундýк «кумач», арханг. (Подв.). Возм., из голл. dundoek «материя, идущая на флаги», буквально «тонкая ткань».

тýне, нареч. «зря, напрасно», *тунеядец*, *тýнный* «напрасный, праздный», блр. *тýнны* — то же, др.-русск., ст.-слав. **тоуне** δωρεάν (Клоц., Супр.), болг. *тун* «ложный», *тýне* «напрасно» (Младенов 642), словен. stúnja ж. «бездельник», zastǫ́nj «напрасно», obstǫ́nj — то же, вост.-слвц. tuńi, польск.-силезск. tuni «дешевый, общедоступный» (относительно польск. tani — то же ср. Штибер, ZfslPh 9, 381), в.-луж., н.-луж. tuni. || Не объяснено. Сравнение с *тóнкий* (см.), лат. tenuis и т. д. (Горяев, ЭС 380) ошибочно; см. Преобр., Труды I, 17. [См. еще Львов, Докл. и сообщ. Ин. Яз., 12, 1959, стр. 50 и сл. Весьма гипотетична попытка Вайана («Die Welt der Slaven», I, 1956, стр. 141 и сл.) объяснить это слово из *tu na «вот, на». — *Т.*]

тунéль. Вероятно, из англ. tunnel или нем. Tunnel — то же; см. Горяев, ЭС 380. Подробнее см. *тоннéль*.

тунéц, род. п. **-нцá,** польск. tuńczyk — то же. Через нем. Thun (fisch) «тунец» или непосредственно из ит. tonno от народнолат. thunnus из греч. θύννος — то же; см. Маценауэр 356, 415; Горяев, ЭС 380; Mi. EW 365; TEl., Nachtr. I, 59. Сомнительна для названия рыбы гипотеза о посредстве тур. tun — то же, вопреки Преобр. (Труды I, 17 и сл.), поскольку тур. слово само происходит из греч.; см. Г. Майер, Türk. Stud. I, 26; Брюкнер 584.

тýпа «зимнее лопарское жилище», арханг. (Подв.). Из фин. tupa или саам. терск. tūbpa, которые происходят из герм. формы, родственной нов.-в.-нем. Stube «комната, горница»; см. Калима, RS 5, 90; Итконен 65.

тýпать, -аю «топать», *тýпнуть* — то же, укр. *тýпати*, блр. *тýпаць*, болг. *тýпам* «бью, колочу», польск., в.-луж. tupać «топать, стучать ногами», н.-луж. tupaś. Звукоподражательное *tup- наряду с *top- (см. *тóпать*). Следует отделять от *ступáть*, потому что в последнем представлено *stǫp-, вопреки Преобр. (Труды I, 18).

тупéй «завитые волосы на лбу, пучок волос» (Грибоедов, Лесков и др.), *на тупéях* «на темени», колымск. (Богораз). Из франц. toupet «пучок волос» из ст.-франц. top — то же от др.-сканд.

toppr «кончик, верхушка», англ. top, нем. Zopf «коса» (см. Гамильшег, EW 852; Хольтхаузен, Awn. Wb. 306).

-ту́пить, см. *потупить*.

тупо́й, *туп*, *тупа́*, *ту́по*, укр., блр. *тупи́й*, др.-русск. *тупъ*, сербск.-цслав. *тжпъ* παχύς, болг. *тъп* (Младенов 646), сербохорв. ту̑п, ту́па ж., ту́по, ту̑пӣ, словен. tȍp, tóра, чеш., слвц. tupý, польск. tępy, в.-луж., н.-луж. tupy. || Праслав. *tǫpъ сближают с др.-исл. þambr «толстый, вздутый», лит. tampýti, tampaĩ «тянуть», teñpti, tempiù — то же, лат. tempus «время; висок», далее сравнивают с греч. τέμνω «режу», ст.-слав. **тѧнѫ, тѧти** (см. *тянуть*); ср. Младенов 646; Фик I, 443; Хольтхаузен, Awn. Wb. 312. С др. стороны, относят *tǫpъ к д.-в.-н., ср.-в.-н. stumpf «изуродованный, тупой», д.-в.-н. stumbal «обрубок, обрезок», предполагая варианты *(s)tomp: *stomb-; см. Бругман, Grdr. I, 386; Мейе, Ét. 239; Преобр., Труды I, 18.

тупона́нта, см. *топена́нт*.

ту́порва «тогда», костром. (Даль). Из *(в) ту пору* + част. *-ва* (см. выше). Диал. также *ту́порича* — то же, казанск. (Даль). Из тех же морфем и *-ча* по аналогии *да́веча*, *тепе́рича*.

ту́пысь «ситный хлебец», вологодск. (Даль). Из коми tupe̮ś «хлеб, пирог», tupes — то же; см. Калима, FUF 18, 39 и сл.

тур, род. п. **-а**, I, укр. *тур*, др.-русск. *туръ*, ст.-слав. **тоуръ** ταῦρος (Супр.), сербохорв. местн. н. Турјак, словен. tûr «тур», чеш., слвц., польск., в.-луж., н.-луж. tur, полаб. täur. || Родственно лит. taũras «буйвол, тур», taurė̃ «чарка, банка», др.-прусск. tauris «зубр», лат. taurus «бык», ирл. tarb — то же, далее — авест. staōra- м. «крупный рогатый скот», гот. stiur «бык, теленок»; см. Траутман, BSW 315; Apr. Sprd. 446; Буга, ИОРЯС 17, I, 40 и сл.; М. — Э. 4, 139 и сл.; Мейе — Эрну 1196; Педерсен, Kelt. Gr. I, 63; Перссон, Uppsalastud. 187 и сл.; Торп 479. Знач. «мешок с песком (на валу)» (XVI—XVII вв.) Соболевский (РФВ 70, 97) объясняет продолговатой формой этих мешков. Но ср. также к вопросу об этом знач. *ту́ры*, ниже. [См. еще Трубачев, Слав. названия дом. животных, М., 1960. Близкие формы за пределами и.-е. языков приводит Менгес («Oriens», 9, 1956, стр. 94. — *Т.*]

тур II «очередь, ход в карточной игре». Из франц. tour «оборот, поворот» от лат. tornus.

тура́ I «название фигуры в шахматах». Из франц. tour ж. «башня, тура» от лат. turris «башня».

ту́ра II «торф», олонецк. (Кулик.). Из олонецк. tuoro — то же; см. Калима 228.

ту́ра III «морское растение», арханг. (Подв.). Из фин. turo «тростник»; см. Калима 228.

тура́х «хмель, опьянение»: *он под тураху́м* (Даль, также у Мельникова). Неясно.

тура́ч «кавказская куропатка „Tetrogallus caucasicus“». Из тур. turadž — то же (Радлов 3, 1450); см. Горяев, ЭС 380.

ту́рба «морда животного, лицо человека», арханг., олонецк., *тю́рба* — то же, олонецк. (Кулик.). Из карельск. turba «морда», фин. turpa, род. п. turvan — то же; см. Калима 228; Лесков, ЖСт., 1892, вып. 4, стр. 102.

турба́к «рыба Leuciscus cephalus», лужск. Согласно Бергу (Сов. Этногр., 1948, № 2, 70; Рыбы 2, 555), из фин. turvas, turpa, эст. turbas, turb — то же.

турба́н «тюрбан» (Гоголь). Через нем. Turban — то же, чаще *тюрба́н* (см.).

ту́ржа «молодая семга», олонецк. (Кулик.). Неясно.

турза́ль «невзрачный человек», череповецк. (Герасим.). Темное слово.

тури́к «грудная клетка», череповецк. (Герасим.). Неясно.

тури́ть, -ю́ «торопить, гнать», *вы́турить*, диал. «нагрузить, навалить», колымск. (Богораз), *ту́рить* «быстро плыть на лодке», арханг. (Подв.), *потури́ть ры́бу* «поймать р.», касимовск. (РФВ 28, 62), укр. *потури́ти*, *потурли́ти* «погнать», блр. *тур ы́ ць* — то же, болг *ту́рям* «ставлю, кладу» (Младенов 643), сербохорв. тӯрити «бросить, столкнуть», ту́рати, тӯра̑м «бросать, толкать», словен. túrati, -am «толкать туда-сюда, дергать». || Буга (РФВ 75, 151) сближает с лит. tùrk-terėti «толкнуть» и *то́ркать* (см.). Другие сравнивают с лит. paturoti, -oju «упрекать» (Mi. EW 365) или с лит. turėti, turiù «иметь» (Младенов 643, имея в виду болг. слово). Недостоверна гипотеза о чередовании гласных в слав. *turiti : чеш. týrati «мучить, терзать», слвц. týrat' — то же, польск. tyrać, terać «расточать, тратить» (Голуб — Копечный 399). Абсолютно сомнительно сравнение слав. *turiti с авест. tūra-, tura- «ту-

ранец», курд. tûr «дикий, неукротимый» (Соболевский, ИОРЯС 26, 4).

ту́рка «легкие оленьи нарты», колымск. (Богораз). Из эвен. turky «сани»; см. Богораз 144 и сл.

Туркеста́н, др.-русск. *Туркустань* (Афан. Никит. 21). Из чагат., уйг. Türkistan — то же (Радлов 3, 1560).

турки́ня «турчанка» (Лесков), укр. *турки́ня*, польск. turkinia. Новообразование от *ту́рок* (см.).

туркме́ны мн. — тюрк. народ в Средней Азии и частично — на Сев. Кавказе (Этногр. Обозр. 84, 115), народн. *трухме́ны* (Мельников 7, 188), др.-русск. *торкмени* (Пов. врем. лет под 1096 г.), позднее — *туркменская земля* (Афан. Никит. 13). Из тур., чагат. türkmän — то же, казах. türükpön «туркмен, раб» (Радлов 3, 1557, 1561); см. Mi. TEl. 2, 181, Nachtr. I, 60. Согласно Хоутсма (WZKM 2, 228), этот тюрк. этноним известен с IX в. и значит «тюркоподобный».

турлу́к «плетень, обмазанный глиной с навозом», кубанск. (РФВ 68, 404), южн., ряз. (Даль). Из тур. torluk «землянка» (Радлов 3, 1187); см. Горяев, ЭС 380.

турлы́-мурлы́ желе́зный нос «сказочное чудовище, которым пугают детей» (Мельников). Напоминает рифмованные образования тюрк. языков.

турлы́шка, *турлу́шка* «горленка», новгор., казанск. (Даль), *турлу́кать*, *турлы́кать* «ворковать», «трубить». Звукоподражание *турлу*, *турлы!*, ср. *туру*, *туруру!*, межд., а также лат. turtur «горлица»; см. Горяев, ЭС 380.

турма́н «порода голубей». Вероятно, скорее связано с предыдущим, чем с ит. tornare, франц. tourner «вертеть», вопреки Горяеву (ЭС 380).

турни́р, род. п. -а. Из нов.-в.-н. Turnier — то же, которое восходит к ст.-франц. tournei; см. Клюге-Гётце 636.

Ту́ров — город в Гомельск. обл., др.-русск. *Туровъ*. Согласно Пов. врем. лет (под 980 г.), основан неким человеком по имени *Туры*; последнее толкуют из др.-сканд. Þórir, вин. п. Þóri, шв. Tore; см. Томсен, Urspr. 151; Рожнецкий, AfslPh 23, 468. Напротив, др.-русск. *Турова божьница* — название церкви близ Киева (Ипатьевск. летоп. под 1046 г.) — из др.-сканд. Þórr «бог Тор»; см. Рожнецкий, там же, 473 и сл.

турóвить «торопить, подгонять», череповецк. (Герасим.). От *турúть*.

тýрок, род. п. **-рка**, народн. *тýрка* (Лесков), прилаг. *турéцкий* (Ив. Пересветов, XVI в., ввиду наличия *-е-* — из польск.), др.-русск. *турокъ* (Дракула 652 и сл., Псковск. 2 летоп. под 1485 г.), *турский* (Афан. Никит., Дракула и др.). Из др.-тюрк., тур. türk «династия, которую китайцы называли *Ту-кю*, и подвластный ей народ» (Радлов 3, 1559); см. Mi. TEl., Nachtr. I, 60. См. *тóрки*, *Тýрция*.

турсýк, род. п. **-á** «кожаный мех для кумыса», вост.-русск. (Даль), «берестяное ведро», колымск. (Богораз). Из казах., койб. torsuk — то же, тат. tursyk (Радлов 3, 1189, 1462); см. Mi. TEl. 2, 180; Рамстедт, KWb. 403; Горяев, ЭС 380; Корш, AfslPh 9, 675; Преобр., Труды I, 21.

турсýчить «дергать, рвать» (Шолохов). Неясно. Возм., от предыдущего?

туртáть «утруждать, тревожить, беспокоить», вологодск. (Даль). Из коми turtödny «мучить», согласно Калиме (FUF 18, 40).

турýн, см. *трун*.

турýсы мн. «вздор, болтовня» (Грибоедов), *подпускáть турýсы на колёсах* «молоть вздор» (Гоголь, Мельников), *турýсить* — то же. Сомнительно сближение с *тарáс* (см.), вопреки Горяеву (ЭС 380), Преобр. (Труды I, 21), первонач. якобы «осадная башня на колесах». Неясно. Фонетическая связь с *тарáс* не становится более ясной и после доводов Кипарского (ВЯ, 1956, № 5, 138). [Скорее всего — из лат. turris «башня». — *Т.*]

турутýшки мн. «поплавок из бересты у невода», олонецк. (Кулик.). Калима (228 и сл.) ставит вопрос о заимств. из вепс. tuturk, tohtuturk «берестяная коробка». Недостоверно. Ср. еще *турýшечка* «лыковая катушка», олонецк., *тертюшки* «поплавок на сети», олонецк., *тороруýшка* — то же, арханг. Возм., все это описательные образования; см. Калима, там же.

турухтáн «драчун кулик или курочка, Tringa pugnax», *курухтáн* — то же. Вероятно, звукоподражательное; см. Даль IV, 874; Преобр., Труды I, 21. Созвучие с нем. Truthahn «индюк» (Горяев, ЭС 380), по-видимому, случайно.

турýша «вид кушанья из рыбы», колымск. (Богораз). Темное слово.

турýшечка, см. *турутýшки*.

Ту́рция, начиная с XVII в. (см. ИОРЯС 11, 4, 89). Через польск. Turcja из нов.-лат. Turcia. Точно так же *туре́цкий*, укр. *туре́цький* — из польск. turecki от turek «турок», см. *ту́рок*.

турча́ть «журчать», курск. (Даль), «свистеть, стрекотать», *турче́лка* «название насекомого» (Шолохов). Вероятно, звукоподражание.

ту́ры мн. «корзины с землей на крепостном валу». Засвидетельствовано в XV—XVI вв., согласно Соболевскому (РФВ 70, 97), который связывает это слово с *тур*. Напротив, Маценауэр (358) объясняет его как заимств. из ит. tura «насыпь». [БСЭ² (43, 515) дает объяснение от франц. tour «башня». — *Т.*]

ту́синь ж. «материал для крестьянских рубах», *ту́синная пестрядь* «рубашечная ткань с основой из синей пеньковой нити и набойкой из красной или бурой хлопчатобумажной нити», нижегор., оренб. (Даль). Неясно. [См. выше: *таусе́нь*, *таси́нный*. — *Т.*]

туск, род. п. **-а** «туман, темнота», череповецк. (Герасим.), *ту́склый*, *ту́скнуть*, *тускне́ть*, сербохорв. на̀туштити се «покрыться облаками», сту̏штити се — то же. || Считается родственным др.-сакс. thiustri «мрачный», др.-фриз. thiūstere, англос. đīestre — то же, а также арм. t'ux, род. п. t'xoy «черный, коричневый, темный» (*tusk-); см. Младенов, РФВ 68, 387 и сл.; RS 6, 279; Уленбек, PBB 22, 536; 26, 294; Клюге-Гётце 119; Хольтхаузен, Aengl. Wb. 365. Менее убедительно сравнение с др.-исл. þoka «туман», др.-шв. thökn — то же, др.-англ. đuxian «затуманивать» (Лёвенталь, WuS 9, 191). Следует отвергнуть сближение с лит. tamsùs «темный», вопреки Миклошичу (Mi. EW 365); см. о последнем на *тьма́*.

тут I, нареч., диал. *ту́то*, *ту́та*, *ту́то-ва*, *ту́то-тка*, арханг. (Подв.), укр. *тут*, *ту́та*, *ту́тка*, *ту́тки*, *ту́ткива*, блр. *ту́та*, др.-русск. *ту* «там, туда, тут», *туто* «здесь» (Соболевский, Лекции 96), *тут* (грам. 1350 г., там же), ст.-слав. τογ ἐκεῖ (Клоц., Супр.), болг. *ту-ка* «здесь, сюда», сербохорв. ту̑ «там, тут», словен. tù «здесь», чеш. tu, tuto «здесь», слвц. tu, tu-ná «вот, здесь», польск. tu, tuta, tutaj «тут, здесь», в.-луж., н.-луж. tu «здесь». || Праслав. *tu наряду с *tu-to (ср. *кто*, *что*) связано с местоим. to- (см. *тот*); ср. Лескин, Abulg. Gr. 155.

тут II, *ту́товое де́рево*, диал. *тю́тина* — то же, донск. (Даль). Из тур., азерб., чагат., тат. tut «тутовое дерево» (Радлов 3, 1475); см. Mi. TEl. I, 287; Локоч 165; Преобр., Труды I, 22;

Петерссон, KZ 46, 139. Об арам. первоисточнике см. Хюбшман, 155.

ту́та «уныние, тоска, грусть, скука», калужск. (Даль, со знаком вопроса), словен. túta «брюзга, недовольный». Сравнивают с лит. tautà «скорбь», taučiù, taũsti «тосковать, грустить»; см. Буга, ИОРЯС 17, I, 46; Френкель, «Slavia» 13, 19.

тутéмь ж. «поле под паром», костром., вятск., арханг. (Даль). Неясно. Даль (4, 876) и Калима (FUF 18, 50 и сл.) сравнивают с *шутём*.

ту́тен, *ту́тень* м. «шум, гул, стук лошадиных копыт», стар.; вост.-сиб. (Даль), *ту́тнуть*, *ту́тну* «шуметь, гудеть», сиб., др.-русск. *тутьнати* «греметь» (Хож. игум. Дан., СПИ), ст.-слав. **тѫтьнъ** ψόφος (Супр.), цслав. *тѫтьнати*, *тѫтьнѣти*, болг. *тъ́тен* «шум» (Младенов 646), сербохорв. тȗтањ, род. п. тȗтња «грохот», польск. tęten, род. п. -tna «топот, грохот», tętnić, tętnąć «топать». || Звукоподражательно, как лат. tintino, -āre «звенеть, бряцать», tintinniō, -īre — то же, tinniō, -īre «звенеть, громко кричать», tonō, -āre «греметь», др.-инд. tanayitnúṣ «гремящий», táṇyati «шумит, звучит, гремит», эол. τέννει· στένει, βρύχεται (Гесихий), д.-в.-н. donar «гром», др.-исл. þunjan «греметь»; см. Вальде — Гофм. 2, 690 и сл.; Младенов 646; Преобр., Труды I, 22. Подробности см. на *стон*, *стена́ть*.

тутурган «рис», только др.-русск. *тутурганъ* (Афан. Никит. 13). Из тюрк., ср. кыпч. tuturγan — то же (Радлов 3, 1484; Грёнбек, Kuman. Wb. 258). [См. еще Зайончковский, RO, 17, 1953, стр. 54. — *Т.*]

туф, род. п. **-а.** Как и нем. Tuffstein — то же, из ит. tufo от лат. tūfus, tōfus — то же, источник которого ищут в оск.-умбр. (Мейе — Эрну 1225; Вальде — Гофм. 2, 687; М.-Любке 727).

ту́фля ж., *ту́фель* м., уже в 1714 г.; см. Христиани 49. Из ср.-нж.-нем. tuffele, нж.-нем. tuffel «башмак, туфель» от более стар. ср.-нж.-нем. pantuffel, которое получило осмысление в плане народн. этимологии как сложение со ср.-нж.-нем. pant «завязка, бечевка» (так у Ш. — Л. 3, 300), источник которого — ит. pantofola — объясняется из незасвидетельствованного греч. *παντόφελλος; см. М.-Любке 510. В сущности, аналогично Кнутссон, ZfslPh 4, 388 и сл.; ср. также Фасмер, RS 3, 255; Корш у Преобр. 2, 13; Маценауэр 355. Нж.-нем. слово дало также датск., норв. toffel, шв. toffel (Фальк — Торп 1314; Ельквист 1199), лтш. tupele (М. — Э. 4, 266).

Соображения против этой греч. формы см. у Хесселинга (Neophilologus 6, 216), Шпитцера (ZfromPh 44, 196 и сл.)

ту́ха «снежная метель», новгор., череповецк. (Герасим.). По мнению Калимы (229), заимств. из вепс. tuhu «метель, мелкий песок», фин. tuhu «мелкий продолжительный дождь». Менее вероятно родство с лит. vė̃jas aps(i)taũsė «ветер утих», польск. cuch «вонь, смрад, зловоние», tęchnieć «опадать (об опухоли)», русск. *то́хнуть*, вопреки Буге (РФВ 66, 252; RS 5, 251).

ту́хлый, *ту́хнуть*, блр. *тхліць* «давать испортиться», *ту́хнуць*, словен. zatọ́həl, -hla «отдающий сыростью», otọ́hlica «духота», otọ́hniti se «портиться», чеш. stuchlý «несвежий, тухлый, протухший», tuchnouti «протухать», слвц. stuchlý, польск. stęchły «протухлый», tęchnąć «протухнуть», в.-луж. tuchły, tuchnyć. || Правдоподобно видеть в *tux- ступень чередования с *то́хлый*, *за́тхлый* (*tъх-), но здесь, по-видимому, представлено — судя по словен. o и польск. -ę- — праслав. *tǫх-, которое, возм., произошло вторично: *potǫxnǫti < *potuxnǫti. Ср. *то́хлый*.

ту́хнуть, *туши́ть*, укр. *ту́хнути* «опадать (об опухоли)», *туши́ти* «тушить», блр. *тушы́ць* — то же, цслав. *потухнѫти* «унимать, потушить», болг. *потуша́вам* «тушу», словен. potúhniti, tûhnem «потухнуть, утихнуть», potúšiti «потушить», чеш. utuchnouti «угаснуть», польск. potuszyć «приободрить». || Первонач. знач. tušiti было «успокаивать». Слав. слова родственны др.-прусск. tusnan «тихий», tussīse «пусть он молчит», лит. vė̃jas aps(i)taũsė «ветер утих», др.-инд. túṣyati «он доволен», tōṣáyati «успокаивает», tūṣṇím «тихо», авест. tušna-, tūšni- «тихий», ср.-ирл. tó «тихий, молчаливый» (*tauso-); см. Фик I, 222; Зубатый, BB 25, 101; Траутман, Apr. Sprd. 452; BSW 332 и сл.; Лиден, IF 19, 338 и сл.; Педерсен, Kelt. Gr. I, 55; Уленбек, Aind. Wb. 114; Эндзелин, KZ 44, 68. Следует отвергнуть сравнение с лит. tamsà «мрак», вопреки Брандту (РФВ 25, 30).

Тухола — местн. н. неподалеку от Новгорода, др.-русск. *Тохола* (2 Соф. летоп. под 1478 г.), ср. польск. Tuchola, местн. н. в сев.-зап. Польше. Связано, по-видимому, с *ту́хлый*.

ту́ция «окись цинка, которая оседает в виде легких хлопьев, подобных копоти, на стенах плавильной печи при плавке металлов с содержанием цинка». Вероятно, через ит. tuzia — то же из араб. tūtijā; см. Mi. TEl. 2, 180, Nachtr. I, 160; Локоч 165 и сл.

ту́ча, укр. *ту́ча*, др.-русск. *туча* «облако, гроза, дождь, множество», ст.-слав. **тѫча** νιφετός (Супр.), сербохорв. тӯча «град», словен. tǫ́ča — то же, польск. tęcza «радуга», прибалт.-словин. tą̃ča «туча», в.-луж. tučel ж. «радуга», н.-луж. tuca — то же. || Родственно лит. tánkus «густой», tánkiai нареч. «густо, часто», tankumýnas «чаща, заросль деревьев и кустарников», арм. t'anjr «густой», авест. taxma- «крепкий, сильный», превосходн. степ. tančišta-, ирл. técht «загустевший, свернувшийся», др.-исл. þettr «густой», гот. þeihʋô ж. «гром» (*þeŋhwôn-), др.-инд. tanákti «стягивает, заставляет сгуститься, свернуться»; см. И. Шмидт, Zschr. f. d. Alt. Anz. 6, 120; Цупица, GG. 70; Лиден, Stud. 39; Траутман, BSW, 313 и сл.; Сольмсен, KZ 35, 480 и сл.; Хольтхаузен, Awn. Wb. 314; Клюге-Гётце 621.

ту́чный, см. *тук*.

туш I, муз. Из нем. Tusch — то же, о котором см. Брюкнер 585.

туш II «кувшин», вологодск. (Даль). Возм., из мар. tujəs, tüś «сосуд из бересты». Далее см. *ту́ес*.

ту́ша, диал. также в знач. «человеческое тело», колымск. (Богораз), укр., блр. *ту́ша* «туша». Связывают с *тук*, *тыть*, ср. *кры́ша* : *крыть* (Преобр., Труды I, 24; Горяев 381). [По мнению Якобсона (1JSLP, 1/2, 1953, стр. 273), родственно *ту́хнуть*. — *Т*.]

туши́ть, см. *ту́хнуть*.

тушка́н, *тушка́нчик*, напр. донск. (Миртов), астрах., байкальск. (Даль), *ушка́н* — то же — под влиянием *у́хо*, *ушко́*. Заимств. из чагат. tauškan, taušχan (Радлов 3, 776), тур., азерб. taušan — то же; см. об этой группе слов Гомбоц, KSz 13, 16.

тушь ж. Из франц. touche ж. — то же : toucher «касаться», возм., через нем. Tusche — то же; см. Преобр., Труды I, 24.

тхли́ца «задохшаяся в реке рыба», арханг. (Подв.). Из **тъхлъ* (см. *то́хлый*) или **дъхлъ* (см. *до́хлый*, *до́хнуть*).

тхорь, см. *хорь*.

тчи́вый «щедрый, великодушный». Вероятно, связано с др.-русск. *тъщивъ* «быстрый, усердный», ст.-слав. **тъштивъ** πολύς (Супр.), **тъштати сѧ** σπεύδειν (Клоц., Супр.); см. Преобр., Труды I, 25. См. сл.

тща́тельный от **тъщатель*, др.-русск. *тъщати*, *тъщу* «торопить», *тъщаниѥ* «поспешность; старание; стремление; усердие; за-

бота», ст.-слав. **тъштати сѧ** σπεύδειν (Клоц., Супр.). Вероятно, связано с *tъska (см. *тоска́*). Недостоверно сравнение с лит. tūzgėti «хлопать с глухим гулом», tūzgénti «стучать» (Вальде 747 и сл.).

тще «напрасно, зря», *тщета́*, *тще́тный*, др.-русск. *тъщь* «пустой, напрасный; суетный», ст.-слав. **тъштъ** κενός (Супр.), **тъштета** ζημία (Клоц., Супр.). Подробно см. *то́щий*. [См. также Львов, РЯНШ, 1958, № 1, стр. 84. — *Т.*]

ты — местоим., укр. *ти*, блр. *ты*, др.-русск. *ты*, ст.-слав. **ты** σύ, болг. *ти*, сербохорв. тӣ, словен. tî, чеш., слвц. ty, польск. ty, в.-луж., н.-луж. ty. || И.-е. *tū и *tu: лит. tù «ты», лтш. tu, др.-прусск. tou, tu, др.-инд. tvám, tuvaṁ «ты», авест. энкл. tū, также tvā̄m, др.-перс. tuvam, греч. σύ (где σ из tv- косвенных пп.), дор. τύ, лат. tū, др.-ирл. tú, гот. þu «ты», алб. ti (*tū), тохар. tu; см. Бругман, Grdr. 2, 2, 383 и сл.; Траутман, BSW 331 и сл.; Apr. Sprd. 451; М. — Э. 4, 254 и сл.; И. Шмидт, Pluralb. 220; Уленбек; Aind. Wb. 113, 118. Отсюда произведено *ты́кать* «говорить ты», укр. *ти́кати*, блр. *ты́каць*, чеш. tykati, слвц. tykat', польск. tykać, а также *ты́ка́лка* «тот, кто сваливает вину с себя на других», смол. (Добровольский), буквально «тот, кто тыкает, говорит ты».

ты́кать, *-аю*, *ты́кнуть*, укр. *ти́кати*, цслав. *тыкати* «колоть», болг. *ти́кам* «пихаю, втыкаю», словен. tíkati, tîkam, tîčem «касаться, трогать», чеш. týkati se «касаться, относиться», слвц. týkat' sa — то же, польск. tykać się «касаться, дотрагиваться», в.-луж. tykać «совать, тыкать», н.-луж. tykaś «трогать, толкать, тыкать». || Родственно лтш. tūkât, -āju, tūcît «месить, давить», д.-в.-н. dûhen «давить». Связано чередованием гласных с *ткать*, *ткнуть* (см.); см. М. — Э. 3, 278; Траутман, BSW 331.

ты́ква, укр. *ти́ква*, др.-русск. *тыкы*, род. п. *-къве*, болг. *ти́ква*, сербохорв. тӣква, словен. tîkva, чеш. tykev, слвц. tekvica, польск. tykwa. || Сравнивают с греч. σίκυς м. «огурец», σίκυος, род. п. -ου — то же, местн. н. Σικυών «Огуречный город», наряду с этим — греч. κύκυον· τὸν σικυόν, κυκύϊζα · γλυκεῖα κολόκυνθα (Гесихий), лат. cucumis, род. п. -eris «огурец». При этом предполагают заимствование частью из какого-либо и.-е. языка (Хирт (IF 2, 149), Кречмер (KZ 31, 335; Glotta 26, 57)), частью — из не-и.-е. языка (Шпехт (KZ 61, 277), Гофман (Gr. Wb. 312), Вальде — Гофм. (1, 299 и сл.)). Любопытно лангедокск. tüko «тыква, голова», на основании которого М.-Любке (751) и Кнутссон (ZfslPh 4, 384 и сл.) реконструируют галльск. *tukkos. Заимств. из слав. в лангедокск. (Шу-

хардт, ZfromPh 28, 149) малоправдоподобно. Популярно сближение слав. названий с *тыл*, *тук* (см.), лит. tùkti, tunkù «жиреть»; ср. Соболевский, РФВ 13, 144; Бругман, IF 39, 141 и сл.; Лёвенталь, WuS 10, 142 и сл. [Иллич-Свитыч (Этим. исслед. по русск. языку, I, МГУ, 1960, стр. 21 и сл.) объясняет праслав. *tyky из *tykati при отражении *tъky в слвц. Праслав. *tyky, по его мнению, распространилось у сев. славян позднее сравнительно с южными и чеш.-слвц. группой. См. еще специально Гиндин, «Этим. исслед. по русск. языку», 2, МГУ, 1961. — *Т.*]

тыкéн «дикий козел», сиб. (Даль). Заимств. из тюрк., ср. тур., азерб., крым.-тат., чагат. täkä, казах. tekä «козел» (Радлов 3, 1016 и сл.).

ты́кола «местность с множеством озер», вологодск. (Даль). Из коми tįkola «болотистый край»: коми tį «озеро», kola «небольшой залив на озере, маленькое озеро в лесу»; см. Калима, FUF 18, 40; Вихм. — Уотила 96, 276.

ты́кор, *тыкорь* «зеркало», цслав., см. *тикр*.

тыл, род. п. **-а**, укр. *тил*, др.-русск. *тылъ* «затылок, тыл, арьергард», сербск.-цслав. *тылъ* αὐχήν, болг. *тил* «затылок», словен. tȋl, род. п. tȋla — то же, чеш. týl «затылок, задняя часть головы», слвц. tylo, польск. tył «задняя часть, спина», в.-луж., н.-луж. tył, tyło «затылок». || Родственно др.-прусск. tūlan «много», лит. túlas «иной, многий», греч. τύλος м. «мозоль; шишка; шип», τύλη, τῦλη ж. «мозоль, подушка», тирольск. doll «толстый», нов.-в.-н. бав. dollfuss «толстая, распухшая нога», кимр. twl «круглое возвышение», алб. tul м. «кусок мяса без кости, икра (ноги), хлебный мякиш» (Г. Майер, Alb. Wb. 451); см. Зубатый, AfslPh 16, 417; Розвадовский, Qu. Gr. I, 421; Траутман, BSW 331; Apr. Sprd. 451; М. — Э. 4, 137; Зюттерлин, IF 29, 125; Торп 185 и сл.; Мейе, Ét. 420. Сюда же относит Р. Мух (Germ. Forsch. 52 и сл.) герм. название острова Θούλη (Птолем., Страбон). От *тыл* произведено *тыльё* «тупой конец оружия», арханг. (Подв.), др.-русск. *тылѣснь*, *тыльснь* — то же (РП 32; см. Карский, РП 98); см. Mi. EW 370. Ср. *тыть*, *ты́ю*.

тымéн, *тымéнь* м. «двугорбый верблюд», сиб. (Даль). Из монг. temegen — то же, калм. temēn «верблюд, особенно кастрированный вьючный верблюд», якутск. timiän, др.-тюрк. tävä, тур. dävä; см. Рамстедт, KWb. 390 и сл.; Менгес, UJb. 15, 520 и сл. См. *тюя*.

тын, род. п. **-а** «забор», напр. арханг. (Подв.), олонецк. (Кулик.), вятск. (Васн.), укр. *тин*, блр. *тынь* ж. — то же, *затыні́ць* «обнести забором», др.-русск. *тынъ* «ограда, забор; стена; осадное укрепление» (I Новгор. летоп., РП 44 и др.; см. Срезн. III, 1073), сербск.-цслав. *тынъ* τοῖχος, сербохорв. тӣн «перегородка», словен. tìn, род. п. tína «стена, переборка, выступ», чеш. týn «забор, укрепление», польск. tyn «ограда», местн. н. Tyniec. || Древнее заимств. из герм., ср. др.-исл. tún «усадьба, двор, сад», англос., др.-сакс. tún, д.-в.-н. zûn «забор», которые родственны ирл. dún «крепость», галльск. -dūnom; см. Mi. EW 370; Уленбек, AfslPh 15, 492; Стендер-Петерсен 253 и сл.; Кипарский, 189 и сл.; Шварц, AfslPh 42, 275 и сл. Сюда же *тынча́к* «аллея буков» (Хожд. Котова 93 и сл., 1625 г.), первонач., по-видимому, «ряд деревьев, высаженный вдоль забора, тына». [Согласно Куриловичу (SSS, 34), слав. tynъ принадлежит к числу древнейших заим-ий из (вост.-)герм., полученных до II в. н. э. — *Т.*]

тынзе́й «аркан для ловли оленей», мезенск. (Подв.). Из ненец. tynźá — то же (Подвысоцкий 176).

ты́райдать «дрожать», с.-в.-р. (Барсов, Причит.). Неясно.

ты́ркнуть «сунуть», зап., *ты́рнуть* — то же, блр. *вы́тыркнуць* «высунуть», *тыркну́ць* «ткнуть, сунуть», *ты́ркаць* «трогать, двигать». По-видимому, экспрессивное преобразование слова *то́ркать* (см.); см. Шахматов, ИОРЯС 7, 2, 338. Сюда же *ты́ркосить* «подлизываться, увиваться», «шевелиться», вятск. (Васн.).

ты́рло «стойло, приют для скота на дальнем пастбище», южн., тульск. (Даль), «место, где собирается на отдых табун рогатого скота», донск. (Миртов), воронежск. (ЖСт. 15, I, 124), укр. *ти́рло* — то же. Вероятно, из рум. ţîrlă — то же, которое заимств. из болг. *тъ́рло* «загон», сербохорв. тр́ло, связанного, далее, с *тирова́ть*, *тере́ть*; см. Потебня, РФВ 2, 26; Ляпунов, РФВ 76, 260, иначе об этих словах Лёвенталь, ZfslPh 6, 375. Еще иначе — Корш («Bull. de l'Acad. d. Sc. Pbourg», 1907, 768), который ищет источник этих слов в тюрк. (тат., ногайск. tyrlaų).

ты́рса «степная трава», донск. (Миртов). Темное слово.

тырты́р «вредная гусеница на виноградной лозе», крымск. (Даль). Из тур. tyrtyl «гусеница» (Радлов 3, 1328). Петерссон (ArArmStud. 84 и сл.) считает источником арм. t'rt'ur «гусеница».

ты́сяча, укр. *ти́сяча*, др.-русск. *тысяча* (Лаврентьевск., Ипатьевск. летоп.), русск.-цслав. *тысѧща*, *тысѧща*, ст.-слав. **тысѧшти** χίλιοι (Супр.), **тысѫшти** (Супр., Остром.; см. Дильс, Aksl. Gr. 218), болг. *ти́сеща* (стар., Младенов 684), сербохорв. диал. тӣсуђа, словен. tisǫ́čа, чеш., слвц., tisíc, польск. tysiąc, в.-луж. tysac. || Праслав. *tysǫti и *tysęt- с наличием апофонических вариантов в формах склонения свидетельствует об исконном характере слав. слов; см. И. Шмидт, Pluralb. 431. Родственно др.-прусск. tūsimtons, вин. мн., лит. tū́kstantis, лтш. tũkstuotis, гот. þūsundi «тысяча». Выдвигают предположение о происхождении от и.-е. *tūs- (откуда *тыть*, лит. tùkti «жиреть», лтш. tûkt — то же и и.-е. *kmtom «сто», то есть первонач. «большая сотня» (Бругман, Grdr. 2, 2, 48; Мейе, MSL 14, 372; Траутман, BSW 332; Apr. Sprd. 452; М. — Э. 3, 279; Бугге, PBB 13, 327; Френкель, BSpr. 58; Balticoslavica 2, 60; ZfslPh 20, 280 и сл.; IF 50, 98). Что касается *tū(s)-, ср. *тыл*, *тыть*, связанное чередованием гласных с др.-инд. távas «сила», tavīti «он силен», греч. ταῦς· μέγας, πολύς (Гесихий), см. Перссон 479 и сл.; Хольтхаузен, Awn. Wb. 322; Розвадовский, JP 9, 3; Торп 186. Неприемлема гипотеза о заимствовании слав. *tysǫt'i из герм. (Хирт, IF 6, 344 и сл.; PBB 23, 340; Вайан, RES 24, 184; против см. Кипарский 88). Необоснованно и произведение герм. слов из слав., вопреки Соболевскому (РФВ 13, 144; AfslPh 33, 480; ЖМНП, 1911, май, стр. 165 и сл.; см. еще М. Лойман, IF 58, 126 и сл.; Перссон, там же; Эндзелин, Lett. Gr. 365 и сл.).

тыть, *тыю* «жиреть, тучнеть», церк., др.-русск., русск.-цслав. *тыти*, *тыю* πιαίνεσθαι, укр. *ти́ти*, *ти́ю*, блр. *тыць*, *утыць*, сербохорв. тӣти, тӣјēм, чеш. týti, tyji, слвц. tyt', польск. tyć, tyję, в.-луж. tyć, н.-луж. tyś. || Родственно *тыл* (см.), ср. лтш. tûkst «пухнуть, отекать», лат. tumeō, -ēre «быть раздутым», кимр. tyfu «расти»; см. Эндзелин, Mél. Pedersen 428; Педерсен, Kelt. Gr. I, 178; Траутман, BSW 331; Apr. Sprd. 446; Вальде — Гофм. 2, 715 и сл. См. также *тук*.

тычи́на, *тычи́нка*, см. *ты́кать*, *ткнуть*.

ты́шкорить «подгонять, торопить», череповецк. (Герасим.). Из **тычкорить* от *ты́кать*.

тьма 1, *тёмный*, укр. *тьма*, блр. *цьма*, др.-русск., ст.-слав. **тьма** σκότος (Остром., Ассем., Супр.), болг. *тъма*, *тма* (Младенов 644), сербохорв. та́ма «мрак, туман», словен. təmá, tmà, чеш., слвц. tma, польск. ćma, в.-луж. ćma, н.-луж. śma, полаб. tå'ma. || Праслав. *tьma родственно лтш. tima «темнота», timt, timst «темнеть», лит. tamsà «мрак», témti, témsta

«темнеть», др.-инд. támas ср. р. «мрак», авест. təmah- (ср. р.) — то же, др.-ирл. temel «темнота», лат. tenebrae мн. «мрак» (*temesrai), temere «вслепую, без причины», д.-в.-н. dëmar «сумерки», dinstar «мрачный»; см. И. Шмидт, Pluralb. 206 и сл.; Бецценбергер, BB 17, 220; Траутман, BSW 322 и сл.; М. — Э. 4, 190 и сл.; Шпехт 11; Вальде — Гофм. 2, 656 и сл.; Уленбек, Aind. Wb. 109; Махек, Recherches 35.

тьма II «бесчисленное множество, десять тысяч», укр. *тьма*, блр. *цьма*, др.-русск., ст.-слав. **тьма** μυριάς (Ps. Sin., Euch. Sin., Клоц., Супр., Остром.; см. Дильс, Aksl. Gr. 218), словен. təmà «множество», др.-польск. ćma «десять тысяч». Считается калькой тюрк. tuman «десять тысяч, мгла», которое объясняли частично из авест. dunman- «туман» (Шёльд, Lw. St. 37 и сл.; Гуйер, LF 52, 310), частично — из тохар. tumane, tumāṃ «десять тысяч» (Мейе, IJb. I, 19); см. Mi. EW 349; Ашбот, KSz 13, 329 и сл.; Мейе, BSL 23, 2, 114; Френкель, IF 50, 98; Брюкнер 66. [См. еще Вернадский, For R. Jakobson, стр. 589 и сл. — *Т.*]

[**Тьмуторокань,** см. *Тмуторокань*. Из новой литер. см. еще Шапшал, Сб. Гордлевскому, М., 1953, стр. 303; Вернадский, For R. Jakobson, стр. 590. — *Т.*]

тьфу! — межд., передает, символизирует плевок, как и нов.-в.-н., нж.-нем. pfui — то же, греч. φῦ, лат. fū, франц. fi, тур. pu — то же (Радлов 4, 1259 и сл.); см. Клюге-Гётце 444; Преобр., Труды I, 24.

тю, тю, тю! — подзывание кур, вятск. (Васн.), *тю́тя* «курица», также «тихоня», вятск. (там же). Ономатопоэтическое.

тюбете́йка, *тюбите́йка*, напр. казанск. (Даль), также у Мельникова. Из тат. tübätäi — то же : tüba «верхушка» (Радлов 3, 1597).

тюбя́к «влажный участок земли около леса, заросший сорняком», казанск. (ИОРЯС I, 330). Темное слово.

тюк, род. п. **-а́.** Объясняется из голл. tuig «изделие»; см. Преобр., Труды I, 29; Горяев, ЭС 382; Даль IV, 893. Менгес (Festschrift Čyževśkyj 183 и сл.) отвергает голл. этимологию по семасиологическим соображениям и производит русск. слово от тюрк. *tūk «связка, кипа».

тю́ка «снег, иней, свешивающийся с веток», олонецк. (Кулик.). Из фин. tykkä, tykkö «большой кусок, колода»; см. Калима 229.

тю́ка́ «крайность», *дойти́ до тюки́* (Даль), также колымск. (Богораз). Неясно.

тю́кать, тю́кнуть «слегка стучать, ударять», с.-в.-р. (Барсов), «рубануть топором», арханг. (Подв.), *тю́калка* «молоток», укр. *тю́кати*, блр. *цю́каць* «долбить». Образовано от звукоподражательного *тюк* (Преобр., Труды I, 29; Горяев, ЭС 382). Ср. *стук*, *ту́кать*, с которыми это слово отнюдь не должно быть связано историческими связями, вопреки Шефтеловицу (KZ 54, 233).

тю́квица «веревка, привязанная к рогам коровы, приведенной на продажу», олонецк. (Кулик.), см. *кю́тица*, выше.

тюле́нь м., диал. также в знач. «годовалый теленок», донск. (Миртов). Из русск. заимств. чеш., слвц. tuleň «тюлень»; см. Голуб — Копечный 396. Русск. слово считается заимств. из саам. вост. tul′l′a, саам. норв. dullja «вид тюленя»; см. Миккола, РФВ 48, 279; FUFAnz. 5, 45; Калима, FUFAnz. 23, 252. С др. стороны, предполагают связь с *утельга* и *телёнок* (Калима, там же; Горяев, ЭС 382; Преобр., Труды I, 30). Малоправдоподобным представляется сближение с *ту́ло*, *ту́ловище*, а также с греч. στῦλος «колонна, столб», др.-инд. sthúṇā — то же, вопреки Ильинскому (РФВ 66, 278). Итконен не упоминает *тюле́нь* среди заим-ий из саам.

тю́летень м. «камень на дне реки при устройстве забора поперек реки», арханг. (Подв.). Неясно.

тюль м. (Гоголь и др.). Через нем. Tüll или непосредственно из франц. tulle — то же от местн. н. Tulle в департаменте Коррез (Доза 732; Гамильшег, EW 872).

тюльбюри́, см. *тильбюри́*.

тюлька́ «лисица», тат. (Даль). Заимств. из тюрк., ср. крым.-тат., кыпч., казах., алт., тел. tülkü, узбек. tulki, тур. tilki — то же (Радлов 3, 1385, 1570, 1768).

тю́лька I «чурбан, обрубок», вологодск., пенз., вятск. (Даль). Едва ли связано чередованием гласных с лит. tulìs «колышек, гвоздь», др.-исл. ƥollr «кол, брус». Скорее это слово позднего происхождения.

[**тю́лька** II «мелкая рыбка, Clupeonella», причерноморск. (Даль). Возм., через промежуточное **тилька* восходит к *ки́лька* (см.) — названию биологически родственной промысловой морской рыбки. В таком случае тут отражено диал. неразличение *к* : *т* перед передним гласным. В дополнение к тому, что сказано на *ки́лька*, добавим, что все эти слова вместе должны,

по-видимому, восходить к названию *киля* (герм. происхождения, см. *киль*), так как, напр., рыба *тюлька* характеризуется наличием резко выраженного киля. — *Т.*]

тю́лькать «ворчать, говорить невнятно», с.-в.-р. (Барсов), череповецк. (Герасим.). Вероятно, звукоподражательное, ср. *тюлю-лю́кать* «щебетать», нем. tirilieren.

тю́льпа «дурак», арханг. (Даль), чеш. t'ulpa «болван, дурак, остолоп», чеш., слвц. t'ulpas «болван». Согласно Калиме (RS 5, 91), это слово происходит из шв. tölp, но последнее производят из нем. Tölpel «болван»; см. Ельквист 1269. Чеш., слвц. слово считается иноязычным элементом; см. Голуб — Копечный 396.

тюльпа́ «драка», колымск. (Богораз). Темное слово.

тюльпа́н, тульпа́н, тулипа́н — то же (Даль). Первая форма — из франц. tulipan, совр. tulipe — то же, а остальные, вероятно, — через стар. нов.-в.-н. Tulipan (1586 г.; см. Клюге-Гётце 634) или ит. tulipano из перс.-тур. tülbend «тюрбан», буквально «ткань из крапивы»; см. Литтман 115 и сл.; Mi. TEl. I, 287; 2, 181; Nachtr. I, 60; EW 365.

тюме́нь «табак», стар. (Даль). Вероятно, из тур. tümbäki — то же (Радлов 3, 1604).

Тюме́нь (ж.) — город в Зап. Сибири. Из манси Tšemχ «Тюмень», Tšɛmgən «в Тюмень». Последнее объясняется из тюрк. Čimgi или Čingi tura — названия более древнего города, находившегося на том же месте; см. Каннисто, FUF 17, 211.

тюми́рь м. «угрюмый, необщительный человек», череповецк. (Герасим.), также в ЖСт., 1893, вып. 3, 386. Неясно.

тюмя́к «неповоротливый, малоразвитый человек», олонецк. (Кулик.). Темное слово.

тю́нек, род. п. **-нька** «табакерка из бересты», арханг., шенкурск. (Даль). Неясно.

тюни́ мн. «валенки», арханг., перм. (Даль). По мнению Калимы (RLS 156), связано с *чу́ни* (см.).

тюнь м. «тюк нанки». По-видимому, из кит.

тюрба́н. Из франц. turban от тур. tülbend из перс. dulbend «ткань из крапивы»; см. Литтман 113; Хорн, Npers. Et. 127; Корш, AfslPh 9, 498 и сл.; Mi. TEl. I, 287; EW 364 и сл.

тю́рзи «лепешки», см. *кю́рзи*.

тю́рик «деревянный цилиндр в ткацком станке, на который наматывается пряжа», арханг. (Подв.). Неясно.

тю́рки мн., *тю́ркский*. Из нем. Türke, türkisch — то же или франц. turc. Подробнее см. *ту́рок*, *то́рки*, ср. также Преобр., Труды I, 21.

тюрлюрлю́ «мантилья, накидка» (Грибоедов). Неясно.

тюрьма́, укр., блр. *тюрма́*, *турма́*, др.-русск. *тюрма* (Псковск. I летоп.; см. Срезн. III, 1096; также I Соф. летоп. под 1486 г., 2 Соф. летоп. под. 1484 г., моск. грам. 1588 г.; см. Напьерский 399; часто у Котошихина, Пересветова, Аввакума). Обычно считают, что это слово пришло к нам через польск. turma (XVI—XVII вв.) из ср.-в.-н. turm от ст.-франц. *torn, лат. turrim, вин. ед.; см. Брюкнер, KZ 45, 39; FW 148; IF 23, 215; EW 585; Христиани 50; Унбегаун 260; Mi. EW 359; Преобр., Труды I, 30. Палатализация *m-* в русск. слове в таком случае вторичного происхождения. Совсем иначе этимологизирует русск. слово в последнее время Рясянен («Neuphilol. Mitt.», 1946, стр. 114; ZfslPh 20, 447). Он считает исходным др.-тюрк. *türmä «темница» (Махмуд аль-Кашгари, XI в.) — отглагольное имя на -mä — от tür- «класть» — и сравнивает с тат. törmä, алт., кирг. türmö «тюрьма». В последнем случае получило бы объяснение конечное ударение и мягкость *m'*-, но пришлось бы отделить укр., блр. и польск. формы. [См. также Менгес, «Language», 20, 1944, стр. 69; Гардинер, «Slav. Rev.», 38, № 90, 1959, стр. 188 и сл. — *Т.*]

тюрю́к, тюри́к «мешок, сумка», костром., нижегор., вологодск. (Даль). Считается заимств. из тюрк. türük, тур. dürük «сверток, свиток»; см. Корш, AfslPh 9, 674; Mi. TEl., Nachtr. I, 57.

тюрюлю́кать «дудеть, играть (на флейте)». Звукоподражание, ср. *тюлюлю́кать*, *тю́лькать*.

тю́ря «похлебка на воде с крошеным черным хлебом и солью, часто на квасе с луком» (Мельников), казанск., нижегор. (Даль), «хлеб с водой», ю.-в.-р. (РФВ 75, 239). Едва ли связано с *тере́ть* (Горяев, ЭС 383), но едва ли также родственно греч. τῡρός м. «сыр», др.-инд. tūras, авест. tūiri- ср. р. «створожившееся молоко», вопреки Преобр. (Труды I, 31). [По-видимому, заимств. из балт., ср. лит. tỹrė «каша»; см. Трубачев, «Slavia», 29, 1960, стр. 28. — *Т.*]

тю́тень м. «глиняный плавильный тигель», прилаг. *тютнево́й*. Неясно.

тютижи мн. «способ удобрения почвы сожженным кустарником», псковск. Из эст. kütis, род. п. kütise «сжигание, пожога», kütma «топить, жечь», фин. kyteä «тлеть, быть раскаленным»; см. Калима 299 и сл.

тю́тина «тутовое дерево», донск. (Миртов); см. *тут*, *ту́товое де́рево*.

тютю́!, межд. (Лесков и др.), ономатопоэтическое образование.

тютю́н, род. п. **-а** «самый низкий сорт листового табака», укр. *тютю́н* «табак», блр. *цюцю́н*. Заимств. из тур., чагат., крым.-тат., кыпч. tütün «курительный табак» (Радлов 3, 1572 и сл.; Банг-Габайн, Sitzber. Preuss. Akad., 1931, стр. 508; см. Mi. TEl. 2, 181; EW 365).

тюфтяник «пирог с брюквой», с.-в.-р. (Барсов). Неясно.

тюфя́к I, род. п. **-а**, диал. *тюша́к* — то же (Даль). Из тат. tüšäk «перина, матрац», крым.-тат., чагат., балкар., караим. töšäk, казах. töšök, тур. düšäk (см. Радлов 3, 1265 и сл.; 1268, 1589, 1818; Прёле, KSz. 15, 262); см. Mi. TEl. I, 288; Nachtr. I, 56; Корш, AfslPh 9, 499, 674; ИОРЯС 8, 4, 13; Фасмер, RS 3, 266. [См. специально Дмитриев, «Лексикогр. сб.», 3, 1958, стр. 33 — *Т.*]

тюфя́к II «род пушки, пищали», стар. (Даль), др.-русск. *тюфякъ* «катапульта» (Новгор. 4 летоп. под 1382 г., I Соф. летоп. под 1472 г., 2 Соф. летоп. под 1408 г. и др.). Заимств. из др.-вост.-тюрк. tüfäk, тур. tüfenk, tüfäk «трубка, ружье, арбалет»; см. Корш, AfslPh 9, 676; Mi. TEl., Nachtr. I, 60; Крелиц 58 и сл. (там же приводится перс. этимология).

тюфянче́й «пушкарь», стар. (Даль), напр. в Хожд. Котова (1625 г.), стр. 92. Из тур. tüfäkči, tüfenkdži; см. Крелиц 58 и сл.; Христиани, AfslPh 36, 592 и сл.

тюхте́й «вахлак, ротозей», арханг. (Подв.), *тюхте́рь* м. «неуклюжий человек» (Даль). Неясно. [Ойнас («The Slavic and East Eur. Journ.», 15, Блумингтон, 1957, стр. 43) объясняет эти слова вместе со след. как звукоподражательные. — *Т.*]

тю́хтить «есть медленно и много, хлебать», *тюхтя́чить* — то же, нижегор. (Даль). Темное слово.

тю́хтя I «белая смородина», новгор., боров. (Даль). Неясно.

тю́хтя II «кислое молоко с подболткой из гречневой муки», курск., орл. (Даль). Неясно.

тю́ша «толстяк», вятск. (Васн.). Экспрессивная палатализация с уничижительной функцией из *ту́ша* (см.).

тюша́к, см. *тюфя́к*.

тю́я «двугорбый верблюд», оренб. (Даль). Из чагат. tüjä «верблюд», казах. tüjö, tüö, уйг. tävä, тур., крым.-тат., азерб. dävä — то же (Радлов 3, 1127, 1528, 1546, 1692); см. Менгес, UJb. 15, 518 и сл.; Рамстедт, KWb. 390 и сл. См. *тыме́н*.

тя «тебя», цслав., стар. вин. ед. от *ты* (см.), др.-русск. *тя*, ст.-слав. **тѧ**, др.-польск. cię и т. д. Соответствует др.-прусск. tien «тебя», др.-инд. tvām, авест. θwąm, др.-перс. θuvām, далее см. *ты*; ср. Бругман, Grdr. 2, 2, 383; Траутман, BSW 315.

тябло́ «ряд икон на стене над царскими вратами», укр. *тябло́*, др.-русск. *тябло* (I Новгор. летоп., I Псковск. летоп.; см. Срезн. III, 1097). Через греч. τέμπλον «ограда в церкви, отделяющая βῆμα от остального помещения» (произносится témblon). Из лат. templum «храм»; см. Г. Майер, Ngr. St. 3, 65; Фасмер, Гр.-сл. эт. 208; Горяев, Доп. I, 50. Ошибочны возражения Преобр. (Труды I, 31), который предлагает также неудачную этимологию от лат. tabula, как уже Горяев (ЭС 383).

тябу́шить *стябу́шить* «стащить, украсть», казанск. (РФВ 21, 239), ср. *ти́брить*, *сти́брить* — то же.

тябя́лка «заячья лапка для смазывания сапог дегтем», олонецк. (Кулик.). Из карельск., олонецк. käbälä-, вепс. ќäb′äl′, фин. käpälä «лапа», эст. käpäli, käbäli «с лапами» (Калима 230).

тя́вкать, -аю (напр., у Крылова и др.). Звукоподражательное, ср. *га́вкать*.

тя́га, *потя́г* «ремень», *тяга́ть*, *тяну́ть*, *тяга́ться*, *тя́жба*, *тяглó*, *тя́глый*, укр. *тяг*, *тяга́ти*, *-ся*, *тягти́*, *тягну́*, блр. *цяга́ць*, *цягну́ць*, др.-русск. *тягати*, *тяго* ср. р., род. п. *тяжесе* «ремень», цслав. *растѧшти*, *растѧгѫ* «distrahere», болг. *те́гна* «я тяготею, вешу», сербохорв. тѐг «тяжесть, тяга», натѐгнути, нàтѐгнêм «натягивать», словен. tȇg, род. п. tegâ «тяга», tę́gniti se «растягиваться», чеш. tahati, táhnouti «тянуть, тащить», слвц. tiahnut' — то же, польск. ciągnąć, в.-луж. ćahać, ćahnyć, н.-луж. sěgaś, sěgnuś. || Праслав. *tęg-, *tęgnǫti родственно авест. θanǰayeiti «тянет (повозку)», «натягивает лук», θanvan-, θanvar- ср. р. «лук», осет. t'ynjyn «вытягивать» (Хюбшман, Osset. Et. 59), др.-исл. þísl ж. «дышло»,

д.-в.-н. dîhsala — то же, лат. tēmō, род. п. -ōnis «дышло» (*teŋksmō); см. Цупица, BB 25, 89; Траутман, BSW 318; Мейе — Вайан 507; Мейе — Эрну 1200 и сл.; Хольтхаузен, Awn. Wb. 315 и сл.; Торп 179. Нередко считают *teng- расширением к. *ten-, ср. греч. τείνω (*teni̯ō) «натягиваю», др.-инд. tanóti «тянет, натягивает», лат. tendō «натягиваю»; см. Мейе — Эрну, там же; Младенов 630.

тяж, мн. *тяжи́*, см. предыдущее.

тяжёлый, народн. *чижёлый*, вятск. (Васн.), казанск. (см. Булич, РФВ 21, 241 и сл.), сюда же *тя́жкий*, укр. *тяжки́й*, блр. *ця́жкі*, ст.-слав. **тѧжькъ** βαρύς (Остром.. Супр., Ps. Sin.), болг. *те́жък*, сербохорв. те́жак, ж. те́шка, словен. téžək, ж. téžka, чеш. těžký, слвц. ťažký, польск. ciężki, в.-луж. ćežki. Ввиду ст.-слав. **отѧгъчити** βαρεῖν считают более первонач. форму *tęgъkъ, а *-ж-* объясняют из сравн. степ. *тѧжии* (Траутман, BSW 318). || Родственно лит. tingùs «ленивый», tingėti, tìngiu «лениться», др.-исл. þungr «тяжелый», датск., шв. tung — то же; см. Цупица, GG. 181; Мейе 327; Траутман, BSW 318; Буга, РФВ 75, 150; Миккола, Ursl. Gr. 3, 51; Леви, KZ 52, 306; IF 32, 158 и сл.

тяжи́, *чажи́* мн. «чулки из ткани и меха», колымск. (Богораз). Вероятно, иноязычное.

тяза́ть, **-а́ю** «спрашивать», *истяза́ть*, др.-русск. *тязати*, *тяжу*, сербск.-цслав. *тѧзати* διασύρειν, чеш. tázati «спрашивать», слвц. ťazať sa. || Праслав. *tęzati из *tęg-, см. *тяга́ть*. Недостоверно сближение с др.-исл. þing «собрание, суд», þengill «князь» (Педерсен, Kelt. Gr. I, 106). Сюда же *тяну́ть* (напр., что-нибудь из кого-нибудь); см. Голуб—Копечный 380; Преобр., Труды I, 33 и сл.

тя́кать «потчевать», орл. (Даль), *тя́клый* «подходящий», укр. *тя́кнути* «тронуть», словен. tę́kniti, -nem «обращаться к к.-л., касаться». || Считают исходным *tęk- и сближают с лит. tenkù, tekaũ, tèkti «хватить, быть достаточным», tinkù, tikaũ, tìkti «годиться, подходить», гот. þeihan «процветать, преуспевать»; см. Mi. EW 348. Абсолютно недостоверно; см. Файст 493 и сл.

тякý́в «очаг в лопарском жилище», арханг. (Подв.). Из саам. тер. tā̆gkɛ — то же; см. Итконен 59.

тям «понимание, разум, память», *тя́мить*, *тя́млю* «понимать», южн., зап., псковск., воронежск., тамб. (Даль), донск. (Миртов), укр. *тя́мити*, *тя́млю* «соображать», блр. *ця́міць* — то же. ||

Считают родственным греч. τημελέω «забочусь, охраняю», τημελής «усердный» (см. Петерссон, ArArmSt. 136; Прельвиц 448; Горяев, ЭС 383), не объясняя, однако, вост.-слав. *-я-*. Сомнительна также реконструкция *tęrm- для слав. слов и сравнение с *тя́пать* (см.), вопреки Остен-Сакену (IF 33, 262 и сл.). Лит. tẽmytis «примечать, запоминать», лтш. tēmêt, -ẽju «смотреть, замечать, метить» считаются заимств. из слав.; см. М. — Э. 4, 171; Брюкнер, FW 145; Скарджюс 221; Остен-Сакен, там же. Неясно.

тяну́ть, см. *тя́га, тяга́ть.*

тя́пасы мн. «хлопоты, склока, иск, тяжба», вятск. (Даль). Вероятно, от *тя́пать*. Образование ср. с *выкрута́сы*. Иначе Калима (230), который с колебанием толкует это слово из фин. kepponen, мн. kepposet «шутки, проделки». Против этого свидетельствует география слова. Коми t′apes, t′apesy «шалость, проделки, происки», согласно Калиме (там же), заимств. из русск. У Вихм. — Уотилы этого слова нет.

тя́пать, -аю, *тя́паться, тя́пкий* «ловкий», с.-в.-р. (Барсов), *тя́пша* «грязь, топкое место», олонецк. (Кулик.). По мнению Горяева (ЭС 384), связано с *теру* (см.). По Преобр. (Труды I, 34), звукоподражательное. Отсюда *тя́пка*, от которого происходит фам. *Тя́пкин*. Ср. *тяп*, межд., *тяп-ляп* — то же. [См. обширную специальную монографию Якобссона «Göteborgs Universitets Årsskrift», 44, 1958, стр. 14 и сл. — *Т.*]

тя́рега «ремешок из ивовой коры, которым привязывают косу к ручке», олонецк. (Кулик.). Заимств. из прибалт.-фин., ср. фин. tere, teri, terri «кожаный ремень, рант обуви», terä — то же; см. Калима 230.

тятива́, см. *тетива́.*

тят, в др.-русск. *потятъ* «убит(ый)» (СПИ); см. *тну.*

тять «рубить (дрова)», арханг. (Подв.), см. *тну.*

тя́тя — слово детской речи, как и *та́та, тётя* (см.). Соболевский (РФВ 64, 199; RS 4, 170) считает исходным *tetę, род. п. ęte, и предполагает родство с *тётя*, ср. др.-прусск. thetis «дед», лит. tẽtis «батюшка», лтш. tēta, греч. τέττα «отец»; см. Траутман, BSW 320. Но допустимо также видеть здесь позднее, исключительно русск. преобразование более древнего tata (см. *та́та*) в детской речи.

у

у — двадцать первая буква др.-русск., цслав. алфавита, первонач. передававшееся как *оу*. Числовое знач. = 400. Называлось *укъ*, ср. др.-русск., цслав. *укъ* «doctrina». Др.-русск. *у* произошло частично из праслав. u, частично — из праслав. ǫ. Последнее передается на письме с помощью ж. Обе эти гласные — u и ǫ — (уже в Остром еванг.) совпали в одном *-у-*.

у I, межд. «увы», только русск.-цслав. *оу* οὐαὶ (Срезн. III, 1107), ст.-слав. оу οἴμοι (Супр.), болг. *у* — восклицание удивления и ужаса (Младенов 647). Ср. *увы́*.

у II, см. *уже́*.

у III, предл., укр. *у*, блр. *у*, др.-русск., ст.-слав. оу ἐπί, παρὰ (Супр.), болг. *у*, сербохорв. *у*, чеш., слвц., польск. u. Приставка *у-*: *убира́ть*, *убыва́ть*, *убежа́ть*; в сущ-ных: *убру́с* «полотенце», ст.-слав. оуходити, оумрѣти, оумыти и т. д. || Родственно и.-е. *au, ср. др.-прусск. aumūsnan, вин. п. ед. ч. «омовение», лтш. aumanis «не в своем уме», лит. aulĩnk «вообще», лат. au-ferō «уношу», au-fugiō «убегаю, избегаю», греч. αὐ-χάττειν · ἀναχωρεῖν, ἀναχάζεσθαι (Гесихий); см. В. Шульце, Qu. ep. 60; далее — др.-ирл. ó, úa «от, прочь», гот. auþeis «пустынный» (*au-tios «отдаленный», иллир. Αὐταριᾶται «обитающие на реке Тара»; см. Томашек у Паули-Виссова; Кречмер, Glotta 14, 88). И.-е. au- относится к др.-инд. áva «вниз, прочь, долой», авест. ava — то же, как лат. ab к греч. ἀπό «от»; см. Мейе, Ét. 158; Траутман, BSW 16; Apr. Sprd. 305 и сл.; Бецценбергер, BB 18, 267; Эндзелин, Лтш. предл. I, 60 и сл.; Бругман, Grdr. 2, 2, 809 и сл.; Вальде — Гофм. I, 79; Уленбек, Aind. Wb. 15; Зубатый, AfslPh 15, 480; Краэ, IF 49, 273; Младенов 647; Френкель, Lit. Wb. 24.

у- IV — приименная приставка: *удо́л* «низина», *увоз*, *уто́к*, цслав. *ждолъ*, *жвозъ*, *жтъкъ*, русск.-цслав. *жчьрмьнъ* «красноватый», польск. wądoł «узкое углубление», wąwóz «овраг», wątek «уток»; см. Mi. EW 222; Ягич, AfslPh 18, 267. В гл. сложениях вместо ǫ употребляется приставка vъ-; см. Розвадовский, RS 2, 94. Наряду с этим перед гласными выступает *on-: *оню́ча* (см.). В последнем случае, как и в *ǫvozъ, представлено и.-е. *an-, ср. авест. ana «на, через», гот. ana «на», греч. ἀνά «на, вверх, вдоль», лат. an-(hēlō); см. Бругман, Grdr. 2, 2, 798; Гуйер, LF 46, 342; Торп 11; Уленбек, Aind.

Wb. 7. В др. случаях слав. *ǫ- продолжает *on-, связанное чередованием гласных с и.-е. en- (см. *в*); см. Брюкнер 597 и сл.

уба́йзаться «обмараться», колымск. (Богораз). Темное слово.

у́барас, у́барс, *у́варс* «олень-самец на третьем году», кольск. (Подв.). Из саам. кильд. vūβerr̄s — то же; см. Итконен 59.

убеди́ть, убежда́ть. Заимств. из цслав., судя по *-жд-*. Первонач. связано с *беда́* (см.). В этом едва ли справедливо сомневается Ляпунов (ИОРЯС 31, 37 и сл.).

ублю́док, род. п. **-дка.** Из **ублудок* от *blǫditi «блудить, блуждать», причем *л'* — под влиянием *вы́блядок* «ублюдок, внебрачный ребенок», *блядь*; см. Бернекер I, 62; Преобр., Труды I, 37.

у́бо «потому что», церк., ст.-слав. **оубо**, см. *уже́* и *бо* (выше).

убо́гий, укр. *убо́гий*, др.-русск. *оубогъ* «бедный; нищий; увечный», ст.-слав. **оубогъ** πτωχός (Остром., Супр.), болг. *убо́г*, сербохорв. у̀бог, словен. ubǫ̑g, чеш. ubohý, слвц. úbohý, польск. ubogi; синонимично цслав. *небогъ* «бедный», образовано с приставкой u- (см. *у* III). От *bogъ «богатство» (см. *бога́тый*); ср. В. Шульце, KZ 45, 190; Kl. Schr. 469; Qu. ep. 60; Гуйер, LF 46, 187; Зубатый, AfslPh 15, 480; Уленбек, Aind. Wb. 193; Френкель, Mél. Pedersen 444.

убол «проход, улица», церк., др.-русск. *уболъ* — то же, также *амболъ* (Сказ. Антония Новгор.; см. Срезн. I, 20; III, 1116). Заимств. из ср.-греч. ἔμβολος «крытая улица» (начиная с Евстафия, в настоящее время употребляется на Хиосе; см. Амантос, Ἀθηνᾶ 23, 479 и сл.; Кречмер, «Glotta» 5, 294; 18, 221). Непосредственным источником могла явиться ср.-греч. форма *ὄμβολος. Напротив, *оуболъ* «колодец» (только русск.-цслав. *оуболъ*, Син. патер., XI в.; см. Срезн. III, 1116), болг. *въ́бел*, сербохорв. у̑бао, род. п. у̑бла — из *ǫblъ (Mi. EW 396), едва ли из греч. ἔμβολον (Младенов 85).

уборок «название меры», только др.-русск. *уборъкъ* — то же (РП, Синод. сп. 29; см. Карский, РП 95; Шахматов, Очерк 153), укр. *уборок* (Mi. EW 221), сербохорв. у̀борак, род. п. у̀бо̑рка «мера зерна», словен. obǫ̑rək, род. п. -rka — то же, чеш. úbor, oubor «корзина», польск. węborek «ведро», н.-луж. bórk «ведро для воды», полаб. wumberak «подойник». || Праслав. *ǫborъ, по-видимому, заимств. из д.-в.-н. ambar «ведро», которое восходит через лат. amphora к греч. ἀμ(φι)φορεύς «сосуд с двумя ручками»: φορεύς «носильщик, ручка»; см. Кречмер, «Glotta», 20, стр. 249; Mi. EW 221; Брюкнер, 608; Уленбек, AfslPh 15,

482; Клюге-Гётце 125; Хирт, PBB 23, 344; Шварц, AfslPh 41, 126; Кипарский 254 и сл.; Брандт, РФВ 23, 96. Менее вероятно предположение о родстве слав. *ǫborъ с др.-инд. ambhr̥ṇás «чан», греч. ἀμφορεύς, д.-в.-н. amprî (наряду с ambar) и происхождении из и.-е. *ambhibhoros «несомый с обеих сторон», которое представлено у Младенова (KZ 44, 370 и сл.; РФВ 63, 318 и сл.), Ильинского (ИОРЯС 25, 432). Еще иначе, как первонач. *ǫ-borъ (с *y* IV), этимологизируют это слово Маценауэр (17), Брандт (РФВ 23, 96) (в виде альтернативы, см. выше). Др.-прусск. wumbaris «ведро» заимств. из польск.; см. Траутман, Apr. Sprd. 466.

убру́с «женский головной платок, полотенце», укр. *убру́с*, др.-русск. *убрусъ* «полотенце» (Жит. Кодрата, XI в.; см. Срезн. III, 1117 и сл.), ст.-слав. **оуброусъ** σουδάριον (Остром.), болг. *убрус* «платок, полотенце», сербохорв. у̀брус, словен. ubrûs, чеш. ubrus, слвц., польск. obrus. Первонач. знач. «утирка», образовано от u- (см. *y* III) и к. цслав. *бръснѫти*, *брысати* «тереть»; см. Бернекер I, 90 и сл.; Mi. EW 370.

убы́ток, род. п. **-тка**. Из *y-* (см. *y* III) и к. *быть*.

уважа́ть, **-а́ю**, укр. *уважа́ти* «принимать во внимание, считать», блр. *уважа́ць* «соблюдать» заимств. из польск. uważać «соображать, наблюдать», которое связано с нов.-в.-н. Wage «весы», см. *ва́га* (выше); ср. Брюкнер 598 и сл.

Уве́к — название развалин на правом берегу Волги, ниже Саратова, тюрк. Ükäk; здесь находилась резиденция старшего сына Чингис-хана; см. Бартольд у Маркварта, WA 43; Шпулер, Gold. Horde 284, 296 и др. Русск. название восходит к сев.-зап.-тюрк. *Üväk из *Ügäk от ükäk (Махмуд Кашгарский) «ящик, стенная башня», монг. ukuk, uχuk; см. Менгес, ZfslPh 24, 30 и сл.

увертю́ра. Через нов.-в.-н. Ouvertüre (с 1700 г.) или непосредственно из франц. ouverture «открытие, начало» от лат. apertūra — то же (Клюге-Гётце 429).

уве́чить, *изуве́чить*, *уве́чье*. От *y* III и *век*, первонач. «сила», см. выше.

увóз «взвоз, теснина», только др.-русск. *оувозъ* «взъезд, подъем» (Пов. врем. лет), чеш., слвц. úvoz «теснина, проезжая дорога», польск. wąwóz «овраг». Из ǫ «наверх» (см. *y* IV) и vozъ (см. *воз*); см. Срезн. III, 1122; Преобр., Труды I, 37.

увы́, межд., др.-русск. *оувы* (Григ. Наз., Панд. Антиоха, Пов. врем. лет, Сказ. о Борисе и Глебе; см. Срезн. III, 1124; также у Аввакума), ст.-слав. **оувы** οὐαί (Супр.), болг. *увй* (Младенов 648). || Ономатопоэтического происхождения, как и греч. ὀά, οὐά, οὐᾱ́, οὐαί «увы, о, горе», лат. vāh, vae, гот. wai, авест. avōi, vaγōi и т. п.; см. Гофман, Gr. Wb. 223; Вальде — Гофм. 2, 724; Клюге-Гётце 677; Преобр., Труды I, 37 и сл.

уг, см. *юг.*

уга́р, род. п. **-а.** От *у* III и **гаръ*, связанного чередованием с *горе́ть*, *жар* (см.).

угла́н «парень; повеса», вологодск., вятск., перм., казанск. (Даль). Из тур. oγlan «мальчик»; см. Mi. TEl. 2, 136; Локоч 127.

У́глич — город в бывш. Яросл. губ., др.-русск. *Углече поле* (часто в Лаврентьевск. летоп. под 1149, 1231 гг., а также в I Соф. летоп., у Котошихина и др.). Производят от **Жгъльць*, **Жгълъ* — названия изгиба Волги в этой местности (см. *у́гол*); ср. Ширяев, Энц. Слов. 68, 493.

у́глы: *са́вка-у́глы* «вид дикой утки, Anas nigra», арханг. (Подв.). Согласно Подв. (152), от крика этой птицы: *у́глы.*

углызну́ть «утонуть», с.-в.-р. (Даль). От *глы́зать*, *глы́знуть* (см. выше); иначе Ильинский (ИОРЯС 16, 4, 21), который сближает это слово с *го́лзать* (см. выше).

угоди́ть, угожу́. Связано с *год*, *го́дный* (см. выше). Иначе Петр (BB 21, 213), Вальде (224), против чего см. Остен-Сакен, IF 33, 203.

у́гол, род. п. **угла́**, укр. *ву́гол*, блр. *ву́гол*, др.-русск. *уг(ъ)лъ*, ст.-слав. **жгъльлъ** γωνία (Зогр., Мар., Ассем., Ps. Sin., Euch. Sin.), болг. *ъ́гъл* (Младенов 704), сербохорв. диал. ӯгал, род. п. ӯгла, словен. vǫ́gəl, род. п. **vǫ̑gla**, чеш. úhel, слвц. uhol, польск. węgieł, род. п. węgła, в.-луж. nuhł, н.-луж. nugeł. || Родственно лат. angulus — то же, умбр. anglom-e 'ad angulum', арм. ankiun, angiun — то же, др.-инд. áṅgam, ср. р., «член», aṅgúliṣ, aṅgúriṣ «палец», aṅgulīyam «перстень»; наряду с и.-е. *aṇg- представлено *aṇk- «изогнутый»: лат. ancus «кривой, изогнутый», uncus — то же, греч. ἀγκών м. «изгиб, локоть», ἀγκύλος «кривой», др.-инд. aṇkás м. «крюк»; см. Мейе, Ét. 183; Мейе — Эрну 60; Вальде — Гофм. I, 46; Хюбшман 419 и сл.; Уленбек, Aind. Wb. 3. См. *у́коть*. Относительно *Угол* — название части Бессарабии, ср.-греч. Ὄγγλος, ср. выше, на *Буджа́к*. Нет основания думать о заимствовании слав. *ǫgъlъ из лат. angulus (как, напр., Вальде, KZ 34, 513).

уголо́вный, *уголо́вщина*, блр. *уголо́вны* «срочный, важный», *уголо́вно* «срочно, необходимо». Связано с *голова́*, которое имело в др.-русск. также знач. «убитый». Ср. в семантическом отношении лат. capitālis «головной», затем «уголовный»; см. Преобр., Труды I, 38. [По мнению Пизани («Paideia», 12, № 5, 1958, стр. 308), это непосредственная калька с лат. capitālis или нем. Haupt-verbrechen «уголовное преступление». — *Т.*].

у́голь м., род. п. **у́гля,** укр. *ву́гіль*, блр. *ву́голь*, др.-русск. *оуг(ъ)ль*, ст.-слав. **жгль** ἄνθραξ (Супр.), болг. *въ́гле*, ср. р. «уголь», сербохорв. ȕгаљ, род. п. ȕгља, словен. vǫ́gəl, род. п. vǫ́gla, чеш. uhel, слвц. uhol, польск. węgiel, в.-луж. wuhl, wuhel, н.-луж. hugel. || Родственно др.-прусск. anglis, лит. anglìs, вин. п. ед. ч. añglį, вост.-лит. ánglis, лтш. ùogle, др.-инд. áṇgāras «уголь», нов.-перс. angišt — то же; см. Мейе, Ét. 417; Траутман, BSW 8; Apr. Sprd. 300; М. — Э. 4, 414. О возможности родства с *ого́нь* (Сольмсен, Unters. gr. Lautl. 218) см. выше.

угомони́ть, *угомо́н* «покой, тишина». От *у* III и *го́мон* «шум»; см. Mi. EW 71; Стендер — Петерсен, Mél. Mikkola 279.

уго́р «крутой берег реки»; «крутизна», с.-в.-р., вост.-русск. (Даль), колымск. (Богораз). От *ǫ- (см. *у* IV) и *гора́*.

у́горский, см. *угрин*.

у́горь I — рыба «Anguilla», цслав. *жгорищь* (позднее), сербохорв. ȕгор, словен. ogǫ́r, род. п. -ǫ́rja, чеш. úhoř, слвц. úhor, польск. węgorz, в.-луж. wuhoŕ, н.-луж. hugoŕ. || Родственно др.-прусск. angurgis «угорь», лит. ungurỹs — то же (из *angurỹs, откуда фин. ankerias — то же; см. Томсен, Berör. 88, 105; Сетәлә, AfslPh 16, 273), далее сюда же относят греч. ἴμβηρις · ἔγχελυς, Μηθυμναῖοι (Гесихий). Предполагают родство с *уж* и родственными — лит. angìs «уж, змея», лат. anguis «змея», anguilla «угорь», д.-в.-н. unc «уж», др.-ирл. esc-ung «угорь» (буквально «водяная змея»). Тогда первонач. знач. *ǫgorь : «змееобразный». Ср. тур. jylan balyγy «угорь» : jylan «змея» (Радлов 3, 482); см. особенно Махек, ZfslPh 19, 53 и сл.; Траутман, BSW 8; Apr. Sprd. 300; Шпехт 31; Мейе — Эрну 60; М. — Э. 4, 406, 413; Педерсен, Kelt. Gr. I, 107; Шрадер-Неринг I, I; Хюбшман 426; Френкель, Lit. Wb. 10.

у́горь II, род. п. *угря́* (на коже, теле), укр. *вуго́р*, род. п. *вугря́* — то же, болг. *въгаре́ц* «червь, личинка» (**жгорьць*; см. Младенов 93 и сл.), сербохорв. ȕгрк — то же, словен. ǫ̑grc, ogŕc «червь, угорь, личинка», чеш. uher, слвц. uhor, польск. wągr, węgry мн., в.-луж. wuhra, н.-луж. huger. || Праслав. *ǫgrъ

родственно лит. ánkštara ж., вост.-лит. inkštìras «финна, личинка», далее — д.-в.-н. angar «хлебный червь», нов.-в.-н. Engerling «личинка жука»; см. Бецценбергер, BB 2, 154; Цупица, GG. 178; Траутман, BSW 8; Apr. Sprd. 301; Клюге-Гётце 132; Агрель, BSlL. 18 и сл. Существуют попытки установить общее происхождение *угорь* II с *угорь* I и *уж*; см. Педерсен, Kelt. Gr. I, 107; Лёвенталь, WuS 10, 144.

Угра́ — левый приток Оки, [бывш.] Калужск. и Смол. губ. Связано, возм., с лтш. Uogre, приток Зап. Двины, лит. Ungurùpė — название реки, первонач. «река угрей»; см. Фасмер, Sitzber. Preuss. Ak., 1932, стр. 657; Френкель, BSpr., 41. Возможен также балт. источник с начальным v-, как, напр., др.-прусск. Wangrape, отсюда сближение с лит. vìngris «изгиб»; см. Эндзелин, ZfslPh 11, 150; Геруллис, Apr. ON, 195. Следует отвергнуть стар. сравнение *Угра* с др.-русск. *угре* «венгры» (Европеус), поскольку венгры никогда не были в этой области. [См. еще Блесе, BNF, 3, 1951—1952, стр. 291 и сл. — *Т.*]

угрин, прилаг. *у́горский* «венгр, венгерский», только др.-русск. *угринъ*, мн. *угре* (Пов. врем. лет), укр. *ву́гор*, *у́гор*, сербск.-цслав. *жгринъ*, мн. *жгре*, сербохорв. у̀гар, род. п. у̀гра, также у̀грин, словен. vogər, vogrin (Mi. EW 223), чеш. uher, слвц. uhor, польск. węgier, węgrzyn. Из слав. *ǫgъrinъ заимств. др.-лит. unguras «венгр», не позднее начала X в.; см. Буга, ИОРЯС 17, I, I и сл. || Слав. *ǫg(ъ)rinъ, ср.-лат. Ungari, Ungri (в Hungari h- развилось, вероятно, под влиянием этнонима Hunni «гунны»), ср.-греч. Οὖγγροι, Οὐγγρικός (свидетельства X—XVI вв.; см. Моравчик, Byz.-Turc, 2, 194 и сл.) основаны на тюрк. этнониме Ὀνόγουροι (Приск, Агафий), ср.-лат. Hunuguri (Иордан), Onoguria terra (Географ Равеннский), булг. on ogur, др.-тюрк. on oguz «десять огузских родов»; см. Куник-Розен, Аль-Бекри 109; Мункачи, KSz 5, 307 и сл.; 6, 200 и сл.; Маркварт, Kumanen 35 и сл.; UJb. 4, 275; Немет у Иокаи, ZONF 11, 261; Мелих, AfslPh 38, 249 и сл.; Томсен, SA 2, 278; Соболевский, ИОРЯС 26, 19.

угрю́мый. Возм., родственно к. слов *грусть*, *грусти́ть*. || Ср. д.-в.-н. in-grûên, ср.-в.-н. grûen, grûwen «содрогаться, страшиться», нов.-в.-н. grauen «охватывать (об ужасе)», Greuel «ужас, жуть», д.-в.-н. ir-grûwisôn «испытывать ужас», ср.-в.-н. grûsen, griusen, нов.-в.-н. grausen «страшить»; ср. о герм. словах Торп 145. Неприемлемо сближение с нов.-в.-н. Gram «скорбь», вопреки Горяеву (ЭС 385); ошибочно и сравнение с *рю́ма* «плакса» (Желтов, ФЗ, 1876, вып. 4, 35) и гипотеза о заимствовании из нов.-в.-н. ingrimmig «злобный» (Преобр., Труды I, 40).

уд «часть (тела), член», др.-русск. *оудъ* — то же, также в знач. «кусок», наряду с *оудо* ср. р., мн. *оудеса* — то же, ст.-слав. **оудъ** μέλος (Супр.), болг. *уд* «член», сербохорв. у̑д — то же, *у́до* «кусок (мяса)», словен. úd, чеш., слвц. úd «член», польск. ud «ляжка», udo ср. р. — то же. || Неясно. Предполагали образование от и.-е. *au- «прочь» (см. *у* III) и к. *dhē- «что-либо отделенное» (Голуб—Копечный 400). Следует отвергнуть сравнение с др.-исл. vǫðvi м. «икра (ноги), мышца, мясо», др.-сакс. watho, д.-в.-н. wado «икра (ноги)» (Миккола, IF 23, 126 и сл.; RS 2, 248), поскольку эти последние сближаются с лат. vatius «кривой»; см. Лиден, KZ 41, 396; Хольтхаузен, Awn. Wb. 350. Другие предполагают родство с лат. ōmentum «пленка, обволакивающая внутренности, жировая пленка», авест. ūδa- ср. р. «жир» (напр., Петерссон, Vern. Beitr. 126 и сл.), против см. Вальде — Гофм. 2, 208 и сл. Сомнительна связь с *об-у́ть*, *из-у́ть*, *узда́*, вопреки Младенову (649), или с лит. uodegà «хвост» (Погодин, РФВ 32, 270), которое относят к греч. ὠθέω «толкаю», др.-инд. vádhati «толкает, бьет» (см. Эндзелин, Donum Nat. Schrijnen 397). [По мнению Якобсона (IJSLP, I/2, 1959, стр. 273), *уд* неотделимо от *у́дить* «зреть, набухать» и *вы́мя*: — *Т.*]

уда́. Обычно *у́дочка*, укр. *ву́дка*, блр. *вуда́*, др.-русск. *оуда* (Изборн. Святосл. 1076 г.; см. Срезн. III, 1143), цслав. *жда*, *ждица* ἄγχιστρον, болг. *въ́дица* (Младенов 94), сербохорв. у̑дица, словен. ọ́dica, чеш. udice, польск. węda, wądka, в.-луж. wuda, н.-луж. huda. Из др.-вост.-слав. *ǫda заимств. лтш. unda, эст. und «удочка», лив. ūnda; см. М. — Э. 4, 229. || Обычно объясняется из приставки *an- или *on- и к. *dhē-, то есть «приставка, то, что приложено». Сравнивают с лтш. uodne «планка, на которой стоит санный кузов», eñdas «часть крестьянских саней», ср. лит. iñdas «сосуд», словен. nâda «надставка»; см. Махек, Μνῆμα 414; Траутман, BSW 48; М. — Э. 4, 413. Кроме того, сближают еще с др.-инд. anduṣ ж. «ножная цепь» (Лиден, Armen. Stud. 7). Иначе характеризует слав. слово Мейе (Ét. 320), который считает исходным *onkda и сравнивает его с др.-инд. aṅkás «крюк», греч. ὄγκος — то же, лат. uncus «изогнутый». Маловероятно, как и упомянутое выше, также сравнение праформы *vondhā с гот. bi-windan «обматывать», др.-инд. vandhúram ср. р. «кузов повозки» (Уленбек, PBB 30, 268). См. *уди́ло*.

уда́в. От *у* III и *дави́ть*.

удало́й, *уда́л*, *удала́*, *уда́ло*; *у́даль* ж., укр. *уда́лий* «удачный, даровитый», блр. *уда́лы* — то же, укр. *у́даль* ж. «способность», блр. *ву́даль* ж. «нрав, характер». От *у* III и *дать*, ср. *уда-*

ва́ться, *уда́чный*; см. Преобр., Труды I, 40. Ошибочно сближение с лат. audeō, -ēre «осмеливаться, дерзать», греч. ἆθλον, ἄεθλον «награда победителю, приз», вопреки Петру (BB 21, 213); см. Вальде — Гофм. I, 80.

у́дам «необъезженный олень», печенг. (Итконен). Из саам. п. udām — то же от норв. u — отрицание и tam «ручной»; см. Итконен 59.

уда́р, род. п. **-а**, *уда́рить*, укр. *уда́р*, *уда́рити*, др.-русск., ст.-слав. **оу҃дарити** κρούειν (Остром., Супр.) и. т. д. || Связано с *деру́*, *драть*, *раздор*, причем отражает и.-е. *dōr-, ср. греч. δῆρις ж. «спор», др.-инд. dāras «трещина, щель, дыра», dṛṇáti «раскалывает»; см. Мейе, MSL 14, 378; Перссон 672; Младенов 649.

у́джать, **у́нжать** «уметь, знать», арханг. (Подв.). Темное слово.

уди́ло, мн. *удила́*, укр. *вуди́ла*, чеш., слвц. udidlo «удила», польск. wędzidło. || Считается производным от *ǫda (см. *уда́*); см. Махек, Μνῆμα 414; Брюкнер 608; Лиден, Armen. St. 7.

у́дим «полог», олонецк. (Кулик.). Из олонецк. uudin «ствол», uudime-, фин. uudin, род. п. uutimen «полог»; см. Калима 230 и сл.

у́дить «зреть (о зерне), наливаться», *у́дное зерно́* «зрелое з.». Обычно сближают с и.-е. названием вымени: греч. οὖθαρ, род. п. -ατος ср. р. «вымя», др.-инд. údhar, ūdhas, údhan, лат. ūber, д.-в.-н. ûtar «вымя» (см. *вы́мя*). Ср. также лит. ūdrúoti, -úoju «носить (плод во чреве), быть супоросой»; см. Зубатый, AfslPh 16, 418; Мейе, MSL 14, 363; Уленбек, Aind. Wb. 32; Ильинский, РФВ 60, 428 и сл. Менее убедительно сравнение с *уд* «член» (Горяев, ЭС 385) и гипотеза о связи чередования гласных с *вя́нуть* (*vęd-: *vǫd-; см. Преобр., Труды I, 41).

у́дновать «спать, отдыхать после обеда», арханг. (Подв.), олонецк. (Даль). От *у́денье*, *у́дни* мн. «полдень; послеобеденное время», последнее от *у* и *день*. [По мнению Махека («Slavia», 28, 1959, стр. 276), сокращено из **полудновать*, ср. польск. południować, слвц. meridzat' из *merīdīare. — *T*.]

удо́бный, др.-русск., ст.-слав. **оу҃добь** εὔχολος, ῥᾴδιος (Супр.). От *у* III и *до́ба* (см.).

удо́д, народн. *авдо́тька* (по имени *Авдо́тья*), укр. *у́дід*, род. п. *удо́да*, *о́дуд* — то же, блр. *удод*, русск.-цслав. *въдодъ*, словен. vdòd, род. п. vdǫ́da, vdâb — то же. || Звукоподражательно, как и укр. *вудвуд*, *вудко*, *худко*, *худотут*, *одітут*. Крик

удода передается с помощью нем. Wud! Wud!, откуда нем. диал. Wuddwudd «удод», Передний Пфальц, Тироль и др. (см. Суолахти, Vogeln. 12 и сл.), по-русски крик удода передается как *удодо* (Шарловский, ФЗ, 1886, вып. I, 21) или описательно: *ху́до тут*, *ху́до тут*; см. Шрадер-Неринг 2, 398 и сл. Отсюда чеш. dud, dudek, слвц. dudok, польск. dudek «удод»; см. Булаховский, ОЛЯ 7, 104; Буга, РФВ 67, 237. Голос удода передается также как hupp, hupp; см. Винтелер 26; Шрадер, там же. На той же основе образовано греч. ἔποψ «удод», лат. upupa. Сомнительно предположение о заимствовании слав. udodъ из тюрк. (Корш, Сб. Анучину 524 и сл.), как и сближения у Ильинского (KZ 43, 181 и сл.).

удо́л «низина», *удо́ль* (ж.) — то же, др.-русск. *удолъ*, *удоль*, сербск.-цслав. *ждолъ*, *ждоль* κοιλάς, словен. odol «долина», чеш. údol, údolí ср. р., слвц. údolie ср. р., польск. wądoł «узкое углубление». || Из праслав. *ǫdolъ от *ǫ (см. *у* IV) и dolъ; см. Розвадовский, RS 2, 95; Шахматов, Очерк 142. Ср. *юдо́ль*.

удоробь «вид торфа», см. *до́роб*, выше.

у́дочка, см. *уда́*.

удручи́ть, удруча́ть, ст.-слав. **оудржчити** — то же, **оудржчєникє** «бичевание» (Супр.), польск. dręczyć «мучить, истязать». Неясно. Сравнивают с лит. treñkti, trenkiù «ударить с шумом»; см. Бернекер I, 229 и сл.; см. также выше: *друк*.

удыр́ить «ударить», курск., тамб., воронежск. (Даль), также «удрать без оглядки», курск. (ср. *удра́ть*), сербохорв. ȕдрити «ударить», словен. údriti, чеш. udeřiti, слвц. udriet', uderit', польск. uderzyć, словин. vùdřec, в.-луж. dyrić «ударять». || Сравнивают с лит. dùrti, duriù «колоть», лтш. duŗt, duŗu «толкать, колоть»; см. Бернекер I, 180; Миккола, IF 16, 100; М. — Э. I, 520; Эндзелин, RS 11, 37; Брандт, РФВ 21, 216. См. *деру́*, *дор*. [Подробно см. Зубатый, Studie a články, I, I, Прага, 1945, стр. 129 и сл. — *Т.*]

уе́зд, род. п. -**а**, др.-русск. *уѣздъ* (грам. 1318 г.; см. Срезн. III, 1346 и сл.., ср. также Унбегаун 117), польск. ujazd «законный объезд земельного угодья с целью установления его границ» (XIV в.), также местн. н. Ujazd; см. Соловьев, Энц. Слов. 69, 134 и сл.; Брюкнер 202, 593. Из *u- (*у* III) и *jězdъ (см. *езда́*, *е́хать*); ср. Желтов, ФЗ, 1876, вып. I, стр. 21; Горяев, ЭС 390.

уж, род. п. -**а́**, укр. *вуж*, блр. *вуж*, др.-русск. *ужь*, словен. vôž, чеш., слвц. užovka, польск. wąż, род. п. węża, н.-луж. huž «змея, червь». || Праслав. *ǫžь родственно др.-прусск. angis

«змея», лит. angìs, вин. п. añgį «ядовитая змея», «уж», лтш. ùodzs, uôdze «гадюка», лат. anguis «змея», д.-в.-н. unc «змея», ирл. esc-ung «угорь» (= «водяная змея»). Связано с *у́горь* (см.); ср. Траутман, BSW 8; Apr. Sprd. 300; Шпехт 39; Торп 30; М. — Э. 4. 413; Мейе — Эрну 59 и сл.; Вальде — Гофм. I, 48; Френкель, Lit. Wb. 10.

у́жас, род. п. **-а**, *ужасну́ться*, *ужа́сный*, укр. *ужа́х*, *жах* «страх, ужас», *ужахну́ти* «напугать», блр. *ужа́слівы* «страшный», др.-русск. *ужасъ*, *ужасть* «страх, ужас», ст.-слав. **оужасъ** ἔκστασις, ἔκπληξις (Остром., Супр.), цслав. *жасити* «пугать», *прѣжасъ* «ужас, неистовство», болг. *у́жас*, *ужа́сен*, чеш. úžas «изумление, ужас», žas «ужас», žasnouti «изумиться, прийти в ужас», слвц. úžas «изумление, ужас», užasnút' «изумиться», žasnút' — то же, польск. przeżasnąć się «поразиться, ужаснуться». || Трудное слово. Возм., связано чередованием гласных с *gasiti (см. *гаси́ть*), ср. греч. σβέννῡμι «гашу», гомер. σβέσσαι, ἄσβεστος «неугасимый», аор. ἔσβην, ион. σβῶσαι «погасить, подавить, утихомирить», лит. gèsti, gestù, gesaũ «гаснуть, кончаться»; см. Педерсен, IF 5, 47; Бернекер I, 295. Кроме того, предполагали родство с лит. išsigą̃sti, išsigą̃stù «испугаться», nusigą̃sti — то же, gañdinti «пугать»; см. Шефтелович, IF 33, 155 и сл.; Младенов 560 (но ср. относительно лит. слов Френкель, Lit. Wb. 138 и сл.). Соблазнительно в семантическом отношении, но затруднительно ввиду вокализма сближение с гот. usgaisjan «пугать», usgeisnan «изумляться, приходить в ужас» (см. Мейе, Ét. 178; MSL 9, 374; 13, 243; Mi. EW 406; Маценауэр, LF 16, 175 и сл.; Фик I, 414; Младенов, там же), см. еще о них Файст 531.

уже́, уж, народн. *ужо́* «потом, позднее, также в качестве угрозы», укр. *уже́*, *вже*, др.-русск. *уже*, русск.-цслав. *ю* «уже, теперь», *не ю* «еще не» (Григ. Наз., XI в.; см. Срезн. III, 1625), ст.-слав. **оу** ἀλλά (Супр.), **не оу** οὔπω (Клоц., Супр.), **оуже** ἤδη (Остром., Супр.), наряду с **юже** (редко в Супр.), болг. *уж*, сербохорв. диал. jȕr «уже», словен. užè, urè «уже», др.-чеш. již, чеш. již, слвц. už, польск. już, в.-луж. hižo, juž, н.-луж. južo, južor. || В вост.-слав. фонетически совпали два и.-е. слова: 1) праслав. *ju(že), родственное лит. jaũ «уже», лтш. jàu, др.-прусск. iau, далее — гот. ju «уже»; см. Бернекер I, 457; Эндзелин, СБЭ 199, Lett. Gr. 479; М. — Э. 2, 96 и сл.; Траутман, BSW 106; Apr. Sprd. 345; Бругман, Grdr. 2, 3, 987. Затем здесь представлено: 2) праслав. *u, родственное греч. αὖ «с другой стороны, опять-таки», лат. aut «или», гот. auk «ведь, но»; см. Мейе, MSL 9, 49 и сл.; IFAnz. 7, 164; Мейе — Вайан 42.

К последнему относится и ст.-слав., др.-русск. *оубо* οὖν (относительно *-бо* см. выше), ср. также диал. *ужа́* «прочь, не мешай!», арханг. (Подв.).

у́же ср. р. «веревка», церк., *ужище*, *ужица* — то же, с.-в.-р., вост.-русск., др.-русск. *уже* «веревка; цепь», ст.-слав. **ѫже** σχοινίον, ἄλυσις (Супр.), болг. *въже́* «веревка», сербохорв. у́же, род. п. у́жета, у́жа — то же, словен. vǫ́že ср. р. «канат», полаб. vǫze «веревка». || Праслав. *vǫže из *vǫzi̯o-, см. *у́зел*, *вяза́ть*. Сюда же *у́жика* «родственник», церк., др.-русск. *ужикъ*, *ужика* (м.) — то же, ст.-слав. **ѫжика** συγγενής (Остром., Супр.).

у́жин I, род. п. **-а**, диал. *у́жина* (ж.) — то же, новгор., псковск., тверск. (Даль), др.-русск. *ужина* «полдник» (Феодос. Печ. и др.; см. Срезн. III, 1166), «ужин» (СПИ, Аввакум 141), болг. *у́жина*, *ю́жина* (Младенов 689), сербохорв. ӯжина «ужин», словен. júžina «обед, вечеря», júžinati «полдничать или обедать» (откуда австр.-нем. Jause «промежуточная еда, полдник»; см. Кречмер, D. Wortgeogr. 551 и сл.), польск. диал. juzyna «полдник» (Краков), полаб. jäuzéina «обед». || Производное от праслав. jugъ (см. *юг*), первонач. «еда в полдень», ср. ср.-лат. meridionālis «полдневный, южный», польск. południowy «южный»; см. Бернекер I, 457; Желтов, ФЗ, 1876, вып. 6, 72; Mi. EW 106; Мейе — Вайан 42.

ужи́н II, род. п. **-а** «то, что сжато». От *жать*, *жну*.

у́жный «южный», с.-в.-р. (Барсов). Производное от *уг* «юг», см. *юг*.

ужо́тка, *ужо́ткова* «потом», также «отойди, не мешай!», арханг. (Подв.), От *уже́* (см.) + част. *-тко* и *-ва*.

уза́ I «пчелиная смола, масса, которой пчелы защищают внутренность улья от света и воздуха». Из *vǫza, связанного с *у́зел*, *вяза́ть*, то есть «то, что связывает»; см. Горяев, ЭС 385.

у́за II, мн. *у́зы*, *у́зник*, др.-русск. *оуза* «оковы», ст.-слав. **ѫзъ**, **вѫзъ** δεσμός (Супр.), **вѫзъ** σύνδεσμος (Клоц.). См. *у́зел*, *вяза́ть*, *у́же*. Родственно предыдущему. Едва ли правильно сближалось с лит. vyžà «лапоть», výžti «плести лапти» (Петерссон, AfslPh 36, 150). Сомнительна необходимость в разграничении *у́за* и *вяза́ть* и гипотеза о родстве с лат. angō, -ere «затягивать, душить», греч. ἄγχω «сдавливаю», вопреки Брандту (РФВ 22, 116 и сл.); Вальде — Гофм. I, 47.

узбе́ки мн., тюрк. народ (см. Корш, Этногр. Обозр. 84, 116), ср.-греч. Οὐζπέκ (XIV в.; см. Моравчик 2, 198). Из тур.,

чагат. özbäk — название тюрк. народности, чагат. также в знач. «прямой, честный, храбрый», а также имя монг. государя XIV в.; см. Радлов I, 1306.

узва́р «компот из сухих фруктов», южн. (Даль, также у Гоголя). Из укр. *узва́р* — то же от **въз-* и *вар-* (см. *вари́ть*).

узг, род. п. **-а** «угол, край», также «угол глаза», череповецк. (Гераcим.), также в ЖСт., 1893, вып. 3, 386, «клин», вятск. (Васн.), *узго́л*, род. п. *узгла́* «угол», вятск., *узо́г*, род. п. *узга́* — то же, псковск., тверск. (Даль), сравнивают с польск. wązg «пола» и предполагают родство с *у́гол* (Вальде (KZ 34, 513), Горяев (ЭС 384)), что неприемлемо точно так же, как и сближение с греч. ἔσχατος «крайний, последний», ὄχθη «край, берег», вопреки Шефтеловицу (KZ 54, 240), потому что тогда не объясняется вокализм. Неясно. [Русск. *узг* «угол» объясняется из слав. *ǫz- < и.-е. anĝ- + суфф. -g-, ср. польск. wązg. См. Вальде, KZ, XXXIV, 1897, стр. 513; Вайан, RES, 28, стр. 142—143. — *Т.*]

узгать «есть, хлебать», вятск. (Васн.) Темное слово.

узда́, *обуздáть*, укр., блр. *вуздá*, др.-русск. *узда*, ст.-слав. **оуꙁда** χαλινός (Супр.), болг. *юздá*, *уздá*, сербохорв. ȕзда, словен. úzda, чеш., слвц., польск. uzda, в.-луж. wuzda, н.-луж. huzda, полаб. väuzda «узда». || Праслав. *uzda аналогично по образованию *ǫda (см. *удá*), первонач. «то, что вложено в рот». Первая часть явно содержит и.-е. *ous- «рот» (см. *устá*), тогда как вторая часть — *dhē- (см. *деть*); см. Мейе, Ét. 321; Шпехт 224; Перссон 182; Младенов 699; Френкель, Lit. Wb. 26 и сл.; «Slavia», 13, 10; аналогично Эндзелин, Don Natal. Schrijnen 104. Ср. знач. *оброть* (см.). Менее убедительно расчленение *u-zda и сближение с *obuti, *izuti ввиду отличия в знач., вопреки Брюкнеру (597, KZ 45, 52); см. по этому поводу Махек, Μνῆμα 418 и сл. Но толкование последнего ученого из *ud-da и сближение с цслав. *удити* «molestum esse», якобы первонач. «сдерживающая», равным образом сомнительно; см. против него Эндзелин, там же. Точно так же. гипотеза об uz- как образовании vr̥ddhi от *vъz- (Вайан, BSL 29, 44) сомнительна, как и сравнение с др.-исл. oddr «острие» (Леви, IF 32, 161) и сопоставление с *вяза́ть* (Горяев, ЭС 386) или *уди́ло* (см.) у Соболевского (ЖМНП, 1886, сент., стр. 146).

узде́нь м. «горский дворянин на Кавказе» (см. Горяев, ЭС 386). Заимств. из тюрк., ср. кыпч. özden «свободный, благородный» (Грёнбек, Kom. Wb. 186).

узе́, узет «вид женской одежды, кафтан», ряз. (ЖСт., 1898, вып. 2, 224), *узе́м*, *у́зем* — то же, ряз. (Даль), Темное слово. Ср. *азя́м*.

узе́к «старица, старое русло реки с лужами», вост.-русск. (Даль). Из тюрк., ср. алт., тел. özök «ручей, река», казах. özök «долина» (Радлов I, 1302).

у́зел, род. п. **узла́**, диал. *у́зол*, вост.-русск. (Даль), укр. *ву́зол*, сербск.-цслав. *жзлъ*, *вжзлъ* δεσμός, болг. *въ́зел*, макед. *въ́нзел* (РФВ 19, 14), сербохорв. ӯзао, род. п. ӯзла, словен. ǫ́zəl, vǫ́zəl, род. п. -zlą, чеш. uzel, слвц. uzol, польск. węzeł, род. п. -zła, в.-луж. wuzoł, полаб. vǫzâl. || Праслав. *vǫzlъ связано чередованием гласных с *vęzati (см. *вяза́ть*). Возможна связь с лит. ąžuolas «дуб», лтш. uôzuõls, др.-прусск. ansonis «дуб» (см. Зубатый, BB 18, 259; М. — Э. 4, 427), то есть первонач. «узловатое дерево»; см. Френкель, Lit. Wb. 28.

узе́нь м. «рукав реки», астрах., также *Узе́нь* — левый приток Роси, [бывш.] Киевск. губ.; река близ Ялты, в Крыму; правый приток Ика, [бывш.] Самарск. губ. Из тюрк., ср. балкар., карач. özen «долина, река» (KSz 10, 128; 15, 249), казах. ӧzön «река», тат. üzän «низменность, долина», бараб. üzӧn «речка, ручей» (Радлов I, 1891, 1893, 1302; Мункачи, KSz 6, 380). О близких формах см. Гомбоц 112; Паасонен, Cs. Sz. 198.

узе́тить «увидеть», колымск. (Богораз), см. *зе́тить*.

узи́лище «темница», см. *у́за*, *у́зы*.

у́зкий, *у́зок*, *узка́*, *у́зко*, сравн. степ. *у́же*, укр. *вузьки́й*, *ву́зько*, др.-русск. *узъкъ*, ст.-слав. **жзъкъ** στενός (Остром., Супр.), сербохорв. ӯзак, ӯзка, ӯзко, словен. ǫ́zək, ж. ǫ́zka, чеш. úzký, слвц. úzky, польск. wązki, в.-луж. wuzki, н.-луж. huzki. || Праслав. *ǫzъkъ, расширение основы на -u, родственно др.-инд. aṁhúṣ «узкий», áṁhas ср. р. «узкое место, стесненность», авест. ązah- ср. р. «нужда», арм. anjuk «узкий», гот. aggwus «узкий», лит. añkštas «узкий», лат. angustus «узкий, тесный», angor м. «страх, боязнь», греч. ἄγχω «сдавливаю, душу»; см. Траутман, BSW 11; Мейе, Ét. 325; Вальде — Гофм. I, 48; Френкель, Lit. Wb. 11; Хюбшман 420; Клюге-Гётце 132. Сюда же др.-русск. *узмень* «узкий залив», укр. *у́зьмінь*, русск.-цслав. *жзмень*.

у́зник, др.-русск. *узьникъ*, русск.-цслав. *юзьникъ* (Аввакум 149). Из **жзьникъ*, см. *у́за*.

узо́р, род. п.-**а**, др.-русск. *узоръ*. От *зреть* «смотреть».

узбро́чье «узор, украшение», *узбро́чить* «удивить красотою своего наряда», псковск. (Даль), др.-русск. *узорочиѥ* «драгоценности, ткань с узором». От *зорок* (см.); ср. Торбьёрнссон 2, 105.

узчи́на «узкий простой крестьянский холст». (Даль), др.-русск. *узъчина*, *узчина* (Домостр. К. 18). Производное от *у́зкий* (см.). Ср. *ширинка*.

уй, род. п. **у́я** «дядя по матери», также *вуй* — то же (Даль), укр. *вуй*, др.-русск. *оуи* — то же, сербск.-цслав. *уика* θεῖος, болг. *у́йко*, *ву́йко*, сербохорв. ỳjац, ỳjак, словен. ûjəc, род. п. ûjca, чеш. ujec, слвц. ujec, польск. wuj, н.-луж. hujk «дядюшка, кузен». || Праслав. *ujь из *aui̯os, с суф. сравн. степ. -i̯o- (Мейе, Ét. 393), родственно др.-прусск. awis «дядя», лит. avýnas «дядя», лат. avus «дед», гот. awō «бабка», д.-в.-н.- ô-heim, др.-ирл. aue «nepos» (*aui̯o-); см. Педерсен, Kelt. Gr. I, 55; Траутман, BSW 21; Apr. Sprd. 309; Зубатый, LF 17, 393; Мейе, там же; MSL 9, 141 и сл.; Мейе — Эрну 110; М. — Э. 4, 178; Хюбшман 465. [См. еще подробно, с дополнительной литер., Трубачев, Терм. родства, стр. 81—84. — *Т.*]

у́йга «малорасчищенное место в лесу», олонецк. (Кулик.). Заимств. из вепс. ui̯g, мн. ui̯gud «заболоченный луг, вдающийся в лес», фин. uikama «долина, низина»; см. Калима 231; RS 5, 91.

уйгу́ры (мн.) — название др.-тюрк. народа в Кит. Туркестане, государство которого простиралось до верховьев Енисея и около 1000 г. н. э. переживало расцвет, в настоящее время — название тюрк. народности на востоке Казахстана и в Зап. Китае (Ушаков 4, 912). Из уйг. uiγur «название рода, покорившего тюркскую династию»; по мнению Рамстедта (JSFOu 55, 82), это название происходит из языка гольдов — нанайцев (тунг.).

у́йма, диал. также «дремучий лес», костром. (Даль), от *у* III и jęti, jьmǫ (см. *возьму́*, *взять*); см. Преобр. I, 270. По мнению последнего, первонач. «столько, сколько можно взять». [Ср. еще польск. ujma «убыток, вред, ущерб». — *Т.*]

у́йта «чистое моховое безлесное болото», арханг., устюжск. (Даль). Из фин. uitti «перешеек между двумя протоками», uittu «маленький залив», водск. uitto «лужа»; см. Калима 231; FUF 18, 40. Менее вероятно ввиду географии слова произведение из коми ui̯t «пойменный луг, выгон» (Калима, там же), потому что последнее считают заимств. из ханты; ср. Вихм. — Уотила 344; Кальман, Acta Lingu. Hung. I, 260.

у́кать, у́кнуть «аукать, кричать (в лесу)», псковск., зап. (Даль). Возм., связано с *гу́кать* «кричать» (см. выше) или с сербохорв. у̑к м., у̑ка ж. «крик», у́кати, у̑чӗ́м «аукать», словен. ûk «крик ликования», úkati «ликовать». В основе лежит междометное hu или u. Ср. лит. úkčioti «аукать», úkauti — то же, лтш. ûkšêt «кричать, звать, распевать»; см. Френкель, KZ 60, 251; М. — Э. 4, 407 и сл.

укла́д, род. п. **-а** «полоса, набиваемая на санный полоз», «сталь (на рабочих инструментах)». От *у-* и *кладу́*. [Интересные аналогии см. у Абаева («Этим. исслед-ия по русск. языку», I, МГУ, 1960, стр. 76 и сл.) и у Денисова («Этимология. 1966», М., 1968, стр. 159 у сл.). — *Т.*]

уклёйка, *уклея́* — рыба «Cyprinus alburnus», укр. *уклі́я*, болг. *оклей*, сербохорв. у̀клија, чеш. úkleje, úklej, слвц. ukleja, польск. uklej, в.-луж. wuklija, wuklica, н.-луж. hukleja, huklej. || Праслав. *ukl̓ěja родственно лит. aukšlė̃, вин. п. ед. ч. aũkšlę — то же; см. Буга, РФВ 65, 303; 75, 151; Траутман, BSW 18; Махек, ZfslPh 19, 67; Френкель, Lit. Wb. 25. Прочие гадательные сближения см. у Лёвенталя (WuS 8, 176; 11, 60). По мнению Младенова (377), связано с *клей*.

уклю́жий, *неуклю́жий*, см. *клю́жий*.

укоко́шить «убить» (напр., у Пушкина), отсюда, с табуистическими изменениями: *укотбо́шить*, *укопбо́шить*; см. Зеленин, Табу 2, 154. Подробнее см. *кокóшить*.

укóр, род. п. **-а**, *укори́ть*, см. *кор*, выше.

укоть ж. «крюк», церк., др.-русск. *укоть* «коготь, якорь», также *юкоть* — то же, сербск.-цслав. *жкоть* ж. ὄγκινος. Родственно лит. ánka «веревочная петля» (Бецценбергер, Lit. Forsch. 96), «петля, на которой висит рея», др.-инд. aŋkás м. «крюк, скоба», осет. æŋgur «крюк», греч. ὄγκος м. «крюк», лат. uncus м. «крюк», ancus, uncus «изогнутый», д.-в.-н. angul «петля, колючка», ango — то же, ирл. ēcath «рыболовный крючок» (*ankato-); см. Мейе, Ét. 280; Траутман, BSW 9; Клюге-Гётце 17; Вальде — Гофм. I, 46; Торп 12; Френкель, Lit. Wb. 11.

Украи́на, до 1918 г. так называлась только вост. часть страны, без Галиции; укр. *Украї́на*, др.-русск. *оукраина* «пограничная местность», напр. *Украина Галичьская* (Ипатьевск. летоп. под 1189 г.) — название области Волынского княжества, пограничной с Польшей (см. Первольф, AfslPh 7, 600), *Украина* — название ю.-зап. окраины Московского государства (Разорение Моск. государства 24, Курбский; см. Соболевский, Serta Borysth. 15); Котошихин 64, 151, Псковск. I летоп. под 1481 г.

(*украина за Окою*), *Украина* «пограничные земли Пскова», Сказ. Мам. поб. 4 (Шамбинаго ПМ 96), Псковск. 2 летоп. 7. Совр. диал. *Украйна Терская* — название южн. побережья Кольск. полуострова, арханг. (Подв.), там же — *украй* «с краю, на берегу», *украйной* «крайний». См. *край*. Отсюда производные *украинец*, *украинский*, укр. *украïнець*, *украïнський*, первонач. только о жителях вост. Украины, затем распространено на всю территорию, называвшуюся прежде малорусской (см. Дурново — Ушаков 108 и сл.). Ср. *Малорóссия*.

укрóмный, чеш. soukromý «частный, обособленный», русск.-цслав. *укромъ* «край, предел», *оукромиѥ* ср. р. — то же, *укромь* «отдельно, самостоятельно», *укромьнъ* «крайний» (Кирилл Туровский; см. Срезн. III, 1188). Связано с *кром*, *кромá* (см.); см. Соболевский, ЖМНП, 1886, сент., 156; Mi. EW 141.

укрóп I, род. п. **-а** «кипяток», укр. *окрíп*, *укрíп*, др.-русск. *укропъ*, ст.-слав. **оукропъ** τὸ εὐκράτιον (Супр.), болг. *ýкроп* «сладкая водка», чеш. úkrop «жидкий суп», слвц. úkrop «суп с овечьим сыром», польск. ukrop «кипяток», в.-луж. krop, н.-луж. hukrop — то же. || Связано с *кропúть*, см. выше.

укрóп II, род. п. **-а** «название растения», см. *копёр* II — то же.

укрýта «весь женский головной убор», олонецк. (Кулик.). От *крутúть*. Др. название того же предмета — *повóйник* — от *вить*; см. Зеленин, RVk. 60; Даль 4, 992.

укрýх «краюха хлеба», др.-русск., ст.-слав. **оукроухъ** (Супр.). От *крух*, *крохá*.

укрюк «петля на легком шесте для поимки пасущихся лошадей», донск., оренб., сиб. (Даль). Не от *крюк*, а заимств. из ср.-тюрк. ukruk «аркан», тур. ukurγa от монг. ukurga — то же; см. Рамстедт, KWb. 454.

укря́том нареч. «постоянно», *укря́тный* «умеренный, крепкий», олонецк. (Кулик.), с отрицательной приставкой *-у*, как *убóгий* (см.). От *кря́тать* «шевелить, крутить», которое связано чередованием гласных с *крутúть* (*krę̑t-: *krǫ̑t-).

ýксус, диал. *сýксус*, воронежск. (Даль), из выражения *с ýксусом*; др.-русск. *уксусъ*, впервые в грам. 1136 г. (см. Срезн. III, 1193), также в Домостр. К. 47 и сл., у Котошихина 167 и др. Из греч. ὄξος — то же; см. Соболевский, Лекции 39; Mi. EW 371; Фасмер, Гр.-сл. эт. 208.

укýр «одинокий утес в море», арханг., *укурнýть* «окунуть, нырнуть», арханг. (Даль), колымск. (Богораз). Неясно.

ула́з «вырезание сот из улья», *ула́зный мёд*, первонач. «лазание», от *ла́зить* (см.); ср. Бернекер I, 697; относительно реалии см. Зеленин, RVk. 80 и сл., с рис. Ошибочно Иокль (AfslPh 28, 8; 29, 30).

у́лайдать «громко кричать», см. *у́ландать*.

ула́н I, род. п. **-а**. Вероятно, через нем. Ulan «улан» (начиная с Фридриха Великого) или польск. uɬan из тур., кыпч., азерб. oγlan «молодой человек, юноша, мальчик» (Радлов I, 1022 и сл.); см. Литтман 109; Клюге-Гётце 639; Mi. EW 372; Зайончковский, JP 19, 36. Ср. сл.

ула́н II «телохранитель», часто в уст. народн. творчестве, др.-русск. *уланъ* «член ханской семьи, лицо княжеского рода» (Сказ. Мам. поб. 2 и 3; см. Шамбинаго, ПМ 4 и сл.; I Соф. летоп. под 1491 г.; 2 Соф. летоп. под 1478 г., Сказ. о Соломоне, Пам. стар. лит. 3, 64), непосредственно из тюрк. oγlan «юноша, молодец», кыпч. oγlan «знатный»; см. Корш, AfslPh 9, 659 и сл.; Зайончковский, JP 19, 36; Срезн. III, 1194 и сл. Этимологически тождественно *ула́н* I. [Предположение о связи с монг. ulagan «красный» см. у Аалто («Neuphilol. Mitteil.», 53, 1952, стр. 3 и сл). См. еще Назаров, «УЗ Казанск. пединст.», 15, 1958, стр. 254 и сл.; Якобсон, IJSLP, I/2, 1959, стр. 273. — *Т.*]

у́ландать «выть, сильно плакать», олонецк. (Кулик.), *ула́йдать* «аукать в лесу», арханг. (Подв.). Из вепс. ulaḑdab — 3 л. ед. ч. «воет», фин. ulista «выть, стонать, визжать»; см. Калима 232.

ула́чи ж., мн., *улачи́й*, род. п. мн. ч. «бурятское поселение для несения государственной почтовой службы», байкальск. (Даль). Заимств. из монг., ср. калм. ulātši, ulātšŋ «вестовой, посыльный», ulā «почтовые лошади, государственная почта» (см. Рамстедт, KWb. 448).

у́легги, *у́лиги*, *у́леди* мн. «простые, грубые кожаные башмаки», арханг., вологодск., перм., *у́леви* мн. «крестьянская обувь», перм., *у́негги* «верхние сапоги из оленьей шкуры», сиб., *у́лиги* «мягкие женские туфли без каблуков», петергофск. (Булич, ИОРЯС 1, 330). Согласно Калиме (232), из фин. uilo, uilokas «полусапожки с широкой, загнутой кверху подошвой». [Детальное обоснование этой этимологии см. у Вахроса («Наименования обуви», 1959, стр. 177 и сл.). — *Т.*]

у́лей, род. п. **у́лья**, **у́лея**, укр. *ву́лій*, род. п. *-лія*, *ву́лик*, русск.-цслав. *улии*, болг. *у́лей* «улей, дерево с дуплом, водосток, корыто», сербохорв. у́љеви м., мн., «пчелиный выводок», словен. úlj м. «дуплистое дерево, улей», чеш. úl, слвц. úl'

«улей», польск. ul, н.-луж. hul «выдолбленное дерево, улей», полаб. väul. || Родственно лит. aulỹs, avilỹs «улей», лтш. aũlis «улей из еловой коры или пустой колоды», др.-прусск. aulis «голень», aulinis «голенище», греч. αὐλός «труба, дудка», ἔναυλος «углубление, ров», норв. диал. aul м. «трубка, стебель», лат. alvus «полость, брюхо», alveus «полость, корыто, улей»; см. И. Шмидт, Vok. 2, 416; Лиден, Stud. 83; Мейе, Ét. 420; Готьо, MSL 16, 274; Траутман, BSW 18; Apr. Sprd. 307; Перссон 541 и сл.; Буга, РФВ, 75, 151; М.—Э. 1, 223; Шпехт, KZ 69, 136 и сл.; Младенов 651; Педерсен, KZ 39, 459; Брандт, РФВ 25, 34; Френкель, Lit. Wb. 25 и сл.

улёк «страх, испуг», севск. (Преобр.), смол. (Добровольский), с вторичным *-ё-* из **улакъ*, ср. укр., блр. *ляк* — то же, от *ляка́ться, ля́кнуться* (см. выше, а также Бернекер I, 707; Преобр. I, 497).

улепётывать, *улепетну́ть*. Производят от *лепета́ть* (Преобр. I, 447 и сл.), что не объясняет знач. («удаляться с лепетом»?!). Затруднительно и сближение с *ла́па* (Горяев, ЭС 387).

улизну́ть. Сближение с *лиза́ть* (см. Преобр. I, 452) представляет собой, возм., не более как народн. этимологию. Допускают родство со *слизгать* «скользить» (Преобр. 2, 300). Можно также говорить о связи с *лызга́ть* «скользить», *лызну́ть* «удрать». Горяев (ЭС 387) реконструирует форму **улезнуть* и относит это слово к *лезть*.

ули́ка, уличи́ть. От *лик, лицо́*.

ули́тка, чеш. ulita — то же. По-видимому, первонач. прилаг. *ulitъ «полый», ср. *у́лей*. Ср. греч. φερέοικος «носящий (свой) дом» — об улитке и черепахе (Хаверс 31). Что касается суф., ср. *домови́т*. [Чеш. слово заимств. из русск.; см. Махек, «Slavia», 28, 1959, стр. 277. — *Т.*]

у́лица, зау́лок, закоу́лок, переу́лок, укр. *ву́лиця*, блр. *ву́лка* — то же, *безу́льны* «бездорожный» (Mi. EW 372), др.-русск. *улица* «площадь; улица; проход», *улъка* «переулок», сербск.-цслав. *улица* πλατεῖα, болг. *у́лица* «улица», сербохорв. ȕлица «двор, улица», словен. úlica «улица, дорога, по которой гонят скотину», чеш. ulice «улица», слвц., польск. ulica, в.-луж. wulica. || Праслав. *ula родственно словам, приводимым на *у́лей*: греч. αὐλός «продолговатая полость, дудка», ἔναυλος м. «русло реки», αὐλών «овраг», вестфальск. ōl, aul «овраг, луг, впадина, канава», арм. uł̇i (основа на -i̯o-) «дорога, путешествие»; см. Педерсен, KZ 39, 458 и сл.; Лиден, Armen. Stud. 78; Траутман, BSW 18; Apr. Sprd. 307; Хольтхаузен, PBB 66, 274. Другие

сравнивают с греч. αὐλή «двор» (Брандт, РФВ 25, 34, Видеман, BB 27, 255, Мерингер, Zschr. österr. Gymn., 1903, Шрадер — Неринг 2, 494, Горяев, ЭС 387), которое нельзя отделять от греч. αὖλις ж. «стоянка», ἄγραυλος «находящийся, ночующий в поле, сельский» и ἰαύω «сплю» и которое, таким образом, остается в стороне; см. Буазак 100 и сл.; Гофман, Gr. Wb. 28.

улиши́ть «уничтожить», только др.-русск. *улишити* — то же, *-ся* «исчезнуть». От *лихо́й*, *лиши́ть*.

у́лово ср. р., мн. *у́ловы* «водоворот в реке», арханг. (Даль), колымск. (Богораз), амурск. (Карпов), *попа́л в у́лово* «... в несчастье, беду, ловушку». По-видимому, это выражение речников, от *лови́ть*, ср. *лову́шка*.

улубагрь «магометанский праздник», только др.-русск. (Афан. Никит. 19). Из тур., азерб., кыпч., тел., алт., шор., леб., казах., кирг. ulu «большой» и тур., тат., крым.-тат., туркм., хив. bairam «праздник» (Радлов 1, 1692; 4, 1425).

улу́к «вид оглобель у бороны», перм. (Даль), олонецк. (Кулик., где и описание). Во всяком случае, от *lǫk- «изгиб» (см. *лук* II, *лука́*).

улу́с «стоянка кочевников», «ряд прямых полей» (Даль), диал. «казенные леса, которые предоставляются в пользование крестьянам», смол. (Добровольский), др.-русск. *улусъ* «селенье (у татар)», Хож. Игн. Смольнянина (1389—1405 гг.) 4 и сл.; грам. 1315 г. (см. Срезн. III, 1198 и сл.), 1 Соф. летоп. под 1361 г. Из тур., азерб.. кыпч., тел., алт., уйг., караим. трок. ulus «народ» (Радлов 1, 1696 и сл.), калм. ulus — то же (Рамстедт, KWb. 449); см. Mi. EW 372; TEl. 2, 182.

улучи́ть, др.-русск. *улучити* «встретить, найти; попасть в цель; взять; достичь», ст.-слав. **оулоучити** τυγχάνειν, ἐπιτυγχάνειν (Супр.), см. *лучи́ть* II.

улыба́ться, см. *лы́бить*, выше. [Сюда же болг. диал. *ули́пка* — то же, Тетевен; см. Стойков, БЕ, 5, 1955, стр. 11. — *Т.*]

улыска́ться «улыбаться», *улысну́ться* — то же, др.-русск. *улыснутисѧ* — то же (Александр., XV в.; см. Гудзий, Хрестом. 36). См. *лыска́ть*. [Согласно Махеку («Слав. филология», 3, М., 1958, стр. 46), из **лыб-скати* от *у-лыбаться* со *-ск-*. — *Т.*]

у́льком — нареч. «на глазок, не взвешивая (покупать что-либо)», череповецк. (Герасим.). Неясно. Возм., от *лик*, *лицо́*?

ульну́ть «увязнуть», арханг. (Подв.). От *льнуть* (см. выше), ср. *прильну́ть*.

ультима́тум м., начиная с Петра I; см. Смирнов 298. Вероятно, через нов.-в.-н. Ultimatum от нов.-лат. ultimātum: ultimus «последний».

Улья́н (м.) — имя собств., др.-русск., ст.-слав. **Юлианъ** Ἰουλιανός (Супр.). Через ср.-греч. Ἰουλιανός от лат. Jūliānus; см. Шахматов, Очерк 143.

Ульяна (ж.) — имя собств., др.-русск., ст.-слав. **Юлиана** (Супр.). Через греч. Ἰουλιανή от лат. Jūliāna.

улю́ля «сова», зап., южн. (Даль). Судя по месту ударения, возм., через польск. посредство книжным путем из лат. ulula «сыч»; см. Горяев, ЭС 387.

ум, род. п. **-á,** укр., блр. *ум*, др.-русск. *умъ*, ст.-слав. **оумъ** νοῦς, διάνοια (Остром., Супр.), болг. *ум* (Младенов 651), сербохорв. у̑м, род. п. у́ма, словен. úm, род. п. úma, чеш., слвц., польск. um. Лтш. uôma «ум», лит. ūmas «смысл» заимств. из слав.; см. М. — Э. 4, 419. Родственно лит. aumuõ «разум», вост.-лит. aumenis «память», omenìs, omena ж. «сознание, чувство», omẽ «повадка», далее, возм., связано со ст.-слав. **явити сѧ, явѣ** «явно» (см. *яви́ться*); см. Буга, ИОРЯС 17, 1, 21; Траутман, BSW 18; Махек, Recherches 50; Шпехт 224; Френкель, Lit. Wb. 26, BSpr. 106; Отрембский, LP I, 145 и сл.; Перссон 723, 893. Сюда не относится лат. ōmen, род. п.-inis ср. р. «предзнаменование», вопреки Педерсену (IF 5, 66 и сл.); см. Мейе, Ét. 130; Вальде — Гофм. 2, 208. Брандт (РФВ 25, 34 и сл.) пытается установить родство с *учи́ть*, *вы́кнуть*.

у́мба, *сёмга-у́мба* «вид лосося на реке Умбе», кемск. (Подв.). От названия реки.

умерщвля́ть, -я́ю. Судя по наличию *-щ-*, заимств. из цслав.; ср. *умертви́ть*, ст.-слав. **оумрътвити** φονεύειν (Супр.), от *мёртвый*.

умёт I «грязь, навоз», церк., др.-русск. *уметъ* — то же. От *у* и *мета́ть*. [Ср. *помёт*. — *Т*.]

умёт II «окоп; отдаленный постоялый двор в степи», астрах., пенз. (Даль), также у Пушкина. Этимологически родственно предыдущему.

уме́ть, уме́ю, укр. *уміти*, *умію*, др.-русск., ст.-слав. **оумѣти** εἰδέναι, ἐπίστασθαι (Супр.), болг. *уме́я* «умею, могу», сербо-

хорв. ỳмjети, ỳмиjêм «знать, уметь», словен. umẹ́ti, umêm, чеш. uměti, umím «уметь, знать», слвц. umet', польск. umieć, в.-луж. wuměć, н.-луж. huměś. || Праслав. *uměti связано с *ум* (см.).

умýрзиться «выпачкаться», зап. (Даль). Темное слово. Скорее всего, его имеет в виду Шефтеловиц (KZ 54, 240), который приводит не известное мне **умýзиться* и произвольно этимологизирует эту форму без *-р-*.

унга «большой дугообразный крюк для рыбной ловли», арханг. Из карел. олонецк. oṅgi «крючок на удочке», вепс. ong, фин. onki, род. п. ongen «удочка», эст. onk, род. п. onga; см. Калима 232 и сл.

ýндер — сокращение в народн. речи из *ундер-офицéр* (Петр I, Уст. морск. 1720 г.; см. Смирнов 300). Вероятно, из голл. onderofficier (ср. Мёлен 141). Менее вероятно заимствование из нем. Unteroffizier (так Булич, ИОРЯС 9, 3, 426; Круазе ван дер Коп, ИОРЯС 15, 4, 23). Но ср. ниже: *унтер-офицéр*. Из русск. заимств. коми under — то же (см. Калима, RLS 160).

уне «лучше», церк., др.-русск., ст.-слав. **оунии, оуньши, оуне**, также **оуньи** βελτίων (Супр.), цслав. *унити* «хотеть». || Считают родственным др.-инд. avas ср. р. «милость, помощь», авест. avah- ср. р. «помощь» (Мейе, MSL 9, 140; Ét. 435). Кроме того, сюда же относят др.-инд. vánati, vanóti «желает, любит, жаждет», лат. venus «любовь», venia «любезность», др.-исл. vinr «друг» (Хольтхаузен, Awn. Wb. 343 и сл.; Вайан, RES 9, 6). Не представляется более вероятным сближение с *юный* (Брандт, РФВ 25, 35).

унжáнка, *ýнженка* «вид баржи на реке Унже, которую передвигают на канате». От названия реки *Ýнжа* — левый приток Волги, в [бывш.] Вологодск. губ., Костром. губ.; левый приток Оки, в [бывш.] Владим. и Тамб. губ. (см. Семенов, Слов. 5, 320).

универмáг, сокращено из *универсáльный магазúн*.

универсáл «гетманский манифест, на Украине», стар., *универзал* — то же, обе формы — у Петра I; см. Христиани 29 и сл.; Смирнов 299. Через польск. uniwersał из лат. universāle.

универсáльный, начиная с Петра I; см. Смирнов 299. Через польск. uniwersalny из лат. universālis.

университéт (впервые в Москве, в 1755 г.), народн. *наверститýт* под влиянием слов *наверстáть* и *институ́т*; см. Малинов-

ский, PF 2, 251. Через нем. Universität из лат. universitās (litterārum).

унисо́н. Из ит. unisono — то же.

уничижи́ть, *уничиже́ние.* От цслав., др.-русск. *уничьжити, уничижати* «осуждать, порицать», *ничьже* «ничто» наряду с *ничьтоже.* Ср. *уничто́жить*; см. Брандт, РФВ 22, 245; Бернекер, РФВ 48, 227; Срезн. III, 1228 и сл.

у́ния «союз православной и католической церкви», начиная с Ф. Прокоповича; см. Смирнов 299, укр. *у́нія* — то же. Через польск. unia из народнолат. ūniō.

унія́т, впервые *униат,* начиная с Петра I; см. Смирнов 299, укр. *унія́т.* Из польск. uniat — то же. От предыдущего.

унтер-офице́р. Из нем. Unteroffizier. См. *у́ндер.*

унты́ мн. «меховые чулки шерстью вовнутрь», амурск. (Карпов). Из эвенск. unta «сапог».

у́нция. Через нем. Unze — то же или непосредственно из лат. uncia — то же, которое связывают с ūnus «один».

у́ный, др.-русск. *унъ* «юный, молодой», *уноша* «юноша», *уница* «молодая девушка» — исконнорусск. формы, соответствующие цслав. по происхождению *ю́ный* (см.).

уны́ть, *уны́лый,* др.-русск., ст.-слав. **оуныти** ἀχηδιᾶν, ῥᾳθυμεῖν. Подробности см. на *ныть,* выше.

Упа́ — правый приток Оки, в [бывш.] Калужск. и Тульск. губ. Охотно производят из лит. ùpė «река», лтш. upe «река, ручей» (Трубецкой, ZfslPh 14, 353 и сл., Погодин, Сборник статей по арх. (1902 г.) 155 и сл., Карский, РФВ 49, 6). Возражения по этому поводу см. у Фасмера (Sitzber. Preuss. Akad., 1932, стр. 661 и сл.). Это название могло бы быть одного происхождения с чеш. Úpa — название реки, которое Шварц (Zur Namenf. 16 и сл.) объяснял как герм., а позднее — Ortsnamen der Sudetenländer 11 и сл. — как иллир.; ср. также Фасмер, ZfslPh 2, 527; 14, 354. [См. еще специально Топоров — Трубачев, Лингв. анализ гидронимов Верхнего Поднепровья, стр. 5, 237. — *Т.*]

у́паки, *у́поки, у́паги* мн. «грубые крестьянские сапоги», арханг. (Подв.), новгор., вологодск., *у́поги* «неуклюжие сапоги», костром. (Даль). Из фин. upokas «широкий башмак, сапог без голенища»; см. Калима 233.

упат «предводитель», только цслав. *упатъ*, *ѵ̈патъ*. Из греч. ὕπατος «старший, высший правитель».

упе́тать «измучить, замучить»; «уморить, доконать», яросл., вологодск., арханг., вятск., курск., тамб. (Даль), *упёхтать* — то же, костром. (Даль). Возм., связано с *пёхтать* (см.).

упова́ть, -а́ю, укр. *упова́ти*, др.-русск., ст.-слав. **оупъвати** ἐλπίζειν, θαρρεῖν (Остром., Супр.), болг. *у́фам се*, сербохорв. ỳфати се, ỳфâм се, словен. ûpati, ûpam, чеш. doufati «надеяться», слвц. úfat' sa, польск. ufać, чеш., слвц. pevný «крепкий», польск. pwa «надежда», pewny «надежный». || Не имеет достоверной этимологии. Сравнивают с др.-инд. pávatē, punáti «очищает, искупает, проясняет»; см. Розвадовский, RS 2, 103. Не является более вероятным сближение с лит. pū́ti, pūvù, puvaĩ «гнить, портиться» (см. Зубатый, AfslPh 16, 408; см. против Розвадовский, там же). [Пизани («Paideia», 12, № 5, 1957, стр. 308) считает это слово очень древним германизмом, ср. нем. hoffen «надеяться». — *Т.*]

у́повод м., *у́поводь* ж. «время работы от 2-х до 4-х часов, смена; расстояние, которое можно проехать, не задавая лошадям корму», с.-в.-р., вост.-русск. (Даль). По-видимому, от *у-* и ***поводъ**, ср. *по́вод*, мн. *-ья*; см. Горяев, ЭС 388. Ср. с тем же знач.: *упру́г*. Иначе, от *вода́*, объясняет это слово Шрадер, Indogerm. 54.

у́поги, см. *у́паки*.

упо́й «ремень, которым связываются клещи хомута». Связывают с *пая́ть* (см. Mi. EW 254; Преобр. 2, 31). Поскольку другой такой ремень носит название *супо́нь*, следует скорее думать о преобразовании из ***упонь** от *пну*, *пять* (см.).

упо́л «накипь на вареве», *уполови́ть* «снимать накипь», *уполо́вник* «разливательная ложка», др.-русск. *уполовня* — то же (Дан. Зат.), цслав. *исполъ*, *сполъ* «приспособление для черпания», словен. pòl, род. п. póla «черпак». Связано чередованием гласных с укр. *пала́ти* «провеивать», чеш. pálati — то же, польск. pałać, opałać — то же, в.-луж. płóć, płóju «веять», н.-луж. hopałka «веялка»; см. Mi. EW 254 и сл. Далее, возм., см. *поло́ть*, но приведенное выше сопоставление не является достоверным.

упо́рный. От *пере́ть*.

упражня́ть, *упражне́ние*. Связывается как цслав. элемент с *по-рбжний* (Преобр. II, 121). Недостоверно.

упрёк, род. п. **-а.** Связано с *перёк* (см.), цслав. *прѣкы* «поперек», первонач. «возражение»; см. Преобр. 2, 41.

упру́гий, *упру́г, -а, -о,* укр. *упру́гий.* Связано с *пру́га, пружи́на, прягу́*; см. Преобр. II, 137; Mi. EW 262; Цупица, KZ 36, 65; Маценауэр, LF 14, 192 и сл.

упру́нец «кремень», арханг. (Подв.). Темное слово.

у́пряжь ж. От *прягу́.*

упря́мый, цслав. *прѣмъ* «прямой», чеш. uprǐ́mnу́ «любезный, откровенный», слвц. úprimnу́ — то же, польск. uprzejmy «учтивый». Первонач. «прямой, открытый». Связано с *прямо́й* (см.); см. Зубатый, AfslPh 15, 496 и сл.; Брюкнер 594. Неприемлемо сближение с *пере́ть, упо́рный*, вопреки Миклошичу (Mi. EW 240), Горяеву (ЭС 388).

упы́рь I, род. п. **-я** «вампир, труп злого колдуна или ведьмы, который бродит ночью в образе волка или совы и убивает *людей и животных. Чтобы избавиться от него, нужно раз*рыть его могилу и пробить труп колом» (Даль), укр. *упи́рь*, род. п. **-я**, блр. *упір*, др.-русск. *Упирь* — имя в Кн. пророков под 1047 г., болг. *въпи́ръ*, чеш., слвц. upír, польск. upiór (судя по начальному u-, заимств. из вост.-слав.). Реконструкция праслав. формы сопряжена с трудностями: *ǫ̆ругь или *ǫ̆ригь. В пользу первой возможности высказываются Брюкнер (594; «Slavia», 13, 279), Ильинский (РФВ 65, 226), которые сближают -ругь с *нетопырь* (см.). Другие предпочитают, особенно ввиду др.-русск. формы, — *ǫ̆ригь и сближают последнее с *пари́ть, перо́* (см.); ср. Соболевский, РФВ 65, 409 и сл.; Голуб—Копечный 403 (где также др. возможности); Вайан, «Slavia», 10, 676 и сл. Согласно Соболевскому, нем. Vampir «вампир» происходит из полаб. или др.-польск. Еще иначе Мошинский (RS 12, 81), который сравнивает это слово с сербохорв. пи́рати «дуть». Сомнительно в фонетическом отношении популярное толкование из тат. ubyr «мифологическое существо» (Радлов I, 1782 и сл.), которое связывают с upmak «глотать» (Mi. TEl. 2, 181; EW 375; Преобр. I, 64; Горяев, ЭС 388; Младенов 57; против, что справедливо, Корш, AfslPh 9, 676 и сл.; Mi. TEl., Nachtr. 1, 61). Неприемлема также этимология от авест. vyāmbura- «враждебный воде», др.-инд. ámbu ср. р. «вода», вопреки Коршу (там же; см. Вайан, там же, 673 и сл.). Бесперспективно привлечение нов.-греч., вопреки Брюкнеру («Slavia», 13, 280).

упы́рь II «упрямец», костром., нижегор. (Даль). Вероятно, из предыдущего под влиянием слова *упира́ться*; см. Горяев, ЭС 388; Желтов, ФЗ, 1876, вып. 1, стр. 17.

ура́!, *подня́ть на уру́*, *на ура́*; судя по знач., скорее из нов.-в.-н. hurra «ура» от ср.-в.-н. hurrā, которое связывают с hurren «быстро двигаться» (Клюге-Гётце 259 и сл.), чем из тюрк. ura «бей»: urmak «бить» (Горяев, ЭС 388; Локоч 169). [Якобсон (IJSLP, 1/2, 1959, стр. 273) считает заимств. прямо из тюрк. — *Т.*]

урага́н. Через франц. ouragan из исп. huracan от слова в языке таино (караибск.) huracan — то же; см. Лёве, KZ 61, 48 и сл.; Пальмер, Neuweltw. 103 и сл.; Einfluss 118; Локоч, Amer. Wörter 50; Гамильшег, EW 657; Клюге-Гётце 427; Литтман 150. [Совершенно ошибочна этимология Дмитриева («Лексикогр. сб.», 3, 1958, стр. 45) — из тюрк. uraγan «разящий». — *Т.*]

ура́к I «короткая серпообразная коса, которой срезают камыш», астрах. (Даль). Из тур., азерб., казах., бараб., крым.-тат., чагат., караим. луцк. orak «серп; жатва» (Радлов 1, 1049).

ура́к II «годовалый олень-самец», кольск. (Подв.). Из фин. urakka — то же; см. Калима 233.

Ура́л, род. п. **-а** — название гор и берущей в горах свое начало реки, прежде называвшейся *Яи́к* (см.), отсюда *ура́лы* мн. «крутые горы на Алтае», томск. (РФВ 71, 31). Считается первонач. тюрк. названием пояса (Эльи 959; Томас 161). Скорее из манси ur-ala «горная вершина» (Кальман, письменно). Калм. Täkin ūlɐ «Урал» связано с täkə «дикая лошадь, козел» (Рамстедт, KWb. 386 и сл.). От *Ура́л* образовано *Ура́льск*, по-калмыцки — Täkin balγɐsn̥: balγɐsn̥ «селение, город». Коми Iz «Урал» связано с iz «камень» (Вихм. — Уотила 68). [Др.-русск. *Оралтова гора* (Книга Большому чертежу, 1627 г.) содержит, по-видимому, во второй части тюрк. tau «гора». — *Т.*]

у́рандать «ворковать, ворчать, выть, плакать», олонецк., арханг., *у́рындать* — то же, *у́рейдать* «мычать», олонецк. (Кулик.), *у́райдать* — то же, арханг. (Подв.[1]). Из карельск. uraja- «рычать, скулить», фин. urista «ворчать, рычать»; см. Калима 233 и сл.; Лесков, ЖСт., 1892, вып. 4, 102.

---

[1] В словаре Подвысоцкого эта форма не найдена. — *Прим. ред.*

у́рба «почка березы, шишки ольхи», олонецк., *у́рбыш*, петрозав., *ву́рба* (там же), *у́рва*, пудожск. (Кулик.). Из карельск. urba, фин. urpa, род. п. urvan или urpu, род. п. urvun — то же, эст. urb, род. п. urva; см. Калима 234.

урваля́тна «родственница невесты, которая готовит брачную постель», сарат., хвалынск. (Даль), ср. морд. э. úrval′a ava «сестра невесты» (ср. Паасонен, Mordw. Chrestom. 148), úrva «невестка, сноха».

ургана́ «мышиная нора в поле с запасом луковиц сараны́», иркутск., нерчинск. (Даль), *ургана́чить* «добывать из мышиных гнезд сарану́», вост.-сиб. По мнению Даля (4, 1056), из монг., ср. монг. urqai, калм. urxā «яма для хранения, погреб с припасами» (Рамстедт, KWb. 454).

ургу́й «цветок Anemone daurica», иркутск. (Даль). Из монг. iragai, irgai — то же (см. о последнем Рамстедт, KWb. 216).

ургу́чить «работать усиленно, долго, много», астрах. (РФВ 70, 133). Неясно.

у́рда I «козий сыр» (Гоголь), южн., укр. *у́рда*, *ву́рда* — то же. Из рум. urdă, македонскорум. urdă, которое связано с алб. hurdhë — то же (Г. Майер, Alb. Wb. 455).

у́рда II «охота», *у́рдова́ть* «охотиться», кольск., кемск. (Подв.). Из фин. uurto «охота на оленя», uurtaa «охотиться в лесу», а не из саам. п. oŕda «стадо оленей»; см. Итконен 65; Калима 234 и сл.

у́рдега, *у́дрега* «канавка, пробитый по льду путь, канал для прохода лодки», арханг. (Подв.). Из карельск. uurre, род. п. uurdien «канавка, трещина», фин. uurre, род. п. uurteen, эст. uure, род. п. uurde; см. Калима 234.

у́рдовать, см. *у́рда* II.

урема́ «лес в болотистой низине, кустарник по берегу речек», казанск., оренб., *урёма* — то же, уральск. (Даль). Из чув. *urämä, тат., мишар. ärämä «низкое место около реки, поросшее ольхой»; см. Паасонен у Микколы (Balt. u. Slav. 45). Из того же источника заимств. морд. э. uŕama — то же.

уре́нь «простокваша, разболтанная с водой», казанск., пенз., сарат., *у́рень*, сарат. (Даль). Из чув. ujran «пахтанье, сыворотка», тат. äirän, казах. airan; см. Рясянен, FUF 29, 200; TschL. 168; Mi. TEl. 1, 244; Паасонен у Микколы, Balt. u. Slav. 45. См. *айра́н*, *арья́н*.

у́ркать «ворчать, бурчать», псковск., тверск. (Даль), вятск. (Васн.), *урча́ть*, также в знач. «кричать (о кунице или горностае)», мезенск. (Подв.[1]). Вероятно, звукоподражательное.

у́рма «белка», костром. (Даль), ср. мар. к., б., у. ur — то же, коми ur, родственное фин. oravа — то же (см. близкие формы у Вихмана (TT 110), Калимы (FUF 18, 40). Остается неясным *-ма*; см. Фасмер, ZfslPh 4, 263. Возм., это обратное образование от неправильно понятого тв. п. ед. ч. *уром* от *ур*. Ср. *у́рмой*.

урма́н «лес, особенно хвойный, на болотистой почве», зап.-сиб. (Даль), *урма́нь* (ж.) — то же, тоб. (ЖСт., 1899, вып. 4, 514). Из тат. urman «лес», тур., чагат., казах., крым-тат. orman — то же (Радлов 1, 1077); см. Mi. TEl. 2, 137; Миккола, Balt. u. Slav. 45; Горяев, ЭС 388.

урмане «норвежцы», см. *Му́рман*.

у́рмой, нареч., «оптом», колымск. (Богораз). От *у́рма* «белка», первонач. «столько, сколько беличьих шкурок». [Ср., однако, польск. hurmem «толпой». — *Т.*]

у́рна, впервые у Тредиаковского; см. Христиани 52. Через нем. Urne (1656 г.; см. Клюге-Гётце 645) из лат. urna (*urcna), которое связано с urceus «кувшин»; см. Вальде — Гофм. 2, 838 и сл.

уро́д, род. п. **-а,** др.-русск. *уродъ* «слабоумный, юродивый», ст.-слав. **ѫродъ** μωρός (Супр.), ὑπερήφανος (Ps. Sin.), с отрицанием ǫ от *род*; см. Mi. EW 280; Брандт, РФВ 23, 97. Согласно Мейе (MSL 14, 343; Ét. 232), родственно оск.-умбр. an-; см. также Педерсен (Kelt. Gr. 1, 45), который предполагает связь чередования гласных с и.-е. *ǫ̯. Сюда же цслав. *жрожда* μωρία. См. *ро́жа*.

урожа́й, род. п. **-а́я,** укр. *врожа́й*, *урожа́й*, также *уро́жа* ж. Из *родить*, ср. польск. rodzaj «род»; см. Mi. EW 280; Преобр. 2, 208 и сл.

уро́к, род. п. **-а,** др.-русск. *урокъ* «условие, завершение, сделка, правило, платеж, налог» (РП 38 и сл.), *урочные лета*, то есть «установленные года» (Котошихин 127), ст.-слав. **оуроч҃ьнъ** ὡρισμένος, definitus (Супр.), польск. urok «договор, нечто установленное». От *у* и *реку́*, *рок*; см. Mi. EW 274; Преобр. 2, 200; Желтов, ФЗ, 1876, вып. 1, 16. См. *уро́чить*.

---

[1] У Подвысоцкого (см.) не *урча́ть*, а *у́ркать*. — *Прим. ред.*

у́рома «куча, множество», также «лес в плотах», вологодск. (Даль). Возм., связано с *рамяный* (см.), *раменье*. Едва ли из **угрома* от *огро́мный*, вопреки Горяеву (ЭС 388).

уро́н, род. п. **-а,** см. *рони́ть*.

у́рос I «упрямец, норовистый конь», арханг. (Подв.), вятск. (Васн.). *у́росить* «упрямиться, упираться», казанск., вятск., вологодск., перм., сиб. (Даль), *у́росливый* «упрямый» (Мельников). Широко распространено толкование из тюрк. urus «русский», потому что татары считают русских упрямыми (Даль 4, 1061; Мельников 6, 95). Недостоверно.

у́рос II «неудачная ловля», колымск. (Богораз). Темное слово. Возм., из отрицательного *у-* и *рост* (см.).

уро́чить «околдовать, назначить» (Мельников), *уро́к* «колдовство», *изуро́чить* «околдовать», но *суро́чить* — «освободить от колдовства», «вылечить заговорами». От *уро́к* (см.).

уру́га «выгон», смол. (Добровольский). От *ру́га* I «церковное земельное угодье».

урун, *орун* «скамья вдоль стены», колымск. (Богораз). Неясно. Возм., от сл.

урунду́к, см. *рунду́к*.

уру́т «отчаянная драка», енисейск. (ЖСт., 1903, вып. 3, стр. 304). Возм., связано с *рутить*, *ру́тить*.

уры́сь ж. «дурная привычка, плохой характер», казанск. (РФВ 21, 239). Неясно.

уры́к (напр., у Мельникова 3, 161). Не объяснено.

уря́д, род. п. **-а** «устройство, распорядок», цслав. *оурѧдъ*. Связано с *ряд*. Отсюда *уря́дник*, народн. *куря́тник*, шутл., — намек на то, что урядники принимали взятки натурой, от *ку́ра*; см. Малиновский, PF 1, 310.

урянха́йцы (мн.) — стар. название тувинцев, сойотов (Патканов 6). Из монг. urijaŋqai, калм. uŕāŋχā, urāŋχā — то же от бурят. uŕān «прежний», то есть «старожилы»; см. Рамстедт, KWb. 450.

ус, род. п. **-а,** мн. **-ы́,** диал. *ус*, род. п. *-á*, укр. *вус*, род. п. *-а*, блр. *вус*, др.-русск. *усъ* «ус, борода», русск.-цслав. *жсъ*, болг. *въс* (Младенов 94), словен. vǫ̑s «ус», мн. vǫ́se, чеш. vous, мн. vousy, слвц. fúz, мн. fúzy, польск. wąs, род. п. wąsa, мн. wąsy, в.-луж. wusy мн., полаб. vǫs «борода», мн.

vǫsói. Родственно др.-прусск. wanso «первая растительность на лице», др.-ирл. fés «борода», find «волос», греч. ἴονθος «юношеская борода» (*vi-vondho-), д.-в.-н. wintbrâwa «ресница»; см. Лиден, IF 19, 345 и сл.; Педерсен, Kelt. Gr. 1, 86, 114; KZ 38, 312; Шарпантье, KZ 47, 180 и сл.; Траутман, BSW 341; Apr. Sprd. 457; Шпехт 231; Буазак 378. Неприемлемо сравнение с др.-инд. aṁçúṣ м. «волокно, стебель», авест. ąsu- «стебель», вопреки Уленбеку (Aind. Wb. 1; PBB 24, 240 и сл.); см. Лиден, там же; Майрхофер 13. Следует отделять от греч. ἀνθερεών «подбородок», вопреки Педерсену (IF 5, 57), от чего он отказался в KZ 38, 312, а также от греч. ἄγχιστρον «крючок на удочке», нем. Angel «удочка», вопреки Соболевскому (РФВ 71, 436 и сл.).

усе́й, *усе́йко* «недавно, на днях», калужск., тамб. (Даль), симб. (РФВ 68, 404[1]), также диал. *осе́й*, *осе́йко*. От *о-* (ср. *вот*, выше) и *сей* (см.), а также част. *-ка*.

усе́нь м. «первый день весны», «шуточная песня, которую поют в сочельник под окном лиц, не пользующихся уважением», ср. *авсе́нь*, выше. Неубедительно сравнение с лтш. Ūsiņš «пчелиное божество, покровитель лошадей», Ūsenis, Ūsainis — то же (М. — Э. 4, 409 и сл.), вопреки Зеленину (ЖСт. 15, 2, Отд. 3, 27), Шамбинаго (Этногр. Обозр. 61, 189), Аничкову (Вес. обряд. песня I, 316). Не связано также с лат. aurōra, русск. *у́тро*, вопреки Потебне у Маркова (Этногр. Обозр. 63, 51), или с *овёс* и *се́ять* (там же). Ср. укр. *провесень* «начало весенних песен», поэтому, возм., из **овесень*, как *о́зимь* (см.); ср. Потебня у Горяева, Доп. 1, 30. Но ср. также *баусень*, *таусень* (Марков, там же), в которых, вероятно, содержатся част. *ба-* и *то-*, ср. др.-русск. *таусень*, *ксень* в Хожд. Котова 109.

усе́рдие, *усе́рдный*, ст.-слав. **оусрѣдиѥ** προθυμία (Супр.), болг. *усъ́рден* «усердный», сербохорв. ȕсрђе «усердие», словен. usrdíti «рассердить». От u- и sьrdьce (см. *се́рдце*, *сердобо́ль*).

усерязь «серьга», только русск.-цслав. *усерѧзь* (Изборн. Святосл. 1073 г., Деяния Павла и Феклы (AfslPh 6, 238); см. Срезн. III, 1264 и сл.), также *серязь* (Лютер. катех. 1562 г.; см. Соболевский, Лекции 93), др.-хорв. userez. Не смешивать с *серьга́* (см.). Во всяком случае, заимств. из др.-герм. Предполагают источник в гот. *ausihriggs или *ausahriggs «серьга» (Mi. EW 372; Уленбек, AfslPh 15, 492; Стендер-Петерсен 393 и сл.; Мурко у Пайскера 89; Педерсен, IF 5, 39; Ки-

[1] У В. Водарского в РФВ представлена форма *усе́йка* «намедни, вчера». — *Прим. ред.*

парский 223 и сл.). С др. стороны, пытались производить из ср.-нж.-нем. ôsering «ушко, колечко» (Кнутссон, Palat. 135; ZfslPh 15, 136; Шварц, AfslPh 42, 304), но тогда была бы непонятна палатализация -ę(d)zь и распространение этого слав. слова на юге; к тому же это слово заимств. не позднее VII—VIII вв. н. э. (Кипарский, там же).

ускирёк, род. п. **-рькá** «осколки, черепки», собир. *ускúрье* (ср. р.) — то же, арханг. (Даль). Миклошич (Mi. EW 300) сближает с *щéрить* «скалить», что неубедительно.

ускóтье «падеж скота», арханг. (Подв.). От *скот* с приставкой *у-*, ср. *убóгий*. Другое *у-* представлено в *ускóтье* «выгон», череповецк. (Герасим.), ср. *усóлье*.

услó «начатая ткань», костром. (Даль). Из *ud-slo, родственного лит. áudžiu, áudžiau, áusti «ткать», лтш. aûst, aûžu — то же, арм. z-audem «связываю», др.-инд. ótum «ткать» (Потебня, РФВ I, 88; Mi. EW 372; М — Э, 229; Миккола, Mél. Pedersen 412; Френкель, Lit. Wb. 26.)

усмá I «выделанная кожа», диал. (Даль), *усмáрь* «кожевник», др.-русск. *усма* ж., *усмъ* м. «кожа», *усмиѥ* (ср. р.) — то же, *усмарь* «кожевник», *усмѣ́нъ* «кожаный», цслав. *усма* ж., *усмъ* м., наряду с др.-русск., цслав. *усниѥ* ср. р. «кожа», *усниянъ* «кожаный», *уснѣ́нъ* — то же, болг. *усмáр* «кожевник, дубильщик», сербохорв. ỳсмина «голенище», словен. úsnja ж., úsnje «кожа», чеш. usně ж. «кожа (дубленая)», usnář «кожевник». Форму usnьje объясняют из *usmnьje; см. Мейе, Ét. 428, 437. || Существующие сближения неудовлетворительны; так, предполагали родство с *обýть*, *óбувь* (Mi. EW 372, против см. Брандт, РФВ 25, 36), далее сравнивают (неудовлетворительно фонетически) с греч. εὕω «жгу» (*eusō), лат. ūrō, ussī, ustum «жечь, сушить», др.-инд. óṣati «жжет», др.-исл. usli м. «огонь» (Брандт, там же; Голуб—Копечный 404), кроме того, предполагали еще родство с греч. ἔννῡμι «одеваю», др.-инд. vásanam «одежда», vásman- «покрывало», лат. vestis «одежда» (Горяев, ЭС 388 и сл.), а также со слав. udъ «член», нов.-в.-н. Wade «икра ноги» (Миккола, IF 23, 127; RS 2, 248).

усмá II «лихорадка», арханг. (Подв.). Неясно.

усние «кожа», см. *усмá* I.

усóбица, укр. *усóбиця*, др.-русск. *усобица*, ст.-слав. **жсобица** στάσις «мятеж» (Супр.), русск.-цслав. *жсобь* «vicissim». Из праслав. ǫ (см. *у*) и sobě (см. *себé*, *осóба*); ср. Мейе, Ét. 346; Соболевский, РФВ 71, 450; Mi. EW 331 и сл.; LP 1164.

усо́вный «проказливый, шутник», *усо́вь* ж. «болезнь с резкой болью», с.-в.-р., тверск., вост.-русск. (Даль). Связано с *со́вкий* «беспокойный, пронырливый человек», *сова́ть* (см.); см. Потебня, РФВ 7, 66 и сл. По-видимому, следует отделять от сербохорв. о̏сован, у̏сован «ворчливый, отвратительный», вопреки Шкаричу (ZfslPh 13, 349 и сл.).

усо́л — название действия; от *усоле́ть* «чернозем с примесью соли и селитры», яросл. (Волоцк.), *усо́лье* «солеварня», часто в качестве местн. н., из род. п. ед. ч. *у со́ли*. См. *у* и *соль*.

у́солонь ж. «тенистое место», *у́солонье* (ср. р.) — то же, новгор. (Даль), содержит отрицательное *у* и **сълнь-* (см. *со́лнце*).

усо́лье, см. *усо́л*.

успе́ние, церк., *успе́ние богоро́дицы* (15 авг.), др.-русск. *усъпение* «засыпание, сон; смерть, кончина; церк. праздник», *усъпление* (Сказ. о Борисе и Глебе, Нестор, Жит. Феодос., Новгор. I летоп.; см. Срезн. III, 1295 и сл.). От *у-* и *спать*, калькирует греч. κοίμησις τῆς Θεοτόκου. От церкви успения происходит распространенное местн. н. *Успе́нское*, а от последнего — фам. *Успе́нский* (Унбегаун, RES 16, 66).

уста́ мн., укр., блр. *вуста́*, др.-русск., ст.-слав. **оустъ**стóма (Супр.), болг. *уста́* (Младенов 656), сербохорв. у́ста, словен. ústa, чеш., слвц. ústa, польск. usta, в.-луж. wusta, н.-луж.husta. || Праслав. *usta — форма мн., а не дв., вопреки М. Брауну (Koll. 2, 3, 5), потому что здесь две части образуют одно целое; см. Мейе, Ét, 176; Ломан, ZfslPh 8, 421. Родственно др.-прусск. austo «рот», лит. áuščioti «болтать, шептаться», др.-инд. вед. ṓṣṭhas м. «губа», дв. ч. ṓṣṭhāu «губы», авест. aošta- м. «губа», лат. ausculum, буквально «ротик». Др. ступень чередования гласных: лит. uostà ж., úostas м. «устье, гавань», др.-инд. ās-, āsán-, āsyám ср. р. «рот», лат. ōs, род. п. ōris ср. р. «рот», авест. āh- — то же, ирл. ā «рот», др.-исл. óss м. «устье реки», лат. ōstium — то же; см. И. Шмидт, Pluralb. 221, 407; Траутман, BSW 19 и сл.; Вальде — Гофм. 2, 224; Уленбек, Aind. Wb. 22; М. — Э. 4, 422; Хольтхаузен, Awn. Wb. 217; Френкель, Lit. Wb. 26 и сл.

уста́ть, -а́ну. От *у* и *стать* (см.).

у́стерсы, см. *у́стрицы*.

Усти́н (м.) — имя собств., др.-русск. *Юстинъ* (Шахматов, Очерк 143). Через ср.-греч. Ἰουστῖνος (примеры у Папе—Бензелера 559) из лат. Iustīnus.

Усти́нья (ж.) — имя собств., др.-русск. *Юстиния* (Шахматов, Очерк 143). Через ср.-греч. Ἰουστίνα, Ἰουστίνη из лат. Iustīna.

устороби́ться «окрепнуть, возмужать», только др.-русск. *усторобити ся* (Ипатьевск. летоп.), чеш. ostrabiti «укрепить», ostrabiti se «мужаться», ст.-польск. postrobić «укрепить». || Праслав. *storb-, связано чередованием гласных со *stьrbnǫti (см. *стéрбнуть*); ср. Потебня, РФВ 4, 211 и сл.

устреми́ть, -млю́, см. *стреми́ть*.

у́стрица, стар. *устерсы* мн., Уст. морск. 1724 г.; см. Смирнов 300; последнее также у Радищева, Гоголя, Мельникова. Заимств. через голл. oester «устрица», с окончанием мн. числа -s, нж.-нем. ûster, которое восходит к лат. ostreum от греч. ὄστρεον «раковина»; см. Клюге-Гётце 31; Mi. EW 228.

у́стье, др.-русск. *устье* ср. р., *усть* ж. — то же, часто в составе местн. нн., напр. *Усть-Двинск, Усть-Нарóва* и т. п. От *устá* (см.). Ср. сл.

Устю́г (совр. Северодвинск), на Сухоне, др.-русск. *Усть-Югъ*, первонач. «в устье реки Юг» (Новгор. I летоп., Акад. сп., I Соф. летоп. под 1323 г.). От *устье* и *Юг*; см. Потебня, ФЗ 1876, вып. I, стр. 10.

устя́нка «молодая сельдь, которую ловят в Белом море близ устьев Сев. Двины», арханг. (Подв.). От *у́стье* (см.).

усуни́ (мн.) — название кирг. рода (Аристов, ЖСт., 1896, вып. 3—4, стр. 352), также *усюни́* мн. «светловолосая племенная группировка, смешавшаяся с киргизами на сев.-зап. границе Китая» (Харузин, Этногр. Обозр. 26, 67). Источником является, согласно Котвичу (RO 3, 309), кит. Usun. Неубедительна попытка усматривать здесь тохар. преобразование названия Кушан (см. Бернштам, Сов. этногр., 1947, № 3, 44).

усы́ночек «маленький заливчик», воронежск., у Эртеля (см. Будде, РФВ 21, 239); ср. др.-чув. *ösön, казах. ösön «ручей, река» (Гомбоц 112).

усь! — крик, которым натравливают собак, вятск. (Даль), тоб. (ЖСт., 1899, вып. 4, стр. 514). Звукоподражательное.

у́тварь ж., от *тварь, твори́ть*.

у́тельга «самка тюленя», арханг. (Подв.). Гадательно сравнение с *телёнок* и *тюле́нь* (напр., Грот у Ильинского (РФВ 66, 277), Горяев (ЭС 382). Сомнения по этому поводу см. у Калимы (FUFAnz. 23, 252).

утерфиновое сукно́ «вид ткани», XVI—XVII вв.; см. Вольтер, ИОРЯС 22, I, 123. Сюда же др.-русск. *утрофимъ*, *а по Немецки — оитяроаинь* (Торг. кн. 119 (Савв. 274); см. Срезн. III, 1316). Вероятно, из англ. utter «крайний» и fine «прекрасный». Согласный *-м-* произошел из *-н-* под влиянием *-ф-*, ср. *уфи́мский*.

утёс, род. п. **-а**. От *теса́ть* (см.), то есть первонач. «гладкая скала».

утеха. От *те́шить*, см. также *ти́хий*.

у́ти «топкое место», олонецк. (Кулик.). Из фин. ukki, род. п. ukin «лужа, бочажина»; см. Калима 234; RS 5, 92; Мекелейн 67.

ути́мить(ся) «устремить(ся), уставить(ся)», вологодск. (Даль). Ср. *ти́миться*.

ути́н, род. п. **-а** «рубеж, граница», перм., вятск. (Даль), также «боль в крестце, в пояснице», с.-в.-р., вост.-русск. (Даль), череповецк. (Герасим.), «ревматическая болезнь спины», смол. (Добровольский). От *тин* «надрез» (ср. *полти́на*), которое связано чередованием гласных со ст.-слав. **тънж**, **тѧти** «резать» (см. *тять*), ср. цслав. *утинъкъ* «обрубок, отрезок» (Mi. EW 349).

у́тка I, *у́тица*, собир. *утва́*, астрах. (РФВ 63, 132), укр. *у́тиця*, блр. *уць* ж., *у́ц̨іца*, др.-русск. *уты*, род. п. *-ъве*, *утица*, цслав. *жты*, сербохорв. ỳтва, словен. o̧tva, н.-луж. huśica «утка», huśe, род. п. huśeśa «утенок». || Праслав. *o̧tь или o̧ty, род. п. o̧tъve, родственно лит. ántis «утка», др.-прусск. antis, др.-инд. ātíṣ «водяная птица», лат. anas, род. п. anatis, д.-в.-н. anut «утка», греч. νῆσσα, беот. νᾶσσα, атт. νῆττα; см. И. Шмидт, KZ 23, 268 и сл.; Мейе, MSL 8, 236; Мейе — Вайан 163; Траутман, BSW 10: Суолахти, Vogeln. 420; Вальде — Гофм. I, 44. Ср. *Уть* — левый приток Сожа, в [бывш.] Могилевск. губ.: *o̧tь, лит. ántis, *o̧tъka: лит. antuka «кулик», añtukas «Saxicola oenanthes» (см. Буга, РФВ 72, 202), прилаг. *o̧tinъ, русск. *ути́ный*: лат. anatīnus — то же. Крик утки Лесков («Соборяне») передает как *купи коты, купи коты*. [Сюда же осет. асс, др.-ир. *āti «дикая утка». Интересно, что домашняя утка обозначается по-осетински тюрк. заимствованием: babyz. См. Абаев, Ист.-этимол. словарь, I, стр. 27. — *T*.]

у́тка II (газетная). Как и нем. Ente — то же (1850 г.), калькирует франц. canard, donner des canards (1710 г.); см. Клюге-Гётце 133. Иначе Фальк — Торп 27.

у́тлый I, укр. *ву́тлый*, др.-русск. *утьлъ* «дырявый» *утьлина*, *утьлизна* «трещина», ст.-слав. **жтьлъ** τετρημένος, ἀνεπιτήδειος, παραλελυμένος (Супр.), сербохорв. диал. ỳтал «дырявый», словен. vǫ́təl, род. п. -tla «полный», чеш. útlý «утлый, хрупкий», слвц. útly — то же, польск. wątły «слабый, бессильный, недолговечный», в.-луж. wutły «вялый, глухой, тощий». || Праслав. ǫtьlъ, первонач. «бездонный», от *ǫ (ср. *уро́д*) и *tьlo «дно» (см. *тло*), согласно Мейе (Ét. 232), Мейе — Вайану (78), Вайану (RES 11, 203 и сл.). Допустимо также сближение с *тлеть* (Брюкнер 605; Горяев, ЭС 389), сближение с греч. ἀντηρίς «подпорка, подставка», ἀντῆρις «отверстие, дыра», вопреки Бецценбергеру (BB 27, 147), или лит. dylù, dìlti «сокращаться» (см. Махек, Recherches 35 и сл.). [Грошель («Slavistična Revija», 5—7, 1954, стр. 124) считает слав. слово родственным хетт. ḫant- (: слав. *ǫt- + суф. -ьlъ(-ъlъ) в ḫanteššar/ḫatteššar «дыра, яма, пещера» — *Т.*]

у́тлый II «ученый, дрессированный (о собаке)», смол. (Добровольский). Едва ли связано с предыдущим.

уто́к, текст., диал. также «кусок полотна в 30 аршин», арханг. (Даль), др.-русск. *утъкъ* «уток ткани», цслав. *жтъкъ* στήμων, болг. *вътък* (Младенов 94), словен. vǫ̑tək, род. п. -tka, чеш. útek, слвц. útok, польск. wątek, в.-луж. wutk, н.-луж. hutk. || Праслав. *ǫtъkъ из *ǫ (см. *у*) и *tъkъ (см. *ткать*); ср. Mi. EW 367 и сл.; Шрадер — Неринг 2, 632; Брюкнер 605; Младенов, там же.

утоли́ть, см. *толи́ть*.

утончённый — калька франц. raffiné — то же; см. Унбегаун, RES 12, 39.

уто́р «нарезка в клепках бочки, которая держит дно», укр. *уто́ри* (мн.) — то же, болг. *вътор* «край, утор», сербохорв. ỳтор, словен. votòr, род. п. -tǫ́ra, чеш. útor, слвц. útor, польск. wątor, в.-луж. wutora, н.-луж. hutora. || Праслав. *ǫtorъ, с приставкой on-, от torъ: *тере́ть*, в данном случае первонач. «нарезка»; см. Розвадовский, RS 2, 95; Младенов 94; Брюкнер 605.

утранча́ться «вмешиваться в дела», смол. (Добровольский). Заимств. из польск. wtrącać się — то же от trącić «толкать» (см. *трути́ть*).

утрин «полотняный», только русск.-цслав. *утрьнъ*, *утринъ* βύσσινος (Срезн. III, 1314). Возм., родственно словам, приводимым на *усло́*: лит. áudžiu, áusti «ткать». Ср. особенно др.-инд. ótum, vátavē «ткать», греч. ὕτριον, ἄτριον «ткань»; см. о близких формах Френкель, Lit. Wb. 26.

у́тро, др.-русск. *утро*, ст.-слав. **оутро** ὄρθρος (Ассем., Супр., Мар., Зогр., Ps. Sin., Euch. Sin.), наряду с **ютро** (Мар., Зогр., Ps. Sin.; см. Дильс, Aksl. Gr. 78), болг. *у́тро* (Младенов 656), сербохорв. jȕтро, словен. jútro, чеш. jitro, слвц., польск., в.-луж. jutro, н.-луж. jutšo, полаб. jäutrŭ́. || Этимология затруднительна. Праслав. *jutro сближали с лит. jaũ «уже», *уже́* (см.); см. Мейе, Ét. 406; Бругман, Grdr. 2, I, 326; Бернекер, IF 10, 156; против см. Миккола, RS I, 19; Младенов 650. С др. стороны, пытались связать слав. *jutro, первонач. якобы «время запрягать», со шв. диал. ökt «определенная продолжительность работы между одной едой и другой», норв. øykt (прагерм. *jaukiþô «запрягание»), др.-инд. yóktram «веревка, подпруга», авест. yaōxəδra- «(воинское) запрягание», далее — с лат. iugum (см. *и́го*), напр. Лиден (Festskr. Pipping 320), Ельквист (1458). Ср. знач. греч. βουλῡτός «вечер», буквально «время распрягания быков», др.-инд. samgavá- «предобеденное время», буквально «время, когда сгоняют крупный рогатый скот»; см. также Циммер, KZ 30, 17; Шрадер — Неринг I, 2. Менее вероятно сравнение *jutro с лит. jautrùs «чувствительный, бдительный», лтш. jàutrs «веселый, бодрый» (см. близкие формы на *очути́ться*, *ощуща́ть*), вопреки Махеку («Studie» 46; «Recherches» 49), Вайану (RES 13, 80; 15, 79), Френкелю («Slavia» 13, 13 и сл.), Голубу — Копечному (155). Наряду с *jutro реконструируют также праслав. *ustro на основе ст.-слав. **заоустра** (Ps. Sin. 48, 15; согласно Северьянову, — описки), а также др.-польск. justrzenka, макед. застра «завтра». Только для этого недостаточно достоверного *ustro можно ставить вопрос о родстве с лит. aušrà «заря», греч. αὔριον «завтра», д.-в.-н. ost(a)ra «пасха», др.-инд. usrás «утренний» (см. Бернекер I, 462; Мейе, «Slavia» I, 198; М. — Э. I, 228 и сл.; Брюкнер, AfslPh 21, 69 и сл.; ZfslPh 2, 297; KZ 46, 212; Остен — Сакен, AfslPh 35, 58; Дильс, Aksl. Gr. 123; Траутман, BSW 19; Миккола, IF 23, 124 и сл.; Агрель, Zur bsl. Lautg. 20); см. против этого Вайан, RES 15, 78; Педерсен, IF, 5, 70. Менее вероятно родство *jutro с греч. ἀυγή «блеск, дневной свет», алб. agume «утренняя заря» (Педерсен, KZ 38, 311 и сл.) или, наконец, с гот. ūhtwō «рассвет» (Прельвиц, BB 26, 324); см. относительно последнего Файст 515. [См. подробно Ниеминен, «Scando—Slavica», 2, 1956, стр. 13 и сл. — *Т.*]

утро́ба, укр. *утро́ба*, др.-русск. *утроба*, ст.-слав. **ѫтроба** χοιλία, τὰ ἔγκατα (Остром., Супр.), сербохорв. ȕтробица «печень», словен. vọ́troba «внутренности», чеш. útroba — то же, слвц. útroba «внутренности, материнское чрево», польск. wątroba «печень», в.-луж. wutroba «внутренности, сердце», н.-луж.

hutšoba «сердце». || Праслав. *ǫtroba произведено от *ǫtro (см. *нутро́*, *внутрь*), родственно др.-инд. antrám ср. р. «внутренности», вед. āntrám — то же, арм. ənderǩ мн., др.-инд. ántaras «внутренний», авест. antara-. Связано чередованием гласных с греч. ἔντερον «внутренности», др.-исл. iðrar мн. «внутренности», лат. interior «внутренний»; см. Мейе, Ét. 406; Уленбек, Aind. Wb. 8; Вальде — Гофм. I, 701; Хольтхаузен, Aind. Wb. 142. См. *ятро*.

утро́вка «жена брата», см. *я́тровь*.

утеша́ть, см. *те́шить*.

утю́г, род. п. -а́, *утю́жить*. Из тюрк. *ütüγ, тур. ütü — то же; см. Mi. TEl. 2, 183; EW 372; Корш, AfslPh 9, 677; ИОРЯС 8, 4, 42; Локоч 167.

утю́н «боль в спине», тихвинск. (РФВ 62, 295). Едва ли можно отделять от *ути́н* (см.). Возм., с экспрессивной лабиализацией *-ти* > *-тю-*?

уфа «куча, толпа», только у Нестора-Искандера (RES 9, 19). Через польск. huf — то же из ср.-в.-н. hûfe «толпа, куча»; см. Брюкнер 173; Унбегаун, RES 9, 19.

Уфа́ — приток реки Белой, в Башкирии, и город на этой реке, прилаг. *уфи́мский* из *уфи́нский* под влиянием *-ф-*; см. Соболевский, РФВ 64, 141; 67, 218. Ср. *кафимский*, а также примеры на *утерфиновое*.

ух — межд., уже русск.-цслав. *ухъ* οὐαί, οἴμοι (Изборн. Святосл. 1073 г. и др.; см. Срезн. III, 1330 и сл.). Звукоподражательное.

уха́, др.-русск. *уха*, болг. *юха́* (Младенов 700), сербохорв. ју́ха, словен. júha «суп», чеш. jícha «похлебка, жижа», слвц. jucha, польск. jucha «кровь, гной, похлебка», в.-луж. jucha «похлебка, жижа», н.-луж. jucha «похлебка, навозная жижа». Укр., блр. *юха́* заимств. из польск. Нов.-в.-н. Jauche «(навозная) жижа» заимств. из слав. || Праслав. *juxa родственно лит. jūšė́ «рыбная уха, варево», др.-прусск. iuse «похлебка с мясом», др.-инд. yúṣ ср. р., yūṣam ср. р., yūṣas м. р. «похлебка», лат. iūs, род. п. iūris «похлебка, суп», первонач. и.-е. основа на -s, греч. ζῦμη «закваска»; с др. ступенью вокализма — греч. ζωμός «похлебка», далее сюда же др.-инд. yāuti, yuváti «смешивает», лит. jaũti, jaunù, joviaũ «мешать, готовить корм свиньям», лтш. jàut «мешать»; см. Бернекер I, 458; Педерсен, IF 5, 33 и сл.; Kelt. Gr. I, 65; Траутман, BSW 110; Apr. Sprd. 349; Вальде — Гофм. I, 734; Мейе — Эрну 589; Вакернагель —

Дебруннер 3, 317; М. — Э. 2, 104. Нет никаких оснований для того, чтобы видеть в лит. jūšė заимств. из слав., вопреки Эндзелину (СБЭ 59 и сл.); см. Буга, РФВ 73, 342.

ухáб, *ухáбистый*, *ухáбить* «портить, изъездить дорогу». Связано с *хáбить* «портить», *похáбить*, *похáбный*; см. Маценауэр, LF 7, 216 и сл.; Бернекер I, 380. Сравнение с *шúбкий*, *хибáть* (Горяев, ЭС 390) ошибочно.

ухажóр, род. п. **-а** (уже у Даля), донск. (Миртов). Образовано от *ухáживать* с суф. слов типа *актёр*, *танцóр* и под. (франц. -eur).

ухáйдать «истаскать, истрепать (платье)», арханг. (Подв.). Вероятно, первонач. «растратить». От *хайдá*, *айдá* от тур. haidä «пошел, вперед» (см. выше); см. также близкие формы у Бернекера I, 381.

ýхарь, *ýхарский*, *ýхариться*. По-видимому, производное от межд. *ух* (см.), ср. Горяев (ЭС 390), собственное сравнение которого с др.-исл. hruma «ослаблять», hrymjask «делаться мягким» неправильно. Ср. *ýхать*.

-ухáть: *благоухáть*, русск.-цслав. *ухати* «пахнуть», сербск.-цслав. *жхание* ὄσφρησις, болг. *въх* «запах», *въ́хав* «пахучий, душистый», словен. vôhati, -am «пахнуть», польск. wąchać «нюхать, чуять». || Праслав. *ǫxati родственно ст.-слав. **вонѩ** и т. д. (см. *вонь*), далее сюда же относятся др.-инд. ániti «дышит», гот. uz-anan «выдохнуть», греч. ἄνεμος «дуновение, ветер», лат. animus «душа, дух», кимр. anadl ж. «дыхание»; образование *ǫxati объясняют влиянием слова duxati «дышать, дуть»; см. Педерсен, IF 5, 57; Kelt. Gr. I, 31; Траутман, BSW 9; Младенов 94; Вальде — Гофм. I, 49 и сл. См. *нюхать*.

ýхать, *ýхнуть*. От межд. *ух* (см.); ср. Mi. EW 370. См. *ýхарь*.

ухвáт, род. п. **-а**. От *у-* и *хватáть*.

ухвóстье «длинное, узкое окончание острова, задний конец предмета, исток реки». От *хвост (óстрова)*, арханг.; см. Рыдзевская, Сов. Археол. 9, 86.

ýхка «снег на льду или мелкий раскрошившийся лед», *ýхта* — то же, олонецк. (Кулик.), *бýхта* «вода вперемешку со снегом на льду», арханг. (Даль[1]). Из карельск., фин. uhku, род. п. uhkun «снег, снег вперемешку с водой на льду, наледь»; см. Калима 234 и сл.

---

[1] В словаре В. Даля это слово не обнаружено. — *Прим. ред.*

ухмыля́ться, *ухмы́ла* «тот, кто постоянно улыбается». || Родственно ср.-в.-н. smollen «недовольно молчать, улыбаться», smielen «улыбаться», стар. нидерл. smuylen «улыбаться», бав. schmollen «улыбаться», норв. smolla, smulla — то же, smusla — то же; см. Уленбек, PBB 22, 199; 26, 307 и сл.; Торп 531. Наряду с этим — *ухмеля́ться* «улыбаться», где *-е-* Потебня (РФВ 4, 206) объяснял из *смея́ться*.

ухна́ль, род. п. **-я́** «подковный гвоздь», южн. (Даль, Шолохов), донск. (Миртов), укр. *(г)ухна́ль*, блр. *ухна́ль*. Через польск. ufnal из нем. Hufnagel — то же; см. Брюкнер 592; Маценауэр 359. Ср. *хухна́рь*.

у́хо, род. п. **-а,** мн. *у́ши*, укр. *ву́хо*, блр. *ву́хо*, др.-русск. *ухо*, род. п. *ушесе*, прилаг. *ушесьнъ*, дв. *уши*, ст.-слав. **оу҃хо** οὖς, род. п. *ушесе*, дв. *оуши* (Дильс, Aksl. Gr. 171 и сл.), болг. *ухо́*, *уши́*, сербохорв. ȕхо, ȕши, словен. uhọ̑, дв. ušî, мн. ušẹ́sa, чеш., слвц. ucho, польск. ucho, в.-луж. wucho, н.-луж. hucho. || Праслав. *uxo, в ед. ч. и мн. ч. — основа на -es-, в дв. — на -i-, родственно лит. ausìs «ухо», вин. ед. aũsį, род. мн. ausų̃, лтш. àuss, др.-прусск. вин. п. мн. ч. āusins, лат. auris «ухо», aus-cultāre «внимательно слушать», греч. οὖς, род. п. гомер. οὔατος, атт. ὠτός, дор. ὦατα «уши» (*ōus), гот. ausō ср. р. «ухо», ирл. ó — то же, авест. дв. uši, алб. vesh «ухо» (из *ōus или *ōs; см. Иокль, WZKM 34, 40); реконструируют и.-е. *ōus- : *əus- : us- (И. Шмидт, Pluralb. 251 и сл.; 406 и сл.; Мейе, Ét. 205; В. Шульце, Qu. ep. 38; Бругман, Grdr. 2, I, 309; Траутман, BSW 18 и сл.; Перссон 724; М. — Э. I, 227; Торп 7; Педерсен, Kelt. Gr. I, 55; IF 5, 34; Вальде — Гофм. I, 85; Г. Майер, Berl. phil. Wochenschr., 1891, 570 и сл.).

у́хта «месиво из снега», см. *у́хка*.

учáн «вид речного судна», зап., блр. *учан* (Станг, UP 146), др.-русск. *учанъ* (Ипатьевск. летоп. под 1182 г., I Соф. летоп. под 1471 г. и др.). Производится из тюрк., ср. чагат. učan «вид лодки», бухар., туркм. učan; см. Мелиоранский, ИОРЯС 10, 4, 132. Но ср. *чан*.

учи́ть, *учу́*, *-ся*, *нау́ка*, укр. *учи́ти*, *нау́ка*, блр. *учы́ць*, *наву́ка*, др.-русск. *учити*, *укъ* «учение», ст.-слав. **оу҃чити**, **оу҃чⷢ** διδάσκειν (Супр., Остром.), болг. *у́ча* «учу», сербохорв. ȕчити, ȕчӣм, словен. učíti, -ím, чеш. učiti, слвц. učit', польск. uczyć, uczę, в.-луж. wučić, н.-луж. hucyś. || Праслав. *učiti связано чередованием гласных с *vyknǫti (см. *вы́кнуть*), родственно др.-прусск. iaukint «упражнять», лит. jaukìnti, jaukinù «приучать, укрощать», jaũkas «манок, приманка», jaukùs

«смирный, ручной», др.-инд. úcyati «находит удовольствие, имеет обыкновение», ćkas «удовольствие, удовлетворение», арм. usanim «учусь, приучаюсь», гот. biūhts «привычный»; см. Бернекер, IF 10, 161; Френкель, ZfslPh 20, 176; Шпехт, KZ 68, 55; Траутман, Apr. Sprd. 345; Хюбшман 484. Пытаются установить также родство с лат. uxor «супруга» (Мейе, BSL 32, 8 и сл.; Бенвенист, BSL 35, 104 и сл.; Мейе — Эрну 1341; Коген, ИОРЯС 23, 1, 22): *uc-sōr наряду со *sve-sōr «сестра».

учку́р «ремешок, шнурок, поддерживающий штаны», диал. *очку́р* (Гоголь), укр. *очку́р*, блр. *учку́р*. Заимств. из крым.-тат., тур. učkur — то же, чагат. ičkur — то же (Радлов I, 1517, 1730); см. Корш, AfslPh 9, 505, 677; Mi. TEl. 2, 182; EW 371; Дени, Mél. Boyer 100; Локоч 166; Крелиц 59. Неприемлемо произведение из лит., вопреки Карскому (РФВ 49, 21). Диал. *у́чкар* — то же, терск. (РФВ 44, 109), отражает мену суффиксов, при условии, если эта форма передана правильно.

учреди́ть, итер. *учрежда́ть учрежде́ние*. Заимств. из цслав. Дальнейшее см. на *чередá*.

учу́г «частокол поперек реки, ез, яз (то же на мал. реке)», поволжск. (Даль; ИОРЯС 23, 2, 295), впервые в грам. 1575 г. (Срезн. III, 1342); Горяев (ЭС 390) объясняет как заимств. из тюрк. učuγ — то же.

ушáн «порода летучих мышей», донск. (Миртов). От *у́хо*, ср. диал. *ушáн* «человек с большими ушами», новгор. (Даль).

ушáт, уже у Поликарпова, Лекс. 1703 г. Производное от *у́хо*, то есть «сосуд с двумя ручками, ушками», ср. знач. греч. ἄμφωτος «двухручный» («Glotta» 7, 333); см. Mi. EW 371.

ушидь м. «беглец, беглый раб», только др.-русск. *ушидь*, *ушидъ*, ст.-слав. **оу҃шидь** φυγάς (Супр.), сербск.-цслав. ушьдь — то же. Предполагают образование с приставкой u- от основы *ходи́ть* (см.); ср. Педерсен, IF 5, 63; Миккола, Ursl. Gr. 3, 40; Иокль, AfslPh 28, 5; Ильинский, AfslPh 34, 13.

ушкáн «заяц», арханг., сиб. (Даль), колымск. (Богораз), наряду с *ушáн*, псковск. (Даль). Возм., производные от *у́хо*, уменьш. *ушкó*, но допустимо и народноэтимологическое преобразование слова *тушкáн*; см. также Зеленин, Табу I, 97.

ушку́й «вид речного судна», диал. *у́шкой*, олонецк. (Кулик.), др.-русск. *ушкуи* (Новгор. 4 летоп. под 1320, 1366 гг. и т. д., Воскрес. летоп. и др.; см. Срезн. III, 1344), *ушкуникъ* «речной разбойник» (Новгор. 4 летоп.), *ускуи* (Псковск.

I летоп.), *ушкулъ* (Моск. летописи XVI в.; см. Соболевский, РФВ 66, 346). Источником считается др.-вепс. *uškoi̯ «небольшая лодка», стар. фин. wisko — то же, эст. huisk, род. п. huizu «перевоз»; см. Миккола, FUF 13, 164 и сл.; Этногр. Обозр. 94, 138 и сл.; Калима 31, 235. Неправильно сближение со *шкут*, вопреки Горяеву (ЭС 390).

ушь «вид чертополоха», только др.-русск. (Новгор. летоп. под 1130 г. и др.). Родственно лит. usnìs «чертополох», др.-инд. ṓṣati «жжет», лат. ūrō, ussī, ustum, -ere «жечь, сушить», греч. εὕω «жгу»; см. М. — Э. 4, 309; Ильинский, ИОРЯС 23, I, 170 и сл. [Сближение с *ухо* (см.) см.: В. А. Меркулова, Очерки по русск. народн. номенклатуре растений, М., 1967, стр. 39—40; см. еще Ф. П. Филин, Происхождение русск., укр. и блр. языков, М., 1972, стр. 556—557. — *Т.*]

ущéлье. От *щель*.

ущéрб, др.-русск. *ущьрбъ* «ущербная луна». Связано со *щерба* «трещина, щербинка».

ущю́нно «правильно», калужск. (РФВ 49, 335), см. *щуня́ть*.

ую́тный, сюда же *прию́т*. Родственно лтш. jùmts «крыша», jumta — то же, jùmt, jumju «крыть (крышу)»; см. М. — Э. 2,119; 3,37.

Ф

ф — двадцать вторая буква др.-русск. алфавита, называлась *ферт*, др.-русск. *фьртъ*. Числовое знач. = 500; см. Срезн. III, 1349 и сл. Звук [ф] до революции передавался в русск. графике также с помощью Θ (фита), которая происходит из греч. ϑ (ϑῆτα) и имеет числовое знач. = 9. Уже в Изборн. Святосл. 1073 г. наблюдается путаница Θ и *ф*; см. Срезн. III, 1681.

фа́бра «краска для усов и бороды», *фа́брить*, *нафа́бренные усы́* (Тургенев). Из нем. Farbe «краска», färben «красить»; см. Горяев, ЭС 391.

фа́брика, уже у Куракина, 1705 г., Уст. морск. 1724 г.; см. Смирнов 301. Из польск. fabryka или, подобно последнему, — из ит. fabbrica от лат. faber «ремесленник»; см. также Христиани 45.

фабрика́нт, начиная с Петра I; см. Смирнов 301. Вероятно, через нем. Fabrikant (уже в 1683 г.; см. Шульц I, 198) из франц. fabriquant.

фа́була, уже у Ф. Прокоповича; см. Смирнов 301. Из лат. fābula «басня», особенно о баснях Эзопа (Шульц I,197 и сл.).

фаво́р «милость (монарха)», начиная с Петра I; см. Смирнов 301. Вероятно, через польск. fawor «благосклонность» (w faworze) из лат. favor.

Фаво́р-гора́ — название горы в Палестине, часто в устн. народн. творчестве. Из греч. Θαβώρ — то же; см. Ягич, AfslPh 1,88.

фаворизова́ть «окружать милостью», уже у Петра I; см. Смирнов 301. Из польск. faworyzować или франц. favoriser.

фавори́т, уже у Куракина; см. Смирнов 301. Через нем. Favorit или непосредственно из ит. favorito, едва ли через польск. faworyt, вопреки Смирнову.

фаго́т (например у Чехова). Через нем. Fagott или непосредственно из ит. fagotto от лат. fāgus «бук».

фада́н «жила оленя, которую употребляют для сшивания кожаных вещей», терск. (РФВ 44,109). Неясно. [Ср. осет. fæzæl «тонкая нить». — *Т.*]

фа́ер «нагоняй», смол. (Добровольский). Возм., из нем. Feuer «огонь». Ср. *фе́фер*.

фа́за, *фа́зис*. Вероятно, через нем. Phase — то же (Лютер) или Phasis (с 1778 г.; см. Шульц — Баслер 2,490 и сл.) из лат. phasis от греч. φάσις «появление» (о светилах); см. Дорнзейф 17.

фаза́н. Через нов.-в.-н. Fasan — то же, ср.-в.-н. fasan из лат. phāsiāna avis (Плиний) от греч. φασιανός «птица с реки Фᾶσις в Колхиде»»; см. Мейе — Эрну 894. Ср. также *бажа́нт*.

фа́йка «курительная трубка», южн. (Даль). Через польск. fajka из нем. Pfeife «трубка, дудка»; см. Брюкнер 117; Бернекер I, 278.

фа́кел. Через нов.-в.-н. Fackel из д.-в.-н. faccala от лат. fac(u)la — то же: fax, род. п. -cis «факел» (Клюге-Гётце 142 и сл.).

факи́р. Вероятно, через нем. Fakir или франц. fakir из араб. faḳīr — то же; ср. Литтман 64; Локоч 45; Горяев, ЭС 391. Едва ли непосредственно получено с Востока, вопреки Миклошичу (Mi. TEl., Nachtr. I,37).

факт, род. п. **-а,** уже при Петре I; см. Смирнов 302. Через польск. fakt из лат. factum.

фа́ктор, раньше — «поверенный в делах», в эпоху Петра I; см. Смирнов 301. Через польск. faktor или нов.-в.-н. Faktor во втором знач. (уже в 1600 г.; см. Шульц I,201) из ср.-лат. factor — то же; см. Ширмер, Kaufmspr. 58 и сл.

фактýра «товарный счет», уже в Уст. морск. 1724 г.; см. Смирнов 301 и сл. Через нов.-в.-н. Faktura — то же (уже в 1662 г.; см. Шульц I,201) из ср.-лат. factura, ит. fattura, франц. facture; см. Ширмер, Kaufmspr. 59.

факультéт, род. п. **-а,** уже в 1725 г.; см. Смирнов 302, также у Тредиаковского. Через нем. Fakultät (уже в XVI в.; см. Шульц I,202) из лат. facultās буквально «сила», калька греч. δύναμις в знач. «отрасль знания» (Аристотель).

фа́кция «партия, группировка», уже у Петра I, 1704 г.; см. Христиани 18. Скорее из голл. factie, чем из польск. fakcja от лат. factiō «группа».

фал, род. п. **-а** «снасть для поднятия и спуска паруса» (Лавренев), уже в Уст. морск. 1720 г.; см. Смирнов 302. Из нидерл. val — то же или нж.-нем. fall (Мёлен 221 и сл.; Маценауэр 154). Сомнительно произведение из англ. fall (Круазе ван дер Коп; см. ИОРЯС 15, 4, 21). Это слово встречается в многочисленных сложениях; см. Мёлен, там же.

фалалéй «повеса, зевака», *фалелéй* — то же (Даль). Происходит от имени собств. *Фалалéй* из греч. Θαλλέλαιος — имя собств.

фалбалá, *фалборá* «оборка», *фалбóрка* — то же (Даль), *харбарá* «кружевная оборка», терск. (РФВ 44,110). Из франц., ит. falbala «оборка». Относительно этого слова, засвидетельствованного с 1692 г., ср. Доза 313; М.-Любке 276; Гамильшег, EW 404. Из того же источника происходят польск. falbala, falbana; см. Брюкнер 117; Маценауэр 154. От *фалбалá* произведены *фáболить* «франтить», *фáбольник* «щеголь», олонецк. (Кулик.).

фáлда, начиная с Кантемира; см. Христиани 49. Заимств. через польск. fałd — то же, мн. fałdy из ср.-в.-н. valde, д.-в.-н. fald м.; см. Mi. EW 6; Бернекер I,278; Брюкнер 117.

фáлень, *фáлинь* «конец, который бросают с лодки и привязывают на берегу». Из голл. vanglijn — то же; см. Мёлен 222.

фáлреп «канат, натянутый по сторонам трапа», *фáлерп* — то же (Лавренев). Из голл. valreep — то же; см. Мёлен 222; Маценауэр 154.

фальцéт, *фальсéт*, стар. Через нем. Falsett или непосредственно из ит. falsetto, буквально «фальшивый голос»: falso (Клюге-Гётце 145).

фальц «паз, желобок, углубление между досками и корешком переплета книги». Из нем. Falz — то же.

фальцова́ть «проделывать фальц». Из нем. falzen — то же.

фа́льшборт. Из нем. *Falschbord, буквально «фальшивый борт». По мнению Маценауэра (154), однако, это слово неизвестно. Шеллер сообщает (устно) предположение о происхождении из англ. washbord (wɔʃbɔ:d) «легкие доски, которые временно приколачиваются над бортом лодки или на порты нижней палубы, чтобы предотвратить проникновение морской воды». В последнем случае первый слог слова должен был подвергнуться влиянию др. слова.

фальши́вый, укр. *фальши́вий*, др.-русск. *фальшивыи*, в зап.-русск. грам. 1388 г.; см. Срезн. III, 1351, также *фалшивыи*, Шафиров и др.; см. Смирнов 303; Христиани 54. Через польск. fałszywy из ср.-в.-н. valsch «фальшивый, ложный» от лат. falsus — то же; см. Mi. EW 57; Бернекер I,278 и сл. Из того же источника заимств. сл. слово.

фальшь ж., стар. *фальша*, 1633 г.; см. Огиенко, РФВ 66,368, укр. *фалш*, *фальш*. Через польск. fałsz (м.) — то же из ср.-в.-н. valsch; см. Mi. EW 57; Бернекер I,278 и сл.; Брюкнер 117. [Засвидетельствовано уже с 1488 г.; см. Фогараши, «Studia Slavica», 4,1958, стр. 67. — *Т.*]

фа́ля м. «дурак, простофиля» (Крылов). Из сокращенной формы *Фа́ля* от собств. *Фалале́й* (см.); ср. Христиани, AfslPh 34,326. Ошибочно сравнение с франц. folie «глупость, безумство» или др.-исл. fól «глупец», вопреки Маценауэру (154).

фами́лия, стар. также «семья», уже у Ф. Прокоповича, Шафирова, 1703 г.; см. Смирнов 303. Через польск. familia «род, семейство» или нем. Familie «семья» из лат. familia «домочадцы»; см. Христиани 47. [О знач. «жена» и возможных тур. влияниях см. Кипарский, Omagiu lui J. Jordan, 1958, стр. 475—476. — *Т.*]

фамилья́рный, уже у Остермана, 1718 г.; см. Смирнов 303. Через польск. familiarny «семейный» из лат. familiāris «доверенный»; см. Христиани 54.

фанабе́рия (напр., у А. Островского), *фанабе́р* «гордец», блр. *хванабе́рія*, польск. fanaberia «притворство, жеманство». Из еврейско-нем. faine «тонкий, изящный» и berje «человек»; см. Шапиро, ФЗ, 1873, 16; Грот, Фил. Раз. 2,515; Винер, AfslPh 20,622; ЖСт., 1895, вып. 1,67 и сл.; Карлович 151; Горяев, ЭС 391. Неверно Маценауэр 154.

фана́тик. Через польск. fanatyk или нем. Fanatiker, Fanatikus (1680 г.; см. Шульц 1,204) из лат. fānāticus, первонач. «одержимый божеством, неистовствующий» от fānum «святыня» (см. Вальде — Гофм. 1,453 и сл.).

фане́ра. Из нем. Furnier (ср. р.) — то же: furnieren «оклеивать тонким слоем, фанерой» от франц. fournir «поставлять, снабжать»; см. Горяев, Доп. 1,51.

фант, род. п. **-а,** польск. fant. Из нем. Pfand «залог, фант»; см. Брюкнер 118.

фанта́зия, уже у Петра I; см. Смирнов 304. Через польск. fantazja или непосредственно из ит. fantasia от лат. phantasia, греч. φαντασία (ср. Дорнзейф 78, 79).

фантасмаго́рия, польск. fantasmagorja — то же. Образовано от греч. φάντασμα «явление, призрак» и ἀγορεύω «говорю».

фанфаро́н (напр., у Ходасевича). Из франц. fanfaron от исп. fanfarron (Гамильшег, EW 405; Литтман 102).

фаньжо́н, *фаржо́н* «женский головной платок», донск. (Миртов). Из франц. fanchon — то же от ласкат. имени Fanchon от Françoise (см. Гамильшег, EW 405; Доза 314).

фарао́н, также в качестве ругательства (Лесков), др.-русск. *фараонъ* (минея 1096 г. и др.), ст.-слав. **фараѡ** Фараѡ́ (Супр.). Заимств. из греч. Φαραώ(ν) «фараон, др.-егип. царский титул» от др.-егип. per^{e}o «большой дом, дворец»; см. Литтман 10; Шпигельберг, KZ 41,127; Бауэр, Wb. z. NT 1414; Гуте, Bibelwb. 18. Ср. *фа́ро.*

фарауз «вид ткани», только др.-русск. *фараузъ* (1489 г.; см. Унбегаун 117). Неясно.

фарва́тер, уже в эпоху Петра I, 1719 г.; см. Смирнов 304. Из нидерл. vaarwater — то же, нж.-нем. fahrwater; см. Мёлен 221; Маценауэр 155; Христиани 39.

фарду́н, см. *пардýн.*

фарис, см. *фарь.*

фарисе́й, др.-русск., ст.-слав. **фарисеи** (Супр.), **фарисѣи** (Остром., Григ. Наз.). Из греч. Φαρισαῖος «фарисей», первонач. др.-еврейск. слово со знач. «отщепенец»; см. Гуте, Bibelwb. 515; Литтман 32; Фасмер, Гр.-сл. эт. 210. Окончание *-ѣи* вместо *-еи* — результат выравнивания по слав. формам на *-ѣи;* ср. Вондрак, Vgl. Gr. I,515.

фа́ркать «фыркать», *фа́рнуть* «чихнуть», псковск. Звукоподражательно, как и *фы́ркать* (см.); ср. Бернекер I,287.

фармазо́н, род. п. **-а,** народн. *армизо́н*, череповецк. (Герасим.), стар. *фран-масон* (Пушкин), польск. farmazon. Из франц. franc-maçon, буквально «вольный каменщик»; см. Брюкнер 118; Малиновский, PF I,307; Карлович 152. Перестановку r в польск. Малиновский толкует как результат влияния слов farmacja, farmaceuta. Но ср. также нов.-греч. φαρμασόνος из ит. frammassone (Г. Майер, Ngr. Stud. 4,95).

фа́ро «азартная игра в карты» (XVIII в., Мельников). Из нем. Pharo — то же (уже в 1728 г.; см. Шульц-Баслер 2,490) от Pharao «фараон, червовый король», франц. pharaon — то же; см. Литтман 10 и сл.; Клюге-Гётце 444. См. *фарао́н*.

фарс, род. п. **-а.** Из франц. farce «шутка, фарс», первонач. «начинка», от лат. farcīre «наполнять, набивать», собственно интермедия между действиями спектакля; см. Доза 315; Гамильшег, EW 406.

фарси́ть, см. *форс*.

фарт «удача, везение, судьба», тоб. (ЖСт., 1899, вып. 4,515), *фа́рто́вый* «бойкий, удачливый, счастливый», тоб., колымск. (Богораз), «ловкий, бойкий», череповецк. (Герасим.), «жулик, воришка», кубанск. (РФВ 68,405), *фа́ртить* «иметь удачу», кубанск., колымск. Вероятно, из нем. Fahrt, возм., через язык охотников, где Fahrt означает «след» (Харрах, Die Jagd. 41). [Допустима и непосредственная связь с семантикой Fahrt, fahren «езда, ехать», ср. русск. *везе́ние*, *невезе́ние*, *ему́ везёт*.—*Т*.]

фа́ртук, *фа́ртух*, укр. *фартух*, блр. *хварту́к*. Через польск. fartuch из ср.-в.-н. vortuoch, нов.-в.-н. Vortuch «передник, фартук»; см. Бернекер I,279; Брюкнер 118; Карлович 153; Клечковский, Symb. Rozwadowski 345.

фа́рфели мн. «мелко рубленное тесто, вид крупы», зап. Из еврейско-нем. farfelen мн., нов.-в.-н. Farfelen «суп, в котором кипятится растертое тесто» (Лексер, Kärnt. Wb.); см. Шапиро, ФЗ, 1873, 16; Винер, ЖСт., 1895, вып. I,67 и сл.

фарфо́р, род. п. **-а,** уже в Уст. морск. 1724 г.; см. Смирнов 304, укр. *фарфу́р*, польск. farfura. Через тур. farfur, faγfur — то же из перс.-араб. faγfûr «титул китайского императора, название области в Китае, фарфор из этой области» от др.-перс. baγapuθra-, кальки кит. tien-tse «сын неба»; см. Mi. TEl. I, 295; EW 57; Бернекер I,279; Локоч 45; Хюбшман 49; Хорн,

Npers. Et. 71. Ср. знач. тур., чагат. čini «фарфор» (Радлов 3,2120 и сл.), также «китайский».

фарш. Через нем. Farce — то же (XVIII в.; см. Шульц I,205) из франц. farce «начинка» от farcir «наполнять». См. *фарс*.

фарширова́ть. Через нем. farcieren — то же (XVIII в.; см. Шульц I,205) из франц. farcir.

фарь м. «породистый конь, скакун», стар., др.-русск. (Дан. Зат., Ипатьевск. летоп., Девгениево деяние), *фарисъ* — то же (Нестор-Искандер), *фарыжъ* — то же. Последняя форма — через польск. farys от ср.-в.-н. vârîs «конь», напротив, *фарь*, *фарисъ*, вероятно, через ср.-греч. φαρίον, φάρης «арабская лошадь» (Дюканж) из араб. fāris «конь»; см. Корш, AfslPh 9,499; Локоч 46; Бернекер I,279; Mi. EW 57; TEl. I,295; Фасмер, Гр.-сл. эт. 211.

фарья́ «vulva», донск. (Миртов). Темное слово.

фас «передний край укрепления», уже у Петра I; см. Смирнов 305. Из франц. face «лицо, передняя сторона».

фаса́д, род. п. **-а.** Из франц. façade от ит. facciata — то же (Гамильшег, EW 400; Доза 310).

фасо́ль ж., укр. *квасо́ля*, *фасо́ля*. Через польск. fasola, диал. fasol из ср.-в.-н. fasôl — то же от лат. phaseolus из греч. φάσηλος. Меньше оснований говорить о происхождении из ср.-греч. φασόλι(ον); см. Mi. EW 8; Бернекер I,280; невероятно Фасмер (Гр.-сл. эт. 211) (прямо из греч.) и Миклошич (см. Mi. TEl. I,297) (через тур.).

фасо́н, стар. *фасун*, в эпоху Петра I; см. Смирнов 304. Из франц. façon от лат. factiōnem.

фат, род. п. **-а.** Из франц. fat «франт», первонач. «глупый, чванливый», от лат. fatuus, народнолат. fatidus «нелепый, глупый»; см. Горяев, ЭС 391.

фата́, ср. укр. *фа́та* «женский пояс», др.-русск. *фата* «покрывало на голову», «повязка на бедрах» (и то и другое — у Афан. Никит. 12), *фата* «вид покрывала» (Домостр. К. 48). Заимств. из тур. futa, fota «передник, полосатая ткань индийского производства» от араб. fūṭa — то же; см. Mi. EW 58; TEl. I,298; Крелиц 21; Локоч 49 и сл.; Рясянен, Tat. L. 54; Срезн. III, 1357. Следует отвергнуть произведение русск. слова из др.-сканд. fat «одежда» (Грот, Фил. Раз. 2, 365, 515). Иначе ожидалось бы **потъ*.

[**фатисы**, др.-русск., Афан. Никит. Заимств. из перс. fadež «безоар»; см. Зайончковский, RO, 17, 1953, стр. 66. — *Т.*]

фатю́й, см. *фитю́к*.

фашúна «связка хвороста для укрепления плотины», уже при Петре I; см. Смирнов 305, народн. *пашúна* «насыпь», донск. (Миртов), польск. faszyna. Возм., через нем. Faschine — то же из ит. fascina «вязанка хвороста» от лат. fascis «пучок»; см. Маценауэр 155; Брюкнер 119.

фаэтóн, род. п. **-а**, уже у Поромшина, 1764 г. — *фаетон*; см. Христиани 57. Через франц. phaéton — то же от лат. Phaëthon, греч. Φαέθων — имя сына Гелиоса, который захотел править колесницей солнца и подверг опасности землю (получило распространение благодаря Овидию (Метаморфозы 2,1 и сл.)).

фаянс, род. п. **-а**. Из франц. faïence — то же (начиная с XVI в.) от названия ит. города *Фаенца* в области Романья (см. Гамильшег, EW 402; Доза 312).

февра́ль, род. п. **-я́**, др.-русск. *февраръ*, *феуларь* (еванг. 1144 г., Новг. I летоп.; см. Срезн. III, 1353), ст.-слав. **фєврꙋарь** (Супр.). Заимств. через ср.-греч. φεβρουάρι(ο)ς из лат. februārius; см. Фасмер, ИОРЯС 12, 2, 284; Гр.-сл. эт. 211; Г. Майер, Ngr. Stud. 3,69; Соболевский, РФВ 9,3.

Фёдор, м., имя собств., др.-русск. *Θеодоръ*. Из греч. Θεόδωρος.

Федóра, ж., имя собств., др.-русск.*Θеодора*. Из греч. Θεοδώρα.

Федосéй, м., имя собств., др.-русск. *Θеодосии*. Из греч. Θεοδόσιος.

Федóсья, ж., имя собств., др.-русск. *Θеодосия*. Из греч. Θεοδοσία.

Федóт, м., имя собств., др.-русск. *Θеодотъ*. Из греч. Θεόδοτος.

федýл «разиня, простофиля», псковск., тверск. (Даль). От имени собств. *Феодýл* из греч. Θεόδουλος — имя мученика при Юлиане (Папе — Бензелер 490).

фейервéрк, род. п. **-а**, уже в 1697 г., у Петра I; см. Христиани 50. Из нем. Feuerwerk — то же; см. Смирнов 305.

Фёкла, др.-русск. *Θекла* (XI в., Деяния Павла и Феклы). Из греч. Θέκλα.

фелóнь ж. «круглое одеяние священников, без рукавов, с вырезом наверху для головы». *Ф.* символизирует хламиду спасителя, которую на него в насмешку возложили воины, и толкуется как одежда истины. Др.-русск. *фелонь* (монастырский устав 1200 г., Новгор. Кормчая 1280 г.; см. Срезн. III,

1353), ст.-слав. **фєлонь** (Euch. Sin. 388,5), сербск.-цслав. *фелонь*. Из греч. φαινόλης, ср.-греч. φαιλόνιον, φαινόλιον — то же от φαινόλις «сияющий», φαίνω «являю»; см. Фасмер, ИОРЯС 12,2,284; Гр.-сл. эт. 211 и сл.; Френкель, KZ 42,115.

фелу́ка, см. *фелю́га*.

фельдма́ршал, стар. *фелтмаршалок*, 1700 г. (Христиани 32), также *фе́лть ма́ршал* (см. Смирнов 86, 305 и сл.), народн. *фить-марш*, черниговск. (ЖСт. 17, 4, 480). Через польск. feldmarszałek или непосредственно из нем. Feldmarschal(k), нидерл. veldmaarschalk; см. Преобр. I, 512; Христиани, там же.

фельдфе́бель, стар. *фельтвебель*, 1705 г. (см. Христиани 33), *февтвевол*, Кн. о ратн. стр.; см. Смирнов 306. Из нем. Feldwebel — то же, вторая часть которого связана с нем. Weibel «судебный исполнитель» (Клюге-Гётце 152).

фельдцейгме́йстер «командующий артиллерией», стар. *фелцехмейстер*, при Петре I; см. Смирнов 306. Из нем. Feldzeugmeister — то же.

фе́льдшер, начиная с Петра I; см. Смирнов 306, народн. *фе́ршал*, укр. *фе́льчер*, блр. *хве́ршал*. Из нем. Feldscher от Feldscherer, первонач. «полевой цирюльник, хирург»; см. Mi. EW 58; Томсон 264; Малиновский, PF I, 308.

фельдъе́герь. Из нем. Feldjäger — то же.

фельето́н, род. п. **-а**. Из франц. feuilleton, первонач. «листочек» от feuille «лист».

фелю́га «небольшое турецкое судно», *фелу́ка* — то же, южн., *фелю́к*, причерноморск. (Даль). Через франц. felouque из исп. faluca от араб. fulûka из греч. ἐφόλκιον — то же; см. Литтман 97; Локоч 66; Гамильшег, EW 410. [См. еще о первоисточнике этого слова: Кахане-Тице, «Nueva revista de filologia hispanica», 7, Mexico, 1953, стр. 56. — *Т.*]

феода́льный. Из франц. féodal — то же от ср.-лат. feodālis — производное от ср.-лат. feōdum «феод» от франкск. *fëhu-ôd «скот как имущество» (Гамильшег, EW 412, 417).

Феодо́сия — город в Крыму, возникший в 1784 г. на месте более древней *Ка́фы* (см. *Ка́фа*). Искусственная реставрация античного названия Θεοδοσία, Θεοδοσίη; см. Унбегаун, RES 16, 224. Ср. Θεοδοσία παλαιὰ ἦν Ἑλλὰς πόλις, Ἰωνικὴ, Μιλησίων ἄποικος, Арриан, Перипл Понта Евксинского 30 (Geogr. Gr. Min. I, 394).

феолог «теолог, богослов», церк., русск.-цслав. *θеологъ* (начиная с Остром.; см. Срезн. III, 1682). Из греч. θεολόγος. Более распространена калька *богослóв*.

фердокультепный «отличный», смол. (Добровольский). Неясно.

фéрезь, *фéрязь* «мужское длинное платье с длинными рукавами без воротника и пояса», «женское платье, застегнутое донизу, праздничный сарафан», новгор., тверск., яросл. (Даль), др.-русск. *ферезь* (Домостр. Заб. 175 и сл. и др.; см. Срезн. III, 1354). Через тур. feredže «верхняя одежда» из ср.-греч. φορεσιά от φορεσία «кафтан, платье»; см. Mi. TEl. I,295; EW 58; Крелиц 20; Фасмер, Гр.-сл. эт. 212; Г. Майер, Türk. Stud. I,52; Бернекер I, 280.

ферзь, род. п. **-я́**, шахм. Заимств. через тур. färz, färzi — то же из перс. ferz «полководец»; см. Mi. TEl. I, 296; EW 58; Бернекер I, 280; и сл. На Востоке главной фигурой в шахматах наряду с *королем* считался *визирь;* см. Локоч 47.

ферлякýрить «ухаживать, увиваться» (Мельников), *ферлакýрничать* — то же (Даль). Из франц. faire la cour — то же.

фéрма, народн. *хéрма* (Мельников). Из франц. ferme — то же: fermer «запирать» (Гамильшег, EW 413).

фéрмер. Из англ. farmer или нем. Farmer — то же с последующим сближением с *фéрма*.

фермуáр, род. п.-**а** «застежка, ожерелье с застежкой». Из франц. fermoir — то же.

ферт I «старое название буквы ф», цслав. *фрътъ* — то же. По мнению Швицера (KZ 58, 198), новое слав. название. Вайан (RES 16, 250) предполагает ономатопоэтическое происхождение. Едва ли в основе этого слова лежит ср.-греч. φύρτης «смутьян, беспокойный человек» (напр., Маценауэр 156). Сомнительна связь с гот. названием руны pertra, англос. peorđ, вопреки Миклошичу (у Стендер-Петерсена 455), против см. Кнутссон, GL. 57.

ферт II «франт, щеголь», уменьш. *фéртик*, отсюда *стоя́ть фéртом*, *подпéреться фéртом* (обеими руками в бока) (Даль), укр. *фéртик* — то же, блр. *фéрцік*, польск. fircyk — от названия буквы *ф* — *ферт* I — из-за ее формы; ср. Мельников 4, 341: *станет фертом*, *ноги-то азом распялит* (о козе). В народн. песнях Наполеон говорит: «*Там я барыней пройдуся*, *фертом в боки подопруся*» (Даль 4, 1136 и сл.). Иначе,

но менее убедительно, о польск. слове Брюкнер 122. Следует отвергнуть попытки объяснить польск. fircyk из нем. fürwitzig «любопытный, нескромный» (см. Клечковский, JP 21, 170 и сл., против см. Славский 230, где прочая литер.). См. *фитю́к*.

фертóинг «пришвартовка судна, стоящего на якоре, к берегу с помощью канатов». Из голл. vertuiing — то же; см. Мёлен 225.

фéрязь, см. *фéрезь*.

фéска. Из тур. fäs — то же (Радлов 4, 1925 и сл.), названа по городу Фес в Марокко (см. Mi. TEl. 1, 296; Nachtr. 1, 38; Литтман 113; Локоч 47; Крелиц 20).

фестóн, род. п.-**а** (Гоголь). Из франц. feston — то же от ит. festone: festa «празднество» (Гамильшег, EW 414).

фéтель «вид верши», *фúтель* — то же, арханг., шенкурск., мезенск. (Подв.). Предполагают связь с *вéнтерь*, *вя́терь* (см. выше), но фонетические отношения неясны (*-ф-* из *-в-* под влиянием *-т-*?).

фетúш. Из франц. fétiche от порт. feitiço, лат. factīcius «искусственный, поддельный» (Гамильшег, EW 414; Доза 321).

фетр. Через франц. feutre «войлок, фетр» из франкск. filtir «войлок» (Гамильшег, EW 415; Доза 322).

фетю́к, см. *фитю́к*.

фефёла «простофиля». Вероятно, от собств. *Феофúл* из греч. Θεόφιλος. Ср. в семантическом отношении *Иванушка-дурачóк*, *фúля*, *простофúля*, *фóфан*; см. Савинов, РФВ 21, 52.

фéфер, *пфéфер* «нагоняй»: *задáть фéферу* (Даль, Добровольский), также *задáть пфéйферу* (Гоголь). Из нем. Pfeffer «перец»; см. Преобр. II, 44; Горяев, ЭС 392.

фéфка, *фúфка* «(паяльная) трубка». Из нем. Pfeife, Pfeifchen «трубка»; см. Даль 4, 1137; Брюкнер 117.

фехтмéйстер «учитель фехтования», стар. *фехтмистр*, начиная с Петра I; см. Смирнов 307. Из нем. Fechtmeister — то же, а форма на *-и-* — через польск. fechtmistrz.

фехтовáть, *фехтовáние*. Через польск. fechtować (się) из нем. fechten «фехтовать, сражаться»; см. Брюкнер 120; Славский 225 и сл.

фешене́бельный (напр., у Тургенева). Из англ. fashionable «модный».

фе́я (напр., у Чехова). Через нем. Fee — то же или прямо из франц. fée от позднелат. fāta «богиня судьбы»: fātum «судьба» (Доза 318).

фиа́л «кубок» (Мельников), др.-русск. *фиаль* (Апокалипсис, XIV в.; см. Срезн. III, 1354), сербск.-цслав. фиаль. Древние примеры — прямо из греч. φιάλη «чаша». Совр. русск. форма, по-видимому, — через франц. phiale.

фиа́лка, укр. *фія́лка*, *фія́лок*. Заимств. через стар. польск. fiałek (XVII—XVIII вв.; см. Славский 229) наряду с fiołek из ср.-в.-н. vîol от лат. viola; см. Mi. EW 58; Бернекер I, 281; Брюкнер 122; Лопацинский, PF 4, 766.

фи́га I «инжир, смоква», укр. *хви́га*. Вероятно, через польск. figa из ср.-в.-н. vîge, д.-в.-н. fîga от лат. fīcus; см. Бернекер I, 281; Брюкнер 121; Mi. EW 58.

фи́га II «кукиш, шиш», отсюда лтш. piga, spiga — то же (М. — Э. 3, 212, 994). Тождественно *фига* I, ср. ит. far la fica, франц. faire la figue, греч. συκοφάντης «клеветник, лживый обвинитель», буквально «показывающий смокву, фигу»; ср. Кречмер, «Glotta», 1, 386 (с литер.); Гофман, Gr. Wb. 343.

фи́га III «сыщик, шпион», *фигарис* — то же, арго (Крестовский, ИОРЯС 4, 1085). Ввиду знач. греч. συκοφάντης «доносчик, клеветник» можно бы было объяснить тоже из *фи́га* II.

фи́гля, мн. *фи́гли* «шутки, шалость», арханг. (Подв.), укр. *фи́гель*, *фі́гель*. Из польск. figiel, род. п. figla «проделка, шалость», чеш. figl — то же, источник которого не установлен. Предполагали связь с названием фиги; ср. *фи́га* II; см. Фасмер, RS 4, 173 и сл.; Клечковский, Stud. Brückn. 230 и сл., далее предполагали заимствование через ср.-в.-н. vigilje из лат. vigiliae «канун, ночной дозор, шумное шествие» (Mi. FW, 87; Янко, Μνῆμα 5 и сл.; Славский 227 и сл. Бодуэн де Куртенэ у Даля, 4, 1138). Менее вероятно заимствование из нидерл. wichelen, ср.-нидерл. wîgelen «колдовать, пророчествовать» (Карлович 159). Наконец, Брюкнер (121) пытается сблизить с лат. figura.

фигля́р. Из польск. figlarz — то же; см. Бернекер I, 281; Брюкнер 121. Далее — от предыдущего. [Согласно Якобсону (IJSLP, 1/2, 1959, стр. 274), заимств. целиком из зап.-слав. — *Т.*]

фигу́ра. Вначале в знач. «пластическая фигура», у Петра I, 1701 г.; см. Христиани 46. Вероятно, через польск. figura из лат. figūra от fingō, -ere «образовывать, давать форму». [Согласно Фогараши («Studia Slavica», 4, 1958, стр. 67), засвидетельствовано уже в 1658 г. — *Т.*]

фи́дибус «бумажка для закуривания трубки» (Мельников). Из нем. Fidibus — то же, первонач. — искажение в студенческом жаргоне одного места в «Одах» Горация (I, 36): et ture et fidibus iuvat placare deos «благовонием и звуками струн подобает умилостивлять богов» (см. Клюге-Гётце 157).

фи́жма, мн.-**ы,** стар. (Даль). Через польск. fiszbin «китовый ус» от ср.-в.-н. vischbein — то же; см. Брюкнер 122; Маценауэр 158.

фи́зик, начиная с Петра I; см. Смирнов 307. Через нов.-в.-н. Physicus (с XVI в.; см. Шульц — Баслер II,513 и сл.) из ср.-лат. physicus «относящийся к природе».

фи́зика I, уже у Ф. Прокоповича; см. Смирнов 307. Через польск. fizyka из лат. physica «наука о природе» от греч. τὰ φυσικά или φυσικὴ (ἐπιστήμη) от φύσις «природа».

фи́зика II «рожа, физиономия» (Лесков). Преобразование в семинаристском жаргоне слова *физионо́мия* под влиянием *фи́зика* I; ср. *физиомо́рдия.*

физионо́мия, еще в начале XIX в. — *физиогномия* (Бродский, Евг. Онегин 132). Заимств., возм., через нов.-в.-н. Physiognomia (с XVI в.; см. Шульц — Баслер II, 515 и сл.) из ср.-лат. physiognomia от греч. φυσιογνωμία. Отсюда шутл. студенческое *физиомо́рдия* — то же под влиянием слова *мо́рда.* См. *фи́зика* II.

физи́ческий, вначале в знач. «естественный» (Ф. Прокопович); см. Смирнов 308. От *фи́зика* I.

физя́шка «морда», шутл., ленингр. Скрещение франц. visage «лицо» и *физионо́мия.*

фи́кция, впервые *фи́кцио,* лексикон Петра I; см. Смирнов 308. Из лат. fictio «образование, создание; вымысел».

филактирия «талисман, оберег», только русск.-цслав. (Панд. Никона, Уст. Кормч.; см. Срезн. III, 1354). Из ср.-греч. φυλακτήριον — то же (Дюканж); см. Фасмер, Гр.-сл. эт. 213.

Фила́т м., имя собств. Гиперграмматическая форма вместо *Пила́т* (см.) из греч. Πιλᾶτος. Отсюда *фила́тка* «дурачок» (Даль), ср. также *Фи́ля.*

филе́й, *филе́*. Из франц. filet — то же.

филёнка, *филёнга* (часть двери), плотнич. Из нов.-в.-н. Füllung «наполнение, филенка двери», ср.-нж.-нем. vullinge (Cacc 84); см. Булич, РФВ 15,356; Маценауэр 157.

филигра́нь ж. Через нем. Filigran (с 1688 г.; см. Шульц — Баслер 2,213) или франц. filigrane из ит. filigrana — то же. Центром филигранного производства были Рим и Флоренция, с 1700 г. — также Вена; см. Клюге-Гётце 158.

фи́лин, род. п.-а, диал. *фи́лим*, вятск. (Васн.), стар. *хилин*, Румянц. азбуковн. XVII в., также фам. *Хилинов*, грам. XVII в.; см. Соболевский, Лекции 129; Дурново, Очерк 207. Все существующие этимологии недостоверны, напр. из укр. *квили́ти* «плакать, хныкать» (было бы не *хв-*, ср. выше *квели́ть*, *квилко́й*); так Горяев, ЭС 392, против см. Mi. EW 58. Сомнительно заимствование из голл. uil «сова» (Грот, Фил. Раз. 2,516) или сближение с лат. filix «папоротник» (Маценауэр 157). Возм., сокращение имени собств. *Филимо́н* из греч. Φιλήμων.

Филипп м., имя собств., уменьш. *Фи́ля*, укр. *Пили́п*. Из греч. Φίλιππος. Русск. форма употребляется и как нарицательная в знач. «простак», перм. (Даль).

фили́стер «мещанин». Из нем. Philister — то же (с 1687 г.; см. Клюге-Гётце 444).

филисти́мляне (мн.) — название народа в Палестине, др.-русск., цслав. *филистимляне* из греч. Φυλιστείμ — то же от др.-еврейск. pəlištī, мн. pəlištīm; см. Гуте, Bibelwb. 517; Хюбшман 318.

фило́соф, также *филосо́ф* (Крылов), др.-русск., цслав. *философъ* «ученый человек, теолог, богослов» (Дан. Зат., Нестор, Жит. Феодос. и др.), ст.-слав. **философъ** φιλόσοφος (Супр.) из греч. φιλόσοφος; см. Фасмер, Гр.-сл. эт. 213. Ср. сл.

филосо́фия, др.-русск. *философия* «ученость» (Хож. игум. Дан., Жит. Стеф. Пермск.), ст.-слав. **философиа** — то же (Супр.). Из греч. φιλοσοφία. Знач. совр. русск. слова обязано влиянию зап.-европ. языков, ср. нем. Philosophie, франц. philosophie.

фильдеко́с «вид хлопчатобумажной ткани». Из франц. fil d'Écosse, буквально «шотландская нить».

фильм, стар. *фи́льма*. Из англ. film «пленка, фильм», откуда и нем. Film — то же.

фи́льман «кочевой лопарь-оленевод протестантского вероисповедания», печенг. (Итконен). Вероятно, из шв. finn «финн» и man «человек», собственно «человек из Финляндии».

фильтр, род. п.-**а**. Из нов.-в.-н. Filter — то же от ср.-лат. filtrum «цедилка из войлока» (Клюге-Гётце 158).

фи́ля «дурачок, разиня», также «шпик». От собств. *Фи́ля*, уменьш. от *Фили́пп*, *Филимо́н*, *Фила́т*; см. Христиани, AfslPh 34,326; Преобр. II, 134; в знач. «шпик», вероятно, от *Фила́т*.

фимиа́м, род. п.-**а**, др.-русск. *тимиянъ* (Иларион), *тьмьянъ* (Григ. Наз., Изборн. Святосл. 1073 г.), позднее — *темьянъ* (Ант. Новгор. (Л.) 20), далее — *фимиянъ* (Домостр. К. 8, дважды, Сказ. о Петре и Февронии = Пам. стар. лит. 1, 37, 43), ст.-слав. **Ѳьмианъ** θυμίαμα (Супр.). Из греч. θυμίαμα — то же, с меной грамм. рода по *ла́дан*, *лива́н*; см. Фасмер, Гр.-сл. эт. 202.

фина́л. Вероятно, через нем. Final (с XVII в.; см. Шульц I, 214) или франц. finale из ит. finale (см. Гамильшег, EW 419).

фина́нсы мн. Из франц. finances мн. от finer «оплачивать», ср.-лат. finantia «завершение, приказ о выплате» (см. Клюге-Гётце 158; Доза 325; Гамильшег, EW 419).

фи́ник I «дерево „Phoenix dactylifera“ и его плод», др.-русск. *финикъ* (Хож. игум. Дан. 50), русск.-цслав. *финикъ* (Ефрем. кормч.), *фи̑никъ* φοίνιξ (Остром., минея 1097 г. и др.). Из греч. φοίνιξ — то же; см. Фасмер, Гр.-сл. эт. 213.

фи́ник II «волшебная птица феникс», др.-русск. *финикъ* (Георг. Писид.), *фуникъсъ* (палея XIV в.; см. Срезн. III, 1357 и сл.). Из греч. φοίνιξ «египетская волшебная птица».

фини́фть ж., род. п.-**и** «эмаль для покрытия металлических изделий», диал. *фини́сты* мн. «украшение из финифти или эмали», арханг. (Подв.), др.-русск. *финипть* (Ипатьевск. летоп.), *химипетъ* (приписка в Мстиславовом еванг. после 1115 г.; см. Соболевский, Лекции 128). Из ср.-греч. χυμευτόν — то же от χυμεύω «смешиваю»; см. Фасмер, Гр.-сл. эт. 219; Горяев, ЭС 392.

Финля́ндия, народн. *Вихля́ндия*, олонецк. (Кулик.). Позднее заимств. из шв. Finland — то же. Соответствует др.-русск. *Сумь* (см.).

финн, *фи́нский*, народн. *фи́мский* (Тургенев). Из шв. finne — то же, др.-сканд. finnar «финны», лат. Fenni (Тацит), греч. Φίννοι (Птолем.), которое связывают с гот. finþan «находить», с пер-

вонач. знач. «охотники»; см. Фризен, «Acta Phil. Scand.» 2,333; Ельквист 211; Виклунд, IF 38,112; Entwurf 13; Мецгер, UJb. 2,226. Популярное сближение этого этнонима с д.-в.-н. fenna, fennī «болото», гот. fani «грязь» ошибочно. См. *Сумь*.

финтерлéи мн. «безделушки, финтифлюшки» (Гоголь), ср. *финтифлю́шки*.

финти́ть «хитрить, ухищряться». Вероятно, через нем. Finte «хитрость» (уже в 1600 г. в качестве термина фехтовального искусства: «обманный выпад»; см. Шульце I, 215) из ит. finta — то же; см. Желтов, ФЗ, 1876, вып. 1,16; Маценауэр 157; Горяев, ЭС 392.

финтифлю́шки мн. (напр., Чехов), *финтиклю́шки* — то же, кашинск. (См.), *финтиклéйки* (Даль), *финтифа́нты*, *финтифирю́льки*. Разнообразие вариантов затрудняет объяснение. Возм., здесь представлены экспрессивные образования. Нов.-в.-н. Finten und Flausen «хитрость и легкомыслие» (о котором см. Гримм 8, 1671, 1737) ближе фонетически, чем привлекаемые Маценауэром (153) для сравнения ит. fanfaluca «проделки, шутки», fanfola — то же. О последних см. М.-Любке 551. См. также *фирюли́* мн.

фи́нькать «плакать, хныкать», череповецк. (Герасим.). Вероятно, звукоподражательное **хвин-*, ср. *хны́кать*.

фиолéтовый. Судя по наличию *-ф-*, заимств. через нем. violett — то же из франц. violet от violette, лат. viola «фиалка» (Клюге-Гётце 392).

фиоритýра, муз. (Лесков). Из ит. fioritura от fiorire «цвести».

фи́рма. Через нем. Firma — то же или непосредственно из ит. firma «подпись» (см. Шульц I, 216; Ширмер, Kaufmspr. 63).

фирма́н «указ султана», ист. Из тур.-перс. fermân «приказ», др.-перс. framāna- — то же (см. Хорн, Npers. Et. 182; Локоч 47); Mi. TEl. 1, 295.

фирюли́ мн. «узоры, разводы», вятск. (Даль). Неясно.

фиря́бье ср. р. «старая одежда», *хвиря́бье* — то же, смол. (Добровольский), *фирю́бина* «тряпка», смол., *феря́бка*, *феря́бка*, там же (Даль), *фаря́б*, курск., *феребо́к* «кусок холста», калужск. (Даль). Неясно. [Отсюда, напр., фам. *Фирю́бин*. — *Т*.]

фиск, род. п.-**а** «государственная казна». Через франц. fisc — то же из лат. fiscus «корзина, в том числе для денег, государственная казна», сюда же нем. Fiskus, dem Fisco (1536 г.; см. Шульц I, 216).

фискáл «доносчик», начиная с Дух. регл.; см. Смирнов 308; первонач. *фискал*, *обер-фискал* — название должностного лица, «надзиратель, адвокат» (1711 г.; см. Христиани 27), возм., через польск. fiskał «юрист, прокурор» из лат. fiscālis «казенный». Уничижительное знач. ср. *ябеда*.

фистáшка. Судя по наличию *-ф-*, по-видимому, заимств. из тур. fystyk — то же (Радлов 4, 1937 и сл.), но подверглось морфологическому воздействию франц. pistache из ит. pistacchio. Обе группы названий восходят к греч. πιστάχιον — то же, источник которого ищут в Персии (ср. М.-Любке 542; Г. Майер, Türk. Stud. 1, 30; Alb. Wb. 104; Клюге-Гётце 447 и сл.; Литтман 15); см. Mi. TEl. 1, 297; Крелиц 20. Народн. *свистáшка* (Савинов, РФВ 21, 25) сближено со *свистáть*.

фи́стула I «высокий тонкий голос». Из ит. fistula — то же.

фи́стула II «свищ». Из лат. fistula «трубка».

фитá — название буквы θ; этот знак был заменен в новом правописании буквой *ф*. Др.-русск. *ѳита*. Ср. выше, *ф*. Из греч. θῆτα. См. *фитю́к*.

фи́тель, см. *фе́тель*.

фити́ль, род. п.-**я,** уже у Котошихина 150, укр. *фити́ль*. Из тур. fitil — то же (Радлов 4, 1945) от араб. fatīl «фитиль»; см. Mi. EW 58; TEl. 1, 296; Бернекер I, 282; Локоч 48; Крелиц 20.

фитю́к, род. п.-**á** .«болван, лентяй» (Гоголь), *фатю́й* «вахлак», шенкурск. (Подв.). Восходит к названию буквы *фитá* в отличие от *ферт* «хлыщ, щеголь», которое происходит от названия более популярной буквы *ф*.

фитю́ля «размазня», тамб. (РФВ 68, 405). Неясно.

фи́ш(к)а. Из франц. fiche — то же; см. Маценауэр 158.

флаг, род. п.-**а,** впервые в 1699 г.; см. Христиани 39, также у Петра I и Ф. Прокоповича; см. Смирнов 308. Из голл. vlag — то же (Мёлен 227; Горяев, ЭС 392).

флáгдук «полотно, идущее на флаги», уже в Уст. морск. 1724 г.; см. Смирнов 308. Из голл. vlagdoek — то же (Мёлен 227; Круазе ван дер Коп, ИОРЯС 15, 4, 49; Маценауэр 158).

флáгман, уже Уст. морск. 1720 г.; см. Смирнов 308. Из голл. vlagman — то же (Мёлен 227).

флагшто́к, уже у Петра I; см. Смирнов 308. Из голл. vlagge-stock — то же; см. Мёлен 227.

флако́н. Из франц. flacon от *flascone из ср.-лат. flasca, flasco «бутылка».

фламáндский. Из франц. flamand — то же от ст.-франц. flamenc из др.-нидерл. flaming (Гамильшег, EW 421). Ср. *фла́мский.*

фла(м)бурарь «знаменосец», только др.-русск. (Нестор-Искандер, часто). Из ср.-греч. φλαμβουράρις — то же от φλάμβουρον «знамя» от ср.-лат. flammula «пламя, факел, вымпел»; см. Фасмер, Гр.-сл. эт. 214; Г. Майер, Ngr. St. 3, 69 и сл.

фла́мский «фламандский», *фламское полотно,* впервые в Уст. морск. 1720 г.; см. Смирнов 308. Из ср.-нж.-нем. vlamesch, нидерл. vlaamsch. Из нж.-нем. происходит также фин. flammiska «фламандское сукно», шв. flammesk — то же (Стренг 20).

фланг, род. п.-**а,** уже у Петра I, как и *фла́нка* — то же (Смирнов 309), наряду с *флянка,* 1704 г. (Христиани 37). Последнее — через польск. flanka, flank, а остальные формы — из франц. flanc, возм., — через голл. flank ж. или нем. Flanke «фланг, бок». Источником франц. flanc «бок, утроба, пах» считается д.-в.-н. hlanka «бедро, ляжка» (Гамильшег, EW 422; Клюге-Гётце 162).

Фла́ндрия. Из ср.-лат. Flandria (Саксон Грамм. и др.), нидерл. Vlaanderen, франц. Flandres — то же.

фланéль ж., стар. *флонель,* Уст. морск. 1724 г.; см. Смирнов 309. Через нем. Flanell — то же или франц. flanelle из англ. flannel от кимр. gwlān «шерсть» (см. Хольтхаузен 80; Гамильшег, EW 422).

фланúровать. Из франц. flâner «бродить, блуждать», возм., через нем. flanieren (с 1850 г.; см. Шульц I, 218).

фланки́ровать «обстреливать с флангов», «прикрывать с флангов», стар. *фланковать* «прикрывать», начиная с Петра I; см. Смирнов 309. Из франц. flanquer — то же, возм., нем. flankieren — то же. См. *фланг.*

флегмати́чный, уже у Тредиаковского; см. Христиани 52. Через польск. flegmatyczny или франц. phlegmatique из лат. phlegmaticus, греч. φλεγματικός от φλέγμα, первонач. «воспаление, жар чувства», начиная с Гиппократа — специальное медицинское обозначение «холодной жидкости в теле» (Шульц — Баслер II, 505; Гризебах, Mediz. Wb. 320).

флейт «вид грузового судна». Из голл. fluit — то же; см. Мёлен 62; Маценауэр 158.

фле́йта, стар. *флейт*, Петр I, 1694 г., *флета*, Куракин, 1707 г.; см. Христиани 46. Форма м. рода — из голл. fluit «флейта», на *-а* — из нем. Flöte — то же от ст.-франц. fläute (см. Гамильшег, EW 427; Клюге-Гётце 167).

флёр «тонкая прозрачная ткань», уже в Уст. морск. 1724 г.; см. Смирнов 309, также у Пушкина, *флиор* (Крылов). Вероятно, из нов.-в.-н. Flor — то же, которое возводят через нидерл. floers, ст.-франц. velous к лат. villōsus «ворсистый, волосатый» (Клюге-Гётце 166; Франк — Ван-Вейк 166).

фли́гель м., народн. *хлигерь* (Гоголь). Из нем. Flügel «крыло, боковая пристройка».

фли́гель-адъюта́нт, начиная с Петра I; см. Смирнов 309. Из нем. Flügel-Adjutant.

флигельма́н «фланговый», стар., воен., уже в 1763 г.; см. Унбегаун, RES 15, 233. Из нем. Flügelmann — то же.

флинта «ружье», в эпоху Петра I; см. Смирнов 310, *флинт* — то же, 1702 г.; см. Унбегаун, RES 15, 232. Из нов.-в.-н. Flinte «ружье, винтовка» или нидерл. flint, которое связано с англос., ср.-нж.-нем. flint «кремень» (Клюге-Гётце 166).

флирт, *флиртова́ть*. Через нем. Flirt, flirten — то же или франц. flirter «кокетничать» из англ. to flirt от ст.-франц. fleųreter «порхать с цветка на цветок» (Хольтхаузен 80; Гамильшег, EW 425).

флора́нс «вид ткани». Через франц. florence — то же от названия города Florence, ит. Firenze «Флоренция».

флори́н «название монеты», др.-русск. *флоринъ*, Зосима, 1420 г.; см. «Чтения, 1871», № 1, 23. Из ср.-лат. flōrīnus «золотая монета, чеканившаяся вначале во Флоренции», от лат. flōs «цветок», потому что *флорин* носил изображение лилии из городского герба.

флорти́мберс «дно лодки, часть шпангоутов непосредственно поперек киля», морск., стар. *флор-тимборс*; см. Смирнов 310. Из англ. floortimbers «брусья пола, дна».

флот, уже в 1696 г.; см. Христиани 38, также у Ф. Прокоповича; см. Смирнов 310. Из франц. flotte — то же.

флоти́лия, начиная с Петра I; см. Смирнов 310. Из франц. flottille от исп. flotilla — то же (Гамильшег, EW 426; Клюге-Гётце 167).

флю́гер, также в знач. «ветреный человек» (Белинский), впервые в форме *флюгель*, Уст. морск. 1720 г.; см. Смирнов 310. Из нидерл. vleugel, ср.-нж.-нем. vluger, vlugel «крыло, флюгер» (Ш. — Л. 3, 288); см. Мёлен 228. Отсюда также *флюга́рка* «маленький флюгер». Излишне объяснение из шв. flöjel — то же (Маценауэр 159), которое в свою очередь заимств. из нж.-нем. (Ельквист 226).

флюс, начиная с 1705 г.; см. Христиани 46. Из нем. Fluß «ревматическое заболевание». Калька греч. ῥεῦμα, буквально «течение»; см. Клюге-Гётце 169; Горяев, ЭС 393.

фля́жка, отсюда *фля́га* (уже в Домостр. К. 54), укр. *фля́га*, *фля́шка*, *пля́шка*, блр. *пля́шка* (XVI в.; см. ИОРЯС 2, 1036). Через польск. flasza из нем. Flasche «бутылка»; см. Брюкнер 123; Mi. EW 251; Брандт, РФВ 23, 300; Преобр. 2, 78.

фля́ки, *хля́ки* мн. «кушанье из кишок жвачных животных», укр. *фля́ки*, *фля́чки* «вареные свиные и телячьи кишки с кашей». Через польск. flak «кишка, рубцы, потроха» из нем. Fleck; см. Горяев, ЭС 293; Брюкнер 123.

фляст «кусок смолёной парусины, которой при заряжании покрывают дыры брандскугеля»; «пропитанная жиром тряпка, которой протирают ствол ружья», арханг. (Подв.). Из нем. Pflaster «пластырь» (см. *пла́стырь*).

фо́гот «смотритель, управитель», только др.-русск. *фогот*ъ «судья» (Смол. грам. 1229 г.; см. Срезн. III, 1356). Из ср.-н.-н. voget, д.-в.-н. fogat от лат. vocātus (Клюге-Гётце 658 и сл.).

фойе́. Из франц. foyer — то же, также «очаг, фокус», от лат. focārium — то же, focus «очаг» (Гамильшег, EW 437).

фок «название паруса на фок-мачте», начиная с Петра I; см. Смирнов 311. Из нидерл., нж.-нем. fok — то же (см. Мёлен 62; Маценауэр 159; Круазе ван дер Коп, ИОРЯС 15, 4, 16). Отсюда многочисленные производные: *фокабра́с* «снасти для передвижения фокрея», стар. *фокобрасы* мн., Уст. морск. 1720 г.; см. Смирнов 310 и сл., из нидерл. fokkebras — то же; *фоква́нты* мн. «ванты, поддерживающие фок-мачту», Уст. морск. 1720 г., из нидерл. fokkewant — то же (Смирнов 311; Мёлен 234); *фокзейль* «парус фок» из нидерл. fockzeil (Мёлен 62); *фокма́чта*, стар. *фокмашта*, у Петра I (Смирнов 311), из нидерл. fokkemast (Мёлен 133); *фокрей* «нижний рей на фокмачте», стар. *фокраа*, *фокраина*, Уст. морск. 1720 г., из нидерл. fokkera, fokkeree (Мёлен 158 и сл.); *фокстагзель*, из нидерл. fokkestagzeil — то же (Мёлен 198).

фока «тюлень», только др.-русск. (палея XIV в., Муч. Феклы; см. Срезн. III, 1356). Из греч. φώκη (начиная с Гомера, Од. 4, 448).

фо́кус I, физ., уже у Петра I; см. Смирнов 311. Через нем. Fokus — то же из лат. focus «очаг».

фо́кус II, *фо́кусник*. Из нем. Hokus Pokus «фокус» (Гёте), откуда также *фо́кус-по́кус* (нач. XIX в.; см. Бродский, Евг. Онегин 132); см. Горяев, Доп. 51; Савинов, РФВ 21, 40; Бодуэн де Куртенэ у Даля 4, 1146.

фолиа́нт, род. п. **-а**. Из нем. Foliant, которое образовано в XVII в. от Folio, собственно in Folio, лат. in foliō «во весь лист» (Шульц I, 221).

фоль ж. «медная монета», только др.-русск. *фолета* (Панд. Никона, XV в.; см. Срезн. III, 1356 и сл.), укр. *перефолюва́ти* «промотать». Из ср.-греч. φόλα «мелкая монета» от φολίς «чешуйка»; см. Г. Майер, Ngr. St. 3, 70; Alb. Wb. 110, 356; Фасмер, Гр.-сл. эт. 214 и сл. См. также *пуло*.

фольва́р(о)к, род. п. **-а́рка** «ферма», зап. (Даль), укр. *фольва́рок*, блр. *хвалева́рок*. Через польск. folwark, стар. forwark — то же (XIV в.; см. Брюкнер 124) из ср.-в.-н. vorwërk «пригородная усадьба, имение, укрепление»; см. Бернекер I, 283; Брюкнер, там же; Карлович 165.

фо́льга (напр., у Мельникова). Из нем. Folie «фольга» (с XVI в.; см. Шульц I, 221) от ср.-лат. folia «тонкий металлический лист», возм., через польск. folga — то же; см. Брюкнер 124; Маценауэр 159; Горяев, ЭС 393; Желтов, ФЗ, 1875, вып. 3, 8.

фольклО́р, род. п. **-а**. Из англ. folklore — то же, буквально «народная мудрость» (Клюге-Гётце 659).

фолюндышевое полотно, часто в XVI в. и в XVII в. в Белоруссии (ИОРЯС 22, 1, 123). Из польск. falundysz, falandysz, falendysz — то же (XVI—XVII вв.; см. Брюкнер 303) от ср.-нж.-нем. fein lundisch «тонкое лондонское полотно»; см. Брюкнер, там же. Неверно Корбут (406): из нем. holländisch «голландский». См. *лундыш*, *лунское сукно*.

Фома́ м., имя собств., народн. *Хома́* (Гоголь). Из греч. Θωμᾶς — то же, которое этимологизируется из др.-еврейск. как «близнец» (Гуте, Bibelwb. 677).

фон I: *он из фо́нов* «благородного происхождения», *ходи́ть фо́ном*. От нов.-в.-н. von — перед дворянскими фамилиями.

фон II. Через нем. Fond «фон, задний план» (XVIII в.; см. Шульц I, 222) из франц. fond «основание, дно» от лат. fundus.

фона́рь, род. п. **-я́,** укр. *фона́р*, др.-русск. *фонарь* (I Соф. летоп. под 1319 г., 215, Домостр. К. 54 и сл., Заб. 131 и сл., Триф. Короб., 1584 г., 107 и др.). Из ср.-греч. φανάρι(ο)ν, нов.-греч. φανάρι — то же от греч. φᾶνός «светильник, свет, факел»; см. Корш, AfslPh 9, 499; Фасмер, Гр.-сл. эт. 215; Бернекер I, 280.

фонд, род. п. **-а,** уже у Куракина; см. Смирнов 311. Через нем. Fonds — то же (уже в 1700 г.; см. Шульц I, 222) или, скорее всего, прямо из франц. fonds — то же (Гамильшег, EW 429).

фонта́н, род. п. **-а,** начиная с Петра I; см. Смирнов 311. Через польск. fontana или непосредственно из ит. fontana от народнолат. fontana: лат. fons, род. п. -ntis «источник, ключ».

фонтане́ль ж. «искусственно вызванная гноящаяся рана». Из франц. fontanelle — то же, буквально «родничок» (Гамильшег, EW 429).

форбра́мсель, морск. Из голл. voorbramzeil — то же; см. Мёлен 46. Наряду с этим — многочисленные др. морские термины с приставкой *фор-* из голл. voor- (Мёлен, в ряде мест). Сомнительные попытки объяснить это *фор-* из др. герм. языков см. у Круазе ван дер Коп (ИОРЯС 15, 4, 23).

фо́рдевинт «попутный ветер», начиная с Петра I; см. Смирнов 312. Из голл. voor de wind «под ветром»; см. Мёлен 231.

форде́к «носовая часть палубы», уже в Уст. морск. 1720 г.; см. Смирнов 312. Из голл. voor de groote mast — то же.

фордун «неподвижная снасть для поддерживания стеньги», морск., наряду с *пардун* — то же (см. выше), из голл. pardoen; *ф-*, по-видимому, развилось под влиянием многочисленных морск. терминов на *фор-* из голл. voor- (см. *форбра́мсель*); ср. также Маценауэр 160, 387.

фордыба́чить, *фордыба́ка* «нахал, буян», курск. (Даль). Согласно Горяеву (Доп. I, 51), преобразовано из ю.-в.-р. **гордыба́чить* (ср. выше: *гордыба́чить*).

форе́йтор, стар. (Гоголь), также *форрейтер* — уже у Куракина и Дух. регл. 1720 г.; см. Смирнов 313, народн. *вале́тур*, *фале́тур*, новгор. (Этногр. Обозр. 33, 10), *хволетар*, смол. (Добровольский). Из нем. Vorreiter — то же.

форе́ль ж., род. п. **-и.** Из нов.-в.-н. Forelle, д.-в.-н. forhana (см. Клюге-Гётце 170).

форзу́мф «яма в забое шахты для стока воды» (Даль). Из нем. Vorsumpf — то же (термин горного дела) (Гейнзиус, D. Wb. 4, 1443).

форле́йфер «тот, кто доставляет все нужное для плавки — руду, уголь, то есть подручный у плавильной печи». Из нем. Vorläufer — то же (см. Гейнзиус, D. Wb. 4, 1443).

форма́, см. *горма́*.

фо́рма, начиная с XVII в., также *фурма* «литейная форма», 1705 г., у Петра I; см. Смирнов 312. Через польск. forma из лат. forma; см. Христиани 51; Горяев, ЭС 393.

форма́льный, уже у Петра I, 1705 г.; см. Смирнов 312. Через польск. formalny или нем. formal — то же (XVIII в.; см. Шульц I, 223) из лат. formālis; см. Христиани 53 и сл.

форма́рс «марс, наблюдательный пост на фокмачте». Из голл. voormars — то же; см. Мёлен 132. Отсюда *форма́рсель* — название соответствующего паруса, стар. *формарсзеиль*, у Петра I; см. Смирнов 312. Из голл. voormarszeil — то же; см. Мёлен 133.

форма́т, род. п. **-а.** Через нем. Format (Гёте, первонач. это был термин типографского дела; см. Шульц I, 223) или из франц. format от лат. formātum «оформленное» (Клюге-Гётце 170; Гамильшег, EW 432).

форма́ция, как воен. термин — уже у Петра I; см. Смирнов 312 и сл. Через польск. formacja из лат. formātiō «образование, оформление».

фо́рмула, стар. *формулка*, у Петра I; см. Смирнов 313. Из лат. formula: forma.

формуля́р, род. п. **-а,** у Петра I; см. Смирнов 313. Из нем. Formular «образец» (с 1532 г.; см. Шульц I, 224; Клюге-Гётце 170).

форпо́ст, начиная с Петра I; см. Смирнов 313. Из голл. voorpost — то же; см. Смирнов, там же.

форс, род. п. **-у,** м., также *фо́рса* ж. «сила, высокомерие, чванство», *форси́ть* (Лесков). Из франц. force «сила», откуда и нем. forsch «лихой, молодцеватый» (подробности см. у Гамильшега (EW 430), Клюге-Гётце (170)).

форси́ровать, начиная с Петра I; см. Смирнов 313. Через нем. forcieren — то же (с XVII в.; см. Шульц I, 222) или прямо из франц. forcer «напрягать, принуждать».

форси́ть, см. *форс*.

форсте́ньга, стар. *форстенг*, морск., у Петра I; см. Смирнов 313. Из голл. voorsteng — то же; см. Мёлен 201.

форстеньва́нты мн. «ванты, которые поддерживают форстеньгу», стар. *форстенг вант*, начиная с Петра I; см. Смирнов 313. Из голл. voorstengewandt — то же; см. Мёлен 234.

форт, род. п. **-а.** Через нем. Fort, мн. Forten (с 1620 г.; см. Шульц I, 224) или непосредственно из франц. fort — то же (см. Клюге-Гётце 170 и сл.).

фо́ртель м. (напр., у Лескова), укр. *фо́ртель*. Через польск. fortyl, fortel «выгода, ухищрение, хитрость» из ср.-в.-н. vorteil «аванс, выгода, преимущество»; см. Брюкнер 126; Карлович 168.

фортепья́но, также *фортепьян* м. (напр., у Чехова), часто во мн. ч.: *на фортепьянах* (И. Толстой). Через стар. нов.-в.-н. Fortepiano (часто, начиная с 1775 г.; см. Шульц — Баслер 2, 519 и сл.) или непосредственно из ит. fortepiano; русск. форма м. р., возм., через польск. fortepian; см. Горяев, ЭС 393.

фортеция, *фортеца* «крепость», последнее уже в 1697 г. (см. Огиенко, РФВ 66, 368), Ст. Яворский, Ф. Прокопович, Петр I, 1705 г.; см. Христиани 35. Через польск. forteca из ит. fortezza «укрепление». Форма на *-ия*, вероятно, через укр. *форте́ця* — то же; см. также Смирнов 313 и сл.

фортифика́ция, начиная с Петра I; см. Смирнов 314. Через польск. fortyfikacja или нем. Fortifikation (с 1600 г.; см. Шульц I, 224) из франц. fortification.

фо́ртка, *фо́рточка*, укр. *фі́ртка*, *хві́ртка* «калитка», польск. forta, fórtka «дверь». Из ср.-в.-н., нов.-в.-н. Pforte «дверь» от лат. porta «дверь, ворота» (Mi. EW 260; Брюкнер 126).

форту́на, уже у Ф. Прокоповича, Петра I; см. Смирнов 314 и сл., до этого — блр. *форту́на* (Тристан, XVI в.). Из лат. fortūna; см. Христиани 22. См. *фурту́на*.

форшла́г, муз. (напр., у Лескова и др.). Из нем. Vorschlag — то же.

форшма́к. Из нем. Vorschmack «закуска».

форшта́т «предместье», уже у Петра I; см. Смирнов 315. Из нем. Vorstadt — то же.

форште́вень м., морск. (Лавренев), стар. *фоpитевен* «дерево, составляющее переднюю оконечность судна», у Петра I; см. Смирнов 315. Из нидерл. voorsteven, нж.-нем. vorsteven — то же; см. Мёлен 232.

фóска «незначительная карта». Из франц. fausse «неверная, фальшивая»: faux.

фотéль м. «кресло». Из франц. fauteuil — то же от др.-франкск. *faldistôl, д.-в.-н. faltistuol «складной стул» (М.-Любке 274; Гамильшег, EW 410).

фóфан «простак, дурак» (Даль), «черт» (Даль). От собств. *Фóфан*, стар. *Феофанъ* из греч. Θεοφάνης; см. Преобр. II, 134; Савинов, РФВ 21, 52. Ср. знач. *фефёла*.

фофудья «драгоценная ткань для императорских одежд», только др.-русск. *фофудиа* (Пов. врем. лет, Суздальск. летоп. под 1115 г.). Заимств. из ср.-греч. *φουφούδιον, реконструируемого на основе ср.-греч. ῥένδαν φουφουδωτὴν καλὴν ἤγουν χλαμύδα βασιλικὴν χρυσῆν (Дюканж: ῥένδα); см. Срезн. III, 1357. Ср. др.-русск. *ефудъ* «вид одежды», Памво Берында (по Mi. LP 1161), которое восходит к др.-еврейск. ēfōd; см. Гуте, Bibelwb. 161.

фрáза. Через нем. Phrase — то же (с XVII в.; см. Шульц — Баслер 2, 509) или франц. phrase из ср.-лат. phrasis от греч. φράσις «ораторский оборот»: φράζω «выражаю мысль, говорю».

фрак, род. п. **-а.** Из нем. Frack — то же от англ. frock «сюртук», которое восходит через ст.-франц. froc к др.-франкск. hroc «кафтан» (см. Хольтхаузен 84; Гамильшег, EW 437; Клюге-Гётце 171).

фрамýга «верхняя часть оконной рамы, второй свет (над дверью)», укр. *фрамýга* «ниша», польск. framuga «ниша, слепое окно», др.-польск. framboga, frambuga, чеш. rampouch «арка», др.-чеш. prampouch. По-видимому, заимств. из нем.: д.-в.-н. *hrama «рама», откуда д.-в.-н. rama «рама» + д.-в.-н. bogo «дуга, арка»; ср. Голуб — Копечный 309; но все-таки вокализм представляет трудности; см. также Брюкнер 127. Ошибочно произведение из шв. frambog «сгиб, передняя часть ноги», вопреки Карловичу (169); см. Бернекер I, 283. Недостоверна этимология из нем. Brandbogen «дуга, арка в каменной стене» (Бернекер, там же). Еще иначе см. Маценауэр (160), который сближает первую часть с англ. frame «рама, остов».

франт, также уменьш. *фря* — ругательство, олонецк. (Барсов), прилаг. *франтовской*, стар. *франтовские штуки* «проделки, проказы», уже в 1677 г., у Тяпкина; см. Христиани 54; *франти́ть*, укр. *франт*. Через польск. frant «плут», также «шут, бродячий комедиант», заимств. из чеш. franta, frant «хитрец, шут, плут, глупец»; в XVI в.: «шут, плут», произошло из Franta — уменьш. от собств. František, ср. др.-чеш. Frantova práva («Плутовской чин»), первое издание — в Нюрнберге, 1518 г.; см. Бернекер I, 284 (с многочисленными примерами перехода знач. в аналогичных случаях); А. Новак, LF 36, 301; Конирж, Μνῆμα 287; Брюкнер, AfslPh 20, 179; KZ 46, 217; Słown. 127. Менее вероятно сближение с др.-исл. fantr «вестник, слуга, бродяга», которое восходит через ср.-нж.-нем. vant к ит. fante, лат. infantem «ребенок», вопреки Ягичу (AfslPh 3, 214); см. Хольтхаузен, Awn. Wb. 56. Также не из нем. frank «прямой, откровенный», вопреки Горяеву (ЭС 393).

Фра́нция. Через укр. *Фра́нція*, польск. Francja из ср.-лат. Francia «Франция» (Титмар, Козьма Пражский). Первонач. название Сев. Галлии со времени франкской экспансии; см. Кречмер, «Glotta», 26, 208 и сл.; Фасмер, Festschr. Čyževśkyj 299.

францо́ля, *франсо́ля* «французская булка», южн., одесск. (Даль), *франзо́ля*, *франзу́лька* — то же, народн. *хрансо́ль*, донск. (Миртов). Новообразование от голл. frans «французский», нем. Franz в составе Franzmann, Franzbrot «француз, французская булка» и т. п.

францу́з, род. п. **-а,** *францу́зский*, др.-русск. *фрянцовский*, Хожд. Котова, 1625 г., 120, *французский*, Иона, 1649 г., 86 и сл., Арсен. Сухан., 1651 г., 118, *франчужской*, Плювинель, 1670 г., также *француженин*, при Петре I; см. Смирнов 315, укр. *францу́з*, польск. francuz, чеш. francouz. Заимств. из ср.-в.-н. franzôs, ср.-нж.-нем. franzôs «французский, француз» от ст.-франц. français с диал. o из oi (см. Суолахти, Franz. Einfl. 2, 298); ср. Брюкнер 127; Голуб — Копечный 116. Отсюда *францу́зская боле́знь* «сифилис», польск. francozy (мн.) — то же (уже в 1530—1540 гг.; см. Брюкнер, там же), также совр. диал. (PF 5, 416), далее — *францу́з* «красный ситец», моложск. (РФВ 67, 255), *хранцу́з* — то же, тульск. (ИОРЯС 3, 895). См. *фряг*, *фря́нка*, *хране́ц* и предыдущее.

фрахт, начиная с Петра I; см. Смирнов 316 (также еще у Мельникова 6, 341). Из голл. vracht — то же, нем. Fracht «груз, плата за провоз»; см. Мёлен 232 и сл.

фра́шка «шутка, пустяк», часто в XVII в. (Обн. — Бархударов, Хрестом. 2, I, 27), укр. *фра́шка*. Через польск. fraszka «мелочь, шутка» (начиная с Я. Кохановского) из ит. frasche мн. «шутки», frasca «ветка»; см. Брюкнер 127.

фрега́т, род. п. **-а** (уже в 1694 г., у Петра I, Ф. Прокоповича; см. Смирнов 316), наряду с *фрегата* (у Петра I, 1713 г.; см. Христиани 38). Первое — через голл. fregat — то же, а форма на *-а* — через нем. Fregatte — то же (с XVII в.; см. Шульц I, 225 и сл.) или прямо из франц. frégate «фрегат»; см. Мёлен 64; Горяев, ЭС 393.

фре́(й)лина, уже в эпоху Петра I; см. Смирнов 316. Как и польск. frejlina — то же, из нем. Fräulein «барышня, мадемуазель»; см. Горяев, ЭС 393.

френч, род. п. **-а,** также *фре́нчик, хре́нчик*. Из англ. french «французский»; см. Селищев, ЯР 217. [Точнее — от фам. англ. генерала French в первую мировую войну, Ушаков. — *Т.*]

фриз I, род. п. **-а** «шерстяная ткань с длинным ворсом», *фри́зовый*, прилаг. Из нов.-в.-н. Fries — то же, первонач. «фризская ткань», франц. frise, ср.-лат. panni frisii, vestimenta de Frisarum provincia (Клюге-Гётце 175; М.-Любке 302).

фриз II, род. п. **-а,** «украшение колонны». Через нов.-в.-н. Fries или непосредственно из франц. frise — то же, также «кудрявый», от этнонима фризов; ср. др.-фриз. frísle «кудри» (Клюге-Гётце 175).

фрикаде́ль ж., *фрикаде́лька*. Через нем. Frikadelle или франц. fricadelle из ит. frittadella «жареное на сковороде»: fritto «жареный» (Клюге-Гётце 175; Шульц I, 227).

фрикасе́, уже у Радищева 230. Из франц. fricassée — то же от fricasser «тушить, поджаривать» (Гамильшег, EW 442).

фри́штык «завтрак» (Лесков), народн. *фрыщик*, петерб. Из нов.-в.-н. Frühstück — то же, ср.-в.-н. vruostücke, первонач. «кусок хлеба, съедаемый утром» (Клюге-Гётце 177).

Фрол м., имя собств., др.-русск. *Фролъ Скобеевъ* (XVII в.). Из греч. Φλῶρος — имя собств. — от лат. Flōrus; см. Кульбакин, Харьк. Нар. Энц. 7, 59.

фро́нда. Через нем. Fronde — то же или непосредственно из франц. fronde «оппозиция при Людовике XIV» (см. Шульц I, 228; Гамильшег, EW 445).

фрондёр, род. п. **-а.** Из франц. frondeur — то же. См. *фро́нда*.

фронт, род. п. **-а,** народн. *фрунт*, начиная с Петра I, 1703 г.; см. Христиани 36 (обе формы), также *фроньте*, Кн. о ратн. стр.; см. Смирнов, 317. Через нов.-в.-н. Front — то же, стар. Fronte, еще у Шиллера (Шульц I, 228), из франц. front — то же от лат. frons, род. п. frontis «лоб».

фронто́н, род. п. **-а** (Гоголь). Из франц. fronton — то же от ит. frontone: лат. frons «лоб».

фрукт, род. п. **-а,** начиная с Петра I, 1705 г.; см. Смирнов 317. Через польск. frukt из лат. fructus; см. Христиани 51.

фрунт, см. *фронт*.

фря, см. *франт*. [Более правильно объяснение Якобсона (IJSLP, 1/2, 1959, стр. 274) — из нем. Frau, шв. fru «дама, госпожа», тем более что *фря* является презрительным, насмешливым обозначением женщины. — *Т.*]

фряг «итальянец» (Мельников 8, 235), др.-русск. *фрягъ*, мн. *фрязи* (Новгор. I летоп., Хож. игум. Дан. 18). Согласный *-з-* проник из мн. числа также в ед.: *фрязинъ*, *фрязь* (Соболевский, Лекции 212). Через ср.-греч. φράγκος «франк» (произносилось -ŋg-) из ср.-лат. francus; см. Фасмер, Гр.-сл. эт. 216; Mi. EW 58. Ср. также др.-русск. *фряжьскоѥ серебро*, грам. 1388 г. (см. Срезн. III, 1357), *фряские вина* «французские вина» (Домостр. К. 52 и сл.). Из того же источника через сербск.-цслав. *фругъ* «francus» происходит др.-русск. *фрузи* мн. «латиняне», Агрефен. 13, *фружьская церковь* «католическая ц.», там же, 4.

фря́нка «чирей, нарыв; сифилис», олонецк. (Кулик., Барсов), др.-русск. *френчуга* — то же (Домостр. К. 23); содержит гиперграмматическое *-ря-*. Из **франка*, собственно «француженка». См. *францу́з*.

фто́ра «беда, несчастье», передается и как *втора́* (Даль), олонецк. (Кулик.), каргопольск. (ЖСт. 2, 3, 160). Из нов.-греч. φτορά, греч. φθορά «опустошение, разрушение»; см. Фасмер, Гр.-сл. эт. 216; Погодин, РФВ 50, 230.

фу! — межд., позднее, звукоподражательное. Не существует никакой исторической связи с лат. fū «тьфу», греч. φῦ — восклицание боли и досады, φεῦ «увы, ах», ст.-франц., ит. fi, нов.-в.-н. pfui «тьфу» и т. п. См. о последних Вальде — Гофм. I, 555; Клюге—Гётце 444.

фу́га, муз. Из нем. Fuge — то же или ит. fuga от лат. fuga «бегство»; ‘quia vox vocem fugat’ «потому что один голос обра-

щает в бегство, гонит другой голос» (см. Клюге-Гётце 178; Шульц I, 228).

фугáд «вид разрывного снаряда», стар. *фугата* — то же, начиная с Петра I; см. Смирнов 317. Из франц. fougade «мина» (XVI—XVII вв.; см. Гамильшег, EW 434) или ит. fogata — то же; см. Маценауэр 161.

фугáнок, род. п. **-нка** «вид рубанка». Из нж.-нем. Foogbank — то же (Сасс 11; ср. Маценауэр 161; Преобр. II, 35). См. *рубáнок*.

фугáс. Из франц. fougasse — то же; см. Маценауэр 161.

фýза «китайский сорт чая» (Мельников), также «торговый дом» (Даль). Возм., из кит. p'utsza «лавка, магазин».

фузелéр «мушкетер», начиная с Петра I; см. Смирнов 317. Из стар. нов.-в.-н. Füselier (уже в 1697 г.; см. Шульц I, 230) от франц. fusilier — то же, производного от fusil «ружье» из лат. fōcīle «то, что связано с огнем» (см. Клюге-Гётце 180; Гамильшег, EW 448).

фузéя «ружье (старинное)», было известно еще до Петра I; см. Унбегаун, RES 15, 232; Христиани 34; Смирнов 317; диал. *фузея́*, вятск. (Васн.). Заимств. из польск. fuzyja, fuzja «ружье», которое возводят к франц. fusil «ружье» (см. предыдущее) Брюкнер (123), Маценауэр (162), Малиновский (PF 2, 247). Последний предполагает здесь включение польск. суф. -yja, -ija.

фýкать, укр. *фýкати* «фыркать, бранить, кричать», болг. *фýкам*, сврш. *фýкнъ* «сдувать (о ветре), отбрасывать», сербохорв. фȕкâм, фýкати «шипеть, шумно есть», словен. fûkati «шмыгать, дышать, свистеть», чеш. foukati «дуть, веять, ругать», слвц. fúkat' «дуть», польск. fukać «ругать, накинуться», в.-луж. fukać «шмыгнуть, скользнуть», н.-луж. fukaś «дуть, дурачить, надувать». От звукоподражательного *fu; см. Бернекер I, 286.

фýксом, нареч. «хитростью», петерб. Произведено от нем. Fuchs «лисица». Также ругательство, с XVI в.; см. Клюге-Гётце 177. Буквально — тв. п. ед. ч. «лисой».

фуля́р «название шелковой ткани» (Лесков). Из франц. foulard — то же: fouler «топтать, валять».

фýмель м. «сапожный снаряд, которым обрабатывают подошву» (Даль). Из нем. Fummel — то же (Гримм 4, I, I, 525 и сл.).

фундáмент, начиная с Петра I, 1701 г.; см. Христиани 21; Смирнов 317. Судя по ударению, через польск. fundament из лат. fundāmentum; см. Христиани 45.

фундаментáльный, начиная с Петра I, 1703 г.; см. Смирнов 317; Христиани 52. Через польск. fundamentalny от лат. fundāmentālis. См. предыдущее.

фундýк, род. п. **-á** «орех „Corylus tubulosa“». Через крым.-тат. funduk, тур. fyndyk — то же (Радлов 4, 1931, 1949) из греч. ποντικὸν (κάρυον) «понтийский орех», откуда и лат. nux pontica; см. Г. Майер, Türk. St. I, 30; Alb. Wb. 114; Mi. TEl. I, 296; Nachtr. I, 38; Мейе — Эрну 922.

фýндуш «заведение, фонд», зап. (Даль). Через польск. fundusz — то же из ср.-лат. fundus «основание, основной капитал».

фунт, род. п. **-а,** др.-русск. *фунтъ* (зап.-русск. грам. 1388 г.; см. Срезн. III, 1358 г.; также у Афан. Никит. 22, Котошихина 173). Из ср.-в.-н. phunt «фунт», д.-в.-н. phunt от лат. pondō «весом, по весу»; см. Преобр. II, 150; Клюге-Гётце 444. Напротив, в выражении *фунт стéрлингов*, стар. *пунт стерлингов* (Куракин; см. Смирнов 249) — от англ. pound sterling, с вторичным влиянием слова *фунт*. См. также *пуд*.

фýра «подвода», уже у Порошина, 1764 г.; см. Христиани 58, народн. *хýра*, южн. (Даль). Через польск. fura или непосредственно из нем. Fuhre — то же: fahren «везти, ехать».

фурáж, род. п. **-á,** уже у Петра I, Куракина; см. Смирнов 318. Из франц. fourrage «корм, фураж», которое происходит от герм. *fôđr, др.-сканд. fóđr «корм для лошадей» (Гамильшег, EW 415).

фуражúровать, начиная с Петра I; см. Смирнов 318. Через нем. furagieren (с 1669 г.; см. Шульц I, 229) или непосредственно из франц. fourrager. Далее см. *фурáж*.

фурáжка. Производное от *фурáж* (см.), то есть «головной убор, надеваемый при фуражировке». Едва ли специально заимств. из нем. Furagiermütze, как полагает Желтов (ФЗ, 1878, вып. I, 14), ср. польск. furażerka — то же, от которого производил русск. слово Горяев (ЭС 393).

фурáть, *фýргать*, *фýркать* «бросать, швырять», псковск., тверск. (Даль), укр. *фýркати* «вспархивать», сербохорв. фýрати, фȳрâм «бросать, совать», польск. furknąć «упорхнуть», наряду с этим — русск. *фы́рнуть* «швырнуть». Не доказано происхождение из *xvur-, *xvyr- (напр., Потебня, РФВ 4, 201), скорее, это слово звукоподражательного происхождения.

Ср. н.-луж. fyr «передача шума крыльев некоторых птиц». См. также *фы́ркать*.

фургóн, род. п. **-а**. Из франц. fourgon — то же.

фу́рить I «грузить сыпучий груз на судно», арханг. (Подв.). Производное от *фу́ра*.

фу́рить II «дуть сильно; протекать (о бочке), течь; мочиться», вятск. (Васн.), псковск., тверск. (Даль). Возм., связано с *фура́ть* (см.).

фу́риться «злиться, реветь», см. сл.

фу́рия «ярость, неистовство», нач. с Петра I; см. Смирнов 318. Позднее также о разъяренной женщине. Через нем. Furie «неистовство» (с 1600 г.; см. Шульц I, 229) или польск. furia — то же из лат. furia «ярость, богиня мщения» : furere «неистовствовать».

фу́ркоток «свист, завывание ветра», арханг. (Подв.). Связано с *фура́ть*, *фу́ркать* (см.).

фурлéйт, *фурлéй* «возница», диал. *фурлéйт*, *фурлéй* «дурак, бездельник», псковск. (Даль), стар. *фурлéйты* мн. «возницы, грузчики», начиная с Петра I; см. Смирнов 318. Из нем. мн. Fuhrleute «возчики». Ср. *фу́рман*.

фу́рма «чугунная труба, вставляемая в стенку плавильной печи, в которую вводится сопло меха». Вероятно, из нем. Form «форма». Ср. *фóрма*.

фу́рман «возница», с 1705 г., Репнин (Христиани 42), также в Уст. морск. 1724 г. (Смирнов 318). По-видимому, скорее прямо из нем. Fuhrmann — то же (ср. *фурлéйт*), чем через польск. furman.

фуроферме́ «плотно прилегающее дамское платье» (Мельников). Из франц. fourreau fermé.

фурста́товое сукно́ «вид ткани», XVI—XVII вв.; см. ИОРЯС 22, I, 123. Возм., связано с *фуштáт*?

фуртуна «буря», укр. *хвортýна* — то же, кроме этого только др.-русск. *фуртуна*, Хожд. Зосимы 3, *хортуна*, Путеш. Лукьянова 138, 237, *фуртовина*, Афан. Никит. 10. Скорее через ср.-греч. φουρτοῦνα «буря», чем непосредственно из ит. fortuna (di mare); см. Фасмер, Гр.-сл. эт. 215; RS 3, 268; Г. Майер, Ngr. St. 4, 98. Едва ли через тюрк., тур. fyrtyna, fortuna «буря», вопреки Миклошичу (см. Mi. EW 58; TEl. I, 296). [Сюда же болг. *фортýна*, сербохорв. фртýна «буря, ураган»,

далее — поволжск., тверск. *фурстбвина*, укр. *хуртовина* — то же; см. подробно Богородский, УЗ ЛГПИ, 130, 1957, стр. 149 и сл. — *Т.*]

фурштáт, род. п. **-а** «обоз», прилаг. *фуришта́тский*. Из нем. Fuhrstaat «возчики и груз, вместе взятые» (лифл.); см. Гримм 4, 1, 1, 473.

фурье́р «фуражир, квартирмейстер», «служитель, подчиненный гофмаршалу» (Мельников), стар. *фуриръ*, с XVII в.; см. Смирнов 318 и сл. Через нем. Furier — то же (с XIV в.; см. Клюге-Гётце 180) или непосредственно из франц. fourrier.

фуст «бант», тоб. (ЖСт., 1899, вып. 4, стр. 515). Возм., связано с *хуста* (см.)?

фут, род. п. **-а,** впервые *аглинский фут*, у Петра I; см. Смирнов 319. Из англ. foot «нога», а не из голл. foet; см. Круазе ван дер Коп, ИОРЯС 15, 4, 65 и сл.; Маценауэр 162; Горяев, ЭС 394, вопреки Мёлену (229). Также не из шв. fot «нога, фут», вопреки Христиани (43 и сл.).

[**футбо́л,** род. п. **-а.** Заимств. из англ. football, собственно «ножной мяч»; см. Ушаков. Ср. нем. Fussball — то же, польск. (калька) piłka nożna «футбол». — *Т.*]

футля́р, род. п. **-а,** уже в Уст. морск. 1724 г.; см. Смирнов 319. Из нов.-в.-н. Futteral — то же (1419 г.; см. Клюге-Гётце 181) от ср.-лат. fotrum, fotrale.

фуфа́йка, народн. *куфа́йка*. Неясно. Неубедительно сближение с исп., порт. fofo «надутый» (Горяев, ЭС 394); см. о последних словах М.-Любке 293, а также сл.

фуфы́нить «капризничать», *профуфы́ниться* (Мельников), *фуфы́риться* «надуваться, злиться», напр. кашинск. (См.). Вероятно, основано на ономатопоэтическом образовании, как венец. fofio, исп., порт. fofo «надутый» (М.-Любке 293).

фу́хтель «широкий тупой клинок» (Герцен). Из нем. Fuchtel от fechten «фехтовать, сражаться».

фучуфу́: *лянси́н ф.* «сорт китайского чая» (Мельников 7, 134, 138). Вероятно, получил название от порта *Фучжоу* в Китае (англ. Foochowfoo), к северу от Гонконга, известного по вывозу чая. Ср. *лянси́н*.

фы́бздик «коротышка», *ши́бздик* — то же, вятск. (Васн.). Возм., экспрессивные образования. Но см. *ши́бздик*.

фы́ркать, *фы́ркнуть*, диал. также «сорить деньгами», олонецк. (Кулик.), *фы́рскнуть* «прыснуть, фыркнуть», укр. *фи́ркати* «швырять», наряду с *фо́ркать* «бить», *фо́ркнуть* «убежать», укр. *фо́ркати* «прыскаться, фыркать», болг. *фъ́ркам*, *фъ́рча́* «лечу», сербохорв. фр́кати, фр̂чём «фыркать, сопеть», словен. fŕkati, fr̂kam, fr̂čem «шмыгнуть, жужжать, брызгать», чеш. frkati «фыркать», frčeti, frnčeti «фыркать, сопеть», также русск. *фа́ркать* «фыркать», *фа́ркнуть* «чихнуть», псковск. || Во всяком случае, звукоподражательное; см. Бернекер I, 287. Недостоверна реконструкция *xvъrkati (Шахматов, ИОРЯС 7, 2, 335 и сл.), а также историческая интерпретация гласных. Ср. *фу́рать*.

Х

х — двадцать третья буква др.-русск. алфавита. Называ́лась *хер*; рассматривается как сокращение слова *херуви́м* (см.), числовое знач. = 600.

хабази́на «шест, кол, жердь», *хаби́на* «рукав реки», арханг. (Даль), укр. *хаба́з* «хворост», *хаби́на* «прут, ветка», *хабни́к* «заросль», *хабу́з* «разросшийся сорняк», *хаба́че* ср. р. «кустарник», чеш. cháb «прутик, ветка», chábí ср. р. «веточки, стебельки», мор. chabdí ср. р. «кустарник», польск. chabaź, chabuź «сорняк», chabie ср. р. «заросль», chabina «холудина, ветка», н.-луж. chabźe ср. р. «кустарник, заросли». По-видимому, связано чередованием гласных с *хо́бот* (см.); см. Бернекер I, 175. Едва ли от *ха́бить* «портить» (Ильинский, ИОРЯС 20, 4, 138) или *ха́бить* «хватать» (Брюкнер 175). См. *хаби́на*.

хаба́л «нахал, смутьян, грубиян», *хаба́лда*, *хабу́ня*, *ха́била* — то же, *хаба́лить* «ругаться, буянить, озорничать», олонецк. (Кулик.)[1], курск. (Даль), укр. *хаба́ль* «любовник», *хаба́льство* «любовные шашни». Возм., связано с *ха́бить* «портить»; см. Ильинский, ИОРЯС 20, 4, 138. Сомнительно происхождение из др.-еврейск. hā bâl «господин» (Карлович 91).

хаба́р I «большой глиняный кувшин для соления огурцов, капусты, мочения яблок, винограда и пр.», терск. (РФВ 44, 109).

хаба́р II «выгода, прибыль, взятка», *хабара́* — то же, *хаба́рно* «выгодно», укр. *хаба́р* «взятка», польск. chabar, chabor «взятка, подкуп». Толкуется — при условии исходного знач. «награда вестнику» — как заимств. из тур., чагат. χabär «весть»

---

[1] У Кулик. (см.) — *хаба́льничать* «кричать, вздорить, безобразничать». — *Прим. ред.*

(Радлов 2, 1693 и сл.); см. Бернекер I, 380; Локоч 60; Горяев, Доп. I, 51; Калима, RS 5, 92. Сюда же *хаба́рчий* (см.).

хабарга́ «кабарга», *хабарбо́жка* «кожа, отделанная под замшу из шкуры этого животного», вост.-сиб. По мнению Даля (4, 1160), из монг. Ср. калм. bargɐ «кабарга» (Рамстедт, KWb. 34), а также выше, *кабарга́*.

хабарда́ «буйный, неукротимый человек», тоб. (ЖСт., 1899, вып. 4, 515), ср. *хаба́л*. Патканов (там же) предполагает происхождение из перс. χäbär dār «берегись» через тюрк. посредство.

хабарзе́ть, *хабарзить* «браниться, хорохориться», вятск. (Васн.). Неясно.

хабарковáтый «неряшливый», колымск. (Богораз). Вероятно, от *хаба́р* «взятка».

хаба́рчий «вестник, гонец», сиб. (Даль). Заимств. из тюрк., ср. узб. χabarči — то же, тур. χabärdži (Радлов 2, 1695).

хабеж «абиссинец, эфиоп», только др.-русск. *хабежь*, Грефен. II, 19, Триф. Коробейн., 1584 г., 40, также *хабежский*, прилаг., Грефен., там же. Из араб. ḥabašī «житель Абиссинии»; эта страна называется по-арабски Ḥabaš; см. Локоч 60.

хаби́на «рукав реки», см. *хабази́на*.

ха́бить I «портить»: *поха́бить*, *поха́бство*, *поха́бный*, укр. *оха́бити* «портить», *охабле́ний* «негодный, гадкий», *оха́ба* «распущенная женщина», русск.-цслав. *хабити*, *хабли҃ж* «портить», *хабенъ*, *хабленъ* «жалкий», болг. *хабя́*, *изхабя́* «порчу», сербохорв. хȁбати, хȁбâм «повреждать, изнашивать», хȁбен «плохой», словен. hábiti, hâbim — то же, чеш. ochabiti «лишать сил», ochabnouti «сделаться вялым», chabý «вялый, трусливый», pochabý «сумасшедший», польск. chaby мн. «кости, торчащие из-под кожи», chaba «кляча», н.-луж. chabźiś «портить». || Сближают с греч. κωφός «тупой, глухой», κεχαφηώς «напряженно дышащий», κέχηφε·τέθνηκεν (Гесихий); см. Петерссон, KZ 47, 286; AfslPh 35, 365; Младенов 664. Другие предполагают родство с жем. skóbas «кислый», skóbti, -sta «делаться кислым», лтш. skâbs «кислый»; см. Брюкнер, KZ 51, 238; Махек, «Studie» 89 и сл.; Коржинек, ZfslPh 13, 404. Следует отвергнуть сравнение с др.-перс. kamna- «малый, незначительный», др.-исл. skammr «короткий» (Лёвенталь, AfslPh 37, 393) или с греч. σαβάζω «разбиваю, разрушаю», σαβαχός «рыхлый, разломанный», σαβάχτης «домовой» (вопреки Маценауэру (LF 7, 217); см. об этом Бернекер I, 380 и сл.).

ха́бить II «хватать, загребать», *о́хабень* «название верхней одежды», *охаба́ниватьть* «хватать с жадностью» (см.), др.-польск. ochabić «охватить». || Вероятно, родственно др.-инд. gábhastiṣ «рука», лит. gabana «пригоршня», лат. habeō, -ēre «иметь»; см. К. Х. Майер, IF 35, 227 и сл. Другие предполагают экспрессивный вариант от *gabati, ср. укр. *га́бати* «хватать», блр. *габа́ць* «брать, хватать», польск. gabać «нападать, хватать»; см. Махек у Коржинека, ZfslPh 13, 404.

хабу́р-чибу́р «скарб», донск. (Миртов), *хабу́р-чабу́р* «пожитки, вещички», терск. (РФВ 44, 110). Напоминает рифмованные образования в тюрк. языках.

ха́вкать «есть, лаять», псковск., тверск. (Даль), укр. *ха́вкати* «жадно есть». Звукоподражательное; см. Ильинский, ИОРЯС 20, 4, 178; последний едва ли правильно пытается установить родство с *ша́вкать* (см.). См. *хавы́кать*.

хавро́нья «свинья». Вероятно, от ж. имени собств. др.-русск. *Ховърония*, уменьш. *Хо́вря*, укр. *Хівря* из греч. Φεβρωνία; см. Соболевский, Лекции 53. Неприемлемо сравнение с др.-прусск. skawra, skewre «свинья» (Брюкнер, KZ 51, 238) или предположение о заимствовании из ср.-греч. γουρούνι(ο)ν «свинья», вопреки Фасмеру (Гр.-сл. эт. 220); см. Брюкнер, KZ 45, 109 и сл.

хавы́кать «кричать, орать», нижегор. (Даль), см. *ха́вкать*.

хаган «верховный титул у хазар — владетель, государь», русск.-цслав. *хаганъ* (см. Срезн. III, 1359) при более древнем русск. *каганъ* (см. выше).

хаз I «край ткани; позумент; лента для обшивки сарафана» (Барсов, Даль), арханг. (Подв.). Согласно Миклошичу (см. Mi. TEl., Nachtr. 2, 122), из араб.-тур. hazz «надрез, зарубка». Горяев (ЭС 394) считает источником перс. hez «шелковая и шерстяная ткань».

хаз II «щеголь», олонецк. (Кулик.), «искусный работник», смол. (Добровольский). Неясно. Ильинский (ИОРЯС 20, 4, 154) сравнивает с *хо́зать* «бить». Сомнительно.

ха́зина «постройка», воронежск. (ЖСт. 15, I, 184), ср. венг. ház «дом», фин. kota «хижина». Однако следует также отметить, что *ха́зина* означает также «множество, махина»; см. Эртель, РФВ 21, 239.

хази́ть I «жить пышно, мотать», перм., тверск., шенкурск. (Даль, Подв.), *ха́зить* «франтить», олонецк. (Кулик.), *ха́зиться* «стараться», смол. (Добровольский). От *хаз* I.

ха́зить II «реветь, орать, кричать», яросл. (Волоцкий), *хази́ть*, *хазе́ть* — то же, вятск. (Васн.). Недостоверно сравнение с *хо́зить* «бить» (Ильинский, ИОРЯС 20, 4, 154). Возм., связано с *хази́ть* II.

хай «опытность», арханг., кемск. (Подв.). Из карельск. haju «ум, разум»; см. Калима 235 и сл.

хайда́кать, *ухайда́кать* «потерять, погубить», *ухайда́чить* — то же, вятск. (Васн.), также «убить»; см. Зеленин, Табу 2, 154. Образовано от *хайда́* «вперед, пошел!» из тат. ajda «крик, которым подгоняют»; см. Бернекер I, 381; Локоч 61; см. также выше, *айда́*.

хайду́к, см. *гайду́к*.

ха́йка, презрительно, «еврейка». Как и польск. chaja «еврей», от еврейск. имени собств. м. *Хаим*, ж. *Хая*, согласно Карловичу (92).

ха́йкать «зевать», олонецк. (Кулик.). Из карельск. haikottele- «зевать», haikottoa «вызывать зевоту», фин. haukottaa — то же; см. Калима 236.

хайла́х «ссыльный поселенец», колымск. (Богораз). Неясно.

хайло́. Согласно Соболевскому (РФВ 65, 402), от *ха́ять*.

ха́йма «грязь, нечистота». Темное слово.

хайта «мешковатая, обвислая одежда», тверск. (Даль). Неясно.

хак «соляные грязи», астрах. (Даль). Из калм. χag «грязь», казах. qaq «лужа»; см. Рамстедт, KWb. 160.

хал, *ха́ловщина* «купленное за бесценок», арханг. (Подв.), *халово́й* «дешевый, глупый, нелепый, вздорный», *ха́лко* «сильно, поспешно, смело». Связано чередованием гласных с *шаль* ж. «дешевизна», *шали́ть*; см. Ильинский, ИОРЯС 20, 4, 155.

халабру́й «большой, нескладный мужчина», тамб. (Даль). От *хал* (см.) и *бруя́* (см.).

халабу́да, см. *холобу́да*.

халабу́рда «растрепа, разгильдяй», *халабру́да* — то же, псковск., тверск. (Даль). От *хал* и *бурда́*. Ильинский (ИОРЯС 20, 4, 154 и сл.) предполагает звукоподражательное происхождение.

халамы́га «тот, кто за все задевает, натыкается». От *хал* (см.) и *мыка́ть* (см.). Иначе Ильинский, ИОРЯС 20, 4, 155,

халáт, род. п. **-а**, укр. *халáт*. Через тур. χilat «кафтан» из араб. ḫil'at «почетное платье»; см. Mi. TEl., Nachtr. I, 46; 2, 126; Корш, AfslPh 9, 501; Радлов 2, 1722; Локоч 68 и сл.; Бернекер I, 383.

халахалá «суетливый, неосновательный человек», смол. (Добровольский). Возм., от *хал*.

халвá. Из тур. χalva — то же (Радлов 2, 1759) от араб. ḫalva; см. Mi. TEl. 1, 305; Корш, ИОРЯС 11, 1, 270. Последний без особой необходимости предполагает посредство нов.-греч. χαλβᾶς.

халвáн «смолистое вещество, выделяемое одним сирийским зонтичным растением». Из греч. χάλβανον, χαλβάνη — то же, заимств. из семит.; ср. арам. ḫalbān-, др.-еврейск. ḫel'bnāh- — то же; см. Гофман, Gr. Wb. 411; Литтман 17; Вальде — Гофм. I, 578; Маценауэр 179.

хáлда «бесстыжий человек, наглец, бесстыжая, распущенная женщина», вятск. (Васн.), яросл. (Волоцкий), смол. (Добровольский). Сюда же фам. *Хóлдин*, далее связано с *нахáл*, *холýй*; см. Соболевский, РФВ 66, 338. Неверно Горяев (Доп. I, 51). Ср. сл. [Слово *холýй* следует исключить отсюда, см. — *Т.*]

халдéй «плут, проходимец», смол. (Добровольский), также «нахал» (Даль). Возм., происходит из *хáлда* (так Даль 4, 1163), но может также быть тождественно слову *халдéй* «житель Халдеи». Из греч. χαλδαῖος — то же, поскольку *халдеи* славились как звездочеты и прорицатели.

халéва, *холя́ва* — птица «Larus glaucus, большая чайка-рыболов», тоб. (Даль). Из ханты χaleu̯ «чайка, хищная птица» (Карьялайнен, Ostj. Wb. 300).

хáлез «льстец», череповецк. (Герасим.), *хáлезить* «бранить, смеяться над к.-л.», олонецк. (Кулик.), *хáлендать*, *хáляндать*, *хáляйдать* «говорить чушь, смеяться», олонецк. (Кулик.). Вероятно, связано с *хал*.

Халеп — местн. н. в бывш. Киевск. губ., др.-русск. *Халѣпъ* (Поуч. Владим. Моном., Лаврентьевск. летоп. под 1136 г.). Согласно Соболевскому (РФВ 65, 406), от греч. Χάλεπ «Халеб, Алеппо, город в Сирии» (Конст. Багр., Adm. imper. и в др. источниках). Ср. аналогичный перенос в случае с *Сýрож*.

хáлепа «мокрая метель», калужск., смол. (Добровольский [1]), зап., южн. (Даль). Недостоверно родство с *халýй* «тина», сербохорв.

---

[1] У В. Н. Добровольского (см.) — *хáлипа*, у В. Даля (см.) — *хáлепа*. — *Прим. ред.*

хА́ла «грязь» и арм. xil «нечистый» (из *khēlo-), как, напр., Петерссон, IF 43, 77. Относительно сербохорв. слова ср. Бернекер I, 383.

халимо́н «льстивый нескладный человек», смол. (Добровольский). Возм., от имени собств. *Филимо́н*. См. *Фи́ля*.

хале́ть «умирать», костром., «засыхать», новгор. Неясно. [Якобсон, (IJSLP, I/2, 1959, стр. 274) связывает *хале́ть* с *ха́лпить*, *халя́ва*, *халя́вый*, *ухалпи́ть*, *халя́стать*, а также с офенск. *ха́лить*, *уха́лить* «умереть». — *Т.*]

ха́лкать «жадно глотать». Согласно Ильинскому (ИОРЯС 20, 4, 157), звукоподражательное.

ха́лки мн. «льномялка», вологодск. (Даль). Неясно.

ха́лко «сильно, поспешно», см. *хал*.

ха́лпить «убивать», *ухалпи́ть* «убить», пенз. (РФВ 69, 151), *халпи́ть* «студить», сиб. (Даль). Темное слово.

халтаме́я «нескромная, кокетка, болтунья», сиб. (Даль), *халтамови́тый* «глуповатый», смол. (Добровольский), *халтома́* «легкомысленный человек», казанск., блр. *халдама́* — то же; *халтами́ть* «делать что-либо торопливо», псковск. (Даль). Связано с *ха́лда*?

халта́рый «карий и беломордый конь», сиб. (Даль). Из калм. χaltŗ — то же, монг. qaltar; см. Рамстедт, KWb. 163.

халту́ра, диал. «поминки», южн., зап., «похороны», смол. (Добровольский)[1], «даровое угощение на похоронах» (Мельников), также *хамту́ра*, *хапту́ра*, донск. (Миртов[2]), укр. *хавту́р* м., *хавту́ра* ж. «плата священнику», блр. *хаўту́ры* «праздник всех святых», польск. chałtury «поминки». Это слово объясняют обычно из ср.-лат. chartularium «поминальный список, который священник читает, молясь за упокой»; см. Брюкнер 175; Мурко, WuS 2, 96, 100. [Полезные дополнения см. у Чижевского (ZfslPh, 22, 1954, стр. 358 и сл.). Это слово из речи духовенства распространилось через театральный жаргон в общенародный язык; см. Якобсон, IJSLP, I/2, 1959, стр. 274. — *Т.*]

халу́га «ограда», церк., русск.-цслав. *халуга* «тын, изгородь» (Юр. еванг. 1119 г.), также «улица» (Ефрем. Кормч.; см. Срезн. III, 1359), *халу́жина* «длинная хворостина», терск.

---

[1] У В. Н. Добровольского (см.) — не *халту́ра*, а *хамту́ры*. — *Прим. ред.*
[2] В словаре А. В. Миртова эти слова не найдены. — *Прим. ред.*

(РФВ 44, 100[1]), укр. *халу́га* «водоросль», блр. *халу́га* «шалаш, сплетенный из прутьев», ст.-слав. **хлажга** φραγμός (Остром.), сербохорв. хàлуга «сорная трава, чаща, расселина», словен. halǫ́ga «кустарник, водоросль», др.-чеш. chalužník «разбойник с большой дороги». || Все существующие этимологии неудовлетворительны, напр. родство с др.-инд çālás м. «ограда, вал», çálā ж. «хижина, дом» (Махек, «Slavia», 16, 193), с лат. selāgō — название растения, возм., «Lycopodium» (см. Шарпантье, AfslPh 37, 52; о последнем см. лучше Вальде — Гофм. 2, 511), с лит. šalìs «страна, сторона», греч. καλύβη «хижина» (см. Горяев, ЭС 394), с *хо́лить* (Лер-Сплавинский, JP 24, 44 и сл.). Сближают с *халу́па*; см. Брюкнер 175 и сл.; Ильинский, ИОРЯС 22, 4, 163. [См. специально Львов, Этим. исслед. по русск. языку, I, 1960. — *Т.*]

халу́дора «плохая хата», смол. (Добровольский). Вероятно, связано с *халу́га*, *халу́па*.

халу́й, см. *холу́й*.

халуми́на «дурь», смол. (Добровольский). От *хал* и *ум* (см.).

халу́па, зап., южн., укр. *халу́па*, чеш., слвц. chalupa, польск. chałupa, в.-луж. chałupa, нж.-луж. chałupa. || Возм., родственно *халу́га* (см.), то есть первонач. «плетеный шалаш»; см. Брюкнер, KZ 45, 38; Słown. 93; Ильинский, ИОРЯС 20, 4, 163. Связь с греч. καλύβη «кров, хижина» затруднительна по фонетическим причинам. Исключено тюрк. посредство, вопреки Маценауэру (179; LF 7, 217), Миклошичу (Mi. TEl. I, 324; EW 125), Карловичу (93), Коршу (Сб. Анучину 527); см. Бернекер I, 383. Сомнительно и получение греч. слова через вост.-герм. посредство, вопреки Фасмеру (RS 5, 140 и сл.), ввиду количества гласных. [Львов («Этим. исслед. по русск. языку», I, МГУ, 1960, стр. 30, 35) анализирует *халупа* как производное от слав. *xal- с суф. -up-a; ср. польск. chałpa из *xal-p-a. Слав. *xal- «кустарник у воды» он сближает с лат. salix «ива», ирл. sail, д.-в.-н. salaha, греч. ἑλίκη — то же. — *Т.*]

халы́га «бесстыдник, крикун». Связано с *ха́лда*, *наха́л*; см. Ильинский, ИОРЯС 20, 4, 157.

халы́х «народ», казанск., *халы́к* — то же, оренб. Из чув. халəх — то же, тат. kalyk — то же; см. Рясянен, FUF 29, 200.

халю́ный «буланый», вост.-сиб. (Даль), ср. калм. χulu «буланый с черной гривой» (Рамстедт, KWb. 195).

---

[1] В словаре М. Караулова (см. РФВ 44, 110) представлено слово *холужи́на*. — *Прим. ред.*

халя́бничек «лесок», смол. (Добровольский). Возм., связано с *хо́лить*?

халя́ва I «голенище», *холя́ва* — то же, зап., южн. (Даль), укр. *холя́ва*, польск. cholewa, в.-луж. kholowa, н.-луж. chólowa «штанина, чулок». || Предполагали заимствование из цыг. cholov «штаны» (см. Махек, «Slavia», 16, 211; Горяев, ЭС 394), относительно которого см. Потт (Zigeuner 2, 169 и сл.). Сомнительно ввиду наличия в луж. Не доказано и исконнослав. происхождение. Брюкнер (182) пытается связать с *хо́лить*; Ильинский (ИОРЯС 20, 4, 156) производит это слово от проблематичного к. *xala- «шум». Невозможно сближение с лат. caliga «полусапожек», вопреки Маценауэру (179).

халя́ва II «холера (болезнь)», псковск., тверск. (Даль). Преобразовано из *холе́ра* под влиянием слова *халя́ва* I.

халя́ва III «распущенная женщина, неряха», арханг. (Подв.), вятск. (Васн.), «грубая, бесстыжая баба», яросл. (Волоцкий). Преобразовано из *холе́ра* в качестве ругательства, как и предыдущее. Отсюда производные *холя́вый* «грязный»; *халя́вить* «пачкать», арханг. (Подв.). Иначе Ильинский, ИОРЯС 20, 4, 156; Горяев, ЭС 394.

хам I — межд., передающее жадное поедание, *ха́мкать* «есть», *ха́мка* «собака», детская речь, звукоподражательное. Едва ли правильно сближение с *ша́мать* «шептать» (Ильинский, ИОРЯС 20, 4, 174), которое предполагало бы праслав. древность.

хам II, род. п. **-а** «грубиян», раньше «слуга, крепостной, мужик», напр. донск. (Миртов), укр. *хам*, польск. cham. Принимая во внимание диал. *ха́мово коле́но* «слуги», олонецк. (Кулик.), следует возводить *хам* к имени *Хама*, сына Ноя, библейск., цслав. *Хамъ* из греч. Χάμ; см. Брюкнер 176; Mi. EW 423; Христиани, AfslPh 34, 325. Меньше оснований говорить о происхождении из тур. χam «грубый», вопреки Горяеву (ЭС 394).

хамандры́жить «уклоняться от дела», олонецк. (Кулик.), *шамантры́жить* «болтаться на улице». Неясно.

хамане́я «вздор», смол. (Добровольский). Темное слово. [Согласно Якобсону (IJSLP, I/2, 1959, стр. 274), из *хомони́я* — названия обычая сохранять произношение «еров» в литургии, когда гл. окончание *-хомъ* читается как *-хомо*. — *Т*.]

хамелео́н. Вероятно, через нем. Chamäleon — то же от греч. χαμαιλέων — то же. Путем частичного калькирования этого

последнего произошло русск.-цслав. *хамольвъ* «хамелеон» (Толк. Пророков к Соф. 2, 13; см. Срезн. III, 1360).

хамза́ «местный анчоус, рыбка „Engraulis encrasicholus“», крымск. (Даль), *хамса́* «вид снетка», кубанск. (РФВ 68, 405), также *капся́* «рыбка, похожая на кильку» (Даль). Из нов.-греч. *χαψί* «Engraulis Encrasicholus» (Гофман — Иордан 244); см. Фасмер, Гр.-сл. эт. 79. Вариант на *к-*, возм., от ***капсу́ля***.

ха́мкать, см. *хам* I.

хамле́с, *хамле́т* «мужик», донск. (Миртов). Возм., от *хам* II?

ха́мовить «скитаться, ходить по миру», арханг. (Подв.), от *хам* II?

хамо́вник «ткач», *хамо́вцина* — то же, *ха́мунька* «старая, изношенная свитка», новгор. (Даль). Последнее Калима (237) пытается произвести от фин. hame «юбка», эст. hameh, hame' «рубаха», которые считаются заимств. из герм., ср. др.-исл. hamr «оболочка», гот. gahamôn «одевать»; см. Сетэлэ, FUF 13, 362; Торп 74; иначе Кипарский 33. Связь русск. слов между собой не является достоверной. Ср. также др.-русск. *хамьянъ* «шелковая ткань» (Хожд. Котова 103).

хамо́та «усталость, сонливость», *хамо́нье* — то же, *хама́ть* «быть усталым», череповецк. (Герасим.). Неясно.

хан I, род. п. **-а** «азиатский титул», др.-русск. *ханъ*, Афан. Никит., Котошихин 187 и др., еще раньше — *канъ* (см. выше). Заимств. из тур., уйг., чагат. χan «хан, император» (Радлов 2, 1662, Sitzber. Preuss. Akad., 1935, 178), ср. Mi. TEl. I, 306, Nachtr. I, 44. Рамстедт (JSFOu 55, 61) ищет источник этого титула в кит. Неверно объясняет это слово Штегман (WuS 12, 239 и сл.) — из ***хаганъ***.

хан II «постоялый двор, трактир», южн. Из тур. χan — то же от перс. **xān** «дом» (Хорн, Npers. Et. 103); см. Mi. TEl. I, 307; Локоч 64.

ханага́й «персидская ткань» (Мельников). Неясно.

ханджа́р «кинжал». Из тур. χandžär — то же от араб. ḫanǧar; см. Mi. TEl. I, 307; Локоч 64. См. также *кинжа́л*.

хандра́, хандри́ть. Вероятно, через разложение первонач. *похандри́ть* из лат. hypochondria от греч. τὰ ὑποχόνδρια «живот, то, что под грудинным хрящем», от χόνδρος «хрящ»; см. Mi. EW 85; Бернекер I, 384; Брюкнер, KZ 45, 38; Маценауэр 179. Ошибочно Фасмер (Гр.-сл. эт. 384). Ср. *сплин*.

ханжа́, диал. «бродяга», новгор., вятск. (Даль). Объясняется обычно из тур. χadžy «паломник» от араб. haǧǧ(i) — то же (Mi. TEl. I, 301, Nachtr. I, 41; Маценауэр 179). Согласный *-н-* может быть объяснен долготой ž в слове-источнике, но допустимо также экспрессивное происхождение. Сюда также *ханже́й*, *ханжея́* «старовер», донск. (Миртов).

ха́ншин «китайская водка», *ханши́нник* «пьяница», *ханши́нничать* «пьянствовать», амурск. (Карпов). Неясно.

ханы́к «плакса», череповецк. (Герасим.), *хано́кать* «рыдать», *ха́ньк*ать «задумываться, печалиться», арханг., шенкурск. (Подв.), колымск. (Богораз). Звукоподражательные образования, как и *хны́кать*; Ильинский (ИОРЯС 20, 4, 176) напрасно предполагает для этих слов чередование гласных.

ха́ньга «тростник», пинежск. (Подв.). Приводят в связи с этим *уа́ханга*, *я́ханга*, *яханга́*, камч., и сравнивают с манси χaŋχ «осока»; см. Калима, MSFOu 52, 93; RS 5, 92.

ха́нькать, см. *ханы́к*.

ха́о́с. Вероятно, через нем. Chaos — то же (с XVI в.; см. Шульц I, 108) из лат. chaos от греч. χάος «расселина». В знач. «первозданное смешение» получило известность благодаря Платону и Овидию; см. Клюге-Гётце 91.

хаоти́ческий. Через нем. chaotisch (Лейбниц, 1702 г.; см. Шульц I, 108) из нов.-лат. chaoticus от предыдущего; см. Клюге-Гётце 91.

ха́пать, *оха́пить*, *оха́па́ть*, *оха́пка* (но ср. также выше), *хап* «молодец», олонецк. (Кулик.), укр. *хапа́ти* «хватать», *хапки́й* «хваткий, лакомый, вороватый», др.-русск. *хапати*, ст.-слав. **χ҃апѧшτє** δάχνοντες (Супр.), болг. *ха́пна*, *ха́пвам* «кусаю» (Младенов 665), чеш. chápati «хватать», слвц. chápat' «понимать», польск. chapać «хватать». Др. ступень вокализма: *хопи́ть* (см.). || Возм., как продолжение и.-е. *khap-, родственно лат. capiō, -ere «брать», нов.-в.-н. happig «жадный», нж.-нем., ср.-нем. happen «жадно хватать», арм. xap'anem «препятствую»; см. Педерсен, IF 5, 64; KZ 38, 394; Мейе, BSL 31, 53; Эндзелин, СБЭ 121; Младенов 665 и сл.; Махек, «Slavia», 16, 178. Бернекер (I, 396) предполагает позднее звукоподражание. Неприемлемы сближения с ср.-в.-н. sappen «хватать» (Маценауэр, LF 7, 223 и сл.) и с др.-инд. kṣapayati «уничтожает» (Шефтеловиц, Zschr. Ind. Ir. 2, 268); см. против него Майрхофер 286.

хапка́ «околичные ворота», казанск. (Даль). Из чув. харха «ворота», тат. kapka — то же; см. Рясянен, FUF 29, 200.

ха́пторка «самка оленя, которая больше не телится», мезенск. (Подв.), ср. ненец. habarta «лось» (Шренк), но также hâpt «кастрированный» (Шренк).

хапу́га (Гоголь), также «грубиян», вятск. (Васн.), от *ха́пать*.

харабо́ры мн. «оборванные края одежды», моск., яросл., также *харабо́рья*, ср. р. мн. ч., курск. (Даль). От *фалбала́* (см.).

харави́на «снятая с морского зверя шкура с салом», арханг. (Подв.), «отощавшая скотина», вологодск. Неясно.

хара́йдать «храпеть», кемск. (Подв.). Темное слово.

хара́ктер, первонач. «должность», начиная с Ф. Прокоповича; см. Смирнов 319. Через. польск. charakter «характер, сан» из лат. character от греч. χαραχτήρ, первонач. «чеканщик»: χαράσσω «царапать, метить, клеймить», затем — в абстрактных значениях; см. А. Кёрте, Hermes 64, 69 и сл.; Кречмер, «Glotta», 20, 254 и сл.

харалуг «сталь, булат», только др.-русск. *харалужныи* «стальной» (СПИ). Из тюрк., ср. чагат. karaluk «сталь», первонач. от kara «черный», то есть «черный, вороненый металл»; см. Мелиоранский, ИОРЯС 7, 2, 295; Корш, ИОРЯС 8, 4, 53; 11, 1, 285 и сл.; Mi. TEl. I, 327; EW 85; Крелиц 30. Сближение слова *харалужный* с д.-в.-н. Charlingen — название каролингской Франции (Якобсон, СПИ 112) — сомнительно; ср. *королязи*. [См. еще Дикенман, RS, 21, 1960, стр. 140. — *Т.*]

харамбу́чки мн. «игра в прятки», донск. (Миртов). Неясно.

харапу́жить «раздражать, злобствовать», *-ся* «храбриться, петушиться», арханг. (Подв.), «придираться», олонецк. (Кулик.), *харапу́га* «нахал», тверск. (Даль). Неясно. Возм., от *ха́ря* и *пуга́ть*?

хара́р «мешок, тюк, ящик», прикаспийск. (Даль)[1]. Из тур. χarar «большая седельная сумка из козьей кожи»; см. Mi. TEl., Nachtr. 2, 121; Локоч 65.

харатья́ «пергамент», *харате́йный*, др.-русск. *харътиꙗ*, *хартиꙗ* «пергамент, грамота» (Син. патер. XI в.; см. Срезн. III, 1361 и сл.), затем *харатья* (Лаврентьевск. летоп. под 945 г., 971, новгор. грам. 1280 г.), ст.-слав. **хартиꙗ** χάρτης (Супр.). Заимств. из ср.-греч. χαρτίον, мн. *-ία*, от χάρτης «бумага»; см. Фасмер, ИОРЯС 12, 2, 285; Гр.-сл. эт. 218. Отсюда *харутья́* «чепуха», арханг. (Даль).

---

[1] У В. Даля (см.) в этом знач. — *хара́л.* — *Прим. ред.*

харахо́ня «кокетливая бабенка», смол. (Добровольский)[1], от *хорохо́риться*.

харбара́, см. *фалбала́*.

ха́рва «сеть, невод на семгу», арханг. (Даль). Из фин., карельск. harva «сеть с большими ячеями» (Калима 91). Неприемлемо сравнение с лит. šárvas «доспехи, латы» и с этнонимом *хорва́т* (см.), вопреки Гайтлеру (LF 3, 88). См. *га́рва*, выше.

ха́рзи́ть, -ся «зазнаваться, сердиться, горячиться», *ха́рзистый*[2] «заносчивый, склочный», псковск. (Даль), сюда же *хо́рзать* «чваниться», возм., также чеш. choroziti «противиться», по мнению Гайтлера (LF 3, 92). || Первонач. *хагъz-: *хогъz- (см. Ильинский, ИОРЯС 20, 4, 169). Дальнейшие связи, напр. с *ко́рза* «сварливая женщина» (Потебня, РФВ 3, 95), недостоверны.

хари́зна «общинная помощь при трепке льна и угощение», владим. (Даль). Возм., из греч. χάρισμα «подарок, дар»

ха́риуз, *ха́рьюз*, *харез* — рыба «Thymallus vulgaris», с.-в.-р., *хорус*, камск., *хайру́з*, *га́рвиз*, *га́рьюс*, *га́риус* — то же, арханг., оренб. (Даль), *ха́рьюс*, *га́риус*, олонецк. (Кулик.), *ха́рвюс*, холмогорск. (Грандилевский). Из вепс. hard'uz, harjus, карельск. harjuš, фин. harju, harjus, род. п. harjuksen «хариус» от герм. *harzus, ср. шв., норв. harr — то же; см. Калима 237; Сетэлэ, FUF 13, 363. Неточно Маценауэр (179).

ха́ркать, укр. *ха́ркати* — то же. Новая ступень вокализма от *хо́ркать*; см. Шахматов, ИОРЯС 7, 2, 335.

харлапа́й «горлопан», арханг. (Подв.), *харлапа́н* — то же, перм. (ИОРЯС I, 331), «горлопан, хапуга», вятск. (Васн.), череповецк. (Герасим.), *харлапа́нить* «горланить». От *харло́* «горло, глотка»; см. Булич, ИОРЯС I, 331; Ильинский, ИОРЯС 20, 4, 173. [Сюда же *горлопа́н*. — *Т*.]

харла́пый «косолапый», казанск. (ИОРЯС I, 331). Возм., из **хало́лапый* от *хал* и *ла́па*, ср. *косола́пый*.

харли́ть «красть, воровать», вологодск., *харлёное* «краденое». Неясно. Едва ли связано с кашуб. charłężyc «воровать», относительно которого см. Брюкнер, KZ 42, 43.

харло́ «горло, глотка». Возм., результат контаминации слов *хайло́* и *гбрло* или *ха́ря* и *гбрло*. Фонетически невозможно сближение с греч. σάρμα «пропасть», вопреки Горяеву (ЭС 395).

---

[1] У Добровольского (см.) — еще и *харохбня*. — *Прим. ред.*

[2] У В. Даля (см.) — *харзи́стый* с тем же знач. — *Прим. ред.*

харлу́к «крестьянский кафтан», нижегор. (Даль). Связано с *архалу́к* (см.); см. Mi. TEl. 2, 76.

харме́тчина «верхняя женская одежда», смол. (Добровольский). От *армя́к*.

ха́рный, см. *га́рный*.

харпа́ль «армяк», смол. (РФВ 62, 215), *ха́рпаль* «поношенный короткий кафтан», ряз. (РФВ 28, 67), *харпа́й* «зипун», костром., калужск. (Даль). Неясно. Ср. ит. frappa «складка, лоскут», лотарингск. frepoi «тряпка» (М.-Любке 275).

ха́рсук «оленья шкура», сиб. (Даль). Иноязычное.

харта́ть «влачить жалкое существование, прозябать», см. *хорта́ть*.

ха́ртия — книжная форма, вместо *харатья́* (см.).

хартоларь «хранитель документов, книг», только др.-русск., также *халтоларь* (Срезн. III, 1359 и сл.). Из ср.-греч. χαρτουλάριος — то же от ср.-лат. chartulārius — то же.

хартофилак «библиотекарь», только др.-русск. *хартофилакъ* (XV в.; см. Срезн. III, 1362 и сл.). Из греч. χαρτοφύλαξ — то же.

хару́ба «правда», смол. (Добровольский). Неясно.

хару́жи мн. ч. «половые органы», смол. (Добровольский). Неясно.

ха́рхаль м. «вид утки Anas tadorna», астрах. (Даль). Возм., связано с *кроха́ль* (см.).

харцы́з «бродяга, разбойник», южн., зап. (Даль), укр. *харси́з* — то же. Из тур. χyrsyz «вор, подлец»; см. Mi. TEl. I, 309.

харчи́ мн. ч., *харче́вня*, укр. *харч*, др.-русск. *харчь* (Афан. Никит. 26, Хожд. Котова 88 и сл., Котошихин 111), *исхарчити* «израсходовать» (Афан. Никит. 26). Из тур., араб. χardž «доход, хозяйственные расходы»; см. Mi. EW 85; TEl., I, 308; Nachtr. I, 45; Корш, AfslPh 9, 502; Бернекер I, 385; Локоч 65. Последний относит сюда же ошибочно *корчма́* (см.). Сюда же рифмованное образование *харчи́-марчи́* «съестные припасы», донск. (Миртов).

Ха́рьков, укр. *Ха́рьків*, род. п.-*ова*. Возводится к имени казака *Харько́*; см. Семенов, Слов. 5, 468 и сл. Последнее представляет собой уменьш. от *Харито́н* из греч. Χαρίτων.

ха́ря, *ха́рий* «урод», *харю́к* «угрюмый», череповецк. (Герасим.). Возм., сокращение имени собств. (см. предыдущее). Следует отвергнуть сближение со ср.-лат. сага «лицо, голова» (франц.

chère «лицо»), которое производится из греч. *ха́ра* «голова» (см. Гамильшег, EW 216; М.-Любке 159), вопреки Маценауэру (179). Неверно и сравнение с польск. szkarada «чудовище», вопреки Горяеву (395); см. *ска́редный*. [Скорее всего, *ха́ря* преобразовано из первонач. *ухаря* (от *ухо*), собственно «ушастая маска», которое встречается, напр., у Аввакума, ср. Ф. Поликарпов, Лексикон 1704 г.: *харя* «личина». См. Трубачев, «Этим. исслед. по русск. языку», 3, МГУ, 1961. — *Т.*]

харя́ки мн. «выпивка, магарыч при завершении сделки», кольск. (Подв.). Из карельск. harjakat (мн.) — то же; см. Калима 92.

ха́та, южн., зап., название типа постройки, отличающейся от ярусного (изба) тем, что она начинается непосредственно на земле; см. Зеленин, ЖСт., 20, стр. 304, укр., блр. *ха́та*, польск. chata. Заимств. из др.-венг. формы современного венг. ház «дом», ср. ханты χot «дом, шалаш», kàt‘ — то же, фин. kota, которые происходят из авест. kata- «дом, яма»; см. Корш, Bull. de l’Acad. des Sc. de Pbourg, 1907, 762 и сл.; Сб. Анучину 527; Бернекер 1, 385 и сл.; Брюкнер 177; Иокль, WuS 12, 66. Не непосредственно из ир., вопреки Миклошичу (см. Mi. EW 423), Чекановскому (Wstęp 173), ввиду наличия *-х-*; см. Фасмер, ZfslPh 4, 275. Неприемлема мысль о заимствовании из нов.-в.-н., нж.-нем. kate «хижина», вопреки Маценауэру (LF 7, 217), или о родстве с *кут* (см.), вопреки Горяеву (ЭС 397). Абсурдно сближение с польск. chuta «шалаш» (последнее заимств. из нем.; см. Брюкнер 174), якобы из. и.-е. *khōutā (см. Петерссон, KZ 47, 283). О фин.-уг. словах см. Синнеи, Fi-ugr. Sprachw. 32. [Об ир. словах см. Абаев, «Труды ИнЯз», 6, 1956, стр. 442. — *Т.*]

хату́ль «нищенская сума»; «неповоротливый человек», смол. (Добровольский), *ха́туль* «мешок», петрозав. (Этногр. Обозр. 40, 351). Неясно. [По-видимому, связано с *коту́ль* (см.). — *Т.*]

ха́тьма — растение «Lavatera thuringiaca» (Даль). Темное слово.

хау́з, *кау́з* «бассейн, водоем, мельничный ларь», вост.-русск. (Даль). Из тур.-араб. χavz, havuz «водоем» (Mi. TEl. I, 304, Nachtr. 2, 121; Корш, AfslPh 9, 502).

хау́ста «мерзлый хлеб на корню, который используют как солому», мезен. (Подв.). Неясно.

хахалча́ — рыба «Gasterosteus aculeatus», камч. (Берг, Рыбы 3, 972). Неясно.

ха́халь м. «обманщик, мошенник, франт, любовник, насмешник», новгор., яросл. (Волоцкий), вологодск. (Даль), *ха́хальница*

«любовница», *хáхалить* «шататься, обманывать» (Даль), далее *хáхать* «смеяться», олонецк. (Кулик.), *хáхарь* «содержатель, сожитель», новгор. (Даль). Скорее всего, это звукоподражательные образования от межд. *ха-ха!*; см. Горяев, ЭС 397. Иначе Махек («Slavia», 16, 183), который сближает это слово с укр. *хóха* «кокетка», др.-чеш. chochánie «любовь», chochati sě «находить удовольствие» и предполагает здесь экспрессивный вариант от koxati «любить».

хаханáй «окунь Perca fluviatilis», колымск. (Богораз). Из якутск. хахупаі̯ — то же; см. Берг, Рыбы 3, 1032, 1046.

хáхать «смеяться, шутить», см. *хáхаль*.

хáхиль «мелкий окунь», также «любовник», олонецк. (Кулик.). Связано с *хáхаль*. Знач. «окунь», вероятно, развилось из «разбойник, обманщик» ввиду прожорливости окуня; ср. также нем. Anbeiß «окунь» (Брем), (an)beißen «кусать, клевать (о рыбе)».

хахóрой «изношенный, ветхий», *хахóрье* «рухлядь», арханг. (Подв.). Неясно.

хашарúк «годовалый теленок», вост.-сиб. (Даль), ср. калм. χašrɔg ükr «трехгодовалый жеребенок» (Рамстедт, KWb. 172).

хашúш, обычно *гашúш* «вид наркотика». Через тур. χašiš из араб. ḫašīš «трава, зелень»; см. Mi. TEl., Nachtr. I, 42; Литтман 85.

хаю́кать «нищенствовать, бродить без приюта», *хаю́ка* «нищий», арханг. (Подв.). Неясно.

хáять I, *хáю* «ругать, осуждать», напр. арханг. (Подв.), с.-в.-р., вост.-русск. (Даль), др.-русск. *хаяти* «поносить». Возм., экспрессивный вариант kajati (см. *кáять*). || Недостоверно сближение с др.-инд. kṣiṇáti, kṣiṇṓti «уничтожает, искореняет», kṣítiṣ «проступок», авест. xšyō «пагубы», xšayō инф. «губить», греч. φθίνω «уничтожаю», φθίω «гибну, исчезаю», причем сюда же относят *хáять* II (см.), напр. Бернекер (I, 382).

хáять II «заботиться», *нехáй* «пусть, не мешай», южн., зап. (Даль), сербск.-цслав. *хаѣти* «заботиться», болг. *хáя* «забочусь, беспокоюсь», сербохорв. хàјати, хàјêм «заботиться», словен. hájati, hájam — то же. Сюда же *нехáть* «оставить, пустить» (см. выше). || Предпочитают исходить при этимологизировании из повел. формы 2 л. ед. ч. *nexaji, которую объясняют из 2 л. ед. ч. *nexovaji Махек (Recherches 69; Studie 108), Френкель («Slavia», 13, 24), Коржинек (ZfslPh 13, 404). Не более удачно предположение Бернекера (I, 382),

упоминаемое на *ха́ять* I, в основу которого положено незасвидетельствованное знач. «гибнуть, исчезать». [Чоп («Slavistična Revija», 5—7, 1954, стр. 227 и сл.) оспаривает этимологию Махека и производит слав. слова из *ksōi-/*skōi-, откуда и тохар. B skai-, A ske- «заботиться, стараться». — *Т.*]

хва́брай «храбрый», воронежск. (Даль), рогачевск., смол. (Шахматов), укр. *фа́брий* — то же. По-видимому, преобразовано по диссимиляции из *хра́брый*; см. Ильинский, ИОРЯС 20, 4, 145; Шахматов, Очерк 155.

хвала́, укр. *хвала́*, блр. *хвала́*, др.-русск. *хвала*, ст.-слав. **хвала** αἶνεσις, αἶνος (Остром., Супр.), болг. *хвала́*, *фала́*, сербохорв. хва́ла «похвала, благодарность», словен. hvála — то же, чеш., слвц. chvála, польск. chwała, в.-луж. khwała, н.-луж. chwała. Отсюда *хвали́ть*, *-лю́*, укр. *хвали́ти*, блр. *хвалі́ць*, др.-русск. *хвалити*, ст.-слав. **хвалити** ὑμνεῖν, αἰνεῖν (Супр.), болг. *хва́ля*, сербохорв. хва́лити, хва̂ли̂м «благодарить, славить, хвалить», словен. hváliti, hválim, чеш. chváliti «хвалить», слвц. chválit', польск. chwalić, в.-луж. khwalić, н.-луж. chwaliś, полаб. chóle, 3 л. ед. ч. «хвалит». || Достоверная этимология отсутствует. Предполагают экспрессивную переделку *slava (см. *сла́ва*), причем *х-* заимствовано из антонима *xula (см. *хула́*); см. Махек, Studie 98 и сл.; «Slavia», 16, 214; Потебня, РФВ 4, 203; Коржинек, ZfslPh 13, 404; К. Х. Майер, Donum nat. Schrijnen 413; IF 50, 172. Другие сближают с др.-инд. svárati «звучит, раздается», svārás «звук» (Маценауэр (LF 8, 5), Миклошич (EW 92), Педерсен (IF 5, 66)), но эти слова содержат достоверное и.-е. -r-; см. Уленбек, Aind. Wb. 355; Бернекер I, 406 и сл. Скорее можно допустить родство с др.-исл. skvala «кричать, звать», skváli м. «шумящий» (Брюкнер, KZ 51, 232; Słown. 186 и сл.). Более затруднительно сближение с д.-в.-н. swëllan «набухать, раздуваться», н.-в.-н. Schwall «поток» (Бернекер, там же); против см. Махек, LF 55, 147. Неприемлемо заимствование из др.-исл. hól ср. р. «хвала, хвастовство», англос. hól «клевета», гот. hōlōn «клеветать», вопреки Уленбеку (там же), точно так же, как и родство с последними словами, с которыми связано лат. calumnia «клевета», вопреки Микколе (Ursl. Gr. I, 177); ср. Вальде — Гофм. I, 143; Хольтхаузен, Awn. Wb. 123. [Вэй (RES, 33, 1956, стр. 98 и сл.) предполагает, что слав. *хъl-, *xval- первонач. означало «говорить о себе» и происходит из *swā-, ср. греч. ἦλιξ «сверстник» и др.; Махек («Sprache», 4, 1958, стр. 76) привлекает для сравнения хетт. walla- «хвалить», а слав. слово объясняет из *valiti с добавочным экспрессивным *х-*. — *Т.*]

Хвалисское море — стар. название Каспийского м., др.-русск. *Хвалисьское море*, Лаврентьевск. летоп., *Хвалийское море*, Ипатьевск. летоп., *Хвалимское море* (Радзивилловск. сп. и Акад. сп.; см. Мазон, RES 9, 121), в более поздних текстах — *Хвалижское море* (Хожд. Котова 72), *Хвалитьская дория* (Афан. Никит., Троицк. рукоп. 9), *Хвалынское море*, Азовск. взят. (РФВ 56, 171), Савва Грудцын. В народн. песнях: *Волы́нское мо́ре*. Производное от ср.-перс. Xvārēzm, авест. Xvāirizəm-, др.-перс. Uvārazmiya- «Хорезм»; см. Мейе, MSL 17, 107; Мазон, там же, 120 и сл.; Хансен, ZfslPh 21, 113 и сл.; фонетические детали отчасти неясны. См. также *Дербе́нт* и *Каспи́йское мо́ре*. Ошибочно сближение с этнонимом Χαλίσιοι в стране амазонок, вопреки Краусу (KSz I, 175). [См. еще Майер, А. Халеви, RES, 35, 1958, стр. 95 и сл. — *Т.*]

хвали́ть, см. *хвала́*.

Хвалы́нск — город в бывш. Сарат. губ. Объясняется от названия народа *хвалисы* на *Хвалынском море* (XVIII в.); см. Мазон, RES 9, 123; см. также *Хвалисское море*, выше.

хварбо́ты мн. «кружева», курск. (РФВ 21, 120). Из польск. forboty — то же, др.-польск. farboty (XV в.), источник которого видят в исп., порт. farpado «отделанный кружевами»; см. Брюкнер 125; М.-Любке 275.

хва́роваться «парить (о птице)», XVII в. (Задонщина), согласно Потебне (РФВ 4, 201). Темное слово.

хваря́па «тряпка», курск. (РФВ 21, 120). Неясно. Ср. *фиря́бье*.

хва́стать(ся), *хвасту́н*, укр. *хвастáти*, *хвасту́н*, сербохорв. хва̏стати, хва̏стâм «хвастаться, болтать», словен. hvastáti, hvastâm, чеш. chvastati, слвц. chvastat'sa. || Возм., первонач. значило «болтать», звукоподражательное, аналогично чеш. žvast «болтовня», žvastati, žvástati «тараторить, болтать»; см. Бернекер I, 407; Ильинский, ИОРЯС 20, 4, 181. По мнению Махека («Slavia», 16, 177), родственно др.-инд. kátthatē «хвастает» и содержит экспрессивное *x*-, но см. Майрхофер 148 и сл.

хват, род. п. **-а,** польск. chwat — то же. *От хвати́ть* (см.); ср. Бернекер I, 407; Брюкнер 187; KZ 42, 349; Ильинский, ИОРЯС 20, 4, 150. Следует отвергнуть предположение о заимствовании из др.-сканд. hvatr «быстрый, спокойный», ср. д.-в.-н. hwaz, waz «яростный, резкий», вопреки Миклошичу (Mi. EW 92), Тамму (Upps. Univ. Arsskr. 1, 1882, 7),

Маценауэру (180); см. Томсен, SA I, 385; Штрекель у Пайскера 94; Бернекер, там же; Тернквист 205 и сл. В противном случае ожидалось бы *xvotъ. Неприемлемо и произведение из франц. fat «франт, фат» (Корш, Сб. Потанину 537). Недоказуемо происхождение *хват* из *залихва́т* (Соболевский, AfslPh 33, 480; ЖМНП, 1911, май, 166).

хвати́ть, *хвачу́*, несврш. *хвата́ть*, укр. *хвата́ти*, др.-русск. *хватити*, ст.-слав. **хватати** δράσσεσθαι (Супр.), болг. *хва́цам*, *хва́тя* «хватаю, ловлю», сербохорв. хва̏тити, хва̏тӣм, хва̏тати, хва̏та̂м, словен. hvátati, hvátam, чеш. chvátiti, chvátati «хватать», слвц. chvátat' «спешить, хватать», польск. chwatać «хватать», chwatki «быстрый», в.-луж. khwatać, н.-луж. chwataś. || Древнее чередование гласных: праслав. *xytiti : xvatati (см. *хи́тить*). Надежные соответствия за пределами слав. языков отсутствуют; см. Бернекер I, 407. Едва ли связано с лтш. gaut, gaunu «ловить, хватать», gũt, gũstu — то же (см. Махек, «Slavia», 16, 199).

хвершь «крупный песок», новгор. (Ламанский, ЖСт., 1891, вып. 3, 211). Неотделимо от *гверста́*, см. выше.

хве́яться, *хве́юсь* «колебаться», стар., русск.-цслав. *хвѣ́яти ся* — то же, укр. *хві́яти* «нагибать, качать», *-ся*, чеш. chvíti, chvěji «трясти, махать», -se «шататься», слвц. chviet'sa «дрожать, трястись», польск. chwiać się, chwieję się «качаться, колебаться», н.-луж. chwjaś, chwěju «качать». || Считают родственными ср.-нж.-нем., вост.-фриз. swâien «раскачиваться», нидерл. zwaaien, англ. to sway «колебаться, качать(ся)», англос. swíma м. «головокружение, обморок», др.-исл. svímі м. «головокружение, потеря сознания», кимр. chwýf «движение», лит. svajóti «мечтать», svaĩgti, svaigstù «испытывать головокружение», svaigìmas «головокружение» (Бернекер I, 408; Буга, РФВ 66, 249; Пеликан, LF 56, 235 и сл.; Торп 544, 553). Кроме этого, пытаются установить связь чередования с *хво́я* (см.), укр. *хвоїти* «махать, бить» (Эндзелин, СБЭ 127).

хви́лый «хилый» (Радищев). Вероятно, связано с *хи́лый* а *-в-* возникло под влиянием *хво́рый*. [Допустимо также влияние слов типа *квёлый*, во всяком случае, не имеет ничего общего с *хви́ля* «буря, ненастье», вопреки Ойнасу («The Slavic and East Europ. Journal», 15, Блумингтон, 1957, стр. 44). — *Т.*]

хви́ля «ненастье, мокрый снег, вьюга», южн., зап. (Даль), укр. *хви́ля* «волна; мгновение», блр. *хві́ля* «буря». Через польск. chwila «минута», чеш. chvíle — то же из д.-в.-н. hwîla «время, час, мгновение»; см. Mi. EW 92; Уленбек, AfslPh 15, 486; Бернекер I, 408. Диал. *хвы́ля* «волна» (Шолохов) происходит

из укр. Ср. знач. лат. tempestās «отрезок времени, буря, непогода», intemperiae мн. «непогода» (см. Вальде — Гофм. 2, 661).

хвиста́ть, *хвисте́ть* «свистеть», псковск. (Даль), укр. *хвиськати* «хлестать, бить», *хвисткий* «гибкий», сербохорв. стар. хвистати «бить», совр. фйснути — то же, чеш. chvist «свист», chvístati «пронзительно свистеть», слвц. chvístat', польск. chwist «свист», pochwist «непогода, буря». Звукоподражательно, как и *свист*, *свиста́ть*, польск. gwizdać — то же и т. п.; см. Бернекер I, 408; Мейе — Вайан 143; Преобр. II, 262.

хвищ, род. п. **-а́** «свищ» (Даль), укр. *хви́ща* «сильный, холодный дождь». Связано с предыдущим; см. Ильинский, ИОРЯС 20, 4, 181. Ср. знач. *свищ* (см.).

хвора́ть, см. *хво́рый*.

хво́рост, род. п. **-а,** *хворости́на*, укр. *хворо́ст*, *хворости́на*, блр. *хво́рост*, др.-русск. *хворостъ*, цслав. *хврастие*, ср. р., собир. φρύγανα, болг. *хра́ст(ът)* «кустарник», сербохорв. хра̑ст, род. п. хра́ста «дуб», словен. hrást «дуб», hrâst ж. «хворост», др.-чеш. chvrast, chrast, чеш. chrast, chrastí «кустарник», слвц. chrast' ж. «хворост», польск. chróst, род. п. chrostu «хворост, кустарник», chroście ср. р. «заросли», в.-луж. khróst «кустарник». || Праслав. *xvorstъ, вероятно, родственно д.-в.-н. hurst, horst «кустарник, живая изгородь», англос. hyrst «лес»; см. Эндзелин, СБЭ 126 и сл.; Миккола, Ursl. Gr. I, 177; Младенов 671. Бернекер (I, 408) предполагает звукоподражание. Маловероятно происхождение *xvorstъ от сложения *хво́я* и к. *orst- (см. *расти́*), вопреки Голубу — Копечному (142). Аналогично Петерссон (KZ 46, 145 и сл.), который считает исходным *ksu̯-orsto- и сближает первую часть с др.-инд. kṣumā ж. «linum usitatissimum». Напротив, Махек («Slavia», 16, 182 и сл.) видит в слав. *xvorstъ до-и.-е. слово и, ссылаясь на Бертольди (BSL 32, 136), связывает его с сард. colostri, golostri, баск. korosti, khorostü, gorosti «ilex aequifolium». [Сюда же Махек причисляет (Etym. slovn., стр. 162) нем. Forst «лес». Позднее Махек («Slavia», 28, 1959, стр. 277) специально оговаривает, что субстратными являются только сербохорв. и словен. слова со знач. «дуб», а не названия кустарника, веток, то есть русск. *хво́рост*. — *Т.*]

хворызга́ть «хлебать скоро и громко», псковск., тверск., *хворызда́ть* — то же, воронежск., сарат. (Даль). Неясно. Предположительно Ильинский (ИОРЯС 20, 4, 180).

хво́рый, *хвора́ть*, укр. *хво́рий*, *хо́рий*, др.-чеш. chvorý, чеш., слвц. chorý, польск. chory, в.-луж. khory, н.-луж. chory, полаб.

chüöre «гадкий, грязный». || Родственно авест. xᵛara- м. «рана, ранение», д.-в.-н. swëran «болеть», ср.-в.-н. swër «телесная боль, болезнь, опухоль», нов.-в.-н. Schwäre, Geschwür «нарыв»; см. Маценауэр, LF 8, 6; Бернекер I, 409; Траутман, BSW 295; Педерсен, IF 5, 66; Розвадовский, RS 2, 105; Эндзелин, СБЭ 72; Миккола, Ursl. Gr. I, 175. Слав. *x-* происходит из š, которое возникло из и.-е. s из-за отрицательного знач. слова; см. Махек, Studie 79; Эндзелин, там же. Менее вероятно сравнение с др.-инд. jvar- «раскаляться, лихорадить», jvaryatē «его лихорадит», jvarás «возбужденный» (Махек, «Slavia», 16, 196). Слав. *xvorъ связано чередованием с *хи́рый*. Неубедительно сближение слав. *xvorъ и чеш. churavý «болезненный, хилый» с др.-инд. khōras «хромой» (Петерссон, AfslPh 35, 360 и сл.). [Ср. еще осет. æfxæryn «обижать, наказывать»; см. Абаев, Ист.-этимол. слов., I, стр. 117. Ср. иначе Мошинский, Zasiąg, стр. 90. — *Т.*]

хвост, род. п. **-á,** *хвоста́ть* «хлестать, париться банным веником», *хвостýха* «лисица», *хвощ,* укр. *хвіст,* род. п. *хвоста́,* блр. *хвост,* др.-русск. *хвостъ, хвостати* «хлестать, наказывать», цслав. *хвостъ* «хвост», болг. *хвощ,* сербохорв. хо̏ст «гроздь», словен. hộst м., hộsta ж. «чаща, валежник, лес», hvôst «хвост, гроздь», hvộšč «пучок соломы», чеш. chvost «хвост», chvostati хлестать банным веником», слвц. chvost «хвост», др.-польск. chost «пучок, хвост» (см. Брюкнер, AfslPh 10, 266), польск. chwost «хвост», chwoszcz «хвощ», в.-луж. khošćo «метла», н.-луж. chóšć «дрок, идущий на веники», полаб. chüöst «тряпка». || Считают родственными арм. χot (-oy, -ov) «трава, пастбище, луг», из *khvodo- (Петерссон, KZ 47, 278). С др. стороны, пытаются установить родство с нов.-в.-н. Quaste «кисть, махор», д.-в.-н. quësta, ср.-в.-н. queste «пучок, хвост», сербохорв. стар. *гозд* «лес», предполагая преобразование начального и.-е. gv- под влиянием *хве́ять* (см.) и близких (Эндзелин, СБЭ 127) или экспрессивное xv- из gv- или kv- (Махек, «Slavia» 16, 214; Вайан, RES 21, 166). Последняя точка зрения более приемлема при условии родства слав. и герм. слов (Махек), чем если бы предположить заимствование *xvostъ из герм. (Вайан). Последнее невероятно ввиду знач., вопреки Уленбеку (AfslPh 15, 486), Пайскеру (62); см. Махек, Studie 107. Следует отвергнуть мысль о происхождении из ир. (авест.. xᵛasta- «молоченый»), вопреки Фасмеру (RS 6, 174), точно так же, как и родство с *хо́бот* (Ильинский, РФВ 61, 235; ИОРЯС 20, 3, 106 и сл.) или с др.-инд. kṣṓdatē «двигается» (Шефтеловиц, IF 33, 142). [Якобсон (IJSLP, 1/2, 1959, стр. 274) указывает на родство *хвост* с большим кругом экспрессивных

слов на *xvo-/*xva-/*xvě-/*xou-/*xy- «качать, хватать» в соединении с -t-, -st-, -j-. Иначе см. Грошель, «Slavistična Revija», 5—7, 1954, стр. 423. — *Т.*]

хво́ша «тот, кто страдает одышкой», псковск. (Даль). Вероятно, звукоподражательное. Попытки доказать родство с др.-инд. çvásati, çvásiti «дуть, дышать, вздыхать», лат. queror, questus, querī «жаловаться», др.-исл. hvÆsa «шипеть» (Потебня (РФВ 4, 203), Горяев (ЭС 427)) не находят подтверждения в звуковых соответствиях.

хво́я́ ж., *хвой* м. — то же, укр. *хво́я*, *фо́я*, болг. *хвойна* «хвоя», сербохорв. хвòja (Rječn. 3, 753), хво́ja «ветка, побег», дубровн. (Вук), хвôjка «побег», словен. hvǫ̑ja, hǫ̑ja «хвоя, хвойное дерево, ель», чеш. chvoj м. «хвоя», слвц. chvoja «хворост, еловая ветка», польск. choja, choina «хвоя, елка», в.-луж. khójca, khójna, нж.-луж. chójca chójna, «сосна». || По-видимому, родственно лит. skujà «хвоя», лтш. skuja — то же, ирл. scé «боярышник», род. п. мн. ч. sciad (*skhujāt); см. Педерсен, Jagić-Festschr. 218 и сл.; Kelt. Gr. I, 68; KZ 38, 394; В. Леман, KZ, 41, 394; Миккола, Ursl. Gr. I, 176; Бернекер I, 408; Траутман, BSW 268; Махек, Studie 62; М. — Э. 3, 902. Менее убедительно сравнение с др.-инд. vayá «ветвь, сук» и объяснение лит. skujà «хвоя» как заимств. из слав. Связывали *хвоя* с *хве́ять* (Брандт, РФВ 22, 127; Желтов, ФЗ, 1877, вып. 4, 79).

хеде́р «еврейская начальная школа» (Даль). Объясняется Карловичем (95) из др.-еврейск. ḫÆder «комната», ср. еврейско-нем. keder — то же (Штерн).

хеза́ть «испражняться», кашинск. (См.), слово из жаргона русск. бродячих торговцев и воровского арго (примеры см. у Фасмера, Гр.-сл. эт. 218). Из греч. χέζω — то же; см. Фасмер, там же.

хер «название буквы х», др.-русск., цслав. *херъ*. Обычно объясняют как сокращение слова *херувимъ* (см. *херуви́м*); см. Вайан, RES 16, 250. Кроме того, допускают происхождение из греч. χαῖρε «привет тебе» (Швицер, KZ 58, 198; Грот, Фил. Раз. 2, 505). Отсюда произведено *похе́рить* (см.); ср. Горяев, ЭС 397.

хе́рес «испанский сорт вина». От исп. местн. н. Xeres в Андалузии, откуда и англ. sherry «херес»; см. Хольтхаузен 179.

херотония «рукоположение священника», также *хиротония* (Мельников), цслав. *херотонисꙗ*, *хиротонисꙗ*. Из греч. χειροτονία — то же; см. Срезн. III, 1368.

херотонисать «посвящать в священный сан», цслав. *херотонисати* (начиная с Вопросов Феогн., 1276 г.; см. Срезн. III, 1368). Из греч. χειροτονῶ — то же (*-ис-* заимств. из греч. аор.); см. Фасмер, Гр.-сл. эт. 219.

Херсо́н — город на юге Украины, основанный в 1778 г. Потемкиным и названный в память о древнем Херсонесе (на западе Крыма), который носил название ст.-слав. **Хєръсонъ** Χερσών (Супр.); см. Унбегаун, RES 16, 219, 225; Эльи 191. См. *Корсунь*.

херуви́м, др.-русск. *херувимъ*, ст.-слав. **χ҃єровимъ** χερουβίμ (Супр.). Из греч. χερουβίμ от др.-еврейск. kerūbīm (мн.) от kerūb «херувим»; см. Фасмер, Гр.-сл. эт. 219; Гуте, Bibelwb. 106 и сл.; Литтман 28; Бауэр, Wb. 1459.

хиба́ «разве», южн., зап. (Даль), укр. *хиба́*. Вероятно, из польск. chyba «возможно, разве только». Далее см. *хиба́ть*.

хиба́ра (Лесков), также ряз., орл., тамб. (Даль), *ехиба́рка* — то же, моск., яросл. (Даль), *хибу́рка*, смол. (Добровольский), ср. нем. (арго) kabora «место, где прячут краденое» (Клюге, Rotwelsch 399).

хиба́ть «качать, колеба́ть», южн. (Даль), *хи́балка* «баловница, шалунья; распутница», *хи́балда* — то же, тверск., псковск. (Даль), *хи́ба* «нерешительный, колеблющийся человек», укр. *хи́ба* «недостаток, изъян», *хиба́ти* «сомневаться, колебаться», *хиби́ти* «промахнуться, ошибиться», сербохорв. потхибан «обманный, коварный», словен. híba «недуг, недостаток», híbati «порицать», чеш. chyba «сомнение», chybati «сомневаться, колебаться», chybiti «совершить ошибку», слвц. chyba «ошибка», chybat' «недоставать», chybit' «заблуждаться, совершить ошибку», польск. chyba «недостаток», chyba «разве что», chybać «качать(ся)», chybić «совершить проступок», в.-луж. khiba «кроме», khibić «совершить проступок», н.-луж. chyba «недостаток, сомнение», chybnuś «отсутствовать, отпадать». || Родственно др.-инд. kṣúbhyati, kṣōbhatē, kṣubhnáti «качается, дрожит», kṣṓbhas м. «качание, сотрясение», авест. xšaob- «приходить в возбужденное состояние», нов.-перс. ā-šuftan, ā-šoftan «приводить в движение»; см. Цупица, BB 25, 94; Бернекер I, 412 и сл.; Траутман, BSW 144; KZ 43, 109. Сближение с лит. subóti, -óju «качать», saũbti, saubiù «резвиться, бушевать» (Mi. EW 93; Маценауэр, LF 8, 8; Траутман, KZ 43, 109) сомнительно в фонетическом отношении (Бернекер, там же). Не более вероятно объяснение *xybati как экспрессивного преобразо-

вания слова *gybati (см. Махек, «Slavia», 16, 194; Коржинек, ZfslPh 13, 404). См. *хи́бина*.

хи́бень, род. п. **-бня** «возвышенность», кольск. (Подв.[1]). Даль (4, 1181) считает финск. Скорее связано с предыдущим. [Ср., скорее, *Хибины* — название гор на Кольском п-ве. — *Т.*]

хи́бина «складка, морщина», череповецк. (Герасим.). Возм., первонач. «огрех, ошибка» и связано с *хи́ба*, *хиба́ть*?

хибу́рка, см. *хиба́ра*.

хивить «слегка волновать (воду), покрывать зыбью (о ветре)», *хивóк* «легкий ветерок», мезенск. (Подв.). Недостоверно родство с *хи́лый* (см.); ср. Ильинский, ИОРЯС 20, 4, 418 и сл.

хи́жа I, см. *хи́жина*.

хи́жа II «сырая погода», см. *хиз*.

хи́жи мн. «пустошь, поросшая мелким лесом», псковск. (Даль). Вероятно, из эст. hiiź, род. п. hiie «роща, кустарник», фин. hiisi «лес, леший»; см. Калима 237.

хи́жий «проворный, аккуратный, опрятный», зап. (Даль), смол. (Добровольский), укр. *хи́жий* «хищный». Возм., связано с *хи́тить*, *хи́трый*, причем *-ж-*, возм., происходит из какого-либо др. прилаг., напр. *гóбжий*, *пригóбжий*. [Славский ищет объяснения «загадочному» *-ж-* на укр. материале: *хижий* < < *хижний* < *хишт*ний; см. Славский, 96; его же, JP, 38, 1958, стр. 230. — *Т.*]

хи́жина, диал. *хи́жа* — то же, колымск. (Богораз), укр. *хи́жа*, русск.-цслав. *хыжа*, наряду с этим — один случай *хыжда* (Панд. Антиоха, XI в.; см. Срезн. III, 1426), болг. *хи́жа* «жилье, землянка», сербохорв. хи̏жа «дом», хи̏жина «комната», словен., вост. híža «дом», чеш. chýže, chyžina, слвц. chyža, польск. диал. chyża, chyż «шалаш», в.-луж. khěža, н.-луж. диал. chyža. || Производное от *хызъ «дом» (см. *хизóк*) со слав. суф. -i̯a под влиянием слав. *kǫti̯a «хижина, дом». В основе лежит др.-герм. *hûs «дом»; см. Уленбек, AfslPh 15, 486; Mi. EW 94; Фасмер, ZfslPh 20, 458 и сл.; Бернекер I, 414 и сл.; Кипарский, 177 и сл. Гипотезу о происхождении из прагерм. *hūzá-, которое пытались реконструировать на основе др.-исл. hýrr «кроткий», англос. hýre «приветливый, кроткий» (Бернекер, Кипарский, Стендер-Петерсен 240 и сл.), я считаю ошибочной; см. также Мейе, BSL 29, 210 и сл. Форма на *-жд-* представляет собой про-

[1] В словаре Подвысоцкого (см.) — *хи́бен*. — *Прим. ред.*

явление гиперграмматизма в цслав.; см. Кипарский 178. См. *хизо́к*. [Курилович (SSS, стр. 34) приводит слав. хysъ, хyzъ в числе древнейших заимствований из вост.-герм. — до II в. н. э. — *Т.*]

хиз I «дождь с туманом», арханг., *хи́жа* «сырая погода, снег с дождем», нижегор., перм. (Даль), укр. *хи́за*, *охи́за* «гроза, оттепель», далее — *хи́зи́ть* «мести, вьюжить; идти по мокрому снегу», перм., вятск. (Даль), колымск. (Богораз), *хи́зкий* «холодный (о ветре)», череповецк. (Герасим.), тверск. (Даль), *хи́знуть* «мокнуть», сарат., «чахнуть, вянуть», нижегор., вятск., «таять» (Мельников). Неясно.

хиз II «хижина», см. сл.

хизо́к, род. п. **-зка́** «амбарчик, где спят молодые», смол. (Добровольский), *хисо́к* — то же, там же, *хи́зык* «холодная изба, амбарчик, где спят летом», тульск., новосильск. (Даль), др.-русск., русск.-цслав. *хызъ* «дом», ст.-слав. **хꙑзъ** δωμάτιον, **хꙑзина** κέλλα (и то и другое в Супр.). || Заимств., возм., из балкан.-герм. *hûs в послеготский период; ср. гот., д.-в.-н. hûs «дом»; см. Уленбек, AfslPh 15, 436; Пайскер 70; Лёве, KZ 39, 334; Бернекер I, 414 и сл.; Мейе — Вайан 54. Что касается *-з-*, то ср. др.-русск. *гонезнути*, ст.-слав. **гонезнѫти**: гот. ganisan (см. выше). Сомнительны весьма популярные попытки возвести слав. слова к герм. *hûza : ср.-в.-н. hûr «наем, аренда», англос. hȳr «наем, вознаграждение» (Шварц, AfslPh 42, 303; Стендер — Петерсен 240 и сл.; Бернекер I, 414 и сл.); см. также Мейе, BSL 29, 210 и сл. Ср. *хи́жина*, выше. Относительно варианта слав. *хysъ — сербохорв. (х)ȉс «небольшая деревянная кладовка» (см. Скок, ZfslPh 2, 392), словен. hìs «шалашик на винограднике» — и слав. *хyša — сербск.-цслав. *хиша*, словен. híša, чеш. chyše — ср. Кипарский 177; Стендер — Петерсен 242 и сл. Славяне позаимствовали у германцев новый тип жилой постройки.

хизь ж. «страстное желание», смол. (Добровольский). Неясно.

хи́лый, *хило́й*, *хи́ло* «плохо», с.-в.-р., вост.-русск., *хи́лкий*, *хилко́й* — то же, *похи́лый* «наклонный, согнутый», укр. *хи́лий* «согнутый, дряхлый», блр. *хі́лы* «кривой», болг. *хи́лен* «озабоченный», сербохорв. хи̏љав «кривой (о зрении)», словен. hil «кривой, изогнутый», чеш. chylý «наклоненный», польск. pochyły «косой, покатый», chyłkiem «согнувшись, украдкой», отсюда *хили́ть* «нагибать, гнуть», укр. *хили́ти* — то же, блр. *хілі́ць*, болг. *ухи́ля се* «вешаю голову», сербохорв. стар. хилити «сгибать, гнуть, мучить», словен. híliti «сгибать, гнуть», чеш. chýliti «наклонять», слвц. chylit' sa «накло-

няться», польск. chylić «наклонять», chynąć — то же, в.-луж. khilić, н.-луж. chyliś. || Возм., родственно алб. unj, hunj «унижаю», диал. шкодерск. ulj, ulem — то же, где h- из ks- или kh-; см. Педерсен, IF 5, 64; Г. Майер, Alb. Wb. 457 и сл.; Бернекер I, 413. Праслав. *хylъ связано чередованием гласных с др.-чеш. chúlost «стыд», chuliti «наклонять», chúlostivý «слабый, малодушный, стыдливый» (см. Махек, Studie 100). Недостоверно родство с греч. χωλός «хромой» (Педерсон, AfslPh 35, 362).

хильме́нь м. «слабый, больной человек», нижегор. (Даль), *хильпе́нь* «несчастье», нижегор. (Даль), *хильпа́сный* «худой», смол. (Добровольский). Связано с предыдущим.

хим «шея», курск. (РФВ 71, 351). Неясно.

хи́мить «хныкать, плакать», ряз. (Даль). Темное слово. Ср. *хине́ть*.

хи́мия, *хи́мик*, последнее — начиная с Петра I; см. Смирнов 319. Возм., через польск. chimia, chimik или стар. нов.-в.-н. Chymie (так еще в 1800 г.; см. Шульц I, 111) из ср.-лат. chymia от греч. χυμεία «химия»: χύμα «литьe», χέω «лью»; см. Х. Дильс, KZ 47, 199 и сл.; Кречмер, «Glotta», 10, 244; Вальде — Гофм. 1, 563.

хи́мостить, *хи́мистить* «ворожить», псковск. (Даль), «красть, врать», с.-в.-р., вост.-русск. (Даль). Вероятно, из фин. hiimat мн. «чары»; см. Калима, MSFOu 52, 90 и сл. Менее вероятно произведение из нем. geheime Kunst «магия, тайное искусство» (Потебня, РФВ 1, 266). Ср. также укр. *хи́морода* «причуда, колдовство», *химоро́дити* «колдовать, капризничать, чудить». Разумеется, не из нем. Geheimrat «тайный советник», вопреки Потебне (там же). Можно предположить эволюцию знач. «ворожить» > «обманывать» > «воровать».

хи́на, *хи́нная кора́*. Через нем. China «хина» (с 1801 г.; см. Пальмер, Neuweltw. 32) из ит. china, chinachina, исп. quina, quinaquina от слов в языке кечуа (Перу) kina, kinakina «кора»; см. Лёве, KZ 60, 153 и сл.; Локоч, Amer. Wörter 32; Пальмер, Einfl. 60; Neuweltw. 32.

хине́ть «страдать от нищеты, жаловаться», вятск. (Васн.). Сближается у Васнецова (там же) с *хны́кать*. В таком случае звукоподражательного происхождения. Но ср. сл.

хи́нить «хулить, осуждать, порицать», олонецк. (Подв.), арханг. (Кулик.[1]), *охи́нить* «расстроить свадьбу», шенкурск. (Подв.).

---

1 У Г. Куликовского (см.) — *хини́ть*. — *Прим. ред.*

Возм., связано с сербск.-цслав. *хынити* «обманывать», *хына* «обман», сербохорв. хи́нити, хи̑ни̑м «фальшивить, лицемерить», словен. hiníti, -ím — то же. || Связывают с *хи́лый* (см.) Бернекер (I, 413), Ильинский (ИОРЯС 20, 3, 106). Неприемлемо сближение с *ханжа́* (Горяев, ЭС 394), сомнительно также сравнение с гот. hwōpan «хвалиться», англос. hwópan «грозить», др.-русск. *хупсти ся* «хвастать», словен. húpati «кричать», вопреки Лёвенталю (PBB 51, 138 и сл.). Последние слав. слова Бернекер (I, 406) считает звукоподражательными.

хиновский «языческий», *хин*, мн. *хинове*, СПИ, Задонщина, др.-русск. *хынъ*, которое восходит к названию гуннов — ср.-греч. Χοῦνοι, Οὖννοι, лат. Hunnī от кит. Hiung-nu; см. Соболевский, AfslPh 30, 474; РФВ 64, 174; ИОРЯС 26, 8; Расовский, Semin. Kondakov. 8, 304 и сл.; Моравчик, Byz.-Turc. 2, 203 и сл.; Шрадер — Неринг 1, 517. Неприемлема попытка усматривать в названии *хинове* (СПИ) финнов, вопреки Вс. Миллеру (ИОРЯС 19, 1, 110 и сл.). У аваров как будто сохранилось древнее название Kûn, Hûn; ср. аварско-кавк. *Хунзах* — название района в горах (Маркварт, Kumanen 75); Расовский (у Брюкнера, ZfslPh 14, 50) пытается отнести сюда же название *Кинов* — половецк. город на Азовском море. [Якобсон (IJSLP, 1/2, 1959, стр. 274) замечает, что *хин* от имени гуннов обозначало венгров — «гуннов» международной средневековой традиции. — *Т.*]

Хинская земля «Китай» (Мельников). Через польск. Chiny мн. «Китай», Chińska ziemia из нем. China «Китай» (подробности об этом слове см. у Франке, ZfslPh 14, 17). Напротив, *Хи́нская земля́*, *Хи́мская земля́* «Финляндия» — в русск. народн. творчестве (Рыбников 1, 218, 221),— страна, которую шведский король хочет отдать в обмен за Смоленск,— из шв. Finland. Что касается *-м-*, ср. *кафимский*, *уфи́мский*.

хи́нуться «наклониться», псковск., тверск. (Даль), польск. chynąć «наклонять», ochynąć się «погрузиться». Связано с *хи́лый*, *хили́ть*; см. Бернекер I, 413.

хи́нушка «засохшая болотная сосна», мезенск. (Подв.), от предыдущего?

хи́нькать «хныкать, плакать, капризничать», арханг. (Подв.), череповецк. (Герасим.), вологодск., перм. (Даль), колымск. (Богораз). Вероятно, звукоподражание, как и *хны́кать*, *ханы́к*, *ха́нькать*.

хире́ть, см. *хи́рый*.

хирза́ть I «болеть». По-видимому, связано с *хире́ть* (см.); ср. Зеленин, Табу 2, 86 и сл.

хи́рзать II, *хи́рзнуть* «скользить по льду», вятск. (Даль), *хирзы́* мн. «гололедица». Возм., связано с *хырзы́*, *ки́рза* (см.), но ср. Калима 118 и сл.

хи́рка «девушка-чувашка», казанск. (Даль). Из чув. хəг «девушка, дочь», родственного тат., казах., крым.-тат., азерб., тур. kyz — то же (Вихман, Tschuw. Lehnw. 143); см. Рясянен, FUF 29, 200.

хиротония, см. *херотония*.

хи́рый «хворый, хилый», вологодск. (Даль), укр. *хи́рий*, блр. *хі́ры*, цслав. *хыра* «дряхлость», *прохырѣлъ* «vilis», польск. chyrek «болезненный человек», н.-луж. chyrny «хилый», сюда же *хире́ть*, укр. *хи́ріти*, болг. *хире́я* «я болен», сербохорв. чак. захирѐт, захѝрим «прийти в упадок, захиреть», словен. hírati, hîram — то же, польск. диал. chyra «недуг», chyrać «прихварывать». Др. ступень чередования представлена в др.-чеш. churavý «больной», русск. *хво́рый* (см.), ср. Бернекер I, 413 и сл.; Траутман, BSW 295; Бернар, RES 27, 38. Петерссон (AfslPh 35, 361) сравнивает слав. слова с др.-инд. khōras «хромой». Но см. *хво́рый*. [Мошинский (Zasiąg, стр. 90) считает, что слав. *хугъ, как и *хвора́ть*, заимств. из ир. — *Т.*]

хист «ловкость, сноровка, умение», южн. (Даль, Шолохов), *хи́стный* «проворный», *хиста́ть* «двигать», укр. *хист* «ловкость, способность, дар», *хисткі́й* «паткий, одаренный, ловкий», блр. *хістáць* «шевелить, трясти», чеш. chystati «готовить», слвц. chystat' — то же, польск. chystać «качать». || Связано с *хи́тить*, *хи́трый*; см. Бернекер I, 414.

-хитить: *похи́тить*, *восхити́ть*, *хи́щный* (ввиду наличия *-щ-* заимств. из цслав.), укр. *хита́ти* «шатать», *хитки́й* «шаткий», *похита́ти* «покачать»; др.-русск. *хытати*, *хычу* «хватать, похищать», ст.-слав. **хытити**, **хыштѫ** «схватить», *въсхытити* «вырвать, увлечь», болг. *хи́там* «спешу», сербохорв. хѝтати «хватать, бросать, спешить», хѝтити «хватать, спешить», словен. hítati «похищать, бросать», hît «бросок», чеш. chytiti, chytati «хватать, ловить», слвц. chytit', chytat' — то же, в.-луж. chyćić «хватать», н.-луж. chyśiś, chytaś «бросать». || Связано чередованием гласных с *хвата́ть*, *хвати́ть* (см.); ср. Бернекер I, 414. Недостоверна связь с гот. afskiuban «отталкивать», нов.-в.-н. schieben «толкать, двигать» (Младенов 667).

хи́тка «знание заговоров против злых духов, ведовство, хитрость», вятск. (Васн., Даль). Связано с предыдущим.

хи́тнуться «шевельнуться» (Шолохов); см. *хи́тить*.

хитова́ть «замазывать оконные щели», *хит* «просвет, зазор между оконной рамой и косяком», псковск., тверск. (Даль). Произведение из нем. kitten «замазывать» или польск. kitować — то же (из нем.) (см. Даль 4, 1185; Горяев, ЭС 397) не объясняет *х-*.

хи́трый, *хитёр*, *хитра́*, *хитро́*, *хитри́ть*, укр. *хи́трий*, др.-русск. *хытръ* «ловкий, сведущий, опытный (о враче)», *хытрьць*, ст.-слав. **хытръ** τεχνικός (Супр.), цслав. *хытрьць* τεχνίτης, ῥήτωρ, болг. *хи́тър* «умный», сербохорв. хи̏тар, хи̏тра, хи̏тро «быстрый, опытный, ловкий, хитрый», словен. hítər — то же, чеш., слвц. chytrý «проворный, быстрый, хитрый», польск. chytry, в.-луж. khětry, н.-луж. chytšy. || Праслав. xytrъ от *xytiti, *xvatati; см. Бернекер I, 414; см. также *хи́тить*, *хвата́ть*. [Махек (ZfS, 1, 1956, стр. 35 и сл.) считает невозможным образование производного на -rъ от вторичного гл., интенсива на -t- — xytati, поэтому объясняет слав. xytrъ как форму с экспрессивным x- и долготой ū, родственную лит. gùdras, gudrùs «хитрый, умный». Содержащееся у него же разграничение слав. xytrъ «умный, хитрый» и xytrъ «проворный» едва ли можно одобрить. — *Т.*]

хиу́с, см. *хию́с*.

хихи́кать. От межд. *хихи*!, укр. *хихи́*, болг. *хихи*, сербохорв. хи хи, словен. hi hi, чеш. chy chy, польск. chy chy; см. Ильинский, ИОРЯС 20, 4, 177; Фасмер, RS 4, 177.

-хища́ть: *похища́ть*, *восхища́ть(ся)*. Заимств. из цслав. *хыщати* «хватать, похищать», связанного с *хи́тить* (см.).

хию́с, род. п. **-а́** «сильный мороз, метель при резком ветре», арханг. (Подв.), колымск. (Богораз), камч. (Даль), также *хиу́с*, *хиву́с*, *фию́з* — то же. Неясно. Едва ли связано с *хве́ять* «дуть, веять». Толкование из коми jiöś «ледяной» (Погодин) отклоняет Калима (RS 5, 93).

хлабази́на «хворостина», зап. (Даль), *хлаба́зник* «мелкий кустарник», смол. (Добровольский). Можно бы было связать с *лабази́на* «прут» (см. выше) и предположить влияние слов типа *хлобы́сну́ть* или *хло́пать*, польск. chłarać «хлопать». Совсем иначе, но, по-моему, сомнительно, толкует это слово Ильинский, ИОРЯС 16, 4, 10.

хлабо́ня «праздная женщина», курск. (Даль), ср. кашуб. chlabotac «шевелиться, двигаться» (Берка, PF 3, 370). [Сюда же тульск. *хлабо́ня* «увалень, деревенщина», далее — *хлобы́нище*, псковск., тверск., *хлобы́ста*, вологодск., «бродяга»; см. Якобсон, IJSLP, 1/2, 1959, стр. 275. — *Т.*]

хладнокро́вный — по всей вероятности, калька с нем. kaltblütig — то же (оттуда же соответствующие датск., норв., шв. слова; см. Фальк — Торп 561), более далеко франц. sang-froid «хладнокровие».

хлам, род. п. **-а**, укр. *хлам*, блр. *хлам* — то же, др.-русск. *хламъ* — то же (Афан. Никит.), сербохорв. чак. хла́м, род. п. хла́ма «холм». || Считают родственным лтш. slāns «навален-ная куча»; см. Mi. EW 86; Маценауэр, LF 7, 219; Бернекер I, 387; *х-* можно объяснить отрицательным оттенком знач.; см. Эндзелин, СБЭ 72. Менее убедительно сближение с *хло́мза* «горлопан» (Ильинский, ИОРЯС 16, 4, 5) или с *холм* (Шапиро, ФЗ, 1877, вып. 4, стр. 79). Сравнение с лит. šlãmas «мусор, грязь» (Шапиро, ФЗ, 1873, 17) не учитывает, что последнее заимств. из нем. Schlamm «ил»; см. Альминаускис 128. [Сюда же кировск. диал. *хлам* «носильные вещи (вообще)»; см. Гринкова, «Вопр. слав. яз.», Львов, I, 1948, стр. 215. — *Т.*]

хла́мать «хлопать (дверью)», псковск. (Даль), *хло́мать* «стучать», новгор., псковск. (Даль), *хло́мза* «горлопан», *хломону́ть* «сильно ударить», *хломыха́ть* «стучать», псковск., тверск. (Даль). Звукоподражательного происхождения. Иначе Ильинский, ИОРЯС 16, 4, 5.

хлами́да, церк., др.-русск., ст.-слав. **хламѷда**, **хламида** (Зогр., Остром., Euch. Sin.). Из греч. χλαμύς, род. п. -ύδος «плащ»; см. Фасмер, ИОРЯС 12, 2, 286; Гр.-сл. эт. 220.

хла́моздать «стучать, хлопать», псковск., тверск. (Даль), *хламости́ть* «врать, сплетничать» (там же). Связано с *хла́мать*.

хламости́ть «захламить, набросать в беспорядке» (Даль). От *хлам*.

хламызга́ть, *хлемызга́ть*, *хламызда́ть* «колотить, стучать» (Даль). От *хла́мать*.

хлап «валет (в картах)». Из чеш. chlap, диал. chlop, из chláp (Дильс, AfslPh 31, 37); ср. Корш, AfslPh 9, 512; Преобр. I, 63. См. *холо́п*.

хлеб, род. п. **-а**, мн. *хлеба́*, укр. *хліб*, блр. *хлеб*, др.-русск. *хлѣбъ*, ст.-слав. **хлѣбъ** ἄρτος (Остром., Euch. Sin., Супр.), болг. *хляб*

(Младенов 669), сербохорв. хлёб, хльёб, словен. hlẹ́b, род. п. hlẹ́ba, чеш. chléb, слвц. chlieb, польск. chleb, в.-луж. khlěb, н.-луж. chlěb, klěb. || Судя по интонации, следует говорить о заимствовании из герм., ср. гот. hlaifs «хлеб», др.-исл. hlėifr — то же, что более вероятно, чем родство с последними; см. Мейе, MSL 11, 179; Стендер-Петерсен 300; Mi. EW 87; Лиден, PBB 15, 515; Уленбек, AfslPh 15, 486; 16, 381; Бернекер I, 389; Соболевский, AfslPh 33, 480 и сл.; ЖМНП, 1911, май, 166; Янко, WuS I, 95; Перссон 303; Хирт, PBB 23, 338; Эндзелин, СБЭ 121; Брюкнер 179; Махек, «Slavia», 16, 210; Торп 109. В пользу заимствования говорит и заимствование др.-герм. слова в фин. leipä «хлеб» (см. Томсен, Einfl. 150; Сетэлэ, FUF 13, 59) и лтш. klàips «буханка, каравай» (М. — Э. 2, 209). Другие допускают родство слав. *xlěbъ с гот. hlaifs, реконструируя и.-е. *khlōibhos или *skloibhos, куда иногда относят и лат. lībum «пирог, лепешка» (Педерсен, IF 5, 50; KZ 38, 393 и сл.; Козловский, AfslPh 11, 386; Младенов 669), но в последнее время лат. слово связывают — как первонач. обозначение жертвенного хлеба — с лат. lībāre «совершать жертвоприношение, посвящать» и сравнивают с греч. λοιβᾶται σπένδει, θύει (Гесихий), λοιβή «возлияние», λείβω «лью»; см. Перссон 303; Вальде — Гофм. I, 796. Буга(ИОРЯС 17, I, 31 и сл.) ошибается, предполагая для лит. kliẽpas «коврига хлеба» и лтш. klàips — то же исконнобалт. происхождение. Популярная урало-алт. этимология слова *хлеб* (Моль, MSL 7, 403) сомнительна; см. против нее Бернекер I, 389. [Можно упомянуть еще гипотезу Иоки (FUF, 29, стр. 202 и сл.) о происхождении слав. слова из кит.; ср. др.-кит. gliəp «рисовые зерна». — *Т.*]

хлеба́ть, *хлебну́ть, хленуть* — то же, псковск., *хлебета́ть* «хлебать, болтать», псковск., тверск., *хлёбкий, хлебта́ть* «хлебать», *похлёбка*, укр. *хлебта́ти* «хлебать», *хлебесну́ти* «хлебнуть», блр. *хлёбаць, хлёбнуць*, др.-русск. *хлебнути*, болг. *хле́бам* (Младенов 669), наряду с русск.-цслав. *хлепъта́ти* — то же, чеш. chleptati, слвц. chlopat' — то же, польск. chłeptać. || По-видимому, звукоподражательное, как *хли́пать*; см. Бернекер I, 387. Ср. также сербохорв. хлàпити, хлàпнути «схватить», словен. hlápati «ухватить, проглотить», чеш. chlapati, польск. chłapać «жадничать»; см. Mi. EW 87; Потебня, РФВ 4, 204; Ильинский, ИОРЯС 16, 4, 10.

хлебеста́ть, *-щу́* «хлестать, болтать» (Гоголь). Можно было бы рассматривать как расширение слова *хлеста́ть*. Ильинский (ИОРЯС 16, 4, 10; 20, 4, 159) пытается сблизить с *хлабази́на*.

хлев, род. п. **-а**, укр. *хлів*, др.-русск. *хлѣвъ* — то же, русск.-цслав. *хлѣвина* «дом», ст.-слав. **хлѣвъ** δωμάτιον, οἴκημα (Супр.), болг. *хлев* (Младенов 669), сербохорв. хлӣjев, словен. hlév, чеш. chlév, слвц. chliev «стойло», польск. chlew, в.-луж, khlěw, н.-луж. chlěw, полаб. chlev. || Предполагают заимствование из гот. hlaiw «могила, пещера» (Мерингер, IF 16, 117 и сл.; Бернекер I, 389 и сл.; Янко, «Slavia», 9, 346; Стендер-Петерсен 237 и сл.; Пайскер 69; Шрадер — Неринг 2, 451; Кипарский 176 и сл.; Хирт, PBB 23, 338, 340 и сл.; Уленбек, Aind. Wb. 319). Фонетически затруднительно произведение из др.-герм. *hlewja-, *hlewa-, представленного в ср.-в.-н. liewe «беседка», др.-сканд. hlé ср. р. «защита, сторона, защищенная от ветра», шв. lya «логово дикого зверя», ввиду краткости *-e-*, вопреки Вигету (AL. 7). В вопросе долготы гласного Вигет ссылается на эст. lõõv «открытый сарай». Еще менее удовлетворительна в фонетическом отношении стар. этимология из гот. hlija «хижина, палатка», вопреки Уленбеку (AfslPh 15, 485), И. Шмидту (Vok. 2, 73), Миклошичу (Mi. EW 87), Коршу («Bull. de l'Ac. Sc. de Pbourg», 1907, 757). Неудачны попытки доказать родство слав. слова с гот. hlaiw, hlija (Младенов 669) или связать *хлев* — якобы из *sklěvъ и *sklěti — со словом *клеть* (Брюкнер, AfslPh 42, 143; Słown. 179). [См. еще Курилович, SSS, стр. 34. Маловероятно сопоставление Махека (ВЯ, 1957, № 1, стр. 97) — слав. xlěvъ с лат. cāulae, — который объяснял различия в вокализме этих слов субстратным происхождением. — *Т.*]

хлёз «якорный клюз», каспийск. (Даль). Из нидерл. kluis или нж.-нем. klûs (см. выше, *клюз*). Ср. *хлюст*.

хлёма «тихоня», череповецк. (Герасим.). От *хлам*?

хлёмза «человек с шумной походкой», псковск., тверск. (Даль), *хлемызгáть* «греметь». От *хлáмать* — то же; см. Ильинский, ИОРЯС 16, 4, 4; 20, 4, 161 и сл.

хлепить «попрошайничать», только русск.-цслав. *хлепити*, *хлеплю*, цслав. *хлѣпити* — то же. Вероятно, связано чередованием гласных с сербохорв. хлäпити, хлäпӣм «хватать ртом», словен. hlápati — то же, чеш. chlapati, польск. chłapać «жадничать» (см. о близких формах Бернекер I, 387). Звукоподражательное.

хлептáть, см. *хлебтáть*.

хлестáть, *хлёсткий*, словен. hlẹ́stiti, hlẹ́stniti «бить», чеш. chlost «удар», chlostati «стегать розгами», польск. chłostać — то же, в.-луж. khłostać, н.-луж. chłostaś, а также на *-a-*: польск. chłastać «бить». Ввиду неустойчивости вокализма (см. *хлыст*)

можно бы было предположить звукоподражание; см. Бернекер I, 387 и сл.; Брандт, РФВ 22, 125. Другие усматривают в слав. словах экспрессивное преобразование основы *klest-, сближая с лит. klẽsti, klesčiù «бить, провеивать», klastýti — то же (Махек, Studie 73; «Slavia» 16, 175; Петерссон, AfslPh 35, 377).

хли́бать, *хли́бить* «хворать», «шататься от слабости», с.-в.-р., вологодск. (Даль), *хли́бый* «хилый, слабый», арханг., *хли́бкий*, *хлибко́й* — то же, вост.-русск. (Даль). Неясно.

хлизать: *схлиза́ть* «обидевшись, выходить из игры, не окончив ее», с.-в.-р. (Барсов), *хли́зить* «спорить», костром. (Даль). Неясно. Возм., связано со сл.

хли́здить «струсить, не устоять в деле или в слове», *хли́зда* «страх», *хлиздо́к*, род. п. *-дка́* «трус» (Даль). Вероятно, также *хли́зкий* «склизкий, скользкий», возм., из *сли́зкий* с развитием уничижительного *х-*. Ср. греч. ὀλισθάνω «скольжу», англос. slídan «скользить», ср.-в.-нем. slîten — то же. Иначе Ильинский (ИОРЯС 16, 4, 22), который предполагает контаминацию *хли́пать* и **хлыздить (хлызить)*.

хли́пать, *всхли́пывать*, также, напр., о чавкающих звуках, издаваемых при ходьбе в болоте (Чехов), укр. *хли́пати*, др.-русск., цслав. *хлипати* «всхлипывать, вздрагивать», болг. *хли́пам* «всхлипываю», словен. hlípati, hlípam «всхлипывать, хлебать, отдуваться», чеш. chlípa «задор», chlípati «быть задорным», слвц. chlípat' «хлебать, чавкать», польск. chlipać — то же, в.-луж. slipać «всхлипывать, хныкать». || Звукоподражание; см. Бернекер I, 390; Махек, «Slavia», 16, 210; Mi. EW 87. Отсюда *хли́пкой* «отчаянный, смелый», арханг. (Подв.), чеш. chlipký «жадный, похотливый», chlipný — то же.

хли́пкий. Из **хлибъкъ*, см. *хли́бать*. Нужно оставить сравнение с лит. silpnas «слабый» (Горяев, ЭС 398).

хлобы́ста́ть, *хлобы́сну́ть* «хлестать, ударить», калужск., ряз., тамб., перм. (Даль), вятск. (Васн.), донск. (Миртов). Звукоподражательно, как *хло́пать*, ср. межд. *хлобы́сь!* = *хлоп!*, а также сл.

хло́мать «стучать, бить», *хломызга́ть*, *хломызда́ть* «греметь». Связано с *хла́мать* (см.); ср. Ильинский, ИОРЯС 20, 4, 161 и сл.

хло́пать, диал. «врать, болтать языком», *хлопу́шка*, *хло́поты* мн., *хлопота́ть*, *-очу́*, укр. *хло́пати*, *хлопота́ти*, русск.-цслав. *хлопотъ* «strepitus», болг. *хло́пам* «стучу», словен. hlópati, hlópam, hlǫ́pljem «хватать ртом, усиленно дышать, бить»,

др.-чеш. chlopati «захлопывать», чеш. chlopiti «закрывать», chlopec «ловушка», слвц. chlopec — то же. Звукоподражательное (Бернекер I, 390). По мнению Махека («Slavia», 16, 210), это экспрессивное преобразование *klop- (см. выше, *клопе́ц*, *клопота́ть*). Едва ли с ним связано исторической связью тоже звукоподражательное лат. stloppus, scloppus «шлепок, удар по надутым щекам», вопреки Махеку (Studie 63), Петерссону (AfslPh 35, 379); см. Ильинский, ИОРЯС 20, 4, 158; Вальде — Гофм. 2, 596. Во всяком случае, не заимств. из др.-исл. klappa «хлопать», ср.-нж.-нем. klappen, вопреки Уленбеку (AfslPh 15, 485), и не родственно англ. slap «удар, шлепок», нем. Schlappe «удар», вопреки Маценауэру (LF 7, 220), Петерссону (AfslPh 35, 379). Ср. *шлёпать* и *хло́поты*.

хло́пец, род. п. **-пца** (Гоголь), южн. (Даль), укр. *хло́пець*, блр. *хло́пец*. Заимств. из польск. chłopiec «мальчик», см. *холо́п*.

хло́пок, род. п. **-пка**, сюда же *хло́пья*, мн., *хлопьё*, собир., чеш. chlup «короткий волос», chlupatý «волосатый», слвц. chlp «клок», chlpit' «драть, лохматить», польск. chłupy мн. «ворс, космы». Происхождение неясно. [Яначек и Махек (Etym. slovn., стр. 158) сближали чеш. и польск. слова с лит. pláukas «волос». — *Т.*]

хло́поты мн., *хлопота́ть*, соответствует в др. языках — укр. *кло́nim*, *клопота́ти*, блр. *клопота́ць*, *кло́пот*, ст.-слав. **клопотъ** «шум» (Euch. Sin.), болг. *клопо́тя* «довожу до слез», сербохорв. клопо̀тати «звучать», словен. klopòt «стук», klopotáti «стучать, хлопать», чеш. klopot «торопливость, поспешность», польск. kłopot «забота, беспокойство», kłopotać «мучить». Русск. *х-* экспрессивного происхождения, см. *хло́пать*, ср. также Штрекель у Пайскера 61. [О связи с *хло́пать* см. специально Копечный, Езиков. изследв. Младенов, стр. 379; Ливер, ZfslPh, 23, 1954—1955, стр. 114. — *Т.*]

[хлопчатобума́жный, ср. bomaga chloptchátа «cotton wool», в записи Рич. Джемса, 1618—1619 гг.; см. Ларин, Русско-англ. словарь-дневник Ричарда Джемса, Л., 1959, стр. 79. — *Т.*]

хлуд «жердь, дубинка, коромысло», калужск., яросл., ряз., тамб. (Даль), *хлут* «жердь», курск., русск.-цслав. χлждъ ῥάβδον (Панд. Антиоха, XI в.; см. Срезн. III, 1370), сербохорв. чак. хлу́д, род. п. хлу́да «жердь, прут», словен. hlọ́d «толстая отпиленная чурка, столб плуга», чеш. chloud «палка», chloudí ср. р. «сухие еловые ветки», польск. chłęd, chłąd «стебель, прут», кашуб. chłąd «свекольная, картофельная ботва», полаб. chlǫd «палка, посох», связано чередованием гласных с польск. chląd (*chlędъ) «молодая прямая ель, сосна, идущая на столбы

в заборе, частоколе». || Считаются родственными лит. sklañdas «кол из ограды», ùžsklanda «засов», sklandà — то же, sklendžiù «запираю на засов», лтш. sklañda(s) «частокол»; см. Эндзелин, IF 33, 99; Махек, Studie 96 и сл.; «Slavia», 16, 180, 210; Шпехт 159; Кипарский, Baltend. 112. Недостоверна связь с др.-инд. khaṇḍás «кусок», khaṇḍayati «разделяет на куски» (Педерсен, IF 5, 388; др. этимологии этих др.-инд. слов см. у Майрхофера 300). Русск.-цслав. охлаждение «небрежение», охлажѣти «ослабеть», относимые Бернекером (I, 388, 390) к слав. *xlǫdъ, связаны, как уже известно, с нж.-нем. sluntern «быть небрежным, вялым»; см. Маценауэр, LF 7, 222; Эндзелин, СБЭ 121. Неприемлема точка зрения о заимствовании из др.-сканд. hlunnr «каток, подкладываемый под судно» или о родстве с последним, вопреки Уленбеку (IF 17, 98); см. Бернекер, там же; Траутман, GGA, 1911, 390. Сомнительно и родство с *хлыст*, вопреки Брюкнеру (KZ 42, 349), Горяеву (ЭС 397). [См еще Львов, Этим. исследов. по русск. языку, I, МГУ, 1960, стр. 37, который производит *хлуд* из *xl-ǫd-: *xal-ǫd-, *xalon-d-. — *Т.*]

хлу́здать I «скользить», псковск., тверск. (Даль). Экспрессивный вариант от *глузди́ть* (см.).

хлу́здать II «врать» (Даль). Возм., связано с предыдущим. См. *хлюзд.*

хлу́пать «хлопать глазами, таращить в недоумении глаза», *хлу́палы* мн. «глаза», псковск. (Даль). Возм., связано с русск.-цслав. *хлупа* «беда, нужда», *хлупати* «нищенствовать», *хлупьць* «нищий», сербск.-цслав. *хлупати* «нищенствовать». || Возм., экспрессивное преобразование согласных в первонач. и.-е. *ghlub-, откуда ср.-н.-нем. glûpen «смотреть украдкой, подстерегать», англ. диал. to sit·glouping «сидеть молча и неподвижно» (см. о близких формах Торп 150). Ср. *хлю́пать.*

хлу́пнуть: *снег хлу́пнул* «много снегу нападало», сиб. (Даль). Возм., связано чередованием гласных с **хлъпъ* (см. *хло́пок*)?

хлупь ж. «гузка (у птиц)», *хлуп* — то же (Даль, Шолохов). Неясно. Неверно сравнение с нем. schlüpfen «шмыгнуть, юркнуть» (Горяев, ЭС 398).

хлуса́ «льстец», *хлус* «шут, враль», курск., *хлуси́ть* «шутить, врать; обманывать, надувать», курск., воронежск. (Даль), псковск., тверск. (Даль). Возм., из *xlups-, связанного с *хлу́пать.*

хлуст «хлыст, палка», тульск. (Даль), польск. chlust, межд., передающее удар, chlusta «хлыст, прут». Звукоподражательное, ср. *хлеста́ть*, *хлыст*; см. Бернекер I, 387 и сл.; Брюкнер 179 и сл.

хлыба́ть «толкаться», *хлыбу́н* «угловатый человек», новгор. (Даль[1]), *хлы́бус* «слуга», курск. (Даль). Неясно.

хлы́здать «толкать», псковск., тверск. (Даль); ср. сл.

хлыкта́ть «икать», шенкурск. (Подв.). Звукоподражательное; ср. *хны́кать*.

хлын «бездельник, мошенник, барышник», нижегор., вятск., казанск. (Даль), *хлы́нец* «бродяга», смол. (также у Шолохова), *хлы́нда* «бродяга», онежск. (Подв.), *хлы́новец* «плут», череповецк. (Барсов), *хлы́ни* «безделье», олонецк. (Кулик.), *хлы́нить* «вяло, лениво идти, ехать», вологодск. (Даль), олонецк. (Кулик.). Ср. также *Хлы́нов* — стар. название Вятки; название пригорода Москвы, Верещагин, Пам. книжка Вятск. губ. 25, 323 и сл. (Цит. по **FUF** Anz. 8, 39). Гадательно сближение Ильинского (ИОРЯС 20, 4, 157 и сл.)

хлы́нуть, укр. *хли́нути* — то же, др. ступень вокализма: сербск.-цслав. *хлꙋ̀ти*, *хлꙋ̀нѫ* «течь (о крови)», болг. *хлу́йна*, *хлу́на* «потечь, хлынуть (также о людях)», польск. chlunąć, lunąć «обдать, хлынуть», укр. *хлюну́ти*; см. Бернекер I, 390; Потебня, РФВ 4, 204. Невероятно заимствование из герм. *flôjan, др.-сканд. flóa «струиться, течь», вопреки Уленбеку (AfslPh 15, 485); невозможна также связь с *о́стров*, *струя́*, др.-инд. srávati, вопреки Горяеву (ЭС 398). Судя по наличию различных ступеней вокализма корня, это древнее слово.

хлынь ж. «тихая рысь», сиб. (Даль). Согласно Ильинскому (ИОРЯС 20, 4, 157), от *хлы́нуть*. Ср. *хлюсь*.

хлыст, род. п. **-á**, *хлыста́ть*, *хлысну́ть*. Связано чередованием гласных с *хлуст* (см.), основано на стар. звукоподражании; см. Бернекер I, 388; Брюкнер 179 и сл.; Брандт, РФВ 22, 125; Шёльд, LwSt. 5. Этимологически сюда же относится *хлыст* «член староверческой секты, в которой принято хлестать себя розгами» (Даль 4, 1194).

хлюз — то же, что *клюз* (см.).

хлюзд «плут, мошенник», *хлю́здить* «обманывать, присваивать себе чужое», вологодск., сиб. (Даль). Во всяком случае, связано с *хлу́здать* II «врать».

---

[1] У В. Даля (см.) в этом знач.: *хлыби́ла*, новгор. — *Прим. ред.*

хлю́мза «разгильдяй», тверск. (Даль), *хлюми́ть* «ехать рысью», череповецк. (Герасим.). Неясно.

хлю́пать I (напр., в луже, по грязи) (Даль), «мочить, брызгать», вятск. (Васн.), *хлю́па*, *хлю́паница* «о тех, кто ходит, пачкая и забрызгивая подол платья», псковск., тверск. (Даль), *хлю́пить* «плакать, хныкать», тверск. (Даль). Все это звукоподражания. Ср. *хли́пать*. Едва ли имеется историческая связь с лтш. slupstêt «невнятно говорить» (Маценауэр, LF 7, 221).

хлю́пать II «глазеть, метать колючие взгляды». От *хлы́пать*, с экспрессивной палатализацией.

хлюст I «вереница, ряд», также «все карты одной масти» (Мельников), *хлюста́ть* «хлюпать, плюхать по лужам, подметать подолом грязь», чеш. диал. chl'ustnúť «выплеснуть», польск. chlustać «плескаться». По-видимому, звукоподражание. Ср. укр. *хлюп*! — межд., передающее плеск; см. Махек, «Slavia», 16, 206; см. также *хлю́пать* I.

хлюст II, *хлюс*, *хлюсь*, арханг. (Подв.); то же, что *хлез*, *клюз*, *хлюз* (см.). Начальное *х-*, вероятно, от предыдущего.

хлюсь, *хлюсца́*, *хлющá* «мелкая рысь», арханг. (Даль) — экспрессивное преобразование основы *kl'us-, ср. сербохорв. кљу̏сати «бежать рысью», словен. kljúsati — то же (см. выше).

хля́ба «ненастье», зап. (Даль), блр. *хля́ба* — то же. Звукоподражательное, как и слова, приводимые на *хлеба́ть* (см. Бернекер I, 388; Махек, «Slavia», 16, 209), или связано с *хлябь* (см. ниже, а также Бернекер, там же).

хля́бать I «шататься, расшатываться, рассохнуться», олонецк. (Кулик.). Здесь предполагают экспрессивное назализованное соответствие лит. klebĕti, klebù «шататься, стучать, трещать», klabĕti — то же; см. Махек, «Slavia», 16, 178, 211. Ср. *хля́пать* «стучать, бренчать», смол. (Даль). Вероятно, звукоподражательное. [Отсюда *расхля́банный*. — *Т.*]

хля́бать II «слабеть, ослабевать», арханг. (Подв.), вятск. (Васн.). Возм., связано с предыдущим.

хлябь ж., род. п. **-и**, мн. *хля́би*, др.-русск. *хлябь* «водопад, поток», ст.-слав. **хлабь** καταρράκτης (Ps. Sin., Супр.), сербохорв. стар. хлеб «пропасть», хљёб, хљёп «водопад, шлюз». || Считают родственными ср.-в.-н. slamp «пиршество, попойка», нидерл. slemp «лакомая еда», англ. slump «пруд, лужа», нов.-в.-н. schlampen «хлебать, помногу пить»; см. Бернекер I, 388; Петерссон, AfslPh 35, 378 и сл. С др. стороны, Брюкнер

(KZ 51, 229) предполагает связь с лит. klampà «болото, болотистая местность», klim̃pti, klimpstù «увязнуть». Менее вероятно предположение об экспрессивном варианте слова *glǫbokъ, потому что ступень *glęb- не засвидетельствована, вопреки Махеку («Slavia», 16, 199), или от *klęp- (ср. *кляпе́ц* «западня»), *klep-, вопреки Махеку («Studie», 103), Коржинеку (ZfslPh 13, 404). Невероятна также связь с норв. skolp «чурка» (см. Петерссон, AfslPh 35, 378). Невозможна связь с лит. šlampas «намыв, нанос» (см. Маценауэр, LF 7, 221), потому что последнее заимств. из нем. Schlamm, Schlamp «тина, ил»; см. Альминаускис 128. См. *хля́ба*.

хля́ки, см. *фля́ки*.

хма́ра «туча», *хма́риться* «покрываться облаками», укр., блр. *хма́ра*, слвц. chmára, польск. chmara. Возм., контаминация слов **хму́ра* (см.) и *па́ра*, *пар* (см.), или **хму́ра* и *марь* «туман» (см. выше); см. также Махек, «Slavia» 16, 202, 210 и сл.; Отрембский, ŻW 280. Следует отвергнуть уже по одним географ. соображениям сближение с фин. hämärä «темный, сумрак», вопреки Коршу (Сб. Анучину 527).

хмель, род. п. **-я**, *похме́лье*, *захмеле́ть*, укр. *хміль*, др.-русск. *х(ъ)мель* (Пов. врем. лет под 985 г., Полоцк. грам. 1330 г., Пандекты Никона; см. Срезн. III, 1377), болг. *хмел*, *хме́лът* (Младенов 669), сербохорв. хмѐљ, род. п. хмѐља, чак. хме́љ, род. п. хмељȁ (Ван-Вейк, AfslPh 36, 331), словен. hmèlj, род. п. hmélja, чеш. chmel, слвц. chmeľ, польск. chmiel — то же, pochmiel, в.-луж. khmjel, н.-луж. chmjel, полаб. chmel. Реконструируют праслав. *хъmelь ввиду ср.-греч. χούμελι «хмель» (с XIII в.; см. Г. Майер, Ngr. Stud. 2, 63). || Источник этих слов ищут на Востоке, ссылаясь при этом на работу Р. Коберта «Hist.Stud. aus d. Pharmakol.» (Institut d. Univ. Dorp. 5, 152), согл. которой хмель для пивоварения используют впервые вост. финны и тат. племена и лишь с началом переселения народов его стали использовать на Западе (см. Э. Кун, KZ 35, 313 и сл.; Бернекер I, 411). В качестве вост. источника принимается в расчет волжскобулг. *xumlaγ, чув. χə̑mla, χømla «хмель», откуда заимств. венг. komló — то же. Из тюрк. происходит и манси kumlix̌; см. Рясянен, FUF 29, 191 и сл.; Toivonen-Festschrift 125; ZfslPh 20, 448 и сл.; Гомбоц, Symb. Rozwadowski 2, 75. При таком объяснении возникают трудности фонетического характера, так как слав. форма не соответствует тюрк. форме (Гомбоц, там же). Фин. humala (то же) едва ли заимств. прямо из волжскобулг., вопреки Рясянену, и, если приписывать распространение этого слова на Западе (напр., др.-исл. humli, humla, humall,

англос. hymele, ср.-лат. humulus «хмель», уже в VIII в.) славянам, то в таком случае масштабы распространения по меньшей мере необычны. Заимствование слав. хъmelь и ср.-нж.-нем. homele «хмель» из манси (см. Хольтхаузен, Awn. Wb. 132; Aengl. Wb. 184; Фальк — Торп 429) полностью исключается. Возникает вопрос, не правы ли те исследователи, которые отделяют герм. слова от тюрк. и ищут происхождение др.-исл. humli, англос. hymele, ср.-нж.-нем. homele в герм.; ср. нов.-в.-н. hummeln «шарить, ощупывать» (см. Клюге-Гётце 255; Э. Нойман, Festschr. Mogk 424 и сл.; ср. также Ельквист 369; Гамильшег, EW 519: houblon). Из герм. в таком случае происходят ср.-лат. humulus, франц. houblon, фин. humala, слав. *хъmelь; см. Томсен, SA 2, 177; Einfl. 136; Хирт, PBB 23, 338; Кипарский 136; Уленбек, AfslPh 15, 485. Неприемлемы попытки объяснить слав. хъmelь как заимств. из авест. haōma-, ср. др.-инд. sōma- «растение сома и опьяняющий напиток из него» (Хануш у Карловича 96; Соболевский, ИОРЯС 27, 291; Фасмер, RS 6, 174). Фин. происхождение исключено, вопреки Брюкнеру (180; KZ 48, 169; см. Миккола, Berührr. 174; Гомбоц, там же), точно так же, как и кавк. (LF 56, 173) или исконнослав., вопреки Ильинскому (ИОРЯС 20, 4, 175). [См. еще специально А. Штайгер, Vom Hopfen. Westöstl. Abhandlungen (Festschrift R. Tschudi), Базель, 1954, стр. 87 и сл. Цит. по Дикенману (RS, 21, 1960, стр. 140); см. Мошинский, Zasiąg, стр. 217—224. — *Т.*].

хменек «трава, которую употребляют как средство против головной боли», череповецк. (Герасим.). Темное слово.

хмо́рь ж., *хмо́ра* «сырая погода, туман с дождем», смол. (Даль). По мнению Петерссона (Zur slav. Wortf. 41 и сл.), из **хмъръ*, связанного чередованием со сл. Но ср. *хма́ра*.

хму́ра «туча», *нахму́рить*, *хму́р(н)ый*, *хмы́ра* «мрачный человек», укр., блр. *хму́ра*, чеш. chmoura «туча», слвц. chmúra, польск. chmura, в.-луж. khmura, н.-луж. chmura. || Родственно *сму́рый* «темный», *па́смурный*; *х-*, по-видимому, является выражением отрицательной экспрессии; ср. также на *ш-*: *нашму́рить* «нахлобучить, низко повязать на лоб (платок)», чеш. šmouřiti se «мрачнеть, делаться кислым»; см. Бернекер I, 391; Цупица, BB 25, 101; Эндзелин, СБЭ 72.

хмыз «хворост, кустарник, мелкая поросль», южн., зап., калужск. (Даль), укр. *хмиз*. Неясно. Абсолютно недостоверно сближение с др.-инд. kṣumā ж. «linum usitatissimum» (см. Петерссон, KZ 46, 145 и сл.); ср. о последнем Майрхофер (292), который

считает это слово заимств. Не лучше Ильинский (ИОРЯС 20, 4, 174).

хмыл I «шутка», *хмы́лить* «улыбаться», *ухмыля́ться*, *обмыля́ться* «скалить зубы, ухмыляться», ср. ср.-в.-н. smielen «улыбаться», нидерл. smuilen — то же; см. Уленбек, PBB 22, 199; 26, 108; Бернекер I, 391; наряду с этим — *ухмеля́ться* — то же, где *-е-* из *смех*, *смеяться* или целиком связано с последними; см. Потебня, РФВ 4, 206. Менее убедительно пытается Махек (Studie 105; см. Коржинек, ZfslPh 13, 404) связать *хмы́лить* с болг. *хи́ля се* «ухмыляюсь», считая *-м-* инфиксом.

хмыл II «пламя», моск., ряз., пенз. (Даль), донск. (Миртов), *хмыла́ть* «пылать, жарко гореть» (Даль, моск.), сюда же, согласно Потебне (РФВ 4, 205), чеш. chmour «жар» (см. также Горяев, ЭС 399). Недостоверна связь с нидерл. smeulen «тлеть», нж.-нем. smôlen — то же, англ. to smoulder «гореть без пламени» (Горяев, Доп. I, 52) или звукоподражательное происхождение (Ильинский, ИОРЯС 20, 4, 176).

хмы́лить I «плакать, хныкать», пенз. (Даль). Связано чередованием с польск. chmulić się «мрачнеть, делаться грустным». || Ср. ср.-в.-н. smollen «дуться», швабск. также в знач. «улыбаться»; см. Бернекер I, 391. Возм., связано с *хмыл* I. Ильинский ошибочно предполагает звукоподражание (ИОРЯС 20, 4, 176); Махек (Studie 105) предполагает инфикс *-м-* и связь с болг. *хи́лям се* «ухмыляюсь».

хмы́лить II «тесать», «лягать (о коне)», олонецк. (Кулик.), *похмы́лой* «покатый, отлогий», олонецк. (Кулик.). Неясно. Фонетически невозможно сближение с лит. smailùs «острый» или гот. smals «маленький», нов.-в.-н. schmal «узкий», вопреки Потебне (РФВ 4, 206), Горяеву (ЭС 399); относительно последнего слова см. *ма́лый* (выше).

хна. Восходит через тур. kyna — то же к араб. ḥinnâ — то же; см. Литтман 83; Mi. TEl., Nachtr. 2, 147.

хны́кать, *хмы́кать* — то же, псковск., тверск. (Даль), укр. *хни́кати* — то же. Звукоподражательное, как и чеш. kníkati, kničeti, kňučeti «скулить, визжать», польск. knychać — то же, лтш. šnukstêt «всхлипывать, хныкать», нем. schnucken; см. Бернекер I, 391; Эндзелин, СБЭ 72. Излишни возражения Ильинского (ИОРЯС 20, 4, 177).

хны́рить «хныкать, плакать», *хны́ра* «плакса», псковск., тверск. (Даль), *хню́ра* «мрачный человек», южн. От звукоподражательного *хны-*, как и предыдущее, ср. чеш. kňourati «скулить»;

см. Ильинский, ИОРЯС 20, 4, 176 и сл.; Голуб — Копечный 173.

хо́бот, диал. также в знач. «излучина, извилина реки», арханг. (Подв.), *хоботи́на* «дуга, окольная дорога», укр. *хо́бот* «хобот, вихор», «рыболовная снасть из прутьев», русск.-цслав., др.-русск. *хоботъ* «хвост, также конский хвост в качестве воинского знака отличия» (СПИ; см. Потебня, ФЗ, 1878, вып. 4, 133), болг. *хобо́т* «хобот» (Младенов 670), сербохорв. хо̀ботница «Octopus vulgaris, полип», словен. hobàt «буйный, пышный (о растительности)», чеш., слвц. chobot «хобот; бухта, залив, губа». || Сближалось с *ха́бить* «хватать»; см. Младенов 670. Другие считают родственным лит. kabėti «висеть», а *х* — экспрессивным; см. Брюкнер 180 и сл.; KZ 51, 238; Махек, Studie 73; «Slavia», 16, 175, 211; Френкель, AASF 51, 15. Неприемлемо сближение с чеш. chybati «колебаться, сомневаться», польск. chybać «качать», вопреки Ильинскому (РФВ 61, 230 и сл.); см. Бернекер I, 391 и сл., или с греч. σόβη «конский хвост», σοβέω «спугиваю», вопреки Потебне (РФВ 4, 194), Маценауэру (LF 7, 222). [См. еще Махек, Etym. slovn., стр. 159. — *Т.*]

хова́ть «прятать, хранить», южн., зап., псковск., калужск. (Даль), укр. *хова́ти*, блр. *хова́ць*, др.-русск. *ховатисѧ* «беречься, держаться» (грам. 1388 г.; см. Срезн. III, 1377), чеш. chovati «таить, хранить, выхаживать», слвц. chovat' «выхаживать, выращивать», польск. chować «скрывать, хранить, кормить», в.-луж. khować, н.-луж. chowaś. || Бернекер (I, 400) сравнивает с лит. saugùs «осторожный», sáugoti, -oju «хранить, беречь». Другие более удачно сближают с д.-в.-н. scouwôn «глядеть», греч. θυο-σκόος «гадание по жертве»; см. Брюкнер 183; Голуб — Копечный 142. См. *чу́ю*. [Махек (Езиков. исследв. Младенов 360 и сл.) объясняет слав. xovati из *govati как экспрессивный вариант и сближает далее с лат. fovere. — *Т.*]

хо́врa «ротозей, неопрятный человек», псковск., тверск. (Даль), также бранное «неповоротливая баба», псковск. Можно было бы связать с *хо́вря*, *ховро́нья* «свинья» от собств. *Хавро́нья*, *Февро́ния*. Из греч. Φεβρωνία; аналогично Соловьев, Semin. Kondakov. 9, 97. Сомнительно влияние фин. houru «идиот, болван», вопреки Гроту (Мат. сравн. слов. I, 67), Фасмеру (ЖСт. 16, 2, 85).

ход, род. п. **-а,** *исхо́д*, *вход*, *вы́ход*, *прихо́д*, *расхо́д*, *ухо́д*, *похо́жий*, укр. *хід*, род. п. *хо́ду*, ст.-слав. **ходъ** βάδισμα, δρόμος, (Супр.), болг. *ход*, сербохорв. хо̑д, род. п. хо̀да, словен. hòd, род. п. hóda и hôd, род. п. hodâ, чеш., слвц. chod, польск. chód,

род. п. chodu, в.-луж. khód, н.-луж. chód. Отсюда *ходи́ть*, *хожу́*, *шёл*, укр. *ходи́ти*, *ходжу́*, блр. *хадзіць*, *хаджу́*, др.-русск. *ходити*, *хожу*, *шьлъ*, ст.-слав. **ходити**, **хождж** πορεύεσθαι, περιπατεῖν (Клоц., Остром., Супр.), *шьлъ*, сербохорв. хо̀дити, хо̑дӣм, словен. hóditi, чеш. choditi, слвц. chodit', польск. chodzić, chodzę, szedł, в.-луж. khodźić, н.-луж. chójźiś. || Связано с и.-е. к. *sed- (см. *сиде́ть*); *х-* произошло из s- после приставок per-, pri-, u-; ср. знач. др.-инд. āsad- «ступить, пойти, достигать», utsad- «отходить, выходить, исчезать», авест. āhad- «подходить» (Бартоломэ 1755). Родственно греч. ὁδός «путь», ὁδίτης «странник», ὁδεύω «странствую»; *х-* могло быть обобщено для того, чтобы избежать омонимии с и.-е. *sed- «сидеть»; см. Мейе, MSL 19, 299 и сл.; RS, 8, 297; Geiger-Festschrift 236; Бернекер I, 392; Педерсен, IF 5, 62; Траутман, BSW 248; Эндзелин, СБЭ 71; Уленбек, Aind. Wb. 336; Дебруннер, IF 48, 71; Мейе — Вайан 238 и сл.; Миккола, Ursl. Gr. I, 175. Неубедительны попытки Махека («Slavia», 16, 194, 211) и Будимира (Шишићев зборник 612) рассматривать *xodъ как экспрессивное соответствие гот. gatwô «улица», др.-исл. gata; см. против этого Френкель, BSpr. 104. [Исходным было единое и.-е. *sed- с синкретическим знач. «передвигаться, сидя в повозке», откуда затем *sed- I «сидеть» и *sed- II «ходить, идти». Следовательно, их отношения не являются омонимией в историческом плане. — *Т.*]

ходáтай. Заимств. из цслав., ст.-слав. **ходатаи** πρέσβυς, μεσίτης (Клоц., Супр.); см. Бернекер I, 392. Далее см. предыдущее.

ходи́ть, см. *ход*.

хóдором ходи́ть, напр. курск., «ходить козырем, расходиться» (Даль), «ходить ходуном», донск. (Миртов), укр. *хóдором ходи́ти*. Усиление глаг. *ходи́ть* с помощью собств. *Хóдор*, укр. *Хведір* (из *Фёдор*), др.-русск. *Феодоръ* от греч. Θεόδωρος.

ходы́нка «катастрофа, большое несчастье». От местн. н. *Ходы́нка*, *Ходы́нское по́ле* в Москве, где в 1895 г. во время коронования Николая II погибло свыше 4000 человек; см. Даль 4, 1209.

хоз «дубленая козья кожа», мн. *хóзы* «подошвы из лучшей кожи», тверск. (Даль), *хоз* «длинный, узкий мешок с продовольствием охотников за тюленями», арханг. (Подв.), *хóзырь* «штанина, гамаша», кавк. (Даль), др.-русск. *хъзъ* «кожа, шкура», (Лаврентьевск. летоп. под 1042 г.), мн. ч. *хзы*, *гзы*, *кзы*, также *хозь* ж. «сафьян» (Опись имущ. Бориса Годунова, 1589 г.; см. Срезн. III, 1424). Стар. заимств. из др.-герм. *husan- «штаны», д.-в.-н., др.-сканд. hosa «обертка нижней части бедра, чулок, гамаша», нов.-в.-н. Hose «штаны»; см. Фас-

мер, ZfslPh 15, 120; 20, 458 и сл.; Стендер-Петерсен, ZfslPh 16, 88 и сл. Однако последний напрасно ищет герм. *huza-. См. *хизо́к*, *хи́жина*.

хо́зать «стучать, колотить», *хо́знуть* «упасть с шумом», новгор., вологодск., перм. (Даль). Объясняется из фин. hosua «колотить, бить»; см. Грот, Мат. сравн. слов. I, 67; Фасмер, ЖСт. 16, 2, 85. Иначе Ильинский (ИОРЯС 20, 4, 154), который предполагает здесь связь чередования гласных с *ха́зить* «бранить».

хо́зырь, см. *хоз*.

хозя́ин, мн. *хозя́ева*, *хозя́я*, также в знач. «злой дух, домовой», терск. (РФВ 44, 110), амурск. (Карпов), колымск. (Богораз), *хозя́йка*, укр. *хазя́їн*, блр. *хадзя́ін* (под влиянием слова *хадзі́ць* «ходить»; см. Аппель, РФВ 3, 88), др.-русск. *хозя* «господин» (Афан. Никит.). Заимств. из чув. χoźa, χuźa «хозяин», тур. χodža, крым.-тат., чагат,, азерб., тат. χoǯa «учитель, хозяин, старец» (Радлов 2, 1708). Непосредственно из этого источника происходит др.-русск. *ходжа* «господин» (Никон. летоп.; см. Срезн. III, 1382); см. Рясянен, FUF 29, 200; ZfslPh 20, 448; Корш, AfslPh 9, 503; Mi. EW 90; TEl. I, 309, Nachtr. I, 46; Бернекер I, 400; Паасонен, CsSz. 52; Вихман, TT 50. Напротив, Соболевский (AfslPh 33, 610; «Slavia», 5, 450) принимает только тат. источник происхождения и объясняет — явно ошибочно — чув. слово как заимств. из русск.; см. против этого Паасонен (там же), Вихман (Tschuw. LW. 86). Неверно ищет Шёльд (Symb. Rozwadowski 2, 298 и сл.) источник русск. слова в перс. xudāi «учитель, господин».

холева, см. *холя́ва*.

холе́ра. Из греч. χολέρα от χόλος, χολή «желчь». Русск. слово, возм., через польск. cholera, лат. cholera.

холза́н «орел, Aquila chrysaëtos», сиб. (Даль). От сл.?

хо́лзать «шататься, бродить, качаться, сдвигаться», казанск. (Даль), арханг. (Подв.), псковск., тверск., *холзыка́ть* — то же (Даль). Вероятно, экспрессивное преобразование слова *ко́лзать*. Иначе, но очень рискованно, Ильинский, ИОРЯС 16, 4, 22; Горяев, ЭС 399.

хо́лить, *хо́лень* «маменькин сыночек», *хо́ля* «забота, уход», *вы́холить*, укр. *холи́ти* «чистить», отсюда укр. *пахо́лок* «подросток», чеш. pachole ср. р. «мальчик», pacholek «слуга», слвц. paholok, польск. pacholę, pachołek, в.-луж., н.-луж. pachoł. Возм., сюда же удвоенное чеш. chláchol «лесть», chlácholiti «успокаивать, льстить, лелеять», слвц. chlácholit' — то же; см.

Торбьёрнссон I, 78. || Дальнейшие связи неясны. Махек («Slavia», 16, 174) сравнивает с др.-инд. kṣāláyati «моет, чистит», лит. skaláuti «полоскать (белье)»; против см. Майрхофер 288. Не более удачно сближение с греч. χαλάω «ослабляю, слабну» (см. Петерссон, AfslPh 35, 368 и сл.; Ильинский, ИОРЯС 20, 4, 142). Едва ли связано с польск. otchłań «пропасть», chłonąć «поглощать» (Лер-Сплавинский, JP 24, 42 и сл.; более удачно об этом слове Бернекер I, 395). Ср. также *нахáл*.

хо́лка. Вероятно, связано с *хохо́л*; см. Горяев, ЭС 399; Ильинский, ИОРЯС 20, 4, 155.

холм I, род. п. **-á**, народн. *холо́м*, род. п. *холма́* (см. Шахматов, ИОРЯС 7, 1, 305), укр. *холм*, др.-русск. *хълмъ*, ст.-слав. **хлъмъ** βουνός, ὄρος (Остром., Euch. Sin., Супр.), болг. *хълм* (Младенов 673), сербохорв. хȗм, род. п. хýма, словен. hȍlm, род. п. hólma, чеш. chlum, слвц. chlm, польск. Chełm, Chełmno и т. п., в.-луж. khołm, н.-луж. chółm. || Заимств. из др.-герм. *hulma- (др.-сакс., англос. holm «высота, холм», др.-исл. holmr «островок», ср.-нж.-нем. holm «остров»); см. Бернекер I, 410 и сл.; Уленбек, AfslPh 15, 485; Пайскер 61; Стендер-Петерсен 263 и сл.; Мейе — Вайан 77; Кипарский 179 и сл. Неприемлемы попытки объяснить *хъlmъ как исконнослав. с помощью ссылок на *šelmъ (др.-русск. *шеломя* «холм»), вопреки Ягичу (AfslPh 23, 537), Брюкнеру (KZ 48, 194; AfslPh 42, 138; Słown. 178), Ильинскому (ИОРЯС 20, 4, 142), Микколе (Ursl. Gr. I, 177). [См. еще Мошинский, Zasiąg, стр. 158; Курилович, SSS, стр. 34. — *Т.*]

холм II «выкуп за невесту», казанск. (Даль). Из чув. χolym — то же, тат., койб., саг. kalym — то же (см. близкие формы у Вихмана, Tschuw. LW 79); см. Даль 4, 1213.

Холмого́ры мн., др.-русск. *Колмогоры* (1 Соф. летоп. под 1417 г., 260; Аввакум 201 и др.). Из фин. kalma «смерть; могила» + kari «утес»; лишь в порядке народн. этимологии сближено с *холм* и *гора́*, *го́ры*; см. Миккола, Сб. Дринову, 28; FUF 13, 374, 377; неправильно об этом слове Кипарский 180. Это русск. местн. н. не имеет ничего общего с др.-сканд. Holmgarðr «Но́вгород», вопреки Тиандеру (ИОРЯС 5, 769 и сл.). Отсюда *холмого́рский скот* — название хорошей породы крупного рогатого скота, ввезенного Петром I в Холмогоры из Голландии.

хо́лнуть «колыхаться», новгор., арханг. (Даль, Подв.), ср. *хо́лзать*. Неясно.

холобу́да, *-дка* «будка, сторожка, шалаш», *халабу́да* — то же, воронежск., курск. (Даль), укр. *халабу́да* «палатка». Во всяком случае, связано с *бу́д(к)а*. Едва ли прав Ильинский (ИОРЯС 20, 4, 163 и сл.), сближая эти слова с *халу́га*, *халу́па*. [Последнее сближение повторяет Львов («Этим. исследов. по русск. языку», I, МГУ, 1960, стр. 33), который производит первую часть от *xol-/*xal- «ветви, хворост». — *Т.*]

хо́лод, род. п. **-а,** *холо́дный*, *хо́лоден*, *холодна́*, *хо́лодно*, укр. *хо́лод*, *холо́дний*, блр. *хо́лод*, ст.-слав. **хлад**ъ (Супр.), болг. *хлад(ът)*, сербохорв. хла̑д, род. п. хла̑да, словен. hlâd, чеш., слвц. chlad, польск. chłód, род. п. chłodu, в.-луж. khłódk «тень», н.-луж. chłodk. || Вероятно, форма с вариантным kh- в начале слова, родственная гот. kalds «холодный», лат. gelidus (и.-е. *geldh-); и.-е. *gheld- представлено в др.-инд. hlā́datē «освежается», prahlādas «освежение, наслаждение»; *k̂alt- — в лит. šáltas «холодный», осет. sald «холод», авест. sarəta- «холодный»; см. Цупица, KZ 37, 390; Бернекер I, 393; Ильинский, ИОРЯС 20, 4, 139. Другие считают исходным начало слова ks- и сравнивают *xoldъ с лит. šáltas «холодный». В словообразовательном отношении ссылаются при этом на слав. *tvьrdъ: лит. tvìrtas (см. *твёрдый*); см. Педерсен, KZ 38, 391; 40, 179; Миккола, Ursl. Gr. I, 174 и сл.; Balt. u. Slav. 44. Этой комбинации противоречит тот факт, что лит. šáltas «холодный» нельзя отрывать от лит. šalnà «иней, заморозки», а последнее связано со ст.-слав. **слана** «иней» и продолжает и.-е. k̂; см. Уленбек, IF, 17, 95 и сл.; Эндзелин, СБЭ 40 и сл. Поэтому Махек («Slavia» 16, 195) предполагает для слав. *xoldъ экспрессивное x- из s- в и.-е. *k̂old-. Столь же гадательно сравнение Махека с др.-инд. jaḍas «холодный, оцепенелый» (из *geldo-, *goldo-). Неприемлема гипотеза о заимствовании из гот. kalds «холодный» (Уленбек, AfslPh 15, 485; см. Штрекель у Шайскера 61) или из проблематичного герм. *haldás, нидерл. hal «смерзшаяся земля» (Эндзелин, СБЭ 125). Сомнительно и сопоставление с лит. šáldyti «морозить» (Лёвенталь, PBB 49, 416; Брюкнер, KZ 51, 238).

холодо́к «спаржа», кубанск. (РФВ 68, 405). Неясно. От *хо́лод*?

холок «холостой, неженатый», только др.-русск. *холокъ*, русск.-цслав., сербск.-цслав. хлакъ ἄγαμος, цслав. *нехлакаѣ* «беременная». || Обычно считается заимств. из гот. ƕalks «пустой, скудный, бедный»; см. И. Шмидт, Vok. 2, 139; Бернекер I, 394; Шрадер — Неринг I, 549. Сомнительно ввиду различия знач-ий; см. Кипарский 277. Скорее всего, исконнослав., связанное с *холо́п*, *хо́лост*; см. Соболевский, РФВ 71, 444; Оштир, AfslPh 36, 444. Нужно отклонить сравнение с греч. ὀλχός

«борозда», лат. sulcus — то же, англос. sulh «борозда, плуг», вопреки Прусику (KZ 33, 157).

холо́п, род. п. **-а,** *холопа́й* «холуй», укр. *холо́п*, блр. *холо́п*, др.-русск. *холопъ*, им. п. мн. ч. *-и*, род. п. мн. ч. *-ей* (моск. грам. XVI—XVII вв.; см. Соболевский, Лекции 198), русск.-цслав. *хлапъ* «холоп, раб», ст.-слав. **хлапъ** δοῦλος, οἰκέτης (Супр.), болг. *хла́пе* ср. р., *хлапа́к* «мальчик», сербохорв. хлâп, род. п. хлâпа и хлâп, словен. hlâp «болван», чеш., слвц. chlap «парень, мужик», польск. chłop, в.-луж. khłop, khłopc «парень», н.-луж. kłopc. || Праслав. или прарусск. *xolpъ рано попало в лтш. kalps «холоп, работник»; см. М. — Э. 2, 144. Все существующие этимологии недостоверны. Сравнивали с гот. halbs «полу-, половина», собственно «непарный, нечетный» (см. Педерсен, KZ 38, 373 и сл.) или «служитель-евнух» (см. Оштир, AfslPh 36, 444; Соболевский, РФВ 71, 444); при этом предполагалось родство со слав. *xolkъ и *xolstъ; против см. Эндзелин, СБЭ 124. Кроме этого, предполагали экспрессивное преобразование формы, родственной лит. šelpti, šelpiù «помогать», pašalpà «помощь» (Брюкнер, KZ 51, 235; Погодин, РФВ 32, 270 и сл.; IF Anz. 5, 260) или гот. hilpan «помогать» (Корш, Сб. Потанину 537); против см. Эндзелин, там же (42). Нужно отклонить сравнение с др.-инд. jálpati «говорит неразборчиво, бормочет», jālmás «отверженный, негодяй», «подлый» (Махек, «Slavia», 16, 195). Сближалось также с лит. silpti, silpstu «слабнуть», silpnas «слабый» (Маценауэр, LF 7, 220; против см. Бернекер I, 394), далее — с нем. Schalk «плут, шут» (Брюкнер 180) или греч. σκόλοψ «острый кол» (Лёвенталь, AfslPh 37, 386). Сомнительно также предположение о заимствовании из нижнерейнск. halfe «ископьщик» (И. Шмидт, Vok. 2, 139 и сл.; против см. Бернекер, там же; Брюкнер, KZ 48, 194). Недостоверно родство с *па́холок* и *хо́лить* (см.); ср. Соболевский, там же; Младенов 669; Лер-Сплавинский, JP 24, 43. См. *хлап*. [См. еще Яначек, «Slavia», 24, 1955, стр. 2; Мошинский. Zasiąg, стр. 244; Ондруш, Sborník filozof. fakulty Univerzity Komensk., 10, 1958, стр, 88. Менгес высказывает предположение, что это слово заимств. из тюрк. формы, предшествующей тур. xalfa «подручный, раб», араб. происхождения; см. UAJb., 31, 1959, стр. 187 и сл. — *Т.*]

холосто́й, *хо́лост*, диал. «коротко остриженный», ряз. (РФВ 28, 67), «нежилой (о доме)», владим. (РФВ 68, 405), «не махровый (о цветах)», донск. (Миртов), *холостя́к*, также о рыбе, метавшей икру, донск., *холосто́к* «самец рыбы», арханг. (Подв.), *не́холость* ж. «некастрированное животное», укр. *хо́лост*, русск.-цслав. *хластъ* «caelebs», словен. hlâst «кисть без ягод»,

Отсюда *холости́ть*, укр. *холоста́ти* «лущить толчением», блр. *холосці́ць* — то же. || Исключительно гадательные этимологии. Не представляются обязательными сближения со словен. hlástiti «хлестать, бить», слвц. chlástat' «стегать», польск. chłostać — то же (см. *хлеста́ть*), вопреки Бернекеру (I, 394), Торбьёрнссону (1, 79). Недостоверны и сопоставления с польск. chełstać, chełznąć «укрощать, унимать» (Брюкнер, KZ 48, 225 и сл.) или с польск. ochełtać «износить, вытереть» (Брюкнер, KZ 48, 226). Не более удачно сравнение Ильинского (ИОРЯС 20, 4, 140) с др.-инд. khalatíṣ «лысый». Не получило признания сопоставление с лат. sōlus «одинокий» (Педерсен, IF 5, 64; см. Уленбек, IF 17, 97; Вальде — Гофм. 2, 557), точно так же как и сравнение с гот. halbs «пол-» (Педерсен, там же); см. Эндзелин, СБЭ 124. Напрашивается сближение с *пахолок*, *холо́п*, *холок*; см. Оштир, AfslPh 36, 443; Погодин, РФВ 33, 332. Но следует отвергнуть реконструкцию *xolptъ (Ler-Сплавинский, JP 24, 44).

холпи́ть «дуть (о ветре)», перм. (Даль), *ухолпи́ть* «потратить, промотать» (Даль, ЖСт., 1898, вып. 2, 224), польск. chełpić się «хвастать, чваниться». Неясно. Сомнительно сравнение с *хили́ть* «веять, дуть» (Шахматов, ИОРЯС 7, 2, 339).

холст, род. п. **-á**, *холсти́на*, *холщево́й*. Связывают с звукоподражательными образованиями: укр. *ховст* «глухой звук, шум», польск. chełst «шум», то есть первонач. «шуршащая ткань» (Бернекер I, 411; Брюкнер 178; KZ 51, 232); против см. Махек, Μνῆμα 423 и сл. Привлекаемое для этимологизации эст. hõlst «капюшон, дождевик, холщевое покрывало» (Калима, RS 13, 161) происходит, по-моему, из др.-русск. **хълстъ*. Абсолютно фантастичны комбинации Ильинского (ИОРЯС 20, 4, 141) с *холст* и *холсто́й*. Возм., следует говорить о заимствовании из ср.-в.-н. hulst ж. «оболочка, покрывало», которое связано с гот. huljan «окутывать», д.-в.-н. hëlan «скрывать», гот. hulistr «покрывало»; см. намек у Уленбека (AfslPh 16, 379). Из русск. происходят фин. hursti «мешковина, простыня», карельск. huršti — то же; см. Миккола, Berührr. 41.

[**холуди́на.** Можно объяснять из *хлудина* с паразитическим *-о-*; см. Трубачев, ZfS, 4, 1959, стр. 84; ср. аналогичное развитие вторичного *-о-* в *зако́рю́чка* : *крюк*; *ко́ря́читься* : *кря́таться* и др. Иначе (из *xal-ǫd-) объясняет это слово Львов («Этим. исследов. по русск. языку», I, МГУ, 1960, стр. 29 и сл.) — *Т.*]

холу́й I, отсюда прибалт.-нем. chaluj «холуй, прислужник» (Киparский, Baltend. 150). || Родственно *нахо́л* (см.), *подхали́м*,

па́холок (см.); см. Преобр. I, 595; Горяев, ЭС 394; Доп. I, 51. Другие связывают еще с *холо́п*, *холосто́й*; см. Соболевский, ЖМНП, 1886, сент., 146; Лер-Сплавинский, JP 24, 44. Смелые догадки см. у Ильинского (ИОРЯС 20, 4, 156). [Скорее, тождественно диал. *алу́й* «служба» (см.); см. Трубачев, Терм. родства, стр. 188. — *Т.*]

холу́й II, *хо́луйник* «закол для ловли рыбы», *халу́й* «камень, торчащий из-под воды в реке», арханг. (Подв.). Согласно Калиме (237 и сл.), из фин. kolu «рыболовный закол из свай и прутьев, куча камней». Знач. «камень под водой», скорее, связано с *холу́й* I; ср. *па́сынок* «подводный утес».

хо́луй III «сор, нанос от разлива на лугах; груда наносного леса, бревен», вятск., перм. (Даль), колымск. (Богораз), ненецк. (Кулик.). Согласно Калиме (236 и сл.), из фин. kalu, эст. kalu «хлам». Иначе Брюкнер (KZ 51, 237), который предлагает невероятное сближение со ст.-слав. **хлѧжга** «ограда», сербохорв. хàлуга «сорняк, чаща», словен. halǫ́ga «кустарник, хворост». Иначе Петерссон (IF 43, 77), сближающий это слово с *хале́па* «мокрый снегопад», др.-инд. cik-hallas «болото», осет. xului «сырость», вопреки Майрхоферу (386). Все это очень проблематично. Из русск. заимств. коми kẹluị «хлам»; см. Вихм. — Уотила 96.

холу́й IV «корм с отрубями для скотины», тверск. (Даль). Возм., из фин., ср. эст. kõlu «шелуха, мякина, легкое, пустое зерно»; см. Калима 236. Не из нем. Kleie «отруби», вопреки Горяеву (ЭС 394).

хо́ля «забота, уход», см. *хо́лить*.

холя́ва «штанина», укр. *холя́ва*, польск. cholewa, в.-луж. kholowa, нж.-луж. chólowa. Неясно (Бернекер I, 394). Невероятно родство с *хо́лить* (Брюкнер 182; KZ 51, 235; Лер-Сплавинский, JP 24, 44) или с сербохорв. хла̑чӗ мн. «штаны», вопреки Оштиру (AfslPh 36, 443), так как последнее происходит из ср.-лат. calcia «башмак»; см. Бернекер I, 387.

хому́т, род. п. -а́, укр. *хому́т*, др.-русск. *хомутъ*, сербск.-цслав. хомѫтъ, болг. *хомо́т* (Младенов 670), сербохорв. хо̀мут «ярмо», стар., совр. знач. «пригоршня, охапка», словен. homọ̑t «хомут, невод», чеш. chomout, слвц. chomút, польск. chomąt, род. п. -ąta, chomąto, в.-луж. khomot, н.-луж. chomot. || Существующие этимологии неудовлетворительны. Источник искали в др.-герм. *hama- (зап.-ср.-нем. Hamen «хомут», ср.-нидерл. hâme, вестф. ham, нидерл. haam — то же), которое родственно греч. χημός «намордник», лит. kãmanos «кожаная уздечка»; см. Цупица, GG 108; **Буга** у Шпехта 132; Богоро-

дицкий, Изв. Общ. арх.,ист., этногр. при Казанск. унив. 11, 1893, № 2, 139 и сл.; Лагеркранц, KZ 34, 399 и сл. При этом остаются необъясненными словообразовательные отношения. Сопряжено с трудностями и толкование из герм. *hamands : ср.-в.-н. hamen «тормозить» (Бернекер I, 395) или гипотеза о наличии др.-нем. суффикса -munt- (Штрекель, «Časopis za zgodovino», 6, 33). Еще более рискованно реконструировать ham-anþ- «деревянная дуга» (: нем. диал. Hamen «рыболовный крючок»), во второй части которого предполагали соответствие лат. antae «пилястры» (Мерингер, WuS 5, 146). Другие принимают родство слав. *xomǫtъ и герм. слов — нем. Hamen и т. д. — и видят ступень чередования в болг. *хам* «силок, петля» (Младенов 670). По мнению Махека («Slavia», 16, 192, 211), существует родственная связь с др.-инд. çámyā «палка, клин, опора, точка опоры», çamyati «старается, работает», çamáyati «успокаивает». Он предполагает причастие на -nt- от *komiti «сдерживать» с экспрессивным *x-*, ссылаясь на чеш. visutý «висячий»; ср. также Кипарский 32 и сл. Против герм. происхождения выступают также Соболевский (ЖМНП, 1911, май, 166; AfslPh 33, 481) и Богородицкий (там же). Неубедительно возведение слав. *xomǫtъ к чув. χomə̑t «хомут», тат. kamət, казах. kamıt от монг. χomūD — то же, потому что носовой здесь отсутствует (вопреки Рясянену (FUF 29, 200)). Лит. kamañtai «хомут» заимств. из польск.; см. Бернекер, там же. [О возможности монг.-тюрк. происхождения этого слова см., вслед за Одрикуром, Чекановский, Wstęp², 1957, стр. 402 и сл. — *Т.*]

хомыля́ть «ковылять, прихрамывать», псковск., яросл. (Даль), вятск. (Васн.). Возм., связано с *ковыля́ть* (см. выше); ср. Калима 121.

хомя́к, род. п. **-а́**, укр. *хом'я́к*, *хома́*, блр. *хомя́га* «лентяй», др.-русск. *хомѣ́кы*, вин. п. мн. ч. (Пов. врем. лет; см. Шахматов, Пов. врем. лет 16), русск.-цслав. *хомѣ́сторъ* (Изборн. Святосл. 1073 г., л. 157-а; см. Срезн. III, 1386), польск. chomik. || Вероятно, заимств. из др.-ир., ср. авест. hamaēstar- «враг, повергающий на землю», нов.-перс. hamestār «противник» (Бартоломэ 1774; Хорн, Npers. Et. 279 и сл.); см. Фасмер, RS 6, 174; ZfslPh 19, 449; 20, 402 и сл.; Фольц, Ostd. Volksboden 126 и сл.; Махек, «Slavia» 16, 211. Ср. знач. шорск. yrlak «хомяк»: уг- «враждовать» (Радлов I, 1372). Махек (там же) указывает на то, что *хомяк* пригибает стебли злаков, чтобы извлекать зерна. Укр. *хома́* сближено с собств. *Хома́* «Фома» из греч. Θωμᾶς (RS 6, 159), едва ли можно видеть здесь, как Бернекер (I, 395),

реликт основы на n-; Ильинский (ИОРЯС 16, 4, 6) считал это слово исконнослав., смело сближая его с мор. chomtat' «жадно есть», *ха́мкать* (см.). Брюкнер (KZ 51, 230; Słown. 182) сравнивает его с цслав. *скомати* «стонать», польск. skomleć «визжать». Агрель (Zur bsl. Lautgesch. 8) предполагает сложение праслав. *xormъ «дом» (см. *хоро́мы*) и лит. stãras «хомяк», то есть «домашний вредитель». Маценауэр (LF 7, 223) ссылается на лтш. kãmis «хомяк», которое ставится под сомнение Эндзелином (СБЭ 126). Д.-в.-н. hamustro, др.-сакс. hamustra, нов.-в.-н. Hamster «хомяк» заимств. из слав.; см. Клюге-Гётце 230; Бернекер I, 395; Уленбек, PBB 20, 44; Шрадер, IF 17, 30.

хо́нга «хорошая сосна; усохшая сосна», арханг. (Даль, Подв.), *хо́ножник* «сухой, усохший сосновый лес», шенкурск. (Подв.), *ко́нга* — то же, вологодск., перм., *ко́нда* — то же, арханг., вятск. (Даль). Из фин. honka, род. п. hongan «сосна», эст. honga-puu — то же; см. Калима 238.

хо́нькать «хныкать» (Даль). Едва ли представляет собой стар. ступень чередования к *ханько́ть* — то же, *хны́кать* (см.), вопреки Ильинскому (ИОРЯС 20, 4, 176). Скорее, это позднее образование.

хо́ня м., ж. «ротозей», псковск., тверск. (Даль). Возм., связано с *Хо́ня*, уменьш. от *Ховрóнья*, *Февро́ния*. Едва ли от предыдущего, вопреки Ильинскому (ИОРЯС 20, 4, 176).

Хопёр, род. п. **-пра́** — левый приток Дона, бывш. Пенз., Сарат., Воронежск. губ., Донск. обл. Едва ли из ир., якобы из hu- «хороший» и pərənа- «полный», по мнению Соболевского (РФВ 69, 391). Скорее, исконнослав. и связано со сл.

хопи́ть, -плю́ «схватить», укр. *хопи́ти* — то же, *похíпний* «проворный», блр. *хапíць*, др.-русск. *хопити*, чеш. chopiti, слвц. chopit', польск. chopnąć «ударить хорошенько», в.-луж. khopić, н.-луж. chopiś «начать». Связано чередованием гласных с *хапа́ть* (см., там же остальные подробности). Ср. также предыдущее. Нет основания для того, чтобы принимать заимствование из герм. — нидерл., нж.-нем. happen (Уленбек, AfslPh 15, 485); см. Бернекер I, 396.

Хопужское море «Каспийское м.», только др.-русск. *Хопужьское море* (Псковск. 2 летоп., Жит. Алекс. Невск. 4), *Хупожское* — то же (I Соф. летоп. под 1242 г.). Др.-тюрк. название, ср. чув. χарχа мн., тур. kapu «ворота» (*kapuγ), первонач. — о Дербентских воротах (см. *Дербеньское море*, выше); см. подробно Фасмер, ZfslPh 24, 28 и сл.

хопыльский «центральноазиатский», др.-русск. *хопыльские гости* «купцы из Центральной Азии» (XIV в.; см. Соболевский (РФВ 69, 391), который неверно толкует это слово как ир.). Неясно.

хор. Из греч. χορός «групповой танец».

хо́ра I «вид лисицы», донск. (Миртов), ср. калм. χōrl «светло-желтый» (см. о близких формах Рамстедт, KWb. 192).

хо́ра II «олень-самец», мезенск. (Подв.). Из ненецк. hōra «олений бык», нганас. kuru, селькуп. kor «бык, жеребец» (о близких формах см. Сетэлэ, JSFOu 30, 5, 51). См. *хо́рой*.

хора́йдать «скрипеть», арханг. (Подв.). Неясно.

хорва́т, мн. -ы, др.-русск. *хървати* — название вост.-слав. племени близ Перемышля (Пов. врем. лет; см. Ягич, AfslPh 11, 307; Барсов, Очерки 70), греч. местн. нн. Χαρβάτι — в Аттике, Арголиде (Фасмер, Slaven in Griechen. 319), сербохорв. хр̀ва̑т, ср.-греч. Χρωβατία «Хорватия» (Конст. Багр., De adm. imp. 30), словен. pagus Crouuati, в Каринтии (X в.; см. Кронес у Облака, AfslPh 12, 583; Нидерле, Slov. Star. I, 2, 388 и сл.), др.-чеш. Charvaty — название области в Чехии (Хроника Да̀лимила), серболуж. племенное название Chruvati у Корбеты (Миккола, Ursl. Gr. I, 8), кашуб. местн. .н. Charwatynia, также нариц. charwatynia «старая, заброшенная постройка» (Сляский, PF 17, 187), др.-польск. местн. н. Charwaty, совр. Klwaty в [бывш.] Радомск. у. (Розвадовский, RS I, 252). || Древнее слав. племенное название *хъrvatъ, по-видимому, заимств. из др.-ир. *(fšu-)haurvatā- «страж скота», авест. pasu-haurva- : haurvaiti «стережет», греч. собств. Χορόαθος — надпись в Танаисе (Латышев, Inscr. 2, № 430, 445; Погодин, РФВ 46, 3; Соболевский, РФВ 64, 172; Мейе — Вайан 508), ср. Фасмер, DLZ., 1921, 508 и сл.; Iranier 56; Фольц, Ostd. Volksboden 126 и сл. Ср. также Конст. Багр., De adm. imp. 31, 6—8: Χρώβατοι ... οἱ πολλὴν χώραν κατέχοντες. Менее убедительно сближение с лит. šarvúotas «одетый в латы», šárvas «латы» (Гайтлер, LF 3, 88; Потебня, РФВ I, 91; Брюкнер 176; KZ 51, 237) или этимология от ир. hu- «хороший» и ravah- «простор, свобода» (Соболевский, ИОРЯС 26, 9). Неприемлемо сближение с Καρπάτης ὄρος «Карпаты» (Птолем.), вопреки Первольфу (AfslPh 7, 625), Брауну (Разыскания 173 и сл.), Погодину (ИОРЯС 4,1509 и сл.), Маркварту (Streifzüge XXXVIII), Шрадеру — Нерингу (2, 417); см. Брюкнер, AfslPh 22, 245 и сл.; Соболевский, РФВ 64, 172; Миккола, AfslPh 42, 87. Неубедительна этимология из герм. *hruvat-«рогатый» : др.-исл. hrútr «баран» (Мух, PBB 20, 13).

хо́рда. Через лат. chorda из греч. χορδή «струна, жила».

хордыба́ка «грубиян», *хордыба́чить*, курск. (Даль). Заимств. из укр. или блр. и связано с *гордыба́ка* — то же; см. выше. Произвольно толкование Ильинского (ИОРЯС 20, 4, 169 и сл.).

[**хоре́й** I, стихотв., заимств. из греч. χορεῖος «хоровой». — *Т.*]

хоре́й II «острый шест, которым погоняют оленей», мезенск. (Подв.). Согласно Шренку (у Подв. 182), из самодийск., ср. ненецк. har «острие, нож».

хорёк, см. *хорь*.

хо́рзать «чваниться, важничать», псковск. (Даль). Ильинский (ИОРЯС 20, 4, 169) рассматривает как ступень чередования к *ха́рзить* при исходной форме **хоръзити*. Потебня (РФВ 3, 95) сравнивает с сербохорв. кр̀зати «сточить», лит. karšti, karšiù «чесать», др.-инд. kárṣati «тащит». И то и другое абсолютно недостоверно.

хорзы́ мн. «замерзшая грязь», см. *ки́рза*, выше.

Хоривица — название горы под Киевом, др.-русск. *Хоревица* (Лаврентьевск. летоп.), *Хорива* (Шахматов, Пов. врем. лет 9). Согласно Соболевскому (ИОРЯС 26, 41), из ир. Тождественно др.-перс. Haraiva- — название горной местности. В таком случае др.-русск. собств. имя *Хоривъ* (Лаврентьевск. летоп.) вторично отвлечено от местн. н., подобно тому как название *Хоривица* производили от библейского *Хорив*, греч. Χωρήβ — гора закона, в Синае, др.-русск. *Хоривъ* (Варсонофий 18 и сл., Трифон Коробейн., Пам. стар. лит. 3, 50). [Ср. еще известную легенду о Кие, Щеке и Хориве и основании Киева и открытую Марром близость последней к легенде у арм. историка Зиновия Глака о братьях по имени Kuaŕ и Xoŕean и городе Kuaŕi в стране Paluni; см. Якобсон, IJSLP, I/2, 1959, стр. 275. — *Т.*]

хо́ркать «фыркать, храпеть (о лошади)», череповецк. (Герасим.), сиб. (Даль), «чистить пол песком», арханг. (Даль), укр. *хо́ркати* «кричать, говорить хриплым голосом», болг. *хъ́ркам* «храплю, кряхчу», сербохорв. хр́кати, хр̂чём «храпеть, харкать», словен. hŕkati «храпеть, откашливаться», чеш. chrkati, слвц. chrčat' «хрипеть, свистеть», польск. charkać, charczeć «хрипеть, жужжать», н.-луж. charchać, charchnuś. || Праслав. *хъrkati наряду с русск.-цслав. *хракати* «харкать, плевать», *хракъ* «плевок», болг. *хра́кам* «харкаю, выплевываю» (Младенов 671). Звукоподражательное; см. Бернекер I, 401, 412. Если считать *хра́кать* исконнорусск., то при-

дется рассматривать и то и др. образование как звукоподражательное, но связанное отношением «элементарного родства».

хоро́брый, *хоробёр* «храбрый», вятск. (Васн.), с.-в.-р., вост.-русск. (Даль), укр. *хоро́брий*, др.-русск. *хоробры*, *хоробръ* (Ипатьевск. летоп., Даниил Заточн. и др.; см. Срезн. III, 1386), ст.-слав. **Храбръ** πολεμικός, φοβερός (Супр.), болг. *хра́бър*, *хра́брен*, сербохорв. хра́бар, ж. хра́бра, ср. р. хра́бро, словен. hrábər, чеш. chrabrý, стар. также chabrý, польск. chrobry, в.-луж. khrobły, н.-луж. chrobry, кашуб. Chrabrowo, местн. н. || Праслав. *xorbrъ, возм., из *xorbъ под влиянием слов dobrъ, bystrъ, ostrъ; родственно лтш. skaĩbs «острый, суровый», др.-исл. skarpr «острый»; см. Эндзелин, СБЭ 126; Младенов 671; Брюкнер, AfslPh 40, 131; KZ 51, 233; Х. Карстин, Festschrift Vasmer 225. Недостоверна связь с др.-инд. kharas «твердый, острый», греч. *χάρχαρος* «острый» (Мейе, Ét. 403). Неприемлемо сближение с гот. *harwa- «терпкий» (откуда фин. karvas «терпкий»), гот. gaƀrafstjan «утешать, подбадривать» (Хирт, PBB 23, 333), с этнонимом *сърбъ* (Соболевский, ИОРЯС 27, 323; Горяев, ЭС 401), с др.-инд. pragalbhas «мужественный, решительный» (Махек, «Slavia», 16, 197), с *хорови́тый* «хороший» (Агрель у Петерссона, Zur sl. Wortf. 22) или с лат. sorbus «рябина», вопреки Вуду (Phil. Quarterly 2, 266; см. «Glotta», 14, 274). Ср. сл.

хорови́на «теща», череповецк. (Герасим.), «невыделанная шкура», ряз. (ЖСт., 1898, вып. 2, 225). Возм., родственно др.-инд. kháras «твердый, грубый», греч. *χάρχαρος* «острый» или герм. *harwa-, ср.-в.-н. häre, härwer «терпкий», hare, harwer — то же.

хорови́тый «хороший». Недостоверно родство с *хороший* (см). или слвц. charvat'sa, charvit'sa «противиться», авест. haurvaiti «стережет», лат. servō, -āre «хранить, стеречь» (Петерссон, Zur sl. Wortf. 22).

хорово́д. Обычно связывают с *хор* и *водѝть*. В этом случае трудно объяснить диал. *корогво́д* — то же (см. выше); ср. Фасмер, Гр.-сл. эт. 221; Калима 15; Шрадер — Неринг 2, 510; Брюкнер, KZ 48, 163. Существующие этимологии форм на *к-* неудовлетворительны.

хо́рой «годовалый олень-самец», мезенск. (Подв.). Из ненецк. hōra «самец» (см. Шренк у Доннера, MSFOu 64, 71). См. *хо́ра*.

Хоро́л — правый приток Псла, бывш. Полт. и Харьк. губ. (Маштаков, Днепр 70; Семенов, Слов. 5, 529), др.-русск. *Хоролъ* (Пов. врем. лет под 1107 г., Поуч. Владим. Моном.), ср.

др.-сербск. хръл҃ъ «быстрый», сербохорв. хр̏о (хрл), хр́ла, хр́ло (Rječn. 3, 703). По-видимому, скорее исконно-слав., чем заимств. Нужно отклонить произведение из ир., якобы из hu-, по мнению Соболевского (РФВ 69, 391; ИОРЯС 27, 282); абсолютно фантастичную этимологию выдвигает Погодин (Белићев Зборник 171). [Тем не менее ир. происхождение более вероятно, ср., напр., Мошинский, Zasiąg, стр. 179. — *Т.*]

хоро́мы мн., *хоро́мина*, диал. *хоро́ма* «крыша», олонецк. (Кулик.), *хоро́мщик* «плотник», укр. *хоро́м* «коридор», *хоро́ми* мн. «сени», *хоро́ма*, *хорбмина* «хоромы, дом», др.-русск. *хоромъ* (еще в XVII в.; см. Соболевский, Лекции 211 и сл.), ст.-слав. **храмъ** ναός, οἰκία, οἶκος (Мар., Зогр., Ps. Sin., Супр.), **храмина** δῶμα, οἰκίσκος (Супр.), болг. *храм* «храм», сербохорв. хра̑м, род. п. хра́ма «дом, храм», словен. hràm, род. п. hráma «строение, жилье, храм, покой», чеш. chrám, chrámina «храм, церковь», слвц. chrám — то же, польск. стар., диал. chromina «хижина, хата», нж.-луж. chrom «постройка». Ввиду знач. русск. слов принимается древнее знач. «деревянное строение». Из др.-вост.-слав. *хогмъ заимств. лтш. kārms «постройка» (М. — Э. 2, 197). || Родство с др.-инд. harmyám «крепость» (Эндзелин, СБЭ 127; Махек, «Slavia», 16, 193 и сл.; Козловский, AfslPh 11, 384; Педерсен, KZ 38, 395) допустимо лишь при условии вариации и.-е. kh : gh; недостаточно вески сомнения Уленбека (Aind. Wb. 358; IF 17, 97), Ильинского (ИОРЯС 20, 3, 63). Кроме того, предполагали родство с д.-в.-н. scirm, scërm «защита, заслон, кров», которое сближали далее с др.-инд. cárman «кожа, шкура» и *хорони́ть* (см.); см. Брюкнер 183; KZ 51, 233; Голуб — Копечный 142. Абсолютно недостоверно сравнение с арм. хог «пропасть, ров», др.-инд. ākharás «нора зверя» (см. Петерссон, AfslPh 35, 373; «Glotta», 7, 320). Невозможно родство с др.-инд. çárman «убежище, защита», поскольку последнее относят к лат. celō, -āre «скрывать», д.-в.-н. hëlan — то же, др.-ирл. celim «прячу», вопреки Горяеву (ЭС 400). Неубедительно сопоставление Бернекера (I, 397) с лат. serō, -ere «сочленять, связывать, составлять», греч. εἴρω «ставлю в ряд», ὅρμος «ожерелье». Ср. *храм*. Фантастичны сопоставления Ильинского, там же. Сходство с греч. χηραμός «дыра, убежище» (Гомер) или с греч. χαράμα· ἡ ἐπὶ τῆς ἁμάξης σκηνή (Гесихий) случайно, вопреки Шрадеру — Нерингу (1, 450). Не имели успеха попытки объяснить слав. *хогмъ как заимств. из араб. ḥaram «священная часть дома» (откуда тур., крым.-тат. haräm — то же; см. Радлов 2, 1750). Едва ли связано с каратайск. kurum «сарай, навес», алт,

korum «защита, лагерь», тур. kurum «установка» (об этой группе слов см. Паасонен, JSFOu, 15, 38; 21, 43 и сл.). [Невероятно и сравнение слав. *xormъ с хетт. karimmi- «храм», вопреки Махеку (Etym. slovn., стр. 161.) — *Т.*]

хорóна, *хорони́ть*, *похорони́ть*, *пóхороны* мн., укр. *хорони́ти* «хранить, хоронить», блр. *харані́ць*, *ахарóна* «охрана», др.-русск. *хоронити*, ст.-слав. **хранити** φυλάττειν (Остром., Клоц., Супр.), болг. *храня́* «кормлю», *храна́* «пища, еда», сербохорв. хра́нити, хра̑ни̑м «кормить, хранить», хра́на «пища», словен. hrániti «хранить, кормить», hrána «пища, кушание», чеш. chrániti «охранять, защищать», слвц. chránit' «защищать», польск. chronić «беречь, защищать», стар. chrona «защищенное место», кашуб. charna «корм», словин. xằrna — то же, xrùonic «защищать», полаб. chórna «пища», chórnėt «кормить». || Праслав. *xorna, *xorniti считается родственным лат. servō,-āre «спасать, сохранять», авест. haraitē (в соединении с pairi) «остерегается, бережется», haurvaiti «стережет»; см. И. Шмидт, Vok. 2, 140; Mi. EW 89; Бернекер I, 397 и сл., против см. Педерсен, IF 5, 65. Менее приемлемо сближение с греч. κτέρας «владение, состояние», κτέρεα «почетные дары умершему» (Педерсен, там же; против этого см. Бернекер, там же; Буазак 524 и сл.), едва ли также связано с лит. šérti, šeriù «кормить», pãšaras «корм скоту», вопреки Ягичу (AfslPh 10, 194), Торбьёрнссону (2, 28 и сл.), Маценауэру (LF 8, 1 и сл.), Брюкнеру (KZ 51, 232), Миккоде (Ursl. Gr. 1, 175), или с др.-инд. çárman ср. р. «защита, убежище, навес» (Ягич, AfslPh 4, 528; Махек, «Slavia», 16, 191). Затруднительно заключение об отношении слав. *xorna, *xorniti и авест. xvarəna- «еда, питье», xvar- «вкушать, поедать» (см. Миккола, Ursl. Gr. 1, 175; Маценауэр, там же).

Хоропуть — левый приток Ипути, бассейна Сожа, бывш. Могилевск. губ. (Маштаков, Днепр 137), ср. польск. charp, позднее chrap «кустарник на сырой почве», charpęć «заросль, сорняк» (из *хъгр-) наряду с *хогр- в болг. *хра́па* «лужа»; см. подробно Бернекер I, 412; Младенов 671; Торбьёрнссон 2, 29 и сл. [Более правдоподобно ир. происхождение, из *Xarapant- «текущая дорога»; см. Мошинский, «Zasiąg», стр. 179; Топоров—Трубачев, Лингв. анализ гидронимов Верхнего Поднепровья, М., 1962. — *Т.*]

хоросанци мн. «жители Хорасана, области на сев.-востоке Персии», только др.-русск. (Афан. Никит. 15, неоднократно). Из нов.-перс. Xorāsān (см. Гайгер, Geiger-Kuhn Grundr. d. ir. Phil. 2, 384).

хорохóриться, *хорохóря* «тот, кто хорохорится», наряду с *ерохóриться* — то же, под влиянием слова *ерóха* «упрямец, спорщик», *ерóшиться*. || Первонач. *хогхог-, по-видимому, исконнослав. (Торбьёрнссон 2, 28), но едва ли связано чередованием гласных с *шершáвый*, *шорох*, вопреки Ильинскому (ИОРЯС 20, 4, 173). Разумеется, не от названия столицы монголов Каракорум, вопреки Голубинскому у Горяева, Доп. I, 53. Ср. *хорхóра*,

хорóший, *хорóш*, *-á*, *-ó*, укр. *хорóший*, блр. *харашы́цца* «хвастать, чваниться», др.-русск. *хорошь* (с XIII в., Пандекты Никона, Жит. Стеф. Перм.; см. Обнорский, Яз. и Литер. 3, 241 и сл.). || Наиболее вероятно предположение о происхождении из сокращенной формы на *-шь* от *хорóбрый* (см.), ср. Мейе — Вайан 23. Менее вероятно — от *хоронен*, *хорони́ть* (см. Бернекер I, 397; Ягич, AfslPh 6, 282 и сл.; Брюкнер, KZ 43, 308; RS 4, 258). Невероятно произведение от имени бога солнца *Хорс* (Обнорский, там же; РЯШ 9, 5, 9; RS 11, 157), потому что для названия божества полногласная форма **Хоросъ* не засвидетельствована. Сомнительно сближение с укр. *хáрний*, *гáрний* «красивый, хорошенький», вопреки Ильинскому (ИОРЯС 23, 2, 241 и сл.; см. выше), точно так же, как и гипотеза о заимствовании из вост.-осет. xorz «хороший», зап.-осет. xvarz — то же, авест. hvarəz- «благодетельный», вопреки Леви (KZ 52, 306), Шёльду (Lw. St. 8, Symb. Rozwadowski 2, 299), Горяеву (ЭС 400). Ср. *хорови́тый*. [Последнюю этимологию разделяет также Абаев (ОЯФ 1, 595 и сл.). — *Т.*]

Хорс — божество солнца, др.-русск. *Хърсъ* (Пов. врем. лет под 980 г., СПИ и др.; см. Срезн. III, 1425 и сл.), др.-сербск. *Хрьсь* в качестве собств. (см. Соболевский, РФВ 16, 187; Мат. и исследов. 251; «Slavia», 7, 175 и сл.; Брюкнер, KZ 50, 197; AfslPh 40, 10). || Распространенное толкование из ир. (ср. авест. hvarə xšaētəm, ср.-перс. xvaršêt, нов.-перс. xuršēt «сияющее солнце») не лишено фонетических трудностей, хотя при этом и ссылаются на осет. s из др.-ир. š; см. Вс. Миллер, Взгляд на Слово о полку Игореве 83; Корш, Сб. Сумцову 53; Горяев, ЭС 400 и сл. Об ир. словах см. Бартоломэ 1848; Хюбшман, Pers. Stud. 57. Следует отклонить объяснение из первонач. «солнечная птица» или «божественная птица» и произведение из нов.-перс. xurōs «петух» (др.-ир. *xraos-, ср.-перс. xrōs «петух»), вопреки Погодину (ЖСт. 18, 1, 106), точно так же, как толкование из греч. Χρυσός, Χρύσης — имя собств.; ср. Ягич, AfslPh 37, 503. [См. еще Якобсон, IJSLP, 1/2, 1959, стр. 275. — *Т.*]

хорсу́к «хорек», донск. (Миртов). Вероятно, результат контаминации *хорь* и *барсу́к*.

хорт «борзая», *хо́ртица* — то же, укр. *хорт*, *хорти́ця* — то же, *хортово́й* «быстрый, проворный», болг. *хъ́рт(ът)* «борзая», др.-сербск. хрьть, сербохорв. хр̏т, словен. hȓt, род. п. hŕta, чеш., слвц. chrt, польск. chart, в.-луж. khort, н.-луж. chart. Из др.-русск. *хъртъ* заимств. лит. kùrtas, лтш. kuŕts «борзая, охотничья собака, поджарая собака» (см. М.—Э. 2, 326). Любопытно чеш. vychrtnouti «отощать». || Праслав. *хъrtъ считается родственным герм. *hruþjan-, англос. ryðða «большая собака», ср.-в.-н. rude, rüde — то же (см. Эндзелин, СБЭ 127), что не лишено фонетических трудностей; ср. Шахматов, ИОРЯС 17, 1, 290. Невозможно заимствование из перечисленных герм. слов, вопреки Хирту (PBB 23, 333), Клюге-Гётце (489); см. Бернекер I, 412, или из формы, близкой нов.-в.-н. hurtig «проворный», герм. характер которой не установлен определенно, вопреки Микколе (Berührr. 1, 185; ÄB 82); см. Бернекер, там же. Другие предполагают родство слав. *хъrtъ со *ско́рый* (Младенов 672; Голуб — Копечный 143) или сближают его с лит. kùrti, kuriù «быстро бежать, скакать» (Махек, «Slavia», 16, 216), либо сближают — как первонач. «с грубой шерстью» — с др.-инд. khárас «твердый, суровый, острый», греч. *χάρχαρος* «острый, колючий», *χαρχαρέος* «зубастый», *χαρχαλέος* «суровый» (см. Ильинский, РФВ 69, 12 и сл.). [Слав. *хъгtъ может быть объяснено как первонач. название животного по масти, ср. с отклонением в вокализме лит. saŕtas «светло-гнедой, желтоватый», сюда же *мухо́ртый*; см. Трубачев, ВСЯ, 2, 1957, стр. 38 и сл. Произведение из и.-е. *ser- «быстро двигаться, мчаться» у Мошинского (Zasiąg, стр. 136) менее вероятно. Неудачна попытка В. П. Шмида (Sybaris, стр. 129 и сл.) отстоять исконный характер лит. kùrtas. — *Т.*]

хорта́ть «жить кое-как, перебиваться», псковск., твкрск. (Даль), *харта́ть* — то же; последнее, возм., в результате ассимиляции гласных. Ср. *хорт* (см.), а также Ильинский, ИОРЯС 20, 4, 169.

хору́г(о)вь ж., укр. *хоругво́в*, род. п. *хоругви́*, др.-русск. *хоругы*, род. п. *-ъве* «знамя, стяг» (Ипатьевск. летоп. и др.; см. Срезн. III, 1388), также гиперграмматическое *хорюговь* (СПИ), ст.-слав. хоржгы, род. п. -ъвє (Супр.), болг. *хоръ́гва* (Младенов 670), сербохорв. хоругва, хоруга, словен. karǫ́gla (из *karǫ́gva), чеш. korouhev, стар. korúhva, слвц. korúhev, польск. chorągiew (ж.)—то же, chorąży «хорунжий, прапорщик», в.-луж. khorhoj «знамя» (из *xorugъvь), нж.-луж. chórugoj,

chórgoj. || Древнее *xorǫgy, -ъve было заимств. через тюрк. посредство (судя по наличию *x*-) из монг. oruŋgo, oruŋga «знак, знамя», калм. orŋgв (см. Рамстедт, KWb. 289); ср. Мелиоранский, ИОРЯС, 7, 2, 295; Корш, AfslPh 9, 513; Сб. Дринову 59; Миккола, Balt. u. Slav. 11 и сл.; JSFOu 30, № 33, 12; Ursl. Gr. 1, 176; Гомбоц, Symb. Rozwadowski 2, 73; Гордлевский, ОЛЯ 6, 327; Бернекер I, 398; Кнутссон, GL. 42 и сл. Неприемлемо произведение из тур. kujruk «хвост», вопреки Миклошичу (см. Mi. EW 89), или из гот. hrugga «посох, палка», ср.-в.-н., нов.-в.-н. runge или балканско-герм. *harihrunga, вопреки Ф. Брауну у Соболевского (AfslPh 33, 481; ЖМНП, 1911, май, 166), Уленбеку (AfslPh 15, 485), Ягичу (AfslPh 5, 665); ср. Кипарский 135 и сл. Из русск. происходит лтш. karuõgs «знамя». Ср. также *хору́нжий*. [В монг. этимологии сомневается Лигети (ESR, 2, стр. 46 и сл.). Подробно о монг. источнике см. Поппе, «Word», 9, 1953, стр. 98. — *Т.*]

хору́н «собачья конура», арханг. (Даль). Неясно.

хору́нжий, укр. *хору́нжий* «казацкий военный чин». Заимств. из польск. chorąży — то же от chorągiew «знамя» (см. *хору́гвь*); ср. Брюкнер 182; Корш, Сб. Дринову 60. Стар. русск. *хоронгви* мн. «эскадроны», с 1705 г., тоже заимств. из польск. chorągiew; см. Христиани 13.

хорутане, только др.-русск., название словен. племени в Каринтии (Пов. врем. лет 6). Образовано от д.-в.-н. Charanta (980 г.; см. Лессиак, Carinthia 112, 96) из ср.-лат. Carantāni «жители Каринтии» (VII в.; см. Лессиак, там же), которое восходит к венетск. caranto- «гора», венец. caranto «tufo arenoso», ср. др.-ирл. carn «куча камней»; см. Вальде, Mitt. d. Geogr. Ges., Wien, 41, 481 и сл.; Кречмер, «Glotta», 14, 91; Бранденштейн, IF 70, 26; Кранцмайер, ZONF 15, 208; Фасмер, ZfslPh 9, 368 и сл.; Бонфанте, BSL 36, 141; Петерссон, IF 24, 271 и сл. Словен. Koroško «Каринтия» восходит к *Korǫčьsko, ср. словен. Korotàn «каринтиец»; см. Mi. EW 131; Рамовш, RES 3, 51; Kratka zgodovina 1, 27. Начальное *x*- в др.-русск. слове указывает на бав. посредство, подобно др.-чеш. Chúb (название реки) = нов.-в.-н. Kamb — то же, из кельт. cambos «кривой»; см. Мелих, ZfslPh 9, 87; Шварц, Namenf. 29 и сл.; ON. d. Sudetenländer 23, 372.

хорхо́ра «взъерошенная курица», *хорхо́р* «вальдшнеп», перм. (Даль). Связано чередованием с *хорохо́риться*, *хорохо́ниться*, *хорхо́ры* мн. «тряпье, лохмотья», *хорохо́рки* (мн.) — то же,

калужск., *хорхо́ры* (мн.)— то же, курск., ср. греч. *хάρχαρος* «острый, наточенный», *χαρχαρέος* «кусающийся, злобный», др.-инд. kháras «твердый, шершавый».

хорь I, обычно *хорёк*, род. п. *-рька́*, укр. *тхір*, *хір*, русск.-цслав. *дъхорь* (Григ. Наз., XIV в.; см. Соболевский, Лекции 112), болг. то́рче, сербохорв. твȍр, твồр, словен. dəhǫ̑r, род. п. dəhǫ̑rja, чеш. tchoř, др.-чеш. dchoř, слвц. tchor, польск. tchórz «хорек, трус», в.-луж. tchóŕ, twóŕ, н.-луж. twóŕ. Из др.-русск. заимств. лтш. dukurs, фин. tuhkuri, эст. tuhkur; см. Миккола, Berührr. 1, 40; М. — Э. 3, 512. || Праслав. *dъxorь «хорек», первонач. «вонючка», связано с *дух*, *дохну́ть* (см.); ср. Бернекер I, 243; Скок, ZfromPh 41, 148; Бернар, RES 27, 36; Ильинский, ИОРЯС 20, 3, 90; Френкель, BSpr. 114.

хорь II, *хорёк* «островок на реке или озере», новгор., белозерск. (Даль). Возводится к фин. kari «утес, песчаная отмель», эст. kari — то же, которые происходят из др.-сканд. sker «утес». Трудность представляет *х-*; см. Калима 238 и сл.; Сетэлэ, FUF 13, 377. Едва ли под влиянием слова *хорь* I, вопреки Калиме. Возм., тождественно этимологически *хорь* I, ср. укр. *Хо́ртиця* — название острова на Днепре.

хо́сать «выслеживать морского зверя», *хо́сник*, *хо́зник* «тот, кто находит зверя», мезенск. (Подв.), также *хост* «охота», *идти на хост* «выходить на промысел на льдины» (Даль, со знаком вопроса). Возм., связано с *хоз*?

хо́та «сватовство», казанск., симб. (Даль). Из чув. χə̑da «сват»; см. Рясянен, FUF 29, 200.

хоте́ть, *хочу́*, *по́хоть*, *при́хоть*, *охо́та*, укр. *хоті́ти*, *хо́чу*, др.-русск. *хотѣти*, *хътѣти*, ст.-слав. **хотѣти**, **хощѫ** и **хътѣти** θέλειν, βούλεσθαι (Остром., Клоц., Супр.; см. Дильс, Aksl. Gr. 93), болг. *ща* (из **хъштѫ*), сербохорв. хòтjети, хо̏ћу, ћу, словен. hotẽti, hǫ́čem, др.-чеш. chtieti, chcu, чеш. chtíti, chci, слвц. chc(i)et', польск. chcieć, chcę, в.-луж. chcyć, chcu, нж.-луж. kśeś, com. || Праслав., по-видимому, *хътěti, *xotį̯ǫ, которое сближают ввиду польск. chęć «желание, охота», чеш. chut' ж. «охота, аппетит» нередко с арм. xand «неукротимое желание», xind «радость», xndam «радуюсь», далее — с кимр. chwant, брет. hoant «desiderium»; см. Бугге, KZ 32, 42; Мейе, Ét. 174; MSL 8, 315; 9, 153; 10, 140; Педерсен, KZ 38, 388 и сл.; 40, 178 и сл.; Цупица, BB 25, 94; Перссон 305. Против этого свидетельствует тот факт, что слав. *ъ*, *о* в качестве рефлексов и.-е. m̥, n̥ не являются достоверными (см. Бернекер I, 399; Уленбек, IF 17, 96; Эндзелин, СБЭ 121 и сл.; Ильинский, AfslPh 28, 458

и сл.). Точно так же сравнение с греч. χατίς ж. «потребность», χῆτις, χῆτος (ср. р.) — то же (см. Педерсен, KZ 38, 388; Ильинский, ИОРЯС 20, 4, 149 и сл.; AfslPh 28, 457; 29, 168), как и сопоставление с лат. sentiō, -īre «чувствовать», оспаривают Перссон (305, 709), Мейе (MSL 8, 315). Другие предполагают экспрессивное образование, родственное лит. ketėti, ketù «замышлять», ketìnti, ketinù — то же (см. Махек, Studie 66; «Slavia», 16, 176; Микола, Ursl. Gr. I, 177; Брюкнер 177). Не является более надежным сравнение с др.-инд. kṣatrám ср. р. «господство», авест. xšaθra- — то же, др.-инд. kṣáyati «владеет, господствует», греч. κτῆσις ж. «приобретение», κτάομαι «приобретаю» (Эрлих, Zur idg. Sprachgesch. 55; RS 4, 260; Трубецкой, «Slavia», 1, 17 и сл.). Ставился также вопрос об отношении к *хвата́ть*, *хи́тить*; см. Эндзелин, СБЭ 121 и сл.; Ильинский, AfslPh 28, 459 и сл.; ИОРЯС 20, 4, 151. Относительно произведения парадигмы спряжения гл. *хочу́* из и.-е. атематического опта́тива ср. Трубецкой, там же; Грюненталь, AfslPh 41, 319; Бернекер, AfslPh 38, 269; Вайан, RES 14, 27. Ср. *хоть*, *хотя́*.

Хо́тин — город в Бессарабии, укр. *Хоти́н*, польск. Chocim. Преобразовано по аналогии др. местн. нн. на *-ин*. В основе лежит прилаг. *Xotimjь от *Xotimъ, уменьш. от собств. *Хотимѣръ* (Mi. Bildung 184 и сл.) или собств. *Хотѣнъ*, ср. др.-русск. *Хотѣньской* (I Соф. летоп. под 1500 г.).

хото́н «калмыцкое селение», астрах. (Даль), ср. калм. χotn̥, χoto «ограда, город», чагат., казах. kotan «загон, хлев»; относительно близких форм см. Рамстедт, KWb. 190; Паасонен, FUF 2, 123.

хоть ж. «супруг, жена», также «страстное желание, похоть», арханг. (Даль), укр. *хіть* ж., род. п. *хо́ті* «желание», др.-русск. *хоть* «желание; любимая, жена; возлюбленный, любимец», ст.-слав. хоть ἐπιθυμία, μοιχός (Супр.), чеш. chot', род. п. choti «жених, супруг, супруга». || Связано с *хоте́ть*, первонач. «желание, страсть». См. сл.

хотя́, диал. *хоча́*, укр. *хоть*, *хоч*, др.-польск. chocia, польск. chocia, chociaż «хотя». Обычно отождествляют со стар. прич. наст. действ. др.-русск. *хотя* «желающий», ст.-слав. хотѧ — то же; см. Соболевский, ЖМНП, 1904, март, стр. 182; Брандт, РФВ 22, 126. Отсюда путем сокращения получено *хоть*. Польск. формы содержат *-a* точно так же, как др.-польск. rzeka, др.-русск. *река* вместо **реκы* (Лось, RS 6, 245 и сл.; Розвадовский, RS 2, 4 и сл.). Иначе, но не-

убедительно пытается определить в chocia падежную форму от choć Остен-Сакен (IF Anz. 28, 36) (см. *хоть*).

хо́уз «водоем, запруда, бассейн». Этимологически тождественно *ко́уз*, *кау́з* — то же; см. выше.

хохо́л, род. п. **хохла́**, укр. *хохо́л* — то же, блр. *хахо́л*, чеш. chochol «хохол», слвц. chochol — то же, польск. chochół «конец снопа, пук», в.-луж. khochoł, н.-луж. chochoł «макушка, холм, чуб», полаб. chüchol. || Возм., это экспрессивное соответствие лтш. cękulis «чуб, хохол, коса, махор», ср. слвц. kochol «чуб», kochl'atý «чубатый, хохлатый»; см. Махек, «Slavia», 16, 211; Эндзелин, СБЭ 126. Иначе о лтш. слове см. И. Шмидт, Pluralb. 177 и сл.; Бернекер I, 138. Кроме того, допускают также редупликацию в самом *хохолъ; см. Бернекер I, 392 и сл.; Ильинский, ИОРЯС 20, 4, 155; Шобер, PF 14, 603 и сл. (где приведены весьма рискованные сравнения с *хо-ло́п* и др.). Неприемлема мысль о заимствовании из перс. kākul «кудря» (Локоч 82).

хохо́ниться «наряжаться», вятск. (Васн.), *хохо́нить* «наряжать» (Даль), *хохо́ня* «щеголь». Вероятно, от межд. *хо́*, *хо*!

хо́хот, *хохота́ть*, *хохочу́*, укр. *хохота́ти*, *хохоті́ти*, цслав. *хохотати*, словен. hohotáti, hohóčem, hohotâm «хохотать, бить ключом, клокотать», чеш. chochtati, chochtám «хихикать, хохотать», наряду с *хъх- в словен. hehèt «хихиканье», hehetáti se «хихикать», чеш. chech, chechot «хихиканье, хохот», chechtati «хихикать», слвц. checht «смех», польск. диал. chech — то же. || Звукоподражательно, как и *хихи́кать* или *ха́хать* «хохотать», тихвинск. (РФВ 62, 295), в.-луж. khakhać, н.-луж. chachaś «смеяться»; см. Эндзелин, СБЭ 120 и сл.; Уленбек, IF 17, 176; AfslPh 16, 372. Др.-русск. *хрохотати* «смеяться» (Никон, Пандекты; см. Срезн. III, 1408), возм., объясняется влиянием слова *грохотати*. Праслав. *хохотъ, *хохotati, ср. др.-инд. kákhati «смеется», арм. xaxank' «хохот», греч. καχάζω «громко смеюсь», лат. cachinnō, -āre «громко смеяться», cachinnus «хохот»; см. Мейе—Эрну 144; Мейе, Dial. ideur. 80 и сл.; MSL 8, 294; Хюбшман 455; Мейе — Вайан 23; Уленбек, Aind. Wb. 38.

хохря́к, род. п.-а́ «горб, кочка, шишка», также «верблюд» (Даль), «замерзший конский навоз», вятск. (Даль); неудовлетворительны ни предположение о родстве с нем. Höcker «горб» (Горяев, ЭС 401), ни мысль о заимствовании из фин. kakkara «глыба земли», «круглый хлеб» (Калима 99). Возм., связано с *хохо́л*?

хоху́ля «выхухоль, мускусная крыса», напр. воронежск. (Даль). Сближают с *вы́хухоль* и далее — с чеш. chuchati «дышать, выдыхать», польск. chuch «дыхание», chuchać «дышать», которые, вероятно, звукоподражательного происхождения; см. Преобр. I, 105; Горяев, ЭС 59. Первонач. «животное, испускающее вонь», см. также об этой группе слов Бернекер I, 405. [Неуверенные догадки о заимствовании из калм. см. у Новиковой (Die Namen d. Nagetiere im Ostslavischen, Берлин, 1959, стр. 24. — *Т.*]

хоча́ «*хотя*», вост.-русск. (Даль), *хочь*, южн., *хоша́*, костром., яросл., нижегор. (Даль), также у Мельникова. Формы на *-ч-* основаны на стар. форме оптатива от глаг. *хоте́ть* (см.); ср. Грюненталь, AfslPh 41, 319; Соболевский, «Slavia» 5, 454; Трубецкой, «Slavia» 1, 19. Форма на *-ш-*, возм., происходит из *хошь* «хочешь» под влиянием *хоча́* или *хотя́*.

хою́р «верхняя одежда зырянских рыбаков», печорск. (Подв.). Неясно.

хра́баз «хворост», арханг. (Даль), укр. *храбу́з* «стебель, ствол», польск. chrabęź ж. «заросль». По мнению Ильинского (ИОРЯС 16, 4, 9), связано с *хрóбост* «шорох».

храби́на «рябина», южн. (Даль). Вероятно, преобразовано из *рябúна*. Едва ли прав Горяев (ЭС 401), принимая родство с лат. sorbus — то же.

хра́брый, *храб(ёр)*, *хра́бра*, *хра́бро*. Заимств. из цслав., при исконнорусск. *хорóбрый* (см.), ср. ст.-слав. **храбръ** πολεμικός, φοβερός (Супр.).

хра́кать, *хра́чу* «откашливаться», *храк* м., *хра́ка* ж. «мокрота, слюна», др.-русск. *охракъ* «слизь, мокрота», цслав. *хракати*, *храчж* «откашливаться», болг. *хра́ча*, *хра́кам*, сербохорв. хра́кати, хрâчēм, словен. hrákati, hrâčem, польск. chrakać. || Звукоподражательно; см. Mi. EW 424; Бернекер I, 401.

храм, род. п.-**а**. Заимств. из цслав., ст.-слав. **храмъ**, при исконнорусск. *хоромъ* (см. *хоро́мы*). [Махек продолжает отстаивать свое сближение слав. слова с хетт. karimmi «храм»; см. «Sprache», 4, 1958, стр. 74. — *Т.*]

хране́ц, род. п. **-нца́** «сифилис», курск. (Даль), *хра́нец*, мн. *хра́нцы* — то же, вологодск., южн. (Даль), собственно «французская болезнь». От голл. frans «французский»; см. выше *пра́нец* и *францу́з*.

храни́ть, *храню́*, *сохрани́ть*, *охраня́ть*, *охра́на*. Заимств. из цслав., ст.-слав. **хранити** φυλάττειν (Остром., Клоц., Супр.), при исконнорусск. *хорони́ть* (см.).

храп — название действия от глаг. *храпе́ть;* «нахал, наглец, буян», «тонкий ледяной наст на снегу, шероховатая, неровная поверхность льда». Сближение двух последних значений с *храпе́ть* (см. Ильинский[1], ИОРЯС 20, 4, 167 и сл.) недостоверно. См. *хра́повое колесо́.*

храпе́ть, *храплю́, храп,* укр. *храп, хропу́, хропти́* «храпеть», др.-русск. *храпати, храплю* «храпеть, фыркать», цслав. *храпати* ῥέγχειν, болг. *хра́пам* «издаю хрип» (Младенов), сербохорв. храпати, храпам — то же, хра̏пав «хриплый», словен. hrápati, hrápam, hrápljem, чеш. chrápati, слвц. chrápat', польск. chrapać, в.-луж. krapać «кряхтеть», н.-луж. chŕapaś «сильно кашлять, откашливаться». Ср. также *хро́пать.* || Звукоподражательного происхождения, ср. также *хрипе́ть;* см. Бернекер I, 401; Mi. EW 90. Следует отметить также сравнение с лит. skreplénti, skreplenù «кашлять с мокротой» (Махек, «Slavia», 16, 213).

храпова́ть «нанимать поденно», мезенск. (Подв.), *храпове́ц* «поденщик» (там же). Образовано от *храп* «арестант, ссыльный, подневольный человек» (см. *храп*).

Храпови́цкий: *зае́хать к Храпови́цкому* «уснуть крепким сном» (Гоголь), *пойти́ к Х-ому* «отправиться на покой» (Мельников). Шуточное образование от *храпе́ть* под влиянием фам. *Храпови́цкий,* среди носителей которой особенно был известен Алекс. Храповицкий, член сената и статс-секретарь при Екатерине II, а также литератор (Энц. Слов. 74, 612 и сл.; ср. Малиновский, PF 5, 626; Брюкнер 183).

хра́повое колесо́ «колесо с тормозом». Связано с *храп* «тормоз», сюда же *храпу́н* «гарпун». Последнее — из голл. harpoen или нем. Harpune — то же или непосредственно из франц. harpon «корабельный крюк»; см. Горяев, ЭС 401, Доп. I, 53; Мёлен 77 и сл.; Клюге-Гётце 233.

храпу́н I, см. *храпе́ть.*

храпу́н II «гарпун», см. *хра́повое колесо́.*

хребе́т, *хребёт,* род. п. *хребта́,* укр. *хребе́т, хрибе́т,* род. п.-*та́,* блр. *хрыбе́т,* др.-русск. *хрьбьтъ,* ст.-слав. **хрьбьтъ** νῶτος, αὐχήν (Супр.), болг. *хръбе́т* «позвоночник», сербохорв. хр̀бат, род. п. хр̀пта «спина», словен. hrbȁt, род. п. hrbtà — то же, мн. ч. hrbtì «решетчатые борта телеги», чеш. hřbet, род. п. hřebta «спина», стар. chrb «гора», слвц. chrbát, др.-польск.

---

[1] Приводимые автором знач. указаны не в статье Г. А. Ильинского, а в словаре В. Даля. — *Прим. ред.*

chrzbiet, род. п. chrzebta, польск. grzbiet, род. п. grzbietu, кашуб. kšept, н.-луж. kšebjat. Др. ступень вокализма: цслав. *хрибъ* «холм», *хрибътъ* «хребет», сербохорв. стар. хриб «холм», словен. hríb — то же, hríbər — то же, чеш. chřib «холм», др.-польск. chrzybiet, в.-луж. khribjet. || Трудное слово. Гадательны попытки доказать звукоподражательное происхождение (ср. Бернекер I, 404 и сл.). Сомнительно в фонетическом отношении сближение с *горб*, вопреки Махеку («Slavia», 16, 200), потому что последнее восходит к *gъrbъ, а не к *grъbъ. См. *хрип*.

хребту́г, см. *хрептýг*.

хрёк «кабан», см. *хряк*.

хрен, род. п. **-а,** также *старый хрен*, презрительно, о старике; укр. *хрін*, сербск.-цслав. хрѣнъ, болг. *хря́н(ът)*, сербохорв. хрѐн, род. п. хрѐна, словен. hrèn, род. п. hréna, др.-чеш. chřěn, чеш. křen, слвц. chren, польск. chrzan, в.-луж. khrěn, н.-луж. kšěn. || В связи со слав. словом приводят одно место из Теофраста (9, 15, 5): ἔτι δὲ δαῦχον δαφνοειδὲς χροχόεν, καὶ ἥν ἐκεῖνοι μὲν ῥάφανον ἀγρίαν καλοῦσι, τῶν δ'ἰατρῶν τινες κεράϊν (Шрадер — Неринг 1, 450; 2, 55, ср. также Плиний, Nat. Hist. 19, 82: ceraïn). Речь идет, по всей видимости, о бродячем названии; см. Хоопс, PBB 23, 568; Бернекер I, 402; Миккола, Ursl. Gr. I, 11; Balt. u. Slav. 46. Недостоверны сближения с нидерл. schrijnen «царапать, жечь, зудеть» (Лёвенталь, ZfslPh 7, 407), с др.-инд. kṣārás «жгучий, едкий», греч. ξηρός «сухой» (Лёвенталь, AfslPh 37, 384). Не вяжется со свидетельством Теофраста объяснение слова *хrěnъ как заимств. из чув. χərɛn — то же, которое Рясянен (Toivonen-Festschrift 126) связывает с чув. χər- «раскаляться», тюрк. прич. kyzγan «тлеющий», kyz- «краснеть».

хрепа́ть, *хреплю́* «хрипеть, кашлять», с.-в.-р. (Даль), *хрепо́та* «кашель», русск.-цслав. *хрепетати* «ржать», *хрепетивъ* «ржущий» (Изборн. Свят. 1073 г. и др.; см. Срезн. III, 1403), сербохорв. хрепѐтати, хрѐпеħём «ржать», словен. hrépati «хрипеть, пыхтеть», hrepetáti «покашливать, хрипеть». Связано с *храпе́ть*, *хро́пать*; см. Mi. EW 90; Бернекер I, 401; Ильинский, ИОРЯС 20, 4, 167. Ср. также *хрипе́ть*, *хря́пать*.

хрептýг, *хребтýг* «мешок, торба с кормом у извозчичьих лошадей». Из *рептýг* (см. выше), сближенного с *хребе́т*, от которого его пытался непосредственно произвести Горяев (ЭС 402).

хрёсной «крестный (отец)», *хрёсна* «крестная (мать)», диал. (Даль). Из **крьстьнъ;* см. *крест*.

хрестома́тия, около 1900 г. также *христома́тия.* Из лат. chrēstomathia от греч. χρηστομάθεια — то же. Звук *-и-* в русск. форме соответствует ср.-греч., нов.-греч. произношению; см. Грот, Фил. Раз. 2, 509.

хрип I «хребет, загривок», вятск. (Васн.). В том случае, если это слово восходит к **хрибъ*, то оно связано с формами, приводимыми на *хребе́т.*

хрип II — название действия от глаг. *хрипе́ть.*

хри́пать «делаться слабым, дряхлым», укр. *хри́пати* «хрипнуть», *хри́павка* «хрипота», сербохорв. хри́пати, хрӣпа̑м «сильно кашлять», словен. hrípati, hrípam «хрипеть» (Бернекер I,402; Ильинский, ИОРЯС 20, 4, 168). См. сл.

хрипе́ть, *хриплю́, хрип, хрипота́,* укр. *хрипі́ти,* чеш. chřipěti, chřípěti «хрипеть, трещать», слвц. chripiet' — то же, польск. chrzypieć, подробнее см. *хри́пать.* || Звукоподражательного происхождения, ср. *храпе́ть, хрепа́ть, хропа́ть,* но, с др. стороны, — *скрипе́ть*; см. Бернекер I, 402; Брюкнер, KZ 51, 225; Махек, Studie 75; «Slavia», 16, 213.

хрисолит — драгоценный камень, только др.-русск. *хрӱсолиѳъ, хрусолитъ* (Изборн. Святосл. 1073 г. и др.; см. Срезн. III, 1408). Из греч. χρυσόλιθος — то же, в то время как совр. *хризоли́т* заимств. через нем. Chrysolith.

Христо́с, род. п. *Христа́,* др.-русск., ст.-слав. **Хрістосъ** (Ассем., Супр., Изборн. Святосл. 1073 г. и др.). Из греч. Χριστός от χρίω «мажу, умащаю».

христиа́ни́н, род. п. **-и́на,** мн. *христиа́не,* укр. *християни́н,* др.-русск., ст.-слав. **Хрістианинъ** χριστιανός (Супр.). Из греч. χριστιανός; см. Бернекер I, 635; Фасмер, Гр.-сл. эт. 102 и сл. Здесь проявилось влияние названий народов с суф. *-анинъ,* мн. *-ане.* См. также *крестья́нин.*

хритать «насмехаться», только др.-русск. *хритати* (сѧ) — то же, *охрита* αἰσχύνη. Во всяком случае, исконнослав. слово (Брюкнер, KZ 45, 109), не иноязычное, вопреки Фасмеру (Гр.-сл. эт. 137 и сл.). Возм., родственно д.-в.-н. scrîan, ср.-в.-н. schrîen «кричать».

хро́бать «жадно есть», череповецк. (Герасим.), словен. hrọ́bati «грызть, хрустеть». Ср. сл.

хро́бост «шум, треск, хруст», *хро́бос(т)кий* «шумный, звучный, громкий; быстрый; храбрый, смелый», *хробосте́ть, -сти́ть,*

-*ста́ть* «шуметь, хрустеть, скрипеть», укр. *хроботи́ти* «греметь», *хро́бот* «скрип», польск. chrobotać «шуршать». || Сравнивают с лит. krebždėti «шелестеть», лтш. krabinât «царапать, щекотать»; см. Эндзелин, СБЭ 127, не повторено у М. — Э. 2, 255. Прочие сопоставления см. у Бернекера (I, 403), Ильинского (ИОРЯС 16, 4, 10; 20, 4, 168), которые принимают звукоподражательное происхождение. Сомнения относительно сближения с лит. словом см. у Шахматова (ИОРЯС 17, 1, 290).

хробы́снуть «сильно ударить», *хробы́сь!* — межд., передающее удар, вятск. (Васн.). Связано с предыдущим.

хрозан «бич», только русск.-цслав. *хръзанъ*, *хрозанъ* (Пандекты Антиоха, XIV-XV вв.; см. Срезн. III, 1408), ст.-слав. **хръзанъ** φραγέλλη (Супр.). Через ср.-греч. χαρζάνιον — то же или прямо из ср.-перс. *xarāzan «погоняющий ослов», xar «осел» (ср. Хюбшман 126, 158), откуда и арм. xarazan «бич», ср. арм. gavazan «пастуший посох, острая палка, которой погоняют волов»; см. Фасмер, ZfslPh 20, 403 и сл.; 21, 135; Вайан, RES 29, 124. Что касается реалии, то ср. народно-лат. scutica «бич» из греч. σκυτική — то же; см. Зубатый, LF 9, 134.

хромо́й, *хром*, *хрома́*, *хро́мо*, *хрома́ть*, укр. *хромі́й*, блр. *хро́мы*, др.-русск., ст.-слав. **хромъ** χωλός, κυλλός (Супр.), болг. *хром*, сербохорв. хро̏м, хро̏ма, хро̏мо, словен. hrȍm, чеш., слвц. chromý, польск. chromy, в.-луж. khromy, н.-луж. chromy, полаб. chrüöme. Связано чередованием гласных со ст.-слав. **оχръмѫ** — 3 л. мн. ч. аор., чеш. ochrnouti «охрометь», русск.-цслав. *храмати* «хромать», мор. chramozda «человек с неуклюжей походкой». || Сближают с др.-инд. srāmás «хромой», srā́mas м. «хромота, недуг» (Гольдшмидт, MSL I, 413 и сл.; KSchl. Beitr. 7, 252; Бернекер I, 403; Уленбек, Aind. Wb. 353; Педерсен, IF 5, 70). Слав. *х-* могло возникнуть через стадию экспрессивного š из и.-е. s в названии физического недостатка; см. Эндзелин, СБЭ 71 и сл.; Махек, Studie 86. Менее вероятно толкование *х-* из гипотетического словосочетания *nogu sromъ «хромой ногами» (Педерсен, там же). Ничего не дают реконструкции *s̑khromo- (Агрель, BSlL. 8 и сл.), *skromo- (Леви, Altpr. Personenn. 7), сомнительно сопоставление с др.-инд. çramayati «утомляет, одолевает», польск. kromić «укрощать» (Махек, IF 53, 93 и сл.), не доказана праформа *ksromos (Траутман, GGA, 1911, 256). Сомнения по поводу сравнения с др.-инд. srāmás «хромой» см. у Мейе (MSL 19, 300), Ильинского (ИОРЯС 16, 4, 6). [Мошинский (Zasiąg, стр. 90) относит праслав. *хромъ с его характерным начальным *х-* к числу слав.-ир. соответствий. — *Т.*]

хро́ника, стар. *кроника*, Котошихин, Аввакум 216, часто в XVII в. (см. Огиенко, РФВ 66, 369), укр. *хро́ніка*. Через польск. chronika, kronika из лат. chronica от греч. χρονικὰ (βιβλία) «временны́е, исторические книги».

хрони́ческий. Через польск. chroniczny или нем. chronisch из лат. chronicus от греч. χρονικός «временной»: χρόνος «время».

хроно́гра́ф, др.-русск. *хронографъ* «летописец», «вид летописи» (в Москве с середины XV в.; см. Яцимирский, Энц. Слов. 74, 736 и сл.), откуда путем дистантной ассимиляции также *граноографъ* (XVI в., ПСРЛ 5, 51 и др.) и *фроно́графъ* (Ипатьевск. летоп.). Из греч. χρονογράφος; см. Срезн. III, 1407 и сл.; Фасмер, Гр.-сл. эт. 221.

хронолóгия. Через польск., лат. chronologia от греч. χρονολογία.

хро́пать «сильно стучать», *хроп*, *хроп!* — межд., передающее стук, вятск. (Васн.), *хро́пки* мн. «осколки, щепки», псковск. (Даль). Звукоподражательное. Родство с сербохорв. хро̀пити «хрипеть», словен. hrópatị, чеш. chropěti (то же) сомнительно, вопреки Ильинскому (ИОРЯС 20, 4, 167). Ср. *хру́пкий*.

хруль, руль «очень длинный, торчащий нос», также «лодыжка, карапуз», *хру́ля* «тот, кто нюхает табак». Возм., производное от межд., передающего хрюканье. Ср. *хрю́кать*.

хру́мкать, укр. *хру́мати* — то же. Согласно Бернекеру (I, 404), звукоподражательное, ср. словен. hrûm «гул, шум», hrúmati «шуметь». См. *хру́паться*.

хру́ндать «прясть», казанск. (Даль). Неясно.

хру́ны, *хру́ни* мн. «отрепье, лохмотья», курск., моск. (Даль), *хруньё* (собир. ср. р.) — то же, *хру́нник* «оборванец». Сравнивают с лит. skrañdas м., skránda ж. «старый, потертый мех; овчина, полушубок», лтш. skrañdas «лохмотья»; см. Махек, ZfslPh 13, 404; Studie 88 и сл.; «Slavia», 16, 213. Неприемлемо сопоставление с др.-исл. hrǽ ср. р. «обломок, останки, труп» (см. Горяев, ЭС 402), которое связано с гот. hraiw (см. Хольтхаузен, Awn. Wb. 130; Файст 269).

хру́пать «хрумкать, грызть», *хру́пнуть*, *хру́па́ться*, *хру́пкий*, укр. *хру́пати*, болг. *хру́пам* «грызу с шумом», сербохорв. хру́пати «хрюкать», стар. хруп «шум», словен. hrupéti, hrupím «шуметь, грохотать», hrúpati «шумно есть», чеш. chrupati, chřupati «хрустеть», chrup «хрящ», «челюсть», слвц. chrup «челюсть», chrupka «хрящ», польск. chrupać «хрумкать, щелкать». Звукоподражательного происхождения, как

и *pun* (см. выше); ср. Бернекер I, 404; Голуб — Копечный 143. Следует отбросить предположение о заимствовании из гот. hrōps «крик», hrōpjan «звать, кричать», вопреки Уленбеку (PBB 20, 38), Хирту (PBB 23, 233), Маценауэру (LF 7, 216); ср. Кипарский 34. Бóльший интерес представляет сравнение *xrup- с лит. skriupsėti «хрустеть», skriupsnùs «хрустящий», skraũbis «боязнь»; см. Буга, РФВ 70, 252.

хруст, *хрустóк* «хрящ в мясе», арханг. (Подв.), *хрýстать, хрустéть, хрýсткий*, укр. *хруст, хрýстати, хрустíти, хрýстка* «хрящ», др.-русск. *хрустъ* «жук», Феодос. Печерск. (Срезн. III, 1408), цслав. *хрустъ* βροῦχος, болг. *хръст* «скрип, хруст», сербохорв. хрȕстати, хрȕскати «грызть, скрипеть», хрȗст «сорт вишни», словен. hrústati «хрустеть», hrûstəc «хрящ», чеш. chroust «жук», chroustati «хрустеть», слвц. chrúst «майский жук», др.-польск. chrąst «жук», польск. chręść «коростель» наряду с польск. chrustać «грызть, шуршать», chruścieć «шуметь», полаб. chrąst «жук». Сюда же относится *хрущ*. Наряду с праслав. *xrust- представлено *xrǫst-, откуда *хрущ, хря́стать, хрящ*. Судя по наличию различных ступеней чередования, это — исконнослав. слова (см. Бернекер I, 403 и сл.). Форма без носового сравнивается с лит. skr(j)audùs «шероховатый, ломкий», skrudėti «трескаться, лопаться», лтш. skràustêt «скрипеть, греметь», далее — с д.-в.-н. scrôtan «рубить, резать», др.-исл. skrjóðr «потрепанная книга»; см. М. — Э. 3, 88 и сл.; Буга, KS 44. Ошибочно сближение слав. *xrǫst- с лит. šlamšti, šlamščiù «гулко или глухо свистеть, шуметь» (Маценауэр, LF 8, 2 и сл.).

хруста́ль I, род. п. **-я́,** м., др.-русск. *хрусталь* (Сказ. о Борисе и Глебе, XII в.), *крусталь* (паримейник 1271 г.; см. Соболевский, Лекции 143 и сл.). Из ср.-греч. κρυστάλλι(ο)ν, нов.-греч. κρυστάλλι — то же; *х-* объясняется влиянием слова *хрусте́ть*; см. Фасмер, ИОРЯС 11, 2, 398; Гр.-сл. эт. 102.

хруста́ль II «щавель», олонецк. (Кулик.). Возм., связано с *хрýсткий, хрусте́ть*, см. *хруст*.

хруш «старый солдат», вятск. (Васн.) Возм., из *хрущ* (см.).

хрýшедь, *хрýшеть* «крупная рыба», вятск. (Даль). Так же, как предыдущее.

хрущ «майский жук», укр. *хрущ*, др.-русск. *хрущь* «жук», цслав. *хржщь* κάνθαρος, сербохорв. стар. хрушт «майский жук», словен. hrǫ́šč «жук». Связано чередованием гласных с польск. chrząszcz — то же, см. *хрящ*. || Праслав. *xrǫstĭo-, наряду

с *xręstịo-, связано с *хруст* (см.); ср. Бернекер I, 403 и сл.; Малиновский, PF 5, 124; Уленбек, PBB 30, 316; Пайскер 62; Кипарский 34. Неприемлемо предположение о заимствовании из гот. þramstei «саранча», вопреки Уленбеку (AfslPh 15, 485), Педерсену (IF 5, 70), Хирту (PBB 23, 333); см. Бернекер, там же. [Отсюда фам. *Хрущёв*, также иногда *Хру́щев*, уже у Пушкина, Кап. дочка; см. Дикенман, RS, 21, 1960, стр. 141. — *Т.*]

хрыч, род. п. **-а́** (Чехов и др.). Вероятно, звукоподражательное, от **хры-* «хрюкать», ср. *хрю́кать*. Ильинский (ИОРЯС 20, 4, 167) пытается реконструировать **хърычь* и связать с гипотетическим **хъра́кати* (см. *хра́кать*). [Предположение об этимологической связи с др.-русск. *гричь* «собака» см.: Трубачев, ВСЯ, 2, 1957, стр. 41 и сл.; Слав. назв. дом. животных, М., 1960. Против см. Вайан, BSL, 53, 1958, стр. 175. — *Т.*]

хрю́кать, *хряк*. Звукоподражательного происхождения (Горяев, ЭС, 402, Доп. I, 53).

хряде́ть «худеть, сохнуть, болеть», олонецк. (Кулик.), цслав. *охрѧнѫти* πεινάζειν, др.-чеш. chřieda, chřěda «истощение», чеш. chřadnouti «бедствовать, чахнуть, усыхать», польск. ochrzęły «чахлый». || Сравнивают с д.-в.-н. scrintan, ср.-в.-н. schrinden «лопаться, трескаться», д.-в.-н. scrunta, ср.-в.-н. schrunde «трещина», далее — со ср.-в.-н. schranz «трещина», лит. skrañdas «старый мех» (Бернекер I, 401). С др. стороны, предполагают родство со ст.-слав. **ѡхлаждание** ὀλιγωρία «пренебрежение» (Супр.), которое связано чередованием с **xlǫd-*: чеш. chlouditi «лишать сил, ослаблять»; см. Махек, «Slavia», 16, 212; Studie 89.

хряк, см. *хрю́кать*.

хря́па «верхние листья кочана капусты», новгор., псковск. (Даль), «нижние листья капустного кочана, лежащие на земле», петергофск. (ИОРЯС 1, 331 и сл.), *хря́пка* «капустная кочерыжка», орл., тульск., воронежск. (Даль), «невежественная баба; старая баба», курск., псковск., тверск. (Даль [1]), стар. *хряпье* «листья капусты» (Домостр. К. 42), укр. *хряпки́й* «покрытый щепой». || Первонач., по-видимому, **xrębr-*, родственное ср.-в.-н. schrimpfen, нов.-в.-н. schrumpfen «съеживаться, сморщиваться», норв. skramp «тощий человек, тощий конь», skrumpa «тощая корова» (о близких формах см. Торп 474; Клюге-Гётце 544).

---

[1] Автор не совсем точен. У В. Даля сказано: *хря́па* «женщина необразованная, невежа», курск.; «старая баба», псковск., тверск. — *Прим. ред.*

хря́пать I «кашлять», псковск., тверск. (Даль), др.-чеш. chřapati «храпеть». Во всяком случае, связано с *хрепа́ть* (см.), *храп*, *храпе́ть*, др.-русск. *храпати* «фыркать». Вероятно, из *хгęр- (Бернекер I, 401), но едва ли оно связано с греч. χρέμπτομαι «откашливаюсь», χρεμετίζω «ржу», вопреки Петерссону (AfslPh 35, 376); см. Ильинский, ИОРЯС 20, 4, 167; см. также выше, на *грема́ть*.

хря́пать II «бить, ломать», *хря́пнуть* — то же, псковск., нижегор., тульск., воронежск. (Даль), *хряп!* — межд., передающее ломание, удар. Вероятно, звукоподражательное; по мнению Горяева (Доп I, 54), связано с *хруп*, *хру́пкий* (см.), но для последних нельзя предполагать носовой.

хряст «хруст, скрежет, стук», *хря́стать*, *хря́снуть* «лопнуть, поломаться», *хрясте́ть* «хрустеть, щелкать», укр. *хря́стка* «хрящ», русск.-цслав. *храстъкъ* «хрящ», сербск.-цслав. храставьць «хрящ», словен. hréstati «хрустеть», hrèst, род. п. hrésta «шум, треск», чеш. стар. chřěstati «квакать», chřest «грохот», польск. chrzęstać «хрустеть, бряцать, трещать», chrzęst «бряцание, грохот», chrząstka «хрящ». Сюда же *хрящ* (см.). || Первонач. *xręst-, связанное чередованием с *xrǫst- (см. *хруст*). Здесь предполагают звукоподражание (Бернекер I, 401 и сл.; Mi. EW 90; Уленбек, IF 17, 98). С др. стороны, предполагая экспрессивное *x-*, сближают это слово с лит. kremsėti, kramsėti «хрустеть, скрежетать» (Махек, «Slavia», 16, 178). Махек ссылается на образования типа *свиста́ть*, *хлеста́ть*. Кроме этого, предполагали связь с лит. kremslė̃ «хрящ», kremtù, krim̃sti «грызть, жевать» (Педерсен (KZ 38, 394), Брюкнер (KZ 51, 234), Миклошич (Mi. EW 90)). Против последней этимологии выступают Бернекер (там же), Эндзелин (СБЭ 124), причем последний пытался сблизить *xręstati с сербохорв. хр̏стати «грызть; хрустеть», предполагая носовой инфикс, но ср. М.—Э. 2, 273; 3, 891 и сл. См. *хрящ*.

хрять «тащиться медленно и с трудом», арханг. (Подв.), олонецк. (Кулик.), ф. прош. вр. — *хрял* (Даль). Едва ли из **хър-*, связанного с **хыръ* «больной» (см. *хире́ть*, *хи́рый*), скорее к *хряде́ть*, *хря́нуть*.

хрящ, род. п. -á, укр. *хрящ*, словен. hrèšč, род. п. hrẹ́šča «скрип, гравий, майский жук», польск. chrząszcz «жук». Из *хręščь < *xręstĭo-; см. *хряст*, *хруст*; Брандт, РФВ 22, 126; Бернекер I, 402; Маценауэр, LF 8, 2 и сл.

хуба́вый, см. *хупа́вый*.

ху́бли мн. «инструмент, которым переплетчики обрезают книгу» (Даль). Из нов.-в.-н. Hobel «рубанок», нж.-нем. hûbel — то же (см. Cacc, Sprache d. ndd. Zimmerm. 7, 12).

худо́ба «убогое имущество» (но *худоба́* — с др. знач.), укр. *худо́ба* «домашняя скотина», польск. chudoba «скудный скарб» — иносказательное, описательное обозначение имущества, в том числе скота. От *худо́й*, чтобы ввести в заблуждение нечистую силу (см. Брюкнер 186; Зеленин, Табу 2, 54).

худови́на «скарб, пожитки». От *худо́й* (см.), как и предыдущее.

худо́гий, *худо́жный* «сведущий, опытный», *худо́жник*, *худо́жество*, укр. *худо́га* «искусник, художник», др.-русск. *худогъ* «сведущий», *художьство*, ст.-слав. **хѫдожьникъ** ἐπιστήμων (Euch. Sin.), польск. chędogi «опрятный, чистый», chędożyć «чистить». || Первонач. *xǫdogъ, заимств. из гот. *handags «ловкий» от handus «рука» аналогично grēdags «голодный» : grēdus «голод», ср. др.-исл. hǫndugr «крепкий», гот. handugs «мудрый»; см. Фасмер, ZfslPh 4, 376; Уленбек, AfslPh 15, 485; Mi. EW 92; Бернекер I, 400; Стендер-Петерсен 333 и сл.; Кипарский 200 и сл.; Траутман, GGA, 1911, 256. Неоправданны сомнения Брюкнера (KZ 45, 27; Słown. 178 и сл.), Микколы (Ursl. Gr. I, 176). Не представляется более вероятной гипотеза Брюкнера о родстве слав. *xǫdogъ с лит. skanùs «вкусный», skonėti «приходиться по вкусу».

худо́жество «убожество, худоба», олонецк. (Кулик.), «худое дело, порок» (Даль). Образовано от *худо́й* «плохой» под влиянием слова *худо́жество* в обычном знач., по аналогии *убо́жество*.

худо́й I, *худ*, *худа́*, *ху́до*, укр. *худи́й* «худой, тощий», др.-русск. *худъ* «плохой; невзрачный; непрочный; слабый; малый; скудный», ст.-слав. **хоудъ** μικρός, **хоужди** ἐλάττων (Супр.), болг. *худ* «плохой», сербохорв. хȗд м., ху́да ж. — то же, словен. hûd, húda, чеш. chudý «бедный», слвц. chudý «тощий, убогий», польск. chudy «тощий, скудный», в.-луж. khudy, н.-луж. chudy, полаб. cheudė. || Праслав. *xudъ считается родственным др.-инд. kṣódati «толчет, дробит», kṣudrás «маленький, незначительный, низкий, подлый», сравн. степ. kṣōdīyas (ст.-слав. **хоужди**), далее — греч. ψεῦδος ср. р. «ложь», ψυδρός «лживый, ложный» (Педерсен, IF 5, 60 и сл.; Бернекер I, 405; Уленбек, Aind. Wb. 71 и сл.; Леви, IF 32, 163; Потебня, ЖСт., 1891, вып. 3, 121; Эндзелин, СБЭ 39). Семасиологические сомнения по этому поводу см. у Мейе (Ét. 174) и Махека («Slavia», 16, 174). Последний сближает *худо́й* с др.-инд. kṣódhukas «голодный», kṣúdhyati «голодает». Неубедительно сопостав-

ляет слав. *xudъ с арм. xun «малый, маленький», гот. hauns «низкий», греч. κοῦφος «легкий» Мейе (Ét. 174); против него см. Педерсен, KZ 39, 382; Бернекер, там же; Уленбек, PBB 30, 289; IF 17, 176.

худо́й II «змея», олонецк. (Кулик.). Иносказательное название, связанное с предыдущим.

худоща́вый, ср. *сухоща́вый*. Образовано от **худощь* «худоба» : *худъ* (см. *худо́й*); ср. Желтов, ФЗ, 1875, вып. 3, 4. Относительно *-ощь* ср. Обрембска-Яблоньска 125. [Это слово может быть объяснено как *худо-щавый*, от **съчав-*, ср. русск. *щаве́ль*, чеш. št'áva «сок», ср. *худосо́чный*. — *Т.*]

худу́к, род. п. **-ука́** «степной колодец», отсюда местн. н. *Худу́цкая*, в Прикаспийской степи (Эльи 198). Заимств. из калм. χud^{n}g «родник», монг. qudug — то же (Гомбоц, KSz. 13, 33; Рамстедт, KWb. 194). Ср. также *куду́к*.

хуз «выжарки рыбьего жира. Идет на колесную мазь», донск. (Миртов). Неясно.

хуйту́н «ветер», амурск. (Карпов). Темное слово, ср. эвен. hugi — то же.

хула́, *хули́ть*, укр. *хула́*, *хули́ти*, др.-русск. *хула*, ст.-слав. **хоула** βλασφημία (Остром., Клоц., Супр.), **хоулити** βλασφημεῖν, κατηγορεῖν, ὑβρίζειν, болг. *ху́ла* «хула», *ху́ля* «хулю», сербохорв. хȕла, хȕлити, хȗлӣм, др.-чеш. chúlost «стыд», chúlostivý «стыдливый, малодушный, слабый», слвц. chúlit' sa «свертываться калачиком», chúlostivý «чувствительный, робкий». || Вероятно, связано чередованием гласных с *хи́лый*, *хи́нить* «хȕлить»; см. Бернекер I, 406. Недостоверно сравнение с гот. bisauljan «осквернять», bisaulnan «оскверняться», вопреки Маценауэру (LF 7, 224; 8, 4), Бецценбергеру (BB 22, 479), Эндзелину (СБЭ 71), Педерсену (IF 5, 63 и сл.). Ввиду разницы в знач. невероятно заимствование слав. *xuliti из гот. hōlōn «обманывать», д.-в.-н. huolian — то же, вопреки Мейе (Ét. 252; см. Бернекер, там же; Кипарский 34 и сл.). Сближение с *хвала́* (Ильинский, ИОРЯС 20, 4, 179 и сл.; 23, I, 106 и сл.) опирается на блр. *ху́ла* «порицание» (Карский, Белорусы 2, I, 106). Кипарский (там же) ставит вопрос о возможности объединения обеих групп слов под общим знач. «говорить» и сравнивает это слово с др.-исл. skvala «громко говорить, кричать», hvellr «звонкий», греч. σκύλαξ «щенок», что тоже остается недостоверным, точно так же, как и попытки объяснить *xula, *xuliti как экспрессивное преобразо-

вание *kudla, связанного с *кудить* (см.); см. Махек, Studie 99; «Slavia», I, 213 и сл.

хулига́н, род. п. **-а**. Из англ. hooligan, которое производят от ир. фам. Houlihan (Унбегаун, RES 17, 264; Бернар, RES 27, 38; Граур, BSL 38, 168). [Сюда же польск. chuligan; см. Островский, Rozpr. Kom. Język., 4, стр. 87 и сл. См. еще Бернар, RES, 27, 1951, стр. 38; Машалова, БЕ, 1954, стр. 377 и сл.; РЯШ, 1955, № 5, стр. 94. — *Т.*]

хули́ть, см. *хула́*.

хумя́чить «мять, тискать», псковск., тверск. (Даль), *хумя́читься* «быть домоседом, становиться пасмурным», новгор., также *хомя́чить(ся)* — то же. Производное от *хомя́к*; ошибочно сравнение с укр. *сум* «скорбь, печаль», *сумова́ти* «горевать» (см. Потебня, РФВ 4, 205).

хунху́з «китайский разбойник», сиб., амурск. (Карпов). Из кит. hung-hu-tzu — то же, буквально «краснобородый» (письменное сообщение В. Фукса).

хупа́вый «ловкий, опытный», зап. (Даль), укр. *хупа́вий* «нарядный, красивый», др.-русск. *хупавъ* «тщеславный, гордый» (Изборн. Святосл. 1076 г.), «хвастливый; ленивый». Вероятно, связано с др.-русск. *хупсти ся*, *хупу ся* «хвастать», сербохорв. хȕпнути «стукнуть; зашуметь, громыхнуть» (иначе Бернекер I, 406), словен. húpati «кричать». || Вероятно, звукоподражание; см. Бернекер, там же; Потебня, РФВ 4, 195; Ильинский, ИОРЯС 20, 4, 179. Абсолютно недостоверно сближение др.-русск. *хупсти ся* с гот. hiufan «сетовать» и греч. σχώψ, χώψ «сова» (Лёвенталь, PBB 51, 138). Иного происхождения болг. *хȕбав* «красивый, прекрасный», сербохорв. хȕбав, которые через посредство тур. χob «красивый» (ср. Радлов 2, 1714) восходят к нов.-перс. xūb «красивый»; см. Хорн, Npers. Et. 111; Бернекер, там же; Mi. TEl. I, 310; Уленбек, PBB 22, 542; Коржинек, LF 58, 280. Во всяком случае, русск. слова нужно отделять от ю.-слав., вопреки Бернекеру (там же), Локочу (70). [Вайан (Gramm. comp., I, стр. 122) считает др.-русск. *хупу ся* заимств. из гот. hwōpan — то же. — *Т.*]

хупа́нь ж. «верхняя женская одежда», ряз. (Даль; ЖСт., 1893, вып. 2, 225). Неясно.

Хупожское море, см. *Хопужское м.*

хурага́н «ягненок», сиб. (Даль). Из монг. qurgan, qurigan «ягненок», калм. χurγn̥ — то же (Рамстедт, KWb. 198).

хурда́-мурда́ «хлам», терск. (РФВ 44, 110), *хурды́-мурды́* — то же, астрах. (Даль). Вероятно, тюрк. рифмованное образование, связанное с тур., азерб. χurda «вещь, не имеющая цены, мелочь» (Радлов 2, 1733).

хурдомары мн. «презрительное прозвище скупщиков рыбы», астрах. (РФВ 70, 133). От предыдущего и от *мара́ть* (см.)?

хурма́ «фруктовое дерево „Diosporus lotus“ и его плод» (Даль). Через тур., азерб., крым.-тат. χurma «финик» (Радлов 2, 1734), которое происходит из перс.; см. Бернекер I, 406; Крелиц 25; Локоч 70. Ср. *курма́*.

ху́рнуть, *фу́рнуть* «бросить», псковск. (Даль). По-видимому, звукоподражательное, как и болг. *хвъ́рля*, *хвъ́рлям* «бросаю, брошу», сербохорв. хвр̀љити «бросить», чеш. chrliti «бросить, извергнуть», слвц. chrlit' — то же. Звукоподражательное; см. Бернекер I, 410; Потебня, РФВ 4, 201.

хурпу́н, *хорпу́ша* «кулик, Scolopax rusticola», перм., свердловск., *хуркун́* — то же, полевск.-заводск., приуральск. (Менсбир); Калима (143) сравнивает, правда, без уверенности, это слово с фин. kurppa, род. п. kurpan «кулик», водск. kurppa — то же. Географ. распространение этого слова и наличие *х-* делают это толкование недостоверным.

хурта́ть «быть хилым, прихварывать», блр. *хурта́ць* — то же. Сближается с чеш. churavý «болезненный, хилый, тощий», churavěti «чахнуть», далее сюда же *хи́лый*, *хвора́ть*, по мнению Потебни (РФВ 4, 200 и сл.), Горяева (ЭС 396).

хуру́л, см. *куру́л*.

хуса «набег, засада», только русск.-цслав. (Георг. Амарт.), *хусити* «разбойничать» (Феодоритский псалт. X в., Златоструй XII в.; см. Срезн. III, 1423), др.-болг. χονσά· παρὰ Βουλγάροις οἱ κλέπται (Суидас, Lex. 2, 2, 1650; см. Томашек, Zschr. f. österr. Gymn., 1872, 157), сербохорв. стар. хуса «грабеж» (XIV—XV вв.; см. Rječn. 3, 736), др.-польск. chąsa «грабеж» (1388 г.), chąźba — то же (Брюкнер 177), словин. xõǫsnik «вор». || Первонач. **xǫsa*, вероятно, заимств. из гот. hansa «толпа, множество», д.-в.-н. hansa — то же; см. Кипарский 201 и сл.; Брюкнер, там же; AfslPh 42, 137; произведение из нем. hanse «торговая пошлина» (Бернекер I, 400) не является более вероятным, как и исконнослав. этимология, вопреки Брюкнеру (KZ 45, 25). С этим словом было сближено или от него произведено др.-русск. *хусарь* «морской пират» (Хож. игум. Дан. 91), др.-сербск. хусарь — то же,

которое толковалось из ср.-лат. cursārius «корсар, пират» (см. Кипарский, там же; Rječn., там же).

ху́ста, *ху́стка* «платок», южн., зап., укр., блр. *ху́ст(к)а* — то же, мн. *ху́сти*, *хусты* «белье», др.-русск. *хуста* (уже в грам. 1388 г.; см. Срезн. III, 1424), польск. chusta «платок, белье» (с XIV в., согласно Брюкнеру). Вост.-слав. слова происходят, вероятно, из польск., а последнее едва ли можно отделять от болг. *фу́ста* «юбка», рум. fústă, алб. fustë «женская юбка», в основе которых лежит ит. fustagno, ср.-лат. fustanum «вид хлопчатобумажной ткани» (см. о близких формах М.-Любке 308 и сл.; Вендкевич, Mitt. Rum. Inst. Wien I, 265; Тиктин 2, 657), которое считается источником нов.-греч. φουστάνι, тур. fistan «женская юбка» и, с др. стороны, — ср.-нж.-нем. fustein «вид ткани» (Ш. — Л. 5, 568). Первоисточник ром. слова искали в араб. Fostât, стар. названии Каира; ср. Mi. TEl. I, 296; Младенов 663. Невероятны попытки исконнослав. этимологии слова *хуста*: якобы первонач. «похищенное» (ср. xytiti, *похи́тить*), вопреки Кавчинскому (AfslPh 11, 609); как родственное слову *хуса* «грабеж», вопреки Брюкнеру (PF 6, 16; KZ 42, 348; см. Бернекер I, 400), или, наконец, сближение со *скут*, которое само является заимств., или с лит. skiáutė «лоскут, кусок ткани», вопреки Брюкнеру (KZ 51, 238; AfslPh 42, 143, 186).

хути́ть «хоронить, погребать», олонецк. (Кулик.). Вероятно, связано с **ховати* «прятать».

ху́ткий «быстрый, спешный, проворный», южн., зап. (Даль), укр. *хутки́й*, блр. *хутко*, польск. chutki «охотный, быстрый». Сближают с чеш. chut' ж. «охота, желание», слвц. chut', польск. chcęć «желание, охота», в которых предполагается форма с носовым инфиксом от *хоте́ть* (см.) и родственных; см. Бернекер I, 399. В таком случае польск. chutki чеш. происхождения.

ху́тор, род. п.-**а**, южн. (Даль), укр. *ху́тір*, род. п. *ху́тора*, польск. chutor, futor (последнее, согласно Брюкнеру (130), из укр.). По-видимому, заимств. из д.-в.-н. huntari «часть округа», др.-шв. hundari; см. Кипарский 146 и сл.; Маценауэр 180. Следует отклонить произведение из араб. ḳuṭr «сторона, страна, местность» (Мухлинский, · Źródłosłownik wyrazów wschodnich 30; Mi. EW 91; Локоч 101; Горяев, ЭС 403), потому что последнее отсутствует в тюрк. языках; см. Бернекер I, 406; Кипарский, там же. Не связано и с сербохорв. хâтâр «область, округ», словен. határ «граница, местность», укр. *хота́р* «все принадлежащие селению земли», *гота́р*

«межа», которые происходят из венг. határ «граница, рубеж» (см. Бернекер I, 386; Соболевский, AfslPh 33, 481; Лекции 128; ЖМНП, 1911, май, 167; против Mi. LP 1094), точно так же, как и с *кут* (см.).

ху́тро «мех», курск., *ху́тра* ж., южн., *хутрова́ть* «латать (шубу)», укр. *ху́тро*. Через польск. futro «мех, шуба», futrować «обшивать» от ср.-в.-н. vuoter «подкладка»; см. Брюкнер 130; Клюге-Гётце 181.

хуту́лы́ мн. «сапоги из мягкой замшевой кожи», вост.-сиб. (Даль), ср. монг. gutal — то же (Рамстедт, KWb. 152).

ху́хать «дышать, дуть», псковск. (Даль), *ху́кать* — то же, зап., укр. *ху́хати*, *ху́хнути*, словен. hûkati, чеш. chuchati, польск. chuchać. Звукоподражательное, как и ср.-в.-н. hûchen «дышать»; см. Бернекер I, 405; Ильинский, ИОРЯС 20, 4, 177.

ху́хленик, *хухля́к* «ряженый (на святках и под новый год)», олонецк. (Кулик.), *ху́хольник* — то же, кольск., мезенск. (Подв.). Вероятно, преобразовано из *кукленик*, *ку́кольник* «комедиант»; см. *ку́кла*.

хухна́рь «подковный гвоздь», зап., тверск. Через польск. hufnal — то же из ср.-в.-н. huolnagel — то же; см. Брюкнер 173. См. *ухна́ль*.

хухна́ть «ругать, презирать; лицемерить», арханг., вологодск., перм., нижегор. (Даль), «браковать, порицать», олонецк. (Кулик.), цслав. *хжхнати* γογγύζειν murmurare «шептать», словен. hohnjáti «гнусавить, нюхать». || Звукоподражательное; см. Mi. EW 88; Бернекер I, 400; Срезн. III, 1424. Ср. *гугни́вый*, выше.

ху́хор «мельник», *ху́хорить* «молоть», олонецк. (Кулик.). Неясно.

ху́хрик «франт», новгор., «лодырь», смол. (Даль). Возм., от *ху́хать* «дуть»?

хыдка́н «скряга», *хыдка́нить* «скряжничать», казанск. (Даль). Рассматривается как заимств. из чув. (Бодуэн де Куртенэ у Даля 4, 1246), ср. чув. χyt- «скряжничать», χə̂tkukar «скряга».

хы́лкать «хлябать, быть слишком просторным», новгор., вологодск. (Даль). Неясно.

хы́нькать «хныкать», вятск. (Васн.). Звукоподражательное, ср. *хны́кать*.

хырзы́, *хорзы́* мн. «замерзшие комки грязи на дороге», вятск. (Васн.), см. *ки́рза*.

Ц

ц — двадцать четвертая буква др.-русск. алфавита, называвшаяся *ци* (см.), числовое знач. = 900. В новгор. и псковск. текстах звук *ц* совпал с *ч* начиная с XI в.; см. Срезн. III, 1433; см. также исторические грамматики русск. языка.

цавóшник «вид бузины», вятск. (Васн.). От *цéвка* «трубка» (см.), первонач. **цѣвъчьникъ*, собственно «растение, идущее на изготовление цевок».

цагéльня, *цигéльня*, *цыгéльня* «кирпичный завод», зап., южн. (Даль). Из польск. cegielnia — то же от cegła «кирпич», последнее — из ср.-в.-н. ziegel — то же от лат. tēgula; см. Бернекер I, 129; Брюкнер 57. См. *цúгель*.

цагри мн. «огнестрельное оружие», азбуковн. (Mi. LP 1104). Вероятно, заимств. из вост. языков. Совершенно случайно созвучие с манси šagi̯rak «топор», šagi̯ram «рублю, бью», из которого Аристов (FUF Anz. 8, 96) пытался произвести даже античное σάγαρις «оружие скифских народов» (Геродот 1, 215; 4, 5, 70, также у Ксенофонта, Анаб.).

цанга «столб чума охотника или оленного пастуха», кольск. (Чарнолуский). Из саам. кильд. tsaŋgke, род. п.-ngē — то же; см. Итконен 59.

цанýбель «определенный столярный инструмент». Через польск. canubel — то же или, подобно последнему, — из нем. Zahnhobel «рубанок с зубчатым лезвием», диал. Zoonhubel — то же (Cacc, Sprache d. ndd. Zimmerm. 9); см. Карлович 84; Słown. Warsz. I, 255. См. *цынýбель*.

цап I «козел», зап., южн. (Даль), укр. *цап*, словен. cȁp, чеш. диал. cap, слвц. cap, польск. cap. Возм., получило распространение благодаря бродячим пастухам через рум. ţap; такая форма есть и в ит. диалектах, где ее объясняют из подзывания; см. Рольфс, ZfromPh 45, 662 и сл.; Кречмер, Glotta 17, 234; Педерсен, KZ 36, 337; Коржинек, LF 58, 430; Вендкевич, Mitt. Rum. Sem., Wien I, 278; Тиктин 3, 1557. Допустимо происхождение из алб. (Г. Майер, Alb. Wb. 387 и сл.; Бернекер I, 120 и сл.). Неприемлемо предположение об ир. происхождении, вопреки Розвадовскому (RS 2, 109), Фасмеру (Гр.-сл. эт. 222; RS 3, 264). [Пизани («Paideia», 12, № 5, 1957, стр. 308) считает это

слово балканским элементом. См. еще Трубачев, Слав. названия дом. жив., М., 1960. — *Т.*]

цап II «вид мотыги, тяпка», южн. (Даль); можно допустить тюрк. происхождение, ср. тур., тат., алт. čapky «мотыга» (Радлов 3, 1922); см. Бернекер I, 121. Ср. *ча́пка*.

цап-цара́п! — межд. Вероятно, расширение звукоподражательного *цап*; см. Махек, LF 57, 408. Ср. *цара́пать*, а также сл.

ца́пать, -аю, укр. *ца́пати*, болг. *ца́пам* «хлопаю», словен. са́ра «лапа», capáti «шлепать», capl'já́ti «семенить», чеш. capati «хлопать, шлепать», слвц. capat' «цапать», польск. capać «неуклюже идти», в.-луж. capać «тяжело ступать, неловко хва́тать», н.-луж. capaś «цапать, хватать». || Звукоподражательное. От межд. *цап*, ср. лит. càpt «цап», capnóti «нащупывать»; подробнее см. Бернекер I, 121; Френкель, Lit. Wb. 69. Ср. *ча́пать*.

ца́пля, диал. *ча́пля*, *чапу́ра* — то же, фам. *Ча́плин*, укр. *ча́пля*, блр. *ча́пля*, болг. *ча́пля*, сербохорв. чȁпља, словен. čâplja, др.-чеш. čiepě, чеш. čáp «аист», польск. czapla «цапля», в.-луж. čapla, н.-луж. capla ; см. Булаховский, ОЛЯ 7, 124. Русск. форма на *ц-* объясняется как заимств. из с.-в.-р. диал.; см. Соболевский, Лекции 151: ЖМНП, 1894, май, 220; Дурново, РФВ 78, 211. Предполагают родство с *ча́пать* «хватать»; см. Бернекер I, 136; Брюкнер 72. Бернекер (там же) сравнивает, однако без уверенности, также с укр. *чапа́тися* «брести пошатываясь», словен. čapljáti «плескать».

цара́нин «свободный земледелец на чужой земле», бессараб. (Даль). Из рум. ţărán «крестьянин», ţáră «земля»: лат. terra; см. Розвадовский, RS 2, 74.

цара́пать, -аю, сюда же *цап-цара́п*!, межд. Позднее образование, в основе которого лежит звукоподражание; см. Преобр., Труды I, 42; см. также выше, *цап-цара́п*. Едва ли прав Соболевский (РФВ 67, 216), реконструируя **цѣрапати*, которое он пытается связать с сербохорв. цjёрити «скалить зубы», словен. cériti, чеш. ceřiti — то же, слвц. cerit' — то же. Неприемлемо сравнение с нем. scharf «острый» или schröpfen «насекать» (Горяев, ЭС 403). Сюда же *цара́пнуть* «украсть», тверск. (См.), смол. (Добровольский), наряду с *ца́пнуть* — то же.

царе́вна «корь», олонецк. (Кулик.[1]). От *царь*. Ласкательное название — для прекращения болезни.

---

[1] У Г. Кулик. (см.) — *царевница*. — *Прим. ред.*

Царевококшáйск — стар. название города *Йошкар-ола*, на реке Кокшаге. От *царь*, *царёв*, мар. название (стар.) Tsärlä (см. Рамстедт, Btscher. Spr. 150). Этот город был основан в качестве укрепления против черемис при Иване Грозном (Соловьев, Истор. Росс. 2, 628) и назывался первонач. *Кокшажск* (1578 г.), затем — *Царевъ городокъ на Кокшагѣ* (1584 г.); см. Семенов, Слов. 5, 548 и сл.

Царево-Санчýрск — город в [бывш.] Яранск. у. бывш. Вятск. губ., народн. *Шанчуринск*, впервые упоминается как *Саинчурскъ* в 1584 г. (Семенов, Слов. 5, 552). *Царево-* прибавлено потому, что это было царское укрепление в пограничной полосе против черемис и вотяков.

цáрина «пашня, пастбище, загон», южн. (Даль), укр. *цáрина* — то же. Из рум. ţarină «пашня»; ср. Розвадовский, RS 2, 74; Mi. EW 27; см. также выше, *царáн*. Неубедительна этимология Бернекера (I, 127), который производит это слово от *царь*.

царúца (см. Срезн. III, 1433), отсюда *Царúцын* — стар. название Сталинграда, засвидетельствовано с 1589 г. (Семенов, Слов. 5, 556 и сл.), *Сталинград* — с 1925 г. [ныне *Волгоград*]. От прилаг. *ц(ѣ)саричинъ*, с *ц-* вместо *ч-* от *царúца*. [Название города *Царúцын* представляет собой, собственно говоря, народн. этимологию местного древнего топонима Sarγγšyn — столица Хазарии; на хазарском (тюрк.) языке это слово значило «желтоватый, беловатый»; ср. Немет, A honfoglaló magyarság kialakulása, Будапешт, 1930, стр. 212. Ср. *Сарáтов*<тат. Sara tau «Белая гора». — *Т.*]

Цáрское селó, в бывш. Петерб. губ., 1716 г.: *Сарская Мыза* (Никольский, ФЗ, 1891, вып. 4-5, стр. 15; Семенов, Слов. 5, 561). Обычно объясняют сближением под влиянием народн. этимологии первонач. формы *Сáрское селó* с *царь*, в которой усматривают фин. saari «остров»; ср. Грот, Фил. Раз. 2, 369; Вильчковский 18 и сл. Начиная с 1708 г. переименовано в *Цáрское с.*, потому что Петр I подарил его царице.

царь, род. п. **-я́** — титул, принятый в 1547 г. Иваном Грозным (см. Соболевский, «Slavia», 8, 491), укр. *цар*, др.-русск. *цьсарь* — в качестве обозначения визант. императора (XI в.; см. Бернекер I, 127), др.-русск. *царь* «властитель, государь», а также название татарского хана (последнее — в грам. 1267 г.; см. Срезн. III, 1433 и сл.), болг. *цар* — титул др.-болг. правителей, начиная с царя Симеона (917 г.), сербохорв. цȁр. Поздним заимств. из русск. является чеш. сар, польск. сар «царь». || Источником этих слов является форма **cěsarь* «император»: др.-русск. *цѣсарь*, ст.-слав. **цѣсарь** βασιλεύς,

κύριος (Остром., Клоц., Супр.), сербохорв. цѐсар «император, кесарь», словен. césar, род. п. cesárja, чеш. císař, слвц. cisár, польск. cesarz, — которая восходит через гот. Káisar «император» к лат. Caesar. Окончание сближено вторично с суф. -арь; см. Бернекер I, там же; Мейе, Ét. 110, 184; RES I, 191 и сл.; Миккола, Mém. Soc. Néophil. 7, 277; Кипарский 194 и сл.; Уленбек, AfslPh 15, 484; Брюкнер 59. Менее вероятно непосредственное возведение к лат. Caesar (К. Иречек, AfslPh 31, 450; Романский, JIRSpr. 15, 99; Богач, LF 35, 224). Лат. слово не отражено ни в рум., ни в алб. Затруднительно семантически толкование из лат. Caesārius (Скок, Razprave Znanstv. Društva 3, 33 и сл.; против см. Кипарский, там же; Линдертувна, SO 9, 613 и сл.); сомнительно происхождение из гот. *Kaisāreis (Стендер-Петерсен 350 и сл.; Сергиевский, ИРЯ 2, 357); невозможно происхождение из ср.-греч. Καῖσαρ, вопреки Биркенмайеру (JP 23, 139). Сокращение *цѣсарь* > **цьсарь* имеет параллели в др. подобных случаях в титулах; ср., напр., англ. king, шв. kung «король»; см. Миккола, там же, 276; Бернекер, там же.

Царьгра́д — поэт. и стар. название Константинополя — Стамбула. Заимств. из цслав., др.-русск. *Цѣсарьгородъ*, *Цьсарьгородъ* (Пов. врем. лет.), цслав. *Цѣсарьградъ*, *Цьсарьградъ*. По-видимому, калька греч. Βασιλὶς Πόλις, Βασιλεύουσα Πόλις (Савваитов, Ант. Новгор. 176). Невероятно, чтобы слав. название сохранило свидетельство о перенесении столицы римских императоров в Константинополь, вопреки Стендер-Петерсену (353); см. Брюкнер, AfslPh 42, 141. Др.-сканд. название Константинополя Mikligarðr «Большой город» Томсен (Ursprung 84) толкует как возникшее под влиянием др.-русск. названия.

ца́та «оправа икон», «старая монета», церк., укр. *цята́*, *цят* «немножко», др.-русск. *цѧта* «мелкая монета» (Остром.), «украшение» (Ипатьевск. летоп. и др.; см. Срезн. III, 1434 и сл.), ст.-слав. **цѧта** δηνάριον (Euch. Sin., Супр.), сербохорв. стар. цѐта λεπτόν, чеш. ceta «мелкая монетка», «пустяк», cetka «мишура», польск. cętka «пятнышко». Заимств. через гот. kintus κοδράντης «геллер» (монета) из народнолат. centus, сокращенного из centenionālis — название распространенной римской монеты в эпоху Вульфилы; см. Миккола, Mém. Soc. Néophil. 7, 273; Бернекер I, 122; Уленбек, AfslPh 15, 484; Мейе — Вайан 61; Шварц, AfslPh 42, 303; Эдв. Шрёдер, KZ 53, 80 и сл.; Брюкнер 60. Что касается сокращения, то ср. англ. cent из франц. centime и т. п. Неприемлемо произведение из лат. quīntus, которое не могло выступать в качестве названия монеты, вопреки Скоку (ZfromPh 46, 394 и сл.; см. Кипарский 109; Эдв. Шрёдер, там же), а также из лат.

cinctum «пояс», вопреки Кнутссону (ZfslPh 15, 131 и сл.), К. Х. Майеру (RS 15, 149 и сл.).

ца́ца «детская игрушка», южн., зап., тамб. (Даль, Гоголь), также «паинька» (Чехов), укр. *ця́ця* «игрушка», блр. *ца́ца*, польск. саса «хорошо, красиво», cacko «игрушка» наряду со словен. čáča «игрушка», чеш. čača ж., čač м. — то же, др.-польск. czacz «цена, награда». || Образование детской речи; см. Бернекер I, 133; Брюкнер 55; Розвадовский, RS 2, 75. Аналогичные фин.-уг. образования см. у Тойвонена (FUF 19, 159).

цвёкла «свекла», диал., севск. (Преобр. II, 256). Этимологически тождественно слову *свёкла*. Начальное *ц-* можно было бы объяснить воздействием слова *цвет* и т. д., если бы этой формы не было в зап.-слав; чеш. cvikla, польск. ćwikła; ср. также сербохорв. цвèкла. Источник — в греч. σεῦχλον (см. *свёкла*).

цвели́ть «дразнить, мучить», зап. (Даль), укр. *цвілі́ти* «бить, стегать», др.-русск. *цвѣлити* «мучить» (СПИ), цслав. *цвѣлити* «доводить до слез», сербохорв. цвијèлити, цвӣјелӣм, словен. cvẹ́liti, cvẹ̑lim «мучить, омрачать», чеш. kvěl м., kvělba «стенания», польск. kwilić «доводить до слез», в.-луж. cwilić «мучить», н.-луж. cwiliś. || Связано чередованием гласных с *квили́ть*, *цвили́ть* (см.). По-видимому, звукоподражательное; см. Бернекер I, 657; Шахматов, Очерк 103. По мнению последнего, вост.-слав. *цвѣ-* получено закономерно из *kvě-, но *цви-* аналогического происхождения. Бросается в глаза луж. cw-.

цвет, род. п. **-а**, мн. *цвета́*; *цветóк*, мн. *цветы́*, укр. *цві́т*, блр. *цвет*, др.-русск. *цвѣтъ*, ст.-слав. **цвѣть** ἄνθος (Euch. Sin., Супр.), болг. *цвят*, *цветът*, сербохорв. цвӣјет, словен. cvẹ̑t, чеш. květ, слвц. kvet, польск. kwiat, в.-луж. kwět, н.-луж. kwět, полаб. kjot. Др. ступень чередования: ст.-слав. **про-цвьтж**, **про-цвисти** ἐξανθεῖν, ἀνθεῖν, русск. *цвету́*, *цвести́*, но *цвёл* из *kvьtlъ, укр. *цві́стй*, *цві́тý*, болг. *цъ́втя́*, *цъ́вна*, сербохорв. цвàсти, цвàтêм, словен. cvətèm, cvəstì, др.-чеш. ktvu (из *kvьtǫ), инф. kvisti, польск. kwiść, kwitnę, в.-луж. kćěć, ktu, (*kvьtěti, *kvьtǫ), н.-луж. kwisć, kwitu. || Праслав. *květъ, *kvisti, *kvьtǫ родственно лтш. kvitêt, kvitu «мерцать, блестеть», kvitinât «заставлять мерцать». Недостоверна связь с лит. kvietỹs «пшеница» (по Бернекеру, родственно, а согласно Буге (KS I, 356), заимств. из гот. hvaiteis «пшеница» [1]; см. М. — Э. 2, 356); ср. Бернекер I, 657 и сл.; Мейе. Ét. 178; Траутман, BSW 147; Остен-Сакен, IF 23, 382 и сл. Если принять и.-е. чередование задненёбных, то было бы возможно

[1] Неверно. Буга в указ. месте как раз отвергает готское происхождение.—*Прим. ред.*

дальнейшее сближение со *свет* (см.); см. Мейе, там же; Младенов 657; Вайан, RES 13, 110 и сл. Сомнительно родство с др.-инд. kētúṣ «ясность», др.-исл. heiðr ср. р. «ясная погода», вопреки Микколе (Ursl. Gr. I, 166), который предполагает метатезу из *koitvo-. Знач. выражения *цвет молодёжи* восходит, как и нов.-в.-н. Blüte des Adels «цвет дворянства», к лат. flōs nobilitātis — то же; см. Фальк — Торп 85.

цветна́я капу́ста. Калька нем. Blumenkohl — то же, которое в свою очередь калькирует ит. cavolfiore (франц. chou-fleur) — то же. Это растение распространилось в XVI в. с Кипра в Италию; см. Клюге-Гётце 65; Фальк — Торп 85.

цвету́, *цвести́*, см. *цвет*.

цви́кать «чирикать», псковск., тверск. (Даль), сюда же *цвику́н* — обозначение того, кто произносит *ц* вместо *ч* в [бывш.] Себежск. у. Витебск. губ.; см. Соболевский, ЖСт., 1892, вып. 3, 8. Первонач. звукоподражательное, едва ли связано исторически с *квича́ть* (см.), вопреки Бернекеру (I, 656).

цви́лик «пестрядина» (льняная ткань в двойную нитку, с узором), псковск. (Даль). Как и польск. cwelich (1500 г.; см. Брюкнер 68), из ср.-в.-н. zwilich, нов.-в.-н. Zwillich «тик».

цви́лить(ся) «плакать (о ребенке)», тверск. (Даль), укр. *квиль* «плач, хныканье», *квили́ти* «плакать», сербск.-цслав. *цвилити* κλαυθμυρίζεσθαι, болг. *цви́ля* «плачу; ржу», сербохорв. цви́љети, цви́лӣм «стенать», словен. cvíliti «пищать, визжать», чеш. kvíliti «рыдать, стенать, причитать», слвц. kvilit', польск. kwilić — то же, н.-луж. kwiliś, полаб. kvéile «хнычет». || Связано чередованием гласных с *kvěliti; см. *цвели́ть*, где и о звуковой стороне; ср. Бернекер I, 657; Младенов 675.

цви́ркать «чирикать», южн. (Даль), ср. болг. *цвъ́ркам* «щебечу», сврш. *цвъ́ркна*, сербохорв. цвр̏кнӗм, цвр́кнути, словен. cvŕkniti «трещать, чирикать», чеш. cvrčeti «стрекотать», польск. ćwierczeć, ćwierkać — то же. || Звукоподражательного происхождения, как и *сверчо́к*, *чири́кать* и т. п.; см. Бернекер I, 657.

цвол «ружейный ствол», кольск. (Подв.). Из *ствол*.

цвынта́рь «кладбище», южн., зап. (Даль), укр. *цми́нтар*, *цви́нтарь* «погост», блр. *цві́нтар* «церк. двор». Через польск. cmentarz — то же из ср.-лат. coemētērium, coementerium (Моль, MSL 7, 156) от греч. κοιμητήριον под влиянием лат. caementum; (Бернекер I, 129; Mi. EW 147; Брюкнер 66; Карлович 103).

це «однако, хотя», только др.-русск. *цѣ*, ст.-слав. **цѣ** καίτοι, καίτοιγε, εἴπερ (Супр.); считают, с одной стороны, родственным

греч. καί «и» (Бругман, KVGr. 620; Grdr. 2, 3, 1001; Бернекер I, 122; Буазак 390; Фик, GGA, 1894, 238; Траутман, BSW 112); с другой, сближают с местоим. *qo-, как лит. kaĩ «когда», др.-прусск. kai «как, когда, чтобы» (Вондрак, Vgl. Gr. 2, 553; Сольмсен, KZ 33, 300; 44, 190; И. Шмидт, Pluralb. 230 и сл.).

цéбарь, *цéбер*, *цыбар* «бадья, ведро», южн., курск., тамб. (Даль), укр. *цéбер*, др.-русск. *цебръ* «мера овса» (грам. Мстисл. Дан. 1289 г.; см. Срезн. III, 1439), болг. *чъ́бър*, *чéбър*, *чéбур* «ведро», сербохорв. чà̀бар, род. п. чà̀бра «ушат», словен. čə̀bə̀r, род. п. čebrà «чан», чеш. čber, род. п. čebra, čebru, затем džber, žber «кадка», слвц. džber, др.-польск. dżber, род. п. czebru, диал. czeber, в.-луж. čwor «кадка». Вост.-слав. слова, судя по наличию *ц-*, заимств. из мазурирующей польск. формы *ceber. Исконнослав. форма имела вид *čьbьrъ и была связана с лит. kibìras «ведро», лтш. ciba «небольшая деревянная посуда для сливочного масла», далее — со слав. čьbanъ (см. *жбан*, выше) и, наконец, с первонач. знач. «то, что висит», — с лит. kìbti, kimbù «висеть, повисать»; см. Буга, РФВ 67, 235; Траутман, BSW 133; Зубатый, LF 28, 116; Брюкнер 56; KZ 45, 25 и сл.; Френкель, IF Anz. 32, 82; Кипарский 23 и сл. (где отклонения в деталях). Следует отвергнуть мысль о заимствовании из д.-в.-н. zwibar, zubar «ушат», вопреки Бернекеру (I, 165), Уленбеку (AfslPh 15, 485); см. Кипарский, там же; Младенов 680; Mi. EW 419. Сюда не относится греч. κῖβωτός «ящик, коробка», вопреки Соболевскому (РФВ 64, 28; 144), а также греч. κόφινος «корзина», вопреки Сольмсену (Beitr. gr. Wortf. 205).

цéвка «трубка, катушка, нижняя часть лошадиной ноги», *цевьё* «рукоятка, голень», укр. *цíва* «каток, веретено, катушка», *цíвка* «трубочка, катушка», др.-русск. *цѣ́въка* «моток», ст.-слав. **цѣ́в(ь)ница** λύρα, болг. *цéвка* «катушка», *цев* ж. «трубка», сербохорв. цȉjев «катушка, голень, ружейный ствол», словен. cə̑v ж. «трубка, катушка», чеш. cév, céva, cívka «трубка», слвц. cieva «жила, сосуд», польск. cewa «трубка», cewka, в.-луж. cywa, диал. cewa, н.-луж. cowa, cewa, полаб. cev «моток пряжи». || Праслав. *cěva или *cěvь, во всяком случае, родственно лит. šeivà, вин. п. šeĩvą «цевка, катушка в ткацком челноке», šaivà «трубочка, из которой делают цевку, катушку», лтш. saiva «катушка в ткацком челноке, вязальная спица», независимо от того, предполагать ли при этом и.-е. чередование задненёбных или сложные группы согласных в начале слова; см. И. Шмидт, KZ 25, 127; Бецценбергер, Lit. Forsch. 181; Бернекер I, 128; Траутман, BSW 301; М. — Э. 3, 638; Буга, РФВ 70, 103; иначе Зубатый, AfslPh 16, 385. Не заимств. из слав., ввиду чередования согласных -v-:-m-,

фин. käämi «цевка, катушка», эст. kääv, род. п. kääve — то же; относительно фин.-уг. родственных форм ср. Паасонен, KSz. 13, 230; Вихман, FUF 16, 189 и сл.

цевница «свирель» (Пушкин), др.-русск. *цѣвьница* «струна, лира, свирель», *цѣвьникъ* «гусляр, лирник» (Устюжск. Кормч.; см. Срезн. III, 1447), ст.-слав. **цѣв(ь)ницл** λύρα (Супр.). От *цѣва* «трубка» (см.).

цегл «одинокий, единственный», только цслав. *цѣглъ* — то же, *цѣгло* «только» наряду со *сцѣглъ*, *сцѣгло́* — то же, *цѣгъхъ* «одинокий», сербохорв. цӣгли̑ «единственный, только», цигли један «только один». Сюда же, с др. ступенью чередования гласных, — **ščьglъ* (см. *щёголь*). || Сравнивают с др.-инд. kévalas «исключительный, единственный, сплошной», также лат. caelebs «холостой, неженатый» (Фик I, 18; Бернекер I, 123), но суждения о последних словах весьма расходятся (Мейе — Эрну 149; Вальде — Гофм. I, 130).

цеди́ть, *цежу́*, *цеж* «жидкий, процеженный раствор овсяной муки», укр. *ціди́ти*, *ціджу́*, блр. *цу́дзіць*, *цу́джу* «цедить, пить помногу», русск.-цслав. *цѣдити* διυλίζειν, болг. *цедя́* «цежу», сербохорв. цијѐдити, цӣједи̑м — то же, словен. cedíti, cedím, чеш. cediti, cedím, слвц. cedit', польск. cedzić, cedzę, в.-луж. cydźić, н.-луж. cejziś. Др. ступень чередования: čistъ (см. *чи́стый*). || Родственно лит. skíesti, skíedžiu, skíedžiau «делать жидким, разбавлять, разделять», skáistas «ясный, сияющий», skaidrùs «ясный (о погоде)», жем. skáidrus — то же, skýstas «жидкий, редкий», лтш. skaîdît «разбавлять», далее др.-исл. skíta «испражняться», лат. scindō, scicidī, scissum, -ere «раскалывать, разрывать», греч. σχίζω «разрываю», σχίδη «осколок», др.-инд. chinátti «отрезает, раскалывает»; см. И. Шмидт, Vok. I, 97; Педерсен, Kelt. Gr. I, 77; Зубатый, KZ 31, 13; Траутман, BSW 263 и сл.; Торп 463; Мейе, RS 2, 63; Мейе — Эрну 1062 и сл.

цеду́лка «записка», стар. *цидула*, 1697 г.; см. Христиани 43, укр. *цеду́ла*, польск. cedułа, чеш. cedule. Заимств. через польск. из ср.-лат. schedula, cedula «кусок папируса» от лат. scheda из греч. σχίδη «обрывок»; см. Кречмер, «Glotta», 10, 172; Бернекер I, 121; Брюкнер 57.

цеж м. «жидкий процеженный раствор овсяной муки», *се́жа* ж. — то же, диал. *цеж* «сок черники», череповецк. (Герасим.), др.-русск. *цѣжь* ж. «раствор овсяной муки» (Пов. врем. лет), сербохорв. цӣједӣ̨ м. «щелок», словен. cẹ́ja «процеживание». || Связано с *цеди́ть*, как и блр. *цед* м. «болтушка из овсяной муки»; см. Бернекер I, 122 и сл.; Зубатый, AfslPh 16, 395.

цейхвартер «начальник арсенала», в эпоху Петра I; см. Смирнов 321. Из нем. Zeug-warter (с XVII в.; см. Гримм 15, 876).

цейхва́хтер «охранник при арсенале», в эпоху Петра I; см. Смирнов 320. Из нем. Zeugwächter «сторож». Ср. *ва́хтер*.

цейхга́ус «место для хранения оружия и аммуниции», начиная с Петра I: *цейхаус*, *цейхгауз*; см. Смирнов 320. Из нем. Zeughaus — то же (часто в XVI в.; см. Гримм 15, 856 и сл.).

цейхмейстер «артиллерийский офицер», сначала — на флоте, Уст. морск. 1720 г.; см. Смирнов 321. Из нем. Zeugmeister (с XVI в.; см. Гримм 15, 859).

целе́бный, др.-русск., ст.-слав. **цѣлѣбьнъ** (Супр.). Производное от **цѣлѣба** θεραπεία, которое — от **цѣлъ, цѣлити** (см. *це́лый, цели́ть*).

целесообра́зный. Из **цѣлесообразънъ* от др.-слав. **cělo*, род. п. -ese «благо», связанного с *це́лый*, ср. д.-в.-н., ср.-в.-н. heil, нов.-в.-н. Heil «благо»; древняя основа на -es- (см. Клюге-Гётце 240) и *о́браз*. [Неверно. Следовало бы проследить историю этого, по-видимому, позднего слова, калькирующего нов.-в.-н. zweckmässig «целесообразный»; см. Ш а н с к и й, ВЯ, 1959, № 5, стр. 42. Неправдоподобно Махек («Slavia», 28, 1959, стр. 278). — *Т.*]

-целе́ть: *уцеле́ть*, укр. *цілі́ти* «лечить», ст.-слав. **цѣлѣти** ἰάομαι (Савв. кн.), словен. cẹlẹ́ti, чеш. celeti, слвц. celiet', польск.caleć. || Родственно д.-в.-н. heilên «быть здоровым»; см. Траутман, BSW 112; Шпехт, KZ 62, 32. Подробнее см. *це́лый*.

цели́буха, *цели́бука*, *цилибу́ха* — растение «вороний глаз, Strychnos nux vomica», также *чили́буха*. || Возм., с вторичным *-уха* из первонач. *цели́-бука* от *цели́ть* и *бу́ка* «страшилище». Это слово употребляется также в знач. «чепуха, чушь», олонецк. (Кулик.). Ср. также *кичили́буха* «обманщик, обманщица» (Даль[1]), вятск. (Васн.), где *ки-* = *кыш* «какой»; аналогично Горяев (ЭС 414). Едва ли иноязычное, вопреки Маценауэру (138; ср. Преобр., Труды I, 74). [Этимология от *цели́ть* неверна; см. специально П о п о в, Из истории лексики языков Вост. Европы, Л., 1957, стр. 29—30, где приводится целый ряд близких названий растения Strychnos nux vomica в тюрк., инд. и кит. Там же приводятся др.-русск. диал. варианты этого названия, а также др.-польск. kuczylabuka, kylczabuga (у Меховского, Трактат о двух Сарматиях). — *Т.*]

---

[1] У В. Даля (см.)—*кичилибу́ха* «плутоватая женщина». — *Прим. ред.*

цели́ть, *целю́* «исцеляю», укр. *цілі́ти*, блр. *цялі́ць*, др.-русск. *цѣлити*, ст.-слав. **цѣлити, цѣлѭ** θεραπεύειν (Остром., Супр.), болг. *целя́* «лечу, исцеляю» (Младенов 678), сербохорв. цијѐлити, цӣјелӣм, словен. cẹ́liti, чеш. celiti, слвц. celit', польск. ćelić. || Ср. гот. hailjan «лечить», далее см. *це́лый*; ср. Бернекер I, 123 и сл.; Траутман, BSW 112.

целова́льник «продавец спиртного», первонач. «тот, кто принял присягу, целование», диал. «тот, кто приставлен охранять зерно», перм., «церковный староста», костром. (Даль). От *целова́ть* (в данном случае — крест); см. Горяев, ЭС 406.

целова́ть, *целу́ю*, укр. *цілува́ти*, др.-русск. *цѣловати* «приветствовать, целовать, приносить присягу, преклоняться», ст.-слав. **цѣловати** ἀσπάζεσθαι, salutare (Мар., Супр.), болг. *целу́вам* «целую», сербохорв. цјелива́ти, цјѐлујēм — то же, словен. cẹlovati, чеш. celovati, польск. całować, całuję. || От **cĕlъ* (см. *це́лый*), т. е. производное от стар. основы на -u; см. Зубатый, LF 28, 85; Шпехт, KZ 64, 21 и сл. При этом ссылались на знач. д.-в.-н. heilazzen «приветствовать», англос. hálettan, др.-исл. heilsa «приветствовать», лат. salutāre, salvē Бернекер (I, 123 и сл.), Бругман (Totalität 41 и сл.), Хирт (PBB 23, 332), Сандфельд (Festschr. V. Thomsen 169). Последние два ученых предполагают здесь кальку.

целому́дрие, *целому́дренный*. Заимств. из цслав., ст.-слав. **цѣломѫдрие** σωφροσύνη, **цѣломѫдрьнъ** σώφρων (Супр.). От *це́лый* и *му́дрый*, по-видимому, кальки греч. σωφροσύνη и σώφρων.

це́лый, *цел, цела́, цело́*, укр. *ці́лий*, др.-русск. *цѣлъ*, русск.-цслав. *цѣлы*, род. п. *-ъве* «исцеление», ст.-слав. **цѣлъ** ὅλος, ὑγιής (Остром., Супр.), болг. *цял*, сербохорв. цӣо м., цијѐла ж., словен. cẹ̑l, чеш., слвц. celý, польск. cały, в.-луж. suły, н.-луж. seły. Древняя основа на -u, судя по др.-чеш. z cĕlu «целиком». || Праслав. cĕlъ родственно др.-прусск. kailūstiskan «здоровье», греч. κοῖλυ · τὸ καλόν (Гесихий), гот. hails, д.-в.-н. heil «здоровый, целый»; см. И. Шмидт, Vok. 2, 494; Бернекер I, 123 и сл.; Френкель, BSpr. 44; Траутман, BSW 112; Apr. Sprd. 350; Педерсен, IF 5, 35; Шпехт, KZ 64, 21 и сл.; Гофман, BB 16, 240; Перссон 516. Следует отделять от др.-ирл. cél, кимр. coil «(счастливое) предзнаменование»; см. Мейе, RS 2, 63; Педерсен, Kelt. Gr. I, 56 и сл.; Бругман, Totalität 41 и сл. О заимствовании слав. слова из герм. (Хирт, PBB 23, 332) говорить нет основания. [Отсюда *целко́вый*, *це́лка*; см. Дикенман, RS, 21, 1960, стр. 141. — *Т.*]

цель ж., род. п. **-и**, укр. *ціль*. Через польск. cel из ср.-в.-н. zil «цель»; см. Бернекер I, 124; Брюкнер 57.

цеме́нт, род. п. **-а.** начиная с Уст. морск. 1724 г.; см. Смирнов 321. Через нем. Zement — то же из лат. caementum «тесаный камень» от caedō «бью, тешу, отесываю». Едва ли через польск. cement, вопреки Смирнову (см. Горяев, ЭС 404).

цен «каждый из двух рядов основы в ткацком станке, между которыми вбрасывается челнок с утком». Из **цѣ̑нъ*, которое Зубатый (AfslPh 16, 385) связывал с *цѣ̑ва* (см. *це́ва*). Далее сравнивают с сербохорв. чи̏јати «ощипывать птичье перо» (Зубатый) и чеш. čnětі «торчать, выситься», ceniti (zuby) «скалить зубы»; см. Ильинский, РФВ 73, 301. Возм., скорее *цѣ̑нъ* происходит из *сĕрпъ (см. *цепь*).

цена́, укр. *ціна́*, др.-русск. *цѣ̑на*, ст.-слав. **цѣ̑на** τιμή (Остром., Супр.), **цѣ̑нити** τιμᾶσθαι, болг. *цена́*, сербохорв. цијѐна, вин. п. цӣјену, словен. cę́na, чеш., слвц. cena, польск. cena, др.-польск. cana (Розвадовский, RS 2, 109). || Праслав. cĕna родственно лит. káina «цена, польза», kainà — то же, puskainiu «за полцены», авест. kaēnā- «возмездие, месть, наказание», греч. ποινή «покаяние, возмещение, наказание», далее — греч. τίνω «совершаю покаяние», τῑμή «оценка, почет, цена», ирл. cin м. «вина, долг»; см. Фик I, 379; Мейе, Ét. 443; MSL 14, 348; М. — Э. I, 394 и сл.; Эндзелин, ЖМНП, 1910, июль, 200; Бернекер I, 124 и сл.; Траутман, BSW 113; Лескин, Bildg. 375; Буга, ИОРЯС 17, I, 26 и сл. Предположение о том, что лит. слова — «подделка» (Брюкнер, AfslPh 29, 110), необоснованно; см. Буга, там же; Зубатый, AfslPh 15, 478 и сл.; Френкель, Lit. Wb. 203. Подробнее см. *ка́ять*.

це́нзор, у Радищева: *це́нсор*. Через нем. Zensor из лат. cēnsor «расценщик»: cēnseō «расцениваю».

цензу́ра, стар. *ценсура* (Радищев 163). Через нем. Zensur — то же из лат. cēnsūra. Ср. предыдущее.

ценина «фарфор, фаянс», *ценинный*, прилаг., др.-русск. *цень* ж. «глазурь» (Хожд. Котова 22), *ценинньш* (Опись имущ. Бориса Годунова, 1589 г.; см. Срезн. III, 1439). Через посредство диалекта, не различающего *ц* и *ч*,—из чагат., тур. čini «фарфор», Čin «Китай» (Радлов 3, 2121); см. Mi. TEl., Nachtr. I, 24; Соболевский, ИРЯ 2, 346. См. *чини*.

це́нтне́р, в эпоху Петра I; см. Смирнов 321. Через нем. Zentner — то же из лат. centēnārius «весящий сто фунтов».

центр, род. п. **-а**, уже в XVII в.; см. Огиенко, РФВ 66, 369. Через нем. Zentrum — то же из лат. centrum от греч. κέντρον «острие (циркуля)»; см. Дорнзейф 23. Не через франц. centre, вопреки Смирнову (321); см. Горяев, ЭС 404.

цеп, род. п. **-а**, диал. *цепи́нка* «палка», *бцеп* «колодезный журавль, шлагбаум», укр. *ціп* «цеп», др.-русск. *цѣпъ*, болг. *цеп* «палка, которую прокладывают между нитями основы в ткацком станке», сербохорв. цȉjеп «цеп», словен. сёр, чеш., слвц. сер, польск. серу мн. «цеп», в.-луж. суру, н.-луж. серу, полаб. сероі мн. Форма мн. числа соответствует тому, что *цеп* является, по сути дела, сочетанием двух палок — *держака* и *била*; см. Бернекер I, 125. || Вероятно, родственно греч. σχίπων «палка, посох», лат. scīpiō — то же, далее — с и.-е. b — гот. skip «судно», наконец, возможно, лат. scindō «раскалываю», греч. σχίζω, др.-инд. chinátti «раскалывает»; см. Младенов, AfslPh 36, 117; Уленбек, PBB 27, 131; Брюкнер 58. Ср. также *цепка*. Сюда же, возм., с иным и.-е. задненёбным — др.-инд. çíphā «прут», çéphas «membrum virile»; см. Цупица, KZ 37, 401. [Прежде чем обращаться к возможным дальним и.-е. соответствиям, полезно отметить непосредственную этимологическую связь с *цепь*, *-цепи́ть*, в согласии с характеристикой реалии, приводимой выше. — *Т.*]

цепене́ть, -е́ю, *оцепене́ть*, ст.-слав. **оцѣпенѣти** ναρκᾶν (Супр.), **оцѣпати** ἀποστηλοῦσθαι (Супр.), сербск.-цслав. цѣпѣнъ «неподвижный», болг. *сцепя се* «цепенею», сербохорв. сципати се «замерзать», словен. cepenẹ́ti «цепенеть», чеш. scepeněti, scípnouti «околеть», scíplina «падаль», слвц. cepeniet' «цепенеть». || Праслав. cěpeněti от *сěръ «палка». Ср. в семантическом отношении *околе́ть* от *кол*; см. Бернекер I, 125; Преобр., Труды I, 47. См. *цеп*.

-цепи́ть I: *прицепить(ся)*, *це́пкий*, *прице́п*, *цепля́ться*, *цепь* ж., *цепо́чка*, укр. *ціпля́тися*, ср.-болг. *прицѣпити* (Слепч. Апост., XII в.; см. Соболевский, ЖМНП, 1894, май, 220). || Считается родственным лтш. kaipt, -stu «процветать, выдерживать», àiz-cipt, -cīpu «застрять»; см. М. — Э. 2, 133 и сл.; I, 21. Наряду с этим ср. др.-русск. *чепь* «цепь» (Аввакум 122 и сл., грам., начиная с XIV в., часто в моск. текстах XVI-XVII вв.; см. Соболевский, там же), укр. *чі́пати* «цеплять», *чіпі́ти* «сидеть у к.-л. на шее», *чі́пкий* «цепкий», блр. *зачэ́па* «навязчивый человек», *зачэ́пка* «крюк на стене, на который подвешивают люльку», польск. czepiać, czepić się «цепляться, приставать», czepić «хватать». В русск. трудно провести грань между этими двумя группами ввиду цоканья. Соболевский (Лекции 151) считает форму *цепь* заимствованием из с.-в.-р., получившим распространение в литер. языке, ср. также Бернекер I, 125 и сл.

цепи́ть II «сыпать», *выцепить* «высыпать», череповецк. (Герасим.). Неясно. [Связано с *сы́пать* (см.), *вы́сыпать*; переход *с*>*ц* мог носить экспрессивный характер.—*Т.*]

цер «порода дуба», цслав., русск.-цслав. *церъ*, сербск.-цслав. *церь* τερέβινθος, болг. *цер* «порода дуба», сербохорв. цѐр, род. п. цѐра, словен. cèr, род. п. céra, чеш., слвц. cer. || Из лат. cerrus «вид дуба»; см. Mi. EW 28; Бернекер I, 122.

церемо́ния, уже при Петре I, Ф. Прокопович; см. Смирнов 321. Через польск. ceremonia из лат. caerimōnia «торжественность»; см. Христиани 18.

церен, см *черен.*

це́рковь ж., род. п. **це́ркви,** народн. *це́рква*, укр. *це́рква*, блр. *це́рква*, др.-русск. *цьркы*, род. п. *-ъве*, ст.-слав. **црькы,** род. п. **-ъвє** ἐκκλησία, ναός (Остром., Клоц., Мар., Ps. Sin., Супр.), болг. *цръ́ква*, *че́рква*, сербохорв. цр̂ква, словен. cèrkəv, польск. cerkiew, н.-луж. cerkej, полаб. carḱoi, carḱev. Отличный хронологический слой представляют чеш.-цслав. *циръкы*, род. п. *-ъве* (Киевск. листки, Ps. Sin.), др.-словен. circuvah, местн. мн. (Фрейзинг. отрывки), чеш. církev, в.-луж. cyrkej. || Источник предполагают в гот.-арианск. *kirikô «церковь» (Бернекер I, 132; Уленбек, AfslPh 15, 484; Стендер-Петерсен 424 и сл.) или в др.-бав. kirkô — стадия, предшествующая д.-в.-н. chirihha (Шварц, AfslPh 40, 288 и сл.; 42, 305; Рудольф, ZfslPh 18, 266; Нахтигал, Starocerkv. Štud. 67; Брюкнер 59). Источником герм. слов является греч. κυρικόν из κυριακόν (Кречмер, KZ 39, 542 и сл.; «Glotta» 26, 63 и сл.; Клюге, PBB 35, 125 и сл.). Исторически более оправданная д.-в.-н. этимология сопряжена с бо́льшими фонетическими трудностями, чем объяснение из гот.; см. Стендер-Петерсен, ZfslPh 13, 250; Миккола, Mém. Soc. Néophilol. 7, 271; Мейе — Вайан 78. Неприемлема этимология из др.-сакс. kirika или др.-сканд. *kirka, вопреки Кнутссону (GL 62), Мейе (RS 2, 69); см. Кипарский 246. Точно так же неприемлемо толкование как заимств. через народнолат. *cyrica, вопреки Богачу LF 35, 440 и сл.), Скоку (ZfslPh 2, 398), или непосредственно из греч. κυρικόν, вопреки Богачу (там же). Абсолютно неверно произведение слав. *сьrky из рум. biserică, вопреки Гуннарсону (Kirche, Uppsala Univ. Årsskr., 1937); см. Фасмер, ZfslPh 14, 464; Пирхеггер, IF 57, 68 и сл.; Унбегаун, BSL 38, 135.

цертифика́т «удостоверение», начиная с Петра I; см. Смирнов 321. Через нем. Zertifikat, а не через франц. certificat (вопреки Смирнову) от лат. certificātiō.

церь ж. «сера», только др.-русск. *цѣрь* (Пов. врем. лет под 945 г.). См. *се́ра.*

цеса́рка. Вероятно, из польск. cesarka от cesarz «император»; см. Горяев, ЭС 404. См. *царь*.

це́сарцы мн. «бродячие мелочные торговцы, продававшие товары, особенно лекарства, в поместьях и городах». Эти разносчики назывались также *венге́рцы*, а по национальности были большей частью словаками (Мельников 2, 244). От *це́сарь* «государь, император, прежде всего римский»; см. Даль 4, 1259. [В знач. «императорские войска, люди» — уже в 1698 г.; см. Фогараши, «Studia Slavica», 4, 1958, стр. 68. — *Т.*]

це́сарь, см. *царь*.

цестить «чистить», только др.-русск. *цѣстити*, ст.-слав. **цѣстити** (Супр.), откуда также, вероятно, ср.-болг. *цѣста* πλατεῖα (Бол. псалт.; см. Траутман, BSW 113), сербохорв. цѐста, словен. césta, др.-чеш. cěsta, чеш., слвц. cesta, др.-польск rocesny «путешественник». Связано чередованием гласных с čistъ (см. *чи́стый*), лит. skáistas «блестящий, лучезарный»; см. Остхоф, MU 4, 95, 330; Бернекер 1, 127; Мейе, MSL 14, 353; Брандт, РФВ 21, 214. Другие отделяют эти слова друг от друга и сближают cěsta с лит. káišti, káišiu «скрести», iškáišti «выравнять, выстругать», др.-прусск. coestue ж. «щетка» (: лит. *kaištuvė), др.-прусск. coysnis «гребень»; см. Зубатый, AfslPh 16, 385; Траутман, там же.

цех, род. п. **-а,** укр. *цех*. Вероятно, через польск. cech из ср.-в.-н. zëch, zëche «объединение лиц одного сословия»; см. Mi. EW 27; Бернекер I, 121; Штрекель 10.

цехи́н «старинная венецианская золотая монета» (Гоголь). Из ит. zecchino—то же от zecca «монетный двор в Венеции» из араб. sika «чеканный штемпель» (М.-Любке 652).

ци с. «ли, разве, или, если», только др.-русск. (Жит. Нифонта, XIII в., Лаврентьевск. летоп. и др.; см. Срезн. III, 1439 и сл.; Вондрак, Vgl. Gr. 2, 452). По-видимому, связано с *це* (см.). Не во всех случаях тождественно *чи*.

цивера́ «нарыв, чирей», вятск., сиб. (Даль), *чивера́* — то же. Неясно.

[**цига́йка.** Заимств. из нем. Ziege «коза»; см. Ушаков. — *Т.*]

ци́гель, род. п. **-гля** м. «кирпич», псковск. (Даль), укр. *це́гла*, блр. *це́гла*, чеш. cihla, польск. cegła — то же. Русск. слово, возм., прямо из нем. Ziegel «кирпич», а укр. и блр. — через польск. из ср.-в.-н. ziegel — то же от лат. tēgula; см. Mi. EW 29; Бернекер I, 129. См. *цага́льня*.

ци́гло, *цы́гло, ци́гломяно* нареч. «дымно, полно дыму, чаду», арханг. (Подв.). Из карельск. tšihva, олонецк. tšihvu, люд. tšihv «угольный чад»; см. Калима 239 (с литер.).

ци́гмар «угар, чад», арханг. (Подв.). Из вепс. čihmer «туман»; см. Калима 241. См. *чи́мер*.

цикл, род. п. **-а,** стар. *цыклус*, при Петре I; см. Смирнов 322. Через польск. cykl или нем. Zyklus — то же из лат. cyclus от греч. κύκλος «круг». См. далее на *колесо́*.

ци́клинка «стальная пластинка, которой отделывают тонкую столярную работу», отсюда обратное производное *ци́кля* — то же. Из. нем. Ziehklinge — то же, диал. Ziechling (Cacc, Sprache d. ndd. Zimmerm. 12).

цико́рий. Через польск. cykoria или нем. Zichorie — то же из лат. cichorea от греч. κιχόρεια, κιχώρη — то же, которое считают не-и.-е. элементом; см. Литтман 21; Клюге-Гётце 709 и сл.

цилиндр, начиная с эпохи Петра I; см. Смирнов 322. Через нем. Zylinder — то же от лат. cylindrus из греч. κύλινδρος — то же, κυλίνδω «катаю».

цили́снуть «ударить», шенкурск. (Подв.). От *тили́снуть*.

ци́мер, см. *чи́мер*.

цими́зина «скупец», олонецк. (Кулик.). Неясно.

цини «вид ткани», только др.-русск. (*цини голубы*, Дух. грам. Андрея Вер., около 1486 г. и в XVI в.; см. Срезн. III, 1441). Возм., первонач. «китайская материя» — из тур., чагат. Čin «Китай». Ср. *ценина*.

ци́ник. Через нем. Zyniker — то же из лат. cynicus от греч. κυνικός, буквально «собачий». Это название получила так наз. школа философа Антисфена, который после смерти Сократа учил в гимнасии Κυνόσαργες — под влиянием этого последнего и образа жизни этой школы; см. Прехтер, Philos. d. Altertums, 1926, 159; Дорнзейф 75.

цинк. Из нем. Zink — то же, стар. (der) Zinken (в конце XV в.; см. Клюге-Гётце 712). Исконно слав. образование в высшей степени сомнительно, вопреки Фальку — Торпу (969), Преобр. (Труды I, стр. 47).

цирк. Вероятно, через нем. Zirkus — то же из лат. circus «круг».

ци́ркуль м., стар. *циркул*, начиная с Петра I; см. Смирнов 322. Через польск. cyrkuł или нем. Zirkel — то же и сближено вторично с лат. circulus; см. Горяев, ЭС 404.

циркуля́р. Через нем. Zirkular из лат. circulāris от circulus.

ци́рус «молодая скумбрия», черноморск. (Даль). Из нов.-греч. τσίρος — то же; см. Фасмер, ИОРЯС 11, 2, 392; Гр.-сл. эт. 223. Относительно этимологии греч. слова ср. Г. Майер, Türk. St. I, 22; Андриотис 268.

цитаде́ль ж., стар. *цитаделя*, Письма и бумаги Петра I (Смирнов 323), и *ситадель*, в эпоху Петра I, 1701 г.; см. Христиани 36. Форма на *с-* — из франц. citadelle «крепость», а на *ц-* получена через польск. cytadela из ит. citadella.

цитва́рь, см. *цытва́рь*.

ци́тра «струнный инструмент». Через нем. Zither — то же (с 1678 г.; см. Клюге-Гётце 713) из лат. cithara от греч. κιθάρα, которое в свою очередь — иноязычного происхождения.

цифербла́т (напр., Гоголь). Из нем. Zifferblatt — то же.

ци́фра, *цифи́рь* «арифметика» (Мельников), *цыфа́рь* — то же, вятск. (Васн.), *цифи́рный*, *Цыфи́ркин* — фам. учителя арифметики у Фонвизина. Через польск. cyfra или нем. Ziffer «цифра» из ит., ср.-лат. cifra от араб. ṣifr «пустой, нуль»; см. Литтман 76; М.-Любке 652; Преобр., Труды I, 51.

цка «доска», диал., также др.-русск. *цка*, чаще в XVI в.; см. Срезн. III, 1441. Из более древнего **дъска*; напротив, из формы с начальным ударением **дъскѫ* (вин. п. ед. ч.) произошло *до́ску*, откуда по аналогии — им. п. ед. ч. *доска́* (см.).

цмок «сказочный дракон», зап. Во всяком случае, от *смок* (см.), а *ц-*, возм., экспрессивного происхождения.

Цна — распространенное речное название: левый приток Гайны, [бывш.] Борисовск. у.; левый приток Березины, [бывш.] Минск. губ., левый приток Припяти, левый приток Оки, [бывш.] Ряз. губ., левый приток Мокши, [бывш.] Тамб. губ., приток Мсты, [бывш.] Новгор. и Тверск. губ. Вероятно, из **Тъсна*, как и *Тосна* — левый приток Невы, [бывш.] Петерб. губ. (см.). || Ср. др.-прусск. tusna- «тихий», авест. tušna-, tušni- «тихий», др.-инд. tūṣṇím «тихо», др. ступень чередования — в *тушить*, согласно Буге (RS 6, 35), Потебне (ФЗ, 1876, вып. I, 37), Розвадовскому (51, 300). Менее убедительно произведение *Цна* из **Дьсна* и сближение с *Десна́* (см.), напр. у Соболевского (РФВ 64, 182; ИОРЯС 27, 263; AfslPh 27, 244). [См. еще Мошинский, Zasiąg, стр. 182. — *Т.*]

цобе́ «направо», *цоб* «налево», южн., также в укр., согласно Потебне у Горяева (ЭС 404). Первое — из укр. *од себе* «от себя», польск. od siebie «направо», напротив, *цоб* — из укр. *к собі*, польск. k sobie «налево»; так же Преобр., Труды I, 48.

цо́ки мн. «насмешливое прозвище цокающих жителей к северу от Оки, в Мещерской стороне», [бывш.] Ряз. губ. (ЖСт., 1898, вып. 2, 226; 1904, вып. I, 62 и сл.). От *ц*, сюда же *цо́кать*; ср. *а́кать*, *о́кать*. См. *цука́н*.

цо́коль м. (Мельников), стар. *цоколо*, в эпоху Петра I; см. Смирнов 323. Из ит. zoccolo «цоколь», архитектурный термин; см. Горяев, Доп. I, 54; Желтов, ФЗ, 1876, вып. I, 19; М.-Любке 664.

цолу́пнуть «ударить», олонецк. (Кулик.). Из *че-* и *лупи́ть*.

цуг «упряжка из трех пар лошадей одинаковой масти», с 1702 г.; см. Христиани 50. Через польск. cug — то же (уже у Рея) или непосредственно из нем. Zug «процессия, вереница»; см. Брюкнер 67; Корбут 502; Горяев, ЭС 404.

цугу́ндер: *взять кого́-нибу́дь на цугу́ндер* «привлечь на расправу, к ответственности» (Тургенев, Достоевский, Боборыкин). Все этимологии спорны; ср. из нем. zu Hunden «к собакам» или a Hund der; см. Ягич, AfslPh 26, 576; Винер, ЖСт., 1895, вып. I, 58. Прочие неудачные толкования см. у Преобр. (Труды I, 48 и сл.).

цука́н, мн. **-ы** «название части населения» [бывш.] Воронежск., Курск., Орл., Сарат. губ., которая вместо *с* произносит *ц* в случаях вроде *де́лаетца*, *купа́ютца*; см. Соболевский, РФВ 54, 40; Зеленин, Этногр. Обозр. 71, 340 и сл.; ЖСт., 1904, вып. I, 61 и сл. Так же называют тех, кто цокает; см. Даль 4, 1263. Ср. *цо́ки*.

цука́т, стар. *сука́т*, Уст. морск. 1724 г.; см. Смирнов 324. Через нем. Sukkáde или Zukkade — то же (где z- возникло под влиянием Zucker «сахар»), которое возводится к ит. succada от лат. sūcus «сок».

цу́ни мн. «сани», см. *чу́ни*.

цу́рка «девушка», южн. (Гоголь). Возм., из польск. córka «дочь»?

цуфу́ски: на *цуфу́сках* «пешком» (Лесков). От нем. zu Fuß — то же.

цу́цка «собака», воронежск., южн. (Даль), *цуцу́* — то же. Звукоподражательно, как и лит. čiučius «собачка», čiučiu — межд., служащее для подзывания собаки, нем. zschu, zschu! — то же;

см. В. Шульце, Kuhn-Festschr. 193 и сл. Ср. также *цы́ба*, *цы*!—межд., служащее для подзывания собаки, вятск. (Васн.), укр. *ці́ба́* (межд., с помощью которого прогоняют собаку) и сл.

цы́ба «подзывание козы», южн., также «засохшая козявка в носу», псковск. (Даль), польск. ciba «сопля» (koza w nosie), лит. cìbė, cìba «коза», cìb, cib! «крик, которым подзывают козу». Все это ономатопоэтические образования; см. Розвадовский, RS 2, 76 и сл. У Горяева (ЭС 403) имеется ссылка на *цап*, но с последним словом историческая связь невозможна; ср. в последнее время также Френкель, Lit. Wb. 69.

цы́бар, см. *це́барь*.

цы́бик «тюк чая в 40-80 фунтов». Произведение из лат. cybicus от греч. κυβικός : κύβος «куб» остается недостоверным ввиду отсутствия промежуточных стадий, вопреки Горяеву (Доп. I, 54).

цыбу́ля I «лук», зап., южн., тверск., костром. (Даль), укр. *цибу́ля*, блр. *цыбу́ля*. Заимств. через польск. cybula — то же из ср.-в.-н. zibolle, zwibolle «луковица» от лат. cēpulla, cēpa — то же; см. Mi. EW 27; Уленбек, AfslPh 15, 484; Бернекер I, 128; Брюкнер 56; Миккола, Berührh. 175 и сл.

цыбу́ля II «длинная нога», *цыбу́тки* мн. «выставленные вперед ноги, на которых качают детей», укр. *ці́ба* «длинная нога», *циба́тий* «длинноногий». Неясно.

Цывильск — город в бывш. Казанск. губ., получил это название по реке *Цывиль* — правый приток Волги (там же).

цы́га-цы́га! — так подзывают овец, олонецк. (Кулик.), *цы́ги-цы́ги*! — то же. Ономатопоэтическое образование.

цыга́н, мн. *цыга́не*, укр. *ці́ган*, блр. *цы́ган*, др.-русск. *цыгане* мн. (Поздняков, 1558 г., 8), ср.-болг. *ациганинъ* (Mi. LP 9), болг. *ці́ганин*, сербохорв. цѝганин. Заимств. через ср.-греч. τσίγγανος, стар. ἀτσίγγανος «цыган», которое возводится к ср.-греч. ἀθίγγανοι «haeretici in Phrygia et Lycaonia praecipue degentes» (Феофан, Chron. 488, 495); см. Mi. TEl. I, 277, Nachtr. I, 24; 2, 96; EW 29, 414; Фасмер, Гр.-сл. эт. 223; Андриотис 266.

цыга́рка. По-видимому, непосредственно из нем. Zigarre «сигара». Подробности см. на *сига́ра*.

цы́гель, см. *ці́гвль*.

цы́кать, *цыц*!, укр. *ці́кати*, болг. *ці́кам*, *ці́кна* «щебечу, плачу, кричу», сербохорв. цѝк «шипение», ці́кнути «крикнуть», цѝкати, цѝкнути «трещать; светать», словен. cíkati «пищать,

стрекотать», чеш. cikati «стрекотать», слвц. cknut' «пикнуть», польск. cykać «тикать», н.-луж. cykaś «шипеть». || Звукоподражание, как и *сы́кать* (см.); ср. Бернекер I, 129; Преобр., Труды I, 50.

цы́кля, см. *ци́клинка*.

Цы́льма — левый приток Печоры, там же местн. н. *Усть-Цы́льма*. См. *чи́льма*.

цымба́ла I, обычно мн. *цимба́лы* (Гоголь), уже в эпоху Петра I (Смирнов 322), укр. *цимба́ли*, блр. *цымба́лы*. Через польск. cymbał — то же из лат. cymbalum от греч. κύμβαλον; см. Mi. EW 29; Преобр., Труды I, 50. Сюда же *цимба́рики* мн. «барабаны», вятск. (Васн.). [Уже в 1617 г. — *цынбала*; см. Фогараши, «Studia Slavica», 4, 1958, стр. 68. — *Т.*]

цымба́ла II «зубоскал, насмешник», вятск. (Васн.), *цымба́лить* «насмехаться», там же. Этимологически тождественно предыдущему.

цымля́нское «марка вина» (Пушкин). От местн. н. *стани́ца Цымля́нская*, на Дону; см. Ушаков 4, 1224.

цынга́, *цынга́ морска́я* «ломота в кистевом суставе», арханг. (Подв.). *цынжа́ть* «болеть цынгой», олонецк. (Кулик.). Обычно рассматривается как заимств. из польск. dzięgna «цынга», которое сближают с лат. dēns, род. п. dentis «зуб», др.-инд. dan, род. п. datás, греч. ὀδούς, род. п. ὀδόντος и к. *гнить*; см. Бернекер I, 190; Погодин, Следы 198; Преобр., Труды I, 50. Иначе о польск. слове Брюкнер 112; KZ 45, 34. [Согласно Кишу («Studia Slavica», 6, 1960, стр. 280), русск. слово засвидетельствовано уже в Сказании Авраамия Палицына, 1608 г., далее — у Рич. Джемса: chinga the skervey; см. Ларин, Русско-англ. словарь-дневник Рич. Джемса (1618-1619 гг.), Л., 1959, стр. 110. Ср. также ст.-укр. *ценга*; см. Малорусские домашние лечебники XVIII в., изд. А. А. Потебни, Киев, 1890, стр. 50, 59. — *Т.*]

цынова́ть «разрезать лыко на узенькие ленты» (для плетения лаптей, корзин и т. д.), курск., орл., воронежск., тамб. (Преобр.), ряз. (РФВ 28, 68), *цыно́вка* (Пушкин). Считают исходным **цѣ́нъ* «каждый из двух рядов основы на ткацком станке» (см. *цен*); ср. Ильинский, РФВ 73, 301; Горяев, ЭС 405.

цыну́бель «рубанок с зубчатым лезвием». Из нем. Zahnhobel — то же, диал. Zoonhubel, гамбургск. (Сасс 9); см. Даль 4, 1247. Ошибочна этимология от нем. *Ziehhobel, которая не объясняет *-н-*, вопреки Преобр. (II, 35). См. *цану́бель*.

цы́пки мн., см. *цы́почки*.

цыплёнок, мн. *цыпля́та*, *цы́пка* — то же, *цы́паш* «птенец», арханг. (Подв.[1]), *цып*, *цып*!, укр. *ци́пка*, *цип*, *цип*!, блр. *цы́па* «цыпленок», словен. сíра «вид жаворонка», сíра «курочка», слвц. сіра «наседка». || Все эти слова произошли от подзывания; см. Брандт, РФВ 21, 214; Бернекер I, 130; Mi. EW 29; Преобр., Труды I, 50. Ср. еще польск. сір, сір! — подзывание кур (РФВ 69, 425), лтш. tib! и cib!, также ciba «курица» (М.—Э. I, 378; 4, 179), бав. zib, zib! и др. О связи с сербохорв. пи̏ле «курочка, цыпленок» и близких не может быть и речи, вопреки Горяеву (ЭС 405).

цы́почки, мн. *цы́пки*, укр. *ципки́* мн., словен. сípati «неуклюже идти» наряду с сербохорв. цу̏пкати «прыгать», чеш. cupati «слабо топать ногами», польск. cupać «тихо красться следом». || Все это звукоподражания, как и нов.-в.-н. zippeln, zippern «семенить», ср.-в.-н. zippeltrit «семенящий шаг»; см. Бернекер I, 130; Преобр., Труды I, 50 и сл.; Соболевский. ЖМНП, 1886, сент., стр. 145.

цыпырлёнок «ласкательное слово, обращение», смол. (Добровольский[2]). Расширено из *цыплёнок* (см.).

цы́ркать «течь тонкой струей», олонецк. (Кулик.). Звукоподражательно, как и болг. *цъ̀ркам* «брызгаю», чеш. crkati «стрекотать, журчать, сочиться», crčeti «струиться, журчать», слвц. crkat' — то же; см. о близких формах Бернекер I, 132.

цырю́льник, раньше «хирург»: *цырюлик*, 1696 г. (Ромодановский), *цирилюк* (Куракин, 1703 г.); см. Христиани 46, укр. *циру́лик*, *циру́льник*. Через польск. cyrulik из лат. chirurgus от греч. χειρουργός, с преобразованием по аналогии имен на -nik; см. Бернекер I, 132; Mi. EW 29; Брандт, РФВ 21, 214; Преобр., Труды I, 51.

цытва́р м., *цытва́рь* ж. — *растение «Artemisia santonica»*, *цытва́рное се́мя* (Чехов). Через польск. cytwar — то же из ср.-в.-н. zitwer от ит. zettovario из перс. zidwâr, араб. ẓadwâr; см. Литтман 84; Локоч 173; Mi. EW 28; TEl., Nachtr. 2, 107; Брюкнер 71; Маценауэр 23; Преобр., Труды I, 51.

цыц — межд., *цыть*! *цыть*! — то же, олонецк. (Кулик.). См. *цы́кать*. Польск. cyt — то же, уже у В. Потоцкого, чеш. cit «тихо». Ономатопоэтическое образование; см. Брюкнер 70.

---

[1] У А. Подвысоцкого слово не найдено. — *Прим. ред.*
[2] В словаре В. Н. Добровольского слово не найдено. — *Прим. ред.*

цю́нда «домовой», олонецк. (Кулик.). Неясно.

цю́нки мн. «сани», см. *чу́ни*.

цю́ра «крупный песок», см. *чу́ра*.

Ч

ч — двадцать пятая буква др.-русск. алфавита, называвшаяся *чьрвь* (см. *червь*), числовое знач. = 90; см. Срезн. III, 1467.

-ча, част.: *тепе́реча, да́веча, ны́неча*, др.-русск. *нынѣча, давѣча*. Рассматривается как долгая ступень от и.-е. qe «и»: др.-инд. ca «и», авест., др.-перс. čā, лат. que, греч. τε, гот. -h, арм. k‘ в ok‘ «кто-нибудь» (o «кто»), ik‘ «что-нибудь» (i «что»); см. Соболевский, РФВ 71, 432; Мейе, MSL 8, 281; Хюбшман 502 (без русск. слов.).

Чаада́ев — фам. русск. дворянского рода, также *Чегода́ев*. Восходит к тюрк. племенному названию Čaγatāi, которое первонач. было именем второго сына Чингис-хана (ум. в 1242 г.), ср.-греч. Τζαχατάης (Лаон. Халкон. I, 152); см. Фасмер, ZfslPh 17, 340 и сл.; Шпулер, Goldene Horde 243.

чаба́к «определенная порода рыб», см. *чеба́к*.

чаба́н «овечий пастух», южн., курск. (Даль), укр. *чабан* — то же. Заимств. из тур., крым.-тат. čoban «пастух» (Радлов 3, 2030); см. Mi. TEl. I, 278; Бернекер I, 159. Первоисточником является перс. šubān «пастух», авест. *fšupāna- «страж скота»; см. Хюбшман 215; Корш, ИОРЯС 8, 4, 40; М. Лойман, IF 58, 19. Отсюда *чаба́нить* «пасти скот, быть чабаном».

чаба́нить, *чеба́нить* «причаливать к берегу, возвращаться с моря (о лодке)», арханг. (Подв.), «быстро двигаться, бежать», олонецк. (Кулик.). Неясно. [Ср. *таба́нить* «поворачивать, подгребая попеременно веслами». — *Т.*]

чаба́р «молодая чайка», олонецк. (Кулик.), *чаба́ра, ча́бра, чеба́р* «серая чайка „Larus glaucus“». Из саам. кильд. tšāβar «чайка»; см. Итконен 59.

чаба́рка, *чеба́рка* «чашка», костром., нижегор. (Даль). Сюда же укр. *чиба́рка* — то же, согласно Горяеву (ЭС 407, Доп. I, 54). Ср. также *чапа́рка*.

чабе́р, *чабо́р, чабре́ц* — раст. «Satureia hortensis», укр. *чабе́р,* род. п. *-бра́* — то же, блр. *чабо́р,* русск.-цслав. *чабьръ* (Срезн. III, 1467), чеш. čabr, также čubr, čibr, польск. cząbr наряду с болг. *чубер* «перечная мята», сербохорв. чу́бар «чабрец». || Праслав. форму невозможно реконструировать. Для вост.-слав. и зап.-слав. слов легко восстановить *čębrъ, которое через *čemrъ можно связать с *чемерица*; см. Соболевский, «Slavia», 5, 445; Брюкнер 73. Чеш. и сербохорв. формы на -u-, согласно Соболевскому, преобразованы из ср.-болг. Невозможно происхождение слав. названий через рум. cimbru из греч. θύμβρος, θύμβρᾱ «Satureia thymbra», вопреки Филиппиде (Bausteine A. Mussafia 54 и сл.), Фасмеру (RS 2, 24; Гр.-сл. эт. 225), Махеку (Jména 200), Миклошичу (Mi. EW 36), Бернекеру (I, 160); см. Вендкевич, Mitt. Rum. Inst., Wien, I, стр. 266. Из русск. происходит лит. čiõbras «чабрец», лтш. cēberiņš — то же (М. — Э. I, 376). [Сближение čębr- «чабрец» с лат. combrētum см. Мошинский, JP, 33, 1953, стр. 348. — *Т.*]

ча́бешки мн. «маленькие камни», олонецк. (Кулик.). Неясно.

чабу́н «кошелек из оленьей шкуры для денег у самоедов», мезенск. (Подв.). Согласно Подв., из самоедск.

чабуро́к, род. п. **-рка́** «деревянный шар на конце каната, за который привязываются лодки», *чапуро́к,* род. п. *рка́* — то же. Темное слово.

чавда́р, *чалда́р* «сорт ячменя» (Даль). Из тур., крым.-тат. čavdar, čaldar «рожь» (Радлов 3, 1889, 1936).

ча́вереть, *ча́вреть, ча́врить* «вянуть, сохнуть, пропадать», также *ча́врый, ча́вреный* «вялый, бледный, тощий». Неясно.

ча́вкать, *ча́мкать,* др.-русск. *чавкати ртом* (Домостр. К. 5). Звукоподражательно, как и *чмо́кать*; см. Горяев, ЭС 407. Сюда же *чавки́, ча́вкалы* мн. «нижние челюсти», псковск. (Даль).

ча́вки мн. «ожерелье из раковин у мордовок» (Даль). Неясно.

чавра́к «гравий», олонецк. (Кулик.), *ча́вруй* «отмелевый, некрутой берег моря», арханг. (Даль), *чо́вруй, че́вруй* «гравий», арханг., *че́врой* «речной песок», олонецк. (Кулик.). Заимств. через люд. tšauriŋg «гравий» из саам. норв. čievrra, čivrra — то же; см. Калима 239; Итконен 59.

ча́га I «рабыня, невольница», только др.-русск. (Ипатьевск. летоп., СПИ; см. Срезн. III, 1467). Заимств. из тюрк., ср. тур., чагат. čaγa «дитя», кирг. šaγa «девушка»; см. Мелиоран-

ский, ИОРЯС 7, 2, 296; Корш, AfslPh 8, 644. О близких формах см. Рамстедт, KSz. 15, 135.

ча́га II, также *ча́ка* «нарост на березе», олонецк. (Кулик.), «древесная губка, особенно на березе, из которой делают трут», вологодск., сиб. (Даль). Из коми tšak «гриб, губка»; см. Калима, FUF 18, 40 и сл. (с литер.).

чага́н — растение «Artemisia annua» (Даль), ср. *чака́н*.

чагарни́к «плохо растущий кустарник на лугу», южн. (Даль), укр. *чага́рь* «кустарник», польск. czair — то же (XVII в.). По-видимому, происходит из тур., крым.-тат. čajyr «луг, пастбище, поле» (Радлов 3, 1853 и сл.); см. Mi. TEl. 1, 271; Брюкнер 71. Ср. *чаги́р* II.

чагво́й «порода гусей с красноватой шеей, Anser pulchricollis»; ср. чагат. čaγīr «порода уток» (Радлов 3, 1848). Недостоверно.

чаги́р I «горное пастбище», крымск. (Даль). Из тур., крым.-тат. čajyr «луг, пастбище, поле» (Радлов 3, 1853 и сл.).

чаги́р II — растение «Saxifraga crassifolia», отсюда *чаги́рский чай*, ирк., оренб. Заимств. из тюрк.; ср. казах. šaγyr «определенное растение», согласно Зеленину (РФВ 56, 243).

Чагода́ща — приток Мологи, бывш. Новгор. губ., с притоком *Чагода*. Темное слово. Рискованные предположения см. у Калимы (Sitzber. d. Finn. Akad., 1946, стр. 130 и сл.).

чагоки́, *чигоки́* мн. «насмешливое прозвище воронежцев», потому что там произносят *чаγо́*, *чиγо́* «чего»; см. Зеленин, ЖСт., 1904, вып. I, 64.

чагра́вый «темно-серый, бурый», *чегра́вый* — то же, вост.-русск. (Даль), *чагра́ва*, *чегра́ва* «маленькая чайка», прикасп. (Даль). Заимств. из тюрк., ср. чагат. čegär «буланый (о лошади)», казах. šaγər «сероглазый», алт. šokur «пестрый», чув. tšagə̑r «желтоватый, бурый» (близкие формы см. у Паасонена (CsSz. 177), Рамстедта (KWb. 426); см. также Mi. TEl., Nachtr. 2, 92).

чад, род. п. **-а**, *чади́ть*, *очаде́ть* «угореть», укр. *чад*, болг. *чад*, сербохорв., стар. *чад*, совр. чâђ ж., чâђа ж., словен. čâd, чеш., слвц. čad, польск. czad «угар, чад», н.-луж. caza «сажа», полаб. cod «сажа». || Связано чередованием гласных с *кади́ть* (Бернекер I, 133; Траутман, BSW 123 и сл.).

ча́до, *домоча́дцы* мн. Заимств. из цслав., укр. *ча́до* «дитя», (*на*)-*ца́док* «потомок», блр. *чадо́* «злое дитя, упрямец» (Брандт,

РФВ 21, 215), др.-русск. *чадо*, *чадь* ж. «дети, люди, народ», ст.-слав. **чѧдо** τέκνον (Остром., Клоц., Супр.), болг. *че́до* «дитя», сербохорв. чѐдо, чеш. стар. čad, čád «мальчик, юноша», др.-польск, czędo «дитя», do szczędu «до последнего потомка». || Праслав. čędo все считали раньше заимств. из герм. (др.-сакс., д.-в.-н. kind); см. И. Шмидт, Pluralb. 13; Mi. EW 32; Мейе, Ét. 110, 266; Ягич, AfslPh 23, 537; Уленбек, AfslPh 15, 485. Эту точку зрения оспаривали на том основании, что это единственный пример, где č- соответствует герм. k- перед передними гласными (обычно c-, ср. ст.-слав. **цѧта**). Поэтому в последнее время принимают родство с **начьнѫ**, **начѧти**, **конець**, лат. recēns, род. п. -ntis «свежий, новый, молодой», греч. καινός «новый», др.-инд. kanínas «молодой», kánīyān «меньше, моложе», kániṣṭhas «самый младший, наименьший», kanyā́ ж. «девушка», ирл. cenél «род», галльск. cintos «первый»; см. Бернекер I, 154; Траутман, BSW 133 и сл.; Младенов 680; Педерсен, Kelt. Gr. 1, 120 и сл.; Кипарский 22 и сл.; Обнорский, ИОРЯС 19, 4, 100; Брюкнер, KZ 45, 102. Образование аналогично *ста́до*, *говя́до*. [См. еще Трубачев, Слав. терм. родства, стр. 41 — 43. — *Т.*]

чадра́, напр. астрах., *ча́дра* — то же, кавк. (Даль). Заимств. из тюрк., ср. тур. čadyr «палатка, шатер», азерб. čadyra «миткаль» (Радлов 3, 1903 и сл.); см. Mi. TEl., Nachtr. 1, 19; Бернекер I, 133; Горяев, ЭС 419; Мелих, ZfslPh 4, 93 и сл. Ср. также *шатёр*.

чай I «возможно, вероятно». Из 1 л. ед. ч. *ча́ю* от *ча́ять* (так еще Хемницер; см. Соболевский, Лекции 94); см. также Френкель, IF 41, 393. Подробнее см. *ча́ять*.

чай II, диал. *цвай* — то же, олонецк. (Кулик.). Через тур., крым.-тат., тат., кирг., алт. čai «чай», уйг. *ча*, монг. čai (Радлов 3, 1823, 1825; Рамстедт, KWb. 425) из сев.-кит. čhā «чай», в то время как южнокит. tē послужило источником зап.-европ. названиям чая — франц. thé, ит. tè, англ. tea; см. Литтман 133; Mi. TEl. I, 271; Бернекер I, 134; Клюге-Гётце 616; Локоч 33.

ча́йка I, *ча́ичье перо́*, укр. *ча́йка* «чибис», чеш. čejka — то же, польск. czajka. || Праслав. *čajьka произведено от подражания крику *kē. Ср. др.-инд. kā́kas «ворона», от крика kā, kā, д.-в.-н., ср.-нж.-нем. kâ «ворона, галка»; см. В. Шульце, KZ 45, 146; Kl. Schr. 223; Швентнер, IF 59, 89; Булаховский, ОЛЯ 7, 101. Следует отклонить сравнение с д.-в.-н. heigir, ср.-в.-н. heiger «цапля», с др.-инд. kēkā «крик пав-

лина», лит. kéikti «браниться» (Бернекер, IF 8, 284 и сл., поправку см. Бернекер I, 134). Едва ли прав Брюкнер (KZ 48, 198), относя čajьka *«выжидающая, преследующая» к *ча́ять*.

ча́йка II «лодка, челн», южн. Возводится к тур. šaika «лодка»; см. Горяев, Доп. 1, 54; Локоч 141. Начальное *ч-* возникло, вероятно, под влиянием предыдущего. Не связано с *ка́йк*, *каю́к*, вопреки Преобр. (Труды I, 52).

ча́ка «древесная губка», см. *ча́га* II.

чака́н — растение «Typha» (Шолохов). Вероятно, заимств. из чув. tšagan — то же, откуда и тат. tšikän — то же; см. Рясянен, Tsch. L. 228 и сл. О близких формах см. также Рамстедт, KWb. 472. Едва ли также следует связывать с *чека́н*, вопреки Бернекеру (I, 134).

чакры́жить, *чекры́жить* «обрезать, окорнать», *чакры́жник* «мелкий лес вперемешку с кустарником, годный на дрова», калужск. (Даль), укр. *учикри́жити* «обрезать», *перечикри́жити* «перерезать». Вероятно, связано с сербохорв. кри́жати, кри̑жа̑м «резать» и образовано с приставкой *че-* (см. также *скрижа́ль*); ср. Mi. EW 141; Брюкнер, KZ 45, 35; 48, 182; Корш, Сб. Дринову 56; Соболевский, РФВ 67, 213 (последний считает исходным **тъще-крижити*). Невероятна контаминация укр. *перечикнути* и *перекрижити* (P. Смаль-Стоцкий и Махек, LF 57, 409), точно так же, как заимствование из тур. čykryk «токарный станок» (Фасмер, RS 6, 193) или, наконец, происхождение из др.-ирл. co-crích «граница, окраина», вопреки Шахматову (AfslPh 33, 88).

чаку́шка «палка с толстым концом» (Шолохов), «голова», кубанск. (РФВ 68, 405). В первом знач., возм., заимств. через посредство тур. формы из нов.-перс. čakuš «молоток».

чакчу́ры, *чекчу́ры*, *чахчу́ры* мн. «высокие башмаки у крестьянок», вост.-русск. (Даль). Возм., из тур. čakšyr «неширокие панталоны из легкого сукна» (Радлов 3, 1840); см. Mi. TEl., Nachtr. 1, 20; Дени, Mél. Boyer 101. Затруднительно с семантической точки зрения. Ср. *чапчуны́*.

чал, *ча́лка*, *(при)ча́лить*. Известны лишь ненадежные сближения с лит. kálpa «перекладина у саней», kìlpa «стремя, петля», д.-в.-н. halftra «узда» (Цупица, GG. 116). С др. стороны, пытаются установить родство с греч. χάλως «корабельный канат», арм. k'uł, род. п. kłoy «канат» (Петерссон, AfslPh 36, 154 и сл.; Шрадер — Неринг 2, 500) или с греч. χέλλω

«направляю корабль к суше» (Горяев, ЭС 407). Бернекер (I, 135) ставит вопрос о заимствовании из тюрк., ср. тур. čalmak «обматывать», что тоже недостоверно, вопреки Локочу (32).

чалбу́р, см. *чембу́р.*

чалда́р I «сорт ячменя», см. *чавда́р.*

чалда́р II «конские латы», *чанда́р* — то же (Даль). Неясно. Ввиду знач. вряд ли из тур. čoltar «попона» (Mi. TEl., Nachtr. 1, 25; Брюкнер 80; KZ 48, 174).

ча́лить «воровать», вятск. (Васн.). Произошло из *ча́лить* «приставать к берегу». Подробнее см. *чал.*

ча́литься «грозить», череповецк. (Герасим.). Темное слово.

чалма́, укр. *чалма́,* др.-русск. *чалма* (Левит 16, 4, XVI в.; см. Срезн. III, 1471), *челма* (Хожд. Котова, 1625 г., 95 и сл.). || Из тур., крым.-тат., тат., караим. Т., алт., тел. čalma — то же (Радлов 3, 1892); см. Mi. TEl. 1, 271; Бернекер I, 135; Горяев, ЭС 407.

ча́лок «полугодовалый песец», мезенск. (Подв.). От *ча́лый.*

чалпа́к, см. *челпа́к.*

чалты́к «рис», астрах., крымск. (Даль). Из тур., азерб. čältik «рисовое поле»; см. Горяев, ЭС 407.

ча́лый «серый, с сероватым оттенком», укр. *чалий* «изсера-коричневый», др.-русск. *чалъ* — то же (1529 г.; см. Унбегаун 343 и сл.). Заимств. из тур., тел., уйг. čal «серый, седой; чалый (масть лошадей)» (Радлов 3, 1874); см. Mi. TEl. 1, 271; Бернекер I, 135; Горяев 407; Рамстедт, KWb. 420.

ча́мга «отверстие в носу лодки, куда вставляется мачта с парусом», олонецк. (Кулик.). Неясно.

чаме́ль, род. п. **-мля́** «болезнь коров», тверск. (Даль). Неясно.

ча́мкать, см. *ча́вкать.*

чамра́, *чемра́* «мелкий дождь на море, мокрый снег в туман», кольск. (Подв.). Неясно. Ср. *шамра́.*

чаму́р «глина», *чаму́рное строе́ние* «глинобитная мазанка с примесью соломенной сечки», южн. (Даль). Из тур. čamur «глина» (Радлов 3, 1939).

ча́мья, ча́мя «небольшая кладовая на высоком настиле», перм. Из манси šumeχ, šumijaχ — то же; см. Кальман, Acta Lingu. Hung. I, 265; Калима, RLS 132.

чан, род. п. **-а,** диал. *щан* — то же, арханг. (Подв.), олонецк. (Кулик.), др.-русск. *тшанъ* (Новгор. грам. 1437 г.), *тчанъ* (Опись имущ. Карельск.-Ник. мон. 1551 г., Домостр. К. 4, Заб. 6), *чщанъ* (Новгор. 2 летоп.; см. Соболевский, Лекции 44, 107; Срезн. III, 1058), восходит к др.-русск. *дъщанъ* «дощатый» (от *доска́*); ср. Соболевский, там же; Бернекер I, 246. Неверно объяснение из **чьбанъ*, вопреки Голубу (52), или предположение о тюрк. происхождении, вопреки Миклошичу (Mi. TEl. I, 272), потому что тат. čan «большая кадка» заимств. из русск.; см. Радлов 3, 1855.

чана́к, чина́к «деревянная миска», терск. (РФВ 44, 111). Заимств. из тур., азерб., крым.-тат. čanak «глиняная чашка, блюдо, миска» (Радлов 3, 1856); см. Mi. TEl. I, 272.

ча́нжать «делать ч.-л. медленно, говорить невнятно, пустословить», *ча́нжа*, *чанжу́н* «болтун», олонецк. (Кулик., Даль). Из карельск. čänžeä «поносить кого-либо, болтать»; см. Калима 239.

чанки́рый «лошадь белой, серой, пегой масти, но с белой мордой и белыми копытами», сиб. (Даль). Из монг. čaŋkir, калм. tsaŋkr̥ «светлый, белый»; см. Рамстедт, KWb. 422; KSz. 15, 135.

чанча́, ча́нча «шелковая китайская ткань из отходов», ирк. (Даль), ср. алт., тел., леб. čamča «рубаха, кафтан» (Радлов 3, 1941).

ча́нчик «распластанный и высушенный язь», тоб. (ЖСт., 1899, вып. 4, 516). Неясно.

ча́п I «вид пчел», русск.-цслав. *чапъ* μέλισσα (Златостр. XII в.; см. Срезн. III, 1471), сербск.-цслав. *чапъ*. Сравнивают с греч. κηφήν «трутень», которое обычно сближается с κωφός «немой, глухой». Сомнения на этот счет см. у Бернекера (I, 136); см. Гофман, Gr. Wb. 143.

чап II «ряд ткани, зев между двумя рядами, в котором двигается челнок», «равновесие, ровное положение» (Даль), «ловушка для рыбы», олонецк. (Кулик.). Неясно.

чап III «цеп», перм. (Даль). Вероятно, диал. форма слова *цеп* (см.). Из русск. происходит коми tšap, вепс. tšap, tšäp; см. Калима, RS 6, 88 и сл.

чапа́н, чепа́н «верхняя крестьянская одежда, поддевка» (Мельников), вост.-русск. (Даль). Заимств. из чагат., кирг., уйг. čapan «халат» (Радлов 3, 1918; Кунош, Паасонен, CsSz. 179); см. Mi. TEl., Nachtr. 2, 93; Бернекер I, 460; Рамстедт, KWb. 437.

чапа́рка, чапару́ха «деревянная чашка» (Даль). Ср. *чаба́рка*.

чапары́жник «сухой валежник», олонецк. (Кулик.), *чапу́зник* «густой лес», тверск. (Даль). Вероятно, связано со сл., то есть «то, что цепляется».

ча́пать I «хватать, черпать», южн., *чапа́ть* — то же, вост.-русск., укр. *ча́патися* «хватать, цепляться», болг. *ча́пвам, ча́пна* «клюю, подцепляю», сербохорв. стар. чапати «хватать», словен. čápati «хватать ртом», чеш. čapati; čapiti «схватить», слвц. čapit' «бить, хватать», польск. czapić, czapię, czapać «схватить». || Предполагают ономатопоэтическое образование, аналогичное *ца́пать*. Допустимо также предполагать родство *čap- (из *kēp-) с лат. capiō, cēpī «брать», греч. κώπη «рукоятка», гот. hafjan, д.-в.-н. heffan «поднимать», нов.-перс. čafsīdan «хватать»; см. Бернекер I, 135. Ср. *чепа́ть*.

ча́пать II «качать(ся), шататься», *почапи́ть* «наклонить». Сближают с др.-инд. capalás «двигающийся туда-сюда, колеблющийся», cāpas, cāpam «дуга», нов.-перс. čafta «согнутый», čapah «весло»; см. Шефтеловиц, WZKM 34, 225; IF 33, 142. Абсолютно недостоверно.

ча́пка «мотыга», южн., см. *цап* II, которое заимств. из тюрк. Вряд ли связана с *са́па*, вопреки Преобр. (II, 251).

ча́пля, см. *ца́пля*.

ча́полоть, ча́полочь — растение «Hierochloe borealis», донск. (Миртов), *чо́полоть* — то же. Из приставки **ча-*, **чо-* и к. **pel-*; см. *поло́ть*.

чапра́ «виноградные выжимки», астрах., крымск., донск. (Даль), *чапоруха водки* (Гоголь). || Заимств. из тюрк., ср. тат. čüprä «осадок», казах. čöprä. Отсюда же происходит венг. söprő «осадок», нов.-греч. τσίπουρο «виноградные выжимки»; см. Фасмер, Kretschm.-Festschr., 1926, 227 и сл.; Гомбоц 116. [Сюда не относится *чапоруха водки*, которое, по-видимому, связано с *чапа́рка*, *чапару́ха*, см. выше. — *Т.*]

чапра́к, чепра́к, уже у Котошихина 165, польск. czaprak — то же. Заимств. из тур. čaprak, откуда и нем. Schabracke «чепрак»; см. Mi. TEl. I, 272; Радлов 3, 1924; Бернекер I, 136; Горяев, ЭС 407; Локоч 32.

чапу́га «деревянная чашка, миска», арханг. (Подв.). Вероятно, от *ча́пать* I.

чапу́ра «цапля» (Шолохов). См. *ца́пля*.

чапу́рная шку́ра «шкура с оленя моложе года», кольск. (Подв.). Связано с *чо́порка* (см.).

чапчуны́ мн. «башмаки», владим. (Даль), *чапчу́ры* — то же, владим. Ср. *чакчу́ры*.

чапчу́р «багор», астрах. (Даль). Неясно. Возм., от *ча́пать* I.

чапы́га «ручка плуга» (Шолохов), *чепы́га*, *чепи́га* «деревянная часть плуга», укр. *чепи́ги* мн. «деревянные ручки плуга». Вероятно, от *ча́пать* «хватать». По мнению Бернекера (I, 143) и Соболевского (РФВ 64, 171), связано с *чоп* (см.), болг. *чеп* «сук». Ср. *чипи́га*.

ча́пьки мн. «корточки», ряз. (РФВ 28, 68). Неясно.

чар, см. *ча́ры* мн.

ча́ра, *ча́рка*, укр., блр. *ча́ра*, др.-русск. *чара* (уже в надписи кн. Владим. Давыд. Черниговск. около 1151 г.; см. Срезн. III, 1471), польск. czara «чара» (согласно Брюкнеру (72), заимств. из русск.). || Считается родственным др.-инд. carúṣ «котел», греч. κέρνος, κέρνον «миска для жертвоприношений», др.-ирл. coire, кимр. pair «котел», др.-исл. hverr «котел», hverna «горшок», гот. hraírnei «череп»; см. Фик I, 24, 385; Цупица, GG 57 и сл.; Хирт, BB 24, 248; Уленбек, Aind. Wb. 44; Торп 116. Напротив, другие пытаются объяснить вост.-слав. слова как заимств. из тюрк. и видят источник в тат., алт., вост.-тюрк. čara «большая чаша», монг. čara; см. Мелиоранский, ИОРЯС 10, 4, 133 (с колебанием); Бернекер I, 136; Шрадер — Неринг I, 369. Вост. происхождение монг.-тюрк. слов не является ясным; ср. Рамстедт, KWb. 422.

чарандать «плевать», олонецк. (Кулик.). Темное слово.

чарвода́р «возница, погонщик», кавк. (Даль). Из нов.-перс. čarvadar — то же.

чарки́ мн. «обычная сибирская обувь», перм. (Даль), тоб. (ЖСт., 1899, вып. 4, 515 и сл.), *чары́ки* «сапоги с низкими голенищами из мягкой кожи», кавк. (Даль), *чары́* — то же. Заимств. из тур., крым.-тат., кумык., кирг. čaryk «грубая обувь крестьян» (Радлов 3, 1863, 1865; KSz 15, 213 и сл.), чагат. čaruk «грубый башмак»; см. Mi. TEl. I, 273, Nachtr. 1, 21; Корш, AfslPh 9, 495; Фасмер, ЖСт. 16, 2, 79. Неприемлема

попытка этимологии из фин. у Погодина (Варш. Унив. Изв., 1904, стр. 65), Зеленина (ИОРЯС 10, 2, 455).

чарóк, род. п. **-ркá** «станок для шлифовки стали», нижегор. (Даль). Вероятно, из тюрк., ср. тур., крым.-тат. čark «машинное колесо, токарный станок», азерб. čärk — то же (Радлов 3, 1865, 1969).

чарпел «лошадь старше восьми лет», вост.-сиб. (Даль). Темное слово.

чарусá «непроходимое болото» (описание у Мельникова 3, 261 и сл.; 6, 31), *чáрус*, *чурáс* «небольшое, но очень глубокое озеро на мхах», арханг. (Подв.). Неясно.

чáры I мн., *чародéй*, *чарováть*, *очарováть*, *разочарováть*, укр. *чарá* «чары», *чарувáти* «колдовать», блр. *чáры* мн., др.-русск. *чаръ*, тв. п. мн. ч. *чарми* (Чудовск. сборн. XV в.; см. Соболевский, Лекции 212), ст.-слав. **чаръ** «колдовство» (Euch. Sin.), **чародѣи** ἐπαοιδός (Супр.), болг. *чарýвам* «гадаю», сербохорв. чâр ж. «колдовство», чáрати, чâрâм «колдовать», сербск.-цслав. чари м., мн. ч. «чары», словен. čára «колдовство», чеш. čár м., čára ж. «волшебство», обычно мн. čáry, слвц. čary мн., польск. czar, обычно мн. czary. || Праслав. *čarъ родственно авест. čārā ж. «средство», нов.-перс. čār — то же, čāra «средство, помощь, хитрость», лит. kẽras м. «волшебство, колдовство», kerė̃ti, keriù «колдовать, сглазить, накликать беду», др.-инд. kṛṇóti, karóti «делает», kṛtyá́ ж. «действие, поступок», авест. kərənaoiti «делает», кимр. peri «делать»; см. Остхоф, BB 24, 109 и сл.; Parerga 1, 26 и сл.; Бернекер I, 136 и сл.; Мейе, Ét. 235; Траутман, BSW 127; Фик, BB 2, 208. Ввиду большого числа семантических параллелей для развития знач. «делать» > «колдовать» (ср. Бернекер, там же) менее перспективными представляются попытки связать *čarъ с греч. χείρω «режу, стригу», д.-в.-н. scëran «стричь» и т. д. (Брюкнер, PF 7, 177; Słown. 72), точно так же, как и сближение с греч. χήρῡξ «глашатай», лат. carmen «песня», др.-инд. kīrtíṣ «слава, весть», вопреки Ильинскому (РФВ 61, 236 и сл.).

чары́ II мн., также *чарыки* «вид обуви», см. *чаркú*.

чарым «легкий наст или обледенелая кора на снегу — охотнику на пользу, оленю на погибель», перм., сиб. (Даль). По-видимому, заимств. из коми t′śarẹm — то же. Последнее сближается далее с саам. норв. čarva «твердый, смерзшийся снег», ненец. лесн. sira, sire «снег»; см. Калима, FUF 18, 41 и сл.; Сетэлэ, JSFOu 30, 5, 39; Вихм. — Уотила 294; Паасо-

нен, FUF 2, 184 и сл. Последний из них ставит также вопрос о тюрк. происхождении (ср. тел. čagym — то же); ср. Радлов 3, 1865; Рамстедт, KWb. 422.

час, род. п. **-а,** *часы́* мн., укр. *час* «время, погода», *ча́сом* «иногда», блр. *час* «время», *ча́сом* «иногда», др.-русск. *часъ*, ст.-слав. **часъ** ὥρα (Супр.), болг. *час* «час», сербохорв. ча̑с «мгновение», ча̑сом «мгновенно», словен. čàs, род. п. čása «время», чеш., слвц. čas, польск. czas, в.-луж. čas, н.-луж. cas. || Праслав. časъ (из *kēs-) родственно др.-прусск. kīsman вин. п. ед. ч. «время, минута» (из *kēsman), алб. kohë (*kēsā) «время, погода»; см. Г. Майер, Alb. Wb. 194; Alb. Stud. 3, 62; Педерсен, IF 5, 45; KZ 36, 279; Бернекер I, 137; Траутман, BSW 131; Мейе — Вайан 89, 121. Далее пытались связать с *ча́ять*; см. Лескин (Bildg. 424), Бецценбергер (GGA, 1874, 1242), Зубатый (AfslPh 16, 386), против чего см. возражения Иокля (Mél. Pedersen 159 и сл.). В отличие от названных ученых праслав. časъ сближается Махеком (ZfslPh 18, 21) с сербохорв. ка̏сати, словен. kasati «бежать», лтш. ķuôst, ķuošu «спешить», нем. hasten «торопиться», Hast «поспешность», а также с *чеса́ть*. [О развитии значения ст.-слав. слова см. Львов, КСИС, 25, 1958, стр. 45 и сл. Г. Якобсон («Scando-Slavica», 4, 1958, стр. 286 и сл.) восстанавливает первонач. знач. «нарезка», относя сюда же слово *коса*. — *Т.*[

часосло́в, цслав. *часословъ*. Калька греч. ὡρολόγιον — то же (Mi.LP 1111).

частоко́л. Из *čęstъ и *kolъ, ср. польск. gęstokół «частокол».

часту́шка, *частýха*, также «песня, исполняемая в компании; плясовая», донск. (Миртов). «Частушка произошла из обрядного припева танцевальной песни, у которого она переняла краткость, рифму и быстрый темп»; см. Зеленин, ZfslPh 1, 355. Образовано от *čęstъ (см. *ча́стый*), первонач. «то, что часто повторяют» (Даль 4, 1289), ср. также *частýха* «корзина мелкого плетения», «частый, густой кустарник, чаща», «частая рыболовная сеть» (Даль, Волоцкий); см. также сл.

ча́стый, *част*, *частá*, *ча́сто* (нареч.), *частúть*, *ча́ща*, укр. *ча́стий*, блр. *ча́сты*, др.-русск. *частъ*, ст.-слав. **частъ** πυκνός, δασύς (Супр.), болг. *чест* «частый, часто», сербохорв. чѐст, ж. чéста, словен. čę́stǫ «часто», чеш. častý, слвц. častý, польск. częsty, często, в.-луж. časty, н.-луж. cesty. || Праслав. *čęstъ родственно лит. kim̃štas «набитый», прич. прош. страд. от kim̃šti, kemšù «набивать, напихивать»; см. Фик, KZ 22, 98; Бругман, Grdr. I², 415; Мейе, Ét. 300; BSL 31, 53; Бернекер I, 155; Траутман, BSW 126; Эндзелин, СБЭ 198.

часть ж., род. п. **-и**, *у́часть*, *сча́стье* (см.), укр. *часть*, блр. *часць*, др.-русск. *часть* «доля, земельный участок, наследство», ст.-слав. **чѧсть** μέρος (Остром., Супр.), болг. *чест* ж. «часть, доля, счастье», сербохорв. чȇст ж., чеш. část, стар. čiest ж. «часть», слвц. časť, польск. część, в.-луж. časć. || Праслав. *čęstь, связано чередованием гласных с kǫsъ (см. *кусо́к*), польск. kądek «кусок» (из *kǫdъkъ), лит. kándu, kąsti «кусать», kañdis «укус», лтш. kuôst, kuožu «кусать»; см. Брандт, РФВ 21, 215; Бернекер I, 155; Траутман, BSW 116; Младенов 679; М.—Э. 2, 349. Следует отделять, вопреки Педерсену (Kelt. Gr. 1, 160), эти слова от греч. τένδω «обгладываю», которое связано с лат. tondeō, totondī, tondēre «стричь, ощипывать»; см. Буазак 954 и сл.; Вальде—Гофм. I, 689 и сл. Неприемлемо сближение с лат. scindō, -ere «раскалывать», греч. σχίζω, вопреки Миклошичу (Mi. EW 32), Шарпантье (AfslPh 29, 4), Микколе (Ursl. Gr. 3, 40); см. Бернекер, там же.

-чать I, *-чну*: *нача́ть*, см. выше.

чать II, нареч. «по-видимому, возможно» (Мельников, Ломоносов). Связано, как и *чай* — то же, с *ча́ять*, *ча́ю*. Буквально: «надо думать»; см. Горяев, ЭС 408; Преобр., Труды 1, 56.

чау́с «сорт крупного красного винограда», южн. (Даль). Неясно.

чафра́нт «шафран», воронежск. (Даль). См. *шафра́н*.

чафры́ка «угрюмый, капризный человек», псковск. (Даль). Неясно.

ча́хать «рвать, тошнить», псковск., тверск., (Даль). Вероятно, связано с *ча́хнуть*; см. Ильинский, РФВ 70, 268.

ча́хи, только в выражении: *между ча́хи и ля́хи* «праздно, без дела; кое-как; ни то ни се», арханг. (Подв., Даль). Это же выражение встречается в др.-русск. Пов. врем. лет под 1019 г., в эпизоде гибели Святополка, который якобы бежал в польскую землю и расстался с жизнью «межю Ляхы и Чехы». Арханг. форма явно основана на идиоматическом употреблении: *ча́хи* вместо *чехи* по аналогии *ля́хи*. Подробно ср. Даль 4, 1292.

ча́хлик I «семенная коробочка мха» (Даль). От *чехо́л*; см. Ильинский, РФВ 74, 124.

ча́хлик II «истощенный, чахлый человек». От *ча́хлый*, см. подробно *ча́хнуть*.

ча́хнуть, *ча́хлый*, *чахо́тка*, укр. *ча́хнути*, блр. *ча́хнуць*. || Вероятно, новое образование от **чазнѫти* «исчезать, усыхать» (см.

-че́знуть), причем *-х-* аналогично *тряхну́ть*, *ужахну́ться* и т. п.; см. Брюкнер, KZ 43, 310; 48, 181; Махек, Recherches 29. Последний пытается сблизить это слово с лит. kašėti, kašiù «тощать, вянуть, сохнуть». Менее убедительно возведение к **чахнжти* и сближение с греч. χάγχανος «сухой», χαγχαίνει· θάλπει, ξηραίνει (Гесихий), лит. keñkti, kenkiù «вредить», kankà «мука» (Петерссон, AfslPh 34, 379; Ильинский, РФВ 70, 266 и сл.). Невероятно и сближение *ча́хнуть* с *ка́шель*, вопреки Ильинскому, точно так же, как и сопоставление Бернекера (I, 133) с нем. hager «тощий». Гадательны предположения и Маценауэра (LF 7, 27). [Махек (LP, 4, 1953, стр. 121) производит *ча́хнуть* от čadĕti. — *Т.*]

чахо́л, см. *чехо́л*.

чахчу́ры, см. *чакчу́ры*.

ча́ча «тятя», камч. (Даль), слово детской речи, ср. аналогичное саг. čača «старшая сестра, тетка, мачеха», удм. tšetšeį «батюшка»; дальнейшие примеры слов детской речи из разных языков см. Бернекер I, 133; Розвадовский, RS 2, 75; Тойвонен, FUF 19, 158.

ча́ша, *ча́шка*, укр. *ча́ша*, блр. *ча́ша*, др.-русск. *чаша*, ст.-слав. **чаша** ποτήριον (Euch. Sin., Супр.), болг. *ча́ша*, сербохорв. чâша «кубок», словен. čáša — то же, чеш. číše, слвц. čaša, польск. czasza, полаб. cosó. || Праслав. čaša, по-видимому, родственно др.-прусск. kiosi «кубок» из балт. *kį̄ōsē или *kį̄āsē; см. Мейе, RS 2, 66 и сл.; MSL 9, 373; Траутман, Apr. Sprd. 358. Во всяком случае, др.-прусск. слово не могло быть заимств. из слав., вопреки Брюкнеру (AfslPh 20, 490), Бернекеру (I, 137). Младенов (РФВ 62, 262) пытается сблизить это слово с лит. kiáušas «череп», принимая долгий дифтонг *kēus-. Затруднительно сближение с др.-инд. cáṣakas, -am «кубок», которое вместе с арм. čašak «посуда для питья» (*čašaka- — от нов.-перс. čašīdan «отведывать», čāšt «завтрак») пытались истолковать как заимств. из ир.; ср. Хюбшман, Pers. Stud. 51; Armen. Gr. I, 187 и сл. Судя по количеству гласных, нет основания говорить для слав. об ир. заимствовании, вопреки Бернекеру (там же), Шрадеру — Нерингу (I, 369), Фасмеру (RS 6, 173), Уленбеку (PBB 22, 542). О слове слав. происхождения в арм. и инд. (так Шефтеловиц, BB 28, 149) не может быть вообще речи.

ча́шельга «перекладина в рыболовном заколе», арханг. (Подв.). Неясно. Едва ли от *се́льга* с приставкой *ча-*, вопреки Калиме (RS 5, 91).

ча́ща. Из *čęstį̄ā от čęstъ; см. *ча́стый*.

ча́ять, *ча́ю* «думать, полагать, надеяться, ожидать», нареч. *чай*, *чать* «вероятно» (см.), *невзначай*, *отча́яться*, укр. *чайо́м* «на карауле», *отча́й* «отчаяние», др.-русск. *чаяти* «ожидать, надеяться», ст.-слав. **чаѣти, чаѭ** ἐλπίζω, προσδέχομαι, προσδοκῶ (Остром. Супр.), болг. *ча́ям се* «глазею, иду куда глаза глядят» (Младенов 678), сербохорв. чајати, чајем «ждать», словен. čaj «подожди», польск. przyczaić się, др.-польск. czaić się «устроить засаду, притаиться, подкрадываться». Сюда же редуплицированное *чека́ть* «ждать» (см.). || Праслав. *čajati родственно др.-инд. cáyati «наблюдает, страшится, опасается», cāras «лазутчик», греч. τετίημαι «печалюсь», τετιηώς «грустный, пугливый», τηρέω «наблюдаю, охраняю, стерегу»; см. Бернекер I, 134; Перссон 676; Гофман, Gr. Wb. 361, 365; Зубатый, AfslPh 16, 386; LF 28, 33; Ульянов, РФВ 20, 78; Траутман, BSW 124.

чва́кать «чавкать», *чво́кать* «чмокать». По происхождению звукоподражание. Ср. *чмо́кать*.

чвалать «тащиться, волочить ноги», зап. (Даль), укр. *чвала́ти* — то же, *чвала́й* «неловкий человек», польск. cwał «галоп» наряду с czwał — то же, чеш. cval, cvál — то же, слвц. cval «галоп», cvalat' «нестись вскачь». || Не объяснено. Гипотеза о заимствовании из тюрк. (ср. чагат. čapaul «нападение») неубедительна, вопреки Słown. Warsz. (I, 356); см. Бернекер I, 131. [См. Славский, JP, 38, 1958, стр. 230 и его же, Słown., 110. — *Т.*]

чван, *чва́нный*, *чва́нить(ся)*, укр. *чванни́й* «надменный», *чва́ниться*, *чвань* ж. «гордость, надменность». || Возм., от звукоподражания, передающего болтовню, ср. чеш. čvaňhati, -se, čvaněti «шлепать», первонач., возм., «болтать»; см. Бернекер I, 175. С др. стороны, пытаются установить родство с *čuti «чувствовать» (см. Бернекер, там же) или с русск. диал. *очуне́ть* «прийти в себя», укр. *ви́чуняти* — то же (Потебня, РФВ 3, 171). Сомнительны попытки сближения с *чьбанъ* «жбан», вопреки Брюкнеру (KZ 45, 49); см. *жбан*. Ничего не дают необузданные сближения с лтш. šķieva «трещина в дереве», лит. skivỹtas «лохмотья» и *це́вка* (см.) у Ильинского (РФВ 73, 299 и сл.). Неясно отношение к польск. cwany «продувной, хитрый, отменный» (Брюкнер 68).

чва́ртка «четверть, четвертушка (напр., бумаги)», южн., зап. (Даль). Из польск. czwartka — то же от czwarty «четвертый» (см. *четвёртый*).

-че I — част. в составе слов *ны́нче*, *ны́ньче*, *но́ньче*, болг. *че* «что» (Младенов 680), нж.-луж. vence «снаружи». Связано чередо-

ванием гласных с *-ча* (см.) из *kē. || Возм., родственно др.-инд. са «и», авест. ča, лат. que, греч. τε, но может также представлять ступень чередования вокализма относительно *-ко*, *-ка*, в последнем случае сюда же гомер., лесб., фессалийск. χε наряду с гомер. -χεν (Бернекер I, 138; Сольмсен, KZ 35, 470 и сл.; О. Гофман, GGA, 1889, 903).

че II: *для че* «для чего» (Мельников 3, 396 и др.). Очевидно, энклитическое вместо *чего́* (новообразование на основе стар. род. п. ед. ч. *чесо*).

чеба́к I, также *чаба́к* «рыба „Cyprinus barbus“», «лещ, Abramis brama», донск. (Миртов), «вид белой рыбы „Leuciscus rutilus“», кубанск. (РФВ 68, 405), тоб. (ЖСт., 1899, вып. 4, 516), вятск. (Васн.), укр. *чаба́к*. Заимств. из тюрк., ср. тат., алт., тел., леб., карач., чагат. čabak «плотва», «определенная маленькая рыбка» (Радлов 3, 1928; KSz, 10, 96), казах. šabak, башк. sabak, бар., кюэр. cabak «лещ» (Радлов 4, 196), чув. śubaχ — то же; см. Mi. TEl. I, 272; P. Смаль-Стоцкий, AfslPh 35, 351; Берг, Сов. Этн., 1948, № 2. 71: Преобр., Труды I, 56. О тюрк. словах см. Гомбоц 56; Паасонен, CsSz. 141.

чеба́к II «меховая шапка с наушниками, треух», арханг., вологодск., перм., ирк. (Даль), также у Рылеева. Ср. тел. čabak «высокая шапка телеутов» (Радлов 3, 1928). [Добродомов («Этимология. 1970», М., 1972, стр. 111) выводит из булгарского источника, а телеутское считает русизмом. — *Т.*]

чебе́р, род. п. **-бра́**, *чебе́рь*, род. п. *-бря́* «щеголь, франт», вятск. (Даль), *чебе́рка* «чистоплотная хозяйка», донск. (Даль). Заимств. из алт., чагат. čäbär «чистый, осторожный, ловкий», тат. čibär «красивый, статный», казах. šäbär «мастер» (о близких формах см. Паасонен, FUF 2, 135; Рамстедт, KWb. 428).

Чебокса́ры. Из мар. Šovakš-èŋer, горномар. Šaβašar (Рамстедт, Btscher. Spr. 2, 124), откуда чув. Šobaškar, образовано от мар. šoβaš «берестяная корзина» (Рясянен, Tschuw. L. 267; Бенцинг, Einf. 126). О мар. èŋer см. выше, на *Ингу́рь*.

чёбот, см. *чо́бот*.

чебота́рь «сапожник», новгор., тверск., вологодск., нижегор. (Даль). Произведено от *чо́бот* (см.).

[**чебура́хнуть.** Образовано от *чубуро́к*, *чапуро́к*, *чебура́х* «деревянный шар на конце бурлацкой бечевы», которое из тюрк.; см. Зеленин, Сб. Шахматову, 1947, стр. 394 и сл. — *Т.*]

чева́лить «замораживать, заготовлять лесные ягоды на зиму», *чева́лка* «горшок с такими ягодами», мезенск. (Подв.). Неясно.

чевери́ки, *чевери́ги* «женские башмаки», костром., вятск., владим., казанск. (Даль). Метатеза из *черевики́* (см.).

чевру́й, см. *чавра́к*.

чевя́к, *чувя́к*, напр. кавк., терск. (РФВ 44, 111), ср. черк., шапсуг. čuake «башмак» (Эркерт 125).

чеге́нь, *чиге́нь* м. «рычаг, брус, столб», астрах., поволжск. (также у Мельникова). Неясно. Ср. *чиги́нь*.

чегера́н — растение «Hedysarum». Темное слово.

чегло́к, род. п. **-ока́** «маленький сокол „Falco subbuteo“», арханг. (Подв.). Возм., связано с др.-русск. *чеглъ* «исконный, подлинный» и далее — с *щегол́*, *цегл* (см.).

че́гра «отложения на дне озера», олонецк. (Кулик.). Вероятно, связано с *чавра́к* (см.).

чедыги мн. «женские сапоги», стар. Из тур. čidik — то же, тат. čitik «сафьяновые сапоги, ичиги» (Радлов 3, 2144, 2141). См. *ичети́ги*.

чежелко́ «рабочая одежда из грубой крестьянской ткани», от диал. *чежо́лый* «тяжелый», орл., курск., тамб., воронежск., калужск., нижегор., вятск., из *тяжёлый* (см.).

-чезать: *исчеза́ть*, *исче́знуть*, диал. *че́знуть* — то же, арханг. (Подв.), укр. *ще́знути*, *ща́знути*, блр. *че́знуць*, ст.-слав. **чєзнѫти, ишт҃єзнѫти** ἀφανίζεσθαι «исчезнуть», φρίττειν «содрогнуться» (Супр.), болг. *че́зна* «исчезаю, исхожу, тоскую», сербохорв. чѐзнути, чезнем «исчезать, тосковать», польск. szczezną́ć «проходить, прекращаться». Связано чередованием гласных с *кази́ть* (см.); ср. Мейе, MSL 14, 338; Младенов 680. Прочие родственные формы см. на *исче́знуть*. Не представляется более вероятным сравнение с лит. kežė̃ti, kežù «киснуть» (Голуб — Копечный 166). Более далеко фонетически также лит. kašė̃ti, kašiù «тощать, худеть» (Махек, Recherches 29). Неубедительно и сближение с нем. hager «костлявый, тощий» (Уленбек, PBB 26, 298) — сам автор отказался от него позже (PBB 35, 172), — но сравнение последнего с лат. cēdō, -ere «уступать, отходить» (также в KZ 39, 258 и сл.; 40, 553 и сл.) равным образом неприемлемо; см. против этого Бернекер I, 154; Вальде — Гофм. I, 193 и сл.

чей, ж. *чья*, ср. р. *чьё*, укр. *чий*, *чия́*, *чиє́*, блр. *чій*, *чія́*, *чіе́*, др.-русск. *чии*, ст.-слав. **чии** τίνος (Остром., Супр.), болг. *чий*, сербохорв. чи̏j, чѝjа̂, чѝjе̂, словен. čȋj, čigâ (где -g- — из род. п. ед. ч.), чеш. čí, слвц. čí, čia, čie, польск. czyj, czyja, в.-луж.

čej, н.-луж. cej. || Праслав. *čьjь, *čьja, *čьje восходит к и.-е. *qei + -i̯os, как лат. cuius — к др.-лат. quoios из и.-е. местн. ед. *qoi + -i̯os; см. Гуйер, IF 24, 70 и сл.; LF 35, 214 и сл.; Френкель, IF 69, 134; Бернекер I, 675. Менее убедительно объяснение из *čь (см. *что*) + -i̯os, вопреки Ильинскому (Сложн. местоим. 43). От *чей* произведены *чéевич* «чей (ты сын)?», *чéевна* «чья (ты дочь)?», сиб. (Даль[1]), также *чéйской* (XVII в.; см. РФВ 26, 136; Этногр. Обозр. 52, 133).

чек I, род. п. **-а.** Через англ. check «чек» заимств., вероятно, через араб. посредство, из перс. čäk «документ, договор»; см. Литтман 116; Клюге-Гётце 511. Менее убедительно произведение из перс. šâh «шах, царь» (Локоч 140; Чемберс 69).

чек II в выражении: *быть начекý*. Связано с *чекáть*; см. Желтов, ФЗ, 1876, вып. 6, 75.

чекá «затычка», диал. *чекот* — то же (Даль). Не получило до сих пор этимологии. Неубедительно предположение Шефтеловица (WZKM 34, 219) о родстве с *чекáн* и нов.-перс. čakuš «молот». Неприемлемо и сближение с нов.-в.-н. Stecken «палка», Steckfeder (Горяев, ЭС 409).

чекáвый, см. *текáвый*.

чекáл, *чекáлка* «земляной заяц или мышь, Lagomys pusillus», сиб., оренб. (Даль), также «шакал». К последнему знач. см. *шакáл*. Не объяснено первое знач.

чёкалина «трещина», череповецк. (Герасим.). Темное слово.

чекамáс «окунь», см. *чикамáз*.

чекáн, *чекáнить*, укр. *чекáн* «палица, чекан, резец», русск.-цслав. *чеканъ* «кирка; топор» (Златостр. XII в., Феодорит, Псалт. толк.; см. Срезн. III, 1487), болг. *чéкан* «молот», сербохорв. чàканац, род. п. -нца, словен. čekàn «боевой молот, клык кабана», чеш. čakan, čekan «палица, кирка», слвц. čakan «кирка», польск. czakan. czekan — то же. || Древнее заимств. из тюрк., ср. чагат. čakan «боевой топор», казах. čakan (Кунош, Радлов 3, 1833), которое связано с тур. и т. д. čakmak «бить, чеканить»; см. Mi. EW 419; Бернекер I, 134 и сл.; Гомбоц 56 и сл.; RS 7, 187; Брюкнер 75. Менее вероятно родство с авест. čakuš- ср. р. «метательный молот, метательный топор», нов.-перс. čakuš «молоток» (Фик I, 22; Шефтеловиц, WZKM 34, 219). Относительно лтш. čaka «суковатая дубинка», которое сближали с этими словами, ср.

---

[1] У В. Даля (см.) — *чеéвична*. — *Прим. ред.*

гораздо более удачно М. — Э. I, 401. О непосредственном происхождении слав. *čekanъ из тюрк., тур. čekič «молоток» (последнее заимств. из перс.) говорить нет основания, вопреки Миклошичу (см. Mi. TEl. I, 274).

чéкарь ж., собир., «маленькие дети», севск. (Преобр.), укр. *чéкарь* — то же, блр. *чекóрда* «гурьба детей, поросят». Преобр. (Труды I, 58) предполагает звукоподражательное происхождение от неизвестного мне глаг. *чекотать* «пищать». Ср. *щекот*.

чекáть «ждать» южн., зап. (Даль), укр. *чекáти* — то же, блр. *чекáць*, сербск.-цслав. чакати, болг. *чéкам*, *чáкам*, сербохорв. чȅкати, стар. чакати, словен. čákati, čâkam, чеш. čáka «ожидание», čekati, стар. čakati «ожидать», слвц. čakat', польск. czekać, стар. и диал. czakać, в.-луж. čakać, н.-луж. cakaś. || Предполагали расширение к. čajati, čajǫ (см. *чáять*) с помощью -k- (Мейе, Ét. 163). В этом случае представляют затруднение формы на *-е-*. Эти последние толковались некоторыми учеными как следы редуплицированного образования, с которым было бы связано др.-инд. вед. cakānás «жаждущий» (= слав. čekanъ, прич. прош. вр.); см. Зубатый, LF 28, 33; Лось, РФВ 23, 75; Бернекер I, 134. В таком случае следовало бы сюда же отнести др.-инд. kā́yamanas «жаждущий, любящий», -kātiṣ «требующий, жаждущий», á-cakē «жажду, требую», cā́yamānas «желающий страстно», авест. kayeiti «стремится к ч.-л., желает», лат. cārus «дорогой, милый», д.-в.-н. huora «блудница». [Ильинский производил *чекáть, быть на чекý* из и.-е. *kek- «гнуться, сгибаться, подстерегать», ср. д.-в.-н. hohon «сгиб ноги, колена», ирл. coss «нога», лат. соха «бедро»; см. ВЯ, 1957, № 6, стр. 94. — *Т.*]

чекетка «мотовило», нижегор. (Даль). Неясно.

чеклáк «незамерзшая полынья, майна», тверск. (Даль). Темное слово.

чекмáрь м. «дубина, колотушка» (Шолохов). Заимств. из тур., тоб., чагат. čokmar «дубина, палица», башк. sukmar, тат. čukmar (Радлов 3, 2011 и сл.; Куношн); см. Маценауэр, LF 7, 29. См. о близких формах Вихман, Tschuw. LW. 116; Каннисто, FUF 17, 183; Рамстедт, KSz. 15, 136. Неверно о русск. слове Преобр., Труды I, 59.

чекмáс «клецка из пшеничной муки», симб. (Даль). Неясно.

чекмéнить «разбирать, подействовать», череповецк. (Герасим.). Неясно. Возм., первонач. «бить». Ср. *чукмáрить*.

чекмéнь м., род. п. **-еня́** «крестьянский кафтан, казацкий кафтан с талией», донск. (Шолохов), уральск. (Даль), укр. *чекмíнь*

«верхняя одежда мещан», *чекма́н* «татарская верхняя одежда», польск. czekman, czechman — то же. || Заимств. из тур., тел., чагат., уйг., крым.-тат. čäkmän «верхнее платье», тат. čikmän «суконный кафтан» (Радлов 3, 1956, 2113); см. Mi. EW 418; TEl. I, 275; Бернекер I, 139; Готьо, MSL 16, 87 и сл.; Локоч 33; Менгес, Glossar 707 и сл.; Рясянен, Mél. Mikkola 275. См. *сукма́н*.

чекома́с «речной окунь „Perca fluviatilis“», донск. (Миртов); см. *чикома́з*.

чекры́жить, см. *чакры́жить*.

чеку́ша «колотушка, дубина», *чеку́шить ры́бу* «оглушать пойманную рыбу», касп. (Даль). От тур. čäkič, čökük «молоток», чагат. čeküš, čeküž «колотушка, дубина», карач. čögük «молоток» (Радлов 3, 1952, 2037; Кунош, также в KSz. 10, 99; 16, 216). Первоисточник тюрк. слов — в перс. См. *чека́н*.

чеку́шить «болтать, смеяться», череповецк. (Герасим.). Возм., первонач. «колотить, молотить», см. предыдущее.

чекчу́ры мн. «башмаки», ряз. (РФВ 68, 17). См. *чакчу́ры*.

чела́ мн. «скалы, камни неподалеку от берега». От *чело́* (см.).

чела́к «спусковой крючок кремневого ружья», колымск. (Богораз). Неясно.

челба́, *чулба́* «половник», донск. (Миртов). Темное слово.

челда́ться «с к.-л. знаться, общаться», колымск. (Богораз). Неясно.

челдо́н, *чолдо́н, чалдо́н* «в Сибири: пришлый, недавний выходец из России, также — бродяга, беглый, каторжник», ирк., сиб. (Даль). Неясно. Ср. монг. žoligan, žolgin, калм. zol′γвn, zol′gn «бродяга» (Рамстедт, KWb. 476).

челе́к «вид ведра», астрах. (Даль). Заимств. из тюрк.; ср. чагат., карач. čelek «ведро» (Кунош; Прёле, KSz. 10, 98); см. Mi. TEl. I, 275. См. *чиля́к*.

челепи́га «детвора», тамб. (ИОРЯС I, 332). Неясно.

челе́сник «чело печи», олонецк. (Кулик.), *челесни́к* — то же, смол. (Даль). Из **челес(ь)нъ* от *чело́* (см.).

челизна́ «полоса невспаханной земли, огрех», казанск. (ИОРЯС I, 332), «огрех в ткани», вост., «целина», вологодск., вятск. (Даль). Из **цѣлизна* от *цѣлъ* с с.-в.-р. диал. *ч* вместо *-ц-*. Ср. *целина́*.

чели́к «молодой охотничий сокол», диал. *чели́г* — то же (Даль), *чилики́* «воробьи», астрах. (РФВ 63, 133), *челик* уже у Котошихина (96). Неясно. Ср. *чили́жник*. [Связано с *чили́кать*, диал., «чирикать», см. ниже. — *Т.*]

челма, см. *чо́лма*.

чёлн, род. п. **челна́**, народн. *чёлон* (Шахматов, ИОРЯС 7, I, 305 и сл.), *челно́к*, укр. *чо́вен*, род. п. *човна́*, блр. *чо́вен*, род. п. *човна́*, др.-русск. *чьлнъ*, болг. *чо́лнец*, сербохорв. чу̑н, местн. п. ед. ч. чу́ну, словен. čôln, чеш. člun, слвц. čln, польск. диал. czółn м., czółno ср. р., в.-луж. čołm, уменьш. čołnica, н.-луж. cołn. || Праслав. **čьlnъ* родственно лит. kélmas «пень», лтш. cę̂lms — то же, лит. kelnas «паром, рыб. челн» (Межинис), д.-в.-н. scalm «navis», англос. helma «рукоять рулевого весла», ср.-нж.-нем. holm «перекладина», греч. σκαλμός «колышек»; см. И. Шмидт, Vok. 2, 32; Kritik 110; Цупица, GG. 152; Перссон 174 и сл.; Бернекер I, 166 и сл.; Траутман, BSW 125 и сл.; М. — Э. I, 369; Буга, РФВ 67, 235; Мейе, RES 7, 7; Брюкнер, AfslPh 39, I; Słown. 80; Френкель, Lit. Wb. 237. Следует отклонить сближение с *клён*, вопреки Соболевскому («Slavia», 5, 445).

челна «исток реки», олонецк. (Кулик.). Вероятно, из **чельна* от *чело́*. На различных территориях засвидетельствовано название головы в роли названия источника, ср., напр., Э. Шрёдер, D. Namenk. 375 и сл. В данном случае *чело́* могло также означать «отверстие», см. сл.

чело́, род. п. **-а́**, *челесни́к* «чело печи» (см.), укр. *чоло́* «лоб», блр. *чо́ло*, др.-русск. *чело*, русск.-цслав. *челеснъ* «высший, главный», ст.-слав. **чело** μέτωπον, συνασπισμός (Супр.), болг. *чело́* «лоб», сербохорв. чѐло, словен. čẹ́lo, чеш., слвц. čelo, др.-чеш. čelesen, čelesn «печь, чело печи», польск. czoło «лоб», в.-луж. čoło, čelesno «челюсть», н.-луж. coło, полаб. celú «скула, лицо». || Праслав. основа на -es- доказывается на материале производных, вопреки Мейе (Ét. 235). Сравнивают с греч. χολωνός «холм», лат. celsus «возвышающийся, высокий», collis «холм», гот. hallus — то же, др.-исл. hallr, лит. kélti, keliù «поднимать», kálnas «гора»; см. Цупица, GG 51, 106 и сл.; Бернекер I, 140; Перссон 19; И. Шмидт, Kritik 104, 117; Мейе — Эрну 197; Мейе, MSL 14, 375; Миккола, Ursl. Gr. 3, 24. Следует отделять от греч. τέλος «конец», вопреки Брандту (РФВ 21, 215); см. Мейе, Ét. 235; Бернекер, там же. Неприемлемо и сближение с лат. calva «череп», calvus «лысый» (Леви, KZ 40, 561).

челоби́тная, др.-русск. *челобитье* (Полоцк. грам. 1396 г., Новгор. I летоп. 1375 г. и др.; см. Срезн. III, 1489 и сл.), *бити челом* (уже в грам. 1389 г.), оба выражения встречаются еще у Котошихина. От *чело́* и *бить*; см. Шрадер — Неринг I, 415.

челове́к, род. п. **-а**; диал. *челя́к*, дмитровск., *чилэ́к*, обоянск.; укр. *чолові́к* «муж, супруг», блр. *челове́к*, др.-русск. *человѣкъ*, ст.-слав. **чловѣкъ** ἄνθρωπος, болг. *челове́к*, *чове́к*, *челя́к*, *чиля́к*, сербохорв. чо̀вјек, чо̑вјек, словен. člóvẹk, род. п. človẹ́ka, чеш. člověk, слвц. človek, польск. człowiek, в.-луж. čłowjek, н.-луж. cłowjek, полаб. clúovak. || Праслав. *čelověkъ или сокращенное из него — *čьlověkъ, откуда лтш. cìlvẽks «человек»; см. М. — Э. I, 382 и сл.; И. Шмидт, Vok. 2, 39. Прочие реконструкции невероятны; см. Бернекер I, 140 и сл.; Шахматов, Очерк 152. Первая часть — čelo- — сближается с *че́лядь*, далее — с др.-инд. kúlam «стадо, множество, семья, род», греч. τέλος «толпа», ирл. cland, clan «потомство, род», лит. kìltis, kiltìs «род». Во второй части усматривают слово, родственное лит. vaĩkas «мальчик, ребенок», лтш. vaiks — то же, др.-прусск. waix «слуга» (Циммер, AfslPh 2, 347; Фортунатов, BB 3, 57; М. — Э. 4, 436; Бернекер I, 141; Младенов 687; Мейе, RS 2, 63; Траутман, BSW 339; Apr. Sprd. 455; Ягич, AfslPh 13, 294; 30, 295). Другие ученые пытаются, что менее правдоподобно, установить в *čьlo ступень чередования к cělъ (см. *це́лый*), которая больше нигде не засвидетельствована, а в -věkъ — знач. «сила» (в противоположность слову *уве́чье*, см.), то есть первонач. «исполненный силы»; см. Потебня и Брандт, Сб. Вс. Миллеру 308 и сл.; Вайан, BSL 39, 2, XIII и сл. (здесь — «совершеннолетний»). Этой этимологии противоречит др.-русск. форма *человѣкъ*. Еще менее удовлетворительны др. гипотезы, напр. сближение первой части *čelo- с д.-в.-н. helid «герой» и греч. κέλωρ «сын» (Бругман, IF 12, 26; 19, 213; против см. Бернекер, там же; Буазак, MSL 17, 113) или с греч. πάλλᾱξ, πάλληξ «юноша, девушка», παλλάκιον · μειράκιον (Гесихий), παλλακή, παλλακίς «наложница» (Фик, BB 18, 134; Бецценбергер, BB 16, 249), потому что эти греч. слова не считаются теперь исконными; см. Гофман, Gr. Wb. 251; Шахматов, ИОРЯС 17, 2, 322. Мало что дает польск. chorowiek «болезненный человек», которое производит впечатление эфемерного шутливого образования; см. Бернекер (там же) против Карловича (Słown. gwar polsk. I, 199), Пастрнека (LF 29, 304). В пользу -věkъ в знач. «сила», кроме примеров, приводимых на *век* (см. выше), может также свидетельствовать диал. *обезве́кнуть* «ослабеть», арханг. (Подв.). [См. еще Мошинский, JP, 33, 1953, стр. 352 и сл.; Трубачев, Терм. родства, стр. 173 и сл.,

где имеется также сводка прочих маловероятных этимологий. Неудачные новые предположения приводятся Пизани («Paideia», 12, № 5, 1957, стр. 309), Отрембским (LP, 7, 1959, стр. 296 и сл.); оригинальную, местоименную этимологию см. Мартынов, «Русск. и слав. языкознание. К 70-летию Р. И. Аванесова», М., 1972, стр. 185 и сл. — *Т.*]

человеколю́бие, *человеколюби́вый*, ст.-слав. **чловѣколюбиє, чловѣколюбивъ** (и то и другое — в Супр.). Калька греч. φιλανθρωπία, φιλάνθρωπος — то же.

челове́чек «зрачок», яросл. (Волоцкий). От *челове́к*, подобно рум. omuşór «язычок» от om «человек», алб. njerîth «язычок»: njerí «мужчина», болг. *мъже́ц* «язычок» : *мъж* (см. *муж*).

челове́чность. Калькирует нем. Menschlichkeit — то же, франц. humanité «человечество, человечность», лат. hūmānitās.

челóмкать «приветствовать», *челóмкаться* (Гоголь). Новообразование от выражения *бить челóм* (см. *челоби́тная*).

челпа́к «небольшой холм», арханг. (Подв.), «продолговатый кулич», арханг. (Подв.), «пирог без начинки, тесто без творога», вятск. (Васн.). Вероятно, связано с *челпа́н*.

челпа́н «холм, могильный курган, бугор», арханг., вологодск., перм. (Даль), тоб. (ЖСт., 1899, вып. 4, 516), также «дурак», псковск. (Даль). || Расширение с помощью -р- от основы, анализируемой на *челó*, ср. лит. kélti «поднимать», лат. celsus, collis и т. д. Другие связывают **чьлпанъ* с греч. κόλπος «изгиб, залив, пазуха», др.-исл. hvelfa «выгибать», ср.-в.-н. welben — то же (Горяев, ЭС 409, Доп. I, 54). Не более удачно сравнение с укр. *човпу́*, *човпти́* «бить», др.-инд. kálpatē «располагается», лит. kìlpa «стремя, петля», вопреки Брюкнеру (KZ 46, 201 и сл.). Едва ли иноязычное, вопреки Преобр. (Труды I, 61.)

челу́га, *челу́ха* «холодный, мелкий дождь с туманом», арханг. (Подв.) Темное слово.

челуснýть, *челыснýть* «сильно ударить к.-л.», псковск., тверск. (Даль). Образовано с приставкой *че-* от *лускáть*, *луснуть* (см. *лускá*).

челы́ш, род. п. **-á** «грибок», владим. (Даль). С диал. *ч-* вместо *ц-* из * *цѣлышь* от *це́лый*, согласно Далю (4, 1303).

че́люсть ж., также в знач. «чело печи», южн., укр. *че́люсть* — то же, русск.-цслав., ст.-слав. **челюсть** σιαγών (Супр.), болг. *челюст* «челюсть», сербохорв. чѐљу̑ст «челюсть, пасть», словен.

čeljûst «челюсть», čeljûstje ср. р. «пасть», чеш. čelist ж. «челюсть, чело печи», слвц. čel'ust' «челюсть», польск. czeluść «челюсть», стар. «жерло, пасть, щека, лицо», czeluście «два отверстия в печи», полаб. celáust «подбородок». || Во всяком случае, связано с *чело́* и *устá*; см. Mi. EW 31, 418; Брюкнер 75; KZ 45, 35; Младенов 681. Первая часть, по-видимому, содержит производное на -i̯o- от čelo. Ср. также знач. выше, на *чело́*, *челéсник*. Интерес представляют и образования типа тохар. akmal «лицо», где ak — «глаз», а malañ — «щека», венг. orca «лицо» — из orr «нос» и száj «рот»; см. В. Шульце, Kl. Schr. 253 и сл. Менее убедительно сравнение *čel'- с др.-инд. kulyam ср. р. «кость» (Бернекер I, 142) или гипотеза об исходном *čelь «щель» наряду с реальным *ščelь (см. *щель*). Весьма гипотетично и сближение с д.-в.-н. hol «полый, пустой», лит. įkelas «улей в дуплистом дереве» (Маценауэр, LF 11, 343), точно так же, как сравнение со *скулá* (Потебня у Преобр., Труды I, 61).

чéлядь ж., род. п. **-и**, *челядúнец*, укр. *чéлядь*, *челядúн* «слуга», *челядúна* «служанка, девушка», блр. *челядзíн* «слуга», др.-русск. *челядь*, *челядинъ*, ст.-слав. **чєлѧдь** δεραπεία (Мар.), болг. *чéляд* ж. «семья», сербохорв. **чељâд** ж. «челядь, домочадцы, люди», чеш. čeled ж. «семья, челядь», совр. «прислуга», слвц. čel'ad' ж. «челядь», польск. czeladź «челядь, слуги», в.-луж. čeledź, н.-луж. celaź «челядь». || Праслав. *čel'adь родственно др.-инд. kúlam «стадо, рой, род», ирл. cland, clan «потомство, род, клан», лит. kiltìs «род», греч. τέλος «толпа»; см. Фик I, 26; BB 8, 331; 16, 282; Мейе, Ét. 323; BSL 27, 55; MSL 8, 237; 14, 375; Бецценбергер, BB 16, 245; Бернекер I, 141 и сл.; Сольмсен, Beitr. 18; М. — Э. I, 368; Э. — Х. I, 263; Петерссон, Filol. Föreп. Lund 4, 120 и сл. Далее пытаются установить родство с *колéно*, лит. kẽlys «колено», лтш. celis — то же. [Невероятно Махек (ZfS, I, 1956, стр. 39 и сл.). — *Т.*]

чем. Из др.-русск., ст.-слав. **чимь**, тв. п. ед. ч. от **что**, под влиянием **цѣмь**, тв. п. ед. ч. от **къто**. Впервые др.-русск. *чѣм* в Дух. грам. Дмитр. Донск. (ум. в 1389 г.); см. Соболевский, Лекции 187 и сл.; Дурново, Очерк 293. Праслав. тв. п. *čimь заменил более древнее *či под воздействием окончания тв. падежа -mь других типов склонения; *či соответствует лат. quī «чем», англос., др.-исл. hví «как, для чего, почему»; см. И. Шмидт, KZ 27, 288, 291; 32, 403; Pluralb. 43.

чемарá, *чемрá* «мельчайший дождь, обычно с туманом», арханг. (Даль). Неясно.

чемáра «вид сюртука», зап. (Даль), также *чумáрка* «кафтанчик, казакин» (см.). Через польск. czamara «длинный кафтан с ру-

кавами до полу» и ит. cimarra «длинный кафтан» из араб. sammûr «соболь»; см. Брюкнер 72; Локоч 144; М.-Любке 626.

чѐмба́ры, *чамба́ры* мн. «широкие кожаные или холщевые шаровары», оренб., сиб. (Даль). Заимств. из тюрк. диал. формы, родственной тур. šalvar «штаны» (см. *шарова́ры*), ср. тат. čambar, čymbar — то же, леб. čanbar «кожаные штаны», куманд. čynbar, тел. šanpar (Радлов, 3, 1859, 2074; 4, 950); см. Корш, AfslPh 9, 671. Миклошич (см. Mi. TEl., Nachtr. I, 22) ищет источник русск. слов в тур. čämbär «обруч», что неверно.

чембу́р, род. п. **-а́** «поводок лошади» (Лесков), *чалбу́р* — то же, стар. *чимбуры* мн. (грам. 1557 г., по Mi. TEl., Nachtr. 2, 96). Заимств. из тюрк.; ср. тар., тел. čylbur — то же, алт. čylbyr (о близких формах см. Рамстедт, KWb. 433 и сл.); ср. Корш, ИОРЯС 8, 4, 40. Неверно объяснение из тур. čämbär «обруч», вопреки Миклошичу (см. Mi. TEl. I, 275, Nachtr. 2, 95).

че́мез м., *чемеза́* ж. «кошелек», новгор., смол., нижегор. (Даль), *чемези́н*, *чемизи́н* «кошелек для денег в виде трубки», донск. (Миртов), *чемези́нник* «богатый скряга», донск. Фантастические попытки этимологии от *звона* см. у Ильинского (ИОРЯС 16, 12).

чемези́ть «кулемесить», псковск., тверск. (Даль). Недостоверно сравнение Буги (РФВ 70, 102) с лит. kemėžúoti, kemežoti «неуклюже идти»; ср. также Френкель, Lit. Wb. 239.

че́мер «головная боль, боль в животе, пояснице; болезнь лошадей», *чемери́ца*, *чемера́* «одуряющий табак из багуна», укр. *че́мір* «спазм живота», *чемери́ця* «чемерица», *чемерни́к*, *чемеру́ха*, *че́мер* «лошадиная болезнь», блр. *че́мер* — то же, др.-русск. *чемеръ* ἰός (XII в.), *чемерь* «чемерица», болг. *че́мер* «яд», *чемери́га*, *чемери́ка* «чемерица», сербохорв. чѐмēр м. «яд, гнев, скорбь», чѐмēран «ядовитый, горький, терпкий, несчастный», словен. čemér «яд, желчь, гной, гнев», čemeríka «чемерица», чеш. čemer «сыпь», čemeřice «чемерица», слвц. čemer «опухоль, сгусток крови», čemerica «чемерица», др.-польск. czemier, czemierzyca, польск. ciemierzyca в.-луж. čemjerica «чемерица». || Родственно лит. kiemeraĩ мн. «название определенного растения», лтш. cemeriņš «чемерица», д.-в.-н. hemera, нов.-в.-н. диал. Hemern «чемерица»; см. Бернекер I, 142; М. — Э. I, 372; Маценауэр, LF 7, 30; Цупица, GG 113. Далее предполагают родство с др.-инд. camarikas «Bauhinia variegata» (Уленбек, Aind. Wb. 88, но см. Майрхофер 375), др.-инд. kamalam «лотос» (Петерссон, Verm. Beitr. 139; Уленбек, там же, 43, но ср. Майрхофер 160), греч. χάμαρος — растение

«Delphinium», χάμμαρον «Aconitum»; см. Гофман, Gr. Wb. 131; Лёвенталь, WuS 10,184; Торп 74; Младенов 681. Едва ли оправданно сравнение с *кома́р*, вопреки Соболевскому («Slavia», 5, 445). [Голуб — Копечный (91) пробуют этимологизировать *чемерица* из *čе-merъ с экспрессивной приставкой če- от и.-е. *mer- «горький» (ср. лат. a-mārus — то же), в чем едва ли есть необходимость ввиду родственных связей слав. слова. — *Т.*]

чёмкос «приблизительное, между двумя урочищами расстояние», арханг., мезенск. (Подв.), *чункáс* «мера расстояния в 5 верст по реке», также *чум*, перм., *чýмкас* «старая мера расстояния в 700 саженей» (Шренк). || Заимств. из коми t′śom «кладовая» + kost «промежуток, середина», t′śomkos «расстояние между двумя такими кладовыми»; см. Калима, FUF 18, 42 и сл.

чемодáн. Заимств. через тат. čamadan, крым.-тат. čumadan — то же (Радлов 3, 1940) из перс. jāmädān «место для хранения одежды», где jāmä «одежда» и dân «хранилище» (ср. Хорн, Npers. Et. 93, 118); см. Корш, ИОРЯС 7, I, 47; Mi. TEl. I, 289, Nachtr. I, 31; Крелиц 18; Локоч 52; Бернекер I, 143. [Ср. уже в словаре Рич. Джемса 1618—1619 гг.: shámadan; см. Ларин, Русско-английский словарь-дневник Ричарда Джемса, Л., 1959, стр. 123. — *Т.*]

чемоду́р «суетливый человек», смол. (Добровольский). Едва ли образовано по аналогии слова *самоду́р* от выражения: *к чему́ э́та дурь?*

чемпио́н. Из англ. champion «борец, победитель» от ст.-франц. champion из народнолат. campiōnem, зап.-герм. kampjo «борец» (М.-Любке 379).

чёмур «черт», арханг. (Подв.). Связано с *чёмер* (см.).

чемша́, см. *чемы́ш*.

чемы́ркнуть «опрокинуть рюмку», перм. Шахматов (ИОРЯС 7, 2, 339) сближает это слово со словен. čmíkati, čmŕkniti «хлебать», «пискнуть». В любом случае образовано с приставкой *че-* от *мы́ркнуть* (см.).

чемы́ш, род. п. **-á,** — растение «Halimodendron argenteum, жидовник», вост.-русск. (Даль), *чемша́* (ж.) — то же. Неясно.

чемья́ «сруб в лесу, в котором во время промысла складывают добычу и ночуют промышленники», перм., чердынск. (Даль), *щамья́* «кладовая в лесу», на территории коми. Согласно Ка-

лиме (FUF 18, 43), из коми tšamja «кладовая в лесу», но Вихм. — Уотила (266) считают коми tšamja, štšamja заимств. из русск. Если русск. форма является исходной, то тогда можно предположить здесь заимствование из др.-сканд. skėmma ж. «каморка, кладовая», которое Хольтхаузен (Awn. Wb. 250) связывает со skėmma «подпирать». Но ср. коми t'śom «кладовая» (о котором см. Тойвонен, FUF 32, 82), а также ниже, на *чум*.

чепа́ть, *чипа́ть* «зацеплять; задевать», южн., зап., псковск. (Даль), укр. *чі́пати* «цеплять, хватать, задевать», *причіпи́ти, причепи́ти*, польск. czepiać, czepić się «цепляться», czepić «хватать», czeру мн. «дерево, которое цепляется в воде за сеть». Вероятно, связано чередованием гласных с *ча́пать*.

чепа́ться «ходить, переваливаясь, качаться», вятск. (Васн.), «качаться», колымск. (Богораз), также «качаться», сиб. Первонач. «цепляться», связано с предыдущим.

чепела́ «сковородник», калужск., смол. (Даль). От *чепа́ть* (см.), то есть «ухват».

чепели́ться «чваниться, важничать», вятск. (Васн.). Связано со *щап*.

чепе́ц, род. п. **чепца́,** укр. *чепе́ць*, блр. *чепе́ц*, др.-русск. *чепьць*, болг. *чепи́ци* мн. «башмаки», сербохорв. чѐпац «женский чепец», словен. čêpəc, чеш., слвц. čepec, польск. czepiec, в.-луж. čěrc, н.-луж. corc, cerc. || Праслав. *čerьcь родственно лит. kepùrė «шапка», лтш. cepure — то же; далее пытаются сближать с греч. σκέπας «покров, оболочка», σκέπη «покров», σκεπάζω, σκεπάω «покрываю» (Бернекер (I, 143 и сл.), Гуйер (LF 42, 23), М. — Э. (I, 373), Томсен (SA 4, 319)). Прежние попытки сближения со ср.-лат. capra «вид головного убора» устарели (Бернекер, там же; Ильинский, РФВ 74, 124 и сл.), но собственное сравнение Ильинского с греч. κοπίς «нож», σκέπαρνον «топор» весьма сомнительно. Миклошич (Mi. EW 32), Брюкнер (75) видят ступень чередования с čerьcь в польск. czapka «шапка». Следует отклонить попытку произведения слова *чепьць* из польск., вопреки Соболевскому (РФВ 70, 98 и сл.); см. Преобр., Труды 1, 63. [См. еще Мошинский, JP, 33, 1953, стр. 350. — *Т.*]

чёпкать, *чёмкать* «чавкать (о свинье)», вятск. (Васн.). Звукоподражание.

чепу́рник «мелкий густой кустарник, чаща», вятск. (Васн.). По-видимому, от *чепа́ть* (см.), т. е. «цепкая растительность».

чепу́ха «сажа, копоть», ряз. (Даль). Сомнительно сравнение с *ко́поть* (Горяев, ЭС 410) и объяснение от *чепа́ть*, т. е. якобы «цепляющееся», вопреки Далю (4, 1305).

чепуха́ «вздор». Неясно. Едва ли из **че-пуха* от *пу́хнуть*, также не из *тще-*, вопреки Горяеву (ЭС 410). Отсюда произведено *чепухи́стика* (А. Толстой мл.) по аналогии *стати́стика* и т. п. Ср. *шагги́стика*. [По мнению Шанского (ВЯ, 1959, № 5, стр. 39; Краткий этимол. словарь русск. яз., М., 1961, стр. 370), — производное от **чепа* «щепа»; ср. пример из «Краткого описания путешествия по северным морям», 1754 г.: *Льды от ветру в чепуху разбиваются.* Аналогично *вздор*, первонач. «стружки, сор». — *Т.*]

чепчу́ры мн. «вид башмаков», см. *чакчу́ры*.

чепы́га «чаща» (Чехов), *чапы́ж* — то же (ИОРЯС I, 332), *чапы́жник* — растение «Caragana frutescens» (Мельников). Возм., от *чепа́ть* (см.); см. Преобр., Труды I, 63.

чепы́литься «плестись куда-нибудь», колымск. (Богораз). Вероятно, от *чепа́ть*.

чепь ж. «цепь». Бернекер (I, 126) относит к *чепа́ть*. В условиях с.-в.-р. наречия эта форма могла быть тождественна исторически форме *цѣпь*, см. *цепь*.

черв «серп», вятск. (Даль), *черва́к* «пила», томск. (Даль). Считается родственным лит. kiřvis «топор», лтш. cìrvis — то же, др.-инд. kṛ́viṣ «определенный ткацкий инструмент»; см. Зубатый, AfslPh 16, 388; Бернекер I, 172; Траутман, BSW 135; М.—Э. I, 388; Уленбек, Aind. Wb. 64. Далее пытаются сблизить это слово с и.-е. *(s)ker-: греч. κείρω «стригу», д.-в.-н. scëran «стричь», лит. skìrti «отделять, разделять»; см. Цупица, GG 154 и сл.

червлёный, др.-русск. *чьрвенъ*, *чьрвлєнъ*, ст.-слав. **чрънвєнъ**, **чрънвлєнъ** ἐρυθρός (Euch. Sin.), болг. *черве́н*, *чърве́н*, сербохорв. цр̀вен «красный», цр̀вљен — то же, словен. čŕljèn, чеш. červený́, слвц. červený́, польск. czerwony, в.-луж. čerwjeny, н.-луж. cerwěny. || Праслав. *čьrvi̯enъ, прич. прош. страд. от čьrviti «красить в красный цвет» (др.-русск. *чьрвити*, сербск.-цслав. чрьвити), а последнее — от *čьrvь (см. *червь*), ср. народнолат. vermiculus «красный» от vermiculus «червячок, кошениль, из которой добывали пурпурную краску»; см. Траутман, BSW 134; Рёслер, Zschr. österr. Gymn., 1868, 330, 334. От *чьрвь* образовано др.-русск. *чьрвенъ* «июль» (Четвероевanг. 1144 г. и др.; см. Срезн.) и *чьрвьць* — то же, ср. укр.

чéрвень, *червець* «июнь», чеш. červen — то же, др.-чеш. črven — то же, črven druhý «июль», чеш. červenec «июль», польск. czerwiec «июнь», которое объясняли частично как «месяц сбора кошенили» (напр., Миклошич, Monatsn. 7—9; Крек, Einl. 516, против см. Бернекер I, 173), частично — как «время, когда плодятся пчелы», ср. польск. w której czyrw pszczół powstawał (см. Ростафиньский у Бернекера, там же). [См. еще Ерне, Die slav. Farbenbenenn., Упсала, 1954, стр. 43 и сл. — *Т.*]

Червóнная Русь — историческое название украинской Галиции, Волыни, Подолии, гл. образом — Вост. Галиции. Согласно Барсову (Очерки 102), в летописях неизвестно до XVI в. Впервые, возм., у фра Мауро (XV в.) — Rossia rossa; см. Ламанский, ЖСт., 1891, вып. 3, 250. Из польск. Czerwona Ruś — то же, откуда укр. *Червбна Русь*. Эта местность получила, по всей вероятности, свое название от др.-русск. города *Червенъ*, к югу от Грубешова (имел большое знач., уже по Пов. врем. лет под 981 г.), по нему получили название *Червеньскыѣ городы* (вин. п. мн. ч.; см. Пов. врем. лет под 1018 и 1031 гг.); см. Потебня, ЖСт., 1891, вып. 3, 119; Барсов, Очерки 102; Первольф, AfslPh 8, 21. Менее приемлемо толкование в связи с *красной одеждой* украинцев (напр., Кречмер, «Glotta», 21, 117) в отличие от *белой одежды* белорусов; против этого см. Ильинский, «Slavia», 6, 388, где приводится стар. русск. литер. Менее вероятно Ростафиньский (Sprawozd. Akad. Umiejętn. 23, 15 и сл.) пытается возвести название области к названию *червя*, кошенили. Абсолютно фантастично толкование Кухарского (см. Stud. Brücknerowi 39).

червóнец, начиная с Петра I (XVIII в.), с 1922 г. — казначейский билет в 10 руб., др.-русск. *червон(н)ыи*, начиная с Ивана III, — об иностранных золотых монетах. Заимств. из польск. czerwony «красный, золотой»; см. Н. Бауэр у Шрёттера, Wb. 98; Бернекер I, 173; Преобр., Труды I, 63. О фонетической стороне ср. Лось, Gr. polska I, 129, 161. См. также *червлёный*.

червь I м., род. п. *червя́*, народн. *чéрев*, род. п. *чéрева* (Шахматов, ИОРЯС 7, I, 305), *черва* ж. «заключенные в ячейках личинки пчелы», *чéрвлень* ж. «пурпур», укр. *черв* м. «червь», др.-русск. *чьрвь* (м.) — то же, *чьрвь* (ж). «красная краска, ткань», ст.-слав. **чрьвь** σκώληξ, σής (Остром., Супр.), болг. *чéрвей* «червь», *чърв* (Младенов 681), сербохорв. цр̏в «червь», цр̏ва «червоточина», словен. čȓv «червь», др.-чеш. črv «червь, личинка червя», чеш., слвц. červ, польск. czerw, род. п. czerwia, в.-луж. čerẃ, н.-луж. cerẃ, полаб. ceŕ(v́) lézące «улитка» (букв. «лезущий

червь»). || Праслав. *čьrvь родственно *čьrmь (см. *чёрмный*), а также лит. kirmìs м., ж. «червь», kirmuõ — то же, лтш. cirmis, др.-инд. kr̥̊miṣ м. «червь, личинка», нов.-перс. kirm, ирл. cruim, алб. krimb; см. Буга, ИОРЯС 17, I, 29 и сл.; Педерсен, Kelt. Gr. I,43; Траутман, BSW 134; Бернекер I, 173; М. — Э. I, 386. Трудности представляет *-в-*. Предполагали балт. соответствие *(s)kirvis ввиду лит. skirvina «бежит, как муравей» (Шпехт, Dekl. 45; KZ 65, 212 и сл.), а -v- пытались объяснить влиянием *marvis «муравей» (см. *муравей*). Менее вероятно воздействие слова krivъ (Мейе, IF 5, 333) или *поноров(ъ)* «земляной червь» (Отрембский, LP I, 129 и сл.). Сомнительно в фонетическом отношении Преобр., Труды I, 64.

червь II «ад», только др.-русск. *чьрвь* (Олонецк. сборн., XV в., Срезн., Доп. 272). Неясно.

че́рга «очередь», южн., *черга́* — то же, севск. (Преобр.), укр. *че́рга* ж., *че́рег* м. (Шахматов, ИОРЯС 7, I, 305, по *черёд*), блр. *че́рга*, др.-русск. *черга* (Привил. Смол. 1505 г.; см. Срезн. III, 1499). Заимств. из тюрк., ср. чагат. čärgä «ряд, очередь» (Радлов 3, 1970); см. Бернекер I, 145. Неубедительно предположение о родстве с лит. kergiù, keřgti «прикреплять», kargýti — то же, вопреки Зубатому (AfslPh 16, 387 и сл.).

черда́к, род. п. **-а́**, укр. *черда́к*, др.-русск. *чердакъ*, *чарда̑къ* (грам. 1697 г.; см. Корш, AfslPh 9, 494). Заимств. из тур., крым.-тат. čardak «балкон», караим. čardak «верхняя комната» (Радлов 3, 1869), источником которого считается перс.; см. Mi. TEl. I, 273; Корш, там же; Бернекер I, 171; Локоч 32; Горяев, ЭС 410. Ср. *чертóг*.

Черды́нь — город в [бывш.] Перм. губ. Из коми T′śerdi̯n — то же, образованного от названия реки *Чер*; вероятно, коми t′śer «топор, секира», di̯n «устье,толстый конец»; см. Каннисто, FUF 18, 73; Вихм. — Уотила 297. Ср. в семантическом отношении русск. речные названия типа *Топóр*.

черевúк, укр. *черевúк*, блр. *черевíк*, др.-русск. *черевикъ*, русск.-цслав. *чрѣвии* ὑπόδημα, болг. *чре́ве* мн. «башмаки», сербохорв. црѐвља, словен. črə̑vəlj м., чеш. střevíc, třevíc, др.-чеш. trěví, слвц. črevíc, польск. trzewik, в.-луж. črij, н.-луж. crěẃ, crěj. || Праслав. *červī- считается производным от *červo «брюхо, живот», первонач. и.-е. *(s)ker- «отрезанное, кожа» (см. *кора́*, *скора́*); ср. Соболевский, AfslPh 33, 610; РФВ 71, 444; Педерсен, KZ 39, 459; Перссон 786; Бернекер I, 151; Младенов 682; Шрадер — Неринг 2, 354. При условии эпентезы -u- сравнивают праслав. *červī- со ср.-ирл. cuaran «башмак»,

кимр. curan — то же; см. Цупица, KZ 37, 399; Педерсен, там же; против см. Бернекер, там же.

черёво «живот, чрево», мн. *черевá* «внутренности», диал. *черёвко* «ребенок», *очереве́ть* «забеременеть», *чре́во* (из цслав.), укр. *че́рево*, блр. *че́рево* — то же, мн. *черовы* «родные дети», др.-русск. *черево* «живот, кожа с живота», ст.-слав. **чрѣво** κοιλία, γαστήρ (Остром., Мар., Клоц., Euch. Sin., Супр.), цслав. *чрѣво*, род. п. *чрѣвесе*, болг. *чрево*, сербохорв. цријѐво, словен. črę̑vọ̑, род. п. -ę̑sa «кишка, низ живота, брюхо», чеш. st́řevo, слвц. črevo «кишка», польск. trzewo, мн. -a «внутренности», в.-луж. črjewo, н.-луж. cŕowo, полаб. crevŭ́. || Праслав. *červo, по-видимому, родственно др.-прусск. kērmens м. «тело, живот», далее пытаются связывать с др.-исл. hǫrund «мясо, тело», д.-в.-н. hërdo «шкура, кожа» и со словами, приводимыми на *корá*, *скорá*; см. И. Шмидт, Vok. 2, 76; Бернекер I, 150 и сл.; Траутман, BSW 128; Apr. Sprd. 356; Шпехт 79. Менее убедительно сравнение с др.-инд. kŕ̥p «форма, фигура», авест. kərəfš «тело, фигура», лат. corpus «тело, туловище», д.-в.-н. hrëf — то же, греч. πραπίς «грудобрюшная преграда» (напр., Мейе — Эрну 258; против см. Вальде — Гофм. I, 277 и сл.) или с гот. haírþra «внутренности» (Мейе, Ét. 167 и сл.; Бругман, Grdr. 2, I, 330; Траутман, BSW 128; против см. Педерсен, KZ 39, 459). Диал. *черёво* «изгиб, излучина реки», шенкурск. (Подв.), может быть объяснено из знач. «кишка».

чередá «очередь», диал. «стадо», курск., воронежск., донск., *черёд* м., диал. *че́ред* — то же, *учреди́ть* (заимств. из цслав.), укр. *чередá* «стадо, стая», *че́ред* «очередь», блр. *чередá* «стадо, скот», др.-русск. *череда* «очередность, очередь», ст.-слав. **чрѣда** βουκόλιον, πρόβατον (Супр.), болг. *чърдá* «стадо скота», сербохорв. чрија̀да «очередь, ряд, стадо», чакав. чрēдȁ, вин. п. чрȇду, словен. črẹ́da, др.-чеш. čřieda, чеш. třída «ряд, серия, класс, чередование, улица», слвц. črieda «стадо», польск. trzoda «стадо, скот», кашуб. stř̀oda — то же, в.-луж. črjóda «куча». || Праслав. *čerda родственно др.-прусск. kērdan вин. п. ед. ч. «время» (из «ряд, очередь»), лит. *kerdà «стадо», реконструируемое на основе лит. keř̃džius «пастух»; далее сюда же относятся др.-инд. çárdhas м., ср. р. «стадо, толпа», авест. sarəδa- «вид,род», гот. haírda «стадо», ирл. crod «скот, богатство», кимр. cordd «группа, толпа» (*kordho-). В случае родства этих слов между собой здесь должно было иметь место чередование задненёбных; если признать действительным только и.-е. *k̂erdh-, придется принимать заимствование балто-слав. слов из какого-то языка «кентум»; см. Кипарский 102; Бругман, Grdr. I, 547; Бернекер I, 144;

Траутман, BSW 127 и сл.; Apr. Sprd. 356; Лескин, Bildg. 325; Брандт, РФВ 21, 215. Едва ли можно ставить вопрос о заимствовании из герм., вопреки Хирту (PBB 23, 332; 24, 233), Бернекеру (там же), Клюге (Urgerm.41) (ср. Обнорский, ИОРЯС 19, 4, 100), хотя бы и датируя это событие до первого герм. передвижения согласных. Для характеристики состояния в балт. важно иметь в виду фин. kerta «раз, ряд, слой», заимств. из балт. (см. Томсен, Berör. 185; Ниеминен, FUF 22, 11 и сл.; но ср. Калима, BL. 115 и сл.).

чередúть «убирать, подметать», диал., неотделимо от *чередúть* «приводить в порядок, располагать», которое связано с предыдущим. Эти значения неправильно разделяются Зелениным (ИОРЯС 8, 4, 256 и сл.), и *чередúть* с первым знач. считается родственным греч. κέρδος ср. р. «прибыль», лат. cerdō «ремесленник», др.-ирл. cerd «искусство, ремесло». Что касается знач., ср. *рядúть*, *нарядúть(ся)*, *ряд*.

чéрез I, предлог, *чрез*, поэт. (заимств. из цслав.), укр. *через*, блр. *через*, др.-русск. *черес* (Смол. грам. 1229 г., B; см. Срезн. III, 1501), *чересъ* (Лаврентьевск. летоп. под 1096 г.), *черосъ* (Усп. сборн. XII в.; согласно Шахматову (Очерк 153), подверглось воздействию слова *скрозѣ*, *скрозь*), русск.-цслав. *чрѣсъ*, *чрѣзъ*, сербск.-цслав. чрѣсъ, чрѣзъ, болг. *чрез* (Младенов 688), сербохорв. чрѐз, словен. črȇz, črèz. || Первонач. *čers-, вероятно, из *kerts- (Траутман, BSW 130), дало *čerz- под влиянием предлогов *vъz-, *jьz- и т. п.; см. Брандт, РФВ 22, 136; *čers- родственно др.-прусск. kērscha(n), kirscha(n) «через, пере-», лтш. Cę̃rsupji, Cirsanguţi, местн. н. (М. — Э. 4, 37; Буга, РФВ 70, 103), лит. skeřsas «поперек», лтш. šķę̃rss «поперек, дурно, плохо», греч. ἐγκάρσιος, ἐπικάρσιος «косой, кривой», κάρσιον·πλάγιον (Гесихий), далее — лит. kertù, kiřsti «рубить», русск.-цслав. *чрьту*, *чрѣсти* «резать»; см. И. Шмидт, Jen. Lit. Zeitg., 1874, 503; Педерсен, IF 5, 54 и сл.; Фортунатов, AfslPh 4, 581; Бéрнекер I, 144 и сл.; Траутман, BSW 129 и сл.; Apr. Sprd. 358; Эндзелин, СБЭ 31. Но ср. о греч. словах Бехтель, Lexil. 132. С предл. *чéрез* связано также *чéрез* «общинная ловля рыбы ставными сетями», колымск. (Богораз), также «ширина Дона», донск. (Миртов).

чéрез II «кожаный пояс, в котором носят деньги», см. *чéрес*.

черезá «большие весы», пенз., симб., см. *терезá*.

черёзвый «трезвый», нижегор. (Даль); см. *терёзвый*, *трéзвый*.

черемúс(ин) — стар. название марийцев, мн. *черемúсы*, собир. также *черемшá*, вятск. (Васн.), др.-русск. *чермисы* (Слово

о погибели русск. земли), тат. čirmiš. Происходит, по-видимому, из чув. śarmîs, śarmîś «черемис»; см. Вихман, Tschuw. Lehnw. 142; С. Кузнецов, Этногр. Обозр. 86, 220; FUF Anz. 25, 106. Не удалось установить связь между названием *черемис* и названием народа, подвластного Эрманариху, которое у Иордана (Getica 22) читалось первонач. как Scremniscans, а начиная с Моммсена — как Imniscaris; см. Миккола (FUF 15, 60) против Куника — Розена (Аль Бекри 155). Точно так же не могли быть черемисами меланхлены Геродота (4, 107), вопреки Томашеку (см. Фасмер, RS 6, 210; Sitzber. Preuss. Akad., 1935, 581).

черемну́ха «скарлатина, корь», тверск., псковск. (Даль), тихвинск. (РФВ 62, 295). От *чермный* «красный».

черёмуха, *черёмха*, *черёма*, укр. *чере́муха*, *чере́мха*, др.-русск. *черемъха*, словен. črę̑mha, črę̑msa, др.-чеш. třěmcha, чеш. střemcha, слвц. čremcha, польск. trzemcha. || Родственно лтш. cę̑rmaũksis «рябина» наряду с sę̑rmauksis (ср. с последним словен. srę̑mša, srę̑msa «черемуха»), лит. šermùkslė, šermùksnė «рябина», вост.-лит. šermùkšnis — то же; см. Бернекер I, 145; Траутман, BSW 128. Колебание задненёбного проявляется в балт. и слав. Недостоверно родство с греч. χύμαρος «земляничное дерево» (Нидерман у Буазака 488) и др.-инд. kramukas «дерево бетеля» (Уленбек, Aind. Wb. 67). Ср. сл. [О связи названия *черёмуха* с названием *червя* — *čr̥̀mь — см. Мошинский, Zasiąg, стр. 29; несколько отлично — Трубачев, Этимол. исследования по русск. яз., 2, МГУ, 1962, стр. 34 и сл. — *Т.*]

черемша́, *черемица*, *черёмушка*[1] — растение «Allium ursinum», словен. črêmoš — то же, польск. trzemucha. Наряду с этим — вариант с отражением др. задненёбного: сербохорв. срӣјемуш м., срӣјемуша ж., срӣјемуж, срӣјемужа «вид дикорастущего растения, годного как приправа». || Родственно лит. kermùšė «дикий чеснок», греч. χρόμυον «лук, огородный лук», χρέμυον (Гесихий); см. И. Шмидт, KZ 32, 346, ирл. crem, кимр. craf «чеснок», англос. hramse, hramesa «лук, черемша», в.-нем. ramsen — то же; см. Педерсен, Kelt. Gr. 1, 121; IF 5, 33; Бернекер I, 145 и сл.; Эндзелин, СБЭ 52; Траутман, BSW 128 и сл. По мнению Бернекера (там же), нужно поставить вопрос об общем происхождении названий *черемши* и *черемухи* (см. выше) ввиду того, что оба растения обладают острым запахом.

---

[1] У В. Даля растение «Allium ursinum», т. е. «дикий чеснок», имеет форму *черемӯшка*, а *черёмушка* — это дерево «Prunus Padus» или «Cerasus Padus». — *Прим. ред.*

чéрен I, обычно *черенóк*, *черéнья* мн., *черéнье* собир., сиб., укр. *чéрéн* «черенок, лемех», блр. *черенóк*, др.-русск. *черенъ* — то же, русск.-цслав. *чрѣнъ* λαβή, болг. *црен*, сербохорв. црѐн, словен. črę̑n, чеш. střen м., střena «рукоятка», třeň «черенок», слвц. črienka «черенок ножа», польск. trzon, trzonek «рукоять», в.-луж. črjonk, н.-луж. cŕonk. || Праслав. *černъ, вероятно, связано чередованием гласных с *кóрень*, лит. kẽras «куст, корень, пень», др.-прусск. kirno «куст», греч. κράνος, лат. cornus «корнелиева вишня» (см. выше, *кóрень*). Разграничение слов *černъ «рукоятка» и *černъ «черенок дерева» (Mi. EW 34; Остен-Сакен, IF 22, 315) оспаривается Бернекером (I, 146), точно так же как и сравнение с ирл. crann ср. р. «дерево», кимр. prenn «arbor, lignum» (Бецценбергер у Стокса 63). Однако любопытно сравнение слова černъ «рукоятка» с др.-инд. kárṇas «ушко, рукоять, держак», кимр. carn «ручка»; см. Цупица, BB 25, 102; Остен-Сакен, там же, 316; Торбьёрнссон 1, 35; 2, 13 и сл.; Педерсен, Kelt. Gr. 1, 61; М. — Э. 2, 161 и сл. Иначе о др.-инд. слове Майрхофер 172.

чéрен II «солеварный котел, сковорода для выпарки соли, очаг, жаровня», укр. *чéрень* «очаг, плита, под печи», др.-русск. *черенъ* «сковорода для выпарки соли», русск.-цслав. *чрѣнъ* — то же (часто), польск. trzon «очаг, плита»; наряду с *černъ представлено *čerěnъ в сербск.-цслав. черѣнъ «жаровня на железном треножнике», сербохорв. чѐрјен «колпак над плитой с отдушиной наверху, около дымохода; жаровня над очагом в крестьянском доме; мелкая корзина для сушки зерна над очагом». || Считается родственным лтш. cẹ̄ri, cẹ̄ras «раскаленные камни в печи, в риге или бане», д.-в.-н. hërd «очаг»; см. Остен-Сакен, IF 22, 318; Бернекер I, 146; М. — Э. I, 375. Ввиду знач. менее вероятно сопоставление с греч. κέρνος, κέρνον «блюдо для жертвоприношения», ирл. cern «миска», др.-исл. hverna «горшок», гот. hwaírnei «череп» (Цупица, BB 25, 102; Торбьёрнссон 2, 14; Торп 116). Греч. слова считает иноязычными Гофман (Gr. Wb. 141).

чéрен III «коренной зуб», обычно *черенякъ* — то же, южн., укр. *черенякъ*, *черенний зуб*, ст.-слав. **чрѣновьныѫ**, вин. п. мн. ч. αἱ μύλαι (Ps. Sin. 57, 7), русск.-цслав. *чрѣновьнъ (зубъ)*, *чрѣновитьць* μύλη, dens molaris, ср.-болг. *чрѣновьныѫ* «коренные зубы», чеш. třenovec, třenový zub, třenák наряду с střenný, střenovní zub, слвц. črеn «коренной зуб», črenový zub, польск. trzony мн. «коренные зубы», ząb trzonowy, в.-луж. črjonak, črjonowc, н.-луж. cŕonak. || Праслав. *černъ родственно лтш. cẹ̄ruoklis, cẹ̄ruokslis «коренной зуб», кимр. cern «челюсть», брет. kern «мельничная воронка», ирл. cern

«угол»; см. Цупица, BB 25, 101; М.—Э. I, 376; Шпехт 141; Траутман, BSW 129; Бернекер I, 147; Буга, РФВ 67, 234. Пытаются установить дальнейшие связи с др.-инд. cárvati «жует, дробит». Неприемлемо произведение из гот. qaírnus «мельница», вопреки Мейе (Ét. 267); см. Бернекер, там же.

черенóк, см. *чéрен* I.

чéрень ж. «дубовый лес», псковск., тверск. (Даль). Вероятно, от *чёрный*, ср. р. *чернолéсье* «лиственный лес» (особенно дубовый). Едва ли связано с лит. kẽras «куст», kìrna «пенек, корень», др.-прусск. kirno «куст», вопреки Вальде (193 и сл.). Относительно фонетической стороны см. Шахматов, ИОРЯС 7, I, 305. Распространен топоним *Чéрень*, напр. тульск. Слишком смело сближение Педерсена (Kelt. Gr. 1, 44) *чёрный лес* с лат. quernus «дубовый», которое якобы лишь вторично сблизилось с quercus «дуб».

череня́к, см. *чéрен* III.

чéреп, диал. также «кровля на избе», шенкурск. (Подв.), «ледяная корка», шенкурск., вятск. (Васн.), *черепúца*, *черепóк*, *черепáха*, укр. *чéреп*, цслав. *чрѣпъ*, *чрѣпица* ὄστρακον, болг. *цреп* «черепок», сербохорв. црȉjеп «черепок, черепица», словен. črę̑p «черепок», чеш. střep, třep — то же, слвц. črep, польск. trzop, в.-луж. črjop, н.-луж. cŕop. || Родственно др.-инд. karparas м. «черепок, скорлупа, череп», др.-прусск. kerpetis «череп», арм. kaŕap‘n «череп, голова»; сюда же относят с s подвижным: лтш. šķirpta «зазубрина», šķẽrpele «щепка, заноза», др.-исл. skarfr м. «обрубок, пень», ср.-н.-нем. scharf «черепок», д.-в.-н. scirbi — то же; см. И. Шмидт, Vok. 2, 77; Бецценбергер, BB 16, 241; Мейе, Ét. 235; Хюбшман 458; Бернекер I, 147; Траутман, BSW 129; Apr. Sprd. 356; BB 30, 329; Брандт, РФВ 21, 215; Торп 457; Клюге-Гётце 514; Френкель, Lit. Wb. 257 и сл. Далее связано с лит. kerpù, kir̃pti «резать».

черепáха. Образовано от *чéреп* (см.) и заменило более древнее **желы* «черепаха» (см. *желвáк*), по мотивам табу, согласно Зеленину (Табу 2, 53).

черепúца, см. *чéреп*.

Череповéц, род. п.-**вцá** — название города, др.-русск. *Череповьсь*, род. п. из *Череповьси* (Моск. грам. 1496 г.; см. Соболевский, Лекции 145; Шахматов, Очерк 220). Возм., от *чéреп* в знач. «холм» и *весь* «деревня, село». Недостоверно.

чéрес «кожаный пояс для денег с пряжками и запором» (Мельников и др.), *чéрез* «кожаный мешочек для денег у казаков», донск. (Миртов, Даль), укр. *чéрес* — то же, польск. trzos «кошель, мешок». || Праслав. *čersъ из *kertso-, родственного ирл. criss м. «пояс», кимр. crys «пояс, рубаха» (*kr̥tsu-); см. Розвадовский, Qu. Gr. 1, 419 и сл.; IF. Anz. 8, 138; Педерсен, Kelt. Gr. I, 43; Бернекер I, 148; Маценауэр, LF 7, 32. Но ср. *чéресел* «пояс», которое Бернекер (там же) связывает с *чéресло* I.

чéресло I, *чéресла* мн. «бедра, поясница», укр. *чересла́*, др.-русск. *чересла* (Пов. врем. лет. и др.), ст.-слав. **чрѣсла** мн. ὀσφύες (Остром., Мар., Euch. Sin.), болг. *чресла́* мн. «пах, чресла» (Младенов 688), словен. črẹ́slo «перегородки в грецком орехе», чеш. tříslo, stříslo, мн. třísla, stří́sla «грудобрюшная преграда, пах, половые органы», слвц. črieslo «бедро, ляжка», польск. trzosło — то же. || Праслав. *čerslo «перегородка, поперечник» сближается с *čerz- (см. *чéрез*); см. Бернекер I, 148; Миккола, Mél. Pedersen 413; Брюкнер 583. За пределами слав. языков сравнивают с лит. kirkšnìs «тазобедренный сустав», лтш. cir̃ksnis «пах» (Миккола, Ursl. Gr. I, 94; М.—Э. I, 385). Менее убедительно сравнение с гот. haírƀra мн. «внутренности, сердце», д.-в.-н. hërdar «внутренности» (Mi. EW 34; Маценауэр, LF 7, 36; против см. Бернекер, там же) или с др.-исл. herðr ж. «плечо» (И. Шмидт, Vok. 2, 25); Хольтхаузен (Awn. Wb. 112) относит последнее к др.-исл. harðr «твердый, жесткий».

чéреслó II «лемех», укр. *чересло́*, болг. *чресло*, слвц. črieslo, польск. trzosło, в.-луж. črjósło, н.-луж. cŕosło. || Праслав. *čerslo родственно др.-прусск. kersle «кирка», лит. keř̃slas «нож для кровопускания», далее — лит. kertù, kir̃sti «сечь, сильно бить»; см. Буга, РФВ 70, 102; Мейе 414; Траутман, BSW 130; Apr. Sprd. 356 и сл.; Бернекер I, 148; И. Шмидт, Vok. 2, 502; Миккола, Ursl. Gr. I, 160; Mél. Pedersen 413; Маценауэр, LF 7, 37; Френкель, Lit. Wb. 245.

чересчу́р. От *чéрез* и *чур*.

черёт «камыш», *очерёт*, *óчерет* — то же, укр. *черéт*, *очерéт* — то же, сербохорв. чрёт, род. п. чрѐта «болотный лес», словен. čr̨ȇt м., čr̨ẹ́ta «болотистое место, осока», др.-чеш. Střietež, Třietež, чеш. Střitež, местн. н. || Праслав. *čertъ родственно лит. kertù, kir̃sti «резать», русск.-цслав. *чрьту*, *чрѣсти* — то же; см. Фик I, 25; Бернекер I, 150; см. также *чертá*. Не представляется более вероятным сравнение с др.-инд. kr̥ṇátti «прядет, сучит нитку», cr̥ṭáti «связывает, скреп-

ляет», греч. κάρταλος «корзина», κύρτος «тростниковая плетенка» или с др.-инд. curchas «тростник», др.-кимр. cors «cannulos», др.-ирл. coirce «овес» (Шарпантье, AfslPh 37, 48).

чере́шня, *чере́шенье* «черешневый сад», укр. *чере́шня*, сербск.-цслав. *чрѣшьнꙗ*, болг. *чере́ша*, сербохорв. чрѐшња, трѐшња, чеш. třešně, střešně, польск. trześnia, в.-луж. třěšnja, třěšeń. || Заимств. через др.-бав. *chersia, chersse «вишня» из народнолат. ceresia (см. Шварц, AfslPh 40, 287 и сл.; ZfslPh 4, 362; Уленбек, AfslPh 15, 375; Шрадер — Неринг I, 589) или непосредственно из народнолат., потому что речь идет о культурной римской вишне и, кроме того, легче объяснить из ром. (Кипарский 110; Мейе — Вайан 90); народнолат. ceresia связано с лат. cerasus из греч. κέρασος «вишня». Сомнительно прямое заимствование праслав. *čeršьnịa из греч., вопреки Фасмеру (ИОРЯС 12, 2, 287), И. Шмидту (Vok. 2, 69); см. против этого Фасмер, Гр.-сл. эт. 224. [Подробно в последнее время см. Мошинский, Zasiąg, стр. 276 и сл. — *Т.*]

череща «шатер», только русск.-цслав., также *чьрща* (XIII—XIV вв.; см. Срезн. III, 1502, 1570), ср.-болг. *очрѣшта*, *очрьшта* (Болонск. псалт., Погодинск. псалт.) σκήνωμα. Недостоверно сравнение с др.-инд. kṛ́ttiṣ ж. «шкура, кожа» (Mi. EW 34; Бернекер I, 150). Весьма распространено, но тоже недостоверно сближение с *чертóг* (напр., Корш, Jagić-Festschr. 254; Горяев, Доп. I, 55), сомнительное морфологически. По-видимому, связано с *черет*, *очерет* «камыш».

черики мн. «легкая обувь», южн. Из тур., азерб. čarıyk «обувь из недубленой кожи»; см. Горяев, ЭС 410; Локоч 33. См. *чаркú*.

черка́льский «черкесский», тотемск. (ЖСт. 19, I, 115), часто также в былинах (Гильфердинг и др.). От *черка́сы*, *черке́сы*.

черка́н «ловушка, самострел (для песцов, колонка́)», арханг. (Подв.), сиб. (Даль). Обычно объясняют из ханты śorkan, t'argan «ловушка, капкан»; см. Альквист у Карьялайнена, Ostj. Lautg. 26; Кальман, Acta Lingu. Hung. I, 266. В таком случае непонятно распространение вплоть до Архангельска.

Черка́сы — город в [бывш.] Киевск. губ.; *Черка́сск*, *Новочерка́сск*, *Черка́ски* — местн. н. в [бывш.] Харьк. губ. Несомненно, от названия черкесов. Вовсе не обязательно происходит от черкесских поселений, но может быть названо по русским, проникшим на Кавказ; см. также Эльи 505. Не от Καύκασος «Кавказ», как полагает Соболевский (ИОРЯС 26, 43). См. *черке́с*.

черка́ться — то же, что *чертыха́ться*, *чертыка́ться* — производные от *чёрт*. Образование ср. с *блука́ть* и *черкну́ть*.

черке́с, мн.-**ы**, отсюда *черке́ска*. Др.-русск. название этого народа — *касогъ*, мн.-*зи* (см. *каsóг*). Совр. название фигурирует сначала в форме *черкасы* мн. (Азовск. вз., XVII в.; см. РФВ 56, 148), также др.-русск. *черкизской* «черкесский» (Позняков, 1558 г., 4), *чиркизской* (Триф. Короб., 1584 г., 101), собств. *Андрей Черкизович* (Сказ. Мам. поб. 28), *черкисова недѣлꙗ* «неделя о мытаре и фарисее» (Псковск. I летоп., Новгор. 4 летоп. и др.; см. Срезн. III, 1502). Эта форма получена через тур., карач. čärkäs «черкес» (Радлов 3, 1969; KSz. 15, 214); см. Mi. TEl., Nachtr. 2, 95. Источником следует, по-видимому, считать осет. cærgæs из *čarkas «орел»; см. Корш, Jagić-Festschr. 257. Иначе Маркварт (Kumanen 181). Очевидно, не связано с этнонимом Κερχέται родственного черкесам племени (Скилакс 73; Мюллер, Geogr. Gr. Minores I, 60; Птолем. 5, 9, 25; Страбон 11, 492 и сл.); см. Маркварт, там же, 180 и сл.

черкну́ть, *черка́ть*, *вы́черкнуть*, *подчеркну́ть*, *по́черк*, укр. *черка́ти*. Скорее это новообразование от *черта́* (см. Горяев, ЭС 413), а не звукоподражание (см. Бернекер I, 169), потому что межд. *черк*! могло быть образовано вторично от скрипа быстро двигающегося пера. См. *черка́ться*.

Че́рмное мо́ре — цслав. калька греч. Ἐρυθρὰ θάλασσα «Красное море». См. сл.

че́рмный «красный», цслав., народн. *черёмный* «рыжеволосый», вятск., перм., сиб. (Даль; см. Шахматов, ИОРЯС 7, I, 305), *черемнуха* «краснуха, скарлатина», др.-русск. *чьрмьнъ* «красный, рыжий», ст.-слав. **чрьмьнъ** ἐρυθρός (Супр.), др.-сербск. чрман, сербохорв. название реки Цр̀мница, словен. črmljèn «красный», črmlják, črmnják «яичный желток», чеш., слвц. čermák — птица «малиновка», в.-луж. čork «яичный желток», н.-луж. cenk — то же, полаб. carmak — то же, польск. czermień «название растения». || Производные от праслав. *čьrmь «червь», ср. словен. čȓm «карбункул, червь», родственно лит. kirmìs «червь», kirmuõ — то же, лтш. cȇrme, cêrmis «глист», «средство против глистов», растение «Tanacetum vulgare», др.-инд. kṛ́miṣ «червь, личинка», авест. kərəmi-, нов.-перс. kirm, алб. krimb, ирл. cruim, кимр. pryf «червь»; см. Бернекер I, 169; Траутман, BSW 134; Шпехт 45; М. — Э. I, 378; Зубатый, IF 6, 155 и сл.; Педерсен, Kelt. Gr. 1, 43; Г. Майер, Alb. Wb. 206; Френкель, Lit. Wb. 257. Ср. также *червь*. [См. еще Ерне, Die slav. Farbenben., Упсала, 1954, стр. 33 и сл. — *Т.*]

Черни́гов, укр. *Черні́гів*, др.-русск. *Черниговъ* (часто в Пов. врем. лет). Первое -i- в укр. форме Соболевский (ЖСт., 1893, вып. 3, 399) объясняет великорусск. влиянием. Это название происходит от собств. *Чьрнигъ*, производного от *чьрнъ* «черный». [См. еще Виноградский, «Мовознавство», 14, 1957, стр. 29. — *Т.*]

черни́ла мн., др.-русск. *чьрнило*, ст.-слав. **чрънило** μέλαν (Супр.). По-видимому, калькирует ср.-греч. μελάνιον, нов.-греч. μελάνι. Мейе (RS 2, 68; Ét. 186, 316) видит в этом слове передачу лат. ātrāmentum. Шрадер — Неринг (2, 535) правильнее искали источник в греч. μέλαν (γραφικόν).

Черногóрия. Преобразовано из сербохорв. Цр̂нā Гòра в связи с *чёрный* и названиями стран на *-ия*. Ср. нов.-греч. Μαυροβούνι(ον) — то же, ит. Monte Negro, тур. Karadaγ; см. Фасмер, Festschr. Čyževśk. 300; Томашек, Zschr. österr. Gymn., 1877, 675.

Чёрное мóре, др.-русск. название — *Поньтъ*, *Поньтьское море* (Пов. врем. лет). Из греч. Πόντος Εὔξεινος. Новое название семантически тождественно нов.-греч. Μαύρη θάλασσα, ит. Mar Nero, тур. Kara däniz — в противоположность Ak däniz «Средиземное море» (Радлов 3, 1667), далее также с нов.-в.-н. Schwarzes Meer «Черное море», франц. Mer Noire — то же. Наряду с этим — диал. *Святóе мóре* — то же, донск. (Миртов), возм., эвфемистическое название, как и античное Πόντος Εὔξεινος (Геродот, Фукидид, Ксенофонт), происшедшее из более древнего Πόντος Ἄξεινος (Пиндар, Эврипид, Страбон), в основе которого лежит др.-ир. *axšaēna- «темный», авест. axšaēna-; см. Фасмер, OON 4 и сл.; Iranier 20; с одобрением — Мейе, BSL 25, 61; Бенвенист, BSL 30, 61. Ср. также Πόντος Μέλας (Эврипид) и θάλασσα σκοτεινή (Конст. Багр., De adm. imp. 152, 7; см. Зиглин, ZONF 12, 253).

Черномóрия «зап. часть Кубанской области» (см. РФВ 68, 405; Семенов, Слов. 5, 681). *Из Черномóрье*, с выравниванием по названиям стран на *-ия*. Ср. *Подóлия*.

черномы́ра «черный нырок», астрах. (Даль). Диссимилировано из *чернонырá* от *нырять*; см. Френкель, ZfslPh 13, 213, где даны фонетические параллели.

черные клобуки «название остатков тюрк. племени в бывш. Черниг. и Киевск. губ. в XI—XIII вв.», др.-русск. *чьрнии клобуци* (Пов. врем. лет, неоднократно); см. Барсов (Очерки 136, 254 и др.), который считает их остатками печенегов. Калька тюрк. этнонима karakalpak «черная шапка»; см.

Мелиоранский, ИОРЯС 10, 4, 120; Расовский, Semin. Kondak. I, 93 и сл.

чёрный, *чёрен, черна́, черно́, черни́ла* (см.), *чернь* ж., укр. *чо́рний*, блр. *чо́рны*, др.-русск. *чьрнъ*, ст.-слав. **чрънъ** μέλας (Супр.), болг. *чъ́рн, че́рен*, сербохорв. цр̂н, ж. цр́на, цр̂нӣ, словен. čŕn, чеш. černý, слвц. čierny, польск. czarny, в.-луж. čorny, н.-луж. carny, полаб. cárne «черный». || Праслав. *čьrnъ из *čьrxnъ, которое родственно лит. Kirsnà — названия реки, др.-прусск. kirsnan «черный», др.-инд. kr̥ṣṇás «черный», далее сюда же лит. kéršas «черно-белый, пятнистый», kéršė «корова-пеструха», kéršis «вол пестрой масти», karšìs «лещ», kiršlỹs «хариус», шв., норв. harr — то же (прагерм. *harzu-; см. Лиден, PBB 15; 510); см. И. Шмидт, Vok. 2, 33; Лескин, Bildg. 161; Буга, РФВ 65, 308; Бернекер I, 169 и сл.; Траутман, BSW 134 и сл., Apr. Sprd. 358 и сл.; Лёвенталь, Farbenn. 8; Педерсен, IF 5, 67; Шпехт 119; Перссон 750; Френкель, Lit. Wb. 245.

черп «серп», вятск. (Даль). Ввиду ограниченного распространения объясняли как скрещение слов *черв* «серп» и *серп*; см. Траутман, BSW 129. Но возм., что это древняя форма, родственная лтш. siĩra, siĩre, siĩpis «серп», др.-инд. kr̥pāṇī «кинжал, ножницы», лит. kerpù, kiĩpti «резать», д.-в.-н. herbist «осень, жатва, сбор винограда; см. Бернекер I, 170 и сл.; М. — Э. I, 386 и сл.; Френкель, Lit. Wb. 257 и сл. Ср. *черпа́ть*.

черпа́ «мор скота», арханг. (Подв.). От *че́рпать* «рвать».

че́рпать, -аю, диал. также «рвать»: *медве́дь че́рьпаэт мох нёхтямы*, олонецк. (Кулик.),укр. *черпу́, чере́ти*, нов. *черпсти́*, итер. *черпа́ти*, также *чира́ти*, блр. *чару́* (по инф.), *черцí*, ст.-слав. **чрѣпѫ, чрѣти** ἀντλεῖν, **чрѣпѫште,** прич. наст. им. п. мн. ч. (Супр.), болг. *че́рпя, чъ́рпа*, сербохорв. цр́пе̂м, цр́псти; цр̂пље̂м, цр̂па̂м, цр́пати, словен. črpâm, črpáti, črę́pam, črę́pljem, črę́pati «черпать, хлебать, жадно пить», др.-чеш. čřieti, чеш. čerpu, čerpati, слвц. na-čriem, na-čreť, др.-польск. naczarli «зачерпнули», польск. czerpię, czerpać, в.-луж. (pó)-črěć, čeŕpać, н.-луж. crěś. || Праслав. *čьrpǫ, *čer(p)ti родственно лит. kerpù, kiĩpti «резать, отрезать», др.-инд. kr̥pāṇas «меч», kr̥pāṇī «ножницы, кинжал», греч. κρώπιον «серп», καρπός «плод», лат. carpō «щипать, урывать», ср.-ирл. cirrim «отбиваю, уродую», д.-в.-н. herbist «осень»; см. И. Шмидт, Vok. 2, 460; Бецценбергер, BB 16, 245; Бернекер I, 170 и сл.; Траутман, BSW 129; Педерсен, Kelt. Gr. I, 94; Эндзелин, ЖМНП, 1910, июль, 200; Поржезинский, RS 4, 6; Френкель, Lit. Wb. 257 и сл. Относительно знач. ср. Бернекер, там же.

чёрствый, *чёрств*, *черствá*, *чёрство*, диал. *чвёрстый*, укр. *черствúй* «черствый, сильный, свежий», др.-русск. *чьрствъ* «твердый; сухой, черствый; безупречный; ясный; значительный», болг. *чевръ́ст*, *чвръст* «жесткий, крепкий, ловкий, бодрый», сербохорв. чврȓст, чвр́ста «крепкий, жесткий, полный, мясистый», словен. čŕstəv, čvrst «крепкий, ядреный, бодрый, свежий», чеш., слвц. čerstvý́ «свежий, бодрый», польск. czerstwy «свежий, бодрый, крепкий, черствый» (из *czarstwy, вероятно, под влиянием czerstwieć; см. Лось, Gr. polska I, 67), в.-луж. čerstwy «бодрый». || Праслав. *čьrstvъ неоднократно сравнивали с др.-инд. kr̥tsnás «полный, окончательный» и лат. crassus «толстый, грубый» (Бругман, Totalität 55 и сл.; Фик I, 25; Бернекер I, 171; Вальде — Гофм. I, 285 и сл.; Майрхофер 259). Это сближение весьма недостоверно ввиду того факта, что лат. crassus расценивается как экспрессивное образование (Мейе — Эрну 263 и сл.), связь которого с лат. crātis «плетение», гот. haúrds «дверь» и т. д. весьма сомнительна, вопреки Бернекеру (там же). Более удачно сравнение с гот. hardus «жесткий, твердый», греч. κρατύς «сильный», κρατερός «более сильный», κράτος «сила» (И. Шмидт, Vok. 2, 33; Цупица, GG. 109; Уленбек, Aind. Wb. 40; Брюкнер 76; Миккола, Ursl. Gr. 3, 27). Другие сравнивают čьrstvъ с др.-исл. herstr «резкий», лит. keršt̃as «гнев» (И. Шмидт, Vok. 2, 501; Бецценбергер, KZ 22, 479). Неясно.

черсу́ня, *черсу́ха* «понос», череповецк. (Герасим.). Неясно.

чёрт, род. п. **-а**, но: *ни чертá*, мн. *че́рти*, стар. им. п. мн. ч. (вряд ли, по мнению Соболевского (Лекции 198), стар. основа на -i-), укр., блр. *чорт*, сербохорв. цр̏тити, цр̏тӣм «заклинать, клясть», словен. čȓt «черт, ненависть, вражда», čŕtiti «ненавидеть», чеш., слвц. čert «черт», польск. czart, в.-луж. čert, н.-луж. cart. || Праслав. *čьrtъ рассматривается как прич. на -to- «проклятый», родственное лит. kyrė́ti «злиться», į-kỹrti «гнушаться», apkyrė́ti «надоедать», įkyrùs «назойливый, навязчивый», kerė́ti «сглазить, околдовать»; см. Миккола, WuS 2, 218; Бернекер I, 172; Поржезинский 4, 6. Подробнее см. *ча́ры*. Не является более вероятным сравнение с лат. curtus «короткий, обрубленный», вопреки Бернекеру (там же), где оно приводится как одна из возможностей; см. против этого Брюкнер, KZ 48, 174. Нельзя сближать это слово с *теря́ть*, первонач. якобы «потерянный, заблудший», вопреки Зеленину (ЖСт. 20, 360). Эвфемистической заменой слова *чёрт* является *чёрный* (см. Зеленин, Табу 2, 90), также *чёрное сло́во* — о ругательстве с упоминанием *черта* (см. Мельников 3, 320; Фасмер, ZfslPh 20, 453). Производное от *чёрт*: *чёртовы я́йца* «картофель», кемск. (Подв.).

[Якобсон (IJSLP, 1/2, 1959, стр. 276) сближает, вслед за Шпицером, с *черта́*, *черти́ть*; менее вероятно сближение со *ско́рый* (см. Шустер-Шевц, ZfS, XVI, 1971, стр. 369 и сл.). — *Т.*].

черта́, *черти́ть*, укр. *черта́*, блр. *черта́*, русск.-цслав. *чьрта* χεραία, ст.-слав. **чрътати** ἐγχαράσσειν (Супр.), болг. *черта́*, *чъртá*, сербохорв. цр̏та «линия», цр̏тати «проводить линию, черту», др.-чеш. črtadlo «приспособление, орудие, которым режут». || Праслав. *čьrta, связанное с *черту* (см.). Ср. др.-инд. kr̥̄tā «расселина, трещина»; см. Бернекер I, 171. С *черта́* связано диал. укр. *вщерть* «до краев, доверху», херсонск. (Бессараба 534), из **въз-чьрть*.

[**чертёж**, род. п. **-á**, сюда же укр. *черте́ж* «раскорчеванное место», др.-русск. *чьртежь* «отметка, грань; план, чертеж» (Срезн. III, 1569), далее — чеш. местн. н. Třietež, Střietež, слвц. Č(i)erťaž, местн. н., čierťaž «черта, линия». || Стар. производное от праслав. *čьrtǫ, *čersti «резать, рубить», т. е. первонач. «прорезь, просека», сначала — о границе в виде вырубки, ср. аналогичное *рубеж*. См. Махек, Etym. slovn., стр. 482. — *Т.*]

черте́ц «вид грызунов», диал., укр. *черте́ць* «грызун „Myoxus nitela“», ср. лит. kertùkas «землеройка», kirtùkas — то же, kir̃stis — то же, лтш. cìrksnis, cìrslis — то же. Далее связано с *черту* «режу»; см. Бернекер I, 172; М. — Э. I, 385.

чертóг, род. п. **-а**, мн. *чертóги*, укр. *чертóг* «внутренняя часть здания» (и то и другое заимств. из цслав.), ст.-слав. **чрътогъ** θάλαμος др.-сербск. чртог, чртаг — то же. || Вероятно, через др.-булг. посредство заимств. из перс. čārtāk (čār «четыре» + tāk «высокая, выступающая часть дома, портик, балкон»); см. Mi. EW 35, TEl. I, 240, 273; Мелиоранский, ИОРЯС 10, 4, 133; Корш, Jagić-Festschrift 255; Младенов, RES I, 51; Локоч 32. Более поздним заимствованием является форма *чердáк* (см.). Невероятно объяснение слова *чьртогъ* как исконнослав. и сближение с *черту*, вопреки Брюкнеру (KZ 46, 237). [См. еще Мошинский, Zasiąg, стр. 129—130. — *Т.*]

чертогóн 1) «нательный крест», 2) растение «Scabiosa succisa». От *чёрт* и *гнать*.

Чертóлье см. *Черторóй*.

чертополóх. От *чёрт* и *полóх*, *полоши́ть*. Это колючее растение применяют для окуривания хлевов, чтобы охранить скотину от нечистой силы и болезней, напр. смол. (Добровольский).

Черторóй — рукав Десны, в [бывш.] Киевск. губ.; *Чертолéй* — река в бывш. Балахнинск. у. Нижегор. губ.; *Чертолéйка*, при-

ток Медведицы (бассейн Дона); *Чертóлье* — название части Москвы, уже в Разор. Моск. гос. 15; укр. *Чертори́я*, местн. н. *Черторыйск* — город на Волыни, польск. Czartoryja. Вероятно, от čьrta и ryti «рыть»; см. Соболевский, РФВ 70, 96. Едва ли прав Брюкнер (266), толкуя эти названия как «кротовины» и сближая первую часть с лит. kertùs «землеройка» (см. *черте́ц*). [Проще связывать с *чёрт*; см. Дикенман, RS, 21, 1960, стр. 146. — *Т.*]

черту, *черести* «резать», только др.-русск. *очерести* «установить границу», 3 л. ед. ч. аор. *очерте* ἐχωρογράφησε, *очьртенъ*, прич. сврш. страд., русск.-цслав. *чрьту*, *чрѣсти* «резать», словен. čŕtam, čŕtati «корчевать, царапать», чеш. čertadlo «лемех», н.-луж. cerstadło — то же. || Праслав. *čьrtǫ, *čersti (*čert-ti) родственно лит. kertù, kiřsti «рубить, сильно бить», лтш. cę̃rtu, cìrst — то же, лит. kiřtis «удар», др.-инд. kṛ́tíṣ «нож», kṛ́ntáti, kártati «режет, отрезает», kártanam «резка», авест. kərəntaiti «режет», karəta- «нож», алб. qeth «стригу» (из *kertō), лат. cēna «трапеза», оск. kerssnais «cenis», cortex «кора»; см. Фик I, 25; Бернекер I, 172; Траутман, BSW 130; Г. Майер, Alb. Wb. 221; М. — Э. I, 387; Младенов, РФВ 71, 445 и сл.; Педерсен, IF 5, 55.

чертýг — название рыбы, череповецк. (Герасим.). Неясно. Возм., от *черта*, т. е. «проводящая борозды, черты (по дну)».

чертыха́ться (см. Зеленин, Табу 2, 108). От *чёрт* (см.).

черчатый «красный», только др.-русск. *чьрв(ь)чатъ* (см. Срезн. III, 1558, 1570). От *червь*. Ср. *че́рмный*.

черчега «кнут, плеть», только др.-русск. *чьрчега* (Александрия; см. Срезн. III, 1570), *чечрега* — то же (Александрия, XVI в.; там же, 1515). Темное слово.

чеса́ть, чешу́, *чёс задáть к.-л.*, *чёска* «пакля», *пáчесы* м., мн., *пáчеси* ж., мн. «очески от вторичного чесания», укр. *чеса́ти, чешу́*, *пáчоси* мн. «очески, пакля», блр. *чесáць*, др.-русск. *чесати, чешу*, болг. *чéша* «чешу», сербохорв. чѐсати, чѐшēм, словен. čésati, čéšem, чеш. česati, слвц. česať, др.-польск. czosać, польск. czesać, czeszę, в.-луж. česać, н.-луж. cesaś, полаб. césat. || Праслав. česati, češǫ, сюда же *чешуя́* (см.). Др. ступень чередования гласных: *коса́*, *косма́*, *коснýться* (см.); родственно лит. kasýti, kasaũ «почесывать, скрести», kàsti, kasù «рыть», лтш. kasît «чесать, сгребать, царапать», kast «грабить граблями», др.-инд. kacchúṣ ж. «чесотка» (Лиден, Tochar. St., 12 и сл.), греч. κεσχέον «пакля», ξέω, инф. аор. ξέσσαι «скрести, разглаживать», κέωρος «крапива», ирл. cír ж. (*kēsrā)

«гребешок», др.-исл. haddr «волосы на голове у женщины» (*hazdaz); см. Бернекер I, 152; Бецценбергер, BB 27, 168; Траутман, BSW 120; KZ 43, 153; Apr. Sprd. 357; М. — Э. 2, 169; Мейе — Эрну 792; Мейе, MSL 9, 143; 14, 338; Перссон 812; Торп 86. См. *чесну́ть*. [Сюда же хетт. kišša- «чесать, причесывать»; см. В. В. Иванов, И.-е. корни в клинооп. хетт., дисс. (рукоп.), М., 1955, стр. 241. — *Т.*]

чесми́на «падуб, Ilex aquifolium», сербохорв. чѐсмина, часто чесвина «Ilex quercus», словен. česmína, česmíga «терновник». Связано, по-видимому, с *чеса́ть* (см.); ср. Бернекер I, 151; Mi. EW 35.

чесно́к I, род. п. **-ока́**, укр. *часни́к*, *чосни́к*, др.-русск. *чеснъкъ*, прилаг. *чесноватъ*; *чесновитъкъ*, болг. *че́сън*, *чесно́в лук*, *чесне* ср. р. «головка чесноку», сербохорв. чѐсан, род. п. чѐсна «чеснок», чѐсно ср. р. «головка чесноку», словен. čésən, česənj, чеш. česnek, слвц. česnak, cesnak, польск. czosnek, в.-луж. česnačk «кресс». || Праслав. *česnъ, древняя основа на -u, сближается с česati (см. *чеса́ть*), сербохорв. чѐсати «причесывать, срывать, расщеплять». Таким образом, *чеснок* получил название в связи с тем, что его головка расщепляется на так наз. зубцы; ср. д.-в.-н. chlobolouch «чеснок»: ср.-в.-н. klieben «раскалывать»; см. Бернекер I, 151; Иокль, Kretschmer-Festschr. 81; Mi. EW 35; Крек, Einl. 122; Мейе, Ét. 453; Преобр., Труды I, 71. Ср. сл.

чесно́к II «частокол», др.-польск. czosnek — то же. Брюкнер (80) связывает с česati. В таком случае тождественно *чесно́к* I.

чесну́ть «ударить», с.-в.-р. (Рыбников). От *чеса́ть*, ср. также *каса́ться*.

че́стерский сыр. От англ. местн. н. Chester из лат. Castrum (см. Экуол, Dict. of Engl. Place-Names 96).

честь ж., род. п. **-и**, *че́стный*, *честно́й крест*, *чтить* (см.)., *по́тчевать* (см.), укр. *честь*, блр. *чесць*, др.-русск. *чьсть*, ст.-слав. **чьсть** τιμή (Клоц., Супр. и др.), болг. *чест*, сербохорв. чâст, словен. čâst, чеш. čest ж., слвц. česť, польск. cześć, род. п. czci, в.-луж. česć, н.-луж. cesć. || Праслав. *čьstь, связанное со ст.-слав. **чьтж**, **чисти** (см. *чту*), родственно др.-инд. cíttiṣ ж. «мышление, понимание, намерение», авест. čisti- «мышление, познание, понимание»; др. ступень чередования гласных: др.-инд. cétati «соблюдает, замечает, думает», лтш. šķist, šķìetu «думать, соблюдать»; см. Бернекер I, 173 и сл.; Траутман, BSW 135; Мейе, MSL 14, 349; М. — Э. 4, 47; Либерт 100. Ср. *чту*, *чита́ть*.

чесуча́, см. *чечунча́*.

чёт: *чёт или не́чет*, польск. cetno i licho «чет и нечет», укр. *чіт*, род. п. *че́ту* «чет, четное число», блр. *чы цот чы лішка* «чет или нечет» (см. Розвадовский, RS 2, 73). Связано с *четá*; см. Брюкнер 59; Бернекер I, 152. [Сюда же *чётка*, *чётный*, *четь* «четверть». По мнению Якобсона (IJSLP, 1/2, 1959, стр. 275), это архаические реликты, родственные слову *четы́ре*. — *Т.*]

четá: *он мне не четá*, др.-русск. *чета* «отряд, община, толпа, полчище, сообщники», цслав. *чета* φάλαγξ, ст.-слав. **съчєтати** «сочетать, соединять» (Супр.), болг. *че́та* «отряд», сербохорв. чӗта «отряд, войско», чеш., слвц. četa «отряд, шествие». || Вероятно, родственно лат. caterva «отряд, толпа», умбр. kateramu «congregamini», ирл. cethern «отряд, толпа»; см. Бецценбергер, BB 16, 240; Стокс 76; Кречмер, KZ 31, 378 и сл.; Сольмсен, Unters. gr. Lautl. 203; Бернекер I, 152 и сл.; Мейе — Эрну 188. Едва ли связано с *которá*, вопреки Вайану (RES 19, 106).

четве́рг, род. п. **-а**, укр. *четве́р(г)*, русск.-цслав. *четвьргъ* πέμπτη (XII — XIII вв.; см. Соболевский, РФВ 22, 301; Шахматов, Очерк 157 и сл.), ст.-слав. **чєтвръткъ** (Супр.), болг. *четвъ́ртък*, сербохорв. четвр̂так, словен. četŕtək, чеш. čtvrtek, слвц. štvrtok, польск. czwartek, в.-луж. štwórtk, н.-луж. stwórtk. || Праслав. *četvьrgъ связано чередованием гласных с *че́тверо*; что касается суф., то ср. лит. ketvérgis «четырехлетний», вост.-лит. ketvérgė ж. «двадцать копеек». Подробнее см. *че́тверо*, *четы́ре*; ср. Бернекер I, 153; Мейе, Ét. 354; Лескин, Bildg. 524; Буга, РФВ 70, 103; Вайан, RES 9, 5; см. Бругман, Grdr. 2, I, 513; 2, 15; Distrib. 65; Траутман, BSW 131; Шпехт 193. Ввиду древности свидетельств русск. языка невероятно, чтобы др.-русск. *четвьргъ* произошло из *четвьртъкъ*, вопреки Буличу (ИОРЯС 9, 3, 426), Шахматову (ИОРЯС 7, I, 306), которые пытались предположить переход *к* в *г* после сонорного; против см. Соболевский, там же; Шахматов, Очерк 157 и сл. Ср. также Френкель, Lit. Wb. 247 и сл.

че́тверо, собир., *четвере́ньки* мн., *четверня́* (см. Грот, Фил. Раз. 2, 517), укр. *че́тверо*, блр. *че́цьверо*, др.-русск. *четверо* наряду с русск.-цслав. *четворо* (Изборн. Святосл. 1073 г.; см. Срезн. III, 1504), ст.-слав. **четворъ** «четырехкратный» (4 раза в Супр.; см. Дильс, Aksl. Gr. 93), болг. *четво́рица* «четверка, четверо», сербохорв. чӗтворо, словен. četvẹ̑r «четверо», чеш. čtverý «четверо, четыре вида», čtvero «четверо», слвц. štvorý, польск. czworo, в.-луж. štworo, štwory, н.-луж. stwóry. || Пра-

слав. *četvero, *četvoro родственно лит. ketverì м., kẽtverios ж. «четверо, четыре», др.-инд. catvarám ср. р. «четырехугольная площадь, двор»; ср. Бругман, Distrib. 25; Бернекер I, 153; Мейе, Ét. 231; Траутман, BSW 132. См. также *четы́ре*.

четвёртый, *че́тверть* ж., народн. *че́твереть*, с.-в.-р., арханг. (Подв.; см. также Шахматов, ИОРЯС 7, 1, 305), укр. *четве́ртий*, блр. *чецьвёрты*, др.-русск. *четвьртъ*, ст.-слав. **четврътъ** τέταρτος (Супр.), болг. *четвъ́рт*, сербохорв. чѐтврт̂и, словен. četŕtī, чеш. čtvrtý, слвц. štvrtý, польск. czwarty, в.-луж. štwórty, н.-луж. stwórty, полаб. cetjárte. || Праслав. *četvьrtъ родственно лит. ketviřtas — то же, др.-прусск. kettwirts, греч. τέταρτος, гомер. τέτρατος, лат. quārtus, д.-в.-н. fiordo «четвертый», др.-инд. caturthás; см. Бернекер I, 153; Траутман, BSW 132; Apr. Sprd. 357; Мейе, BSL 29, 34. Реконструкция праслав. *čьtvьrtъ сомнительна, вопреки Фортунатову (KZ 36, 35), потому что она основана только на зап.-слав. данных; ср. Педерсен, KZ 38, 420.

чётки мн. От *чту*, из **чьтъка*.

чёткий, см. *чту*.

четы́ре, укр. *чоти́ри*, др.-русск., ст.-слав. **четыре** м., **четыри** ж., ср. р., болг. *че́тире*, *че́тири* (Младенов 684), сербохорв. чѐтири, словен. četírje, četíri, štírje м., štíri ж., ср. р., чеш. čtyři, čtyry, слвц. štyri, польск. cztery, в.-луж. štyrjo, štyri, н.-луж. styrjo, styri, полаб. cétęr. || Праслав. *četyre м., *četyri ж., ср. р.; первонач. основа нӑ согласный, родственная лит. keturì, ж. kẽturios, лтш. četri, др.-лтш. cetri (М. — Э. I, 410), др.-инд. catvāras, вин. п. catúras, ср. р. catvāri, авест. čaϑwārō, род. п. čaturąm, греч. гомер. τέσσαρες, πίσυρες, ион. τέσσερες, дор. τέτορες, лат. quattuor, ирл. cethir, гот. fidwôr «четыре», но fidurdōgs «четырехдневный», арм. č̣ork̆, тохар. śtwar; см. И. Шмидт, KZ 25, 43; Бругман, Grdr. 2, 2, 12 и сл.; Бернекер I, 153 и сл.; Траутман, BSW 131; Хюбшман 485; Торп 227. Сомнительна реконструкция праслав. *čьtyr-, вопреки Фортунатову (KZ 36, 35), Ильинскому (AfslPh 34, 5). Ср. *четвёртый*.

четы́рнадцать, укр. *чотирна́дцять*, др.-русск., ст.-слав. **четырӗнадесѧте** м., **четыринадесѧте** ж., ср. р., болг. *четирина́десет*, *четирина́йсет*, сербохорв. четр̀наест, словен. štirinájst, чеш. čtrnáct, слвц. štrnást', польск. czternaście, в.-луж. štyrnaće, н.-луж. styŕnasćo. Из праслав. *četyre м. или četyri ж., ср. р. + na desęte. Подробнее см. *четы́ре* и *де́сять*.

четь ж. «четверть», «четвертая часть пахотной земли», укр. *четь*, др.-русск. *четь* ж., наряду с *четвьрть*, *четъка* — то же (XV в.;

см. Срезн. III, 1512). Считается сокращением слова *четвьрть* ж.; см. Горяев, ЭС 413. См. *четвёртый*.

чех, род. п. **-а,** укр. *чех*, др.-русск. *чехы* мн. (часто в Пов. врем. лет наряду с *чахы*, которое, по-видимому, получило *-а-* под влиянием *ляхы*; см. Первольф, AfslPh 7, 616; *чахы*, также в Слове о погибели русск. земли и Новгор. 1 летоп.; см. Соболевский, AfslPh 27, 245), совр. диал. *между чахи и ляхи*, арханг. (Подв.), чеш.-цслав. *чехы*, *чешьскыи* (легенда о св. Вацлаве; см. Вайс, Legendy o Václavu, в ряде мест), др.-чеш. čech (хроника Далимила и др.), чеш., слвц. čech, польск. Czech, в.-луж. čech, н.-луж. cech. Следовательно, древней является лишь форма čехъ, которая представляет собой, по-видимому, уменьш. от **četьnikъ*: četa «отряд, толпа» или от **čeljadinъ*; см. Микола, Ursl. Gr. I, 8; РФВ 48, 273; Бернекер 1, 152. Ср. *лях*. Менее вероятно произведение из уменьш. от собств. Čьstislavъ или Čьstiměrъ (Голуб — Копечный 90; Брюкнер 74, причем последний из них колеблется между этой и первой возможностью объяснения). Ошибочно сближение с čęšča (см. *ча́ща*), первонач. якобы «лесные жители» (Ягич, AfslPh 34, 283), а также с нов.-в.-н. Kebse «наложница», др.-исл. kėfsir «прислужник», д.-в.-н. kebis(a) «служанка, наложница», вопреки Соболевскому (AfslPh 27, 245; РФВ 64, 170 и сл.; ЖМНП, 1895, май, стр. 85) или с *чепа́ть*, *ча́пать* (Соболевский, РФВ 64, 170 и сл.). Невозможно сближение с собств. чеш. Václav, др.-русск. *Вячеславъ*, вопреки Луниаку (ЖСт. I, I, 19). Неверно Сутнар (Jagić-Festschr. 612 и сл.), ср. Бернекер, там же. [Якобсон («Slavische Rundschau», 10, 1938, № 6, стр. 10, а также IJSLP, 1/2, 1959, стр. 275) толкует čехъ из čędo; ср. русск. *ча́до*; ср. Нахтигаль, JФ, 18, 1949 — 1950, стр. 49 и сл. — *Т.*]

чёх, см. *чох*, *чиха́ть*.

чехарда́, диал. *чегарда́*, севск. (Преобр.), *шигарда́*, донск. (Миртов[1]). Древняя форма не установлена достоверно; ср. еще блр. *чекорда* «ватага детей, куча поросят» (см. *че́карь*). Все известные этимологии неудачны, напр. сравнение с нем. Höcker «горб», hocken «сидеть согнувшись, на корточках» (Горяев, ЭС 413), точно так же — сопоставление с греч. σκαπέρδα «игра во время Дионисий» (Грот, Фил. Раз. 2, 517). См. *чехор*. [Скорее всего, из *че-харда* /*че-гарда*, где *че* (*ke-) — усилит. именная приставка местоим. происхождения. Сюда же *вы-чику́рдывать* (см.). Далее сюда же блр. диал. *чыкі́рда́* «землемерное приспособление: две палки, сбитые перекладиной в форме равнобедренного треугольника». — *Т.*]

[1] Это слово в словаре А. В. Миртова не найдено. — *Прим. ред.*

чехва́л «хвастун, зазнайка», *чехва́литься*, *чехва́льство*. По мнению Соболевского (РФВ 67, 213), от **тице-* и *хвали́ть*. [Возм., *че-* — приставка; см. Махек, «Slavia», 28, 1959, стр. 278. — *Т.*]

чехво́стить, см. *чихво́стить*.

чехо́л, род. п. **чехла́**, *че́хлик*, укр. *чо́хла* ж. «широкая наставка рукава женской рубахи», др.-русск. *чехълъ* «чехол, покров», диал. «платок», также «вид одежды» (Домостр. Заб. 184), болг. *чехъ́л* «женский башмак», чеш. čechel, čechl «саван», čechlík «одежда из хлопчатобумажной ткани», польск. диал. czechеł, czechło «женская рубаха, саван». С давних пор пытаются связать с польск. żgło, źdźgło, gzło, giezłko «рубаха, полотняная блуза, саван», кашуб. żgło, zgło «рубаха», н.-луж. zgło, zgełko — то же, возм., из *čьxlo (см. Mi. EW 31; Бернекер I, 139), но др.-чеш. kzlo «одежда» говорит о первонач. *kъzlo. До сих пор не получило объяснения. Др.-прусск. kekulis «простыня, полотенце», которое, несомненно, надлежит связывать с *чехо́л* и др., заимств., согласно Брюкнеру (AfslPh 20, 500 и сл.), Траутману (Apr. Sprd. 355), Бернекеру (там же), из польск. Соболевский (РФВ 64, 108 и сл.) связывает *čехъlъ с польск. czochać się «тереться, чесаться», Брюкнер (74) — с польск. czechrać «чесать шерсть». Не представляется более вероятным сопоставление Ильинского (РФВ 74, 124) с *чепе́ц* или Клечковского (Stud. Brücknerowi 234 и сл.) с *кошу́ля* (см.), которое он неправильно считает исконнослав. словом. Неясно отношение к гот. hakuls «плащ», д.-в.-н. hahhul (Видеман, BB 29, 314; Маценауэр, LF 7, 29), которое едва ли могло быть родственно слав. слову, против чего см. Бернекер, там же; Ильинский, там же.

чехо́нь ж., *чехо́ня* — рыба «Cyprinus cultratus», прилаг. *чехо́невый*. Эта рыба называется также *чеша*, она напоминает благодаря своему заостренному, сильно выгнутому брюшку и прямой широкой спине лезвие ножа (Брем); ср. нем. Sichling, Messerfisch «чехонь» от Sichel «серп», Messer «нож», а также русск. *са́бля* «чехонь» (Берг, Рыбы 2, 810). Согласно Горяеву (Доп. I, 55), от *чеса́ть*.

че́хор «беспокойный человек, забияка», *че́хорной* «задорный, драчливый», арханг. (Подв.), ср. чеш. čechrati «дергать, трепать», слвц. čechra «растрепа (о женщине)», čechrat' «дергать, трепать», польск. czechrać «чесать шерсть, трепать», czochrać «тереть, чесать». Неясно.

чечак «шишак, шлем», только др.-русск. *чечакъ* (Дух. грам. Ивана II, 1359 г.; см. Срезн. III, 1515), *чичакъ* (Афан. Никит., Троицк. рукоп. 24, Дух. грам. Дмитр. Ив. 1509 г.; см. Срезн. III, 1534), ср. *шишáк*. Недостоверно происхождение из тат. čačak «кисть, махор, бахрома» (см. Корш, AfslPh 9, 665). Что касается знач., то ср. «чепец, петушиный гребень» > «шлем» в др. языках; см. Иоки, MSFOu 103, 354. [Уточнение знач. — «головное украшение» — см. у Яковлевой («Зап. Морд. НИИ языка, литер. и истор.», 12, Саранск, 1951, стр. 146 и сл.). См. еще Назаров, «УЗ Казанск. пед-инст.», 15, 1958, стр. 269 — 270. — *Т.*]

чечеви́ца, диал. *сочеви́ца* — то же (Преобр.), укр. *сочеви́ця*, блр. *сачави́ца*, др.-русск. *сочевица* — то же, *сочиво*, сербохорв. со̀чи̏во «чечевица», сочѝвица, чеш. sočovice, šočovice, слвц. šošovica, польск. soczewica. || Праслав. *sočevica, связано с *сок*, *со́чиво* (см.). Ср. в.-луж. soka ж. «чечевица», н.-луж. sok — то же; см. Mi. EW 313; Преобр. II, 351. Лось (РФВ 23, 64) ошибочно предполагает редуплицированное образование в русск. Здесь имеет место слоговая ассимиляция.

чечéнец, род. п. **-нца** — название народности в сев.-вост. части Кавказа (см. Финк). Согласно Финку (Sprachstämme 34), это название получило распространение через русск. и восходит, возм., к кабард. šešen. Иначе Дирр (Namen 207), который считает исходным местн. н. *Чачан* на нижнем течении Аргуна. Этот этноним представлен в осет. cacan, дидойск. čačanzi, аварск. čačan (Дирр, там же). Ср. также тур. čäčän «чеченец» (Радлов 3, 1988).

чечéниться «ломаться, жеманиться; щегольски одеваться», с.-в.-р., вост.-русск. (Даль), «гордиться, чваниться», смол. (Добровольский), *чéчень* м. «балованный ребенок», псковск., *чечéня* м. «щеголь», ж. «щеголиха» (Даль). Вероятно, от *чéча* «игрушка, неженка», вологодск., перм., оренб., сиб. Первонач., вероятно, слово детской речи, как *чача* (см.); ср. Бернекер I, 133; Горяев, Доп. I, 55. См. *чечóлка*, *чечýля*.

чéчень, род. п. **чечня** «плетеный короб с крышкой; садок,в котором держат живую рыбу», поволжск., вост.-русск. (Даль). Неясно. Неверно сравнение с др.-инд. вед. khánati «роет», вопреки Горяеву (Доп. I, 55).

чéчет — птица «Fringilla linaria», укр. *чéчіт*, блр. *чачóтка*, словен. čečèt — название птицы, чеш. čečetka, слвц. čečka — птица «чечотка», польск. czeczotka; ср. также словен. čekèt «щебетание», čeketáti «щебетать». || Предполагают звукоподражательное происхождение и сближают с лит. kekùtis

«вид чижа», вост.-лит. kikùtis наряду с лит. kikìlis «коноплянка», kẽkštas «сойка» (Бернекер I, 138 и сл.; Брюкнер 74; Траутман, BSW 125; Маценауэр, LF 7, 28; Шпехт 222). Менее достоверна связь с др.-инд. cákōras «вид куропатки», вопреки Уленбеку (Aind. Wb. 86); см. Бернекер, там же; Петèрссон, KZ 46, 133; Майрхофер 365.

чечóлка «тараторка, болтунья», шенкурск. (Подв.). Вероятно, связано со словами, представленными на *чечéниться*.

Чечóра — распространенное речное название: в бывш. Орл. губ., Дмитровск. у.; Орл. губ., Трубчевск. у.; Тульск. губ.; приток Сожа, в [бывш.] Могилевск. губ.; см. Соболевский, РФВ 64, 182. Кроме того, есть реки с таким названием в [бывш.] Яросл., Костром., Владим., Вятск. губ. Ср. чеш. čečeřiti «трепать, лохматить», čečeřatý «растрепанный», лтш. cecers «колтун»; с др. ступенью вокализма — *кокóра* «кривое дерево», ср. близкие формы у Бернекера (I, 138), Траутмана (BSW 124), Мюленбаха — Эндзелина (М. — Э. I, 367). [Есть основания считать этот гидроним целиком заимств. из балт. на территории Поднепровья; см. Топоров — Трубачев, Лингв. анализ гидронимов Верхнего Поднепровья, М., 1962, стр. 212. Случаи к востоку от Днепра могут считаться вторично оформленными. — *Т.*]

чечýга «стерлядь», южн. (Даль), укр. *чечýга*. Во всяком случае, связано с рум. căciugă — то же от венг. kecsege «осетр»; см. Mi. EW 114; Бернекер I, 489 и сл.; Горяев, ЭС 414; Преобр., Труды I, 73.

чечýля «краюха хлеба», олонецк. (Кулик.), кадниковск., вологодск. (ЖСт., 1895, вып. 3 — 4, 398), «большая часть каравая, пирога», вятск. (Васн.). Возм., от *чéча*, см. *чечéниться*. Неясно.

чечунчá, *чичунчá*, *чесунчá*, *чесучá*, напр. в районе Байкала (Даль). Заимств. из кит. tšoudzy «шелк-сырец», откуда и калм. tšitšü, tšistšü — то же; см. Рамстедт, KWb. 442; Соболевский, ИРЯ 2, 346.

чешúнка «обруч, железная шина колесного обода», арханг. (Подв.). Неясно.

чешуя́, др.-русск. *чешуꙗ*, ст.-слав. **чешоуꙗ** λεπίς (Euch. Sin.), укр. *чешуша́тий* «чешуйчатый», польск. szczeszuja, czeżuja «чешуя, ореховая скорлупка». Связано с *чеса́ть*, как и болг. *чешýлка* «чешуйка»; см. Бернекер I, 152; Траутман, BSW 120; Брюкнер 78, 544.

чи с. «ли, разве, или», южн., зап., курск., калужск., донск., укр. *чи* «ли, разве», *чи — чи* «или — или», блр. *чы* наряду с *ці* (ср. Карский, Белорусы 2, 2, 106; 2, 3, 209 и сл.; Symb. Rozwadowski 2, 291), др.-русск. *чи* «ли, разве, или», болг. *чи* «что», чеш. či «ли», слвц. či, польск. czy «ли». || Праслав. či — стар. тв. п. ед. ч. от **čь-to*. Подробнее см. *чем*, ср. И. Шмидт, Pluralb. 43; Бернекер I, 155.

чиба́к «женская меховая шапка», сиб. (Даль), см. *чеба́к*.

чи́баки мн. «подбитые кожей лыжи», кольск. (Подв.). Из фин. sivakka «лыжа, особенно более короткая правая»; см. Калима 240; Mél. Mikkola 413.

чибалда́ «черпак, уполовник», яросл. (Волоцкий), ср. *шабала́* II.

чи́барить I «моросить (о мелком дожде)», олонецк. (Кулик.). Возм., из карельск. čibautta- «сочиться»; см. Калима 240. Относительно этимологии фин. слова ср. Вихман, FUF 11, 282.

чи́барить II «щебетать, падать с шумом мелкими каплями, пить маленькими глотками», олонецк. (Кулик.). Неясно. Возм., ономатопоэтическое.

чибе́рка «швея, портниха», донск. (Даль), ср. *чебе́р*.

чи́бис, *чи́без* — то же, диал. также в знач. «чайка», южн. (Даль). Звукоподражательно, как и нов.-в.-н. Kiebitz «чибис», нж.-нем. kîwitt, ср.-нж.-нем. также tywit, англ. pewit; см. Суолахти, Vogeln. 264 и сл.; Бернекер I, 156; Клюге-Гётце 298; Преобр., Труды I, 73. Аналогично также укр. *ки́ба* «чибис», *чигота́ти* «кричать (о чибисе)». Сравнение со *щебета́ть* (Ильинский, Mat. i Pr. 4, 385; ИОРЯС 16, 4, 25; AfslPh 34, 13) допустимо лишь постольку, поскольку в последнем слове тоже представлена, возм., звукоподражательная основа. Ср. *чибыш*. [Отсюда фам. *Чебышев*. — *Т*.]

чи́брик «оладья, блин», тамб., сарат., южн. (Даль). Из чагат. čälbäk «плоская лепешка, печеная в жиру», монг. čelbeg, калм. tselwəg «лепешка» (о близких формах см. Рамстедт, KWb. 426).

чибура́хнуть, -ся, «упасть с шумом», также «сильно ударить кого-либо», вятск. (Васн.), «с шумом выплеснуть ушат или ведро с жидкостью», смол. (Добровольский). Из *чи* «ли» и *бура́хнуть*. Ср. выше, *бу́ркать* «бросать», межд. *чибура́х*! [См. выше, *чебура́хнуть*. — *Т*.]

чибурда́ «невкусная жидкость», донск. (Миртов). Из *чи* «ли» и *бурда́* (см.)

чибу́рить «процеживать, течь тонкой струйкой, лить», вятск. (Васн.). Из *чи* «ли» и *бу́рить* «бросать, лить».

чибурты́хнуться «с шумом свалиться в воду», смол. (Добровольский). От *чибура́хнуться*.

чибуру́хнуть «ударить, бросить», донск. (Миртов). От *чибура́хнуть*.

чи́бык «длинное и крепкое удилище», поволжск. (Даль). Из тур., крым.-тат., уйг., алт., тат. čybyk «прут, длинная палка» (Радлов 3, 2099).

чибыш «вид птицы», по-видимому, «воробей». Согласно Соболевскому (РФВ 66, 333), связано с *чи́бис*.

чи́вастега, чи́гостега, ки́вастева, чи́вистига «аркан для ловли оленей», арханг. (Подв.). Из саам. патс. tšàvastɐk — то же; см. Итконен 60.

чиверга́ «торопыга, суета», *чиверзи́ть* «суетиться, егозить, метаться», псковск., тверск. (Даль). От *чи* «ли» и *-верга́ть*, *-вергнуть*.

чиви́кать, *чи́вкать* «чирикать», вятск. (Васн.), «прищелкивать языком от жадности», колымск. (Богораз). Звукоподражательное. Ср. *чи́бис*.

чивиль «воробей», фам. *Чивилёв*. Вероятно, звукоподражательное, ср. тур. čivil- «бормотать, щебетать», čivildä- — то же (Радлов 3, 2157).

чивири́кать «щебетать, падать с шумом мелкими каплями», олонецк. (Кулик.). Возм., контаминация слов *чиви́кать* и *чири́кать*.

чи́вкать, см. *чиви́кать*.

чи́вый «щедрый» (Даль, Мельников), также «разборчивый», кадниковск. (ЖСт., 1895, вып. 3—4, 398), *чи́виться* «быть щедрым». Объясняют из **тъщивъ* «старательный» от *тъщати* (см. *тща́тельный*); ср. Горяев, ЭС 414, Доп. I, 55; Преобр., Труды I, 74.

чивца́ «катушка, цевка», диал. Из **цѣвьца*, см. *це́вка*.

чига́ «насмешливое прозвище населения по верхнему Дону» (Даль, также у Шолохова). От произношения *чеһб* вместо *чегб*; см. Соболевский, ЖСт., 1892, вып. 1, 21.

чи́га I — подзывание овец, олонецк. (Кулик.). Звукоподражательное.

чи́га II «чурка, называемая также попом в игре в городки», яросл. (Волоцкий). Поскольку эта же чурка носит название *сви́нка*, слово *чи́га* происходит, возм., из фин. sika «свинья», карельск. šiga, эст. siga (о близких формах см. Калима 217, а также см. выше, *си́ка*).

чи́гайдать «дымить (о лучине), неярко гореть», олонецк. (Кулик.). Образовано от **чигва* «чад, угар» из карельск. tšihva — то же; см. Калима 239; см. также выше, *ци́гло*.

чига́н «цыган», мн. *чига́на*, новгор., нижегор. (Даль). Диал. форма из *цыга́н*.

чиганá́к «озеро, пересыхающее среди лета», донск. (Даль), также название реки *Чиганá́к* — правый приток реки Воронеж, бассейн Дона (Маштаков, Дон 4); ср. чагат. čakanak «залив, гавань» (Радлов 3, 1833).

чига́ра «овца», вологодск. (Даль). От *чи́га* — то же (см. выше).

чигать «бросать, кидать», череповецк. (Герасим., ЖСт., 1893, вып. 3, 387). Неясно. Ср. *чи́кать* I.

чигачи́ мн. «комары», см. *тигачи́*.

чиги́нь, род. п. **-я́** «ставная сеть, закол для рыбной ловли», оренб. Из казах. šägän «сруб колодца» (Радлов 4, 999), по мнению Зеленина (РФВ 56, 243). Недостоверно.

чиги́рь «приспособление для поливки огородов, виноградников и т. п.; колесо у колодца, устройство, с помощью которого поднимают воду», астрах., крымск. (Даль), *чиги́рить вбду* «поднимать, доставлять чигирем». Из чагат. čygyr «водоворот» (Кунош), тат. čyγyr «блок», «колесо у колодца» (Радлов 3, 2064). Первоисточник — в перс. (Рамстедт, KWb. 439).

чиги́т «сильно соленый творог» (Даль). Из караим. Т. čyγyt «сыр», чув. tšə̂gə̂t «вид сыра» (Радлов 3, 2067; Гомбоц 133; Мункачи, KSz I, 336).

чигмень м. «дым от лучины», олонецк. (Кулик.). Калима (239) пытается произвести это слово вместе с *чи́мер* (см.) из вепс. čihmer «туман»; *-мень* можно истолковать как русск. суф. Судя по знач., следует скорее предположить происхождение из карельск. tšihva «чад, угар» (см. *ци́гло*).

чи́гостить «рвать», олонецк. (Кулик.). Темное слово.

чигот «высокопоставленный сановник», только др.-русск. *чиготъ* σπαθάριος (азбуковн.), сербск.-цслав. **чиготъ** — то же. Согласно Соболевскому (РФВ 74, 368), иноязычное. Едва ли связано с чеш. číhati «подстерегать, караулить», т. е. «ловец», вопреки Брюкнеру (KZ 48, 198).

чи́дега «холодный мелкий дождь с туманом», арханг. (Даль, Подв.). Ср. *чит*.

чиж, род. п. **-а́**, укр. *чиж*, сербохорв. чи́жак, род. п. чи́шка, словен. čížək, чеш. číž, čížek, польск. czyż, в.-луж. čižik, н.-луж. cyž. Ср.-в.-н. zîse «чиж», нов.-в.-н. Zeisig — то же заимств. из слав.; см. Суолахти, Vogeln. 118. || Звукоподражательное; ср. передачу крика чижа в укр.: *чий ви! чий ви!* «чей вы?» (Шрадер — Неринг 2, 399); см. Бернекер I, 158 и сл.; Голуб — Копечный 94. Недостоверно сближение с чеш. číhati «подстерегать, преследовать» (Брюкнер, KZ 48, 198) или со *щекота́ть* (Голуб 36). Неясно *чиж* «чурка, которая называется также „поп“ при игре в городки», арханг. (Подв.).

чижи́ мн. «остяцкие меховые чулки шерстью вовнутрь», сиб. (Даль). Допустимо производить от *чиж* в обычном знач., якобы первонач. «пестрые, как оперение чижа» (Булат, AfslPh 37, 99).

чизги́ны мн. «поводья», вост.-сиб. (Даль). Заимств. из тюрк., ср. кыпч., чагат., казах. tizgin «поводок», алт., тел., леб., шор. tiskin — то же (Радлов 3, 1396, 1399); ср. также Mi. TEl. I, 285; Локоч 42.

чик «цель», *попасть в чик* «попасть в точку», мезенск., пинежск. (Подв.). Связано с *чи́кать*.

чи́ка «родная сестра», олонецк.; «двоюродная сестра», вытегр., *чи́ча* — то же, олонецк. (Кулик.) Из карельск. čikko, род. п. čikon «сестра»; см. Калима 240 (с литер.).

чикама́дзя «большая удочка», астрах. (РФВ 63, 133). Темное слово.

чикама́з «речной окунь», астрах. (РФВ 63, 133), *чекама́с* — то же, донск. (Даль). Неясно.

чи́кать, -аю I «бить», *чка̀ть*, *чкнуть*, *прочкну́ть* «пробить», *прочи́ка* «первая молодая трава или листва», укр. *чи́кнути* «резануть, ударить острым», сербохорв. чка̏ти, ча̏чкати «ковыряться», чеш. čkáti «совать, пихать», čkáti se «плакать навзрыд», слвц. čkat' sa «икать, рыгать», польск. диал. czkać się «икать, плакать навзрыд». || По-видимому, звуко-

подражательное праслав. *čik- : *čьk-; см. Преобр., Труды I, 74; Горяев, ЭС 414. Неубедительны сравнения со шв. hicka «рыдать», нем. швейц. hick «удар», диал. hichezen «рыдать» (Бернекер I, 166; Торбьёрнссон, Xenia Lidéniana 40 и сл.), лит. keĩnis «палка», лтш. ciksta «дубинка, головешка» (см. Буга, РФВ 67, 235; М. — Э. I, 380). Ср. *по́чка, прочкну́ться.*

чи́кать II «плести (рыболовные сети)», арханг., кемск., онежск. (Подв.), *чи́тать* «чинить сети», новгор. (Даль). Из саам. норв. čiktet, čivtan «чинить сети», саам. к. čiχte- «латать, чинить»; см. Калима, FUF Anz. 23, 247.

чикиля́ть «хромать», *чикиля́й* «хромой человек», донск. (Миртов, Шолохов). Возм., из *чи* «ли, или» и **кыл-*, родственного *кулявый* «хромой», *культя́* (см. выше).

чикичёй «дикая лошадь», байкальск. (Даль). Из монг. čiketei, čiketü — то же, калм. tšikᴵtē — то же (близкие формы см. у Рамстедта, KWb. 439).

чи́ксы мн., *чикс* м. «скулы судна, утолщения, крепления на корме», морск. Из англ. cheek «щека, скула», мн. cheeks.

чику́рдывать, *вычику́рдывать* «высвистывать», олонецк. (Кулик.). Связано со сл.?

чикуре́знемся «выпьем», донск. (Миртов), ср. *чукаре́знуть.*

чикчи́ры мн. «кавалерийские штаны, обшитые кожей» (Даль), стар. *чикче́ры* «гусарские штаны» (Радищев 28). Из тур. čakšyr «неширокие штаны» (Радлов 3, 1840); см. Mi. TEl. I, 271; EW 36; Корш, AfslPh 9, 494; Горяев, ЭС 414; Дени, Mél. Boyer 100; Преобр., Труды I, 74; Локоч 31. См. также *чакчу́ры.*

чи́ландать «звонить в маленький колокольчик», олонецк. (Кулик.), *чила́йдать* «звенеть», арханг. (Подв.). Заимств. из карельск. čil'l'i «колокольчик, звонок», čiliśśä «звенеть»; см. Калима 240; Лесков, ЖСт., 1892, вып. 4, 103.

чиле́к «кузов, лукошко», казанск. (Даль), *чиля́к* «ковш, черпак», уфимск., перм., *ковш чигирный*, астрах., кавк. (Даль). Из тур. čäläk «ведро» или тат. čiläk — то же, чагат. čelek «сосуд» (Радлов 3, 1977, 2135; Паасонен, FUF 2, 134).

чили́буха, см. *цели́буха.*

чили́га — растение «дереза, Cytisus biflorus»; «вид полыни, Artemisia campestris» (Даль, также у Гоголя), «дикорастущая акация», оренб. || По-видимому, заимств., ср. тур. čilik «сте-

бель (у листа)» (Радлов 3, 2136). По мнению Зеленина (РФВ 56, 243), *чили́га* заимств. из казах. šilik «дикая акация», Сюда же *чили́зник* «акация», уральск. (Даль), терск. (РФВ 68, 405[1]), также «роща», сарат. (Даль).

чили́жник «ястреб мелкой породы», кольск., арханг. (Подв.). Неясно. Ср. *чели́к*. [Ср. диал. *шу́лик* "коршун" (Даль). — *Т.*]

чили́зна «новь, целина», «солома на корню после сбора ржи», вятск. (Даль). Диал. форма из **цѣлизна*. См. *це́лый*, *целина́*.

чили́кать «чирикать», *чили́к* «воробей», астрах. (РФВ 63, 133). Звукоподражательное, как и *чири́кать* (см.); ср. Горяев, ЭС 414.

чили́м I «курительная трубка», «жевательный табак», ирк. (Даль). Из чагат., тар., тат. čilim «курительная трубка» (Радлов 3, 2137, 2163); см. Mi. TEl., Nachtr. 2, 96.

чили́м II, *чели́м* «водяной орех, Trapa natans». Неясно. Следует отклонить сближение с *коло́ть*, вопреки Горяеву (Доп. I, 55).

чи́льма «моховое болото, топкий торфяник», арханг. (Подв.). Связано с *чо́лма* (см.), согласно Калиме (RS 5, 93). См. также *Цы́льма*.

чилюка́н «сверчок», тамб. (РФВ 68, 20). Звукоподражательное, ср. *чили́кать* (см.).

чиля́к, см. *чиле́к*.

чи́мбица «жгут из ивовых прутьев для скрепления гнутых санных полозьев с дышлами», олонецк. (Кулик.). Из вепс. tšīm — то же и vits «прут» (из русск. *ви́ца*), согласно Калиме (240).

чимбу́р, см. *чембу́р*.

чи́мер «угар», олонецк., *че́ме́р* — то же, пудожск. (Кулик.), *ци́мер* «головная боль», череповецк. (Герасим.), *ци́гмар*, *цы́гмар* «угар, чад», арханг. (Подв.). Из вепс. čihmer «туман, пар», согласно Калиме (241) (с литер.).

чи́мус, *ци́мус* «погибель, порча», смол. (Добровольский). Неясно.

чимя́зина[2] «добро»: *много чимязины* «много добра», смол. (РФВ 62, 215). Связано с *че́мез* (см.).

чин, род. п. **-а**, *чино́вник*, укр. *чин* «чин, образ, способ», блр. *чын* — то же, др.-русск. *чинъ* «порядок, правило, степень, чин, должность, собрание», ст.-слав. **чинъ** τάξις (Зогр., Мар., Ассем.,

---

[1] У В. Водарского (см.) — *чилизни́к*, *чилизня́к*. — *Прим. ред.*
[2] В указ. номере РФВ — не *чимя́зина*, а *чимязи́на*. — *Прим. ред.*

Супр., древняя основа на -u; см. Мейе, Ét. 453), болг. *чин* «угощение зятю от тестя во вторую субботу после свадьбы», сербохорв. чи̏н «фигура, форма, способ, вид, порядок», чи̏ни мн. «чары», др.-чеш. čin «способ, порядок, причина», слвц. čin «дело, действие», польск. czyn «подвиг, дело, действие». Сюда же *чини́ть*, *-ю́*, *причини́ть*, укр. *чини́ти* «делать, совершать, производить, устраивать», блр. *чыні́ць*, др.-русск. *чинити*, ст.-слав. **чинити, чиниж** «располагать, устраивать», болг. *чи́ня* «делаю, совершаю», сербохорв. чѝнити, чѝни̏м «делать, совершать, колдовать», чѝнити се «притворяться, казаться», словен. číniti, čînim «просеивать зерно», činíti, činím «делать, производить», слвц. činit' «делать», польск. czynić — то же, в.-луж. činić, н.-луж. cyniś «делать». || Родственно др.-инд. cinṓti, cáyati «накладывает, располагает, собирает, составляет, строит», cáyas «куча», kā́yas «тело», авест. čayeiti, činvaiti «выискивает, выбирает», с приставкой vī- — «разделяет», греч. ποιέω (*ποιFέω) «делаю», беот. ἐποιFησε; см. Остхоф, BB 24, 119; Бернекер I, 156 и сл.; Мейе, там же; Траутман, BSW 124; Буазак 799.

чи́на—растение «Lathyrus tuberosus» (Даль). Неясно.

чина́к «полоскательная чашка, миска», донск. (Даль). Из тур., крым.-тат., чагат. čanak — то же (Радлов 3, 1856); см. Mi. TEl. I, 272. См. *чана́к*.

чина́р, чина́ра «платан», крымск., кавк., стар. *чинарь* (Святая Афонск. гора; см. Фасмер, RS 3, 252). Из тур. čynar — то же (Радлов 3, 2071), источник которого ищут в перс. (Mi. TEl. I, 277; Локоч 34).

чинга́л «кинжал», *чинга́лище* (Кирша Дан., часто в устн. народн. творчестве). Связано с *кинжа́л* (см.); ср. Корш, AfslPh 9, 502.

чингова́тик «вновь выросший на пожарище лес», мезенск., пинежск. (Подв.). Неясно.

чиндара́хнуться «упасть с грохотом», сарат. (Даль), ср. *чибура́хнуться*.

чи́нега «мелкий дождь», арханг. (Даль). Ср. *чи́дега*; см. Калима 241.

чини «фарфор», только др.-русск. (Афан. Никит.; см. Срезн. III, 1517). Из тур. čini — то же; см. Mi. TEl., Nachtr. I, 24. См. *ценина*.

чини́ть, см. *чин*.

чинш «оброк вольных крестьян на поместных землях», зап. (Даль), укр. *чинш*, блр. *чынш*. Через польск. czynsz «подать» (с

XIV в.; см. Брюкнер 82 и сл.) из ср.-в.-н. zins «подать, дань» от лат. cēnsus; см. Брюкнер, там же; Преобр., Труды I, 75; Горяев, ЭС 414.

чиньга́ «стая перелетных птиц», олонецк. (Кулик.). Неясно.

чи́па «мелкий наносный лес на воде», мезенск. (Подв.). Темное слово.

чи́пать «чесать лен, шерсть», онежск. (Подв.), «делать что-нибудь быстро (есть, идти, ехать)», колымск. (Богораз). Возм., от *щипа́ть* (см.). Но ср. *чепа́ть*.

чи́пега «холодный, мелкий дождь с туманом», арханг. (Подв.). Неясно; см. Калима 214. Ср. *чи́нега*.

чипи́га «деревянный плуг», астрах. (РФВ 63, 133). Возм., связано с *чепа́ть* «хватать»? См. *чапы́га*.

чи́пчик «колышек, забитый в морское дно для прикрепления рыболовной сети», касп. (Даль). По мнению Горяева (Доп. I, 55), связано чередованием гласных с *цеп*.

чир I «тонкая ледяная корка на замерзшей воде или снегу», арханг., сиб. (Даль). Из коми t′śir — то же; см. Калима, FUF 18, 43; Вихман, FUF 11, 194, 256; Вихм. — Уотила 301. Неверно Бернекер (I, 157), Ильинский (РФВ 70, 259), которые пытаются сблизить с *чи́рей*.

чир II «вид лосося "Coregonus nasutus"», печорск. (Даль), колымск. (Богораз). Из коми t′śir «вид лосося»; см. Калима, FUF 18, 43; Вихман, FUF 11, 278.

Чир — правый приток Дона; несколько рек с таким названием в Оханск. у. Перм. губ.; приток Стохода, на Волыни. Вероятно, связано с чеш., слвц. čirý «чистый, ясный», далее — со *щи́рый* (см.); ср. Траутман, BSW 263 и сл.

чи́ра, *чира́* «мелкий дождь», новгор. (Даль). Неясно.

чи́рага «вид чайки», олонецк. (Кулик.), *чиро́к* — птица «Sterna», арханг. (Подв.). Из саам. норв. čærreg, čierrek, патс. tšeŕrik — то же; см. Итконен 60; Калима, RS 6, 89 и сл. Не представляется более вероятным произведение из коми t′širak «чайка», t′śirak «утка-чирок» (Калима, FUF 18, 44), поскольку коми t′śirak Вихм. — Уотила (301) считают заимств. из русск. *чиро́к* (см.). Ср. также *чи́рдак*.

чирак «подсвечник», только в Хожд. Котова, 1625 г., 97, 103. Согласно Катанову (ИОРЯС 12, 1, 97), заимств. из тюрк.,

ср. тур., крым.-тат. čуғаγ «лампа, свеча, факел» (Радлов 3, 2077).

чи́рандать «сочиться», олонецк. (Кулик.). От карельск. tširize- «трещать, журчать», согласно Калиме (241), Вихману (FUF 11, 283).

чира́ть «портиться (о продуктах)», *чира́лый* «тухлый (о мясе)», вологодск. (Даль). От коми t′śirnį «начинать портиться (о рыбе)», t′śirnį «горький, кислый»; см. Калима, FUF 18, 44; Вихман, FUF 11, 259 и сл. Неверно Ильинский (РФВ 70, 259) сближает это слово с *чи́рка*.

чи́рдак «белая маленькая чайка», олонецк. (Кулик.). Калима (RS 6, 89) пытается установить связь с *чи́рага* (см.).

чи́рей, чи́рий, род. п. **чи́рья**, *начире́ть* «созреть (о нарыве)», *чи́рка* «грудной сосок», укр. *чи́рка* «чирей, нарыв», *чиря́к* — то же, болг. *чи́рка*, *чи́рей* — то же, сербохорв. чи̑р, словен. čîr — то же, čirâj «геморроидные шишки», ščírjevəc, ščírovəc «нарыв», польск. czyrek — то же. || Сравнивают с греч. σκίρρος м. «затвердение», σκιρρός «жесткий», σκεῖρος·ἄλσος καὶ δρυμός· Φιλητᾶς δε τὴν ῥυπώδη γῆν (Брюкнер 82; Маценауэр 139; Карлович 117), что недостоверно; см. Бернекер I, 157; по-видимому, случайно созвучие с тат., чагат. čir «нарыв», кирг. čirі «гнилой», тур. čirik «гной» (близкие формы см. Радлов 3, 2122; Гомбоц, RS 7, 187). Ср. *чи́рка*.

чири́к, род. п. **-а́** «черевик, башмак», донск., курск. (Даль), астрах. (РФВ 63, 133), *цы́рик*, владим. (Даль), сюда же др.-русск. *чиры* «башмаки» (Горе Злосчастие; см. Гудзий, Хрестом. 370). Заимств. из тюрк. от формы, близкой к приведенным на *чарки́* (см.).

чири́кать, чи́ркать — то же, укр. *чи́ркати* — то же, *ци́ркати* «галдеть», *чирлі́й*, болг. *чири́кам*, *цири́кам* «чирикаю», *чурули́кам*, *цицири́гам*, *цирири́гам* — то же, словен. číriti «стрекотать», польск. czyrykać «чирикать, стрекотать», czyrkać, н.-луж. cyrkaś «чирикать, пить». || Звукоподражательное, как и *чили́кать* (см.), аналогично вестф. schirken «пищать» (Альтмарк), zirtelln (Z. d. Wortf. 11, 173), лтш. cīrulis «жаворонок» (М. — Э. I, 391), венг. csiripelni «чирикать» (Штрекель 14), чагат. čirt- «стрекотать», крым.-тат. čirkit- «свистеть» (Радлов 3, 2128), тур. čarla- «чирикать» (Радлов 3, 1867); см. также Бернекер I, 157; Преобр., Труды I, 75. Невероятна историческая связь с лит. kir̃kti, kirkiù «кричать (о птице)», греч. κίρκος «коршун» (И. Шмидт, Vok. 2, 24).

чи́рка «грудной сосок», также «membrum virile», сиб. (Даль). Предполагают родство с *чи́рей* (см.); ср. Бернекер I, 157; Ильинский, РФВ 70, 259 и сл.

чиро́к, род. п. **чирка́**, *чи́рка* — то же, укр. *чири́ця*, *чире́нка*, *чи́рка*, чеш. čírek м., čírka ж., польск. czyranka, н.-луж. cyrka — то же. Связываются как звукоподражательные с *чири́кать* (см.); ср. Бернекер I, 157; Mi. EW 36; Младенов 676; Калима, RS 6, 89; Брюкнер 70. Ср. *чи́рага*.

чиря́с «кувшин с носиком для пива», казанск. (Даль). Из чув. tšə̑rɛs «долбленый бочонок»; см. Рясянен, FUF 29, 200.

чи́сать «мочиться», *чи́ситать* «заставлять ребенка помочиться», олонецк. (Кулик.). Неясно.

числи́тельное — калька лат. numerāle, как и нем. Zahlwort «числительное» (см. Клюге-Гётце 701).

число́, укр. *число́*, др.-русск. *число*, ст.-слав. **число** ἀριθμός (Остром., Супр.), сербохорв. чи́сло — то же, стар., словен. číslo, чеш. číslo, слвц. číslo, др.-польск. czysło, в.-луж. čisło, н.-луж. cysło. || Из праслав. *čit-slo, родственного *чита́ть*, *честь*; см. Бернекер I, 157. Наряду с этим — др.-русск. *чисмА*, мн. *чисмена*, ст.-слав. **чисмѧ** ἀριθμός (Супр.) Из *čit-smen-; см. И. Шмидт, KSchlBeitr. 7, 243; Бернекер, там же; Бругман, Grdr. 2, I, 242 и сл.; Сольмсен, Rhein. Mus. 56,497 и сл. [См. еще Вернадский, «Speculum», 29, 1954, стр. 335. — *Т.*]

чистога́н, род. п. **-а**, *чистога́ном* (Мельников). От *чи́стый* (см.). [Шанский («Этимол. словарь русск. яз.», М., 1961, стр. 374) объясняет вторую часть из *-гон*, *гнать*. — *Т.*]

Чи́стополь — город в бывш. Казанск. губ., тат. Čistoj — то же (Радлов 3, 2095). Из более древнего — *Чистое Поле*, образовано на основе прилаг. *чи́стопольский;* см. Унбегаун, RES 16, 233 и сл.; Семенов, Слов. 5,712 и сл.

чи́стый, *чист*, *чиста́*, *чи́сто*, *чи́стить*, *чи́щу*, укр. *чи́стий*, *чи́стити*, др.-русск. *чистъ*, ст.-слав. **чистъ** καθαρός (Остром., Клоц., Супр.), болг. *чист*, сербохорв. чи̏ст, чи̏ста, чи̏сто, словен. čȉst, čísta, чеш., слвц. čistý, польск. czysty, в.-луж. čisty, н.-луж. cysty, полаб. cáiste. || Праслав. *čistъ связано чередованием гласных с др.-русск. *цѣстити* «чистить» (Жит. Алекс. Невск., 2 ред., 13), ст.-слав. **цѣстити** — то же, далее, возм., сюда же cĕditi (см. *цеди́ть*), но трудности представляет интонация; см. Мейе, RS 2, 62. Родственно др.-прусск. skijstan «чистый», лит. skýstas «жидкий», лтш. šķîsts — то же, **šķîsts «чистый, целомудренный»**, также лит. skaidrùs «яс-

ный, сияющий», лит. skáistas «яркий», skíesti, skíedžiu «разбавлять, разделять», далее — др.-исл. skíta «испражняться», лат. scindō, scicidī «раскалывать», греч. σχίζω «раскалываю», др.-инд. chinátti «раскалывает»; см. Лескин, Abl. 282; Педерсен, IF 5, 73; Kelt. Gr. I, 77; И. Шмидт, Vok. I, 97; Мейе, Ét. 300; Мейе — Эрну 1062 и сл.; Зубатый, KZ 31, 13; Бернекер I, 157 и сл.; Траутман, BSW 263 и сл.; М. — Э. 4, 50; Эндзелин, СБЭ 198; Френкель, Gnomon 4,337. Лтш. cìsts «чистый, невинный», возможно, родственно слав. čistъ или заимств. из последнего; см. Э. — Х. I, 276.

чит «подмерзший снег; мелкий дождь с туманом», арханг. (Подв.), вятск., вологодск. (Даль), *чи́дега* «мелкий дождь с изморозью», арханг. (Подв.). Судя по территории распространения и по знач., вероятно, скорее из олонецк. tšiite «изморось», фин. siide, род. п. siiteen «дождь во время оттепели, который сразу замерзает» (Калима, RS 5, 92; Вихман, FUF 11, 253 и сл.), чем из саам. кильд. t'šīdtev «вечный снег на горах» (Итконен 60).

чи́тать I «чинить сети», новгор. (Даль), см. *чи́кать* II.

чи́тать II «моросить», от *чит* «изморось».

чита́ть, -а́ю, *почита́ть, счита́ть, причита́ть*, укр. *чита́ти*, болг. *чи́там* «почитаю», сербохорв. чѝтâм, чѝтати «читать», чеш. počítati «считать», слвц. čítat' «читать, считать», польск. czytać «читать», в.-луж. čitać — то же, н.-луж. cytaś. Связано чередованием гласных с čьtǫ, čisti «считать, ценить»; см. Бернекер I, 174; см. также ниже, *чту*.

чи́тый «трезвый, непьющий», псковск. (Даль), болг. *чи́тав* «целый, невредимый», *здрав и чи́тав, чи́тав-здрав* — то же, сербохорв. чѝтав, также чѝт, чѝти «целый, невредимый, истинный». || Вероятно, родственно лит. kíetas «твердый, жесткий», лтш. ciêts — то же; см. Ягич, AfslPh, 8, 155; 17, 292; Бернекер I, 158; Траутман, BSW 124; Грюненталь, ZfslPh 9, 380; Вайан, RES 6, 106. Менее вероятна связь с čьtǫ, čisti, вопреки Миклошичу (Mi. EW 38).

чиха́ть, -а́ю, *чхнуть, чхать, чох, недочо́х* «сдержанное чихание», укр. *чха́ти, чхну́ти, чи́хати* наряду с *пчи́хати* — то же, словен. číhati, číham (но последнее, возм., из *kixati (см. ниже), а также Бернекер I, 165 и сл.), польск. czchać, czchnąć. || Праслав. *čьх- наряду с *čix-; звукоподражательно, как и др.-инд. chikkā «чихание»; см. Уленбек, Aind. Wb. 94. Наряду с этим: *kъxnǫti, *kyxati, откуда сербск.-цслав. къхновение «чох, чихание», словен. kêhnem, kéhniti «чих-

нуть», kèh, род. п. kéha «чох», др.-чеш. kšíti, kšu «чихать», укр. *ки́хати* — то же, блр. *кі́хаць*, болг. *ки́хам*, сербохорв. ки́хати, ки̂хâм, чеш. ký́chati, польск. kichać, в.-луж. kichać, н.-луж. kichaś; см. Бернекер I, 165, 658 и сл.; Ильинский, ИОРЯС 20, 3, 75, 78.

чихва́литься «хвастать», тверск., нижегор. (Даль). Из *чи-* «ли» и *хвали́ться*. Едва ли из *тще-* (Даль 4, 1352).

чихво́стить «хлестать», «ругать», вятск. (Васн.), «ругать», кашинск. (См.)[1], терск. (РФВ 44, 112), «обрезать бороду», череповецк. (Герасим.). Первонач. из *чи* «ли» и *хвостити* «хлестать, бить». Менее вероятно произведение из **тъще-* и **хвастати* (напр., у Соболевского (РФВ 67, 213)). Сюда же *че́хвысь*, *чёхвысь ёго́* «хлоп его», вятск. (Васн.).

чихи́ра «изможденный, больной человек», псковск. (Даль). От *чи* «ли» и *хи́рый* «хилый» (см.).

чихи́рица «лишайник на лиственных деревьях, Usnea barbata», пинежск., мезенск. (Подв.). Возм., первонач. «болезнь» и связано с предыдущим?

чихи́рь м. «крепкое (красное) вино», стар. *чихи́р* (Хожд. Котова, 1625 г., 102). Заимств. из тюрк., ср. тур. čakyr «вино», чагат. čaγyr, караим. Т. čaγyr, кыпч. čaγyr, тар. čägir (Радлов 3, 1845, 1848, 1958), карач. čaγyr (KSz 10, 96); см. Гомбоц 60 и сл.; Локоч 31; Преобр., Труды I, 77.

чихиря́ть «пустословить», арханг., *чихи́рник* «пустомеля», онежск. (Подв.). Темное слово.

чи́хкать «болеть», олонецк. (Кулик.). Из карельск. tšihkoa «болеть, плакать»; см. Калима 241; Лесков, ЖСт., 1892, вып. 4, 102.

чихо́лка, *чи́хор* «чуб, вихор». Сравнивают с *хо́лка*, *хохо́л* и далее — с лтш. ciêsa «пырей, Triticum repens» (Буга, РФВ 70, 103; Ильинский, ИОРЯС 20, 3, 75), однако относительно последнего см. М. — Э. I, 395.

чи́хта «мелкий снег», томск. (Даль). Неясно.

чи́ча «сестра», олонецк. Согласно Лескову (ЖСт., 1892, вып. 4, 102), из карельск. čičі — то же. Ласкат. слово. Ср. *чи́цанка* «сестрица, подружка» и ср.-тюрк. čiča «сестра матери» (относительно которого см. Лё-Кок, Garbe-Festgabe 3).

чича́к, см. *шишак*, *чечак*.

---

[1] У Смирнова этого слова нет. — *Прим. ред.*

чи́чега «иней, изморось, мокрый снегопад», олонецк., *чи́чела*, *чи́чала* — то же (Кулик., Даль). Недостоверно сравнение с карельск. tšipšu «мокрый снег» (Калима 28, 247). Ср. *чи́чер*.

чи́чель м. «голый человек», колымск. (Богораз). Неясно.

чи́чер м., *чи́чера* ж. «резкий ветер с дождем», тульск., орл., ряз., тамб. (Даль), «мелкий дождь», воронежск. (ЖСт. 15, I, 125). Ср. *чи́чега*. Ошибочно сопоставление с др.-инд. çíçiras «прохладный, холодный», вопреки Преобр. (II, 319).

чичили́буха «лекарственное растение», вятск. (Даль). См. *целиби́ха*.

чиша́льной «зудящий, вызывающий зуд», арханг. (Подв.). Из **чеса́льной* от *чеса́ть*.

чиша́ть «мочиться (о ребенке)», арханг. (Даль), *чи́шкать* — то же, сиб. (Даль), «заставлять ребятишек мочиться», колымск. (Богораз), также «шипеть». Звукоподражательно, как и *ши́кать*. Ср. алт., тел. čyč- «испражняться» (Радлов 3, 2094).

чи́шка «мушмула, Mespilus germanica» (Даль). Неясно.

чишля́ зада́ть «удрать, убежать», колымск. (Богораз). Темное слово. [Очевидно, связано с *чеса́ть*, просторечн. также «бежать». — *Т.*]

чкать, чкнуть «толкать, ударить, кольнуть, глотнуть, быстро бежать», олонецк. (Кулик.[1]). Связано чередованием гласных с *чи́кать* «ударять» (см.); см. также *по́чка*, *прочкну́ться*. Сюда же *чкну́ться* «портиться», блр. *ущыкну́ць* «ущипнуть», которые Миклошич (Mi. EW 344) относит к *щипа́ть*, *щепо́ть*.

член. Заимств. из цслав., др.-русск. *членъкъ* — то же, Поуч. Ефрем. Сирина (Шахматов, Очерк 153), *пачеленъкъ* «небольшой член», укр. *чле́н* «член», диал. (карп.-укр.) *членки* мн. «фаланги пальцев», сербск.-цслав. членъ (ст.-слав. *члѣнъ), болг. *член*, *члян* «сук», сербохорв. чла̑н «лодыжка, часть виноградника», чла́нак «лодыжка», словен. člȇn «сустав, член, лодыжка», чеш. člen «член, сустав», слвц. člen, польск. członek, członek, в.-луж. čłonk, н.-луж. cłonk. || Праслав. *čelnъ связано чередованием с kolěno (см. *коле́но*). Считают родственным лит. kẽlis «колено», лтш. ķẽlna «нога курицы» (литуанизм; см. Остен-Сакен, IF 24, 245 и сл.; М. — Э. 2, 362 и сл.), греч. κῶλον «член», κωλέα, атт. κωλῆ «бедренная кость», κώλήν, род. п. -ῆνος — то же, др.-инд. káṭas (из *káltas) «бе-

---

[1] У Г. Куликовского *чкать* — только в посл. знач. Все остальные знач. приведены у В. Даля. — *Прим. ред.*

дро»; см. Мейе, Ét. 454; MSL 14, 375; BSL 27, 55; Траутман, BSW 125; Бернекер I, 139 и сл.; Перссон 526; Уленбек, Aind. Wb. 39. Менее надежно сближение с греч. σκέλος «бедро; голень; нога», σκελίς «ребро (животного); грудинка», лат. scelus «преступление», д.-в.-н. skultarra «плечо» (И. Шмидт, Kritik 40; Бернекер, там же) или с др.-инд. kā́ṇḍas м., kā́ṇḍam «кусок, отрезок» (Лиден, Stud. 88; Торбьёрнссон I, 74). Русск. *член* в знач. «член, участник», первонач. — о членах суда, Ген. реглам. 1720 г., согласно Смирнову (325).

чмет «насмешливое прозвище персов», ставроп., кавк. (РФВ 68, 405). Неясно.

чмок — межд., *чмо́кать*, укр. *цмок* «чмок», *цмо́кати* «чмокать», *цма́кати* — то же (Р. Смаль-Стоцкий, «Slavia», 5,23), блр. *цмо́кать* — то же, польск. cmok «звонкий поцелуй», cmoknąć «чмокнуть». Звукоподражательного происхождения, как и *смокота́ть* (см.); ср. Брюкнер 66; Преобр., Труды I, 77. Аналогично лтш. šmok — межд. «чмок» (см. М. — Э. 4, 85).

чмо́литься «жеманиться», арханг. (Подв.). Темное слово. Едва ли из *чь* (см. *что*) и формы, близкой сербохорв. измо̀лити «появиться, показаться», на̏помо̑л «на виду», словен. molẹ́ti «торчать, выситься» (о которых см. Mi. EW 200). Ср. сл.

чмут «мошенник, шарлатан», перм., сиб., *чмути́ть* «сплетничать, мутить, ссорить людей», вологодск., сиб. (Даль), др.-русск. *чмутъ* «обманщик» (Домостр. К. 68). Из **чь* «что» и **mǫt-*; см. *мути́ть*, *сму́та*.

чмы́кало «прихотливый человек», псковск., тверск. (Даль). Из *чь* «что» и *мы́кать*.

чмя́кать «чавкать, чмокать», курск., псковск., тверск. (Даль). Звукоподражательно, как и *чмок*, *чва́кать*.

чоба́н, см. *чаба́н*.

чо́бега «шум», олонецк. (Кулик.). Из вепс. sob'egandeb «начать стучать или шевелить»; см. Калима 241.

чо́блок «слега, жердь», казанск., астрах. (Даль), *чо́блук* — то же, терск. (РФВ 44, 112). Неясно.

чо́бот I «сапог с каблуком и загнутым носком, сапог с высоким голенищем», зап., южн., др.-русск. *чеботъ* — то же (XVI в.; см. Срезн. III, 1486), укр. *чо́біт*, род. п. *чо́бота* «сапог», польск. czobot. Обычно считают заимств. из тюрк., ср. тат. čabata «лыковый лапоть», чув. śə̑baDa — то же, которое производится из перс,; см, Mi. TEl. I, 270, Nachtr, I, 19; EW 36;

Паасонен, CsSz. 135; Радлов 3, 1930; Бернекер I, 159; Брюкнер 80; Преобр. II, 251; Локоч 31. Это вост. название попало также в ит. ciabatta «вид башмака», франц. savade, швейц.-нем. Schabatte; см. М.-Любке 277; Эман, Neuphilol. Mitteil., 1943, 12. Не является более удачным произведение слова *чо́бот* из слав. сложения če-+botъ «сапог, башмак» (Соболевский, РФВ 71, 446; Р. Смаль-Стоцкий, «Slavia» 5, 26). Невозможна связь с *сапо́г*, вопреки Коршу (AfslPh 9, 494), Миклошичу (Mi. TEl., Nachtr. I, 19).

чо́бот II «горло мережи», кемск. (Подв.), с первонач. знач. «голенище». Связано с *чо́бот* I.

чо́ва «стоптанный лапоть», арханг. (Даль). Неясно.

чо́вая ло́шадь «хорошая л. (у прасолов)» (Павл.). От *чего́*, род. п. ед. ч., ср. *сто́ит чего́*.

чо́глок «небольшой сокол, Falco subbuteo» (Даль). Неясно. Ср. *щего́л*.

чок, также межд., *чо́кать(ся)*, укр. *чо́ко* — межд., передающее стук сапожных подков. Звукоподражательно, как и ит. cioccо «колода», ст.-франц. choque «ствол», франц. choc «удар», choquer «ударять, поражать»; см. Шухардт, ZfromPh 15, 104 и сл.; Бернекер I, 159; Младенов, AfslPh 34, 390 и сл.; Преобр., Труды I, 78.

чо́лка. От *чело́*.

чо́лма «залив», олонецк. (Кулик.), *чёлма* «болото, поросшее травой» (там же). Из саам. патс. tšoalme, норв. čoalbme «морской пролив»; см. Виклунд, MO 5, 125; Калима 213; RS 5, 92 и сл.; Итконен 60; Фасмер, Sitzber. Preuss. Akad., 1936, 190. Дальше от этих форм стоит фин. salmi «залив», см. *соломя́*.

чо́лмоша «перегородка в избе», арханг., *чо́лнуш* — то же, *шо́нуша*, *шо́лньша* «темный угол за печкой», пудожск. Вместе с *шо́мнуша* (см.) происходит из др.-шв. sømnhûs, первонач. «спальный дом, опочивальня»; см. Рамм, Altslav. Wohnung 346 и сл.; Фасмер, ZfslPh 4, 283. Сомнения по этому поводу у Тернквист (269 и сл.) неубедительны. Следует отклонить сравнение со словен. čûmnata «комната, каморка», которое заимств. из ретором. čaminata; ср. Цаунер (RS 5, 94) против Шахматова (см. ниже). Нет оснований говорить о праслав. древности или происхождении из ханты tšūmət «основание дома, сруб» (Корш — Шахматов, ИОРЯС 7, 1, 45); см. Зеленин, ИОРЯС 8, 4, 261. Точно так же ошибочно сближение с лит. kélmas «пень», др.-прусск. kalmus «палка», вопреки

Ильинскому (РФВ 78, 197), или предположение о заимствовании из фин. solukka «каморка», вопреки Погодину (Варш. Унив. Изв., 1904); см. Калима, RS 5, 94.

чолпа́н, см. *челпа́н*

чом «оленный обоз», арханг., мезенск. (Подв.). Из коми t'śom «самоедский чум»; см. Калима, RS 5, 93; FUF 18, 45. Ср. *чум*.

чо́мга «нырок, гагара, Colymbus» (Даль). Неясно.

чо́мор «леший», холмогорск. (Подв.). Толкование Погодина из коми t'śom «чум, палатка» сомнительно; см. Калима, RS 5, 93; FUF 18, 45 и сл. [Абаев (Ист.-этимол. словарь, I, стр. 329 и сл.), относя сюда же диал. арханг. *чамра* «сумрак, туман», сопоставляет эти слова с осет. c'ammar «гнусный, мерзкий», c'umur «грязный», тюрк. čamur, курд. čamur «грязь» и др. — *Т.*]

чоп «лоза, виноградная ветвь», «затычка, втулка, кран», «зубец колеса машины», укр. *чепера́тий* «разветвленный, с развилками», *чепе́ри* мн. «развилок, соха», болг. *чеп* «сук», *че́пка* «виноградная гроздь», *че́пор* «сук», сербохорв. чѐпӯр, чапӯр «ствол срубленного молодого деревца», др. ступень чередования гласных: *чапы́га* (см.). Возм., сюда же относятся болг. *чеп* «затычка», сербохорв. чѐп, род. п. чѐпа, диал. *чап* — то же, словен. čȅp, чеш., слвц. čep, польск. czop, укр. *чіп*, род. п. *чопа́*, в.-луж. čop, н.-луж. cop; см. Соболевский, AfslPh 27, 245; Младенов 681; AfslPh 33, 14. Объяснение последней группы слов из нем. Zapfe «затычка, пробка» или ит. серро «колода, чурбан» (Бернекер I, 143; Брюкнер 80; Голуб—Копечный 91; Бильфельдт 117) сомнительно ввиду значительного распространения этих слов в слав. Ненадежно и сближение слова *чоп* и т. д. с *щепа́ть* (Бернекер, там же) или, наконец, с *ча́пать* «качать», а также с др.-инд. kápṛt «membrum virile» (Шефтеловиц, IF 33, 142). Созвучные слова есть также в не-и.-е. языках; ср., напр., тур. čör «кусочек дерева, щепка».

чо́порка, также *чо́пурок* «молодой олень до трех месяцев», арханг. (Подв.), *чапу́рная шку́ра* «шкура с оленя моложе 1-го года», арханг. (Подв.). Из саам. кильд. tš̆uəbpar̄gk — то же; см. Итконен 60.

чо́порный, *чепори́ться*, *чепу́ри́ться* «важничать», русск.-цслав. *чепрь* «deliciae», укр. *чепу́ри́ти* «наряжать, украшать», *-ся* «важничать», блр. *чепурыцца* — то же, словен. čepériti se «топорщить перья, важничать», нов.-греч. τσοπορός «жеман-

ный», которое заимств. из слав.; см. Г. Майер, Ngr. Stud. 2, 62. Считают родственными лтш. ceplis «крапивник», priekš-ceplis «нахал»; см. М. — Э. I, 373. С др. стороны, пытаются сблизить с *ча́пля* (см. *ца́пля*), ссылаясь при этом на *петуши́ться*, *ерши́ться*, *ёжиться*; ср. Соболевский, РФВ 71, 447 и сл.; Mi. EW 30. Не представляется более надежным сопоставление с польск. czupiradło «смехотворно разряженная женщина, воронье пугало», др.-польск. kopiradło, kupiradło — то же (Брюкнер 81 и сл.). Ошибочно сравнение с сербохорв. кӧчопе̑ран «живой, проворный», вопреки Малиновскому (PF 5, 118). Бернекер (I, 143) пытается связать со *ще́пка*, *щепа́ть*. Ср. также Преобр., Труды I, 78. [Якобсон (IJSLP, 1/2, 1959, стр. 276) толкует эти слова вместе с *чепы́риться*, чеш. čerý-řiti, čerýřnatý как связанные с *чепе́ц*; ср. чеш. čepiti «наряжать невесту». Однако не исключена возможность, что мы имеем здесь образования с приставкой če-, связанные с *расто-пы́рить* и близкими. — *Т.*]

чо́пурок, см. *чо́порка*.

чо́рандать «журчать», олонецк. (Кулик.), *чо́рандало*, *чу́рандало* «ливень», петрозав. (Кулик.). Из карельск. tšoriśśa «журчать, струиться»; см. Калима 241; Вихман, FUF 11, 283.

чорба́ «рыбная уха», см. *щерба́*.

чох, *недочо́х*, из **чьхъ*, ср. *чхать*, *чиха́ть*. Рифмованным образованием является *чох-мох*: *чох-мох ни понима́ет*, т. е. «ничего не понимает», донск. (Миртов).

чо́ха «вид верхней одежды», тождественно этимологически *чуха́* (см.) и *чу́га* (см.).

чоха́ть «блевать, рвать», череповецк. (Герасим.), *чо́хнуть* «брызнуть», псковск., тверск. (Даль). Из **чьх-*, связанного с *чиха́ть*, *чох*.

[**чо́хом**. Согласно Дмитриеву («Лексикогр. сборн.», 3, 1958, стр. 35), из тюрк.; ср. азерб. *чох*, тур. çok «много», в соединении с русск. формантом. — *Т.*]

чо́ша, см. *чехо́нь*.

чпаг «карман, сумка», стар. (Даль), др.-русск. *чьпагъ* (Нифонт, XIII в.; см. Срезн. III, 1554), сербск.-цслав. чьпагъ, сербохорв. чпа̑г, род. п. чпа́га, также шпа̑г «сумка, карман». || Младенов (RES I, 51 и сл.) пытается доказать вост. происхождение и предполагает связь с болг. *чипа́г* «вид короткой женской одежды без рукавов», а также тур. čäpkän, чагат.

čapan, čäpän «одежда, плащ, одеяло». Не является более вероятной слав. этимология Соболевского (РФВ 66, 346).

чре́во, *чрева́тый*. Заимств. из цслав.; ср. ст.-слав. **чрѣво** κοιλία, γαστήρ, при исконно русск. *че́рево* (см.).

чреда́. Заимств. из цслав., ст.- слав. **чрѣда** при народн. *чреда́* (см.).

чре́сла мн. Заимств. из цслав., при исконнорусск. *че́ресло* (см.).

чтить, *чту*, *почти́ть*, укр. *чти́ти*, *ччу*, словен. častíti — то же, др.-чеш. čstíti, чеш. ctíti, слвц. ctit', польск. czcić, н.-луж. póccśiś, po-cesćiś «почтить». Форма *чтить* получена из **чьстити* от *чьсть* (см. *честь*), причем *ч-* — результат вторичного влияния слова *честь*; см. Бернекер I, 173 и сл.

что, укр. *що*, др.-русск., ст.-слав. **чьто** τί, также др.-русск. *чьто* с. «как, почему, чтобы», болг. *що*, сербохорв. штȍ, штà (новый род. п.), словен. nîšter (*ničьto-že) «ничто», чеш. диал., слвц. ništ — то же, в.-луж. što, н.-луж., стар. и диал. sto. || Из праслав. *čь «quid» в соединении с to, ср. р. от *tъ (см. *тот*). Первонач. čь представлено в др.-русск. *чь* «quid», укр. *нич* «ничего» (*ni-čь), ст.-слав. **ничьже** «ничто», **оуничьжити** «уничтожить», сербохорв. чак, ча (*čь) «что», др.-словен. ničže «ничто», словен. nìč, др.-чеш. nič, чеш. nač «на что, к чему», proč «почему», слвц. nič «ничего», польск. zacz «за что». Праслав. *čь родственно др.-инд. cid, энкл. част., авест. čit ср. р., čiš м., греч. τί «что», τίς «кто», лат. quid, quis, оск. pid, pis, хетт. kui-, относит. местоим. (Педерсен, Muršili 56), гот. hvileiks «какой»; см. Бругман, Grdr. 2, 2, 349; KVGr. 402 и сл.; Бернекер I, 164 и сл.; Траутман, BSW 133; Миккола, Ursl. Gr. 3, 19. Ст.-слав. род. п. ед. ч. **чесо, чьсо** имеет соответствие в др.-чеш. čso, чеш., польск. co, полаб. cï «что». Сомнительно происхождение укр. *що* из этой же формы, вопреки Соболевскому (Лекции 108, 202). Поздний русск. оборот *что за* представляет собой кальку нем. was für ein «что за»; см. Сандфельд, Festschr. V. Thomsen 172.

чту I, см. *чтить*.

чту II, *честь*: ***почту́***, *поче́сть*, *прочту́*, *проче́сть*, *чте́ние*, *почте́ние*, *почёт*, *почти́*, нареч., буквально «считай, можно считать», также *чётки* мн. (см.), *чёткий*, ст.-слав. **чьтж, чисти** ἀναγιγνώσκειν, σεβεῖν (Euch. Sin., Супр.), болг. *четá* «читаю», сербохорв. стар. чтем, чисти «читать, почитать», совр. чàтӣм, чàтити, чàтâм, чàтати «читать», пӧштити «почтить», словен. čtẹ̑jem, čtẹ́ti, štẹ̑jem, štẹ́ti «считать», чеш. čtu, čísti «читать,

считать», польск. стар. cztę, czyść, полаб. cåte «считает». || Связано чередованием гласных с *чита́ть* (см.), сюда же *честь* (*čьt-tь). Родственно др.-инд. cétati «соблюдает, мыслит, познает, понимает», kétas м. «мысль, умысел, желание», cikitvа́n «понимающий, знающий», авест. čikiθwå «мудрый», далее — лит. skaitýti, skaitaũ «читать, считать», лтш. skàitît «считать», šķìetu, šķist «думать»; см. Бернекер I, 175; Трautман, BSW 135; Зубатый, AfslPh 16, 388; М. — Э. 4, 47; Мейе, MSL 14, 349.

чу — межд. (напр., у Жуковского, Пушкина), др.-польск. czu «именно». Первонач. тождественно др.-русск., ст.-слав. **чоу** — 2 л. ед. ч. аор. от **чоути** «слышать» (см. *чуть*), т. е. «ты слышал»; ср. Соболевский, РФВ 15, 27; Лекции 235; Бернекер I, 162; Преобр., Труды I, 83. Менее вероятно толкование из корневого императива (Ильинский, Сб. Дринову 246; РФВ 61, 242).

чуб, род. п. **-а**, *чуба́тый*, укр., блр. *чуб*, чеш., слвц. čub «хохол у птицы», польск. czub «чуб, хохол». Наряду с этим — *čup- (см. *чупри́на*). || Считают родственным гот. skuft ср. р. «волосы на голове», ср.-в.-н. schopf «чуб, вихор», д.-в.-н. scoub «сноп, связка соломы» Бернекер (I, 160 и сл.; IF 10, 152), Клюге-Гётце (540), Шрадер — Неринг (I, 418), Ильинский (AfslPh 29, 487). Недостоверно сближение с лит. kaũbrė «холм» (Буга, ИОРЯС 17, I, 33), лит. kublỹs «вид жаворонка» (Маценауэр, LF 7, 39), со *скубу́* (Бернекер I, 161).

чубара́хнуть «выплеснуть с шумом». От *чу* и *бара́хтать(ся)*. Не связано со слвц. brchat'sa «карабкаться», вопреки Шахматову (Очерк 160). Ср. также *чубура́хнуть*, *чибура́хнуть*.

чуба́рый «пестрый, рябой», др.-русск. *чубаръ* — то же (Опись имущ. Ивана Грозного, 1582—1583 гг.; см. Срезн. III, 1544; моск. грам. 1588 г.; см. Напьерский 398). Заимств. из тюрк., ср. тат. čubar «пятнистый, чубарый», чагат. čubar «лошадь серой масти», казах. šubar, башк. sybar «пятнистый» (Радлов 3, 2153, 2185; Банг, KSz 17, 125; Рясянен, Tat. L. 81), чув. tšə̑bar — то же (Паасонен, Cs Sz 185; Вихман, Tschuw. LW. 115); см. Mi. TEl., Nachtr. I, 25; Рашоньи, Semin. Kondakov. 8, 294; Рамстедт, KWb. 431.

чубей «вид мелкой осоки», терск. (РФВ 44, 112). Связано с *чуб* (см.).

чу́блик, *чу́глик* «ковш для питья из дерева или бересты», олонецк. вытегр. (Кулик.). Согласно Калиме (FUF 18, 44 и сл.),

из коми tśibl′ęg — то же, этимология которого остается неясной.

чубу́к, род. п. **-а́**, *чӱблу́к*, *чубулду́к* — то же (Даль), укр. *чубу́к*. Из тур., крым.-тат., уйг., кыпч. čybyk «прут, тонкая палочка», čubuk «чубук», алт., тат. čybyk, караим. Т. čybux — то же (Радлов 3, 2099 и сл., 2185); см. Mi. EW 36; TEl I, 279, Nachtr. I, 25; Крелиц 15; Бернекер I, 156; Преобр., Труды I, 79.

чубура́хнуть «бросить, опрокинуть с шумом; вылить» (Даль, Добровольский), *чебура́хнуть* — то же, ср. *чубара́хнуть* (см.). Не связано с *бро́сить*, вопреки Горяеву (ЭС 416, Доп. I, 55).

чубу́хать, *чубу́хнуть* «бухнуться в ноги», новгор., псковск. (Даль), *чубу́хать* «бить челом до земли», псковск. (Даль), межд. *чубу́х!*, *чубы́х!* «бац, плюх». От *чу-* и *бу́хать* (см. выше); ср. Ильинский, ИОРЯС 20, 3, 94.

чува́л «очаг, плита у камина с колпаком и дымоходом», «мешок, упаковка тюка с товаром», вост.-русск., колымск. (Богораз), тоб. (ЖСт., 1899, вып. 4, 516), «большой мешок», воронежск. (ЖСт. 15, I, 125), укр. *чува́л* «мешок». Заимств. из тур., азерб. čuval «мешок» (Радов 3, 2186 и сл.), тат. čuval «камин»; см. Mi. TEl. I, 280, Nachtr. I, 25; 2, 99; Фасмер, ЖСт. 17, 2, 145 и сл. Относительно тюрк. слов см. Паасонен, FUF 2, 136. Судя по распространению этого слова, меньше оснований говорить о хантыйск. происхождении русск. слова, вопреки Кальману (Acta Lingu. Hung. I, 266).

чува́ра «табак», смол. (Добровольский). Неясно.

чува́ш, род. п. **-а** — название тюрк. народа, потомков волжск. булгар; *чувашин*, *чувашанин* — то же (Мельников). Название *чува́ши* встречается с XVI в. в русск. источниках; см. Магницкий, Изв. Каз. Общ. ист. 21, № 2, цит. по Этногр. Обозр. 67, 132. Из чув. tśə̑vaš «чуваш», которое связано с тур., азерб. javaš «мирный, спокойный», уйг. jabaš; см. Корш, ИОРЯС 8, 4, 22; Рясянен, Tsch. LW. 89; FUF 29, 200; Рашоньи, Semin. Kondakov. 8, 293. Согласно Немету (Symb. Rozwadowski 2, 221), непосредственным источником этого чув. слова является тат. džyvaš «мирный, радушный», кирг. džuvaš, juvaš. Из чув. заимств. мар. я., у. suas, у. süas «татарин» (Рясянен, там же; Вихман, JSFOu 30, № 6, 18; Ахмаров, Изв. Каз. Общ. ист. 19, 156 и сл.; см. FUF Anz. 8, 22). От этого этнонима образовано *чува́ша* «неопрятный человек», тверск., псковск., *чу́башка* — то же, вологодск. (Даль). Подзывание свиней *чува́ш-чува́ш*, возм., навеяно созвучиями типа *чух-чух*, *чуш-чуш* (Даль).

чува́шка «кличка гончей собаки», смол. (Добровольский). Вероятно, связано с *чуть*, *чува́ть* «замечать», *чуй*, *чуй!* «крик, которым натравливают гончих собак на зверя», смол. (Добровольский).

чу́вство, *чу́вствовать*, русск.-цслав. *чувьство* αἴσθησις, ст.-слав. **чоу҃вьствиѥ** (Euch. Sin.), диал. *у-чува́ть* «услышать, заметить», цслав. *по-чувати*, болг. *чу́вам* «слышу», сербохорв. чу́вати, чу̑ва̑м «охранять, стеречь», словен. čúvati «бодрствовать, стеречь», далее связано с *чу́ю*, *чуть*, *чу́ять*; см. Бернекер I, 162; Преобр., Труды I, 83.

чу́га «долгий кафтан», курск. (Даль), *чуга́й* — то же, зап., укр. *чу́га*, *чуга́й*, блр. *чуга́й*, др.-русск. *чуга* «узкий кафтан» (Б. Годунов; см. Срезн. III, 1546), польск. czuha, cuha, татранск. (Розвадовский, RS 2, 110). Из тур., вульг. čoḫa, čoka «сукно», крым.-тат. čuka «сукно», уйг. čögä «одежда» (Радлов 3, 2005, 2016, 2037, 2165); см. Mi. TEl. I, 278, Nachtr. 2, 97; Бернекер I, 159; Локоч 35. См. *чо́ха*, *чуха́*.

чуга́рь, род. п. **-я́** «голубь с черно-синим оперением», *чуга́стый го́лубь* — то же. Вероятно, совершенно случайно созвучно с монг. čoqur, калм. tsōχər «пестрый, пятнистый» (о близких формах см. Рамстедт, KWb. 431, а также выше, на *чуба́рый*).

чу́гас «одинокий холм в низине», тоб. (ЖСт., 1899, вып. 4, 516). Заимств. из ханты t'uges — то же; см. Патканов, ЖСт., 1899, там же; Кальман, Acta Lingu. Hung. I, 267.

чу́глик, см. *чу́блик*.

чугу́н, род. п. **-а́**, диал. *цыгу́н*, арханг., укр. *чагу́н*, *чаву́н*, *чау́н*. Заимств. из тюрк. По мнению Рясянена (ZfslPh 20, 448; FUF 29, 201), из чув. tšugun — то же, ср. балкар. coγun, тат. čujɛn, кумык., карач., караим. Т. čojun, чагат. čüjün; см. также Mi. TEl. I, 279, Nachtr. I, 25; Корш, AfslPh 9, 496; Бернекер I, 161 и сл.; Радлов 3, 2017, 2171; Прёле, KSz 10, 99; 15, 216; Рамстедт, KWb. 432; Рясянен, Tat. L. 79; Крелиц 15; Локоч 35.

чу́до, мн. *чудеса́*, *чуде́сный*, *чуде́сить*, *чудно́й*, *чу́дный*, укр. *чу́до*, мн. *чудеса́*, блр. *чу́до*, др.-русск., ст.-слав. **чоу҃до**, род. п. **чоу҃дєсє** θαῦμα, τέρας (Клоц., Супр.), болг. *чу́до*, сербохорв. чу̏до, мн. **чу̏да**, чудѐса — то же, словен. čúdo, род. п. čúdesa, čúda «чудо», слвц. čud, польск. cud, в.-луж. čwódo «чудо» (вероятно, с экспрессивной дифтонгизацией). || Древняя основа на -es-; предполагают связь по чередованию гласных и родство с греч. **κῦδος «слава, честь»**, разноступенная основа, как

греч. πένθος : πάθος; сюда же греч. κῦδρός «славный». Кроме того, сближают также с др.-инд. á-kūtiṣ ж. «умысел», kavíṣ м. «учитель, мудрец»; см. Бецценбергер, BB 27, 145; Траутман, GGA, 1911, 247; BSW 132; И. Шмидт, Pluralb. 147; Мейе, Ét. 357; Бернекер I, 161. Сюда же *чу́ю*, *чу́ять*, *чуть*, *куде́сник* (см.). Позднецслав. *штоудо* «чудо», польск. cud — то же испытали влияние начала слова *чужо́й* и близких (см.), и это цслав. слово нельзя сравнивать с греч. στύω «поднимаю», нем. staunen «изумлять(ся)», вопреки Бернекеру (IF 10, 155; см. Брандт, РФВ 25, 29). См. также *ю́до*.

Чудско́е о́зеро, народн. также *Чухо́нское о́зеро*; см. Зеленин, ЖСт. 18, I, 126; др.-русск. *Чудьское озеро* (Новгор. I летоп., Синод. сп. под 1240 г.). От *Чудь* — название фин. племен; см. Фасмер, OON 15. Следует отклонить объяснение из гот. *þiudisks saiws «немецкое озеро», вопреки Sitzber. d. Gel. Estn. Ges., 1920, 112. Прибалт.-нем. Peipus «Чудское о.», эст. Peipsi, Peibes, род. п. Peibese произошло из эст. *peib(o)-se(n) järv «озеро зябликов», фин. peippo, peipponen, род. п. -osen «зяблик»; см. Фасмер, ZfslPh 10, 46.

Чудь ж., род. п. **-и** — название древнего фин. населения [бывш.] Псковск., Новгор. Арханг., Олонецк. губ. (Подв., Кулик.), также в [бывш.] Перм. губ. и Сибири (ЖСт., 1899, вып. 4,516; Этногр. Обозр. 4, 220 и сл.; см. также Патканов, KSz I, 261 и сл.). В любом случае это название было занесено на Восток русск. переселенцами. Обычно предполагают первонач. знач. «германцы»и происхождение из гот. þiuda «народ»; см. особенно Грюненталь, KZ 68, 147; Шахматов, ЖСт. 20, I, 22; «Bull. Ac. Sc. de Pbourg», 1911, 268; Первольф, AfslPh 4, 66. Но ср. также саам. норв. čutte, cuđđe, саам. шв. čute, čude «преследователь, разбойник, название врага, притесняющего лопарей (в сказках)», саам. кольск. čutte, čut; см. Виклунд, MO 5, 195 и сл.; Итконен 60 и сл.; Нильсен, Lapp. Wb. I, 451. Фи́нно-угроведы сомневаются в происхождении этих слов из русск. *чудь*, как это предполагает Кипарский (212); ср. Э. Итконен (UAJb. 27, 43), чье собственное сближение саам. слов с фин. suude «затычка, клин» не представляется мне убедительным. Из русск., возм., происходит коми t′śud′ — название народа, жившего прежде на территории коми (Вихм. — Уотила 304 и сл.). Абсолютно невероятно родство названия *čudь с греч. Σκύθαι «скифы» (Геродот), вопреки Брюкнеру (AfslPh 29,111). Ср. *чужо́й*.

чужа́нин, *чуже́нин* «название жениха в свадебных песнях», арханг. (Подв.), также «чужак, нездешний», смол. (Добровольский). От *чужо́й*. Что касается первого знач., ср. *неве́ста*.

чу́ждый, *чужд*, *чужда́*, *чу́ждо*. Заимств. из цслав., ср. русск.-цслав. *чуждь*, *щуждь*, ст.-слав. **штоуѓждь** ξένος (Супр.), при исконнорусск. *чужо́й* (см.). Примеры на *ч-* в цслав. могут объясняться влиянием слова *чудо* (см.); ср. Брандт, РФВ 25, 29.

чужо́й, укр. *чужи́й*, др.-русск. *чужь*, ст.-слав. **штоуѓждь** ἀλλότριος, ξένος (Остром., Супр.). Диссимилировано в **тоуѓждь** — то же (Клоц., Euch. Sin., Мар., Зогр., Ассем., Савв.; см. Дильс, Aksl. Gr. 140 и сл.) и **стоуѓждь** (Euch. Sin., Супр.), сербск.-цслав. *чуждь* (под влиянием слова *чудо*), болг. *чужд*, *чузд* (*ч-* объясняется, как и в предыдущих примерах), сербохорв. тӯђ, ту́ђа, ту́ђе, словен. tûj, túja, др.-чеш. cuzí, чеш. cizí, слвц. cudzí, польск. cudzy, в.-луж., н.-луж. cuzy, полаб. ceudzi. || Праслав. *tjudjь обычно считают производным на -i̯o- от формы, заимств. из гот. þiuda «народ». Формы на t-, возм., получены путем диссимиляции. Относительно знач. ср. словен. ljûdski «чужой»; см. Mi. EW 357; Мейе, Ét. 175; Мейе — Вайан 94 и сл.; Кипарский 211 и сл.; Грюненталь, KZ 68, 147; Младенов 688; Хирт, PBB 23, 337; Уленбек, PBB 30, 315; Стендер-Петерсен 186 и сл.; Вайан, Сб. Милетич 26. Кроме того, предполагают также родство с гот. þiuda «народ», лит. tautà, лтш. tàuta, др.-прусск. tauto, ирл. tūath «народ», оск. touto — то же с колебанием d : t, как в слав. *tvьrdъ : лит. tvìrtas (см. *твёрдый*) (см. Педерсен, Kelt. Gr. I, 54; Миккола, Ursl. Gr. I, 174), или же с диссимиляцией t—t > t—d (Траутман, Apr. Sprd. 446 и сл.). Некоторые пытаются истолковать *tudjь как исконно слав.; ср. ст.-слав. **тоу** ἐκεῖ (Брандт, РФВ 25, 28; Обнорский, РФВ 73, 84 и сл.). Брандт (там же) сравнивает tu- с греч. ἐντεῦθεν «оттуда»; см. также Ильинский (ИОРЯС 23, 2, 214), сравнение которого с *тыть* неубедительно. Невероятна гипотеза о слав. отношении чередования гласных *teudi̯o- (*чужо́й*): *toudi̯o- (*тоуждь*), вопреки Бернекеру (IF 10, 155 и сл.). Неприемлемо произведение из *skjudь и сближение с названием Σκύθαι, вопреки Брюкнеру (67). [О генезисе вариантов праслав. *stjudjь : *tjudjь см. в последнее время Будимир («Bjesник за археологију и историју далматинску», 55, Сплит, 1953, 22 и сл., 25), который оспаривает заимствование из гот. К числу форм, сближаемых с *чужо́й*, следует также отнести хетт. tuzzi- «войско». — *Т.*]

чужь ж. «вздор», см. *чушь*.

чу́йка I «длинный суконный кафтан халатного покроя», моск. (Даль). Связано с *чуга́*.

чу́йка II «болван, дурак», тверск. (Даль), *чу́йна* «засохшее дерево», перм. (Даль), ср. *чу́ха* I.

чука́вый I «сметливый, догадливый», *чука́во* «в обрез, в обтяжку», новгор., курск. (Даль). Неясно.

чука́вый II «щеголеватый», тульск., *чука́н* «щеголь», тульск. (Даль). По мнению Соболевского (РФВ 54, 42), тождественно собств. *Чуканъ*[1] (1688 г., Коломенск. у.) и связано с *цука́н* (см.).

чукаре́знуть «ударить, выпить», донск. (Миртов). Экспрессивное образование из *чу* (см.), *ка-* (част.) и *ре́зать*. См. *чикаре́знуть*.

чука́ть «сосать», мезенск. (Подв.). Звукоподражательное, ср. образования, приводимые на *соса́ть* (междометия), а также В. Шульце, Kuhn-Festschrift 194 и сл.; Kl. Schriften 212 и сл.

чукма́рить, *чукма́сить* «таскать, бить», тверск. (Даль), также «гонять, бранить», псковск. (Даль). Связано с *чекма́рь* (см.).

чукота́ть «щекотать», олонецк. (Даль). Связано со *щекота́ть*; см. Горяев, ЭС 428.

чула́н, уже в Домостр. К. 42, Заб. 114. Вероятно, в знач. «перегородка» заимств. из тюрк.; ср. алт., тел., леб. čulan «загон для скотины» (Радлов 3, 2175), тат. čölån «чулан, кладовая»; см. Рясянен (Tat. L. 81) против Радлова (там же), который считает эти слова, несмотря на их отличное знач., заимств. из русск.; см. также Mi. TEl. I, 42, 278; Крелиц 14; Горяев, ЭС 417. Следует отклонить гипотезу о родстве с *куль*, вопреки Соболевскому («Slavia», 5, 447), далее — объяснение из лат. culīna «кухня» (Чекановский, Wstęp 205, против чего см. Фасмер, ZfslPh 4, 283), из тур.-перс. külhan «печь», якобы от тур. kül «зола» и hane «дом», вопреки Бернекеру (у Шрадера — Неринга I, 461), Локочу (99). Неприемлема также мысль о заимствовании из др.-сканд. kylna «сушильня, баня» (которое заимств. из лат. culīna), вопреки К. Рамму (см. Зеленин, AfslPh 32, 601), Шрадеру — Нерингу (I, 462), Тернквист (19, 206), и сближение с польск. czułać «собирать» (Брюкнер, KZ 45, 28).

чуле́йдать «журчать (о ручье)», арханг. (Подв.). Из карельск. tšolata — то же; см. Калима 241; Вихман, FUF 11, 283.

чуло́к, род. п. *чулка́*, укр. *чуло́к*, уже др.-русск. *чулъкъ* (Опись имущ. Ивана Грозного, 1582—1583 гг.; см. Срезн. III, 1551 и сл.; Хож. Познякова, 1558 г., 12, Хож. Котова 113 и сл.), болг. *чу́лка*. Заимств. из тюрк., ср. чув. tšə̑lga, tšulga «чулок», тат. čolgåu «портянка», čolga «обматывать», кыпч. čulgau «обмотка, онуча», казах. šulgau — то же, алт. čulgu «пеленка»

---

[1] У Соболевского (см.) *Чуканов. — Прим. ред.*

(см. Паасонен, CsSz. 184; Радлов 3, 2052, 2176; Банг, Sitzber. Preuss. Akad., 1929, 255; Рамстедт, KWb. 433; KSz. 15, 136), ср. Mi. TEl. I, 279, Nachtr. 2, 97; EW 419; Бернекер I, 163. Следует отвергнуть гипотезу об исконнослав. происхождении и родстве с *куль*, вопреки Соболевскому («Slavia», 5, 446 и сл.), или с польск. cuła «тряпка, портянка» (Брюкнер 68). О тюрк. словах см. в последнее время Менгес, Festschr. Čyževśkyj 191. [См. еще Вахрос, Наименования обуви, Хельсинки, 1959, стр. 197. — *Т.*]

чум I «переносная палатка на жердях, покрываемая летом берестой, а зимой — оленьими шкурами», «вотяцкое жилье», с.-в.-р. (Даль), колымск. (Богораз), камчатск., *чумова́ть* «вести кочевой образ жизни», печорск. Как и *чом* (см.), считается заимств. из коми t′śom «чум, палатка, кладовая», удм. tśum — то же (Вихм. — Уотила 303); см. Калима, FUF 18, 45; RLS 153 и сл.; RS 5, 93; Тойвонен, FUF 32, 82.

чум II «мера расстояния в 3 версты по течению реки», с.-в.-р. Согласно Калиме (FUF 18, 42 и сл.), сокращено из коми t′śomkos «расстояние между двумя хранилищами продовольствия (t′śom)»; см. также *чум* I.

чум III «черпак, ковш», *чуми́чка*, др.-русск. *чумъ* «ковш» (Ипатьевск. летоп., грам. 1328 г.; см. Дювернуа, Др.-русск. словарь 229; Срезн. III, 1552), *чумичь* (Домостр. К. 47). Производится из тат. čumyč «посуда для питья», чагат. čumča «черпак», čumuš, čumšuk «большая ложка» (Кунош), кыпч. čömič «шумовка» (Грёнбек, Koman. Wb. 76; Радлов 3, 2050); см. Mi. TEl., Nachtr. 2, 98; Преобр., Труды I, 81. Рясянен (FUF 29, 201) предполагает заимствование из чув. tśə̑m «кувшин для пива». Ср. *чума́шка*.

чума́, укр. *чума́*, *джу́ма*, блр. *чума́*, ср.-болг. *чума* «прыщ, нарыв» (XIV в.; см. Соболевский, ниже), болг. *чу́ма*, сербохорв. чӯма, польск. dżuma. Судя по наличию dž, должно быть заимств. Источником считают тур. čuma — то же; см. Mi. EW 419; TEl. I, 279, Nachtr. I, 25; Соболевский, РФВ 65, 417; Горяев, ЭС 417; Локоч 36. Иначе Радлов (3, 2188), Младенов (689), Крелиц (15), которые рассматривают тур. слово как заимств. из слав. Следует отклонить произведение из рум. ciumă «побег, росток», аромунск. tšumă «шишка, нарыв, чума» от лат. cuma из греч. κῦμα «росток», вопреки Бернекеру (I, 163). Географическое распространение представляется абсолютно нехарактерным для заимствования из рум. языка. Бросается также в глаза отсутствие точных соответствий в др. ром. языках (ср. М.-Любке 226). Точно так же неубе-

дительно предположение о родстве с греч. κῦμα «росток», вопреки Младенову (AfslPh 33, 7 и сл.; см. Ягич, AfslPh 33, 10; Фасмер, RS 4, 172). Брюкнер (KZ 45, 110; Słown. 114) сравнивает с др.-русск. *шума* «шишка» в переводе «Secreta Secretorum» Лже-Аристотеля (конец XV в.) и ищет источник этого слова в др.-еврейск. (талмуд.) šuma «шишка, нарыв».

чума́за «замарашка», *чума́зик*, *чумазла́й* — то же, *чума́зый* «грязный, сальный, нечистоплотный» (Мельников). От *чу-* и *ма́зать*; ср. *черноза́зый*. Иначе, но едва ли верно, о первой части см. Преобр. (Труды I, 31), который пытается сблизить это слово с *чу́шка* и *чу́чело*; см. также Горяев, ЭС 417.

чума́к, род. п. **-а́** «кабатчик», казанск., перм. (Даль), олонецк. (Кулик.), тотемск., вологодск. (ЖСт. 19, I, 115), «торговец солью и рыбой», укр., блр. *чума́к* «возница». Источник многие видят в тюрк.; ср. тур. čomak «булава, длинная палка», уйг. čomak «сильный, крепкий» (Радлов 3, 2032; Вамбери, Uigur. Spr. 252), причем можно сослаться на аналогичные случаи перехода знач. «дерево» > «человек» (P. Мух, WuS I, 39 и сл.); см. Mi. TEl., Nachtr. I, 25; 2, 98; Локоч 35; Брюкнер 81. Трудности представляет при этом знач. «виноторговец». Другие предполагают сокращение тур. čumakdar «тот, кто носит булаву» (Радлов 3, 2188); см. Карлович 117. Сомнительно сближение с тюрк. čum «бочка» (Горяев, Доп. I, 56). Сравнение с *чума́* (см.) отражает лишь народн. этимологию, даже если украинские *чумаки*, ездившие за солью, как утверждают, мазали свою одежду дегтем для предохранения от чумы.

чума́н «берестяной кузов» (С. Аксаков), *чума́ш* — то же, вологодск., казанск., симб. (Даль), яренск. (Филин 145). Заимств. из чув. čuman «берестяная посудина», откуда и коми tśuman — то же; см. Вихман, Tsch. LW. 118; Вихм. — Уотила 306 и сл. См. *чума́ш*.

чума́рка «кафтанчик, казакин», южн. (Даль). См. *чама́ра*.

чу́масы́ мн. «волосы на висках», смол. (Добровольский). Темное слово.

чума́ш «берестяной кузовок», см. *чума́н*.

чума́шка «железная шумовка» (Даль). Неотделимо от *чум* III, *чуми́чка* (см.). Неубедительно объяснение из нем. Schaumlöffel «шумовка» у Горяева, ЭС 417.

чумбу́р, см. *чембу́р*.

чу́ми «поцелуй», *дай мни чу́ми*, карельск., олонецк. (Кулик.). Из саам. норв. cumma «поцелуй»; см. Итконен 61.

чуми́чка, см. *чум* III.

чумка́с, *чунка́с* «расстояние в пять верст», печорск. (Шренк), перм. (Даль). Из коми t′śom «кладовая» + kost «промежуток»; см. Калима, FUF 18, 42 и сл. Ср. *че́мкос*, *чум* II.

чу́мкаться «играть в жмурки», вологодск. (Даль). Неясно.

чумоток, род. п. **-тка** «участок, кусок земли», только др.-русск. *чумот(ъ)-кѣ*, местн. п. ед. ч. (Шахматов, Двинск. грам. 149). Возм., лишь случайно созвучно со *шмат*.

чуне́ть «приходить в бесчувственное состояние», псковск. (Даль). Темное слово. Судя по знач., не связано с укр. *ви́чуняти* «выздороветь» (см. на *чван*).

чу́нжи мн., «дождевые черви», *цюнжи* (мн.) — то же, олонецк. (Кулик.). Заимств. из вепс. tšonžud мн. «приманка, наживка»; см. Калима 241 и сл.; Тойвонен, FUF 19, 184.

чу́ни I мн., также *чу́ны*, *чунги́* «лапти, крестьянская обувь из пеньковых веревок», новгор., тверск., калужск. (РФВ 49, 335), смол. (Добровольский), яросл. (Волоцкий), пинежск., мезенск. (Подв.), ряз., симб., казанск. (Даль). Согласно Калиме (RLS 155), связано со сл. Ср. также *тю́ни*.

чу́ни II мн., также *чу́нки* «сани с высокой стойкой, впрягаемые в оленную упряжку», кольск., мезенск., кемск., шенкурск., олонецк., арханг., вологодск. «детские саночки», череповецк. (Герасим.), яросл., владим., донск.; *цу́ни*, *цю́нки* (мн.) — то же, каргопольск. (ЖСт., 1892, вып. 3, 164). Обычно считают заимств. из саам. кильд. tšuənne «лопарские сани», кольск. čioinne — то же; см. Калима, WuS 2, 183 и сл.; RS 5, 93; Итконен 65; Фасмер, Sitzber. Preuss. Akad., 1936, стр. 179. Эта этимология приемлема для с.-в.-р. примеров; для донских говоров она в высшей степени невероятна. Допустимо предположить здесь заимствование из тюрк., ср. чув. śuna «сани», тат. čana — то же, тел., леб., тар. čana «лыжи» (Радлов 3, 1855 и сл.; см. об этом Паасонен, CsSz. 141, без русск. слова).

чунту́к «хорошая порода крымских овец», крымск. (Даль 2, 761, на *мали́ч*). Неясно.

чунуть, *чуну* «ругать, срамить», только др.-русск. *чунути*, *чуну* (грам. Кирилло-Белозерск. мон. 1427 г.; см. Срезн. III, 1552). См. *щуня́ть*.

чуп «чуб», вятск. (Васн.), также «сорная трава», тоб. (ЖСт., 1899, вып. 4, 516), *чупа́к*, *чуба́к* «чуб», сербохорв. чу̏па «пучок волос». Родственно *чупри́на* и *чуб* (см.). || Сближают с др.-исл. skúfr м. «махор, пучок», д.-в-.н. scoub «сноп, связка соломы», ср.-в.-н. schoup, нов.-в.-н. Schaub «связка, пучок соломы, клок»; см. Эрисман, BB 20, 54 и сл.; Бернекер I, 160 и сл.; Хольтхаузен, Awn. Wb. 259. Праслав. *čubъ относится к *čuprъ, как *stъlbъ — к *stъlpъ (см. *столб*, *столп*).

чу́па «лесистый залив реки», череповецк. (Герасим.), «узкий конец мережи, мотни у невода», арханг., олонецк. (Подв., Кулик.), «узкий залив», петрозав. Заимств. из карельск. t'šuppu «угол»; см. Калима 242; Вихман, FUF 11, 275, 284; Погодин, ИОРЯС 12, 3, 338.

чупа́к «валенок», вологодск. (Даль). Из фин. supikas «мужской башмак», согласно Калиме (242).

чу́пас «широкое корыто», также «лодка», кадниковск. (ЖСт., 1895, вып. 3-4, 398), также *чу́па* «узкое долбленое корыто», олонецк. (Кулик.), которое Погодин (ИОРЯС 12, 3, 338) пытается связать с *чу́па* «залив». Ср. *чу́пус*.

чупа́ха «неряха» (Мельников), *чу́па* — то же, вологодск. (Даль), «грубиян, мужлан», новгор. (Даль). Возм., связано с *чуп* «чуб»?

чуплю́к «женский головной убор, кокошник», сарат. (Даль).

чупра́сый «миловидный, пригожий», моск., калужск. (Даль). Возм., производное от **чупръ* «с чупом, чубом», См. *чупри́на*. Но ср. др.-чеш., слвц. čuprnу́ «проворный», чеш. čipernу́ — то же, čipera «ловкий, смышленый человек», польск. czupurny «сумасбродный, вспыльчивый». Недостоверно.

чупри́на «чуб», *чупр* — то же, вятск. (Васн.), укр. *чупри́на*, *чу́пер* — то же, блр. *чупры́на*. Из укр. происходит польск. czuprуna, др.-польск. szuprуna (Рей, см. Брюкнер 81). Связано с *čuprъ, *čubъ (см. *чуп*, *чуб*); см. Бернекер I, 160; Буга, ИОРЯС 17, I, 33. Сюда же *чупру́н* «кисть на древке знамени» (Маценауэр, LF 7, 41).

чупру́н «женская широкая одежда; женский верхний кафтан с перехватом из белого сукна», ряз. (РФВ 68, 17), тамб. (Даль), др.-русск. *чупрунъ* (грам. XIV-XV вв.; см. Дювернуа, Др.-русск. словарь 229; Срезн. III, 1552). Возм., связано с предыдущим, согласно Маценауэру (LF 7, 41).

чупры́снуть «ударить, хлобыснуть, огреть к.-л.», курск. (Даль), смол. (Добровольский). Весьма сомнительно предположение

о родстве с алб. thuprë «прут, виноградная лоза» (Г. Майер, Alb. Wb. 92). Неясно также отношение к *чупы́рзнуть* «ударить», которое Шахматов (ИОРЯС 7, 2, 337) сближает с *копы́рза* «сварливый человек».

чу́пус «челн-однодеревка, долбленый из ствола осины, без шпангоутов», олонецк. (Кулик.). Согласно Итконену (61), из саам. патс. sùvəs, род. п. so'ǫ̀paz, саам. кильд. suβes, род. п. subpas «киль», при чем он исследует и знач. Наряду с этим он приводит также (по-видимому, менее удачно) карельск. t'šuppu «угол» в качестве возможного источника.

чупы́тошный «маленький», калужск. (РФВ 49, 335), *чупы́рный*, *чупы́рышный*, *чупы́рненький* — то же, тамб. (Даль). По-видимому, экспрессивные образования. [Из *чутошный*, **чуточный* с экспрессивной вставкой слога *-пы-*. — *Т.*]

чупя́ситься «важничать, говорить громко, заносчиво», смол. (Добровольский). Неясно.

***чур** I «граница, рубеж, межа; мера», выделяется на основе слова *чересчу́р*; см. Потебня, РФВ 3, 192 и сл.; Mi. EW 37. Сравнение со ср.-в.-н. gehiure «мягкий, милый», др.-англ. hīere, др.-исл. hýrr «радостный, дружелюбный» (Бернекер, IF 10, 152) впоследствии Бернекером (I, 164) отклонено. Ничего не дает сопоставление **чуръ* с др.-исл. skor ж. «разрез, зарубка», англ. score «зарубка, счет», которые скорее связаны с нов.-в.-н. scheren «стричь», вопреки Ильинскому (AfslPh 32, 342; см. Хольтхаузен, Awn. Wb. 255; Торп 454). Другие предполагают родство с *чу́рка* (Желтов, ФЗ, 1876, вып. 4, 28), принимая при этом для *чу́ръ* знач. «межевой, пограничный столб». Младенов (РФВ 71, 455) реконструирует и.-е. **skeu̯r-* «резать» (ср. об этом ниже, на *чу́рка*).

чур II, в выражении: *чур меня́*, *чур*, *чур чура́*, укр. *цур!* «сгинь, убирайся!», блр. *цур тобе́* — то же. Пытаются произвести *чур* из чув. tšar «стой!» (стар. **tšər*), а *чересчу́р* — из чув. tšaruzə̂r «безгранично» (Готье, MSL 16, 89), что сомнительно. Кроме того, считали **čurъ* эвфемистической заменой слова *чёрт*, напр. Бернекер (I, 164), Хаверс (111), тогда как Зеленин (Табу 2, 93) смело толкует **čurъ* как «боже, упаси!» и производит его из греч. κύριος «господь». Совершенно нелепа гипотеза о заимствовании из др.-сканд. Ту́р «бог войны», вопреки Погодину (ЖСт. 20, 427). Местн. н. *Чурово* в Новгор. губ. не говорит ни о каком божестве, вопреки Погодину и Максимову (Крылатые слова 221 и сл.); см. против этого Ильинский (AfslPh 32, 342; RES 8, 241), собственное сближение которого с *курно́сый*, *кургу́зый* и цслав. *коуръ̀лъкъ*

«идол» тоже ошибочно. Более спорно сближение слова *čurъ, якобы первонач. «домовой, пенат, родич», с *пра́щур* (Ключевский, Курс 1, 138 и сл.; Никольский, ФЗ, 1891, вып. 4—5, стр. 11 и сл.; Желтов, ФЗ, 1876, вып. 4, стр. 37). Существование божества *Čurъ, принимаемое мифологами старшего поколения, не доказано (см. Рожнецкий, AfslPh 23, 474), ср. также Брюкнер, KZ 48, 175, а также *чур* I.

чур III «каменистая отмель», арханг. (Подв.[1]). Калима (242) отделяет от *чу́ра* II (см.); правильно ли?

чура́ I «чур!», тверск. (Даль). См. *чур* II.

чура́ II, *чу́ра* «гравий, крупный песок, снежная крупа», олонецк., новгор., *чу́вра* — то же, пудожск., каргопольск., *цю́ра*, каргопольск. (ЖСт., 1892, вып. 3, 164). Из карельск. олонецк. čuuru «гравий», вепс. tšur — то же; ср. фин. sora «гравий»; см. Калима 242; Лесков, ЖСт., 1892, вып. 4, стр. 103.

чура́к, см. *чу́рка*.

чура́с «небольшое глубокое озерцо на мхах, наполненное жидкой грязью», арханг. (Подв.), см. *чаруса́*.

чура́ть, *чура́ться*. Производное от чур II; см. Даль 4, 1379; Желтов, ФЗ, 1876, вып. 4, стр. 28; Ильинский, RES 8, 242; Максимов, Крылатые слова 221 и сл.

чурба́н, диал. *чурба́к* — то же, сарат. (РФВ 69, 150). См. *чу́рка*.

чуре́к (напр., Мельников), кавк., астрах. (Даль). Из тур., азерб., крым.-тат., чагат. čöräk «пресная лепешка, пирожок» (Радлов 3, 2040); см. Mi. TEl., Nachtr. I, 25; Локоч 35.

Чури́ла Пленкович — имя богатыря в былинах, пользовавшегося успехом у женщин, засвидетельствовано в виде др.-польск. Czuryło «jakiś gamrat był sławny w Kijowie» (Рей, Zwierzyniec, 1562 г.; см. Брюкнер, KZ 46, 217; Słown. 82). Тем не менее восходит к греч. Κύριλλος, собств.; см. Mi. EW 37; Бернекер I, 163; Веселовский, AfslPh 3, 573; Зеленин, Табу 2, 93. Что касается фонетических изменений, то ср. др.-русск. *Чуприанъ* из греч. Κυπριανός. Вряд ли оправданно произведение этого имени от собств. *Чуславъ* (Соболевский, ЖСт. I, 297; против см. Брюкнер, AfslPh 16, 251). Отчасти в пользу слав. происхождения выступает Розвадовский (RS 2, 110), ссылаясь на польск. собств. Czurzydło. Форму *Щури́ла* можно объяснить из *Чури́ло* влиянием слова *щу́рить*

---

[1] У Подв. (см.) — *чура́*. — *Прим. ред.*

(см. Потебня, AfslPh 3, 607). От *Чури́ло* произведено *чури́лка* «козодой» (см. Бернекер, там же), ср. *щур*.

чу́риться «прищуриваться», псковск., тверск. (Даль), см. *щу́рить*.

чу́рка, *чура́к* «обрубок дерева», владим. (РФВ 68, 405), *чурба́н, чурба́к* — то же, сарат., тамб., южн. (Даль). || Считается родственным лит. kiáuras «дырявый, дыра», лтш. caũrs «дырявый», лит. kiùrstu, kiuraũ, kiùrti «становиться дырявым», skiaurė̃ «дырявый челн», ср.-н.-нем. schore «трещина, перелом»; см. М. — Э. I, 365; Буга, KS I, 258. Менее убедительно сближение с польск. szczur «крыса» (Младенов, РФВ 71, 455).

чуруга́й, *чурга́й* «небольшая щука, щуренок», тоб. (ЖСт., 1899, вып. 4, 516). Из тат. čuraγai — то же, казах. šoraγatai — то же; см. Патканов, ЖСт., там же. О близких формах ср. Каннисто, FUF, 17, 189; Рамстедт, KWb. 434.

чу́румбала «половина задней части оленя», печенг. (Итконен). Из саам. патс. tšuarabieḻḻe — то же; см. Итконен 62.

чурха́ть «слышать», енисейск. (ЖСт., 1903, вып. 3, 304). Темное слово.

чуры́м «снежный сугроб», перм. (Даль). Согласно Калиме (FUF 18, 41 и сл.), связано с *чары́м*.

чу́ски мн. «серьги», мезенск. (Подв.), *чуса́* — то же, вологодск., устюжск. (Даль). Созвучное этим словам коми tśuśi — то же считают заимств. из русск. Вихм. — Уотила (308). Неясно.

Чусова́я — левый приток Камы, в [бывш.] Перм. губ. Вероятно, из коми t′śož «быстрый» и va «река»; см. Никольский, ФЗ, 1892, вып. 5, стр. 9; Шостакович, UJb. 6, 87. Притоки *Чусовой* тоже носят названия коми-зырянского происхождения, ср. *Сылва*: коми sįl «жир, сало», *Усьва, Койва* и др. С названием θυσσαγέται — народ в Скифии (Геродот 4, 22; 123) — едва ли связано это речное название.

чустя́к «болячка, прыщ на теле», олонецк. (Кулик.) Возм., из карельск. tuuštakko «прыщ, нарывчик», фин. tuustakko — то же (Калима 242 и сл.). Не из карельск. čust′akko — то же, вопреки Лескову (ЖСт., 1892, вып. 4, стр. 102), которое, согласно Калиме, скорее заимств. из русск.

чу́ткий, от *чу́ю, чуть* (см.).

чуть I, нареч., *ничу́ть, ничу́ть не, чу́тку, чу́точку*, укр. *чуть* — то же, др.-русск. *чути* «может быть, даже». Первонач. тождественно инф. *чуть*, др.-русск. *чути* «чувствовать, ощу-

щать» (см. *чýю*, *чуть*); см. Бернекер I, 162; Срезн. III, 1553; Горяев, ЭС 416. Абсурдно предполагать родство с авест. kutaka- «маленький», нов.-перс. kōda «дитя», др.-англ. hyse «сын, юноша», вопреки Шефтеловицу (WZKM 34, 218); относительно др.-англ. слова см. Хольтхаузен, Aengl. Wb. 185.

чуть II, *чýять*, см. *чýю*.

чуфáриться, *чухвáриться* «важничать, надуваться», яросл. (Даль, Волоцкий). Можно было бы связать с *чу-* и *хвалúться*, но в таком случае *-р-* остается без объяснения.

чуфы́скать, 3 л. ед. ч. **-ает**, — о поведении глухаря перед токованием, олонецк. (Кулик.), ср. *чуфы́снуться* «бухнуться в ноги», наряду с *чуфúскать*, *чуфúстать*, *чухвúснуть* «отвесить земной поклон», новгор., воронежск., тамб. (Даль). Вероятно, из *чу-* и **хвыстать*, ср. чеш. chystati, chystám «приготовлять, устраивать, затевать», -se «готовиться, снаряжаться», слвц. chystat' «готовить», польск. диал. chystać, chistać «качать», последнее связано с *хúтить*, *хватáть* (ср. Бернекер I, 414).

чýха I, *чýшка* «чурка» (Гоголь), «пустяк» (Мельников), «чурка в игре в городки». Поскольку последняя носит также название *свúнка*, возм., тождественно сл.

чýха II, *чýшка* «свинья», *цýшка* — то же, тоб. (ЖСт., 1899, вып. 4, 516), *чух*, *чух*! — крик, которым подзывают свиней; *цух*, *цух*! — то же. Сравнивают с ономатопоэтическими образованиями вроде лтш. cũka «свинья», лит. čiukà, словен. cúka, также нем. suk, suk; см. Г. Майер, Alb. Wb. 366; М. — Э. I, 398 (с литер.); Френкель, IF 51, 150; Коржинек, LF 58, 430. Об аналогичных междометиях и подзываниях см. также В. Шульце, Kl. Schr. 211 и сл.; Kuhn-Festschr. 193 и сл.; Френкель, Lit. Wb. 76.

чуха́ «кафтан, верхняя одежда из синего сукна», кавк. (Даль). Из тур. вульг. čoḫa «длинный кафтан» (Радлов 3, 2005, 2016); см. Mi. TEl. I, 278, Nachtr. 2, 97; Горяев, ЭС 415. См. *чýга*, *чóха*.

чухáрь I, род. п. **-я́** «глухарь», арханг. (Подв.). По-видимому, образовано от *чухнá* (см.). Однако знач. позволяет предполагать преобразование из фин.-уг. названия глухаря; ср. саам. к. čuχč, норв. čukča, коми tśuktśi (см. об этом Сетэлэ, JSFOu 30, № 5, 48; Паасонен, KSz 15, 117). Оформлено аналогично *глухáрь* (см.).

чуха́рь II «название близкородственного карельцам населения в у. Лодейное поле», олонецк. (ЖСт., 1895, вып. 1, 14). См. *чухна́*, *чудь*.

чу́хать «чуять, нюхать», зап., южн. (Даль), *чуха́ться с к.-л.* «знаться, быть знакомым», арханг. (Подв.), словен. čûhati, čûham «выслеживать, чуять», чеш. čich «обоняние, нюх», čichati «нюхать», слвц. čuch «запах, обоняние», čuchat' «нюхать», польск. czuch «нюх», в.-луж. czuchać «нюхать». || Расширение на -s- от *ču-ti (см. *чу́ю*), ср. греч. ἀχεύει · τηρεῖ (Гесихий), ἀχούω «слушаю», гот. hausjan «слышать»; см. Бернекер, IF 10, 151; EW I, 162; Бецценбергер, BB 27, 145; Цупица, KZ 37, 399; Розвадовский, RS 2, 110 и сл.; Ильинский, AfslPh 29, 488; ИОРЯС 20, 3, 88.

чухна́ — насмешливое прозвище финнов, петерб., др.-русск. *чухно*, *семь чухновъ* (Псковск. 2 летоп. под 1444 г., также в I Соф. летоп. под 1496 г.; см. Дювернуа, Др.-русск. словарь 229). Произведено от *чудь* с экспрессивным суф. *-хно*; ср. собств. *Михно́*, *Яхно́*, *Махно́*, *Юхно́*; см. Соболевский, РФВ 65, 419 и сл.; Зеленин, Сб. Ляпунову 66; Ломан, KZ 56, 43; Унбегаун, 13, 274; согласно последнему, это образование является характерным для Новгорода и отсутствовало в Москве. Ср. местн. н. *Юхно́в* в [бывш.] Смол. губ.

чуча́ I «женский половой орган», в [бывш.] Керенск. у. (РФВ 61, 36), ср. словен. cúca — то же (наряду с kúca), cúcati «мочиться». По-видимому, ономатопоэтические образования; см. Бернекер I, 130 и сл. (без русск. слова).

чу́ча II «пугало, чучело», перм. (Даль), чаще *чу́чело*. Недостоверно сопоставление с д.-в.-н. sciuhen «пугать», ср.-в.-н. schiuchen, schiuwen «спугивать» (Горяев, ЭС 417). Формант *-ело* ср. с *veselъ, *tęželъ. Еще менее удовлетворительно предположение о заимствовании из тур. džüdže «карлик», вопреки Mi. TEl. I, 292. Скорее родственно лит. kaũkas «домовой, карлик, гном», др.-прусск. cawx «черт» и слав. kuka (см. выше: *ку́ка*, *ку́киш*).

чушь ж., род. п. **-и**, также *чужь*. Последняя форма, возм., получена в результате вторичного сближения с *чужо́й*. Первую можно было бы возвести вместе с нов.-в.-н. Stuss «ерунда» к еврейско-нем. štuss от др.-еврейск. šəṭûṯ «глупость, безумие» (относительно последнего см. Литтман 47; Клюге-Гётце 604). [Маловероятно. Скорее можно предположить связь с *чу́шка*, *чу́ха* I, от которого данное слово могло образоваться довольно поздно. — *Т.*]

чу́ю, *чуть*, *чу́ять*, сюда же *чуть*, нареч., *учува́ть* «учуять, заметить», *чу́вство*, *чу*! (см.), укр. *чу́ю*, *чу́ти* «чувствовать», *чува́ти*, итер., «слыхать, чуять», блр. *чуць*, *чу́ю*, *чува́ць* «слышать», др.-русск. *чую*, *чути* «чувствовать, слышать, понимать», *чувати* «слышать», *чувьнъ* «чувствительный», ст.-слав. **чоуѣж**, **чоуѣти** γιγνώσκειν, καταναεῖν (Остром., Клоц.), цслав. итер. *почувати*, болг. *чу́я*, *чу́вам* «слышу», сербохорв. чȕjēм, чȕти, чȗвâм, чу́вати, словен. čújəm, čúti, др.-чеш. čuju, čuti, чеш. čiji, číti, слвц. čut', польск. czuję, czuć, в.-луж. čuju, čuć, н.-луж. cujom, cuś. || Праслав. *čuti родственно др.-инд. kavíṣ «ясновидец, мудрец, поэт», á-kūtam ср. р., á-kūtiṣ ж. «умысел», ā-kúvatē «намеревается», авест. čəvīšī — 1 л. ед. ч. прош. вр. средн. залога «я надеялся», греч. κοέω «замечаю», лат. caveō, -ēre «остерегаться, беречься», англос. hāwian «смотреть»; далее связано с *чу́хать* (см.) и — в соединении с s- — с д.-в.-н. scouwôn «смотреть», греч. θυοσκόος «авгур, жрец, гадающий по жертве», др.-прусск. au-schaudē «он доверяет», au-schaudītwei «доверять»; см. Бернекер I, 162 и сл.; Сольмсен, KZ 37, 1 и сл.; Траутман, BSW 132; Apr. Sprd. 308; Френкель, IF 49, 209; Мейе — Эрну 190; Гуйер, LF 40, 281; Уленбек, Aind. Wb. 49; Вальде — Гофм. I, 186 и сл. Сюда не относится *очути́ться* (см.), вопреки Преобр. (Труды I, 83).

чхать, *чёх*, *чох*, укр. *за-чха́ти*, *чхну́ти*, польск. czchać, czchnąć. Ср. др.-инд. chikkā «чихание, чох»; см. Уленбек, Aind. Wb. 94; Бернекер I, 165 и сл.; Ильинский, ИОРЯС 20, 3, 78. Др. ступень вокализма: *чиха́ть*.

Ш

ш — двадцать шестая буква др.-русск. алфавита.

шаба́й, см. *шиба́й*.

ша́байдать, *ша́бандать* «шептать(ся), тихо говорить, ворчать, делать что-либо, производить тихий шум; искать, копаться», арханг., шенкурск. (Подв.), олонецк. (Кулик.). Из вепс. šäbäi̯tä «производить шум, греметь, рычать», фин. sopista «производить небольшой шум, бормотать»; см. Калима 243.

шабала́ I, *шебала́* «тряпка, лоскут», ряз., тамб. (Даль), «чурка, колода», (ругат.) «башка», также *ша́бола* «морда морск. зверя», арханг. (Подв.), *шабала́*, *шаба́лда́* «болтун, врун»,

южн. (Даль). Абсолютно недостоверна связь с *ха́бить* (см.), вопреки Ильинскому (ИОРЯС 20, 4, 138). Ср. *шабалда́*.

шабала́ II «отвал плуга», вятск. (Васн.), «шумовка», костром., перм. (Даль). Заимств. из чув. *šə̑bala*, *śə̑bala* «ложка, черпак»; см. Рясянен, Tschuw. LW 193; Вихм. — Уотила 255.

шабалда́ «негодник, пропащий человек, болтун, врун». Трудно отделить от *шабала́* I; см. Соболевский, РФВ 66, 337 [1]. Ср. *шаболды бить* «бездельничать», терск. (РФВ 44, 112); ср. *бить баклу́ши*. Но допустимо также объяснение из *ша-балда* от *балда*; см. Фасмер, WuS 3, 201, а также выше: *балда́*.

ша́бандать, см. *ша́байдать*.

шаба́нь — ягоды раст. «Empetrum nigrum», олонецк. (Кулик.). Неясно.

шабаркáть «болтать, разговаривать», вятск. (Васн.), *шаба́ркнуть* «поставить неосторожно ломкую посуду», уральск. (Даль). *шабарча́ть* «шуршать», «гнусавить», вятск. (Васн.), «производить шорох», арханг., шенкурск. (Подв.), *шабарша́* «тот, кто говорит невнятно», *шабарши́ть*, *шабарчи́ть* «говорить неразборчиво, булькать», олонецк. (Кулик.), «шуметь, привередничать», ряз. (РФВ 28, 68), «шуршать», колымск. (Богораз). Неясно. Недостоверно сближение с *ха-ба́ркнуть* «швырнуть» у Шахматова (ИОРЯС 7, 2, 335 и сл.).

шаба́ш, *пошаба́шить*, наряду с *ша́баш* «суббота у евреев», также *ча́бус*, смол. (Добровольский), укр. *ша́баш*, *ша́бас*, блр. *ша́бас*. Через польск. szabas из еврейско-нем. Schabbes «суббота» от др.-еврейск. *šabbāθ* — то же; см. Винер, ЖСт., 1895, вып. 1, 68 и сл.; Преобр., Труды I, 83; Литтман 29; Клюге-Гётце 502. Едва ли через тюрк. посредство, вопреки Миклошичу (Mi. TEl. 2, 162), Коршу (AfslPh 9, 669).

шаба́шник — растение «Bidens tripartitus, череда трехраздельная», также «просо куриное, Panicum crus galli», ряз. (Будде, РФВ 28, 68). Согласно Будде (там же), из *соба́чник* от *соба́ка*. Это растение носит также название *соба́чьи репьи́*; см. Марцель I, 603.

шабёр, род. п. **-бра́** «сосед, товарищ, пайщик» (Мельников, Островский), вост.-русск., ряз., тамб., донск., сиб. (Даль, Миртов), уже др.-русск. *шабьръ* — то же (Новгор. грам. 1471 г.; см. Срезн. III, 1581). По-видимому, этимологически тождественно слову *сябёр* — то же (см.), переход *ся-* в *ша-* вторичен; см. Ляпунов, Сб. Соболевскому 263; менее удачно

[1] У А. Соболевского: *шаболда́*, *шабола́*. — ***Прим. ред.***

Соболевский (Сб. Ляпунову 62). Едва ли родственно др.-инд. sabhá «собрание», гот. sibja «родня», вопреки Горяеву (ЭС 358).

шаби́на — растение «Rhododendron chrysanthum» (Даль). Неясно. [Ср. *саби́на* “растение Sanguisorba”, “растение Rhododendron” (Даль). — *Т.*]

шабло́н, род. п. **-а.** Из нем. Schablone — то же, которое производ через голл. schampelioen из франц. échantillon «образчик, проба» (Клюге-Гётце 502).

ша́бля — рыба «чехонь, Cyprinus cultratus», *ша́бель* — то же, южн. (Даль). Через укр. *ша́бля* «сабля» из польск. szabla — то же. Подробнее см. на *са́бля*.

шаболда́ «болтун», см. *шабалда́*.

шаболть «плюх, бац!», смол. (Добровольский). Звукоподражательное; ср. *болт*, *бултых*.

шабо́рить «есть», ласкат., терск. (РФВ 44, 112). Темное слово.

ша́брать «шарить, искать в темноте», олонецк. (Кулик.). Неясно.

шабу́р м., *шабу́ра* ж. «рабочий армяк», вологодск., вятск., перм. (Даль), сольвычегодск. (ЖСт., 1896, вып. 1, стр. 111), тоб. (ЖСт., 1899, вып. 4, стр. 516). Заимств. из тюрк., ср. чув. šòbâr — то же, тоб. šabyr — то же, которое проникло также в коми šabur, мар. šòβər, ханты šabur; см. Рясянен, Tschuw. LW 209; Вихм. — Уотила 255. Недопустимо произведение из ханты, вопреки Патканову (KSz I, 264 и сл.); ср. Рясянен, там же.

шав «обман», *шава́н* «обманщик», олонецк. (Кулик.), *ша́вань* ж. «сброд», новгор. (Даль). Неясно. Ср. *шаву́й* и *ша́вать*.

ша́вандать, *ша́вать* «говорить тихо, ворчать, делать что-нибудь тихо», олонецк. (Кулик.), *шава́йдать* «шептать», шенкурск. (Подв.). Ср. *ша́вать*.

шава́рить «шаркать ногами, идти волоча ноги», яросл. (Волоцкий[1]). Возм., отыменное производное от **шаварь* «тот, кто шаркает»; см. сл.

ша́вать «тихо красться, осторожно двигаться», петрозав. (Этногр. Обозр. 40, 351), цслав. *ошатати* «убрать, устранить», *ошатати сѧ*, *ошавати сѧ* «удерживать(ся)», болг. *ша́вам* «двигаю»,

---

[1] У Волоцкого не найдено; с такими знач. это слово представлено в словаре В. Даля. — *Прим. ред.*

см. также *пошáва* «эпидемия, поветрие» (см. выше). Др. ступень чередования: *шевели́ть*; см. Mi. EW 336.

ша́вель ж. «сброд», новгор., тверск., курск. (Даль). Ср. *ша́вать*, *ша́верь*. [Ср. также *шваль* II. — *Т*.]

ша́верзить «строить козни», тверск., *ша́верзни* мн. «сплетни», *ша́верзень* м. «сплетник», тверск. (Даль). Вероятно, образовано с приставкой **ша-* (арготического происхождения) от **вьрз-*; ср. *ка́-верза*; см. Фасмер, WuS 3, 200; Калима, FUF Anz. 26, 49 и сл.

ша́верь ж. «мелочь, дрянь», донск. (Миртов), также у Мельникова, *ша́верень* — то же, тульск. (Даль), *шаверье* ср. р. «ветки, сучья на дне реки», череповецк. (Герасим.). Ср. *ша́вель*.

ша́вить, *ша́веть* «болтать, шутить», «подстерегать, выслеживать морского зверя», арханг. (Подв.). Вероятно, связано с *ша́вать*.

ша́вка (Крылов), *ша́вкать* «тявкать, шамкать», укр. *ша́вкати* «чавкать», блр. *ша́вкаць* «говорить невнятно». Звукоподражательное; см. Горяев, ЭС 417; Преобр., Труды I, 83. Др. ступень чередования гласных предполагается Ильинским (ИОРЯС 20, 4, 178) в *ха́вкать* (см.), что невероятно. Заимствование из нем. Schäferhund «овчарка» (Горяев, там же) исключено.

шаворно́гой «шаркающий, волочащий ноги», вятск. (Васн.), ср. *ша́врять* «ходить, волоча ноги», череповецк. (Герасим.). Связано с *ша́вать* или *ша́верь*.

ша́врик «куча кала, нечистоты», моск. (Даль). Связано с *ша́верь*.

шаву́й, *шау́й* «неудачный выстрел по зверю, который может после этого уйти под лед», арханг. (Подв.), ср. *зверь сшавéл*, т. е. «ушел». От *ша́вить* (см.).

шаг, род. п. **-а**, *ша́гом*, *шага́ть*, *-а́ю*, укр. *шага́ти* «вырываться, вспыхивать», *шаг*, род. п. *-а* — название монеты, «две копейки», блр. *шаг* — то же. Считают родственными слав. *sęg- (см. *сяга́ть*, *осяза́ть*): Вначале образовалось **сяг* «шаг», уменьш. **сяжо́к*, затем, в результате ассимиляции, — *шажо́к*, откуда могло быть обобщено *ш-*; см. Черных, Лексикол. 189 и сл.; Брандт, РФВ 18, 8; Преобр., Труды I, 84. Далее сюда же *са́же́нь* (Славский, JP 28, 50). Сомнительно сближение с цслав. *шага* «шутка», *шагати* «шутить», болг. *шега́* «шутка», словен. šéga «обычай, мода», šegàv, -áva «умный, хитрый, остроумный», вопреки Петерссону (AfslPh 35, 359 и сл.), Ильинскому (ИОРЯС 20, 4, 151), и гипотеза

о родстве с др.-инд. kháñjati «хромает», д.-в.-н. hinkan «хромать» (Петерссон, там же), потому что др.-инд. kh в данном слове толкуют из ср.-инд.; ср. Майрхофер 297; ср., впрочем, Mi. EW (336 и сл.), который правильно разграничивает *шаг* и *шага*. Точно так же не связано с *шаг* нем. schwingen «махать», вопреки Горяеву (ЭС 417). [Сюда же чеш. šahati из *sęg-; см. Зубатый, LF, 20, 1893, стр. 405 и сл. — *Т.*]

шагайдать «двигаться в темноте», олонецк.; Лесков (ЖСт., 1892, вып. 4, 102) объясняет из карельск. šagista «шуршать». Скорее от *шаг*.

шагалда́й «слон», донск. (Миртов). Темное слово.

шагарда́й «название детской игры», донск. (Миртов). Неясно. [Возм., связано с *чехарда́*, диал. *чегарда́*, *шигарда́* (донск.). — *Т.*]

шаги́стика. Произведено от *шаг* по аналогии образований типа *стати́стика*, *стили́стика* и т. п.

ша́глы мн. «жабры рыбы», арханг., олонецк. (Подв., Кулик.), колымск. (Богораз), *ша́лги* (мн.) — то же, каргопольск., *ша́льги*, арханг., *ша́гла*, *шегла́*, *щегла́* «скула рыбы», *щаглави́тый* «скуластый» (Даль). Обычно производят из карельск. šagla — то же, мн. šaglat (Лесков, ЖСт., 1892, вып. 4, 102), которое, однако, могло также быть заимств. из русск.; см. Калима 243; RS 5, 93; 6, 80. Ср. также *ще́лья* (см.).

шагре́нь ж., прилаг. *шагре́невый*. Через франц. chagrin — то же из тур., чагат. saγry «кожа спины» (относительно последнего см. Рамстедт, KWb. 319); ср. Горяев, ЭС 417; Преобр., Труды I, 84; Гамильшег, EW 201; Локоч 140; Литтман 113.

шадра́ «рябизна, оспинки», арханг. (Подв.), *щедра́* — то же (Даль), *шадрови́тый* «побитый оспой» (Мельников), укр. *ша́дровий* «потрескавшийся». Обычно возводится к тат. šadra «рябой» (Радлов 4, 972); см. Mi. EW 336; TEl. 2, 162; Горяев, ЭС 417 и сл.; Преобр., Труды I, 84. [Возм., впрочем, связано с *сядра*; см. выше. — *Т.*]

шае́рш: *разде́лать к.-л. под шае́рш* «отчитать», смол. (Добровольский). Неясно.

ша́ить, *ша́ять* «тлеть, топиться, плавиться», с.-в.-р., сиб. (Даль), тоб. (ЖСт., 1899, вып. 4, стр. 516). Абсолютно недостоверно сравнение с цслав. *шаръ* «краска», сербохорв. ша́рац «лошадь пегой масти», словен. šâr, ж. šára «пестрый, пятнистый», с реконструкцией праформы *kịāro-, далее — сближение с *си́зый*, вопреки Петерссону (BSlWortst. 28).

ша́йба, напр. череповецк. (Герасим.). Из нем. Scheibe «диск, шайба». См. *ши́ба*.

ша́йка I, напр. разбойничья, откуда заимств. лтш. šaĩka «множество, масса» (см. М. — Э. 4, 1). Не связано с нем. Schar «толпа, отряд», вопреки Горяеву (ЭС 418). Преобр. (Труды I, 84) предполагает первонач. знач. «разбойничье судно». В таком случае могло бы быть связано с укр. *ча́йка* «казачий челн», польск. czajka — то же из тур. šaika «высокое судно» (Радлов 4, 926), откуда и австр.-нем. Tscheike «военное судно» (XVI в.; см. Wiener, Zschr. f. Volksk. 31, 17; Фасмер, ZfslPh 3, 86); ср. также Брюкнер 72; Mi. TEl. 2, 162; EW 336.

ша́йка II «низкая деревянная банная посудина». Обычно объясняют из тур. šaika «лодка», ссылаясь при этом на отношение сербохорв. шкӣп «корыто» : д.-в.-н. scif «судно», гот. skip — то же, первонач. «сосуд, посуда» (см. Клюге-Гётце 517); ср. Корш, AfslPh 9, 670; Mi. EW 336; TEl. 2, 162; Преобр., Труды I, 84. Сравнение с казах. šaikamak «полоскать» (Корш у Преобр., там же) сомнительно. См. предыдущее [Горбач (Die Welt d. Slaven I, 1957, стр. 74) объясняет *ша́йка* II, вариант — *ша́лька*, из нем. Schale «чаша». — *Т.*]

ша́йма «болотистое место с чахлым березняком», олонецк. (Кулик.), череповецк. (Герасим.). Возм., заимств. из фин. *saima, которое соответствовало бы удм. śum «водоем, образовавшийся в половодье», ханты sojim «маленькая горная речка», манси sojim «топкое болото»; см. Калима 243; FUF 18, 150; 28, 152. Карельск. *soimen невозможно, поскольку лишено прямых свидетельств и теоретически не обосновано, вопреки Погодину (ИОРЯС 12, 3, 339); самое большее, можно говорить о фин. soinen «болотистый», карельск. šoińe — то же, фин. suo «болото» как об источнике, что, однако, неудовлетворительно фонетически; см. Калима 243; RS 6, 81. [См. еще К а л и м а, KSVK, 27-28, стр. 61 и сл.; цит. по RS, 17, 1955, стр. 260. — *Т.*]

шайта́н, род. п. **-а,** вост.-русск. (Даль), укр. *шайта́н*. Заимств. из кыпч., казах. кирг., тат. šaitan, тур. šäitan «черт» от араб. šaiṭân (Литтман 31; Радлов 4, 928, 996); см. Mi. TEl. 2, 164; Преобр., Труды I, 84 и сл. Укр., блр. *ша́тан*, которые Преобр. (там же) привлекает в этой же связи, заимств. через польск. с Запада. Ср. *сатана́*.

шака́л, род. п. **-а.** Заимств. через нем. Schakal — то же или франц. chacal (XVIII в.) из нов.-перс. šaγāl — то же, афг. čaγâl из др.-инд. çṛgālás «шакал»; см. Mi. TEl. I, 271; Хюбшман, Pers. Stud. 213; Уленбек, Aind. Wb. 315; Литтман 109 и сл.

Нет основания говорить о тюрк. посредстве, потому что тур. čakal отклоняется в фонетическом отношении (ср. выше: *чека́л*), вопреки Коршу (AfslPh 9, 494), Преобр. (Труды I, 85).

шакала́, *шаколо́* «гречишная мякина», *шако́лина* — то же, псковск. (Даль). Заимств. из лит. šakaliaĩ мн. «осколки, щепки», лтш. sakaļi (мн.) — то же (о близких формах см. М. — Э. 3, 644).

шако́нь ж. «вид танца» (около 1900 г.). Заимств. через франц. chaconne из исп. chacona, которое объясняют из баск.; см. Гамильшег, EW 200; Доза 152.

шакша I «остатки от топленого масла», олонецк., также «засохшая грязь», олонецк. (Кулик.). Из карельск. tšakšu «шкварки от топленого масла»; см. Калима 244; ZfslPh 12, 138; Вихман, FUF 11, 251.

шакша́ II «шалаш на барке», смол. (Добровольский), «небольшая каюта на судне», кольск. (Подв.), новгор. (Даль). Неясно.

ша́кша III «волокнистый мох, Usnea barbata», мезенск., пинежск. (Подв., Даль). Возм., связано с *шахта́*, *шакта* «мох на хвойных деревьях», которое объясняют из коми šakta «легочный мох»; см. Калима, FUF 18, 48 и сл.

шакшо́й, *шакжо́й* «дикий северный олень», байкальск. (Даль). Неясно.

шал «бешенство скота», смол. (Даль), см. *шали́ть*, *шале́ть*.

шалабе́рничать «лодырничать, бездельничать», вятск. (Васн.), см. *шалбе́рничать*.

шала́бола «шалопай, пустой человек», «вздор», *шалабо́лить* «шататься, шататься без дела», *шалабо́лка* «пустая бабенка», «то, что висит, болтается», вятск. (Васн. [1]). Ильинский (ИОРЯС 20, 4, 155) предполагает родство с *хала-*. Невероятно, поскольку это означало бы наличие апофонической связи и слишком большую древность образования. Скорее можно думать о происхождении из *šalъ (см. *ша́лый*) и *балабо́лить*, *болта́ть*. Первонач. «тот, кто болтает бредовую чепуху». Аналогично Фасмер, WuS 2, 201.

шалабу́рда «ротозей». Образовано аналогично *халабу́рда* «разгильдяй» (см.), с которым это слово сравнивает Ильинский (ИОРЯС 20, 4, 155). Ср. *ша́лый* и *бурда́*, подобно тому, как *шалаба́й* «грубиян», тамб., образовано от *ша́лый* и *ба́ять*.

---

[1] У Васн. — только в последнем знач. Все остальные знач. представлены в словаре В. Даля. — *Прим. ред.*

шала́ва «негодяй», «бродяга», терск. (РФВ 44, 113), *шала́вый* «глупый», перм., *шала́ва*, *шела́ва* «шальной, шальная», южн. (Даль). От šalъ «сумасшедший, шальной»; см. Ильинский, ИОРЯС 20, 4, 156.

шала́га «копна сена», костром. (Даль), «овчина с дохлой овцы», нижегор. (Даль). Неясно. Знач. II ср. с *шалага́н*.

шалага́й «дармоед, повеса», тамб. (Даль), *шала́й* — то же, онежск. (Даль), *ша́лога* «гурьба шалунов», новгор. (Даль). Ильинский (ИОРЯС 20, 4, 157) относит эти слова к *ша́лый*, *шали́ть*, что может быть оправдано для *ша́лога*. Что касается остальных слов, то ср. казах. šalaγai «неисполнительный», калм. šalᵘγā — то же (о которых см. Радлов 4, 961; Рамстедт, KWb. 346, которые не считают эти слова заимств. из слав.).

шалага́н «старый, червивый гриб», смол. (Добровольский). От *ша́лый*. Ср. *ша́лыга*.

ша́лаги мн. «лопарские сани, запрягаемые оленями», кольск. (Подв.), ср. *ша́лга* I. Неясно.

ша́ламат «олень-самец на четвертом году», арханг. (Подв.), *ша́лмат* — то же. Заимств. из саам. тер. šalmàət — то же; см. Итконен 62.

шала́нда «плоскодонное судно», южн. (Даль), укр. *шала́нда*. Заимств. из франц. chaland «грузовое судно», которое происходит от ср.-лат. chelandium, позднегреч. χελάνδιον; см. Преобр., Труды I, 85; М.-Любке 178; Доза 157. Ср. выше, *олядь*.

шалапа́й, см. *шелопа́й*.

шалапа́н, см. *шалопа́н*.

шалапу́т, см. *шалопу́т*.

шала́ш, род. п. **-а́**, укр. *шала́ш*. Заимств. из тюрк., ср. тур. salaš, азерб. šalaš «шалаш, палатка» (Радлов 4, 352); Mi. EW 287; TEl. 2, 150; Горяев, ЭС 418; Преобр., Труды I, 85; Локоч 143. [Сюда же польск. sałasz, слвц. salaš, которые, по мнению Якобсона (IJSLP, 1/2, 1959, стр. 276), восходят к разным тюрк. диал. вариантам. — *Т.*]

шалбе́р, *шалбе́рник* «праздношатающийся», *шалбе́рить*, *шалбе́рничать*, блр. *шалбе́р* «мошенник», *шалбе́ріць* «надувать». Через польск. szalbierz «мошенник, обманщик», szalbierzyć «обманывать» из ср.-в.-н., нов.-в.-н. schallbar «пресловутый, пользующийся дурной славой» (о котором см. Гримм 8, 2091)

или ср.-в.-н. schalcbære «коварный, злобный»: ср.-в.-н. schalc «плут, шут». Едва ли из нов.-в.-н. Salbader «шарлатан», вопреки Миклошичу (Mi. EW 337), Преобр. (Труды I, 85), Горяеву (ЭС 418). Польск. посредство предполагал уже Булич (ЖСт., 1895, вып. 1, 70). Менее вероятно ввиду распространения, а также наличия гласного *-е-* толкование из тюрк.; ср. леб. šalbyr «беззаботный», узб. šalpar — то же, вопреки Ушакову (4, 1313 и сл.), Менгесу (Orient. Elements 66 и сл.). Ср. *шембе́рить*, *щелва́н*.

ша́лга I «жердь в заборе для ловли рыбы», арханг. (Подв.). Заимств. из карельск. šalgo «жердь», фин. salko, род. п. salon — то же; см. Калима 245; RS 6, 80. Ошибочно сравнение этого слова с *шелы́га* «плеть, кнут, посох» и попытка обосновать слав. происхождение фин. слов, вопреки Ильинскому (ИОРЯС 20, 4, 157).

ша́лга II «большой лес, предназначенный для вырубки; глухой лес, среди которого есть озера», арханг., сиб. (Подв., Даль), «лесистая возвышенность», олонецк. (Кулик.). Из карельск. šelgońe «большой, безлюдный лес», фин. selko, selkonen «глухое место», от карельск. šelgä, фин. selkä «хребет, кряж»; см. Калима 244; RS 6, 80.

шалгу́н, *шелгу́н* «котомка», новгор., псковск., тамб., *шалга́ч, шелга́ч* — то же, арханг. (Подв.), также «две заплечные охотничьи сумки, связанные лямками», арханг. (Подв.). Эти слова производят от карельск. šalkku «сумка с продовольствием, мешок», фин. salkku, род. п. salkun — то же; см. Калима 246; RS 5, 81; Лесков, ЖСт., 1892, вып. 4, 102. Необычно распространение русск. слова вплоть до Тамбова. Ср. также Вихм. — Уотила (256) о коми šalka «сумка с продовольствием».

шалева́ть, *шелева́ть* «обшивать тесом», *шалёвка, шелёвка* «тесовая обшивка», укр. *шалі́вка*, блр. *шалева́ць, шале́вка*, польск. szalować, чеш. šalovati; через зап.-слав. или непосредственно из нов.-в.-н. schalen «обивать досками» (о котором см. Гримм 8, 2064; Cacc, Sprache d. ndd. Zimmerm. 64); см. Преобр., Труды I, 85. Нем. название Schalbretter происходит оттого, что с таких досок не снимается кора (в данном случае — Schale «скорлупа»); см. Cacc.

ша́лега «жир», см. *ше́лега*.

шале́т «большой платок», смол. (Добровольский). Возм., из франц. châle «шаль, платок» + суф. -et, но путь заимствования неясен. См. *шаль*.

шали́ть, -ю́, *шале́ть, -е́ю* «беситься, сходить с ума», *шаль* ж., род. п. *-и* «шалость, резвость, бешенство», *ша́лый*, укр. *шалі́ти* «сходить с ума», *шале́ний* «сумасшедший», *шала́тися* «шляться», блр. *шале́ць* «беситься», *шалі́ць* «шалить», русск.-цслав. *шалєнъ* «furens», болг. *ша́ла* «резвость, шалость», *ша́лав* «буйный, резвый», сербохорв. ша́ла «шутка», словен. šála «шутка», šäliti se «шутить», чеш. šalba «обман, заблуждение, помрачение», šáliti «обманывать», šíliti «сходить с ума», слвц. šial' м. «обман, заблуждение», šialit' «вводить в заблуждение, обманывать», польск. szał «бешенство, неистовство», szaleć «сходить с ума, беситься», szalić «бесить». Приводимые у Миклошича (см. Mi. EW 337) лит. слова — šėla «ярость», šėlytis «строить рожи, валять дурака», pašẽlęs «взбешенный» — заимств. из слав. || Праслав. šal- из *xēl- связано чередованием гласных с *xōl-, ср. *нахáл*; недостоверно родство с греч. χάλις «неистовствующий», χαλίφρων «неразумный, легкомысленный», арм. хал «игра»; см. Петерссон, AfslPh 35, 167 и сл.; Ильинский, ИОРЯС 20, 4, 155 и сл.; Леви, ZfslPh I, 416. Не представляется более вероятным сопоставление с греч. κηλέω «успокаиваю, укрощаю» (Махек, «Slavia», 16, 184 и сл.). Редуплицированное образование от *xol- представлено в чеш. chláchol «лесть, улещивание», chlácholiti «успокаивать, утихомиривать» (см. Маценауэр, LF 7, 219; Бернекер 1, 393).

шалме́сер «нож, которым берут пробу металла», терм. монетного дела (этим ножом берут пробу серебра). Из нем. Schälmesser — то же.

шалне́р, см. *шарни́р*.

ша́ложный «связанный с болотистым лесом», арханг. (Подв.). От *ша́лга* II.

шаломо́к, род. п. **-мка́** «белая валеная шапка», зап. (Даль), см. *шело́м*.

шалому́т «смутьян». От *ша́лый* и *мути́ть*.

шало́н «тонкая шерстяная диагоналевая ткань для подкладки», *шало́новой*, прилаг., касимовск., ряз. (РФВ 75, 242). Заимств. через ср.-нж.-нем. salûn, schalûn «шерстяная ткань» (Ш. — Л. 4, 18) или прямо из франц. Châlons (sur Marne) — название города, от лат. Catuvellauni, народнолат. Catalaunī — название галльск. племени. См. *шалу́н*.

шало́ник, см. *шелбнник*.

шалопа́й, *шелопа́й*, *шалопа́н* — то же; существующие этимологии неудовлетворительны. В этом слове усматривали заимств. из франц. chenapan «негодяй, хулиган», которое заимств. из нем. Schnapphahn (Корш, AfslPh 9, 670; Даль 4, 1391) или сближали с *холопа́й* «слуга, служанка» (Ильинский, ИОРЯС 20, 4, 157). Кроме того, неверно производили из нем. Schlüffel (Горяев, ЭС 420), далее — из тат. šalbak «дурак» (Mi. TEl. 2, 163), а также узб. šalpan «человек с обвислыми ушами», šalpak «ленивый» (Корш, там же).

шалопу́т, *шелопу́т* «бездельник, ветрогон, кутила», псковск., тверск., яросл. (Волоцкий), смол. (Даль), курск., олонецк. (Кулик.). От *ша́лый* и *путь*; см. Ильинский, ИОРЯС 20, 4, 157.

шало́т «лук, Allium Ascalonicum». Через нов.-в.-н. Schalotte — то же или непосредственно из франц. échalotte от ст.-франц. escaloigne, лат. ascalonia «лук(овица) из Аскалона в Палестине» (см. Гамильшег, EW 334; М.-Любке 56).

ша́лта́й-болта́й «пустая болтовня, чушь», оренб., сиб. (Даль), *шалта́ть*, *шалтыха́ть* «болтать, лепетать (о детях)», псковск., тверск. (Даль). Возм., рифмованное образование, в основе которого лежит *болта́ть*. Иначе, как арготическое образование с приставкой *ша-* из сокращенного *болта́ть*, объясняет это слово Фасмер (WuS 3, 201).

шалу́н I, от *шали́ть*.

шалу́н II «вид шелковой материи», прилаг. *шалу́новый*. Из ср.-нж.-нем. schalûn «вид ткани» от франц. местн. н. Châlons; см. *шалбн*.

шалфе́й, укр. *шальві́я*, *шавлі́я*. Через польск. szalwia — то же из ср.-в.-н. salveie от ср.-лат., ит. salvia; см. Mi. EW 337; Брюкнер 540; Преобр., Труды I, 84. Это название лекарственного растения восходит с лат. salvus «здоровый» (Клюге-Гётце 496).

ша́лыга I «праздношатающийся», псковск., тверск. (Даль), *шалыга́н* — то же, новгор., нижегор., воронежск. (Даль, также у Мельникова), *шалы́ган* — то же, псковск., тверск. От *шали́ть*; см. Преобр., Труды I, 86. Ср. *шелыга́нить*.

шалы́га II «верхушка, темя, макушка», вологодск., вятск. (Даль), «кочка, песчаная отмель», астрах., «деревянный шар, большой мяч», псковск., «посох с загнутым концом», владим. (Даль). Неясно. Ср. *шелужи́на*, *шелы́га*.

шалыга́ть, *шелыга́ть* «стегать, хлестать» (Даль), «перебраниваться», череповецк. (Герасим.), также «хлебать», костром., вологодск. (Даль), *шалыка́ть* «щекотать», воронежск., донск. (Миртов). Возм., от *шалы́га* II с первонач. знач. «розга»; см. Преобр., Труды I, 86.

ша́лый, см. *шали́ть*.

шалы́рник «бродяга», *шалы́рничать* «бродяжничать, находиться в бегах», мезенск. (Подв., Даль). Возм., связано с *шалбе́р*?

шаль ж., род. п. **-и.** Через франц. châle — то же или нем. Schal — то же (начиная с 1810 г.; см. Клюге-Гётце 505) из англ. shawl от нов.-перс. šâl, которое производят из Индии; см. Литтман 113; Локоч 143; Гамильшег, EW 202. Польск. посредство (Преобр., Труды I, 86) столь же маловероятно, сколь и вост. происхождение (см. Mi. TEl. 2, 162), о котором можно говорить только в отношении диал. *шала* «шерстяная платяная ткань», кавк. (Хожд. Котова 112).

ша́льма «псалом», также *псáльма*, колымск. (Богораз), см. *псáльма*.

шам «сор, дрянь», вологодск. (Даль), кадниковск. (ЖСт., 1895, вып. 1, 398), «остатки сгнивших растений», олонецк. (Кулик.), *шамьё* — то же, *шами́ть* «сорить деньгами, мотать» (Даль). Темное слово.

шама́д «сигнал о капитуляции», впервые у Петра I; см. Христиани 36. Через франц. chamade «барабанный вызов для переговоров» из пьемонтск. ciamada, ит. chiamata от лат. clāmāre «кричать, взывать» (см. Доза 158; Гамильшег, EW 202).

шама́н, *шама́нить* — уже у Аввакума (102), *шаманской порог* «стремнина, порог на реке в Сибири» (Аввакум 87). Заимств. через эвен. šaman «буддийский монах», тохар. ṣamāne из пракритск. samaṇa- от др.-инд. çramaṇás «аскет-буддист»; см. Мейе, IJb. I, 19; Б. Лауфер, UJb. 7, 253; К. Доннер, Stud. Orient. K. Tallqvist I, 1 и сл.; Якобсон, KZ 54, 205; Литтман 118 и сл. Для нем. Schamane, франц. chaman — то же можно говорить о посредстве нов.-перс. šaman; см. Банг, UJb. 5, 55; Немет, Túrán, 1918, 435. Неверно Преобр. (Труды I, 87). Сюда же *шама́нка* — ругательство, колымск. (Богораз), *шама́нить* «впадать в экстаз», колымск., *зашама́нило в голове́* «захмелел», олонецк. (Кулик.).

шамантры́жить «шляться», олонецк. (Кулик.). Неясно.

шамара́ «куга, болотное растение с крупными белыми цветами, камыш, Scirpus», тамб. (РФВ 68, 20), терск. (РФВ 44, 113). Неясно.

шамарга́н «пустой человек», костром. (Даль). Темное слово. Ср. сл.

шаматóн «хлыщ, верхогляд» (Пушкин), *шематóн* — то же (Даль), *шемотóн*, смол. (Добровольский), ср. предыдущее. Едва ли связано с *мота́ть*.

ша́мать «есть», просторечн., аргот., «шамкать, шуршать, шаркать», укр. *ша́мати* «шуршать», сюда же *ша́мкать* (см). Звукоподражательное; см. Горяев, ЭС 417. По мнению Ильинского (ИОРЯС 20, 4, 174), от *хам* I (см.), что невероятно.

шама́ш «надзиратель, староста синагоги у караимов», зап., *ша́маш* «служитель синагоги» (Даль). Из еврейско-нем. šameš «слуга, прислужник» (Штерн).

шамая́, *шемая́* — рыба «Cyprinus chalcalburnus», касп. (Даль, также у А. Герцена). Из нов.-перс. šāhmāhī, буквально «царская рыба»: šāh «шах, царь» и māhī «рыба»; см. Берг, Рыбы 2, 733; Горяев, ЭС 418.

шамбеля́н «камергер» (XVIII в.; см. Мельников 2, 276). Через польск. szambelan из франц. chambellan — то же от франк. *kamarling; см. Брюкнер 540.

шамбе́р «обманщик, насмешник, шутник», *шамбе́рить* «шутить, насмехаться», зап., смол. (Добровольский [1]). По мнению Винера (ЖСт., 1895, вып. 1, 69 и сл.), происходит из еврейско-нем. schejne berje «красивый юноша, мошенник». Однако допустимо также происхождение из **шавбе́р*, *шалбе́р* (см.).

шамир «алмаз, драгоценный камень», только др.-русск. *шамиръ* (Легенда о Солом. и Китоврасе, Палея 1477 г., Тихонравов Пам. Отр. Лит. I, 256). Из др.-еврейск. šâmîr «алмаз» (см. П. Кассель, Schamir, Эрфурт, 1854, цит. по Мазону; Mél. Boyer 107 и сл.; Шрадер — Неринг 1, 211). Встречающееся иногда знач. «птица» Мазон убедительно объясняет контаминацией типа *ногъть* ὀνύχιον: *ногъ* γρύψ.

шами́ть «загрязнять, разорять». От *шам* (см.).

ша́мкать, укр. *ша́мкати*. Необязательно связано с *ша́вкать* (см.), вопреки Преобр. (Труды I, 87), и может быть новообразованием от звукоподражательного **шам-*.

шамо́т «огнеупорная глиняная масса». Из франц. chamotte — то же от chame «раковина „морской желудь“» по причине сходства с раковиной формы применяемых для изготовления *шамота* изложниц (Хайзе).

---

[1] В словаре В. Н. Добровольского слово не обнаружено. — *Прим. ред.*

шампа́нское, стар. *шампанско* (Крылов), до этого — *шампаніи бутылок сто* (у Петра I; см. Смирнов 325). Из франц. vin de Champagne или нем. Champagner Wein — то же (Клюге-Гётце 91).

шампиньо́н, народн. *щелпиён*, смол. (Добровольский). Из франц. champignon, стар. champaignon, champaignol, народнолат. *campaniolus (Гамильшег, EW 203); см. Преобр., Труды I, 87.

шампу́р «вертел», терск. (РФВ 44, 113). Заимств. через арм. šamp'ur, šap'ur — то же или груз. šamfuri (Эркерт 48), которые, согласно Хюбшману (313), восходят к сир. šappūδā — то же. См. *шо́мпол*.

шамра́, *чамра́* «порыв ветра, зыбь на воде, поднимаемая ветром», касп., *шамри́ть* «шуметь, причинять головокружение», череповецк. (Герасим.). Темное слово.

шамский «восточный», *тафта шамская* (Трифон Коробейн., 1584 г., 32). От тур. Šam «Сирия» из араб. Šâm, также название столицы Сирии — Дамаска, откуда араб. šāmī «светло-желтая ткань с темной шелковой нитью» (Локоч 143 и сл.).

шамта «ветки, поросшие мхом», олонецк. (Кулик.), *шамоть* «вялый, дряблый кочан капусты», тверск., псковск. (Даль). Связано с *шам*.

шамша́ I «боярышник, Crataegus oxyacantha», терск. (РФВ 44, 113). Неясно.

ша́мша II «болтун, лгун», см. *ша́мшить*.

шамша́р «головной убор лопарской женщины», арханг. (Подв.). Из саам. патс. šāmšar — то же, которое объясняется из русск. *шамшу́ра*; см. Итконен 62.

шамши́т, *самши́т* — дерево «Buxus sempervirens», кавк. (Даль). Обычно объясняют из нов.-перс. šimšād, šimšir — то же через тур.; см. Mi. TEl. 2, 166; Локоч 151. Ср. выше, *самши́т*.

ша́мшить «шептать, нашептывать, болтать», ряз. «мешкать», *ша́мша* «болтун, лгун, лентяй». Вероятно, связано с *ша́мать* и звукоподражательное по природе (Даль 4, 1397; Ильинский, ИОРЯС 20, 4, 176).

шамшу́ра «холстинный чепец; головной убор из красного сукна у лопарской женщины», арханг. (Подв.), сиб. (Павл.), также

у Мельникова (8, 177). Наряду с этим — *шашмýра*, *самшýра* — то же. Темное слово.

шандáл, *шандáн*, др.-русск. *шанданъ* (грам. 1509 г.; см. Корш, AfslPh 9, 670), *шандальць* «подсвечник» (Опись имущ. Карельск. Ник. мон. 1551 г.; см. Срезн., Доп. 271), *шандалъ* (Гагара, 1634 г., 76), также *сандáл* (см. выше). Заимств. из тюрк., ср. тур., тар. šamdan «подсвечник» (Радлов 4, 993 и сл.), тат. šandal; см. Mi. TEl. 2 163; EW 337; Корш, там же; В. Смирнов, Зап. Вост. Отд. 21, 2; Рясянен, Tsch. L. 205. Произведение из франц. chandelier «подсвечник» опровергается более ранними свидетельствами (Горяев, ЭС 418).

шáндра — растение «конская мята, Marrubium; сорная трава», кубан. (РФВ 68, 405), укр. *шáндра* — то же, также *шáнта* «Marrubium», *шáнтить* «вонять», польск. szanta «Marrubium». Неубедительно произведение этого названия растения, которое прежде использовалось как средство для улучшения пищеварения, от чеш. šanta «обманщик», вопреки Брюкнеру (540). Нем. диал. название этого растения — Weissleuchte, weisse Leuchte, буквально «белый светоч» (Прицель — Ессен 230 и сл.), — позволяет обратить внимание на созвучие с др.-инд. candrás «блестящий», что объяснялось бы наличием у растения белых цветов и белого пушка на стебле, однако в этом случае остается неясным путь заимствования.

шáнец, род. п. **-нца** «окоп, небольшое укрепление» (уже в Азовск. взят.; см. РФВ 56, 162; Кн. ратн. стр.; см. Смирнов 325), укр. *шáнець*, род. п.-*нця*. Через польск. szaniec «земляной окоп» из нем. Schanze «полевое оборонительное укрепление, корзина с землей»; см. Христиани 35; Клюге-Гётце 507; Преобр., Труды I, 87; Горяев, ЭС 418.

шани́-мани́ «еле-еле», тоб. (ЖСт., 1899, вып. 4, 516), *шаня́маня́* «так-сяк; ни то ни се», нижегор. (Даль). Неясно.

шáнкер, *шанкр* «сифилитическая опухоль, особенно на половых органах», польск. szankier. Через нем. Schanker — то же или непосредственно из франц. chancre «рак» от лат. cancer — то же.

шановáть, шану́ю «любить, уважать», укр. *шанувáти*, блр. *шановáць*. Через польск. szanować, др.-польск. szonować из ср.-в.-н. schônen «беречь» (см. Mi. EW 337; Брюкнер 540; Преобр., Труды I, 87; Остен-Сакен, IF 28, 422).

шáночка «мешочек», смол. (Даль). От *шáнец*.

шанс, род. п. **-а.** Из франц. chance «счастливый случай, возможность, шанс», ср.-лат. cadentia от cadere «падать», первонач. — о падении игральной кости (Гамильшег, EW 204; Доза 159).

шансо́вина «жердь, продеваемая через отверстия в бревнах», смол. (Добровольский), от *ша́нец*.

шансоне́тка. Из франц. chansonnette «песенка».

ша́нта I, *ша́ндра*.

шанта́ II «неполный закол для ловли рыбы», колымск. (Богораз). Неясно.

шанта́ж. Из франц. chantage — то же.

шанти́ть «жеманничать, франтить», холмог. (Подв.). Темное слово. Ср. франц. faire chanter, аргот. «принуждать, шантажировать, вымогать деньги» (Гамильшег, EW 205).

шантрапа́, *шантропа́*, напр. череповецк. (Герасим.), пошехонск. (ЖСт., 1893, вып. 4, 512), «сволочь, сброд», воронежск. (ЖСт. 15, I, 125), «дрянь, сволочь», кубанск. (РФВ 68, 405), «беднота, голь», смол. (Добровольский), «пустяк», устюженск. (ЖСт., 1903, вып. 4, 443). Считают возможной связь с др.-чеш. šantrok, šantroch «обманщик», которое возводится к ср.-в.-н. santrocke «обман»; см. Маценауэр 318; Голуб — Копечный 367.

шану́ть «сильно толкнуть, бросить», вятск., перм. (Даль), тоб. (ЖСт., 1899, вып. 4, 516). Вероятно, из *шатну́ть* от *шата́ть*.

шанцкле́тка «бортовая обшивка судна, обшивка траншеи». Из нидерл. schanskleed — то же или нем. Schanzkleid — то же (Гримм 8, 2168), сближено с *ша́нец* и *кле́тка*; см. Мёлен 175; Зеленин, РФВ 63, 406.

ша́ньга «лепешка», череповецк. (Герасим.), «хлебец из пшеничной муки, ватрушка», вологодск., арханг., перм., сиб. (Даль), вятск. (Васн.), тоб. (ЖСт., 1899, вып. 4, стр. 516), колымск. (Богораз). Отсюда заимств. коми šańga «круглый пирог из ржаной муки» (Вихм. — Уотила 256). Происхождение неясно.

ша́пар «тупое, широкое долото» (Даль). Возм., из нем. Schaber «скребок» (Гримм 8, 1951).

шапа́рь, род. п. **-аря́** м. «маленькая щука, щуренок», тверск., псковск. (Даль). Возм., из *щепа́рь* (так у Даля 4, 1398).

ша́пка, укр., блр. *ша́пка*, др.-русск. *шапка* «мужской головной убор» (начиная с Дух. грам. Ивана Калиты, 1327—1328 гг.; см. Срезн. III, 1581), болг, *ша́пка*, сербохорв. ша̏пка. Тур. šapka «шляпа евро́п. фасона» заимств. из слав.; см. Mi. TEl. 2, 162; Крелиц 50; Г. Майер, Türk. Stud. I, 53. || Обычно предполагают заимствование через ср.-в.-н. schapël от ст.-франц. chapel, chape из лат. cappa; см. Бернекер I, 484; Mi. EW 337; Корш, AfslPh 9, 669 и сл. При этом обращает на себя внимание отсутствие зап.-слав. форм на š-, там известно только начальное č-: чеш. čapka, слвц. čapica, польск. czapka и т. п. Русск. слово могло быть заимств. через польск. czapka, причем русск. *ш-* субституировано вместо польск. cz- (аналогично Янко, ČMF 5, 101 и сл.; RS 8, 335). Заимствование слова *шапка* непосредственно из ст.-франц. chape во времена Анны Ярославны, дочери Ярослава Мудрого, — Anna Regina — сомнительно, потому что франц. ch вплоть до XIII в. произносилось как tš (см. Корш, Сб. Дринову 61). Для культурного термина čapka маловероятно также происхождение от контаминации слов kapa и čerьsь, вопреки Гуйеру (LF 42, 22 и сл.). Неверные комбинации см. у Преобр. (Труды I, 87 и сл.). [См. еще Ванков, БЕ, 10, 1960, стр. 445 и сл.—*Т.*]

шапли́к «чан, кадка», южн. (Даль), укр. *шапля́к* — то же. Через польск. szafel, szaflik «ушат, лохань» из ср.-в.-н. schaf, scheffel, нов.-в.-н. Schaffel «кадка, посудина» (Гримм 8, 2016); ср. Брюкнер 538.

шапокла́к, *шапокля́к* «складывающаяся шляпа, цилиндр». Из франц. chapeau-claque — то же.

шапта́ла́, см. *шепта́ла́*.

шапша́ «высевки, пшеничные отруби» (Даль). Неясно.

шар I, род. п. **-а**, болг. *шар* «шар» (Младенов 691); неубедительны попытки сближения с *шар* II, якобы первонач. в данном случае «пятно» (напр., Брандт, РФВ 24, 190; Ильинский, ИОРЯС 24, 1, 136). Последний привлекает сюда же *хоро́ший*. Ошибочно и сравнение с греч, κάρη «голова», др.-инд. çíras ср. р. «голова, вершина», авест. sarah- (ср. р.) — то же, вопреки Горяеву (ЭС 419).

шар II «краска», церк., русск.-цслав. *шаръ* «краска», *шарити* «красить», *шаръчи* «художник» (Ио. Леств., XII в.; см. Срезн. III, 1582), ст.-слав. **шаръ** χρῶμα (Супр.), болг. *шар* «пятно; пестрый», сербохорв. ша̏ра «пестрота», *ша́рац* «конь пегой масти», словен. šâr м., šára ж. «пестрый, пятнистый»,

šára ж. «пестрота». Распространение этого слова говорит в пользу раннего заимствования из тюрк.; ср. чув. sărla «красить», sără «краска». Арним (ZfslPh 9, 406) предполагал заимствование из тюрк. saryγ «белый» или «желтый». Невероятна реконструкция праформы и.-е. *kḭ̯āro- и сравнение с *си́зый*, вопреки Петерссону (BSl Wortst. 28).

шар III «морской пролив; залив», беломорск. (Даль, Ончуков), печорск. (Подв.); коми šar «морской пролив», которое Калима (FUF 18, 46 и сл.) считает источником, не отмечено у Вихм. — Уотилы. Шренк у Калимы (там же) считает источником коми šor «ручей», родственное венг. ár «поток» (Паасонен, KSz. 16, 57).

шара́ «выварки кирпичного чая», сиб. (Даль). Из калм. šar — то же (см. Рамстедт, KWb. 349).

шараба́н, род. п. **-а.** Из франц. char à bancs «семейные дрожки, открытый фаэтон с несколькими рядами сидений».

шара́бара, *шара́бора* «хлам, рухлядь», вятск. (Васн.), перм., оренб. (Даль), «поклажа», тоб. (ЖСт., 1899, вып. 4, стр. 516), *шарабо́рить* «рыться», *шарабо́шить* — то же, сиб. (Даль), *шарабо́шиться* «возиться», колымск. (Богораз). Возм., первонач. рифмованное образование.

шара́га «беспокойный человек», тоб. (ЖСт., 1899, вып. 4, стр. 516). Недостоверно сближение с *шарга́.*

шара́да. Через нем. Scharade — то же или непосредственно из франц. charade от прованс. charrado «беседа» (Гамильшег, EW 207; Доза 162).

шарайдать «шуршать (о северных оленях)», олонецк. (Кулик.). Возм., от *ша́рить* (см.), с диал. суф. *-айдать.* См. *шорайдать.*

ша́рак «зубец у вил», олонецк. (Кулик.). Из карельск. šoara «зубец, плечо, ответвление, развилок», фин. saara «сук, ветка»; см. Калима 246; ZfslPh 12, 138; Сетэлэ, YÄH 254.

шара́н «молодой сазан, карп», южн. (Берг, Рыбы 2, 831), укр. *шара́н* — то же, болг. *шера́н, шара́н,* сербохорв. шàран, польск. szaran. Рум. şarán — то же заимств. из слав.; см. Тиктин 3, 1365. По-видимому, основано, ввиду -г-, на чув. соответствии тюрк. sazan «сазан, карп»; см. Фасмер, ZfslPh 19, 65; аналогично Горяев, ЭС 418. Иначе Махек (ZfslPh 19, 65), который привлекает сюда др.-чеш. šaran «stagnilocus» (Кларет, XIV в.), предполагая родство с др.-прусск. sarote

«карп». Последнее Траутман (Apr. Sprd. 419) сближает с лит. žarúotas «сверкающий». Неубедительно относит *шара́н* к *шар* II «краска» Преобр. (Труды I, 88). Совершенно случайно созвучие с шор. šaraγan «хариус, Thymallus» (Радлов 4, 951, 954).

шара́нец, *шора́нец* «веревка для укрепления ставной сети», *сара́нец* «канат невода», арханг., кемск., кольск. (Подв.). См. *шо́ра́нец*. Согласно Калиме (220), из карельск. šorańe, род. п. šoraźen — то же, фин. sora «передняя часть рыболовной сети» (см. выше: *со́рица*).

шара́п, *шерап* «условленное ограбление», взять на *шара́п* «расхватать», новгор. (Даль). Неясно. [Киш («Studia Slavica», 6, 1960, стр. 281) полагает, что это слово едва ли из тюрк., скорее от *ша́рпать* < польск. szarpać, и предполагает промежуточную форму **шарп*. — *Т*.]

шара́хнуть, *шара́шить*, укр. *шара́хнути* «броситься», *шара́х!* — межд., блр. *шара́хнуць* «рвануть, резануть». По-видимому, звукоподражательное; см. Преобр., Труды I, 88; Горяев, ЭС 418; Ильинский, ИОРЯС 20, 4, 173. Сравнивают с *ша́ркать*, *шо́рох*, *шурша́ть*, даже с *швыря́ть*.

шара́шь ж. «первый лед на реке», *шеро́шь*, *шаро́шь*, *шари* — то же, поволжск. (Даль). Вероятно, связано с предыдущим; см. Ильинский, ИОРЯС 20, 4, 173.

шарва́рки мн. «общественная, общинная работа», перм., чердынск. (Даль), укр. *ша́рварок* — то же, блр. *шарва́рка*. Через польск. szarwark — то же из ср.-в.-н. scharwërk «барщина»; см. Брюкнер 541.

шарга́ «мелкий сор», шенкурск., арханг. (Подв.). Неясно. Ильинский (ИОРЯС 20, 4, 167) реконструирует более древнее **шаръга*.

ша́ргать, *обша́ргать* «захватить руками, сгладить неровности», кашинск., тверск. (См.), сюда же *шаргу́н* «бубенчик, маленький колокольчик», олонецк. (Кулик.). Связано с *ша́ркать* (см.).

шарду́н «некладеный олень-самец», кольск. (Подв.). Несомненно, заимств. из формы, относящейся к фин.-уг. группе слов: мар. šarδə к., б., šorδə у. «лось», морд. м. śarda «олень, лось», морд. э. śardo — то же, манси surti «олененок в возрасте до года», ханты sùrtì «олень на втором году». О близких формах см. Паасонен, KSz., 16, 16; Томсен, SA 4, 390; Вихман, TT 92; Коллиндер, Fenn. Ugr. Voc. 55.

шаре́й «разреженное туманом облако; густое, несущееся с моря облако», кольск. (Подв.). Неясно.

шарж, в знач. «карикатурное изображение» является поздним элементом, стар. *шарж* «должность, чин», впервые *шаржа* — то же, у Петра I; см. Смирнов 326. Из франц. charge «груз, должность, служебное обязательство», charger «нагружать, поверять» от народнолат. carricare; см. Горяев, ЭС 134.

ша́рить, *ша́рю*. Неотделимо от *ша́ркать*. Созвучие с нем. scharren «копать, разгребать», schüren «разгребать» случайно, вопреки Горяеву (ЭС 418); см. Преобр., Труды 1, 88. Сближение с *шар* I (Брандт, РФВ 24, 190) тоже ничего не дает.

ша́рка «вид акулы», арханг. (Подв.), *шарк* — то же (Даль). Из англ. shark «акула».

ша́ркать, *ша́ркнуть*, укр. *ша́ркнути* «провести лопаткой по косе», *відша́ркувати* «соскребать». Ср. также *ша́рить* (см.). Отсюда *шаркýн* «бубенчик», яросл. (ЖСт., 1900, вып. 1—2, 250), тоб. (ЖСт., 1899, вып. 4, 516). Звукоподражательное, как и *шóркать*, *шуршáть*; см. Шахматов, ИОРЯС 7, 2, 335; Преобр., Труды I, 89; Горяев, ЭС 418.

шарки́, *ша́рканцы* мн. «туфли, башмаки на тонкой подошве», олонецк. (Даль). Судя по распространению на севере, возм., связано с предыдущим. Едва ли от *чарки́* (см.). [Вахрос (Наименования обуви, Хельсинки, 1959, стр. 187) продолжает настаивать на связи с *чарки́*, допуская влияние слова *ша́ркать*. — *Т.*]

ша́ркома «кожаный нагрудник, унизанный монетами, как чешуйками, у женщин», казанск. (Даль). Вероятно, через чув. šorkame, šəlgɛmɛ «женское украшение, застежка на груди». Из мар. šəlkama «брошка», которое родственно морд. э. śulgamo «застежка на груди», фин. solki «застежка»; ср. Рясянен, Tsch. LW 264 и сл.; Паасонен, MSFOu 41, 58. См. *сюлга́м* (выше).

шарлапа́й, шарлапа́н «крикун», псковск., тверск. (Даль). Сравнивают с *харлапа́й*, с которым оно может быть связано отношениями рифмованных образований; см. Ильинский, ИОРЯС 20, 4, 173.

шарлат «багрянец, красная ткань», только в XVI—XVII вв.; см. Унбегаун 115, укр. *шарла́т* — то же. Через польск. szarłat из ср.-в.-н. scharlât от ср.-лат. scarlatum (подробнее см.

выше, *скарла́т*); ср. Брюкнер 541; Преобр. 2, 295; см. также *шарла́х*.

шарлата́н, народн. *шарло́т* — то же, донск. (Миртов). Через франц. charlatan из ит. ciarlatano (см. Гамильшег, EW 208; Доза 163).

шарла́х «пурпурная ткань». Из нов.-в.-н. Scharlach — то же от ср.-в.-н. scharlât, которое подверглось преобразованию под влиянием ср.-в.-н. lach «простыня, полотно»; см. Клюге-Гётце 508; Mi. TEl., Nachtr. I, 48.

шарло́т «сорт чеснока, Allium Ascalonium». Из франц. échalotte от ст.-франц. eschaloigne, лат. ascalonia от местн. н. Askalon на юге Палестины; см. Литтман 36; Маценауэр 317; Гамильшег, EW 334. См. также *шало́т*.

шарло́тка «запеканка с яблоками». Из франц. charlotte — то же, которое производится от собств. ж. Charlotte (см. Гамильшег, EW 208).

шарма́нка. Через польск. szarmant katrynka, также katarynka «шарманка». Название происходит от начальных слов нем. песни: Scharmante Katharine «Прелестная Екатерина», потому что якобы эту песню часто играли на шарманках; см. Б. де Куртенэ у Даля 4, 1403; Томсен 354; Горяев, ЭС 419. Согласно Шифнеру (AfslPh 2, 194), на шарманке играли франц. песню «Charmante Gabrielle», ср. также Карлович 263. Из польск. katarynka заимств. укр. *катери́нка* «шарманка», рум. caterincă — то же (Тиктин I, 312).

шарни́р, народн. *шалне́р* — то же. Через нем. Scharnier из франц. charnière — то же от лат. *cardinaria: cardō «дверная петля» (М.-Любке 160; Хайзе).

шарова́ры мн., укр. *шарава́ри*. Через тюрк. посредство заимств. из ир. *šaravāra- «штаны» (*ščaravāra-), нов.-перс. šälvār — то же, откуда и греч. σαράβαρα, σαράβαλλα «штаны», ср.-лат. saraballa; см. Нюберг, MO 25, 181 и сл.; Дени, Mél. Boyer 100; Хорн, Npers. Etym. 175 и сл. Ср. тур., крым.-тат. šälvar — то же, казах. šalbar (Радлов 4, 967 и сл.); см. Mi. EW 337; TEl. 2, 164; Корш, ИОРЯС 11, 1, 270; Маценауэр 80; Крелиц 51; Локоч 147. Говорить о греч. происхождении вост. слова (Преобр., Труды I, 90) нет оснований. [См. специально К н а у э р, «Glotta», 33, 1954, стр. 100 и сл. — *Т.*]

шарова́ть «чистить, мыть песком или золой», южн., зап. (Даль), укр. *шарува́ти*. Через польск. szurować из ср.-нем. schûren «чистить» (см. Клюге-Гётце 515).

шарóвить: *его ошаровúло* «он потерял сознание», арханг. (Подв.). Неясно.

[шáровый — о цвете военных кораблей. Возм., от *шар* II «краска». — *Т.*]

шарóм «копна гороха», перм., сиб. (Даль), см. *шорóм.*

шаромы́га, *шеромы́га* «мошенник, бродяга, дармоед», *на шеромы́жку* «обманом». Объясняют из франц. cher ami «дорогой друг» — обращение солдат наполеоновской армии к русским; см. Дурново, Очерк 23; Томсон 354; Христиани, AfslPh 34, 340; Эман, Mém. Soc. Néoph. 7, 289; Савинов, РФВ 21, 34. Последний предполагает сближение по народн. этимологии с *шáрить* и *мы́кать*. Скорее преобразовано по аналогии образований с суф. *-ыга*, ср. *Баты́га*. Следует отклонить попытки исконнослав. этимологии, вопреки Ильинскому (ИОРЯС 20, 4, 166). [Черных («Вестник МГУ», 4, 1959, стр. 149) связывает с *шармá*, *шаром* «даром». — *Т.*]

шарóн «кругляш» (прозвище), череповецк. (Герасим.). Производное от *шар* I.

шарóшь, см. *шарáшь*.

шарпáн «узкий чувашский холст», казанск. (Даль), «кусок ткани, который носят женщины в качестве украшения на затылке», поволжск. (Даль), также *сорпáн* «черемисский платок, которым украшают голову». Из мар. šarpan — то же (Рамстедт, Btscherem. Spr. 127). Ср. казах. sarpai «почетная одежда» (Радлов 4, 340). Ср. *сарафáн*.

шáрпать, -аю «рвать, царапать, скрести, дергать, тереть», «грабить, разорять» (Гоголь), укр. *шáрпати* «рвать, щипать», блр. *шáрпаць*, польск. szarpać «дергать, рвать, трясти». Заимствование через польск. из ср.-в.-н. scharben «резать, скрести» (Преобр., Труды I, 90) должно было бы содержать скорее **шарб-*, но ср. об этом Черных, Лексикол. 203 и сл., который считает исходной нем. форму на *-р-*. Следует отклонить мысль о родстве с лат. carpō «срываю», ср.-в.-н. scharben, вопреки Горяеву (ЭС 418). Другие предполагали родство с *шáрить*, *шáркать* (Брюкнер 541), что также остается проблематичным.

шартрёз «сорт ликера». Из франц. chartreuse — то же, назван по месту изготовления Chartreuse — старейший монастырь картезианского монашеского ордена, в департаменте Изер.

шарф, род. п. **-а,** польск. szarfa, szarpa «военная повязка, пояс». Вероятно, через польск. заимств. из нем. Schärpe «шарф»,

стар. Scharp, также Scharfe — то же (Гримм 8, 2213 и сл.), которое производят из франц. écharpe «повязка на руке» (Клюге-Гётце 508 и сл.); см. Преобр., Труды I, 90. Согласный *-ф-* мог явиться гиперграмматической поправкой вместо *-п-*.

шарча́ть «шуршать», тихвинск. (РФВ 62, 295), *шарчи́ть* «царапать, шуршать», с.-в.-р., южн. (Даль), *шарча́ть*, *шерча́ть* «царапать», шенкурск. (Подв.). Связано с *ша́рить*, *ша́ркать*.

шарпе́пка «разновидность рубанка», воронежск. (ЖСт., 15, I, 125); заимствование из нем. Scharschippe «лопата» (Гримм 8, 2221) недостоверно ввиду расхождения значений.

шары́ мн. «вылупленные глаза», вологодск., перм., оренб., сиб. (Даль; ИОРЯС 1, 332), *шаропу́чий* «пучеглазый» (Мамин-Сибиряк), *выпу́чивать шары́*, т. е. «глаза». Собственно *шар* I.

шары́нь, шары́ня «верхний торфянистый слой почвы из сгнивших веток и травы», мезенск. (Подв.). Неясно.

шаст м., *ша́ста* ж. «мох на хвойном дереве», кольск., вологодск. (Подв., Даль), *шастега* «мох», *шаста*, *шашта* «мох на хвойных деревьях, олений мох, ягель», олонецк. (Кулик.). Вероятно, из **шахта*, которое сначала ассимилировано в *шашта* (см.), затем в результате диссимиляции *ш — ш* > *>ш — с* дало *шаста*. Первоисточником является коми, удм. šakta «легочный мох», šaktar — то же, также «кувшинка»; см. Калима, FUF 18, 48.

ша́стать, также в знач. «просеивать, веять зерно» (Мельников), межд. *шасть!* (Крылов), укр. *ша́стати*, *ша́снути* — то же, блр. *ша́стаць* «бросать, швырять», *шаста́ць* «качать», *шаста́ца* «слоняться», польск. szastać «двигать с шумом». Возм., звукоподражательное (см. Преобр., Труды I, 90). О родстве с *шата́ть* (Френкель, IF 50, 212) можно было бы говорить лишь при условии заимствования польск. формы из вост.-слав. Следует отклонить сближение с чеш. cesta «дорога» и т. д., вопреки Горяеву (ЭС 419). Лит. šast «шмыг» заимств. из слав.; см. Лескин, IF 13, 206.

ша́та «верхнее платье, плащ», «металлический оклад икон», южн., зап., укр. *ша́та* «одежда», блр. *ша́та*, чеш. šat «одежда», слвц. šata, польск. szata, в.-луж. šat. || Древнее заимств. из герм. **hêtaz* м., ср. р., ср.-в.-н. hâȝ м. «платье», hæȝe ср. р. «кафтан, одежда», шваб.-алем. häss «одежда», швейц. häss «одежда, белье» (о близких формах см. Торп 69); см. Фасмер, ZfslPh 11, 50 и сл.; Махек, «Slavia», 16,

стр. 217. Неприемлемо предположение о родстве слав. и герм. слов, вопреки Маценауэру (80).

шата́ть, -ся, укр. *шата́тися* «шататься», др.-русск. *шатати ся* «блуждать», также «хвалиться» (Александрия, XV в.), ст.-слав. **шатание** φρύαγμα (Супр.), сербск.-цслав. **шатати сѧ** φρυάττεσθαι, болг. *ше́там* «хожу туда-сюда, хозяйничаю, прислуживаю», сербохорв. ше́тати, шѐтâм, шѐћѐм «ходить», словен. šétati se «гулять», чеш. šátati «двигать». || Праслав. *šętati сравнивали, принимая начальное ks-, с гот. sinþs «ход, раз», д.-в.-н. sinnan «отправляться, стремиться, помышлять», ирл. sét «дорога» (у Цупицы, BB 25, 94). Кроме этого, предполагали *sket- (*kset-) с носовым инфиксом, связанное чередованием гласных с лит. skàsti «прыгать, скакать»; см. Махек, «Slavia», 16, 217; ср. также Брандт, РФВ 24, 190. См. *ша́ткий*.

шателе́нка «тонкая цепочка для часов» (Даль). От франц. châtelain «владелец замка», лат. castellanus.

шате́н, род. п. **-а,** *шате́нка*. Из франц. châtain «каштановый» от châtaigne «каштан», лат. castanea.

шатёр, род. п. **-тра́,** укр. *ша́тер*, *шатро́*, др.-русск. *шаторъ* (Нестор, Жит. Бориса и Глеба; см. Абрамович 10), *шатьръ* (Ипатьевск. летоп., Георг. Амарт.; см. Истрин 3, 346), сербск.-цслав. шатьръ σκηνή, болг. *ша́тър*, сербохорв. ша̀тор «шатер, палатка», шâтра «прилавок, лавка», словен. šátor, слвц. šiator, польск. szatr м., szatra ж. «цыганский шатер». || Древнее заимств. из тюрк.; ср. казах. šatyr «палатка», тур., азерб., уйг., тат., алт. čadyr «шатер, палатка», шор. šadyr, саг., койб. sadyr (Радлов 3, 1903 и сл.; 4, 387, 969, 972). Первоисточником является перс. čatr «заслон, палатка», др.-инд. cháttram «заслон»; см. Мелиоранский, ИОРЯС 10, 4, 134; Мелих, ZfslPh 4, 96 и сл.; Бернекер I, 133; Mi. TEl. I, 270; Го́мбоц 115 и сл.; UJb. 8, 271. Ввиду наличия š- Мелих (там же) предполагает венг. посредство.

шатина «шест у кошелька сети, у хантов», сиб., обдорск. Из коми šaḷt «палка, жердь», šat′ — то же (Вихм. — Уотила 255 и сл.); см. Калима, FUF 18, 47 и сл.

ша́ткий, *ша́ток*, *-тка*, *-тко*, блр. *ша́ткі* — то же. От *шата́ть*.

шатнова́ть, *шатну́ю* «шинковать» (напр., капусту), зап. (Даль), укр. *шатнува́ти*, блр. *шатнава́ць*, польск. szatkować. Произведение из лит. (Маценауэр 320) основано на недоразумении;

см. Преобр., Труды I, 91. Невозможно и сближение с сербохорв. сjѐцати «резать», сjѐцкати — то же, вопреки Горяеву (ЭС 419), так как последнее связано с *секý* (см.).

шаýш, *шáуш* «первый лед, „сало“ на воде осенью, накануне замерзания реки», астрах. (Даль). Связано с *шáрашь* (см.).

шáфа «шкаф», народн. *шахвá*, смол., зап. (Даль[1], Добровольский), впервые — *шафа*, Уст. морск. 1724 г.; см. Смирнов 326, укр. *шáфа*, *шáхва*, блр. *шáфа*. Через польск. szafa «шкаф» из ср.-в.-н. schaf, нов.-в.-н. Schaff; см. Mi. EW 302; Брюкнер 539. Изменение грамм. рода объясняется влиянием слов типа польск. almaria «шкаф», skrzynia «шкаф, коробка» и т. п.

шáфар(ь) «эконом, управляющий», зап., укр. *шáфарь*, *шахвáрь*, *шáпарь*, блр. *шáфар*, стар. *шафар*, 1635 г.; см. Огиенко, РФВ 66, 369; *шафор*, у Петра I; см. Смирнов 326. Через польск. szafarz, чеш. šafář «надзиратель, управляющий фермой» из д.-в.-н. schaffâri, ср.-в.-н. schaffÆre «распорядитель, надзиратель»; см. Mi. EW 336; Брюкнер 539; Голуб — Копечный 366. Ср. сл.

шáфер «дружка невесты, распорядитель на свадьбе». Из прибалт.-нем. Schaffer — то же, также «распорядитель (вообще)», от schaffen «создавать, хозяйничать»; см. Горяев, ЭС 419; Преобр., Труды I, 91. См. предыдущее. Сюда же, вероятно, *шафúрка* «сплетница», *шафúрничать* «сплетничать», первонач., по-видимому, «распоряжаться, замышлять».

шафрáн, род. п. **-а**, уже в 1489 г. (Унбегаун 118), также в Домостр. Заб. 145 и сл., *шефран*, Афонск. гора, 1551 г. («Чтения», 1881, № 2, стр. 63), укр. *шахврáн*, *шапрáн*, сербск.-цслав. шафранъ, чеш. šafrán, слвц. šafran, польск. szafran. Заимств. через ср.-в.-н. saffrân, ср.-нж.-нем. safferân из ит. zafferano от араб. za'farân; см. Литтман 83; Mi. EW 336; TEl., Nachtr. I, 66; Преобр., Труды I, 91; Крелиц 61; Клюге-Гётце 494; М.-Любке 800; Локоч 170. Необоснованно предположение о вост. происхождении русск. слова, вопреки Миклошичу (см. Mi. TEl. 2, 186). Сюда же *чафрáнт* «шафран», воронежск. (Даль).

шафрейка «кладовая», лифляндск. (Бобров, Jagić-Festschrift 395) Заимств. из прибалт.-нем. Schafferei — то же.

шах I «персидский монарх», также шахм. термин. В первом знач. — уже у Котошихина (41 и сл.). Отсюда др.-русск. *шахы*

---

[1] У В. Даля (см.) — *шáхва* «шкаф, посудник, поставец», у В. Добровольского — *шахвá* «шкаф». — *Прим. ред.*

мн. «игра в шашки» (Пчела; см. Срезн. III, 1585), вероятно, непосредственно через польск. szachy — то же. В остальном *шах* — через тур. šaχ или прямо из нов.-перс. šāh «царь, шах», др.-перс. xšāyaϑiya- «властелин» (Хорн, Npers. Et. 170; Бартоломэ 552); см. Mi. TEl. 2, 162; Локоч 140. Выражению *шах и мат* соответствует ср.-в.-н. schach unde matt, нов.-в.-н. Schach und matt, ит. scacco matto, первоисточником которых является араб. eš šâh mât «царь умер»; см. Литтман 115; Крелиц 50 и сл.; Локоч 115, 140; Клюге-Гётце 381. См. *ша́хматы*.

шах II «кол для сушки рыболовной сети», тоб. (ЖСт., 1899, вып. 4, 516). Вероятно, через тур., чагат., тар., вост.-тюрк. šaχ «ветвь» из перс. šāx «сук» (Радлов 4, 940). См. подробнее *соха́*.

ша́хер «мошенник», *ша́хер-ма́хер*, зап., польск. szacher «обманщик». Из нов.-в.-н. Schacher und Macher, еврейско-нем. socher «бродячий торговец»; см. Винер, ЖСт., 1895, вып. 1, 70; Клюге-Гётце 503. См. *шахрова́ть*.

шахма́ I «множество», колымск. (Богораз). Неясно.

шахма́ II «след», вятск., камч. (Даль). Близко по происхождению к *сакма́* (см. выше).

ша́хматы мн., др.-русск. *шахматы* — то же (уже в Новгор. кормч. 1280 г.; см. Срезн. III, 1584, также в Домостр. К. 10, Заб. 43), *шахмотница* «шахматная доска» (Кирша Данилов). Образовано от *шахмат* (см. *шах* I), вероятно, из ср.-в.-н., нов.-в.-н. источника; ср. нов.-в.-н. schachmatten «сделать шах и мат» (Лютер, 1521 г.; см. Клюге-Гётце 503); см. Преобр., Труды I, 91; Ковальский, JP 26, 122; Mi. TEl. 2, 162; Крелиц 50 и сл.

шахма́ч «куски хлеба, которые кладутся в сеть и протаскиваются в ней по льду, после чего съедаются, что должно обеспечить хороший улов; настоящий лов рыбы начинается после этого», шенкурск., холмогорск. (Подв.). Неясно.

шахрова́ть, *шахру́ю* «плутовать, обманывать», зап., южн. (Даль[1]), укр. *шахрува́ти*, блр. *шахрава́ць*. Через польск. szachrować или нов.-в.-н. schachern «спекулировать» из др.-еврейск. sâḥar «заниматься ремеслом бродячего торговца»; см. Винер, ЖСт., 1895, вып. 1, 70; Клюге-Гётце 503. См. *ша́хер*.

---

[1] У В. Даля не найдено; приведено только *ша́хер*. — *Прим. ред.*

шахта́ I «густая хвоя», сиб., *шаикт* «мох», вост.-сиб. (Даль). Из коми šakta «легочный мох, Sticta pulmonaria»; см. Калима, FUF 18, 48 (с литер.). Ср. *шаст*.

ша́хта II, укр., блр. *ша́хта*, уже в тексте «Visio Tundali» (XVI в.; см. Брюкнер, AfslPh 13, 210; также в эпоху Петра I; см. Смирнов 326). Через польск. szacht, стар. szachta (см. PF 5, 444), чеш. šachta или непосредственно из нов.-в.-н. Schacht «шахта»; нж.-нем. форма слова Schaft «голенище», т. е. «шахта, копь», первонач. воспринималась как «голенище», «труба» в связи с ее формой; см. Клюге-Гётце 503; Преобр., Труды I, 92; Брюкнер 538. См. *шахтёр*.

шахтара́ «видимый след зимой на деревьях, оставляемый белками и куницами», сиб. (Даль). Калима (FUF 18, 48) нерешительно возводит к коми šaktar «легочный мох».

шахтёр, напр. воронежск. (ЖСт., 15, I, 125). От *ша́хта* II произведено в русск., потому что нем. *Schachter «шахтер» мне не удалось найти.

ша́шал I, *ша́шел* «моль, мелкие черви в рыбе, муке», псковск., тверск., курск., воронежск., донск., астрах. (Даль, Миртов), также *ша́шала* «червь, живущий в сотах, парша», пенз. Неясно. Ср. сл.

ша́шал II, *ша́шель* м. «дрянной человек», псковск., тверск. (Даль), *ша́шень* — то же, псковск., тверск. (Даль). Предполагают ономатопоэтическое образование и связь с *ша́шня* (Преобр., Труды I, 92; Горяев, ЭС 419).

шаша́ра «низший сорт муки», симб. (Даль). Неясно.

ша́шка I «холодное оружие». Корш (у Преобр., Труды I, 92) объясняет как заимств. из черк., ср. абадзех. šesχo, кабард. sešχo, шапсуг. šesχo, sešχuo; см. Эркерт 119. Кумык. šoškä, которое приводит Горяев (ЭС 419), происходит, согласно Преобр. (там же), оттуда же.

ша́шка II «шашечная фигура», первонач. «шахматная фигура, королева». От *шах* I или производное от др.-русск. *шахы* мн. «шахматы»; см. Горяев, ЭС 419; Преобр., Труды I, 92.

ша́шка III «любовница», перм. (Даль), сиб. (ЖСт., 1899, вып. 4, 516). Вероятно, первонач. тождественно предыдущему, т. е. «королева (в шахматах)».

шашлы́к, род. п. **-а́**, крымск., астрах., кавк. (Даль). Заимств. из тюрк.; ср. крым.-тат. šišlik — то же от šiš «вертел» (Рад-

лов 4, 1082 и сл.), тат. šyšlyk — то же: šyš «копье»; см. Корш, AfslPh 9, 671; Mi. TEl. 2, 166; Горяев, ЭС 419; Преобр., Труды I, 92.

шашму́ра «головной убор замужней женщины», перм. (Даль), вятск. (Васн.), сарапульск. (ЖСт., 1901, I, 95). См. *шамшу́ра*.

ша́шни мн., ср. также *шашéнь* «осторожный шаг назад», смол. (Добровольский). Возм., родственно *ша́шал* II. Недостоверно сближение с *ха́халь*, вопреки Горяеву (ЭС 419); см. Преобр., Труды I, 92.

ша́ять «тлеть», «испаряться», арханг. (Подв.), сиб. (Даль), также «плавиться, растворяться» (Даль), *ша́яться* «сильно пылать», колымск. (Богораз). Неясно.

шва «досчатая обшивка», арханг. (Даль). Из **шьва* от *шить*. Ср. *обши́вка*.

шваб. Заимств. в новое время из нем. Schwabe — то же. Напротив, др.-русск. *свабъ* — то же, *сваби* мн. «Швабия» (Жит. св. Мефодия, XII в.) — из д.-в.-н. swâb «шваб»; см. Mi. EW 329; Соболевский, AfslPh 32, 310.

шва́бра, уже в Уст. морск. 1720 г.; см. Смирнов 327. Из нидерл. zwabber — то же или нж.-нем., нов.-в.-н. schwabber (Гримм 9, 2142); см. Потебня, РФВ 4, 193 и сл.; Мёлен 246; Маценауэр 340; Горяев, ЭС 420; Преобр., Труды I, 92; Корбут 493.

шва́гло «жало змеи», олонецк. (Кулик.). Эвфемистическое преобразование слова **жагло* (см. *жа́ло*). Начальное *шв-*, возм., под влиянием сл.

шва́йка «большое шило, с помощью которого плетут лапти», южн., новгор. (Даль). От *шва́я*, *сва́я* (см.), а *ш-*, возм., под влиянием *шваль*, *швач*, *шить*.

шваль I «портной». Из **шьваль* (ср. *кова́ль* «кузнец») от *шить*; см. Mi. EW 339.

шваль II ж., род. п. **шва́ли** «сволочь, сброд». Едва ли из нем. Schwall «разбухшая масса», вопреки Горяеву (ЭС 427); см. Фасмер, WuS 3, 200. Ср. *шу́шваль*. [Предположение о том, что ругательство происходит от имени новгородца Ивашки Шваля (нач. XVII в.), об измене которого сохранилось народн. предание, см. Семенов, «Труды Отдела др.-русск. лит.», 14, 1958, стр. 595 и сл.; неубедительно сближение Мокиенко («Этим. иссл-я по русск. яз.», 7, 1972, стр. 155 и сл.) с франц. аргот. cheval «грубый человек»; скорее к *ошива́ться* «бродить». — *Т*.]

шва́рить «обваривать», *ошва́рить* — то же, вятск. (Васн.). Вероятно, от *вари́ть*. Ср. *шва́ркать* II.

шва́ркать I «швырять, бросать», южн., зап., тульск., костром., вологодск. (Даль), «сильно ударять» (Даль). Вероятно, звукоподражательного происхождения. Ср. словен. švŕkati «хлестать» и *швырну́ть*; см. Шахматов, ИОРЯС 7, 2, 335.

шва́ркать II «шипеть на сковороде (о жире)», зап., южн., псковск., тверск. (Даль). Связано с *шва́рить*. [С последним словом едва ли связано, скорее может быть понято как **шкваркать*, см. *шква́рки*. — *Т*.]

шваркну́та, *шваркну́ха*, *шварну́ха* «злая, сварливая баба», псковск., тверск. (Даль), с экспрессивным *ш-* из *с-* от *сва́ра*, *сва́риться*.

шварто́в, род. п. **-а** «причальный канат» (Лавренев), впервые *швартоу*, Уст. морск. 1720 г.; см. Смирнов 327. Отсюда *швартова́ть*, *шварто́вить*. Из голл. zwaartouw «швартов»; см. Мёлен 245 и сл.; Маценауэр 340.

шва́я «свайка», новгор. (Даль), онежск. (Подв.), диал. Из *сва́я* (см.).

швед I, род. п. **-а**, народн. *шве́ды* мн. «финны», петрозав. (Этногр. Обозр. 40, 351), *шветы* мн. «шведы», ангарск., сиб. (ЖСт., 16, 2, 34). Вероятно, через нем. Schwede «швед». Ср. также др.-русск. *Свицкая земля* «Швеция» (Катыр.-Ростовск., XVII в.) и *свецкие немцы* (Р. Джемс, 1619—1620 гг., 3) и ср.-лат. Suetus «швед», Suetia «Швеция» (Саксон Грамм.). Более древним является название *свеи* (см.). Сюда же *шве́дка* «брюква», костром., ср. *не́мка* «брюква», *голя́нка* — то же. От этого этнонима получено и *швед* «таракан, который линяет зимой и становится белым», псковск. (Даль). См. *Шве́ция*.

швед II «портной», псковск., тверск. Из *швец*, др.-русск. *шьвьць*, от *шить* и вторично сближено со *швед* I.

швейца́р, род. п. **-а**, стар. также «швейцарец, швейцарский гражданин» (Карамзин), польск. szwajcar «швейцар, привратник», «швейцарец». Из нем. Schweizer «швейцарец, швейцарский гвардеец», затем «привратник, портье у знатного лица» (Виланд и др., Гримм 9, 2472); см. Преобр., Труды I, 92; Горяев, ЭС 420. Аналогичное знач. развило франц. suisse «портье, привратник». Отсюда произведено *Швейца́рия*, польск. Szwajcaria. Популярно аналогическое название гористых районов в различных странах: *Ру́сская Швейца́рия*, около Казани (Мельников), *Финля́ндская Швейца́рия* (район Юкки). Ср. польск. Szwajcerska ziemia «Швейцария» (PF 5, 445).

шве́рмер «маленькая ракета», впервые в эпоху Петра I; см. Смирнов 327. Из нем. Schwärmer — то же (Гримм 9, 2291).

шве́рцы мн. «крылья по бокам плоскодонных судов», морск. Из голл. zwaard — то же; см. Мёлен 245.

швец «портной», диал. (см. также *швед* II), укр. *швець*, род. п. *шевця́* «сапожник», блр. *швец*, род. п. *шовца́* — то же, др.-русск. *шьвьць* «портной, сапожник» (см. также *портно́й*), сербохорв. ша́вац, род. п. ша́вца «портной», чеш., слвц. švec «сапожник», польск. szewc, род. п. szewca «сапожник». || Первонач. **šьvьcь*, связанное с *шить*. Ср. лит. siuvìkis «сапожник», др.-прусск. schuwikis — то же; см. Mi. EW 339; Траутман, BSW 261 и сл.; Apr. Sprd. 422; Буга, ИОРЯС 17, I, 40.

Шве́ция (см. также *све́и*, *швед*), народн. *Шве́ция* «Финляндия», олонецк. (Кулик.). Книжное заимств. из ср.-лат., нов.-лат. Suecia «Швеция», Suetia (Саксон Грамм.), Sueti «шведы» (там же); см. Лангенфельд, Neuphilol. Mitteil., 33, 112 и сл.

швея́, др.-русск. *шьвѣи* «тот, кто шьет», от *шить*. Ср. лит. siuvẽjas м., siuvėjà ж. «швец, портной, швея», вост.-лит. siuvẽjas «портной, швец»; см. Траутман, BSW 261; Лескин, Bildg. 337.

шви́дкий «быстрый», южн., калужск., тверск. (Даль), см. *швы́дкий*.

шви́нда «любительница ходить по гостям», *шви́ндать* «ходить по гостям», смол. (Добровольский). Неясно. [Ср. укр. *швéндяти* «бродить, слоняться». — *Т.*]

швица́рвень, *швицса́рвень* м. «железное крепление вант», морск. (Даль). Из голл. zwichtserving — то же; см. Мёлен 247 и сл.

шво́рень, род. п. **-рня**, также *шкво́рень*, укр. *сві́рень*, род. п. *сві́рня*, блр. *швóрен*, род. п. *-рна*, чеш., слвц. svor, польск. sworzeń — то же. || Из **sъvorьnь*, связанного с *вере́ть*, *вера́ть* (см.); ср. Преобр., Труды I, 92; Калима, Festschr. Suolahti 550; Горяев, ЭС 423. Форму *шкво́рень* Преобр. (там же) пытается объяснить влиянием слов *сквозь*, *сквозно́й*.

шво́рить «связывать вместе», арханг. (Подв.), *шво́рка* «свора (собачья)», также «шнурок» (Шолохов). От *сво́ра* из **съвора* (см. выше); ср. Горяев, ЭС 420.

швы́дкий «быстрый, прыткий, ретивый», курск. (РФВ 76, 291), южн., зап. (Даль), *швы́док*, *швыдка́*, *швы́дко*, укр. *шви́дкий*, *шви́дко* «быстрый, быстро», *швидка́ти*, *швидкува́ти* «спешить», блр. *швы́дкі*. Ср. также *шви́дкий*. Этимология неясна. Гипо-

теза о заимствовании из нем. geschwind «быстрый, стремительный» (Потебня, РФВ 1, 264) неубедительна.

швы́ркать «фыркать», новгор., вятск. (Васн.), перм., тамб. (Даль). Вероятно, звукоподражательное, как и *фы́ркать*.

швыря́ть, -я́ю, *швыркáть* — то же, костром. (Даль), укр. *швиргáти*, блр. *швыргáць*. Звукоподражательное, как и болг. *хвъ́рлям* «бросаю», сербохорв. (х)вр̏љати, (х)вр̂љâм; см. Бернекер I, 410; Горяев, ЭС 420.

шебáлда «бездельник», воронежск. (Даль). См. *шабáлда*.

шебаршá «суетливый человек», яросл. (Волоцкий), *шебаршúть* «болтать», терск. (РФВ 44, 113), *шеборчáть* «шуршать», арханг. (Даль), *шеберши́ть* «шуршать», колымск. (Богораз); см. *шабаршá, шабарчáть*.

шебединское сукно, только в Описи имущ. Бориса Годунова, 1589 г.; см. Срезн. III, 1585. Неясно.

шебéка «небольшое трехмачтовое торговое судно в Средиземном море». Через нем. Schebecke — то же из ит. sciabecco от араб. šabbâk — то же; см. Маценауэр 411; Локоч 138; М.-Любке 618.

шéбер «щебень», олонецк. (Кулик.). См. *щéбень*.

шеберши́ть, см. *шабаршá*.

шеболтáш «кожаный ремень для охотничьей сумки или пороховницы», донск. (Миртов), с арготическим префиксом *ше-*, от *болтáться*.

шебы́хнуть «запустить камнем», укр. *жбúхнути* «сильно толкнуть», с арготической приставкой *ше-*, от *бýхнуть*; см. Ильинский, ИОРЯС 20, 3, 94.

шевели́ть, -лю́, укр. *шевелíти* «шелестеть», блр. *шаволíць* «шевелить, шарить, рыться», болг. *шáвам* «двигаю», чеш. ševeliti «шуметь», слвц. ševelit' «шуршать, свистеть», нж.-луж. šawliś «бродить, шататься», с др. ступенью вокализма: сербск.-цслав. ошавати сѧ ἀπέχεσθαι, abstinere. || Сравнивают с др.-инд. cyávatē «двигается», авест. šyav-, šiyav- «приходить в движение» (Младенов 690), а также с гот. skēwjan «странствовать», др.-исл. skÆva «двигать», лат. cēveō, -ēre «качаться»; см. Лёвенталь, ZfslPh 7, 406. Ср. также *шеверя́ть, шевыря́ть*.

шевелю́ра (напр., Чехов). Из франц. chevelure — то же от cheveu «волос». Сближено в порядке народн. этимологии с предыдущим.

шевере́нька «корзинка», владим. (Даль). Неясно.

шеверя́ть «ворошить, рыться», диал. Связано с *шевели́ть*, согласно Горяеву (ЭС 420).

шевио́т. Из франц. cheviot или нем. Cheviot; см. Кинле 69.

Шевка́л, см. *Щелка́н.*

шеври́га «севрюга», астрах. (Даль), др.-русск. *шеврига* — то же (Белозерск. писцовая книга 1585 г.; см. Срезн. III, 1585). Эта рыба носит по диалектам название *шевря́га*, *шевры́га*, астрах. (Преобр.). Трудно отделимо от *севря́га* (Преобр. II, 268). Но ср. также калм. šowṛleg «стерлядь» от šow°γer «острый» (Рамстедт, KWb. 365 и сл., без русск. слова).

шевро́ «сорт тонкой кожи», прилаг. *шевро́вый*. Из франц. chevreau — то же от chèvre «коза», лат. capra (Гамильшег, EW 217).

шевро́н. Из франц. chevron — то же, первонач. «стропило» (Гамильшег, EW 217); ср. Горяев, ЭС 420.

шевря́га, см. *шеври́га, севря́га.*

шевыля́ть «ковылять, ходить вперевалку», яросл. (Даль). Связано с *шевели́ть* (см.) или образовано с арготическим префиксом *ше-* от *ковыля́ть*; см. Фасмер, WuS 3, 200.

шевыря́ть «рыться, ворошить», калужск., тамб., южн., зап. (Даль). Связано с *шевели́ть* (Горяев, ЭС 420) или образовано с арготической приставкой *ше-* от *ковыря́ть*; см. Фасмер, WuS 3, 200. Отсюда и *шевыря́лка* «болтунья», пинежск. (Подв.).

шевя́к, род. п. **-а́** «сухой помет домашней скотины», с.-в.-р., сиб. (Даль). Неясно.

шега «шутка», только др.-русск., *шегавъ* «непостоянный», *шегати* «высмеивать», цслав. *шѧга* εὐτραπελία, scurrilitas, *шѧгати* «шутить», болг. *шега́* «шутка», словен. šę́ga «обычай, нрав, хитрость». По мнению Младенова (692), родственно др.-инд. kháñjati «хромает», др.-исл. skakkr «косой, хромой», д.-в.-н. hinkan «хромать», греч. σκάζω «хромаю», но ср. относительно др.-инд. слова Майрхофер 297. Недостоверно.

шегла, см. *шо́гла.*

шедёвр. Из франц. chef-d'œuvre — то же.

ше́йма «канат, за который лодку тянут по льду», арханг. (Подв), «якорный канат», поволжск. (Даль), онежск. (Гильфердинг),

печорск. (Ончуков). Заимств. через саам. sieima «просмоленный канат, леска» из др.-сканд. sími «канат» (ср. Квигстад 285 и сл.; Сетэлэ, FUF 13, 450); см. Калима у Тернквист 208 и сл. Непосредственное произведение из др.-сканд., вопреки Калиме (218; RS 6, 81; FUF 28, 161), невозможно ввиду наличия *-ей-*; см. Тернквист, там же. Точно так же нельзя считать источником карельск. šeimi «канат для перетаскивания лодки», фин. seimi — то же, вопреки Погодину (ИОРЯС 12, 3, 339; см. Калима 218). Русск. слово дало лтш. šeima «канат»; см. М. — Э. 4, 1. [См. еще Калима, «Virittäjä», 50, стр. 129 и сл. — *Т.*]

шейх, *шейк.* Вероятно, через нем. Scheich или франц. cheik из араб. šaiḫ «вождь племени» (см. Литтман 67; Локоч 141; Гамильшег, EW 214; Клюге-Гётце 512; Крелиц 51).

Шексна́ — приток Волги, [в бывш.] Новгор. и Яросл. губ., народн. также *Шехна* (Соболевский, ИОРЯС 27, 263), *Шехонь*, откуда название местности *Пошехóнье*, [бывш.] Яросл. губ., *Шехонка* — приток Шексны; правый приток Волги близ Плеса, [бывш.] Костром. губ. Происхождение неясно. Ср. фин. hähnä «дятел», эст. hähn, саам. к. čašne «дятел», мар. šište — то же (Сетэлэ, FUF 2, 268), а также морд. э. šekšej «пестрый дятел», морд. м. šɛkši, šekšan — то же (Паасонен, Mordw. Chrest. 134).

шелапу́т, см. *шалопу́т.*

шелбиры, см. *шельбиры.*

шелга́ч «небольшой мешок», мезенск. (Подв.), *шелгу́н* «матросская сумка», псковск., тамб. См. *шалга́ч, шалгу́н.*

шелева́ть «обшивать тесом», южн. (Даль), *шелёвка* «досчатая обшивка дома», астрах. (РФВ 70, 133), южн. (Даль), *шилева́ть, шилёвка*, донск. (Миртов). См. *шалева́ть.*

ше́лег «название старой монеты», см. *ше́ляг.*

шелега́ «сырое сало морского зверя», *шелеха́, шелюга́, шеляга́, ша́лега* — то же, арханг. (Подв.[1]). Заимств. из ненецк., нганас. sela «рыбий жир», selagā «жирный», селькуп. sīle «жирный», койб. syl, которое родственно фин. silava «жир, сало», коми sil «жир, сало», мар. šel — то же; см. Паасонен, KSz 16, 8 и сл.; Коллиндер, Fenno-Ugr. Voc. 56.

---

[1] У А. Подвысоцкого (см.) нет слова *шелеха́*, это слово представлено в словаре В. Даля. — *Прим. ред.*

шелёмка «боковой шест палатки, устанавливаемой на лодках», мезенск. (Подв.). Вероятно, это исконнорусск. соответствие форме *слемя* (см. выше), из *selmę.

ше́леп, род. п. **-а** «хлыст, кнут», с.-в.-р., смол. (Добровольский), уже у Аввакума (83 и сл.), *ше́лепе́нь* м., род. п. *-пня́* «кнут», *шелепу́га* «кнут; болтун», псковск., тверск. (Даль), часто в былинах, также *шепалу́га*, олонецк. (Рыбников), укр. *шеле́па* «увалень, тупой человек», *ше́леп!*, межд. «шлеп», блр. *шелепа́ць* «хлестать». По-видимому, звукоподражательное; см. Преобр., Труды I, 93; Ильинский, ИОРЯС 20, 4, 157 и сл. С *шлёпать*, *хло́пать* связано лишь в том смысле, что и эти последние — ономатопоэтического происхождения (см. Торбьёрнссон I, 44; Горяев, ЭС 420). Неприемлемые смелые комбинации с тюрк. и перс. формами даны у Корша (ИОРЯС 8, 4, 42).

ше́лест, род. п. **-а**, *шелесте́ть*, *шелести́ть* — то же, укр. *ше́лест*, *шелести́ти*, *шелещу́*, *шеле́сть*! — межд., передающее *шелест*, *шеле́хнути* «шелохнуть», чеш. šelest «шорох, шелест», слвц. šelestit' «шуметь», польск. szelest, szeleścić «шелест, шелестеть». Звукоподражательное; см. Mi. EW 337; Горяев, ЭС 420; Преобр., Труды I, 93. Далее сближают с укр. *ховст* «глухой, приглушенный звук», др.-польск. chełst «гул, шум», польск. chełst, диал. «шум камыша», chełścić «шуметь»; см. Махек, Μνῆμα 426; Studie 101; «Slavia», 16, 217. Ср. также *шо́лох*.

шёлк, прилаг. *шёлковый*, укр. *шовк*, блр. *шолк*, др.-русск. *шьлкъ* (Дан. Зат., XIII в., 80, Георг. Амарт.; см. Истрин 3, 346; Афан. Никит.). Из русск. заимств. лит. šil̃kas — то же, др.-прусск. silkas; см. Брюкнер, AfslPh 20, 483; Миккола, Balt. u. Slav. 21; Буга, ZfslPh I, 42. Ввиду наличия *ш-* можно предполагать происхождение с Запада. Первоисточником является др.-сканд. silki «шелк», др.-англ. sioluc, д.-в.-н. silecho (IX в.) из лат. sēricus «шелковый» от лат. Sēres, греч. Σῆρες «Китай», «китайцы»; см. Шупписсер, Benennungen der Seide, диссертация, Цюрих, 1953, 28 и сл.; Mi. EW 338; Ванстрат 47; Тернквист 265 и сл. Ср. также *годовабль*, *шида*. Неприемлема гипотеза о заимствовании др.-русск. слов из какого-либо вост. языка ввиду наличия *ш-* и *л-*, а также слав. происхождение др.-сканд. silki, др.-англ. sioluc, вопреки Траутману (Apr. Sprd. 426), Шрадеру (Handelsg. I, 249 и сл.; IF 17, 34), Хольтхаузену (Aengl. Wb. 295; Awn. Wb. 243), Фальку — Торпу (966), Ельквисту (908), Арне (Fornvännen, 1947, 293 и сл.). Не связано непосредственно с нов.-перс. sirah «шелк», вопреки

Лауферу (у Арне, там же), или монг. sirkek, вопреки Шрадеру — Нерингу (2, 383), Буге (ZfslPh 1, 42). [См. еще Теньер у Якобсона, IJSLP, 1/2, 1959, стр. 276. — *Т.*]

Шёлковая гора́ — название одной из уральских гор, бывш. Екатеринбург. у. Перм. губ. Эта гора возвышается в лесной местности в виде узкого кряжа, на который можно с трудом взойти только с южной стороны; см. Семенов, Словарь 5, 785. Вероятно, преобразовано по народн. этимологии из **Шельговый* от *шельга* «кряж, хребет» (см.) под влиянием *шёлковый*; см. Никольский, ФЗ, 1892, вып. 5, 7 и сл. См. также *се́льга* (см. выше).

шела́к «смолистое вещество для производства лака». Через нем. Schellack или непосредственно из голл. schellak от schel «чешуйка» или англ. shellac «шеллак» (Клюге-Гётце 512; Фальк—Торп 1002); см. Преобр., Труды I, 93.

шелобо́нки мн. «лохмотья, заплаты», яросл. (Волоцкий), ср. *шала́бола*.

шелоктать «щекотать», олонецк. (Кулик.). Вероятно, образовано с приставкой *ше-* от слова, близкого *лоскота́ть* «щекотать» (см. выше).

шело́м, род. п. **-а** «конек, навес», тверск., вологодск., яросл. (Даль), «холм, гора», мн. *шелома́*, томск. (ЖСт., 1903, вып. 4, 498), тоб. (ЖСт., 1899, вып. 4, 516 и сл.), *шоло́м* «верхняя перекладина на крыше», олонецк. (Кулик.), также *шо́ломя*, *шо́лымя* «неведомая местность», арханг. (Подв.), вятск. «конек» (см. Шахматов, Очерк 159; ИОРЯС 7, 2, 352), укр. *шоло́м* «шлем», *шоломо́к* «войлочная шляпа», блр. *шеломайка* «голова», др.-русск. *шеломъ* «шлем» (СПИ; помета Миклошича (EW 92) «сомнительно» отпадает ввиду русск. диал. данных), а также *шеломя* «вал» (в Хожд. Котова, 1625 г., 90 и сл.), сербск.-цслав., русск.-цслав. *шлѐмъ* «шлем» (откуда русск. *шлем*), болг. *шле́мът* «шлем» (Младенов 695), сербохорв. шлѝјем — то же, словен. šlẹ̀m, род. п. šlẹ́ma, чеш. диал. šlem «женский головной убор», др.-польск. szłom «шлем» (Брюкнер 170). || Праслав. *šelmъ, уменьш. *šelmę, род. п. -ene «шлем», заимств. из др.-герм. *helmaz, гот. hilms «шлем», д.-в.-н., ср.-в.-н. hëlm, др.-сканд. hjalmr «шлем, копна сена с навесом», которые родственны др.-инд. çárman- «защита, покрытие»; см. Mi. EW 338; Уленбек, AfslPh 15, 492; Стендер-Петерсен 227 и сл.; Кипарский 188 и сл.; Торбьёрнссон I, 100. Попытки толкования из слав. при условии связи по чередованию гласных с *холм* сомнительны, вопреки Соболевскому (РФВ 71, 447), Микколе (Ursl. Gr. I, 177), Младенову (695), Брюк-

неру (AfslPh 42, 138 и сл.; KZ 48, 194). Др.-прусск. kelmis «шляпа» тоже рано заимств. из герм. (см. Траутман, Apr. Sprd. 356; Карстен, IF 22, 300); лит. šálmas «шлем» (Куршат) заимств. из слав. *šelmъ. См. *холм*.

шелóн(н)ик, *шалóник* «юго-западный ветер», новгор., олонецк., арханг., мезенск., байкальск., ирк. (Даль), тоб. (ЖСт., 1899, вып. 4, стр. 517), колымск. (Богораз), *шелонник* — уже в Хожд. Котова, 1625 г., 75. Первонач. название ветра на озере Ильмень, образовано от названия реки, впадающей в это озеро с юго-запада — *Шелóнь*. Это название было распространено вместе с новгородской колонизацией вплоть до Северного Ледовитого океана и в Сибири, где нет рек с названием *Шелонь*; см. Зеленин, Великор. говоры 371; Фасмер, OON 15. Вариант *шалóйник* (Подв[1].) преобразован под влиянием слова *шальнóй* (о ветре); см. Подв.

шелопáй, см. *шалопáй*.

шелохнýть (напр., Мельников), **-ся**, *шелыхáть* «шевелить», арханг. (Даль). Связано с *шéлест*, *шóлох*. Сюда же Шахматов (Очерк 160) относит *шалáхнуться* «кинуться в сторону», псковск., тверск. (Даль); см. также Горяев, ЭС 420.

шелпя́к, см. *шельпя́к*.

шёлуди мн. «парша», *шелуди́вый*, укр. *шóлуді* мн. «чесотка, струпья», *шолуди́вий* «шелудивый», блр. *шóлудзі* мн., др.-русск. *шелудивъ*. Абсолютно недостоверно возведение к и.-е. *skel- «раскалывать» и реконструкция *šelǫdь (Петерссон, AfslPh 35, 376). Непригодные сравнения см. у Горяева (ЭС 420).

шелужи́на «холудина, длинный прут», астрах. (РФВ 70, 133), ср. русск.-цслав. *шелыга* «прут», сербск.-цслав. *солыга* «палка» (Mi. LP 869, 1132). См. *шалы́га*, *шелы́га*.

шелупи́на «шкурка, кожура», укр. *шолупи́на*, *шолупáйка* — то же. Недостоверно родство с греч. κέλῡφος «шкурка, стручок», ср.-в.-н. schelfe — то же, нов.-в.-н. бав. Schelfen мн. «кожура фруктов, стручки», вопреки Петерссону (AfslPh 35, 374; см. Торп 461). Скорее образовано с помощью арготического префикса *ше-* от *лупина* «шкурка»: *лупи́ть* (см.).

шелухá, также в знач. «рыбья чешуя», диал. *щелухá*. Возм., образовано с арготической приставкой *ше-* от *лускá* (см. выше). Сравнение со *скóлька* «раковина» (Горяев, ЭС 420) было бы

---

[1] У А. Подвысоцкого (см.) — только в форме *шалóник*, *шелóник*. — *Прим. ред.*

приемлемо, если бы **ще-* было достоверно древним элементом, но ср. Mi. EW 338.

шелы́га «посох, кнут, хлыст» (в былинах), также «верхушка, макушка» (Даль). Миклошич (Mi. EW 314) сравнивает с русск.-цслав. *солыга* «палка». Неотделимо от *шалы́га* (см.). Неверно сравнение с нем. schlagen «бить» (Горяев, ЭС 420).

шелыга́нить «шляться без дела, обманывать», *шалыга́нить* — то же. Связано с *шалы́га* I «негодяй», *шалыга́н* — то же (см.); ср. Ильинский, ИОРЯС 20, 4, 157.

шелыга́ть, см. *шалыга́ть*.

шелыгну́ть «прогнать, припугнуть», яросл. (Волоцкий). Связано с *шалыга́ть*.

шельбиры (мн.) — одно из племен тюрок-ковуев на территории [бывш.] Черниговск. губ., которое воевало на стороне Руси против половцев, только один раз (СПИ). || Более всего споров из существующих этимологий вызывает произведение из тур., азерб. čälăbi «господин, благородный, ученый человек» (Мансуроглу, UAJb. 27, 97 и сл.; Радлов 3, 1978) и är «человек, муж» (Малов, ОЛЯ 5, 134 и сл.; Менгес, Orient. Elem. 67 и сл.). Что касается начального *ш-*, то ср. *шатёр*. Менее вероятно толкование из калм. šilwŭr «кавалерийская плеть», монг. silbegür «весло» (Мелиоранский, ИОРЯС 7, 2, 287; против см. Корш (ниже); Рашоньи, Semin. Kondakov. 8, 299), как и объяснение из казах. šylbyr, тар., тел. čylbur «поводок, уздечка», алт. čylbyr (Корш, ИОРЯС 8, 4, 39); едва ли связано с чув. šəlbər «домашняя скотина, приданое, калым», вопреки Рашоньи (там же), или с гуннским этнонимом Σάβειροι, вопреки Соболевскому.

шельга «скалистый берег, горный хребет», арханг. (Ончуков, Сев. сказки 267). Из карельск. šelgä, фин. selkä «кряж»; см. Калима 244.

ше́льки мн. «подтяжки», смол. (Даль). Из польск. szelki — то же, которое связано с *шлея́* (см.).

ше́льма (напр., у Лескова и др.), стар. *шелм*, в эпоху Петра I (см. Смирнов 327 и сл.), укр., блр. *ше́льма*, польск. szelma, чеш. šelma. Формы на *-а* — через польск., из ср.-в.-н. schëlme, а остальные — прямо из нов.-в.-н. Schelm «плут»; см. Горяев, ЭС 421; Брюкнер 547; Клечковский, Symb. Rozwadowski 2, 345.

шельмова́ть, начиная с Петра I (см. Смирнов 328), укр. *шельмува́ти* — то же, блр. *шельмова́ць*. Из польск. szelmować — то же, которое связано с предыдущим; см. Брюкнер 547.

шельпя́к, шелпя́к «плавающий в море обмерзший кусок хлеба», кольск. (Подв.). Неясно.

шелю́га «краснотал, красная верба», *шелю́жина* «палка, прут из краснотала», укр. *шелю́га, шелюжи́на*. Темное слово. Толкование из нем. Sahlweide «ива» (Горяев, ЭС 420 и сл.) невозможно фонетически, точно так же, как и гипотеза о заимствовании из лат. salix «ива», рум. salce. Ср. *шалы́га*. [Сближение с болг. *ши́ле* «ягненок», сербохорв. шѝљег — то же у Мошинского (Zasiąg, стр. 35) на основании известной семантической связи «сережка вербы» ∽ «ягненок» неверно, потому что ю.-слав. слова заимств. из алб.; см. Трубачев, Слав. названия дом. жив., М., 1960, стр. 78. — *Т.*]

ше́ляг, *ше́лег* «старая монета, равная стоимости 1/8 старой медной копейки, грош» (Гоголь); см. также Даль; укр. *ше́ляг*, блр. *ше́лег* (уже в грам. 1388 г.: *шелягъ*; см. Срезн. III, 1587). Заимств. через польск. szeląg из ср.-в.-н. schillinc «название монеты, шиллинг»; см. Mi. EW 300. Судя по наличию *ш-*, заимствование из др.-сканд. невозможно, вопреки Торбьёрнсону (I, 44), Преобр. (Труды I, 93), точно так же, как и заимствование праслав. эпохи, вопреки Брюкнеру (547); см. Кипарский 265 и сл. См. *склязь* (выше).

шемахи́нская плётка «шелковая плетка», часто в былинах о Добрыне Никитиче, *шемаханские шелка* (Мельников). Производное от названия города *Шемаха́*, в Азербайджане, *Шамаха* (уже в Хожд. Котова, 1625 г., 76 и сл.), *Шамахея* (Афан. Никит. II), *Шамахейская земля* (I Соф. летоп. под 1390 г., 244 и сл.). Этот город и сейчас известен своим шелководством.

шембе́рить(ся) «лодырничать». Согласно Винеру (AfslPh 20, 622), восходит к еврейско-нем. schön «красивый» и berje «создание». Но ср. *шалбе́р*.

шемела́ «метла», новгор., вологодск., яросл. (Волоцкий), калужск., тамб. (Даль), смол. (Добровольский), *шемело́* — то же (Даль), *шемела́* «непоседа», вятск. (Васн.), «болтун», олонецк. (Кулик.). Вероятно, арготическое образование, с суф. *ше-* от *metla; ср. *помело́* от *мету́* (*metlo); см. Фасмер, WuS 3, 200.

шемета́ть, *шемети́ться* «проводить время без дела», *шеметну́ться* «метнуться, кинуться», курск., донск. (Миртов). Из арготической приставки *ше-* и *мета́ть*; см. Даль 4, 1421; Фасмер, WuS 3, 200; Горяев, ЭС 421.

шемизе́тка «вставка у женской кофты», «манишка». Из франц. chemisette «манишка, кофточка».

шемото́н, см. *шамото́н*.

Шемя́кин суд «пристрастный, продажный с.». Названо на основании рассказа о *суде Шемяки* (XVII в.), с добавлением моментов из сказок о продажном судье; см. о *Шемякине суде* Гудзий, Истор. русск. литер. 396 и сл. Этот рассказ распространялся также в виде народн. лубочных картинок. Начиная с Карамзина, образ неправедного *судьи Шемяки* возводят как к прототипу к галицкому князю Дмитрию *Шемяке*, который ослепил своего брата, великого князя московского Василия II (1446 г.); см. Соловьев, Ист. России I, 1067 и сл.

ше́нкель м. «ляжка», кавалер. термин, мн. *шенкеля́* (Лесков, И. Толстой и др.). Из нем. Schenkel «ляжка».

Ше́нкурск — город в бывш. Арханг. губ., при впадении Шенги в Вагу. Производное от *Шенга́* и *курья́* «речной залив» (см.); ср. Даль 2, 579.

шепеля́вый, *шепеля́вить*, укр. *шепеля́вий*, *шепеля́тий*. Связано с *шепта́ть*, *шёпот*; см. Преобр., Труды I, 94. Исторической связи с лит. šveplióti «шепелявить, шептать» не существует, вопреки Миклошичу (см. Mi. EW 345).

шепе́риться «важничать, хорохориться», арханг. (Подв.), «жить на широкую ногу, важничать», вятск. (Васн.), «хорохориться», псковск., тверск., уральск. (ИОРЯС 1, 332), яросл. (ЖСт., 1900, вып. 1—2, 250), тоб. (ЖСт., 1899, вып. 4, 517), др.-русск. *шеперати* «поносить, болтать, сплетничать», сербохорв. шепи́рити се, шѐпи̂рӣм се «надуваться», словен. šopíriti, šopîrim «топорщить (волосы, перья)», šopíriti se «держать себя горделиво, хвастать», чеш. čerýřiti «топорщить, поднимать на дыбы», в.-луж. šepjerić — то же, н.-луж. šeṕeriś — то же, šeṕeraty «растрепанный, вздыбленный, сварливый». Вероятно, образовано с приставкой še-, če- от *перо́* (см.).

шепта́ла «сушеные персики и абрикосы из Азии», *шапта́ла* — то же (Преобр.). Заимств. через тур. šäftaly «персик», кыпч. šaftaly, азерб., крым.-тат. šäftäli (Радлов 4, 990, 1019) из перс. šäftālū; см. Mi. TEl. 2, 164; Nachtr. 2, 185; Локоч 139; Преобр., Труды I, 94; Рамстедт, KWb. 343.

шепта́ть, *шепчу́*, *шёпот*, род.-п. *-а*, укр. *шепта́ти*, *шепчу́*, *ше́піт*, род. п. *-оту*, *шепт*, род. п. *шепту* «шопот», блр. *шапта́ць* «судачить, клеветать», др.-русск. *шьпътъ* ψιθυρισμός, *шьпътати* ψιθυρίζειν, русск.-цслав. *шьпътьникъ* «наушник,

клеветник», ст.-слав. **шьпътати** ψιθυρίζειν (Ps. Sin.), **шьпътание** (Euch. Sin.), болг. *ше́пна* «шепчу», *ше́пот* «шепот», сербохорв. шàптати, шàпћêм «пришепетывать», словен. šepetáti, -etâm, šeptáti, -âm «шептать, пришепетывать», šepət, род. п. šeptà, чеш. šeptati, šept, слвц. šeptat', šepot, польск. szeptać, szept, в.-луж. šeptać, šepotać, šepot, н.-луж. šeptaś, šepot. || Праслав. *šьрътъ, *šьрътati, как и *шепеля́вый*, — звукоподражательного происхождения; см. Младенов 692; Горяев, ЭС 421.

шептуны́ мн. «веревочные лапти», яросл. (Волоцкий), новг., вологодск. (Даль). Связано с предыдущим. Названы так по шуму, производимому при ходьбе.

ше́рбер «плавильный тигель пробирщика». Из нем. Scherbel «мелкий глиняный тигель, в котором плавят в печи пробу» (Гримм 8, 2564); см. Треббин 73.

шербе́т «прохладительный напиток из воды с сахаром и фруктовым соком», уже др.-русск. *шертъ* у Ивана Пересветова; см. Гудзий, Хрест.[5] 264. Из тюрк., ср. тур., караим. Л. šärbät — то же (Радлов 4, 1010); см. Mi. TEl. 2, 165; Горяев, ЭС 421.

шербо́т, см. *шкербо́т.*

Шеремет, *Шереметь* — собств. имя, в XV—XVI вв., откуда и фам. влиятельного в XVI в. боярского рода *Шереметевых* (см. Энц. Слов. 78, 492 и сл.). Тюрк. происхождения, ср. тур. šeremet «имеющий легкую, быструю походку», «резкий, невежливый» (Радлов 4, 1006). Абсолютно фантастично произведение из ир. этнонима Σαυρομάται, Σαρμάται (Соболевский, ИОРЯС 26, 11, ИРЯ I, 381 и сл.).

шере́нга, уже в 1700 г., у Петра I (см. Смирнов 35[1]), укр. *шере́г*, род. п. *-у* — то же, словен. šéreg, род. п.-éga «толпа, отряд», сербохорв. шѐрег «рота», польск. szereg, szereg «ряд, шеренга» (Брюкнер, KZ 43, 318). Вероятно, через польск. szereg из венг. sereg «толпа, отряд», которое возводят к др.-чув. *čärik, уйг. čärik «войско», кыпч. čeri, тур. čäri, чагат., алт. čärig, чув. śar (Гомбоц 116); ср. Mi. TEl., Nachtr. 2, 189; Мелих, ZfslPh 4, 100; Рамстедт, JSFOu 38, 17; Маценауэр 81. Рум. şireág «ряд» происходит из венг.; см. Тиктин 3, 1433. Неприемлемо сопоставление с перс. šetreng, др.-инд. caturaṇga «имеющий четыре ряда», вопреки Шлейхеру (KlSchlBeitr. 5, 376), или со ср.-в.-н. schar «толпа» (Преобр., Труды I, 94).

[1] У Н. А. Смирнова на указанной странице это слово отсутствует. — *Прим. ред.*

Неотделимо от *шере́нга*, диал. (колымск.), *шири́нка* «ряд» (Богораз).

шереспёр, род. п. **-а** «жерех, Aspius гарах», *шерешпёр*, диал. *шилишпёр* (Чехов, ИОРЯС 1, 333), *ше́рех* — то же. Обычно связывают с *шершь*, *шершáвый* и *перó*. Форму *ше́рех* объясняют как сокращение на *-х* (Преобр., Труды I, 94). Ср. *шереспе́риться* «топорщиться». Вариант *жереспёр* (Берг, Рыбы 2, 603) можно объяснить влиянием слова *же́рех* (см. выше); ср. также Торбьёрнссон 2, 108. Рум. vrespere «жерех, Aspius гарах» заимств. из вост.-слав.; см. Тиктин 3, 1782.

шерести́ть, см. *шерсти́ть*.

ше́рех I «жерех», см. *шереспёр*.

ше́рех II «плавучий мелкий лед на реке», южн. (Даль), *шершь* (ж.) — то же. Связано с *шершáвый*. Ср. *шерёшь*.

шерешир «какое-то метательное орудие, возм., катапульта», только др.-русск. *шереширъ* (СПИ). Согласно Мелиоранскому (ИОРЯС 7, 2, 296 и сл.), предположительно через тюрк. посредство из перс. tīr-i-čärx «снаряд, выбрасываемый катапультой». Тюрк. форма, по мнению Корша (ИОРЯС 8, 4, 39 и сл.), должна была иметь вид **čiričär* или ногайск., казах. **širičär*. Прочие догадки см. у Менгеса (Orient. Elem. 70 и сл). Ошибочна этимология др.-русск. слова из греч. σάρισσα «копье» или **σαρισσάριον*, вопреки Горяеву (ЭС 421), Орлову (СПИ 124), так как она не объясняет согласного *ш-* и вокализма.

шерёшь ж. «замерзшая грязь, кал», тамб. (Даль), «первый лед, сало на реке осенью». Из **шьршь*, связанного с *шершáвый*, *шóрох*, *шероховáтый*; см. Mi. EW 318; Потебня, ФЗ, 1872, вып. 2, 94 и сл.; Торбьёрнссон 2, 64 и сл.

шерл «порода камня с блестящим, слоистым строением и, как правило, с ракушечным изломом». Из нем. Schörl «шерл, турмалин» (Гримм 9, 1578); см. Трёббин 73.

шерми́ции мн. «кулачный бой», донск. (Миртов). Через польск. szarmycel, род. п. -clu «схватка, бой», из нем. Scharmützel «перестрелка» от ит. scaramuccia «сражение, бой» (Клюге-Гётце 508).

шеромы́га, см. *шаромы́га*.

шероховáтый, см. *шершáвый*, *шóрох*, *ше́рех* II.

ше́рочка, только в выражении: *ше́рочка с маше́рочкой* «танцующая пара девушек — при недостатке кавалеров» (Ушаков 4, 1334).

Из франц. обращения ma chère «моя дорогая», распространенного в дворянских пансионах.

шерпатóхчиться, *шерпатóхтаться* «суетиться», *шерпашúться* — то же, казанск. (ИОРЯС I, 333). Темное слово.

шерстúть, *шерщý* «ворошить, разбрасывать», «чесаться, как сукном по голому телу», «обменять одну лошадь на другую без доплаты». Согласно Шахматову (Очерк 280), обратное образование из *перешерстúть* от *шерсть*.

шерсть, ж., род. п. **-и,** народн. *шéресть*, род. п. *шéрсти* (см. Шахматов, ИОРЯС 7, 4, 314), диал. также «утиные и гусиные перья», колымск. (Богораз), укр. *шерсть*, род. п. *-и*, др.-русск. *сьрсть*, *сересть* (часто; см. Срезн. III, 884), также *шерсть* (начиная с 1397 г.; см. там же, III, 1603 и сл.), сербск.-цслав. сръсть τρίχες, словен. sȓst, род. п. srstî «шерсть животного, щетина», чеш. srst' «шерсть на животном», слвц. srsť, польск. sierść. Праслав. *sьrstь родственно лит. šiurkštùs «грубый, жесткий», д.-в.-н. hursti «cristas», ирл. carrach «покрытый струпьями, каменистый» (из *ķarsāko-); др. ступень чередования — в лит. šerỹs «щетина», лтш. sars, мн. sari «щетина»; см. И. Шмидт, Pluralb. 374; М. — Э. 3, 722; Траутман, BSW 305; Бецценбергер у Стокса 72; Педерсен, IF 5, 76; Kelt. Gr. I, 83; Торп 80; Петерссон, BSl. Wortst. 39; Ильинский, РФВ 70, 271. Далее связано с *шершáвый*, *шóрох*.

шéртинг «рубашечная ткань». Из англ. shirting (šə : tiŋ).

шерть ж. «клятва; договорные отношения», только др.-русск. (начиная с грам. 1474 г.; см. Срезн. III, 1587, 1 Соф. летоп. под 1491 г., 41 и др.), *шертная грамота* (2 Соф. летоп. под 1506 г., 244 и сл., часто), также *шертовáть* «клясться на коране» (Соболевский, ИРЯ 2, 346). Из араб.-тюрк. šart «соглашение, условие», алт. šert «клятва»; см. Корш, AfslPh 9, 670; Mi. TEl. 2, 163; Паасонен, FUF 2, 131.

шéрхать «шаркать, скрести», псковск., тверск. (Даль). Согласно Ильинскому (ИОРЯС 20, 4, 173), связано с *шероховáтый*, *шóрох*.

шерхéбель, *шершéбель* м. «вид рубанка». Из нем. Schärfhobel — то же (Гримм 9, 2195; Cacc, Sprache d. ndd. Zimmermanns 7); см. Горяев, Доп. I, 57.

шершáвый, *шершáв*, *-áва*, *-áво*, *шероховáтый*. Согласно Соболевскому (Лекции 137), *шершáв* — из **шьрщавъ* от *шерсть*. Другие связывают непосредственно с *шóрох* (см.), сближая

с русск.-цслав. *сръхъкъ* τραχός (XI в.), словен. sŕhək «растрепанный, косматый», чеш. srchý «грубый, жесткий», далее — укр. *шерехáтий* «шероховатый», блр. *ше́рхаць*, *шерхну́ць* «поднимать землю при вспашке», *шершы́ць* «тереть, скрести, делать шершавым», цслав. *стрѣшати*, *стрѣшити* «поднимать на дыбы, дыбом», болг. *стрѣхна* «становлюсь дыбом» (Младенов 614), сербохорв. стр̏шити «поднимать дыбом», словен. sŕšati «торчать, быть растрепанным», чеш. srchnatý «шершавый, жесткий», польск. nasierszały «взъерошенный», также др.-русск. *въсорошити* «взъерошить, растрепать», цслав. *въсрашити* — то же. || Праслав. *sьršavъ, *sьrx-, наряду с *sorx-, родственно *шерсть* (см.), а также лит. šiurkštùs «грубый, жесткий», д.-в.-н. hursti «cristas», ирл. carrach «покрытый паршой»; см. И. Шмидт, Vok. 2, 33; Pluralb. 374; Траутман, BSW 305; Розвадовский, RS 1, 224; Педерсен, IF 5, 76; Kelt. Gr. I, 83; Торбьёрнссон I, 30; Бецценбергер у Стокса 72. См. также *шорох*.

ше́ршень, род. п. **-шня,** диал. также в знач. «злой человек, строптивец», укр. *ше́ршень*, др.-русск. *сьршень*, *шьршень* σφήξ, русск.-цслав. *стрѣшень*, *срѣшень*, болг. *стѣршел*, *щѣрсел* (Младенов 699), сербохорв. ср̏шљȅн, словен. sŕšen, чеш. sršeň, слвц. sršeň, др.-польск. sierszeń, польск. szerszeń, в.-луж., н.-луж. šeršeń. Русск.-цслав. *срѣша* (только один раз в Пандектах Антиоха), которое часто приводят, представляет собой описку вместо *срѣшень*; см. Лескин (IF 28, 137 и сл.) против Зубатого (AfslPh 15, 502 и сл.; RS 2, 4), Лося (РФВ 23, 69), также Преобр., Труды I, 95. || Праслав. *sьršenь родственно лит. širšuõ, род. п. -eñs, šìršė, širšlỹš, širšinas «большая оса, шершень», лтш. siȓsenis, др.-прусск. sirsilis, д.-в.-н. hornaz, hornuz «шершень», нидерл. horzel, лат. crābrō, род. п. ōnis (из *crāsrō), древняя и.-е. основа на -r/n; см. Мейе, Ét. 418, 432; Бецценбергер — Фик, BB 6, 237; Траутман, BSW 305 и сл.; Apr. Sprd. 427 и сл.; М. — Э. 3, 847; Торп 76; Педерсен, IF 5, 53 и сл.

шерши́ть «шуршать», см. *шо́рох*.

шест I, род. п. **-á** (*-е-* вместо *ё* по аналогии *ше́стик*; см. Соболевский, Лекции 64), диал. *шост*, севск. (Преобр.), блр. *шост*. || Праслав. *šьstъ родственно лит. šíekštas «ствол дерева, очищенный от корней, колода для пленных», лтш. siêksta «часть срубленного дерева, колода, валежник»; см. Педерсен, IF 5, 76; Ягич, AfslPh 2, 397; М. — Э. 3, 857 и сл.; Маценауэр 322. Менее вероятно произведение из *xьd-tь и сближение с греч. σχίζω «раскалываю», σχιστός «расколотый», др.-инд. chinátti «отрезает, раскалывает», прич. chittás, лат.

scindō, scidī, scindere «разрезать, разрывать, раскалывать» (см. Петерссон, AfslPh 35, 360; Ильинский, ИОРЯС 10, 4, 151 [1]; РФВ 70, 271). Еще менее убедительна реконструкция праформы *sěstъ и сближение с *sěděti, вопреки Зеленину (ИОРЯС 8, 4, 265), или с *xoditi, вопреки Горяеву (ЭС 399). Ср. сл.

шест II «двор, семья», *шестóк* «очаг», новгор. (Даль). Согласно Далю (4, 1429 и сл.) и Преобр. (Труды I, 96), тождественно *шест* I, потому что участок земли, предназначенный для барщинной работы, отмеривался шестами. Едва ли прав Зеленин (ИОРЯС 8, 4, 265), реконструируя праформу *sěstъ «сидение» от *sēd- (см. *сидéть*). Точно так же не связано с нем. Herd «очаг», вопреки Горяеву (ЭС 421).

шестарь «название определенного сосуда», только русск.-цслав. (Срезн. III, 1588), сербск.-цслав. шестарь. Через д.-в.-н. sëhstâri «мера сыпучих тел» или непосредственно из лат. sextārius «мера, 1/6 часть меры по названию congius». Относительно реалии см. Клюге-Гётце 554; Лушин фон Эбенгройт у Хоопса, Reall. 4, 170.

шéствие. Заимств. из цслав., ст.-слав. **шьствие** πορεία (Супр., Остром.). Связано с *šьdlъ (русск. *шёл*), *xoditi (см. *ходи́ть*).

шести́ться «ехать в лодке, отталкиваясь вместо весла шестом», арханг. (Подв.). Производное от *шест*.

шестоднéв «богословско-философское толкование истории о сотворении мира». Из цслав. *шестодьневъ* ἑξαήμερον (впервые у Иоанна Экзарха Болгарского; см. Мурко, Gesch. d. ält. südslav. Liter. 64), калька греч. ἑξαήμερον (Mi. LP 1132).

шестóй, укр. *шóстий*, блр. *шóсты*, др.-русск. *шестъ*, ст.-слав. **шєстъ** ἕκτος (Супр.), болг. *шéсти*, сербохорв. шѐстӣ, словен. šésti, чеш. šestý, слвц. šiesty, польск. szósty, в.-луж., н.-луж. šesty, полаб. séste. || Праслав. *šestъ (из *kseḱtos) родственно лит. šẽštas «шестой», лтш. sęstais, др.-инд. ṣaṣṭhás, авест. xštva-, греч. ἕκτος, лат. sextus, гот. saíhsta «шестой», ирл. sessed, тохар. A ṣkäṣt, B ṣkastę; см. Вальде — Гофм. 2, 529; М. — Э. 3, 821; Траутман, BSW 143 и сл.; Мейе, BSL 29, 33 и сл.; Торп 425. Ср. сл.

шесть, род. п. **-и́,** укр. *шiсть*, блр. *шесць*, др.-русск., ст.-слав. **шєсть** ἕξ, болг. *шест*, сербохорв. шѐст, словен. šę̑st, чеш. šest, слвц. šest', польск. sześć, в.-луж. šěsć, н.-луж. šesć, полаб. sest. || Праслав. *šestь ж., первонач. «шестерка», от и.-е. диал. *kseḱs «шесть», наряду со *s(v)eḱs, родственно лит.

[1] В указ. месте не найдено. См. к *шест* ИОРЯС 20, 3, 67. — *Прим. ред.*

šešì «шесть», лтш. seši, авест. xšvaš, др.-инд. ṣaṭ, ṣaṣṭíṣ —число «шесть», греч. ἕξ, лаконск., геракл. Ϝεξ, лат. sex, алб. gjashtë (*seks̑tis), гот. saíhs «шесть», др.-исл. sétt ж. «число шесть», др.-ирл. sé, кимр. chwech, тохар. A ṣäk, B ṣkas; см. Бругман, Grdr. 2, 2, 17 и сл.; Вакернагель — Дебруннер 3, 355 и сл. (относительно начала и.-е. слова); Мейе — Эрну 1097; Мейе, RS 5, 160; Эндзелин, СБЭ 42; Траутман, BSW 144; Вальде — Гофм. 2, 528 и сл.; Торп 425; Соссюр, MSL 7, 73 и сл.; Педерсен, Kelt. Gr. I, 78; IF 5, 77. Ср.-греч. ξέστης «sextarius», разумеется, не содержит и.-е. ks, вопреки Ильинскому (ИОРЯС 20, 3, 117), потому что оно заимств. из лат.; см. Г. Майер, Ngr. Stud. 3, 49.

шеф, род. п. **-а**, начиная с Петра I; см. Смирнов 328, стар. знач. «командир полка». Из франц. chef «глава, начальник».

шехматик «черт», диал. Согласно Зеленину (Табу 2, 97), первонач. «пестрый, как шахматная доска», от *ша́хматы* (см.).

шешень «рисовые лепешки», только др.-русск. *шьшени* (Афан. Никит. 13). Неясно.

шешóк, род. п. **-шкá** «хорек», зап., блр. *шешóк*, также польск. диал. szeszek, виленск. (см. Отрембский, JP 16, 83). Из лит. šẽškas — то же, лтш. sęsks, которые связываются с лит. šìkti «испражняться» и лтш. sekšķêt «загрязнять», а также др.-инд. çákṛt «кал, нечистоты», греч. хóπρος «навоз, помет»; см. Эндзелин, Symb. Rozwadowski 2, 15; М. — Э. 3, 820; Френкель, BSpr. 114. Другие сближают балт. слова частично с др.-инд. jáhakā «хорек» (В. Шульце, KZ 45, 96; Kl. Schr. 630; Шпехт 202), частично с др.-инд. kaçīkā́ «ласка» (Фик, BB 3, 165; Зубатый, LF 26, 100; Перссон 911); см. М. — Э. 3, 820. Наряду с этим лит. šẽškas и близкие ему формы считаются заимств. из фин.-уг., причем ссылаются на мар. šaškə «хорек», вепс. hähk. Тат. čäškä, чув. šaškə̑ «норка», мишар. šäškə, казах. šeške заимств. из мар. (Рясянен, Tsch. L. 264; Вихман, FUF 11, 253). Распространение слав. слов говорит в пользу их происхождения из балт.; см. Томсен, SA 4, 385; Карский, РФВ 49, 21; Отрембский, см. выше.

шéя, укр. *ши́я*, блр. *шы́я*, др.-русск. *шия*, *шья* «шея» (Жит. Нифонта; см. Соболевский, Лекции 232), ст.-слав. **шиꙗ** τράχηλος (Супр.), болг. *ши́я*, сербохорв. шӣја, словен. šíja, чеш. šíje, слвц. šija, польск. szyja, в.-луж. šija, н.-луж. šyja. || Праслав. *šija, вероятно, первонач. имело знач. «ворот(ник)»; ср. *шить*. Ср. чеш. vaz «затылок» : *вяза́ть*; см. Горяев, ЭС 422. Но ср. сербохорв. ошӣјати «повернуть, перевернуть», ошијáвати — то же, которые давали повод для предположения о родстве

с лат. sinus, род. п. -ūs «изгиб, залив, чрево, лоно», алб. gjį — членная форма gjiri «грудь» (Видеман, BB 27, 261) или с алб. shį «затылок» (Барич, Albrum. Stud. I, 96), но последние сравнения недостоверны.

ши́ба I «оконное стекло», смол. (Добровольский[1]), южн., зап. (Даль[2]), укр. *ши́ба*, блр. *шы́ба*. Через польск. szyba — то же из ср.-в.-н. schîbe «диск, пласт, оконное стекло»; см. Брюкнер 559; Преобр. II, 298. Позднее заимств., по сравнению со *ски́ба* (см. выше). Ср. *шкиф*.

шиба́ II «первый тонкий лед», колымск. (Богораз). Едва ли от *шиба́ть*.

шиба́й, род. п. **-а́я** «рассыльный (при суде)», нижегор. (Даль), «скупщик, торговец», курск., воронежск., донск. (Миртов), также у Шолохова. Связано с *шиба́ть*, *ши́бкий*. Сюда же, с ассимиляцией гласных, *шаба́й*, донск. (Горяев, Доп. I, 57).

шибанки мн. «крылья», олонецк. (Кулик.). Из карельск. siibi- «крыло», олонецк. siibi-, фин. siipi, род. п. siiven; см. Калима 246 (с литер.).

шиба́ть, *шиби́ть* «бросать, бить», *ушиби́ть*, *ши́бкий*, *ошиба́ться*, *оши́бка*, укр. *шиба́ти* «метать», блр. *шыба́ць*, др.-русск. *шибати* «бить, греметь, поражать», ст.-слав. **шибати** μαστίζειν (Супр.), болг. *ши́бам* «бью, хлещу» (Младенов 693), сербохорв. шйбати, шйбâм «пороть», словен. šíbati, šîbam — то же, чеш. šibati, слвц. šibat', польск. szyb «предмет, со свистом летящий по воздуху», szybem «стрелой», в.-луж. šibały «резвый, плутоватый», н.-луж. šyba «помело, розга». Едва ли можно отделять друг от друга значения «бросать» и «бить», вопреки Миклошичу (см. Mi. EW 339). Считают родственными др.-инд. kṣipáti «бросает, метает», kṣiprás «скорый», kṣēpas «бросок», kṣēpáyati «заставляет бросить», авест. xšviwra-, xšōiwra- «быстрый»; см. Цупица, BB 25, 93; Махек, «Slavia», 16, 175; Младенов 693; Майрхофер 289. Далее сближали с д.-в.-н. sweifan «блуждать, махать», др.-исл. sveipa «бросать» (Сольмсен, Unters. gr. Lautl. 209; Торп 555). Маловероятны предположения Ильинского (РФВ 61, 232).

ши́беница «виселица», диал. *ши́белица* — то же (Даль), укр. *ши́бениця*, блр. *шы́беніца*, чеш. šibenice, слвц. šibenica, польск. szubienica (из szybienica, согласно Брюкнеру (KZ 43, 325; Słown. 556)), в.-луж. šibjeńca, н.-луж. šyb'eńca. Связано

---

[1] У Добровольского (см.) представлено в форме *ши́бка*, *ши́бочка* «небольшое четырехугольное стекло». — *Прим. ред.*

[2] У В. Даля это слово также дано в форме *ши́бка*. — *Прим. ред.*

с *шиба́ть*, т. е. первонач. обозначало место для пыток; см. Потебня, РФВ 4, 197; Mi. EW 339; Брюкнер, там же; Горяев, ЭС 422; Ильинский, РФВ 61, 234.

ши́бздик «сухощавый человек болезненного вида», псковск., тверск. (Даль), «маленький, невзрачный человек», смол. (Добровольский), вятск. (Васн.). Образовано с арготическим префиксом *ши-* от *бздеть* «pedere». Но ср. *фы́бздик*.

ши́бкий, *ши́бок*, *шибка́*, *ши́бко*, укр. *ши́бкий*, блр. *шы́бкі*, чеш., слвц. šibký, польск. szybki. Связано с *шиба́ть* (см.).

шивальга́н «большой старый гриб», смол. (Добровольский). Было бы правдоподобно видеть в этом слове производное от *бльга* «болото» (см. выше), если бы это последнее не ограничивалось северными районами.

шивера́ «мелкий и быстрый перекат горной реки», сиб., камч., колым. (Богораз, Даль), диал. форма вместо *си́вер* «северный склон» (см.).

ши́верзить «делать назло, мешать», новгор. (Даль). Арготическое образование с приставкой *ши-* от *(ка́)верзить*; см. Фасмер, WuS 3, 203; см. также выше: *ка́верза*.

ши́ворот. Обыкновенно объясняют из **шия* (см. *ше́я*) и *во́рот* (Преобр. I, 77; Горяев, Доп. I, 57; Желтов, ФЗ, 1877, вып. 4, 81), что не лишено фонетических затруднений и не объясняет уничижительного знач. Знач. препятствует также произведению из **šivo-vortъ*, якобы «сшитый воротник» (Соболевский, РФВ 60, 364; Лекции 150), кроме того, тогда ожидалось бы **шитъ воротъ*, несмотря на др.-русск. *жесткошивый* «упрямый», в Чудовск. Нов. зав. XIV в. и т. п.; см. Соболевский, там же. Допустимо предполагать арготическую приставку *ши-* + *во́рот*; см. Фасмер, WuS 3, 204. Но ср. сл.

шивыдра́нец «оборванец», смол. (Добровольский). Возм., из **шивъ* «ворот» и *дран-* (см. *драть*). Ср. предыдущее.

ши́га «небольшой ерш», белозерск. (Сабан.). Калима (217) отделяет от *сиг* (см.) и оставляет без объяснения.

шигандý́н, *шигалдý́н* «тихо говорящий, неуклюжий, неповоротливый», олонецк. (Кулик.), с арготическим *ши-* от *галде́ть*, ироническое словоупотребление. Но ср. *шигондёса* «шепот», олонецк. (Кулик.).

шигарда «чехарда», отсюда *шигарда́ть* «бросать палку или нож так, чтобы он перевернулся в воздухе», донск. (Миртов),

также «бездельничать, шататься» (Даль). Связано с *чехарда́* [и с *шагарда́й*, см. — *Т.*].

ши́гать «пугать, спугивать (птиц)», южн. (Даль), сюда же *шиг*, *ши́га* — крик, которым разгоняют птиц. По-видимому, звукоподражательное.

шид «мясная похлебка», вятск. (Даль). Из удм., коми ši̯d «похлебка» (Вихм. — Уотила 261; Мункачи, Wotjak. Wb. 485).

шида «шелк», стар., др.-русск. (Сказ. об Инд. царстве, XV в.; см. Гудзий, Хрестом. 169), *шидный* «шелковый», Хож. Игн. Смольн. 14 (около 1389 г.), *шидянъ* — то же (Афан. Никит. 25). Через д.-в.-н. sîda или ср.-в.-н. sîde «шелк» из ср.-лат. sēta (sērica) «(китайская) шерсть» (Клюге-Гётце 556); см. Mi. EW 410; Преобр., Труды I, 98; Горяев, ЭС 420. Ср. *шёлк*.

ши́жголь, *ши́шголь*, *ши́шгала* м. «мот, голодранец», также «сброд, шваль» (Даль). Вторая часть представляет собой *голь*, а первая, вероятно, — от *шиш* (см.).

ши́жлик, *ши́желик* «ящерица», олонецк. (Кулик.), *жи́жлик*, *жижле́ц*, *жижелю́ха*, *жиглу́ха*, *жига́лка*, *жи́галица* — то же (Даль, Подв.[1]). Из вепс. šižlik, фин. sisilisko, эст. sizalik — то же; см. Калима 246 и сл.; Лесков, ЖСт., 1892, вып. 4, 102.

шик. Из нем. Schick «то, что удается»; оттуда же происходит франц. chic «шик, остроумие» (Клюге-Гётце 516; Гамильшег, EW 218). Отсюда, вероятно, такое рифмованное образование, как: *не ну́жно нам ни ши́ку, ни бры́ку*, донск. (Миртов). [Скорее всего заимств. непосредственно из франц. — *Т.*]

шика́зный «превосходный», донск. (Миртов). Возм., из *шика́рный* под влиянием *каза́ться*, *ка́зистый* «видный, пригодный» или образовано с арготическим *ши-* от основы *каз-*.

шика́рный — производное от *шика́рь* «щеголь» (Даль), последнее — от *шик*. [Шанский (Краткий этимол. словарь русск. языка, М., 1961, стр. 381) производит от франц. chicard. — *Т.*]

ши́кать, *ши́кнуть*, блр. *шы́каць*. Звукоподражательное (см. Mi. EW 339; Горяев, ЭС 422; Преобр., Труды I, 99). Аналогично польск. sykać «шипеть».

ши́каться «совокупляться», олонецк. (Кулик.). Возм., от предыдущего, первонач. «шептаться»?

---

[1] Все эти слова, кроме слова *жи́галица*, представлены в словаре Г. Куликовского. У В. Даля эти слова не найдены, а у А. Подвысоцкого дано только слово *жега́льница*. — *Прим. ред.*

ши́ландать «крошиться, ломаться (о льдинах)», олонецк. (Кулик.). Неясно.

шилато́ни мн. «помешанные», смол. (Добровольский). Возм., искажение слова *селадо́н* «тоскующий любовник» (см. выше).

шилева́ть, см. *шелева́ть*.

шилику́н, *шулико́н* «ряженый», арханг. (Подв.), олонецк. (Кулик.), *шили́кун* «нечистый дух, черт», вятск., перм., сиб. (Даль), тоб. (ЖСт., 1899, вып. 4, стр. 517), *шилику́ничать*, *шулико́ничать* «ходить ряженым», арханг. (Подв.), также *шулику́н*, *шулику́ничать*, арханг. (Подв.). Неясно.

ши́ло, укр. *ши́ло*, блр. *шы́ло*, болг. *ши́ло* (Младенов 694), сербохорв. шӣло, словен. šílo «шило, иголка хвойного дерева», чеш. šídlo «шило», слвц. šidlo, польск. szydlo, в.-луж. šidło, н.-луж. šydło, полаб. saidlŭ́. Праслав. *šidlo от šiti (см. *шить*). Родственно лат. sūbula «шило» (из *sūdhla), д.-в.-н. siula «шило, иголка» (из *siudhlā; см. Сиверс, IF 4, 340); ср. Траутман, BSW 261; Вальде — Гофм. 2, 620; Уленбек, Aind. Wb. 336; Мейе — Эрну 1169.

шилога́ «рассеянная, непроворная женщина», смол. (Добровольский). Неясно. Вряд ли связано с *ша́лыга*.

ши́льник I «мошенник, обманщик, плут», вятск. (Васн.), сиб. (Даль), отсюда *ши́льничать* «плутовать», тверск. (См.). Производное от *ши́ло* в знач. «воровское приспособление»; см. Горяев, ЭС 422.

ши́льник II «тонкая ледяная корка весной» (Этногр. Обозр. 40, 351). Неясно.

шимпанзе́. Через нем. Schimpanse — то же или франц. chimpanzé, источник которых ищут в негритянских языках близ Гвинейского залива или в Конго; см. Литтман 138 и сл.; Клюге-Гётце 519; Гамильшег, EW 219.

ши́мы мн. «растрепанные волосы», олонецк. (Кулик.). Неясно.

шин «вид танца», арханг. (Подв.), олонецк. (Кулик.). Возм., из франц. chaîne «цепь» (также как танцевальный термин), отсюда *шинова́ть* «оставаться вместе после танца», петрозав. (Этногр. Обозр. 40, 351).

ши́на, также в знач. «полоз», шенкурск. (Подв.). Из нем. Schiene «шина, рельс»; см. Горяев, ЭС 422.

ши́нгать «теребить, щипать, трепать (лен, пеньку)», олонецк. (Кулик.), *ши́ньгать* — то же, арханг. (Подв.), вытегр., воло-

годск., перм. (Даль), тоб. (ЖСт., 1899, вып. 4,517). Согласно Лескову (ЖСт., 1892, вып. 4,103), из карельск. šinguo «дергать, теребить, приводить в порядок», которое Калима (247) не считает достоверным и критически относится к этому толкованию. Судя по знач., сомнительно произведение этого слова из карельск. šingottaa, фин. singottaa «выбрасывать, разбрасывать вокруг», вопреки Погодину (ИОРЯС 12, 3, 339). Коми šį́ńgavnį́ś «драть, трепать» считают заимств. из русск. (Вихман — Уотила 262). Не является ли источником нем. schinden «драть, сдирать», откуда и польск. szyndować (Брюкнер 561)?

шиндара́, собир., «шваль, бедняки», костром. (Даль). Темное слово.

шиндриго́лка «легкомысленная женщина», донск. (Миртов). Неясно.

шине́ «ткань с пестрым узором» (Тургенев). Из франц. chiné — то же от chiner «ткать с яркими узорами» от Chine «Китай» (Хайзе).

шине́ль ж., род. п. **-и** (например, у Гоголя), укр. *шене́ля* — то же. Из франц. chenille «мужской утренний костюм»; см. Маценауэр 323. [Отмечено с 60-х гг. XVIII в. в знач. «домашняя утренняя одежда»; у Фонвизина—уже «выходная (дорогая) одежда»; см. подробно Черных, «Вестник МГУ», № 4, 1959, стр. 156 и сл. — *Т.*]

шинка́рь, род. п. **-я́,** уже в 1705 г. у Петра I, также у Кантемира (см. Смирнов 328), укр. *шинка́р*, блр. *шынка́р*. Заимств. из польск. szynkarz — то же, по-видимому, новообразование от szynk «шинок, трактир» (см. *шино́к*); ср. Христиани 50; Корбут 487.

шинкова́ть I «продавать спиртные напитки распивочно, быть шинкарем», южн. (Лесков), уже у Петра I (см. Смирнов 328), укр. *шинкува́ти*, блр. *шинкава́ць*. Через польск. szynkować из ср.-в.-н. schenken «наливать, разливать»; см. Брюкнер 561; Горяев, ЭС 422.

шинкова́ть II: *ш. капусту*, напр. тамб. (Даль). Неясно.

шинова́ть, см. *шин*.

шино́к, род. п. **-нка́,** стар. *шинк*, 1697 г., в эпоху Петра I (см. Христиани 50), укр. *шинк*, *шино́к*, блр. *шынк*. Через польск. szynk «трактир» из ср.-в.-н. schenke, schenk — то же; см. Брюкнер 561; Горяев, ЭС 422.

ши́нтар на ви́нтар «наоборот», воронежск. (ЖСт., 15, I, 125). По-видимому, преобразовано из распространенного выражения: *ши́ворот-навы́ворот*, причина образования которого не вполне ясна.

ши́нынгать «совать», колымск. (Богораз), ср. *ши́нгать*.

шинь «быстро», олонецк. (Кулик.), также межд., крик, которым подгоняют лошадей и жеребят, южн. (Даль). Можно было бы предположить звукоподражательное происхождение, но ср. *шинька* «жеребенок, молодая лошадь», нижегор., перм. (Даль), которое нельзя отрывать от межд. Последнее ср. с удм. tśuńį «жеребенок» (Мункачи, Wotjak. Wb. 328).

шиньо́н «вид женской прически». Из франц. chignon «коса на затылке», первонач. «цепочка» (см. Гамильшег, EW 219; Доза 172).

шип I, род. п. **-á**, отсюда *шипо́вник*, далее *шипе́ц* «дикая роза», укр. *шипо́к* «розовый куст», др.-русск. *шипъкъ* «роза, цветок, розовый куст; гранат», ст.-слав. **шипъкъ** ῥόδον (Супр.), болг. *шип* «игла, колючка; стрела» (Младенов 694), *ши́пка* «шиповник, дикая роза», сербохорв. ши̏п «гвоздь», *ши́пак*, род. п. *-пка* «гранат, шиповник», словен. šîpək, род. п. -pka «шиповник», чеш. šíp «шип», слвц. šíp, польск. szyb, szyp «стрела, дротик», в.-луж. šip «стрела», šipa «киль пера», н.-луж. šyp «стрела», šypa «киль пера». || Праслав. *šipъ, до сих пор не получило удовлетворительной этимологии. Сближали это слово с др.-инд. kṣipáti «бросает, метает», kṣiprás «быстрый», kṣēpas м. «бросок», которые считаются родственными словам *шиба́ть*, *ши́бкий* (см.); см. Младенов 694; относительно др.-инд. слов см. Майрхофер 289. Ненадежно также сопоставление с д.-в.-н. hiufo «шиповник», ср.-в.-н. hiefe, др.-англ. héopa «шиповник, терновый куст» (см. Клюге-Гётце 248 и сл.; Цупица, GG. 185; ср. Траутман, KZ 42, 369). Заимствование из этой герм. группы слов (Торп 95) весьма маловероятно по семантическим соображениям. Не может также удовлетворить гипотеза о родстве с греч. ξίφος «меч» (см. Ильинский, РФВ 70, 257), потому что греч. слово подозревается в семит. происхождении (см. Шрадер — Неринг I, 267; Буазак 678 и сл.; Гофман, Gr. Wb. 221).

шип II «осетр, Acipenser schypa» (Даль). Возм., первонач. «колючий» и связано с предыдущим, ср. названия щуки: нем. Hecht: Haken «крюк», Hechel «льночесалка», англ. pike «щука»: pike «жало, шип», франц. brochet «щука»: broche «копье» и др. (Клюге-Гётце 238).

шипе́ть, *шиплю́*, укр. *шипі́ти*, болг. *шипя́* «шиплю» (Младенов 694). Звукоподражательное, как и *сипе́ть*; см. Mi. EW 296, 340; Горяев, ЭС 422.

шипи́ца «заноза», арханг. (Подв.), *шипо́вник*, см. *шип*.

ши́пша «снег на дороге, таящий на солнце», арханг. (Подв.), также *сы́псы* мн. «маленькие твердые комочки снега на дороге», колымск. (Богораз). Из карельск. tšipšu «мокрый снег», фин. sipsu «оттепель, липкость снега в мягкую погоду»; см. Калима 247.

ши́ра «мышь», вологодск., яренск. (Даль). Заимств. из фин.-уг. формы, родственной коми, удм. šĭr «мышь», морд. šejəг, tšejəґ — то же, фин. hiiri «мышь». По мнению Калимы (FUF 18, 49), из коми; см. также Зеленин, Табу 2,48; Хаверс 47.

ширабу́**рки** мн. «лохмотья», смол. (Добровольский), ср. *шара́бара* (см.).

ширды́к «стеганый войлок», забайкальск. (Даль). Из калм. širdəg — то же, монг. sirideg — то же, откуда и чагат. širdaγ «чепрак, войлочная подкладка, вид верхней одежды»; см. Mi. TEl. 2,166; Рамстедт, KWb. 359; Радлов 4, 1075 и сл.

шири́нка «кусок холста, отрезанный по ширине ткани», «платок, передник», *шири́нга* «маленький платок», ряз. (ЖСт., 1898, вып. 2,226), блр. *шырына́* «кусок холста» (Носович), стар., русск. *ширинка* «полотенце» (Домостр. К. 14, Котошихин 10), также *ширинь* «широта, обилие; полотнище» (Опись имущ. Карельск. Ник. мон. 1551 г.; см. Срезн. III, 1594[1]). Связано с *широ́кий*. В Домостр. (там же) слово *ширинка* упоминается рядом с *вусчина* (от *у́зкий*); см. Mi. EW 340; Горяев, ЭС 422. [Впервые у Герберштейна, 1526 г.; см. Исаченко, ZfS, 2, 1957, стр. 512. — *Т.*]

ширихáн «оборванец», пинежск. (Подв.). Неясно.

ши́ркать «тереть, производить шум, царапать» (Даль), «удирать», череповецк. (Герасим.), *ширк*! — межд., передающее царапание. Вероятно, звукоподражательное; ср. Шахматов, ИОРЯС 7, 2, 339. Отсюда произведено *ширкуне́ц* «бубенчик», шенкурск. (Подв.), вост.-русск. (Даль). Сходство с нем. schirken «трещать, стрекотать» (Гримм 9, 207 и сл.) случайно.

---

[1] В указанном автором источнике дано слово *ширинъка* «шелена церковная», а слово *ширинь* употребляется в других источниках. См. Срезн., там же. — *Прим. ред.*

ши́рма (Лесков, Чехов), уже в 1764 г. у Поpошина; см. Христиани 58. Из нем. Schirm «заслон, ширма». Более далеко по форме польск. szyrm, szerm, которое происходит из того же источника. Что касается рода, то ср. ср.-в.-н. schirme ж. «защита, заслон, ширма» (Гримм 9, 208 и сл.).

ширма́нка «проститутка», донск. (Миртов). Неясно. Возм., из франц. charmant «прелестный»? См. *шарма́нка*.

ширмова́ть «производить беспорядок, буянить, дуть (о ветре)», смол. (Добровольский). См. *шурмовать*.

широ́й «чистый, открытый», смол. (Добровольский), укр. *шир* м., род. п. *ши́ру* «ширь, ширина», словен. šîr, šíra «широкий», чеш. široký, слвц. šíry. См. сл.

широ́кий, *широ́к*, *-ока́*, *-око́*, сравн. степ. *ши́ре*, укр. *широ́кий*, блр. *шыро́кі*, др.-русск., ст.-слав. **широкъ** πλατύς, εὐρύχωρος (Остром., Супр.), болг. *широ́к* (Младенов 694), сербохорв. ши̏рок, широ̀ка, широ̀ко, ши̏рокӣ, словен. širòk, -ôka, чеш., слвц. široký, польск. szeroki, в.-луж. šěroki, н.-луж. šyroki, полаб. sårüke. || Связано с širъ (см. предыдущее). Дальнейшие родственные связи неясны. Фонетически затруднительно сравнение с гот. skeirs «чистый, ясный» (Брюкнер 547; KZ 51, 226; Лёвенталь, WuS 10,166). В последнем случае пришлось бы предположить метатезу sk- > ks-, откуда затем слав. *x*-. В семантическом отношении ср. выражение: *чи́стое по́ле*. См. также *щи́рый*. Менее вероятно объяснение Ильинского (ИОРЯС 23,2, 187 и сл.). [См. еще Вайан, Gramm. comp., I, стр. 50. — *Т.*]

широ́кое «ветер зюйд-ост», азовск. (Кузнецов). Из ит. scirocco — то же от араб. šarqî «восточный» (Локоч 147; Гамильшег, EW 803); см. Фасмер, RS 4,160.

ширпова́ть «добывать золото», *шурфова́ть* — то же, уральск. (ИОРЯС 1,333). Из нов.-в.-н. schürfen «царапать, разведывать, шурфовать», ср.-в.-н. schürpfen (Клюге-Гётце 546).

ширта́н «чувашское кушание: баранина, приготовленная в желудке жвачного», казанск. (Даль), «жировой светильник». Из чув. šə̑rttan «большая колбаса» (Паасонен, CsSz. 152).

ширхать «вихляться», псковск., тверск. (Даль). Сравнение с *шу́ршнуть* «шуметь», укр. *шишки́ршнути* «произвести шум» (см. Шахматов, ИОРЯС 7, 2, 339) недостоверно.

ширь (ж.), род. п. **-и**, болг. *шир* (м.) — то же, словен. šîr (ж.), род. п. -î, чеш. šíř, слвц. šir ж., польск. szerz ж., szerza, в.-луж. šěř, н.-луж. šyŕ, полаб. sar. Связано с *широ́й*, *широ́-*

кий. Отсюда, возм., как рифмованное образование: *ширь-пырь* (= *туда́-сюда́*), донск. (Миртов). [Последнее скорее всего от *ширя́ть* (см). — *Т.*]

ширя́ть. Горяев (ЭС 422) возводит к нем. schüren «разгребать». Ср. *ши́ркать*.

шист «сланец». Лиден (Studier till. Tegnér 589) считает родственным др.-инд. khidáti «рвет, дерет, давит», арм. xič (*qidi̯o-) «небольшой камешек», но ср. Майрхофер 309. [Согласно Пизани («Paideia», 13, №6, 1953, стр. 393), это не исконное слово, а заимств. из франц. schiste или англ. schist «сланец». — *Т.*]

шиста́ть «говорить, болтать», *шисту́н* «болтун», костром. (Даль). Недостоверно предположение об арготическом образовании с приставкой *ши-* от *хва́стать*, *хвасту́н* (Фасмер, WuS 3,203).

ши́тик I «морское парусное судно с обшивкой, мелкое речное судно», арханг. (Подв.), поволжск. (Даль), сиб. (Даль), «два связанных друг с другом корыта, заменяющих лодку», сарапульск. (ЖСт., 1901, вып. 1, стр. 95). Объясняется как «лодка с нашвами, нашитыми бортами» (Даль 4, 1441); ср. вариант *шить* — то же, сарапульск.; несомненно, от *шить*, *шью*.

ши́тик II «червячок, водящийся в мокром песке и в коре прутьев», псковск. (Даль). Темное слово.

шитиль в выражении: *ши́тиля скую́* «побью», смол. (Добровольский). Неясно.

ши́тка «тряпичный мяч для игры, набитый паклей и опилками», яросл. (Волоцкий). Производное от *шит*, прич. от *шить*. См. сл.

шить, *шью*, укр. *ши́ти*, *ши́ю*, блр. *шыць*, *шы́ю*, русск.-цслав., сербск.-цслав. шити, шиѭ ῥάπτειν, прич. шьвенъ «шитый, сшитый», болг. *ши́я* «шью» (Младенов 693), сербохорв. ши̏ jêм, словен. šíti, šîjem, чеш. šíti, šiji, слвц. šit', польск. szyć, szyję, в.-луж. šić, н.-луж. šyś, полаб. sait. || Праслав. *šiti из *si̯ū- родственно лит. siúti, siuvù «шить», лтш. šūt, šuju, др.-прусск. schumeno «сапожная дратва», schutuan «нить», schuwikis «сапожник», др.-инд. sívyati «шьет», syúman «шов, завязка», осет. xujun «шить», греч. κασσύω «латаю, сапожничаю» (атт. κατ-), κάσσυμα ср. р. «починка», лат. suō, -ere, suī, sūtum «шить, сшивать», гот. siujan, д.-в.-н. siuwan «шить», хетт. šum(m)anza «веревка»; см. Траутман, BSW 261; Apr. Sprd. 422; М. — Э. 4, 111; Вальде — Гофм. 2,631;

Буазак 420; Торп 441. Ср. особенно слав. šitъ «шитый»: лит. siū́tas, др.-инд. syūtás — то же. См. также *швец*, *ши́ло*, *шов*.

шиу́, межд., «крик, которым прогоняют коршунов или ястребов, когда те нападают на кур», яросл., костром. (Даль). Ономатопоэтическое.

ши́фер «сланец». Из нем. Schiefer — то же.

шифр, раньше *ши́фра*, *шифрова́ть*. Через нем. Chiffre — то же или нем. chiffrieren «шифровать» или прямо из франц. chiffre, chiffrer. Первоисточником этих слов является араб. ṣifr «нуль» (Литтман 77; Клюге-Гётце 92; Гамильшег, EW 219). Ср. *ци́фра*.

шиха́н «крутой холм», «вершина горы», «льдины, нагроможденные ветром» (Мельников 7,17), вост.-русск. (Даль), «лесная глушь, с оврагами», вятск. (Васн.). Неясно.

ши́хворост «сброд, сволочь», олонецк. (Кулик.). Вероятно, с арготическим *ши-* от *хворост*. Ср. *ши́хоботь*.

шихи́рь м. «коротыш, малорослый человек», нижегор., макарьевск. (Даль). Неясно. Недостоверно родство с *хирь* «болезнь, хворь» (Фасмер, WuS 3,204).

ши́хоботь ж. «сброд, сволочь», тоб. (Даль). Из арготического *ши-* и *хбот*, *хоботье* «мякина»; см. Фасмер, WuS 3,203.

шихорь «высокий костер», олонецк. (Кулик.), *шахо́р* — то же (Даль). Возм., связано с *шихи́рь* (см.).

шиш, род. п. -á I «островерхая кладь, копна сена», «шишка», «кукиш». Что касается последнего из этих значений, то ср. *шишо́к* «указательный палец», донск. (Миртов). Связь между собой всех этих значений не является достоверной. Горяев (ЭС 423) пытается найти источник в тур., тор. šiš «опухоль, нарыв», šišmäk «опухать» (Радлов 4, 1083 и сл.). Неясно. Ср. сл., а также *ши́шка*.

шиш II «разбойник, бродяга», впервые в дневнике Маскевича (1611—1612 гг.); см. Марков, РФВ 73, 102, диал. также «черт», смол. (Добровольский), донск. (Миртов), «палач» (Аввакум 138). Польск. szysz «партизан, разбойник» заимств. из русск., 1600—1640 гг.; см. Брюкнер 562; AfslPh 20, 516; Кипарский, Baltend. 141. || Этимология затруднительна. Источник видят в эст. siśś «разбойник, грабитель» (Марков, РФВ 73, 102; М.—Э. 3, 849; согласно последнему, из эст. заимств. также лтш. sisis «убийца, разбойник»). Эст. siśś, siśśik, фин. sissi, sissikka «excursor militaris in silvis, latro, praedo silvestris» объясняются у Микколы (Berührr. 167) из

русск. *сыщик*. В любом случае следует отклонить произведение слова *шиш* из коми šįš «разбойник, бродяга» (Марков, там же). Недостоверно и сближение с тур., крым.-тат. šiš «вертел». От *шиш* «черт» произведены *шиши́га*, *шишига́н*, *шишко́* — то же (см. Хаверс 113; Зеленин, Табу 2, 102 и сл.). См. *ши́шка*.

шишаба́рник «растение, применяемое как средство против сибирской язвы», тоб. (ЖСт., 1899, вып. 4, стр. 517). Неясно. [Производное от *шишоба́р* < *шиш* «черт» и *боро́ть* (см.), ср. *чертополох*; см. Меркулова, Очерки по русск. народн. номенклатуре растений, М., 1967, стр. 96 и сл. — *Т.*]

шиша́к «шлем», укр. *шиша́к*, др.-русск. *шишакъ* (Афан. Никит., рукоп. Ундольск. 46) наряду с *чичакъ* (Афан. Никит., Троицк. сп. 24), чеш. šišák «шлем», слвц. šišak — то же, польск. szyszak (XVI в.; см. Брюкнер 562). Считают заимств. из венг. sisak «шишак»; см. Mi. EW 340; Брюкнер, там же (с оговорками); Голуб — Копечный 369. Неубедительно предположение Маценауэра (81) о родстве с *ши́шка*.

ши́шара «сброд», вост.-русск., перм. (Даль). Связано с *шиш* II, *шишира*, *ши́жголь* (см.). [См. *ши́шера*. — *Т.*]

шиша́ть, *шиши́ть*, *ши́шкать*, *шишля́ть* «копаться, возиться, мешкать», вост.-русск., казанск., костром., нижегор. (Даль). Неясно.

шиши́кать «шептать, нашептывать», новгор., вятск. (Даль). Звукоподражательное.

шиши́мора «мошенник», «привидение», вост.-русск., курск., смол., тверск., псковск. (Даль), вятск. (Васн.). Образовано аналогично *кики́мора* (см.). Первая часть напоминает *шиш* II. Объяснение из коми šįšįmer «сплетник, болтун» (Марков, РФВ 73, 102) нужно отклонить, поскольку это последнее явно происходит из русск. Его нет у Вихм. — Уотилы (262).

ши́шира «негодяй», с.-в.-р. (Рыбников). Связано с *ши́шара*, *шиш* II.

ши́шка I, укр. *ши́шка* «шишка, набалдашник», др.-русск. *шишька* «еловая шишка, шар», сербск.-цслав. шишька «шишка, клубень», болг. *ши́шка* — то же, сербохорв. шѝшка «чернильный орешек», словен. šîška «шишка, лодыжка, петля», чеш. šiška «шишка, кнедлик (вид булочки)», слвц. šiška «еловая шишка», польск. szysza — то же, в.-луж. šiška — то же, н.-луж. šyška «еловая шишка, головка льна». Любопытно *ши́шка* «человек, идущий во главе бурлаков». На основе этого последнего знач. могло оказаться возможным сближение с *шиш* I и *шиш* II (см.). Значения слова šišьka делают невероятным заимствованное происхождение; см. также Брюкнер 562.

ши́шка II «жеребенок», ряз. (Даль), ср. выше — *ши́нька* — то же.

ши́шкать «мешкать», ср. выше — *шишма́ть*.

шишко́ «черт», см. *шиш* II.

ши́шлять «постоянно делать что-либо, копаться», тверск. (ИОРЯС 1, 333), череповецк. (Герасим.), *ши́шляться* — то же, колымск. (Богораз). См. *шишма́ть*.

шишмо́ла «большая шишка». От *шиш* I. Образование представляется необычным.

шкабат, см. *шка́па*.

шка́ли мн. «крепления, упоры мачты», им. п. ед. ч. *шка́ло*, морск. Из голл. schaal, мн. schaalen — то же; см. Мёлен 174. Неточно Маценауэр (323).

шка́лик. Из голл. schaal «чаша, шкала». *Шка́лик* «светильник» ср. с *пло́шка* (выше). Неприемлемо сближение с греч. σχαλίς «мотыга, лопата», шв. skål «чаша», вопреки Маценауэру (323).

шкандары́ мн. «нижние столбы фундамента», смол. (Добровольский [1]). Заимств. через польск. sztandar «стояк, опорная балка» из поздне-д.-в.-н. stantar «стояк» (Брюкнер 555). Меньше подходит в качестве источника ит. cantiere «стапель, штабель» из ср.-лат. canthērius «носильщик», греч. κανθήλιος «носильщик, вьючное животное».

шкандыба «хромой человек», *шкандыба́ть* «хромать», южн. (Даль), укр. *шкандиба́ти* «хромать, ходить прихрамывая». Возм., семинаристское преобразование лат. scandō «восхожу»? [Неверно. По-видимому, здесь мы имеем образование с приставкой *ка-*, осложненной согласным *ш-* (ср. *шпа́рить*, *шныря́ть*) экспрессивного происхождения, и инфиксом *-н-*, от *дыба́ть*. — *Т.*]

шка́нцы мн., морск., впервые в Уст. морск. 1720 г.; см. Смирнов 329. Из голл. schans — то же, нов.-в.-н. Schanze — то же от ср.-в.-н. schanze «вязанка хворосту»; см. Мёлен 174 и сл.; Маценауэр 174 и сл. Ср. *шханечный*.

шкап, род. п. **-а.** Из ср.-н.-нем. schap(p) «шкаф», которое проникло во многие языки; ср. Зеверс, Sprachl. kulturh. Untersuch. 106; М. — Э. 3, 872. См. *шкаф*.

шка́па «кляча», южн., зап. (Даль), *шка́ба* «кобыла», смол. (Даль), др.-русск. *шкабатъ* «лошадь» (Псковск. I летоп. под 1471 г.;

---

[1] У В. Добровольского (см.) — *шкандари́*. — *Прим. ред.*

см. Срезн. III, 1596), укр. *шка́па* — то же, блр. *шка́па* «кляча, старуха», чеш. škapa «кляча», польск. szkapa — то же, др.-польск. szkapa м. (XVI—XVII вв.; см. Брюкнер 548). || Произведение из лит. škãpas «кладеный бык, козел» (далее якобы связано со *скопе́ц*) не объясняет *-а-* и прежде всего — наличия этого слова в чеш., вопреки Миклошичу (см. Mi. EW 340), Малиновскому (PF I, 184). Вероятно, иноязычное, судя по отношению p : b. [Махек (Etym. slovn., стр. 501) объясняет это слово как экспрессивное образование из *skapa от sko-piti «оскоплять». — *Т.*]

шкарбу́нчик «кожаный тулупчик, истоптанный башмак», донск. (Миртов), укр. *шкарбу́н*, *шкарба́н* «поношенный башмак». Укр. слово явно заимств. из ит. scarpa «башмак», scarpone «крестьянский башмак на толстой подошве». Связано ли с ним русск. слово,остается неясным.

шкарпе́тка «носок», зап., укр. *шкарпе́тка* — то же. Через польск. szkarpetka — то же от ит. scarpetta «башмачок»; см. Брюкнер, FW 132; Słown. 549.

шкат «вид лейки для обмывания судна снаружи», морск. Неясно.

шкато́рина «канат по краю паруса». Из голл. schoothorn «угол паруса»; см. Мёлен 183 и сл.

шкату́лка, впервые *шкатула*, 1708 г. (Куракин; см. Христиани 48), укр., блр. *шкату́ля*. Через польск. szkatuła из ср.-лат. scatula, ит. scatola «коробка» (см. Mi. EW 340; Брандт, РФВ 24, 190; Брюкнер 549; Клюге-Гётце 503).

шкаф, род. п. **-а,** уже в Дух. реглам.; см. Смирнов 329. Скорее всего преобразовано из *шкап* под влиянием нов.-в.-н. форм типа Schaff, ср.-в.-н. schaf — то же (ср. Клюге-Гётце 504; Кречмер, D. Wortgeogr. 474).

шкафу́т «пространство на военном судне между фок- и гротмачтами, по верхней палубе», впервые *шхавот*, у Петра I (Смирнов 339). Последний производит это слово от голл. schavot — то же; см. также Маценауэр 323. Не из англ. scaffold «эшафот, сооружение, помост» (Б. де Куртенэ у Даля 4, 1446).

шквал, род. п. **-а.** Заимств. из англ. squall «шквал, вихрь» (Горяев, ЭС 423; см. о близких формах М. — Э.3,869; Торп 477; Фальк — Торп 1043).

шква́ра «металлический шлак, отходы при плавке, ковке», кольск. (Подв.), «выжарки», укр. *шква́ра* «жар, выжарки», чеш. škvár «шлак, старье, барахло», слвц. škvar «шлак», н.-луж.

škvark «выжарки». По-видимому, экспрессивный вариант от слова *сква́ра* (см. выше). Отсюда и *шква́рить* «жарить, печь», укр. *шква́рити* — то же, а также, несмотря на отклонения вокализма, — *шквирь* ж. «поджаренное жидкое сало», смол. (Добровольский), *шкви́ра*, южн. (Даль).

шкво́рень, см. *шво́рень*.

шке́вень «штевень», см. *што́вень*.

шке́вничать «ябедничать», олонецк. (Кулик.). Неясно. Возм., связано с *шке́ли*, *шке́лить*.

шке́ли мн. «шутки, насмешки; колкости», курск. (Даль), смол. (Добровольский), *шке́лить* «скалить (зубы)», смол., *шкиля́ть*, *шкаля́ть* «скалить зубы, высмеивать», *шке́льник* «насмешник, клеветник», блр. *шке́ліць* «скалить зубы». Экспрессивное изменение слова *ска́лить* или форма, связанная с этим словом чередованием гласных, т. е. *ščelь, *ščeliti. Сюда же, вероятно, *шке́льный* «вышколенный, выдрессированный», смол. (Добровольский); см. также Mi. EW 298; Горяев, ЭС 423.

шке́нтель м. «канат с блоком на конце», стар. *шке́нкель* (Мёлен), морск. Из голл. schenkel, schinkel, нем. Schenkel — то же (Штенцель); см. Мёлен 178.

шке́ра I «овца», торопецк. (Добровольский), *шкырь*, межд., крик, которым прогоняют овцу, *шкы́рка* «овечка», смол. (Добровольский), *шкы́ря* «крик на овец», тульск. (ИОРЯС 3, 897). Возм., междометного образования. По мнению Даля (4, 1451), от *шкуря́ть* «гнать».

шке́ра II «скала, утес», см. *шхе́ра*.

шкербо́т «лодка, баркас для плавания в шхерах», *щербо́т* — то же, стар. *шхербот*, *щербо́т* — и то и другое начиная с Петра I; см. Смирнов 340, 342. Из голл. scheerboot — то же; см. Мёлен 176; Смирнов, там же. Менее приемлемо произведение из нем. Scheerboot — то же, вопреки Горяеву (Доп. I, 58).

шкет «молодец, удалец — на языке воров», арготич., петерб. (РФВ 68, 405), ср. ит. schietto «откровенный, чистосердечный», которое производят из герм. *slihts «простой»; см. М.-Любке 663. [Заимств. из чеш. šketa, čketa «болван, изверг»; см. Трубачев, «Этимология. 1964», М., 1965, стр. 134.—*Т.*]

шкив, род. п. **-а**, также в знач. «часть ткацкого станка» (Каринский, Очерк 171). Главным образом — из голл. schijf «шкив,

диск, ролик, барабан». Отсюда также диал. *шки́ва* «блок на верхушке мачты для поднятия паруса», арханг. (Подв.). Знач. «приводной шкив» — из англ. sheave «шкив, блок»; см. Мёлен 179 и сл.; Горяев, Доп. I, 57.

шкивидо́р «артельщик на погрузке корабельных грузов», арханг. (Подв.), прилаг. *шкивидо́рный*, *шкивидо́рский* (Даль, Подв.). Преобразовано из стар. нем. Speditor «экспедитор» (см. Ширмер, D. Kaufmspr. 178 и сл.) или ит. speditore.

шки́мушка, *шкимушга́р* «веревка, ссученная вдвое из пряжи старого каната», морск. Из голл. schiemansgaren, подобно тому как *ка́болка* — из голл. kabelgaren; см. Мёлен 86, 179.

шки́пер, стар. *щипор*, *шхипор*, *шкипер*, начиная с Петра I; см. Смирнов 329. Из нидерл. schipper, ср.-нж.-нем. schippere, ср.-в.-н. schifhërre; см. Мёлен 181; Фальк — Торп 999. Едва ли из др.-сканд. skipari, вопреки Горяеву (ЭС 423).

шки́ра «кусок льда», череповецк. (Герасим.). Неясно.

шкнуть «ткнуть, ущипнуть», кашинск. (См.). Из **щькнуть*, связанного чередованием гласных со *щика́ть* (см.).

шко́да «вред, ущерб», стар. *шкота* (Разор. Моск. госуд. 31 и сл., Котошихин 45), укр., блр. *шко́да*, др.-русск. *шкода* (полоцк. грам. 1478 г.; см. Напьерский 234; часто в XV—XVI вв.; см. Напьерский 394 и сл.), чеш., слвц. škoda, польск. szkoda. Заимств. через польск. из д.-в.-н. scado «вред»; см. Mi. EW 340; Брюкнер 549; Христиани 15 и сл.; Горяев, ЭС 423. См. *шко́та*, *шко́тить*.

шко́йда «мелкий дождь на море; мокрый снег с туманом», арханг. (Подв.). Вероятно, через норв. диал. *skod'd'a, обычно skodda, шв. skadda, skåd «туман, густой пар, заволакивающий даль»; см. Квигстад у Тернквист, ZfslPh 8, 432 и сл.; Тернквист 88, 108. Что касается фонетических особенностей, то. ср. *ба́йна*, диал. вместо *ба́ня*. Посредство саам. норв. skoaddo «туман» (относительно которого см. Квигстад, Nord. Lehnw. im Lapp. 296) предполагает Итконен (62).

шко́ла, укр. *шко́ла*, блр. *шко́ла*, др.-русск. *школа* «училище» (начиная с 1388 г.; см. Срезн. III, 1598 и сл.), чеш., слвц. škola, польск. szkoła. Заимств. через польск. из лат. schola от греч. σχολή «досуг», букв. «задержка, занятие в свободные часы, чтение, лекция, школа» (Брюкнер 549; Горяев, ЭС 423).

школя́р (напр., у Гоголя) «ученик; ученик плохого поведения», сарат., пенз. (Даль), укр., блр. *школя́р* «школьник, ученик»,

польск. szkolarz. Через польск. заимств. из народнолат. scholāris «ученик».

шкон «втулка, затычка в бочке», новгор. (Даль), *шконт* «клин», бондарск. термин (Даль). Вероятно, заимств. через польск. szpunt, szpont — то же из ср.-в.-н. spunt «затычка» (относительно которого см. Клюге-Гётце 583).

шкора́ «древесная кора», терск. (РФВ 44, 113), *шко́рка* «корка», курск. (Даль). Из *скора́*, *кора́* (см. выше). Ср. *шкоролу́пка* «скорлупа», курск. (Даль), а также *скорлупа́*.

шкот I «канат на нижних углах паруса для растягивания его в ширину», стар. *шхот*, Уст. морск. 1720 г.; см. Смирнов 341. Из нидерл. schoot — то же, ср.-н.-нем. schôte, которое связано с нов.-в.-н. Schoss «пола»; см. Мёлен 181 и сл.; Клюге-Гётце 541.

шкот II «плоскодонное грузовое речное судно». Из нидерл. schuit «небольшое речное судно», ср.-н.-нем. schûte — то же; см. Мёлен 183 и сл.; Клюге-Гётце 546. См. *шкут*.

шкота «вред», см. *шко́да*. Отсюда произведены *(при)шко́тить* «вредить», *пошко́тилось* «испортилось», череповецк. (Герасим.).

шко́тский «шотландский», только стар., засвидетельствовано в начале XVI в., также *шкоцкий*, Уст. морск. 1724 г.; см. Смирнов 330; Ф. Браун, Germanica Sievers 682. Из голл. schotsch «шотландский» или англ. Scotch — то же от ирл. scot «ирландец»; см. Хольтхаузен 174.

шко́я «грузовое судно», ладожск. (Даль). Согласно Калиме (235), восходит к стар. фин. wisko «судно, лодка», как и *ушку́й*; см. Миккола, FUF 13, 163 и сл.

шкрап «железный коготь», олонецк. (Кулик.); ср. нем. Schrape «скребница» (Гримм 9, 1647), которое, однако, сильно отличается по знач.

шкремётка «черепок», псковск., тверск. (Даль). Неясно.

шкри́тка «черепочек», тверск., осташк. (Даль). Темное слово.

шкубуня́ть «преследовать», смол. (Добровольский). Заимств. из лит. skùbinu, skùbinti «торопить».

шкуль м. «котомка», олонецк. (Кулик.); «запас», псковск.; «игральная бабка», моск. (РФВ 66, 345); «скряга» (Даль). Из **чькуль* от *куль* (см.), что могло бы объяснить все знач. Соболевский (РФВ 66, 345 и сл.) пытается связать второе знач.

с *ушку́й* (см.). Ильинский (РФВ 78, 199) сравнивает со словен. škûlj «яма» и далее — со *скула́*. Неясно.

шкума́т «клок; лоскут», смол. (Добровольский), *шкума́тить* «дергать, драть за волосы», смол. (там же). Арготическое образование с жаргонным префиксом *шу-* от офенского *кума́т* «кусок, клочок» из нов.-греч. κομμάτι(ον) «кусок» от κόμμα; см. Фасмер, Гр.-сл. эт. 93.

шку́на, *шху́на*. Из англ. schooner (sku:nə) — то же или голл. schooner; см. Маценауэр 326. Диал. *шкуна́рка* «маленькая шхуна», арханг. (Подв.). Заимств. из голл.

шку́ра I. Ввиду отсутствия древних свидетельств на *-у-*, по-видимому, заимств. из польск. skóra «кожа, шкура»; см. Брандт, РФВ 24, 175. Едва ли родственно греч. σκῦτος ср. р. «кожа» (Эндзелин, СБЭ 72). Относительно прочих слав. родственных форм см. на *скора́*, выше. Реконструкция праформы **съкора* (Соболевский, РФВ 67, 212 и сл.) не является обоснованной. От *шку́ра* образовано *шкура́т* «выделанная кожа», также в качестве прозвища, смол. (Добровольский), ср. фам. *Скура́тов*, *Скуря́тников*, имя собств. *Ску́рло* (Соболевский, там же). Согласный *ш-* носит отрицательную экспрессивную функцию.

шку́ра II «потаскуха, пропащая женщина». Связано с предыдущим, как об этом свидетельствуют оба знач. лат. scortum — «блудница» и «шкура», нем. Balg — то же; прочие семантические параллели см. у Вальде — Гофм. 2, 497 (с литер.). Сомнительна реконструкция праформы **шькура* и сближение с *ку́рва* и *ку́ра*, вопреки Соболевскому (РФВ 67, 216). Ср. *скурёха*.

шкура́ть «бросаться на жертву (о хищной птице)», арханг. (Подв.), *шкурну́ть* «ткнуть», псковск. (Даль), *шку́рить*, *шкуря́ть* «понукать, хлестать, прогонять», согласно Далю (4, 1450). От *шку́ра*. Напротив, по мнению Горяева (Доп. I, 57), от нем. schüren «грести, разгребать», др.-исл. skora «подгонять». И то и другое совершенно недостоверно.

шкурла́полки мн. «головастики», донск. (Миртов). Вероятно, от *шку́ра* и *ла́па*.

шкут I «плоскодонное грузовое речное судно», касп., зап. (Даль), стар. *шхут*, у Петра I; см. Смирнов 342. Как и польск. szkut, заимств. из нидерл. schuit — то же, ср.-н.-нем. schute (Ш. — Л. 4, 154); см. Mi. EW 341; Мёлен 183; Брюкнер 550. См. *шкот*, *шху́т*.

шкут II «шкот, канат на нижнем углу паруса». Из голл. schoot — то же; см. Мёлен 181 и сл., также в многочисленных сложениях: *фокашкут* из голл. fokkeschoot; *гроташкут* — из голл. grooteschoot и т. д.; см. Мёлен, там же. Ср. *шкот*.

шкырь, см. *шке́ра* (см. выше).

шлаг «разрывной снаряд, хлопушка в фейерверке» (Даль). Из нем. Schlag в том же знач. (Гримм 9, 334).

шлагба́ум (напр., у А. Блока), начиная с Петра I (см. Смирнов 330), народн. *шлахба́н* (Мельников 2, 188), *шланбо́л*, донск. (Миртов). Из нем. Schlagbaum — то же; см. Горяев, ЭС 423.

шлаглот «листовая медь, золото, серебро для припаивания», народн. *шлягро́т*. Из нем. Schlaglot — то же: schlagen «бить, в данном случае — расплющивать» и löten «паять»; см. Карлович 349; Треббин 74.

шлагто́в «дерево, удерживающее стеньгу», морск. Заимств. из голл. slothout — то же; см. Мёлен 187 и сл., где см. подробнее.

шлак, начиная с Петра I; см. Смирнов 330. Из нем. Schlack м. (Матезиус, Парацельс), вариант слова Schlacke «шлак, окалина» (Гримм 9, 255); см. Горяев, ЭС 423; Треббин 74.

шлам, терм. горного дела. Из нем. Schlamm «ил»; см. Горяев, Доп. I, 57.

шла́фор, *шлафро́к*, впервые *шляфрок* (Куракин, 1707 г.; см. Христиани 49), затем *шлафрок*, Уст. морск. 1724 г.; см. Смирнов 330. Форма на *-я-* — через польск. szlafrok, а формы на *-а-* — непосредственно из нем. Schlafrock «халат», причем *-ок* ощущалось как русск. уменьш. суф., откуда новообразование *шла́фор* — то же; см. Горяев, ЭС 423.

шлейф (Чехов). Из нем. Schleif м. «длинный подол платья, юбки, шлейф» (Фишарт и др.; см. Гримм 9, 586).

шлем I. Заимств. из цслав., вместо исконнорусск. *шело́м* (см.).

шлем II «выигрыш всех взяток в карточной игре». Из нем. Schlemm от англ. slam «шлем (в картах), размах (шик)» (Хайзе).

шлёма «презрительное прозвище еврея», смол. (Добровольский). Из еврейско-нем. Schloma «Соломон» (Штерн 74).

шлема «дерево, которое не гниет», только др.-русск. (Сказ. Инд. царст. XV в.; см. Гудзий, Хрест. 52). Неясно, ср. *слемя*, выше.

шле́мень, *сле́мень* «улитка», смол. (Добровольский). Вероятно, из **сльмень*, родственно *слима́к* «улитка»; см. выше.

шлёнготать «бродить, шататься», олонецк. (Кулик.). Возм., связано со сл.

шлёнда «бездельник», *шля́нда*, *шлы́нда* — то же, тамб. (Даль), *шля́ла* — то же (Даль), отсюда *шля́ндать*, *шлёндать* «шататься без дела», олонецк. (Кулик.), «ходить по грязи», сарат. (РФВ 66, 206), *шлы́ндать* «шататься без дела, слоняться», тамб. (Даль), укр. *шлю́ндра* «неряха», *шльо́ха* «пустая бабенка». Скорее всего экспрессивные образования от *шля́ться* (см.) с суф. *-да*; см. Соболевский, РФВ 66, 337. По мнению Преобр. (Труды I, 99), эти поздние слова звукоподражательного происхождения и связаны со *шлёпать*. Невероятно заимствование из нем. schlendern «бродить, шататься», schlenzen, голл. slenteren — то же, вопреки Горяеву (ЭС 424), Маценауэру (328), или из шв. slunt «лодырь» (Маценауэр, там же). Ср. *шля́нда*.

шлендря́н «дурная привычка» (Даль). Из нем. Schlendrian «рутина» (впервые вин. п. ед. ч. den schlenttrianum у Бранта («Корабль дураков»); см. Клюге-Гётце 524) — шутливое образование эпохи гуманизма типа слов Sammelsurium «всякая всячина», Schwulität «затруднительное положение» и т. п.

шлёнка «силезская овца», завезена Петром I (Даль), также *шлёнская овца́*, укр. *шльо́нка*, прилаг. *шльо́нський* «силезский». Из польск. śląska owca «силезская овца» от Śląsk «Силезия» (см. выше, *Силе́зия*). Сюда же *шленское полотно*, начиная с Уст. морск. 1724 г. (см. Смирнов 330), из польск. śląskie płótno — то же.

шлёпать, также «говорить вздор», вятск. (Васн.), блр. *шлёпаць* «шлепать», болг. *шле́пвам* «наношу пощечину, бью», словен. šlépati, šlę́pljem «щелкать пальцами», šlépniti, šlę́pnem «бить по лицу, щелкать пальцами». Сюда же болг. *шля́пам* «хлопаю, бью», *шляп!* «хлоп!», чеш. šlapati «наступать, попирать, топтать», слвц. šliapat' — то же. || Звукоподражательного происхождения, как и *хло́пать* (см.), ср. также народнолат. stloppus, scloppus «шлепок, звук от удара по надутым щекам», а также голл. slapp «шлеп!», англ. slap «шлепок», с которыми вряд ли существует историческая связь; см. Вальде — Гофм. 2, 596; Преобр., Труды I, 99; Клюге-Гётце 522. Реконструкция праформы *šьlepati, предпринимаемая, между прочим, Торбьёрнссоном (I, 44 и сл.), Ильинским (ИОРЯС 20, 4, 158), ввиду наличия формы *ше́леп* (см.), не-

доказуема, потому что это последнее могло возникнуть независимо от *шлёпать*.

шлея́, укр. *шлея́*, *шлия́* — то же, *шле́йка* «ремень», блр. *шлея́*, др.-русск. *шлеꙗ* «ремень от хомута» (грам. 1388 г.; см. Срезн. III, 1597 [1]), *шлеи* мн. «ремни», также в Домостр. Заб. 129, *шлеиникъ* «шорник» (Котошихин 92), чеш., слвц. šle мн. «помочи, подтяжки», польск. szla, śla «гуж», szelka «завязка, ремень», н.-луж. sla, мн. sle «воловья упряжь, ременная упряжь, подтяжки», полаб. salja «упряжь, ремень». || Первонач., вероятно, зап.-слав. *šьl'a, заимств. из формы, близкой д.-в.-н. silo м. «ремень, шлея», ср.-в.-н. sile м., sil м., ср., ж. «веревка, ремень» (относительно близких форм см. Торп 438); см. Миккола, Berührr. 177 и сл.; Брюкнер 550; Преобр., Труды I, 99 и сл. Другие предполагают, что менее правдоподобно, связь по чередованию гласных с *си́ла* (см.); ср. Маценауэр 327; Голуб — Копечный 372. Из слав. заимств. лит. šlajai мн. «шлея, конская упряжь», лтш. slejas — то же; см. М. — Э. 3, 925; Брюкнер, FW 142; иначе, но едва ли верно, о лит. слове Лескин, Bildg. 315.

шли́нтик, *шлинту́бель* «вид рубанка» (Даль). Вероятно, из нов.-в.-н. Schlichthobel, нж.-нем. slichthubel «рубанок для первичной обработки» (Cacc, Sprache d. ndd. Zimmermanns 7). Ср. также *шли́фтик* (см.).

шлипа́чить «бить, дать оплеуху», олонецк. (Кулик.), *шлипку дать* — то же, *шнипа́чить* — то же (Кулик.); ср. *шлёпать*.

шли́пир «дубовое корабельное бревно», смол. (Добровольский); ср. нов.-в.-н. Schlepper «стальной трос» (Штенцель), но прежде всего — нов.-в.-н. Schliepe «задвижка», ср.-в.-н. sliepe «перекладина» (Гримм 9, 688).

шлир «сор с колпака (свода) печи», стекольн. пром. (Даль). Из нем. Schlier «грязь, клейкая масса» (относительно которого см. Торп 540; Гримм 9, 690); ср. Треббин 75.

Шлиссельбу́рг — город, названный так Петром I, народн. *Шлю́шин*. О более ранних названиях см. на *Оре́шек*, выше. Из нем. Schlüsselburg, буквально «ключ-город», на подступах к Балтийскому морю. По этой крепости политический заключенный назывался также *шлиссельбу́ржец*. В качестве названия этого города в стране употреблялось *Шлютельбурх*, введенное Петром I, из голл. Sleutelburcht; см. Унбегаун, RES 9, 279.

---

[1] У Срезн. (см. там же) указание иное, а именно: *Оп. Кор. Ник. мон. 1551 г.* — *Прим. ред.*

шли́фкус «наборная касса переплетчика с литерами для названий на корешке книги» (Даль). Из нем. Schriftkasten — то же.

шлифова́ть. Через польск. szlifować из ср.-в.-н. slîfen «точить, шлифовать»; см. Горяев, ЭС 424.

шли́фтик, *шлифтю́бель* «вид рубанка», см. *шли́нтик*.

шлих «отмытый осадок руды», прилаг. *шлиховбй*. Из нов.-в.-н. Schlich — то же (Парацельс и др.; см. Гримм 9, 661 и сл.), которое связано с нж.-нем. schlick; см. Треббин 75.

шлихота́ть «клокотать», смол. (Добровольский). Неясно.

шли́хта «крахмальный клей у ткачей, которым клеят основу разных тканей» (Даль, Каринский, Очерки 171). Из нем. Schlichte «масса, которой ткач разглаживает нити основы» (Гримм 9, 667).

шлу́нья мн. «внутренности животного», смол. (Добровольский), ср. нов.-в.-н. Geschlinge «потроха», ср.-в.-н. *geslünge (о котором ср. Клюге-Гётце 202).

шлык, род. п. **-а́** «шапка, чепец, женский головной убор» (Лесков). Сокращено из *башлы́к*; см. Корш, AfslPh 9, 488; Соболевский, РФВ 66, 345; Преобр., Труды I, 100. Подробнее см. на *башлы́к*, выше. Того же происхождения, по-видимому, рум. işlíc «высокая шапка у бояр»; см. Тиктин 2, 855.

шлы́нда «бродяга», смол. (Добровольский), *шлы́ндать* «шляться без дела», донск. (Миртов), смол. (Добровольский), *шлы́ндарить* — то же, донск., также *шлы́новец* «бездельник», олонецк. (Кулик.). Подробнее см. на *шлёнда*, *шля́ться*.

шлю, см. *слать*.

шлюб, род. п. **-а** «свадьба, женитьба, венчание», зап., южн. (Даль), укр., блр. *шлюб* из польск. ślub — то же, относительно которого см. Брюкнер 531 и сл.

шлюз, род. п. **-а**, впервые *слюза*, у Петра I, также *шлюзы*, мн. (см. Смирнов 330), также польск. śluz, śluza. Из нидерл. sluis «шлюз» или нж.-нем. slûse, ср.-н.-нем. slûse от лат. exclūsa «шлюз, запруда»; см. Мёлен 188; Маценауэр 308; Горяев, ЭС 424. См. также *слюз*.

шлюп «вид трехмачтового военного корабля примерно с тридцатью орудиями», стар. Из нидерл. sloep «шлюпка» от sluipen «скользить», ср.-в.-н. sliefen — то же; см. Мёлен 186 и сл.; Маценауэр 328. Напротив, *шлю́пка* (начиная с Петра I, 1703 г.; см. Христиани 40), вероятно, через нж.-нем. slûpe,

нов.-в.-н., стар. schlupe (1647 г.; см. Клюге-Гётце 506). У Радищева (16): *шлюбка*.

Шлюссельбу́рг, см. *Шлиссельбу́рг*.

шлю́ха (напр., у Мельникова), олонецк. (Кулик.), вятск. (Васн.), также «маленькая бабка (в игре)», мезенск. (Подв.), вологодск., владим. (Даль), также называется *ба́бка*. Объясняется от *шля́ться* (см.); см. Преобр., Труды I, 100. Едва ли связано с *хлюста́ть*, вопреки Горяеву (ЭС 424).

шлягро́т, см. *шлаглот*.

шляк «лезвие ножа», «бабка игральная», тверск., вологодск., яросл., калужск., орл., тамб. (Даль), «пуговица», кашинск. (См.). С вторым знач. также *шкляк*, олонецк. (Кулик.). Наряду с этим — *шляк* «грязь, отстающая комками от обуви», вятск. (Васн.), ср. также: *кровь пошла шляка́ми* «... сгустками», яросл. (Волоцкий). Первонач. знач. могло быть «щепка, чурка». Если предположить образование с арготической приставкой *ш(у)-* от *klęk-, то можно было бы установить связь с *кляч* «кляп» и т. д. (см. выше). Недостоверно.

шля́кибать «хлебать, жадно есть», олонецк. (Кулик.). Темное слово.

шля́нда «бродяга», арханг. (Подв.), *шля́ндать* «таскаться, шляться», арханг. Связано с *шля́ться*. См. также *шлёнда*, *шлю́ха*.

шля́па, укр. *шля́па*, др.-русск. *шляпа* «мужской головной убор» (Домостр. К. 53, Заб. 128, грам. Бориса Годунова 1589 г.; см. Срезн. III, 1597). Из бав. Schlappe «чепец, шапка», ср.-в.-н. slappe «свешивающаяся часть головного убора», «вид мягкой шляпы» (Лексер, Гримм 9, 483 и сл.); см. Штрекель 62; Маценауэр 82, 326; Грот у Горяева, ЭС 424; Преобр., Труды I, 100. Выражение: *шляпка земли греческой* — о шапке, которая служила также оружием (в устн. народн. творчестве), соответствует названию *ко́локол* (в новгор. песнях), вероятно, из ср.-греч. κουκούλλιον «монашеский клобук»; см. Фасмер, Зап. Геогр. Общ., Отд. Этногр. 34, 45 и сл.

шля́ться, *шля́юсь*, диал. *сля́ться*, курск. Согласно Соболевскому (Лекции 119), из *sъljati sę, связанного со *слать* (см.). Не является более удачной мысль о новообразовании от *шлёндать*, *шлёпать* (Преобр., Труды I, 100), которая не объясняет структуры. [См. близко к Соболевскому Трубачев, ВСЯ, 2, 1957, стр. 36 и сл. — *Т.*]

шляфни́ца «ночной колпак», зап., блр. *шляфні́ца*. Через польск. szlafnica — то же из нем. Schlafmütze «ночной колпак»; см. Шапиро, ФЗ, 1873, стр. 19.

шлях «дорога», южн., зап. (Шолохов, Даль), «след, санный след на снегу», тоб. (ЖСт., 1899, вып. 4, стр. 517), укр., блр. *шлях* «дорога, путь», уже в 1579 г.; см. Унбегаун 118. Через польск. szlach, чеш. šlak «след, колея» из ср.-в.-н. slag, slac «колея, след, дорога», нов.-в.-н. Schlag «удар»; см. Mi. EW 341; Фасмер, ZfslPh 4, 94; Чижевский, ZfslPh 17, 142. Что касается развития знач., ср. польск. bita droga, bity trakt, укр. *би́та доро́га*, *би́тий шлях*, франц. chemin battu — то же. Рум. şleaĭ «проселочная дорога» происходит из укр.; см. Брюске, JIRSpr. 26, 41; Тиктин 3, 1439. Неточно Преобр., Труды I, 100. Ошибочно произведение из нем. Schlich, Schleïchweg «лазейка», вопреки Горяеву (ЭС 424).

шля́хта I, укр., блр. *шля́хта*, др.-русск. *шляхта* «мелкое дворянство» (грам. 1563 г.; см. Срезн. III, 1597). Через польск. szlachta (с XV в.; см. Брюкнер 550) из ср.-в.-н. slahte «род, происхождение, порода, вид»; см. Mi. EW 341; Брюкнер, там же; Корбут 371; Преобр., Труды I, 101. Точно так же производные: *шляхетность* «благородство», в эпоху Петра I (см. Смирнов 331), из польск. szlachetność — то же; *шляхетский* (Репнин, 1704 г., Христиани 17) — из польск. szlachecki — то же; *шляхетство* «дворянство, шляхта» (Гоголь) — из польск. szlachectwo — то же.

шля́хта II «плотничий топор», *шля́хтить*, *шляхтова́ть* «отесывать шляхтой». Заимств. из нж.-нем. slichten «строгать» (Cacc, Sprache d. ndd. Zimmerm. 7), ср. также выше, *шли́нтик*, *шли́фтик*.

шля́хтич, укр. *шля́хтич*, впервые: др.-русск. *шляхтичь* «дворянин» (грам. 1388 г.; см. Срезн. III, 1598). Из польск. szlachcic — то же от szlachta (см. *шля́хта* I). Вторично оформлено суффиксом *-ец* в слове *шляхтец* (Лесков).

шля́ча «слякоть, снег с дождем», псковск., нижегор. (Даль), *шляц* (м.) — то же, псковск. (Даль). Получено путем ассимиляции из *slęčа (*-ц-* из *-ч-* — с.-в.-р. черта), далее связано со *сля́коть* (см. выше). Коми šl′at′śa заимств. из русск.; см. Вихм. — Уотила 263.

шля́чка, *шля́шка* «женщина, которой не сидится на месте», смол. (Добровольский). От *шля́ться* (см.).

шма́галь «плут, обманщик», мезенск. (Подв.). Неясно.

шмага́ть «хлестать, бить», зап. (Даль), *шма́гнуть* «бросить», олонецк. (Кулик.), экспрессивное изменение *смага́ть* «хлестать, бить» (см.).

шма́йка «большая селедка», смол. (Добровольский). Неясно. [Возм., от *ш(е)мая́*. — *Т*.]

шмак I «вид судна», начиная с Петра I, 1703 г.; см. Смирнов 331. Из голл. smak, нем. Schmack «небольшое каботажное или рыболовное судно» (Гримм 9, 896 и сл.); см. Мёлен 188; Христиани 39.

шмак II «воронка с желобом для отливки орудий», олонецк. (Кулик.). Темное слово.

шма́льта «голубая краска, растертое в порошок стекло, окрашенное кобальтом». Из нем. Schmalte «голубая краска, эмаль» (Гримм 9, 925); см. Треббин 75.

шманя́ться, см. *шмо́нить*.

шма́ра I «любовница», арготизм, кубанск. (РФВ 68, 405). Неясно.

шма́ра II «ряска», вост.-русск. (Даль), уральск., *шмара́* — то же, южн. (Даль). || Если *ш-* является носителем отрицательного экспрессивного знач. и заменило *с-*, то возможно родство с гот. smarna «навоз, кал, грязь», smaírþr «жир», д.-в.-н. smëro «сало, жир». Недостоверно.

шма́рить «хлестать, бить», южн., зап., псковск. (Даль), *шмари́ться* «делаться шероховатым», яросл. (Волоцкий), укр. *шма́рити*, *шмаря́ти* «бросать». Первонач. «вытирать» (ср. в семантическом отношении *ма́зать*, см. выше). В таком случае из польск. smarować «мазать, колотить, пороть». Ср. сл.

шмарова́ть, *-ру́ю* «мазать» (Даль), укр. *шмарува́ти*, блр. *шмарава́ць*. Заимств. из польск. smarować — то же от ср.-в.-н. smir(w)en «мазать», ср.-н.-нем. smeren. Герм. слова означают «мазать» и «колотить»; см. Клюге-Гётце 531; Брюкнер 502, а также см. выше: *шма́рить*.

шмат «кусок, лоскут, обломок», смол. (Добровольский), лифл. (Бобров, Jagić-Festschrift 395), уральск. (ИОРЯС 1, 333), «тряпка», псковск., тверск., *шмать* ж. «сволочь», арханг. (ИОРЯС 1, 333), *шемато́к*, *шмато́к* «кусок», укр. *шмат* «кусок», блр. *шмат* «много». Заимств. через польск. szmat «кусок», источник которого, возм., следует искать в ср.-в.-н. snate, snatte «полоска, рубец», шваб. Schnatte «разрез в дереве или мясе», нов.-в.-н. Schnat «рубеж» (Гримм 9, 1192 и сл.);

см. Маценауэр 329; Преобр., Труды I, 101. Относительно близких форм см. Торп 520. Первонач. знач.: «разрез, ломоть», ср. *кус*, *кусо́к*. Менее убедительны попытки слав. этимологии, напр. у Брюкнера (551) — к чеш. šmatati «ощупывать», šmatha, šmatla «колченогий», šmathati «идти походкой колченогого», слвц. šmatlat' — то же, чеш. chmat, hmat «хватка, осязание»; аналогично Голуб — Копечный 372. Следует отклонить произведение из шв. små «маленький», småtting (Горяев, ЭС 424); о последних см. Ельквист 1006. Ср., кроме того, *шмоть*.

шмель, род. п. *шмеля́*, диал. *чмель*, севск. (Преобр.), *ще́мель*, псковск. (Даль), укр. *чміль*, род. п. *чмеля́*, *джміль*, род. п. *-я́*, также *чмола́* «шмель» (по аналогии слова *бджола́*), блр. *чмель*, витебск., словен. čmêlj, šmêlj, чеш. čmel, štmel, стар. ščmel, слвц. čmel', польск. czmiel, strzmiel, в.-луж. čmjeła, н.-луж. tśḿel. || Праслав. **čьmel'ь* связано чередованием гласных с komarъ (см. *кома́р*). Родственно лит. kamãnė «вид шмеля», kamìnė «дикая пчела», лтш. kamine, др.-прусск. camus «шмель», др.-инд. camarás «Bos grunniens», д.-в.-н. humbal «шмель», далее — лит. kimìnti «делать голос хриплым, глухим», kìmti, kìmstu «хрипнуть»; см. Зубатый, AfslPh 16, 387; Уленбек, PBB 35, 174 и сл.; Бернекер I, 167; Траутман, BSW 115 и сл.; Arr. Sprd. 352; М. — Э. 2, 149; Брюкнер 79; Торп 95; Соболевский, Лекции 137; Френкель, Lit. Wb. 212 (где сообщается также иное объяснение — Ниеминена (LP 3, стр. 187 и сл.)). Формы на *щ-* объясняются как результат сближения со словом *щемить*; см. Аппель, РФВ 3, 88. Следует отклонить реконструкцию праформы **čьkmelь*, вопреки Агрелю (MO 8, 166). Фин. kimalainen «шмель, пчела», которое ранее охотно толковали как заимств. из праслав. (H. Андерсон у Mi. EW 419), связано с фин. kimara «мед» и должно быть отделено от слова *шмель*; см. Калима, Mél. Mikkola 67 и сл.; Тойвонен, Etym. San. 1, 194; Ниеминен, там же.

шмельть ж. «эмаль», см. *эма́ль*.

шме́льцер «плавильщик» — терм. горн. дела. Из нем. Schmelzer — то же; см. Треббин 75.

шмерц «насмешливое прозвище немца», олонецк. (Кулик.). Из нем. Schmerz «скорбь, боль», возм., по созвучию нем. слова с русск. *смерд* (см.).

шметь «уклонение от работы», смол. (Добровольский). Неясно.

шмизе́тка «манишка». Из франц. chemisette от chemise «рубаха». Ср. *шемизе́тка*.

шмирова́ть «перевоспитывать». Даль (4, 1456) производит от нем. schmieren. Сомнительно.

шмокта́ть «шумно сосать», псковск., тверск. (Даль). От *смокта́ть* — то же (см.). Ср. также *чмок*.

шмо́льник «скряга, попрошайка», костром. (Даль). Едва ли от *с-* в соединении с *моли́ть*. [Из **шмон-ник*, см. сл. — *Т*.]

шмон «бездельник, лентяй», *шмо́ня* — то же, псковск., тверск. (Даль), *шмо́ны* мн. «безделье», вост.-русск. (Даль), «сговоры, сделки», зап., калужск. (Даль), *шмо́нить* «лодырничать, болтаться», нижегор., смол., воронежск. (Даль), *шмо́нить*, *шму́нить* «шутить, зубоскалить», олонецк. (Кулик.), *шманя́ться* «слоняться без дела, лодырничать» (Мельнико́в). Возм., из нем. (арготич.) Schmu «безудержная болтовня, пустые обещания, нечистая прибыль» от др.-еврейск. šəmūʿā «болтовня» (относительно последнего см. Литтман 52; Клюге-Гётце 532). Недостоверно в морфологическом отношении.

шморга́ть «дергать туда-сюда, тереть», зап., южн. (Даль), ср. *сморгать* (см. выше).

шморчо́к «сморчок, коротышка», псковск., тверск. (Даль). Получено через дистантную ассимиляцию из *сморчо́к* (см.).

шмот «мот», олонецк. (Кулик.). Возм., с арготическим *ш-* от *мот* (см). Но ср. сл.

шмоть ж. «тряпка, лохмотья», олонецк. (Кулик.), *шмо́тина* — то же (там же), ср. *шмат*. Наряду с этим фигурирует *шмоть* ж. «сброд, сволочь», арханг., *шмо́тье* «лохмотья», перм. (Даль).

шму́гать «вытирать воду со стола», псковск. (Даль). Связано со *шмы́гать* из *смыгать* «сдирать, стирать» (см.). Начальное *ш-* предположительно экспрессивного характера.

шму́глер «контрабандист», зап. (Даль), *шму́глерить* «заниматься контрабандой» (там же). Из нем. Schmuggler «контрабандист», относительно которого см. Клюге-Гётце 532.

шму́клер «бахромщик, позументщик», зап., *шму́клерить* «заниматься ремеслом шмуклера» (Даль). Из еврейско-нем. Schmuckler «позументщик» (познанск. и варшавск., согласно Гримму (9, 1128)).

шму́лька «презрительное прозвище еврея», *шмулева́ть* «рьяно, усердно заниматься каким-нибудь делом», смол. (Добровольский). Из еврейско-нем. Schmul «Самуэль» (Штерн 154)

от др.-еврейск. šəmū'ēl «Самуил»; см. Литтман 39; Клюге-Гётце 533; Хюбшман, Arm. Gr. 1, 297. Ср. знач. *шлёма*.

шмур «дождевой червь», тоб. (ЖСт., 1899, вып. 4, стр. 517). Неясно.

шмýриться «мрачнеть, хмуриться», обычно *нашмýриться*, арханг. (Даль), чеш. šmouřiti se «омрачаться». С экспрессивным *ш-* от *смýрый*, *пáсмурный* (см.), *хмýра*; см. Эндзелин, СБЭ 72.

шмурыгать «чесать, царапать тело», курск., псковск., *шмурыхáть*, *шморыхáть* «стирать белье», псковск., тверск. (Даль). Экспрессивное изменение слова *смурыгать* «тереть, дергать» (см.).

шмы́га «бродяга», *шмы́гать*, укр. *шмигнýти*, блр. *шмыгáць*, *шмыгнýць*, болг. *шмýгвам*, *шмýгна* «юркну, шмыгаю» (Младенов 695). Экспрессивное изменение формы *смы́гать* (см.). Младенов (там же) сравнивает с нем. schmuggeln «провозить контрабандой», Schmuggler «контрабандист», родственными формами которых являются, согласно Клюге-Гётце (532), с более древним глухим, — англ. smuckle, норв. smokla «поджидать, подстерегать», голл. smokkelen. Иначе Ильинский (ИОРЯС 20, 4, 176), который ввиду словен. šemígati «идти раскачиваясь, прихрамывая» принимает сомнительное *šьmig-.

шмык «борозда на снегу от ветра», олонецк. (Кулик.). Из **смыкъ* «полоска» от *смы́кать* II (см.).

шмы́кать «таскать туда-сюда, подстерегать, шмыгать», псковск., тверск., *шмыкáться* «ходить туда и сюда», севск. (Преобр.). От *смы́кáться*; ср. Преобр. II, 341; см. также *смы́кать* II, выше. Начальное *ш-* экспрессивного происхождения.

шмы́ркнуть «шмыгнуть, юркнуть», диал. Согласно Шахматову (ИОРЯС 7, 2, 339), от *мы́ркнуть*, *чемы́ркнуть*. Недостоверно. Сюда же *шмырчóк* «волокуша, смычок», олонецк. (Кулик.).

шмя́кать, *шмя́кнуть*, напр. тверск. (Даль), смол. (Добровольский). Вероятно, экспрессивное изменение *смя́кать* «комкать, небрежно бросать», *мя́гкий* или звукоподражательное, по мнению Преобр. (Труды I, 102). Неприемлемо, вопреки Горяеву (ЭС 424), предположение о родстве с лит. smõgti «бить, бросать», англ. smack «хлопок, треск», smash «разбивать».

шнаж «водка», смол. (Добровольский). Возм., совершенно случайно напоминает нем. Schnaps — то же.

шнека «вид вооруженного судна», только др.-русск. (Лаврентьевск. летоп. под 1263 г., Новгор. I летоп. под 1142 г. и др.), *снека* (Псковск. летоп. под 1462 и 1480 гг.; см. Дювернуа, Др.-русск. слов. 193, где *с-* из *ш-*), совр. *шня́ка́* «рыбацкая лодка», арханг. (Подв.), др.-русск. *шняка* (Жит. Алекс. Невск. 4). Из др.-сканд. snekkja ж. «длинное судно», шв. snäcka, ср.-н.-нем. snicke, которое проникло и в ром.; см. Mi. EW 341; Томсен, Urspr. 135; SA I, 387; Тернквист 89 и сл. Об этой группе герм. слов см. Хольтхаузен, Awn. Wb. 269; Торп 519; Фальк — Торп 1092 и сл.; Ельквист 1019.

шнёный «мертвый, снулый, дохлый (о рыбе)», камч. (Даль). Объясняется как производное от *сон*, *сниться* (Даль 4, 1458). Относительно *ш-* см. сл.

шни мн. «вздор, бабьи сплетни», камч. (Даль). Вероятно, диал. форма из **съни* мн. от *сон*. См. предыдущее.

шнип «клювообразный клин спереди на талии женского платья». Из нж.-нем., нидерл. snip «кончик», которое сближают с нов.-в.-н. Schnabel «клюв» (Клюге-Гётце 536).

шнипа́чить, см. *шлипа́чить*.

шни́пер «нож для кровопускания» (Даль). Из нем. Schnipper — то же (Гримм 9, 1317).

шни́ца, см. *сни́ца* (выше).

шни́цель м., также *ве́нский шни́цель*. Из нем. Schnitzel — то же.

шно́рить «высматривать, выискивать», псковск., тверск. (Даль). Возм., связано с *шныря́ть* (см.).

шнур, *шнурóк*, уже у Плювинеля, XVII в., укр., блр. *шнур*. Через польск. sznur, sznurek — то же из ср.-в.-н. snuor — то же; см. Брюкнер 551; Mi. EW 341; Клечковский, Symb. Rozwadowski 2, 344; Кестнер 47, 85. Ср. также *снур*.

шны́ркуль м. «росчерк, арабеска», впервые *шныркаль*, в эпоху Петра I; см. Смирнов 331. Из нем. Schnörkel, диал. Schnürkel — то же, нж.-нем. snürkel (Гримм 9, 1378).

шныря́ть, *шны́рить* «исподтишка выслеживать, вынюхивать», *шны́ра* «соглядатай, тот, кто шныряет», укр. *шни́рити* «юркнуть, нырнуть (об утке)», блр. *шны́рыць*, *шныря́ць*, в то время как в слове *перешны́хирить* «разведать везде», смол. (Добровольский), представлено расширение. || Звукоподражательного происхождения (Преобр., Труды I, 102). Можно говорить не об историческом, а самое большее — об

«элементарном» родстве с нем. schnurren «жужжа́ть, мурлыкать», ср.-в.-н. snurren «шуметь, свистеть», вопреки Гроту, (Фил. Раз. 1, 468), Горяеву (ЭС 424). Неприемлемо сопоставление со *снова́ть* (Потебня, РФВ 4, 207), а также с др.-исл. snoðra, snuðra «нюхать, водить носом» (Грот, там же). [Усиление экспрессивности и близость к звукоподражательным образованиям может иметь в данном случае вторичный характер, так как более вероятным представляется объяснять *шныря́ть* из *ныря́ть* с экспрессивным *ш-*; ср. аналогичное *шпа́рить* < *па́рить*. В пользу этого говорит и знач. слова *шныря́ть*. — *Т.*]

шня «подруга, товарка», симб., пенз. (Даль). Возм., преобразовано из **се́ня*, уменьш. от *сестра́*. Ср. образование *до́ня* от *дочь*. См. *ся*.

шня́ва «небольшое двухмачтовое судно, шхуна», впервые *шнау* и *шнява*, у Петра I; см. Смирнов 331. Из нидерл. snauw — то же, нж.-нем. snau, нов.-в.-н. Schnaue, первонач. «судно с клювом»; см. Мёлен 188 и сл.; Клюге-Гётце 534; Преобр., Труды I, 102; Горяев, ЭС 424; Доп. 1, 57. Фонетически, возм., испытало влияние слова *шня́ка*.

шня́вкать «кричать (о куропатке)», арханг. (Подв.). Звукоподражательного происхождения. Брем передает крик как tschui' tschui. С др. знач. — *шняўкону́ть* «ёкнуть (о сердце)», олонецк. (Кулик.).

шняка, см. *шнека*.

шо́болда «бездельник, пустомеля», олонецк. (Кулик.). Связано с *шабалда́*, см. *шабала́* I.

шобо́льник «торговец тряпьем», *шобо́йник*, *шобо́нник* — то же, ср. *шабала́* I, а также *шо́боны*.

шоболта́ть «болтать», олонецк. (Кулик.). Вероятно, с приставкой *шо-* от *болта́ть*.

шо́боны мн. «род блинов», олонецк. (Кулик.), *шо́бон* «ветошь, истасканная одежда», также *шо́бол*, *шобёл*, нижегор., казанск. (Даль). Возм., связано с *шабала́* I в знач. «кусок»; см. Даль 4, 1383.

шов, род. п. **шва**, *ру́ки по швам*, русск.-цслав. *шьвъ*, болг. *шев* (Младенов 692), сербохорв. ша̏в, род. п. шва̀, словен. šȅv, род. п. švà, чеш., слвц. šev, польск. szew, в.-луж. šow, н.-луж. šaw. || Праслав. *šьvъ из *si̯uv-, ср. лтш. šuva, šuve «шов», лит. ãpsiuvas, peřsiuvas м. «кант, бордюр», далее

ср. *шить* (см.), ср. Траутман, BSW 261; М.—Э. 4, 108; Mi. EW 339.

шовини́зм, *шовини́ст.* Через нем. Chauvinismus, Chauvinist от франц. chauvin «воинствующий»; согласно Тоблеру, с 1882 г. от фам. Chauvin (см. Гамильшег, EW 214; Клюге-Гётце 91).

шо́внуш, *шо́лнуш* «перегородка, спальный угол в избе за печкой, место для спанья летом», «кладовая», онежск. (Подв.), *шо́вныша, шо́лныша* — то же, арханг., олонецк., *шо́мнуша, шо́лнуша,* олонецк. (Кулик.), *шо́мыша,* шенкурск. (ЖСт., 1895, стр. 398 и сл.), *со́лныш, со́лныша* (Даль). Заимств. из др.-шв. sømnhûs, søfnhûs «опочивальня, место для спанья»; см. Фасмер, ZfslPh 4, 283; Тернквист 269 и сл. (где недостаточно веские сомнения ввиду знач.). Не оправдано предположение о фин. происхождении (Шахматов, ИОРЯС 7, I, 45; Преобр., Труды I, 102). Ср. *чо́лмоша.*

шо́вола «неряха», олонецк. (Кулик.), ср. *шо́болда.*

шо́га́ «охотничий шалаш в поле или в лесу», олонецк. (Кулик). Темное слово.

шо́гла́ I «шест, которым протаскивают невод подо льдом», костром. (Даль). Калима (245; RS 6, 80) связывает с *шалга́* I и возводит к фин. salko (см. выше). Отсюда заимств. коми šugla «длинная жердь или хлыст, которым гонят коров» (Вихм. — Уотила 266), но ср. сл., а также *щегла́* II.

шогла II «мачта», с.-в.-р., др.-русск. *шьгла, шегла* «лестница в одно бревно с вырубками» (Новгор. I летоп., Флавий Иосиф 112, 27 (см. Истрин) и др.; см. Срезн. III, 1602). Заимств. из др.-сканд. sigla «мачта» от segl «парус»; см. Фасмер у Калимы, RS 6, 80; RLS 139; FUF 28, 161; Ванстрат 48; Тернквист 90 и сл. Относительно распространения этого др.-сканд. слова см. Фальк, WuS 4, 48; Паасонен, FUF 2, 190; Квигстад, Nord. Lehnw. im Lapp. 288. Исконнослав. считает русск. слово Ильинский (РФВ 73, 299). Ср. *щегла́* II.

шоедь ж. «шваль, сволочь», владим. (Даль). Рискованно предположение об образовании от коми šo̮i̮ «труп», lopot'šo̮i̮ «оборванная одежда» и русск. расширении на *-дь*, как в *ло́шадь, пе́стрядь* (Калима, FUF 18, 49). Оно исключается уже самим распространением слова (у Калимы ошибочно как вологодск.).

шо́йда I «перекладина на плоту или санях», олонецк. (Кулик.), колымск. (Богораз); ср. фин. saitta, род. п. -tan «шест, свая».

шóйда II «контрабанда чаем на русско-китайской границе; контрабандный чай», *шóйдар* «контрабандист чаем», сиб. (Даль). Неясно.

шóйдан «рабочая одежда», *шóйданник* — то же, вост.-сиб., *шáйданник* «армяк», там же (Даль), *шóйдать* «латать», вологодск., вост.-сиб., «чинить одежду», с.-в.-р. (Даль). Из коми šoi̯dan «поношенное платье, тряпье»; см. Калима, FUF 18, 49 (с литер.).

шóки мн. «боковые планки льномялки», олонецк. (Кулик.). Неясно. [= *щёки*. — *Т.*]

шокúровать. Из нов.-в.-н. schokieren или франц. choquer от ср.-нидерл. schokken «толкать, сталкивать» (Клюге-Гётце 510; Гамильшег, EW 221).

шоколáд, народн. *чиколáд* (Мельников), стар. *чоколад*, начиная с Петра I; см. Смирнов 332. Формы на *ч-* — из ит. cioccolata, на *ш-* — через нем. Schokolade «шоколад». Первоисточником европ. слов является исп. chocolate из слова языка нахуатль (Мексика) chocolatl; см. Пальмер, Neuweltw. 123 и сл.; Einfl. 132 и сл.; Лёве, KZ 61, 93 и сл.; Локоч, Amer. W. 58; Клюге-Гётце 539; М.-Любке 179.

шóкур, *щóкур* «вид лосося, Salmo schokur», тоб. (Даль). Заимств. из ханты śokor, šokər — то же; см. Кальман, Acta Lingu. Hung. I, 267.

шóкуры, *чóкуры* мн. «комки из теста, клецки во щах», уфимск., симб. (Даль), ср. чув. śøkkør «хлеб», тур. čökäri «зерна бухарского проса» (о которых см. Рясянен, Tschuw. LW. 202, с литер.). Но ср. *шóхуры*.

шол, *шёл*, ж. *шла*, ср. р. *шло*, др.-русск., ст.-слав. **шьлъ, шьлa, шьло**, сербохорв. ѝшао, ѝшла (где и- из ѝћи, см. *идý*), чеш. šel, ж. šla, польск. szedł, szła, в.-луж. šoł, šła и др. Из праслав. šьdlъ от xoditi; см. *ходúть*.

шóлгá I «шест, удилище», оренб. (Даль). Связано с *шáлга* (см.), ср. *шóлгá* II «мачта», устюжск., также «колодезный журавль», яросл. (Волоцкий). Вероятно, метатеза из *шóгла* (см.); ср. Калима 17; RS 6, 80; Паасонен, FUF 2, 191. Отсюда заимств. коми šolga «мачта» (Вихм. — Уотила 264).

шолгáч «котомка с продовольствием из грубого холста», *шомáч* — то же, олонецк. (Кулик.). Связано с *шалгáч* (см. *шалгýн*).

шóлендать «булькать, переливаться, когда лодка быстро разрезает носом воду», олонецк. (Кулик.). Из карельск. šoleuduo : š, viḫ-

mah «пойти (о дожде)», ср. фин. solista «бить сильной струей, журчать»; см. Калима 247.

шолóм, см. *шелóм.*

шóлох «шорох», зап., см. *шéлест.*

шóлты-бóлты «пустая болтовня, чушь» (Мельников, Даль), см. *шалтáй-болтáй* (см.).

шóлымя «холм», см. *шелóм.* Иначе, но весьма сомнительно, см. Ильинский, ИОРЯС 20, 4, 142.

шóльга, *шельга* «определенное растение, вид Polygonum, растущий во влажных местах», олонецк. (Кулик.). Неясно.

шóмба «поплавок из бересты на неводе», олонецк. (Кулик.). Из карельск., ср. фин. sompo — то же; см. Калима 248 (с литер.).

шóмнуша, см. *шóвнуш.*

шóмпол (напр., у К. Данилова 21 и др.), стар. *шонпал, шомпал,* в эпоху Петра I; см. Христиани 34; *шенпол,* Уст. морск. 1720 г.; см. Смирнов 332. Заимств. через польск. sztępel — то же (Sł. Warsz. 6, 669) из нем. Stempel, Stemphel «шомпол» (Гримм 10, 2, 2334 и сл.), откуда и чеш. štemfl(ík) «шомпол»; см. Карлович, AfslPh 3, 664; Mi. EW 341; Горяев, ЭС 425; Желтов, ФЗ, 1876, вып. I, 15. Меньше оснований говорить о происхождении из голл. stamper «пест» (Маценауэр 312, 330). Следует отклонить гипотезу о заимствовании из арм. šampʿur, šapʿur «вертел», вопреки Эркерту (48), которое происходит, согласно Хюбшману (313), из сирийского.

шомурлук «женская верхняя одежда», в эпоху Петра I; см. Смирнов 332; образование напоминает тур. jaγmurluk «плащ-дождевик» от jaγmur «дождь»; неясен корень. [По Добродомову («УЗ НИИ при Сов. Мин. Чув. АССР», XXXIX, Чебоксары, 1969, стр. 234) — из чув. śomârlâk «дождевик». — *Т.*]

шóмыша, см. *шóвнуша.*

шóнить «мешкать, медлить», перм., *шóня* «ротозей, медлительный человек», там же (Даль). Неясно.

шóпа «сарай или большой навес», южн., зап., *шóфа* — то же, псковск. (Даль), укр., блр. *шóпа.* Заимств. через польск. szopa из герм. формы, близкой нов.-в.-н. Schuppen «сарай», ср.-в.-н., ранне-н.-в.-н. schopf, алем. schoff «сооружение без стен, открытая пристройка, сарай» (о последних ср. Клюге-Гётце 546); см. Брюкнер 551; Mi. EW 341.

шóпот, *шёпот,* др.-русск. *шьпътъ* ψιθυρισμός (Сказ. о Борисе и Глебе 34), далее см. *шептáть.*

шоптуны́ мн. «амбар», моложск. (РФВ 67, 255). Возм., лишь случайно созвучно с *шо́па* (см.).

шор I «соль из степных озер», астрах. (Даль). Из калм. šor «соль», монг. šor (Рамстедт, KWb. 364).

шор II — название тюрк. народности, см. *шо́рцы*.

шо́ра I, *що́ра* «крупный песок, гравий», вологодск. (Даль). Из карельск. *šora, фин. sora «гравий», согласно Калиме (242). Ср. *щера́*.

шо́ра II «индейка», *шорёнок* «индюшонок», вятск. (Васн.). Неясно.

шорайдать «царапать, разгребать, тереть», онежск. (Подв.). Вероятно, связано с *ша́ркать*, *шо́ркать*.

шо́ра́нец, мн. **-нцы** «веревка, за которую тянут рыболовный невод», арханг. (Подв.). Ср. *шара́нец*.

шорба́, *жорба́* «рыбья уха», вятск. (Васн.), тоб. (ЖСт., 1899, вып. 4, стр. 517). Заимств. из тюрк., ср. уйг. šorba «суп, бульон, навар» (Радлов 4, 1030). Подробнее см. на *щерба́*.

шо́рган «передник с рукавами», сарат. (РФВ 69, 151, Даль). Неясно.

шо́рега «стук, шум, буря», олонецк. (Кулик.). Едва ли от *шо́ркать*. Возм., иноязычное.

шо́ркать «тереть, мыть, стегать (лошадь)», олонецк. (Кулик.), см. *ша́ркать*. Отсюда, возм., *шоркону́ть* «хватить, дернуть», мезенск., пинежск. (Подв.), *шо́рнуть* «пырнуть ножом», олонецк. (Кулик.).

шоро́мы мн. «козлы из жердей для сушки гороха», перм., сиб. (Даль). Заимств. из коми śorəm, šorom «копна хлеба»; см. Калима, FUF 18, 49 и сл.; Вихм. — Уотила 252.

шо́рох I, *шерши́ть* «шуршать». Возм., этимологически тождественно *шо́рох* II. По-видимому, звукоподражательное. Ср. *ше́лест*. Абсолютно недостоверно сравнение с греч. χρήνη «источник», дор. χράνᾱ, лесб. χράννᾱ, греч. χρουνός «бьющий источник», вопреки Петерссону (Vgl. sl. Wortst. 36 и сл.); относительно последних слов см. Буазак 515; Хольтхаузен, Awn. Wb. 131.

шо́рох II «неровная, шершавая поверхность», «тонкие льдины, плывущие по реке осенью», южн., зап. (Даль), *шо́рошь* ж. «первый лед, сало на реке осенью», *шо́рашь* — то же, смол. (Добровольский), укр. *ше́реш* ж. «льдина», *ше́рех* «тоненькая

корка льда». Отсюда *шершáвый* (см.). Явно связано с др.-русск. *серехъкъ* «грубый, косматый» (см. выше), ср. о фонетических особенностях Шахматов, Очерк 153 и сл. Сомнительна связь с польск. śreź, śrzeź ж., sryż м. «первый тонкий лед», чеш. stříž (ж.) — то же, болг. *скреж* «иней», словен. srêž м. «иней, льдина», в.-луж. srěš, srěž ж. «первый лед», н.-луж. srěš, střěš, sŕež (ж.) — то же (Торбьёрнссон 2, 64 и сл.). Миклошич (Mi. EW 318) разделяет эти две группы слов. Возможно родство с *шóрох* I (см.).

шорóхой «рябой», арханг. (Подв.). Неясно.

шóрпы мн., *шорпакú* мн. «колючки, сучки, зубья вил», олонецк. (Кулик.), *шурпачú* (мн.) — то же, олонецк. Из карельск. čorppa «зубец вил», фин. sorppa «ветка, сук, острие»; см. Калима 248 (с литер.).

шóрхать «шуршать», зап.; блр. *шóрхаць*, *шóрхнуць* — то же. По-видимому, звукоподражательного происхождения; см. Шахматов, ИОРЯС 7, 2, 337. Ср. *шóрох* I.

шóрцы (мн.) — название тюрк. народности на Кондоме, к северу от Алтая, бывш. Кузнецк. у. Томск. губ.; см. Корш, Этногр. Обозр. 84, 116. Из шор., тел., алт. šor — то же (Радлов 4, 1027); Аристов (ЖСт., 1896, вып. 3—4, 343) производит это название от названия реки *Шор*, левого притока верхней Томи.

шорш «жердь, поддерживающая парус в развернутом положении», олонецк. (Кулик.). Неясно.

шóры мн. «лошадиная сбруя», «клапаны, прикрывающие глаза лошади с боков», начиная с 1702 г., у Петра I (см. Смирнов 332), диал. «большие сани для перевозки грузов», вологодск. (РФВ 18, 289), укр. *шóри* «конская сбруя». Через польск. szory мн., szor — то же из ср.-в.-н. geschirre «упряжь, сбруя»; ср. нов.-в.-н. anschirren «запрягать»; см. Mi. EW 341; Брюкнер 552; Христиани 51. Из польск. заимств. лит. šãras «упряжка по-немецки»; см. М. — Э. 4, 4. Относительно фонетических особенностей ср. Кестнер 16, 57.

шоссé, нескл., народн. *шашá*, калужск. (РФВ 49, 335), *сашá*, *сашé*, донск. (Миртов), *шахá*, *шафá*, псковск. (Даль). Заимств. через нем. Chaussée или непосредственно из франц. chaussée — то же от лат. calciāta (via) «дорога, мощенная известняком»; см. Клюге-Гётце 91; Гамильшег, EW 213; Преобр., Труды I, 103; Горяев, ЭС 485.

шотла́ндский, *Шотла́ндия.* Через нем. Schottland из англ. Scotland. См. *шкотский.*

шо́фа «сарай, амбар для хранения льна», псковск. (Даль), гиперграмматическая форма вместо *шо́па* (см.); ср. Преобр., Труды I, 103.

[**шофёр.** Заимств. из франц. chauffeur, буквально «истопник, кочегар». — *Т.*]

шо́хуры мн. «гороховая похлебка (с клецками?)», владим. (Даль). Неясно. Ср. *шо́куры.*

шоше́литься «делать что-либо медлительно, копаться», тверск. (Даль). По-видимому, связано с *шо́нить, шо́ня* (см.).

шпа́га, уже у Аввакума 88, Котошихина 68 (дважды). Через польск. szpada, szpaga из ит. spada, ср.-лат. spatha «меч» от греч. σπάθη «бедро, широкий меч»; см. Mi. EW 317; Брюкнер 552; Горяев, ЭС 425; Желтов, ФЗ, 1876, вып. 6, стр. 43. Не оправданы сомнения Преобр. (Труды I, 103).

шпага́н «рыба „Trichiurus“ в Атлантическом океане» (Даль); ср. ит. spago «бечевка».

шпага́т, напр. южн. (Горяев), севск. (Преобр.). Через польск. szpagat из нем. Spagat (Бавария, Австрия) от ит. spaghetto «тонкая бечевка»; см. Горяев, ЭС 425; Доп. I, 57; Преобр., Труды I, 103; Клюге-Гётце 570.

шпа́дель, *шпа́тель* м. «вид лопаточки, применяемой художниками, аптекарями», *шпадлева́ть, шпатлева́ть, шпаклева́ть.* Через польск. szpadel, szpatel «лопаточка» или нем. Spadel, Spatel «инструмент хирурга и аптекаря» (Гримм 10, 1, 1987 и сл.) из ит. spatola «шпатель художника и аптекаря» от ср.-лат. spatha «лопата, меч»; см. Клюге-Гётце 572; Преобр., Труды I, 103. Далее см. *шпа́га.*

шпади́ль, *шпади́лья* «пиковый туз, лучшая карта при игре в ломбер», XVIII в., Вас. Майков; см. Благой 246. Из ит. spadiglia «самый большой козырь» от исп. espadilla; см. далее предыдущее и *шпа́га.*

шпак «скворец», южн., зап. (Даль), уменьш. *шпачо́к,* укр., блр. *шпак,* чеш. špaček, польск. szpak, szpaczek. Скорее всего вторичное, обратное образование от уменьш. špaček, которое развилось из нов.-в.-н. Spatz «воробей», ср.-в.-н. spatz, первонач. ласкат. формы от д.-в.-н. sparo «воробей»; см. Mi. EW 341; Голуб — Копечный 373. Менее убедительно предположение о заимствовании из голл. specht «дятел» (Горяев,

ЭС 425) или о праслав. происхождении (Брюкнер 551), причем даже нем. Spatz и т. д. рассматриваются как заимств. из слав. (ошибочно также и Ильинский, ИОРЯС 20, 4, 182).

шпаклева́ть, см. *шпа́дель*.

шпа́ла, *шпал* — то же, польск. диал. szpał, чеш. špalek «колода, чурбан; брусок». Заимств. предположительно через польск. из герм. формы, близкой нем. Spale «ступенька лестницы» (Гримм 10, 1, 1845), ср.-в.-н. spale — то же, ср.-англ. spale «длинный, плоский шест», др.-исл. spǫlr «кусок, отрезок, шест» (относительно родственных форм см. Торп 511); ср. Голуб 290. Можно еще иметь в виду происхождение (через уменьш. **шпалок*) из голл. spalk; см. Mi. EW 341; Маценауэр 331; Карлович, AfslPh 3, 664; Горяев, ЭС 425. Невозможно фонетически заимствование из англ. spall «осколок, обломок; щепка» (Грот, Фил. Раз. 2, 518); см. Преобр., Труды I, 104.

шпале́ра, начиная с Куракина, 1705 г.; см. Христиани 47; также у Петра I, см. Смирнов 332. Через польск. szpalera, szpaler или нем. Spalier «шпалера» или прямо из ит. spalliéra «шпалеры, ряды деревьев» от spalla «подпорка, плечо»; см. Маценауэр 331; Преобр., Труды I, 104; Горяев, ЭС 425.

шпана́, *шпа́нский*, напр. в знач. «бродяга», сиб. (Даль). Возм., связано со *шпа́нский* «испанский» (см.)?

шпангу́т, начиная с Петра I; см. Смирнов 332. Из голл. spanthout — то же; см. Мёлен 189.

шпандо́рить «держать в строгости», «бежать, идти», псковск., тверск. (Даль). Вероятно, от сл.

шпа́ндырь м. «специальный сапожный ремень, кнут», яросл. (Волоцкий), кашинск. (См.), смол. (Добровольский). Производится из нем. Spannriemen, Spannriem «сапожный инструмент, шпандырь» (Гримм 10, 1, 1913) или голл. spanriem — то же; см. Маценауэр 331; Горяев, Доп. I, 57. Отсюда новообразование *шпандо́рить*.

шпа́нка «сорт вишни» (Гоголь), «испанская порода кур» (Мельников), «шпанская мушка» (Горяев, Даль), «меринос» (Шолохов), «испанская ромашка». Образовано от польск. hiszpan «испанец», подобно тому как *шпа́нский* «испанский» — от польск. hiszpański — то же или нем. spanisch — то же. Ср. также выше, *гишпа́нской*.

шпань «удар», олонецк. (Кулик.). Темное слово.

шпаньóлка «короткая бородка на нижней губе, эспаньолка». От ит. spagnuólo «испанский». См. *эспаньóлка*.

шпар «еловая доска», арханг. (Подв.), «жердь, стропило», зап. (Даль). Заимств. из нов.-в.-н. Sparren «стропило», ср.-н.-нем. sparre «брус», нидерл. spar (о близких формах см. Клюге-Гётце 572; Фальк — Торп 1113).

шпаргáлка, *шпаргáлить*, школьн. жаргон, *шпаргáлы* мн. «ненужные вещи, старье», шутл., укр. *шпаргáл* «старая, исписанная бумажка». Через польск. szpargał «старая исписанная бумажка» (с XVII в.; см. Брюкнер 553), вероятно, от лат. sparganum «пеленка» из греч. σπάργανον — то же.

шпáрить, *ошпáрить*, *шпáркий* «быстрый, проворный», зап., южн., смол. (Даль), укр. *шпáрити* «обваривать, бить», блр. *шпáрыць* «бить». По мнению Преобр. (Труды I, 104), заимств. из польск. sparzyć «обварить», которое родственно *пар* (см.); см. также Горяев, ЭС 425; во всяком случае, *шпáркий* соответствует польск. szparki «быстрый»; см. о последнем Брюкнер (553), который пытается отнести сюда же *спóрый*.

шпаровáть «покрывать глиной трещины в стене», укр. *шпарувáти*, польск. szparować «заделывать трещины, щели». Возм., из нем. sperren «расставлять», первонач. «забивать, загромождать» (ср. о последнем Клюге-Гётце 575).

шпарýтки мн. «палки, на которых растягивается ткань на ткацком станке», бронницк. (Каринский, Очерки 171), яросл. (Волоцкий). Из нем. Sperruten (мн.) — то же (Гримм 10, 1, 2190).

шпат, польск. szpat — то же. Из нов.-в.-н. Spat «шпат», ср.-в.-н. spât (XII в.); см. Маценауэр 331; Горяев, ЭС 425. К этой же группе слов принадлежит нем. Span «щепка» (см. Клюге-Гётце 571; Фальк — Торп 1113).

шпатлевáть, см. *шпáдель*.

шпáция «кусочек металла между отдельными словами в наборе», типогр. Из нем. Spatia от лат. spatium «пространство», мн. -ia (Гримм 10, 1, 1997).

шпéйза, *шпейса* «сплав различных металлов». Из нов.-в.-н. Speise — то же, ср.-в.-н. spîse от ср.-лат. spēsa, лат. expēnsa; см. Треббин 75.

шпек «часть набора, пригодная для других работ», типогр. Из нем. Speck.

шпенёк, род. п. **-нька́,** *шпень* — то же, укр. *шпе́ник* — то же. Считали заимств. из польск. spień, spionek «шип» (Желтов, ФЗ, 1876, вып. 1, 15; Горяев, ЭС 425, Доп. 1, 57) или из лат. spīna «шип, колючка» (Грот, РФВ 1, 36; Горяев, ЭС 425). Менее вероятно произведение из нем. Spindel «веретено». Ср. *шпын.*

шпент «ничего, пустышка»: *ни шпента́* «абсолютно ничего», *протолкался до шпенту.* Возм., из нем. Spint «мягкая белая древесина между корой и сердцевиной» (о последнем см. Гримм 10, 1, 2549).

шперо́к «вид наковальни», от *шпар.*

шпе́тить, *шпе́чу* «оскорблять, укорять, высмеивать» (Державин), укр. *шпе́тити* «поносить, ругать». Непосредственно, по-видимому, из польск. szpecić «загрязнять, портить», о котором ср. Брюкнер 553; Mi. EW 342; Штрекель, AfslPh 28, 529. Источником, как правило, считают нем. spotten «насмехаться» (напр., Горяев (ЭС 425), Преобр. (Труды I, 105)), что неудовлетворительно фонетически. Точно так же затруднительно толкование Штрекеля из бав. Spat, Spatz «шпат, болезнь ног у лошади».

шпиг, шпик «шпион», начиная с Петра I, 1705 г. (см. Смирнов 333; Христиани 16), укр. *шпиг,* блр. *шпег.* Непосредственно из польск. szpieg «шпион», которое, возм., восходит через чеш. špehoun — то же к ит. spione (см. *шпио́н*). Менее вероятно происхождение из нов.-в.-н. (арготич.) Specht «полицейский» (ср. Л. Гюнтер, D. Gaunerspr. 98), где -t- вторично (ср.-в.-н. spëch «дятел»). Это название происходит от яркой расцветки мундира. Брюкнер (553) считает источником только нем. Späher «лазутчик, соглядатай» от spähen «выслеживать», не говоря конкретно о фонетической форме.

шпига́т «отверстие в борту судна для стока воды», впервые в Уст. морск. 1720 г. (см. Смирнов 333), диал. *шпага́т* — то же, арханг. (Подв.). Заимств. из нидерл. spiegat, н.-нем. spêgat, буквально «плевательное отверстие»; см. Мёлен 190.

шпи́гель м. «дно картечного заряда или боевого патрона», начиная с Петра I; см. Смирнов 333. Из нем. Spiegel «круглая прокладка, пыж, отделяющий снаряд от помещенного за ним порохового заряда» (Гримм 10, 1, 2241). Напротив, *шпи́гель* м. «задняя сторона корабля выше руля» (Даль) — из голл. spiegel — то же; см. Мёлен 190.

шпи́гирь м., *шпи́горь*, *шпиго́ль* м. «большой железный гвоздь» (Даль). Из нидерл. spijker, н.-нем. spîker — то же; см. Мёлен 191; Горяев, Доп. 1, 57. Ср. *шпи́колка*.

шпиговáть I «унизать пенькой», морск. (Даль). Из нидерл. spekken или н.-нем. spikern — то же; см. Мёлен 191.

шпиговáть II (салом), напр. у Гоголя и др., также *шпиковáть* — то же, польск. szpikować, śpikować. Из нем. spicken — то же. Ср. сл.

шпик «свиное сало», *шпиг* — то же, отсюда *шпиковáть*, Мельников и др. (ср. *шпиговáть* II), польск. szpik, śpik «жир», szpikować, śpikować «шпиговать». Заимств. через польск. из ср.-в.-н. spëc(k) «сало»; см. Mi. EW 317; Брюкнер 553; Горяев, ЭС 425.

шпи́колка «точильный брусок, укрепленный в деревянной колоде», арханг. (Подв.[1]). Связано со *шпи́гирь*.

шпиль I, м. «острие» (Чехов), также «якорный ворот», арханг. (Подв.), последнее уже в Уст. морск. 1720 г.; см. Смирнов 333. Заимств. из нидерл. spijl — то же, нж.-нем. spill «ворот»; см. Маценауэр 333; Мёлен 191 и сл.; Клюге-Гётце 577. Ср. *шпи́лька*.

шпиль II, м. «лицедей, актер», только др.-русск. (Троицк. сборн. XII в.; см. Преобр., Труды I, 105), сокращено из *шпи́льман* (см.); ср. Грот, РФВ 1, 36; Преобр., там же.

шпи́лька, укр. *шпи́лька* — то же, блр. *шпíлька*. Через польск. szpilka «шпилька» из поздне-ср.-в.-н., ранне-н.-в.-н. spille «шпилька, иголка» или ср.-нж.-нем. spîle «копье, острая палка»; см. Маценауэр 333; Брюкнер 553 и сл.; Mi. EW 318. Относительно близких герм. форм см. Торп 512. Ср. *шпынь*.

шпильман «лицедей, актер, плясун», только др.-русск. *шпильманъ* (Ряз. Кормч. 1284 г., Пролог XV в.; см. Грот, РФВ 1, 35 и сл.; Срезн. III, 1598), *шпильманити* «промышлять ремеслом шпильмана» (Ряз. Кормч. 1284 г., там же), сербск.-цслав. *шпильманъ* (XIII в.); см. Mi. LP 1135. Ввиду последнего свидетельства Миклошич (см. Mi. EW 342) принимает заимствование из ср.-в.-н. spilman — то же через посредство саксонских горняков (*саси*). Для др.-русск. слова можно было бы предположить заимствование из ср.-н.-нем. spêlman; см. Грот, там же; Преобр., Труды I, 105.

---

[1] В словаре А. Подвысоцкого это слово отсутствует. Приведено это слово в словаре В. Даля. — *Прим. ред.*

шпина́т, род. п. **-а.** Позднее заимств. из нем. Spinat — то же от ср.-лат. *spīnaceus, которое неоднократно толковали как преобразование перс. слова; ср. М.-Любке 57; Литтман 84; Клюге-Гётце 577; Преобр., Труды I, 105. Народн. *щипина́т* — то же — по аналогии слова *щи* (см. Саввинов, РФВ 21, 34).

шпингале́т. Через нем. Spaniolett из франц. espagnolette — то же от espagnol «испанский»; ср. франц. targette à l'espagnol «испанская задвижка» (Доза 293); см. Ушаков 4, 1363.

шпине́ты мн. «спинет», стар. Из ит. spinetta «старинный клавесин, в котором удары по струнам производились кончиками перьев»; см. Маценауэр 333.

шпио́н, род. п. **-а,** начиная с Ф. Прокоповича, 1703 г.; см. Христиани 36; Смирнов 333 и сл. Из нем. Spion — то же от ит. spione, которое основано на герм. форме, родственной нем. späben «следить» (Клюге-Гётце 578); ср. Преобр., Труды I, 105 и сл.; Горяев, ЭС 425.

шпирон «нос галеры», «таран броненосца». Из ит. sperone «шип, шпора», которое происходит от герм. формы, родственной нем. Sporn «шпора»; см. Маценауэр 333; М.-Любке 671.

шпис «обыватель» (Лесков). Возм., сокращено из нем. Spiessbürger «обыватель» (с XVII в.; см. Клюге-Гётце 576), но ср. также нем. Spiess в том же знач. (Гримм 10, 1, 2448 и сл.), «хозяин», арго (Гюнтер, Rotwelsch 34).

шпиц I «порода собак» (Пушкин, Евгений Онегин 7, 45). Из нем. Spitz — то же, буквально «острый», из-за острых ушей и заостренной морды (Клюге-Гётце 578); см. Горяев, Доп. 1, 57.

шпиц II «острие башни», начиная с Петра I (см. Смирнов 333) (также у Гоголя). Из нем. Spitze «острие, верхушка»; см. Горяев, Доп. 1, 57.

шпицру́тен м., мн. **-ы,** уже в Уст. морск. 1720 г. (Смирнов 333), также *шпицрутень*, Головин (Христиани 36). Из нем. Spitzrute, мн. -en — то же (Гримм 10, 1, 2472 и сл., 2646).

шпо́кнуть «ткнуть кулаком», кашинск. (См.). Вероятно, звукоподражательное, как и *шпу́кнуться* «свалиться», тверск. (Даль).

шпо́на, *шпо́нка* «поперечная перекладина (в плоту, санях)», олонецк. (Кулик.), укр. *шпон* «коготь», *шпо́нька* «пуговица», блр. *шпо́нка* «застежка, пуговица», польск. szpon, szpona «коготь, скоба, зажим». Возм., восходит к слав. *sъponъ,

*sъpona и связано с *за́понка*, а также с pьnǫ, pęti, ср. польск. zapinać, zapiąć «застегивать, затыкать» (см. Брюкнер 554), где в связи с наличием *ш-* имеется ссылка на szpinka, spinka «застежка, пуговица». С др. стороны, предполагают заимствование из нем. Span «щепка», н.-нем. spôn, ср.-в.-н. spân через посредство польского, (Преобр. Труды I, 106; Горяев, ЭС 425; Маценауэр 331). Семантически это менее вероятно.

шпор «основание мачты, гнездо». Из голл. spoor — то же; см. Мёлен 194; Маценауэр 334.

шпо́ра, уже в 1705 г. (см. Христиани 34), также у Кантемира, *шпо́рить*. Из нов.-в.-н. Spore, ср.-в.-н. spor, ср.-н.-нем. spore «шпора»; см. Горяев, ЭС 425; Преобр., Труды I, 106. Абсолютно невероятно заимствование из шв. sporre «шпора», вопреки Преобр. (там же).

шпринцова́ть, см. *спринцова́ть*.

шпрингто́в «канат, который служит для натягивания паруса, нижний конец его — внизу мачты, а верхний — в верхнем углу паруса». Объясняют из голл. spriettouw — то же; см. Мёлен 194 и сл. Что касается носового, то последний ученый ссылается на *спринцова́ть*.

шприц, род. п. **-а,** уже в Уст. морск. 1720 г.; см. Смирнов 334. Из нем. Spritze — то же.

шпрот, род. п. **-а.** Из нем. Sprotte — то же, стар. Sprott м. (Клюге-Гётце 582); см. Горяев, Доп. 1, 57.

шпули́х — межд., о неожиданном бросании, смол. (Добровольский). Возм., звукоподражательное, ср. *шпырну́ть*.

шпу́ля, *шпу́лька*, напр. бронницк. (Каринский, Очерки 171), псковск., тверск. (Даль), укр. *шпу́ля*, польск. szpula; через польск. из ср.-в.-н. spuole «шпулька»; см. Брюкнер 554; Преобр., Труды I, 106.

шпунт «затычка, втулка в бочке», «паз», укр., блр. *шпунт*. Через польск. szpunt «дыра и затычка в бочке» заимств. из ср.-в.-н. spunt, ср.-н.-нем. spunt от народнолат. *expunctum «прокол» (Клюге-Гётце 583); см. Преобр., Труды I, 106. Отсюда *шпунтова́ть* «затыкать, подгонять доски».

шпурде́лок «кубарь, проворный мальчик», смол. (Добровольский). Заимств. из балт., ср. лтш. spurdeklis «волчок», «беспокойный человек», лит. spurdėti, spurzdėti «трястись» (см. М. — Э. 3, 1030 и сл.).

шпын «хохол на голове», вятск. (Васн.), перм. (Даль), тоб. (ЖСт., 1899, вып. 4, 517), *шпынь* м. «шип, колючка», «насмешник» (Фонвизин, Мельников), также у Аввакума 109, 176: *шпынской* «насмешливый», *шпынять*. Обычно объясняют как преобразование слова *шпиль* «лицедей, актер» (напр., Грот (РФВ 1, 35), Брюкнер (KZ 45, 38), Преобр. (Труды I, 106 и сл.), Горяев (ЭС 425)). Затруднительно в фонетическом и семантическом отношении. Ср. *шпенёк*.

шпырну́ть «пугнуть, прогнать», межд. *шпырьк* «шмыг». По-видимому, звукоподражание.

шпыро́к, род. п. **-рка́** «маленький ростом человек», тверск. (Даль), *шпы́ря* «толстый ломоть хлеба», смол. (Добровольский), «карапуз», псковск. (Даль). Неясно.

шпя́хта «убыток, вред», *на шпях* — нареч. «на убыль», тамб. (Даль). Темное слово.

шрам, род. п. **-а** (напр., у Некрасова), укр. *шрам*. Через польск. szram — то же из ср.-в.-н. schram(m)e «рана от удара холодным оружием, рубец»; см. Брюкнер 554; Преобр., Труды I, 107; Горяев, ЭС 425; Маценауэр 334.

шрапне́ль ж. Через нем. Schrapnell из англ. shrapnel (šrǽpnəl) — по фам. изобретателя полковника Шрапнела (Чемберс 465).

шрафи́ровать. Через нем. schraffieren — то же от ит. sgraffiare «царапать» из лангобард. *skrapfan «скрести», ср.-в.-н. schrapfen (М.-Любке 661; Клюге-Гётце 541; Гамильшег, Romania Germ. 2, 157 и сл.).

шрифт, род. п. **-а.** Из нем. Schrift «письмо, писание, шрифт».

штаб, род. п. **-а,** начиная с Петра I; см. Смирнов 334. Из нем. Stab — то же, собственно «жезл, палка, посох», «потому что жезл был с древнейших времен символом власти» (Фальк — Торп 1143). Отсюда многочисленные производные: *штаб-офице́р*, *штаб-фуриер*, все — начиная с петровской эпохи; см. Смирнов 334; Горяев, ЭС 426; также *штаб-ле́карь* и др.

штабгалте́ль ж. «вид рубанка». Из нем. Stabhohlkehle, н.-нем. stôbhollkêl — то же (Cacc, Sprache d. ndd. Zimmermanns, стр. 91). Др. название этого инструмента: *штабго́бель* м. — из нов.-в.-н. Stabhobel, н.-нем. stôbhubel (Cacc, там же, 10).

шта́бель м., *ща́бель*, *ста́бель* — то же, арханг. (Подв.). Из нем. stapel — то же или нем. Stapel — то же (Мёлен 199).

штаг «толстый канат, оттяжка, укрепляющая мачту или стеньгу спереди», уже в Уст. морск. 1720 г.; см. Смирнов 334. Из голл. stag — то же, нем. Stag «штаг»; см. Маценауэр 335; Мёлен 196 и сл., где приводятся многочисленные производные.

шталме́йстер «конюший», впервые у Петра I; см. Смирнов 335. Из нем. Stallmeister — то же.

штамб, *шта́мбовый*. Из нем. Stamm «ствол»; см. Грот, AfslPh 7, 140. Что касается *-б-*, ср. *да́мба*.

штаме́товый «из определенной шерстяной ткани» (Гоголь); ср. *стаме́д*, выше.

шта́нга. Из нем. Stange «шест».

штанда́рт «знамя», начиная с Петра I; см. Смирнов 335. Из нидерл. standaard «знамя» или нов.-в.-н. Standarte «штандарт», ср.-в.-н. stanthart от ст.-франц. estendard «кавалерийское знамя», которое считают герм. по происхождению (Клюге-Гётце 586; Гамильшег, EW 391); ср. Горяев, ЭС 426.

штаны́ мн., диал. в знач. «подштанники», перм. (Даль), уже *штаны*, в Хожд. Котова 109 и сл. Первонач. **штоны*. Заимств. из тюрк., ср. др.-тюрк. išton из ičton «подштанники» (Мелиоранский, Араб-филолог о турецком языке 078), чагат., таранч. ištan — то же, кыпч. ičton из ič «внутренний, исподний» и ton «одежда, шуба» (Радлов I, 1402, 1513, 1561; 3, 1710, Куношн); см. Корш, AfslPh 9, 505; ИОРЯС 8, 4, 30; Банг, Túrán, 1918, 300 и сл.; Mi. TEl. Nachtr. 2, 114; Дени, Mél. Boyer 100. Относительно тюрк. форм ср. Каннисто, FUF 17, 75; Рамстедт, KWb. 400. Ошибочно произведение из ит. sottana, франц. soutane «длинная, наглухо застегнутая сверху донизу одежда», вопреки Соболевскому (РФВ 53, 170), или, наконец, сближение со *стегно́*, вопреки Горяеву (ЭС 426); см. Преобр., Труды I, 107. [Вахрос («Наименования обуви», 1959, стр.93) указывает, что эта русск. форма необязательно продолжает др.-русск. **штоны*, поскольку это не древнее заимств. Ср., напр., чагат. ištan. — *Т.*]

штат, род. п. **-а,** уже у Петра I; см. Смирнов 335. Из нов.-в.-н. Staat «государство, правление», ср.-в.-н. stât от лат. status «состояние»; см. Горяев, ЭС 426; Преобр., Труды I, 107. См. также *ста́тский* (выше). Отсюда *шта́тный, шта́тский*.

штати́в. Из нем. Stativ — то же от лат. statīvus «стоящий, устойчивый».

штатóл «культовая восковая свеча», поволжск. Согласно Далю (4, 1473), происходит из морд. э. štatol «свеча».

штáтский, см. *штат.*

штáты, см. *Соединённые Штáты* (выше).

штафéта «эстафета, гонец» (Мельников), уже у Петра I; см. Смирнов 335. Через польск. sztafeta или нем. Stafette из ит. staffetta, которое считают заимств. из герм.; см. Хайзе; Гамильшег, EW 386 (estafette); Romania Germanica 2, 161. См. *эстафéта.*

штафировáть «отделывать, украшать», *штафúрка* «отделка (платья)». Из нов.-в.-нем. staffieren, ausstaffieren «отделывать», которое производят из ср.-нж.-нем. stoffêren, staffêren (связано со Stoff «ткань»); см. Клюге-Гётце 30; Горяев, Доп. I, 58.

штéвень, впервые в 1703 г., у Петра I (см. Смирнов 335), народн. *шкéвень.* Заимств. из голл. steven, нем. Steven — то же; см. Мёлен 202; Христиани 39; Смирнов, там же.

штéйгер, уже у Петра I; см. Смирнов 336. Из нем. Steiger — то же; см. Треббин 77.

штéмпель м., начиная с Петра I; см. Смирнов 336. Из нем. Stempel — то же; см. Горяев, ЭС 426.

штéпсель м., также *стéпсель.* Из нем. Stöpsel «пробка, затычка».

штерт «трос буйка, бакена», стар. *штарт тоу,* Уст. морск. 1720 г. (см. Смирнов 335), народн. *шкерт.* Заимств. из нидерл. staart «хвост, короткий канат», staarttouw «штерт» или нж.-нем., нов.-в.-н. stert — то же; см. Мёлен 196.

штиблéта, мн. *штиблéты, щиблéта,* стар. *штибли, штивлеты,* в эпоху Петра I; см. Смирнов 336. Из нем. Stiefelette «сапожок», Stiefel «сапог» от ит. stivaletto «полусапог», stivale «сапог», ср.-лат. aestivale «летний мягкий башмак» (Клюге-Гётце 593 и сл.); ср. Маценауэр 312 и сл.; Преобр., Труды I, 107.

штилéт «маленький кинжал». Через нем. Stilett (с XVII в.) из ит. stiletto от stilo «кинжал, шило» (см. Клюге-Гётце 594; Гамильшег, EW 819).

штиль I м. «стиль», стар., *штилистúческий* (Лесков), см. *стиль* (выше).

штиль II м. «безветрие». Из голл. stil «тихо, безветренно» (Мёлен 202), а не из нем. Stille «тишина, штиль, безветрие» (Горяев, ЭС 426).

штифт, род. п. **-а,** уменьш. *штифтик*. Из нем. Stift «шпенек, стержень, штифт».

што́льня, *што́льна* — то же, прилаг. *што́льненный*. Через польск. sztolnia, stolnia или нов.-в.-н. Stollen «штольня» из ср.-в.-н. stolle — то же; см. Маценауэр 336; Брюкнер 517; Горяев, ЭС 426; Треббин 78.

што́пать, -аю. Из нидерл., нж.-нем. stoppen, нов.-в.-н., ср.-в.-н. stopfen «штопать» от ср.-лат. stuppāre «набивать паклей», греч. στύππη «пакля» (Клюге-Гётце 597); см. Горяев, ЭС 426; Преобр., Труды I, 107.

штопи́н, см. *стопи́н* (выше).

што́пор (напр., у Чехова), уже в Уст. морск. 1724 г.; см. Смирнов 337. Заимств. из голл. stopper от stop «пробка, затычка»; едва ли из англ. stopper; см. Грот, Фил. Раз. 2, 518; Маценауэр 337; Мёлен 204 и сл.; Горяев, ЭС 426. Отсюда произведено *што́порить* «зачинять дыры, штопать», новгор., костром. (Даль), которое нельзя связывать непосредственно со *што́пать* (см.), вопреки Преобр. (Труды I, 107).

што́ра (Лесков и др.), см. *сто́ра* (выше). Судя по наличию *ш-*, заимств. через нем. Store «штора»; см. Mi. EW 324; Маценауэр 337; Желтов, ФЗ, 1876, вып. I, стр. 19. Если считать, что это слово происходит из франц. store (Преобр., Труды I, 108), то тогда нельзя объяснить начальное *ш-*.

шторм, впервые у Петра I, 1696 г. (Христиани, 40), также в Уст. морск. 1720 г. (см. Смирнов 337). Из нидерл. storm «буря», ср.-н.-нем. storm; см. Мёлен 205; М. — Э. 3, 1108; Преобр., Труды I, 108.

штос — название азартной игры (Ходасевич, Державин 38). Из нем. Stoss в том же знач.; см. Горяев, Доп. I, 58.

штоф I «вид шелковой ткани», уже у Куракина, 1708 г.; см. Христиани 49; Уст. морск. 1724 г.; см. Смирнов 337, диал. *штох* — то же, курск. (РФВ 68, 4). Из нем. Stoff в том же знач.; см. Преобр., Труды I, 108; Горяев, ЭС 426.

штоф II «посуда, мера жидкости» (Мельников и др.), укр. *штоф*. Заимств. из нж.-нем., прибалт.-нем. Stôf — то же, нов.-в.-н. Stauf (Гримм 10, 3, 140); см. Mi. EW 343; Преобр., Труды I, 108.

Из того же источника происходит лтш. stuõps — то же (Зеверс 127).

штраб «кирпичные выступы на четверть кирпича из стены для пристройки другой стены» (Даль). Затруднительно произведение из нем. Schraff(e) «растрескавшаяся скала» (Гримм 9, 1618).

штраф, род. п. **-а,** *штрафова́ть*. И то и другое начиная с Петра I, 1711 г.; см. Христиани 25; Смирнов 337. Из нем. Strafe «наказание, денежный штраф», стар. die Straaf (Гримм 10, 3, 630 и сл.); см. Преобр., Труды I, 108; Горяев, ЭС 426.

штре́вель м. «медный прут, который вкладывают в буровую дыру перед взрыванием каменной породы» (термин горного дела) (Даль). Из. нем. Strewel, Strewen — то же; см. Треббин 78.

штрек — термин горного дела. Из нем. Strecke «расстояние, штрек»; см. Треббин 78.

штри́пка. Из нж.-нем., нов.-в.-н. strippe «ремень», ср.-н.-нем. strippe (о котором см. Клюге-Гётце 601; Кречмер, D. Wortgeogr. 122; Фальк — Торп 1182); ср. Горяев, ЭС 426; М — Э. 3, 1090.

штрих, стар. также в знач. «румб на компасе», начиная с Уст. морск. 1720 г.; см. Смирнов 338. Из нем. Strich «полоса, черта»; см. Горяев, Доп. I, 58. Ср. также *стрик* (см. выше).

штуди́ровать, стар. *студерованые* «образованные» (Котошихин 27). Из нем. studieren «изучать»; см. Преобр. II, 406.

штук «штукатурные украшения, имитация мрамора». Через нов.-в.-н. Stuck — то же из ит. stucco от д.-в.-н. stucki (Клюге-Гётце 603); ср. Горяев, ЭС 426.

шту́ка, уже в 1677 г.: *франтовские штуки*, Тяпкин (Христиани 17), *штука*, 1703 г., у Петра I (Христиани 14), укр., блр. *шту́ка*. Через польск. sztuka из ср.-в.-н. stücke «штука, кусок»; см. Mi. EW 343; Брюкнер 555 и сл.; Преобр., Труды I, 108. Отсюда произведено *штука́рь* «пройдоха», кашинск. (См.), «фокусник» (Даль).

штукату́лка «шкатулка», донск. (Миртов). Вероятно, из *шкату́лка* (см.) под влиянием слова *шту́ка*.

штукату́р, народн. *щикату́р*. Из ит. stuccatore — то же от stucco «замазка, штукатурка»; см. Маценауэр 338.

штукату́рка, *штукату́рить*. Через нем. Stuckatur или непосредственно из ит. stuccatura «штукатурка, отделка»; см. Преобр., Труды I, 108.

штуке́нция «хитрое дело», кашинск. (См.). Преобразовано из *шту́ка* в семинаристской или студенческой среде под влиянием лат. образований вроде turbulentia, dēlinquentia, sententia и т. п.

шту́нда «название русской религиозной секты, возникшей под влиянием протестантизма около 1862 г. по инициативе пастора Боненкемпера в Рорбахе, на юге России», откуда *штундо́ист*. Образовано от нем. Stunde «час (моления, чтения библии)»; см. Бороздин, Энц. слов. 78, 937 и сл.

штурва́л. Мёлен (207 и сл.) объясняет из *штур* «руль» от голл. stuur «руль» + *вал*. Но ср. нем. Steuerwelle «вал, на котором укреплен штурвал» (Штенцель). Стар. название *штурвала* — *стюррат*, в эпоху Петра 1; см. Смирнов 283, из голл. stuurrad — то же.

штурм, начиная с Петра I (см. Смирнов 338), *штурмова́ть*. Через польск. szturm, szturmować из нов.-в.-н., ср.-в.-н. sturm, stürmen; см. Преобр., Труды I, 108 и сл.; Брюкнер 556; Горяев, ЭС 426. Сюда же *шту́рма* «народный бунт», олонецк. (Кулик.). Ср. *шторм*.

шту́рман, стар. *штюрман*, Уст. морск. 1720 г. (см. Смирнов 339), *стюрман*, 1697 г.; см. Христиани 39. Из нидерл. stuurman «кормщик, рулевой», ср.-н.-нем. stûrman; см. Мёлен 208; Преобр., Труды I, 108; М. — Э. 3, 1110.

штурмова́ть, у Петра I, Ф. Прокоповича; см. Смирнов 338. Через польск. szturmować — то же; см. выше: *штурм*.

штурмфа́л «наклонный частокол против неприятеля». Из нем. Sturmpfahl — то же.

шту́фа ж., **штуф** м. «кусок руды или каменной породы». Из нов.-в.-н. Stufe, ср.-в.-н. stuof «кусок руды»; см. Мацеnауэр 337.

штуфа́т, штуфа́д «тушеное мясо». Вероятно, из ит. stufato — то же; ср. Горяев, Доп. I, 58.

шту́цер «ружье с коротким стволом» (Мельников, Полонский), уже в 1764 г. (Порошин); см. Христиани 58. Из нем. Stutzer — то же; см. Горяев, ЭС 426.

штык I, род. п. **-á**, начиная с Петра I; см. Смирнов 338. Через польск. sztych «острое, колющее оружие» (Słown. Warsz. 6,

678) из ср.-в.-н. stich «укол копьем»; см. Грот, Фил. Раз. 2, 518; Mi. EW 344; Брюкнер 556; Карлович, AfslPh 3, 664; Преобр., Труды I, 109. Не связано непосредственно со шв. stick «щепка, осколок», вопреки Маценауэру (338).

штык II «узел, закрепление конца каната морским узлом». Из нидерл. steek, н.-нем. stek — то же; см. Мёлен 199 и сл. Отсюда *штыкова́ть* «сшивать через край два куска чего-либо», кашинск. (См.). Гласный *-ы-*, возм., от *ты́кать*.

штыкбо́лт «канат, которым концы паруса привязываются к концам реи». Из голл. steekbout — то же; см. Мёлен 200.

штыр, штырь м. «руль». Возм., из ср.-нж.-нем. stûr(e) — то же, откуда лтш. stũre «штурвал» (М. — Э. 3, 1109); ср. также *стырь*; см. выше.

шу! — крик, которым отгоняют ястреба, ряз. (Даль), *шу, шу!* — межд., передающее шепот, укр. *шу, шу*, последнее — звукоподражательно; см. Ильинский, ИОРЯС 20, 4, 177. Что касается первого, ср. *шугáть*.

шу́ба, укр., блр. *шу́ба*, др.-русск. *шуба* (Сузд. грам. 1382 г., грам. митроп. Киприана 1395 г.; см. Срезн. III, 1598), болг. *шу́ба* (Младенов 695), сербохорв. шȕба «салоп на меху», словен. šûba наряду с более поздним šâvba «женская шуба», чеш., слвц. šuba, польск. szuba, в.-луж., н.-лу́ж. šuba. Акцентологические отношения разноречивы, что было бы понятно для заимствованного слова. Предполагают заимствование через ср.-в.-н. schûbe, schoube «длинное и просторное верхнее платье», нов.-в.-н. Schaube из ит. giubba от араб. ǰubba ʿ«верхняя одежда с длинными рукавами»; ср. Бернекер I, 460; Карлович 235; Младенов, там же; Суолахти, Franz. Einfl. 2, 111 и сл.; Маценауэр 82; Литтман 95; М.-Любке 336; Клюге-Гётце 510; Локоч 58. Нет оснований говорить о заимствовании ср.-в.-н. слова из слав., вопреки Шрадеру (IF 17, 29), Брюкнеру (556), Петерссону (KZ 47, 283), где дается рискованная и.-е. этимология. Относительно распространения араб. слова на Востоке см. также Владимирцев, Зап. Колл. Вост. 5, 81; Радлов 4, 189; Рамстедт, KWb. 435.

шубаш «начальник полиции», только др.-русск. *шубашь* (Афан. Никит. 50, сп. Ундольск., также у Ивана Пересветова). Как и рум. subáşă — то же, заимств. из тюрк.; ср. тур. subašy «командующий армией», чагат. subaši «начальник полиции» (Радлов 4, 789; Тиктин 3, 1523).

шува́р «вид болотного растения», зап. (Даль), польск. szuwar «Sphaerococcus». Согласно Брюкнеру (558), польск. слово заимств. из русск. Скорее верно обратное: польск. происходит из д.-в.-н. sahar, ср.-в.-н. saher «болотная трава» (о котором см. Торп 422). Относительно *-в-* ср. *я́вор*. [Из булгарского соответствия др.-тюрк. suqar qamyš «разновидность камыша» выводит Добродомов («Сов. тюркология», 1971, № 2, стр. 85). — *Т.*]

шувы́ — межд., посредством которого убаюкивают детей, псковск., тверск. (Даль). Отсюда *шувы́кать* «качать ребенка или поднимать его вверх», кашинск. (См.). Ономатопоэтическое.

шу́га́, *шуг* «мелкий плавучий лед или комки снега, сало на реке осенью», арханг., вологодск., перм., сиб. (Даль), олонецк. (Кулик.), тоб. (ЖСт., 1899, вып. 4, стр. 517), *шух* «лед, который загоняется приливом в устье реки», арханг., *шуя́* «мелкий лед», вятск. (Даль), укр. *шуга́* «первый лед», причерноморск., откуда, вероятно, *шуга́лка* «лопата для снега», новгор. Калима (248) объясняет, однако без уверенности, из фин. sohja, sohjo «ледяное крошево». Неясно Ильинский (ИОРЯС 20, 4, 179). Произведение из тур. šuga «чесотка» (Преобр., Труды I, 109) не находит поддержки ни в знач., ни в географии распространения этого слова. [Ср. болг. диал. *шу́га* «чесотка» — СбНУ, 49, 1958, стр. 789. — *Т.*]

шуга́й I «ястреб», ряз. (ЖСт., 1898, вып. 2, 226), ср. *шу!* и *шуга́ть*.

шуга́й II «вид крестьянской женской кофты» (Мельников), арханг., вологодск., новгор., олонецк. (Кулик.), костром., тверск., псковск., тамб., ряз., воронежск. (Даль). Толкуют из тюрк.; ср. тур. čoḫa «длинный кафтан» (см. выше, *чуга́й*, *чуга́*, *чу́йка*); см. Горяев, ЭС 426; Преобр., Труды I, 109.

шугандать «шептать», олонецк. Толкуется из карельск. šugista — то же, по мнению Лескова (ЖСт., 1892, вып. 4, стр. 102), но ср. *шу!*

шуга́ть, -а́ю «пугать, прогонять (особенно хищных птиц)», *шуга́й* «пугало на огороде», калужск., *шуга́й*, *шугу́й* «ястреб», ряз. (Зеленин, Табу 2, 51), *шугу́кать* «пугать» (Даль). По-видимому, образовано от межд. *шугу! шу!*, которым пугают птиц; см. Ильинский, ИОРЯС 20, 4, 178; Преобр., Труды I, 109. Менее вероятно арготическое образование из приставки *шу-* и *пуга́ть* (Фасмер, WuS 3, 200). О связи с укр. *ху́ха* «свист ветра» (Потебня, РФВ 4, 197; Горяев, ЭС 426) можно говорить лишь постольку, поскольку в обоих случаях налицо звукоподражание. Следует отклонить родство слова *шуга́ть*

с нем. schwingen «махать», др.-инд. svájatē «охватывает, обнимает», вопреки Потебне (у Горяева, там же).

шугу́й, см. *шугáть*.

шуй «левый», церк., сюда же *Шу́я* — распространенное речное название, *шу́йца* «левая рука», укр. *шу́йбіч* «по левую сторону» (: бок), др.-русск. *шуи*, ст.-слав. **шоуица** ἀριστερά (Остром.), **шоуи** εὐώνυμος (Euch. Sin.), сербохорв. шȕвâк, род. п. -áка «левша», словен. šûj, ж. šúja «левый». || Родственно др.-инд. savyás «левый», авест. haoya- — то же, кимр. aswy, aseu «левый» (*adseuio-, *adsequo-); см. Педерсен, Kelt. Gr. 2, 16; Мейе, Ét. 380; Мейе — Вайан 58; Брандт, РФВ 24, 194; Траутман, BSW 260; М. — Э. 4, 7.

шукáть, -áю «искать», южн., *шу́кать*, курск., укр. *шукáти*, блр. *шукáць*, польск. szukać — то же. Сближение с чеш. šukati «хлопотать, бегать туда-сюда», слвц. šukat' — то же не является надежным. Обычно предполагают заимствование вост.-слав. слов через польск. из д.-в.-н. suochan, ср.-в.-н. suochen «искать», др.-сакс. sôkian (Mi. EW 344; Брюкнер 557; Голуб — Копечный 377; Преобр., Труды I, 110), что сопряжено с фонетическими трудностями (против чего см. Миккола, PF 16, 207 и сл.). Не более надежно предположение об экспрессивном происхождении (Голуб 293).

шу́кать, *шу́кнуть* «шептать», ряз. Звукоподражательное, ср. *шу*!

шукша «очески конопли», колымск. (Богораз). Неясно.

шу́ла «кол, столб в заборе», см. *шу́ло*.

шу́лер, *шу́лерство*. Заимств. через польск. szuler «шулер», чеш. šulař «обманщик» из ср.-в.-н. scholderer, schollerer «устроитель азартных игр», scholder, scholler — «название азартной игры» (Лексер); см. Маценауэр .339; Голуб — Копечный 377; Желтов, ФЗ, 1876, вып. I, стр. 21; Преобр., Труды I, 110. Нет основания говорить о происхождении из нем. Schüler «ученик», вопреки Горяеву (ЭС 427), или о связи с польск. szułać się «мотаться, шататься», русск. *шля́ться* или *шуля́к* «коршун», вопреки Брюкнеру (557). Рум. şúler «шулер» заимств. из польск.; см. Тиктин 3, 1531.

шу́лик «коршун», см. *шуля́к*.

шулику́н, *шуликóн* «святочный ряженый», арханг. (Подв.), *шили́кун* — то же (Даль). Неясно. Ср. *шулуга́н*, *шу́льхаться*.

шу́ло «заборный столб», зап., *шу́ла*, смол. (Даль), **укр.** *шу́ла*, **блр.** *шу́ла*, **сербохорв. шȕљ м., шу́љак «колода»**, словен.

šûlj м., šûljək «отпиленный ствол дерева, бревно». Считают родственным лит. šùlas «столб, косяк», др.-прусск. sulis «стойка», греч. ξύλον «дерево, брус, палка, скамья, стол», возм., также д.-в.-н. sûl «столб», гот. sauls «колонна, столб»; см. Перссон 382 и сл.; Гофман, Gr. Wb. 222; Цупица, BB 25, 93; Торп 446; Траутман, Apr. Sprd. 441. Другие отделяют ю.-слав. слова от польск. и вост.-слав. и производят вост.-слав. слова через польск. из д.-в.-н. sûl «колонна, столб» (напр., Маценауэр (339), аналогично Брюкнер (FW 143)). Помимо этого, вост.-слав. и польск. слова также рассматриваются как заимств. из лит. šùlas «столб, косяк» (напр., Скарджюс 18; Карский, РФВ 49, 21), причем первый ввиду древности балт. слов ссылается на лит. šùlė «бочка», šulinỹs, šulinė̃ «колодец с деревянным срубом». И в этом случае пришлось бы отделить ю.-слав. слова (против этого см. Брюкнер 557; KZ 44, 331). Абсолютно недостоверно сравнение лит. šùlas с нов.-в.-н. диал. Schôlholz, ср.-н.-н. schalbort, нов.-в.-н. Schalholz «тес» (см. Бецценбергер, KZ 44, 331) или слав. šulo — с греч. σχύλλω «раздираю, деру» (Горяев, Доп. I, 58).

шулуга́н «шалун, повеса», олонецк. (Кулик.), ср. *шулику́н*.

шулужи́на «хворостина», донск. (Миртов). Темное слово. [Ср. *шелюга, шелюжина, шелыга*. — *Т*.]

шулыка́ть «грызть семечки, орехи и т. д.», астрах. (РФВ 63, 133). Неясно. Ср. *луска́*.

шульга́ «левая рука», отсюда фам. *Шульги́н*, укр. *шульга́* — то же. Обычно связывают с *шуй*; см. Траутман, BSW 260; Mi. EW 344.

шульпёк «коршун, Falco milvus», донск. (Миртов), *шульпёка* (м.) — то же (Даль). См. *шуля́к*.

шульта «гнилая сердцевина березы, которую в голод варят вместо чая», вост.-сиб. (Даль). Темное слово.

шу́льхаться «болтаться», олонецк. (Кулик.). Ср. *шулику́н*.

шулю́н «жидкая каша», донск. (Миртов). Неясно.

шуля́к, шу́лик «вид коршуна», *шульпёк(а)*, *шуля́тник* — то же (Даль), укр. *шуля́к*, *шулі́ка* «коршун». По мнению Ильинского (ИОРЯС 20, 4, 180), связано с укр. *шулькати*, *шульк-нути* «бросаться, броситься» и частично сближено с *шуля́та*. Зеленин (Табу 2, 51) считает табуистическим названием. Неясно.

шуля́пый чёрт — слово, которым ругают барана, олонецк. (Кулик.). Неясно.

шуля́та мн. «яички», им. п. ед. ч. *шуля́*, а также *шуло́*, блр. *шуля́ты* мн. Все существующие этимологии недостоверны, напр. гипотеза о родстве с лат. cōleus «мошонка»; см. Бернекер (IF 10, 155), по мнению которого это слово происходит якобы из и.-е. *k̂ēul-; против см. Вальде — Гофм. I, 244; Петерссон, KZ 47, 277; последний сравнивает с арм. xoyl, род. п. xuli «опухоль железы, шеи», др.-инд. khōlakas м. «муравейник», лит. kūlỹs «связка соломы»; против этого см. Маценауэр 312. Крайне сомнительно также родство слав. *šulę с др.-инд. çūnás «опухший, раздувшийся», арм. soil «пещера» (*k̂eulo-), др.-исл. haull «грыжа», вопреки Лёвенталю (ZfslPh 8, 129).

шум, род. п. -а, *шуме́ть*, *шумлю́*, укр. *шум*, *шуміти*, блр. *шум*, *шуме́ць*, др.-русск., ст.-слав. **шоумъ** ἦχος (Супр.), болг. *шум*, словен. šûm «шорох, водопад, шум», чеш., слвц. šum «шум, свист, шорох», польск. szum, в.-луж. šumić «шуметь, бушевать», н.-луж. šumiś — то же. Недостоверна связь чередования гласных с польск. szmer, род. п. szemru «шум», szemrać «ворчать» (см. Брюкнер, AfslPh 12, 293). || Гадательно предположение о родстве с др.-инд. çíṣmas «шип», вед. «сильный, буйный; бушующее пламя» и цслав. *сысати* «шипеть, свистеть» (Педерсен, IF 5, 76; относительно *сысати* см. выше), а также с лит. šaũkti, šaukiù «кричать, громко звать», греч. κωκύω «кричу, сетую» (Махек, LF 53, 345). Другие считают исходным звукоподражательное *šu- (Преобр., Труды I, 111; Горяев, ЭС 427; Брюкнер 557). Ср. *Шумск*.

шума́ркать «шумно говорить, беседовать», южн., вост.-русск. (Даль), «храбриться, задираться», олонецк. (Кулик.), блр. *шума́рхаць* «шуметь, шелестеть; быть грубым, разбрасывать вперемешку». По мнению Миклошича (Mi. EW 345), связано с *шум*. Другие предполагают наличие арготического префикса *шу-* и сближают со словен. mŕkniti «ворчать», čmŕkati «пить глотками» (Шахматов, ИОРЯС 7, 2, 335). И та и др. этимология сопряжены с затруднениями.

шуме́ть, -млю́. От *шум* (см.). Едва ли следует считать исходным знач. «лес» (Махек, «Slavia», 16, 218).

шумова́ть «снимать пену, накипь (с варева)», южн., зап. (Даль), *шумо́вка*, укр. *шумува́ти*, блр. *шумова́ць*. Через польск. szumować «снимать пену», szum «пена», чеш. šum — то же из ср.-в.-н. schûm «пена» (см. Клюге-Гётце 557; Преобр., Труды I, 111; Маценауэр 339).

шу́морить «колдовать», олонецк. (Этногр. Обозр. 40, 351). Возм., с арготическим префиксом *шу-* от *мори́ть* (см.).

Шумск, род. п. **-а** — город на Волыни. Связано с болг. *шу́ма* «листва, лес», *Шу́мен*, местн. н., сербохорв. шу̏ма «лес, сухое дерево», словен. šúma «листья, хворост», др.-чеш. šuma «лес», чеш. Šumava «Шумава, Чешский лес» (Риппль, ZfslPh 16, 223). Как правило, связывают с *шум*, *шуме́ть* (см.), т. е. первонач. «шумящий лес»; см. Преобр., Труды I, 111; Mi. EW 345; Горяев, ЭС 427; Ильинский, ИОРЯС 20, 4, 181.

шу́нжа «водоросль», сиб. (Мункачи). Из манси šonś «Usnea barbata, бородатый лишайник» (Альквист), sūns — то же; см. Кальман, Acta Lingu. Hung., 1, 267.

шуни́ мн. «детский запах», байкальск. (Даль). Неясно.

шу́нка «vulva», казанск. (Даль). Возм., арготическое образование с приставкой *шу-* из *ку́нка* «vulva» с распространенным в тайных жаргонах сокращением первого слога; см. Фасмер, RS 4, 157; см. также выше: *куна́* II.

шу́ня «пристройка к жилому дому рядом с дверью», олонецк. (Кулик.); Лесков (ЖСт., 1892, вып. 4, стр. 103) производит это слово из карельск. šuuńa «кладовая», против чего см. Калима 9. Бросается в глаза созвучие с нов.-в.-н. Scheune «сарай», ср.-в.-н. schiun(e) — то же, но в таком случае странно, что это русск. слово ограничивается олонецк. говорами.

шуп «первый лед на реке осенью», тверск., весьегонск. (Даль). Из фин. suppu «кашеобразный затор из льда на реке», эст. supp, род. п. supa, supu «ледяное крошево»; см. Калима 248. Неясно Ильинский, ИОРЯС 20, 4, 179.

шу́пел «знахарь, колдун», новгор., псковск. (Даль), *шупи́ть* «понимать, знать, мочь», смол. (Добровольский), укр. *шу́пити* «понимать, мочь». Представляется приемлемым сближение с болг. *шу́пна* «шепчу». Произведение из араб., тур. šübhä «сомнение» (Миклошич) опровергает Корш (AfslPh 9, 671).

шур «дождевой червь», арханг. (Даль). Неясно.

шура́ I «глина для укрепления плотины», шенкурск. (Подв.). Согласно Калиме (242), следует отделять от *шо́ра* «гравий». Неясно. Во всяком случае, можно говорить о происхождении из мар. šor «глина, ил», которое происходит из чув. šŭr «глина, тина» (относительно близких форм см. Гомбоц 113).

шура́ II «шуга, вешний мелкий лед на реке» (Даль, со знаком вопроса). Порочно сравнение с *ше́рех* у Горяева, Доп. I, 56 и сл.

шу́ра III «vulva», псковск., тверск. (Даль). Сближается как первонач. «узкая» с лит. siaũras «узкий», лтш. šàurs «тесный, узкий» (Эндзелин, RS 11, 36).

шура́ль «кочегар», вологодск., южн. (ИОРЯС I, 334). Через польск. szurarz — то же от szurować «разжигать, растапливать» из ср.-в.-н., нов.-в.-н. schüren «разжигать» (о котором см. Клюге-Гётце 546). Ср. *шурова́ть*.

шура́пки мн. «разноцветные носки», см. *джура́пки* (выше).

шурга́ «метель», шенкурск. (Подв.), нижегор., сарат., астрах. (Даль), *шурга́н* — то же, *шурга́нить* «бушевать, мести» (Даль). Вероятно, из калм. šũrγen «метель, буря с дождем, буран в степи» (Рамстедт, KWb. 370). Заимствование, распространившееся вверх по Волге. Форма на *-а*, возм., подверглась влиянию слова *пурга́* (см.). Судя по знач., менее вероятно происхождение из арготического *шу-* и *пурга́* (Фасмер, WuS 3, 200).

шурга́ть «проваливаться ногами», курск. (Даль). Согласно Ильинскому (ИОРЯС 20, 4, 181), связано с *шу́ркать* «царапать». Недостоверно.

шурда́бурда «бурда; беспорядок, путаница», оренб. (Даль). По-видимому, из тюрк., ср. нов.-греч. σούρδου μούρδου «сверху и снизу», Левкас, Хиос (см. Г. Майер, Alb. Wb. 406). Для второго знач. можно ставить вопрос о рифмованном образовании от *бурда́* (см.).

шу́рин, мн. шурья́, *шуря́к* — то же, вологодск., *шурья́к*, курск., укр. *шу́рин*, др.-русск. *шуринъ*, мн. *шурята*, собир. *шурья* (еще в качестве ж. р. ед. ч., Двинск. грам. 1265 г.; ср. *бра́тья*; см. Дурново, Очерк 285), цслав. *шуринъ*, *шурь*, болг. *шу́рей*, *шу́рек* (Младенов 696), сербохорв. шȕра, мн. шȕрē, шȕреви, также шȕрāк, словен. šurják, польск. szurzy, род. п. szurzego. Затруднительно фонетически сближение с *пра́щур*, которое, вероятно, следует отграничивать (Младенов, там же; Горяев, ЭС 427; см. также выше: *пра́щур*.). || При условии наличия долгого дифтонга предполагают родство с др.-инд. syālás «шурин»; см. О. Гофман, BB 21, 140 и сл.; Траутман, BSW 261; Уленбек, Aind. Wb. 352; далее пытаются сблизить с и.-е. **si̯ēu̯-*: **si̯ū-* «связывать, шить» (см. *шить*); см. Шпехт 91. Не представляется более вероятным предположение праформы **ĥeuros*, связанной чередованием гласных с греч. ἑχυρός, др.-инд. çváçuras «свекор» (см. Бернекер, IF 10, 155; Прельвиц 135), ср. об этом особенно Вальде — Гофм. 2, 551 (с литер.).

шури́ть «стекать (о дождевой воде и талом снеге)», олонецк. (Кулик.); ср. сл.

[**шурка** «овца», смол. (Добровольский). Из др.-чув. *шурӑк*, совр. *сурӑх* «овца»; см. Добродомов, «Этимология. 1968», М., 1971, стр. 194. — *Т.*]

шу́ркать, *шу́ркнуть* «скрести, царапать» (Даль), «хлопотать», ряз., «юркнуть, прошмыгнуть», костром., *шурк* м. «шорох, треск» (Мельников), *шурка́ть*, *шуркну́ть* «швырнуть, бросать», оренб., псковск., тверск. (Даль), *шу́ркнуть* — то же, псковск., тверск. (Даль), укр. *шурхну́ти* «прошуршать, хлынуть», *шурх*! — межд., передающее падение, блр. *шурхну́ць* «швырнуть». Звукоподражательно, как и *ша́ркать*; см. Шахматов, ИОРЯС 7, 2, 337; Преобр., Труды I, 112. Произведение слов со знач. «бросать» из коми šurkjędlįnį «бросать с шумом» (Калима, FUF 18, 50) не объясняет их распространения в вост.-слав. Ср. *шуршать*.

шу́рма «шум, драка», бывш. Буйск. у. Костром. губ. (ЖСт., 1897, вып. 3-4, стр. 469). Ввиду распространения и знач. этого слова сомнительно происхождение из фин. surma «смерть, убийство» (см. Погодин, ИОРЯС 12, 3, 330) Нельзя отделять от *шу́рма*, *шурмова́ть* «буянить, шумно вести себя» (Аввакум 240), которое заимств. из польск. szermować «фехтовать», восходящего к ср.-в.-н. schërmen, schirmen — то же (Брюкнер 547). Ср. *ширмова́ть*.

шурова́ть, поволжск. также «мешать кочергой, подтапливать исподволь» (Булич), «разжигать огонь», южн. (Даль). Через польск. szurować «разжигать, ворошить» или непосредственно из нем. schüren — то же; см. Булич, ИОРЯС 1, 334.

шурпа́ «курица с взъерошенными перьями», *шурпа́тый* «растопыренный», *шурпа́ться* «ссориться», смол. (Добровольский), блр. *шу́рпа* «кучерявый», ласкат., *шурпа́ты*, *шурпа́сты* «шероховатый, растопыренный (о перьях)», *шурпа́ціць* «ерошить». Неясно. [Заимств. из лит.; ср. šiùrpis «взъерошенный», šiurpùs, а также имя ятвяжского князя *Шюрпа* (Ипатьевск. летоп. под 1273 г.), название озера Szurpiłу на севере Польши; см. Сабаляускас, LTSR MA Darbai, серия A, I (8), 1960, стр. 123 и сл., что уже ранее было высказано Бугой. — *Т.*]

шу́ртать «шелушить ячмень», тамб. (Даль, со знаком вопроса). Недостоверно Ильинский (ИОРЯС 20, 4, 181), возм., опечатка вместо *шу́стать*.

шуру́бара I «болтун», смол. (Добровольский[1]), псковск., тверск. (Даль), укр. *шурубу́ра* «шутник», *шурубу́рити* «шутить, вы-

[1] В словаре Добровольского не обнаружено. Это слово представлено в словаре В. Даля. — *Прим. ред.*

кидывать шутку». Неясно; см. Ильинский, ИОРЯС 20, 4, 181. Ср. нем. Schurrmurr «вспыльчивый, горячий человек», австр. (Гримм 9, 2054).

шурубáра II «гречневая каша-размазня», тверск. (Даль), *шурýбарки* мн. «мясные клецки в супе, щах». Темное слово.

шурýкать «шептать потихоньку, шушукаться», тверск. (Даль), укр. *шýркати* «браниться», болг. *шýркам* «произвожу шум». Звукоподражательное; ср. Ильинский, ИОРЯС 20, 4, 181.

шýрум-бýрум «неразбериха, путаница» (Даль), «кверху дном, в величайшем беспорядке», смол. (Добровольский); ср. *шурымýры* и *шурýбара* I.

шурф (напр., у Мельникова 3, 242), *ширф* — то же. Из нем. Schurf «шурф» от schürfen «шурфовать», откуда и *шурфовáть* — горнорудн. терм.; см. Треббин 79.

шýрхнуть «бросить», псковск., тверск. (Даль), см. *шýркать*.

шуршáть, *шуршúть*, *шуршý*, диал. *шурчáть* «шуршать, журчать», тамб., сиб. (Даль), укр. *шурчáти* «шуршать, шелестеть», болг. *шурчá*. Звукоподражательное, как и *шýркать*; см. Петерссон, Vgl. slav. Wortst. 39; Преобр., Труды I, 112; Горяев, ЭС 420. Ср. *шóрох*.

шуршéлка «болезнь домашних животных», донск. (Миртов). Неясно.

шурыбуры «ветер, буря», смол. (Добровольский), рифмованное образование, возм., испытавшее влияние слова *бýря*? Ср. *шурымýры*.

шурыгá «мошенник», моск., рузск. (Даль). По мнению Ильинского (ИОРЯС 20, 4, 181), связано с *шýрхать* «пролезать, проскальзывать» (см. *шýркать*).

шурымýры мн. «любовные делишки, шашни» (Даль), вятск. (Васн.). Предполагали заимствование из франц. cher и amour «дорогая» и «любовь» (Савинов, РФВ 21, 34), но допустимо также думать о восточном источнике происхождения; ср. тур. šurmur «смятение», откуда алб. shiri-miri «неразбериха» (о котором см. Г. Майер, Alb. Wb. 406; Шухардт, Slawodeutsches 68; Литман 56, 112), а также нидерл. schorremorie «сброд, шваль», нж.-нем. schurrmurr «неразбериха, набросанные в беспорядке вещи» (Франк — Ван-Вейк 593; Гримм 9, 2054 и сл.).

шуст «приспособление для чистки ружейного ствола», *шустовáть* «чистить (ружейный ствол)». Неясно.

шу́ста I «мох на пнях», сиб. (Даль). Калима (FUF 18, 48) без уверенности связывает с *ша́ста*.

шу́ста II «шуба», калужск. (Даль). Возм., образовано с арготической приставкой *шу-* от *ху́ста*; см. Фасмер, WuS 3, 198 и сл.

шу́стать «шелушить ячмень», «есть, жрать», арханг. (Даль), укр. *шу́стати* «шелушить». Наряду с этим — *шу́сторить* «жевать, есть», арханг., *жу́стерить*, *жу́щерить* «жевать, есть», ряз. (см. выше). Если *ж-* является более древним, то тогда это слово, возм., связано с *жева́ть*; не исключена возможность, что формы на *ш-* нужно вообще отделить; см. Ильинский, ИОРЯС 20, 4, 181. Ср. *шу́стрый*.

шу́стка «шестерка в карточной игре», псковск., тверск. (Даль). Из польск. szóstka — то же. См. *шесть*, *шесто́й*.

шу́стрый, *шуст(ё)р*, *шустра́*, *шу́стро*, также *шу́стер* «ловкий парень», калужск. (Даль), *шустре́ть* «делаться шустрым», *шу́стрик* «земляная блоха», *шустри́ть* «жадно есть». Первонач. *šustrъ, возм., родственно лит. siùsti, siuntù, siutaũ «беситься», лтш. šust, šùtu šutu «злиться, сердиться, беситься», šàust, šàušu, šàutu «сечь розгами, бичевать», лит. siaũsti, siaučiù, siaučiaũ «буйствовать, свирепствовать», далее см. *шут* (ниже); ср. М. — Э. 4, 8, 107; Эндзелин, СБЭ 72 и сл.; аналогично сближает с *шут* Ильинский (ИОРЯС 20, 4, 150), относя сюда же польск. oszustać «обмануть», oszust «обманщик», что остается сомнительным. Менее надежно ввиду знач. толкование слова *шу́стрый* из арготического *шу-* и *о́стрый* (Фасмер, WuS 3, 198 и сл.), хотя в арго засвидетельствовано *шу́стрый* в знач. «острый». Следует отклонить мысль о родстве с *хват*, *ху́ткий*, вопреки Горяеву (ЭС 427), а также о заимствовании из нов.-перс. čust «ловкий, деловой», вопреки Mi. TEl., Nachtr. 2, 189.

шут, род. п. **-á**, *шу́тка*, *шути́ть*, *-чу́*, укр. *шу́тка*, русск.-цслав. *шутъ* «шут» (Изборн. Святосл. 1076 г.; см. Срезн. III, 1601), болг. *вшутя́вам се* «глупо веду себя, по-детски», словен. šûtəc «несуразный человек». Предполагают родство с лит. siaũsti, siaučiù, siaučiaũ «бушевать», siaũstis «веселиться», лтш. šaũlis «дурак» и со словами, разобранными на *шу́стрый* (см.); см. Эндзелин, СБЭ KZ 44, 66; М. — Э. 4, 107; Траутман, BSW 260 (без слав.); Махек, «Slavia», 16, 218. Усилия выявить связь с нов.-в.-н. Schaute «шут, дурак», которое заимств. из арам.-еврейск. šôṭê, сомнительны ввиду древности слав. слов, вопреки Штрекелю (AfslPh 12, 170), Гроту (РФВ 1, 1, 36 и сл.), Горяеву (ЭС 427); ср. Соболевский, ИРЯ

2, 347; Ильинский, ИОРЯС 20, 4, 149 и сл. Едва ли существует связь с цслав. *ашуть* «напрасно», ст.-слав. **ашоуть** μάτην, др.-чеш. jěšutný «суетный», чеш. ješitný — то же, др.-польск. jeszutność «суета, тщетность» (Флор. псалт.), вопреки Соболевскому («Slavia», 5, 441), Калиме (ZfslPh 20, 416 и сл.). Относительно семит. слова ср. Литтман 47; Клюге-Гётце 511; Локоч 152. [Якобсон (IJSLP, 1/2, 1959, стр. 276) относит сюда же *шутём*, ст.-слав. **ашоуть**, русск. *шу́тый* «безрогий», болг. *шу́тка* «vulva», первонач. — обозначение пустого, полого. — *Т.*]

шутём «поле под паром», перм., вятск. (Даль), *сутьма́* — то же, перм., чердынск. Калима (FUF 18, 50 и сл.) предполагал заимствование из коми šut′om «заросшее сорняком поле», но последнее само рассматривается как заимств. из русск. у Вихм. — Уотилы 268. Неубедительны, далее, попытки доказать родство с *шу́тый* «безрогий» (Калима, ZfslPh 20, 416). Едва ли также русск. слова заимств. из коми śutęm «не имеющий зерна, хлеба» от śu «рожь, жито».

шути́ть, см. *шут*.

шу́торы мн. «неважное добро, пожитки», *шу́тор* «хлам», смол. (Добровольский). Возм., здесь представлено арготическое преобразование с приставкой *шу-* от *бу́тор* (см. выше).

шу́тый «безрогий», зап., южн. (Даль), укр. *шу́тий* «безрогий, комолый», блр. *шу́та*, ласкат. — об овце, болг. *шут* «комолый», сербохорв. шу̏т, шу̏та, -о «безрогий», чеш. šutá koza, слвц. šutý, польск. szuty — то же. Недостоверно родство с греч. ξύω «скребу, делаю гладким, тру», ξυρόν «бритва», др.-инд. kṣurás м. «бритва» (Петерссон, AfslPh 34, 381; Ильинский, ИОРЯС 20, 3, 103 и сл.).

шу́фель м. «лопата для загребания жара, углей, жаровня», *шу́фла* «лопата для заряжания порохом», артиллер. Последнее — через польск. szufla «лопата» из ср.-в.-н. schûvel, а форма *шу́фель*, возм., — из нидерл. schoffel или н.-нем. schuffel; ср. Брюкнер 557.

шух «ледяное крошево», см. *шу́га́*.

шуха́ть «пугать, гнать», арханг. (Даль), см. *шуга́ть*, *шу́хтаться*.

шу́хма «ссора, потасовка», *шу́хмиться* «кричать, ссориться». Темное слово.

шу́хоба «суета», колымск. (Богораз). Неясно.

шу́хобарь ж. «хлам», *шу́хабарь* — то же, костром., нижегор. (Даль). Возм., образовано с арготическим *шу-* от *хаба́р*.

шу́хоботь ж. «шум, беспокойство, суматоха», *шу́хопоть* — то же, новгор. (Даль), *шухобо́титься*, *су́хоботиться* «возиться, метаться, шевелиться», с арготическим *шу-* от *хо́бот*, *хоботи́ть* «делать взмахи, удары без промаха» (Даль).

шу́хома «как попало, наобум», колымск. (Богораз). Связано с *шу́хоба*.

шу́хтаться, *чу́хтаться*, *жу́хтаться* «тревожиться за к.-л., беспокоиться», олонецк. (Кулик.). Первонач. фонетическая форма не установлена.

шу́шваль ж. «шваль, сброд» (Даль), укр. *шу́швалъ*, польск. szuszwał «клочок, лоскут, мелочь». Возм., образовано с арготическим *шу-* от *шваль* (см.); ср. Фасмер, WuS 3, 200. Иначе, но гадательно см. Брюкнер (558; ZfslPh 2, 301), который сближает это слово с чеш. chuchval «ком». См. сл.

шу́шера «хлам, старье», «шваль, сброд» (Гоголь), кашинск. (См.), «дрянной человек», череповецк. (Герасим.), кроме того, также *шу́шерь*, *шу́шарь* «хлам», тамб. (Даль), *шу́шель*, *шу́шаль* «шваль», курск. (Даль). Рифмованное образование представлено в *шу́шера-я́шера* «голь, сброд», олонецк. (Кулик.). Следует отклонить мысль о родстве со ср.-в.-н. schar «толпа», вопреки Горяеву (ЭС 427), точно так же, как и с *шу́стать* «шелушить», вопреки Преобр. (Труды I, 112). Неясно, см. также Ильинский, ИОРЯС 20, 4, 178. Ср. *шушу́льки* и *ши́шара*.

шуши́мора «ругательство», олонецк. (Кулик.), см. *шиши́мора*.

шушлепень м. «лентяй», вятск. (Даль). Возм., с приставкой *шу-* от *шлёпать*; см. Фасмер, WuS 3, 200.

шушпа́н «длинный крестьянский кафтан, рубаха», нижегор., симб., перм., «женская широкая одежда», воронежск., тамб., ряз. (Даль, ЖСт. 15, I, 125; РФВ 68, 17), *шу́шпан* «кафтан», вологодск., нижегор. (Даль), *шушпа́ны* мн. «неуклюжие, малоподвижные люди», олонецк. (Кулик.). Вероятно, с арготическим *шу-* от *жупа́н* (см. выше); см. Фасмер, WuS 3, 201.

шушу́кать(ся) — от *шу*, *шу*!, межд., укр. *шушу́кати*, блр. *шушу́каць*, *шу́шкаць*, болг. *шушу́кам*, сербохорв. шу̏шкати, шу́штати «шелестеть, шуметь», словен. šûškati — то же. Звукоподражание, ср. Ильинский, ИОРЯС 20, 4, 177;

Преобр., Труды I, 113. Не существует исторической связи с др.-инд. çvásati, çvásiti «фыркает, шипит, вздыхает», лат. queror «жалуюсь, стенаю», вопреки Потебне (у Горяева, ЭС 427). См. *хво́ша*.

шушу́льки «старое тряпье», псковск., тверск. (Даль), ср. *шу́шера*.

шушу́лькаться, *шу́шкаться* «мешкать», псковск., тверск. (Даль). Неясно.

шушу́н «короткая шуба, шубейка», «женская кофта» (Мельников 7, 44; 8, 186), арханг., вологодск., вятск., нижегор., тверск., яросл., костром., тульск., ряз., тамб., сиб. (Даль), *сушу́н* «вид кофты с рукавами»; «красный суконный сарафан», арханг. (Подв.), олонецк. (Кулик.), см. также ЖСт., 1898, вып. 2, 226; РФВ 68, 17, укр. *шушу́н*, *шошо́н*, блр. *шушу́н*, др.-русск. *шушунъ*, грам. 1612 г.; см. Дювернуа, Др.-русск. слов. 231. По-видимому, иноязычное. Ср. доланск. šišä «грубая хлопчатобумажная ткань» (см. Лё Кок, Kuhn-Festschrift 156). [Это преимущественно с.-в.-р. слово допустимо этимологизировать из празап.-фин. *šiša, ср. фин. hiha «рукав», а также знач. слова *шушун* у Даля: «женская одежда с висящими сзади рукавами»; см. Трубачев, Этим. исслед. по русск. языку, 3, М., 1961. — *Т.*]

шуя́ I «лед в море, громоздящийся торосами», арханг. (Подв.), вятск. (Васн.), см. *шуга́*.

шуя́ II «конопляная мякина, бесплодное семя», симб., пенз. (Даль). Неясно. [Возм., от *чешуя́*. — *Т.*]

шуя́к «небольшое весельное судно», арханг. (Подв.). Вероятно, производное от распространенного речного названия *Шу́я*, напр. в бывш. Кемск. у. Арханг. губ.; приток Сухоны, Вологодск. губ.; река в бассейне реки Онеги, Каргопольск. у. Относительно последних ср. *шуй* (выше).

шха́нечный журна́л «судовой ж.» (Гончаров, Фрегат Паллада). Произведено от голл. schans «шканцы»; см. Кёрнер, AfslPh 11, 80. Ср. *шка́нцы*.

шхе́ра, впервые *шхер*, у Петра I, 1713 г.; см. Смирнов 341. Из шв. skär «шхера»; см. Грот, Фил. Раз. 2, 379; Горяев, Доп. I, 57; Мёлен 175 и сл.

шхербо́т, см. *шкербо́т*.

шхоут «двухмачтовое плоскодонное судно», астрах. (Даль). Объясняют из голл. schuit (Горяев (ЭС 423), Кёрнер (AfslPh 11, 80)). Ср. *шкот*, *шкут*.

Щ

щ — двадцать седьмая буква др.-русск. алфавита, называется *ща*. Произошла из лигатуры *ш* и подписанного *т*. В древнейших текстах употребляется наряду с написанием *шт*; см. об этом Срезн. III, 1605.

ща́бель, см. *шта́бель*.

щабёр 1) «лещ, Abramis brama», 2) «оплеуха, пощечина», псковск. (Даль), *щибёр* «большой лещ», лифл. (Бобров, Jagić-Festschrift 395). Возм., связано со *скобли́ть*, *ско́бель*, т. е. первонач. «роющийся (в тине)»? Более древняя фонетическая форма не установлена.

щаве́ль, *щаве́й* — то же, костром., *ща́вель*, воронежск., укр. *ща́ва́* «щавель, минеральная вода», *щаве́ль*, *щавій* «щавель», др.-русск. *щавьнъ* «кислый», сербск.-цслав. щавъ «rumex», болг. *ща́ва* «дубильное вещество», *ща́вел* «щавель», *ща́вя* «дублю», сербохорв. шта̑ва «вымачивание кожи в воде перед дублением», шта̀вељ м., шта́ваљ м. «щавель», шта̑вље — то же, словен. ščȁv, род. п. ščáva м. «дикорастущий щавель», ščáva ж., ščávelj, род. п. -vlja м. «щавель», чеш. št'áva «сок», št'avel «щавель», слвц. št'ava «сок», št'avík «щавель», польск. szczaw, род. п. -iu «щавель» (*ščavъ), szczawa «углекислая вода», Szczawnica — местн. н., в.-луж. šćehel «щавель», н.-луж. šćaw (м.) — то же, прилаг. šćawny. || Праслав. ščavъ связывают со *щи* (см.) Младенов (697), Ильинский (РФВ 73, 307). Сближение с др.-инд. churikā «нож» (из *sk̂hurikā) абсолютно недостоверно, вопреки Лёвенталю (ZfslPh 8, 129), родство с *ки́слый*, *квас* (ср. Преобр., Труды I, 113) исключено фонетически.

щави́ть «жать, давить», череповецк. (Герасим.), укр. *ща́вити*, *ча́вити* — то же, *Щавидю́б* — имя героя сказок. Потебня (РФВ 6, 337) объясняет последнее имя тем, что этот силач так стискивал деревья, что выжимал из них сок, и предполагает родство со ščavъ «сок». Ср. *щаве́ль*.

ща́вый «пустой, суетный; пышный». Из **тъщавъ* от *тъщь* (см. *тще*, *тще́тный*); ср. Штрекель, AfslPh 28, 501 и сл. Предложенное последним ученым разграничение знач-ия «пышный» от остальных и сближение его с др.-русск. *щавьство* «изнеженность» или, наконец, со *съцати* «мочиться» (Штрекель, там же) едва ли необходимо.

щади́ть, *щажу́*, *пощада́*, *ща́дный* «щадящий, сострадательный», укр. *щади́ти*, *ща́дний* «бережный», блр. *щадзі́цьца* «ску-

питься», др.-русск. *щадѣти*, *щажу* «щадить, беречь», ст.-слав. **штѧдѣти, штѧждж** φείδεσθαι, χήδεσθαι (Супр.), болг. *щядя́* «щажу, берегу, проявляю осторожность по отношению к к.-л.», сербохорв. ште́дјети, ште́дӣм «бѐречь», словен. ščẹ́dẹti, -dim — то же, чеш. диал. oščadat' se «скупиться», польск. szczędzić «беречь, щадить», oszczędzać «экономить». || Праслав. *ščęditi из *skęd-, которое связано чередованием гласных со *skǫd- (см. *ску́дный*), ст.-слав. **скждъ, скждьнъ** ἐνδεής (Супр.), родственно авест. sčindayeiti «ломает», skəndam. «разлом, недуг»; см. Мейе, MSL 14, 340; Брандт, РФВ 24, 173 и сл.; Преобр. II, 314; Труды I, 113 и сл. Однако едва ли родственно слову *ще́дрый*, вопреки Миклошичу (Mi. EW 298 и сл.) и Преобр. (там же); см. Брандт, там же. [Махек (ZfcPh, 28, 1960, стр. 69) относит сюда же др.-ирл. cess- «щадить, смиловаться». — *Т.*]

щалбе́рить «болтать, пустословить», онежск. (Подв.), см. *шалбе́рить*.

щамья́, см. *чемья́*.

щан, см. *чан*.

щап «щеголь», *шап* — то же (К. Данилов 4), «зарубка на дереве» (Даль). Первонач. едино, и первое знач. относится к разряду смысловых переходов «дерево» ↔ «человек». Следует сближать с цслав. *щапъ* «baculum», болг. *щап* «палка», сербохорв. штâп, род. п. шта́па — то же, словен. ščár «дубина, колотушка, палка», которые родственны *ще́пка* (см.) и близким формам, а также лтш. šķẹ̀ps «копье», šķẽpele «отщепленный, отколотый кусок дерева»; см. Mi. EW 390; Зубатый, AfslPh 16, 414; М. — Э. 4, 33; Штрекель, AfslPh 28, 499 и сл. Ср. нов.-в.-н. Bengel «повеса, шалун», Flegel «олух», Knabe «мальчик», Stift «шпенек» и «карапуз» и их этимологии у Клюге-Гётце. Знач. «зарубка» у *щап* близко знач-ям родственных слов, ср. польск. szczapa «щепа, полено» (*skēp-). От *щап* произведено *ща́пить* «щеголять», др.-русск. *щапити* — то же, *щапливъ* «щегольской».

щара́нга — растение «Tagetes patula» (Павл.). Темное слово.

щау́лить «зубоскалить, бездельничать», *щау́л* «зубоскал, бездельник», калужск., курск., ряз., тамб. (Даль). Вероятно, связано со *щави́ть*.

ще́бень, род. п. **-бня**, м. (Гоголь), *ще́бель* (ж.) — то же, *ще́бер* «мелкий камень, щебень», олонецк. (Кулик.[1]), *щебени́ть*

[1] У Г. Куликовского (см.) — *ше́бер*. — *Прим. ред.*

«заполнять щебенкой» (И. Толстой). Обычно сближают со *скобли́ть* (Соболевский, (ЖМНП, 1886, сент., стр. 145), Преобр. (Труды I, 114), Горяев (ЭС 428)). Согласно Буге (РФВ 75, 149; М. — Э. 3, 862), следует сближать с лит. skebérda «осколок», лтш. skabaŗda, skabaŗga «заноза», лат. scobis «очесок». См. *щебло́*.

щебета́ть, *щебечу́*, *ще́бет*, укр. *щебета́ти*, др.-русск. *щьбьтати*, цслав. *щьбьтати*, словен. ščəbèt м., род. п. -béta «болтовня, лепет», ščəbətáti, -tâm «щебетать, болтать, беседовать», ščebljáti, -ljâm «шептать, лепетать», чеш. štěbet «щебет», štěbetati «щебетать», слвц. štebot, štebotat', польск. szczebiot, szczebiotać, в.-луж. šćebotać, н.-луж. šćabotaś. Сближают с лит. skambėti, skam̃ba «звучать, звенеть» (Ильинский, ИОРЯС 16, 4, 25; Mat. i Pr. 4, 75, 387; AfslPh 34, 13; Горяев, ЭС 428), которое, однако, отличается по вокализму от *ščьb-. По-видимому, звукоподражательное; ср. Голуб — Копечный 375; Преобр., Труды I, 114 и сл.

щебло́ «сосновая лучина, щепка». Вероятно, связано со *ще́бень* (см.).

щебре́ц, см. *чабе́р*.

щеври́ца — название птицы «Anthus», донск. (Миртов). По-видимому, звукоподражательное. Эта птица, согласно Брему, выражает нежность посредством мягких звуков, подобных dwitt, zeritt. Ср. сл.

щевро́нок «жаворонок». Предполагают šče-, связанное чередованием гласных со sko-; ср. *сковоро́нок*, польск. skowronek «жаворонок» и т. д. (см. выше); ср. Торбьёрнссон 2, 95; Ильинский, PF 11, 195. Первые слоги сближают, с одной стороны, с началом слова *щебета́ть*, с др. стороны, — с началом слова *сковыта́ть* (см.); см. Брандт, РФВ 24, 177 и сл.; Горяев, ЭС 428; Преобр. II, 302. Согласно Булаховскому (ОЛЯ 7, 120), *щевро́нок* преобразовано из *жа́воронок* под влиянием слова *щебета́ть*. Ср. *щеври́ца*.

щегла́ I «скула, жабра», откуда *щеглови́тый* «скуластый», фам. *Щеглови́тов*. Обычно связывают с *ша́гла* (см.), ссылаясь на вариант *шаглови́тый* (Калима 243). Неубедительно сближение этого слова у Ильинского (РФВ 73, 297 и сл.) со *щегла́* II. См. *щека́*.

щегла́ II «мачта, ствол, брус, древко флага», укр. *що́гла* «мачта, свая». Вероятно, тождественно этимологически *шогла* «мачта» (см.), ср. Маценауэр 340. Наряду с этим имеется сближение с чеш. štihla «ходуля, костыль», štíhlý «стройный, тощий,

тонкий» и *щёголь* (Ильинский, РФВ 73, 298), но едва ли допустимо сравнение с нем. Stange «шест», Stengel «стебель» (Горяев, Доп. 1, 58).

щегóл, род. п. **-глá**, уменьш. *щеглёнок*, диал. *щегля́*, укр. *щи́голь*, род. п. *-гля*, *щóголь* (см. Дурново, RES 6, 217), блр. *шчы́гел*, *шчы́глік*, словен. ščêgljəc «щегол», ščegljáti «щебетать», чеш. stehlík «щегол», štěhotati «щебетать», польск. szczygieł «щегол», в.-луж. šćihlica — то же, н.-луж. šćigelc. Нем. Stieglitz «щегол» заимств. из зап.-слав. Слав. слова, по-видимому, звукоподражательного происхождения; см. Брюкнер 545; Штрекель, AfslPh 27, 60; Преобр., Труды I, 115. Рискованные сравнения см. у Ильинского (ИОРЯС 16, 4, 25). Ср. также сл. [Согласно Якобсону (IJSLP, I/2, 1959, стр. 276), *щегол* связано со *скогóлить*. — *Т.*]

щёголь м., *щеголя́ть*, *щёгольный* «острый, сметливый», псковск., тверск. (Даль). Возм., это слово родственно предыдущему. В таком случае пришлось бы считать исходным название птицы: от названия птицы с пестрым оперением можно было бы произвести слово со знач. «франт, щеголь». Ср. названия птиц вроде *воробна*, *орёл*, *гусь* в качестве названий человека, точно так же, как *пáва*; см. об этом Соболевский, РФВ 71, 448. С др. стороны, *щёголь* сближают как первонач. «одиночка, холостяк» с польск. szczegół «подробность, особенность», szczególny «особенный, единственный», szczególnie, где **ščьglъ* связано чередованием гласных с **scěglъ*, которое представлено в сербск.-цслав. сцѣглъ «единственный, одинокий», цѣглъ — то же, цѣгъхъ «solus», цѣгло «только», сербохорв. цȉглӣ «единственный, лишь» и **ščiglъ*, откуда чеш. štíhlý «тонкий», слвц. štíhly; см. Дурново, RES 6, 217; Ляпунов 61; Ильинский, РФВ 73, 298. Дальнейшие сближения этих слов с др.-инд. kévalas «исключительно собственный, одинокий, сплошной», лат. caelebs «безбрачный», лтш. kaîls «голый» (Бернекер I, 123) абсолютно недостоверны; ср. М. — Э. 2, 133; Вальде — Гофм. I, 130; Преобр., Труды I, 115.

щедрá I «тресковая уха», арханг. (Подв.). Неясно. Возм., из *щербá* (см.), преобразованного по *щéдрый*.

щедрá II «оспинка», см. *шадрá*. Отсюда *щедри́вый* «пятнастый, побитый оспой». Согласно Брандту (РФВ 18, 27), Савинову (РФВ 21, 19), из *шадрá* под влиянием слова *щéдрый*. По поверию староверов, оспенные рубцы на том свете превращаются в жемчуг; см. Даль 4, 1495. Относительно тюрк. форм, близких *шадрá* (см.), ср. еще Иоки, MSFOu 103, 279.

щедрова́ть «колядовать — о мальчиках и девочках, которые в канун рождества ходят от дома к дому с песнями и собирают подарки», южн., зап., псковск. (Даль), *щедро́вка* «колядка, песня, которую поют во время колядования», укр. *щедрува́ти*, *щедрі́вка* — то же. Производные от *ще́дрый*, ср. *щедрова́тель* «благородный пожертвователь, основатель», укр. *ще́дрий ве́чір* «канун рождества», чеш. štědrý večer — то же, польск. szczodry dzień; см. Зеленин, RVk. 376.

ще́дрый, *щедр*, *щедра́*, *ще́дро* (судя по наличию *-е-*, заимств. из цслав.), укр. *ще́дрий*, блр. *шчо́дры*, др.-русск. *щедръ*, ст.-слав. **штєдръ** οἰκτίρμων (Ps. Sin., Супр.), болг. *щедър* (Младенов 697), чеш. štědrý «щедрый», слвц. štedrý, польск. szczodry, в.-луж. šćedry, šćedrić «крошить», н.-луж. šćodry «добродушный, кроткий, щедрый». || Праслав. **ščedrъ*, по-видимому, родственно лтш. šķēdēt̃rns «небольшой кусочек дерева, щепка», лит. kedėti «треснуть», греч. σχεδάννῡμι «раскалываю, рассеиваю»; см. Брандт, РФВ 24, 174; Мейе, MSL 14, 340; Перссон, IF 35, 213; Гофман, Gr. Wb. 316. Менее убедительно сравнение с греч. σχεθρός «скудный, точный», н.-в.-н. schitter, schütter «свободный, тонкий, с изъянами», вопреки Леви (IF 32, 159); иначе об этих словах см. Перссон, там же; Бругман, KVGr. 329; Гофман, там же.

щеду́шный «тщедушный, тощий». Из **тъщедушьнъ* от *то́щий* и *дух*, *душа́*; см. Преобр., Труды I, 116; Горяев, ЭС 428.

Щек (м., имя собств.) — брат Кия в легенде об основании Киева; др.-русск. *Щекъ* (Пов. врем. лет). Неясно.

щека́, диал. также «крутой скалистый берег реки», вост.-сиб., «крутые утесы, сжимающие с обеих сторон течение реки», колымск. (Богораз), укр. *щока́* «щека», *пащека́* «пасть, скула», блр. *па́щека* «челюсть, особенно нижняя», польск. szczeka, szczęka «скула, челюсть». || Считают родственным др.-исл. skegg «борода, окончание носа судна», skagi м. «мыс» (Педерсен, Mat. i Pr. I, 171; Брюкнер, AfslPh 28, 569). Сомнительно сближение со *щегла́* (Горяев, ЭС 428).

щека́тить «нагло браниться, ссориться, вздорить», арханг., вологодск. (Даль), *щека́тый* «зубастый, бойкий на язык; сварливый», арханг. (Подв.), олонецк. (Кулик.), *щека́рить* «злословить, сплетничать», арханг. (Подв.), *щека́ть*, *щечи́ть* «говорить громко и быстро, особенно ссорясь», арханг. (Даль), блр. *шчека́ць* «лаять, браниться», чеш. štěkati «лаять», слвц. štekat', польск. szczekać — то же, в.-луж. šćekać so «подтрунивать», н.-луж. šćěkaś se «подтрунивать друг над другом; буйствовать». По-видимому, звукоподражательного

происхождения; см. Голуб — Копечный 375; Преобр., Труды I, 116. Едва ли от *щека́*, якобы первонач. «шевелить щеками», вопреки Брандту (РФВ 24, 191). См. *щекота́ть*.

щеклея́ «плотва, Cyprinus rutilus», [бывш.] Бирск. у., бывш. Уфимск. губ. (Паасонен, MSFOu 41, 51). Напоминает по форме слово *уклея́*.

щеко́лда (напр., у Мельникова и др.), также в знач. «перекладина», диал. *чеко́лда*. Возм., заимств. из н.-нем. Steckholt «засов»; см. Фасмер, ZfslPh 18, 59. Едва ли связано с *щи́колка* (см. Соболевский, РФВ 66, 338). Сомнительно и сближение с тат. šakylda- «стучать» и со *щёлкать*, в последнем случае якобы из **щелколда*, вопреки Горяеву (ЭС 423).

щекота́ть, -чу́, I «щебетать, болтать», блр. *щекота́ць* — то же, др.-русск. *щекотъ* «пение (соловья)», *щекотати* «петь», чеш. štěkot «лай». Далее связано со *щека́тить* «ругаться», *щека́ть* «болтать, препираться». Звукоподражательного происхождения, аналогично блр. *скагата́ць* «пищать», витебск. (Касп.), укр. *заски́глити* «завизжать, поднять крик (о птицах)», херсонск. (Бессараба 540), ср. *щегол*.

щекота́ть, -чу́ II, в обычном знач., ср. цслав. *скъкътати* «щекотать» наряду со *щекотание*, болг. *ско́кот* «щекотание», *скоко́тя* «щекочу» (Младенов 584), сербохорв. чкàкљати «щекотать»; см. Mi. LP 852; EW 306; Желтов, ФЗ, 1878, вып. 6, стр. 36. Объединение этих слов со *щекота́ть* I затруднительно; см. Преобр., Труды I, 116. См. также *щелкта́ть*.

щекуны́ мн. — так в насмешку называют воронежцев за то, что они говорят *що* вместо *что*; см. Зеленин, ЖСт., 1904, вып. I, 64; 1905, вып. 3, 31; Поликарпов, ЖСт., 21, 140.

щелва́н «насмешник, зубоскал», *щелва́нить* «насмехаться», вятск. (Даль), *щелобо́н* «насмешник, зубоскал», нижегор., макарьевск. (Даль), *щелыва́нить* «кружить головы девушкам». Едва ли связано с *шалбе́р* (см.). Темное слово.

ще́леп «челюсть, нижняя скула», южн. (Даль), наряду со *ске́леп* — то же. Возм., от *щель*?

Щелка́н Дуде́нтьевич — татарский богатырь (в былинах), др.-русск. *Шевкалъ* (Псковск. 2 летоп. под 1327 г. и др.; см. Соловьев, Ист. России I, 917 и сл.) — татарский посол Чол-хан, двоюродный брат хана Узбека, который в 1327 г. творил произвол в Твери и был за это умерщвлен; см. Шпулер, Goldene

Horde 90 и в др. местах. Сближено по народн. этимологии со *щёлкать*.

щёлкать, *щёлк* — межд. и сущ., *пáщелок* «шлепок ладонью» (Шахматов, ИОРЯС 7, I, 306). По мнению Горяева (ЭС 428 и сл.), от *щель*. Возм., звукоподражательное.

щёлок, уже в Домостр. Заб. (158 и сл.), сближают давно с др.-исл. skola «полоскать, мыть», skylja — то же, ср.-нж.-нем. schölen «полоскать» (см. Mi. EW 342; Маценауэр 341; Горяев, ЭС 429). Заимствование из этого источника (Преобр., Труды I, 118) сомнительно ввиду различия значений; см. Тернквист 270. Точно так же неудовлетворительно сближение с др.-исл. skilja «разделять» (Грот, AfslPh 7, 140 и сл.). Возм., заимств. из н.-нем. *Schöllôge «стиральный щелок». Ср. нем. schölen «полоскать» (Гримм 9, 1452).

щелокта́ть «щекотать», «трещать (о сороке)», орл., ряз. (Даль), *щелыкна* «щекотание», *щелыкта́ть* «щекотать», терск. (РФВ 44, 114). Торбьёрнссон (I, 42) связывает со *щёлкать*.

щелуха́ «шелуха», южн., зап., новгор., тверск. (Даль), «рыбья чешуя», *щелуши́ть* «чистить, шелушить», псковск., тверск., *щелыха́ть* — то же, псковск., тверск. (Даль). Связано с *шелуха́*; см. Петерссон, AfslPh 35, 374.

щель ж., род. п. **-и,** *щёлка, щéлье, щельё* ср. р. «каменный, гладкий, пологий приморский берег», арханг. (Даль), *щели́ть* «раскалывать, делить», *щеле́ть* «давать трещины», укр. *щіль*, род. п. *-і* ж. «щель», блр. *щéлка* «щель», *щéлкі* мн. «глаза», *щéліць* «смотреть украдкой», польск. szczelina «щель», словен. ščálja «осколок». || Родственно лит. skélti, skeliù «раскалывать», лтш. šķeĺt, šķeļu — то же, šķèle «отколотый кусок, разрез сзади на кафтане», Šķèlis «название одного порога на реке Айвиексте, на котором вода рассекается на две струи одним камнем», šķila «осколок, полено», лит. skìltis «отрезанный кусок», skylẽ ж. «дыра», др.-исл. skilja «разделять, раскалывать», греч. σκάλλω «рублю, рою», арм. ṣelum «раскалываю», хетт. iškallāi- «ломать, разрывать», далее сюда же *скала́, оско́лок, ско́лька*; (см. Фик I, 566; Траутман, BSW 264; М. — Э. 4, 25 и сл.; 32, 39, 40; Буга, РФВ 75, 149; Маценауэр, LF 12, 169; Швентнер, PBB 48, 307; Перссон, KZ 33, 285). Сюда же, наверное, и *щелéга* «подводный камень», арханг. (Подв.); см. Калима 244 и сл.

щéлья мн. «жабры рыбы», перм. (Даль). Паасонен (NyK. 40, 356), согласно Калиме, производит из коми šöl′ «жабра рыбы», которое связано с саам. н. suow/de, -wd- «жабра»; см. Ка-

лима, FUF 18, 51, но последний считает также возможной связь с *щель*. Ср. также *шáглы* мн. «жабры» и его диал. варианты.

щеляг «вид монеты», см. *цляг*.

щемúть, *щемлю́*, *щóмы* мн. «щипцы», укр. *щемúти* «зажимать», *ощемúти* «больно прижать, прищемить», блр. *щемíць* — то же, словен. ščemẹ́ti, ščmíti «причинять жгучую боль», др.-польск. szczmić, итер. szczmiać «жать, сжимать» (Брюкнер, AfslPh 11, 139 и сл.). Др. ступень вокализма: *skom-, ср. *оскóмина* (см. выше), следовательно, это слово явно не из тюрк., вопреки Горяеву (ЭС 429); см. Преобр., Труды I, 117.

щенóк, род. п. **-нкá**, мн. *щеня́та*, диал. *щеня́*, также в знач. «волчонок, лисенок», *щенúться*, укр. *щеня́*, род. п. *-я́ти*, блр. *щенё*, *щеня́*, др.-русск. *щеня*, род. п. *-яте*, *щеньць* «щенок, детеныш дикого зверя», цслав. *щенѧ*, род. п. *-ѧте* σκύμνος, болг. *щене́*, сербохорв. штѐне, род. п. -ета, мн. штѐнци «щенки, пружина в замке», словен. ščenè, род. п. -éta «щенок, поросенок», чеш. štěně, štěňátko «щенок», слвц. šteňa, -niatko, польск. szczenię, род. п. -ęcia, в.-луж. śćenjo «щенок», также в знач. «последний, самый младший ребенок», н.-луж. śćeńe, полаб. sténą, мн. steńǫta. Ср. сербохорв. сȕштен «щенная». || Праслав. *ščenę, род. п. -ęte, родственно арм. skund «щенок, волчонок», ирл. cano, cana «волчонок», кимр. cenaw «щенок, волчонок», далее связано с *чáдо* (см.), лат. recēns, *начáть*, *начну́* (см.), греч. καινός «новый», др.-инд. kániṣṭhas «самый младший»; см. Педерсен, Kelt. Gr. I, 120 и сл., 185; Остхоф, Parerga I, 268 и сл.; Шарпантье, MO I, 21; Младенов 697. Другие предполагают связь с лтш. skaņš «громкий, звонкий», skanêt, -u «звучать, звенеть», лит. skambė̃ti, skam̃ba «звучать», skambùs «звучный» (М. — Э. 3, 871). Сомнительно сближение с польск. szczekać «лаять», также szczękać, szczęknąć, вопреки Брандту (РФВ 24, 192).

щепá, *щéпка*, *щепáть*, *щепúть*, также в знач. «прививать», укр. *щéпа* «черенок для прививки», *щепúти* «прививать», блр. *щепáць* «расщеплять, колоть», др.-русск. *щепа*, хорв. oštepak «стружка», словен. ščȅp, род. п. ščépa «щепка», ščépək «осколок», ščepíca — то же, др.-чеш. ščep «черенок для прививки», oščep «копье», чеш. štěp «черенок для прививки», štěpiti «прививать», польск. szczep «черенок для прививки», szczepa, szczapa «полено», szczepić «подсаживать, прививать», szczepać «колоть (дрова)», в.-луж. śćěp «черенок для прививки», śćěpać «колоть», śćěpić «колоть, подсаживать, прививать», н.-луж. śćěp «черенок для прививки», śćěṕ м. «сук, ветка, побег», śćěpaś «колоть», śćěpiś — то же.

Др. ступень чередования *skēp- представлена в сербохорв. штâп «палка, посох», см. *щап*. || Праслав. *ščep- родственно лтш. šķēpele «осколок», šķẹ̀ps «копье», лит. skẽpsnė «кусок, лоскут», skẽpeta, skẽpetas «тряпка, платок», греч. σκέπαρνος, -ον «топор», σκάπτω «рою, рублю», д.-в.-н. skaft «древко, копье», далее сюда же *скопéц* (см.); ср. Траутман, BSW 265; Буга, РФВ 67, 245; М. — Э. 4, 33; Штрекель, AfslPh 28, 500 и сл.; Сольмсен, Beitr. 209 и сл.; Перссон 884. Наряду с этим представлено *skoi̯p-: *skei̯p-: *skip-, ср. др.-русск. *щьпъ* «ущерб, вред, убывание луны», *щьпь* — то же, *scĕpati (см. *скепáть*), сербохорв. цијѐпати «колоть, щепать», словен. cẽpati «расщеплять», cépiti — то же; ср. греч. σκοῖπος · ἡ ἐξοχὴ τῶν ξύλων ἐφ' ὧν εἰσιν οἱ κέραμοι (Гесихий), σκίπων «посох», лат. scīpiō, род. п -ōnis «посох», cippus «кол в укреплении, острый кол», алб. thep «остроконечный утес»; см. Гофман, Gr. Wb. 319; Дурново, RES 6, 218; Петерссон, Ar. Arm. Stud. 42. См. *щепоть*.

щéпет «наряд, убор», «крайняя чистоплотность, опрятность», *щепети́ть* «наряжаться, модничать», *щепети́льник* «галантерейщик, мелочной торговец», *щепети́льный*; диал. *щéпеткой* «плотный, крепкий, прочный», арханг. (Подв.), *щепетли́вый* «щегольской», *щепети́нье* «галантерейные товары». Первонач., по-видимому, *щéпет* «галантерея» от *щепá* в знач. «мелочь»; см. Преобр., Труды I, 117 и сл.; Желтов, ФЗ, 1876, вып. I, стр. 16; Штрекель, AfslPh 28, 501. Более затруднительно сближение со *щепоть* и *щипáть* (Mi. EW 344).

щепóть ж., *щёпоть*, *щепóтка*, *щёпотка*, укр. *щúпка* «щипок, кусок», чеш. špetka, špeta «щепоть» (из *ščьrъtьka) наряду со štipec — то же, др.-русск. *щьпъ* «ущерб, убывание луны». Связано со *щипáть* (см.), ср. Mi. EW 344; Преобр., Труды I, 118; Цупица, BB 25, 103.

щерá «каменная плита», с.-в.-р. (Этногр. Обозр. 45, 114), череповецк. (ЖСт., 1893, вып. 3, 387, Даль[1]). Связывают со *щéрить* (Дурново, RES 6, 219). Но ср. словен. ščȇr ж. «отмель», которое связано с др.-исл. sker ср. р. «морской утес», шв. skär (из др.-герм. *skarja-); см. Фасмер, ZfslPh 12, 103. См. *щерлóп* и *шóра*.

щербá I, *щербúна*, *щербáтый* (откуда фам. *Щербáтый*, *Щербáтов*), *щербáк* «человек с выщербленными зубами», *ущéрб*, укр. *щербúна* «трещина, изъян», *щербáнь*, род. п.-*ня* «посуда с надбитым краем», блр. *щербá* «трещина», др.-русск. *щьрбъ*

---

[1] У В. Даля *щéра* «камень в продольных трещинах; сланец», новг. *щúра* — то же, яросл. — *Прим. ред.*

«ущербный, с изъяном», болг. *щърб*, *щръб* «зазубрина, черепок», *щръ́бла* ж. «щербатая женщина», *щъ́рбел* «зазубрина, щербина в зубах», *щърба́т* «с зазубринами, щербатый», сербохорв. Штр̏бина — название горы, словен. ščŕb «зазубренный», ščŕba «зазубрина, щербина в зубах», чеш. štěrba «зазубрина, царапина», слвц. štrbavý «покрытый трещинами», štrbina «трещина», польск. szczerb м., szczerba ж. «зазубрина», в.-луж. šćerba «зазубрина, дыра», н.-луж. šćerb м., šćerba ж. — то же. || Праслав. *ščьrba родственно лтш. šķiřba «трещина, щель», šķęrbala «осколок», skaŕba — то же, skaŕbs «острый, грубый», лит. skiřbti «делаться кислым», д.-в.-н. scirbi ср. р., позднe-ср.-в.-н. schërbe «черепок», греч. σκαρφᾶσθαι · σκεδάννυσθαι (Гесихий), Σκάρφη — местн. н. близ Фермопил; см. М. — Э. 3, 872 и сл.; 4, 28, 43; Эндзелин, СБЭ 198; Буга, РФВ 75, 149; Траутман, BSW 266; Перссон 862; Гофман, Makedonen 28. См. *хоро́брый*.

щерба́ II «всякая мелкая рыба; рыбья уха», арханг. (Подв.), «горячая похлебка, навар; уха из мелкой нечищенной рыбы», с.-в.-р., вост.-русск., воронежск., тамб. (Даль), *шерба́*, перм., *щурба́*, самарск. (Даль), *щебра́*, костром. Заимств. из тюрк., ср. тур., крым.-тат. čorba «похлебка, навар», уйг. čobra, тат. šurpa, чув. šürbɛ «похлебка», чагат., узб. šorba (Радлов 3, 2021 и сл.; 2031; 4, 1030, 1101; Паасонен, CsSz. 154; Вамбери, Uig. Spr. 252); см. Mi. EW 37; TEl. I, 279; Nachtr. I, 25; Корш, AfslPh 9, 496; Бернекер I, 159 и сл.; Локоч 35; Крелиц 15; Горяев, ЭС 430. См. *щедра́*.

щерба́к «цикорий», укр. *щерба́к*, чеш. štěrbák. Производное от *щерба́* I «зазубрина» в связи со струговидной формой листьев (ср. изображения у Марцеля (I, 988 и сл.) и Земляинского (235).

щерёда «угрюмый человек, брюзга», «репейник, головка репейника с шипами», яросл. (Волоцкий). Возм., из *skerd-, связанного чередованием гласных со *скорода́* «борона», *оскбрд* «вид топора» (см. выше).

ще́рить, *още́рить(ся)* «сильно рассердиться», кашинск. (См.), укр. *щирозу́бий* «скалящий зубы», *ви́щирити* «оскалить», *шкі́рити* — то же, *ви́скірити*, блр. *ще́рыць*, *вы́шерыць* «оскалить, выпятить», *шке́рыць* «скалить», чеш. štěřiti, štířiti, польск. szczerzyć zęby, в.-луж. šćěrić, н.-луж. šćěriś — то же. От этих слов неотделимы, несмотря на трудности начала слова, болг. *оца́рвам*, *оце́ря (зъби)* «оскаливаю (зубы)», сербохорв. цjёрити «скалить зубы смеясь», словен. ceriti (Mi. EW 299), чеш. ceřiti «скалить», ceřiti se «зиять», слвц. cerit' «скалить». Сюда же Миклошич (там же) относит *ускирёк* «черепок». || Если предполагать родство со *sker-

(ср. д.-в.-н. scëran «стричь, отделять», лит. skìrti, skiriù «отделять, выделять, разлучаться» (см. также *скора́*, *кора́*)), нужно исходить из чередования апофонических рядов, потому что варианты начала слова šč- и šk- (возм., из sc- при влиянии šč-) можно объяснить только воздействием вокализма -oi- : -ei-; см. Бернекер I, 126; Дурново, RES 6, 219; Брюкнер 544; Бернар, RES 27, 39. См. *щерь*.

щерло́п «высокий, скалистый обрыв», арханг. (Подв.), *щерло́па* «скалы, скалистый берег», арханг. (Даль). Во всяком случае, связано со *щера́*. Трудности представляет вторая часть.

щерлуха́ «рыбья чешуя», кашинск. (См[1]). Вероятно, из *шелуха́* под влиянием *щерь*. Но ср. *скорлупа́* «шелуха картофеля», вятск. (Даль).

щерь ж. «бычья шкура, масть». Связано чередованием гласных со *скора́*.

щети́на I, *щети́ниться*, *щётка*, *щеть* ж. «ограда из колышков», арханг., укр. *щеть*, род. п. *-и* «чесалка для льна», *щети́на* «щетина», болг. *че́тина* «щетина, можжевельник», *че́тка* «щетка, кисть, гребень», сербохорв. чѐтина «еловая, сосновая хвоя», чѐтка «щетка», словен. ščêt ж., род. п. ščetî «щетка, чертополох, закол на реке», ščetína «щетина, чертополох», ščêtka «щетка, кисть, колючая головка дурмана», чеш. štět ж. «щетина», štětina — то же, слвц. štetec «кисть», štetina «щетина», польск. szczeć ж. «щетина», szczotka «щетка», szczecina «щетина», в.-луж. šćěć ж., šćětka, н.-луж. šćeś ж., šćětka «щетина», полаб. sacét «щетина, щетка, чесалка», словин. šcìec «щетина, кисть, льночесалка». || Гипотеза о связи чередования гласных *скот* : *sket- сомнительна, потому что *скот* заимств. из герм. и к тому же для него не засвидетельствовано знач. «свиньи», вопреки Ильинскому (РФВ 73, 287), Младенову (684). Поздняя полаб. форма дала повод для недостоверной реконструкции *sъčeti и сравнения с лит. šùkos ж., мн. «гребень», šùkė ж. «зазубрина (ножа, зубов)», «черепок», лтш. suka «щетка, скребница для лошади, чесалка», suķis м., suķe ж. «черепок», далее — с др.-инд. çūkas м. «ость, шип», авест. sūkā «игла»; см. Миккола, RS I, 18; Траутман, BSW 309 и сл.; М. — Э. 3, 1116 и сл., о чем скептически см. Брюкнер, ZfslPh 4, 217. Следует отклонить сближение с лит. skiẽtas «перекладина бороны» (см. Mi. EW 343, где неверно приводится skėtas, ср. Зубатый, AfslPh 16, 288). Любопытно сравнение слова *щети́на* с лит. sketerà «холка лошади», лтш. šķeteri «тонкие

[1] У Смирнова не найдено. — *Прим. ред.*

жерди на соломенной кровле», šķęstra, šķęsta «жердь из соломенной кровли»; см. Зубатый, AfslPh 16, 414 и сл.; М. — Э. 4, 29; Голуб—Копечный 375 и сл.; Ильинский, там же. Сюда явно не относится греч. κάκτος «кактус», вопреки Лёвенталю (ZfslPh 6, 374 и сл.), которое считают догреч. словом.; см. Гофман, Gr. Wb. 129; Буазак 396.

щети́на II «штеттинский сорт яблок» (до 1914 г.). Из *штетти́нское я́блоко* от местн. н. Stettin под влиянием слова *щети́на* I; см. Томсон 347.

щечи́ть I «быстро говорить, ссориться», см. *щека́рить*.

щечи́ть II «тайком убирать, украсть, срывать», Капнист (Благой 338). Едва ли через «заговаривать зубы, обманывать» от предыдущего.

щи мн., диал. *шти* «похлебка из сушеной рыбы и крупы», олонецк. (Кулик.), кирилловск., шенкурск., «варево, похлебка, суп, заправленный капустой, щавелем и другой зеленью», севск. (Преобр.), *шти*, также в знач. «дикий лук», колымск. (Богораз). Отсюда производные: *ща́ги* мн. «щи», прилаг. *щанбй*; др.-русск. *шти* мн., род. п. *штей* (Домостр. Заб. 55 и сл.; К. 41 и др., также у Радищева), *кислаштяной* (Домостр. К. 28), собств. *Иван Шти*, грам. 1510 г.; см. Соболевский, Лекции 119. Возм., *щи* восходит к **съть*, мн. *съти* (ср. *сот*), др.-русск. *съто* «пропитание»; см. Соболевский, там же; ЖМНП, 1886, сент., стр. 145 и сл.; Чернышев, Сб. Соболевскому 28; Горяев, Доп. I, 47 и сл.; Черных, Лексикол. 190. Менее вероятно родство со *щаве́ль* и др.-инд. cyávatē «приводит в движение, сотрясает» (см. Потебня, РФВ, 1881, 4, 67; Mi. EW 343; Горяев, ЭС 429, отчасти также Младенов 697), а также сближение с *сок* (см.) с реконструкцией не засвидетельствованного нигде **съкъ* (Ильинский, РФВ 73, 305 и сл.). Из последнего ожидалось бы **сци*. Следует отвергнуть сближение со *sьcati (Брандт, РФВ 24, 192). По мнению Б. де Куртенэ (у Даля 4, 1506 и сл.), *щи* заимств. из датск. sky «похлебка, навар», но последнее само заимств. из франц. jus «сок» (Фальк — Торп 1044). [Якобсон (IJSLP, I/2, 1959, стр. 277) принимает родство со *щаве́ль*, др.-русск. *щавьнъ*, т. е. из **съчь* : *сок*. Махек (Sborník Vysoké školy pedagogické v Praze, Jazyk a liter., 2, 1960, стр. 349 и сл.), отмечая как существенную особенность слова *щи* форму pl. tantum, выдвигает, однако, довольно проблематичное объяснение из усеченного **борщи* от *борщ*. — *Т*.]

щибёр, см. ***щабёр***.

щибле́та, см. *штибле́та*.

щика́ть, *щикну́ть* «щипать, снимать нагар со свечи», укр. *ущикну́ти* «зажать, ущипнуть», блр. *цыка́ць, цыкну́ць* «щипать», др.-русск. *ущькнути* «ущипнуть, зажать», чеш. uštknouti «укусить, ужалить», польск. szczykać, uszczyknąć «ущипнуть, зажать». Первонач. *«ščik- наряду со *ščьk-, сближают со *щипа́ть* (Зубатый, AfslPh 16, 415; Цупица, BB 25, 103; Брюкнер 545).

щи́колка, *щи́колотка*, укр. *щи́колоток*, род. п. *-тка* — то же. Связь с *лоды́га* (Горяев, ЭС 429 и сл.) недостоверна. Весьма сомнительно сравнение первой части (там же) с лат. ciccum «кожура граната, ничто», заимствованным из греч. κίκκος, которое считают иноязычным (Гофман, Gr. Wb. 144; Вальде — Гофм. I, 241 и сл.; Буазак 454; Мейе — Эрну 212). Точно так же весьма сомнительно родство со *щекóлда*.

щипа́ть, *щиплю́, щипцы́* мн., укр. *щипа́ти*, блр. *ущы́пок* «щипок», болг. *щи́пя* «щиплю» (Младенов 697), сербохорв. шти́пати, шти̑пâм, шти̑пљȇм, словен. ščípati, -pam, -pljem, чеш. štípati, слвц. štípat', польск. szczypać, в.-луж. šćipać, н.-луж. šćipaś. Др. ступень чередования гласных: *ščьp-, ср. *щепóть* (см.). || Ср. лтш. šķipsna «прядь, пучок; щепоть, щепотка», šķipsta — то же, šķipuôsts — то же, šķīpstiņš — то же, лит. skypata «небольшой кусочек, крошка»; см. М. — Э. 4, 42 и сл.; Зубатый, AfslPh 16, 415. Последний пытается связать, далее, с *цеп* (см.). Ср. также *щика́ть*.

щир — растение «Amarantus caudatus», зап. (Даль), *щире́ц* «Amarantus paniculatus», южн. (Даль). Наличием у этого растения «яркокрасных ложных колосьев» (Марцель I, 239) объясняется знач. *щир* «краснота», тамб. (Даль), укр. *щир*, *щире́ць* «Amarantus paniculatus», болг. *щир* «амарант, лебеда», сербохорв. шти̑р «амарант», словен. ščȋr — то же, чеш. štír «растение Amarantus, Mercurialis», польск. szczyr, szczér — то же, в.-луж. šćěř, н.-луж. šćěř — то же. Предполагают заимствование из д.-в.-н. stir, stur «intiba queccus, blitus» (с XI в.; см. Марцель I, 243), но при этом толковании остаются фонетические трудности; ср. также Брюкнер 546.

щи́рый «истинный, подлинный; прямой, откровенный», южн., зап. (Даль), *Щира* — название реки в [бывш.] Лужск. у. бывш. Петерб. губ.; а также в бывш. Кромск. у. Орл. губ., укр. *щи́рий* «настоящий, правдивый, прилежный», блр. *щы́ры*, чеш. čirý «чистый», čiré pole «чистое поле», слвц. čirý, польск. szczery «чистый, искренний». || По-видимому, родственно гот. skeirs «ясный, явный», др.-исл. skírr «чистый, ясный», ср.-в.-н. schîr, нов.-в.-н. schier «чистый; чуть ли не»,

алб. hir «милость божья», возм., также греч. σχίρον «белый зонт от солнца»; см. Г. Майер, Alb. Wb. 152; Mi. EW 343; Траутман, BSW 264; Брюкнер 544; Голуб — Копечный 93. Несмотря на отсутствие этого слова в ю.-слав. языках, заимствование из герм. не является вероятным, вопреки Уленбеку (AfslPh 15, 492; Aind. Wb. 94), Кипарскому (162 и сл.), Торпу (462). Дальнейшие родственные формы Брюкнер (там же) видит в *широ́й*, *широ́кий*. Ср. *Чир* III, выше.

щит, род. п. **-á**, *защити́ть*, *защища́ть* (последнее заимств. из цслав.), укр. *щит*, блр. *щыт*, др.-русск. *щитъ*, ст.-слав. **штитъ** ἀσπίς (Супр.), болг. *щит*, сербохорв. шти̑т, род. п. шти́та, словен. ščìt, род. п. ščíta «щит, навес, сушильня», чеш. štít «щит, защита, навес», слвц. štít «щит, конек кровли», польск. szczyt «вершина, навес, щит», в.-луж. škit, н.-луж. šćit. || Праслав. *ščitъ родственно лит. skiẽtas «перекладина на бороне, ткацкое бердо», лтш. šķiêts «ткацкое бердо», šķieta «грудная кость у гуся», др.-прусск. scaytan «щит», ирл. scīath «щит», кимр. ysgwyd, лат. scūtum «щит» (*skoitom); см. М. — Э. 4, 54; Траутман, BSW 264; Педерсен, Kelt. Gr. I, 58, 76; Бецценбергер у Стокса 309. Подробнее см. на *цеди́ть*. О заимствовании из кельт. (Шахматов, AfslPh 33, 92) не может быть и речи. Сомнительно сравнение с гот. skildus «щит» (Брандт, РФВ 24, 193). [Лер-Сплавинский (RS 18, 1956, стр. 6) повторяет мысль о происхождении из кельт. — *Т.*]

щляг «вид монеты», только др.-русск. *щьлѧгъ* (Пов. врем. лет под 885 г. и 964 г.). Заимств. из др.-сканд. skillingr — название монеты или д.-в.-н., др.-сакс. scilling «шиллинг»; см. Куник — Розен, Аль-Бекри 99 и сл. Точно так же из герм. источника, но еще раньше, заимств. русск.-цслав. *стьлязь* (Ряз. кормч. 1284 г.), *стьглязь* (Арханг. еванг. 1092 г.; см. Соболевский, AfslPh 26, 562; РФВ 64, 92 и сл., с указанием др. лет), сербохорв. цлез (о. Велья; см. Ягич, AfslPh 31, 628) — через *scьlęzь; ср. Обнорский, ИОРЯС 19, 4, 101; Кипарский 264 и сл. Заимствование из гот. skillings сомнительно, вопреки Уленбеку (AfslPh 15, 491), поскольку эта монета (шиллинг) известна лишь с 550 г. н. э. и чеканилась впервые франкскими королями; см. Эдв. Шрёдер, KZ 48, 262; Кнутссон, AG. 132 и сл.; Клюге-Гётце 518; Фальк — Торп 995. Первонач. производное от герм. skildus «щит» (Шрёдер, там же). Цслав. **щьлѧгъ* не засвидетельствовано, вопреки Бауэру (у Шрёттера 602), и должно бы было произойти из *scьlędzь. Ср. также *склязь* (выше), в котором *-кл-* Миклошич (см. Mi. EW 300) объяснял из *-тл-*.

щнуться «убывать (о луне)», только др.-русск. *щьнутисѧ* — то же, *щьнениѥ* «убывание (луны)»; см. Срезн. III, 1615. Из **щьпнжти*, ср. др.-русск. *щьпъ* «убывание (луны)», далее связано со *щипа́ть*; см. Ильинский, РФВ 73, 302.

що-, см. *ще-*.

що́кур «вид лосося, Salmo schokur», тоб. (ЖСт., 1899, вып. 4, 517), *що́кур*, *шо́кур*, *со́кур* — то же, колымск. (Богораз); см. *шо́кур*.

щолоб «красная глина», олонецк. (Кулик.), ср. укр. *щовб* м., *що́вба* ж. «крутая вершина, утес», др.-исл. skjǫlf ж. «высота, отмель», англос. scielf м. «острие, зубец», англ. shelf «полка, отмель» (о близких формах см. Хольтхаузен, Awn. Wb. 254; Aengl. Wb. 277; Торп 461).

що́ра «гравий», см. *шо́ра*.

щува́ть «увещевать, уговаривать», вологодск., владим., перм. (Даль), вятск. (Васн.), яросл. (Волоцкий), *щуня́ть* «стыдить, упрекать», *щу́нить*, *щуну́ть* — то же[1], вятск., арханг. (Подв.), олонецк. (Кулик.), *щуна́тель* «миссионер», астрах. (РФВ 63, 133), *ущу́нно* «правильно», калужск. (РФВ 49, 335), укр. *щуня́ти* «травить», блр. *щуня́ць*, *ущу́ніць* «бранить», др.-русск. *чунути* «ругать, приводить в смущение», словен. ščúti, ščújem «травить», ščuváti, ščúvam — то же, др.-чеш. ščváti, ščuju «травить», чеш. štváti — то же, poštívati «травить», слвц. štvať, польск. szczuć, szczuję, szczwać «травить», в.-луж. šćuwać — то же, н.-луж. šćwaś. || Праслав. *ščьvati, *ščujǫ, *ščěvati, возм., от межд., которым понукали. Сомнительно предположение о родстве с д.-в.-н. sciuhen «пугать, распугивать», ср.-в.-н. schiuchen — то же, schiech «робкий», вопреки Бернекеру (IF 10, 155), или, наконец, о заимствовании из последнего (Прельвиц 416).

щук «шум», церк., др.-русск. *щукъ* — то же, сербск.-цслав. штукъ ψόφος, штучати «шуметь». Возм., звукоподражательно, как и *стук*; ср. Mi. LP 1137; EW 343; Преобр., Труды I, 120.

щу́ка, уменьш. *щуклёнок*, мн. *щукленя́та* «щуренок», укр. *щу́ка*, др.-русск. *щучина* «мясо щуки» (XV в.; см. Срезн. III, 1615), болг. *щу́ка*, сербохорв. штȕка, словен. ščúka, чеш. štika, слвц. šťuka, польск. szczuka, в.-луж. šćuka, н.-луж. šćuk м., полаб. stäukó, наряду с этим: укр. *щу́па*, *щупа́к*, *щупеля́*, род. п. *-еля́ти*, блр. *щупа́к*, польск. szczupak, szczubiel, стар. szczupiel, н.-луж. šćipeł. Здесь предполагают различные рас-

---

[1] Двух последних слов в словарях А. Подвысоцкого и Г. Куликовского нет. Оба слова приведены в словаре В. Даля. — *Прим. ред.*

ширения общего к. *skeu- с помощью -k- и -p-; см. Младенов 698; Ильинский, РФВ 78, 204. Кроме того, пытаются установить связь с *щу́пать* (Младенов) и *щу́плый* (Брюкнер 545). Абсолютно недостоверно сближение со ср.-н.-нем. schûlen «прятаться, караулить, выглядывать», ирл. cúil «укрытие», лат. obscūrus «темный» (Лёвенталь, WuS 10, 150). Весьма сомнительно и сближение со *скок*, *скака́ть* (см. Потебня у Преобр., Труды I, 120). [Неудачна попытка новой этимологии у Нойхаузер («Wiener slav. Jb.», I, 1950, стр. 111). Гипотезу о заимствовании из фин.-уг. см. Топоров — Трубачев, Лингв. анализ гидронимов Верхнего Поднепровья, М., 1962, стр. 246. — *Т.*]

щу́кнуть, *ущу́кнуть* «утихнуть», укр. *ущуха́ти*, *ущу́хнути* — то же, блр. *шчу́каць*, *ущу́кці* «перестать, замолкнуть». По мнению Преобр. (II, 407; Труды I, 120), от *щук* «шум». Знач. «утихнуть» он объясняет из сложения с отрицанием *у-*. Недостоверно.

щуле́п «большой пряник», яросл. (Волоцкий), *щуле́п*, *шуле́п* — то же, владим. (Даль). Неясно.

щу́нить, *щуня́ть*, см. *щува́ть*.

щу́пать, -аю, *о́бщупь* ж., *щуп*, укр. *щу́пати* «трогать, касаться», *щу́пта* «щепоть», др.-русск. *щупати*. Считают родственными др.-инд. chupáti «трогает» (только в грамм. и словарях); см. Агрель, Zur bsl. Lautg. 39; Э. Леви, IF 32, 159. См. сл. [См. еще Трубачев, КСИС, 25, 1958, стр. 99. — *Т.*]

щу́плый, *щупл*, *щупла́*, *щу́пло*, укр. *щу́плий* «невзрачный, тощий, тонкий», *щупля́вий* — то же, блр. *щу́плы* — то же, др.-русск. *щуплъ* «слабый, жалкий», чеш. štíplý «поджарый, стройный», слвц. št'úply «стройный, худой», польск. szczupły «тонкий, худощавый». || Праслав. **ščuplъ* связывают с *щу́пать*, ссылаясь на образования типа *до́хлый*, *пу́хлый*, т. е. первонач. «такой тощий, что можно прощупать кости» (Носович); ср. Преобр., Труды I, 120 и сл.; Ильинский, РФВ 78, 202 и сл.

щур I — птица «Loxia enucleator»; «стриж, Hirundo riparia», «кузнечик», укр. *щур* «стриж», др.-русск. *щуръ* — название птицы, цслав. *щуръ* τέττιξ, также в знач. «ласточка», болг. *щурец* «кузнечик» (Чукалов), словен. ščúrək «кузнечик», чеш. štír «скорпион», слвц. št'ur — то же, польск. szczur — птица «Merops apiaster». Возм., от звукоподражательного **ščur-*; см. Mi. EW 344; Брюкнер 545.

Ср. словен. ščirlč, čirlč «вид кузнечика», а также сл. и выше, на *чири́кать*, *стриж*.

щур II «дождевой червь», арханг., вологодск., перм. (Даль). Считается этимологически родственным *щур* «кузнечик» (см. предыдущее); ср. Mi. EW 343; Преобр., Труды I, 121. По мнению Младенова (698), название кузнечика следует далее связывать с болг. *щу́рам се* «блуждаю» и *скита́ться* (см. выше). Недостоверно.

щур III «крыса», укр. *щур*, блр. *щу́ра*, чеш. диал. št'ur — то же, слвц. št'úr — то же, польск. szczur «крыса», ср. также *я́щур* (см.). Сближение с греч. σχίουρος «белка» (Штрекель, AfslPh 28, 515; Преобр., Труды I, 121) нужно отвергнуть, потому что последнее — буквально «тенехвостая» (от σχιά «тень» и οὐρά «хвост») — явно представляет собой узко греч. образование; см. Гофман, Gr. Wb. 319; Буазак 876 и сл., где дано опровержение др. точек зрения. [По мнению Якобсона (IJSLP, 1/2, 1959, стр. 277), ščurъ «в различных слав. языках обозначало хтонические живые существа». — *Т.*]

щур IV, см. *пра́щур*.

щу́рить, диал. *чу́риться* — то же, псковск., тверск. (Даль), укр. *прищу́ритися* «прижимать (уши, о лошади)», *прищулюва́тися* — то же. Неясно. Ошибочны сравнения с *ще́рить* (Горяев, ЭС 430) и с *чур* «предел» (Ильинский, AfslPh 32, 342, где приводится также многое сюда не относящееся; см. Преобр., Труды I, 121 и сл.).

щуру́п, род. п. **-а**, «шуруп», *шуру́п*, севск. (Преобр.), *щуру́пить* «привинчивать», стар. *зашрубливать* «завинчивать», Письма и бумаги Петра В. (см. Смирнов 116), укр. *шруб* «шуруп, винт», *шрубува́ти* «винтить», блр. *шруб*, *шрубова́ць*. Заимств. через польск. szrub(a), śrub(a) «винт, шуруп», szrubować, śrubować «винтить» из ср.-в.-н. schrûbe «винт, шуруп» от лат. scrōfa «свиноматка», потому что нарезка винта «закручена, как свиной хвост», ср. лат. porca «свинья», исп. puerca, порт. porca «гайка» (Клюге-Гётце 542); см. Грот, Фил. Раз. 2, 518; Брюкнер 535; Маценауэр 334, 341; Преобр., Труды I, 122. Необычное сочетание согласных в польск. (śr-) могло дать повод для появления вставного гласного в русск.; см. также Штрекель 60. Предполагать сканд. посредство (Маценауэр) нельзя.

-щути́ть, см. *ощути́ть*, *очути́ться* (выше).

Ъ

ъ — двадцать восьмая буква др.-русск. алфавита, называлась «ер», соврем. название — «твердый знак». Первонач. обозначала краткий гласный звук, напоминающий *у*, который исчез в конце слова в течение XII в., во внутренних слогах — раньше, но только в тех случаях, когда непосредственно следующий за ним слог не утрачивал **ъ**. В противном случае **ъ**, предшествующий утрачиваемому, переходил в *-о-*. Ср. *сон*, *сна*, *сну*. Подробности см. в историч. грамматиках. Этот праслав. гласный в историческую эпоху не начинал слова, так как в таких случаях перед **ъ** рано развилось протетическое v-, ср. *вопи́ть*, *вопль*.

Ы

ы — двадцать девятая буква др.-русск. алфавита, называвшаяся «еры». Никогда не начинает слова, потому что праслав. начальное у- всегда получало протетическое v-; ср. *вы́дра*, *вы́мя*.

Ь

ь — тридцатая буква др.-русск. алфавита, называвшаяся «ерь», соврем. название — «мягкий знак». Первонач. этот гласный имел характер краткого i. Он исчезал при тех же условиях и в то же время, что и **ъ** (см. выше), и переходил в *е* в тех позициях, где **ъ** давало *-о-*; ср. *день*, *дня*; *пес*, *пса*. Начальное праслав. ь- получало протетическое j-, из этого jь- развилось русск. *и-* в начале слова. Подробности см. в историч. грамматиках.

Ѣ

ѣ — тридцать первая буква др.-русск. алфавита, называвшаяся «ять», соответствующий гласный имел первоначально характер долгого *ē*. Был отменен в 1918 г. и заменен знаком *е*, который в др.-русск. графике обозначал краткий гласный *е*.

Э

э — обозначение гласного *е* без предшествующей йотации и палатализации, употребляемое с 1708 г., называется «*э* оборотное» (БСЭ 12, 418). Встречается почти исключительно в поздних заимствованиях. Но ср. сл.

э- — первонач. дейктическая частица, сохранившаяся в составе местоим. *э́тот*, *э́такий*. Ср. ст.-слав. **єсє** ἰδοῦ наряду с **ѥсє** — то же, укр. *ге* в составе *гев* «сюда», *ген* «там», *ген-ген* «там, далеко», *ге́нто* «недавно, позавчера», блр. *е́ты*, *гэ́ты* «этот», болг. *е* «вон, глядь», *е́ва*, *е́во*, *ето* «вот», *е́гле* (где *-гле* = *гляди́*) «гляди, теперь, вот», сербохорв. ê «вот, глядь», ѐно, ѐто, ѐво — то же, словен. esej «этот», etam «туда», ezde «здесь», чеш. hen «там», польск. hen «глядь», het — то же. || Праслав. *е* — указ. част. наряду с *о* (см. *вот*), соответствующая др.-инд. a-sāú́ «тот», a-dás «то», греч. ἐ-κεῖ «там», ἐ-κεῖνος «тот», наряду с κεῖνος, лат. e-quidem «конечно», оск. e-tanto, умбр. e-tantu «tanta»; см. Бругман, Grdr. 2, 2, 332 и сл.; Зубатый, LF 36, 395 и сл.; Бернекер I, 259 и сл.; Траутман, BSW 65 и сл.; Френкель, BSpr. 63. Праслав. или и.-е. **ho-*, **he-* не удается доказать, вопреки Фортунатову (AfslPh 12, 97). См. *э́ва*, *э́тот*, *э́нтот*, *э́фтот*.

эбе́новое де́рево. Через франц. ébène — то же из лат. ebenus от греч. ἔβενος, источник которого — в др.-егип. hbnj — то же; см. Шпигельберг, KZ 41, 131; Литтман 12; Гофман, Gr. Wb. 67; Буазак 211. Относительно более старого *евенский* см. выше.

э́ва, э́во «вот», вологодск., новгор. (Даль), *э́вона*, *э́воно*, *э́вонка*, с.-в.-р., вост.-русск., *э́вон*, новгор., перм., *э́вока*, олонецк. (Кулик.), *э́вонде*, *э́воде* «вот где», арханг. (Подв.), *э́восе*, *э́вози*, *э́вось* «здесь», *э́вося́* — то же (Даль). Сложения указ. част. *э-* с междом., ср. сербохорв. ѐво, èвê «вот, глядь», цслав. *ево* «ессе», кашуб. hevo. Вторая часть представлена в *вот*, диал. *вото* (см.) и в *-ва*. Последнее сравнивают с лит. và «вот, глядь», vãkur «вот где», жем. vè «вот» (Буга, РФВ 67, 237 и сл.). Что касается окончаний остальных форм, то ср. частицы *се*, *на*, *но*, *-ка*. От *э́во* произведено *э́втот*, *э́фтот* (см. Зубатый, LF 36, 336 и сл.; Бернекер I, 259 и сл.). Здесь выдвигаются возражения против той точки зрения, что *э́втот*, *э́вдакой* могло быть обобщено из случаев типа: *в э в том*, *в э в даком деле* (Соболевский, Лекции 150; Унбегаун, ZfslPh 23, 322 и сл.). || И.-е. указ. част. *e-* представлена в др.-инд. asáu, греч. ἐκεῖ «там» и др. (см. *э*).

эвéнки мн. — название тунгусск. народности на верхней, средней и нижней Тунгуске, в Красноярск. крае, ранее назывались

чапоги́ры мн., эвенк. са́рəgir, которое, возм., связано с сāрə «беличье гнездо» (Бенцинг, Einführung 15). Название *эвенки* происходит из сев.-тунг. ɵwənki, ламутск. (эвен.) ɵwən (см. там же). Из последнего произошло *эве́ны* мн. «совр. название ламутов, тунг. народности». Употреблявшееся ранее название *ламу́ты* происходит от эвен. lа́mu «море» (см. Бенцинг, там же, 37).

э́гдакий «этакий», диал. По мнению Соболевского (Лекции 150), происходит из сочетаний типа: *к э к дакому скоту*; против см. Бернекер I, 259 и сл. Скорее из *э́кий* и **да́кий*.

э́дакий, диал., содержит дейктическое *э-* (см.) **и** ***да́кий** «такой», укр. *дак* «так», которое обычно связывают с и.-е. указ. местоим. do- (наряду с *di-), ср. авест., др.-перс. вин. п. ед. ч. dim «его, ее», авест. вин. п. ед. ч. ср. р. dit̰ «это», др.-прусск. вин. п. ед. ч. din, dien «его, ее»; см. Бернекер I, 176. О болг. *да́кле* «итак», сербохорв. да̏клӗ — то же, которое приводит последний ученый, ср. в последнее время Белич, Festschr. Vasmer 68 и сл.

э́дома «лесная глушь», см. *едма* (выше).

э́здакий «этакий», диал. Едва ли по Соболевскому (Лекции 150) — из сочетания: *из э з дакой дали*. Скорее дейктическое *э* (см.) + *се* «ессе» и *дакий* (ср. *э́такий*).

Э́зель м. — стар. название эст. острова Сааремаа у входа в Рижский залив. Заимств. из нов.-в.-н. Ösel, ср.-н.-нем. Oszell — то же (грам. 1521 г.; см. Напьерский 331), ср.-лат. Osilia из др.-сканд. Eysýsla «островной округ» от др.-сканд. ey «остров» и sýsla «округ» (см. Хольтхаузен, Awn. Wb. 296). Последнее название находит соответствие в эст. Saaremaa, фин. Saarenmaa, буквально «островная страна», лтш. Sāmu zeme «Финляндия, остров Сааремаа». Из лив. Sārmā (Сал.), также Sǭrmō (Кеттунен, Liv. Wb. 378), откуда и лит. Somenis «ветер норд-вест»; см. Иохансен, Festschr. Haff 96 и сл.; Томсен, SA 4, 481; М. — Э. 3, 803. На существование др.-русск. названия острова Сааремаа — ***Островъ** (т. е. калька) указывает титул *бискупъ Островский* «епископ острова Эзель», грам. 1521 г. (Напьерский 331) и др.

эзельго́фт «четырехгранный дубовый брус, который связывает мачту с ее продолжением», уже у Петра I; см. Смирнов 342. Из нидерл. ezelshoofd «ослиная голова», нж.-нем. eselshoofd — то же; см. Мёлен 62; Маценауэр 152.

эй — межд., укр. *ей*, болг. *ей* «там, глядь», сербохорв. ej «эй!», чеш. ej «эй», ej-hle — то же, польск. ej «эй!». Первичные

междометия, как и ср.-в.-н. ei, eia. Едва ли существует историческая связь с формами, приведенными на *ей* (см. выше), или с лит. eĩ — межд., передающее угрозу и предостережение, греч. εἴ, εἶα — восклицание, выражающее вызов и ободрение, скорее это «элементарное родство»; ср. Кречмер, «Glotta», 13, 137; Бернекер I, 263; Траутман, BSW 67; Френкель, Lit. Wb. 118.

эква́тор. Через нем. Äquator — то же из лат. Aequātor от aequāre «делать равным». Из матросского жаргона заимств. выражение *сиде́ть на эква́торе* «быть без денег» (Зеленин, РФВ 54, 111).

экза́мен, народн. *экза́мент* (Чехов), отсюда *экзаменова́ть, экзамини́ровать*. И то и другое — начиная с эпохи Петра I; см. Смирнов 343. Первое — через польск. egzamen, egzamin (Słown. Warsz. I, 673), egzaminować, а форма на *-ировать* — через нем. examinieren. Первоисточником является лат. exāmen «испытание», exāmināre «испытывать».

экзамина́тор, начиная с Петра I; см. Смирнов 343. Через польск. egzaminator из лат. exāmināt̆or «тот, кто испытывает, проверяет».

экзеку́тор, иачиная с Петра I; см. Смирнов 343 и сл. Через польск. egzekutor или нем. Exekutor от лат. exsecūtor.

экзеку́ция «приведение в исполнение приказа», начиная с Петра I (см. Смирнов 344), народн. *секу́ция*. Сближено с *секу́, сечь* (см. Аппель, РФВ 3, 88). Вероятно, через польск. egzekucja от лат. exsecūtiō «исполнение; наказание».

экземпля́р, начиная с Петра I; см. Смирнов 344. Через нем. Exemplar из лат. exemplar «образец»; см. Шульц I, 185 и сл.; Горяев, ЭС 431.

э́кий (Мельников и др.). Из *э* (см.) — указ. част., и *кой*, др.-русск. *кыи* (см. выше).

экипа́ж «команда корабля», начиная с Петра I (см. Смирнов 345), «карета», впервые в 1712 г.; см. Христиани 43. И то и другое из франц. équipage «снаряжение, команда корабля» от équiper «снаряжать (судно)» из др.-сканд. skipa «снаряжать корабль и набирать команду» от skip «корабль» (Клюге-Гётце 135; Гамильшег, EW 377).

экипи́рова́ть «снаряжать (судно)», начиная с Уст. морск. 1720 г.; см. Смирнов 345. Из франц. équiper, возм., через нем. equipieren «приводить в порядок». См. предыдущее.

эконо́м, начиная с Петра I; см. Смирнов 345 и сл. Из франц. économe или нем. Ökonom, едва ли через польск. ekonom, вопреки Смирнову. Более древняя форма — *иконо́м* (см. выше).

экра́н, род. п. **-а.** Из франц. écran — то же, которое возводят к форме, близкой ср.-в.-н. schranc «барьер» (М.-Любке 661; Доза 266).

экспеди́ция, в знач. «поручение», уже у Петра I; см. Смирнов 346. Вероятно, через польск. ekspedycja из лат. expedītiō от expedīre «приводить в готовность».

эксперимéнт, начиная с Ф. Прокоповича; см. Смирнов 346. Вероятно, через нем. Experiment (с XVII в., в медицине; см. Шульц I, 189 и сл.) из лат. experīmentum «опыт», едва ли через польск. eksperyment (Смирнов), судя по месту ударения.

экспериментáльный, начиная с Петра I; см. Смирнов 345. Вероятно, через польск. eksperymentalny «опытный» из лат. experīmentālis.

э́кспорт. Судя по месту ударения, — из англ. export — то же.

экспро́м(п)т (Пушкин). Позднее книжное образование из лат. ex promptū от promptus «готовность».

экстáз. Через франц. extase — то же из лат. extasis от греч. ἔκστασις «неистовство, исступление».

э́кстра «спешная почта» (Мельников 2, 248), «необычайное происшествие», «ссора», енисейск. (ЖСт., 1903, вып. 3, 304). В первом знач. заимств. из нем. Extrapost (уже в 1741 г.; см. Шульц I, 194), остальные значения, возм., — из нем. Extra, ср. р. сущ. «особые расходы, особенное событие» (Шульц, там же) или из сложений вроде Extraausgabe «особые расходы», Extratour «дополнительный тур» и т. п., где содержится лат. extrā «вне» из extrā ordinem «из ряда (вон выходящее)».

экстрáкт, род. п. **-а,** уже *екстракт* у Петра I, 1704 г.; см. Христиани 30; Уст. морск. 1724 г.; см. Смирнов 347. Вероятно, через нем. Extrakt — то же от лат. extractum «извлеченное, вытяжка» от extrahere «вытягивать».

экстраординáрный, уже в 1720 г.; см. Христиани 54. Через стар. нем. extraordinari (уже в 1616 г.; см. Шульц I, 192) или непосредственно из нов.-лат. extraordinarius от extrā ordinem.

э́кстренный, народн. *и́кскренной*, колымск. (Богораз). Производное от *э́кстра* (см.), народн. форма преобразована под влиянием слова *и́скренний*.

эласти́чный, стар. *эласти́ческий.* Через франц. élastique из нов.-лат. elasticus от греч. ἐλαύνω «гоню», аор. ἠλάσθην.

эле́гия, *элеги́ческий.* Через нем. Elegie, elegisch — то же из лат. elegīa, которое пришло в лат. из греч. ἐλεγεία (ᾠδή) наряду с ἐλεγεῖον (μέτρον), производные от ἔλεγος «причитание, скорбная песнь», источник которого ищут в фриг. (Гофман, Gr. Wb. 78; Вальде — Гофм. I, 399; Буазак 240).

электри́ческий, *электри́чество.* Через нем. elektrisch или франц. électrique, нов.-лат. ēlectricus от греч. ἤλεκτρον «смесь золота и серебра», «янтарь».

элеме́нт. Через нем. Element из лат. elementum — то же, также «начало, основа»; см. Горяев, ЭС 431.

элемента́рный, начиная с Петра I; см. Смирнов 349. Через нем. elementar — то же или польск. elementarny из лат. elementārius «относящийся к основам» (Шульц I, 169).

эликси́р, впервые в Уст. морск. 1720 г.; см. Смирнов 349. Через нем. Elixir или франц. élixir через нов.-лат. elixir — термин алхимии (с XIII в.; см. Шульц I, 169) от араб. al-iksîr, которое толкуется из греч. ξηρίον «сухое лекарство» от ξηρός «сухой»; см. Литтман 76; Гамильшег, EW 347; Клюге-Гётце 130.

э́линг, *э́лин* «стапель, на котором строят или ремонтируют судно», начиная с Петра I; см. Смирнов 349. Из нидерл. helling «место для постройки судов», нж.-нем. helling — то же; см. Мёлен 78 и сл.; Маценауэр 152.

элкасик «старинного покроя одежда», олонецк. (Кулик.). Неясно.

Элла́да, поэт. Из греч. Ἑλλάς, вин. п. ед. ч. Ἑλλάδα «Греция», *э́ллин* — из греч. ἕλλην. Позднее заимствование. Ср. цслав. *Елада* (см. Mi. LP 1155); см. также *еллин*, выше.

э́ллипс(ис). Книжное заимств. из франц. ellipse или ellipsis от греч. ἔλλειψις — то же; см. Горяев, ЭС 431.

Эльбру́с, также *Эльбору́с*, сюда же название гор *Эльбу́рс* (Боднарский 360). Из нов.-перс. Elburz — то же, ср.-перс. Harburz, авест. Harā — название гор + bərəzaitī «высокий»; см. Бартоломэ 1788; Хюбшман, Pers. Stud. 263; Хорн, Npers. Etym. 46; Маркварт, UJb. 4, 297.

Эльто́н — название соленого озера, в Волгогр. обл. Объясняется из калм. altn̦ «золото» и nūr «озеро», потому что это озеро при заходе солнца имеет золотистый оттенок; см. Эльи 170; Томас 39.

э́льф(а), поэт. Через нем. Elfe «эльф» (Бодмер, Виланд в переводах Мильтона и пьесы Шекспира «Сон в летнюю ночь») из англ. elf; см. Клюге-Гётце 130; Хольтхаузен 68.

эма́ль ж. Из франц. émail, которое производят из франк. *smalt (ср. нем. Schmelz «эмаль», schmelzen «плавить»); см. Гамильшег, EW 348; Доза 271. Из нж.-нем. schmelt «финифть», ср.-н.-нем. smelt происходит *шмельть* «эмаль» — слово Петровск. эпохи; см. Смирнов 331.

эмансипа́ция, стар. *эманципа́ция* (Даль). Фонетически объясняется через франц. émancipation — то же от лат. ēmancipātiō «освобождение» из e(x)- и mancipātiō «акт вступления во владение, при котором возлагают руку в знак собственности» : manū capere; см. Вальде — Гофм. 2, 23.

эмбле́ма, стар. *емблема*, Ф. Прокопович, *емблима*, у Петра I; см. Смирнов 349. Вероятно, через укр. *емблема* из лат. emblēma от греч. ἔμβλημα (первонач. «вставленная часть»); см. Дорнзейф 83. Наличие *-в-* объясняется влиянием позднегреч. произношения.

эми́р. Вероятно, через франц. émir из тур. ämir или араб. amîr «предводитель»; см. Mi. TEl. I, 293. Заимствование с Востока, несомненно, представляет др.-русск. *амиръ*, Зосима, 1420 г. (Чтения, 1871, № I, 20 и сл.); см. Агреф. 7.

эндеми́ческий (обычно о болезнях). Через нов.-в.-н. endemisch — то же от ср.-лат. endēmus, греч. ἔνδημος «местный»; см. Горяев, ЭС 432.

энди́вий «вид салата». Вероятно, через нов.-в.-н. Endivie или ит. endivia — то же от ср.-греч. ἐντύβιον из лат. intubus — то же, источник которого ищут в др.-егип.; см. Вальде — Гофм. I, 712 и сл.; М.-Любке 369; Андриотис 16; Маценауэр 152.

эне́ргия. Вероятно, через нем. Energie «действующая сила» (Гердер) из лат. energīa от греч. ἐνέργεια (Аристотель); см. Дорнзейф 31 и сл.

э́нец, мн. *э́нцы* — совр. название енисейск. самоедов на нижнем течении Енисея, на Таймыре, сиб., прилаг. *эне́цкий*. Из энец., нганас. ennet′e’ «человек»; см. Хайду 69 и сл.; Долгих, «Сов. этногр.», 1946, № 4, 169; Энц. Слов. 3 (1955), 693 и сл.

э́нтот «этот», народн., объясняют также с помощью *эвоно* «вот где, тут, здесь» (Даль). Даль (4, 1536) приводит выражение: «*Эвтот-то ничего бы, да энтот всё кобенится*». Из **эно-тот*, ср. *э́на* «вот, смотри!», олонецк. (Кулик.), стар. *ento*,

в письме царя Алексея Мих., 1652 г.; см. Соболевский, Лекции 150 и сл., толкование которого — *э́нтот* из выражений типа *на э на том месте* — не объясняет дейктическую разницу между *э́втот* и *э́нтот*; ср. Зубатый, LF 36, 341; Бернекер I, 259. По мнению Зубатого (там же), *eno- нужно связывать с *он*. Однако допустимо было бы также происхождение -по из *пъ-, ср.ст.-слав. **небо** γάρ наряду с **небонъ** καί γάρ (Супр.). См. также *э*.

энтузиа́зм. Через нем. Enthusiasmus из лат. enthusiasmus от греч. ἐνθουσιασμός «божественное вдохновение». Точно так же *энтузиа́ст* — через нем., лат. из греч. ἐνθουσιαστής «вдохновенный» и, далее, от ἔνθεος «исполненный божества».

энциклопе́дия. Через нем. Enzyklopädie — то же от книжного лат. encyclopaedia из греч. ἐγκυκλοπαιδεία, первонач. ἐγκύκλιος παιδεία «обучение по всему кругу наук». В результате сближения с *клоп* возникло шутливое словоупотребление *энциклопе́дия* «нашествие клопов» (Чехов).

э́нцы, см. *э́нец*.

эпигра́мма. Через стар. нов.-в.-н. Epigramma (Опиц, 1624 г.; см. Шульц I, 178) из лат. epigramma от греч. ἐπίγραμμα «небольшое стихотворение», буквально «надпись».

эпи́гра́ф (Пушкин). Через франц. épigraphe (ж.) — то же из греч. ἐπιγραφή «надпись».

эпиде́мия, *эпидеми́ческий*. Через стар. нов.-в.-н. Epidemia (Шульц I, 177) из лат. epidēmia от греч. ἐπιδημία — то же (Гиппократ, Гален) от ἐπιδήμιος «имеющий всенародное распространение»; см. Дорнзейф 57.

эпизо́д. Через франц. épisode — то же от позднелат. episodium из греч. ἐπεισόδιον «игровая сцена между хоровыми партиями, которые первонач. составляли все содержание афинской трагедии»; см. Дорнзейф 17.

эпиле́псия. Через франц. épilepsie из лат. epilēpsis от греч. ἐπίληψις «припадок»; см. Дорнзейф 58.

эпило́г. Через франц. épilogue из лат. epilogus от греч. ἐπίλογος — то же.

эпита́фия. Через франц. épitaphe из лат. epitaphium от греч. ἐπιτάφιον — то же от τάφος «могила».

эпи́тет. Через нем. Epitheton от греч. ἐπίθετον — то же.

эпи́ческий. Через франц. épique, лат. epicus от греч. ἐπικός от ἔπος «слово, повествование». Из последнего через нем. Epos — также *э́пос.*

эполе́т, народн. *аполе́ты* мн. (Мельников 2, 196). Из франц. épaulette — то же от épaule «плечо» из лат. spatula «лопатка»; см. Преобр., Труды I, 126.

эпопе́я. Через франц. épopée — то же от греч. ἐποποιία «эпическая поэзия».

э́пос, см. *эпи́ческий.*

эпо́ха. Через нем. Epoche — то же (Лессинг и др.), стар. нов.-в.-н. Epocha (еще в 1763 г.; см. Шульц I, 178) из лат. epocha от греч. ἐποχή «задержка, остановка в счете времени, значительный момент»; см. Дорнзейф 17; Клюге-Гётце 135.

э́ра. Через нем. Ära (Шиллер, Гете; см. Шульц I, 48) из народнолат. aera (ж.) — то же, первонач. «данное число, статья расхода», от лат. aera, -um, мн., от aes, род. п. -ris, ср. р. «бронза, деньги»; см. Вальде—Гофм. I, 18; Мейе—Эрну 20.

э́рзя — мордовский народ, преимущественно населяющий совр. Морд. АССР, прилаг. *эрзя́нский.* Из морд. э. eŕźa «мордвин», eŕd′źa, м. eŕd′že, прилаг. морд. э. eŕźań «эрзянский»; см. Пасонен, Mordw. Chrest. 63; JSFOu 21, 7. Предпринимали попытку связать с этим этнонимом также упоминаемое в араб. источниках X в. название племени Art‘a, Ert‘a, а также название народа Arisu на Оке в письме хазара Иосифа (X в.); см. Монгайт, Кратк. Сообщ. 16, 108. См. *Рязáнь.*

Эриванъ ж. — стар. название Еревана. Из арм. Erevan, этимология которого из араб. erevan «появление», на том якобы основании, что здесь после потопа впервые появилась суша, оспаривается; см. Хюбшман, IF 16, 425.

эрик «маловодный ручей», тоб. (ЖСт., 1899, вып. 4, стр. 518), см. *е́рик,* выше.

Эрмита́ж — название собрания произведений искусств, основанного в 1765 г. при Екатерине II. От франц. ermitage «приют отшельника», производное от ermite «отшельник, пустынник», лат. eremita из греч. ἐρημίτης — то же, ἔρημος «пустынный», ἐρημία «пустыня».

эрмита́ж «дорогой сорт франц. вина», уже в 1724 г., Уст. морск.; см. Смирнов 350; это название происходит от места произ-

водства — славящейся вином местности во Франции — Ermitage, в департаменте Дром, на сев.-востоке страны. Этимологически тождественно предыдущему.

эроти́ческий. Через франц. érotique или нем. erotisch — то же от лат. erōticus из греч. ἐρωτικός от ἔρως «любовь». Точно так же *эро́тика* — через нем. Erotik от лат. erōtica из греч. ἐρωτικὴ (τέχνη).

эска́дра, уже у Ф. Прокоповича и Петра I; см. Смирнов 350. Через франц. escadre — то же из ит. squadra, первонач. «четырехугольный боевой строй», народнолат. exquadra (М.-Любке 267); см. Преобр., Труды I, 127.

эскадро́н, стар. *шквадрон*, Куракин, 1705 г.; см. Христиани 33; первое — через франц. escadron из ит. squadrone «большой четырехугольник», а форма на *ш-* — из ит.; см. Преобр., Труды I, 126 и сл.; Смирнов 350; Клюге-Гётце 547. Ср. предыдущее.

эски́з. Через франц. esquisse — то же от ит. scizzo от лат. schedium «стихотворный экспромт» от греч. σχέδιον; см. Кречмер, «Glotta», 10, 172; М.-Любке 635.

эско́рт, начиная с Петра I; см. Смирнов 350. Через франц. escorte — то же из ит. scorta; см. М.-Любке 263; Гамильшег, EW 382.

эспадро́н, *эспантóн* — то же. Через франц. espadon «большая шпага» из ит. spadone от spada «шпага; сабля, шашка; меч». Наличие *-р-*, возм., объясняется влиянием слова *эскадро́н*, а *-н-* во второй форме, вероятно, появляется на почве дистантной ассимиляции. См. также *шпа́га*.

эспаньо́лка, собственно «испанская бородка». Из франц. espagnol «испанский».

эспланáда «свободное пространство внутри крепости», начиная с Петра I; см. Смирнов 350. Через нем. Esplanade или непосредственно из франц. esplanade «площадь» от исп. splanada (Гамильшег, EW 384; Клюге-Гётце 139).

эссе́нция, уже в 1703 г., Куракин, Уст. морск. 1720 г.; см. Христиани 46; Смирнов 350. Из польск. esencja или, скорее, из стар. нов.-в.-н. Essencia (Парацельс, 1570 г., и др.; см. Шульц I, 180) — сокращение в терминологии алхимиков из лат. quinta essentia «сущность», «пять раз извлеченный дух вещества» (Хайзе, Шульц, там же).

эст, см. *эстóнец*.

эста́мп «гравюра на меди». Из франц. estampe — то же, которое толкуют из формы, родственной нем. stampfen «толочь, утрамбовывать» (Гамильшег, EW 386).

эстампа́ж «отпечатывание надписей и т. п.». Из франц. estampage — то же, связано с предыдущим.

эстафе́та, стар. *эстафе́т* «верховой гонец» (Мельников). Из франц. éstaffette — то же от ит. staffetta — то же от staffa «стремя» герм. происхождения (Гамильшег, EW 386); см. Преобр., Труды I, 127; Горяев, ЭС 432. См. *штафе́та*.

эсте́тика. Восходит к индивидуальному новообразованию франкфуртского профессора А. Г. Баумгартена, ср. его сочинение «Aesthetica», 1750 г. и сл., по аналогии греч. αἰσθητικὴ (τέχνη) «наука об объектах чувственного восприятия» (αἰσθητά); см. Шульц I, 56.

Эстля́ндия — стар. название Эстонии (до 1917 г.). Из нов.-в.-н. Estland — то же, ср.-лат. Aestland (Адам Бременский 4, 17), др.-сканд. Eistland (Хольтхаузен, Awn. Wb. 48) от названия Aestii — балтийское племя (Тацит, Germania 45), Aesti (Иордан, Эгингард, Vita Caroli Magni 15, 15), др.-исл. Eist(i)r, англос. 'Estum, дат. п. мн. ч.; см. Томсен, SA 4, 21; Эндзелин, FUFAnz. 9, 29; Мецгер, UJb. 2, 225 и сл. Герм. этимология, напр. в связи с др.-исл. eið ср. р. «перешеек» (Виклунд, IF 38, 110 и сл.; Гринбергер, IF Anz. 32, 50), или гот. aistan «бояться» (Шёнфельд, Wb. 273), или из первонач. «горячие» и т. п. (Мух, D. Stammesk. 30; Хоопс, Reall. I, 54 и сл.), остается недостоверной ввиду недвусмысленного указания Тацита относительно негерм. происхождения эстиев. Совр. название *Эсто́ния* основано на ср.-лат. Estonia (часто у Генриха Латвийского, где также Estlandia, откуда и ср.-в.-н. Estonje) (XIII в., согласно Суолахти, Franz. Einfl. 3, 467). Название *эсто́нец* представляет собой новообразование.

э́стот «этот», диал. (примеры на *есто* — с XVI в.; см. Унбегаун, ниже). Из *э+се+тот* (см.). Наряду с этим существует этимология из *с э с тем* (Соболевский, Лекции 150; Унбегаун, ZfslPh 23, 322 и сл.). См. *э́во* и *э́нтот*.

эстраго́н, *эстрагу́н* — растение «Artemisia dracunculus», народн. *астраго́н*, *остраго́н* (вероятно, под влиянием слова *о́стрый*), укр. *остроги́н*, род. п. *-о́ну*. Из франц. estragon — то же, стар. targon, которое возводят через ср.-лат. tarcon к араб. aṭ-ṭarḫûn — то же; см. Преобр., Труды I, 127; Горяев, ЭС 432; Гамильшег, EW 387; Марцель I, 427. Напротив, русск. *тургу́н* «эстрагон», укр. *тургу́н* — через тур. targun из араб.

эстра́да. Через нем. Estrade — то же или прямо из франц. estrade «возвышение» от прованс. estrada «дорога», лат. strāta (см. Гамильшег, EW 387; Шульц I, 180).

эта́ж, род. п. **-а́.** Из франц. étage от лат. *staticum от statiō; см. Преобр., Труды I, 127; Горяев, ЭС 432.

этаже́рка. Из франц. étagère — то же, далее связано с предыдущим; см. Преобр., Труды I, 127; Горяев, ЭС 432.

эта́житься «поддерживать отношения», арханг. (Подв.). Возм., производное от *эта́ж*?

э́такий. Из *э-* + *такъ* (см. *тако́й*).

эта́п, род. п. **-а.** Через франц. étape «этап, переход, место остановки», ст.-франц. estaple из ср.-н.-нем. stapel «склад» (М.-Любке 677; Гамильшег, EW 390); см. Преобр., Труды I, 127.

этери́ст «член гетерии, тайного греческого повстанческого союза против турок» (Пушкин, Выстрел). Вероятно, через франц. hétairiste — то же от hétairie из греч. ἑταιρεία «товарищество».

э́тика, начиная с Петра I; см. Смирнов 351. Вероятно, через польск. etyka из лат. ethica (Квинтилиан) от греч. ἠθικά мн. от ἦθος ср. р. «нрав, обычай»; ср. Дорнзейф 119 и сл. Позднегреч. произношение на *-и-* отражает форма *ифика* у Радищева (51).

этике́тка. Через нем. Etikett ср. р. (с 1836 г.; см. Шульц I, 182) или непосредственно из франц. étiquette — то же от ст.-франц. estichier «втыкать» из ср.-нидерл. steken «совать, втыкать» (Гамильшег, EW 392; Доза 299).

этике́т. Из франц. étiquette — то же, возм., через нем. Etikett ср. р. (с XVIII в.; см. Шульц I, 182). Это слово получило распространение благодаря принятию франц. придворного церемониала также при венском дворе (Шульц, там же). Этимологически тождественно предыдущему.

этимоло́гия. Через лат. etymologia из греч. ἐτυμολογία от ἔτυμον «истинное значение слов»; см. Дорнзейф 86; Томсен, Gesch. 14.

этногра́фия. Через лат. ethnographia из греч. ἐθνογραφία.

э́тот, *э́та* ж., *э́то* ср. р. (примеры с XVI в. см. у Унбегауна, ZfslPh 23, 322 и сл.), блр. *гэ́ты* «этот», *гэ́та* «это». Из дейктического *э* (см.) и *tъ; ср. *тот*; см., далее, *э́во*, *э́нтот*, *э́стот*. Табуистическими мотивами следует объяснять диал. *э́тот* в знач. «черт»; см. Зеленин, Табу 2, 91.

э́туда «тем путем», шенкурск. (Подв.). От *э* и *туда́*.

этю́д, род. п. **-а**. Через франц. étude из лат. studium.

эфе́с (Лесков) — гиперграмматическая форма вместо *ефе́с*, см. выше.

эфио́п, род. п. **-а**, см. *ефио́п*, выше.

эфи́р, род. п. **-а**, с позднегреч. произношением. Из греч. αἰθήρ «эфир, верхний воздух».

э́фтот, см. *э́во*, *э́втот*.

эффе́кт, род. п. **-а**, стар. *ефект*, П. Толстой, 1717 г.; см. Христиани 23. Через нем. Effekt — то же (с XVI в.; см. Шульц I, 162) из лат. effectus — то же.

э́хо, стар. *е́хо*, начиная с Петра I; см. Смирнов 351. Через нем. Echo (ср. р., с XVII в.; см. Шульц I, 162) из лат. ēchō от греч. ἠχώ, род. п. -οῦς, ж. р. «отзвук», ἠχή «звук».

э́хтот «этот». Обычно объясняют из выражения: *к э х (к) тому́* (Соболевский, Лекции 150; Унбегаун, ZfslPh 23, 322 и сл.). Но допустимо возникновение в народн. речи из *э́фтот*. В таком случае тождественно *э́втот*, см. *э́ва*.

Эчмиадзи́н — древний город в Армении. Это название толкуют из др.-арм. ēǰ miacinn «сошел вниз урожденный (Христос)», так как, согласно преданию, в этом месте Христос явился св. Григорию, спустившись с неба; см. Хюбшман, IF 16, 428.

эша́рп, род. п. **-а** «шарф» (Грибоедов). Из франц. écharpe — то же, которое толкуют из франк. *skerpa (М.-Любке 658 и сл.; Гамильшег, EW 335).

эшафо́т, род. п. **-а**. Из франц. échafaud «помост, строительные леса» от ит. catafalco — то же (М.-Любке 168; Гамильшег, EW 334); см. Горяев, ЭС 432.

эшело́н, род. п. **-а**. Из франц. échelon — то же от échelle «лестница, шкала» (см. М.-Любке 632; Гамильшег, EW 336).

Ю

ю — тридцать вторая буква др.-русск. алфавита.

ю-. В качестве приставки выступает в русск.-цслав. образованиях типа *юбагъръ* «светло-багряный, светло-синий» (Изборн. Святосл. 1073 г.), *ючьрмьнъ* «красноватый» (там же), *юбийство* «убийство» (там же; см. Срезн. III, 1625, 1630) и др. Здесь, очевидно, представлено гиперграмматическое соответствие цслав. *у-*, поскольку ст.-слав. **ю-** соответствует в русском начальному *у-*, напр. *ухá*, *уг* и т. п.; ср. также Соболевский, ЖМНП, 1894, май, 218; см. выше, *у* IV.

юбагр «алый, фиолетовый», только русск.-цслав. *юбагръ* (Изборн. Святосл. 1073 г.). Содержит приставку *ю-* с ослабляющим оттенком знач. (см. предыдущее) + *багръ*; см. *багро́вый*, *багря́ный*; см. Горяев, Доп. I, 2.

юбиле́й, род. п. **-е́я**, начиная с Петра I; см. Смирнов 351. Через нем. Jubiläum — то же из лат. iubilaeum, первонач. iubilaeus annus, которое восходит к др.-еврейск. jôbêl «бараний рог»; см. Литтман 29; Клюге-Гётце 269; Вальде — Гофм. I, 719 и сл.

ю́бка, род. п. мн. *ю́бок*, уменьш. *ю́бочка*, наряду с *ю́па* «плохой крестьянский тулуп, мешкообразная летняя одежда лопарей», арханг., тверск. (Даль), *юпка*, 1701 г. (см. Христиани 48), укр. *ю́па* «куртка, корсет». Форма на *-п-* — уже в XVI в., на *-б-* — только с XVIII в., согласно Соболевскому (РФВ 71, 445). Заимств. через польск. jupa «куртка, женская кофточка», juba — то же из ср.-в.-н. joppe, juppe, которое восходит через ст.-франц. jupe (см. Суолахти, Franz. Einfl. 2, 111 и сл.; Розенквист 123) к ит. giuppa «безрукавка» и дальше — к араб. ǰubba «нижнее платье из хлопчатобумажной ткани»; см. Бернекер I, 459 и сл.; Брюкнер 209; Карлович 235; Крчек, AfslPh 31, 626 и сл.; Соболевский, там же. Тюрк. посредство для формы *ю́бка* (Бернекер, там же; Корш, ИОРЯС 7, 1, 62) недоказуемо; см. Преобр., Труды I, 127. См. также *шу́ба*.

ювачи́ мн. «вид татарских лепешек», казанск. (Даль). Неясно.

ювели́р, род. п. **-а**. Через нем., голл. Juwelier — то же; см. Шульц I, 314; Клюге-Гётце 271. Недолговечным оказалось слово *ювели* мн. «драгоценности», в эпоху Петра I; см. Смирнов 351. Из нем. Juwel «драгоценный камень» или голл.

juweel — то же. Эти слова восходят через ст.-франц. joël к ср.-лат. *jocellum «драгоценность» от iocus «шутка, забава» (см. М.-Любке 374; Клюге-Гётце 271).

юг, род. п. **-а**; *юга́* «засуха; мгла; духота», (Даль; где?, см. сомнения на этот счет у Преобр., Труды I, 128), *ю́жный*, укр. *юг*, др.-русск. *угъ* «юг, южная страна, южный ветер», ст.-слав., русск.-цслав. **югъ** νότος (Зогр., Мар., Савв., Супр.), болг. *юг*, сербохорв. jȕг «юг, южный ветер», словен. jùg, род. п. júga «теплый ветер; юг», jugovína «оттепель», jûžje vréme — то же, odjúžiti se «оттаивать», odjûga «оттепель», др.-чеш. juh, чеш. jíh «юг, южный ветер», jihnouti «таять, топиться», rozjižení «оттепель», слвц. juh «юг». Форма *югъ* является чуждой для русск. народн. языка и объясняется как заимств. из цслав., ср. выше *у́жин*, *у́жный*. Исконным вост.-слав. представляется только *угъ*; см. Шахматов, Очерк 142. || Существующие этимологии праслав. *jugъ недостоверны, напр. сближение с др.-инд. ójas ср. р. «сила, мощь», авест. aogah-, aojah- (ср. р.) — то же, греч. αὔξω, αὐξάνω «умножаю, повышаю», гомер. ἀϜέξω «умножаю», лат. augeō, -ēre «растить, увеличивать», augustus «высокий, возвышенный», ирл. óg «невредимый», гот. aukan «расти», лит. áugu, áugti «расти», лтш. aûgu, aûgt — то же (Педерсен, KZ 38, 311 и сл.; Бернекер I, 457 и сл.). Более удачно, возм., сближение с греч. αὐγή «блеск, мерцание», алб. agój «светать», agume ж. «утренняя заря, утро» (Бернекер, IF 10, 156); см. Гофман, Gr. Wb. 28; Буазак 99; Ильинский, РФВ 74, 132; Фриск 183 и сл.; против см. Бернекер I, 458. Следует отклонить сопоставление с *огóнь* (Ильинский, там же), с греч. ὑγρός «влажный», лат. ūvidus — то же (Шрадер — Неринг II, 659; Зюттерлин, IF 4, 102 и сл.), несмотря на такую семантическую параллель, как русск. диал. *лéтник* «южный ветер», собственно «пора дождей» (Горяев, ЭС 433). [Сюда же польск. диал. (карпатск.) jug «оттепель, таяние снега»; см. Галяс, JP, 37, 1957, стр. 221 и сл. Пизани предлагает новую гипотезу о происхождении слав. названия *юга* от названия созвездия Весов — греч. Ζυγός, первонач. у южных славян, причем использовано соответствие jŭgo: греч. ζυγόν; см. «Paideia», 12, № 5, 1957, стр. 309. — *Т.*]

Юг — распространенное речное название, напр. левый приток Шексны, [в бывш.] Яросл. губ.; правый приток Немды, [в бывш.] Макарьевск. у. Костром. губ; несколько рек с таким названием в [бывш.] Владим. губ.; исток Сев. Двины в [бывш.] Вологодск. губ., несколько рек в [бывш.] Перм. и Вятск. губ., река в [бывш.] Ладожск. у. [бывш.]

Петерб. губ. Все они фин.-уг. происхождения, причем яросл., костром. и владим. — из мар. jòγə «река», остальные — из коми ju, а последнее (ладожск.) — из прибалт.-фин.; ср. фин. joki, эст. jõgi и т. д. Об этой группе слов см. Паасонен, KSz 14, 21; Коллиндер 19 и сл.; Тойвонен, Etym. San. 118.

юга́ «хомут», олонецк. (Кулик.). Возм., заимств. из фин. juko, род. п. juon «ярмо, иго», которое считается заимств. из герм. формы, близкой гот. juk «ярмо» (Томсен, Einfl. 137; Тойвонен, Etym. San. 121 и сл.).

Юга́н — левый приток реки Оби, тоб. (Семенов, Слов. 5, 890 и сл.). Из ханты Jauγɔ̑n — то же (Карьялайнен, Ostj. Wb. 33). Ср. *Васюга́н*.

Югра — название страны и ее обско-угорского населения, к востоку от Печоры, вероятно, — ханты и манси, только др.-русск. *Югра* (Лаврентьевск. летоп. под 1096 г., Новгор. грам. 1264 и 1269 гг.; см. Шахматов, Новгор. грам. 239, 241), подробнее см. Барсов, Очерк 60 и сл. Вероятно, тождественно названию Jūra в араб. источниках X в.; см. Маркварт, UJb. 4, 289. Несомненно, связано с коми jęgra «манси, вогул», которое некоторые считают источником русск. названия (Карьялайнен, FUF Anz. 25, 379; Маркварт, там же, 4, 304; Берг, ГО 11), однако см. сомнения по этому поводу у Вихм. — Уотилы 79. Это название не имеет ничего общего с названием уйгур (Сетэлэ, SSUF, 1885, 97) и не может также считаться связанным с др.-русск. *угре* (см. *угрин*, *угре*), вопреки Калиме (RLS 58); точно так же не существует связи с названием Ἰύρκαι — охотничье племя на Урале (Геродот 4, 22), которое позднейшие авторы по незнанию превратили в Turci; см. об этом Маркварт, Streifzüge 55. Название последних, между прочим, сравнивают с тур., чагат., крым.-тат. jürük «быстрый, кочевой» (Радлов 3, 604). От *Югра* происходит *югричи* — название фин.-уг. населения *югры* (Каннисто, Festschr. Wichmann 417), а также такие поздние геогр. названия, как *Югорский Шар* — пролив между островом Вайгач и материком (Семенов, Слов. 5, 892).

юда́й «калека, урод», ряз. (РФВ 28, 70). Неясно.

ю́дать «покрываться льдом», олонецк. (Кулик.). Заимств. из прибалт.-фин., ср. фин. hyyttää «замерзать, покрываться льдом»; см. Калима 249.

ю́дега «иней», олонецк. (Кулик.), см. *гу́дега*, выше.

юде́й, см. *иуде́й*.

ю́до — только в сочетании *чу́до-ю́до богатыри́*, *чу́до-ю́до рыба-кит*, *чу́до-ю́до маха́нная губа́* — сказочное и бранное — о татарине (Даль), также *чу́до-ю́до* — в качестве названия морского царя, в сказках. По-видимому, это всего лишь рифмованное образование по образцу слова *чу́до*. Недостоверно родство с болг. *ю́да* «русалка, волшебница», которое сближали с польск. judzić «раздражать, травить, подстрекать», лит. judùs «подвижный», judėti, judù «двигаться», jaudà «искушение», jáudinti «волновать, искушать», др.-инд. ud-yōdhati «вскакивает в гневе», yúdhyatē «сражается», лат. iubeō, -ēre «велеть» (см. Горяев, Доп. I, 56; Младенов 699, последний — без русск. слова). Для древнего исконного слова было бы необъяснимо наличие начального *ю-*. Маловероятно происхождение *юда* из имени Иуда Искариот, вопреки Афанасьеву (у Ильинского, Сб. Милетич 467 и сл.). Совершенно абсурдно произведение выражения *чудо-юдо* из герм. этнонимов Teutones и Juthungi, вопреки Бубриху (Яз. и Литер. 1, 89); см. Ильинский, там же, 427 и сл.

юдо́ль ж. «участь», первонач. «долина», *юдо́лие* (ср. р.) — то же, церк., русск.-цслав. *юдоль* (Панд. Антиоха XI в., Вологодск. сборн. XV в.; см. Срезн. III, 1625). Заимств. из цслав. Связано с *удо́ль*; см. Соболевский, ЖМНП, 1894, май, 218; Младенов 699; см. также выше, *удо́ль*.

южа́ть, *юзжа́ть* «визжать, плакать, стонать от боли», новгор., воронежск., тамб. (Даль), *южи́ть* «плакать без причины», петерб. (Даль). Сближают с греч. ἰυγή «возглас ликования, скорби», ἰύζω «кричу», ἰυγμός м. «крик», лат. iūbilō, -āre «ликовать, напевать» (Горяев, ЭС 48), которые возводятся к межд.; ср. греч. ἰύ — межд., передающее изумление, ср.-в.-н. jû, jûch — восклицание радости (см. Вальде — Гофм. I, 725 и сл.; Гофман, Gr. Wb. 127; Буазак 387). См. также *визг*, выше.

ю́жный, см. *юг*, *ужный*.

юза́ — церк. форма, соответствующая *у́за* II (см.).

ю́згаться «бороться, состязаться», олонецк. (Кулик.), «медлить, копаться», арханг. (Подв.), *ю́знутьсе* «сильно удариться», олонецк. (Кулик.), *юзи́ла* «юла, егоза, беспокойный человек», владим. (Даль). Неясно. Ср. слова от и.-е. *judh-, приводимые на *ю́до*.

ю́зень м. «веревка из трех пеньковых прядей», морск., стар. *гю́зинг*, Уст. морск. 1720 г. (Мёлен). Из нидерл. huizing —

то же, нж.-нем. hüsing от hûs «дом», т. е. первонач. изделие домашнего промысла (Штенцель 172); см. Мёлен 82 и сл.

юзурлю́н — растение «Peganum Harmala»; по мнению Даля (4, 1544), из тат.

юк I «вьюк», с.-в.-р. (Даль), см. *вьюк*, выше.

юк II «удар, стук», олонецк. (Кулик.), арханг. (Подв.), *ю́кать* «колотить, стучаться», арханг., олонецк., новгор., вологодск., перм. (Даль), *ю́кнуть* «стукнуть», колымск. (Богораз), также «исчезнуть», псковск., тверск. (Даль); ср. фин. juhkaan, juhata «стучать, колотить, греметь»; аналогично см. Лесков, ЖСт., 1892, вып. 4, 103.

юккомалк, см. *икума́лка* (выше).

ю́ко́ла «рыба, вяленная на воздухе и соленная в ямах», камч. (Даль), «верхний слой жира рыбы, снимаемый вместе с кожей», колымск. (Богораз). Возм., от коми ju «река» и слова, близкого фин. kala «рыба», венг. hal — то же? Ср. *ю́хала*. [Штайниц (ZfS, 5, 1960, стр. 519) возражает против сравнения с этими словами. Ср. русск. диал., пелымск. *йохла* «подсоленная вяленая (сушенная на солнце) рыба» из манси *ёхыл* «юкола»; см. Матвеев, УЗ Уральск. унив., 20, 1958, стр. 80. — *Т.*]

ю́кса, *ю́кша* «лыжные ремни», камч. (Даль), колымск. (Богораз). Считается заимств. из саам. л. juksa- — то же, н. juksa «ремень»; см. Калима, FUF Anz. 23, 248 (с литер.); MSFOu 52, 95. Есть и др. примеры широкого распространения саам. слов одновременно с русск. освоением Сибири, напр. *ро́вдога*, *са́йда*, но для данного слова отсутствуют примеры из арханг. и олонецк. говоров.

юла́, *юли́ть*, сюда же Соболевский (РФВ 66, 347) относит др.-русск. собств. *Юла*, 1495 г. (Тупиков) и производит все эти формы из **вьюла* от *вить* (см.); см. также Преобр., Труды I, 128. Прочие этимологии не являются более достоверными, напр. предположение о родстве с *юр* «водоворот», *юри́ть* «спешить» и лтш. jaujš «крутой, резкий, быстрый» (М. — Э. 2, 97 и сл.: «возможно»), а также сравнение с польск. judzić «дразнить, раздражать», лит. judùs «подвижный», judėti, judù «двигать» (Ильинский, Сб. Милетич 470 и сл.) или с греч. εὐλή «червь» или греч. εἰλύω «катаю», вопреки Бернекеру (IF 10, 157); относительно последнего см. также Перссон 541 и сл. У исконного вост.-слав. слова ожидалось бы начальное *у-* из праслав.

ju-. Сомнительны также попытки доказать заимствование слова *юла́* из шв. hjul «колесо» (Бецценбергер, KZ 44, 311) или из голл. jool «щеголь, франт» (Маценауэр 186).

ю́лега «шум, вьюга, ураган», олонецк. (Кулик.). Согласно Калиме (249), заимств. из фин. ule, ulo «холодный весенний ветер, туман». Не лишено фонетических трудностей.

ю́либать «тихо бежать», олонецк. (Кулик.). Неясно.

юм «груда, ряд обожженных кирпичей» (Даль). Неясно.

ю́ма «сплавной лес, вереница плотов», новгор., череповецк. (Даль), др.-русск. *юма* «вид лодки» (только в новгор. грам. 1347 г.; см. Срезн. III, 1626). Темное слово. Можно отметить также *ю́ма* «общинная сходка у лопарей для продажи рыбных угодий», кольск. (Подв.).

ю́мор, стар. *гумор*, Куракин; см. Смирнов 98. Первое — через англ. humour, а форма на *г-*, возм,. через нем. Humor — то же из лат. humor «влажность». Развитие знач. становится ясным на основании учения средневековой медицины о соках тела, которые определяют темперамент человека (см. Клюге-Гётце 258; Шульц I, 274; Фальк — Торп 429). Ср. выражение *сухо́й челове́к*.

юмора — растение «Medicago falcata», *юморка*, *юморкай* — то же, донск. (Даль). Неясно. Ср. *ямýрка*.

юмра́н «вид крота», сиб. Из чагат. jumran «крот» (Радлов 3, 583), тел. jибуран (Радлов 3, 569), см. также *емура́нка* и *джумбура́*.

ю́мфер(а), см. *ю́нфер*.

юмша «кольчуга», только др.-русск. *юмшанъ* (Дух. грам. кн. Ник. Ал. Рост., 1548 г., Никон. летоп., Опись имущ. Бориса Годунова, 1589 г.; см. Срезн. III, 1626). Срезн. (там же) указывает источник в перс. joušen.

ю́нга, у Петра I: *кают-* и *декъюнги* мн. Заимств. из голл. jongen «мальчик», kajuitjongen, dekjongen; см. Мёлен 84 и сл. Не являются более удачными объяснения из нем. Junge «мальчик, юнга» у Круазе ван дер Коп (ИОРЯС 15, 4, 23).

юнга́ч «филин», см. *гунга́ч* (выше).

ю́нда «рыбачья мережа, сеть без поплавков», олонецк. (Даль), арханг. (Подв.). Из карельск. junda «ряд сетей», junta — то же; см. Калима 249. [В памятниках уже в 1551 г.; см. Шмелев, ВСЯ, 5, 1961, стр. 194. — *Т.*]

юне́ц, см. *ю́ный.*

ю́нкер, начиная с Петра I (см. Смирнов 352), также в знач. «крупный помещик». Из нем. Junker — то же.

ю́ноша, диал. *вью́ноша*, ангарск., сиб. (ЖСт., 16, 2, 30). Судя по наличию *ю-*, заимств. из цслав.; см. Шахматов, Очерк 142; ср. ст.-слав. **юноша** νεανίσκος, νεώτερος (Остром., Зогр., Мар., Супр.), но др.-русск. *уноша*, часто, уже с XI в. Подробности см. на *ю́ный.*

ю́нфер «блок с отверстиями для вантового каната», *ю́мфер(а)* — то же, морск., стар. *юмфор*, Письма и бумаги Петра В.; см. Смирнов 352. Из нов.-в.-н. Jungfer в том же знач. (Штенцель), а не из нидерл., н.-нем. juffer, вопреки Мёлену (85), Маценауэру (186). Ср. *ю́ферс.*

ю́ный, *ю́н*, *ю́на*, *ю́но*, *юне́ц*, *ю́ница*, *ю́ноша*. Заимств. из цслав., судя по наличию *ю-* при исконном *у-*; см. Шахматов, Очерк 142; укр. *ю́ний*, стар., др.-русск. *унъ* «молодой, юный», *уность*, *уноша*, *уница*, ст.-слав. **юнъ** νέος, νεώτερος (Остром., Супр.), стар. болг. *юн* (Младенов 700), *юне́ц*, *юне́* ср. р. «бычок», *юна́к* «герой», сербохорв. ју́нац, род. п. ју́нца «бычок», ју̀ница «телка», словен. junóta, собир., ж. «молодежь», júnəc «бычок, жук-олень», др.-чеш. junec «бычок», junoch «юноша», чеш. jinoch «юноша», слвц. junač ж. «молодежь», junák «парень, смельчак», польск. junosza, junoch «юноша», juniec «бычок», junak «юноша», н.-луж. диал. junk «бычок», полаб. jäünac «бычок, тягловый скот». || Праслав. *junъ, *junьсь родственно лит. jáunas «молодой», лтш. jaûns — то же, лит. jaunìkis «жених, молодожен», др.-инд. yúvan-, род. п. yúnas «молодой, юноша», сравн. степ. yávīyān, превосх. yáviṣṭhas, авест. yuvan-, род. п. yūnō, лат. iuvenis, iūnior, iuvencus «бычок», гот. juggs. Балто-слав. вокализм и интонация соответствуют сравн. степ., а формант -no-, вероятно, из антонима *senos «старый» (Мейе, MSL 14, 360); см. Траутман, BSW 106 и сл.; Остхоф, MU 6, 293 и сл.; Эндзелин, СБЭ 198; М. — Э. 2, 102; Бернекер I, 459; Мейе — Вайан 39; Мейе — Эрну 590 и сл.; Перссон, IF 2, 244 и сл.

ю́па, см. *ю́бка.*

юр «бойкое место, торг, базарная площадь; водоворот, сильное течение» (Даль); сомнения по поводу знач-ий см. у Преобр. (Труды I, 129), *юра́* «рой, стадо, вереница», *юрово́й* «оживленный, полный народа», *юра́* «подвижный человек», *ю́ркий*, *юро́вый* «юркий, резвый», *юри́ть* «спешить, волноваться,

торопить», также «играть, резвиться в воде», арханг. (Подв.), укр. *юри́ти*, *наюрити́ся* «рассердиться», *юрба́* «толкотня, сутолока», *юрма́* — то же, *ю́ркий* «шаловливый, похотливый», блр. *юр* «задор, плутовство», *юрі́ць* «задирать, приставать», болг. *ю́рвам*, *ю́рна* «выдираю», *-се* «бросаюсь, нападаю», сербохорв. jу́рити, jȕрӣм «гнать», польск. jurzyć «травить», -się «злиться», jurny, jurliwy «похотливый, смелый». || Эти слова сближаются с *юла́*, *юли́ть* (см.), далее — с лтш. jaujš «крутой, резкий, быстрый»; см. М. — Э. 2, 97 и сл.; Бернекер I, 461. Трудности представляет начало ju-: если считать это слово исконным, тогда следовало бы ожидать вост.-слав. *у-*. С др. стороны, эти слав. слова, связь которых друг с другом не является достоверной (см. Бернекер, там же), сближаются с лтш. aũre «охотничий рог, буря, вой», aũrêt «выть, звать, дуть, трубить в рог, завлекать друг друга во время течки», aurības «вой, течка» (см. Бецценбергер, GGA, 1898, 553; М. — Э. I, 225 и сл.). Остаются те же фонетические трудности. Маценауэр (LF 8, 31) и Миклошич (Mi. EW 106) предполагали, хотя бы отчасти принимая во внимание отсутствие примеров в словен., чеш., в.-луж. и н.-луж., заимствование из тюрк. Ср. чагат. jürük «быстрый» (см. выше, *Югра*), а также чагат. üjür «стадо», казах., тел., алт. ӱr «толпа, стадо», тат. öjör «толпа, куча, отряд» (о близких формах см. Каннисто, FUF 17, 98 и сл.). Неясно. См. *ю́рик* II.

юра́ «шило», новгор. (Даль). Калима (249), с сомнением, сближает это слово с эст. ora, род. п. ora «шило», вепс. ora «сверло», карельск. orańi «шило», ю.-эст. uuŕ, род. п. uuri «сверло». Недостоверно ввиду наличия *ю-*.

юра́га «осадки постного масла», смол. (Добровольский). Неясно. [Это слово, довольно широко распространенное в ю.-в.-р. диалектах, представляет собой несомненное заимств. из др.-булг. (др.-чув.) *угаγ «сыворотка, пахтанье», откуда и венг. író «сыворотка, пахтанье»; см. подробно Трубачев, «Slavia», 29, 1960, стр. 29. — *Т.*]

ю́райдать, *ю́рандать* «шуметь, громыхать, ворчать», олонецк. (Кулик.), *гу́рандать* «слабо погромыхивать (о громе)», олонецк. (Кулик.), также *юри́ть* — то же. Заимств. из карельск., олонецк. jürize-, вепс. d′uraị̯dab, ǵuraị̯dab «гремит (гром), трещит», фин. jyristä «трещать, греметь»; см. Калима 249.

юра́ки мн. — стар. название ненцев, самого зап. самодийского народа, от п-ова Канина до [бывш.] Березовск. у. бывш. Тоб. губ. (Патканов 4). Это название сближают с манси jorin «самоед»

(Альквист, Wog. Wb. 12), коми jaran «самоед, население к северу от Вычегды» (Вихм. — Уотила 74), ханты i̯arən, i̯aran, i̯arγan «самоед» (Карьялайнен, Ostj. Wb. 184 и сл.); ср. Хайду 19 и сл., 29 и сл. Окончание *-ак* объясняет Книежа (у Хайду 30) из русск. суф. *-ак*. Ср. *вотя́к*, *пермя́к*.

юрзы́кать, юрзы́хать «ерзать, беспокойно сидеть», псковск., *юрзыхну́ть* «упасть, потерять равновесие», *юрзы́х* — межд., передающее потерю равновесия, псковск., тверск. (Даль). Вероятно, ономатопоэтическое, аналогично *ёрзать*, с которым его сближает Шахматов (ИОРЯС 7, 2, 340).

юриди́ческий, стар. *юристический*, начиная с Петра I; см. Смирнов 352. Через нем. juridisch из лат. jūridicus от iūs «пра́во» и dīcō, -ere «говорить» или из нем. juristisch.

Ю́рий, др.-русск. *Гюрги* (Лаврентьевск. летоп. под 1174 г. и др.); см. *Гео́ргий* (выше).

ю́рик I «корень дерева, вырванного бурей», олонецк. (Кулик.). Из карельск. juurikka «дерево, вырванное с корнями», олонецк. jůurikka-, фин. juurikko; juurikas; см. Калима 249 и сл.

ю́рик II «сооружение из свай для вытягивания лососиных сетей», арханг. (Подв.). Возм., из *юр*, как, напр., несомненно, *ю́рик* «вышка рыбаков, на сваях, для подъема сетей», арханг. (Даль). По мнению Калимы (257), следует отделять от *ю́рик* I.

юрисди́кция, начиная с Петра I; см. Смирнов 352. Вероятно, через польск. jurysdykcja из лат. iūrisdictiō.

юриспруде́нция, начиная с Петра I; см. Смирнов 352. Через польск. juryspruden̨cja из лат. iūrisprūdentia «законоведение».

юри́ст, начиная с Петра I, 1704 г.; см. Христиани 25. Из нов.-в.-н. Jurist (с 1300 г.; см. Шульц I, 313) от ср.-лат. iurista.

юри́ть «спешить», см. *юр*. [См. дополнительно Чоп, «Slavistična Revija», 5—7, 1954, стр. 230 и сл., который толкует это слово из и.-е. **ĕur-*, откуда и греч. αὖρι «быстро», прагерм. **ūr(i)a-* «дикий, возбужденный», хетт. ḫurn- «охотиться (на диких зверей)». — *Т.*]

ю́ркий I, см. *юр*.

ю́ркий II «крутой, отвесный», *ю́ркой* — то же, новгор. (Даль). Из карельск., олонецк. jürkkä «крутой», фин. jyrkkä — то же; см. Калима 250.

ю́ркнуть, укр. *юркну́ти* «улизнуть». Вероятно, связано с *ю́ркий* 1. Шахматов (ИОРЯС 7, 2, 340) предполагает родство с *ёркать*. Затруднительно фонетически.

юрма — название определенного кушанья, только в Домостр. Заб. 146 и сл. Неясно.

юрмола «низменность», в отличие от *горная земля*, часто в Двинск. грам. (Шахматов, Двинск. грам., в ряде мест). Толкование из балт. (ср. лтш. jũrmala «взморье», jũrmale «берег моря», jũrmalis «участок земли на берегу моря»; см. Розвадовский, RS 6, 45 и сл.) можно было бы подкрепить ссылкой на факт переноса названия *Двина* на север, тем более что ясны и составные части, ср. лит. jū́ra «море», лтш. jũra, jũŗa — то же наряду с лит. jáura «сырая местность, болото», jaurùs «топкий» и лтш. mala «край, берег, граница», алб. mal «гора», словен. moléti «возвышаться» (М. — Э. 2, 122, 556). Но следует также иметь в виду возможность фин.-уг. этимологии — из образования с суф. места -la; ср. саам. jorbme «глубокое место» (Коллиндер 19; Калима, FUF 28, 108; Sitzber. d. Finn. Akad. d. Wiss., 1945, 129).

ю́рна «головной убор, вышитый стеклярусом или бисером, у замужних зырянок; род меховой шапки у невесты», печорск. (Подв.). Из коми jurnoį «головной платок, головной убор невесты»; см. Калима, FUF 18, 51.

ю́ро «стая рыб», арханг. (Подв.), колымск. (Богораз), см. *юр*.

юро́дивый, др.-русск. *юродивъ*, начиная с XIV в., до этого — *уродивъ*. Согласно Соболевскому (ЖМНП, 1894, май, стр. 218), связано со ст.-слав. **жродъ** ὑπερήφανος ; см. Мейе, Ét. 232; см. также *уро́д* (выше).

юро́к «связка сырых моржовых шкур, которую тащат волоком за ремень по льду к берегу», *ю́рка*, *вьюро́к* — то же, арханг. (Подв.). Связано с *юр*.

ю́роп «загон для оленей (из веревки), рядом с чумом», мезенск. (Подв.). По мнению Подвысоцкого (196), из самоедск., но конкретной формы он не указывает.

юрт «область, страна», донск., «поселение, пребывание», донск., «дом, жилье, двор», тамб., *ю́рта* «дом, стоянка кочевника», башк., др.-русск. *юртъ* «род, родня, владение» (грам. 1447 г.; см. Корш, AfslPh 9, 506, также в Никон. летоп.; см. Срезн. III, 1629). Заимств. из тюрк., ср. тур., чагат., тел., кыпч. jurt «место жительства, стоянка, жилище», алт. jurt «страна, государство, народ», тат. jørt «двор со строениями» (Радлов

3, 458 и сл., 548 и сл.); см. Корш, AfslPh 9, 506; Mi. TEl. I, 319; Локоч 77; Унбегаун 118; Преобр., Труды I, 130.

Ю́рьев — распространенное название городов, из них наиболее известны *Ю́рьев Польско́й*, во Владим. обл., основанный в 1152 г. Юрием Долгоруким (отсюда и название) в безлесной местности (*по́ле*); см. Семенов, Слов. 5, 908; Энц. Слов. 81, 439 и сл.; *Ю́рьев Неме́цкий*, позднее — Дерпт, Тарту, нем. Dorpat, эст. Tartu, др.-русск. *Юрьевъ Нѣмьчьскый* (Жит. Алекс. Невск. 9, Лаврентьевск. летоп. и др.) — русск. крепость, основанная Ярославом (Лаврентьевск. летоп. под 1030 г.: *и постави* (*Ярославъ*) *градъ Юрьевъ*), затем этот город разрушался неоднократно и переходил от одной державы к другой, а в период с 1893 по 1917 г. снова назывался *Юрьев* в порядке официальной руссификации; первонач. назван так по крестному имени Ярослава — *Юрий*; см. Семенов, Слов. 5, 908; Энц. Слов. 81, 437 и сл.

юс I — название цслав. письменных знаков для носовых гласных ǫ и ę: *юс большо́й* (Ѫ) и *юс ма́лый* (Ѧ). Его произношение эволюционировало в русск., так как уже в X в. ǫ дало у, а из ę образовалось *'а*. Соболевский (РФВ 71, 436 и сл.) пытается связать название буквы с *ус*, цслав. *жсъ*, ссылаясь при этом на русск.-цслав. *юсѣница* «гусеница».

юс II «хитрец», *ю́сить* «суетиться», олонецк. (Кулик.). Неясно, возм., от названия буквы *юс* (см.), ср. *ю́сы* и *ферт*.

юсти́ция, начиная с Петра I; см. Смирнов 352. Через стар. нов.-в.-н. Justicia — то же (свидетельства с XVI—XVII вв. см. у Шульца I, 314) или польск. justycja от лат. iūstitia «справедливость».

ю́сы мн. «деньги», жаргон бродячих торговцев (Даль). Ср. *юс* II.

юсь-юсь — межд., окрик, с помощью которого отгоняют свиней, смол. (Даль).

ют «кормовая часть, задняя треть палубы» (Лавренев, Даль), впервые *гют*, Уст. морск. 1720 г. (см. Мёлен, ниже, которого неправильно понял Бернекер, см. ниже). Заимств. из голл. hut «ют, каюта»; см. Мёлен 83; Бернекер I, 83; Преобр., Труды I, 130; Горяев, ЭС 433. Неверно произведение русск. слова из нем. Jütte «приспособление для вылавливания якоря» (Маценауэр 186).

юти́ть, -ся, *прию́т*, *ую́тный*; принимают родство с лтш. jùmts «крыша», jumta — то же, jùmt, jumju «крыть (крышу)», pajume, pajumte «пространство под крышей» (М. — Э. 2, 119;

3, 37). Не представляется более вероятным сравнение с лит. jùnkti, jùnkstu «привыкать», вопреки Ильинскому (РФВ 70, 269 и сл.), точно так же, как и произведение от заимствованного *ют* (см.), вопреки Миклошичу (см. Mi. EW 106); см. Преобр., Труды I, 130; ср. в связи с последним *учи́ть*, *вы́кнуть*.

ю́ферс «вантовый блок с отверстиями, обитыми железом». Из голл. (мн.) juffers — то же; см. Мёлен 85; Маценауэр 186. См. *ю́нфер*.

юфть ж., *юхть* ж. «особый сорт мягкой кожи», народн. *ю́хоть* — то же, кашинск. (См.), *ю́хотный ряд*, *ю́хотник* «кожевник». Из русск. заимств. нов.-в.-н. Juchten «юфть», ср.-н.-нем. juften, нидерл. juchtleer «юфть» и др.; см. Клюге-Гётце 270. Русск. слово, вероятно, заимств. через тюрк. из нов.-перс. juft «пара», авест. yuxta- — то же, потому что кожи дубятся попарно; см. Корш, AfslPh 9, 495; Mi. TEl. I, 23; Франк — Ван-Вейк 281 и сл.; Бернекер I, 156. Менее убедительна популярная в последнее время этимология русск. слова — из тат. üfti «мешок», вопреки Локочу (166), Клюге-Гётце (там же). См. *юхть*.

ю́ха I «шалун, озорник, шалунья, озорница». Возм., от сл.? [Пизани («Paideia», 12, № 5, 1957, стр. 309) и Махек («Slavia», 28, 1959, стр. 280) пытаются объяснить *юха* из сокращения **юноха* от *юный*. — *Т*.]

юха́ II «суп, похлебка (из рыбы, мяса)», церк. Заимств. из цслав. *юха* — то же; см. подробнее *уха́*. Напротив, диал. *юха́* «навар мясной, рыбный», *ю́шка* — то же, курск. (РФВ 76, 291), южн., зап. (Даль), укр. *юха́* — из польск. jucha.

юха́ла «рыба, разрезанная вдоль и вяленная на солнце», камч. (Даль), колымск. (Богораз); ср. *юко́ла*.

ю́хоть, см. *юфть*.

ю́хта «неудачный экзамен», харьк., *пою́хтаться* «провалиться» (см. Зеленин, РФВ 54, 110), *ю́хнуть* «исчезнуть», псковск., тверск. (Даль), *юхну́ть* «отставить», курск., «ударить кого-либо», псковск., тверск. (Даль), *объюхта́ть* «надуть в игре», курск., воронежск. (Даль). Неясно.

ю́хтега «забор, спускающийся в самую воду, от скотины», олёнецк. (Кулик.). Из олонецк. i̯uohe, род п. i̯uohtien, фин. juohde, род. п. juohteen — то же; см. Калима 250. Калима отделяет от этих слов *ю́хтига* «крутизна на реке или ручье».

ю́хтовый «из юфти» (Лесков), см. *юфть*.

юхть ж. «три поля пахотной земли, из которых обрабатываются только два», нижегор. (Даль). Считается заимств. из тюрк. формы, близкой čift «пара (волов)», которая восходит к перс. ǰuft «пара»; см. Корш, AfslPh 9, 495; Бернекер I, 156. Неверно Локоч 166. См. также *юфть*.

ю́ша «человек, насквозь промокший от́ дождя», *пришёл юша юшей*, нижегор., моск., владим., симб., тамб. (Даль), также у Мельникова; ср. тат. jūš «мокрый, сырость», jūšly «сырой, мокрый» (Радлов 3, 567).

юшма́н «кольчуга», см. *ю́мша́н*.

Я

я — тридцать третья буква др.-русск. алфавита, первонач. писавшаяся как ѧ; то же самое сочетание звуков в др.-русск. обозначалось с помощью ѧ, первонач. — знак для носового гласного ę, который уже в X в. совпал фонетически с *'a*. В качестве числового обозначения ѧ употребляется наряду с *ц* начиная с конца XIV в. как знак для 900; см. Срезн. III, 1677 и сл.

я- — в качестве приставки с ослабляющим или приблизительным оттенком знач.; ср. русск.-цслав. *ябрѣдие* ἀχρίδες, Экклезиаст (XVI в.), наряду с цслав. *абрѣдие, обрѣдь* (Mi. LP), сербск.-цслав. ѣскудь: усты ѣскудь τὸ στόμα διεσταλμένος (Mi. LP 1141) от *скждъ* «безобразный», сербск.-цслав. ѣгугнивъ: ст.-слав. **гжгнивъ** «косноязычный», болг. *я-вдови́ца* «вдова», сербохорв. jа̏па̑д ж. «тенистое место» = за̏па̑д (ж.) — то же, блр. *я́коріць* «корить»: *коріць* — то же. || Праслав. ē- или ā- из и.-е. ē-: ō, ср. др.-инд. ānīlas «голубоватый» : nīlas «черный», ālōhitas «красноватый» : rōhitas «красный», ādīrghas «продолговатый» : dīrghas «длинный», греч. ἠρέμα «тихо, спокойно» : гот. rimis «спокойствие», греч. ὠ-ρύομαι «реву» : русск. *реве́ть* (см.), греч. ὠ-χεανός : др.-инд. āçáyānas «прилегающий», д.-в.-н. ā-wahst, ua-wahst «incrementum», uo-qëmo «потомок»; см. Розвадовский, RS 2, 101 и сл.; Jagić-Festschrift 304 и сл.; Бернекер I, 441 и сл.; Бругман, KVGr. 464 и сл.; IF 15, 103; Майрхофер 67; Калима, Neuphil. Mitt., 1948, 62 и сл. (где также недостоверные примеры). См. *я́водь*.

я — местоим., укр. *я*, др.-русск. *язъ*, *я* (и то и другое — в Мстислав. грам. 1130 г.; см. Обнорский — Бархударов I, 33), ст.-слав. **аз҃ъ** ἐγώ, реже **из҃ъ** (см. Дильс, Aksl. Gr. 77), болг. *аз*, *яз* (Младенов 702), сербохорв. jâ, словен. jàz, jâ, чеш. já, др.-чеш. jáz (совр. чеш. форма — с начала XIV в.), слвц. ja, др.-польск. jaz, польск., в.-луж., н.-луж. ja, полаб. joz, jo. || Праслав. *azъ отличается своим вокализмом от родственных форм, ср. др.-лит. eš, лит. àš, лтш. es, др.-прусск. es, as, др.-инд. ahám, авест. azəm, др.-перс. adam, арм. es, венет. ехо, греч. ἐγώ, лат. ego, гот. ik «я». Наряду с и.-е. *eĝ- (греч., лат., герм.), существовало и.-е. диал. *eĝh- (др.-инд., венет.). Недоказанной является гипотеза о существовании *ŏgo наряду с *egō на основе слав. azъ и хетт. uk, ug «я» (Мейе — Эрну 342 и сл.; см. Вальде — Гофм. I, 395 и сл.). Не объяснена еще достоверно утрата конечного -z в слав.; весьма невероятно, чтобы она совершилась по аналогии местоим. ty (напр., Ягич, AfslPh 23, 543; Голуб — Копечный 147), а также чтобы долгота начального гласного была обусловлена долготой гласного в ty (Бругман у Бернекера, см. ниже). Более удачна попытка объяснения azъ из сочетания a ĕzъ (Бернекер I, 35; Бругман, Grdr. 2, 2, 382), но см. против этого Кнутссон, ZfslPh 12, 96 и сл. По мнению Зубатого (LF 36, 345 и сл.), в этом a- представлена усилит. част. *ā, ср. др.-инд. ād, авест. āţ, ср. также др.-инд. межд. ét «смотри, глядь!» из ā и id; Педерсен (KZ 38, 317) видит здесь влияние окончания 1 л. ед. ч. -ō; сомнения по этому поводу см. у Бернекера (I, 35). Для объяснения -z привлекают законы сандхи (Сольмсен, KZ 29, 79); ср. Бернекер, там же; И. Шмидт, KZ 36, 408 и сл.; Вакернагель — Дебруннер 3, 454 и сл. [См. еще Якобсон, IJSLP, I/2, 1959, стр. 277. — *Т.*]

ябага́, *ябага́* «руно степной породы овец», оренб. (Даль). Заимств. из тюрк., ср. казах. ẓabaγa «овечья шерсть, состриженная весной», тур., тел., кюэр. japak «руно, шерсть», тур. japaγy «необработанная шерсть, руно» (Радлов 3, 261; 275; 4, 57), см. также выше: *джабага́*.

я́беда, *я́бедник*, *я́бедничать*, укр. *я́беда*, *ябе́дник*, др.-русск. *ябедникъ*, **а҃бетникъ** «должностное лицо, судья» (между прочим, в Новгор. I летоп., Синод. сп., под 1218 г.), в XVI в. также «клеветник» (см. Срезн. III, 1631). Др.-русск. заимств. из др.-сканд. embÆtti, ambÆtti ср. р. «служба, должность», родственно гот. andbahti, д.-в.-н. ambahti «должность», которые происходят из галльск. ambactus «гонец». Образование *ябетьникъ* соответствует др.-исл. embÆttis-maðr «прислужник»; см. Томсен, Urspr. 135; Mi. EW 98; Соболевский,

ЖМНП, 1886, сент., 151; Кипарский 148 и сл.; Ванстрат 48; Тернквист 93 и сл.; Шахматов, Очерк 112; Торп 13. Согласный *-д-* в русск. слове может быть объяснен влиянием слова *беда́*. Принимая во внимание др.-русск. форму на *-т-* и др.-русск. знач. «должностное лицо» для слова *ябетьникъ*, следует отвергнуть толкование слова *ябеда* как сложения приставки *я-* и слова *бѣда* (Калима, Neuphil. Mitt., 1948, 66 и сл.; 1949, 225 и сл.), против чего говорит и укр. *е* (а не *і* из *ѣ*). Что касается совр. знач. слова *я́бедник*, то ср. *фиска́л*.

яберза́ «беспокойный, суетливый человек», олонецк. (Кулик.). Возм., из приставки *я-* (см. выше) и *борзо́й*? [Ср. *еборзи́ть*, *еберзи́ть* (см.). — *Т.*]

я́блоко, укр. *я́блуко*, стар. *яблика* (Жит. Саввы Освящ., XIII в.; см. Дурново, Очерк 197, 222), блр. *я́блык*, др.-русск. *яблъко*, сербск.-цслав. *ꙗблъко*, болг. *а́бълка*, *я́бълка* (Младенов 701), сербохорв. jа̏бука ж. «яблоко, яблоня», jа̏буко ср. р. «яблоко», словен. jábolko, чеш. jablko, стар. также jablo, слвц. jablko, польск. jabłko, в.-луж. jabłoko, диал. jabłyko, н.-луж. jabłuko, полаб. jobkŭ́. || Праслав. *ablъko из *āblu- родственно лит. óbuolas, obuolỹs «яблоко», лтш. âbuõls — то же, др.-прусск. woble «яблоко», лит. obelìs ж. «яблоня», лтш. âbele — то же, д.-в.-н. apful «яблоко», крым.-гот. apel, др.-ирл. aball — то же, лат. Abella — название города в Кампании, который славился своими яблоками (et quos *maliferae* despectant moenia *Abellae*; см. Виргилий, Энеида 7, 740). Первонач. и.-е. основа на согласный *-l-*; см. Траутман, BSW 2; Apr. Sprd. 465; Мейе, Ét. 335; Бехтель, KZ 44, 129; Френкель, KZ 63, 172 и сл.; Мейе — Эрну 5; Шпехт 61; Бернекер I, 22 и сл.; М. — Э. I, 234; Хоопс, Reall. I, 114; Буга, РФВ 70, 100. Судя по апофоническим отношениям в балт., это и.-е., а не заимств., вопреки Шрадеру (BB 15, 287), Фику (I, 349). Заимствование слав. слов из кельт. нельзя доказать, вопреки Преобр. (Труды I, 131), Шахматову (AfslPh 33, 89). Ср. сл. [См. в последнее время еще Мошинский (Zasiąg, стр. 280 и сл.), который высказывает догадку о связи с вариантом и.-е. *albho- «белый». — *Т.*]

я́блоня, *я́блонь* ж., укр. *я́блінь* ж., род. п. *-оні*, уменьш. *я́блінка*, блр. *я́блоня*, др.-русск. *яболонь* (Пролог 1425 г.; см. Шахматов, Очерк 151), болг. *абла́н*, *ябла́н* (Младенов 701), сербохорв. jа̏блâн м., стар. «яблоня», совр. «тополь, Populus pyramidalis», также «растение Malva», словен. jáblan ж. «яблоня», др.-чеш. jablan, чеш., слвц. jabloň ж., польск., в.-луж., н.-луж. jabłoń, полаб. joblűön. || Большинство слав. языков свидетельствует о первонач. *abolnь, наряду с этим — совр.

русск., укр., чеш., слвц. формы восходят к *(j)ablonь; см. Бернекер I, 23; Траутман, BSW 2; Apr. Sprd. 465. Первой из этих праформ соответствует родственное др.-прусск. wobalne «яблоня», лат. Abella; см. также Шпехт 61; Вальде — Гофм. I, 3. Первонач. *abolnь обнаруживает вторичный суф., присоединившийся к основе на -l-; см. Френкель, KZ 63, 175. Раньше предполагали суффиксальную апофонию -an-: -on- (Мейе, MSL 14, 368, против чего см. Бернекер, там же). Подробнее см. *я́блоко*.

ябредь «саранча», только русск.-цслав. ѩбрѣдиє ἀκρίδες (Мстислав. еванг. 1117 г.; см. Срезн. III, 1633), наряду с *абрѣдь* — то же, *абрѣдиє* ср. р., собир., цслав. *обрѣдь*. Здесь представлено сложение с приставкой ja- (см. *я-*) древней слав. основы, родственной др.-прусск. braydis «лось», лит. bríedis «олень»; см. Фасмер, Езиков. изследв. Младенов 1957; Петерссон, PBB 40, 107. Что касается знач., то ср. лтш. tàurs «бабочка», русск. *бо́жья коро́вка*, нов.-в.-н. Hirschkäfer «жук-олень» и т. п. Едва ли правы некоторые ученые, принимая смешение названий насекомого и плода у позднейших переписчиков этого места евангелия (Матф. 3, 4) и сближая с кашуб. bŕôd, род. п. bŕade «фрукты, плод», словин. vùøbŕòd — то же (как, напр., Бернекер (I, 84), Брюкнер (KZ 46, 198 и сл.)). Не представляется допустимым и смешение знач. «саранча» с др.-чеш. jabřadek «виноградная лоза», др.-польск. jabrząd (Соболевский, «Slavia», 5, 440), причем последние слова следует к тому же возводить к*jabrędь.

я́бурь м. «сани, которые используются для перевозки мехов», арханг. (Даль). Неясно.

яви́ть, *явлю́*, *яви́ться*, *объяви́ть*, *проявити́ть*, *въявь*, *наяву́*, *я́вный*, укр. *яви́ти*, *я́вний*, блр. *я́ва* «явление», *я́вля* «появление», др.-русск. ѩвити «показать, явить», ѩвити сѧ «показаться, явиться», ѩвѣ «ясно; определенно; открыто», *явьнъ*, ст.-слав. **явити** (Euch. Sin., Ассем.), **ꙗвити** δεικνύναι, φανεροῦν (Савв., Клоц., подробнее см. Дильс, Aksl. Gr. 76 и сл.), возвратн. φαίνεσθαι, **явѣ, ꙗвѣ** σαφῶς, δῆλον (и то и другое с Супр.), болг. *яве* «наяву», *явя́* «показываю, говорю», сербохорв. ја́вити «объявлять», —*се* «заявлять о себе, появляться», ја́ви «наяву», словен. jáviti «докладывать», —-se «показаться, появиться», чеш. jeviti «показать», v jev, na jev «открыто, публично», jevný «открытый», слвц. javit' «показать», jav «явление», польск. jawić «открыть», na jaw, na jawie «открыто», na jawie «наяву», в.-луж. zjewić, н.-луж. zjawiś — то же, полаб. vüöb-óve «показывает». || Праслав. *aviti родственно лит. ovyje «наяву», ovyties «привидеться, присниться» (Даукша), лтш. âvîtiês

«говорить глупости, вести себя глупо, бесчинствовать», др.-инд. āvíḥ «явный», авест. āvíš — то же, āvīšya- «явный»; см. Эндзелин, СБЭ 194; ИОРЯС 15, I, 216; М. — Э. I, 245; Френкель, IF 54, 126; ZfslPh 11, 36; Balticoslavica I, 225; Мейе, Dial. Ideur. 128; RES 6, 173; Мейе — Вайан 507; Микола, Ursl. Gr. I, 155. Лит. слово без достаточных оснований Бернекер (I, 34), Траутман (BSW 21) считают заимств. из слав. Дальнейшие родственные связи с греч. αἰσθάνομαι «замечаю», ἀΐω «слышу», ἐπ-άϊστος «известный», лат. audiō, īre «слышать»; oboediō «повинуюсь» (В. Шульце, KZ 29, 251; Гуйер, LF 68, 79 и сл.; Фриск 48 и сл.) оспариваются Мейе — Эрну (99). Сомнительна связь с *я́сный*, вопреки Миколе (Ursl. Gr. I, 165).

я́водь ж. «струя, быстрина», тверск. (Даль). По мнению Калимы (Neuphil. Mitteil., 1948, 63 и сл.), образовано с приставкой *я-* от *водь* : *вода́*. Ср. наряду с этим *о́водь* «глубокое место, пропасть». Другие видят в первом слоге первонач. *ję- (от jęti; см. *взять*) и толкуют это слово как сложение «глотай-воду» (Бернекер I, 429; Френкель, AfslPh 39, 83). Ср. *Явонь*.

Яволод, м., имя собств., только др.-русск. *Яволодъ* — имя галицкого боярина (Ипатьевск. летоп. под 1209, 1211 гг.), смоленский боярин (Новгор. 4 летоп., Троицк. летоп. и др.). Согласно Фасмеру (Sprache I, 215 и сл.), из др.-сканд. Hávaldr — имя собств. Другие видят здесь исконнослав. имя из ję- (от jęti) и -voldъ; ср. *Все́волод* (Бернекер I, 429; Преобр. I, 279; Френкель, AfslPh 39, 83). Если бы первый слог содержал этот элемент, то ожидалось бы приставочное образование типа *Переясла́в*.

Явонь — правый приток Полы [в бывш.] Демьянск. у. Новгор. губ., родственно *я́водь* (см.). Ср. образование русск.-цслав. *повонь* ж. «половодье» (ср. Mi. LP 585). Лишь случайно созвучно с лит. Avantà — название реки, лтш. avuõts «родник», др.-инд. avánis «русло», avatás «колодец» (ср. об этом М. — Э. I, 233; Уленбек, Aind. Wb. 15; Розвадовский 1 и сл.).

я́вор, род. п. **-а,** *гу́сельки яро́вчаты*, первонач. — «из явора» (часто в былинах), укр. *я́вір*, род. п. *-ора* «явор, вид клена», блр. *я́вор* «аир» (в результате смешения со словом *аир*; см. выше), ст.-слав. **авровъ** πλατάνου (Супр. 18, 10), болг. *я́вор* «явор», сербохорв. jȁвор, род. п. -ора «клен», словен. jávor — то же, чеш., слвц. javor, польск., в.-луж., н.-луж. jawor, полаб. jovúore «кленовый лес». || Заимств. из д.-в.-н. **ahorn** «клен» или бав. диал. **āhor*, первонач. «явор», ко-

торый славяне знали в своей прародине столь же мало, как и бук; ср. особенно Шварц, AfslPh 40, 284 и сл.; Штайнхаузер, ZfslPh 18, 312. Это слово не относится к древнейшему слою заимствований из вост.-герм., судя по наличию v из h, а также по началу слова, поскольку для прагерманского реконструируется *êhura- (: датск. Ær «клен»); см. Торп 23. Эти герм. названия связаны с лат. ācer, -eris, греч. ἄχαρνα · δάφνη (Гесихий); см. также Бернекер (I, 34 и сл.), который объясняет утрату -n слова Ahorn в слав. тем, что заимствованное *avorn- воспринималось как прилаг. на -ьпъ и на его основе образовалось новое avorъ; см. еще Шварц, там же; Кипарский 229 и сл.; Траутман, GGA, 1911, 242; Соболевский, «Slavia», 5, 445. Неубедительны возражения против герм. этимологии у Стендер-Петерсена (47), Брюкнера (202, AfslPh 23, 626); см. Кипарский, там же. [См. еще специально Мошинский, Zasiąg, стр. 37. — *Т.*]

яврó «яйцо», мн. *явря́та*, торопецк. (Добровольский), широко распространено в русск. тайных жаргонах. Из цыганск. jâro «яйцо» (Р. Либих, Zigeuner 191).

ягá I: *бáба-ягá*, также *ягá-бáба*, *ягáя*, прилаг., укр. *бáба-ягá* — то же, блр. *бáба-ягá*, наряду с укр. *язі-бáба* «ведьма, волосатая гусеница», *я́зя* «ведьма», ст.-слав. ꙗѕа μαλαχία, νόσος (Остром., Супр.), болг. *езá* «мука, пытка» (Младенов 160), сербохорв. jéза «ужас», jèзив «опасный», словен. jéza «гнев», jezíti «сердить», др.-чеш. jězě «lamia», чеш. jezinka «лесная ведьма, злая баба», польск. jędza «ведьма, баба-яга, злая баба», jędzić się «злиться». || Праслав. *(j)ęga сближают с лит. ìngis «лентяй», лтш. îgt, îgstu «исходить, чахнуть; досадовать», îdzinât «вызывать досаду, раздражать, дразнить, делать противным», îgns «досадный, недовольный», др.-исл. ekki ср. р. «скорбь, боль», англос. inca «вопрос, сомнение, скорбь, спор»; см. Бернекер I, 268 и сл.; М. — Э. I, 834; Траутман, BSW 70; Хольтхаузен, Awn. Wb. 48; Фортунатов, AfslPh 12, 103; Лиден, Studien 70; Милевский, RS 13, 10 и сл.; Миккола, Ursl. Gr. I, 171; Торп 28; Поливка, RES 2, 257 и сл. Связь с др.-инд. yákṣmas «болезнь, истощение» оспаривается, вопреки Лидену (см. Бернекер, там же; Уленбек, Aind. Wb. 234), точно так же, как с алб. ídhëtë «горький», гег. idhëním, тоск. idhërím «горечь, гнев, досада, печаль», вопреки Г. Майеру (Alb. Wb. 157); см. Иокль, Studien 20 и сл.; равным образом лат. aeger «расстроенный, больной», которое часто привлекали для сравнения, едва ли сюда относится, вопреки Бернекеру; см. Траутман, там же, и особенно Мейе — Эрну 18. Невероятна также реконструкция праформы *jěga (Бернекер), против

чего уже Соболевский (ЖМНП, 1886, сент., 150), точно так же, как сближение с *ягáть* «кричать» и *егозá*, вопреки Ильинскому (ИОРЯС 16, 4, 17). Нужно отклонить попытки объяснения слова *ягá* как заимств. из тюрк. *ämgä, ср. кыпч. emgen- «страдать» (Кнутссон, Palat. 124), или из фин. äkä «гнев» (Никольский, ФЗ, 1891, вып. 4—5, 7).

ягá II «шкура жеребенка», оренб., сиб. (Даль), «шуба из козьих шкур мехом наружу», тоб. (ЖСт., 1899, вып. 4, 518). Из леб., кюэр., бараб., крым.-тат., уйг. jaγa «воротник», тур., тат., чагат. jaka — то же (Радлов 3, 25, 39).

я́гала «ягель, олений мох», олонецк. (Кулик.), *я́гель* м., *я́гиль* м. — то же, арханг. (Подв.). Первая форма заимств. из карельск. jägälä — то же, фин. jäkälä — то же, а остальные, возм., — из саам. тер. jiegel — то же; см. Калима 250; Итконен 65. Сомнительны попытки доказать исконнослав. происхождение и родство с *я́года* и *яглá*, вопреки Зубатому (AfslPh 16, 394) и Бернекеру (I, 443); см. также Преобр., Труды I, 133.

ягá́рма «наглая, сварливая баба», сиб. (Даль). Свя́зывают с *ягáть* «кричать», однако при этом остается неясным словообразование.

ягат «вид одежды», только др.-русск. *ягатъ*, Игн. Пут., 1392 г.; см. Срезн. III, 1638. Темное слово. Едва ли связано с нем. Jackett, франц. jaquette, поскольку это поздние образования (Клюге-Гётце 265).

ягá́ть «кричать, шуметь», вологодск., перм., сиб. (Даль), *ягáйла* «крикун», *яжи́ть*, *язжи́ть*, *яжжи́ть* «кричать, шуметь, вздорить, браниться», владим., яросл., моск. (Даль). По мнению Буги (РФВ 70, 106 и сл.), связано с лтш. indzêt «стонать» (у М. — Э. под знаком вопроса), îgt, îgstu «быть угрюмым, нахмуриваться», лит. ingzdù «жалуюсь», inzgiù «жалуюсь, кричу жалуясь»; см. также М. — Э. I, 708, 834 и сл.; Френкель, Lit. Wb. 10. См. *ягá*.

яглá «вид каши» (Домостр. К. 43), *ягóльник* «большой горшок для щей», ряз., тамб. (Даль), др.-русск. ꙗглъ «вид овощей, растения» (Печ. патерик; см. Срезн. III, 1638), сербохорв. jа́гла «треснувшее от поджаривания зерно кукурузы», jа̏гли (jа́гли) мн., м. «просяная каша», чак. jāглӣ, род. п. jāгâл, словен. jâgla «зерно для каши», «просо», jâglo «просяная каша», чеш. jáhla «просо», польск. jagła — то же, jagły «просяная каша», в.-луж. jahły, н.-луж. jagły мн. «просо». || Недостоверно сравнение с лит. uõglis «однолетний побег»,

uoglius «растение; побег» и *я́года* (Зубатый, AfslPh 16, 394; Mi. EW 99; Муллер 2); точно так же реконструкция праформы *ĕg(ъ)la и гипотеза отношения чередования гласных с *игла́* (Бернекер I, 443; Брюкнер, KZ 45, 307) не являются убедительными.

я́глить(ся), см. *я́глый*.

я́глый «ярый, ревностный, быстрый», *нея́глый* «ленивый, вялый, неуклюжий», *я́глая земля́* «жирная, плодородная з.», *я́глить* «гореть желанием, стремиться к ч.-л.», *я́глиться* «шевелиться, двигаться, идти вперед», также «удаваться, везти» (Мельников), наряду с этим — *ёглить* «метаться от боли или нетерпения», *егоза́*, укр. *ягоза́*, *єгоза́* — то же, блр. *я́гліць* «горячо желать, донимать просьбами». || Допустимо родство с лит. jėgà «сила», вин. п. ед. ч. jė̃gą, núojėga «состояние», jė̃gti, jėgiù «мочь, быть в состоянии», лтш. jẽga «смысл, разум», jẽgt, jẽdzu «понимать, разуметь», греч. ἥβη «цветущий возраст, юность»; см. Зубатый, AfslPh 16, 395; Брюкнер, KZ 45, 31. Менее убедительно сопоставление с греч. αἴγλη «блеск», др.-инд. éjati «шевелится, двигается» (Бернекер I, 443); ср. выше *игра́*. Абсолютно невероятно сравнение с *ого́нь*, а также лит. agnùs «живой, проворный», лат. egula «вид серы» (Лёвенталь, WuS 11, 54), англос. acan «болеть», англ. ache «боль» (Лёвенталь, AfslPh 37, 383) или лит. nu-éngti «содрать, замучить» (Ильинский, ИОРЯС 16, 4, 17).

***ягляне** (мн.) — название племени англов на территории Англии, только др.-русск. *агляне* (Пов. врем. лет; см. Шахматов, Пов. врем. лет 4). Из англос. Engle, -an, мн. ч., м. «англы», лат. Anglii, др.-сканд. Englar; см. Экблом, ZfslPh 10, 16; P. Мух у Хоопса, Reall. 1, 86. Точно так же ср.-греч. Ἰγγλινοι «англичане» (Томсен, Urspr. 115), Ἠγγληνία «Англия» (Ласкарис Канаанос 399).

ягма «грабеж», только др.-русск. (ПСРЛ 8, 131, согласно Коршу (AfslPh 9, 506)). Из тур. jagma «грабительский налет, грабеж, добыча»; см. Корш; там же; Mi. EW 99; Бернекер I, 443; Крелиц 26; Локоч 73.

ягнёнок, род. п. **-нка**, мн. *ягня́та*, наряду с *а́гнец* (см. выше), укр. *ягня́*, род. п. *-я́ти*, *ягня́тко* — то же, *ягни́ця* «молодая овца», др.-русск. *ягнѧ* (Дан. Зат. и др.), ст.-слав. **агньць** ἀρήν, **агнѧ** ἀμνός (Супр.), болг. *а́гне*, *я́гне* (Младенов 701), сербохорв. jа̏гње, род. п. -ета ср. р., словен. jágnje, род. п. -eta, чеш. jehně ср. р., jehnec, слвц. jahňa, польск. jagnię, род. п. -ęcia, в.-луж. jehnjo, н.-луж. jagńe. || Праслав. *agnę, *agnьcь

родственно лат. agnus «ягненок», греч. ἀμνός (из *ἀβνός), ирл. uan, кимр. oen (пракельт. *ognos), др.-англ. éanian «ягниться, котиться (об овцах), рожать», англ. yean «котиться (об овце)», нидерл. oonen — то же: русск. *ягни́ться*; см. Бернекер I, 24 и сл.; Траутман, BSW 2; Педерсен, Kelt. Gr. 1, 109; KZ 38, 315; Мейе — Эрну 27; Фриск 93 и сл. (с литер.). См. *ягнядье*. [См. подробно Трубачев, Слав. названия дом. животных, стр. 71 и сл. — *Т.*]

ягну́ть «кольнуть, пырнуть», псковск. (Даль). Возм., связано со словами, приводимыми на *я́глый* (см.).

ягнядье, собир., ср. р. «черные тополя», только русск.-цслав. *ягнядие*, *огнядие*, цслав. *егнѧдь* ж., *ягнѧдие*, сербохорв. jȁгњȇд, род. п. jагњéда, словен. jágned — то же, чеш. jehně́d «сережка на дереве», jehně́da «белый тополь», слвц. jahneda — то же. || Праслав. *agnędь от agnьcь «ягненок»; название объясняется пушистостью семян, которые напоминают овечью шерсть; ср. *бара́шки* (мн.) в знач. «сережки вербы» от *бара́н*, чеш. beruškу — то же: beran (см. Бернекер I, 25; Траутман, BSW 2; Голуб — Копечный 151). Едва ли можно принимать непосредственную связь с греч. ἄγνος ж. «непорочный агнец, название дерева» (см. Лиден, IF 18, 506 и сл.; Миккола, Ursl. Gr. I, 51).

я́года, *я́годница* «щека; женщина, собирающая ягоды в лесу», арханг. (Подв.), *я́годница* «кушанье из раздавленной земляники», *я́годица́* «щека», олонецк. (Кулик.), *я́годица* «щека, скула», *я́годичные мышцы*, новгор., сиб. (Даль), укр. *я́года*, блр. *я́года*, др.-русск. *ягода*, ст.-слав. **ꙗгода** καρπός (Савв.), болг. *я́года* «земляника», сербохорв. jа̏года — то же, jа̏годицȇ мн. «щеки», словен. jágoda «ягода», чеш., слвц. jahoda, польск. jagoda «ягода», jagody «щеки», в.-луж. jahoda «ягода», н.-луж. jagoda, полаб. jogödói мн. «ягоды». || Праслав. *aga реконструируется на основе цслав. *виняга* βότρυς, словен. vinjága «виноградная лоза»; суф. -oda в*agoda соответствует форманту в греч. λαμπάς, род. п. -άδος «светильник», νιφάς «снежный буран»; см. Бернекер I, 25; Френкель, ZfslPh 20, 54. Сомнительно объяснение слова **виняга** у Ильинского (РФВ 76, 249). Праслав. *aga, *agoda родственно лит. úoga «ягода», лтш. uôga — то же, возм., также гот. akran «плод», тохар. B oko, мн. okonta «плод»; см. Лиден, IF 18, 502; Tochar. Stud. 34; М. — Э. 4, 413 и сл.; Траутман, BSW 202. Сомнительна связь с лат. ūva «гроздь» (см. Лиден, там же; Вальде — Гофм. 2, 849), вопреки Бернекеру (там же), Мейе (Ét. 257, 320), Френкелю (IF 50, 5). Совершенно неверно сравнение *ягода* с лат. augeō, -ēre «умно-

жать, увеличивать», др.-инд. ójas ср. р. «сила» (Ильинский, РФВ 76, 249). [См. еще в последнее время Гринкова, «Слав. филология», 3, 1958, стр. 98 и сл. Мошинский (Zasiąg, стр. 227, 283) относит слав. слово к и.-е. *ăg- «съедобный плод, ягода» и привлекает, далее, для сравнения, тюрк. материал. — *Т.*]

Ягорлы́к — левый приток Днестра, на территории Молдавии (Маштаков, ДБ 28). Этимологически тождественно названию *Егорлы́к*, см. выше.

ягра́ «мелкое песчаное дно реки, озера или моря», арханг., онежск. (Подв.[1], Даль), ср. саам. норв. jawre« озеро» (Нильсен, Lapp. Wb. 2, 398).

ягу́н «насмешливое прозвище белорусов и др. акающего и якающего населения», курск., белгородск. кромск., ряз., тамб. (ЖСт., 1891, вып. 3, 127; 1904, вып. 1, 63), а также в бывш. Лукояновск. у. бывш. Нижегор. губ. Отсюда фам. *Ягунóв*. Образовано от диал. яγó, род.-вин. п. ед. ч. местоим при обычном *егó*; см. Потебня, ЖСт., 1891, там же; Зеленин, ЖСт., 1904, там же; Ляпунов, AfslPh 18, 290 и сл.

яд, род. п. **-а**, *ядови́тый*, укр. *яд*, также *їд*, др.-русск. *ядъ*, *ѣдъ* «яд» (Соболевский, РФВ 64, 99), *ядьно* «опухоль», ст.-слав. **ѣдъ** *ĭóν* (Клоц., Супр.), болг. *яд(ъ́т)* «яд, гнев, горе», сербохорв. jȁд «скорбь, горе», словен. jâd «гнев, яд», др.-чеш. jěd, род. п. jědu «яд», чеш. jed, слвц. jed, польск. jad «яд животных и растений», в.-луж. jěd «яд», н.-луж. jěd. || Стар. этимология считает исходным *ēdu- и сближает это слово с и.-е. *ed- (см. *едá*, *ем*), ср. лит. ẽdis «еда, пища», др.-исл. át ср. р. «кушанье», норв.-датск. aat «приманка для хищников» (Фальк — Торп 9). Соответственно этому толкованию здесь представлено эвфемистическое название яда — «кушанье»; ср. нем. Gift «яд» от geben «давать», франц. poison «яд» из лат. pōtiōne(m) «питье» (Mi. EW 98; Бругман, Grdr. 1, 131; Брюкнер 196; AfslPh 29, 119; Соболевский, РФВ 64, 99; Младенов 701; Мейе — Вайан 83). Другие ученые считают исходным *oid- и сравнивают это слово с греч. οἶδος «опухоль», οἰδάω «распухаю», д.-в.-н. eiz «нарыв» или др.-исл. eitr ср. р. «яд, гнев», д.-в.-н. eitar «гной», лтш. idra «гнилая сердцевина дерева» (Фик, KZ 21, 5; И. Шмидт, Verw. 41; Педерсен, KZ 38, 312; IF 5, 43; Траутман, BSW 2 и сл.; Бецценбергер, BB 27, 172; Торп 2). Менее вероятно толкование слав. jadъ как сложе-

---

[1] Так у В. Даля. У А. Подвысоцкого: *я́гра* «выдающаяся в море и заливаемая во время прилива часть берега». — *Прим. ред.*

ния *ē и *dō, т. е. якобы «то, что дано, принято» (Коржинек, LF 57, 8 и сл.; 61, 53; ZfslPh 13, 416). Следует считаться с возможностью, что и.-е. *ēdu и *oid- совпали в слав.; см. Бернекер I, 272. См. также *ядь*. [См. еще Мошинский, JP, 37, 1957, стр. 295. — *Т.*]

ядóха «ловкач, знаток», яросл. (Даль), достоверно не засвидетельствовано. Возм., связано с др.-чеш. jadati «испытывать, исследовать», которое считается родственным с лит. úosti, úodžiu «нюхать», лтш. uôst — то же, греч. ὄζω, пф. ὄδωδα «пахну», εὐ-ώδης «благоуханный», арм. hot «запах», лат. odor — то же (см. о близких формах Бернекер I, 24; М. — Э. 4, 421; Траутман, BSW 202).

ядрёный, см. *ядро́*.

ядре́ть «приобретать крепость, пениться, бушевать (о напитке)», *уядре́ть* — то же. Связано с *я́дрый* «сильный»; см. Бернекер I, 455; Преобр., Труды I, 134; Махек, KZ 64, 261 и сл. Неубедительно сравнение с др.-инд. ēdhas ср. р. «процветание», ēdhatē «становится большим, сильным» (Шефтеловиц, Zschr. Ind. Ir. 2, 265). [Согласно Якобсону (IJSLP, I/2, 1959, стр. 277), родственно сербохорв. jéдар, польск. jędrny и далее — *ядро́*. — *Т.*]

ядро́ I, им. п. мн. ч. *я́дра*, *я́дрица*, укр. *ядро́*, блр. *ядро́*, др.-русск. *ꙗдро* «плод», словен. jédro «ядро, содержание, сила», jédrn «ядреный, сжатый», чеш. jádro «ядро, сердцевина», jádra мн. «яички», слвц. jadro «ядро», чеш., слвц. jadrný «ядреный, крепкий», польск. jądro «ядро», мн. «яички», jędrny «ядреный, скороспелый, содержательный», в.-луж. jadro «ядро», н.-луж. jědro — то же, полаб. jǫ́dre «ядро ореха». || Праслав. *jędro считают родственным вед. āṇḍám, др.-инд. aṇḍás «яйцо», aṇḍám «яичко в мошонке» (см. Махек, KZ 64, 262; Педерсен, Symbolae Danielsson 264; Mi. EW 104; Уленбек, Aind. Wb. 5; Ильинский, AfslPh 28, 451, против этого см. Бернекер I, 456; Лиден, Stud. 82 и сл.; Шпехт 29 и сл.). Другие принимают родство с *я́дрый* «сильный» (см.) и греч. ἀδρός «полный, выросший, густой» (Фик I, 363; Бернекер, там же; Траутман, BSW 107 и сл.; против см. Педерсен; Лиден, там же). Менее убедительно сравнение с др.-инд. ádriṣ «камень, особенно такой, который применяют для толчения сомы», ирл. ond, onn, род. п. uinde (и.-е. *ondes-) «камень» (Лиден, Stud., там же; Шарпантье, AfslPh 29, 4). Точно так же неудачно привлечение лтш. idrs, idra «гнилая сердцевина дерева», греч. οἶδος ср. р. «опухоль», οἰδάω «распухаю», вопреки Преобр. (Труды I, 134

и сл.), Горяеву (ЭС 434), Петерссону (Heteroklisie 82 и сл.); ср. Кречмер, «Glotta», 13, 262. Сомнительно и сопоставление с *ягла́*, *я́глый* (Брюкнер, KZ 45, 307).

ядро́ II «парус, мачта», церк., русск.-цслав. ѧдро — то же (Срезн. III, 1639 и сл.), ст.-слав. ѧдро ἱστός (Супр.), сербохорв. jѐдро «парус», словен. jádro — то же. По мнению Микколы (Ursl. Gr. I, 47), родственно др.-исл. jaðarr «край, верхняя перекладина забора» (см. подробнее на *одр*), в то время как Брюкнер (KZ 45, 317) пытается сблизить с *ядро́* I.

ядро III «лоно, недра», только др.-русск., ст.-слав. ѧдра ср. р. мн. ч. κόλπος (Ps. Sin., Супр.), **вънѣдра** εἰς τὸν κόλπον, **вънѣдрѣхъ** ἐν τῷ κόλπῳ, **нѣдра** (Ps. Sin.), укр. *нідро* «лоно, недра», сербохорв. њѐдра, род. п. њѐдāрā мн. ср. р. «недра», словен. jádro «брюхо, опухоль». Согласный n- был обобщен в различных слав. языках; см. выше, *не́дро*. Считают исходным *ĕdro, откуда получено jadro. О возможном родстве с греч. ἦτορ «сердце», ἦτρον «чрево» см. И. Шмидт, Pluralb. 198, а также выше, *не́дро*. Кроме того, некоторые ученые пытаются, принимая исходное *oidro-, доказать связь с греч. οἴδος ср. р. «опухоль», οἰδάω «распухаю», арм. ait «щека», aitnum «надуваюсь», д.-в.-н. eiz «нарыв» (см. Фик, KZ 21, 5, 463; Бругман, Grdr. I, 179; Торп 2; Фальк — Торп 180; Бернекер I, 270 и сл.).

ядрый «скорый», только др.-русск. ѧдръ, ст.-слав. ѧдръ ταχύς (Супр.), ср.-болг. *ѫ*ѧ*дрити* ταχύνειν, болг. *е́дър* «крепкий, сильный, ядреный», сербохорв. jе́дар, ж. jе́дра «полный, сильный, свежий», словен. jâdrn «быстрый, скорый». Эти слова не всегда легко отделить от *jędrьnъ «ядреный», которое связано с jędro (см. *ядро́* I), с последним многие ученые связывали и перечисленные выше слова. Предполагается более древнее знач. — «сильный», аналогично гот. balþs «быстрый» из «смелый, храбрый» или нем. schnell «быстрый» (Бернекер I, 455 и сл.), и родственная связь с греч. ἁδρός «полный, выросший, зрелый, сильный, густой», ἁδρύνω «придаю зрелость» (Бернекер, там же; Младенов 160; Педерсен, Symbolae Danielsson 264). Другие сближают это слово с др.-инд. Índras «Индра — имя бога», indriyám ср. р. «сила, состояние» (Махек, RES 23, 51; KZ 64, 262; Майрхофер 88 и сл.), и с лит. Indrajà — название реки, Indraĩlis — название озера (Буга, РФВ 70, 253).

ядýха «одышка», южн., укр. *ядýха* — то же, н.-луж. jaduš — то же. Также русск. *удýшье*, *оды́шка*. Возм., из *ję- от jęti «брать» и duxъ «дух»; см. Бернекер I, 429; Френкель, AfslPh 39, 83. По мнению Розвадовского (RS 2, 429), первая часть представляет собой приставку ja-.

ядь ж. «еда, кушанье», *о́бъеди* мн. ч. «остатки корма для скотины», др.-русск. ѣдь ж. «пища», ст.-слав. **ѣдь** βρῶμα (Супр.), родственно лит. ẽdis ж. «еда, пища», др.-прусск. īdis — то же, подробнее см. на *еда́*, *ем*, выше.

яер «воздух», церк., вместо распространенного цслав. *аеръ*; фигурирует, напр., в Жит. Алекс. Невск. 6. См. выше, на *аер*.

яз, род. п. **-а** «запруда, закол для ловли рыбы, ставная сеть», диал. *ез* — то же, *язови́ще* «место, подходящее для установки яза», укр. *яз*, *язо́к*, наряду с *їз* «запруда, плотина», *за́їз* «запруда, шлюз», блр. *яз* — то же, др.-русск. *ѣзъ*, цслав. *язъ* στόμαχος, canalis, болг. *яз* «запруда, шлюз» (Младенов 702), сербохорв. jâз, местн. п. ед. ч. já́зу «отводной канал рядом с мельничной запрудой», др.-чеш. jěz, чеш. jez «запруда», слвц. jaz, jez, польск. jaz, полаб. jaz «канал». || Праслав. *jězъ считают родственным лит. ežẽ (ežià), диал. ažià «межа, край, граница, грядка», также «мелководье в заливе у берега», лтш. eža «грядка, межа», др.-прусск. asy «межа», арм. ezr «берег, граница», которые рассматриваются как расширения и.-е. корневого имени *ēĝh-, *eĝh-; см. Френкель, Lit. Wb. 126; Мейе, BSL 29, 38 и сл.; MSL 10, 282; Бернекер I, 277; Траутман, BSW 73; Apr. Sprd. 73; М. — Э. I, 572; Фортунатов, AfslPh 12, 101 и сл.; Бецценбергер, BB 23, 298; Педерсен, KZ 38, 312; Брюкнер, KZ 45, 290; IF 23, 209. Ошибочна реконструкция славянской праформы *jęzъ и сближение последнего с jęti «брать» (Иокль, AfslPh 28, 8; против см. Шарпантье, AfslPh 29, 9).

яза́ть, -а́ю «сулить, обещать», владим., нижегор., вологодск., *я́зать* — то же, тульск., тамб., донск. (Даль), ряз. (РФВ 68, 12), *яза́ться* «обязаться» — обратное производное от *обяза́ть*(*ся*), которое восходит к *вяза́ть*.

я́зва, диал. также «повреждение, поломка, изъян», арханг. (Подв.), *язви́ть*, *я́звина* «язва, рубец, пещера», *я́зво*, *язвецо́* «острие, жало», укр. *я́зва́* «рана, язва», *я́зви́на* «язва, овраг, пропасть», *язви́ти* «ранить», блр. *я́зва* «язва, скверный человек», русск.-цслав. *ѣзва* πληγή (Изборн. Святосл. 1073 г., Панд. Никона; см. Срезн. III, 1620), др.-русск. ѣзва, ст.-слав. **ѣзва** κοίλωμα, πληγή (Клоц., Супр.), **ѣзвина** φωλεός (Зогр., Савв.), болг. *я́зва* «рана, язва», сербохорв. jȁзвина «пещера», словен. jâzba «дыра, пещера», jâzvina, jâzbina «барсучья нора», чеш. jízva «рана, язва», слвц. jazva «рубец», польск. jaźwa «барсучья нора». || *Праслав. *jazva родственно др.-прусск. eyswo «рана»*, лит. áiža «трещина, щель», aižýti «шелушить, чистить», áižėti

«шелушиться», лтш. aĩza «ущелье», с др. ступенью вокализма — лит. iẽžti «шелушить», eĩžti — то же, ìžti «разбиваться, лопаться»; см. Бернекер I, 276 и сл.; Траутман, BSW 68; Apr. Sprd. 326; М. — Э. I, 17; Эндзелин, СБЭ 197; Фортунатов, AfslPh 12, 101; Маценауэр, LF 8, 27; Мейе — Вайан 85. Следует отделять от этих слав. слов греч. αἰγανέη «дротик», αἰχμή «копье», вопреки Бецценбергеру (BB 27, 166), греч. ὠδίς, род. п. ὠδῖνος «родовые боли», вопреки О. Гофману (BB 21, 138). Равным образом не связано с лит. ežẽ «мелководье в заливе у берега», вопреки Соболевскому (РФВ 71, 433). См. также *язве́ц*.

язве́ц, род. п. **-еца́** «барсук», новгор., тверск., южн. (Даль), олонецк. (Кулик.), *язво́* — то же (ИОРЯС I, 334), *язви́к*, шенкурск. (Подв.), «барсук», стар. «кролик» (Даль), укр. *язве́ць* «барсук», др.-русск. ѩзвъ, ѩзвьць «барсук», ѩзвьно «кожа», сербск.-цслав. ѩзвъ χοιρογρύλλιος, erinaceus, сербохорв. jäzavац, род. п. jäzâвца, чак. jàzбац, род. п. jàzбаца «барсук», словен. jâzvəc, jâzbəc, др.-чеш. jězv, jězev «дракон», jezevec «барсук», мор. jazovec, слвц. jazvec, польск. jaźwiec, кашуб. jôzc, н.-луж. jazw, jaz «барсук». || Праслав. *jazvъ, *jazvьcь толкуется как «живущий в норе», от *jazva, *jazvina «пещера»; см. Бернекер I, 277; Брюкнер 202; Голуб — Копечный 153; Соболевский, РФВ 71, 433.

язно «кожа», только др.-русск. ѩзьно, ѩзьнарь «кожевник», ѩзьнѣнъ «кожаный» (Срезн. III, 1650), сербск.-цслав. ѩзьно, цслав. также *азьно* «кожа». Праслав. *azьno «козлиная кожа» родственно лит. ožỹs «козел», вин. п. ед. ч. óžį, прилаг. ožìnis «козий», лтш. âzis «козел», др.-прусск. wosee «коза», др.-инд. ajínam «шкура», ajás «козел», ajá́ «коза», ср.-перс. azak «коза», нов.-перс. azγ, др.-ирл. ag «козел»; см. Бернекер I, 35 и сл.; Траутман, BSW 22; М. — Э. I, 246; Мейе, Ét. 173. Что касается знач., то ср. *ко́жа*.

язну́ться «обещаться», тверск. (См.), см. *яза́ть*.

язы́к, род. п. **-а́,** мн. *языки́*, нередко с семинаристским ударением *язы́ки*, диал. *лязы́к* «язык», новгор., белозерск. (где *л-* — от *лиза́ть*), *языко́к*, укр. *язи́к*, блр. *язы́к*, др.-русск. ѩзыкъ, ст.-слав. ѩзыкъ γλώσσα, ἔθνος (Остром., Клоц., Супр.), болг. *ези́к*, сербохорв. jèзик, род. п. мн. jȅзӣкâ, диал. jàзик, словен. jézik, чеш., слвц. jazyk, польск. język, в.-луж. jazyk, н.-луж. jězyk, полаб. jǫzek. || Праслав. *językъ — расширение на -ko- типа kamykъ : kamy от *języ-, которое родственно др.-прусск. insuwis «язык», лит. liežùvis (где l- от liẽžti «лизать»), др.-лат. dingua, лат. lingua (под влиянием lingō

«лижу»), гот. tuggô «язык», д.-в.-н. zunga, тохар. A käntu «язык» из *tänku-, и.-е. *dn̥ĝhū-; см. И. Шмидт, Kritik 77; Бецценбергер, GGA, 1896, 951 и сл.; BB 3, 135; Мейе, Ét. 335; Бернекер I, 270; Траутман, BSW 104; Apr. Sprd. 347; Шпехт, KZ 62, 255 и сл. Затруднительно фонетически отношение к др.-инд. jihvā́ «язык», juhū́ (ж.) — то же, авест. hizvā, hizū- — то же; см. Уленбек, Aind. Wb. 101; Вальде — Гофм. I, 806 сл. Здесь предполагали действие языкового табу. Ст.-слав., цслав. знач. «народ» представляет собой, возм., кальку лат. lingua «народ», которое представлено во франц. Languedoc — название области в Южной Франции; см. Мейе — Вайан 515. Любопытно др.-русск. *языкъ* «переводчик, лазутчик» (напр., в I Соф. летоп. под 1342 г., Сказ. Мам. поб., 3 ред.; см. Шамбинаго, ПМ 56 и др.; Срезн.). [См. еще Якобсон, IJSLP, I/2, 1959, стр. 277; Мартине, «Word», 12, 1956, стр. 3. Сюда же относит Пизани (IF, 61, 1954, стр. 141 и сл.) и греч. γλῶσσα, γλῶττα, ион. γλάσσα «язык». — *T*.]

язы́чник, др.-русск. ѩзычьникъ, ст.-слав. **ѩзычьникъ** ἐθνικός (Матф. VI, 7, Остром. и др.), цслав. производное от ѩзычьнъ, прилаг. от ѩзыкъ ἔθνος, калька греч. ἐθνικός; см. Мейе, Ét. 338. Отсюда же шутливое новообразование *язы́чник* «языковед».

язь м., род. п. **-я́** — рыба «Idus melanotus, Leuciscus idus», напр., арханг. (Подв.), укр. *язь*, род. п. *-я*, сербохорв. jâz — рыба «язь», словен. jȇz «плотва», чеш. jes, jesen «язь», польск. jaź, jazica, в.-луж. jazyca, н.-луж. jaz, jazk. || Праслав. *azъ или *jazъ. В пользу первого выступает Янзен (ZfslPh 18, 29 и сл.), который считает это слово родственным лит. ožỹs «козел», лтш. âzis — то же, др.-инд. ajás «козел». По его мнению, эта рыба была названа так из-за своих усов, аналогично нов.-в.-н. Bartkarpfen «язь», Barbe — то же, шв. skeggkarp. Напротив, Буга (KS 193) предполагает родство с *ёж*; см. Френкель, Lit. Wb. 118. Ошибочно, во всяком случае, сравнение с лит. ešė «лещ» (Mi. EW 102; Горяев, ЭС 435), потому что последнее само заимств. из нем. Äsche «хариус»; см. Бернекер I, 450; Альминаускис 49; Преобр., Труды I, 135. Сомнительна связь с польск. jażdż, jazgarz «ерш», лит. egžlỹs, ežegỹs — то же, вопреки Брюкнеру (KZ 46, 197); см. Френкель, Lit. Wb. 118. [Против этимологии Янзена см. Мошинский, JP, 37, 1957, стр. 298. Лёвенталь (AfslPh, 37, 1920, стр. 383) относит, напр., родственное словен. jȇz «плотва» к слав. ozero, и.-е. *aĝherom. — *T*.]

Яи́к — стар. название реки Урал (напр., у Пушкина), с 1775 г. называется *Ура́л* (см.) (Эльи 430). Древнее название засви-

детельствовано в виде Δάιξ (Птолем. VI, 14, 2 и сл.), Δαίχ (Менандр Протей, фрагм. 21; К. Мюллер, Hist. Gr. Min. 2, 54, 31), Γεήχ (Конст. Багр., De adm. imp. 37, 2). Это название — тюрк. происхождения, ср. тур., крым.-тат., чагат., уйг., алт. jajyk «разостланный, широкий» (Радлов 3, 75 и сл., 77), чув. Jєjək «река Урал» (Паасонен, CsSz. 23), казах. ǯajyk — то же (Радлов 4, 19), шор., саг. čajyk «наводнение» (Радлов 3, 1853); см. Маркварт, UJb. 9, 82; Kumanen 25; Моравчик, Byz.-Turc. 2, 109; Миккола, JSFOu 30, № 33, 11. Последний ученый реконструирует для греч. форм на Δ- тюрк. источник *d'ajyq.

Яйла — горное пастбище, крымск., сиб. (Даль). Из тур., крым.-тат. jaila — то же от jaj «лето» (Радлов 3, 11); см. также Sitzber. Preuss. Akad., 1938, 414.

яйцо́, мн. ***я́йца***, уменьш. *яи́чко*, диал. *яечко*, *яи́чница*, *яечница* — то же, укр. *яйце́*, *я́чко*, блр. *я́чко*, др.-русск. ѣ*ице*, ст.-слав. **лице** ᾠόν (Супр.), болг. *яйце́*, сербохорв. jáje, jájце, словен. jájce, jájən «яичный», прилаг., др.-чеш. vajce, чеш. vejce, слвц. vajce, польск. jaje, в.-луж. jejo, н.-луж. jajo, полаб. jojŭ́. || Праслав. *aje родственно ир. *āi̯a-, осет. aik, aikæ «яйцо» (Миллер — Фрейман I, 20), нов.-перс. xāya «яйцо» (Хюбшман, IFAnz. 10, 20), д.-в.-н., ср.-в.-н. ei, др.-исл. egg, крым.-гот. ada (*adja), кимр. wy «яйцо», мн. wyau, др.-корн. uy, корн. oy (см. Педерсен, Kelt. Gr. I, 66), далее — лат. ōvum, греч. ᾠόν «яйцо»; см. Мейе, Ét. 391; MSL 11, 185; Бернекер I, 26; Траутман, BSW 202; Germ. Lautg. 47; Соболевский, ЖМНП, 1886, сент., 150; Мейе — Вайан 84; Миккола, Ursl. Gr. I, 51. Неоднократно предполагали родство с лат. avis «птица», греч. ἀετός «орел» (Шпехт 28 и сл.; Турнайзен, GGA, 1907, 803). [См. еще Абаев, Ист.-этимол. словарь, I, 41, который указывает на то, что и слав. и ир. формы имеют тот же уменьш. суф. — *Т.*]

я́йца пасха́льные — термин, соответствующий нов.-лат. ova paschalia (с 1553 г.). Т. Наогеорг упоминает как католический пасхальный обычай освящение в церкви крашеных яиц (ova rubra), нем. Osterei «пасхальное яйцо», с 1682 г.; см. Клюге-Гётце 428.

я́кать, также *я́ньк а ть* «якать», *я́кала* «тот, кто много якает». От *я*.

яки́мец «умственный или физический недостаток», кашинск. (См.). Неясно. [От имени собств., как и названия ряда др. болезней. — *Т.*]

я́ко «как», церк., укр. *я́ко*, др.-русск. ѣ*ко* «что, так как, так что, чтобы, потому что», ст.-слав. **лко**, **ѣко** (подробно

см. Дильс, Aksl. Gr. 76 и сл.), болг. *ако* «если», словен. àko «если», чеш. стар. ako, ak «как, хотя», jako, jak «как», слвц. ako, jako «как», польск. jako, jak «как», в.-луж. jako «как», hako — то же, н.-луж. ako, jako «как». || Первонач. *ako и *jako совпали фонетически в вост.-слав. *яко*. Праслав. *ako, несомненно, содержит и.-е. местоим. е/о-, ср. др.-инд. a-sáu «тот», дат. ед. a-smāí, греч. ἐ-κεῖ «там», оск. e-tanto «tanta». Наряду с этим *яко* может также продолжать форму от и.-е. местоим. i̯o- (см. *и*, *и́же*); ср. Бернекер I, 26, 417; Преобр. I, 261 и сл. С этим *яко* связано *я́кий* «какой», южн., др.-русск., ст.-слав. **ꙗкъ** οἷος, укр. *яки́й* «какой», болг. *як*, сербохорв. jâк м., jáка ж., jâко ср. р., чеш., слвц. jaký «какой», польск. jaki — то же.

Я́ков, укр. *Я́ків*, род. п. *Я́кова*, др.-русск., ст.-слав. **Иаковъ** Ἰακώβ. Из греч. Ἰακώβ. Напротив, блр. *Яку́б* — через польск. Jakób из лат. Jacob. Др.-русск. *Яковитци* (мн.) — монофизитская секта в Армении и Сирии (Греф. 7, 19), — от ср.-греч. Ἰακωβῖται — по имени епископа Эдесского Иакова Барадая (541—578 гг.); см. Хойси 152; РФВ 13, 7.

я́корь, род. п. **-ря,** др.-русск. *якорь* (договор Олега 907 г., Пов. врем. лет и др.; см. Срезн. III, 1656). Через др.-шв. ankari «якорь», др.-исл. akkeri из лат. ancora от греч. ἄγκυρα; см. Томсен, Urspr. 135; Тернквист 98 и сл.; Соболевский, ЖМНП, 1886, сент., 150; Mi. EW 3; К. О. Фальк, DF. 39; Шахматов, Очерк 112; Бернекер I, 29.

Яку́н, м., имя собств., др.-русск. *Акунъ* (Пов. врем. лет под 944 г.), *Якунъ* (там же, под 1024 г.). Из др.-сканд. Hákon; см. Томсен, Urspr. 140.

яку́нить «охотиться на лесного зверя (напр., медведя)», арханг. (Подв). Калима (Neuphil. Mitteil., 1948, 64) производит от *куна́*.

яку́ты мн. (см. Патканов 5), обычно толкуют как «окраинные жители». Из тюрк. jaka «край, ворот, граница, берег», ср. уйг., чагат., тур. jaka, крым.-тат. jaγa, якут. saγa. Сами якуты называют себя saχa «человек, якут». Окончание *-ут*, возм., содержит монг. суф. мн. числа, ср. бурятск. jaχad «якуты» (письменное сообщение М. Рясянена).

якши́ться, *якша́ться* (Лесков), также *я́шкаться* — то же, курск. (Даль). Образовано от кыпч., тат., уйг., караим. jakšy «хорошо» (Радлов 3, 35 и сл.); см. Горяев, ЭС 435.

ял, уменьш. *я́лик*. Заимств. из англ. yawl «ялик, лодка» (jɔ:l) от голл. jol; см. Горяев, ЭС 435; Хольтхаузен 225; Маценауэр 182.

яла́ «наказание за противозаконный угон скота», байкальск., прилаг. *яли́нский*. Из тюрк., ср. кыпч., тат., алт., тел. jala «вина, обвинение; хула, несчастье» (Радлов 3, 154).

яла́йно «коровий помет», Аввакум. Обычно *ла́йно* (см.).

яла́нь «безлесное место, луг в лесу, просека в лесу», тверск., тамб., владим., перм. (Даль), ряз. (ЖСт., 1898, 2, стр. 204), отсюда название реки *Яла́нец* (Подолие). Заимств. из тюрк., см. выше: *ела́нь*. Следует отвергнуть мысль о родстве с др.-инд. áraṇyam ср. р. «пустынное, глухое место, лес», вопреки Потебне (РФВ 6, 155). Судя по геогр. распространению и знач., также не из фин. alanne «низменность, долина», вопреки Фасмеру (ЖСт., 16, 2, 81).

ялбо́т «вид гребного судна», см. *елбо́т*.

яле́ц, см. *еле́ц*.

Ялма́л, см. *Яма́л*.

я́ловец, род. п. **-вца** «можжевельник», укр. *ялове́ць*, род. п. *яліві́ця*, блр. *ядло́вец*, *ядле́нец*, *яле́нец* (Каспярович), *еле́нец*, словен. jálovəc, род. п. -vca «виноградная лоза», чеш. jalovec «можжевельник», польск. jadłowiec, jałowiec (где d из jodła «пихта, ель», откуда и блр. *-дл-*), в.-луж. jałorc, н.-луж. jałowjeńc, jałońc. || Праслав. *jalovьcь скорее родственно слову *я́ловый* «бесплодный» по причине наличия у можжевельника двудомных (реже однодомных) цветов, что может служить оправданием названия «бесплодный» для особей с мужскими цветами; см. Брандт, РФВ 22, 131; Бернекер I, 444; Брюкнер, KZ 45, 31; ZfslPh 4, 215; Słown. 198; аналогично Махек («Slavia», 8, 209 и сл.), Френкель (ZfslPh 11, 37), которые считают первонач. знач. «незрелый» ввиду наличия у можжевельника длинных зеленых плодов. Другие отделяют *я́ловец* от *я́ловый* и считают первое родственным арм. ełevin, род. п. ełevin «кедр», возм., также греч. ἐλάτη «ель» (Лиден, IF 18, 491 и сл.; Траутман, BSW 69; Шпехт 62, против чего см. Махек, там же). [См. еще Карнуа, «Studia linguistica», 13, Лунд — Копенгаген, 1959, стр. 118. — *Т.*]

я́ловый, я́лый «бесплодный, необрабатываемый (о земле)», *я́ловица* «нетелящаяся корова», диал. *я́ловина* «необрабатываемая земля», укр. *я́ловий* «бесплодный, бесполезный», *я́ловина* «яловое животное», *яловля́* ж., *яловя́* ср. р. «теленок», блр. *я́лоўка* «яловая корова», др.-русск. *яловъ* «бесплодный», *яловица*, цслав. *яловъ* «sterilis», болг. *я́лов*, *я́лъв* «бесплодный» (Младенов 702), сербохорв. jȁлов, словен. jálov, чеш,, слвц. jalový, польск. jałowy, в.-луж., н.-луж.

jałowy, полаб. jolüöve. || Обычно считают родственными лтш. ję̂ls «сырой, незрелый» (Лескин, Bildg. 167; Маценауэр, LF 8, 19 и сл.; Бернекер I, 443 и сл.; Траутман, BSW 107; Бецценбергер, KZ 44, 328 и сл.); см. сомнения по этому поводу у Мюленбаха — Эндзелина (М. — Э. 2, 113). Напротив, другие пытаются отделить эти слова друг от друга и сблизить слав. слова с лтш. ālava, ālave «яловая, бесплодная корова»; см. М. — Э. I, 237 и сл.; Френкель, ZfslPh 11, 36 и сл. Согласно первому из этих объяснений, эти лтш. слова заимств. из русск., но при этом обращает на себя внимание отсутствие j- в начале слова. Менее убедительно сближение слав. jalovъ с olъ «пиво» (Махек, «Slavia», 8, стр. 214 и сл.).

яломо́к «еврейская войлочная шапочка» (Гоголь), см. *еломо́к*, выше.

Ялпу́х — название озера и реки к северу от нижнего течения Дуная. Из тур. jalpuk «мелкое, неспокойное место в воде» (Радлов 3, 186); см. Вайганд, JIRSpr. 6, 91.

ялыма́н, см. *алама́нский*.

ям «почтовая станция, селение, жители которого занимаются ямским промыслом», стар., откуда *Ямска́я у́лица*, в Петербурге, др.-русск. *ямъ* «ямская повинность» (часто в XIV в.; см. Срезн. III, 1658), *ямской приказ* (Котошихин 124). Из тюрк., ср. тур., уйг., чагат. jam «почтовая станция, почтовые лошади» (Радлов 3, 298); см. Mi. TEl. I, 315; Бернекер I, 444; Черных, Лексикол. 230. См. *ямщи́к*.

я́ма, диал. *ня́ма* — то же, вятск., перм. (Даль), укр., блр. *я́ма*, др.-русск., ст.-слав. **ꙗма** λάκκος (Супр.), болг. *я́ма*, сербохорв. jȁ̈ma, словен. jáma, чеш. jáma, слвц. jama, польск., в.-луж., н.-луж. jama, полаб. jomó. || Праслав. *jama, а не *ama. Считают родственными греч. ἄμη «лопата, мотыга», δι-αμᾶν «разрывать», ἀμάρα «ров, канава, борозда», ἐξ-αμᾶν «вырывать»; см. Остхоф, KZ 23, 86; Сольмсен, Beitr. 194 и сл.; Гофман, Gr. Wb. 15; Бернекер I, 444; семасиологические возражения см. у Лидена (KZ 41, 395 и сл.) и Мейе (Ét. 249). Обращает также на себя внимание отсутствие ст.-слав. *ꙗма. С др. стороны, Лиден (там же) сближает слав. слово с ирл., гэльск. uaimh ж. «пещера, могила», ср.-ирл. (h)uaim, род. п. uama, -ad «пещера», др.-ирл. huam — глосса «specus», авест. ūnā ж. «дыра, трещина», греч. εὐνή «ложе, постель», с праформой *ō(u̯)mā; см. также Розвадовский, RS 1, 273. Далее выдвигают иное сравнение слав. jama — с лит. lomà «низина», лтш. lāma — то же, лат. lāma «лужа, болото», предполагая

начальное и.-е. l'; см. В. Шульце, Sitzber. Preuss. Akad., 1912, 581; Kl. Schr. 59; Ф. Хартман, «Glotta», 6, 338; Педерсен, Symbolae Danielsson 266. Следует отклонить сопоставление слав. jama с лтш. juõma «глубокое место между двумя мелями», вопреки Зубатому (BB 18, 251), Ягичу (AfslPh 2, 396), потому что последнее заимств. из лив. juom — то же; см. М. — Э. 2, 126; Кеттунен, Liv. Wb. 96. Сомнительна связь с фин. uoma «глубина, небольшая долина», вопреки Розвадовскому (RS 6, 53). Абсолютно абсурдно сближение с jęti «брать» (Гебауэр, HM. I, 611); см. Мейе, MSL 14, 365; Бернекер, там же; Лиден, там же.

Ямáл — название полуострова между Карским морем и Обской губой (Боднарский, Словарь 366), также *Ялмáл*. В любом случае — из ненецк. ja «земля, страна» и mâl «конец» (Шренк у Эльи 523) или ненец. jaβ «река Обь, море» + mâl; ср. выше; см. Хайду 57.

ямáн I «плохо»: *ни ямáн, ни якши́, а середня́ рукá*, вост.-русск. (Даль). Заимств. из тюрк. jakšy «хорошо» (см. *якши́ться*) и тат., крым.-тат., тур., чагат., уйг. jaman «плохо, плохой» (Радлов 3, 301 и сл.); см. Mi. TEl. I, 315.

ямáн II «козел, коза (домашние)», сиб. (Даль), *емáн* — то же. Из калм. jamân «коза» (Рамстедт, KWb. 214). См. *имáн*, выше.

Яман-Тáу «злая гора» — так наз. вершина Южного Урала в Башкирии. От башк. jaman «злой, плохой» и tau «гора». См. *Сарáтов*.

Ямбург — город к востоку от Нарвы, совр. *Кингисепп* — по фам. вождя эст. коммунистов В. Кингисеппа (1888—1922 гг.). Др.-русск. название этого города — *Яма* (Новгор. I летоп., начиная с 1384 г.), также *Ямской городокъ* (там же, под 1397 г.), *Ямъгородокъ* (грам. 1521 г.; см. Напьерский 338).

я́мдать «кочевать, менять место пастбища оленей», *перея́мдать*, *съя́мдать*, мезенск. (Даль, Подв.) Из ненец. jamda(ś) «переселяться».

я́мега «шов в полушубке или рыболовных сетях», арханг., олонецк., *я́мяга* — то же, каргопольск. (Кулик.), *я́межить*, *я́мовать* «сшивать две сети в одну», олонецк. (Кулик.). Из карельск. jame, род. п. jamien, фин. jama, jamo, jame «соединение, связь», эст. jama «место соединения», карельск. jamuo «сшивать сети», фин. jamata, jamoa, эст. jamama — то же; см. Калима 251; Лесков, ЖСт., 1892, вып. 4, стр. 103.

я́меря «сумерки», см. *ге́меря*, выше.

я́мо «куда», цслав., также *амо*, *аможе*, русск.-цслав. ѣамо, ѣамо *же* ὅπου (Остром. и др.; см. Срезн. III, 1657 и сл.), болг. *амо* «сюда» (Дювернуа), сербохорв. а̑мо — то же, др.-чеш. jam, jamže, jamto, чеш. диал. jamo «куда». Связано с и.-е. местоим. e/o-; см. *яко*. Образование аналогично *тамо* — от *тъ* и *камо* «куда» — от *къто*; см. Бернекер I, 417 и сл.; Преобр. I, 262.

я́мовать, см. *я́мега*.

ямско́й, см. *ям*, *ямщи́к*.

ямы́рка — растение «Medicago falcata», донск. (Миртов). См. *юмо́ра*.

ямчу́г «селитра», *ямчуга́* ж. — то же, др.-русск. *ямьчуга* (уже в грам. 1558 г.; см. Срезн. III, 1658), *емьчуга* (1545 г.; см. Срезн., Доп. 102). Неясно.

ямщи́к, род. п. **-а́**, др.-русск. *ямьщикъ* (грам. 1356, 1365, 1402 гг.; см. Срезн. III, 1659, также у Котошихина 124). Из тюрк. (ср. тур. jamčy «ямщик», чагат. jamči — то же (Радлов 3, 311); см. Mi. TEl. I, 315; Бернекер I, 444), сближено вторично с образованиями на *-ик*.

ямь — название фин. племени, против которого выступал кн. Владимир, только др.-русск. (Лаврентьевск. летоп. под 1042 г. и др.). Толкуют из фин. Häme — название области Финляндии — Тавастландия, Hämäläinen «житель Хяме, таваст»; см. Шёгрен, Ges. Schr. I, 485 и др.; Соболевский, РФВ 64, 96 и сл.; RS 4, 267; Томсен, SA 2, 241; 4, XI; Urspr. 103.

янва́рь, род. п. **-я́**, русск.-цслав. *генуарь* (Мстислав. еванг. 1117 г.; см. Срезн. I, 512), *генуарии* (Остром.). Через греч. γενουάρι(ο)ς, ἰανουάριος из лат. iānuārius от Jānus — древний италийский бог обращения солнца; см. Фасмер, ИОРЯС 12, 2, 226; Гр.-сл. эт. 47; Соболевский, РФВ 9, 3; Г. Майер, Ngr. Stud. 3, 19. Ср.-греч. γε- произносилось как je-.

янга́ I «ковш, черпак», оренб. (Даль). Из калм. jeŋgə «кастрюля на длинной ручке, железный ковш» (Рамстедт, KWb. 218).

я́нга II «моховое, топкое болото, поросшее небольшим сосновым лесом», олонецк. (Кулик.). Из фин. jänkä, род. п. jängän «большое болото, топь» или саам. патс. jiegge — то же; см. Калима 251; FUF 28, 103; Итконен 65.

я́нда «шуба самоедской женщины», *яндо́ица* «нижняя меховая одежда женщины шерстью вовнутрь», мезенск. (Даль, Подв.[1]).

[1] У А. Подвысоцкого (см.) — *я́ндыця* — то же. — *Прим. ред.*

Из ненец. jandy «нижняя меховая одежда женщины» (Шренк у Доннера, MSFOu 64, 88).

яндова́, см. *ендова́*, выше. [Добродомов («Из истории восточноевропейских культурных терминов» — см. «Вопросы русской и чувашской филологии», вып. I, Чебоксары, 1971, стр. 156) выводит из булгарского соответствия монгольскому quntaγa. — *Т.*]

я́нки. Из англ. yankee от нж.-нем. Janke — уменьш. от имени Jan; см. Хольтхаузен 225; Клюге-Гётце 700.

яннаваю́к «вид ковшика», олонецк. (Кулик.). Неясно.

янта́рь м., др.-русск. *ентарь*. Засвидетельствовано в 1551 г.; см. Срезн., Доп. 102. Укр. *янта́р*, чеш. jantar, сербохорв. jȁntâr, словен. jântar заимств. из русск. (Бодуэн де Куртенэ, РФВ 2, 171). Русск. слово заимств. из лит. gintãras — то же, лтш. dzĩtars, dziñtars (последнее, судя по наличию -n-, — курземский элемент; см. Эндзелин, IF 33, 98; М. — Э. I, 552); ср. Mi. EW 99; Миккола, BB 21, 120; Брюкнер, KZ 48, 171; Карский, РФВ 49, 22. Брюкнер пытался связать балт. слова с лит. genỹs «дятел», лтш. dzenis, др.-прусск. genix — то же. Произведение из венг. gyantár (Локоч 80) ошибочно; см. также Френкель, Lit. Wb. 152. [Неоснοвательное предположение об угорском, венгерском происхождении балт. названия см. у Ларина, Сб. Эндзелину, Рига, 1959, стр. 149 и сл. — *Т.*]

Янчокра́к: 1) левый приток реки Конской, в [бывш.] Мелитопольск. у. бывш. Таврич. губ., 2) ручей неподалеку от Бугского лимана, в Одесск. обл. Из тур. крым.-тат. jan «сторона», башк., узб., азерб. jan — то же и крым.-тат. čokrak «источник». Ср. также выше *Карачекра́к*.

яныча́р, уже др.-русск. *яныча́ръ* (Триф. Коробейн., 1584 г., 43), *яныча́нинъ* (Позняков, 1558 г., 20 и сл., Нестор Искандер, Зап. Вост. Отд. 2, 149), *янча́нъ*, род. п. мн. ч. (Азовск. Вз., XVII в.; см. РФВ 56, 148), *янчарский* (там же 56, 150), укр. *янича́р*, *янча́р*. Ввиду наличия *-ы-* заимств. через укр. из тур. jäničäri, буквально «новая армия» — сословие, основанное Орханом в 1330 г. (Радлов 3, 331); см. Mi. TEl. I, 318; EW 99; Бернекер I, 445; Крелиц 27.

Япо́ния, *япо́нский*, народн. *опо́нский* (Мельников 3, 179). Возм., через нем. Japan «Япония», но вокализм лучше соответствует франц. Japon «Япония».

японча́, *яланча́*, *епанча́*, укр. *опанча́*, др.-русск. *япончица* «верхнее платье, плащ» (СПИ), *япанча* (Домостр. Заб. 128).

Из тур. japundža «род воротника или плаща грубой работы», сев.-тюрк. japunča — то же (Радлов 3, 261); см. Mi. EW 100; TEl. I, 315; Корш, AfslPh 9, 506; Мелиоранский, ИОРЯС 7, I, 301; Бернекер I, 445; Локоч 74.

яр «крутой, обрывистый берег, большой глубокий овраг, отвесная скала, берег в расселинах», укр. *яр* — то же, часто в качестве местн. н., напр. *Кра́сный Яр*, *Чёрный Яр* и др. (по Волге, в Сибири). Заимств. из тур., тат., башк., алт., леб., тел. jar «крутой берег, крутизна, пропасть, отвесная скала» (Радлов 3, 99 и сл.), чув. śi̯r «крутой берег» (Паасонен, CsSz. 138); см. Мелиоранский, ИОРЯС 7, 2, 302; Mi. EW 100, 425; TEl. I, 316; Бернекер I, 445 и сл.; Преобр., Труды I, 139; Горяев, ЭС 436. Следует отклонить предположение о родстве с др.-инд. íriṇam «дыра, трещина в земле, рыхлая земля», вопреки Потебне (РФВ 6, 146), или со слав. jarъ «ярый, неистовый», вопреки Кречмеру («Glotta», 11, 108). Следует также отделять от *яр* тюрк. aryk «ров, арык», вопреки Миклошичу (см. Mi. TEl. I, 248); см. Бернекер, там же.

яра I «весна», только русск-цслав., *ярь* ж. «яровой хлеб», *я́рые пчёлы* «первый рой в улье летом», *яровóй хлеб*, *яровúк* «животное или растение этого года», *ярúца*, *ярúна* «яровое», укр. *ярь* ж. «весна, яровой хлеб», *я́рий*, *яровúй* «весенний, летний», блр. *ярына́* «яровой хлеб», др.-русск. *яръ* «весенний, летний», болг. диал. *ярá* «весна», сербохорв. jâр ж., род. п. jâри «яровое», словен. jâr, прилаг. «яровой», jâr ж. «яровой хлеб», чеш. jaro «весна», jarý «весенний, этого года, яровой», слвц. jar «весна», jarý «свежий», польск. jar м., jarz ж. «весна», jary «этого года, яровой», в.-луж. jerica «яровой хлеб», н.-луж. jarica — то же. || Праслав. *jarъ родственно авест. yārə «год», греч. ὥρᾱ «время года, пора», ὥρος м. «время, год», гот. jēr ср. р. «год», лат. hōrnus «этого года» (из *hōjōrō̆ «в этом году»); см. Бартоломэ 1287; Бернекер I, 446 и сл.; Траутман, BSW 108; Мейе — Эрну 534; Вальде — Гофм. I, 658; Торп 329; Ильинский, РФВ 74, 139. См. *поя́рок*, выше.

ярá II «пила в лесопильной машине», онежск., арханг. (Подв.). Неясно.

яра III «ивняк», см. *ёра*, выше.

яра́н(ин) — название самоедов среди вост. части северновеликорусов, чердынск. (Глушков, Этногр. Обозр. 45, 27), отсюда название реки *Яра́нка*, *Яра́нь*, Вятск. и Перм. губ.; ср. коми jaran «самоед, зырянин, живущий на севере», манси

joran «самоед», ханты jaran — то же (Каннисто, FUF Anz. 18, 62; Тойвонен, FUF 32, 104; Альквист, WW 12). См. *я́ренка*.

ярга́к «мех», см. *ерга́к*, выше.

ярд. Из англ. yard — то же, которое родственно нем. Gerte «прут» (Хольтхаузен 225); см. Горяев, ЭС 436.

яре́м, см. *ярмо́*.

я́ренка «молодая замужняя женщина или вдова», печорск. (Подв.), см. *яра́н*.

яре́ц, род. п. **-рца́** «годовалый бобр». От *яра* I; см. Mi. EW 100; Бернекер I, 446.

яри́га «грубая ткань, одежда из грубой ткани», *яри́г* «мешок из грубой ткани», др.-русск., цслав. *яригъ* — то же (Лаврентьевск. летоп. и др.). Предполагали родство с *яри́на* «шерсть», *я́рка* «молодая овца» (но см. это последнее); см. Миккола, BB 22, 247.

Яри́ло — соломенное чучело, которое делают исполняя обряд изгнания нечистой силы в ночь на Ивана Купала (Зеленин, RVk. 373). Раньше предполагали существование языческого божества с этим именем; см., напр., Погодин (ЖСт., 20, 435), который ищет его остатки в местн. н. *Ярилово* в [бывш.] Порховск. у., Пошехонск. у., и *Яриловичи*, в [бывш.] Валдайск. у.; ср. также Мельников 4, 206; 6, 16 и сл. Против гипотезы о языч. божестве см. Рожнецкий, AfslPh 23, 474. Вероятно, от *яра* «весна».

яри́на I «яровой хлеб», см. *яра*.

яри́на II «овечья шерсть», цслав. *ярина* ἔριον, болг. *я́рина* «шерсть, козья шерсть», сербохорв. jа̏рина, jарѐница «шерсть ягненка». Родственно лит. ẽras «ягненок», др.-прусск. erstian «ягненок», греч. ἔριφος «козел», лат. aries «баран», умбр. erietu «arietem». Вероятно, также арм. oroǰ «ягненок»; см. И. Шмидт, Vok. 2, 484; Лиден, Armen. Stud. 23 и сл.; Траутман, BSW 70; Apr. Sprd. 331; Френкель, IF 69, 307; ZfslPh 11, 36 и сл.; Lit. Wb. 121; Бернекер I, 447; Вальде — Гофм. I, 67.

яри́ца, *я́рка*, см. *яра* I.

я́рка «молодая овечка». От *яра* «весна»,

я́ркий, см. *я́рый*.

ярлы́к, род. п. **а́,** др.-русск. *ярлыкъ* «ханская грамота» (грам. 1267 г. и др.; Срезн. III, 1660 и сл.). Заимств. из тюрк., ср. чагат., тур. jarlyk «султанский указ, грамота, дворянская грамота», уйг., алт., леб., тел., куманд. jarlyk «указ, приказание», тар., чагат. «приказ, указ, царская грамота» (Радлов 3, 141, 143 и сл.); см. Mi. TEl. I, 316; Бернекер I, 446; Рамстедт, KSz 15, 143; Локоч 76; Преобр., Труды I, 134.

я́рмарка, народн. *я́рмонка* (Мельников, часто, и др.), стар. *ярмарка* (1648 г.; см. Христиани 40), *ярманка* (1680 г.; см. Дювернуа, Др.-русск. слов. 234), укр. *я́рмарок*, блр. *я́рмолка*. Через польск. jarmark (1408 г.), jarmarek из ср.-в.-н. jârmarket «ярмарка, ежегодный рынок»; см. Брюкнер 199; Преобр., Труды I, 139; Горяев, ЭС 436.

ярмо́, *ярéм* — то же (Пушкин), укр. *ярмо́*, *ярéм*, др.-русск., ст.-слав. **ꙗрѣмъ** ζυγόν (Супр.), болг. *ярéм*, сербохорв. jа́рам, словен. jarəm, чеш. jařmo, слвц. jarmo, польск. jarzmo, кашуб. jiřmœ. || Праслав., по-видимому, **arьmo*; ср. польск. kojarzyć «связывать, соединять», далее родственно греч. ἁραρίσκω «составляю», ἄρμενος «присоединенный», ἀρθμός м. «связь», др.-инд. arpáyati «укрепляет, вставляет», arás «спица», авест. araiti «figit», лат. arma «приспособление, снаряжение», арм. arnem «делаю»; см. Педерсен, KZ 38, 315; Бернекер I, 31; Вальде — Гофм. I, 67 и сл.; Младенов 703 и сл.; Брандт, РФВ 22, 132; Миккола, Balt. u. Slav. 47.

ярник «низкий кустарник», *яра* «ивняк», печорск.; см. *ёра* II, выше.

яровóй, см. *яра*.

ярóвчатый — эпитет гуслей, употребительный в устн. народн. творчестве, где также *явóрчатый*. От *я́вор* (см.); см. Соболевский, Лекции 145.

ярóм «оленный пастух», мезенск. (Подв.). Темное слово.

яртаýл, см. *ертаýл*, выше.

яру «о, если бы», только цслав., ст.-слав. **ꙗроу** εἴθε, utinam (Супр.), сербск.-цслав. ꙗру, русск.-цслав. *яру*, *ару*. Сомнительно предположение о заимствовании из греч. ἆρ᾽ οὐ «не так ли?» (напр., у Бернекера (I, 446), против см. Брюкнер, KZ 48, 170).

яру́га «овраг», *ярóк* — то же, южн., *яру́г*, тульск. (Даль), укр. *яру́га*, др.-русск. *яруга* «овраг» (СПИ). Заимств. из тюрк.; ср. тур., чагат., крым.-тат., тат. jarık «щель», чагат. jaruk

«щель» (Радлов 3, 121, 133); см. Mi. EW 100; TEl. I, 316; Корш, AfslPh 9, 506; Мелиоранский, ИОРЯС 7, 2, 302; Бернекер I, 445; Фасмер, RS 2, 28. Ошибочно сравнение с лит. jū́rės «море» (Ягич, AfslPh 2, 396 и сл.). Следует также отделять это слово от *ары́к*; см. выше, ср. Бернекер, там же.

я́рус, также в знач. «ряд веревок с крючками и наживой, соединенных вместе, поперек реки», арханг. (Подв.), колымск. (Богораз). Обычно объясняют — не без фонетических затруднений — как заимств. из др.-сканд. jarðhús «жилище в земле, подвал, погреб, подземный ход» (Миккола, Berührr. 20; Томсен, SA I, 385; Бернекер I, 446; Педерсен, IF 5, 39; Ванстрат 49). Последнее диал. знач., по мнению Микколы (там же), происходит из саам., против чего см. Калима (см. ниже), а также см. *а́рестега*, но Миккола не указывает источника. Все остальные этимологии сомнительны, напр. из лат. arcus «дуга, свод», вопреки Миклошичу (см. Mi. EW 100), Горяеву (ЭС 436), Тернквист (213); см. Бернекер, там же. По мнению Соболевского (РФВ 66, 333), слово *я́рус* связано с *яр* «лес по оврагам». Калима («Neuphil. Mitt.», 1948, 56) предполагает исконнослав. происхождение — с приставкой -ja от *rǫdsъ, которое он относит к *ору́дие*, *ряд*.

ярчу́к «щенок». Согласно Потебне (ЖСт., 1891, вып. 3, 128), образовано от *яре́ц* «май» (см. *яра* I), потому что суки щенятся весной.

ярыга «низший полицейский чин; пьяница, мошенник; бойкий человек»[1], олонецк. (Кулик.), укр. *яри́га*, *яри́за* «гонец, пристав». Вероятно, от *я́рый* (Mi. EW 100; Горяев, Доп. I, 61). Укр. форма на *-з-*, по-видимому, представляет собой новообразование от **ярыжька*.

я́рый, *яр*, *я́ра*, *я́ро*, *я́рость* ж., *яри́ться*, укр. *я́рий*, др.-русск. ꙗръ, ст.-слав **ꙗръ** αὐστηρός (Зогр., Мар., Ассем.), болг. *я́рост* «ярость», сербохорв. jȁра «жар от печи», já́рити се «горячиться», словен. já́rən «яростный, энергичный, сильный», др.-чеш. jarobujný́ «горячий, ярый», слвц. jarý́ «свежий», польск. jarzyć «ожесточать», в.-луж. jara «очень», jěry «горький», н.-луж. jěry «терпкий, горький, вспыльчивый, грубый». Сюда же относится *я́рый* «яркий, сверкающий», *я́ркий*, укр. *я́рий* «яркий, пестрый», *ярки́й* «горячий», болг. *ярá* «блеск, зарево», польск. jarzyć się «сиять, сверкать», za-jarzyć «засиять», также имена *Ярослáв*, *Яромéр* и др. || Праслав. *jarъ

---

[1] Перечисленные знач. даны в словаре В. Даля. В словаре Г. Куликовского знач. этого слова иное, а именно: «бойкий, изворотливый человек, но в то же время нравственно безупречный». — *Прим. ред.*

родственно греч. ζωρός «огненный, сильный, несмешанный (о вине)», у Гесихия: ἐνεργής, ταχύς, атт. εὔζωρος «чистый (о вине)», ἐπιζαρέω «набрасываюсь, притесняю»; недостоверна связь с лат. īra «гнев», др.-инд. irasyáti «гневается», вопреки И. Шмидту (Vok. 2, 358); см. Вальде — Гофм. I, 718; Мейе — Эрну 576; ср. Кречмер, KZ 31, 384; Бернекер I, 447 и сл.; Траутман, BSW 108; Сольмсен, KZ 29, 349; Буазак 312.

ярык «латы», только др.-русск. *ꙗрыкъ* — то же (Ипатьевск. летоп. под 1252 г.; см. Срезн. III, 1664). Возм., из др.-тюрк. jaryk «вооружение» (о котором см. Малов, Пам. др.-тюрк. письм. 386).

ярь I, ж. «яровое», см. *яра* I. [См. еще Якобсон, IJSLP, I/2, 1959, стр. 278. — *Т.*]

ярь II, ж. «ярь-медянка, краситель» (уже в XVII в.), Гоголь и др. Из ср.-греч., нов.-греч. ἰάρι(ον) — то же от древнего ἰός «яд»; см. Mi. EW 425; Фасмер, Гр.-сл. эт. 226; Бернекер I, 448. Не из шв. ärg «ярь-медянка», вопреки Маценауэру (184); см. Бернекер, там же.

ярябь, ерябь ж. «куропатка», только русск.-цслав. *ярѧбь*, *ерѧбь* πέρδιξ, укр. *оря́бок* м., *оря́бка* ж. «рябчик», ср.-болг. *ерѧбь*, болг. *я́ребица*, *е́ребица*, вост. *jъръбúцъ*, сербохорв. jȁрȇб м. «куропатка», словен. jerẹ̑b м., jerebíca ж. «куропатка», чеш. jeřábek «рябчик», jeřáb, řeřáb, žeřáb «журавль» (путем скрещивания с *žeravъ; см. *жура́вль*), слвц. jarabica «куропатка», jarabý́ «рябой, пестрый», польск. jarząb «рябчик», jarząbek — то же, jarzębaty «пятнистый, серый», в.-луж. jerjab, wjerjabka «куропатка», н.-луж. jeŕeb — то же, jeŕebaty «пятнистый, пестрый». Сюда же относятся названия рябины: укр. *оря́бина*, *оробúна́*, словен. jerebíka, чеш. jeřáb, řeřáb, jeřabina, слвц. jarabina, польск. jarząb, jarzębina, в.-луж. wjerjebina, н.-луж. jeŕebina. || Праслав. *jarębъ- едва ли можно отделять от *rębъ- (см. *рябúна*, *рябóй*). Первый слог может содержать ступень чередования или приставку (см. выше, *я-*); ср. Бернекер I, 274 и сл.; Траутман, BSW 104 и сл.; Мейе — Вайан, RES 13, 101 и сл. Затруднительна характеристика лит. jerubė̃, jerumbė̃ «рябчик», которое Бернекер (там же) рассматривает как заимств. из слав.; иначе см. Френкель (Lit. Wb. 193 и сл.; ZfslPh 13, 231), который смело реконструирует праформу с начальным r- для этих слов.

ярятина «ягнячья шкурка», диал. *ерéтина* «высший сорт шерсти», тоб. (ЖСт., 1899, вып. 4, 492). Образовано от *jarę, род. п. -ęte «ягненок», ср. болг. *я́ре*, *е́ре* ср. р. «козленок», сербо-

хорв. jȁ̈ре ср. р. «молодая коза», словен. jarè, род. п. jaréta «ягненок», далее см. *я́рка*, *яра*; см. Бернекер I, 446 и сл.

ясá «еда, одна перемена блюд». Вероятно, из *ēdsъ, ср. *я́ство*, *едá*, *ем*. Ср. лит. ẽdesis «корм», ėskà «падаль, корм», лат. esca «приманка, пища», д.-в.-н. âs (*ētsom); ср. о близких формах Вальде — Гофм. I, 420; Бернекер I, 273 и сл.; И. Шмидт, Pluralb. 379; Траутман, BSW 66 (без русск. слова). Сомнительно сравнение с *искáть*, вопреки Потебне (РФВ 2, 20).

ясáк, род. п. **-áка** «подать натурой (особенно пушниной)», сиб. (Рылеев), «опознавательный знак, пароль, сигнал» (Мельников), «набат, сигнальный колокол», прилаг. *ясáчный*, др.-русск. *ясакъ* «пароль» (I Соф. летоп. под 1471 г., стр. 11), *ясачные люди* (Котошихин 103). Из тат. jasak «дань, подать», чагат. jasak «дань; постановление, уложение, закон», тур. jasak «запрет» (Радлов 3, 216 и сл.); см. Mi. TEl. I, 316; Nachtr. 2, 134; Корш, AfslPh 9, 506; Каннисто, FUF 17, 96; 18, 65; Рясянен, FUF 19, 83 и сл.; Преобр., Труды I, 140.

ясáтчик, *ясáщик* «сборщик податей». Из тюрк., ср. тур. jasakčy «стражник» (Радлов 3, 217).

ясáть «мастерить, делать», оренб. (Даль). Заимств. из кирг., тат., чагат. jasamak «создавать, делать, сооружать, созидать; украшать» (Радлов 3, 214 и сл.).

ясаýл, см. *есаýл*, выше.

я́сень м., род. п. **-еня**, укр. *я́сень*, болг. *я́сен*, диал. *о́сен*, *о́сън*, сербохорв. jȁ̈сēн, словен. jásen, род. п. jaséna, jésen, род. п. jeséna, чеш. jasen, jesen, слвц. jasen, польск. jasień, jasion, в.-луж., н.-луж. jaseń, полаб. josén. || Праслав. *asenь родственно лит. úosis ж., род. п. úosies, úosis м., род. п. úosio «ясень», лтш. uôsis, др.-прусск. woasis, лат. ornus «вид ясеня, копье» (*osenos), кимр. onn-en «fraxinus» (пракельт. *osnā), греч. ἀχερ-ωίς «белый тополь», далее — др.-исл. askr «ясень», алб. ah «бук», греч. ὀξύη «бук, копье», арм. haçi «ясень»; см. Бернекер I, 31; Траутман, BSW 203; Apr. Sprd. 464 и сл.; Сольмсен, KZ 34, 32; Педерсен, Kelt. Gr. I, 86; IF 5, 44 и сл.; М. — Э. 4, 421; Хюбшман 465; Мейе — Вайан 84; Прельвиц, BB 24, 106; Г. Майер, Alb. Wb. 4; Шпехт 59.

ясин, мн. **яси** — стар. название осетин, др.-русск. *яси* ’Αλανοί, прилаг. *ясьскъ* ’Αλανικός (Иосиф Флавий 239, 16; Истрин), *Ясьскыи търгъ* «Яссы (в Румынии)» (Фасмер, RS 4, 163). Восходит вместе с чагат. As (название древних аланов, которые были покорены кыпчаками (Радлов I, 535)) к др.-ир.,

авест. āsu- «быстрый», нов.-перс. āhū «газель», афг. ōsai «антилопа», др.-инд. āçúṣ «быстрый», греч. ὠκύς — то же; см. Томашек у Паули-Виссова I, 1284; об ир. словах см. Бартоломэ 338; Моргенстьерне, PV 12; Хюбшман, Pers. Stud. 11. Из др.-русск. происходит венг. Jász (Гомбоц, Streitberg-Festgabe 107), рум. Iaşi «Яссы»; см. также Мункачи, KSz 5, 310 и сл.; Mi. EW 101; Фасмер, Iranier 24; Расовский, Semin. Kondakov. 9, 107. Сомнительна связь с др.-исл. Jǫsurfiǫllum, якобы «Кавказские горы» (Hervara-saga), вопреки Хайнцелю (у Ягича, AfslPh 11, 307); последнее должно было бы отражать уже др.-русск. начальное j-. Трудности представляет также гласный первого слога.

я́ска I, *я́сочка* «звезда, звездочка», южн. (Даль). Родственно укр. *яскри́тися* «искриться», блр. *я́скорка* «искорка», польск. jaskry, jaskrawy «яркий, сверкающий», чеш., слвц. jas «блеск» и далее — *я́сный*; см. Перссон 950; Траутман, BSW 4; Бернекер I, 276. См. также *и́скра*.

я́ска II «ласка, Mustela nivalis». От *я́сный*, см. также *я́ска* I. [Допустимо также видеть здесь табуистическое преобразование слова *ла́ска*. — *Т.*]

я́сли, мн. «ящик для корма скоту, ясли», укр. *ясла́* ср. р. мн., др.-русск., ст.-слав. **ꙗсли** φάτνη (Клоц., Супр., Остром.), болг. *я́сли* (Младенов 704), сербохорв. jȁсли, jȁсле ж. р. мн. ч., словен. jâsla ср. р. мн. ч., др.-чеш. jěsli, чеш. jesli, слвц. jasle, польск. jasła, в.-луж. jasła, н.-луж. jasła. || Праслав. *jasli из *ēdsli- от балто-слав. *ēd- «есть», ср. лит. ėdžios ж. р. мн. ч. «кормушка, ясли», гот. uzēta «ясли», лит. ėdesis м. «корм» (см. *яса́*), ср. Бернекер I, 275; Траутман, BSW 66; Мейе, MSL 14, 336; Ét. 416; Мейе — Вайан 83; Брюкнер 200.

ясми́н «жасмин» (напр., у Жуковского). Через нем. Jasmin (начиная с XVI в.). Первоисточник — в араб.-перс.; см. Литтман 86.

я́сный, я́сен, ясна́, я́сно, укр. *я́сний*, др.-русск., ст.-слав. **ꙗсн҃ъ** αἴθριος (Супр.), **ѹ҆ꙗсьнити** «делать ясным» (Долобко, RES 6, 30), болг. *я́сен*, *я́сна*, сербохорв. jȁсан, jȁсна, словен. jásən, ж. jásna, чеш., слвц. jasný, польск. jasny, в.-луж., н.-луж. jasny. Отсюда *ясня́* «просека», *я́ска* «яркая звезда». || Праслав. *(j)ěsnъ родственно лит. áiškus «ясный, четкий», ýškus — то же, éiškus — то же, éiškiai — *нареч., а также и́скра, далее сближают с др.-инд. уа́ças* ср. р. «великолепие, пышность, блеск» (Педерсен, IF 5, 43; Траутман, BSW 4; Френкель, Lit. Wb. 3; Бернекер I, 276;

Эндзелин, СБЭ 55). Сомнительно родство с *яви́ться*, *я́вный*, вопреки Микколе (Ursl. Gr. I, 165; см. Соболевский, РФВ 71, 433). Прочие рискованные этимологии см. у Лёвенталя (AfslPh 37, 383). [Мошинский (JP, 37, 1957, стр. 296; Zasiąg, стр. 201) толкует слав. слово из и.-е. *aidh(-s)- «жечь, гореть». — *Т.*]

я́спис «яшма», книжное название. Из лат. iaspis от греч. ἴασπις — то же, которое считают заимств. из финик. (Буазак 364; Литтман 17; Горяев, ЭС 437). Оттуда же с гиперграмматическим *-а*: др.-русск. *аспидъ* «яшма» (Стеф. Новгор. 54, XIV в.). Ср. также ниже, *я́шма*.

ястель «едок», только русск.-цслав. ѣстель (Жит. Андрея Салосского; см. Срезн. III, 1666). Из *ēd-tel-; см. *еда́*, *есть*.

я́стреб, род. п. **-а,** укр. *я́стріб*, *я́струб*, также *я́стер*, др.-русск., цслав. ѣстрѧбъ (Златостр., XII в., РП, 1282 г. и др.; см. Соболевский, Лекции 82), сербохорв. ја̏стријеб, мн. ја̏стребови, прилаг. јастрѐбаст «пестрый, крапчатый (как коршун)», словен. jâstreb, jâstran, чеш. jestřáb, др.-чеш. jastřáb, слвц. jastrab, польск. jastrząb, род. п. jastrzębia, в.-луж. jatřob', н.-луж. jastśeb́. || Праслав. *jastręb-, ср. также слвц. jastrit' «бросать быстрые взгляды», jastrivý́ «острый, быстрый (о взгляде)». Предполагали происхождение от и.-е. *ōk̂-ros, ср. греч. ὠκύς, др.-инд. āçúṣ «быстрый», авест. āsu-, лат. ōcior, со словообразованием, аналогичным слав. *golǫbь, а также лат. palumbēs, columba, греч. ἔλαφος (-mbhos); см. Мейе, MSL 11, 185; Мейе — Вайан, RES 13, 101; Мейе — Эрну 8; Бругман, Grdr. 2, I, 386; Бернекер I, 32 и сл.; Соболевский, «Slavia», 5, 439; Шпехт 172; Петерссон, IF 34, 247; Брюкнер, PF 7, 164 и сл.; Słown. 201; Нидерман, IFAnz. 18, 74. Знач. ср. др.-инд. āçupátvan-, греч. ὠκυπέτης «быстро летящий», лат. accipiter «ястреб» (первонач. *acupeter с удвоением cc от accipere). Следует отделять от позднего лат. astur «ястреб», греч. ἀστραλός «скворец», вопреки Петерссону (там же; см. Вальде — Гофм. I, 74; Шарпантье, IF 35, 253). Сомнительно толкование слав. *astrębъ из ostrъ в знач. «быстрый» и rębъ «рябой, пестрый» у Ягича (AfslPh 20, 535), против чего возражает, ссылаясь на позднее образование таких сложений по типу dvandva, Ланг (LF 51, 24 и сл.), который в противном случае ожидает *jasorębъ или rębojastъ. Кроме того, реконструировали праформу *jastrębъ и выделяли в ней 3 л. ед. ч. jastь «ест» и «куропатка» (Уленбек, KZ 40, 556). Против этого опять-таки выдвигалось возражение, что в данном случае на первом месте должна была бы стоять форма повелит. наклонения или глагольная основа; см. Ланг, там же. Другие пытаются рассматривать

*jastrębъ как сложение имени деятеля «поедающий» (см. *ястель*) и rębъ «куропатка»; ср. авест. kahrkāsa- м. «коршун» из kahrka- «курица» и формы, родственной др.-инд. āça- «поедающий» — авест. *asa-; см. Френкель, ZfslPh 13, 231; Булаховский, ОЛЯ 7, 117. Наконец, невероятно сравнение jast- с греч. οἶστρος «жало» + формант -mbhos (Булич, ИОРЯС 10, 2, 431 и сл.; Ильинский, РФВ 60, 425 и сл.; против см. Брюкнер, PF 7, 164 и сл.). [См. еще специально В э, BSL, 49, 1953, стр. 24 и сл.; А. Майер, KZ, 66, 1939, стр. 102 и сл.; KZ, 70, 1951, стр. 105. — *Т.*]

ясты́к «что-либо целое, целый кусок», «целая икра одной рыбы», «мешочек, в котором заключена рыбья икра», поволжск., астрах. (Даль). Из тур., кыпч., крым.-тат., тат. jastyk «подушка» (Радлов 3, 223 и сл.).

ясы́рь м. «пленный», донск., *ясы́р*, *ясы́рь* — то же (Даль), укр. *яси́р* — то же, др.-русск. *ясырь* (Азовск. Вз., XVII в.; см. РФВ 56, 146). Из тур.-араб. esir — то же; см. Mi. TEl. I, 293; Nachtr. 1, 36; Горяев, ЭС 437; Маценауэр 184; Брюкнер 201; Локоч 11; Преобр., Труды I, 141 (где из-за опечатки допущено бессмысленное смешение со словом *я́рус*).

я́та, см. *я́тка*.

ятага́н «большой кривой турецкий кинжал, отточенный с одной стороны». Из тур. jataγan — то же (Радлов 3, 199); см. Mi. TEl. I, 316; Горяев, ЭС 437; Локоч 75.

ятва́ ж., *я́тво* ср. р. «стая, косяк рыбы», новгор., вологодск. (Даль), «стая рыб», белозерск., цслав. *ято* «agmen», болг. *я́то* «вереница, рой», сербохорв. jȁто «стадо, вереница, множество, сутолока», диал. jȁтомицȇ «стаями», словен. játo ср. р., jâta ж. «рой, толпа», jâtoma «толпами, стаями». || Сближают с др.-инд. yātám «ход, дорога, поездка», yā́trā «ход, езда, путешествие», далее — со словами *е́хать*, *е́ду*, лит. jóti, jóju «ехать (верхом)», др.-инд. yā́ti «идет, ведет», авест. yāiti — то же, др.-инд. yā́nas «дорога», yā́nam «ход, повозка», ирл. áth «брод» (*i̯ātu-; см. Стокс 222); ср. Бернекер I, 450; Брюкнер 201; Младенов 704. См. *ятóвь*.

ятвя́г, мн.-зи — название старого балт. племени на территории бывш. Гродненск. губ., др.-русск. *ятвягъ*, мн. *ятвязи* (Ипатьевск. летоп., Слово о погибели русск. земли; см. Соболевский, Лекции 212), также в местн. н. *Ятвескъ*, *Ятвязь* (Барсов, Очерки 41), др.-польск. jaćwing, ср.-лат. gens Jaczwingorum (Длугош; см. Брюкнер, FW 64). Производят из балт. *jātvingas или *jātuvingas, родственного *ятва́*, *я́тво*

«стая» (см.), лит. jóti, jóju «ехать (верхом)»; см. Буга, Streitberg-Festgabe 28; РФВ 70, 253; Гринбергер, IFAnz. 32, 52; Геруллис, Festschr. Bezzenberger 44 и сл. [Иную этимологию см. J. Nalepa, Jaćwięgowie, Białystok, 1964. — *Т.*]

ятерь м. «рыболовная сеть», южн., укр. *я́терь*, *я́тер* — то же. Отсюда заимств. рум. éteră «ставная сеть» (Тиктин 2, 599). Далее см. *вя́терь*, выше.

я́тка «палатка, торговое место на базаре; рундук под холщовым навесом», южн. (Даль, Гоголь), укр. *я́тка* — то же, чеш. jata, jatka «шалаш, будка, мясная лавка», стар. «языческий храм, пещера», слвц. jatka «мясная лавка», польск. jata «хижина, будка, палатка, сарай», в.-луж. jětka, н.-луж. jatka. Сюда же относится сложение цслав. *по-ята* «кров, дом», болг. *поя́та* «овчарня, загон для овец», сербохорв. пӧjата «хлев, клеть», словен. pojâta «хозяйственная постройка, сарай, хлев»; см. Бернекер I, 450. || Праслав. *jata считают родственным балт. *aita, которое реконструируется на основе фин. aitta, род. п. aitan «кладовая, клеть с припасами», карельск. aitta, вепс. ait′, эст. ait, род. п. aida «клеть, кладовая», возм., также лит. áitvaras «домовой», буквально «сторож клети», др.-лит. áit(i)varas; см. Лиден, MO 5, 198 и сл.; FUF Anz. 25, 139; Миккола, Festschr. V. Thomsen 175. Вторая часть лит. слова сближается с д.-в.-н. biwarôn «охранять», wara «внимательность, надзор», греч. ὁράω «смотрю» (Лиден, там же). Иначе áitvaras объясняет Френкель (Lit. Wb. 4, где изложены также прочие попытки). Следует отклонить сопоставление слав. jata с *ятва́*, вопреки Брюкнеру (KZ 45, 54), точно так же, как и предположение о заимствовании из нем. Hütte «хижина» (Mi. EW 101) или сравнение с *ха́та* (Карлович 231). Неприемлемо и сближение слова jata с др.-инд. yámati «держит, поднимает», лтш. jùmt «крыть крышу» (Фик I, 292); против см. Бернекер, там же.

ятковáть «упрямо говорить об одном и том же», олонецк. (Кулик.). Считают заимств. из карельск. jatkuo «продолжать, удлинять, продлевать», фин. jatkaa — то же; см. Лесков, ЖСт., 1892, вып. 4, стр. 103.

ятник «узник», только др.-русск. *ятьникъ*. От *jęti (см. *возьму*, *взять*), непосредственно от *-ятный*, *jętьnъ, *jętъ «взятый».

ятóвь ж. «место лежки рыбы в реке», уральск. (Даль). Связано с *ятва́*, *я́тво*. Едва ли заимств. из тюрк. jataq — то же (Корш, Bull. de l' Acad. Sc. de Pbourg., 1907, стр. 767).

я́тра «внутренности», *ятро* «печень», русск.-цслав., сербск.-цслав. ѩтро ἧπαρ, сербохорв. jȅтра ж. — то же, словен. jétra

ср. р. мн. ч., чеш. játra ср. р. мн. «печень», jitrnice, jaternice «печеночная, ливерная колбаса», слвц. jatrá «печень», jaternica «печеночная колбаса», польск. jątrznica, в.-луж. jatra ср. р. мн. ч. «печень, легкое», н.-луж. jětša ср. р. мн. ч. «печень, легкие», полаб. jǫ́tra «печень», jǫtrenéica «печеночная колбаса». || Праслав. *jętro, мн. -а, родственно др.-инд. antrám «внутренности», вед. āntrám, арм. ənderkʿ «внутренности», греч. ἔντερα (мн.) — то же. Образовано от предл. en- с компаративным -tero-, -tro-, ср. лат. interior «внутренний», др.-инд. ántaras «внутренний», авест. antara-, др.-исл. iðrar (*enþera-) «внутренности»; см. Бернекер I, 269; Траутман, BSW 69 и сл.; Мейе, Ét. 167; Хюбшман 447; Хольтхаузен, Awn. Wb. 141 и сл. Ср. *утро́ба*, *нутро́*.

я́тровь ж. «свояченица, жена брата мужа», укр. *ятрі́вка*, *ятро́ва*, блр. *ятро́ўка*, русск.-цслав. *ятры*, род. п. *ятръве*, сербск.-цслав. ѥтры, болг. *етъ́рва*, сербохорв. jетр̂ва, словен. jêtrva, др.-чеш. jatrvenicě, jatrusě «uxor fratris mariti», др.-польск. jątry, jątrew (см. Брюкнер, Jagić-Festschrift 139; AfslPh, 11, 131; PF 5, 419), польск. jątrew, род. п. jątrwi. Др. ступень чередования представлена в *утро́вка* «свояченица», [в бывш.] Лужск. у. и Петергофск. у. (Булич, ИОРЯС 1, 331). || Праслав. *jętry, род. п. *jętrъve, родственно лит. jéntė, род. п. jenters, jentės, вост.-лит. intė (Ширвид), «жена брата мужа», лтш. ìetere, iẽtaļa — то же, др.-инд. yátā «жена брата мужа», греч. ἐνάτηρ, гомер. мн. ч. εἰνατέρες, фриг. вин. п. ἰανατέρα, лат. ianitrīcēs мн. ч. «жены братьев». Форма jętry представляет собой результат влияния svekry (см. *свекро́вь*); см. Мейе, Ét. 268; BSL 24, 160; В. Шульце, Qu. ep. 157; Мейе — Эрну 543; Бернекер I, 456; Траутман, BSW 107 и сл.; Шпехт 88; М. — Э. 2, 81; Вальде — Гофм. I, 668. [См. еще Трубачев, Терм. родства, стр. 137—138. — *Т.*]

ятры́шник — растение «Orchis maculata». Согласно Соболевскому (РФВ 67, 212 и сл.), корень этого растения использовали как приворотное зелье, поэтому он толкует это название как «цветок ятрови» и производит от *jętry (см. предыдущее). Иначе объясняет это слово Ильинский (ИОРЯС 23, 1, 181 и сл.), который связывает его с диал. *ятро* «яйцо», ставропольск., кавк. (РФВ 68, 406), ссылаясь на *ядри́шник* «Orchis» (Даль), которое связано с *ядро́* (см. об этом уже Даль у Соболевского, там же, 217).

***-ять, *-ьму:** *взять*, *возьму́* (см.), *снять*, *заня́ть*, *займу́*, *наня́ть*, *обня́ть*, *отня́ть*, *подня́ть*, *поня́ть*, *внять*, *изъя́ть*, *приня́ть*,

снять и т. д., ст.-слав. **възмти, възьмѫ**. Дальнейшие родственные формы см. на *взять*, *éмлю* (выше). Ср. лит. ĩmti, imù, ėmiaũ «брать», лат. emō, ēmī, ēmptum, -ere «брать»; см. Бернекер I, 430; Вальде — Гофм. I, 400 и сл.; Френкель, Lit. Wb. 184 и сл. Об отношении к гот. niman «брать» см. также Кречмер, «Glotta», 19, 209; Торп 293.

ять — название буквы Ѣ, которой соответствовал гласный *ē*. Этот знак происходит из ст.-слав. графики, где он выражал звук ä, а, продолжавший праслав. ě; см. Младенов 704.

Я́уза — название нескольких рек: приток Ламы, приток Гжати, приток Сестры — все в [бывш.] Моск. губ.; см. Соболевский, ИОРЯС 27, 258. Вероятно, сложение с приставкой ja- от **vǫz-* (см. *у́зел*, *вяза́ть*), т. е. «связывающая река»; ср. *Вя́зьма*; см. Забелин, Истор. Москвы I, 18 и сл. Совершенно случайно созвучие с авест. yaoz- «приходить в волнение», yaoza- м. «волнение (воды)».

яу́рт «молочнокислый продукт». Заимств. из тур., крым.-тат., уйг. joγurt «кислое молоко» (Радлов 3, 412).

я́хонт, укр. *я́хонт*, др.-русск. *яхонт* (Афан. Никит. 19, 24, Опись имущ. Бориса Годунова, 1589 г.; см. Срезн. III, 1674; Котошихин 165). Через стар. польск. jachant — то же из ср.-в.-н. jâchant от ср.-лат. hyacinthus, греч. ὑάκινθος, которое считают эгейским элементом; см. Гофман, Gr. Wb. 380 и сл.; Буазак 996; Суолахти, Franz. Einfl. 2, 110; Бернекер I, 443; Маценауэр 182. Непосредственно из греч. происходит русск.-цслав. *акинтъ*, *акунтъ*, *ѣакинфъ* (Срезн. I, 12). Неточно Локоч 74.

я́хта, с середины XVII в., согласно Круазе ван дер Коп (ИОРЯС 15, 4, 38 и сл.), также в Уст. морск. 1720 г.; см. Смирнов 353. Вероятно, из голл. jacht — то же; см. Мёлен 84; Преобр., Труды I, 142. Возможно, также заимствование из нов.-в.-н. Jacht «яхта» (Горяев, ЭС 437).

яхта́ш, род. п. **-а**, обычно *ягдта́ш*. Из нем. Jagdtasche «охотничья сумка»; см. Горяев, ЭС 437.

яхтклу́б. Из нем. Jachtklub — то же; см. Горяев, ЭС 437.

ячá́ть, *я́кнуть* «стонать, звать на помощь», южн., зап. (также у Гоголя), укр. *ячáти* «кричать по-лебединому», *ячи́ти* «плаксиво говорить, клянчить», русск.-цслав. *ячати*, *ячу* «стонать», болг. *éкна* «звучу, стенаю» (Младенов 160), сербохорв. jéчати, jéчӣм «раздаваться, стонать», jȅцати, jȅцȃм «рыдать», jȇк м., jȅка ж. «отзвук, эхо», словен. jéčati,

ječím «стенать, охать», jêcati «заикаться, лепетать», чеш. ječeti «шуметь, кричать, стенать», jek, jekot «гул, стенание», слвц. jačat' «бушевать, кричать», польск. jęk «стон, вздох, крик боли», jęknąć «простонать, вздохнуть», jąkać się «заикаться», в.-луж. jakać, н.-луж. jěkaś «заикаться». || Праслав. *jękъ, *jękati (*enk-) считаются родственными греч. ὀγκάομαι «кричу, реву», лат. uncō, -āre «реветь (о медведе)», алб. nëkónj «стенаю, вздыхаю», гег. angój — то же. Наряду с этим: ирл. ong «стон, вздох, стенание», ср.-в.-н. anken «стонать, вздыхать», лит. iñksti, ìnkščioti «визжать, стонать», ùngti, ùngstu, ùngau «скулить»; см. Бецценбергер BB, I, 338; Бернекер I, 267 и сл..; Траутман, BSW 70; Г. Майер, Alb. Wb. 304; Маценауэр, LF 8, 33 и сл.; Буга, РФВ 70, 106; Френкель, Lit. Wb. 10. Преобр. (Труды I, 143) предполагает здесь звукоподражание. Следует отклонить мысль о заимствовании из нов.-в.-н., ср.-в.-н., нидерл. janken «выть, скулить», вопреки Уленбеку (AfslPh 15, 487).

ячея́, *ячéйка*, диал. *вечея́* «отверстие в жернове», др.-русск. *ячая* «связь, скрепление» (Чудовск. Нов. зав., XIV в.; см. Соболевский, Лекции 82), *ячаица* ἐπαρυστρίς, сербск.-цслав. ꙗчаꙗ ἀφή (Апост. Шиш.; см. Бернекер I, 267), ср.-болг. *ячая*. Праслав., по-видимому, *ęčaja. Предполагают родство с *укоть* (см.) и близкими. Ср. греч. ἀγκύλη «ремень», др.-исл. ál, ǫ́l ж. «ремень», лит. ánka «петля», «сеть»; см. Маценауэр, LF 8, 16; Бернекер, там же. Недостоверно.

ячме́нь м., род. п. **-еня́**, прилаг. *ячме́нный*, *я́чный*, *я́чневый*, укр. *ячмі́нь* — то же, русск.-цслав. *ячьмы*, род. п. *ячьмене* κριθή, *ячьмыкъ* — то же, ст.-слав. **ꙗчьмѣнъ** (Зогр., Ассем., из *ꙗчьмен-; см. Мейе, Ét. 437), **ꙗчьнъ** (Мар.) κρίθινος, сербск.-цслав. ꙗчьмыкъ, болг. *ечми́к*, сербохорв. jȅчмȇн, род. п. jȅчмена, прилаг. jèчмен «ячменный», чак. jàчмик, род. п. jàчмика, словен. jéčmen, род. ječména, чеш. ječmen, прилаг. ječný, мор. jačmyk «ячмень (на глазу)», слвц. jačmeň, польск. jęczmień «ячмень», jęczmyk «ячмень на глазу», в.-луж. ječmjeń, н.-луж. jacmjeń, полаб. jącmén, прилаг. jącne. || Праслав. *jęčьmy, род. п. *jęčьmene, возм., родственно *укоть* (см.) и т. д. от и.-е. *aŋk- «гнуть», потому что спелые колосья ячменя загибаются; см. Бернекер I, 286; Махек, LF 63, 131 и сл.; Миккола, Ursl. Gr. 3, 44; Голуб — Копечный 150. Кроме этого, слав. слово сближали с кипр. греч. ἀχοστή «ячмень», но последнее скорее связано с лат. acus, род. п. aceris «ость, мякина», гот. ahs «колос», д.-в.-н. ehir «колос» (Цупица, GG. 129; Гофман, Griech. Dial. I, 278; против Бецценбергер, BB 27, 173; Младенов 163). Малове-

роятно родство с греч. ὄμπνη «пища, зерно» (Шарпантье, KZ 40, 464). Ср. образование *жи́тмень* «ячмень» от *жи́то*.

яшаку́биться «гордиться, важничать», смол. (Добровольский). Неясно.

я́шел — растение «Rhamnus erythroxylon», прилаг. *я́шеловый*. Заимств. из крым.-тат., азерб. jašyl «зеленый», чагат. jašil — то же, тур., тат., кыпч., караим. jäšil (Радлов 3, 247, 381); см. Mi. TEl. I, 316; Маценауэр, LF 8, 25).

яшка́ «чувашская похлебка», казанск. (Даль). Из чув. jaška «похлебка», ср. тат., тур., башк., казах. aš «пища, кушанье»; см. Рясянен, FUF 29, 201; Вихман, Tschuw. Lw. 37 и сл.

я́шкаться, см. *якши́ться*.

я́шма (Ушаков, Преобр.), *яшма́* — то же (Даль). Заимств. из тюрк., ср. тур. jäšim «яшма» (Радлов 3, 382), тат. jašym (Радлов 3, 247). Первоисточник этого названия ищут в араб. (Mi. TEl., Nachtr. 2, 136; Локоч 75; Горяев, ЭС 437; Преобр., Труды I, 143).

я́щер I «воспаление языка у лошадей и крупного рогатого скота», блр. *я́щер* «жаба, ангина», сербохорв. jȁштерица «волдырь на языке». Обычно связывают с *я́щерица* (Бернекер I, 33; Преобр., Труды I, 144, особенно Булат, AfslPh 37, 477 и сл., где даются семантические параллели). Ср. также *жа́ба* — в качестве названия болезни и в обычном знач.

я́щер II «шероховатая кожа». Вероятно, связано с *я́щерица* (см.). Иначе Ильинский (AfslPh 32, 339 и сл.), который усматривает в этом слове приставку *ja- и к. *sker-, связанный чередованием гласных со *скора́*, *кора́*.

я́щерица, укр. *я́щірка*, блр. *я́щерка*, др.-русск. ѣщеръ м., ѣщера ж., ст.-слав. **ѣштеръ** σαύρα (Супр.), сербохорв. jȁштēр «ящерица», словен. jâščerica, чеш. ještěr «ящерица, дракон», ještěrka «ящерица», слвц. jašter «ящерица, дракон», др.-польск. jaszczerzyca, jaszczorka (PF 5, 419), польск. jaszczurka, jaszczur, кашуб. vješčeřéca, в.-луж. jaśćeŕ, н.-луж. jaśćeŕ, полаб. jostarė «ящерицын (в составе местн. н.)», vjestaréića «ящерица». || Праслав. *aščerъ скорее всего родственно слову *скóрый*, а также лит. skėrỹs «саранча», лтш. šķìrgaîlis, šķiřgata «ящерица», греч. σκαίρω «скачу, пляшу» (из *σκάρϳω), σκαρίς «вид червя», ἀσκαρίζω «прыгаю, барахтаюсь» (где ἀ- из n̥, связанного с ἀν-, ἀνα-, согласно Кречмеру (KZ 33, 566)), д.-в.-н. scerôn «шалить», ср.-в.-н.- scheren «быстро удирать», алб. hardhëlë «ящерица». Начальное слав.

а-, возм., соответствует и.-е. приставке ō- (см. *я*-); ср. Бернекер I, 33; М. — Э. 4, 43 и сл. Менее убедительны попытки определить в первой части основу со знач. «пещера» — ср. польск. jaskinia, чеш. jeskyně, слвц. jaskyňa «пещера», jask «туннель» + формант -er- (напр., Брюкнер 201; KZ 45, 300; Коржинек, LF 67, 285 и сл.), при этом предполагают знач. «пещерное животное» (там же) или «роющая норы» (Младенов, РФВ 71, 455 и сл., который сближает вторую часть с д.-в.-н. scëran «стричь», греч. χείρω); аналогично Маценауэр, LF 8, 25. Сомнительно и сравнение слав. *aščerъ с греч. ἐσχαρός «какая-то рыба» (Зубатый, KZ 31, 15), с лат. stelliō «звездная ящерица» (Шрадер у Вальде — Гофм. 2, 588, где высказываются сомнения по этому поводу), точно так же, как и толкование из первонач. «животное с особой кожей» (из и.-е. ō- и к. слова *скора́*, по Ильинскому (AfslPh 32, 340; РФВ 76, 248)) или сопоставление с др.-инд. āççaryas «странный, собственный», вопреки Махеку (KZ 64, 264; см. Коржинек, LF 67, 284 и сл.; Майрхофер 83). Ошибочно предположение о заимствовании из перс. aždār «дракон, ящерица», авест. ažiš dahāka-, а также ссылка на фин. ajatar, род. п. ajattaren «леший», которая неверна, поскольку последнее слово не из ир., вопреки Коржинеку (LF 68, 286 и сл.) и Коршу (FUF 12, 150 и сл.); см. Тойвонен, Etym. San. 12. Др.-прусск. estureyto «ящерица» считается заимств. из польск.; см. Бернекер, там же; Траутман, Apr. Sprd. 332. [Новую этимологию слав. слова см. у Махека (ZfslPh, 23, 1954, стр. 120. — *Т.*]

я́щик, род. п. **а**, укр. *я́щик*, др.-русск. *аскъ*, *ѣскъ* «корзина». Из русск. происходит польск. jaszczyk, jaszcz «коробка для сливочного масла, ящик для снаряжения». Здесь представлено заимствование из др.-сканд. askr «деревянный сосуд» от askr «ясень» (см. *я́сень*) или др.-сканд. eski «корзина, чашка»; см. Mi. EW 4, 101; Томсен, Urspr. 135; Бернекер I, 32; В. Шульце, KZ 61, 136; Ванстрат 32; Тернквист 100 и сл.; Буга, ZfslPh 1, 31. Русск. слово не имеет ничего общего с польск. jaskinia «пещера», вопреки Брюкнеру (201).

я́щур — вид мыши или сони «Myoxus avellanarius». Считают преобразованием слова jaščerъ под влиянием *щур* III (Бернекер I, 33; Потебня у Горяева, ЭС 437 и сл.; Преобр., Труды I, 144). Скорее образовано с помощью приставки ja- от *ščurъ «крыса», т. е. «крысообразный»; см. Штрекель, AfslPh 28, 514; Маценауэр, LF 8, 26; Ильинский, AfslPh 32, 338. Взаимосвязь знач. «мышь, соня, саламандра, выдра» и «ящерица» Булат (AfslPh 37, 477) пытается объяснить близостью этих животных в мифологии.

Ѳ

Ѳ — сороковая буква др.-русск. алфавита, называвшаяся *фита* (ѳῆτα), употреблялась в цслав. письме для передачи греч. ϑ, которое в ср.-греч. произносилось как глухой спирант þ = англ. th. В некоторых именах, напр. *Ѳеофи́л*, употреблялось вплоть до Октябрьской революции. Смешение знаков *ѳ* и *ф* началось уже с XI в.; см. Срезн. III, 1681 и сл. Числовое знач. = 9. Соответствующие слова см. на *ф*.

Ѵ

ѵ — сорок первая буква др.-русск. алфавита, называвшаяся *ижица*. Употреблялась для передачи греч. υ, которое примерно вплоть до начала I в. н. э. произносилось как ü, после чего изменилось в i; см. Швицер, Griech. Gramm. 183 и сл. Подробнее о ст.-слав. передаче греч. υ см. Дильс, Aksl. Gr. 27 и сл.; Mi. LP 1171; Срезн. III, 1681 и сл. Соответствующие слова с первонач. ü- см. на и: *иподья́кон*, *ипоста́сь* и т. п. Буква *ѵ* употреблялась вплоть до XIX в. в некоторых церк. словах вроде *сѵнодъ*.

[В 4-м томе (Т — Ѵ) 4426 словарных статей.]

УКАЗАТЕЛЬ

В тексте словаря и в указателях М. Фасмера встречаются неверные написания и расхождения, которые необязательно являются прямыми ошибками автора, но могут восходить к неточным формам в использованной им литературе. Ср. расхождения (интонация, место ударения и т. п.) в примерах из литовского и латышского языков. Такие отклонения от правильных форм в большинстве случаев внесены нами в указатель русского издания и обозначены квадратными скобками. К балтийским языкам относятся и некоторые несуществующие формы, имеющие хождение в литературе и попавшие также в словарь Фасмера. Далее, серьезный характер носят расхождения в передаче форм языков с неупорядоченной транскрипцией: албанского, финноугорских, самодийских, тюркских, из последних — особенно чувашского. Так, в чувашских примерах у Фасмера знак ĕ дается большей частью просто как е, что противоречит смыслоразличительной функции соответствующих звуков в этом языке. В квадратные скобки заключены также формы (их небольшое число), в которых замечены редакционные или типографские опечатки.

I. БАЛТИЙСКИЕ ЯЗЫКИ

а. Литовский

abejì III, 104
abìdvi III, 96
abù III, 96
aglù III, 120
agnùs III, 118; IV, 544
aguonà II, 560
áikštytis II, 116
Aistmarės I, 64
áiškus II, 140; IV, 565
áitvaras IV, 568
áiža IV, 549
ãkas III, 127
akìs III, 128
akmuõ II, 174
ãkstinas III, 165
akstìs III, 132
akstyns *вост.-лит.* III, 167
akštìs III, 167
ãlavas III, 135
aldijà II, 510
alìksnis III, 137
álkanas I, 73; II, 452
alksna I, 71; II, 524
aĨksnis III, 137
álkti II, 452
alkúnė I, 75; II, 514
almens II, 16
álnė II, 458
álnis III, 134
aĨpti II, 517, 519
alpùs II, 517
alùs III, 132
álvas III, 135
ãmalas III, 139
am̃palas I, 331; III, 311, 320 [ãmpalas 331]
ámžis II, 671
anàs *др.-лит.* III, 140
ãnas *вост.-лит.* III, 140
angìs IV, 146, 151
anglìs IV, 146
anýta I, 329
ánka IV, 156, 571
ankstì III, 36
ankstiẽ *жем.* III, 36
ánkštara IV, 147
añkštas IV, 154
añs III, 140
ántis IV, 174
añtras I, 365

antuka, añtukas IV, 174
anũkas I, 329
apačià III, 110
àp-autas III, 109
apaũti III, 109
apgáulė III, 120
api- III, 96
apiẽ III, 96
apìvaras I, 273; III, 105
apylasus II, 464
apývara III, 105
apkyrěti IV, 347
ãpmaudas III, 25
aprangà III, 154, 512 [aprangá 154; ãpranga 512]
apreñgti III, 154
aprẽpti III, 471
aprumba III, 511
apsipuršlóti III, 333 [apsipurslóti]
ãpsiuvas IV, 463
ãpstas III, 147, 380
apstùs III, 147, 380
ãp-tvaras IV, 33
ãpušė III, 159
ãpvalkas I, 342
apvalùs I, 330; III, 103
apvìlti I, 315
ařdas III, 466
ardýti III, 152, 494
arẽlis III, 151
árklas III, 439
armaĩ III, 441
arměti III, 500
armìderis III, 500
armuõ III, 467
aršķẽtas III, 158
aršùs III, 508
artà III, 447
artaugas I, 89
árti III, 148, 447
artójas III, 447
arúodas I, 90
aržùs II, 264
ãsilas III, 157
àš IV, 538
ašajos III, 168
ašakà III, 163
ãšatas III, 163
ašerỹs III, 132, 158
ašėtras III, 158
ašìs III, 168
ãšmas I, 358
aštras III, 167
aštrùs III, 167
aštuonì I, 356
ãšutas III, 163
at- III, 168
atbóti I, 140
atjaũsti III, 178
atjùsti III, 178
atlagaĩ II, 509
ãtlaikas II, 477; III, 134
ãtlajis II, 513
ãtmigas II, 617
atmintìs III, 195
atólas III, 169; IV, 14
atpént III, 147
atrėžaĩ III, 461
ãtsailė III, 621
ãtsaja III, 614
atsikaĨti II, 253
ãtsparas III, 240, 328
atstùs III, 380
at-šankẽ III, 798
attíenis II, 83
atvérti III, 170; IV, 34
atvìpti I, 319
ãtviras III, 170
atvyrs I, 318
atžúlas II, 99
áugti III, 115; IV, 526
auklẽ III, 109
aukšlẽ IV, 156
áukštas III, 115
auliñk IV, 142
aulỹs IV, 159
aumuõ IV, 161
ausìs IV, 179
áusti IV, 171, 175
áuščioti IV, 172
ašrà I, 59; IV, 176

aũti II, 124; III, 109
avikíena III, 116
avilỹs IV, 159
ãvinas III, 113
avýnas IV, 155
avìs III, 116
avižà III, 113
ãžeras III, 125
ažià IV, 549
ažù I, 333; II, 69
ąžuolas IV, 154

bà I, 99, 180
bãbras I, 181
badýti I, 183
bagótas I, 182
baidýti I, 160
báilė I, 204
báimė I, 204
baisà I, 160
baisùs I, 160
bajùs I, 204
balà I, 115, 149
balánda I, 113; II, 469
balañdis II, 471
balas I, 149
balãsyti I, 112
balbatà I, 190
balbatúoti I, 190
balbėti I, 190
bálnas I, 189
bálnis I, 189
balsas I, 191, 431
báltas I, 118, 149, 190
bálti II, 469
balžíena I, 188
bámba III, 407
bambalas I, 226
bambalė I, 226
bambėti I, 226
bambti I, 226
bangà I, 227
bãras I, 192; II, 70
barnìs I, 197
bárti I, 197
barzdà I, 196
barzdótas I, 196
bãsas I, 199
baugìnti III, 399
baugštùs I, 140, 179
baugùs I, 140, 227; III, 400
baũsti I, 178, 230, 233
baužė III, 403
bãžmas I, 106
be- I, 141
bè «без» I, 144
bè «потому что» I, 180
bẽbras I, 181
bebrùs I, 141, 181
bebúdamas I, 141
bėdà I, 142 [bêdà]
bėgas I, 141
bėgti I, 143
beñgti I, 232
bè pár-stojo III, 749
bėras I, 158, 181, 217
beršta I, 154
beřti I, 159
béržas I, 154
bèsti I, 183
betai-ga II, 39
bezdėti I, 163
bijótis I, 204
bildėti I, 190
bildinti I, 190
bilóti I, 191
bìlti I, 191, 431 [bìlti 431]
bimbilas I, 226
birbti I, 195
birdà I, 212
birginti I, 153
bìrkavas I, 156
bìržis I, 154
bìtė III, 416
bìti I, 166
bitìs III, 416
blabėti I, 172
blagnas *др.-лит.* I, 171
blaikštýtis I, 174
blãkė I, 177
blañdas I, 177

blandýtis I, 177
blebénti I, 172
bleidnas I, 173
blendžiúos I, 180
bliaũkšti I, 179
blìáuti I, 173
bliaũžyti I, 179
blinginti I, 177
blįsta I, 180
bliũti I, 173
blìzgas I, 174
blìzgė I, 174
blizgěti I, 176
blỹkšti I, 176
blýnas I, 175
blyškėti I, 174
blýžoti I, 174
blõgas I, 171
blùkti I, 173
blusà I, 177
blùzginti I, 179
blužnìs III, 594
bóba I, 99
bogìnti I, 143
bojus I, 102
bolúoti I, 149
bóti I, 140
bradà I, 216
brãdas I, 216
bradýti I, 216
brãgas I, 216
brangsti I, 225
brankà I, 225
braũkti I, 217, 220, 222
braukýti I, 217, 220
brėkšti I, 211
breñgsti I, 225
bręstu I, 154
briáukšt I, 220, 222
briaunà I, 209
briáutis I, 221; II, 85
briauzgà I, 224
brýdoti I, 210
bríedis IV, 540
brįnkt I, 225
brįnkterėti I, 225
brìnkti I, 155, 225
brìsti I, 210
brįstu I, 154
brólis I, 208
broterẽlis I, 207
brùknė I, 221
brũkšmis I, 218
brũkšnis I, 218
brùkšt I, 220, 222 [brúkšt]
brùkti I, 217, 222
bruvìs I, 215
bruzdùklis I, 216 [bruzdùklís]
bruzduliúoti I, 219
bruzgěti I, 224
buburai I, 226
budẽ I, 176
budėlẽ I, 230 [budelẽ]
budėti I, 140
budìs I, 176
budýti I, 232
budrùs I, 184
bugštùs I, 179 [bugstùs]
búgti I, 258; III, 399
bùkas I, 233, 258
bùkčius I, 236
būklà I, 258
buklas I, 258
búklė I, 258
bukti I, 258
bùlbė I, 240
bulìs I, 238
bulvõnas I, 186
bumbilas I, 181
buñbulas I, 226
bumbulỹs I, 226
búožė III, 403
búožis III, 403
buõžmas I, 106
burběti I, 195
burblénti I, 195
buřbti I, 195
bùrė III, 356, 392
burgěti I, 151, 213
burgulúoti I, 151
būrỹs I, 234
burkantai I, 194

burklénti I, 245
burkšnóti I, 195, 245
bùrkšt I, 195
burkunas I, 194
burkúoti I, 245, 249
buřlas I, 158
burlõkas I, 246
burlungis I, 158
bùrtas I, 198
bùrti I, 198
burzděti I, 194
burzdùs I, 194
busins *др.-лит.* I, 260
bũsiu I, 260
bùsti I, 140
bũta I, 260
bũti I, 260
bùvo I, 257
buvóti I, 257

capnóti IV, 289
càpt IV, 289
čiõbras IV, 309
čiukà IV, 388

da *др.-лит.* I, 519
dabà I, 520
dabař I, 520
dabóti I, 140
dagà II, 38
dãgas I, 482, 493; II, 38, 488
daigýti I, 493
dailẽ I, 497
dailýda I, 522
dailýti I, 496
dailùs I, 497
dalià I, 526
dalìs I, 526
dangùs I, 549; III, 53
dantìs I, 506
darbas I, 530
dárbas III, 453
dárga III, 184, 796
darýti III, 344
darva I, 502
daubà I, 490, 519, 547
dauburỹs I, 490
daudýtė I, 550
daũg I, 488, 550, 560
daũsos I, 556
davanà *вост.-лит.* I, 480
davinẽti I, 480
debesìs III, 53
dẽdė [dėdẽ] I, 494
dègti I, 493; II, 38
degùtas I, 493
deivẽ I, 514
deivóti I, 513
dėklẽ I, 561
dẽl I, 497
délba I, 523
dėlẽ I, 516
dẽliai I, 497
délna II, 448
deñgti I, 549
derẽti I, 502, 531 [derẽti 502]
dérgti III, 796
dermẽ I, 502
dervà I, 502
dẽšimt I, 507
dešimtas I, 507
dešimtis *др.-лит.* I, 507
dešinai I, 506
dẽšinas I, 506
dešinẽ I, 506
dešinỹs I, 506
dẽtas I, 508
dẽti I, 509, 561; III, 228
dẽtis I, 509
dėvẽti I, 491
deviñtas I, 492
devynì I, 493
dìdis I, 494
díegti I, 493
dienà I, 498
diẽvas I, 513
dieverìs I, 491
diežti I, 494
dýgsnis I, 493
dýgti I, 493

dygùs II, 357
dỹkas I, 514
dìlti IV, 175
dimstis I, 527
diñgti I, 549
dyrėti IV, 47
dìrginti I, 500; III, 184
dìrti I, 505
dirvà I, 501, 559
dirvónas I, 501, 559
diržnas I, 504
diřžti I, 503
dižti I, 494
dýžti I, 511
donìs I, 484
dovanà I, 480
drãbanas I, 536
drabažas I, 536
drabnùs I, 538, 545
drabùžis I, 536
dragės *др.-лит.* I, 540
drãkas I, 542
drakùs I, 542
dramblỹs I, 545
dránga I, 544
drángos I, 544
drąsùs I, 546
draũgas I, 543
dravėti I, 536
dravìs I, 539
drebėti I, 539
drebėzna I, 536
drẽbti I, 538
drẽksti I, 546
dresvė, drėsvė I, 538
drẽvė I, 536
drìbti I, 545
drìkti I, 373
drìmelis I, 502
drovẽ, drõvė I, 536
dróžti I, 534
drugỹs I, 540
druskà I, 543
drùzgas I, 543
druzgėti I, 543
dù I, 486
dùbti I, 490, 519
dùburas I, 490
duburỹs I, 490
dubùs I, 490, 519
dūdà I, 550
dūdénti I, 550
dùja I, 488, 554
dūkrà I, 533
duktẽ I, 533
dulėti IV, 64
dùlti IV, 64
dūmai I, 558
dumblas I, 547, 548
dùmplės I, 555
dùmti I, 517, 555, 562
duobẽ I, 548
dúok I, 482; II, 147
dúoklė I, 561
dúoti I, 485, 561
durà I, 559
dùrys I, 487
dùrti I, 559; IV, 150
dūsauti I, 533
dūsėti I, 533, 559
dùsti I, 533
dūzgėti I, 522 [duzgėti]
dvãkas I, 489
dvasià, dvãsė I, 556; III, 295
dvejì, dvẽjos I, 488
dvesėti I, 489
dvẽsti I, 489, 556
dvì I, 486
dviẽjų I, 488
dvìgubas I, 422; III, 793

ẽ II, 112
ẽda II, 8
ėdesỹs, ẽdesis II, 8; IV, 564, 565
ẽdis II, 10; III, 697; IV, 546, 549
ẽdžia II, 10
ẽdžios II, 10; IV, 565
ẽglė II, 17
egžlỹs IV, 551
eĩ IV, 515

éiškiai IV, 565
éiškus II, 144; IV, 565
eĩti II, 118
eĩžti IV, 550
eldijà II, 510
elenis *др.-лит.* III, 134
eĪksnis III, 137 [ẽlksnis]
elkū́nė I, 75; II, 514
eĪmens II, 16
élnis III, 134
ẽras III, 331; IV, 560
eřdvas III, 459
erẽlis III, 151
érkė III, 437
eřmas III, 441
erškẽtis II, 27; III, 158
erškẽtras III, 158
érzdu, érzinu II, 24
eřžilas II, 264
esì II, 28
ėskà IV, 564
esmì II, 28
ẽsti II, 18
ẽsti II, 28
eš *др.-лит.* IV, 538
ešė IV, 551
ešerỹs III, 132, 158
ešketras III, 158
ežẽ IV, 549, 550
ežegỹs IV, 551
ẽžeras III, 125
ežỹs II, 10

gãbalas I, 435
gabana IV, 215
gãbužas I, 435
gagẽti I, 380, 425
gáida I, 383
gaĩdas II, 39
gaidỹs I, 383; II, 427
gaidrùs II, 86
gaĩgalas I, 425
gáikštė II, 58
gailùs II, 92
gaĩsas II, 86
gajùs I, 427
gãlas I, 429, 433, 434; II, 466; III, 120
galẽti I, 434; III, 118
galià I, 434
galvà I, 429
galvóžis I, 390
gãmalas I, 435
gãmulas I, 435; II, 307
ganà I, 437
gãnas I, 436
gañdinti IV, 151
ganẽja I, 437
ganýti I, 438
gánstus *др.-лит.* I, 478
gãras I,441
gárbana I, 439
gárbina I, 439
gařdas I, 443
gardinỹs I, 443
gardìs I,443
garẽti I, 441
gargẽti I, 394
gargúoti I, 394
gařgždas I, 398
garnỹs, I, 443; II, 67
gařsas I, 431, 443
gařšas I, 444
garšvà I, 444
gą̃sti II, 63
gãtavas I, 449
gaũbti I, 404
gáudyti I, 471
gaudonẽ I, 470
gaũgaras I, 470
gaujà I, 379
gaulióti III, 120
gaũsti I, 424, 470, 473
gausùs I, 424
gauti «выть» I, 424
gáuti, gáunu I, 470
gaužė I, 471
gaũžtis I, 471
gavẽti I, 423
gebẽti II, 32
gėbšnùs II, 32

gebus II, 32
gẽda I, 381
gedáuti II, 33
gedėti II, 33, 51
gegà, gẽgė II, 91
gegužė̃ II, 91
geĩsti II, 39, 54
gėlà II, 35; IV, 32
gélda II, 43
geležìs II, 42
gẽležuonės II, 42
gelmẽ I, 415, 431; III, 118
gélmenis III, 124
geĩtas II, 43
gélti II, 34, 35, 55; III, 124
gelumà III, 124
gelumbẽ I, 433
geluonìs II, 34
gémbė I, 468
genėti II, 60
genỹs II, 34, 47; IV, 558
geràsis II, .119
gerbti I, 454
gerẽsnis III, 488
gerklẽ II, 48
gérti II, 62
gérvė II, 67; III, 711
gesýti I, 396
gèsti I, 396; VI, 151
giedóti I, 382; II, 32
giesmẽ I, 383
gijà II, 57
gìjo I, 427
gìlė II, 42, 44
gylỹs II, 55
gilmẽ I, 431
gilnà II, 43
gìlti II, 34, 43
gilùs I, 431
gỹmis III, 492
giñti III, 492
giñklas II, 34
gínsla *жем.* II, 54
gintãras IV, 558
gìnti I, 419
giñti I, 419; II, 34
gyrà II, 56
gìrė, girià I, 438 [gĩrė]
girgždėti I, 462
gìrna II, 49
gìrsa I, 408
gìrti I, 452; II, 50, 63
gýsla II, 54
gýti II, 52, 57
gývas II, 52
gyvatà II, 52
gývoti II, 52
glauda I, 416
glaudas I, 416
gláudoti I, 416
glaudùs I, 416
glaũsti I, 416
glėbti I, 413; III, 117
gleima I, 457
gleĩvės I, 412
gleivėti I, 412
gléivos I, 412
glìnda I, 421
glitùs I, 413
glóbti, globóti I, 413; III, 117
glodùs I, 409
glósti I, 409
glóstyti I, 409
glúdoti I, 416
gludùs I, 416
glùmas I, 417
glùmeris I, 417
gluñžas I, 417
glusnùs I, 417
gobėti I, 105
gobùs I, 105
gõdas II, 33
godẽlė I, 381
godėtis II, 33
godýti I, 381
godóti I, 381
godùs II, 33
gõjus I, 383
gomulỹs I, 436
gõnyti I, 392
góvėda, govėdà I, 379
góvėna I, 379

góvija I, 379
grãbas I, 459
grabasčióti I, 449
graistýti I, 457
graĩžas I, 457
gramañtas I, 461
grãmatas I, 461
graměti I, 461
gramõzdai I, 461
gramzdýti I, 463
gramzdùs I, 463
gránda I, 466
grandai I, 466
grandìs I, 463
grandýti I, 456
grasà I, 460
grasùs I, 460
graudénti I, 465
graudùs I, 463, 465
graumenys I, 464
grausmẽ I, 465
gráužti I, 466
gražóti I, 460
gražùs II, 367
grebẽzdas I, 449
grebezdúoti I, 449
grebėzdúoti I, 449
grėblỹs I, 450
grẽbti I, 450, 454; III, 119
greĩmas I, 457
grekšėti I, 462
gremẽzdas I, 461
gremezúoti I, 461
gréndu I, 456
gréndžiu I, 456
griáuti I, 465
grĩbas I, 457
grỹbas I, 457
grìdėti I, 467
grìdyti I, 467
griebas I, 457
griẽti I, 457
grỹkas I, 455
grikšėti I, 462
grimsti I, 467
griñdas I, 466
grindìs I, 466
griñdos I, 466
grióti I, 453
grįsti I, 467
griūti I, 465
gróbti I, 449
grõmata I, 451
gróti I, 453
grõžis II, 367
grùbti I, 462 [grùpti]
grubùs I, 462
grūdas I, 463
grūdijà I, 463
grùkš, grùkšt I, 462
grumañtas I, 464
grùmdyti I, 461
gruménti I, 455, 460
gruměti I, 455
grumšlas I, 464
grumstas I, 461
grumsti I, 460
grumtas I, 464
grùmulas I, 461 [grùmalas]
grumuñtas I, 464
grumzdà I, 460, 465
grúodas I, 450; III, 488
grūsti I, 463, 465
gruzdénti I, 464
grūžtìs I, 466
gubà I, 422
gùdas I, 400
gùdinu I, 471
gudrùs III, 119
gugà I, 470
gùginti I, 470
gulbẽ I, 433
gulbis II, 297
guldýti II, 244
gulėti I, 474
gùlkščioja I, 428
gumbas I, 468
gumbras I, 468
gumbulas I, 468
gùmulas I, 468; II, 59
gùmulti, gùmurti II, 59
gūmúoti I, 406
gùnga I, 471

gùngti I, 478
gungulỹs I, 471, 478
gunžỹs I, 471
guõdas I, 426
gùras I, 473 [gaũgaras]
gurgždėti I, 462
gurklỹs I, 442
gùsti III, 119
gūžis I, 471
gūžtis I, 471
gùžulas I, 472
gūžỹs I, 405, 471

į I, 262
įerbė III, 156
ieškóti II, 140
iẽšmas II, 115
ievà II, 113
iẽžti IV, 550
įkelas IV, 330
į-kỹrti IV, 347
įkyrùs IV, 347
įklampìnti II, 260
ìkrai II, 125
ìlgas I, 524
įmakėti II, 641
įmatrùs III, 692
imti, imù I, 311; II, 19; IV, 570
imtinas III, 370
imtis III, 51
in I, 262
ìnas II, 134
iñdas II, 19; III, 237, 794 [ìndas 794]
indaujà II, 19
iñg, iñ-gi III, 238
ìngis IV, 542
ingzdù II, 115; IV, 543
ýnis II, 132
ìnkstas II, 143; III, 348
iñksti IV, 571
inkštìras IV, 147
int *диал.* I, 262
intė IV, 569
inzgiù IV, 543
ir II, 112
įrangùs III, 154
įrankis III, 108
irmliga III, 441
ìrti III, 152
įsekti III, 593
ìš II, 120
yščias II, 144
išdrikùmas I, 542
išdúoti I, 367
ýškus IV, 565
išlaivóti II, 473
išmèsti II, 614
išnarvótas III, 325
išpuřti III, 420
išsekti III, 593
išseĺpinėti III, 715
išsigąsti IV, 151
išvýsti I, 312
ìžti IV, 550

jãknos, jẽknos II, 125
jaũ IV, 151, 176
jaudà IV, 528
jáudinti IV, 528
jáuja II, 6; III, 114
jaũkas IV, 179
jaukìnti I, 368; IV, 179
jaukùs I, 368; IV, 179
jáunas IV, 531
jaunìkis IV, 531
jáura IV, 534
jaurùs IV, 534
jaũsti II, 144; III, 179
jaũti IV, 177
jautrùs III, 179; IV, 176
javaĩ II, 6; III, 114
javíena II, 6
javìnis II, 6
jėgà IV, 544
jẽgti IV, 544
jei II, 113
jéntė IV, 569
jerubẽ IV, 563
jerumbẽ IV, 563

jìs, jì II, 8, 119
jóti II, 9, 11, 584; IV, 567
judĕti III, 126; IV, 528, 529
judùs IV, 528, 529
jùngas II, 115
jùngti I, 368; II, 115; IV, 536
juosmuõ III, 351
júosta III, 351
júostas III, 351
júosti III, 351
júra IV, 534
júrės IV, 562
jūs I, 366
jùsti II, 144; III, 126, 179
júšė IV, 177, 178
jutĕti III, 179

kabẽ, kãbė II, 267; III, 643
kabĕti II, 267, 270; III, 643; IV, 252
kablỹs III, 643
kadà I, 363; II, 274
kadagỹs II, 156
kadángi II, 274
kagenti II, 155
kagóti II, 155
káina IV, 298
kairỹs II, 376
kaĩsti III, 343
káišti IV, 301
kaĩtinti III, 343
kaitulỹs III, 343
kakarýkū II, 407
kakarĩlis II, 283
kakĕti II, 346
kãklas II, 282, 289
kaksĕti II, 284
kàkti II, 346
kalbà II, 287, 292; III, 646
kalbĕti II, 292
kalbinĕti II, 292
káldinti II, 243
kãlė, kalẽ III, 646
kálnas II, 253; IV, 327
kálpa IV, 312
kaĩsti III, 646
káltas II, 296
kaltẽ III, 646
kálti II, 256, 296
kálvis II, 299
kamãnė II, 301; IV, 459
kãmanos II, 316; IV, 259
kamañtai IV, 260
kamĕnas II, 262, 302
kamìnė II, 301; IV, 459
kam̃pas II, 420; III, 662
kamuolỹs II, 300
kamúoti II, 303
kanãpės II, 312
kankà III, 661; IV, 320
kañkalas II, 183, 294, 406
kañklys II, 294
kanóti II, 307
kãpas II, 316
kaplỹs II, 317
kapóti II, 317; III, 649
karaĩ II, 343
karbas II, 331
kargýti II, 333; IV, 336
kãrias II, 194, 321
kárka III, 130
karkti II, 200, 335
karnà II, 321
kárpa II, 202, 335
karstas II, 338
káršė II, 327
karšìs IV, 346
karšti II, 199, 335, 342; IV, 263
káršti II, 327
kartas II, 368
kartùs II, 336
kartúšis II, 193
kárvė II, 331
kàs II, 393
kasà II, 344
kàsgi II, 158
kasýti II, 214, 345, 346; IV, 349
kàsti II, 214, 346; IV, 349
kąsti II, 431; IV, 319
kašĕti IV, 320, 323
katãryti II, 353

kãtilas II, 351
katràs II, 354
kaũbrė IV, 375
kaũkas II, 153, 231, 404, 437; III, 661; IV, 389
kaũkti II, 231, 404, 406, 434
káulas III, 662
kaũlyti II, 410; III, 639
kaũpas II, 419
kauprà II, 420
kaũras II, 271
káušas II, 273, 397
káuti II, 270
kautymas III, 641
kedénti II, 399
kedėti IV, 499
kéikti IV, 312
keĩnis IV, 361
kẽkšė II, 356
kėkštas IV, 356
kekùtis IV, 355
kelėnas II, 289
kelì II, 290; III, 647
kẽlias III, 438
kẽlis II, 289; IV, 330, 369 [kelỹs 289]
kélmas III, 669; IV, 327, 371
kelnas IV, 327
kélti IV, 327, 329
kemežoti, kemėžúoti IV, 331
kẽmuras II, 300
kenkis II, 281
keñkti III, 661; IV, 320
kẽpenos III, 255
kèpti III, 227, 255 [képti 227]
kepùrė IV, 333
kẽras II, 325; IV, 317, 340
keřdžius IV, 337
kerėti II, 325; IV, 317, 347
keřgti II, 333; IV, 336
kermùšė IV, 339
kerpù II, 202
keřslas IV, 342
kéršas II, 328; IV, 346
kéršė IV, 346
keřšyti III, 653
keřštas IV, 347
kérti II, 321, 343
kertùkas IV, 348
kertùs II, 383; IV, 349
ketėti IV, 271
ketìnti IV, 271
keturì IV, 352
ketvérgis IV, 351
ketverì IV, 352
ketviřtas IV, 352
kéža II, 160
kežėti II, 160; IV, 323
kiáunė II, 417
kiáuras II, 424; IV, 387
kibėti II, 37
kibìras II, 37
kýblas II, 227
kìbti II, 37; III, 643; IV, 294
kiemeraĩ IV, 331
kíetas II, 27; IV, 367
kikùtis IV, 356
kìlpa IV, 312, 329
kiltìs IV, 328, 330
kimìnti IV, 459
kiműštas IV, 318
kiműšti II, 306; IV, 318
kìmti IV, 459
kyrėti IV, 347
kìrinti II, 194, 320
kirklỹs II, 375
kirkšnìs IV, 342
kiřkti II, 200, 225, 375
kirmìs IV, 336, 344
kirmuõ IV, 336, 344
kìrna II, 325; IV, 341
kiřpti IV, 341, 346
kiřsti II, 335, 339, 369; III, 364; IV, 338, 342, 349
kiřstis IV, 348
kiršlỹs IV, 346
kiřtis III, 364; IV, 349
kirtùkas IV, 348
kiřvis IV, 334
kiùrti IV, 387
klabėti IV, 248
klaĩmas II, 249

klampà II, 260; IV, 249
klãnas II, 253
klànytis II, 253
klàpterėti II, 247, 254
klastýti IV, 244
klaũpti II, 256
klausà III, 678
klausýti III, 679
klebėti IV, 248
klegėti II, 247
kleišiúoti II, 250
klèkti II, 246, 252
klénkti II, 259
klẽsti II, 248; IV, 244
klẽtis II, 249
klẽvas II, 247
kliáuda II, 256
kliáuti II, 257
kliáutis II, 257
kliẽpas IV, 242
klýkauti II, 250
klìkti II, 250
kliñpti II, 260; IV, 249
kliõkti II, 257
klỹpti II, 256
klìšė II, 248, 250
kliudýti II, 256
kliúti II, 245, 257
klõdas II, 244
klókti II, 253
klõnis, klónis II, 253
klóti II, 244, 255
klùbunduoti II, 256
klũkti II, 256
klúonas II, 255
klùpti II, 256
klùsas, klusnùs I, 417
knèž i II, 265
kója II, 276
kõks II, 163
kõl II, 290; III, 647
kõliai II, 290
kõpos II, 316
kõpti II, 316
korỹs III, 603
kósėti II, 214
kosulỹs II, 214
kóšti II, 214
kóvarnis II, 154
kóvas I, 389; II, 152; III, 704
kraikýti II, 391
kraipýti II, 373
krãkė II, 370, 379
krakėti II, 370
krallìkis II, 380
kramaĩ II, 380
kramsėti IV, 281
kraũkti II, 392
kraũtas II, 387
krãpinti II, 382
krãsė II, 373, 382
kraũjas II, 379
krauklỹs II, 386
kraũkti II, 386
kraupùs II, 386; III, 785
kráuti II, 378, 390
krebždėti IV, 277
kregėti III, 657
kregždẽ III, 657
kreĩkti II, 391
kreĩpti II, 373
kreĩvas II, 376
krekėti II, 370
krẽklas II, 380
krèkti II, 391
kremsėti IV, 281
kremslẽ IV, 281
krẽpšas II, 331
krėslas II, 373
kriáušė I, 465; III, 291
kriaušýti II, 387
krienas II, 372
kriẽvai II, 376
krijà II, 141, 385
kriksėti II, 377
krỹkšti II, 377
krỹkti II, 378
kriñsti II, 380; IV, 281
kriogúoti III, 657
krìpšterėti III, 658
krỹpti II, 373
kriũkti II, 386

krizdū̃lė II, 388
krõgti III, 657
krõkti II, 363, 364
krósnis II, 363, 367, 373
krùkė II, 386
krùpis II, 386
krùpti II, 386
krušà II, 384
krùšti II, 384, 387
krutėti II, 383
krūvà II, 390
krùvinas II, 379
kùbilas II, 267
kublỹs IV, 375
kuilà II, 232
kū́jis II, 231
kùkis II, 404
kùkštera II, 358
kukulỹs II, 437
kukúoti II, 404
kū́la II, 232
kulỹs IV, 486
kulkšìs, kulkšnìs II, 292
kùlšė II, 413
kùlti II, 256, 296, 409, 410; III, 189
kùmė II, 304
kùmetis II, 261
kum̃pas III, 662
kum̃pti II, 420; III, 662
kùmstė III, 424
kū́nas II, 262, 418
kuodẽlis II, 399
kúoka II, 437
kuokalis II, 406
kúokštas II, 432
kuõlas II, 285
kúolinga II, 410
kupetà II, 419
kūpėti II, 235
kuprà II, 420
kùpstas II, 432
kuř I, 400; II, 158
kuřs, kurìs II, 280
kuřkti II, 225
kurkulaĩ II, 391
kurlas II, 330
kùrmis II, 383
kùrpė II, 323, 337, 428
kuřpti II, 337
kuřs II, 158, 280
kuřsti II, 330
kuřšas II, 338
kùrti II, 341, 426; IV, 268
kušėti II, 242, 346
kùšinti II, 242
kùškis II, 240
kùšlas II, 346
kutėti II, 228; III, 641
kutỹs II, 433
kutrùs III, 641
kūzãvas II, 402
kùžulas II, 402
kvakėti II, 217
kvãpas II, 318, 319
kvařsti III, 386
kvepėti, kvẽpia II, 318, 319
kvẽpti II, 318
kvietỹs IV, 292
kvỹkti II, 219

lãbas II, 460
láibas I, 551; II, 492 [laĩbas 551]
laidõkas II, 451
láigyti II, 477, 495, 548
laigõnas II, 494
laĩkas II, 496
lainas II, 483
laĩškas II, 485, 500
laĩvas, láivas II, 450, 513
laižýti II, 487, 494
lakstýti II, 463, 488
lakštuoti II, 521
làkti II, 514
lalúoti II, 454
lamãkas II, 515
lamañtas II, 515
lámdyti II, 516
lamìnti II, 516
langóti II, 527
lankà II, 531

lañkas II, 531
lánkioti II, 538
lankýti II, 538
lankúoti II, 538
lãpas II, 460, 483
lãpė II, 500
lasà II, 513
lãskana II, 521
laskaroti II, 486
laskatúoti II, 521
laskúoti II, 521
lãšas II, 460
lašaša II, 522
lãšis II, 522, 524
lašišà II, 522
latãkas II, 523
laũkan I, 328, 348
laũkas I, 348; II, 527, 537
laukė I, 328
láukti II, 538; III, 365
laũmė II, 467
laupýti II, 535
láužas II, 509, 531
láužti II, 509, 530, 536
lãvyti II, 508
lavónas II, 533
lavùs II, 508, 509
lazdà II, 449, 486, 512
lazdìnis II, 449
lazgėti II, 476, 521
-le II, 13
ledúnė II, 474
ledùs II, 474
leĩlas II, 492
leĩnas II, 492, 499
lekẽtas II, 523
lẽkštas II, 491
lẽkti II, 488
lėlẽ II, 479
lẽlis II, 479
leliúoti II, 479
lemežis II, 480
lẽnas II, 482
léngė II, 527, 548
leñkti II, 531, 551
lentà II, 536
lepaĩšis II, 484
lepetà II, 483, 519
leskis II, 521
lèsti II, 464, 513
lẽtas II, 482, 489
liáudis II, 545
liaudžià II, 545
liaupsẽ II, 544
liaũsius II, 547
liaušỹs II, 547
liáutis II, 533
liauzgėti III, 678
liauzgùs III, 678
lýdinti II, 513
lýdyti II, 513
líebas II, 492
líepa II, 499
liepsnà II, 499
líesas II, 505
lietà II, 489
líeti II, 504, 513
lietùs II, 489
liẽžti II, 494
liežùvis IV, 550
ligà II, 494 [lygà]
lýgus II, 496
lìkti III, 134
lìmti II, 515
linaĩ II, 481
lýnas II, 498
lingúoti II, 527, 548
liñksmas III, 431
linksmỹnė III, 431
lìpti II, 484, 543
lipùs II, 484
lýsia II, 490
lýti II, 504
lytùs II, 489
liũdnas II, 528
liũgas II, 529
liũsti II, 528
lóga II, 446
logóti II, 446
lokỹs IV, 38
lokšnùs II, 461
lomà II, 454, 515; IV, 555

lópa II, 458, 463
lõpas II, 459, 520
lopetá II, 518
lópyti II, 459
lóti II, 469
lóva II, 444
lovỹs II, 513
lubà II, 507, 526
luginaitė *др.-лит.* II, 469 [łúginaité]
lūgóti II, 469
lūkėti II, 538
lùkštas II, 535, 537
lùnkas II, 540
lúobas II, 526
lúomas II, 454
luõtas II, 465
lùpti II, 535
lùskatai II, 535
lùskos II, 535
lusnà II, 530
lùstas II, 536
lūšis III, 531
lutis II, 547
lùzgana II, 530
lūžis II, 509, 531
lūžti II, 536

magóti II, 636
mãgulas II, 635
maguonà II, 560
magùs II, 635
mai *диал.* II, 618
máila II, 596
maĩlius II, 596
maĩnas II, 598
mainýti II, 600
maĩstas II, 608
maĩšalas II, 606
maĩšas II, 612
maišýti II, 606
mãkas II, 667
makėti II, 640
maklỹnė II, 641
maknóti II, 640, 641
makonė II, 640, 641
makrai II, 666
makšnà II, 667
makštìs II, 667
maldà II, 642
maldýti II, 642
malė II, 648
malinỹs II, 595
málka II, 645
maĩkas II, 645
málti II, 597
malūnas II, 597
málžyti II, 645
mandrùs II, 670
manelė II, 650
maneliai II, 650
manẽlis II, 650
manýti II, 633
mánkyti III, 6, 20
mankštìnti III, 6
mãras II, 651
mãrės II, 654
márgas II, 575, 652
mařguoti II, 652
marìnti II, 655
mãrios II, 654
markstýti II, 657
márnaka II, 573
márška II, 601
marvà III, 11
mastýti II, 664
mãšala II, 662
mašalaĩ II, 662
mašaluoti II, 662
matãras II, 664
mãtas II, 614
matýti II, 614; III, 692
matrùs III, 692
matúoti II, 614
máudyti III, 26
máuju III, 26
maũkti II, 631; III, 22
maulióti III, 7
maumti III, 9
máuras III, 10
maũsti II, 669; III, 25

mãzgas II, 558, 637, 639
mazgýti II, 558
mazgóti II, 601, 618, 638, 660
mãžas II, 620
mẽdė II, 591
mẽdis II, 591
medùs II, 589
mẽgti II, 635
mègzti II, 558, 619, 639 [mẽgsti, mègsti, mégsti]
méilė II, 622
mẽkeris II, 667
mẽklinti II, 594
mẽlynas II, 563
meĩsti II, 642
meĩsvas II, 563
mélžti II, 645
ménkė II, 599
meñtalas III, 32
mentùris III, 18
mẽnuo II, 609
mérkti II, 597, 605, 657
meřkti II, 602
mervà III, 11
mẽs III, 23
mės-ẽdis II, 589
mẽstas II, 614
mèsti II, 614, 663, 664
mę̃sti III, 32
mẽtai II, 600
mẽtyti II, 609
mẽžti II, 557, 617
mi *др.-лит.* II, 618
miẽgas II, 618
miegmì II, 618
miegóti II, 618
míelas II, 622
miẽlas II, 594
mierà II, 600
mieras *др.-лит.* II, 626
miẽryti II, 604
miẽtas II, 608
miglà II, 587
mìgti II, 617; III, 140
mýlas II, 622
mylę̃ti II, 622
milinỹs II, 595
milšti(s) II, 647
mìltai II, 597
mìlžti II, 645
milžtuvė̃ II, 647
mynė̃ II, 634
minė̃ti II, 633
minià II, 633
minìkas II, 634
mìnkyti III, 6, 28
mìnkštas III, 6
mìntas III, 32
mìnti I, 474, II, 634
miñti II, 633
mintìs III, 195
mirgė̃ti II, 596, 603, 652, 657
mirklỹs II, 605
miřkti II, 603
miřti II, 602
mirtìs III, 685
mìsti II, 608
mìšti II, 607, 615; III, 22
mỹzgaruoti II, 619
mį̃žti II, 593, 617, 620 [mį́šti 617, 620]
mỹžti II, 619
mólis II, 563, 594
mõnyti II, 569
mostagúoti II, 584
mosterė̃ti II, 584
mosúoti II, 584
mótė II, 583; III, 48
móti II, 584, 587
mótina II, 583
mūkà III, 7
mũkia III, 27
mùkti II, 631; III, 22, 694
mùlinas III, 7
mùlkis II, 648
mùlti III, 7
muĩvas III, 7
muĩvyti III, 7
mùras III, 10
murgai II, 652
murmė̃ti II, 656
mùrti III, 10

musià II, 667
mùsos II, 617, 665; III, 21
mùšti II, 409, 640; III, 24

nà III, 33
nagà III, 78
nãgas III, 78
nãgutė III, 80
nagùtis III, 80
naivà III, 72
náivyti III, 72
naktikóva III, 704
naktìs III, 87
nãmas I, 527
nãras III, 65, 82
naršas III, 65, 84
nártas III, 65
nartìnti III, 84
narva III, 325
narvytis III, 84
nasraĩ III, 81
našà III, 87
naũjas III, 78
nè III, 52
neĩ III, 71
neivà III, 72
nekàs III, 59, 60
nekuřs III, 59
néndrė III, 69
neptẽ *др.-лит.* III, 66
nepuotis *др.-лит.* III, 68
neršti III, 65
nértėti III, 84
nérti III, 82, 92, 325
nẽs III, 67
nėsan-ga II, 39
nèšti III, 67
nevẽdęs III, 54
niẽkas III, 75
nìkti III, 74
nìrti III, 82
nýtis III, 76
niùkinti III, 89
niũkti III, 89
nìžti III, 73
nõglas III, 36
norãgas III, 45
nóras III, 84
norėti III, 84
notrẽ III, 48
nõvyti III, 35, 92
nù III, 82, 91
nudìlbti I, 523
nu-éngti IV, 544
nugarà I, 438
nùli II, 491
nu-lùzgęs II, 530
nūnaĩ III, 91
nuõ III, 33
nuodu III, 33
núogas III, 36
nuogatà III, 36
núo-gi III, 238
nusigą̃sti IV, 151
nuskurbęs III, 651

obelìs IV, 539
óbuolas IV, 539
obuolỹs IV, 539
omẽ IV, 161
omenìs IV, 161
óras I, 348; II, 24, 138; III, 431
ovyje IV, 540
ovyties IV, 540
ožìnis IV, 550
ožỹs II, 123, 277; IV, 550, 551
ožkà II, 277
pa- III, 292
pabangà I, 232
pãbangas I, 232
pabū́gti I, 140
paburmiai I, 250 [paburmai]
padaraĩ III, 344
pãdas III, 296
padėlỹs I, 496
padùrmai I, 555
pagàl, pagalei I, 334
pagalỹs I, 388
pagõnas III, 294

paisýti III, 250, 270
paĩšas III, 248, 251
paĩšos III, 266
paklùsti III, 679, 680
pãkulos III, 189
palóda II, 447
pálšas III, 229, 279, 315
páltis III, 316
paĨvas III, 313
pamplỹs III, 407
paműpti III, 407
pántis III, 412
pa-nűsti III, 88
papártis III, 202
papũręs *жем.* III, 420
parankà III, 515
parstrapinti III, 781
paršas III, 332
paršùkas III, 209
pàs III, 186, 293, 303
pasaĩtas III, 614
pasibaudýti I, 230
pasigèsti II, 33, 39
pãskui III, 303
paskuĩ III, 212, 293
paškutìnis III, 212
paslaugìnti III, 676
paspara III, 240
pãstaras III, 214, 293, 303
pastramẽno *вост.-лит.* III, 775
pašalpà IV, 257
pãšaras II, 329; IV, 266
pãtalas III, 345; IV, 65
pàts I, 446
paturoti IV, 123
paugžlỹs III, 403
paũkštas III, 404
paustìs III, 414
pauškėti III, 421
paũtas III, 398, 403, 414
pavaĩsti III, 55
pavarà III, 105, 583
pavarẽ I, 508
pavélti I, 288 [pavelti]
pavýdas I, 312
pavydėti I, 312
pavildėti I, 340
pavýti I, 314
pažastìs III, 187
pėdà III, 257, 296
pẽdė III, 257
peĩkti III, 364
peĩlis III, 261
pẽksčias III, 257
pelaĩ III, 227
peldėti III, 314
pelẽ III, 229, 279, 320
pelėja III, 229
pelėkas III, 229
pelenaĩ III, 193, 234, 273
pelẽnė III, 273
pelėti III, 229, 279
pelýnas III, 320 [pelynos]
pélkė II, 163; III, 280
peĨnas III, 314
pelnýti III, 314
pelùdė III, 228
pẽlūs III, 228, 312
penkì III, 426
peñktas III, 426
pentìnas III, 425
péntis III, 147, 424, 425
peĩ III, 236
pẽras II, 79
perdaũg III, 356
perėti II, 79; III, 207, 210, 335
pérgas III, 329
per-sėda III, 591
pérsti III, 235
peĩti III, 241, 245, 355
peĩvara III, 105
pėsčias III, 257
pėstomis *др.-лит.* III, 257
pẽteliškė III, 226
piáuti III, 261
pielà III, 261
píepala III, 239
piestà III, 250
piestelis III, 267
piešìmas III, 268
piẽšti III, 266

piẽtūs III, 268
pìkis III, 226
pìktas III, 364
pỹlė III, 262
pìlkas III, 229
pìlnas III, 312
pìlti I, 331; III, 307, 312, 313, 320
pynė̃ III, 292
pinklas III, 423
pìnti III, 146, 292
pìntis III, 425
pyplỹs III, 267
pỹpti III, 267
piřkšnys III, 245
pìrmas III, 235
pirm-dėlė̃ I, 516, 522
piršis, pìršys III, 245
piřštas III, 244
piřšti III, 378
pirtìs III, 245
pyškėti III, 271
pitúklas III, 261
plàkti III, 272
plaskuoti III, 279
plãsnas III, 279
plãštaka III, 273
platùs III, 273, 281, 285
plaũčiai III, 290
plaujoti III, 288
plaukaĩ II, 252
plauskà III, 289
plaũšas III, 286
plaũtas III, 288
pláuti III, 272, 288
pleĩkė III, 282
pléiskanos III, 279
plė́kti III, 279
plėnė̃ III, 229, 278
plė́nys III, 279
plenšti *др.-лит.* III, 291
plė̃sti III, 281
pleškėti III, 279
plė̃šti III, 275
plęšti III, 291
plėvė̃ III, 277
pliaũkšti III, 290
pliaũskė III, 289
pliauškė́ti III, 290
plìkas III, 281
plìkė III, 382
plõkis III, 272
plókščias III, 281, 284
plõštė III, 277
plúoštas III, 273
plùskos III, 291
plústi III, 289
plutà III, 286
põ III, 181, 187
pódukra I, 533; III, 214 [podukrà 533]
pódukrė III, 214
põsmas III, 212
pósūnis III, 216
prãkaitas III, 343
prãkartas II, 338, 343
prakūrėjas III, 356
pralãvinti II, 508
prãnašas III, 85
prãstas III, 380
prašýti III, 378
pratarmė̃ III, 345
praũsti III, 391
prė́skas III, 360, 473
priẽ III, 362
priẽdas III, 302
priedėlė̃ I, 496
prỹ *жем.* III, 362
prýblindė I, 180
prõ III, 351
próga III, 235
própernai III, 351
provà III, 352
prũdyti III, 391
prũsas III, 389
prusnà III, 391
pučiùtė III, 398
pūgžlỹs III, 403
puĩšos III, 266
pũkas III, 404, 414
pūkšlė̃ III, 420
puĩkas III, 311

pùmpa III, 407
puñpuras III, 407
pundùs III, 401
pũnė, pūnẽ III, 407, 418 [punẽ 407]
púošti III, 216
puotà III, 269
pūraĩ III, 419
pū́ras III, 408
pũras III, 419
purė IV, 81
pũrinti III, 299, 420
pùrkščioti III, 334
puřkšti III, 334
puřslos III, 333, 334
puřsti III, 335
pùrtyti III, 356, 420
puskainiu IV, 298
pūslẽ III, 414
pùsti III, 348, 413
pũsti III, 414, 418, 421
pùšė III, 414
pũškas III, 420
pūškúoti III, 421
putà III, 413, 414, 418
pùtė III, 398
pùtera III, 413 [pū́tera]
pū́ti IV, 164
putýtis III, 398
pùtpelė III, 239
putrà III, 413
pùžas III, 403

rãgana I, 353
rãgas III, 489, 490
rãgės III, 489
rãginti III, 493
raguvà III, 489, 490
raĩbas III, 535
raĩbti III, 535
raikýti III, 480
raĩstas III, 485
raišýti III, 479
ráiškus III, 474
raĩštis III, 479
raivė III, 470
ráižyti III, 482
rãkas III, 497
rakinė̃ti III, 437, 497
rà̀kti III, 437, 497
rámdas III, 468, 511
raműtis III, 468
ramtýti III, 468
randà III, 442
randù I, 363
rangštùs III, 154
rankà III, 515
rankštùs III, 437
rantýti III, 511, 521
rapstyti III, 501
rasà III, 503
rasmẽ III, 491
rà̀sti III, 107
rą́šis III, 500
rãtas III, 107, 509
raudà III, 527
raũdas I, 464; III, 513
raudóti III, 527
raumuõ I, 464; III, 517
raũpas III, 785
raupýti III, 518
raũsis III, 525
raũsti III, 525, 534
raũsvas III, 521
ráuti III, 531
rãvas III, 488
ravė̃ti III, 452, 531
rãžas III, 495
regė̃ti I, 353; III, 492
rė̀gzti III, 479, 490, 495
réikšti III, 474
rė̃kauti III, 466
rė̃klės III, 466
rẽkstis III, 479
rẽkti III, 465
rémbėti III, 510, 511
remẽsas III, 468
remẽstas III, 468
remũti III, 468, 775
reñgtis III, 154
rẽplės III, 471

rẽplinti II, 26; III, 471 [rëplinti 471]
rėplióti III, 503
rẽsnas III, 491
rẽtas III, 458
rẽtėžis III, 476
rẽtėžius III, 476
rẽtis III, 458
rẽzgynės III, 461
rẽzgis III, 495
rẽžas III, 461
rẽžis III, 461
rẽžti III, 432, 461
riáugėti III, 526
riáumoja III, 528, 533
ribẽti III, 535
ridìkas III, 460
riekẽ III, 778
riẽkti III, 480, 778
riẽsti III, 509
ríešas III, 151
ríešutas III, 151
ríetas III, 486
ríeti III, 436
rievà III, 470
rija III, 463, 482
rìmti III, 529
rinda III, 536
rìnga III, 482
riñkti III, 515
rìstas III, 485
rìsti III, 509
risčià III, 485
rišìmas III, 483
rìšti III, 479
ryšỹs III, 479
ryšulỹs III, 479
rýtas III, 442
ródyti III, 430
rõgės III, 489
rojóti III, 436
rõjus III, 435
ronà III, 441
rópė III, 471
ropóti III, 503
ropu III, 503
rùdas III, 459, 480, 513
rūdìs III, 480, 527
rūdýti III, 527
rugỹs III, 493
rūgóti III, 481
rúgti III, 526
rujà III, 456
rūkti III, 528
ruñbas III, 510
rumbúoti III, 510, 511
rumókas III, 517
ruõpti III, 518
ruõšti III, 524
ruošus III, 524
ruošutỹs III, 151
rúožas III, 432
rūpẽti III, 519
rúpinti III, 519
rupūžẽ III, 503
rúsas III, 525
rusẽti III, 506, 521
rūsỹs III, 525, 534
rusnóti III, 521
rùsvas III, 521
rušẽti III, 524
rušus III, 524
rūtìs III, 531

sa- III, 791
są- III, 539
sagà III, 338, 825
sãgas III, 338
sagýti III, 338
saisti III, 338, 614
saĩtas III, 614, 628
sajõnas III, 567
sakaĩ III, 708
sãkalas III, 709
sakýti III, 708, 731
salà III, 596
salavà III, 594
saldùs III, 713
salpà III, 715
sálti III, 713
samdà III, 741, 794

samdýti III, 741, 794
sán- III, 539, 791
sañt III, 814
sãpnas III, 717
sárgas III, 757, 768
sargìnti III, 722
sargùs III, 721
sarpãlius III, 580
sarãtas III, 721
sáugoti I, 532; IV, 252
saugùs IV, 252
sáuja III, 797
sáulė III, 542, 570, 710
saũbti IV, 234
saũsas III, 730, 813
sãvas III, 583
sávei III, 586
savęs III, 588
sẽbras III, 587, 824
sėdẽti III, 618
sẽdžia III, 591
sègti III, 825
sejõnas III, 567
seklùs III, 826
sẽkmas I, 358; III, 591
síeksnis III, 545
sèkti III, 826
sėlà III, 550
selavà III, 594
selẽti III, 548
selúoti III, 550
sẽmens III, 600
sémti III, 728
septynì III, 599
serbentà III, 721
sérgėti, sérgmi III, 757
seserẽnas III, 613
seserynai III, 612
sẽsti III, 613
sesuõ III, 612
sẽti III, 615
sežytis III, 591
si III, 615
siaũras IV, 488
siaũsti IV, 491
sidãbras III, 606
síela III, 621
síena III, 754 [siêna]
síetas III, 628
siẽtas III, 614, 628
siẽti III, 614, 621, 628
sijà III, 614
sijóti III, 628
siĩkė III, 596, 597
siĩpnas IV, 244, 257
siĩpti IV, 257
siřgti III, 722
siřpti III, 721
siùsti IV, 491
siųsti III, 667
siűtas IV, 444
siűti III, 728; IV, 443
siuvėjas *вост.-лит.* IV, 419
siuvìkis IV, 419
sỹkis II, 369
skabýti III, 643
skaidrùs IV, 295
skáistas IV, 295, 367
skaitýti IV, 375
skalà II, 285; III, 160, 630, 647
skaláuti III, 160, 631; IV, 255
skaĩbti III, 645
skalìkas III, 646
skãlyti III, 631, 646
skambėti IV, 497, 502
skambùs IV, 502
skanùs IV, 282
skarà III, 634, 650
skardýti III, 161, 652
skárti III, 634
skàsti III, 645; IV, 413
skaudėti II, 400; III, 386
skaugė III, 660
skaugùs III, 660
skaũsti III, 386
skebérda IV, 497
skélti II, 296; III, 160, 630, 647; IV, 501
skẽpetas IV, 503
skẽpsnė IV, 503
skérdėti III, 161

skėrỹs III, 654; IV, 572
skeřsas II, 340; III, 658; IV, 338
skeřsti II, 199; III, 161, 652
sketerà IV, 505
skiaurẽ IV, 387
skiáutė IV, 286
skíesti IV, 295, 367
skiẽtas IV, 505, 508
skilándis II, 44
skylẽ IV, 501
skìlti III, 630
skìltis IV, 501
skìnti III, 51, 661
skypata IV, 507
skiřbti IV, 504
skìrti III, 650; IV, 334, 505
skirvina IV, 336
skýstas IV, 366
skivỹtas IV, 321
sklañdas IV, 246
sklandýti III, 677
skleñbti II, 260
sklendžiù IV, 246
sklỹpas II, 251
sklypúoti II, 251
skóbas IV, 214
skóbti IV, 214
skõbti III, 643
skõmas III, 160
skonėti III, 160; IV, 282
skõpti III, 650
skõtertė III, 635
skrãbalas III, 656
skrabėti III, 658
skrañdas IV, 278, 280
skraũbis IV, 279
skrebėti III, 656
skrèbti III, 651
skreplénti IV, 274
skrepliaĩ II, 382
skr(i)audùs III, 659; IV, 279
skriẽti II, 389
skrynià III, 657
skrìsti II, 389
skriupsėti IV, 279
skriupsnùs IV, 279
skrósti II, 364
skruděti IV, 279
skùbinti IV, 450
skubrùs III, 660
skùbti III, 660
skudrùs II, 230
skujà IV, 233
skundà II, 400
skurbė III, 651
skuřbti III, 651
skuřsti III, 652
skvarbýti III, 573
skveřbti III, 573
skvìrbinti III, 573
slãbnas III, 664
slàbti III, 664
slačiūkas III, 676
slankà III, 678
slankė III, 682
slañkius III, 678
slaptà III, 669
slatyti III, 676
slaugýti *жем.* III, 676
slėgti III, 681
slėktis III, 681
sleñksnis III, 240, 681
sleñkstis III, 240
slėpti III, 669
slesnà, sleznà, slesnas, slesnė I, 411
slidùs III, 668
slinkėti III, 682
sliñkti III, 678, 681, 682
slýsti III, 668
slyvà III, 670
slõbti III, 664
slùbnas III, 677
smãgenės II, 638
smaguriaĩ III, 689
smailùs IV, 251
smãkas III, 689
smãkrės II, 638
smalà III, 690
smalstumaĩ II, 647
smardas III, 691

smarsas II, 658; III, 686
smarstvas III, 686
smáugti III, 693
smaũkti III, 695
smegenos II, 638
smẽla III, 690
smėlỹs II, 594
smėlus III, 684
smilkýti III, 690
smĩlkti II, 648; III, 690
smiltìs II, 594
smĩrdas III, 685
smirdẽti III, 685
smìrsti III, 685
smõgis III, 683
smõgti III, 683; IV, 461
smùkti III, 695
smulkùs II, 648
smùrgas III, 691
smùrglis III, 691
smurkštinti III, 691
snáusti III, 701
sniẽgas III, 697
sniegìnis III, 698
snìgti III, 697
snũsti III, 701
sodìnti III, 544
sólymas III, 715
sopãgas III, 559
sóra III, 379
sótinti III, 821
sotùs III, 821
spáinė III, 231
spãliai III, 317
spándyti III, 402, 412, 423
spañgis III, 739
spãras III, 328
spañnas III, 202, 243, 353
spartas III, 334
spą́stas III, 402
spáudyti III, 402
spáusti III, 402
spėmẽ III, 734
speñgti III, 259
spẽriai III, 654
spẽrus III, 734, 738
spę́sti III, 402, 423
spẽtas III, 734
spẽti III, 734
spiáuti III, 291
spiñdis III, 423
spìrgti III, 265
spìrti III, 240, 328, 355, 420
spragẽti, sprãga III, 393
sprãginti III, 393
sprangùs III, 388, 393
spraũnas III, 392
spráusti III, 392
sprengẽti III, 393
sprę́sti III, 394
sprìndis III, 394
spriñgti III, 393
sprógti III, 235, 330, 393
sprùkti III, 390
sprũsti III, 392
spurdẽti IV, 475
spùrgas III, 235, 393, 732
spurzdẽti III, 337; IV, 475
sraujà III, 165, 785
sravà III, 165
sravẽti III, 784
srovẽ III, 165
stãbaras III, 762
stabýti III, 750
stãgaras III, 764
stáibiai III, 759
staigà III, 760
staipýti III, 756
stãlas III, 764
stalbúotis III, 765
stangùs IV, 114
stapýtis III, 766
stãras I, 443; IV, 261
starìnti III, 746
staĩkus III, 758
stegerỹs III, 752, 764
steigara III, 751
steĩgtis III, 760
stémbti, stémbia II, 107; III, 750 [stembti, stembiù 750]
stenẽti III, 754
sténgti IV, 114

stẽpas III, 755
stepinti III, 766; IV, 81
steptis IV, 81
stibýna III, 750
stìbis III, 750
stíebas III, 750, 759
stíegti III, 164
stiẽpti III, 756
stýgoti III, 751
stìgti III, 751
stìklas III, 753
stìpinas III, 735
stiprùs III, 736
stìpti III, 736
styrěti III, 777
stìrna III, 609
stýroti IV, 61
stiřpti III, 781
stýrsti IV, 61
stìrta III, 640
styřti III, 777
stodas III, 743
stógas III, 164, 763
stomuõ III, 745
stónas III, 745
stóras III, 747
stótas III, 805
stóti III, 748, 769
stovà III, 742
stověti III, 742
strainùs III, 780
strãja III, 780
strakùs III, 773
straumuo III, 783
strãzdas I, 541
stregti III, 772, 779
stríegti III, 776
strìgti II, 82; III, 758, 773
strỹpas III, 781
stripìnis III, 781
stropùs III, 786; IV, 86
strovẽ III, 165
strūjus III, 780
strungas III, 783
strustìs IV, 106
stúgti III, 789
stulbas III, 765
stulpas III, 765
stumbras II, 107
stùmti II, 107; IV, 119
stupėrgalis III, 767
sù- *др.-лит.* III, 791
subóti IV, 234
sudìrgti III, 184, 796
sudrugti I, 543
sugaubti I, 422
suitis III, 821
sùkti III, 635
sulà III, 667, 800
súlyti III, 801
sumarkýti II, 602
suñkti III, 826
sūnùs III, 817
súodžiai III, 544
sùpti III, 573, 818
sūpúoti III, 818
súras III, 819
surbti III, 604
surẽsti I, 363; III, 107
súris III, 819
surmà III, 579
susiramstýti III, 469
susiremti III, 469
susirindoti III, 536
suskaugẽti III, 660
sùsmauga III, 693
sùsti III, 730
sutis III, 762
sutrė III, 820
svaigìmas IV, 230
svaiginėti III, 577
svaĩgti III, 576; IV, 230
sváinė III, 575
sváinis III, 575
svajóti IV, 230
svãras III, 157
svarùs III, 580
svẽčias III, 338, 570
sveĩkas III, 571
sveřti III, 157, 580
svẽtis III, 338, 570
sviděti III, 577

svidùs III, 577
svìrna III, 579
sviřnas III, 579
svõtas III, 570
šaipýtis III, 626
šaivà IV, 294
šakà III, 729
šakaliaĩ IV, 396
šakótas III, 729
šáldyti IV, 256
šalìs III, 377, 596; IV, 219
šálmas IV, 425
šalnà III, 550, 666, 714; IV, 256
šáltas II, 293; III, 666, 676; IV, 256
šálti III, 550
šaltìnis II, 293
šaĺtis III, 676
šalvìs III, 712
šãmas III, 716
šãpalas II, 334; III, 558, 719
šãras IV, 468
šárka III, 723
šařkas III, 724
šarmà III, 608
šarmuõ III, 609
šarvai III, 720
šárvas IV, 224, 262
šarvúotas IV, 262
šast IV, 412
šãšas III, 727
šaũkti III, 704; IV, 486
šaũnas III, 804
šáuti III, 705
šè III, 586
šebélka II, 269
šeimà III, 600, 824
šeirỹs III, 627
šeivà IV, 294
šėla IV, 399
šėlytis IV, 399
šelmenỹs III, 669
šelmuõ III, 669
šeĺpti IV, 257
šẽmas III, 624
šerdìs III, 607
šerỹs IV, 431
šeřkšnas III, 608
šermùkslė IV, 339
šermùksnė IV, 339
šermuõ I, 443; III, 609
šeřšas III, 608
šérti II, 329; III, 653; IV, 266
šešì IV, 434
šẽškas IV, 434
šẽštas IV, 433
šẽšuras III, 572
šėžė III, 619
ši III, 591
šiáurė III, 807, 819
šiaurỹs III, 588
šiẽnas III, 601
šikšnà I, 405
šìkti IV, 434
šiĺkas IV, 423
šìlti II, 169
šimt̃as III, 761
šimteriópas III, 767
šypauti III, 626
širdaĩ III, 605
širdìs III, 606
širkšnas III, 608
šìrmas III, 609
širšnýti III, 608
širšuõ IV, 432
šìs III, 591
ši-tas III, 591
šiurgždùs III, 608
šiurkštùs III, 608, 819; IV, 431, 432
šiuřpti III, 580
šývas III, 617, 624
škãpas IV, 447
šlajai IV, 454
šlãjos III, 674
šlajus III, 674
šlãkas III, 668, 682
šlãmas IV, 241
šlampas IV, 249
šlam̃šti IV, 279
šlãpias III, 675

šlapis III, 674
šlãvė III, 673
šlãvinti III, 664, 673
šlẽkti III, 682
šliaũžti III, 677
šliẽti III, 674, 675
šlìjęs II, 253
šlìtė II, 249
šliuõžti III, 677
šliũžės II, 540; III, 677
šlovẽ III, 664
šlúoti II, 256; III, 677
šókti III, 645
šónas III, 557
šùkė IV, 505
šùkos IV, 505
šùlas IV, 485
šùlė IV, 485
šulinỹs IV, 485
šulnas III, 800
šunis III, 798
šuõ III, 699, 798
šúoliais III, 548
šúolis III, 548
šùsti III, 810
švaitýti III, 576
švařkas III, 724
švařkšti III, 575
švarùs III, 724
šveĩsti III, 576
šveñtas III, 585
šventìkas III, 584
šveplióti III, 576; IV, 428
švepsẽti III, 576
šviẽsti III, 576
švìnas III, 577
švìrkšti III, 575
švitẽti III, 576
švìtras III, 576

tà IV, 89
tabalóti IV, 5
tabalùs mùšti IV, 5
tad IV, 68
tadà IV, 68
taĩ IV, 89
taisýti IV, 54
tãkas IV, 69
talãžyti IV, 16
talkà IV, 73
talõkas IV, 14, 38
talpà IV, 74
tamė IV, 75
tampýti IV, 45, 53, 122
tamsà IV, 128, 133
tamsùs IV, 126
tánkiai IV, 129
tankumýnas IV, 129
tánkus IV, 129
tapýti IV, 45
tap(š)nóti IV, 45
tapšt IV, 78
tàpšterėti IV, 78
tàpti IV, 67
tapuoti IV, 78
tarýti I, 123; III, 811; IV, 83, 86
tařkšti IV, 87
tarmẽ III, 811
tařp IV, 87
tarpà III, 446; IV, 85, 96
tárpas IV, 87
tařpti III, 446, 756; IV, 85, 96
tarškẽti IV, 87
tařti I, 123, 479; III, 345, 811; IV, 83, 86
tàs IV, 89
tas-ka-t *др.-лит.* II, 147
tašýti IV, 50
táukas IV, 116
taũras IV, 122
taurẽ IV, 122
taũsti IV, 127
tautà IV, 127, 379
tãvas IV, 33
tavęs IV, 35
te- I, 96
tè IV, 34
teĩ-p IV, 55
teisùs IV, 63
teĩ — teĩ IV, 55

tėkẽ IV, 69
tekė̃ti IV, 37, 90
tekmẽ IV, 37
tèkti IV, 140
tẽlias *вост.-лит.* IV, 38
teĩkti IV, 73
tẽmytis IV, 141
teḿpti IV, 45, 53, 122
temptýva IV, 45
témti IV, 43, 133
tèpti IV, 45
tetà IV, 54
tetervà IV, 52
tẽtis IV, 26, 141
tėtýtis IV, 26
tẽvas IV, 26
tė́vas IV, 76
tiesà IV, 54, 63
tiẽsti IV, 63
tỹkas IV, 63
týkoti IV, 56
tìkt IV, 70
tiktaĩ IV, 70
tìkti IV, 70, 140
tylà IV, 71
tìldyti IV, 64, 71
tìlės IV, 65
tylė̃ti IV, 38, 64, 71
tìlkti IV, 73
tiĩpti IV, 74
tìltas IV, 65
tį̀lti IV, 64, 71
tylùs IV, 38, 64
tìmpa IV, 53
tingė̃ti IV, 114, 140
tingùs IV, 114, 140
tiñklas IV, 42, 53
tìnti IV, 66
tìntuvai IV, 66
týras IV, 65
tỹrė IV, 65
tiřpti IV, 49
tìrti IV, 47
tìš II, 242
titinoti II, 82
títis IV, 54
tižùs IV, 36
tobelis IV, 67
tokià IV, 12, 13
tóks IV, 12, 13
tolì I, 483
tolùs I, 483
trãnas IV, 111
trandìs IV, 110
trankýti IV, 111
trañksmas IV, 110
trankùs IV, 110
trapinė̃ti IV, 99, 105
trapùs I, 539
traškà IV, 100
traškė̃ti IV, 106
tráunyti IV, 109
traušė̃ti IV, 111
traũšiai IV, 111
traũšti IV, 111
traušus IV, 111
trẽčias IV, 101
treigẽ IV, 102
treigỹs IV, 102
trejì IV, 104
trémti IV, 113
trenդė̃ti IV, 110
trenė̃ti IV, 110
treñkti I, 544; IV, 110, 111, 150
trept IV, 99
trepùmas IV, 99
treškė̃ti IV, 100
trèšti IV, 100, 111
trìdė I, 538
trieda I, 538
trigaĩvis IV, 95
trìgubas I, 422
trìmti III, 775; IV, 84, 113
trìnti IV, 47
trỹs IV, 102
triũsas IV, 108
triũsti IV, 108
trobà IV, 46
tróškis IV, 100
trotinti IV, 94
trū́kti IV, 112

trunĕti IV, 109
trúotas IV, 95
trupĕti I, 539; IV, 109
trupùs I, 539; IV, 109
trùšiai IV, 106
tù IV, 130
tū́kstantis IV, 133
tùkti IV, 116, 131, 133
tū́las IV, 131
tulìs IV, 135
tùlkas IV, 71
tùlpinti IV, 74
tulžìs II, 45
tulžti IV, 74
tū́noti IV, 118
tuojaũ IV, 5
tupĕti III, 346
turĕti IV, 33, 34, 123
tuřgus IV, 82
tùrk-terėti IV, 83, 123
tùščias IV, 91
tutlỹs III, 343 [tutlỹs]
tūtúoti III, 343
tūzgénti IV, 115, 130
tūzgĕti IV, 115, 130
tvãnas IV, 31
tvárstyti IV, 34
tvártas IV, 33
tvérti IV, 31, 32, 33, 34
tvìnti IV, 31
tvìrtas IV, 32, 256
tvorà IV, 32

ū́dra I, 367
ūdrúoti IV, 149
ugnìs III, 118
ū́kauti IV, 156
ū́kčioti IV, 156
ūmas IV, 161
unduõ *жем.* I, 330
ùngti, ùnkti III, 118; IV, 571
ungurỹs IV, 146
úodas I, 265; III, 114
uodegà IV, 148
úoga IV, 545
uõglis IV, 543
uoglius IV, 544
úola; uolà I, 270, 347
úolektis I, 75
úosis IV, 564
uostà IV, 172
úosti I, 349; IV, 547
ùpas I, 349, 369
ùpė I, 272; IV, 163
uřkioti I, 356
uřkti I, 356
usnìs I, 359; IV, 181
ùšpalas I, 331
utė̃ I, 359
už I, 333
ùž-marka II, 657
užnašai III, 85
ùžvalkas I, 342
ùžvažas I, 310, 333

và IV, 513
vãbalas I, 282
vabolė̃ I, 282
vabuolas I, 282
vadà I, 284
vadai III, 55
vãdas I, 332
vadìnti I, 265
vadýti I, 330
vãdžios I, 332
vãgis I, 331
vaĩkas IV, 328
vaina I, 316
vainìkas I, 267, 291
vaipýtis I, 319
vaisà III, 55
vaĩsius I, 319
váišinti I, 305
vaitenù I, 305
vaivorė I, 282
vajóti I, 314, 334; III, 101
vãkaras I, 309
vãkur IV, 513
valaĩ I, 343
valandà I, 268

valdýti I, 340
válgyti I, 340
valià I, 348
válkstis I, 345
valsčius I, 344
váltis I, 344
vančos I, 272
vanduõ I, 330
vanga *др.-лит.* II, 527
vanóti I, 292
vánta I, 292
vapěti I, 349
vapsà III, 156
vãras I, 273, 350
vařdas I, 361; III, 507
vařgas I, 352
vařgti I, 352
varýti I, 275; III, 372
vařmas I, 299
várna I, 353; III, 72
vařnas I, 353
varpa I, 300
varpýti I, 300
varsà I, 356
varsnà I, 300
vařstas I, 300
vařtai I, 354 [vartaĩ]
vartýti I, 355
varùs I, 273
varvalis I, 351
váržas I, 302; III, 182
varžýti I, 298; III, 182
vasarà I, 303
vasaraugis II, 489
vãškas I, 357
vãtulas I, 358
vè *жем.* IV, 513
vebžděti I, 282
vědaras I, 284
vědė I, 284
vedėjà III, 55
vèdu I, 282
véidas I, 312
veidmainỹs II, 506
veiklùs I, 286 [veiklus]
veĩkti I, 286, 310
véikus I, 286
veĩsti I, 319
veizděti I, 312
véizdmi I, 283 [véizdmi]
vějas I, 306, 310
vějas aps(i)taũsė IV, 128
velděti I, 340
vělės I, 287
vélti I, 268, 269, 270, 288, 330
veñgras I, 290
vénteris I, 292, 376
vérgas I, 352
verkšlénti I, 297
verkšnóti I, 298
veřkti I, 295, 298, 356
veřpti I, 300, 352, 354
versmẽ I, 273, 362
veřsti I, 301, 355
vérti I, 293, 294, 296, 297, 299, 300; II, 72, 82; III, 105; IV, 34
veržỹs I, 302
veřžti I, 298; II, 271; III, 182
vèsti I, 284
větyti I, 310
větra I, 306
větušas I, 307
vėverìs I, 282
vèžti I, 286
vycas I, 324
viẽkas I, 286
vielà I, 315
vielóti I, 315
víenas II, 134
vienókas II, 130
viensẽdis III, 726
vienvišỹs I, 305
víesulas I, 324
viẽškelis I, 305
viẽšpat(i)s I, 305, 446
vietà I, 321
víevesa I, 359
vỹkis I, 286
vikrùs I, 286
viksvà *I, 325*
vìkšris I, 325
vìldyti II, 489

vìlgyti I, 337, 340
viliúos I, 288
výlius I, 315
viĩkas I, 338
vìlkė I, 346
vìlkšnas I, 337
viĩkti I, 342
vìlna I, 339
vilnià I, 339
vilnìs I, 339
viltìs I, 288
vylùs I, 315
vỹnas I, 317
vìngris IV, 147
vìnkšna I, 325, 374
vypsóti I, 319
výras I, 318
viřbas I, 293, 352
vỹrius I, 318
viřkščiai I, 296
vìrkšti I, 298
viřsti I, 301
viršùs I, 301
vìrti I, 273, 362; III, 389, 644
vìrtinė I, 297
virvẽ I, 294; III, 105
viřžis I, 298; II, 271; III, 182
viržỹs I, 296
viřžti I, 298
visadà, visadõs I, 362
vìsas I, 304
viskěti I, 323
visóks, visõks I, 364
vìsti I, 319
výtas I, 322
výti I, 314, 322, 334; III, 101, 294
vitìnė I, 322
vytìnis I, 322
vytìs I, 306, 321, 322
výtulas I, 306
vytuvaĩ I, 306
vizgà I, 325
vizgěti I, 324
vyžà IV, 152
výžti IV, 152
vogõnas I, 264
vóka I, 286
vókas I, 286
volẽ I, 268, 269
võlioti I, 268
volungẽ II, 114
vorà I, 296, 508
võs II, 9
vosnevõs II, 9
voverẽ; voverìs I, 263, 282

zopãgas III, 559
zuĩkis II, 84
zvãnas II, 88
žãgaras II, 40
žaginỹs II, 40
žaĩbas II, 84
žaĩdas II, 89
žáisti II, 84
žalà III, 39
žãlias II, 45, 92
žalìngas III, 39
žamb̃bas II, 106
žámbėti II, 111
žamb̃bras II, 107
žambúotas II, 106
žandù žõdį III, 824
žarà II, 81, 104
žárdas II, 105; III, 126
žařdis III, 126
žarijà II, 81
žartas II, 36
žarúotas IV, 408
žąsìs I, 478
žaudus II, 108
žavěti II, 85
žavìnti II, 63
žẽbėti II, 31, 102 [žẽbeti 31]
želtas II, 103
žélti II, 92
želvas II, 41
želvė II, 41
žemaĩtis II, 60
žẽmas II, 46, 60, 93

žeḿbti II, 106, 111
žẽmė II, 93
žéntas II, 112
žėrėti II, 81, 106
žiaũberoti II, 63
žiáunos II, 39
žìbė II, 111
žibėti II, 111
žibìkas II, 102
žiẽgždros II, 50
žiemà II, 97
žiẽsti II, 89
žiẽzdras II, 54
žìlas II, 103; III, 595
žilvìtis I, 306
žynỹs II, 101
žinóti II, 101
žióbris II, 31
žiobrỹs II, 31
žiópla II, 94
žiopsóti II, 94
žióti II, 98
žióvauti II, 91
žìrklės I, 159
žìrnis II, 95
žìrti II, 81
žlaũktas II, 58
žliaũkti II, 58
žlùgti III, 668
žlùktas II, 58
žmogùs II, 671
žmó-nės II, 671
žolẽ II, 45, 92
žudýti II, 63
žuvìs II, 87; III, 526
žvaigždẽ II, 85
žvairėti I, 319
žvalùs II, 99
žvangėti II, 88
žvéngti II, 88
žvėrìs II, 87
žvygulỹs II, 85
žvìrblis I, 352
žviřgždai, žviřzdas I, 398

б. Древнепрусский

abbai III, 96
abbaien III, 104
abse III, 159
addle II, 17
ayculo II, 115
ainawīdai I, 312 [ainawîdai]
ains II, 134
aysmis II, 115
aketes III, 132
ackis III, 128
accodis II, 156
alkīns I, 73; II, 452
alkunis II, 514
alu III, 132
alwis III, 135
amsis II, 671
anga II, 39
angis IV, 150
anglis IV, 146
angurgis IV, 146
ansonis IV, 154
antars I, 365
antis IV, 174
apewitwo I, 306
arelie III, 151
artoys III, 447
arwarbs I, 351
arwis III, 489
as IV, 538
asy IV, 549
asilis III, 157
asmai II, 28
asmas I, 358
assanis III, 158
assaran III, 125
assis III, 168
aswinan I, 424
at- III, 168
au-birgo I, 205
aulis IV, 159

aumūsnan III, 26; IV, 142 [aumûsnan 26]
au-schaudē IV, 390
au-schaudītwei IV, 390
austo IV, 172
awins III, 113
awis IV, 155

babo I, 180
balsinis I, 188
be I, 141, 180
bebrus I, 181
beggi I, 180
bēi I, 141
berse I, 154
bhe I, 144
biāsnan I, 203
billīt I, 191
bitte III, 416
bleusky I, 179
blusne III, 594
bordus I, 196
braydis IV, 540
brāti I, 207
bratrīkai I, 207
brunyos I, 217
budē I, 140
bucca-reisis III, 151
buttan I, 260

c — см. k

dagis II, 488
dagoaugis II, 489
dalptan I, 526
dangus I, 549
dantimax II, 667
dantis I, 506
debīkan I, 490
deinan I, 498
deiw(a)s I, 513
dellieis I, 526
dergē III, 796
dessempts I, 507
dessimpts I, 508
dessīmts I, 507
din I, 480
dyrsos I, 503
dīrstlan I, 504
dragios I, 540
draugiwaldūnen I, 543
drawine I, 539
droanse I, 546
drogis I, 540
duckti I, 533
dumis I, 558
dumpbis I, 547
dumsle I, 555
dūrai I, 555
dwai I, 486
dwigubbus III, 793

eyswo IV, 549
ēit II, 118
emmens II, 130
en I, 262
en-graudīsnan I, 465 [en-graudisnan]
en-kopts II, 317
ensadints III, 544
enterpen IV, 96
enterpo IV, 85
eristian IV, 560
er-mīrit II, 604
ersinnat II, 100
ertreppa IV, 99
es IV, 538
esketres III, 158
essei II, 28
estureyto IV, 573
et- III, 168
etbaudints I, 230
et-nīwings III, 73
et-skīsnan III, 348
etskīuns III, 348
etwerreis I, 293; III, 170
gabawo II, 31
galdo II, 43
gallū I, 429

garbis I, 439
garian I, 438
gegalis I, 425
geguse II, 91
gēide II, 39
geits II, 57
gelatynan II, 43
genix II, 34; IV, 558
genno II, 46
gerwe II, 67
gīdan I, 381
gijwans II, 52
gile II, 44
gīrbin II, 48
girnoywis II, 49
girtwei II, 50, 63
gislo II, 54
giwa II, 52
giwato II, 52
glosto I, 409
golimban I, 432
gorme I, 441; II, 35
goro I, 442
grandico I, 467
grēiwakaulin I, 457
grumins I, 455, 460
gude I, 400
gulbis I, 433
gunnimai I, 419
gunsix I, 471
guntwei I, 419
gurcle I, 442

iau IV, 151
iaukint I, 368; IV, 179
īdis II, 10; III, 697; IV, 549
insuwis IV, 550
inxcze II, 143
ious I, 366
ir II, 112
irmo III, 441
is- II, 120
islīuns II, 504
ismigē II, 617
is-quendau II, 399; III, 171
īst II, 18
iuse IV, 177

kadegis II, 156
kaden II, 274
kai IV, 294
kailūstiskan IV, 297
kalmus III, 669; IV, 371
kalopeilis II, 296
calte III, 129
camnet II, 304
camus II, 301; IV, 459
cānxtin III, 661
carya-woytis I, 308
katils II, 351
caune II, 417
kāupiskan II, 420
cawx IV, 389
kekulis IV, 354
-kelan II, 289
kelmis IV, 425
kērdan IV, 337
kerko II, 200
kērmens IV, 337
kerpetis IV, 341
kērscha(n) IV, 338
kersle IV, 342
kiosi IV, 320
kirno II, 325; IV, 341
kirscha(n) IV, 338
kirsnan IV, 346
kīsman IV, 318
klantemmai II, 259
klausēmai III, 679
klausiton III, 679
clokis IV, 38
klupstis II, 256
knaistis I, 421
knapios II, 312
coestue IV, 301
coysnis IV, 301
kole I, 388
craysi III, 776
crausy I, 465
crausios I, 465

krawian II, 379
creslan II, 373
kugis II, 231
kumetis II, 261
kūnti II, 433
kuntis III, 424
kupsins II, 236
Curche II, 340
kurpe II, 337, 428
kurteiti II, 339
kurwis II, 331

ladis II, 474
laygnan II, 495
lāiskas II, 501
layson II, 486
laitian II, 503
lape II, 500
lasasso II, 522
laukīt II, 538; III, 365
laustineiti II, 528
lauxnos II, 533
laxde II, 476, 512
leip- II, 499
limtwei II, 515
lindan II, 549
linis II, 498
linno II, 481
līse II, 476
lyso II, 490
lopto II, 518
lubbo II, 526 [lubo]
luckis II, 537
luysis III, 531
lunkan II, 540

maiggun II, 618
mais II, 639
maysotan II, 606
maldai II, 643
maldenikis II, 644
malunis II, 597
mary II, 654
massais II, 620
mealde II, 643
meddo II, 589
median II, 591
meicte II, 618
melcowe II, 597
melne II, 563
meltan II, 597
menins II, 609
mensā III, 30
mes III, 23
metis II, 614
mien III, 28
mijls II, 622
mīlinan II, 563
minisnan II, 633
mynix II, 634
moasis II, 612
moke II, 560
muso II, 667
mūti II, 583
muzgeno II, 638

na III, 33
nage III, 78
nagutis III, 80
naktin III, 87
nauns III, 78, 89, 91
nautei III, 88
neikaut III, 74
nertien III, 84
newīnts I, 492
no III, 33
noatis III, 48
noseproly III, 81
nowis III, 35, 92
nozy III, 84
nuson III, 47

pa- III, 292
padaubis I, 519
palwe III, 307
pannean III, 415
panto III, 412
parstian III, 332

passons III, 216
pausto III, 410
paustre III, 410
pawtte III, 398
peile III, 261
peisāi III, 266
peisāton III, 266
pelanne III, 193, 234
pelanno III, 273
pelwo III, 227, 312
penpalo III, 239
pentis III, 424
per III, 236
perrēist III, 479
picle III, 260
piēncts III, 426
pilnan III, 312
pintis III, 413, 425
pirmas III, 235
pirsten III, 244
plasmeno III, 279
plauti III, 290
pleynis III, 278
ploaste III, 277
po III, 181
po-brendints I, 154
po-ducre I, 533
poieiti III, 269
pokūnst II, 433
pomīrit II, 604
postānimai III, 746
postāt III, 748, 769
pra III, 370
prābutskas III, 351
pracartis II, 343
pralieiton II, 504
prassan III, 378
prawilts I, 315
prei III, 362
preicalis II, 296
prūsis III, 389
prusnan III, 391
pure III, 419
rancko III, 515
rānctwei III, 512
raples III, 471
rawys III, 488
reisan III, 460
romestue III, 468
rugis III, 493

sackis III, 708
saddinna III, 544
sagis III, 338
-saytan III, 614
sal III, 715
saligan II, 92
sālin II, 92 [sālin]
salme III, 713
salowis III, 711
san- III, 540, 791
sansy I, 478
sardis I, 443, II, 105; III, 126
sari II, 81
sarke III, 723
sarote IV, 407
sasins III, 726
sasintinklo IV, 42
sātuinei III, 821
saule III, 710
sausai III, 813
sebbei III, 586
seese III, 619
seydis II, 89
seilin III, 621
seimīns III, 600
seyr III, 606
semen III, 600
semme II, 93
semo II, 97
sen- III, 540, 791
sengidaut II, 39
senrists III, 479
septmas III, 591
si III, 615
sidis III, 577
sīdons III, 613
sien III, 823
sylecke III, 596
silkas IV, 423
sindats III, 825

sineco III, 625
sirablan III, 606
syrne II, 95
sirwis I, 407; III, 609
sywan III, 617
sixdre II, 89
scaytan IV, 508
scalenix III, 646
skawra IV, 215
skewre IV, 215
skijstan IV, 366
scurdis I, 370; III, 161, 652
slayan III, 674
slanke III, 678
slidenikis III, 668
sliwaytos III, 670
smorde III, 692
snaygis III, 697
soanxti III, 814
sompisinis III, 417
soūns III, 817 [souns]
spoayno III, 231
stalis III, 764
stallit III, 764; IV, 39
steege III, 763
stibinis III, 759
sticlo III, 753
stīnons III, 754
strigeno III, 758
strigli III, 778
stūrnawiskan III, 746
stwendau I, 364; III, 173; IV, 114
subs III, 582
suge III, 706
sulis IV, 484
sunis III, 798
suppis III, 717, 818
suris III, 819
sutristio III, 820
svāigstan II, 85
swais III, 583
swenta- III, 585
swestro III, 612
swintian III, 579
swīrins II, 87 [swirins]
schis III, 591
schumeno IV, 443
schutuan IV, 443
schuwikis IV, 419, 443

talus III, 345; IV, 65
tārin IV, 86
tarkue IV, 85
tatarwis IV, 52
taukis IV, 116
tauris IV, 122
tauto IV, 379
tebbei IV, 35
teisi IV, 63
teisingi IV, 63
teisiskan IV, 63
thetis IV, 26, 141
thewis IV, 26
tien IV, 139
tīrts IV, 101
tisties IV, 51
tou IV, 130
trapt IV, 99, 105
tresde I, 541
trupis IV, 109
tu IV, 130
tūlan IV, 131
turīt IV, 34
tusnan IV, 88, 128, 303
tussīse IV, 128
twais IV, 33

ucka-kuslaisin II, 346

waidimai I, 283
waidleimai I, 284
waix IV, 328
waisei I, 284
waispattin I, 305
waist I, 284
wayte I, 308
waitiāmai I, 305
waitiāt I, 305
waldūns I, 340 [walduns]

wangus II, 527
wans I, 366
wanso IV, 170
wargs I, 352
warmun I, 293
warnaykopo III, 649
warne I, 353
warnis I, 353
wartint I, 301
warto I, 354
weddē I, 284
weders I, 284
weldīsnan I, 340
weldūns I, 340
welgen I, 337
wessis I, 286
wetro I, 306
weware I, 282
widdai I, 312
widdewū I, 282
wilna I, 339
winna I, 328, 348
winnen I, 328
wins I, 328, 348
winsus I, 374
wirbe I, 295
wīrds I, 361
wīrst I, 301
wisnaytos I, 325
wissa- I, 304
wissambris II, 107, 124
wissene I, 325
witing I, 322
witwan I, 306, 321
-witwo I, 306
woaltis II, 514
woapis I, 272
woasis IV, 564
wobalne IV, 540
woble IV, 539
wobse III, 156
wogonis I, 264
wolti I, 344
woltis II, 514
wormyan I, 299
wosee IV, 550
wosigrabis I, 449
wudro I, 367
wumbaris IV, 144
wupyan I, 272
wyse III, 113
wurs III, 439

zuit III, 821

в. Латышский

abēji III, 104
abi III, 96
acs III, 128
àiz- II, 69
aîkstîtiês II, 116
aĩza IV, 550
àiz-cipt IV, 299
àiz-migt II, 618
aka III, 127
aknas II, 125
aksts III, 167
àlksna I, 71
àlksnis III, 137
aîkt II, 452
aîmis II, 458; III, 134
aluôgs I, 71
aluots I, 71
alus III, 132
aîva III, 135
amuols, āmals III, 139
ap III, 96
apaļš I, 330
apkala II, 290
apse III, 159
ap-viîde I, 295
aîklis III, 439
aît III, 148, 447
arũods I, 90
asaka III, 163
aseris III, 132

asmens II, 174
asns III, 163
ass III, 168
astrs III, 167
astuôņi I, 356
at III, 168
atãls III, 169
atkalētiês II, 290
atkan III, 51
atskalas III, 646
atsvabinât III, 583
atvaĩnuôt I, 316
atvẽrt III, 170
aûgt IV, 526
aũlis IV, 159
aumanis IV, 142
àuns III, 113
aũre IV, 532
aũrêt IV, 532
aurības IV, 532
àuss IV, 179
aûst IV, 171
àut III, 109
àuza III, 113
avins III, 113
avs III, 116
avuõts I, 71; IV, 541
az II, 69
âbele IV, 539
âbuõls IV, 539
ãlava IV, 555
ârā I, 348
ằrdît III, 152
ārs III, 431
ãrtava, ãrtavs I, 89
âvîtiês IV, 540
âzis IV, 550, 551

ba I, 99, 180
bagâts I, 182
bala I, 115
balañda I, 113
baluoda I, 113
bàlziens I, 188
bam̃bals I, 226
barîba I, 197
baruôt I, 197
bass I, 199
bauga I, 228
baũgurs I, 228
baũkš I, 236, 255
baule I, 239
baũņuôt I, 250
bauze III, 403
baũzis III, 403
bãba I, 99
bãls I, 149
bằrda I, 196
bãrt I, 197
bârzda I, 196
bâzt I, 106
bębrs I, 181
bedre I, 143
beñdzele I, 151
beñzele I, 151
beĥzt I, 196
best I, 143
bez I, 144
bezdêt I, 163
bęzmęns I, 145
bẽ I, 146
bèda I, 142
bêgt, bêgu, bêdzu I, 143
bẽrt I, 159
bẽrzs I, 154
bija I, 166
birde I, 152
bìrka I, 167
biĥkavs I, 156
biĥzs I, 154
bite III, 416
blaiskums I, 174
blaîzît I, 174, 175
blakstiņi I, 177
blakts I, 177
blañkstît, - îtiês I, 178
blàugzna, blàugzne I, 175
blāgs I, 171
blãzma I, 172
blāzt I, 172
blêt I, 174

blìnis I, 175
bliêzt I, 174
blusa I, 177
blūgžêt I, 179
blūgžģis I, 179
blūkšķêt I, 179 [blūkšḱêt]
blūšķis I, 179 [blūšḱis]
blūžģêt I, 179
blūžģinât I, 179
bluôdîties I, 177
bļaût I, 173
bradît I, 216
braũna I, 220 [brauna, brauņa]
brãlis I, 208
brātarītis I, 208
brèkt I, 213
brīdêt I, 214
brīdinât, brīdinêt I, 214
brucinât I, 217
brukt I, 217
bruņas I, 217 [bruņas]
brùklene I, 221 [brúklene]
brùzgalas I, 222
brūzgalêt I, 222
brùzgas I, 222
brũzgât I, 222
bubulis I, 226
buburīte I, 226
buca I, 202
bucêt I, 258
budzis I, 228
bugurafns I, 228
buĺvāns I, 186
bumbulis I, 181
buŕkāns I, 194
buŕkšis, buŕkšķis I, 198 [burkšis, burksnis]
burlāks I, 246
buŗas III, 210
būkšêt I, 236
buodzinât I, 143
buoga I, 227

caûna II, 417
caũrs IV, 387
ceceris II, 283
cecers IV, 356
cękulis IV, 272
celis IV, 330
cęĺms IV, 327
cemeriņš IV, 331
cęmurs II, 300 [čemurs]
ceplis IV, 373
cept III, 227
cępure IV, 333
cęra II, 283, 325 [ceŗa 283, cę̃ra 325]
cęri IV, 340
cęruoklis IV, 340
cęruokslis IV, 340
cetri *др.-лтш.* IV, 352
cēberiņš IV, 309
cę̀rmaûksis IV, 339
cę̀rme IV, 344
ciba II, 37; IV, 307
ciksta IV, 361
cìlvę̃ks IV, 328
cinâtiês II, 75
cirksnis IV, 342
cirmis IV, 336
cirpa IV, 346
cìrvis IV, 334
cìrksnis IV, 348
cìrslis IV, 348
cìrst IV, 349
cìsts IV, 367
cīrulis IV, 365
cītiês III, 51
ciêsa IV, 368
ciêts IV, 367
cũka IV, 388
čaka IV, 324
četri IV, 352

da I, 519
daba I, 520
dabât I, 520
dabļš I, 490
dàbls I, 490 [dābls]
dàiļš I, 497

daĪba I, 524
dalbât I, 524
daĪbs I, 524
daĪbuôt I, 524
dalis I, 526
daļa I, 526
daⷨbis I, 484
dañdzis I, 549
dañga I, 549
daf̂va I, 502
daũba I, 519
daũdz I, 550
daudzi I, 550
dãnis I, 484
dãņa I, 484
dàrgs I, 531
dãvât I, 480
debesis III, 53
dẹ̀ds I, 494
degt I, 493; II, 38
dęguts, dęguots I, 493
dęĪna II, 448
deñcis I, 561
dęñkts I, 561
deĥdzêtiês III, 184
derêt I, 531
derglît I, 500
dergtiês III, 184
deviņi I, 493
devîtais I, 492
devîts I, 492
dẽdêt I, 494
dẽjala I, 497
dẽjele I, 497
dẽļ I, 497
dẽt I, 497, 509; III, 228
dêt I, 522
dibens I, 519
dibins I, 519
dìlda I, 558
diⷨt I, 562
dirât, dîrât I, 505, 535
dìrva I, 559
divai I, 488
divas I, 486
divi I, 486
dīks I, 514
dìena I, 498
diẽveris I, 491
dìevs I, 513
dracît I, 542·
dracîtiês I, 542
dradži I, 540
dragât I, 500
dragulis I, 541
drapsnas I, 539
draska I, 546
gràugs I, 543
drauza I, 543
dràuzs I, 543
drava I, 539
drāzt I, 534
drebêt I, 539
drẹgns I, 537
dreve I, 536
drẹzgas I, 546
drę̂gns I, 537
drę̂gnums I, 537
drẹ̄gzns I, 537
drudzis I, 540
druska I, 543
druskât I, 543
druva I, 501
drūdzêt I, 544
druõpstala I, 535
dubens I, 519
dubra I, 490
dubt I, 519
dudinât I, 550
dumbrava I, 548
duⷨbrs I, 548
duņavas I, 553
dupis I, 554
duplis I, 554
duris I, 487
duĥt IV, 150
dusêt I, 559
dust I, 533
dũda I, 550
dũmi I, 558
dûņi I, 488 [duņi]
dũša I, 556

duõma I, 552
duõmât I, 552
dvars I, 489
dvašà I, 489
dvesêt I, 489
dvèst I, 489
dzedziede II, 38
dzedzīte II, 38
dzęguze II, 91
dzeika II, 47
dzeldêt III, 124
dzeĺme I, 431
dzeĺt II, 34
dzęlts II, 43
dzęluonis II, 34
dzeluons II, 34
dzèlzs II, 42
dzenêt II, 60
dzenis II, 34, 47; IV, 558
dzęnuols II, 34
dzeŕt II, 62
dzẽrve II, 67
dzija II, 57
dzìle II, 42, 44 [dzile 42]
dziĺna II, 43
dziñtars IV, 558
dziŕnus II, 49
dzirši I, 408
dziŕt II, 63
dzīras II, 56
dzîsla II, 54
dzìt I, 419
dzît II, 52, 57
dzītars IV, 558
dzîvât II, 52
dzîvs II, 52

egle II, 17
eidene II, 134
èlksnis III, 137
ęlkuons II, 514
eñdas IV, 148
eẽrestība II, 24 [erestîba]
eẽrîgs II, 21, 24
ęrruôtiês II, 21; III, 448 [erruotiês; ęrruêtiês]
es IV, 538
esi II, 28
ęzęrs III, 125
ezis II, 10
eža IV, 549
ęda II, 8
êdesis II, 8
ẽrce III, 437
ẽrcis III, 438
èrglis III, 151
ērkšis II, 26
ērkšķis II, 26
ęrkulis III, 438 [ęrkuls]
ęrmi III, 441
èrst III, 152
ẽršķis II, 26; III, 438
èrzelis II, 264
êst II, 18
êža II, 10

gadîgs I, 426
gadît I, 426
gadîtiês I, 426
gads I, 426
gaĩgala I, 425
gaîlis II, 427 [gailis]
gails II, 92
gals II, 466
galuôt III, 39
gaĺva I, 429
ganît I, 438
gans I, 436
gaŕme II, 35
gaŕnis II, 67 [gaŕnis]
gaŗš II, 35
gatavs I, 449
gaura I, 112, 424
gaurât I, 112, 424
gaut IV, 230
gavêt I, 423
gavilêt I, 424
gāga I, 380

gãgars I, 380
gãgât I, 380, 425
gãla I, 431, 433
gàle I, 433
gànît I, 392 [gânît]
gãrdzêt I, 393
gằrgt I, 393
gằrkt I, 393
gãrsa I, 444
gìbt II, 37
glauda I, 416
glaudât I, 416
glaũdît I, 416
glãstît I, 409
glendi I, 418
glenst I, 418
glîst I, 413 [glíst]
glīve I, 412; III, 619
glìzda I, 411
glīze III, 619
gluds I, 416
gnĩda I, 421
gnīde I, 421
gramba I, 462
graûds I, 463
graûst I, 463 [graust]
graûzt I, 466
grâbt I, 450
grãmata I, 451
greblis I, 450, 454
grebt I, 454
grèizs I, 457
grèmdêt I, 467
gremt I, 455
grę̃zna I, 460
grę̃zns I, 460
grę̃zuôt I, 460
grēmens I, 456
griba I, 454
gribêt I, 454
gribêtiês I, 454
grimt I, 467
grība I, 457
grĩbas I, 457
grìda I, 467
grĩva I, 458
grumba I, 462
grumbt I, 462
grumbuļi I, 462
gŗaût I, 465
gubt I, 404, 422
gugôt II, 64
gulcenêt I, 428
guldzît I, 428
guldzîtiês I, 429
gulkstêt I, 428
gumbs I, 469
gungis I, 471, 478
gùrste I, 444
guza I, 471
guzma I, 471
guzums I, 471
gũbâtiês I, 404
gũbuôtiês I, 404
gũt IV, 230
gùods I, 381, 426
guosts I, 478
gùovs I, 425
ģeikste II, 58
idra IV, 546, 547
idrs IV, 547
ikri II, 125
iĩgs I, 524
indzêt IV, 543
ir II, 112
iŗbe III, 156, 535
iŗbene III, 535
istaba II, 121
iz II, 120
îdzinât IV, 542
îgns IV, 542
îgt II, 115; IV, 542, 543
īksts II, 143 [īkstis]
īls II, 126
ĭsts II, 144
ìe- I, 262
iẽskât II, 140
iêt II, 118
ìetere IV, 569
iẽva II. 113

jandags II, 20
jàu IV, 151
jaũja III, 114
jaujš IV, 529, 532
jaûns IV, 531
jàut IV, 177
jàutrs IV, 176
jât II, 9
jẽģga IV, 544
jẽģgt IV, 544
jẽļs IV, 555
jùmt III, 369; IV, 181, 535, 568
jumta III, 369; IV, 535
jùmts III, 369; IV, 181, 535
jûgt II, 115
jûkt I, 368
jũra IV, 534
jũrmala IV, 534
jũrmale IV, 534
jũrmalis IV, 534
jũs I, 366
juõle II, 14
juõma IV, 556
juôsta III, 351
juôzt III, 351

kaba II, 267
kabata II, 150
kabinât II, 267
kablis III, 643
kacêt II, 346
kad II, 274
kaîls IV, 498
kaipt IV, 299
kakale II, 283, 357
kalada II, 287
kalācis II, 286
kalbaks II, 292
kaĨbinât II, 292
kalbît II, 292
kaĨdît II, 243
kalĩte II, 168
kaĨps IV, 257
kaĨt II, 256, 296 [kaît 296]
kaļuôt II, 172
kamane II, 301
kamans II, 262, 302
kaṁba II, 173 [kamba]
kamine IV, 459
kàmpt III, 424
kams II, 300
kamuõls II, 300 [kamõls]
kaņepe II, 312
kapāns II, 320
kapât II, 317
kaplis II, 317
kaps II, 316
karaûte II, 343
kaŕba II, 331
karinât II, 194, 320
kaŕsêt II, 340
karuõgs IV, 269
kas II, 393
kasa II, 346
kasît II, 345; IV, 349
kast II, 346
kasters II, 348
kastruõlis II, 208
katls II, 351
katrs II, 354
kauka II, 438
kaũkât II, 406
kàukt II, 231, 404
kaurêt II, 422
kaûss II, 273
kaût II, 270
kavêt II, 418
kàlst II, 169, 290
kãmis IV, 261
kâre III, 603
kàrkt, ķèrkt II, 200 [kêrkt]
kārms IV, 265
kãrpa II, 335
kàrpît II, 337
kàrst II, 335
kàrta II, 369
kãst II, 214
kãsus II, 214
klàips IV, 242
klakškinât II, 253 [klakšinât]

klambars II, 255
klanît II, 253
klans II, 253
klapstêt II, 247, 254
klaũdzêt II, 412
klât II, 244
klencêt II, 259
klentêt II, 259
klępus II, 247
klest II, 248
klêgât II, 247
klẽts II, 249
klìekt II, 250
kluburs II, 256
klūgât II, 412 [klugât]
klukšêt II, 255
klukucêt II, 255
klupt II, 256
kluss I, 417
kļũt II, 245 [klut]
kluõns II, 255
kļaût II, 257
knēze II, 265
knute III, 702
krabinât IV, 277
krails II, 376
kraipît II, 373
kraitât II, 376
kraķis II, 379
krams II, 380
krams, krems II, 370
krañts II, 387
kraũkât II, 386
kraûklis II, 386
kraũpis II, 386
kràusêt II, 387
krava II, 378
kràkt II, 364
krâsns II, 367, 373
krât II, 364
krecêt II, 370
krecinât II, 370
krèiss II, 376
krepêt II, 382 [krępêt]
kreša II, 373
krèkt II, 370
krẽsls II, 373
krija II, 385
krijât II, 385; III, 657
krika II, 377
krìmst II, 380
kripš(ķ)êt III, 658
krists II, 374
krizduõle II, 388
kriens II, 372
krievs II, 376
krìevs II, 369, 376
krupt II, 386
krusa II, 384
krusts II, 374
kruvesis II, 154
krūtiês II, 390
krũze II, 385
kruõka II, 387
kŗaũpa II, 386
kŗaũt II, 390
kŗava II, 390
kubls II, 267
kuce II, 434
kukurs II, 358, 438
kukuôt II, 404
kulainis II, 410
kulcenis II, 298
kule II, 412
kulniêks II, 411
kulît II, 296, 409
kumeļš II, 305
kùmpt II, 420
kuprs II, 420
kuriņš II, 425
kuŗkt II, 340
kuŗkuļi II, 391
kuŗns II, 330
kuŗpe II, 337, 428
kuŗt II, 426
kuŗza II, 327
kurzulis II, 327
kust II, 346
kustêt II, 242
kušķis II, 240
kušņât II, 242 [kušnât]
kuzuliņš II, 402

kûdinât II, 230
kûdît II, 230
kũja II, 231
kûpêt II, 235
kûsât II, 239; III, 503
kūsuls II, 239; III, 503
kūzava II, 402
kuodeļš II, 399
kuõkalis II, 406
kùoks II, 404
kuôst II, 431; IV, 319
kuõvãrnis II, 154
kvitêt IV, 292
kvitinât IV, 292
kvĩkt II, 219
ķeĪna IV, 369
ķilis II, 233
ķivere II, 229
ķuôst IV, 318

labdabls I, 520
lagača II, 510
lagaža II, 510
lagzda II, 476, 512
laiksne II, 501
laĩpns II, 484, 485
laiska II, 500
laĩva II, 513
làizît II, 487, 495
lakât II, 514
lakstît II, 463
lakt II, 514
lañka II, 531
lapa II, 483
lapsa II, 500
lasis II, 522
laũkšķêt II, 535
laũma II, 467
làupît II, 535
laûska II, 535
laušķinât II, 535
lābuôtiês II, 471
lãga II, 446
lãgs II, 446 [lāgs]
lãma II, 456, 515; IV, 555
lãnis II, 456, 515 [lānis 456]
lãpa II, 458, 463
lãpît II, 459
lãps II, 459
lãpsa II, 461
lâpsta II, 463
lāpusta II, 518
làse II, 460
lãt II, 469
lâva II, 444
-le II, 13
lęđus II, 474
leĩdars II, 451
leĨle II, 479
lęluôt II, 479 [leluôt]
lemesis II, 480
lepêt II, 519
lesns II, 491
leste II, 490
lẽca II, 554
lẽkât II, 488
lèkt II, 488
lêlis II, 479
lèns II, 482
lępa II, 459
lệsa II, 486
lẽts II, 489
lèvenis II, 444, 540
lêzens II, 476
lệzs II, 449
lēžât II, 476
likt III, 134
lìmt II, 515
lini II, 481
linte II, 482 [lint]
lipinât II, 484
lipt II, 484
lišķis II, 487
livers II, 539
lizīca II, 540
līguôt II, 527, 548 [līguot 527]
līkt II, 496
ļàudis II, 545
ļaũns II, 547
ļaũt II, 533
ļęñgât II, 548

ļepata II, 483
ļęska II, 486
lĩnis II, 498
lît II, 504
līvans II, 492
lĩvis II, 539
liêgs II, 474
lìekt II, 551
liẽldiena I, 288
liẽls II, 492
liẽpa II, 492, 499
liêt II, 504
luba II, 507, 526
ludes II, 540
luga II, 529
luģes II, 540
lupt II, 535
lužas II, 540
lùgt II, 469
lũkât II, 538
lûks II, 540
lũsis III, 531
lùocît II, 538
lùoks II, 531
luõms II, 454
luõss II, 461

maĩle II, 596
maîna II, 598
maĩnît II, 600
màisît II, 606
màiss II, 612
maknît II, 640
makņa II, 640
maks II, 640, 667
mala IV, 534
male II, 648
màlks II, 645
maĨt II, 597
màltît II, 647
maranas II, 573
mare II, 654
marga II, 603
maŕga II, 601, 657
marnakas II, 573
maŗa II, 654
masala II, 662
mast III, 692
matara II, 664
matît III, 692
maudât III, 26
maulêt III, 8
mauragas III, 10, 13
maũrs III, 10
maût III, 26
mazgs II, 558, 619
mazs II, 620
màkt II, 640
mãls II, 563, 594
mãnît II, 569
mãrga II, 652
màrks II, 603
mãrksla II, 659 [mãrskla]
mãrksna II, 659 [mãrskna]
mârnîtiês II, 232
mãt II, 587
mãte II, 583 [mâte]
medus II, 589
megzt II, 619
meklêt II, 594
meĨns II, 563
memeris III, 30, 63
męmulis III, 30, 63
meñca II, 599
meŕga II, 601, 652, 657
merguôt II, 657
merkšķis II, 601
meršķis II, 601
mest II, 614
mežs II, 591
mêgt II, 635
mèms III, 63
mẽnesis II, 609
mẽrît II, 604
mèrkt II, 602
mẽŗs II, 600
mẽs III, 23
mẽtât II, 609
mètelis III, 32
mêzt II, 557, 617
midzêt II, 619

miga II, 618
migla II, 587
migt II, 617
mìlna II, 595, 643
milzt II, 647
minêt II, 633
mirdzêt II, 652
mirdzinât II, 657 [mirdzinât]
mirga II, 652
mirgt II, 603 [mirgt]
mirklis II, 605, 657
mirkšķêt II, 605
mirt II, 602
mirte III, 685
misêt III, 22
mist II, 608, 615
mitežām II, 628 [mitežām]
mitêt II, 628
mits II, 608, 628
mitus II, 628
mituôt II, 628
miza III, 29
mizuôt III, 29
mīkns III, 28
mîksts III, 28
mîkt III, 28
mīļš II, 622
mīņât II, 634 [mīnât]
mīne II, 634
mît II, 608, 628
mīt II, 634
mīts III, 32
miêgt II, 618
mièles II, 594
miêrs II, 626
mìesa III, 30
mièts II, 608
mudas II, 617
mudêt II, 617
muŗža III, 23
mukls III, 17
mukt II, 631; III, 22, 694
muldêt III, 23
mulis III, 8
mulît III, 8
muŗda II, 653
mùrdêt II, 663
mùrgi II, 652
murît III, 11
muša II, 667
muôdrs II, 670
muõka III, 7
muõzêt II, 557, 615; III, 104 [muôzêt 557]
na III, 33
nagas III, 78
nags III, 78
naîds III, 63
naigât III, 56
nàiks III, 74
nakts III, 87
nams I, 527
naša III, 87
nàujš III, 78
nazis III, 80
nārags III, 45
nàrsts III, 65, 84
naŗts III, 65
nâtre III, 49
nâve III, 35, 92
nâvîtiês III, 92
ne III, 52
neî III, 71
nejaûks III, 69
nele II, 14
nest III, 67
nê III, 52
nèrst III, 65
nęsât III, 67
nikns III, 74
niktiês III, 74
nira III, 82
nìrt III, 65, 82
nîca III, 75, 76
Nīgale III, 73
nīts III, 76
niẽks III, 75
niẽva III, 72
noŗts *вост.-лтш.* III, 65
nu III, 77, 82
nule II, 13, 491

nùo III, 33
nuõdaras I, 505, 529
nuoglefñst I, 418
nuôgs III, 36
nuôst III, 380
nuô-taĵcît IV, 73
nuotars IV, 81

pa III, 292
pads III, 296
pa-duse III, 187
padūgt I, 550
pagaĵms I, 431
pagasts III, 295
pagãns III, 294
paîpala III, 239
pajume III, 369; IV, 535
pakulas III, 189
palce III, 315
pali III, 312
paĵss III, 229, 279
paĵte III, 316
paĵtis III, 316
paĵts III, 315
paļi III, 312, 320
pàmpt III, 407
pañga III, 404
papaîde III, 202
paparkste III, 202
paparksts III, 202
par III, 236
paskaņi III, 339
pastala III, 342
pastarītis III, 214
pastars III, 214
pastęnāji III, 339
patape IV, 78
pàuga III, 399, 417
paũgas III, 399
paũgurs III, 399
pauna III, 405, 408, 418
pauska III, 410
pàuts III, 398
pavietât I, 321
pazuka III, 187
pazuse *вост.-лтш.* III, 187
pàrsla III, 248, 333
peĩlis III, 261
pęka III, 255
pelane III, 320
pęlavas III, 227, 312
pele III, 229, 320
pęlęvas III, 227
pelẽjums III, 320
pęlę̂ks III, 229
pelêt III, 229, 279
pęlni III, 193, 234, 273 [pęlni 234, 273]
pęlus III, 228, 312
pęlūde III, 228
pęlvas III, 227 [pèlvas]
pèļņa III, 314
peļi III, 227
pèmpis III, 407
penderis III, 231
pę̂ds III, 257
pẽrkuôns III, 247
pẽrt III, 241, 245, 355
piga IV, 192
piķis III, 226
pilêt III, 313
piĩns III, 312
pineklis III, 412, 423
pirêtiês III, 241
pìrkstis III, 245
pìrksts III, 244
pìrmais III, 235
pirst III, 235
pìrsts III, 244
pìrts III, 245
pīka III, 260, 267
pĩkste III, 267
pĩkstêt III, 267, 271
pĩle III, 262
pîne III, 292
pĩpe III, 264
pìrãgs III, 266
pît III, 292
pìeci III, 426
pìesta III, 250
placinât III, 272

plaiskums III, 282
plakšêt III, 279
plāskains III, 284
plaskata III, 279
plašs III, 280, 736
plats III, 274, 736
plaũkas II, 252
plaũksta III, 289
plàukts III, 288
plauskas III, 291
plaûst III, 289
plàusta III, 289
plàušas III, 290
plàuts III, 288
plâva III, 278
plęcs III, 281
pleiks III, 282
plęksna III, 279
plekšêt III, 279
plęsa III, 279
plevinât III, 288
plẽne III, 278
plêst III, 275
plêve III, 277
pliks III, 282
pluta III, 286
plutas III, 286
pluts III, 285
pļaũka III, 290
pļaũt III, 290
prakšķêt III, 354
prasît III, 378
prasts III, 380
praũslât III, 391
prāva III, 352
pret III, 383
pretī III, 383
pretība III, 383
prieds III, 362
priêks III, 370
priekšceplis IV, 373
prũsis III, 389
prūšļuôt III, 391
puds III, 401
pugulis III, 399, 417
pukuls III, 348
pùlks, puĺks III, 311
puns III, 418
purinât III, 299
pùrkstêt III, 334
puŕkšt III, 334
pùrskât III, 334
pusks III, 414
pušķis III, 414
putns III, 398
putra III, 413
pũga III, 399
pùlis III, 405, 408
pũne III, 407
pũrinât III, 420
pũrs III, 408
pũrt III, 420
pûŗi III, 419
pùst III, 418, 421
puõds III, 401
puõga III, 400
puoķis III, 404
puoķītis III, 404
puolis III, 405
puõļa III, 405
puõsms, puõsmis III, 212
pùost III, 216
puõsts III, 411

radît III, 492
rads III, 491
ragavas III, 489
rags III, 489
ràibs III, 535
raîdît III, 480
ràisît III, 479
raîze III, 483
raks III, 497
rakt III, 437
raműstît III, 468, 511
rapačât III, 503
rasa III, 503
rasma III, 491
rast III, 107
rats III, 509
rauda III, 513

raûda III, 527
raûdât III, 527
raũds III, 513
raũdzît III, 514
raũgs III, 514
raûgtiês III, 526
raûklis III, 528
raũmins III, 517
raũnas laiks III, 518
raupa III, 785
ràust III, 525, 534
raût III, 531
ravêt III, 452
razda III, 495
razga III, 495
razvaļa III, 495
raža III, 491, 492
rãpât III, 503
rãpu III, 503
rãt III, 436
rãte III, 436, 475
rãtêt III, 475
redele III, 458
redzêt III, 492
reiza III, 460
rekstêt III, 477
rekšêt III, 477
rekšis III, 479
remenes III, 537
remesis III, 468
remiķis III, 468
rępans III, 538
rept III, 501
ręsns III, 491
retêt III, 475
rę̃ds III, 458
rēdzêt III, 429, 457
rèkt III, 466
rę̃kuôt III, 466
rę̃ns III, 458
rija III, 463, 482
riksis III, 486, 530
riksnis III, 530
riñda III, 536
ripa III, 471
ripinât III, 471
rise II, 490
risiêns III, 377
rist II, 490; III, 479, 509, 536
risums III, 377
rizga III, 486
rîdziņa III, 482
rîts III, 442
riẽksts III, 151
riest III, 509
riests III, 485
riêt III, 436
riẽta III, 486
riêva III, 470
rubenis III, 526
ruds III, 459
rudzis III, 493
rukstêt III, 534
rukšķêt III, 534
rusenis III, 524, 532
rusls III, 521
rusums III, 525
rušinât III, 525
rutks III, 460
rutulis III, 507
ruzga III, 525
rũdinât III, 527
rûgt III, 526
rûkt III, 528
rũpêt III, 519
rûsa III, 521
rũsa III, 532, 534
rũte III, 518
rùobît III, 510
rùobs III, 510
ruôcis III, 108
rùoka III, 515
rùoss III, 524
ruotît III, 521
ruôza III, 433
ruoze III, 501
ŗukstêt III, 534

s III, 615
sacît III, 708, 731
saiguôtiês III, 619

saiklis III, 621
sàime III, 600
saims III, 622
sàistît III, 628
saĩte III, 628
saitis III, 614
saiva IV, 294
saka III, 729
sakaļi IV, 396
saĺds III, 713
salmene III, 669
saĺms III, 713
saĺna III, 550, 666, 714
sals III, 666
saĺts III, 666, 676
samarags III, 649
sams III, 716
sapals III, 558, 719
sapnis III, 717
sapuļi III, 719
saŗgât III, 757
saŗgs III, 757, 768
sarks III, 721
saŗma III, 608
sars IV, 431
saspranga III, 393
sàukt III, 820
saũja III, 797
saũle III, 710
sàuss III, 813
sàutêt III, 810
savs III, 583
sâkt III, 645
sâls III, 715
sãmenis III, 803
sāms III, 803
sãns III, 557
sâpuļi III, 558
sãrņi III, 720, 740
sãrts III, 721
sãts III, 821
sęgli III, 590
segt III, 825
seime III, 622
seja III, 629
sejs III, 602
sekšķêt IV, 434
septiņi III, 599
seŗde III, 607
seŗma III, 608
sęsks IV, 434
sęstais IV, 433
seši IV, 434
sę! III, 586
sębrs III, 587
sêdêt III, 618
sę̃rga III, 722
sērksnis III, 608
sę̃rmauksis IV, 339
sērmelis III, 724
sērns III, 608
sę̃rs III, 603
sęrsna III, 608
sẽt III, 615
sēze III, 619
sidrabs III, 606
sijât III, 628
siĺķe III, 596, 597
sìmts III, 761
siŗds III, 606
sirgasts III, 722
sìrgt III, 722
siřms III, 609
sirna III, 609
sirpis III, 609
sìrps III, 609
siŗsenis IV, 432
sisis IV, 444
sivę̃ns III, 578
sīga III, 617
sìklis III, 618
sîkt III, 618, 826
sīpa III, 626
sĩvs III, 617
sìens III, 601
sìet III, 614, 621, 628
siêts III, 628
siẽva III, 338
skabaŗda IV, 497
skabaŗga III, 630
skabrs III, 630
skaîdît IV, 295

skàitît IV, 375
skala III, 630
skalbs III, 646
skals III, 630
skaļš III, 646
skanêt IV, 502
skaņš IV, 502
skapstêt II, 319
skara III, 650
skaŕba IV, 504
skaŕbs IV, 264, 504
skàuģis III, 660
skàust III, 660
skavards III, 644
skàrdît III, 652
sklañda(s) IV, 246
skrabêt III, 658
skrabstît III, 658
skrabt III, 656
skrañdas IV, 278
skràustêt IV, 279
skripstêt III, 658
skrìne III, 657
skrīpa III, 658
skrīpât III, 658
skrìet II, 389
skuja IV, 233
skuŕba III, 651
skùrbt III, 651
slaîds III, 668
slàugzna III, 677
slava III, 673
slave III, 664
slãbt III, 664
slànît III, 675
slāns IV, 241
slāt III, 753
slejas IV, 454
slenêt III, 675
sleņģe III, 240, 681
sleņģis III, 681
slepêt III, 669
slèpt III, 669
slidêt III, 668
slids III, 668
slīst III, 668
slìkt III, 678
sliẽde III, 668
sliêkas III, 672
slìeksnis III, 681
sliẽnas III, 672
slìet III, 674
sludinât III, 680
slupstêt IV, 248
sluvêt III, 680
sluzns III, 677
služa III, 677
služât II, 540
slūt III, 680
sluogsne III, 239
slùoka III, 678
sluõksne III, 239
smadzenes II, 638
smaidît III, 688
smala III, 690
smaŕds III, 691
smaugs III, 693
smeļi III, 690
smiŕdêt III, 685
smiŗža III, 685
smîdinât III, 688
smīnêt III, 688
smiêt III, 688
smuŗga III, 691
smuŗgât III, 691
smùdzis III, 694
snaujis III, 699
snaũst III, 701
snāt III, 697
snigt III, 697
sniẽdze III, 698
snìegs III, 697
sola *др.-лтш.* III, 596
spals III, 310
spanis III, 739
spàrns III, 202, 243, 353 [spàrns 202]
spẽt III, 734
spiga IV, 192
spiĺva III, 317
spina III, 735
spļaũt III, 291

sprañgât III, 393
sprauslis III, 391
spraûtiês III, 392
sprâgt III, 393
sprieslis III, 395
spriêst III, 394
spruga III, 391
sprūkt III, 391
spruogt III, 393
spurdeklis IV, 475
spuršlât III, 247
spuôsts III, 402, 423
stabs III, 762
stagars III, 764
stàipît III, 756
stakans III, 743
stapis III, 767
stara III, 380, 768
starîgs III, 746
stars III, 380
staũpe IV, 80
stãdît III, 743
stàds III, 743
stāmenis III, 745
stât III, 748
stālis III, 748
stãvêt III, 742
stàvs III, 742
stebere III, 762
stęga III, 752
stèigt III, 760
stenêt III, 754
stepis III, 755
stęga III, 752
stęgs III, 752
stẽrdêt III, 757
stiba III, 759
stiga III, 752
stigt III, 751
stikls III, 753
stiĩbs III, 765
stiprs III, 736
stirinât III, 379
stirka III, 758
stiŗna III, 609
stirpa III, 640
stiŗta III, 640
stîga III, 751
stìept III, 756
stracis III, 781
stragns III, 779
straîgne III, 758
stramenes III, 775
straps III, 781
straũga III, 783
straùjš III, 785
stràume III, 783
strazds I, 541
stràva III, 165
strāve III, 165
strebeņķis III, 776
strēģele, streģele III, 772, 779
strę̄la III, 774
strēlêt III, 774
strigt III, 758
strupulis III, 782
strũga III, 782
strūga III, 783
strũgaîns III, 779
strũgla III, 783
struõstêt III, 771, 772
struõstît III, 771, 772
stucinât III, 787
stukât III, 787
stuknît III, 787
stulbs III, 765
stulpe III, 765
stùlps III, 765
stumbrs II, 107
stùmt II, 107
stupas III, 735
stupe III, 767
stupērklis III, 767
stups III, 735
stupurs III, 735
stũre IV, 482
stũrs III, 789
sudrabs III, 606
suits III, 821
suka IV, 505
sukt III, 635
suķe IV, 505

suķis IV, 505
suns III, 798
supata III, 818
surbt III, 604
susêt III, 730
sust III, 730, 810
susuris III, 809
sutra III, 820
suvęns III, 578
sùkt III, 725
sûna, sûnas III, 804
sûnâkslis III, 804 [sûnûkslis]
sũrs III, 819
suo- III, 539, 791
suôvãrdis III, 540
svabads III, 583
svaigs III, 571
svaîgslis III, 576
svaîne III, 575
svaĩnis III, 575
svakas II, 319
svars III, 157
svàrks III, 724-
svãrpsts III, 573, 584
svāts III, 570
sveķi III, 708
svèrt III, 157
svęts III, 585
svinêt III, 585
svins III, 577
svira III, 157
sviřkstêt III, 575
svīns III, 578
svietas III, 581
šaũlis IV, 491
šàurs IV, 488
šàust IV, 491
šaũt III, 705
šeima IV, 422
šis III, 591
šķędęrns IV, 499
šķelît IV, 501
šķęrbala IV, 504
šķęstra IV, 506
šķeteri IV, 505
šķèle IV, 501
šķẽpele IV, 496, 503
šķęps III, 650; IV, 496
šķẽrpele IV, 341
šķęrss IV, 338
šķẽrst III, 161, 652
šķila IV, 501
šķipsna IV, 507
šķipsta IV, 507
šķipuôsts IV, 507
šķiřba IV, 504
šķìrgaîlis IV, 572
šķiřgata III, 654
šķirpta IV, 341
šķiřsts II, 338 [šķirsts]
šķiřt III, 650
šķirzaka III, 654
šķist IV, 350, 375
šķīpstiņš IV, 507
šķîsts IV, 366
šķieta IV, 508
šķiêts IV, 508
šķieva IV, 321
šļaubs III, 677
šļaubums III, 677
šļužât II, 540
šmok IV, 370
šmukt III, 695
šnukstêt IV, 251
šust IV, 491
šuva IV, 463
šũt IV, 443

tagad IV, 69
taims IV, 11
tàisît IV, 54
tàisns IV, 54
taks IV, 69
tàlka IV, 73
talpa IV, 74
tals IV, 65
tapa IV, 78
tapât IV, 78
tas IV, 89
taška IV, 30
taucêt IV, 64

tàuks IV, 116
taũņât IV, 118
tàurs IV, 540
tàutaʹ IV, 379
tã IV, 89
tâls I, 483
tām IV, 17
târlât IV, 86
tãrpa IV, 85
tecêt IV, 37
tęks IV, 37
teļš IV, 38
tept IV, 45
terbt IV, 45
terêt IV, 86
terglis IV, 88
teŕtelêt IV, 86
teteris IV, 52
tèce IV, 69
tęls IV, 39
tęluôt IV, 39
tēmêt IV, 141
tęrka IV, 85
tērpinât IV, 86
tēta IV, 26, 141
tęvs IV, 26
tib! IV, 307
tikât IV, 56
tilinât IV, 71
tìlpt IV, 74
tiĺt IV, 64
tiĺts IV, 65
tima IV, 133
timt IV, 133
tina IV, 42
tìrgus IV, 82
tiri, tiru IV, 52
tirinât IV, 52
tìrpt IV, 49
tirza IV, 100
tiš II, 242
tìkls IV, 42
tīrelis IV, 65
tĭtît II, 82
tìlesa IV, 54
tìlešs IV, 54
tievêt II, 82
tiêvs IV, 76
tolmêt IV, 72
trans IV, 111
trapa IV, 105
trašķis IV, 100
traûds IV, 108
tràusls IV, 111
traušâtiês IV, 110, 112
treji IV, 104
treksne IV, 104
trenêt IV, 110
tresêt IV, 100
trešs IV, 101
tripinât IV, 99
trîs IV, 102
trĭt IV, 47
trunêt IV, 109
truni IV, 109
trupêt IV, 109
trusêt IV, 111
trusis IV, 106
trusls IV, 111
truõts IV, 95
tu IV, 130
tukstêt IV, 64
tukšs IV, 91
tulcis IV, 72
tuĺks IV, 71
tulzis IV, 74
tùlzt IV, 74
tupele IV, 127
tupêt III, 346
turêt IV, 34
tūcît IV, 130
tūkât IV, 130
tûkst IV, 133
tũkstuotis IV, 133
tûkt IV, 133
tvans IV, 31
tvaŕstît IV, 34
tveŕt IV, 34
tviŕts IV, 32

uguns III, 118
unda IV, 148

upe I, 272; IV, 163
uřķšêt III, 508
usna I, 359
uz I, 333
uzbars I, 192
uzvaĩks I, 342
ûdris I, 367
ûkšêt IV, 156
ūpêt I, 349
ūpis I, 349, 369
ūpuôt I, 349 [upuôt]
Ūsenis IV, 170
uodne IV, 148
uôds I, 265; III, 114
uôdze, ùodzs IV, 151
uôga IV, 545
ùogle IV, 146
uõla I, 270
uolât I, 268
uôlekts II, 514
uolît I, 268
uols I, 270
uôma IV, 161
uôsis IV, 564
uôst IV, 547
uotainis I, 292
ùotrs I, 365
uôzuõls IV, 154

vabale, vabule I, 282
vadît I, 331, 332
vads III, 55
vadzis I, 331
vaĩ I, 263
vaiks IV, 328
vaĩna I, 316
vakars I, 309
vàldît I, 340
vaĺgs I, 340
valka I, 342
valks I, 342
vàlsts I, 344
valuôda I, 269
vaļa I, 348
vancis I, 272 [vanzis]
vapsene III, 156
varkšêt I, 298
varza I, 275; III, 182
vaŕza I, 302
vaŕzât I, 275
vasara I, 303
vasks I, 357
vazât I, 334
važa I, 332
vâks I, 286
vāluôdze II, 114
vānags I, 264
vãpe I, 272
vàrds I, 361 [vàrds]
vàrgs I, 352
vãrgt I, 352
vàrît I, 273
vãrna I, 354
vãrpa I, 300
vârsms I, 355
vàrti I, 354 [varti]
vàrtît I, 355 [vårtît]
vãvere I, 263, 282 [vãvare 263]
vęcs I, 307
vede I, 284
veĩds I, 312
vèikt I, 286
veĩsuôls I, 324 [veîsuôls]
veksis I, 308
vęlgs I, 340
veĺt I, 268, 269, 270
veñteris I, 292
ventêt I, 292
veprelis I, 292
vepris I, 292
vere III, 372
vert I, 275, 350; III, 372
vervelêt I, 361
vęsęls I, 303
vest I, 284
veteris I, 292
vęzmęns I, 145
vezums I, 286
vędars I, 284 [vêdars]
vędęrs I, 284 [vêders]

vẽjš I, 310
vērpejs I, 354
vèrpt I, 300, 354 [vèrpt 300]
vèrst I, 301
vẽrt I, 295, 296, 299; II, 72
vēteris I, 292
vẽtît I, 310
vẽtra I, 306
vica I, 324
vidus II, 504
vilks I, 346
vìlks I, 338
vìlkt I, 342
viĩna I, 339, 340
vilna I, 339
viĩnis I, 340
virags I, 318, 362
virba I, 293, 352
virbs I, 293, 352
virksne I, 296
vìrsis I, 296
vìrsus I, 301
virt I, 273, 362
virzis I, 296
visad I, 362
viss I, 304
vîksna I, 374
vĩns I, 317
vìrve I, 295
vît I, 322
vîts I, 322
vîtuôls I, 306
viêns II, 134
vìesis I, 305
viest I, 319
vìets I, 321
viete I, 292
vietêt I, 292
voluda I, 268

zaigs II, 89
zaiguôt II, 89
zaiguôtiês II, 85
zaķis II, 84
zalba III, 39
zaļš II, 92
zaraîns II, 104
zavêt II, 85
zābags III, 559
zàbaks III, 559
zâle II, 92
zãrdi I, 443 [zardi]
zãrds II, 105; III, 126
zebenieks II, 102
zeme II, 93
zęmgalis II, 93
zęms II, 93 [zems]
zęlts II, 103 [zèlts]
zìlgans III, 595
zils II, 103; III, 595
zinât II, 100
zĩņis II, 95 [zîņs]
zizlis II, 40
zìema II, 97
ziemišķa II, 77
zìest II, 89
zlaukts II, 58
znuõts II, 112 [znuôts]
zust II, 63
zũdît II, 63
zùobs II, 106
zùoss I, 478
zvaigaļa II, 85
zvàigzne II, 85
zvañdzinât I, 352
zvans II, 88
zvęlt II, 99
zvęrs II, 87 [zvęŗs]
zvipuris I, 352
zviŗbulis I, 352
zvìrgzdi I, 399
zvĩgurs I, 352
žaũnas II, 39
žaunât II, 39
žākle II, 98
žàvât II, 91, 98 [zàvât 91]
žults II, 45

II. ИНДИЙСКИЕ

a. Древнеиндийский

aṁçúṣ IV, 170
aṁhúṣ IV, 154
ákṣas III, 168
akṣī III, 128
agníṣ III, 118
aŋkás III, 218; IV, 145, 148, 156
áŋgam IV, 145
áŋgāras III, 118; IV, 146
aŋgúriṣ IV, 145
aŋgúliṣ IV, 145
aŋgulīyam IV, 145
áŋghriṣ III, 78
á-cakē IV, 325
ácati III, 219
ácchă II, 31
ajás II, 277; IV, 550
ajá́ II, 123, 277
ajínam IV, 550
áñcati III, 219
áñjas III, 36
aṇḍám II, 670
aṇḍás IV, 547
átas III, 168
áti II, 30; III, 168; IV, 36
ati-rékas II, 477; III, 134
attā III, 170
átti II, 18
átharvā I, 279
a-dás IV, 513
ádāt I, 485 [adāt]
ádmi II, 18
ádriṣ IV, 547
ádhā II, 8
ádhāt I, 516
ana- III, 140
anás I, 349 [anas]
ániti I, 349; IV, 178
anu- I, 329
anu III, 142
anucí I, 329
anŭka- I, 329
anō I, 348
ántaras I, 329, 365; III, 90; IV, 177, 569
ántas I, 376
ántyas I, 376
antrám I, 329; III, 90; IV, 177, 569
anduṣ IV, 148
anyás I, 365; II, 135; III, 141
anvañc- I, 329
ápa III, 168, 181, 293
áparas I, 518
apavṛṇóti I, 293
apaskaras III, 720
ápākas III, 142, 188
ápāñc- III, 142
ápi III, 96
apivṛṇóti I, 293
ápnas III, 147
apsuṣád- *вед.* III, 726
abhí III, 96
abhiṣṭanás III, 766
ábhūt I, 257
amá́-tyas I, 527
ámbu IV, 165
amblás III, 139
ambhṛṇás IV, 144
amlás III, 139
ayám II, 8; III, 126
áraṇas II, 516
áraṇyam II, 22; IV, 554
áraṇyas II, 138
aratníṣ II, 15, 514, 517
arás IV, 561
aruṇás II, 15
arē III, 133
arkás III, 438, 508
árṇas III, 439
arthávati III, 475
ártham III, 475
árdati III, 152
ardh- III, 446
árdhas III, 494

arpáyati IV, 561
arbhakás III, 487
árbhagas III, 487
árbhas III, 453, 487
áryas III, 155
árvā III, 155
alalā III, 113
alātam II, 16
álpas II, 517
áva IV, 142
avatás I, 71; IV, 541
ávati I, 371
avánis I, 71; IV, 541
ávas IV, 162
avasám III, 113
ava-skaras III, 634
avṓs III, 117
ávradanta III, 107
avikā́ III, 116
áviṣ III, 116
açánis III, 157, 167
áçmā II, 174
açmarás III, 553
áçris III, 167
açvatarás I, 533
áçvas I, 373
açvāit III, 576
aṣṭamás I, 358
aṣṭā́, aṣṭáu I, 356
ásakras III, 826
asasççát- III, 826
asáu II, 5; III, 157; IV, 513, 553 [asāú 5; 157; 513]
ási II, 28
asutr̥p- IV, 96
ásti II, 28
asthāt III, 748
ásthi II, 277, 349; III, 164
asmá- III, 47
asmā́kam IV, 69
ásmi II, 28
ahám IV, 538
áhar- II, 101
ahnāya I, 56
ā III, 95
ā-kúvatē IV, 390
ā́-kūtam IV, 390
ā́-kūtis IV, 378, 390
ākharás IV, 265
(ā)ghnānás I, 419
āṇís II, 457
āṇḍám *ved.* IV, 547
āt I, 55
ātís IV, 174
ād IV, 538
ādas III, 55
ādīrghas IV, 537
ādís II, 11; III, 122
ā-dr̥tas I, 531
ādyás II, 10
ā-driyatē I, 531
ānīlas IV, 537
āntrám *ved.* IV, 177, 569
ārā́d II, 138, 516
āré II, 516
áryati *ved.* III, 149
ālōhitas IV, 537
āvís IV, 541
āça- IV, 567
āçáyānas IV, 537
āçupátvan IV, 566
āçús IV, 565, 566
āççaryas IV, 573
ās- IV, 172
āsad- II, 11; IV, 253
āsán- IV, 172
āsandí III, 825 [āsandī]
āha II, 11
āhanás I, 437

icchāti II, 140
id III, 33
idám II, 8
indriyám IV, 548
íbhas I, 293
iyám II, 8
irasyáti IV, 563
íriṇam IV, 559
iṣirás II, 143
ihá I, 529; II, 117
ī II, 12

fjati II, 116
īrmás III, 441
fṛṣyati II, 27 [īṛṣyati]
īçānás II, 144
īṣā́ I, 331 [īṣá]
úkṣati III, 115
ukṣán- I, 308
úcyati I, 368; IV, 180
u-tá I, 365
utsad- IV, 253
ud- I, 348, 366; III, 72
uda- I, 330
udakám I, 283, 330
udáram I, 284; III, 58
udán- I, 330
udgrīvas I, 366
ud-yōdhati IV, 528
udrás I, 367
udvát III, 72
unátti I, 330
upamārayati II, 572
ubhā́, ubhā́u III, 96
ubháyam III, 104
ubhé́ III, 96
ubhnáti III, 156
uṣākalas II, 172
usrás IV, 176
ūtíṣ *sed*. I, 371
údhar- I, 369; IV, 149
ūrṇavā́bhiṣ III, 156
úrṇā I, 339
ūrdhvás III, 443
ūrmíṣ I, 339

ṛçyas II, 522
ṛṣáti II, 26
ṛṣabhás II, 124

éjati IV, 544
é́t IV, 538
é́ti II, 118
ēdhas IV, 547
é́nī II, 133
é́mas III, 126

ókas I, 368; IV, 180
ójas IV, 526, 546
ótum IV, 171, 175
ódman- I, 330
óṣati IV, 171, 181
óṣṭhas IV, 172
óhatē I, 368

kákṣā II, 345
kákhati IV, 272
kaṇkaṇas II, 294, 406
kacas II, 357
kacchúṣ II, 345; IV, 349 [kacchuṣ 345]
káṭaṣ IV, 369
kaṭúṣ II, 336
katarás II, 354
kátthatē IV, 229
kadā́ I, 363; II, 274
kadrúṣ II, 156
kaná́ III, 51
kániṣṭhas III, 51; IV, 311, 502
kanínas II, 310; III, 51; IV, 311
kánīyān IV, 311
kantham IV, 30
kanthā III, 553
kanyā III, 51
kapi- II, 319
kápṛt IV, 372
kaphas II, 186
kam II, 147

kamalam IV, 331
kárakas II, 343
karaṭas II, 343
karabhás II, 190
karṓti II, 341; III, 386; IV, 317
karkaṭas III, 437
karkaras III, 437
kárjati II, 199
kárṇas IV, 340
karṇás II, 330
kart- II, 203
kártati IV, 349
kartarī II, 324, 339
karparas IV, 341
karpū́ras II, 176
kárṣati II, 342; IV, 263
kalakalas II, 294
kalaŋkam II, 163
kálpatē IV, 329
kavíṣ IV, 378, 390
kaçīkā́ IV, 434
kaṣati II, 214, 335, 346
kás, kā́ II, 393 [kā́]
kā́kas II, 283; IV, 311
kā́ṇḍas IV, 370
-kātiṣ IV, 325
kāmáyatē III, 160
kā́mas III, 160
kā́yamanas IV, 325
kā́yas IV, 363
kālas II, 163
kā́çatē II, 154, 159
kāṣṭhám II, 349
kā́ṣṭhas II, 295
kā́satē II, 215
kāsas II, 215
kilā́sas II, 193
kī́kasā II, 349
kīrṇás II, 330
kīrtáyati II, 203
kīrtíṣ IV, 317
kīlas II, 285
kucáti II, 404
kuñcatē II, 404
kuṇitas II, 413
kutumbukas II, 240
kútrā I, 400
kutsáyati II, 400; III, 374
kuthitas II, 239
kúpyati II, 236
kubhanyúṣ II, 395
kumārás II, 305
kumbhás II, 37, 394
kúlam IV, 328, 330
kúlālas II, 422
kulī́kā II, 410
kulyam IV, 330
kuṣáti II, 356
kuṣṇáti II, 356
kúha I, 400
kū *вед.* I, 400
kūṭás II, 413
kūrcás II, 252, 341
kūrmás II, 383
kr̥ṇátti II, 392; IV, 342
kr̥ṇā́ti II, 329
kr̥ṇṓti II, 341; IV, 317
kŕ̥tā IV, 348
kr̥tíṣ II, 339; IV, 349
kŕ̥ttiṣ II, 321
kr̥tyā́ IV, 317
kŕ̥tvas II, 369
kr̥tsnás IV, 347
kr̥ntáti III, 364; IV, 349
kŕ̥p II, 367; IV, 337 [kr̥p 367]
kŕ̥patē II, 382
kr̥pāṇas IV, 346
kr̥pāṇī IV, 346
kŕ̥pītam II, 372
kŕ̥miṣ II, 201; IV, 336, 344 [kr̥miṣ 201]
kŕ̥viṣ IV, 334
kr̥çás II, 326, 338
kr̥ṣáti II, 342
kr̥ṣṇás IV, 346
kēkā IV, 311
kétas IV, 375
kētúṣ IV, 293
kévalas IV, 295, 498
kṓkas II, 152, 231, 404, 434
kōkilás II, 406

kōkūyatē II, 403
kṓcati II, 406, 434
kōthayati II, 239
kṓpas II, 236
kōras II, 330
kōlā́halas II, 410
kṓṣas II, 242, 273
kṓṣṭhas II, 242
kā́uti II, 152, 403, 422; III, 704
krakaras II, 365, 370
krathanas II, 383
kramukas IV, 339
kravíṣ II, 379
krīṇā́ti II, 371
krúñcati II, 341, 387
krúñcas II, 392
krúdhyati II, 389
krūrás II, 379 [krūras]
kliçnā́ti II, 248 [klíçnāti]
klēças II, 248
klṓman- III, 290
kváthati II, 218
kṣatrám IV, 271
kṣapayati IV, 222
kṣam- II, 93
kṣáyati IV, 271
kṣárati III, 631, 813
kṣálati III, 160
kṣā́yati III, 159
kṣārás IV, 275
kṣāláyati IV, 255
kṣiṇā́ti IV, 227
kṣítiṣ IV, 227
kṣipā́ti III, 626; IV, 435, 440
kṣiprás IV, 435
kṣudrás IV, 282
kṣúdhyati IV, 282
kṣúbhyati III, 660; IV, 234
kṣumā IV, 231, 250
kṣurás IV, 492
kṣēpáyati III, 626
kṣēpas IV, 435, 440
kṣṓdati IV, 282
kṣṓdatē IV, 232
kṣṓdhukas IV, 282
kṣṓbhatē IV, 234
khácati III, 645
khā́ñjati IV, 394, 421
khaṇḍás IV, 246
khánati IV, 355
kháras IV, 264, 268, 270
khargálā III, 657
khárjati III, 657
khalatíṣ IV, 258
-khálu II, 290
khā́dati II, 431
khārás II, 326
khidáti IV, 443
khudáti II, 230
khōras IV, 232, 239
khōlakas IV, 486
khōlas II, 413

gácchati I, 435
gañjanas I, 470
gañjas I, 470
gaṇás I, 431; III, 120
-gadhitas I, 426
gádhyas I, 426
gabhás I, 398, 468
gábhastiṣ IV, 215
gámati I, 435
gámbhan- I, 468
gambhāram I, 468
gambhīrás I, 415
gáyas I, 427
garás II, 62
gárgaras I, 430
gárjati I, 462
gárdhas I, 430
gárbhas II, 48
gálati I, 387
gávatē I, 112, 424
gavīní I, 226
gā- I, 398
gā́ti I, 383
gātúṣ I, 397 [gātùṣ]
gā́thā I, 397
gā́yati I, 382; II, 32
gālayati I, 387
giráti II, 62

girisravā III, 165
giríṣ I, 438
gír- II, 50, 63
gúñjati I, 470; II, 64
guptás II, 65
gurúṣ I, 408; III, 120
gúlmas II, 41
guváti I, 424
gūtham I, 405, 424
gūthas I, 405, 424
gr̥ṇáti, gr̥ṇité I, 452; II, 50, 62
gr̥dhyati I, 430, 467 [grdhyati 467]
gr̥bhṇáti I, 450; III, 119 [gr̥bbṇáti 450]
gr̥hás I, 443
gr̥hṇáti I, 450
gōṇí I, 475
gōdhá́ III, 690
gōpanam III, 196
gōpāyáti III, 196
gōpā́s III, 195
gōla- I, 473; III, 34
gōṣṭhás III, 380
gáuṣ I, 424, 425, 475 [gāúṣ]
gná́ II, 46
grābháyati I, 450
grābhás I, 450
grā́mas I, 461
grā́van- II, 50
grīvá́ I, 458
glā́uṣ I, 415 [glāúṣ]
gha II, 39
ghā́ṭatē I, 448
ghaṭanam I, 397
ghanás I, 436
ghargharas I, 430
gharmás I, 441
ghárṣati I, 444
ghásati I, 396; II, 51
ghā II, 39
ghurghuras I, 441
ghulaghulā I, 441
ghūkas I, 472
ghrṇás I, 442
ghr̥ṇóti I, 441
ghr̥ṣṭás I, 444
ghr̥ṣṭiṣ II, 49
ghōrás I, 477; II, 68

ca I, 98, 481; II, 30; III, 91; IV, 308, 322
cakānás IV, 325
cákōras II, 422; IV, 356
cakrás II, 282, 289; III, 234
cátant- II, 351
cátasras III, 612
caturaŋga- IV, 429
caturthás IV, 352
catvarám IV, 352
catvā́ras IV, 352
candanas III, 556
candrás III, 556; IV, 404
capalás IV, 315
camarás IV, 459
camarikas IV, 331
camū- II, 300
cáyati IV, 363
cáyatē II, 216
cáyas IV, 363
cárati II, 289
carúṣ II, 326, 332, 343; IV, 316
cárman- II, 321; IV, 265
carmamná- II, 634 [carmamnā]
cárvati II, 332; IV, 341
cāṣakas IV, 320
cāṣṭē II, 159
cāpas II, 347; IV, 315
cā́mati III, 160
cā́yati IV, 321
cā́yamānas IV, 325
cāras IV, 321
cikitvā́n IV, 375
cikhallas IV, 259
cíttiṣ IV, 350
citrás III, 628
cid IV, 374
cinóti IV, 363
cirás III, 347
curchas IV, 343
cúḍas, cuḍā II, 401

cr̥ṭáti II, 392; IV, 342
cétati IV, 350, 375
cṓdati II, 230
cōdáyati II, 230
cyávatē IV, 420, 506
cháttram IV, 413
chardáyati III, 634
chā́gas II, 277
chāyā́ III, 602, 629, 755
chikkā IV, 367, 390
chinátti IV, 295, 299, 367, 432
chupáti IV, 510
churikā IV, 495
chr̥ṇátti II, 382; III 634 [chṛnátti 634]

jañj- II, 38
jañjanābhavat II, 38
jaḍas IV, 256
jaṅgala- I, 511 [jaṇgala-]
jániṣ II, 46
jambālas I, 115, 190; II, 107, 111
jámbhatē II, 32, 111
jámbhas II, 106
járati II, 106
járatē I, 443, 452; II, 68
járā I, 452
jalūkā II, 44 [jalukā-]
jálpati IV, 257
jáhakā IV, 434
jānā́ti II, 100
jā́nu II, 87
jā́lam II, 127
jālmás IV, 257
jā́spatiṣ I, 447
jihvá IV, 551
jígāti I, 398
jíhītē II, 84
jīrás II, 57
jīrṇás II, 95
jíryati II, 106
jívati II, 52
jīvás II, 52
juhóti II, 53
jūrṇíṣ I, 429

júrvati I, 429 [jurvati]
juhú- IV, 551
jr̥mbhatē I, 415
jóguvē I, 379, 424
jñātíṣ II, 112
jñu-bā́dh- I, 143
jyā́ II, 58
jvárati I, 429; IV, 232
jvarás IV, 232
jvaryatē IV, 232
jválati I, 429; II, 103
jhaṣás II, 49

tá- IV, 89
tákati IV, 37
tákti IV, 37, 90
tákṣati IV, 50
takṣakás IV, 61
tákṣā IV, 50
takṣṇóti IV, 50
tatarha IV, 83
tatás IV, 26
tanákti IV, 129
tanayitnúṣ IV, 127
tanúṣ IV, 76
tanū́ṣ IV, 39
tanóti IV, 10, 42, 53, 140
tántuṣ IV, 42, 53
tántram IV, 42, 53
tányati III, 766; IV, 127
tápas I, 456
tápati I, 456; IV, 44, 78
taptám IV, 44
taptás IV, 44
tápyati IV, 44, 78
tamáyati IV, 76
támas IV, 134
tamrás IV, 41
taráṇi- IV, 22
tarasā IV, 22
táruṇas IV, 38
tarkáyati IV, 71
tarkas IV, 71
tarkúṣ IV, 85
tárjati IV, 97
tardayati IV, 110

tárdman- IV, 110
tárpati IV, 85, 96
talam III, 345; IV, 65
tálpas IV, 74
tava IV, 35
távas IV, 133
tavīti IV, 133
táskaras IV, 26
tāt IV, 5
tắmyati IV, 76
tāyúṣ IV, 11, 31
tārás III, 811; IV, 81, 86
tālas III, 169; IV, 14, 16
tālī IV, 14, 16
tắṣṭi IV, 50
tigmás III, 751
tittirás IV, 52
timitas IV, 58
tiráti I, 365
tíṣṭhati III, 748, 769
tisrás III, 612
tīvrás IV, 55
tu IV, 66
tucchyás IV, 91
tuñjáti IV, 115
tudáti III, 787
tupáti IV, 80
túbhyam IV, 35
túmpati IV, 80
turáti I, 365
tuvám IV, 130
túṣyati IV, 128
tūṇas IV, 117
tūras IV, 137
tūṣṇím IV, 63, 128, 303
tr̥ṇátti IV, 110
tr̥ṇam IV, 48
tr̥ṇédhi IV, 48, 83
tr̥tíyas IV, 101
tr̥pṇóti IV, 85, 96
tr̥pyati IV, 85, 96
tr̥prás IV, 85, 99
tr̥ṣús IV, 46
tr̥ṣṭás IV, 46
tr̥ṣyati IV, 46
tē IV, 55
tējatē II, 89; III, 751; IV, 91
tējas II, 89
tōkám IV, 116
tōdás III, 787
tópati IV, 80
tóyam IV, 30
tōṣáyati IV, 128
tóhati IV, 115
trápatē IV, 85
tráyas IV, 101
trayás IV, 104
trásati IV, 113
tripád- IV, 95
triṣ IV, 95
trī IV, 101
tríṇi IV, 101
tvám IV, 130
tvām IV, 139
tvas IV, 33
tvē IV, 33
dákṣiṇas I, 506
daghnás I, 549
daghnóti I, 549
dádāti I, 483, 485
dádhāti I, 509
dan I, 506; IV, 306
dantaskavanam III, 636
dámas I, 526
dámūnas I, 526
daras I, 529
darbhás I, 500, 530
dálati I, 526
dalam I, 526
dávisṭhas I, 480
dávīyān I, 481
dáça I, 508
daçát- I, 508
daçatíṣ I, 508
daçamás I, 507
dáhati I, 493; II, 38
dắtā I, 485
dắtiṣ I, 485
dắnam I, 484
dắnu I, 528, 553

dāras IV, 149
dáru I, 502; II, 90
dāvánē I, 480
dáçati I, 505
dāçnóti I, 505
dāhas I, 482
dínam I, 498
dihānas II, 89
dīrghás I, 483, 524
dīrṇás I, 504 [dīrṇáṣ]
durdinam I, 522
durdivasas I, 522
duvayōṣ I, 488
duvá, duváu I, 486
duvē I, 486
duṣ- I, 521
duhitá I, 533
dūrás I, 480, 558
dúrvā I, 501
dṛḍhás I, 503
dṛṇáti I, 505; IV, 149
dṛ́tiṣ I, 504
dṛbháti I, 500, 530
dṛ́hati I, 503
dṛ́hyati I, 503
dégdhi I, 494
dēvás I, 448, 513
dēvá, dēvár- I, 491
dēví I, 448, 491
déhati I, 494
dēhí I, 494
déhmi II, 89
dógdhi I, 533
dōṣ- I, 557; III, 187
dyu- I, 521
dyumán I, 521
dyáuṣ I, 522
drávati I, 536
drághatē I, 534
drághiṣṭas I, 524
drághīyān I, 524
dráti I, 505, 537, 542, 545
drapáyati I, 542
dráyatē I, 537, 545
dru- I, 502, 539; III, 123
drumás I, 541

dvayám I, 488
dvayás I, 488
dvā I, 486
dváram I, 489
dváras I, 487
dváu I, 486 [dvāú]
dvi- I, 489
dvē I, 486
dvēçatē I, 487
dhattúra- I, 558
dhánuṣ I, 547
dhánvan- I, 547
dhámati I, 517, 555
dhamitás I, 555
dháyati I, 522
dhátavē I, 516
dhāráyati I, 503; II, 90
dhávati I, 488
dhavate I, 488 [dhávatē]
dhāutíṣ I, 488
dhītás I, 522
dhíras I, 514
dhīḥ I, 514
dhunóti I, 554
dhūnóti I, 554
dhūmás I, 552, 558
dhūmrás I, 547
dhénā I, 522
dhēnúṣ I, 516, 522
dhmātás I, 555
dhráṇati I, 545; IV, 98

na III, 52
nák III, 87
nakhám III, 79
nakháras III, 79
nagnátā- III, 36
nagnás III, 36
nad- III, 63
naná III, 94
nápāt III, 68
naptíṣ III, 66
nábhas III, 53
namata- III, 41
námas- III, 41

nar- III, 84
narmás III, 84
náva I, 493
návatē III, 56, 89
návas III, 78
návisṭhas III, 55
navínas III, 91
náçati III, 67
nas III, 47, 91
náhyati III, 80
nāgas III, 36
ná-nā III, 33
nắma II, 130
nắsā III, 85
nāsti III, 67
ni- III, 72, 73
niḥ III, 77
niktás III, 86
nitarām III, 73
nítyas III, 68
nivát- III, 72
níṣṭyas III, 77
nīcas III, 76
nīcāiṣ *вед.* III, 76
nīḍás I, 420
nīpas III, 76
nīvíṣ III, 76
nu III, 77
nudáti III, 88
nū III, 77
nūnám III, 91
nējáyati III, 56
nēd III, 72
nédīyas I, 518
nénēkti III, 56, 86
nōdayati III, 88
nāu III, 33, 47
náuti III, 56, 90
náuṣ III, 56

paktás III, 227
paktíṣ III, 256
pákṣas III, 220
pakṣás III, 220
páṅkas III, 415
paṅktíṣ III, 426
pácati III, 227
páñca III, 426
pañcathás III, 426
paṭas III, 316
páṇatē III, 314
paṇas III, 314
pátati III, 398
pátiṣ- I, 446; III, 299
pattiṣ III, 257
páttram III, 243
pátram III, 243
padatalē III, 342
padám III, 296
padmas I, 103
padyatē III, 184
pánthās III, 413
pannás III, 184
páyatē III, 263
paraçúṣ III, 331 [paraçús]
parāgas III, 235
parāvṛ̥j- I, 352 [parāvṛ̥ǰ-]
pári III, 236
parí-, parin- III, 241
parivāsayati I, 359
paré III, 362
parṇám III, 202, 243, 353
párdatē III, 235
parparī III, 299
párçuṣ III, 245
paladás III, 228
palávas III, 227, 312 [palávās 312]
páliknī III, 229
palitás III, 229, 280, 313
pávatē III, 407; IV, 164
páçu III, 248
paçukā III, 798
paççá III, 293, 303, 339
paççád/t III, 186, 293
páçyati III, 215, 249, 649
pásas III, 220
pāṁsúṣ III, 250
pājasyám III, 220
pāṭalas III, 285
pāṇíṣ III, 192
pāt III, 296

páti III, 217, 269
pādáyati III, 184
pāyáyati III, 269
pāráyati III, 207
pā́rṣṇiṣ III, 280
pāças III, 255
pāçī III, 255
piṁçáti III, 261, 266
piṇktē III, 225, 425
piṇgas III, 225, 425
picchōrā III, 271
picchōlā III, 271
piñjaras III, 225, 425
pitúṣ III, 268
pítṛvyas III, 780
pináṣṭi III, 233, 250, 270, 417
pínākam III, 233
píparti III, 207, 240
píppakā III, 260, 271
pippalí III, 241
pippíkā III, 260
píbati III, 269
piçáṇgas III, 248
piçás III, 248
piṣṭám III, 417
piṣṭás III, 250, 270
pītás III, 269
pītíṣ III, 269
pīnás III, 263
pívas III, 258
puṇkhas III, 404
puṇgas III, 400
púcchas III, 291, 414, 421
[pucchás 291]
puñjas III, 399, 400, 417
putrás III, 398
punáti III, 407; IV, 164
puppuṭas III, 414
pupphusas III, 414
purás III, 236
purā́ III, 236
purīṣam III, 333
puṣṭás III, 422
púṣpam III, 415
púṣyati III, 414, 422
pūgas III, 399, 403, 417
pūjáyati III, 400
pūjá III, 400
pūrṇatā III, 312
pūrṇás III, 312
púrvas III, 235
pūlas III, 419
pṛccháti III, 378
pṛ́t- III, 241, 737
pṛ́tanam III, 241
pṛthukas I, 369; II, 79
pṛthúṣ III, 274, 390
pṛ́dākuṣ III, 206
pṛ́çniṣ III, 379
pṛ́ṣatī III, 333
pṛ́ṣan- III, 333
pṛ́ṣant- III, 248
pṛṣṭhám III, 244
pḗças III, 251, 266
pēṣṭar- III, 270
pṓtas III, 398
pṓṣati III, 422
pyānás III, 422
pra- III, 370
pragalbhaṣ IV, 264
prájñātiṣ II, 100
práti III, 383
práthas III, 279, 285
pra-dā- I, 367
pradā́nam III, 372
prapat- III, 365
prabhúṣ III, 352
praçnas III, 280
praçnás III, 378
prasabham III, 43
pra-sulati III, 667
prastarás III, 380
prastha- III, 380
prahlādas III, 385
prahvás II, 87
prā- III, 351
prātár III, 351
priyás III, 370
priyāyátē III, 370
prīṇāti III, 370
pruṣṇṓti III, 391
pruṣyati III, 391

prōkṣa- III, 289
plávatē III, 288
plaváṣ III, 283
plāvayati III, 272
plīhán- III, 594
plutás III, 285
psáras III, 379
phálakam III, 193, 228, 306, 310
phálati III, 193, 310, 317
phálas III, 444
phutkarōti III, 414
phénas III, 231

bábhasti I, 164; III, 820
babhrúṣ I, 181, 220, 249
bambharas I, 226
bárjahas I, 188
barjahyám I, 188
Barbarā I, 122
barbaras I, 123, 195
Barbarī I, 122
barburám I, 122
bálam I, 191
bálīyān I, 191
báliṣṭhas I, 191
balbalākarōti I, 112
bahirdvāram I, 160
bahir-dhā I, 144
bahíṣ I, 144, 160
bádhatē I, 143
bālás I, 117
bāhatē I, 106
bibhárti, bíbharti I, 159
bibhéti I, 204
bibhrāṇas I, 159
búkkati I, 236
búkkāras I, 236
buddha- I, 249
budbudas I, 176
budhás I, 141
budhnás I, 229
búdhyatē I, 140
bubudhima I, 141
bulíṣ I, 238
bṛhant- I, 153
bṛhaspátiḥ I, 188
bṓdhati I, 178
bōdháyati I, 230
bradhnás I, 212, 217
brávīti II, 641
bhágas I, 182; II, 85
bhaŋgás I, 228, 232; III, 233 [bháṁgas 228, 232]
bhájati I, 181
bhanákti I, 232
bháyatē I, 204
bhárati I, 159
bháras I, 192
bharítram I, 155
bhárīman- I, 155
bhárgas I, 188
bhárma I, 155
bhárvati I, 195, 210
bhallakas I, 158
bhallas I, 158
bhávati I, 260
bhávīyas I, 234
bhasalas III, 820
bhástrā I, 164
bhāti I, 149
bhālam I, 149
bhāvayati I, 101
bhāvás I, 101
bhāṣā 1, 136, 431
bhās I, 130
bhā́sati I, 130
bhāsas I, 130
bhītás I, 204
bhugnás I, 227, 228
bhujáti I, 140, 179, 258, 423
bhuráti I, 250
bhuríjāu I, 189
bhū́riṣ I, 234 [bhuriṣ]
bhūtám I, 260
bhūtás I, 260
bhūtíṣ I, 260
bhū́yān I, 234
bhū́yiṣṭhas I, 234
bhūrjas I, 154
bhṛ́gavas I, 188
bhṛ́ŋgas I, 225

bhṛ́ŋgā I, 225
bhṛjjáti I, 205
bhṛtíṣ I, 159
bhṛṣṭíṣ I, 193, 196, 198
bhōgás I, 227
bhrā́jatē I, 211
bhrā́tā I, 208
bhrātṛyam I, 208
bhrīṇā́ti I, 213
bhrúṣ I, 215
bhrḗṣati I, 457

makhás II, 640
maŋkúṣ III, 29 [mankúṣ]
mácatē III, 6, 28
májjati II, 601, 618, 638, 660
majján- II, 638
mā́ṇḍalas II, 670
matíṣ III, 195
matī-kṛtas II, 665
matyám II, 665
máthati III, 32
mádati I, 553; II, 636, 670
mádatē I, 553
mádhu II, 589
madhurás II, 589
madhuvád- II, 589
mádhuṣ II, 589
mádhyam II, 592
mádhyas II, 591
mánas II, 633
mánuṣ II, 670
mánthati III, 32
manthayati III, 18
mand- II, 670
mandas II, 669
mandhātár- II, 670
mányatē II, 633
manyā II, 650
máma II, 599
máyatē II, 598
máyas II, 622
máyā II, 634
mayū́khas II, 586
marakatam II, 122, 575
marakas II, 651
márati II, 602
maras II, 651
márīciṣ II, 571
markás II, 605, 657
mártas II, 606
márdhati II, 644
marmaras II, 656
maryā́dā II, 654
marṣati II, 657
málas II, 563
malinás II, 563
malūkas II, 648
maçákas II, 662 [maçákás]
mahánt- II, 635, 639
máhya(m) II, 632
māṁsám III, 30
mātā́ II, 583
mā́ti II, 600, 610
mātíṣ II, 610
mā́tram II, 600
mā́thayati III, 18
mā́nam II, 600
mām III, 28
māyā́ II, 569, 587
māráyati II, 655
mā́rjati II, 645
mā́rṣṭi II, 645
mās- «мясо» III, 30
mās-, mā́sas «месяц» II, 609
mitrás II, 626
mitháti II, 628
mithás II, 608
minā́ti II, 598
miçrás II, 607
miṣam II, 615; III, 22
mih- II, 587
mīḍhám II, 618 [mīḍhàm]
mīnás II, 599, 625
míyatē II, 624
muktás II, 631
mucáti III, 22
muñcáti II, 631; III, 22
múñjati III, 27
muṇḍas II, 642
mudirás III, 16

mudgaras II, 637
mudgalas II, 637
murmuras II, 656
muṣati III, 27
muṣṇáti III, 27
muṣṭíṣ II, 409 [muṣtiṣ]
múkham III, 24
mútram III, 26
mūrkhás II, 648
múrcchati II, 659
mūrdhán- II, 652
múṣ III, 27
múṣikā III, 27
mṛgayá́ II, 600
mṛgayúṣ II, 600
mṛjáti II, 645
mṛṇáti II, 643
mṛtás II, 606
mṛtiṣ III, 685
mṛdúṣ II, 643
mṛdháti II, 644
mē II, 618
mékṣaṇam II, 607
mēkṣáyati II, 607
mēghás II, 587
méthati II, 628
mēthíṣ II, 608
mēdhá́ II, 670
mēniṣ II, 598
mēṣás II, 612
méhati II, 593, 617, 620
mēhas II, 617
mójati III, 27
mōṇa-II, 651
móṣati III, 27
mradīyān II, 643
mriyátē II, 602
mlātás II, 632
mláti II, 632
mlā́yati II, 632

yákṛt II, 125
yákṣmas IV, 542
yájati II, 116
yatarás II, 29
yadá́ II, 7, 8; III, 122
yámati IV, 568
yávas II, 6; III, 114
yávişṭhas IV, 531
yávīyān IV, 531
yáças II, 140; IV, 565
yas II, 118
yātám IV, 567
yā́tā IV, 569
yā́ti II, 9; IV, 567
yā́trā IV, 567
yā́nam IV, 567
yā́nas II, 9; IV, 567
yugám I, 373; II, 115
yutás III, 224
yúdhyati III, 126
yúdhyatē IV, 528
yudhmás III, 126
yunákti II, 115
yúvan- IV, 531
yūka- I, 359
yūyám I, 366
yúṣ IV, 177
yūṣam IV, 177
yóktram IV, 176
yódhati III, 126
yā́uti III, 224; IV, 177

raghúṣ II, 473
raṇga-III, 469
ráṇgas III, 514
racanam III, 451, 466, 497
racáyati III, 451, 466, 497
rájjus III, 495
ráṇas III, 441
ráthas III, 107, 509, 796
rathíṣ III, 796
rádhyati II, 549
rápati III, 502
rápas III, 501
ráyas III, 464, 496
rayíṣ III, 435
rarā́ṭam II, 457
rávati «ревет» III, 456, 534
rávati «разбивает, раздробляет» III, 452, 531

rávas III, 454, 456
raçaná́ III, 474, 538
raçmí- III, 474 [raçmī-]
rasá́ III, 503
rā́jan- III, 570
rā́ti II, 489; III, 435
rādhas III, 430
rādhnóti III, 430
rā́dhyati III, 430
rāy- III, 435
rā́yati II, 469; III, 436
rās III, 435
rikhā́ti III, 377, 480
riṇā́ti III, 480, 484
ríṇvati III, 484
ripháti III, 530
riçáti II, 501
ríṣyati II, 490; III, 479
rīṇas III, 464
rīyatē III, 464, 480, 484
rītíṣ III, 464, 480
rugṇás II, 530
rujáti II, 512, 530, 536
rutás III, 452, 531
rudáti III, 527
rudhirás III, 459, 480
rúpyati III, 518, 519
ruváti III, 456, 534
rúçan II, 542
rúpyam III, 511
rēkhá́ III, 377, 464, 480
rḗjatē II, 495, 548
rḗtas III, 464, 480
rēphati III, 530
rēṣáyati III, 479
rōkás II, 537
rōcás II, 533
rōditi III, 527
rṓdhati II, 545
rōpam III, 518
rōpayati III, 518, 519
rṓman- III, 518
rōmanthas III, 517
rṓhitas III, 513
rā́uti III, 452, 456

laghúṣ II, 473
lā́ṅghati II, 548
laṅgháyati II, 548
lápati II, 483
labas III, 535
láyatē II, 452, 499, 503
lalallā́ II, 454
lā́ṣati II, 461, 464 [lásati 461]
lālasas II, 461
lālā́ II, 454
lāvas II, 444
linā́ti II, 452
líbujā II, 443, 508
limpáti II, 484, 499, 543
liçáti II, 501
líhati II, 495
líyatē II, 452, 503
līlā́ II, 479
luñcati II, 541
lunā́ti II, 444, 534
lubdhakas III, 176
lúbhyati II, 544
lḗḍhi II, 495
lēpáyati II, 484
lēpas II, 484
lēlā́yati II, 479
lēṣṭuṣ II, 501
lōkás II, 527
lṓcatē II, 538
lṓtam II, 508
lṓtram II, 508
lōpáyati II, 535
lōpā́ II, 534
lōbhas II, 544
lṓman- III, 518
lṓlati II, 546
lōṣṭás II, 536

vakuças I, 287
vákti I, 375
vakrás II, 457
vakṣayati III, 115
vaṅkaras II, 457
vácas I, 375
vā́ñcati III, 219
vatsalás I, 303

vatsás I, 307
vádati I, 265
vadh- (vádhati) I, 265; III, 114; IV, 148
vadhayati III, 114
vadhúṣ I, 284
vánati I, 378; III, 176; IV, 162
vánam I, 328, 348
vanóti IV, 162
vandhúram IV, 148
vandhyas I, 375
vápati I, 292; III, 818
vamrí III, 11
váyati I, 281, 322
vayám I, 282; III, 23
vayá́ I, 308, 310; IV, 233
varatrá́ I, 295
varáyati I, 338
váras I, 288, 348
variman- I, 361
várjati I, 295
vartati I, 355
vártatē I, 301, 355
vártanam I, 297
vartanī I, 297
vartáyati I, 301, 355
vartulas I, 297
vartulā I, 297
vártma I, 361
várdhati I, 295
várdhatē I, 356; III, 442
várṣati I, 288
varṣimá́ I, 301
várṣiṣthas I, 301
várṣma I, 301
varṣmá́ I, 301
valagás I, 353
válati I, 268
valkám I, 342
válkas I, 342
válças I, 342
vas I, 366
vas- «есть» I, 359
vásanam IV, 171
vasantás I, 303
vasar- I, 303
vásu- I, 303
vasuçravas- I, 303
vasnám I, 291
vásman- IV, 171
váhati I, 286
vahanam I, 333
vahas I, 333
vā «даже» I, 262, 267
vā- «ткать» I, 307
vājas I, 309
vā́tavē IV, 175
vā́tas I, 306
vā́ti I, 306, 310
vādáyati I, 265
vādas I, 265
vāpí I, 272
vām I, 262, 282
vā́yati I, 306, 310
vāyas I, 281
vāyúṣ I, 310
vā́layati I, 268
vāháyati I, 334
vi I, 364
vijjalas I, 333
vitarám I, 364
ví́taras I, 364
vittás III, 55
vittiṣ I, 304
vidátham I, 284
vidá́ I, 283
vidyá́ I, 284 [ví́dyā]
vidvā́n I, 283
vidhávā I, 282 [vidhā́vā]
vidhúṣ I, 282
víndatē III, 55
vínā I, 328, 348
vilināti II, 499
viç- I, 305
víçvas I, 304
viṣ- I, 333
viṣṭhā- I, 333
vihāyas II, 98
vihāra- I, 255
vītás I, 322; III, 101
vītíṣ III, 101
vīrás I, 318

vr̥kas I, 338, 448
vr̥kí(ṣ) I, 346, 448 [vrkí 346]
vr̥janí I, 340
vr̥ṇákti I, 295
vr̥ṇáti I, 288
vr̥tiṣ I, 355
vr̥ttás I, 300
vr̥ttiṣ III, 574
vr̥ddhás III, 491
vr̥dháti III, 491
vr̥ndám I, 296
vr̥ççáti II, 114
vr̥ṣan- I, 288; III, 474
vr̥ṣas III, 474
vḗjatē I, 487
vētasás I, 306
vḗti I, 316, 334; III, 101, 294
vētrás I, 307, 314
vḗda I, 283, 284, 312
vḗdas «знание» I, 312
vēdás «пучок» I, 314
vḗpatē I, 319
vḗllati I, 315
vēllitas I, 315
vēṣkás I, 308
vāi I, 267
vā́iram I, 318
vyáyati I, 322
vraṇám I, 354
vraṇás I, 354; III, 441
vratám III, 507
vr̄ádhant- III, 491
vrīhíṣ I, 223; III, 485
vlēṣkas II 486
çáṁsati III, 827
çaṁsáyati III, 827
çákr̥t IV, 434
çakunás III, 708
çakúntas III, 708
çaknóti III, 504
çáŋkatē II, 437
çaŋkúṣ III, 798
çatám III, 761
çátruṣ II, 353
çanás II, 312
çápati III, 718
çapharas II, 334; III, 558, 719
çaphás II, 269, 320
çabálas II, 267; III, 703
çábdas III, 718
çámati III, 688
çamáyati IV, 260
çámyā IV, 260
çárkarā III, 567
çárdhatē III, 740
çárdhas IV, 337
çárman IV, 265
çárvaras III, 712
çalabhás III, 560
çalás II, 168
çalākas III, 713
çávas III, 821
çáviṣṭhas III, 821
çávīras III, 800
çaçás III, 726
çásati II, 345
çastrám II, 345
çā́khā III, 729
çātáyati II, 209
çānas III, 727
çārás III, 603, 611
çārikā III, 723
çārí III 723
çālás IV, 219
çíkṣati III, 504
çíkhā II, 283
çípram II, 318, 367
çíphā IV, 299
çímī III, 688
çíras IV, 406
çilas II, 295; III, 713
çivás III, 338
çíçiras III, 666; IV, 369
çiṣṭas II, 348
çíkatē III, 620
çīkáras III, 620
çīghrás III, 617, 618
çílam III, 621
çúkas III, 821
çunám *вед.* III, 804

çulkám III, 801
çúvā III, 798
çúṣkas III, 730, 813
çúṣmas IV, 486
çúṣyati III, 813
çūkas III, 801; IV, 505
çúnam III, 797
çūnás IV, 486
çúras III, 800, 821
çūlas III, 801
çṛ́ŋgam III, 609
çṛŋgavēram II, 94, 129
çṛṇóti III, 680, 784 [çṛnóti 784]
çéphas IV, 299
çévas III, 338, 600
çókas II, 405
çōṇas III, 804
çōṇitam III, 804
çoṣas III, 813
çyāmás III, 624
çyāvás III, 617
çrathnáti II, 383
çrapáyati III, 131
çramaṇás IV, 401
çramayati IV 277
çráyati II, 253; III, 674
çráyatē III, 675
çrávas III, 664, 673
çrānáyati II, 253
çrāváyati III, 664
çrutás III, 680
çrudhí III, 680
çrúṣṭíṣ III, 679, 680
çrṓṣati III, 679, 680
çvaghnin- III, 703
çváçuras III, 572; IV, 488
çvaçrúṣ III, 572
çvásati IV, 233, 494
çvásiti III, 809, 810
çvā III, 702
çvitrás III, 576
çvētás III, 576
çvētyás III, 576

ṣaṭ IV, 434
ṣaṣṭhás IV, 433

ṣṭhívati III, 291
sa- III, 791
saṁkliç- II, 248
saṁsát III, 726
sakṭ́t II, 369
sákthi III, 751
sájati III, 825
sañjayati III, 825
sátas III, 728
san- III, 555
sant- III, 812
sánti III, 812
saptamás III, 591
sabhā́ III, 162, 583, 587; IV, 392
sam- III, 540, 791
sam-áraṇam III, 448
samás III, 552
samgavá- IV, 176
samdhíṣ III, 794
sambhārá- I, 75
sárati III, 560, 563, 612, 740
sárjati III, 595
sarbh- III, 604
sárvas III, 800
salilás III, 667
savati III, 818
savyás IV, 484
sasra- III, 612
sādáyati III, 544
sādás III, 544
sādin- I, 362
sādī I, 362
sánu III, 555
sāráŋgas III, 564, 721
sā́ram III, 564
sāras III, 721
sārthavāha- III, 564
sicyátē III, 816
siñcáti III, 816
sināti III, 621
sídati III, 618
sívyati IV, 443
su- II, 85; III, 540, 686, 816
supyatē III, 732
subhágas II, 85

s(ú)var *вед.* III, 570, 710
suṣṭhú- III, 380
sūkarás III, 578
sútiṣ III, 818
sútuṣ III, 818
sútē III, 579, 818
sūnáras III, 84
sūnúṣ III, 817
súpas III, 725
súyatē III, 579, 818
sū́ras III, 710
sṛjáti III, 595
sécatē III, 816
sētár III, 614
sétuṣ III, 614
sōma- IV, 250
sāuti III, 579
skándati III, 632
skabhnā́ti III, 643
skúndatē II, 230
skhádatē II, 230; III, 386
skhálati II, 288; III, 647
stánati III, 754
stabhnā́ti III, 750, 763
stámbhas III, 763
stárati III 379
staras III, 380
stárīman- III, 379, 768
stāyáti IV, 31
stāyúṣ IV, 31
stighnóti III, 760
stíbhiṣ III, 750
stíyā IV, 58
stīmás IV, 58
stīrṇás III, 379
stupás III, 735
stṛṇā́ti III, 379, 768
stṛṇóti III, 757
stṛtás III, 379
stṛháti IV, 48
styā́yatē III, 754; IV, 58
sthágati III, 164, 757, 763
sthagayati III, 164
sthálati IV, 39
sthálam III, 765
sthálā IV, 39
sthā́nam III, 745
sthāpayati III, 755, 767
sthā́ma III, 745
sthitás III, 769
sthítiṣ III, 748
sthirás III, 747
sthúṇā IV, 135
sthūrás III, 790
snáti III, 696
snā́yati III, 76
snigdhás III, 56
sníhyati III, 56, 697
snuṣā́ III, 700
snēháyati III, 697
snēhas III, 56
snā́uti III, 699
spṛhayati III, 331
spháṭati III, 193, 317
sphāṭáyati III, 193
sphā́yatē III, 734
sphirás III, 738
sphītiṣ III, 734
sphuṭáti III, 193
sphuráti III, 240, 355, 420
sphū́rjati III, 235, 393
sphūrjas III, 393
smáyatē III, 688
smitas III, 688
smēras III, 688
syáti III, 615, 621
syāt II, 30
syālás IV, 488
syūtás IV, 444
syū́man IV, 443
sraj- III, 725
srávati III, 165, 784; IV, 247
srāmás IV, 277
srédhati III, 668
svájatē IV, 483
svadhā́ I, 266
svanás II, 88
svápati III, 732
svápiti III, 732
svápnas III, 717
svápnyam III, 717
svayám III, 583

svar- III, 710
svárati III, 579, 808; IV, 228
svarás III, 579
svarāj- III, 570
svargás III, 569 [svárgas]
svás III, 570, 583
svásar- III, 612
svāpáyati III, 733
svārás IV, 228
sviditas III, 578
svēdavī III, 578

ha II, 39
haṁsī I, 478
haṁsás I, 478
hádati II, 73
hánti I, 419, 438; II, 34, 60
hántvas II, 36
háyas II, 84
háras I, 441; II, 35
hári- II, 103
háriṣ II, 92
harmyám IV, 265
háryati II, 80
hárṣatē II, 49
hávatē II, 85
hávas II, 102
hástas III, 187
hi IV, 36
hitás I, 509
himás II, 97
híraṇyam II, 92, 103 [híranyam 92]
huvānas II, 85
hūtás II, 85
hūtiṣ II, 109
hṛ́d- III, 606
hṛ́ṣyati II, 27
hḗman- II, 97
hṓtā II, 53
hrādúniṣ I, 450
hlā́datē IV, 256
hvárati II, 99
hvātar- II, 85
hvātum II, 85

б. Пракрит и новоиндийские

dhudhūrā *ория* (*новоинд.*) I, 558
džängäl I, 511
jâro *цыганск.* (*новоинд.*) IV, 542
velli *пракрит* I, 315

III. ИРАНСКИЕ

а. Древнеиранский (Авеста — без помет)

abiy *др.-перс.* III, 96
adam *др.-перс.* IV, 538
adā II, 8
adānā *др.-перс.* II, 100
aδa II, 8
aēiti II, 118
aēxa- II, 126
aēšma- II, 10
ahi II, 28
ahma- III, 47
ahmi- II, 28
axšaēna- IV, 345
aibigərənte I, 452
aibī III, 96
airya- III, 155
aiti II, 30; III, 168
aitiy *др.-перс.* II, 118
aipi III, 96
aiwi III, 96 [aivi]
aiwigərəδmahi I, 467
ama- II, 660
ana III, 33, 142; IV, 142
ana- III, 140
antara- I, 329; III, 90; IV, 177, 569
anu- I, 329

aogah- IV, 526
aoyah- IV, 526 [aojah-]
aōδa- III, 390
aoϑra- III, 109
ašta- IV, 172
apa- III, 181
apara- I, 518
araiti IV, 561
arda- *др.-перс.* III, 494
arəδa- III, 494
arəma- III, 441
arəša- III, 504
arəta- II, 212; III, 507
arəϑna- II, 15, 514, 517
asman- II, 174
a-srušti- III, 680
ast- II, 349
asti II, 28
a-sūna- III, 797
aša- III, 168
ašnaoiti (ava-) III, 67
ašta I, 356
aštəma- I, 358
aṯča II, 30
auruša- III, 506
aurva- III, 155
ava- III, 117
avádā *др.-перс.* III, 114
aváδa III, 114
avaγnāna- I, 419
avah- IV, 162
ava-pasti- III, 184
avōi IV, 145
ayəm III, 126
azaiti I, 105
azan- II, 101
azəm IV, 538
āaṯ I, 55
āδayōit II, 11
āfš III, 112
āγairyāṯ II, 50
āh- IV, 172
āhad- IV, 253
ākasaṯ II, 159
ā-spərəzatā III, 330
āsu- IV, 565, 566
ātar- I, 279
āṯ IV, 538
āvahana- *др.-перс.* III, 50
āvíš IV, 541
āvīšya- IV, 541
ąsu- IV, 170
ązah- IV, 154

baga- *др.-перс.* I, 181
baγa- I, 181
baγapuϑra- *др.-перс.* IV, 186
baxšaiti I, 181
baŋgha- III, 233
baŋha- III, 233
baoδaitē I, 178
baoδayeiti I, 230
baoyō I, 234
baraiti I, 159
barəman- I, 155
barəzah- I, 153
βατιαχή *др.-перс.* I, 104
bawra- I, 181
bawri- I, 181
bayente I, 204
bā I, 99, 180
bərəg- I, 188
bərəxδa- I, 188
bərəǰayeiti I, 188
bərəzaitī IV, 517
bərəzant- I, 153
brātar- I, 208
brāzaiti I, 211
brīnaiti I, 213
brōiϑra- I, 213
brvat- I, 215
buiδyeiti I, 141
būšyant- I, 260
būta- I, 260

ərəδwa- II, 635

ča II, 30; III, 91; IV, 322
čakuš- IV, 324
čaxra- II, 289
čarəman- II, 321

čašāite II, 159
čaϑwārō IV, 352
čayeiti IV, 363
čā *ðp.-nepc.* IV, 308
čārā IV, 317
čəvīšī IV, 390
čikayaṯ II, 216
čikiϑwå̃ IV, 375
činvaiti IV, 363
čisti- IV, 350
čiš IV, 374
čit IV, 374

dadāiti I, 483, 485
daδāiti I, 509
daēnu- I, 516, 522
daēva- I, 512, 513
dąm- I, 526 [dam-]
δανάχη *ðp.-nepc.* I, 499
dantan- I, 506
daŋhu- I, 510
daōš- I, 557; III, 187
dar- I, 505
darəγa- I, 524
darəzayeiti I, 503
darga- *ðp.-nepc.* I, 524
dasa I, 508
dasta- *ðp.-nepc.* I, 507
dasəma- I, 507
dašina- I, 506
dauru- I, 502
dav- I, 481
dažaiti II, 38
dāitiš I, 485
dānəvya- I, 528
dānu- I, 528, 553
dāru II, 90
dāšta- I, 505
dāta- I, 509
dātar- I, 485
dāvōi I, 480
dərəz- I, 503
dərəzra- I, 503
didā *ðp.-nepc.* II, 89
dim I, 480; IV, 514
drāǰah- I, 483
drāǰaŋhe I, 503
draōga- I, 541
drāǰištəm I, 524
drāǰyō I, 524
drayah- *ðp.-nepc.* I, 530
dražaitē I, 503
dru- I, 502, 539
drvaēna- I, 539
dugədar- I, 533
dunman- IV, 119
duš- I, 521
duvarayā-maiy *ðp.-nepc.* I, 489
duye I, 486
dva I, 486
dvaidī I, 481
dvayå I, 488
dvąnman- IV, 119
dyav- I, 522

ərəδwa- III, 446, 505 [ərəδva-]
ərətiš III, 448
ərəši- II, 27
ərəzi II, 264

fra- III, 370
frahanǰati *ðp.-nepc.* III, 825
framāna- *ðp.-nepc.* IV, 196
framuxti- II, 631
frapixšta- III, 266
frasa- III, 378
fraskəmba- III, 643
frasparəγa- III, 732
frastərəta- III, 379
fraϑah- III, 279, 285
frāvaṙčaiti I, 342
frāvayeiti III, 272
frīnāiti III, 370
frya- III, 370
fšarəma- III, 724

gairi- I, 438
gaōna- I, 475

gar- I, 452; II, 50, 62
garəva- II, 48
gaunyā- I, 475
gaya- I, 427
gātu- I, 397
gāϑā I, 397
gāuš I, 425
gənā- II, 46
gərəδō I, 443
gərəwnāiti I, 450
gouru- III, 120
granta- I, 455, 460
grīvā I, 458 [grīvá]
gufra- II, 65
gūϑa- I, 424
γžāra- III, 813

ha-III, 791
haētu- III, 614
haxti- III, 751
hakərəṭ II, 369
ham- III, 540, 791
hama- III, 552
hamaēstar- IV, 260
han- III, 555
haōma- IV, 250
haoya- IV, 484
hapta III, 599
haraitē IV, 266
haraiti III, 757
haurvaiti III, 757; IV, 262, 264, 266
hāu II, 5; III, 157
hərəzaiti III, 595
hiδaiti III, 618
hixra- III, 816
hinčaiti III, 816
hištaiti III, 748, 769
hizū- IV, 551
hizvā IV, 551
hu- III, 540
hubaγa- II, 85
hunara- III, 84
hunāmi III, 818
huška- III, 730, 813
hū- III, 578
hūnu- III, 817
hva- III, 583
hvarə III, 570, 710
hvarəz- IV, 267

xara- I, 83
xraōsa- II, 422
xrū- II, 379
xrūra- II, 379
xšaob- IV, 234
xšaϑra- IV, 271
xšayō IV, 227
xšōiwra- IV, 435
xštva- IV, 433
xšvaš IV, 434
xšviwra- IV, 435
xšyō IV, 227
xumba- II, 37, 394
xva- III, 583
xvaδāta- I, 266
xvaētu- III, 570
xvafna- III, 717
xvafsaiti III, 732
xvaŋhar- III, 612
x"ara- III, 574; IV, 232
xvarəna- IV, 266
xvasura- III, 572

iδa I, 529; II, 117
isaiti II, 140
ī II, 12

ǰaidyaṭ II, 33
ǰaini- II, 46
ǰainti I, 419; II, 60
ǰiyā *др.-перс.* II, 58
ǰīti- II, 57
ǰīva- *др.-перс.* II, 52
ǰvaiti II, 52
ǰyā II, 58

ka- II, 393
kaēnā- II, 216; IV, 298

kainyā III, 51
kaofa- II, 419 [kaōfa-]
kata- II, 351; IV, 226
katāra- II, 354
kadā I, 363; II, 274
kafa- II, 186
kahrka- IV, 567
kahrkāsa I, 248; II, 154, 363; IV, 567
ka-mərəδa- II, 653
kamna- *др.-перс.* IV, 214
karana- II, 364
karəna- II, 330
karəta- I, 476; II, 324, 339; IV, 349
karš- II, 342
kasvīš II, 345
kaša- II, 345
kaθa- II, 216
kaufa- *др.-перс.* II, 419
kayeiti IV, 325
kā II, 147
kā- *ж.* II, 393
kāra- *др.-перс.* II, 194, 321
kāy- II, 216
kəm II, 274
kərəfš IV, 337
kərəmi- IV, 344
kərənaoiti IV, 317
kərəntaiti IV, 349
kąm II, 147
kərəsa- II, 326, 338
kudā I, 400
kusra- II, 242
kušaiti II, 356
kutaka- IV, 388
kū I, 400
maδu- II, 589
maēγa- II, 587
maēni- II, 598
maēša- II, 579, 612, 628
maēšī II, 628
maēθana- II, 608
maēzaiti II, 593, 617
maγa- II, 635
maγna- III, 36
maiδya- II, 591
maiδyōišad- III, 726
mainyete II, 633
maiti- III, 195
mana II, 599
manuš- II, 670
mant- III, 18
maoiri- III, 11
marətāsa- I, 248
marəzaiti II, 645
martiya- *др.-перс.* III, 685
mas- II, 638
mazant- II, 639
mazga- II, 638
māhyā *др.-перс.* II, 609
mām *др.-перс.*, *авест.* III, 28
māta- II, 610
mātar- II, 583
māyā- II, 569
må II, 609
mąm *др.-перс.*, *авест.* III, 28
mązdra- II, 670
mē II, 618
mərəγaiti II, 600
mərəta- II, 606
miryeite II, 602
mitayaiti II, 608
miθa- II, 608
miθō II, 628
miθwa- II, 608 [miθva-, miθvana-]
miždəm II, 618
mraoiti II, 641
mrāta- II, 632
mrūitē II, 641
mūθrəm III, 26
na III, 47
nabah- III, 53
naēčit III, 76
naē-čiš III, 71, 75
naēza- I, 348; III, 80
napāt III, 68
napta- III, 70

naptī- III, 66
nar- III, 84
nasaiti III, 67
nava «отнюдь не» III, 52
náva «девять» I, 493
nava- «новый» III, 78
nazdyō I, 518
nā III, 33
nāh- III, 85
nāman- II, 130
nāv- III, 56
nå III, 91
nəmah- III, 41
ni- III, 73
ni-pišta- *ðp.-nepc.* III, 266
ni-šāðayeiti III, 544
niy *ðp.-nepc.* III, 73
nōit III, 72
nūrəm III, 91
nyåŋk- III, 76

pa- III, 181
pačaiti III, 227
pada- III, 296
paēsa- III, 248, 251, 266
paiðyeiti III, 184
pairi III, 236
pairi-āða II, 11
pairidaēza- III, 435
pairidaēzayeiti I, 494
paiti- I, 446; III, 299
pañča III, 426
pantå III, 413
par- III, 241
parəna- III, 202, 245, 353
paršta- III, 244
paruva- *ðp.-nepc.* III, 235
pasu- I, 195; III, 248
pasuka- I, 195; III, 798
pasu-haurva- IV, 262
pasušhaurva- III, 248
pasča III, 186, 303, 340
pasti III, 257
pataiti III, 398
paði- *ðp.-nepc.* III, 413
paurva- III, 235
pazdayeiti III, 181, 292
pārayeiti III, 207
pąsnu- III, 250
pərəðaiti III, 236
pərəsu- III, 245
pərət- III, 737
pərətantē III, 241
pərətu- III, 207, 382, 390
pərəðu- III, 390
pəšana- III, 241
pəšu- III, 382
pišant- III, 270
pitu- III, 268
piθwa- III, 268
pīva- III, 258
pusa- III, 414
puθra- III, 398

raēša- II, 490
raēz- II, 495
raγu- II, 473
raθa- III, 107, 509
ravah- III, 489; IV, 262
ravasčarāt- III, 489
raōčah- II, 533, 537
raōðah- III, 521
raōxšna- II, 533
raōxšni- II, 534
raoiðita- III, 513
raostā III, 527
razura- II, 449, 513
rāda- III, 430
rāðaiti III, 430
rādiy *ðp.-nepc.* III, 430
rāna- III, 441
rāy- III, 435 [ráy-]
rənǰyō II, 474

saē- III, 627
safa- II, 320
sairya- III, 720, 740
saka- II, 206
saŋhaiti III, 827

sarah- IV, 406
sarəδa- IV, 337
sarəta- III, 676
satəm III, 761
saurva- I, 288
sava- III, 821
sčandayeinti III, 386, 661
sčindayeiti IV, 496
səvišta- III, 821
skənda- III, 386, 661; IV, 496
snaēžaiti III, 697
snayeitē III, 696
spaēta- III, 576
spaka- *др.-перс.* III, 702, 798
σπάκα *мидийск.* III, 702
spanah- III, 585
sparaiti III, 240, 355
sparəγa- III, 235, 393
spasyeiti III, 215, 249
spā III, 702, 798
spānah- III, 555
spənta- III, 585
spərəzan- III, 594
spiθra- *др.-перс.* III, 576
sraōša- III, 678
sraska- II, 382
sravah- III, 664, 673
srayatē III, 674, 675
sravayeiti III, 664
srŭti- III, 680
srvā III, 609
staēra- IV, 41
star- III, 757
staōra- IV, 122
staraiti III, 379
stāiti- III, 748
stāna- III, 745
stāta- III, 805
stəmbana- III, 750
strav- *др.-перс.* III, 757
stūra- III, 790
sūkā III, 801; IV, 505
sūra- III, 821
syāva- III, 617
šāman- II, 146
šiyav-, šyav- IV, 420
šyāta- III, 305

ta- IV, 89
tačaiti IV, 37, 90
taδa IV, 68
taēra- IV, 41
tafta- IV, 44
taxma- IV, 129
taxša- IV, 61
taxti- IV, 37
taibyā IV, 35
taka- IV, 69
tančišta- IV, 129
taošayeiti IV, 91
tašaiti IV, 50
tašan- IV, 50
tava IV, 35
tāpayeiti IV, 44
tāya- IV, 11
tāyu- IV, 11, 31
tē IV, 55
təm IV, 69
təmah- IV, 134
tərəsaiti IV, 113
tiγri- III, 751; IV, 56
tusən IV, 91
tušna- IV, 88, 128, 303
tuvam *др.-перс.* IV, 130
tū IV, 66, 130
tūiri- IV, 31, 137
tūirya- III, 780
tŭras I, 519
tvəm IV, 130

θanǰayeiti IV, 115, 139
θanvan- IV, 139
θātiy *др.-перс.* III, 827
θrāyō IV, 102
θrikamərəδa- IV, 95
θritīya *др.-перс.* IV, 101
θritya- IV, 101
θriš IV, 95
θuvām *др.-перс.* IV, 139
θwa- IV, 33
θwąm IV, 139

u- *др.-перс.* III, 540
ubē III, 96
ud- *др.-перс.* I, 366
udra- I, 367
ufyeimi I, 349
uxšyeiti III, 115
urvāta- III, 507
urvarō-straya- III, 780
us- I, 366
uši IV, 179
uva- «оба» *др.-перс.* III, 96
uva=xva- III, 583
uwayam III, 104
uyamna- I, 373
uz- I, 366
uzdaēza- I, 494
ūθa- IV, 148

vaδū- I, 284 [vaδu-]
vaδrya- I, 331
vaēda I, 283
vaēdah- I, 312
vaēg- I, 487
vaēiti- I, 306, 321, 322
vaēm III, 23
vaēma- I, 281
vaēθ- I, 305
vaēθā- I, 305
vafra- I, 272
vaxšaiti III, 115
vaŋhu- I, 303
vaŋri- I, 303
var- «верить» I, 292
varδaitē III, 491
varək- I, 342
varəmi- I, 399
varəna- «вера» I, 292
varənā «шерсть» I, 339
varəsa- I, 342, 355
varšna- III, 474
varu- I, 518
vawžaka- III, 156
vazaiti I, 286
vayam *др.-перс.* I, 282
vayeiti I, 314, 334; III, 101
vayōi IV, 145
vā I, 282
vādāya- «толкать» III, 114
vāδayeiti «ведет» I, 284, 331
vāra- I, 348
vāiti I, 310
vārə(n)gan- II, 114
vāta- I, 306 [vấta-]
vəhrka- I, 168, 338
vərəδaiti III, 491
vərəntē I, 288
viδavā I, 282
viδvå I, 283
vista- I, 304, 312 [višta 304]
visti- I, 304
višāpa- III, 573, 719 [višapa-, vī-šāpa-]
vitara- I, 364
viθ- *др.-перс.* I, 305
vīs- I, 305
vīspa- I, 304
vītar- III, 101
vohu- I, 303
vouru- I, 518
vō I, 366
vyāmbura- IV, 165

ya- *др.-перс.* II, 118
yadā II, 7, 8
yaōxəδra- IV, 176
yaōšti- III, 126
yaoz- IV, 570
yava- II, 6; III, 114
yazaitē II, 116
yāiti II, 9; IV, 567
yāh- III, 351
yākarə II, 125
yārə IV, 559
yāsta- III, 351
yəvīn- II, 6; III, 114
yugám I, 373
yuxta- IV, 536
yuvan- IV, 531
yužəm I, 366
yūš I, 366

zadah- II, 73
zaēni-buδra- I, 184
zafar- II, 32, 91, 102
zairi- II, 92, 104
zairita- II, 47
zam- II, 93
zaōtar- II, 53
zara- II, 80
zaranya- II, 92, 103
zarəta- II, 106 [zarta-]
zaršayamna- II, 49
zaršva- II, 49, 50 [zarstva-50]
zasta- I, 507; III, 187
zavaiti II, 85
zavan- II, 102
zāvar- II, 80
zå II, 93
zbaraiti II, 99
zbātar- II, 85
zəmbayaδvəm II, 106
zərəd- III, 606
zimō II, 97
zī IV, 36
zūrah- II, 99
zūti- II, 109
zyāna- II, 124
žgara- III, 813
žnātar- II, 101

б. Согдийский

känd, knd IV, 30
kŕz'kh II, 328
qpyδ, *kepid II, 228

в. Средне- и новоперсидский (последний — без помет)

āb III, 111
ʿabbāsi I, 55
äbrū I, 215 [abrū]
āgāh II, 159
āhū IV, 565
ālēxtan II, 495, 548
āluh III, 151
āmāǯ III, 139
änbār I, 75
angišt IV, 146
angūr *ср.-перс.* III, 120
ārōγ III, 526
aris I, 88
āšām II, 146
ā-šuftan III, 660; IV, 234
ātur- *ср.-перс.* I, 279
azak *ср.-перс.* II, 277; IV, 550
azγ IV, 550
aždār IV, 573

babar I, 100
bādye I, 104
bādräng I, 104
barū I, 215
bāftän II, 80
bālāǰāme I, 114
bāng I, 375
bāz IV, 118
bāzār I, 106
bästä- I, 162 [bästäh]
bäng III, 233 [beng]
berīšem I, 247
†bern I, 197
bīd I, 306
birinǰ I, 223; III, 391
bōr I, 249
būčinā *ср.-перс.* I, 84
būräh I, 242
burrīdän I, 213

čafsīdan IV, 315
čafta IV, 315
čakuš IV, 312, 324
čapah IV, 315

čār IV, 317, 348
čārtāk IV, 348
čarvadar IV, 316
čašīdan IV, 320
čāšītan *ср.-перс.* II, 159
čatr IV, 413
čem III, 160
čust II, 230; IV, 491 [čušt 230]

dāng *ср.-перс.* I, 499
daryā I, 530; III, 744, 819
darmān I, 555
därvēš I, 500
därbänd I, 500 [derbend]
däst I, 507 [dest]
dēv *ср.-перс.* I, 512
deräxt I, 542 [dirext]
dōš I, 557; III, 187
draxt *ср.-перс.* I, 542

ferz IV, 190

gar *ср.-перс.* I, 438
γaram, garm I, 460
gars I, 355
gäbr I, 480
gīr *ср.-перс.* I, 438
girān I, 408
gōspanddār *ср.-перс.* I, 446
gulāb, gulāv I, 474
gumbad, gumbaδ *ср.-перс.* I, 468
gūn I, 475
gunāh I, 316 [gunah]
gung I, 470
gūrxāne II, 424
gurǰī I, 464

hamestār IV, 260
hez IV, 215

xabāk II, 148
xāya IV, 552
xāyad, xāyīdan II, 431
xān IV, 221
xar *ср.-перс.* IV, 277
xarbūza I, 83
xarīdan II, 371
xäbär dār IV, 214
xer I, 83
xoros II, 422
xrōs *ср.-перс.* II, 422; IV, 267
xūb IV, 284
xudāi IV, 254
xurmā II, 426
xurōs IV, 267

yex II, 126

ǰāmädān IV, 332
ǰavīdän II, 39 [ǰāvīden]
ǰoχušen IV, 530
ǰuγ II, 115
ǰuft IV, 536, 537
ǰuhūd II, 53
ǰumbīnītār *ср.-перс.* I, 404 [ǰumbīnĭtār]

kabā II, 150
kad II, 351
kaf II, 186
kāfaδ II, 317
kākul IV, 272
kalamkar II, 289
kām III, 160
kanab II, 312
kanāvīz II, 178
kanūn II, 182
karān II, 364
kārd I, 476; II, 324
kārvān II, 190
kārvānsärāi II, 190
kaval II, 269
kälā III, 563
kärgäs II, 363
kešti II, 226
kirm IV, 336, 344
kōda IV, 388
kōh II, 419

kufter II, 436
kulāh I, 472 [kūlah]
kuštan II, 356

lēzīdan III, 672
lištan II, 495

mādar II, 583
magēn *cp.-nepc.* II, 613
māh II, 609
māhī IV, 402
mēγ II, 587
mēx II, 586
merd, märd III, 576
mēš II, 579, 612, 628 [meš 579]
mitakāli II, 629
miž *cp.-nepc.* II, 619
morγ III, 691
mori III, 11
mōye III, 25
muri III, 11
muslimān I, 133 [muslimån]
must III, 25
mūš III, 27

nāxun III, 79
namāz III, 41
nazd I, 518
näft III, 70
ni-kūhīdän II, 400; III, 374 [ni-kũhīdan 374]
nuhūd III, 86

pādišāh III, 223
pählävān I, 111, 186 [pählivân 186]
pāibend III, 188
pālidan III, 191
päng III, 404 [pang]
pänīr III, 197 [panīr]
pātaxšā *cp.-nepc.* III, 223
pähn I, 136
päläng III, 206
pīč I, 162, 169
pīčīdän I, 162
pīrōze I, 168
pīškäš III, 257 [pīškäs]
pōst *cp.-nepc.* III, 341
pūlād I, 238

qabāčä II, 213

rāī *cp.-nepc.* III, 430
rand *cp.-nepc.* III, 536
randītan *cp.-nepc.* III, 536
rāvend III, 454
räng III, 469 [reng]
rōi III, 514
ruh III, 497
rupie III, 511

säg III, 798 [sag]
sär III, 610
särāy II, 363; III, 560, 776 [sarāi, sarāj]
sarāyīdan III, 664
särgīn III, 740 [sargīn]
sāya III, 602, 629
särāpā III, 561
särd III, 676
siflīdän III, 626
sipidār III, 640
särä IV, 423 [sirah]
sitādan IV, 31
sitān III, 745
sōγ I, 440
surnāy II, 109; III, 806
šāh IV, 402, 415
šāhmāhī IV, 402
šāx III, 729; IV, 415
šarm III, 724
šäftālū IV, 428
šälvār IV, 410
šetreng IV, 429
šikāftän III, 650
šimšād III, 555; IV, 403 [šim šäd 555]
šimšir IV, 403
šubān IV, 308

tabrak *ср.-перс.* IV, 79
tāčīk *ср.-перс.* IV, 10
tāftan IV, 44
tāftä IV, 29
taxš IV, 61
tāi IV, 10
tak IV, 69
tāk IV, 348
tanīδan IV, 42
tāšītan IV, 50
täbär IV, 79
täδärv IV, 52
tīr-i-čärx IV, 430
turuš IV, 49

vāčār *ср.-перс.* I, 106
vāng *ср.-перс.* I, 375
vars *ср.-перс.* I, 342, 355
varvara I, 282 [varvarah]
vešak I, 287
vināϑ *ср.-перс.* I, 316

zardālū II, 47
zälū II, 44 [zelũ, zālũ]
zänbīl II, 97
zär II, 80
zärbāf II, 80
ziyān II, 124
zōr II, 80
zūr II, 99
žāla III, 124

г. Афганский

drabəl IV, 99

gung I, 470

γumba I, 468

pūnda III, 424

taš IV, 91

vraža, vrəža I, 177
vrižē III, 485

žōvul II, 39

д. Осетинский

abreg I, 57
aburæg I, 57 [aburäg]
aburun I, 57
aik IV, 552
alyg II, 512 [aliˌgd]
alyg un II, 512 [aliˌgdiˌn]
arm III, 441
avd II, 212
æda III, 170
ændær I, 365
æŋgur IV, 156
ærdæg III, 494
ærγom I, 461
ætt'iyæ I, 376
æwzær II, 99

bærz(æ) I, 154
beræγ I, 168

cacan IV, 355
cærgæs II, 206; IV, 344

dæjun I, 522
don I, 528, 553
dumun I, 555

fadyn III, 220
fændag III, 413 [fændæg]
fars III, 245
fink' III, 231 [fink]
finḳ'æ III, 231 [finḱä]

firt'on I, 369
furd III, 390

gumîr II, 416
gurji I, 464 [gurǰi]

γælæs I, 431 [γalas]
γær I, 452
γun I, 475

xorz IV, 267
xului IV, 259
xujun IV, 443

ir II, 138

k'abak II, 148
k'ærc II, 328
k'æsæg II, 206
k'om II, 172
k'uj II, 434
kæbula II, 267
k'æf II, 149 [ǩaef]
k'iunugæ II, 263

list II, 501

māryn II, 655
miex II, 586
mizd II, 618

na III, 47

rād III, 430
ræin II, 469

sald III, 666
san II, 312
sau III, 617
sewun III, 626
suγdæg III, 795, 807 [suǧdæg]

t'ajun IV, 30
t'ænæg IV, 76
t'ynjyn IV, 139

urd II, 149
urnyn I, 292
urux I, 518

væræx I, 518
vēγun I, 487
vors III, 506

zar I, 440
zarun I, 440, 452
zaryn I, 452
zældæ II, 92
zæmbyn II, 111

e. Прочие иранские языки

būz *курд.* I, 184, 233

gvānk *белудж.* I, 375
gvarm *белудж.* I, 339

korêši *курд.* I, 465
kubûn *ваханск.* II, 37
kūčik *курд.* II, 434

lapk *курд.* II, 458

pāsi *хотансакск.* III, 332
petgāl *сарыкольск.* III, 269
purs *курд.* III, 332

rus *сарыкольск.* II, 522

tapar *белудж.* IV, 79
tefer *курд.* IV, 79
tūr *курд.* IV, 124 [tūr]

IV. АРМЯНСКИЙ

aganim III, 109
aiç II, 140
aigi II, 113
airem I, 279
ait III, 58; IV, 548
aitnum III, 58
akn III, 128
ał III, 715
ałb II, 16
ałbeur, ałbiur I, 221; II, 85
ałt II, 16
amis II, 609
an- III, 52
anic I, 421
anjuk IV, 154
ankiun IV, 145
anun II, 130
ap'χaz I, 57
araur III, 439
arbi III, 604
arǰ III, 504
arman III, 441
armuk III, 441
aseł III, 157, 167
avan III, 50
azdr III, 751

ba I, 180
ban I, 140
barjr I, 153
barti I, 156
bazum I, 106
berem I, 159
besek'(i)ston I, 320
bir I, 169
boǩ I, 199
bu I, 255

cer II, 106
cunr II, 87
çaχ III, 729
çelum III, 160, 630; IV, 501
čašak IV, 320
čork' IV, 352

darbin I, 521
dēz I, 494
diem I, 522
dustr I, 533

ēǰ miacinn *др.-арм.* IV, 524
ełbair I, 208
ełevin II, 16; IV, 554
ełn II, 458; III, 134
em II, 28
erek' IV, 102
eri III, 486
erkan II, 49
eŕam III, 362
es II, 28; IV, 538
et I, 485
evt'n III, 599
ezr IV, 549
ənderk' IV, 177, 569 [ənderk 177]

galgalum I, 430 [gal. galium]
gan I, 419
garun I, 303
gavak I, 398
gełj-k' II, 42
gełmn I, 339
get I, 330
gēǰ II, 53
gēr II, 56
giņ I, 291
gini I, 316
gitem I, 283, 312
glel I, 268
govem I, 424
gluχ I, 429
gul II, 65
gzir II, 40

haik' I, 384
hay I, 384

haka III, 142, 347
ham III, 573, 719
harç-anem III, 378
harkanem III, 329, 355
hasanem III, 67
hatanem III, 220
hatu III, 220
hełum III, 320
henum III, 146, 292
her III, 299; IV, 81
heŕ III, 737
het III, 296
hing III, 426
hoylk‘ III, 406
hoł III, 308
hordan III, 240
hot IV, 547
hun III, 413
hur III, 418, 419

inǰ II, 632
ik‘ IV, 308
inn I, 493
isk II, 144
iž II, 10

yesan III, 255
yłem III, 667
yogn I, 437
yułarkem III, 667
jag II, 60
jain II, 88
jaunem II, 85
jet II, 73
ji II, 84
jmeŕn II, 97
jukn III, 526
ǰer I, 441
ǰerm II, 35
ǰil II, 54

kał II, 166, 288
kałin II, 44
karcr II, 81
karkut I, 450
kart‘ I, 439
kaŕap‘n IV, 341
kaskeni II, 215
keam I, 427
keł II, 35, 41
kełem II, 34
keri II, 62
kin II, 46
kiv II, 39, 51
knik‘ II, 263
kołr I, 390, 434
korcanem II, 199
kotor II, 353
kov I, 425
krak II, 426
krcem I, 466
kŕunk II, 67
ku I, 424
k‘imk‘ III, 160
k‘oir III, 612
k‘rt‘mnǰel II, 203
k‘uł IV, 312
k‘un III, 717
k‘urdk‘ II, 424
k‘urm II, 416

lakem II, 514
lam II, 469
lap‘el II, 519
last II, 512
lizem II, 495
lois II, 542
lu I, 177; III, 680
luc II, 115
lur III, 680
lusanunk‘ III, 531
lusin II, 542

macanim II, 557
mair II, 583; III, 686
mal II, 564
malem II, 597

małt‘em II, 642
mard II, 606
mek‘ III, 23
mełk II, 643
meṙnim II, 602 [meranim]
mēg II, 587
mēǰ II, 592
mis III, 30
mizem II, 593, 617
mizu III, 29
mlukn II, 254, 648
mozi II, 607
mṙmṙam II, 656
mukn III, 27
mun II, 667
muχ III, 683, 693
mχem III, 24

nist I, 420
nor III, 78
nu III, 700

ok‘ IV, 308
olok‘ I, 75
orb III, 453
orcam III, 526
orjik‘ II, 264
oroǰ III, 331; IV, 560
ort‘ I, 369
otk‘ III, 296
ozni II, 10

panir III, 197
p‘art‘am III, 738
p‘ełk III, 314
p‘oši III, 250
p‘uk‘ III, 414, 421
p‘und III, 739

s III, 592
sag III, 704
sałard II, 168 [salard]
saṙn III, 608
sirt III, 606, 607
skesur III, 572
skund IV, 502
slanam III, 667
soil IV, 486
šamp‘ur IV, 403, 466
šap‘ur IV, 403, 466
šun III, 798

taigr I, 491
tam I, 483
tapar IV, 79
tasn I, 508
tavar IV, 67
tełm IV, 64
tev I, 480
tevem I, 480
tit IV, 62
tiz I, 511
tur I, 484
t‘alun IV, 38
t‘anam IV, 30
t‘anjr IV, 129
t‘at‘avem IV, 78
t‘ekn III, 751
t‘ek‘em IV, 90
t‘in IV, 39
t‘iv II, 82
t‘mbrim IV, 80
t‘ołum IV, 71
t‘oyl IV, 118
t‘rem IV, 47
t‘rt‘ur IV, 132
t‘uχ IV, 126

uli IV, 159
uranam III, 149
uruk III, 564
usanim I, 368; IV, 180
utem II, 18
ut‘ I, 356

vaṙem I, 273
vaṙim I, 273
viz I, 374

χał IV, 399
χand IV, 270
χap‘anem IV, 222
χarazan IV, 277
χaχank‘ IV, 272
χič IV, 443
χil IV, 218
χind IV, 270
χndam IV, 270
χoyl IV, 486
χrčag II, 341
χun IV, 283

z- II, 69
z-audem IV, 171

V. ТОХАРСКИЙ (A — без помет)

ak III, 128
akmal IV, 330
ant-api III, 97
açc- II, 11
āre AB III, 148, 439

cake B IV, 37
ckācar I, 533

ek B III, 128
eṅk- B III, 67

i- II, 118

kam II, 106
kanwem II, 87
karyor B II, 372
känt III, 761
käs- «гаснть» I, 396
kerciye B I, 443
klyos- III, 679
knān II, 101
ku III, 798
kukäl II, 289
kulmänts III, 713

laks II, 522
lap II, 507
lip- II, 484
ḷyutār II, 547

mācar II, 583
malk- II, 645
malto II, 653
malyw II, 597
mañ II, 609
mäśśunt II, 638
mely B II, 597
meñe B II, 609

nās III, 91
naut B III, 35
nut III, 35
ñom II, 130
ñu I, 493

okadh I, 356
om-post-äṃ B III, 303 [om-post-aṃ]
orkäm III, 156, 535

pai B III, 296
pant III, 426
papakṣu B III, 227
pās- III, 215
pāsk- B III, 215
päñ III, 426
pärk III, 378
pärvat III, 235
pärweṣṣe B III, 235
pe III, 296
piṅkaṃ B III, 266 [piṅkam]
piṅkte B III, 426
piś B III, 426
plewe B III, 283
por III, 419 [poṛ]
postaṃ B III, 186
pracar I, 208

prak- III, 378
putk III, 64, 421

rake III, 466, 478
rätraṃ III, 459
rätre B III, 459
reki B III, 466, 478

sāle III, 715
salyi B III, 715
se III, 818
smimāṃ III, 688
soyä B III, 818
soma- III, 552
somo- B III, 552
ṣamāne IV, 401
ṣar III, 612
ṣäk IV, 434
ṣkas B IV, 434
ṣkäṣt IV, 433
ṣpäm III, 717
ṣpät III, 599
ṣpin- III, 735 [spin-]
ṣtām III, 745
śäk I, 508
śānmaya B III, 827 [çānmaya]
śän II, 46
śtwar IV, 352

tańk- B IV, 114
täpärk IV, 44
täm IV, 89
täńk- A IV, 114
tkācer B I, 533
träm- A IV, 84, 113
tre A IV, 102
tremem B IV, 84, 113
trit B IV, 101
tsatsāpau B IV, 44
tu IV, 130
tumane IV, 134

wac III, 568
walke B I, 289
walo B I, 289
warto B I, 300
wäl- «господствовать, царствовать» I, 344
wäl «царь» I, 289
wärto B I, 355

yakwe B I, 373
yuk I, 373

VI. ХЕТТСКИЙ

agniš III, 118
ariia- III, 149
aruwa(i)- III, 149
attaš III, 170

daluga- I, 524

ḫaraš III, 151
ḫaštāi- III, 164

iškallāi- III, 160, 630; IV, 501

jugan II, 115

kā- III, 592
kard III, 606
kī- III, 592
kui- IV, 374

lāman II, 130

mema- III, 30
mugāi- III, 27 [mūgāi-]

naš III, 91
nekuz III, 87
nepiš III, 53
newa- III, 78
ninikzi III, 67

paḫḫši III, 322
papparš- III, 333
pē III, 292

šakkar III, 720 [šakar]
šaligai- III, 712
šipta III, 599
šum(m)anza IV, 443
tāi̯ezzi IV, 11
tri- IV, 102
uk, ug IV, 538
wēš III, 23

VII. ВЕНЕТСКИЙ

εχο IV, 538

VIII. ИЛЛИРИЙСКИЙ

Barbanna I, 122
βρᾱ I, 208
tergitio IV, 82

IX. ФРАКИЙСКИЙ, ФРИГИЙСКИЙ

βέδυ *фриг.* I, 330
βόλινθος *фрак.* I, 336
βρίζα *фрак.* I, 215; III, 494
βρίλων *фрак.* I, 213

γέλαρος *фриг.* II, 103
δάος *фриг.* I, 481
δίζα *фрак.* III, 483
δίζος *фрак.* II, 89

ἔξις (ἔζις) *фриг.* II, 10

ζειρά *фрак.* III, 483
ζέλχια *фриг.* II, 92
ζεμέλω *фриг.* II, 93
ζευμάν *фриг.* II, 53
ζόμβρος *фрак.* II, 107

-zordum *фриг.* II, 105

ιος *фриг.* II, 118

πῖνος *фрак.* III, 258

X. ЛИДИЙСКИЙ

Κανδαύλης I, 481

XI. ЛИКИЙСКИЙ

ada II, 447

XII. АЛБАНСКИЙ

agój IV, 526
agume IV, 176, 526
ah IV, 564
angój *geg.* IV, 571
arrë III, 151
asht III, 164
at III, 170
áthëtë III, 167

bagëtí I, 182
baktí *geg.* I, 182

ballë I, 149
baltë I, 190
bardh I, 154
barë I, 192
barí I, 123
bathë I, 180
bē I, 142
berr I, 123
berrák I, 122
bie, birni I, 159, 197; III, 434
bjeshkë I, 161
blegërónj I, 173
blerónj I, 173
breth I, 210
brinjë III, 245
brisk I, 213
britmi I, 213
burg I, 153

derë I, 487
derr III, 611
dimën *geg.* II, 97
dimër *mosk.* II, 97
ditë I, 498
djathtë I, 506
djek I, 493; II, 38
djep II, 109
djerr I, 505
dorë I, 144
drā, drąni *geg.* I, 540
dru I, 539; III, 123
druja I, 539
druri *mosk.* I, 539
druni *geg.* I, 539
dy I, 486
dhashë I, 485
dhąmp *geg.* I, 106
dhąndër *geg.* II, 112
dhąnë *geg.* I, 484, 485
dhē II, 100 [dheh]
dhelpërë II, 92
dhemjë II, 100
dhëmp *mosk.* II, 106, 111
dhëndër *mosk.* II, 112
dhënë *mosk.* I, 484, 485
dhi I, 514
dhjes II, 73
dhjetë I, 508

elp II, 469
emën *geg.* II, 130
emër *mosk.* II, 130
errë III, 443
ëmblë III, 139

f-toh IV, 44
fustë IV, 286

gamule II, 634
garth I, 443
gat I, 448
gatuanj I, 448
gogësínj I, 380
greh *geg.* I, 454
gur I, 438
gjah I, 419
gjak III, 708
gjanj I, 419
gjashtë IV, 434
gjedhë I, 399
gjethë I, 339
gjerp III, 604
gjëndem I, 381
gjënj I, 381
gjį IV, 435
gjumë III, 717

halë III, 630
hardhëlë IV, 572
harr III, 650
hē III, 602, 629
heth III, 705
heq I, 342
helq I, 342
herdë II, 264
hir IV, 508
hirrë III, 807, 819

huai I, 447
hunj IV, 237
hurdhë III, 652; IV, 167
hyll III, 711

idhënim *гег.* IV, 542
idhërim *моск.* IV, 542
ídhëtë IV, 542
ith II, 120

jam II, 28
jerm III, 441

kall II, 295
kam II, 311
kamés II, 317
kapitem II, 319
karpë II, 202
kashtë II, 348
kem II, 319
kep II, 317
keth, kedhi «козленок» II, 277
kë II, 393
kohë IV, 318
kollë II, 215
korr II, 345
korrë II, 345
kos II, 218
krahë III, 130
kranë *гег.* II, 453
kredhem I, 467
kref *гег.* I, 454
kreh I, 454
krep II, 202
kreth I, 467
krimb IV, 336, 344
kripë II, 386
krypë *гег.* II, 386
ku I, 400
kuarr II, 345
kulp II, 286
kumptër II, 262
kungónj II, 303
kutsh II, 434
kjas II, 346

labë II, 526
lajthí II, 512
lakur II, 464
landë II, 536
lap II, 519
lapë II, 459, 483
lapërdhí II, 483
laps II, 544
ląmë *гег.* II, 515
ledhí II, 476
leh II, 469
lëgatë II, 530
lëmë *моск.* II, 515
lëngór II, 551
lidhem II, 494
lįni *гег.* II, 481
liri *моск.* II, 481
lisë II, 504
lith II, 494
loth II, 482
lugë II, 512
lusë II, 504

madhi II, 636, 639
magulë II, 634
mal IV, 534
mardhem II, 604, 656
mardhë II, 656
marth II, 604, 656
mas II, 614
mat II, 600
matë II, 600
math II, 636, 639
mekem II, 648
mekë II, 648
mës II, 305
mi III, 27
miell II, 597
mirë II, 626
mish III, 30
mizë II, 667

mjégullë II, 587
mjel II, 645
mot II, 600
mo'trë II, 583
mua III, 28
muaj II, 609
mund II, 670
murgu III, 177
murk III, 177
mushk II, 607

na III, 47, 91
nanë III, 94
natë III, 87
ndesh I, 506
ndënj IV, 42
ndieh I, 506
ndjek IV, 37
nē III, 91
nëkónj IV, 571
ngae *шкод*. I, 426
ngas II, 346
ngē I, 426 [ngeh]
ngrof *гег*. I, 456
ngrófëtë I, 456
ngroh I, 456
ngróhëtë I, 456
ngjesh III, 351
ngjit I, 413
ni III, 91
nuse III, 700
njerí IV, 329
njeríth IV, 329
njoh II, 100

pa III, 181, 292
pa- III, 181
palë III, 306, 316
parë III, 235
pas III, 303
pashë III, 215
pendë III, 412
perëndí III, 247
pesë III, 426
pëndë III, 412
përmjér II, 572
përposh III, 257
pi III, 269
pjalmë III, 273
pjek III, 227
pjerth III, 236
plak III, 230
plep IV, 79
plesht I, 177
plogu III, 311
pordha III, 236
pordhë III, 236
poshtë III, 257
punë III, 402

qem II, 156 [ќem]
qeth IV, 349
qipí II, 419 [ќipí]

rē III, 54, 512
rit III, 446, 491, 505
ritë *гег*. III, 464
rjep III, 471
rrah III, 434
rraj *гег*. III, 434
rrap III, 472
rras III, 434

sëmbër *моск*. III, 824
si III, 624, 629
si-vjét III, 592
sonde III, 592
sorrë III, 723
súlem III, 667 [sūljem]
surtukë III, 823
sy III, 629 [sü]
sharkë III, 725
shat III, 593
shiri-miri IV, 490
shį IV, 435
shkabë II, 268
shkarzónj III, 634

shkozë II, 402
shpall III, 307
shqer III, 650 [shker]
shqipónj III, 665 [shkipónj]
shqipónjë III, 649 [shkiponjë]
shtatë III, 599
shteg, shtek III, 752, 760
shtrinj III, 379
shtynj III, 787

tallagan IV, 14
tatë IV, 26
të IV, 89
tëmblë III, 139
ti IV, 130
tjerr IV, 85
t-jetrë II, 29
trap IV, 105
tre IV, 102
tregë IV, 82
trem *geg.* IV, 84, 113
tretë IV, 101
treth IV, 108
trëmp *mosk.* IV, 84, 113
tul IV, 131
thanj III, 813
thep III, 638; IV, 503
thëní I, 421
thi III, 578
thjerrë III, 653
thom III, 827
thuprë IV, 385

uj I, 330
ukrodha I, 468
ulk I, 338
unj IV, 237
usht I, 359

valë I, 327, 339; II, 489
valonj I, 327
varrë I, 354; III, 441
vathë I, 354
vatrë *mosk.* I, 279
venë I, 316
venj III, 156
verë *mosk.* I, 316
vesh I, 319; IV, 179
vétullë I, 286
vëlonj I, 327
vidhë I, 374
vis I, 305, 321
vith I, 374
vjéhërrë III, 572
vjer I, 296; III, 105
vjerr III, 572
vjet I, 307
vjeth I, 284, 286
vlonj I, 327
vógëlë III, 571
vorbë I, 273
votrë *geg.* I, 279
vras III, 441
vrásijë III, 441
yll III, 711

zâ *geg.* II, 88 [ząh]
zë *mosk.* II, 88 [zëh]
zjarm I, 441
zog II, 60

XIII. ГРЕЧЕСКИЙ

а. Древнегреческий

ἄατος III, 821
ἀββᾶς I, 58
ἀβρίξ I, 455
ἀγαθός I, 426
Ἀγαρηνοί I, 60
ἄγγουρα III, 120
ἀγείρω I, 439, 444; III, 117
ἁγίασμα I, 60

ἄγκιστρον IV, 170
ἀγκύλη IV, 571
ἄγκυρα IV, 553
ἀγκών IV, 145
ἄγνος IV, 545
ἀγορά III, 117; IV, 83
ἀγορεύω IV, 185
ἄγος II, 116
ἀγοστός I, 444
ἄγραυλος IV, 160
ἄγχι I, 174
ἄγχω I, 174; IV, 152, 154
ἄγω I, 374
ἀδάμας I, 61, 71
ἄδην III, 821
ᾅδης I, 61
ἁδρός IV, 547
ἁδρύνω IV, 548
ἄεθλον IV, 149
ἀείρω I, 293, 296, 299; II, 72; III, 105
ἀετός IV, 552
ἄζα III, 125
ἄζομαι II, 116
ἄζυμος I, 63
ἄησι I, 306
ἀήτης I, 310
Ἀθηναῖος I, 97; III, 174
ἆθλον IV, 149
αἰγανέη IV, 550
αἰγίλωψ III, 113
αἴγλη IV, 544
αἰγοθήλας II, 279
αἰέλουρος I, 303
αἶκλοι II, 115
αἰσθάνομαι IV, 541
Ϝᾶλις I, 290
Ϝάλίσκομαι I, 340
ἰάσσω I, 320
Ϝάλωτός I, 340
αἰχμή II, 115; IV, 550
ἀΐω IV, 541
ἄκαινα III, 163
ἄκανθος III, 163
ἄκανος III, 163
ἀκαρής II, 330
ἄκαρνα IV, 542
ἀκεύει IV, 389
ἄκμων II, 174
ἀκόνη III, 157
ἄκορος I, 64
ἀκοστή III, 165, 167
ἀκούω IV, 389
ἀκρίς I, 66
ἄκρον III, 166, 167
ἀκρόπολις III, 166
ἄκρος III, 167
ἁλισγέω III, 671
ἁλίφαλος II, 499
ἁλαλά III, 133
ἁλαλάζω III, 133
ἅλαξ I, 75; II, 514
ἁλβανίτης I, 88
ἁλβανός I, 88
ἄλεισον II, 504
ἄλευρον III, 132
ἁλέω III, 132
ἁλθαίνω II, 447
ἄλθομαι III, 446
ἁλίγκιος II, 496
ἁλτνω II, 452, 499, 503
ἄλκη II, 522
ἁλκυών I, 71
ἄλλομαι III, 548
ἄλοχος III, 801
ἄλσος II, 485
ἅλς III, 715
ἁλύδοιμον III, 132
ἁλυκτοπέδη II, 536
ἁλφός II, 469, 470; III, 135
ἁλωή III, 665
ἁλώπηξ II, 500
ἅμα III, 791
ἁμαλδύνω II, 643
ἁμαρύσσω II, 571
ἀμαυρός III, 15, 212
ἄμβων I, 76
ἀμέλγω II, 644
ἄμη IV, 555
ἄμμε III, 47
ἀμνός IV, 545
ἀμύγδαλος I, 76; II, 623

ἀμύσσω III, 24
ἀμυχή III, 24
ἀμφί III, 96
ἀμ(φι)φορεύς IV, 143
ἄμφω III, 96
ἄμφωτος IV, 180
ἀν III, 142
ἀνά III, 33, 142; IV, 142
ἀναβολή III, 142
ἀνάλαβος I, 77
ἀναφορά I, 77
ἄνεμος I, 349; IV, 178
ἄνευ I, 348
ἀνεψιός III, 68
ἀνήρ I, 78; III, 84
ἄνησον I, 78
ἀνθερεών IV, 170
ἄνοιξι(ς) II, 138
ἀντηρίς III, 466; IV, 175
ἀντίδοτον III, 383
ἀντιμήνσιον I, 79
ἀντινομία I, 79
ἀντίρροπος I, 354
ἀντιστάτης III, 805
ἄνω II, 69; III, 33, 296
ἄνωθα III, 37
ἄνωθεν III, 296
ἄξιος I, 66
ἄξων III, 168
ἄορον II, 72; III, 105
ἀορτή I, 293, 297; III, 105
ἄπαστος III, 215
ἀπελλόν III, 159; IV, 79
ἁπλόος III, 540
ἀπό II, 30; III, 110, 168, 181, 293; IV, 142
ἀπολαύω II, 508
ἀποφώλιος I, 435
ἀραρίσκω III, 154, 468, 536; IV, 561
ἄργιον I, 86
ἄρδα III, 467
ἄρδω III, 452, 467
ἀρή III, 149
ἀρήγω I, 206
ἀρθμός III, 154, 536; IV, 561
ἄρκευθος III, 438
ἄρκτος II, 589; III, 504
ἄρκυς III, 438
ἄρμενος IV, 561
ἁρμός III, 468
ἀροτήρ III, 447
ἄροτρον III, 439
ἄρουρα III, 489
ἀρόω III, 148
ἁρπάγη III, 609
ἁρπάζω III, 609
ἅρπη III, 609
ἀρσενικόν III, 28
ἄρσην I, 288
ἄρτημα III, 154
ἄρτος I, 89
ἀρτύω I, 89
ἄρυα III, 151
ἀ-σκηθής III, 189
ἀσκητής III, 641
ἀσπαίρω III, 355
ἄσπαλον III, 317
ἀσπάραγος III, 235, 393, 732
ἀσπίς III, 159
ἄσπρις III, 159
ἀστεμφής III, 788
ἄστηνος III, 745
ἀστράγαλος II, 96
ἀστραλός IV, 566
ἀταρτᾶται IV, 95
ἄτερος I, 365
ἄτρακτος IV, 85
ἀτραπός IV, 105
ἀτρεκής IV, 85
ἄτριον IV, 175
ἄττα III, 170
ἄττω I, 320
αὖ IV, 151
αὐγή IV, 176, 526
αὐδάω I, 265
αὐδή I, 265
αὐλαία II, 429
αὖλαξ I, 342 [αὔλαε]
αὐλή IV, 160
αὖλις IV, 160
αὐλός IV, 159

αὔξω III, 115; IV, 526
αὖος III, 813
αὔριον IV, 176
αὐτοκράτεια III, 553
αὐχάττειν IV, 142
αὔω I, 371
ἄφαρ I, 56
ἄφενος I, 437
ἄφνω(ς) I, 56
ἀχερούσια III, 125
ἀχερ-ωίς IV, 564
ἀχηνία I, 97
ἄχνη III, 168
ἄψ II, 30
ἄωρος III, 120
ἀFέξω IV, 526
ἄFησι I, 310
ἄFιστος I, 304
ἄFλαξ I, 336

βαβάζω II, 70
βάζω I, 106
βαίνω I, 397, 435
βάϊον I, 267
βαχνίδες I, 136
βάχτρον I, 185
βαλανεῖον I, 121
βάλανος II, 42, 45
βάλλω I, 387; II, 45
βάπτω I, 272
βάραθρον I, 442
βάρβαρος I, 112, 123, 195
βάριον I, 123
βασιλεύς II, 333
βασιλικόν I, 277
βαφή I, 272
βδέω I, 163
βέλος II, 41
βέλτατος I, 191
βέλτερος I, 191
βέλτιστος I, 191
βελτίων I, 191
βέομαι I, 427
βῆ I, 146, 261
βήλημα I, 268
βίομαι II, 52
βίος II, 52
βιός II, 58
βίοτος II, 52
βλαισός I, 346
βλᾶξ I, 171; II, 632
βληχάομαι I, 173
βληχρός I, 171
βλίτον II, 470
βλυστο- I, 179
βλωθρός II, 652
βοή I, 424
βομβέω I, 226
βόμβος I, 226
βομβύλη I, 226
βόμβυξ I, 241
βορά II, 62
βόρβορος I, 122
βορέας I, 248, 438; III, 410
βορέης I, 438
βορρᾶς I, 438
βόστρυχος I, 460
βότρυς I, 201, 460
βουβών I, 226
βουλῡτός IV, 176
βοῦς I, 424, 425; II, 477
βράκανα I, 194; II, 656
βράκετον I, 225
βρατάνᾱ I, 301
βράχμανοι III, 449
βραχύς I, 194
βρέμω I, 456, 460
βρένθος I, 463
βρενθύομαι I, 463
βρεῦχος I, 222
βρέφος II, 48
βρέχω II, 657
βρίζω I, 455
βρόμος I, 455, 460
βροντή I, 455, 460
βροτός II, 606
βροῦχος I, 222
βροχή II, 657
βρόχος II, 601
βρύκω I, 222

βρῡχάομαι I, 224, 466
βρύχω I, 222, 224, 466
βρύω III, 108
βύᾱς I, 255
βύζα I, 255
βυκάνη I, 236
βύκτης I, 236
βύρμᾱξ III, 11
βύσσινος I, 325
βυσσοδομεύων III, 375
βύσσος I, 261, 325
βυτίνη I, 184

γαγγανεύω I, 470
γαῖα II, 84 [γαῖα]
γαιετανόν I, 384
γαίω III, 120
γάλα I, 414; II, 525
γάλως II, 103
γαμφαί I, 468
γαμφηλαί I, 468
γαργαρίζω I, 430
γᾶρυς I, 440
γαυνάκης I, 475
γαύρηξ III, 120
γαυριάω III, 120
γαῦρος III, 120
γδοῦπος II, 64
-γε II, 39
γελανδρόν I, 432
γέλγις II, 41
γελεῖν II, 103
γέμω I, 435, 436; II, 59, 635
γέντο II, 59
γέρανος II, 67
γέρων II, 106
γεωμέτρης II, 93
γηθέω III, 120
γῆρας II, 106
γῆρυς I, 440
γιγνώσκω II, 100
γλάγος I, 414; II, 525
γλάσσα I, 414
γλάφυ I, 414
γλάφω I, 414
γλέπω I, 413
γλία I, 411
γλίνη I, 412
γλιττόν I, 413
γλοιός I, 411
γλοιώδης I, 411
γλουτός I, 416
γλυφίς I, 418
γλύφω I, 415, 418
γλῶσσα I, 414
γλῶττα I, 414
γλῶχες I, 414
γλωχίς I, 414
γνόφος II, 101; III, 53
γνῶμα II, 100
γνῶσις II, 100
γνωτός II, 101, 112
γοάω I, 424
γόγγρος I, 471
γογγύζω I, 470
γογγύλος I, 471, 478
γόγγων I, 472
γόμος I, 435, 436; II, 59
γόμφος II, 106
γομφωτός II, 106
γονεῖς III, 492
γόνυ II, 87, 289
γόος I, 424
γοργός I, 460; II, 81
Γοργώ I, 460
γραφεῖον I, 453
γράφω I, 453; II, 48
γρόνθος I, 463
γρῦπες II, 350
γύαλον I, 428
γυῖον I, 428
γύλιος I, 473
γυνή II, 46
γύπη II, 61, 65; III, 196
γυρός II, 426

-δα II, 73
δαήρ I, 491
δάκνω I, 506
δάμαρ I, 526

δάν I, 480
δαόν I, 480
δάπεδον I, 526
δαρθάνω I, 537
δαρόν I, 480
δάρσις I, 504
δέατο I, 513
δέελος I, 513
δεῖγμα II, 159
δείρη I, 458
δεῖσα II, 53, 54
δέκα I, 508
δεκάς I, 508
δέκατος I, 507
δέκομαι I, 505, 507
δέλεαρ II, 44
δέλλιθες II, 34
δέλτος II, 448
δελφύς II, 61
δέμω I, 527, 547
δένδρεον *гомер.* I, 548
δεξιός I, 506
δεξιτερός I, 506
δέρη I, 458
δέρω I, 505
δεσμός IV, 52
δεσπόζω I, 446
δεσπότης I, 446
δή I, 480
δηθά *эл.* I, 480
δῆλος I, 513
δήν I, 480
-δην II, 73
δῆρις IV, 149
δηρόν I, 480
δήω I, 506
δι- I, 489
δι-αμᾶν IV, 555
διδράσκω I, 505, 542
δίδωμι I, 483, 485
δίκη II, 159
δίμιτος I, 558
δῖος I, 513
δίπαλτος III, 316
διπλάσιος III, 274, 316
δίσκος I, 532
διφθέρα I, 509
δνόφος III, 53
δοFέναι I, 480
δοιοί I, 488
δοκέω I, 505
δολιχός I, 483, 524
δομή I, 526
δόμος I, 526
δορά I, 529, 559
δορός I, 529
δόρυ I, 507, 542; II, 90
δόσις I, 485
δοτήρ I, 485
δοτική I, 485
δοῦναι I, 480
δράκων I, 534
δρᾶναι I, 505
δράσσομαι I, 500, 503; III, 300
δράττομαι *amm.* I, 503
δρέπανον I, 535
δρέπω I, 535
δρίος I, 537
δρόμων III, 117
δροόν I, 536
δρόσος III, 503
δρυμά I, 541
δρῦς I, 502, 537, 539
δρῶπαξ I, 535
δρώπτω I, 535
δυFανοι *кипр.* I, 480
δυνάμεις II, 668
δύο I, 486
δυσ- I, 521
δυσμενής II, 505
δύστηνος III, 745
δύστος III, 380
δύω I, 486
δῶμα I, 526
δῶρον I, 484
δῶτις I, 485
δώτωρ I, 485

ἔ III, 583
ἔαρ I, 291, 303; II, 138
ἑβδομάς III, 590

ἕβδομος III, 590, 599
ἔβενος IV, 513
ἔβην I, 397
ἐγκάρσιος IV, 338
ἐγχεσίμωρος I, 326; II, 600
ἔγχος I, 374; III, 80
ἐγώ IV, 538
ἐδάρην I, 505
ἔδνον I, 291
ἔδοντες *эол.* I, 506
ἔδραθε I, 537
ἔδω II, 18
ἔδω-κε I, 485
ἐέ *гомер.* III, 588
ἔεδνον I, 291
ἐέλδομαι I, 288
ἕζομαι III, 618
ἔθεαν I, 491
ἔθει I, 266; III, 114
ἔθηκα I, 509
ἐθνικός IV, 551
ἔθος I, 266
ἐθραύσθην I, 543
εἴ IV, 515
εἰ II, 112
Fεῖδομαι I, 312
εἶδον I, 312
Fεῖδος I, 312
εἰδώς I, 283
εἴη II, 30
εἶθε II, 39
εἰλεῖν I, 269
εἴλλειν I, 269
εἰλύ II, 126
εἰλύω I, 268; IV, 529
εἴλω I, 289
εἰμί II, 28
εἴνατος I, 492
εἴρω III, 604, 609; IV, 265
εἴρων I, 361
εἰς I, 333
εἷς III, 552
εἰσί III, 812
εἶτα II, 112
ἐκ II, 120
ἑκατόν III, 761, 762
ἐκδοῦναι I, 367
ἐκεῖ II, 5; III, 592; IV, 513, 553
ἐ-κεῖνος II, 5, 134; III, 157; IV, 513
ἔκηλος I, 303
ἔκτος IV, 433
ἐκυρά III, 572
ἐκυρός III, 572; IV, 488
ἐκφρήσω I, 155
ἐλάδιον III, 133
ἔλαιον III, 133
ἐλάτη II, 14, 16, 536; IV, 554
ἔλαφος II, 458; III, 134, 138; IV, 566
ἐλαφρός II, 548
ἐλαχύς II, 474
ἐλάω II, 447
ἔλδομαι I, 288
ἔλδωρ I, 288
Ἑλεῖν I, 340
ἐλελίζω II, 15, 548; III, 133
ἐλεύθερος II, 545
ἐλέφας I, 293
ἕλκω I, 342
ἐλλά *лакон.* III, 590
ἐλλός III, 134
ἕλματα III, 669
ἐλύω I, 268
ἔμβρυον III, 108
ἔμορτεν II, 602
ἔμπαιος III, 350
ἔμπλαστρον III, 274
ἐν I, 262; III, 142
ἐνάτηρ IV, 569
ἔνατος I, 492
ἐνδελεχής I, 483
ἔνδον III, 37, 237
ἔνη III, 140
ἔνιοι III, 140
ἔννατος I, 492
ἐννέα I, 493
ἐννεάς I, 493
ἔννεπε III, 708
ἔννῡμι IV, 171
ἔνοσις III, 114

ἔντερα I, 329; III, 90; IV, 569
ἔντερον IV, 177
ἐντεῦθεν IV, 379
ἐντυπάς III, 346
ἐνύπνιον III, 717
ἐνωτίζω I, 329
ἐξ II, 120
ἔξ IV, 433
ἐξ-αμᾶν IV, 555
ἐξάμιτος I, 66
ἐξαπίνης I, 328
ἑοῖ III, 615
ἔορ III, 612
ἐπ-άϊστος IV, 541
ἐπειδή I, 480
ἐπί III, 96, 293
ἐπίπλοος III, 277
ἔπος I, 309
ἔποψ IV, 150
ἑπτά III, 599
ἔραμαι III, 429
ἐρεθίζω II, 24
ἐρέθω III, 475
ἐρείδω III, 466
ἐρείκη I, 296
ἐρείπω III, 472
ἐρέπτομαι III, 471
ἐρεύγομαι III, 526
ἐρεύθω III, 513
ἐρέφω III, 453, 782
Ϝερέω I, 361
ἐρίζω III, 448, 475
ἔριον III, 153
ἔρις III, 448, 475
ἔριφος III, 331; IV, 560
ἔρκος III, 725
ἔρμα III, 609, 610, 611
ἑρμηνεύς III, 741
ἔρρω I, 355
ἐρύγμηλος III, 481
ἐρυγόντα III, 481
ἐρυθρός III, 459, 480, 522
ἐρυσίχθων III, 452
Ϝἐρύω I, 295
ἑρχατάω I, 298; III, 493
ἐρῶ I, 361
ἐρωή III, 503
ἔρως III, 429
ἐσθίω II, 18 [ἔσθίω]
ἔσθω II, 18
ἐσκάφην III, 650
ἑσπέρα I, 309
ἐσσί *гомер.* II, 28
ἔστε II, 31
ἔστι II, 28
ἑσχάρα II, 140
ἐσχαρός IV, 573
ἔσχατος IV, 153
ἑταιρεία IV, 523
ἔταρος III, 338, 570
Ϝἔτης *гомер.* III, 338, 570
ἔτι II, 30; III, 168; IV, 36
Ϝἔτος I, 307
εὐδία I, 522
εὔδιος I, 522
εὐθενέω I, 437
εὐλάκα I, 342
εὐλή IV, 529
εὐνή IV, 555
εὑρίσκω III, 107
εὔω IV, 171, 181
εὐ-ώδης IV, 547
ἐφημερίς I, 518
ἐφόλκιον IV, 189
ἔφῡ I, 257
ἐφύη I, 141
ἔφῡσα I, 260
ἔχαδον I, 381
Ϝεχέτω *памфильск.* I, 286
ἐχῖνος II, 10
ἔχις II, 10
Ϝἔχος I, 333
ἔχραον I, 465
ζαβός III, 541
ζεά, ζειά II, 6
ζειαί III, 114
ζέρεθρον *аркад.* I, 442; II, 48
ζεύγνῡμι II, 115
ζεῦγος II, 116
ζῆν II, 52

ζητῶ II, 96
ζιγγίβερις II, 94, 129
ζυγόν II, 115
ζύμη IV, 177
ζῶμα III, 351
ζωμός IV, 177
ζώνη III, 351
ζωρός IV, 563

ἤβη IV, 544
ἤδη I, 480
ἠθμός III, 628
ἤθω III, 628
ἠίθεος I, 282
ἤλεκτρον I, 69
ἠλίκος II, 16
ἥλιος III, 710
ἤνεγκον III, 67
ἦπαρ II, 125
ἦρ II, 138
ἠρέμα IV, 537
ἦρι II, 138
ἥρως II, 139
ἧτορ III, 58; IV, 548
ἧτριον I, 307; IV, 175

θαιρός I, 487
θάλαμος I, 523
θαλλίον IV, 13
θάπτω IV, 78
-θε II, 39
θέϜειν I, 488
θέειον I, 556
θείᾱ I, 494
θείνω I, 419; II, 34, 60
θεῖος I, 494
θέλω II, 40
θέναρ II, 448
θεός I, 489, 558
θεπτανός I, 493; II, 38
θερμός I, 441; II, 35
θέρομαι I, 441
θέρος I, 441; II, 35
θέσσασθαι II, 33
θετός I, 509
θήκη III, 794
θηλή I, 516; III, 101
θῆλυς I, 491
θήρ II, 87
θηριακόν I, 546; IV, 48
θήσατο I, 516, 522
θήσω I, 509
θιγγάνω I, 487
θῖς I, 488
θόλος I, 523
θοϜός I, 488
θοῦρος I, 555
θράσσω I, 540
θρασύς I, 503
θράττω *amm.* IV, 87
θραυλός I, 543
θραύω I, 543
θρῆνος I, 546; IV, 98
θριδακίνη I, 210
θρίδαξ I, 210
θρομβεῖον I, 545
θρόμβος I, 538, 545
θρόνος I, 504
θρύον IV, 106
θρώναξ *лакон.* I, 546
θυγάτηρ I, 533
θύελλα *лесб.* I, 554
θυίω *лесб.* I, 554
θύμβρος IV, 309
θῡμός I, 547, 552, 558
θύννος IV, 121
θύνω *лесб.* I, 554
θυο-σκόος IV, 252, 390
θύρα I, 487, 559
θύω *лесб.* I, 554
θῶκος I, 491

ἴα II, 134
ἴασπις IV, 566
Ϝίδεῖν I, 312
Ϝειδήσω I, 312
ἰδνόομαι I, 314
ἵεμαι I, 335

ἴζω III, 618
ἰθα- I, 529
ἰχμάς III, 816
ἴχριον II, 126
ἴχταρ III, 158
ἰλύς II, 126
ἴμβηρις IV, 146
ἴν *кипр.* II, 119
ἶξαι III, 816
ἰξός I, 325, 357
ἴονθος IV, 170
ἰός IV, 563
ἰρός *гомер.* II, 143
ἵστημι III, 748, 769
ἰσχίον III, 751
ἰτέα I, 306
ἴτυς I, 306, 321
ἰϑ IV, 528
ἰϑγή IV, 528
ἰυγμός IV, 528
ἰύζω IV, 528
ἰχθῦς III, 526
ἰχώρ III, 618

-κα II, 147
καβάλλης II, 269
κάβηλος II, 269
καγκαίνει IV, 320
κάγκανος IV, 320
κάδιον II, 157
καί IV, 293
καινός II, 310; III, 51; IV, 311, 502
καίνυμαι III, 629
κακκάβη II, 283
κακκάω II, 163
κάκτος IV, 506
κάλαθος II, 252
κάλαμος III, 713
καλάνδαι II, 300
καλέω II, 172, 287, 294
κάλη *amm.* II, 232
καλιά II, 252
κᾶλον II, 285
καλοπόδιον II, 171
καλύβη IV, 219
καλυμμάτιον II, 291
κάλχη II, 294
κάλως IV, 312
κάμαξ II, 201
καμάρα II, 301, 305
κάμαρος IV, 331
καμασήν III, 716
κάμβη II, 173, 267
κάμῖλος I, 294
κάμνω III, 688
καμπή II, 267, 420, 433; III, 662
καμψός II, 347
κανάζω II, 183
κανθήλιος IV, 446
κανθός II, 432
κάνιστρον II, 162
κάνναβις II, 312
κανοῦν III, 39
κάπετος II, 317
καπνός II, 319
κάπρος II, 318
κάπυς II, 319; III, 719
κάρα IV, 226
καράβιον II, 321
κάραβος II, 193, 195, 321
κάραγος III, 722
καράμα II, 291; IV, 265
καρδία III, 606
κάρη IV, 406
καρκίνος III, 437
κάρνη II, 194, 320
καρπός IV, 346
κάρσιον IV, 338
κάρταλος II, 392; IV, 343
καρύκινος II, 192
καρυόφυλλον II, 171
κάρφω III, 651
καρχαλέος II, 326; IV, 268
καρχαρέος IV, 268
κάρχαρος IV, 264, 268, 270
κασσύω IV, 443
καστέλλιον II, 347
καστόριον II, 208
κατά II, 439; III, 539
καύᾱξ II, 152
καυκίον II, 272

χαῦκος II, 272
χαυνάκης II, 417
χαυχᾶσθαι II, 85
χαχάζω IV, 272
χεάζω II, 345
χέδρος II, 156
χεῖμαι II, 240, 475
χεῖνος II, 5; IV, 513
χείρω II, 201, 329, 340, 343; IV, 317, 334
χείω II, 345
χεχαφηώς IV, 214
χεχῆνας III, 645
χέχωφε I, 404
χέλαδος II, 287, 294
χελαινός II, 247
χελείς II, 296
χέλευθος III, 438
χελλόν II, 166
χέλλω IV, 312
χέλῡφος IV, 425
χέλωρ IV, 328
-χεν II, 147
χένταυρος II, 241
χεντέω II, 433
χεντηνάριον II, 181, 313
χέραμαι III, 131
χεραός II, 331
χέρασος IV, 343
χεράτιον III, 194
χεραυνός III, 246
χέρδος IV, 338
χέρθιος II, 203
χέρχαξ II, 375
χερχίς II, 238
χέρχνος II, 375
χέρχος II, 200
χέρνος IV, 316, 340
χεσχέον II, 345; IV, 349
χεφάλαιον I, 408
χέφαλος I, 429; II, 227
χέωρος IV, 349
χηλὰς ἡμέρα II, 163
χηλέω IV, 399
χήλη II, 232
χημός II, 316; IV, 259
χῆνσος II, 235
χῆρ III, 606, 607
χηρός II, 225; III, 603
χηρύλος III, 611
χήρῡξ IV, 317
χῆτος II, 240, 475
χηφήν IV, 314
χῑβωτός IV, 294
χίδαρις II, 229
χίδαφος III, 590
χίχχος IV, 507
χιλίχιον II, 232; III, 784
χίνδαφος III, 590
χίρχος II, 200; IV, 365
χλαδαρός II, 243
χλάδος II, 293
χλάζω II, 247
χλαμυστῆσαι II, 254
χλείω II, 258
χλέος III, 664, 673
χλέω III, 680
χληίς II, 257, 258
χλητική II, 85
χλίνω II, 253; III, 674, 675
χλισία II, 249
χλόνος II, 259
χλύδων III, 677
χλύζω II, 256; III, 665, 677
χλῦθι III, 680
χλώζω II, 247
χλώθω III, 239
χλώσσω II, 253
χνήμη II, 126
χνῖσα I, 420; II, 264
χνίσσα I, 420
χνώδαλον II, 431
χνώδων II, 431
χοάξ II, 217
χοδομεύω II, 156
χοδομή II, 156
χοδράντης II, 276
χοέω IV, 390
χοῖλυ VI, 297
χοιμητήριον IV, 293
χοινά III, 601
χοίρανος II, 194, 321

κοκκάκι(ον) II, 281
κόκκινος II, 282, 360
κόκκος II, 435
κόκκυξ II, 404
κολεός II, 412
κόλλα II, 246
κόλλαβος II, 292
κόλλιξ II, 411
κόλλυβον II, 291
κολοβός II, 292
κόλος II, 285, 288
κολουμβάριον I, 427
κόλπος IV, 329
κολωνός IV, 327
κόμαρος IV, 339
κόμβος II, 395; III, 643
κομήτης II, 261
κομίζω III, 688
κόνδυ II, 179
κονίς I, 421
κοντάριον II, 310
κοντός II, 309, 433, 439
κόοι III, 797
κοπάς III, 650
κοπίς II, 317, 320; IV, 333
κόπος II, 316
κόπρος IV, 434
κόπτω II, 185, 317; III, 650
κορακῖνος II, 193
κόραξ III, 723
κορβανᾶς II, 201, 323
κόρδαξ II, 309
κορέννῡμι III, 653
κορέσκω II, 329
κορέω III, 720
κορθίλαι I, 443
κορικός II, 425
κόρις II, 343
κορμός II, 329
κόρος II, 325, 329, 343
κορυφή I, 439
κορώνη III, 723
κορωνίς II, 202
κορωνός II, 332
κόσκινον II, 214
κόσσυφος II, 344
κότερος *ион.* II, 354
κότος II, 353
κόττα II, 350
κοῦφος IV, 283
κόφινος II, 643; IV, 294
κόψιχος II, 344
κράζω II, 363
κραιπνός II, 373
κρᾱνᾶ *дор.* IV, 467
κρᾱνίον III, 653
κράνος IV, 340
κρασογυάλιον II, 368
κράτος II, 383; IV, 347
κρατύς II, 336; IV, 347
κραυγή II, 386
κρέας II, 379
κρέκω II, 373, 383
κρεμαστήρ II, 334
κρέμυον IV, 339
κρέξ II, 370
κρημνός II, 381
κρήνη II, 377; IV, 467
κρηπίς II, 337, 428
κρησφύγετον III, 776
κρίγη II, 377
κρίζω II, 377
κρίκε II, 377, 378
κρίνω II, 385
κροιός II, 376
κρόκη II, 383
κρόμυον IV, 339
κρόσσαι II, 379
κρόταφος II, 383
κροτέω II, 383
κρότος II, 203
κρουνός IV, 467
κρούω II, 384, 387
κρύβδην II, 390
κρύος II, 384
κρύπτω II, 390
κρώζω II, 365
κρώπιον IV, 346
κρωσσός II, 385
κτάομαι IV, 271
κτέρας IV, 266
κτῆσις IV, 271

χύανος III, 577
χυβικός IV, 305
χυβιστάω II, 395, 398
χύβος II, 396; IV, 305
χυδάζω II, 400; III, 374
χῦδος IV, 377
χυδρός IV, 378 [χῦδρός]
χυδώνιον (μῆλον) II, 219
χύκλος II, 282, 289; III, 234
χύκνος II, 231; III, 709
χύκυον IV, 130
κύλινδρος II, 255
χύλιξ II, 411
χυλίχνη II, 415
χυλλός II, 413
χῦμα IV, 381
χύμβη II, 37, 394
χύμβος II, 394
χύμῖνον IV, 65
χυπάρισσος II, 367
χυπρῖνος II, 334
χύπτω I, 404; II, 228
χυρικόν IV, 300
χύριος II, 237; III, 821; IV, 385
χῦρος III, 800, 821
χυρτία II, 392
χύρτος II, 339, 376; IV, 343
χύστις II, 242
χύτισος II, 240
χύτος II, 433
χῦφος I, 404
χύων II, 180; III, 699, 702, 798, 804
χωχύω II, 403; IV, 486
χῶλον II, 289; IV, 369
χώμη III, 600
χωμήτης II, 261
χώμῦς II, 300
χῶνος III, 727
χώπη IV, 315
χωφός IV, 214, 314

λάβυζος II, 443
λαγαρός II, 446, 512; III, 239
λαγγεύω II, 548
λάγῦνος II, 446
λαγχάνω II, 538
λαγών II, 509
λάθυρος II, 554
λᾶία *dop.* II, 508
λαίειν II, 469
λαιός II, 473
λαχάνη *dop.* II, 524
λᾶχέω *dop.* II, 478
λάχη II, 467
λαχίς II, 464, 467
λάκκος II, 515
λάλος II, 454
λαμπάς IV, 545
λᾶνος *dop.* I, 339
λάξ II, 488
λᾶός III, 665
λάπτω II, 514, 519
λάσανον II, 450
λάσιος I, 345
λάσκω II, 521
λάταξ II, 523; III, 676
λάτρον II, 489
λαύρα II, 445
λάχανον II, 467
λάχεια II, 449
λαχή II, 449
λάχνη I, 342, 343
λάχνος I, 342, 345
λαχύς II, 476
λεία *amm.* II, 508
λείβω II, 504; IV, 242
λείμᾶξ III, 672
λεῖος II, 503
λείπω II, 505; III, 134
λειρός II, 492
λειχήν II, 506
λείχω II, 495, 506
λείψανον II, 505
λειψόθριξ II, 505
λεκάνη II, 446, 473, 524
λέκος II, 517
λέκτο *гомер.* II, 549
λέπος II, 519
λέπω II, 459, 483
λεύκη III, 727

λευκός II, 531, 537
λεύσσω II, 538
λεύτων *αρκαδ.* II, 542
λέχεται II, 549
λέχος II, 475, 511, 549
λέχριος II, 517
λέων II, 471
λήγω II, 446; III, 239
ληδεῖν II, 482, 489
ληίς II, 508
ληκέω II, 478
λήκυθος *ιον., attn.* II, 453
λῆνος I, 339
λιβανίτης II, 472
λίβανος II, 493
λιγαίνω II, 495
λίγδην III, 671
λίθος II, 474
λίκνον II, 532
λιλαίομαι II, 461, 464
λιμβεύω II, 493
λιμήν II, 497
λινεύς II, 498
λίνον II, 481
λίπος II, 484, 543
λίσγος II, 476, 541
λιτή II, 502
λῑτός II, 499
λοιβή IV, 242
λοιγωντίαν II, 494
λοιπός II, 477; III, 134
λοξός II, 491, 517, 526
λοπός II, 459, 519
λόφος II, 507
λόχος II, 509, 510, 511
λυγαῖος II, 530
λύγξ II, 512; III, 531
λυγρός II, 530
λύζω II, 512
λύκος I, 338
λύπη II, 535
λύρα III, 528
λύσσα II, 547
λύχνος II, 533
λύω II, 534
λωγάς II, 446
λῶμα II, 464
λώπη II, 459, 519

μαγεύς II, 557
μαδάω II, 636, 669
μᾶζα II, 557
μάζακις II, 584
μαίνη II, 599
μαίνομαι II, 633
μαίομαι II, 582, 584; III, 687
μαῖον II, 584
μαῖρα II, 571
μακαρία III, 28
μακρός II, 638
μάκτρα II, 561; III, 6
μάκων *δωρ.* II, 560
μάλαγμα II, 564
μαλακός II, 648
μάλθων II, 644
μάλκη II, 648
μαμωνᾶς II, 566
μανθάνω II, 670
μανία II, 571
μανιάκης, μάννον II, 650
μάραθρον II, 573
μαργαρίτης II, 573
μαρμαίρω II, 655
μαρμάρεος II, 571
μάρμαρος II, 668
μάσκη II, 665
μάσσω II, 557; III, 6, 20, 28
μάστιξ II, 584
μαστίχη II, 579
ματεῖ II, 634
ματεύω II, 582; III, 692
μάτηρ *δωρ.* II, 583
μάτος III, 692
μαυρός III, 14, 212
μαχανά *δωρ.* II, 635
μάχλος II, 640
μάχομαι II, 584
μέγαρον II, 635
μέγας II, 635, 639
μέδομαι II, 594
μέθυ II, 589

μειδιάω, μειδάω III, 688
μείλιον II, 622; III, 688
μείς *ион.* II, 609
μείων II, 598
μέλαν IV, 345
μέλᾱς II, 563
μέλχιον II, 645
μέλλω II, 590
μέμονα II, 633
μέσπιλον III, 21
μέσσος II, 591
μεταμόρφωσις III, 359
μετάνοια II, 609
μετοχή III, 368
μήδεα *гомер.* II, 669
μήκων II, 560
μῆλον I, 336; II, 563, 564, 648
μήν II, 608
μῆνις III, 688
μῆρα *мн.* III, 29
μήτηρ II, 583
μῆτις II, 600, 610
μηχανή II, 635
μίγνῡμι II, 607
μιλλός II, 591
μῖμος II, 569, 587
μίνθη III, 31
μινύθω I, 231; II, 598
μισθός II, 618
μνᾶ II, 632
μόθος II, 663; III, 18
μοί II, 618
μοῖτος II, 608, 628
μοιχός II, 617
μόλυβδος III, 135
μολύνω II, 563
μονάστρια II, 649
μοναχός II, 134, 135, 633
μονιός II, 134; III, 122
μόννος II, 650
μονοκέρως II, 132
μόνον III, 123
μορμύρω II, 656
μόῤῥια III, 11
μορύσσω II, 572, 655; III, 692
μόρυχος II, 655
μόσχος II, 607, 661
μοτός, μοτή II, 664
μουσεῖος III, 15
μῦ III, 27
μυγμός III, 27
μυδάω III, 16
μύδος II, 617; III, 16
μύζω III, 16, 27
μῡθέομαι III, 25
μῦθος III, 25
μυῖα II, 667
μῡκάομαι III, 27
μύκων II, 667
μυλάσασθαι *кипр.-греч.* III, 26
μύλλω II, 597
μύξα III, 16
μύξων III, 7
μύραινα III, 12
μύρμηξ III, 11
μῦς III, 27
μύσκος II, 617
μύσος II, 617; III, 17
μυχθίζω III, 27
μυχός III, 24, 693
μυών III, 27
μῶλος II, 587
μῶλυς II, 587
μώλωψ II, 556, 638
μωρός III, 692
μῶσθαι II, 582, 587; III, 687

ναί III, 33, 742
νάννη III, 94
νάννος III, 94
νάρδος III, 44
ναῦλον III, 41
ναῦς III, 56
νάφθα III, 70
νάω III, 696
νεικέω III, 74
νεῖκος III, 74
νειόθι III, 72
νειός III, 72
νείφει III, 697
νέμος III, 62

νέμω I, 311, 527; III, 62
νέννα III, 94
νέννος III, 94
νέος III, 78
νέποδες I, 446
νεύω III, 56, 90
νεφέλη III, 53
νέφος III, 53
νέω III, 699
νή III, 33
νηγάτεος I, 448
νηδύς I, 420; III, 58
νήιστα I, 420
νῆμα III, 76
νῆν III, 76
νῆσσα IV, 74
νῆτρον III, 69
νήχω III, 696
νίζω III, 56, 86
νῖκάω III, 74
νίκη III, 74
νιννίον III, 94
νίπτω III, 86
νίφα III, 697
νιφάς IV, 545
νίψω III, 56
νόα *лакон.* III, 699
νομή III, 62
νομός I, 527
νύ III, 77, 91
νυκτόπτερος III, 69
νύκτωρ III, 87
νύμφη III, 701
νῦν, νύν III, 77, 91
νυός III, 700
νυρεῖ III, 90
νύσσω III, 80
νώ III, 33, 47, 91
νωρεῖ III, 84

ξεῖνος *ион.* I, 447
ξένος I, 447
ξένϜος *коринф.* I, 447
ξέω IV, 349
ξηρός III, 159; IV, 275
ξίφος IV, 440
ξύλον IV, 485
ξυρόν IV, 492
ξύω IV, 492

ὅα II, 113; IV, 145
ὀβολός II, 318
ὄγδοος I, 358
ὀγκάομαι IV, 571
ὄγκος III, 218; IV, 148, 156
ὄγχνη I, 374
ὁδεύω IV, 253
ὁδίτης IV, 253
ὁδός III, 122; IV, 253
ὀδούς I, 506; IV, 306
ὀδύνη I, 465
ὄζω I, 349; IV, 547
ὀθόνιον III, 174
οἳ III, 615
οἴαξ I, 331
οἴγνῡμι I, 487
ϜοῖδαI, 283, 284, 312
οἶδος III, 58; IV, 546, 547
οἰήιον I, 331
οἴκόνδε I, 519
οἰκονομία I, 528
οἰκονομική I, 528
ϜοῖκοςI, 305
οἶμα II, 10
οἶμος III, 126
οἰνός, οἰνή II, 134
ϜοῖνοςI, 316
οἰνή II, 134; III, 122
ὅϊς II, 277; III, 116
οἶσθα I, 259
οἶσθας I, 259
οἶσος I, 306
οἶστρος IV, 567
οἰσύᾱ I, 306
ὄχρις III, 167
ὀχτώ I, 356
ὀλέκω II, 452
ὀλισθάνω III, 668; IV, 244
ὁλκός I, 342; IV, 256
ὀλόγινον II, 512

ὀλολύζω II, 17
ὅλος III, 800
ὁμαλός III, 552
ὀμείχειν II, 593, 617
ὀμιχεῖν III, 5
ὀμίχλη II, 587
ὄμμα III, 128
ὁμός III, 540, 552
ὁμοῦ III, 552, 791
ὄμπνη IV, 572
ὀμφή III, 827
ὄναγρος III, 141
ὄννα *лесб.* I, 291
ὄνομα II, 130
ὄνος III, 157
ὄνυξ, -χος III, 79, 80
ὄξος IV, 157
ὀξύη IV, 564
ὀξύς III, 132
ὀπίσ(σ)ω III, 96
ὀπός III, 708
ὀπυι *крит.* I, 400
ὀπώρᾱ III, 158
ὁράω IV, 568
ὄργανον I, 274; III, 149
ὀρέγω III, 461, 462
ὀρθὴ πτῶσις III, 395
ὀρθογραφία III, 352
ὀρθόγωνος III, 395
ὀρθόδοξος III, 352
ὀρθός III, 491
ὄρθρος III, 442
ὀρίννω *лесб.* III, 484
ὀρίνω III, 484
ὅρμενος III, 441, 446
ὅρμος IV, 265
ὄρνῑς III, 151
ὄρνῡμι II, 138; III, 153, 446, 475
ὀρόβινος III, 153
ὀρούω III, 155
ὀροφή III, 453, 782
ὄρυζα III, 485
ὀρυχή III, 115
ὀρφανός III, 453
ὀρφνός III, 156, 443, 535
ὀρφοβόται III, 453
ὀρχάς III, 493
ὄρχατος I, 298; III, 182, 493
ὄρχις II, 264
ὅς II, 118
ὅσσε III, 128
ὀστέον II, 277, 349; III, 164
ὄστρεον IV, 173
ὄστριμον III, 124
οὐά IV, 145
οὖθαρ I, 369; IV, 149
οὖλος I, 339, 343
οὐρά IV, 511
οὐρός III, 488
οὖς IV, 179
οὐσία II, 28
οὑτοσῐ́ II, 12; III, 33, 71
ὀφείλω II, 42
ὀφρῦς I, 215
ὀχέομαι I, 334
ὀχέω I, 334
ὄχθη IV, 153
Ϝὄχος I, 333
ὄψομαι III, 128

πάγος III, 185
πάθος IV, 378
παιάν III, 350
παιωνία III, 264
παλάμη II, 448; III, 192
πάλη III, 234
παλίνορσος III, 424
παλκός II, 163
παλλάκιον IV, 328
πάλλᾶξ IV, 328
πάμβαξ I, 241
πανήγυρις IV, 83
παπαδιά III, 327
παπᾶς III, 327
παράδεισος III, 330, 435
παραί III, 362
πάρδος III, 206
πάρος III, 236
πάσσαλος III, 185
πάσσω II, 209
πάσχα III, 216

πατέομαι III, 215
πάτος III, 413
πάτρως III, 780
πάτταλος *amm.* III, 185
παχύς III, 256
παύω III, 411
πέδον III, 296
πείθω I, 142
πείκω III, 261
πείρω III, 240, 332
πέκος III, 248, 339
πέλανος III, 191
πέλας III, 229
πελεκᾶν I, 110
πέλεκυς III, 331
πελιδνός III, 230
πελιός III, 229, 313
πελιτνός III, 229, 313
πέλμα III, 229, 278
πέμπε *эол.* III, 426
πέμπτος III, 426
πέμφιξ I, 226
πένθος IV, 378
πένομαι III, 146, 292
πέντε III, 426
πέος III, 220
πέπερι III, 241
πέποιθα I, 142
πέπρωται III, 328
πεπτός III, 227
πέπυσμαι I, 141
πέπων III, 120
περάω III, 240, 331
πέρδιξ III, 205
πέρδομαι III, 205, 236
πέρι III, 236
περικαλλής III, 356
περιρρηδής III, 106
περιφέρεια III, 111
περκνός III, 379
πέσκος III, 339
πεσσόν III, 255
πέσσω III, 227
πέτομαι III, 243, 398
πετροσέλινον III, 253
πεύθομαι I, 178, 230
πεῦκος III, 224
πεφήσεται I, 149
πέψις III, 256
πήγανον III, 259
πῆγμα III, 185
πήγνῡμι III, 185
πηγός III, 259
πηδάλιον II, 330
πηλίκος II, 16, 163, 291; III, 647
πηλός II, 163; III, 280
πῆμος II, 175; III, 146, 326
πῆνος III, 146, 326
πήττα III, 268
πῖαρ III, 258
πίγγαλος III, 225
πίειρα III, 258
πίθηκος I, 160
πικρός III, 261, 364
πῖλος III, 318
πίμπλημι III, 278, 312
πίναξ III, 233
πίνω III, 269
πιπίζω, πιππίζω III, 260, 271
πῖπος, πίπος III, 260, 271
πίπτω III, 365, 398
πίσσα III, 226
πιστάκιον IV, 197
πιτεύω III, 268
πίων III, 258
πλάξ III, 281, 284
πλαταγή III, 279, 291
πλάτος III, 280
πλατύς III, 193, 274, 281, 285, 736
πλέκος III, 285
πλεκτή III, 280, 285
πλέκω III, 280
πλεύμων II, 474; III, 290
πλεφίς III, 307
πλέω III, 283, 288
πλῆθος III, 278, 311
πλήθω II, 10
πλήξω III, 272
πλήρης III, 312
πλήσσω III, 272
πλίνθος III, 282, 283

πλοϊκός III, 283
πλοῖον III, 283
πλόκαμος III, 285
πλοκή III, 280
πλύνω III, 288
πλυτός III, 285
πλώω III, 272
πνεύμων III, 290
πόα III, 183
πόθεν II, 393
πόθος II, 33
ποιέω IV, 363
ποικίλος III, 248, 251, 266
ποινή III, 233; IV, 298
πολέω II, 289
πόλις IV, 60
-πόλις III, 321
πολιός III, 230, 280, 313
πόλος II, 289; III, 322
πολύγονον III, 738
πολφός III, 307
πομφόλυξ I, 226
πομφός I, 226
πόνος III, 146, 282
ποντικόν IV, 210
πόντος III, 413
πορεῖν III, 328
πορθμός III, 240, 331
πόρις I, 369; II, 79
πόρκος III, 332
πόρος III, 240, 330, 332
πόρταξ I, 369
πόρτις I, 369
πορφύρα III, 353
πορφύρω I, 244 [πορφῦρω]
πόσθη III, 220
πόσις I, 446; III, 269, 299
ποταμός III, 365
πότερος II, 354
πουνιάζειν *λακον.* III, 418
πούς *amm.* III, 185, 296
πράμος III, 395
πραπίς IV, 337
πράσον III, 378
πράσσω III, 356
πράτωρ III, 355
πρᾶΰς III, 370
πρέμνον II, 329
πρέσβυς II, 671
πρήθω III, 362
πρίασθαι II, 371
πρίν III, 366
πρό III, 187, 370
πρόκα III, 373
πρόμος III, 395
πρόσθεν *amm.* III, 37
προτί III, 383
πρύμνᾱ II, 329
πρυμνός II, 329
πρώ *amm.* III, 351
πρωΐ *гомер.* III, 351
πρῶρα II, 329; III, 371
πρωπέρυσι III, 351
πτέλας IV, 38
πτελέα IV, 79
πτερίς III, 202
πτερόν III, 202, 243
πτίσσω III, 270
πτύσσω I, 179, 423
πτυχή I, 423
πτύω III, 291
πτῶσις III, 183
πῡγή I, 472; III, 399, 403, 417 [πυγή 472]
πυθμήν I, 229
πυξίς III, 415
πῦρ III, 418, 419
πύργος III, 265
πῡρήν *дор.* III, 419
πῡρός III, 419
πωλέω III, 314
πώς *дор.* III, 184

ῥᾶ III, 455
ῥάβδος I, 293
ῥαίνω III, 501
ῥαίω III, 479
ῥακά III, 438
ῥάμνος III, 440, 468
ῥανίς III, 501
ῥάπυς III, 471

ῥάσσω III, 433
ῥατάνη I, 301
ῥάττω III, 433
ῥάφανος III, 471
ῥάφυς III, 471
ῥᾱχός, ῥᾶχος III, 495
ῥέμβω III, 490
ῥέπω I, 354
ῥεῦμα III, 467, 783; IV, 200
ῥήγνῡμι I, 352; III, 115, 433, 461
ῥῆμα I, 409; III, 507
ῥῆξις III, 433
ῥήξω III, 461
ῥῆον III, 455
ῥητίνη III, 462
ῥήτρᾱ III, 507
ῥήτωρ I, 361
ῥηχίη *ион.* III, 433
ῥιπίς III, 485
ῥόβιλλος I, 352
ῥόδον III, 452, 493
ῥοδωνιά III, 432
ῥοή III, 165
ῥόθος III, 772
ῥόμβος I, 374; III, 490
ῥόμος I, 299
ῥομφαία III, 526
ῥόος III, 165
ῥόπαλον I, 354
ῥουγός III, 514
ῥούσιος III, 522
ῥοφέω III, 604
ῥυκάνη III, 437
ῥύπος III, 784
Ϝρυτήρ I, 295
ῥώξ *гомер.* III, 115, 433 [ῥωξ115]

σαβάζω IV, 214
σαβακός IV, 214
σάββατα III, 792
σάγμα III, 802
σάκκος III, 546
σάκχαρον III, 567
σαλάκων III, 50
σάλπη III, 550
σαμάρδακος III, 648
σανίς III, 557
σάνταλον III, 556
σαράβαλλα IV, 410
σαράβαρα IV, 410
σαργός III, 722
σάρδιον III, 562
σάρισσα IV, 430
σάρμα IV, 224
σατανᾶς II, 241
σάττω III, 802
σαῦλος III, 800
σάψ III, 558
σβέννῡμι I, 396; IV, 151
σβέσσαι *гомер.* I, 396
σβῶσαι I, 396
σειρήν III, 626
σέλαχος III, 594
σέλμα III, 669
σεῦχλον III, 571; IV, 292
σηνίκη III, 557
σήψ *amm.* III, 558
σιγμός III, 581
σίδηρος III, 606
σίζω III, 581
σίκερα III, 620
σίκυς IV, 130
σίνᾱπι III, 623
σινδών II, 94
σῖτος III, 628
σκάζω IV, 421
σκαίρω III, 645, 654; IV, 572
σκαλίς III, 160; IV, 446
σκάλλω III, 160, 630, 647; IV, 501
σκαλμός III, 669; IV, 327
σκάνδυξ II, 180
σκαπέρδα III, 649; IV, 353
σκᾶπος II, 185
σκάπτω II, 317; III, 650; IV, 503
σκαρίς III, 654; IV, 572
σκαρφᾶσθαι IV, 504
σκάφος III, 635
σκεδάννῡμι IV, 499
σκεθρός IV, 499
σκεῖρος IV, 365

σκέλος IV, 370
σκεπάζω IV, 333
σκέπαρνος IV, 503
σκέπας IV, 333
σκέπτομαι III, 215, 649
σκεῦος II, 434
σκηνή III, 602, 639, 754
σκιά III, 602, 629, 755; IV, 511
σκίουρος IV, 511
σκίπων III, 638; IV, 299, 503
σκίρον IV, 508
σκίρρος IV, 365
σκνίψ III, 643
σκοιός III, 602, 629; IV, 503
σκοῖπος III, 638
σκόλοψ IV, 257
σκομβρίσαι III, 648
σκόμβρος III, 662
σκοπός III, 215
σκορπίος III, 654
σκυθική II, 176
σκύλαξ III, 631, 639; IV, 283
σκύλλω III, 662; IV, 485
σκύμνος III, 639
σκῦτος III, 663; IV, 451
σκῶλος II, 285
σκῶμμα III, 648
σκῶρ III, 634, 637, 720
σκώψ III, 649; IV, 284
σμῆν III, 684
σμίλη II, 591
σμορδοῦν III, 685
σμύχω III, 683, 693
σμῶ II, 556; III, 684
σμῶδιξ II, 556
σοβέω IV, 252
σόβη IV, 252
σοί IV, 33
σορός IV, 33
σός IV, 33
σπάθη IV, 469
σπαίρω III, 420
σπαργάω III, 330
σπέρχω III, 331
σπεύδω III, 402
σπίγγος III, 232, 258
σπίζω III, 258
σπλήν III, 594
σπόγγος I, 469
σπουδή III, 402
σπυρίς, σφυρίς III, 329
σταίς IV, 51
στάμνος III, 744
στάσις III, 748
στατός III, 769
σταυρός III, 743
στέγος III, 164
στέγω III, 164, 763
στείχω I, 467; III, 760
στέλλω III, 753
στεμβάζειν III, 788
στέμβω III, 788
στένει III, 754
στέργω III, 757
στερέμνιος III, 775
στερεός III, 756, 759
στέρνον III, 768
στέρφος III, 756
στῆ *гомер.* III, 748
στήμεναι III, 745
στία III, 754; IV, 39
στίβι III, 759
στίγμα III, 751; IV, 91
στιγμή II, 89
στίζω IV, 91
στίλβω I, 176
στῖφος IV, 39
στιφρός III, 750
στίχος III, 752
στοά III, 742
στοιχεῖον I, 761
στοῖχος I, 467; III, 760 [στοχος 467]
στόμαχος III, 766
στόνος III, 766
στόρνῡμι III, 379, 754, 768
στορχάζω III, 166
στρατηγός I, 332
στρατηλάτης I, 332 [στρατελάτης]
στρεύγομαι III, 779
στρηνής III, 746, 770
στρίγξ III, 774, 778

στρουθίων III, 775
στρουθοκάμηλος III, 771
στρουθός I, 541; III, 771
στρῡφνός III, 782, 784 [στρῡφῡός 782]
στρωτός III, 379
στυγέω III, 789
στῦλος III, 766; IV, 135
στύξ III, 789
στύπος III, 735, 767; IV, 80
στύφω III, 786
στύω III, 742, 787; IV, 378
σύ IV, 130
σύζυγος III, 805
σύν III, 540
συνδοχεῖον III, 83
σύνθημα III, 794
σῦριγξ III, 626
συρικόν III, 806
σφαραγέομαι III, 393
σφέλας III, 310
σφίγγω III, 815
σφί(ν) III, 586
σφόγγος I, 469
σφυρίς III, 329
σχίδη IV, 295
σχίζω IV, 295, 299, 319, 367
σχῖνος III, 601
σχιστός IV, 432
σχοῖνος III, 601
σχολή IV, 449
σώρακος IV, 31

τάγηνον II, 155
τάγιστρον II, 162
ταλάσσαι IV, 38
τᾶλις III, 169; IV, 16
τᾶμος *дор.* IV, 17
τανύς IV, 76
ταράσσω I, 540
ταράττω *amm.* IV, 87
ταραχή I, 540
ταρβέω IV, 97
τάρβος IV, 97
ταρσός IV, 46
τάρταρος IV, 25
ταρχάνιον IV, 46
ταρχύω IV, 46
τατᾶ IV, 54
ταῦς IV, 133
ταύτασος, ταυτέας III, 343
τάφος I, 490; IV, 78
τάφρος I, 490
ταώς IV, 28
τε I, 98, 481; II, 30; III, 91; IV, 308, 322
τείνω IV, 10, 42, 53, 140
τείρω IV, 47
τεῖχος I, 494; II, 89
τέχμαρ II, 159
τέκτων IV, 37, 50
τέλθος II, 42
τέλμα IV, 64
τελμίς IV, 64
τέλος II, 42, 289; IV, 327, 330
τέμνω IV, 41, 66, 122
τένδω II, 431; IV, 319
τέννει *эол.* IV, 127
τένος IV, 42
τέο *гомер.* II, 393
τεός *дор.* IV, 33
τέρεμνον IV, 46, 47
τερηδών IV, 110
τέρην IV, 38
τέρθρον IV, 28
τέρπω IV, 85, 86
τέρσομαι IV, 46
τέρυς IV, 38
τέρχνος I, 503
(τε)σσαράκοντα III, 722
τέσσαρες *гомер.* IV, 352
τέταρτος IV, 352
τετίημαι IV, 321
τετιηώς IV, 321
τετορήσω IV, 86
τετράζω IV, 52
τέτραξ IV, 52
τετράων IV, 52
τέττα IV, 26, 52, 54, 141
τεύξομαι I, 550
τέφρᾱ II, 38

τήγανον IV, 9, 56
τήθη I, 494
τηθίς I, 494
τήκω IV, 30
τηλίᾱ IV, 65
τηλίκος IV, 75
τῆλις III, 169; IV, 14, 16
τῆμος II, 175; IV, 17
τήν IV, 89
τηρέω IV, 321
τητάω IV, 11, 28
τηῦσιος IV, 11
τί IV, 374
τίγρις IV, 56
τιθέασι I, 491
τίθημι I, 509
τῖλος IV, 58, 65
τῑμή IV, 298
τίνω II, 216; IV, 298
τίς IV, 374
τίτθη IV, 62
τιτθός IV, 62
τιτρώσκω IV, 92
τλῆναι IV, 38
τό IV, 89
τοί IV, 33, 55
τοιθορύσσειν I, 540
τοῖχος I, 494
τοκῆες III, 492
τόμος IV, 66
τόν IV, 89
τόνος IV, 42, 53
τόξον IV, 61
τόπος IV, 67
τόρμος IV, 84
τορός III, 811; IV, 81, 86
τορύνη IV, 31
τοῦ II, 393
τοῦτις III, 343
τραγῳδία II, 278
τρᾱνής III, 368
τράπεζα IV, 94
τραπέω IV, 99, 105
τράπηξ III, 781
τραῦμα IV, 92, 101
τρεῖς IV, 102
τρέμω IV, 84, 97, 113
τρέπω IV, 85, 99
τρέσσαι IV, 113
τρέφω I, 538; IV, 39
τρέω IV, 113
τρῆς IV, 102
τρίβω IV, 46
τρίζω III, 774
τρικυμία IV, 97
τρίπους IV, 95
τρίς IV, 95
τριστάτης IV, 103
τρίτος IV, 101
τρίφυλλον IV, 101
τρόμος IV, 113
τροπολόγιον IV, 101
τρόπος IV, 105
τρόφις I, 538
τρύπανον IV, 98
τρυπάω IV, 109
τρῦπη IV, 109
τρῦχω IV, 101
τρῦω IV, 92
τρώω IV, 92
τύ *dor.* IV, 130
τυγχάνω I, 550
τυκίζω IV, 64
τύκος II, 144; IV, 64
τύλη IV, 131
τύλος IV, 131
τύμβος IV, 120
τύμπανον IV, 59, 80
τύπος IV, 80
τύπτω IV, 80
τῡρός IV, 31, 137
τυτώ III, 343
τυφλός I, 547
τῶ *гомер.* IV, 6

ὑγιής III, 540
ὑγρός IV, 526
ὕδρᾱ I, 367
ὑδρία I, 283
ὕδρος I, 367
ὕδρωψ II, 132

ὕδωρ I, 283, 330, 367
ὗει III, 706
ὗινος III, 578
υἱύς, υἱός III, 818
ὕλη III, 800
ὑμᾶς I, 366
ὔμμε *лесб.* I, 366
ὕπνος III, 717
ὑπό III, 110
ὑποκείμενον III, 297
ὕπτιος III, 110
ὕραξ III, 808
ὕρον III, 579
ὗς I, 405; III, 579
ὕστριξ I, 366
ὑφή III, 156
ὑψηλός I, 371
ὕψι I, 371
ὕψος I, 371

φαγεῖν I, 105, 181
φᾱγός *дор.* I, 184, 233
φαίνω I, 149
φακός I, 180
φάλαγξ I, 188; III, 190
φαλιός I, 149
φαλός I, 149
φᾰμᾱ *дор.* I, 140
φᾱμί *дор.* I, 140
φᾱνός IV, 202
φάντασμα IV, 185
φάρος II, 70; III, 210
φᾶρος III, 210, 392
φαρόω I, 196
φαρύνει I, 217
φάρω I, 196
φάσηλος IV, 187
φασιανός I, 104
φέβομαι I, 143
φερέοικος IV, 159
φέρμα I, 155
φέρω I, 159, 206
φεῦ IV, 208
φεύγω I, 258
φή I, 99, 180
φηγός I, 103, 184, 233, 235
φηλός I, 113, 286
φημί I, 140
φθείρ II, 394
φθινύθω I, 231
φθίνω IV, 227
φθορά IV, 208
φιάλη IV, 192
φιτρός I, 169
φλέγω I, 188
φλήναφος I, 171
φλύω I, 173
φόβος I, 143
φοῖβος II, 85
φοίνῑξ, φοῖνιξ II, 112; IV, 195
φολίς I, 104; IV, 201
φόλλις III, 319
φόνος I, 419, 436; II, 60
φορκόν I, 159
φόρος I, 192
φορύνω I, 158
φορυτός I, 158
φράτηρ I, 208
φρᾱτρία I, 208
φράτωρ I, 208
φρέᾱρ I, 221; II, 85
φρεῖατα *гомер.* I, 221
φρίκη I, 155, 211
φρίξ I, 211
φρίσσειν II, 49
φρυγίλος I, 151
φρῡ́γω I, 205
φρῡ́νη I, 181, 220
φῦ IV, 134, 208
φῡλή I, 258
φῦλον I, 258
φύομαι I, 260
φυρμός I, 244
φῡ́ρω I, 244
φῦσα III, 414, 418, 421
φυσάριον III, 403
φῡσιάω III, 418
φυσίζοος II, 6; III, 114
φύτλᾱ I, 258
φυτόν I, 200, 260
φύω I, 231

φώγω I, 101, 103, 104
φώχη IV, 201
φωνή I, 140
φωνήεντα I, 410

χαίνω II, 98
χαιρέφυλλον II, 223
χαίρω II, 80
χάλαζα I, 450; III, 121
χαλάω III, 372; IV, 255
χάλβανον IV, 217
χαλδαῖος II, 288
χάλις IV, 399
χαλκός *гомер.* II, 42
χαμαί II, 93
χανδάνω I, 381; II, 33
χάος I, 472
χάρις I, 394; II, 80
χάρισμα IV, 224
χαροπός II, 81
χάρτωμα II, 339
χατίς IV, 271
χέζω II, 73; IV, 233
χειή II, 68
χεῖμα II, 97
χείρ I, 444
χειρουργός IV, 307
χειρόω III, 346
χείσομαι I, 381; II, 33
χελάνδιον III, 138
χέλῡς II, 41
χελώνη II, 41
χεράς II, 50
χέρνιψ III, 86
χέω II, 53
χήν I, 478
χηραμός IV, 265
χῆρος III, 627
χῆτις IV, 271
χθών II, 93
-χι IV, 36
χλευάζω I, 416
χλεύη I, 416; II, 245
χλωρός II, 99
χναύω I, 422
χνίει I, 422
χνόος I, 422
χνοῦς I, 422
χόδανος II, 73
χοιράς III, 578
χοῖρος II, 56; III, 578, 611
χολάδες II, 44
χολή II, 103
χόλος II, 43, 92, 99
χορδή II, 324
χορός II, 332
χόρτος I, 443
χρεμετάω I, 456
χρεμετίζω I, 456; IV, 281
χρεμίζω I, 456
χρέμπτομαι IV, 281
χρήματα I, 456
χρῖσμα II, 376
χριστιανός II, 375
Χρῑστός II, 374
χρίω I, 457
χροιά I, 457
χρόμαδος I, 460
χρόμος I, 460
χωλός IV, 237

ψεῦδος IV, 282
ψήν III, 820
ψυδρός IV, 282
ψύλλα I, 177
ψυχή I, 557
ψώρα III, 398

ῶ III, 95
ᾤα II, 277
ᾠδίς IV, 550
Ϝώθέω I, 265, 266; III, 114; IV, 148
ὠ-κεανός IV, 537
ὠκυπέτης IV, 566
ὠκύς IV, 565, 566
ὠλένη II, 15, 457, 514
ὠλλόν II, 514
ὠμοπλάτη III, 281
ὤν III, 812

ὦνος I, 291
ᾠόν IV, 552
ὥρᾱ IV, 559
ὠρύομαι III, 528, 529, 534; IV, 537
ὤχρα I, 359
ὤψ *гомер.* I, 138

б. Средне- и новогреческий (последний — без помет)

ἀγγούρι(ον) III, 120
ἀγουρίδα III, 120
ἄγουρος *ср.-греч.* III, 120
ἀλιάδι(ον) *ср.-греч.* III, 138
ἁλιάς *ср.-греч.* III, 138
ἄνδρας I, 78
ἀρβανίτης I, 88
ἄρκα *ср.-греч.* III, 438
ἄς III, 70
ἄσπρον *ср.-греч.* I, 147
αὐγό II, 154
αὔγουστος *ср.-греч.* I, 58
αὐθέντης *ср.-греч.* III, 174
ἀφέντης III, 174
ἄφες *ср.-греч.* III, 70
ἀχρειᾶνος III, 176

βαγένι I, 264
βάδα I, 265
βάραγγος *ср.-греч.* I, 276
βοηλᾶς, βοελᾶς, βοιλᾶς *ср.-греч.* I, 203, 259
βολιάδες *ср.-греч.* I, 203, 259
βοριᾶς III, 410
βουττίον *ср.-греч.* I, 202
βοῦττις *ср.-греч.* I, 202
βράκα I, 208
βύσσινον I, 325

γενουάρι(ο)ς *ср.-греч.* IV, 557
γλέπω *ср.-греч.* I, 413
γουδί II, 116
γούνα *ср.-греч.* I, 475
γουρούνι(ο)ν *ср.-греч.* IV, 215

δροῦγγος *ср.-греч.* I, 543

ἔμβολος *ср.-греч.* IV, 143

ζαγάριον *ср.-греч.* III, 117
ζάκανον *ср.-греч.* II, 75
ζαρταλοῦν *ср.-греч.* II, 47
ζιπούνι II, 98
ζολότα II, 104

ἰάρι(ον) IV, 563

καβάδιον *ср.-греч.* II, 150
καλαφατῶ II, 311
καλίκια *ср.-греч.* II, 167
καμάκι II, 201
καμηλαύκιον *ср.-греч.* II, 164
καμπάνα *ср.-греч.* II, 421
κανάτι II, 178
κανοῦν *ср.-греч.* II, 181
καπίκι II, 318
κάστρον *ср.-греч.* II, 347
καταπάνος *ср.-греч.* II, 353
κάτεργον *ср.-греч.* II, 211
κάτζα II, 213
κάτζι(ο)ν *ср.-греч.* II, 213
κάττα *ср.-греч.* II, 350
καψάκιον *ср.-греч.* II, 273
κέλλα *ср.-греч.* II, 233
κελλίον *ср.-греч.* II, 233
κεντηνάριον *ср.-греч.* II, 222
κιβώριον *ср.-греч.* II, 229
κομμάτι(ον) IV, 451
κουβάρι(ον) II, 395
κουκκί(ον) *ср.-греч.* II, 435
κοῦκλα *ср.-греч.* II, 405
κουκλίον *ср.-греч.* II, 436
κουκούλα *ср.-греч.* II, 406

κουκούλλι(ον) *ср.-греч.* II, 294; IV, 456
κουκουρίζω II, 407
κουλλός II, 413
κουρμί II, 416
κουτσός II, 437
κραββάτι(ο)ν *ср.-греч.* II, 379
κρεββάτι II, 379

λακέρδα II, 452
λατούνι II, 465
λέντιον *ср.-греч.* II, 482
λιμένι(ον) II, 497
λισγάρι(ον) *ср.-греч.* II, 541
λουφάρι II, 489

μαϊνάρω II, 559
μάϊος *ср.-греч.* II, 559
μαΐστρος II, 560
μανηχός II, 633
μαντίον *ср.-греч.* II, 567
μάσχαρα *ср.-греч.* II, 661
μελάνι IV, 345
μελάνιον *ср.-греч.* IV, 345
μόρτης II, 659
μόσκος II, 661
μπάνειο I, 122
μπαρμπούνι I, 125
μπόρα I, 193
μυξινάρι III, 7

ξέστης *ср.-греч.* IV, 434

ὄρνα *ср.-греч.* III, 153
οὐρμάνι III, 440

παγανός III, 294
πάγουρος III, 183
παλαβωμένος *ср.-греч.* III, 317
παλάτιον *ср.-греч.* III, 307
παούνι III, 219
πάπλωμα III, 202
παράδη *ср.-греч.* III, 330
παστίλος *ср.-греч.* III, 214
παστό III, 213
πάτσος III, 223
πεῖρος III, 242
πέρπυρον *ср.-греч.* III, 239
πονέντες III, 325
ποῦγγα III, 400
πουγγίον *ср.-греч.* III, 400
ῥαπάτιον *ср.-греч.* III, 502
ῥάσον *ср.-греч.* III, 444, 538
ῥέμα *ср.-греч.* III, 467
ῥήγας *ср.-греч.* III, 481
ῥῆξ *ср.-греч.* III, 481
ῥιπίζω *ср.-греч.* III, 485
ῥοχάνι III, 437
ῥουμάνι III, 440
ῥουσάλια *ср.-греч.* III, 520
ῥωμαίικος *ср.-греч.* III, 533
ῥωμιός III, 516
ῥωσιστί *ср.-греч.* III, 522

σαβοῦρα III, 566
σάγιον III, 567
σάγος *ср.-греч.* III, 542
σάκκος *ср.-греч.* III, 546
σαλάκιον *ср.-греч.* III, 549
σαλγαμάτον *ср.-греч.* III, 549
σάλπα III, 550
σαμάρι(ον) *ср.-греч.* III, 552
σάνταλος *ср.-греч.* III, 556
σαράκοντα *ср.-греч.* III, 722
σαρακοστή *ср.-греч.* III, 724
σαράντα III, 722
σαργάνι(ον) *ср.-греч.* III, 561
σελάχι III, 594
σέμπρος III, 824
σκάλα III, 631
σκαμνί(ον) *ср.-греч.* III, 632
σκάμνον *ср.-греч.* III, 632
σκαραμάγγιον *ср.-греч.* III, 609
σκλάβος III, 636, 666
σκνίπα *ср.-греч.* III, 643
σκρινίον *ср.-греч.* III, 657
σκωλί(ον) III, 639
σοῦδα *ср.-греч.* III, 794

σουλιμᾶς III, 800
σουρτούκο III, 823
στάμνα *ср.-греч.* III, 744
συκώτι III, 255

τάβλα *ср.-греч.* IV, 8
ταβλί(ον) *ср.-греч.* IV, 8
τάγιστρον *ср.-греч.* IV, 12
ταλέρι IV, 24
ταλιάνι IV, 17
ταυρέα *ср.-греч.* II, 501
τέντα *ср.-греч.* IV, 42
τηγάνι(ον) IV, 9
τήγανον *ср.-греч.* II, 155
τροῦλλος *ср.-греч.* IV, 108
τσίπουρο II, 39; IV, 315
τσοπορός IV, 372

φανάρι IV, 202
φαρίον *ср.-греч.* IV, 187
φαρμασόνος IV, 186
φεβρουάρι(ο)ς *ср.-греч.* IV, 188
φλαμβουράρις *ср.-греч.* IV, 198
φλασκί(ον) *ср.-греч.* III, 284
φόλα *ср.-греч.* IV, 201
φόλλις *ср.-греч.* III, 404
φορεσιά *ср.-греч.* IV, 190
φουρτοῦνα *ср.-греч.* IV, 211
φουστάνι IV, 286
φράγκος *ср.-греч.* IV, 208
φτορά IV, 208
φύρτης *ср.-греч.* IV, 190

χαβιάριν *ср.-греч.* II, 154
χαγάνος *ср.-греч.* II, 155
χαλβᾶς IV, 217
χαρζάνιον *ср.-греч.* IV, 277
χαρτίον *ср.-греч.* IV, 223
χαψί II, 175; IV, 221
χελάνδιον IV, 397
χυμευτόν *ср.-греч.* IV, 195
ψεῖρα II, 394
ψυχάρι I, 100, 557
ψυχή I, 100, 556

XIV. МАКЕДОНСКИЙ

ἀβροῦτες I, 215
ἄλιζα III, 137

γράβιον I, 449

χλινότροχον II, 247

XV. ИТАЛИЙСКИЕ ЯЗЫКИ

a. Латинский

ab II, 30; III, 168; IV, 162
abacus I, 56
abbas I, 56
abracadabra *ср.-лат.* I, 56
abs II, 30
accipiter IV, 566
ācer I, 518; III, 167, 178; IV, 542
acētum III, 177
achatēs I, 60
acidum III, 177
acuere III, 163
aculeus III, 157
acus III, 163, 165, 167, 168
adamascus *ср.-лат.* I, 61
adventus II, 336
aeger II, 115; IV, 542
aequilibrium III, 428
aestimō IV, 66
agger II, 50

agnellus II, 605
agō I, 105
agrimēnsor II, 93
alanus *нар.-лат.* III, 703
alausa *галльск.-лат.* II, 15
alba *нар.-лат.* III, 727
alburnus III, 587
albus II, 14, 469, 470; III, 135, 587
alcēs II, 522
alere II, 452, 461; III, 446
alga III, 137
alica III, 132
alius II, 516
alnus III, 137
altare I, 69
alūmen III, 132
alūta III, 132
alveus II, 444, 510; IV, 159
alvus IV, 159
amārus III, 139
ambi- III, 96
ambitiō III, 110
ambō III, 96
ambūrō I, 261
amendola *нар.-лат.* II, 623
amita III, 94
ammi I, 76
amphora IV, 143
amputāre III, 421
amygdalus II, 623
anas IV, 174
anatīnus IV, 174
ancus III, 218; IV, 145, 156
angelica I, 561
angere I, 374; IV, 152
anglicus I, 61
angor IV, 154
anguilla IV, 146
anguis IV, 146, 151
angulus IV, 145
angustus IV, 154
anhēlāre III, 142; IV, 142
anima I, 349
animal I, 349
animus I, 349; IV, 178
ānser I, 478
antae IV, 260
antidotum III, 383
antinomia I, 79
antīquus III, 76
antistes III, 805
anus I, 329
aper I, 292
aperio I, 293, 298; III, 170; IV, 34
aquilla *ср.-лат.* I, 67
arāre III, 148
arātor III, 447
arātrum III, 439
arca III, 437, 439
arceō III, 437
arcus III, 438
arduus III, 446, 505
arēna III, 113
arēre III, 125
āridus III, 125
arma III, 154, 468
armentum III, 468
armus III, 441
arrenda *ср.-лат.* I, 85
arvum III, 489
asellus III, 157
asinus III, 157
asparagus III, 732
astur IV, 566
atque II, 30
ātrāmentum IV, 345
atta III, 170
audēre IV, 149
audīre IV, 541
au-ferō IV, 142
augēre IV, 526
augmentum I, 369
augustus I, 58; IV, 526
aureus III, 116
auris IV, 179
aurōra I, 59; IV, 170 [aurora 59]
auscultāre II, 253
ausculum IV, 172
aut IV, 151

authepsa III, 553
autocratīa III, 553
auxilium III, 115
avēna III, 113
avēre I, 371
avis paradisea III, 437
avus IV, 155
axis III, 168

baccīnum I, 264
bacle *ср.-лат.* I, 136
baculum I, 110, 185
badius I, 107, 261; II, 213
balascius *ср.-лат.* I, 114
balbus I, 112, 190
balbūtiō I, 112
balneum I, 121
balteus I, 118
barba I, 196
barbātus I, 196
barbus I, 125
Bascardia *ср.-лат.* I, 139
basilicum *ср.-лат.* I, 277
bassus I, 200
battuere I, 133, 200
bēbāre I, 146
bee I, 261
benevolentia III, 293
bēstia I, 160, 489
bi- I, 489
bibō III, 269
bīcārium I, 146; III, 221 [bicārium 221]
bīmus II, 97
birrus I, 167
bisamum *ср.-лат.* III, 259
blattea I, 221
bombacium I, 241
boracum *ср.-лат.* I, 242
borāgo *ср.-лат.* I, 193, 243
borax *ср.-лат.* I, 242
bordonus *ср.-лат.* I, 152
bōs I, 425
botulus I, 201
brāca I, 209, 224
bracium *ср.-лат.* I, 205
brassica I, 156
brattea *нар.-лат.* I, 220
brevis I, 194
būbalus I, 234
būbō I, 255
bucca I, 236
bucia *нар.-лат.* I, 256
buda I, 176
būfō II, 31; III, 690
bulbus I, 238, 240
bulla I, 238, 240
-bundus I, 231
burrus I, 249
buticula *ср.-лат.* I, 254
butina *нар.-лат.* I, 184
butis, buttis I, 202, 254
buxis *нар.-лат.* III, 415
buza *нар.-лат.* I, 256

caballus II, 269
cabō II, 269
cacāre II, 163
cachinnāre IV, 272
cacillāre II, 594
cacula III, 645
cadūcus II, 166
caelebs IV, 295, 498
caementum IV, 293
caerifolium II, 223
Caesar IV, 291
calamancum *ср.-лат.* II, 164
calamārium II, 164
calāre II, 172, 287, 294
calātiōnem *нар.-лат.* II, 336
calcāre II, 361
calcea, calcia II, 297; IV, 259
calceus II, 167
caldūna *ср.-лат.* II, 288
calendae II, 300
calēre II, 169
cālidus II, 163
caliga II, 167; IV, 220
cālīgō II, 163
calix II, 169, 222

callum II, 169
calumnia IV, 228
calva I, 429; IV, 327
calvus I, 429, 433
calx II, 292
camelāucium *ср.-лат.* II, 294
camera II, 305
camīnāta II, 304
camīnus II, 302
campāna II, 183, 421
campus II, 420
canābula *нар.-лат.* II, 177
cancer III, 437
candēla *ср.-лат.* II, 178
*candes *ср.-лат.* II, 179
canīcula *нар.-лат.* II, 180; III, 624
canis II, 182; III, 624, 798
canistrum II, 162; IV, 12
cannabis II, 312
canna ferula II, 171
canō, -ere II, 183, 422
canthērius I, 438; IV, 446
cānus III, 726
capella *ср.-лат.* II, 184
caper II, 318
capere IV, 222, 315
capitālis IV, 146
cāpō III, 650
cappa II, 150; IV, 333, 406
caprimulgus II, 279
caprōnae II, 318
capulāre III, 650
capus II, 268, 317
caputium II, 188
cara *ср.-лат.* IV, 225
carabus *нар.-лат.* II, 321
carbasus *нар.-лат.* II, 195
carduus II, 196
carēre II, 330
carināre II, 194, -320
carmen IV, 317
carmula *ср.-лат.* II, 365
carpa II, 334
carpere II, 337; IV, 346, 411
carpisculum II, 337, 428
carrere II, 214, 335
carrus II, 198
cārus IV, 325
caseāria II, 360
cāseus II, 218
cassis II, 352
castellum II, 347
castīgāre II, 348
castorēum II, 208
castrāre II, 345
castrum II, 347
castus II, 348
casula *нар.-лат.* II, 362
cāsus III, 183
cāsūs obliquī II, 345
cāsus rēctus III, 395
catellus II, 352
caterva II, 353; IV, 351
catīllus II, 351
catīnus II, 351
cattia II, 213
cattus *нар.-лат.* II, 350
catulus II, 352
caupō II, 420
caurīre II, 422
caurus III, 588, 807
causā I, 497
cavaneus *нар.-лат.* I, 264
cavea II, 280
cavercinus *ср.-лат.* II, 153
cavēre IV, 390
cavus I, 264; III, 797
-ce III, 586
cēdere IV, 323
cedula *ср.-лат.* IV, 295
celāre IV, 265
celsus IV, 327, 329
cēna IV, 349
cēnsēre III, 827
cēnsus II, 235; IV, 364
centēnārius II, 181, 223, 313
centenionālis IV, 291
centum III, 761
centuria III, 767
centus *нар.-лат.* IV, 291
cēpa IV, 305

cēpulla *нар.-лат.* IV, 305
cēra III, 603, 806
cerasus IV, 343
cerdō IV, 338
ceresia *нар.-лат.* IV, 343
cernō II, 385
cerrus III, 179; IV, 300
cervus II, 331; III, 609
cēterī II, 29
cēvēre II, 228; IV, 420
chacanus *ср.-лат.* II, 155
chartularium *ср.-лат.* IV, 218
chelandium *ср.-лат.* IV, 397
chirurgus IV, 307
chrisma II, 376
christiānus II, 375
Chrīstus II, 374
ciccum IV, 507
cicōnia II, 183; III, 709
cicūta II, 240
cippus III, 638; IV, 503
circumferentia III, 111
cis III, 591
cisterna II, 377
citrā III, 592
cīvis III, 338, 600
clādēs II, 243
clāmor III, 641
clangō II, 247
claudō II, 10, 258
clausula II, 260
clāvis II, 243, 257, 258
clāvus II, 258
clīnāre II, 253; III, 674, 675 [clināre 674]
clingere II, 261
clītellae II, 249
cloāca III, 677
cloppus II, 412
cluere III, 665, 677
cluēre III, 680
clūsa *нар.-лат.* II, 77
coāgulum I, 418
coaxāre II, 217
coccinus *нар.-лат.* II, 360
cochlea II, 437
coco, coco II, 283
cōgnōmen II, 100
cohors II, 429
collāre II, 271, 310
collibertus *нар.-лат.* II, 245
collis II, 253; IV, 327, 329
collocāre II, 438
collum II, 295
colō II, 289
columba I, 433; IV, 566
columbārium I, 427
comes II, 261
cometia *нар.-лат.* II, 261
cōmis II, 356
commāter *нар.-лат.* II, 262, 414
commoinis *др.-лат.* II, 598
commūnis II, 598
compāgēs III, 185
compater *нар.-лат.* II, 262
(con)ditus I, 509
cōnfūtō I, 133
congeriēs II, 50
coniux III, 805
conquinīscō II, 145
(cōn-)sobrīnus III, 612
constāre III, 769
consternāre III, 746
contundere II, 314
cōnūbium III, 701
conucla *ср.-лат.* II, 401
cōpa *ср.-лат.* II, 436
coquīna II, 436
coquō III, 227
cor III, 606
coracīnus II, 193
corbis II, 331
corda II, 324
corium II, 321
cornīx III, 723
cornu III, 609
cornu copiae III, 489
cornus IV, 340
corōna II, 334
corōnis II, 202
corpus II, 367; IV, 337

cortex II, 340
cortīna II, 429
corvus III, 723
costa II, 349
cotōneum II, 219
cotta *ср.-лат.* II, 355
cotuca *ср.-лат.* II, 355
coxa II, 345, 349
crābrō IV, 432
crassus IV, 347
crātis II, 392; IV,-347
creāre I, 363
creātiōnem II, 336
cremasclum *нар.-лат.* II, 334
cremor II, 329; III,-653
crēna II, 373
crepāre II, 248, 382
crōcīre II, 364
crucem *нар.-лат.* II, 388; III, 483
crucibulum *ср.-лат.* II, 368
crucifixus *ср.-лат.* II, 374
crumēna II, 201
cruor II, 379
crusta II, 384
cubāre II, 396
cuculla II, 405, 406
cucūlus II, 404
cucumis IV, 130
cūcurrīre II, 407 [cucūrīre]
cūdō II, 270
cuius IV, 324
culcita II, 252
culcitra *нар.-лат.* II, 298
culex II, 254
culīna IV, 380
culleus II, 412
culmus III, 713
cūlus II, 232
cum II, 147, 274; III, 540
cumba II, 37
cumbere II, 396
cumīnum IV, 65
cunctārī II, 437
cuneus II, 310
cunīculus II, 380
cunnus II, 417
cupellum *ср.-лат.* II, 267
cupiō II, 236
cuppa II, 394, 436
cursārius *ср.-лат.* IV, 286
curtus II, 336, 429; IV, 347
curvus II, 332, 339, 376
cybicus IV, 305
cydōnea II, 552, 559
cydōneus I, 479
cyma IV, 381

dator I, 485
dē-bilis I, 191
decem I, 508
decet I, 505, 507
decimus I, 507
defendō II, 34, 60
dēnique I, 480
dēns I, 506; IV, 306
deus I, 513
dexter I, 506
diēs I, 498
diligentia III, 293
discus I, 532
diurnāle *нар.-лат.* I, 518
dīves I, 182
dīvus I, 513
dō I, 483
dōga *ср.-лат.* I, 549
dolāre I, 496, 526
dōlium I, 496
domus I, 526
dōnec I, 480
dōnum I, 484
dormīre I, 537
dōs I, 485
dōva *ср.-лат.* I, 549
dracō I, 534
drappus *ср.-лат.* I, 535
drēnsō I, 545
drungus I, 543
duae I, 486
dūdum I, 480
dulcēdō I, 536

duo I, 486 [due]
duodecim I, 560
duōs *нар.-лат.* IV, 115

ē II, 120
ea II, 8
ebenus IV, 513
ebulus II, 17
ebur I, 293
ecce II, 5, 9; III, 122, 586
ecquis II, 9; III, 122
edō II, 18
ego IV, 538
egula III, 118; IV, 544
ēlaborāre I, 144
ēlegans II, 124
emere I, 311; II, 19
emplastrum III, 274
en, in I, 262
e-quidem II, 5, 134; IV, 513
equus I, 373
errō II, 21
error II, 24
ērūgō III, 526
est II, 28
et II, 30; III, 168
eum III, 126
ēvolūtiō III, 433
ex II, 120
examitum *ср.-лат.* I, 66
excetra III, 158
expenda, spenda III, 739
expēnsa IV, 471
exsistere II, 144
extūfāre II, 120
exuere II, 124; III, 109

faba I, 180
faber I, 520
fābula I, 140; III, 497
faciō I, 509
factīcius *нар.-лат.* IV, 191
factiō IV, 183
fāgus I, 103, 184, 233, 235
fallō I, 113
falsus IV, 184
far I, 197
fārī I, 140; III, 497
farīna I, 197
farnus I, 154
fastīgium I, 198
fātum III, 497
faux I, 106
favēre I, 423
favilla II, 38
febris II, 38
februārius IV, 188
fēcī I, 509
fel II, 43
fēlāre I, 516, 522
fēlis I, 148
fēlix III, 101
femen I, 143
fēmina I, 491, 516, 522; III, 101
femur I, 143
fēnum III, 601
feria *нар.-лат.* III, 57, 324
feria secunda *нар.-лат.* III, 324
ferīre I, 196, 197; II, 70
ferō I, 159, 206
ferula I, 157
ferus II, 87
fiber I, 181
fīcus III, 259; IV, 192
fīdo I, 142
fīgo I, 487 [fīgō]
figulus I, 494 [fīgulus]
figūra IV, 193
filix IV, 194
fīlum II, 54
fingere I, 494; II, 89; IV, 193
fīō I, 166
firmitās *ср.-лат.* II, 372; IV, 32
firmus I, 503; II, 90
fīs I, 166
flaccus I, 171, 173
flāgitium I, 172
flagrāre I, 172, 188
flamma I, 172
flammula *ср.-лат.* IV, 198
flāre I, 171
flāvus II, 41

flēmina I, 171
flēre I, 174
flīgere I, 174, 175
focacia I, 202, 254
focus I, 202
fodiō I, 143, 183
foedus I, 160
folia *ср.-лат.* IV, 201
forāre I, 196, 198, 243
forctis *др.-лат.* I, 194, 503
forda I, 154
forēs I, 487
formaticum *нар.-лат.* IV, 31
formīca III, 11
formus I, 441; II, 35
fornus I, 442
fors I, 159
fortis I, 194, 503
fortunātus I, 182
forum I, 489
forus I, 489; II, 70
fovea II, 68
foveō I, 493
fraceō I, 211
fracēs I, 211
francus *ср.-лат.* IV, 208
frāter I, 208
frēnum I, 216
frigō I, 151
frīgō I, 205
frigulō I, 151
friguttīre I, 151
fringilla I, 151
fritillum I, 538
frons I, 219, 504
frutex I, 219
fū IV, 134, 208
fūcus III, 416
fuī I, 231, 260
fuit I, 257
fulgor I, 188
fullō I, 190
fulvus II, 41
fūmus I, 547, 558
fundō II, 53
fundus I, 229
fūr III, 815
furca I, 159, 210
furō I, 250
furvus III, 796
fustanum *ср.-лат.* IV, 286
futūrus I, 260
gaitanum I, 384
gaius I, 383
galla I, 388
gallēta *ср.-лат.* II, 43
gallus I, 431; II, 422
gaudeō III, 120
gāvia I, 379
gelidus III, 124; IV, 256
gelū I, 431; III, 124
gemma II, 111
genū II, 87, 289
genus II, 289
gerundium II, 26
gibbus II, 37, 62
gingīva II, 40
glaber I, 409
glāns II, 42, 44
glēba I, 417
glēsum *ср.-лат.* I, 410
glīs I, 413
glōciō II, 253
glōs II, 103
glūbō I, 415, 418
glūs I, 413
gluttiō, -īre I, 414, 445
glūtus I, 415
gnaevus I, 420
gracillō I, 451
grāculus I, 451, 462
gradior I, 467
grāmiae I, 468
grandis I, 463
grandō I, 450
grānum II, 95
grātēs I, 452; II, 63
grātus I, 452; II, 50
gremium I, 461
grūmus I, 461

grunda I, 467
grūs II, 67
gula II, 44
gunna I, 475
gurdus I, 440

habēre I, 423; IV, 215
haedus II, 84
hasta I, 399; II, 47
helus II, 92
helvus II, 92
hērēs III, 627
hiāre II, 98
hīc II, 158; III, 586
hiems II, 97
hinc II, 399
hircus II, 139 [hīrcus]
hīscō II, 98
hoc II, 158
horior II, 80
horrēre II, 27, 49
hortus I, 443
hospes I, 446
hostis I, 447; II, 51
humulus *ср.-лат.* IV, 250
humus II, 93

iaspis IV, 566
ibī I, 529
id II, 8
identitās IV, 69
iecur II, 125
ignis III, 118
ignōtus II, 101
illinc IV, 114
impetus III, 365
in I, 262; III, 142
inclutus III, 680
indicus II, 131
induere III, 109
indulgeō I, 524
industria III, 375
īnfāns III, 173
infantem *нар.-лат.* IV, 206
ingruō I, 465
inguen III, 348
inseque III, 708, 731
īnstīgāre III, 751; IV, 91
interior IV, 177
interus I, 329; III, 91
invidēre II, 72; III, 100
invidia II, 72; III, 100
iocus I, 511; IV, 526
īre II, 118
irrītō III, 484
is II, 8, 119
is-tam IV, 89
istinc IV, 114
is-tud IV, 89
is-tum IV, 89
iubēre III, 126; IV, 528
iūbilāre IV, 528
iudaeus II, 53
iūdex iūrātus III, 367
iūgerum II, 116; III, 99
iugum II, 115; IV, 176
iungō II, 115
iūnior IV, 531
iūs IV, 177
iuvencus IV, 531
iuvenis IV, 531

labāre II, 443, 471, 539
lābī III, 664
labium II, 508
lac I, 414; II, 525
lacer II, 464, 467
lacerta II, 452
lacertus II, 548
lacinia II, 467
lactūca II, 511, 525
lacus II, 515
laevus II, 473
lagēna II, 446
lagoena II, 446
lambere II, 508
lāmentum II, 469
lāmina II, 457
lāna I, 339

lancea II, 537
langueō II, 446; III, 239
laniō II, 516
lāridum II, 513
larix I, 502; II, 485, 512
lasanum II, 450
lascīvus II, 461, 464
lassus II, 482
latex II, 523
latīnus II, 465
lātrāre II, 469
lātus III, 753
laxus II, 446
lectus II, 475
lēnis II, 482
lens II, 553
lentus II, 536
leō II, 471
lepidus II, 483
lēvir I, 491
levis II, 473
lībāre II, 493, 504; IV, 242
līber II, 545
liber II, 526
libet II, 544
lībum IV, 242
licēre II, 496
licet II, 496
liēn III, 594
ligāre II, 494
ligō II, 476
ligula II, 512
līmāx III, 672
linere II, 499, 503; III, 672
lingere II, 495
linquō III, 134
lintea II, 482
linter II, 536
līnum II, 481
lippus II, 484
līquis II, 495
līra II, 490
līvēre III, 171, 670
līvēscere III, 670
līvidus III, 670
līvor III, 670
lōcusta II, 488
longus I, 524
loquor II, 478, 521; IV, 71
lubet II, 544
lubīdō II, 544
lūbricus II, 539
lūceō II, 537
lūcidus III, 587
lucrum II, 508
lūcus II, 527
lūgēre II, 530
lumbus II, 550
lunter II, 536
luō II, 534
lupus I, 338
luscus II, 491
lūx II, 537; III, 587
lyra II, 500

macer II, 638
mācerō II, 640
mactāre II, 613
macula III, 684
madēre II, 636, 669
magnus II, 635, 639
Māius II, 559
malevolentia III, 293
malleus II, 643, 647
malus II, 564
mālus II, 662
mamphur III, 18
maniacus *ср.-лат.* II, 571
manica *ср.-лат.* III, 515
mannus II, 305
mantellum III, 31
mantīle II, 598
mantum II, 567
marcēre II, 603
marcidus II, 603
marcus II, 647
mare II, 654
margō II, 573
marmor II, 668
mateola II, 662, 665
māter II, 583

māteria II, 581
mātertera I, 533; III, 66
mattea II, 585
mātūrus II, 581
maxilla II, 668
meāre II, 622, 624
meditor, -tārī II, 594
medius II, 592
meiō II, 593, 617
melca II, 646
membrum III, 29
meminī II, 633
mendāx II, 670
mēns II, 633; III, 195
mēnsa II, 627
mēnsis II, 609
mentha III, 31
mentum I, 468
merda III, 685
mergere II, 601, 618, 638, 660
merīdiōnālis *ср.-лат.* IV, 152
merlucius *ср.-лат.* II, 605
mēsa *нар.-лат.* II, 627
mēta II, 608
metere II, 614
mētīrī II, 600, 610, 614
metus II, 664
meus II, 639
mī II, 618
micāre II, 614
mihī II, 632
mingere III, 5
minor II, 598
mīrus II, 688
misceō II, 607
mītis II, 622
molere II, 597
mōlēs II, 587
molīnum *нар.-лат.* II, 632
mollis II, 643
molluscus II, 643
moneō II, 633
monicus *нар.-лат.* II, 633
monīle II, 650
morbus II, 651
mordāx II, 653
morī II, 602
mors III, 685
mortārium II, 658
mortuus II, 606, 658
mōrus II, 658
mōs III, 687
mōtor II, 664
mū III, 27
mucrō II, 640; III, 24
mūcus III, 17
mūgīre III, 27
mulcēre II, 645, 648
mulgeō II, 645
mulleus II, 563; III, 7
mulsa *нар.-лат.* II, 658
mūnus II, 598
murmur II, 656
murra III, 11
mūs III, 27
musca II, 667
muscātus *ср.-лат.* II, 661
mūscerda III, 634, 720
mūsculus III, 20, 27
muscus II, 617, 665
mūsīvus III, 15
mūta *нар.-лат.* III, 26
mūtāre II, 608, 628; III, 26
mūtuus II, 608

nae III, 33
nancīscor III, 67
naphtha III, 70
napurae III, 700
nāre III, 696
nāris III, 85
nāvis III, 56
nē III, 33
nebula III, 53
nectere III, 80
nei *др.-лат.* III, 71
nēmen III, 76
nemus III, 62
nepōs I, 446; III, 68
neptis III, 66
nēre III, 76

nē-ve III, 52
nī III, 71
nīdor I, 420
nīdus I, 420
ninguit III, 697
ninnium III, 94
nīvit III, 697
nix III, 697
nōdus III, 104
nōmen II, 130
nonna III, 94
nonnus III, 94
nōs III, 47, 91
nōscō II, 100
nōtiō II, 100
novem I, 493
noverca III, 55
novus III, 78
nūbere III, 701
nūdus III, 36
nuere III, 56, 90
nūgae III, 56
num III, 77
nunc III, 91
nūndinae I, 498
nurus III, 700
nūtāre III, 90
nūtus III, 89

ob III, 96
obiectum III, 357
oboediō IV, 541
obscūrus IV, 510
occidēns II, 78
ochra I, 359
ōcior IV, 566
ocrea II, 126
ocris III, 167
octāvus I, 358
octō I, 356
oculus III, 128
offendō II, 34
offerumentum *др.-лат.* I, 155
ōh III, 95
oinos *др.-лат.* II, 134; III, 122
olca *галльск.-лат.* III, 315
oleum III, 134
ollī *др.-лат.* II, 516
ollus *др.-лат.* II, 516
ōmen IV, 161
ōmentum IV, 148
opācus III, 142
operiō II, 82; III, 96, 170; IV, 34
opīnio I, 328
opīnor I, 328
oppidum III, 296
ops III, 147
optāre I, 328
optiō I, 328
ōrāre III, 149
orbus III, 453
organum I, 274
orīrī II, 138; III, 153, 446
ornāre III, 153
oryza *нар.-лат.* III, 485
ōs II, 349; IV, 172
ōstium IV, 172
ostreum IV, 173
ovis III, 116
oxygenium II, 239

pābulum III, 215, 217
pacīscō III, 185
paeninsula III, 319
paeōnia III, 264
pāgānus III, 294
pāgus III, 294
pāla III, 220
palam III, 307
palanca *нар.-лат.* III, 190
palātium III, 307
palea III, 224, 227, 278, 312
palleō III, 230, 313
pallidus III, 230, 313
palma II, 448; III, 191
palpāre III, 191
palumbēs I, 433; III, 230; IV, 566
pālus III, 192, 194

pampinus III, 407
pangō III, 185
panna *нар.-лат.* III, 198
pannus III, 146, 326
pānus III, 404
pāpa III, 201
pāpex *нар.-лат.* III, 201
pāpilio III, 239
pappa III, 200
pappāre III, 200
papulus *ср.-лат.* IV, 79
parentēs III, 492
parere I, 369; II, 79; III, 335
paries IV, 32
parma III, 653
partēs *мн.*, *ср.-лат.* III, 209
pāscere III, 215
paschālis *ср.-лат.* III, 216
pastinum III, 220
pāstōrem *нар.-лат.* III, 215
patina III, 198
patruus III, 780
peccantia *нар.-лат.* III, 444
pecus III, 248
pēdō I, 163
pellere III, 318
pellis III, 229, 315
pendere III, 423
pendēre III, 146
per III, 236
percellō II, 296
peregrīnus III, 262
pergula III, 329
permagnus III, 356
perpes III, 365
pervicāx I, 286
pervinca *нар.-лат.* I, 125
pēs III, 184, 257, 296
pessum III, 184
petere III, 365, 398
petroselinum III, 253
phalanx III, 190
phasanus *ср.-лат.* II, 104
phaseolus IV, 187
phāsiānus *ср.-лат.* I, 104
pila III, 288
pilleus III, 318
pilus III, 282
pingere III, 225, 266, 425
pinguis III, 256
pīnsere I, 444; III, 233, 250, 270, 379, 417
pīpāre III, 260, 271
piper III, 241
pīpilāre III, 260, 271
pīpīre III, 260
piscis III, 249, 267
pistillum III, 250
pistor III, 270
pisum I, 444
pītuīta IV, 60
pix III, 226
placenta III, 276
placidus III, 281
plangō III, 272
planta III, 280
platessa III, 193, 285
plēbēs III, 278, 311
plectere III, 280
plēnipotentia III, 311
plēnus III, 312
plēre III, 278, 312
plicāre III, 284
plinthus III, 282
pluit III, 288
plūma II, 252
plumbum III, 135
pluteus III, 288
po- III, 292
pōdex I, 163
poena III, 233
pollen III, 234, 307
pollenta III, 307
pollex III, 191
pollis III, 234
polus III, 322
pondus III, 234, 401
pōno III, 181, 292
pons III, 413, 426 [pōns 426]
pontifex III, 201
pōpulus IV, 79
porca IV, 511

pōrceō III, 292
porcus III, 332
porrum III, 378
porta III, 240, 382
portāre III, 356
portus III, 207, 240, 382
poscere III, 378
positus III, 348
post III, 186, 293, 303
posterula III, 344
posterus III, 214
postis III, 244
potis I, 446; III, 299
pōtus III, 269
prae III, 362
praecincta I, 211
praeda I, 381
praedica *ср.-лат.* III, 376
praedicāre II, 376
praegrandis III, 357
praepes III, 365
praepositus III, 385
prae-sēns III, 812
praeses III, 726
praestātus III, 805
prāvus III, 352
precāri III, 378
prehendō I, 381; II, 33
premō III, 378, 394
pressus I, 174
pretium III, 383
pri *др.-лат.* III, 362
prīmus III, 362
prior III, 366
prīscus III, 366
prīvus III, 146
prō III, 351, 370
probus III, 352
procerēs III, 373
prōcūrātor III, 143
procus III, 378
prōd III, 187
proelium I, 335
prōnuba III, 701
prōpositus III, 371
prosper III, 738
psōra III, 398
pūlēgium I, 177; III, 308
pūlex I, 177
pullus III, 230, 280
pulsāre I, 237
pultāre III, 307
pulvis III, 234
pūmex III, 231
punctus III, 773
punga *ср.-лат.* III, 400
pūrus III, 419
pustula III, 414, 421
putāre III, 64, 421
putillus III, 398
putus III, 398

quadrāns II, 276
quadrum II, 205
quadrupēs II, 424
quae II, 393
quālis II, 163, 214, 290; III, 647
quālitās II, 214
quālum II, 359
quandō II, 399
quārtus IV, 352
quatiō II, 209, 218; III, 444
quattuor IV, 352
que I, 98, 481; II, 30; III, 91; IV, 308, 322
quercus III, 247; IV, 341
querī III, 581; IV, 233, 494
quernus IV, 341
querquēdula II, 200
quī II, 393; IV, 330
quid IV, 374
quidem II, 5; IV, 513
quiēs II, 280; III, 305, 347
quiētus II, 219
quīnque III, 426
quīntus III, 426; IV, 291
quis IV, 374
quisquiliae III, 636
quod II, 393
quoios *др.-лат.* IV, 324
quom II, 274

raccāre III, 466
rādere III, 451
rādīx III, 440, 458, 460
rāmus III, 440
rapere III, 471
raptus III, 443
rāpum III, 471
rārus III, 152, 436
rāstrum III, 451
rāsum III, 444, 538
ravus III, 436, 456
re- III, 494
recēns II, 75; III, 51; IV, 311, 502
reciprocus III, 373
rēctangulāris III, 395
red- III, 494
reddere I, 85
re-fūtō I, 133
regere III, 461, 570, 806
rēgula III, 467, 806
rēgulus II, 333
relinquō II, 505
rēnō *галльск.-лат.* III, 518
repēns I, 354
rēpere III, 503
replēre III, 471
replum III, 471
rēs III, 435
rēsīna III, 462
restaurāre III, 742
restis III, 479, 495
rētae *мн.* III, 466
rēte III, 458
rēx III, 481, 570
rīca III, 479
ricinus II, 250
ridica III, 466
rīma III, 377
ringor III, 460, 512
rīpa III, 472
rīvālis III, 455
rīvus III, 464, 480, 484, 670
rōbor III, 491
rōbur II, 90
rōbustus II, 90
rōmāna *ср.-лат.* III, 499
rōmānia *ср.-лат.* III, 499
rōmānus III, 517
rōs III, 503
rosa III, 452, 493
rosālia *мн.* III, 520
rosomacus *нар.-лат.* III, 504
rota III, 107, 509
rotundus III, 634
ruber III, 459, 480, 513, 522
rubēre III, 453
rubēta III, 525
ructō III, 526
rudere III, 527
ruere III, 452, 523
rūfus III, 513
rūgīre III, 481
rūma III, 517
rūmāre III, 517
rūmor III, 456, 528
rumpere III, 518
ruō III, 523
rupta *нар.-лат.* III, 507
rūs III, 489
russeus III, 522
russus III, 521
rūta III, 552
rutrum III, 452

sabbatum *ср.-лат.* III, 792
saburra III, 566
saccus III, 546
sacēna III, 593
saeta III, 614
sagum III, 542, 567
sāl III, 715
sale *др.-лат.* III, 715
salīre III, 548, 667
salīva III, 712
salix III, 715; IV, 427
salmō III, 598, 716
salvē III, 551
salvus III, 800
sanguisūga III, 725
sapa III, 558, 573, 719, 727

saraballa *ср.-лат.* IV, 410
sarcīre III, 725
sargus III, 722
sarica *ср.-лат.* III, 725
satelles III, 338
satis III, 821
satur III, 821
sauma *нар.-лат.* III, 802
saxum III, 729
scabere III, 632, 643
scāla III, 631
Scamarī *ср.-лат.* III, 648
scamnum III, 632, 643
scandere III, 632
scandula III, 661
scapula II, 317
scāpus II, 185
scaramangum III, 609
scatere III, 645
scatula *ср.-лат.* IV, 447
scelus IV, 370
scheda IV, 295
schedula *ср.-лат.* IV, 295
schola IV, 449
scholāris *нар.-лат.* IV, 450
scindere IV, 295, 299, 319, 367, 433
scindula III, 661
scīpiō III, 638; IV, 299, 503
scloppus *нар.-лат.* IV, 245, 453
scobis IV, 497
scortum III, 650; IV, 451
scrīnium II, 378; III, 657
scrobis III, 656
scrōfa III, 578; IV, 511
scrōfula III, 578
scutica *нар.-лат.* II, 176
scūtum IV, 508
sē III, 572, 823
secāre III, 163, 593
secīvum III, 615
secundum III, 297
secundus II, 44
secūris III, 592
sēd *др.-лат.* III, 572
sedēre III, 618
selāgō IV, 219
sella III, 590, 596
semel III, 552, 791
sēmen III, 600
sempiternus III, 599
sentīre III, 614; IV, 271
septem III, 599
septimāna *нар.-лат.* III, 590
septimus III, 591
serere III, 604; IV, 265
sērica IV, 437
sēricus IV, 423
seriēs III, 609, 610, 611
sermō III, 569, 741
serō III, 609, 615
serum III, 740
servāre III, 757; IV, 264, 266
sēta *ср.-лат.* IV, 437
sex IV, 434
sextārius IV, 433
sextus IV, 433
siat III, 816
sibī III, 586, 823
sībilāre III, 576, 581, 626 [sibilāre 581]
sībilus III, 576, 626
siccus III, 159
sicera III, 619
sīdō III, 618
sīdus III, 577
siēt *др.-лат.* II, 30
similis III, 540, 552
sināpis III, 623
sinus IV, 435
sistō III, 769
sitis III, 159
socer III, 572
socrus III, 572
sodālis I, 266
sōl III, 542, 570, 710
sōlārī III, 800
solea III, 596
solidus I, 73
solum III, 596
sōlus IV, 258
somnium III, 717

somnus III, 717
sōns III, 812
sonus II, 88
sōpīre III, 733
sorbēre III, 604
sorbus III, 721; IV, 264, 273
sordēre III, 720
sordēs III, 720
sōrex III, 808
soror III, 612
sovos *др.-лат.* III, 583
sparganum IV, 471
spatha *ср.-лат.* IV, 469
spatium III, 734
specio III, 215, 249, 649
speculum II, 95
specus III, 256, 257
spērāre III, 734
spernere III, 240, 355
spēs III, 734
spēsa *ср.-лат.* IV, 471
spīna III, 735; IV, 472
spolium III, 317
sporta III, 329
spuere III, 291
spūma III, 231
spurius III, 739
squarrōsus III, 637
stāmen III, 745
stāre III, 748, 769
statim III, 748
statiō III, 746, 748
stercus III, 757
sternāx III, 746
sternere III, 379, 754, 757, 768
stīpāre III, 750 [stipāre]
stīpes III, 736
stipula III, 750
stipulus III, 736
stīria IV, 61
stlatta *др.-лат.* III, 753
stloppus IV, 245, 453
stolidus IV, 38
strāgēs III, 772
strātus III, 379
strēnuus III, 746, 770
strepere III, 776
strepitus III, 776
stria III, 780
strīdere III, 774
stringere III, 778; IV, 98
strīx III, 778
struere III, 757, 784
strūthiō III, 785
stultus IV, 38
subaerārius III, 301
subcamerārius *ср.-лат.* III, 297
subditus III, 296
subiectum III, 297
sublimātum *ср.-лат.* III, 800
subsilvānus III, 298
subūcula III, 109
sūbula IV, 438
sucula III, 635
sūcus III, 708, 725
sudis III, 794
suere IV, 443
sūgere III, 706, 725
suī III, 588
suīnus III, 578
sulcāre I, 342
sulcus I, 342; IV, 257
sulfur II, 67
sūmen I, 369
sunt III, 812
supāre III, 818
sūra II, 126
surus II, 126
sūs III, 578
susurrus III, 579
syringa III, 626

tābēre IV, 30
tābēs IV, 30
tabula IV, 67
tābum IV, 30
tālea III, 169; IV, 13, 16
taliāre IV, 24
tālis IV, 12, 75
tarantula *ср.-лат.* IV, 21
tarcon *ср.-лат.* IV, 522

tata IV, 26
taurus IV, 122
taxus IV, 61
tēctum III, 763
tegere III, 164, 763
tēgula IV, 288
tellūs III, 345; IV, 65
tēlum IV, 51
temere IV, 134
tēmētum IV, 76
temnō IV, 66
tēmō IV, 140
tempus IV, 53, 122
tēmulentus IV, 76
tenācula IV, 41
tendere II, 10; IV, 10, 42, 53, 140
tenebrae IV, 134
tenēre IV, 10, 42
tenuis IV, 77, 121
tenus IV, 42
tepēre IV, 44
tepidus IV, 44
ter IV, 95
terebra IV, 47
terere IV, 47
tergēre IV, 104
terra III, 776; IV, 289
tertius IV, 101
tesqua IV, 91
testa I, 429
tetrinniō IV, 52
texere IV, 50, 90
thēriacum I, 546; IV, 48
thunnus *нар.-лат.* IV, 121
tibī IV, 35
tībia III, 750
tīgnum III, 751
tigris IV, 56
tinea IV, 65
tinnīre IV, 127
tintinnāre IV, 127
toga III, 164, 763
tolerantia III, 343
tollere IV, 38
tonāre III, 766; IV, 127
tondēre IV, 319
tonsurātus III, 778
torpēre IV, 49
torpidus IV, 49
torquēre IV, 85, 106
torrēre III, 776; IV, 46
tortiare *ср.-лат.* IV, 106
torus III, 380
tovos *др.-лат.* IV, 33
trabs IV, 46, 47
tractōria IV, 93
trādūcere III, 236
trāgula IV, 97
trahere IV, 48, 104
tranquillus III, 347
trecentī, tre-centum IV, 101
tremere IV, 84, 97, 113
trepanum IV, 98
trepidus IV, 99
trepit IV, 85, 99
trēs IV, 102
trībulāre IV, 46
trībulum IV, 46
tripēs IV, 95
trīstis I, 546
trīticum III, 379, 417
tropus IV, 105
trucīdāre IV, 112
trūdere IV, 108
trulla IV, 108
trumba *ср.-лат.* IV, 108
truncus I, 544
tū IV, 130
tūfus IV, 127
tum IV, 69
tumba *нар.-лат.* IV, 120
tumēre IV, 133
tunna *ср.-лат.* I, 559
turdus I, 541
turrim IV, 137
turtur IV, 124
tuus IV, 33

ūber I, 369; IV, 149
ubī I, 365, 400

ulcīscor II, 452
ulmus II, 127
ulna II, 15, 457, 514
ulter II, 516
ulula IV, 161
uncāre III, 118
uncus III, 218; IV, 145, 148, 156
unda I, 330
unde I, 365
unguis III, 79, 80
ūnicus II, 135
ūnus II, 134
upupa IV, 150
urcāre I, 356
urgeō, -ēre I, 352
ūrō IV, 171, 181
ursus II, 589; III, 504
urtīca I, 297
usque II, 31
uter I, 365
ūvidus IV, 526
uxor IV, 180

vacca I, 258
vae I, 263
valēre I, 289, 341, 344; III, 123
valeriana I, 249; III, 123
vāh IV, 145
vapor II, 319
varangus *ср.-лат.* I, 276
vascullum III, 131, 796
vatius IV, 148
vegeo, -ēre I, 309, 368
vehō, -ere I, 286
velle, volō I, 288
vellus I, 339
vēna II, 55
vēnāri I, 335; III, 176, 294
vendō I, 291
venia IV, 162
veniō I, 397, 435
vēnor III, 294
ventilāre I, 306
ventus I, 306 [vēntus]
vēnum I, 291
venus IV, 162
veprēs I, 292
vēr I, 291, 303
verbēna I, 293
verbera I, 293, 352
verbum I, 361, 409; III, 507
vergere I, 295
vermiculus *нар.-лат.* IV, 334
vermis I, 299
verpus III, 580
verrere I, 355
verrēs I, 288
verrūca I, 302
vertere I, 301, 355
vērus I, 293
vervēx III, 153
vēsīca I, 163
vespa III, 156
vespera I, 309
vespertīliō III, 68
vester I, 281
vestis IV, 171
vetus I, 307
vetustus I, 307
vibrāre I, 319
vīcus I, 305
vidēre I, 312
vīdī I, 283
vidua I, 282
vidulus I, 314
viduus I, 282
viēre I, 322
vigil I, 309, 368
vigilāre I, 312
vigiliae IV, 192
vincere I, 286, 378
vindex I, 316
vīnum I, 316
viola IV, 192
vir I, 318
virga I, 308, 313; II, 40
vīs «хочешь» III, 101
vīs «сила» III, 101
viscum I, 325, 357
visiō «вонь» II, 107

vīta II, 52 [vita]
vītea I, 324 [vitea]
vītex I, 306
vītis I, 306, 321, 322
vitrum III, 576
vīverra I, 282
vīvō, -ere II, 52
vīvus II, 52
vocabulum I, 335 [vacabulum]
vocātīvus II, 85
vocātus I, 335; IV, 200
volō I, 288
volpēs II, 500
volvendus II, 44
volvō I, 268
vorāre II, 62
vorsus I, 300
vōs I, 281, 366
vōx I, 309, 375, 410
withasii *ср.-лат.* I, 322

б. Оскско-умбрский и родственные

alfu *умбр.* II, 469

bum *умбр.* I, 425

casnar *оск.* III, 726
cringatro *умбр.* II, 385

e-co- *оск.* II, 5
ekkum *оск.* II, 9
e-kú *оск.* II, 5
eřek *умбр.* III, 122
erse *умбр.* III, 122
e-tanto *оск.* II, 5; III, 157; IV, 513
e-tantu *умбр.* II, 5; IV, 513
etru *умбр.* II, 29

feíhúss *оск.* I, 494; II, 89
fiiet *оск.* I, 166
foner *умбр.* I, 423
fust *оск.* I, 260
herest *оск.* II, 80
heriest *умбр.* II, 80

ī *умбр.* II, 12

katel *умбр.* II, 352
kerssnais *оск.* IV, 349
krenkatrum *умбр.* II, 385

loufir *оск.* II, 544

nei *оск.* III, 71

pai *оск.* II, 393
pid *оск.* IV, 374
pir *умбр.* III, 419
pis *оск.* IV, 374
pisi *оск.* III, 71
po-ei *умбр.* II, 12; III, 33
poi *умбр.* II, 393
prever *умбр.* III, 146
promom *оск.* III. 395
pud *оск.* II, 393
puf *оск.* I, 400
pufe *умбр.* I, 400
pui *оск.* II, 393
purdouitu *умбр.* I, 480
putres-pe *умбр.* II, 354
pútúrúis píd *оск.* II, 354

sent *умбр.* III, 812
set *оск.* III, 812
sífeí *оск.* III, 586
stahu *умбр.* III, 769
staít *оск.* III, 769
sverruneí *оск.* III, 569, 741

tefe *умбр.* IV, 35
tfei *оск.* IV, 35
touto *оск.* IV, 379
trstus *оск.* III, 380

úlleis *оск.* II, 516

verehia- *оск.* I, 298
veru *оск.* I, 350; II, 72
vorsus *оск.-умбр.* I, 300

XVI. РОМАНСКИЕ ЯЗЫКИ

а. Французский

abaque I, 56
affaire III, 301
alambic I, 70
alan *ст.-франц.* III, 703
anchois II, 175
à part III, 209
arack I, 83
asperge III, 732
aubergine I, 110

bache I, 138
baie *ст.-франц.* I, 107, 261; II, 213
bain I, 121
balais I, 114
balle I, 117
barbacane I, 112
batche I, 138
bec I, 146
bézoard I, 145
bisse *ст.-франц.* III, 249
bombasin I, 241
bordon *ст.-франц.* I, 152
boule I, 239; III, 405
bouracan I, 123
bournous I, 247
bouteille I, 254
break I, 215
brinde I, 207, 223
buce *ст.-франц.* I, 256
busse *ст.-франц.* I, 256

cabale II, 149
cabaret II, 148
cachet III, 806
cale II, 166
calebasse II, 286
calcédoine II, 298
calèche II, 300
calencar II, 289
calicot II, 289
caravelle II, 321
carrière II, 205
cassette II, 239
cauchemar II, 361
cendal *ст.-франц.* II, 94
centime IV, 291
cerise III, 779
chaland IV, 397
chamarre *ст.-франц.* III, 552
chambre II, 305
chamois II, 77
chandelier IV, 404
chanteclair II, 422
chaorsin *ст.-франц.* II, 153
chape *ст.-франц.* IV, 406
chapel *ст.-франц.* IV, 406
charpie II, 337
charpir *ст.-франц.* II, 337
chaufoire *ст.-франц.* II, 176
chenapan III, 555; IV, 400
chenille III, 624
chère IV, 226
choc IV, 371
choisir II, 432
choque IV, 371
choquer IV, 371
chose II, 497
cidre III, 619
cire III, 806
cloche II, 249
cochenille II, 360
coco II, 281
cocotte II, 424
collier II, 271
compteur II, 181, 313
comte II, 303
contrepoison III, 383
coq II, 284, 424
coquericot II, 407
corassin II, 193
corde II, 324
corinthe II, 328
coton II, 435
couche II, 438

coucou II, 404, 408
co(u)ltre *ст.-франц.* II, 298
coupelle II, 420
cour I, 489
courrier II, 430
courtine II, 429
courtois I, 489
couvert II, 308
crapoussin II, 193
cruchon II, 391

daus *ю.-франц.* IV, 115
demeurer II, 615
despotisme III, 553
deux IV, 115
développement III, 433
dindon II, I32
distance III, 445
distrait III, 445
doliman I, 525
douzaine I, 560
dozeine *ст.-франц.* IV, II5

ébène IV, 513
estamet *ст.-франц.* III, 744
estragon IV, 522
estran *ст.-франц.* III, 776
étuve II, 120
s'éventer II, 584

fat IV, 230
felouque IV, 189
feutre IV, 191
fi IV, 134, 208
folie IV, 184
franc-maçon IV, 186
frepoi *лотаринг.* IV, 225
fromage IV, 31
fusil IV, 209

genette II, 20
grand-père I, 494

héros II, 139
hétairie IV, 523
hétairiste IV, 523
hoquet II, 124
houblon IV, 250

insecte III, 47

jambe de force II, 126
jambon III, 130
jaquette IV, 543
jargon II, 23
joël *ст.-франц.* IV, 526
journal I, 518
jupe II, 66; IV, 525
jus IV, 506

lame II, 551
léviathan II, 472
levin II, 524
lorette II, 520

madapolam II, 556
mandrin III, 18
maniaque II, 571
martelet II, 575
masse II, 557
massicot II, 577
merlus II, 605
merlut II, 605
métis II, 610
miauler III, 32
mitaine II, 629
moire III, 19
montagnard II, 651
mordache II, 653
morse II, 655
mortier II, 658
moscouade II, 661
mouche III, 20

nansouk III, 42

orange III, 43

paillasse III, 224
pastille III, 214
peluche III, 282
pertuisane III, 382
peson I, 145
phiale IV, 192
pisser III, 266
pissier *ст.-франц.* III, 266
pistache IV, 197
plâtre III, 274
plein pouvoir III, 311
plier III, 282
ployer III, 284
poterne III, 344
poule II, 424; III, 405
prame III, 332
préjugé III, 357
près I, 174
presqu'île III, 319
prévost *ст.-франц.* III, 385
prévôt III, 385

queue II, 231
quite II, 219

racaille III, 438
radis III, 458
ramas III, 440
raout III, 448
rascaille *ст.-франц.* III, 438
ravelin III, 428
rectangulaire III, 395
reculer III, 424
reille *ст.-франц.* III, 467
résine III, 462
riban *ст.-франц.* III, 526
rîs *ст.-франц.* III, 485
riz III, 485
ruban *ст.-франц.* III, 526

sable *ст.-франц.* III, 704
sabot III, 559
sacre III, 709
saie *ст.-франц.* III, 567
samedi III, 792
sape III, 558
sap(p)e III, 558
satin turc III, 625
saur III, 542
sayon III, 567
scaramouche III, 648
secours III, 620
simarre III, 552
snapane III, 555
solde *ст.-франц.* II, 61
sou I, 73
soutane IV, 477
surtout III, 823

tabis IV, 6
tabour *ст.-франц.* IV, 18
Talmas IV, 16
tambour IV, 17
tanner IV, 19
tarabuster IV, 21
targe IV, 25
targon *стар.* IV, 522
tarlatane IV, 24
tartine IV, 25
tas IV, 26
tasse IV, 10
tasser III, 343; IV, 26
tenaille IV, 41
terrasse IV, 23
tête I, 429
tic IV, 56
tigre IV, 56
tilbury IV, 58
toc III, 787
tombac IV, 76
top *ст.-франц.* IV, 121
toque IV, 70
touchant IV, 104
touche IV, 129
toujours IV, 115
toupet IV, 121
tourner IV, 124
traduction III, 236
traille IV, 97
trèfle IV, 101
trésept IV, 99
trille IV, 97

tripe IV, 103
triton IV, 103
trope IV, 105
trousse IV, 106
turc IV, 137

vaisseau II, 307; III, 131, 796
vaisselle III, 131
vasistas I, 277

zigzag II, 74

б. Провансальский

chausir II, 432

tüko *лангедокск.* IV, 130

в. Итальянский

abaco I, 56
abbate I, 56
agresto I, 61
alano III, 703
(am)mainare II, 559
arciere I, 395

bagno I, 121
balaustro I, 119
bambagino I, 241 [bombagino]
bambagio I, 241 [bombagio]
bar *сев.-ит.* I, 123
barbone I, 125
barracano I, 123
Bascart I, 139
bastia I, 139
batacchio I, 134
battere I, 200
batto I, 133
baúle I, 136
bera *миланск.* I, 123
biroccio I, 215
birro I, 167
bora I, 193
borraccia I, 243
borragine I, 243
bulla I, 239
buttare, bottare I, 252

cábala II, 149
calafatare II, 311
calesse II, 300
canapo II, 178, 312
canfora II, 176
cantiere IV, 446
capparo II, 184, 187
cappelluccio II, 252
capperone II, 319
caramogio II, 193
caranto *венец.* IV, 269
caravella II, 321
carpia II, 337
carretta II, 198
castello II, 347
cazza II, 213
cendale II, 94
ceppo IV, 372
ciabatta IV, 371
cimarra IV, 331
ciocciare III, 726
ciocco IV, 371
cocciniglia II, 360
cocco II, 281
coccoli di Levante II, 405
coltello II, 339
composta II, 188
coracino II, 193
cordovano II, 324
cornice II, 202
corsia *венец.* II, 430
cortello *диал.* II, 339
cotone II, 435
cubébe II, 396

cuccio *cm.-um.* II, 434
cuccurucú II, 407

damasco I, 62
doccia I, 556
doccio I, 556
dozzina I, 560

fanfaluca IV, 196
fante IV, 206
finta IV, 196
focaccia III, 295
fofio *венец.* IV, 212
formaggio IV, 31
fortuna IV, 211
frammassone IV, 186
frappa IV, 225
frasca IV, 207
frasche IV, 207
fustagno IV, 286

gaglioffo I, 386
gallare I, 387
gavagno I, 264
ginestra I, 519
giubba II, 66; IV, 482
giubbone II, 98
giudeo II, 53
giunco II, 64 [junco]
giuppa II, 66; IV, 525
giuppone II, 66
grumada *венец.* I, 461

impiastro III, 274
intrecciato I, 80

latta II, 460, 465

malfrancese III, 353
maistro II, 560
manata II, 567
manica II, 569, 571
margine II, 573
maschera II, 586
mazza II, 585
melega *венец.* II, 565
mèliga II, 565 [malica]
molo III, 8
muso *венец.* II, 607
müsa *ломб.* II, 607

ńańa III, 94

osteria I, 59

pagliaccio III, 224
palanca III, 190
palta *сев.-ит.*, *ломб.* I, 190
pantofola IV, 127
partigiana III, 382
pasta III, 213
pastello III, 214
pastiglia III, 214
pauta *пьемонтск.* I, 190
pavone III, 219
pellegrino III, 262
pestello III, 250
piano IV, 63
pincione III, 232
pioppo IV, 79
pisciare III, 266
pistacchio IV, 197
ponente III, 325
posta III, 348
presso I, 174
prora III, 371
prova *венец.* III, 371

raso III, 444
rastro III, 451
resina III, 462
riso III, 485
rivellino III, 428

sacco III, 546
sagro III, 709
saione III, 567
sapa III, 558
sar(a)go III, 722
savorra III, 566
scaramuccia IV, 430
scarpa IV, 447
scarpetta IV, 447
scatola IV, 447
schietto IV, 448
soldato II, 41
soldo I, 73
sommaco III, 802
sottana IV, 477
spada IV, 469
spadiglia IV, 469
spáragio III, 732
speditore IV, 449
sperone IV, 474
spione IV, 472
stametto III, 744
stanza III, 745
stoppino III, 767
stufa II, 120
stufato IV, 481

taffetà IV, 29
tagliare IV, 24
tagliere IV, 24
tanaglia IV, 41
tara IV, 20
taranto IV, 21
tarantola IV, 22
tavolino IV, 8
tazza IV, 10
tazzetta IV, 29
ticchio IV, 56
tirare IV, 46
tiratore IV, 46
tocco III, 787
tonno IV, 121
tornare IV, 124
torso IV, 86, 87
traforetto IV, 95
traforo IV, 95
trattoria IV, 93
trillo IV, 98
tripolo IV, 99
trippa IV, 96
tromba IV, 108
trombone IV, 105
tufo IV, 127
tura IV, 126
tuzia IV, 128

zappa III, 558
zibellino III, 704
zimarra III, 552

г. Реторомáнский

bagàn *фриульск.* I, 264
bàge *фриульск.* I, 264

carmun I, 443

grumada *фриульск.* I, 461
grumare *фриульск.* I, 461

mus *фриульск.* II, 607

vagàn *фриульск.* I, 264

zuorpel II, 67

д. Румынский

aluát III, 133

bălălăí I, 113

bănănăí I, 113
bărbós I, 125
besică I, 163

biserică IV, 300
bobîlcă I, 181
bobîlnic I, 181
brînză I, 223
Bugéc, Bugég I, 230
burlác I, 246

căciugă IV, 356
cârlig I, 402
căşare *макѐд.-рум.* II, 360
cătún II, 354
caţavéică II, 213
chiág I, 418
chilie II, 233
cimbru IV, 309
ciumă IV, 381
cînepă II, 312
cîrgeali II, 237 [kîrgeali]
covór II, 271
covríg II, 272
craciún II, 336
cucurúz II, 407
cúmetră II, 262
curmezíş II, 334
cúrtu II, 429

darabână I, 122
daradáică IV, 23
drac-ul I, 535
droágă I, 540

éteră IV, 568

fústă IV, 286

gaga I, 380
gînj I, 471
gîrlă I, 408 [gîrla]
gutúiŭ I, 479 [gutuľŭ]

habăúc I, 378
hamşíu II, 175
hospodár I, 446
hríncă I, 456
hurmúz I, 247

işlíc IV, 455

joc I, 511

kl'ag *аромун.* I, 418

măgură II, 634
măláiu II, 562
mămăligă II, 565
miél II, 605
mieluşă II, 605
mînz II, 305
mlácă II, 645
múnte III, 10
munteán III, 10
murg III, 14
múrsă II, 658
muşcóĭu II, 607

nădrági III, 300 [nadragi]

om IV, 329
omuşór IV, 329

păiánjen III, 219
papúşa III, 195
papuşóiu III, 195
placíntă III, 276
plápomă III, 202
plop IV, 79

retéz III, 476
rîză III, 483
ruptáş III, 519
rus III, 523

sápă III, 558
sâmbătă III, 792
sîmbră III, 824
smîntînă III, 687
spiţă III, 736
stînjen III, 545
subáşă IV, 482
sucmán III, 799
sută III, 761

şarán IV, 407
şireág IV, 429
şleaŭ IV, 457
şúler IV, 484

ţîrlă IV, 132
ţap IV, 288
ţărán IV, 289
ţarină IV, 290
úrdă IV, 167

vătaş I, 278
vatră I, 279
viteáz I, 323
viţă I, 324

zof II, 109

е. Испанский

anchoa II, 175

buzque III, 249

cabálla II, 173
carabela II, 321

espadilla IV, 469

faluca IV, 189
farpado IV, 229
fofo IV, 212

ginetta II, 20
guerillas II, 238

maravedi I, 73
margen II, 573

puerca IV, 511

ж. Португальский

buz III, 249

caravela II, 321

feitiço IV, 191

leves II, 474

mascabado II, 661

porca IV, 511
puxar I, 237

segunda feira III, 324

XVII. КЕЛЬТСКИЕ ЯЗЫКИ

а. Древнекельтский

ambactus IV, 538
ana III, 415
ardχo- III, 505

baccus I, 109

boukkô- I, 258

cambos IV, 269

vindos I, 378

б. Галльский

beccus I, 102
Bibracte I, 181
brīva I, 209

catu- II, 353
cintos, cintu- III, 51; IV, 311
com- II, 147

dervo- I, 502
-dūnom IV, 132

ἔμβρεκτον II, 603
ex II, 120

χοῦρμι II, 329

logan II, 509

μανιάχης II, 650
medio- II, 592

odocos II, 17

pempe III, 426

ritu- III, 240

-sedlon III, 590

uxello- I, 371; III, 115

vesu- I, 303

в. Ирландский

ā «рот» IV, 172
ā *др.-ирл.* III, 95
aball *др.-ирл.* IV, 539
ad «к, при» *др.-ирл.* II, 30
ag *др.-ирл.* IV, 550
āge *ср.-ирл.* III, 185
aid-, aith- «при-, от-» III, 168
ainm *др.-ирл.* II, 130
aire *др.-ирл.* I, 204
air-ema II, 19
airim *ср.-ирл.* III, 148
aiss III, 168
aite III, 170
aith- «при-, от-» III, 168
áith «печь» I, 279
aithech III, 170
aithrech II, 29
anāl *ср.-ирл.* I, 349
arathar III, 439
arbar III, 489
arco *ср.-ирл.* III, 378
ard *др.-ирл.* III, 446, 505
art *др.-ирл.* III, 504
atgleinn I, 418
áth II, 9; IV, 567
athech III, 170
aue *др.-ирл.* IV, 155

bac I, 185
bacc *др.-ирл.* I, 185
bāg *др.-ирл.* I, 105
báigul *др.-ирл.* I, 204
balbán I, 187
barr I, 196, 198
basc *ср.-ирл.* I, 130
bech III, 416
ben I, 46
benim I, 169; II, 60
biail I, 169
biathaim II, 57
biru I, 159
biu «живой» II, 52
bíu «я есмь» *др.-ирл.* I, 166
bligim II, 645
bó *др.-ирл.* I, 204, 425
bó-aire *др.-ирл.* I, 204
boingim I, 232
bolach I, 237
both I, 260
braich «солод» I, 205
brāthir I, 208
bressim I, 213
brí I, 153
brith I, 159
bró II, 50
brú *др.-ирл.* I, 225
brūad I, 215
brúim I, 221
bruinne *др.-ирл.* I, 225
búal I, 102, 103
buide *др.-ирл.* I, 141

buith I, 260
búrach *др.-ирл.* I, 250
búriud *др.-ирл.* I, 250

caccaim *ср.-ирл.* II, 163
cách II, 163 [cacc]
caill II, 293
caire *др.-ирл.* II, 194, 321
calath *др.-ирл.* II, 169
cano IV, 502
carn *др.-ирл.* IV, 269
carrach III, 608; IV, 431, 432
casad II, 215
cass II, 348
cath II, 353
cé III, 592
cél *др.-ирл.* IV, 297
celim *др.-ирл.* IV, 265
cellach II, 296
cerc II, 200
cerd *др.-ирл.* IV, 338
cern II, 326; IV, 340
cert II, 336
cét «сто» *др.-ирл.* III, 761
cét «с» *др.-ирл.* II, 439; III, 540
cethern IV, 351
cethir IV, 352
cíar III, 611 [ciar]
cíit III, 626
cin IV, 298
cinim II, 75, 310; III, 51
cír «гребень» *ср.-ирл.* II, 344; IV, 349
cirrim *ср.-ирл.* IV, 346
claideb II, 243
claidim *ср.-ирл.* II, 243
cland IV, 328, 330
clíath II, 249
cló II, 258
clóin II, 253; III, 674
cloor III, 679
clú *др.-ирл.* III, 664, 673
clunim III, 680
cob *др.-ирл.* II, 270
co-crích *др.-ирл.* IV, 312
cóic *др.-ирл.* III, 426
cóiced III, 426
coirce IV, 343
coire *др.-ирл.* IV, 316
coirm II, 329
coit II, 351
com- *др.-ирл.* II, 147
con III, 540
con-ōigim II, 115
corb II, 331
coss II, 345
crann IV, 340
crem IV, 339
crenim II, 372
cret II, 392
creth II, 341
criathar *др.-ирл.* II, 385
cride *др.-ирл.* III, 606
criss IV, 342
cró III, 781 [cro]
crocenn *др.-ирл.* II, 328, 341
crod IV, 337
croiceann II, 328
crú II, 379
crúach II, 390
cruim IV, 336, 344
cúach II, 404
cuad II, 270
cúan II, 419
cúar II, 404
cuaran *ср.-ирл.* IV, 336
cúil IV, 510
cuire II, 194, 321
curach II, 323

dā I, 486
daig *ср.-ирл.* II, 38
daingen I, 549
dāu, dau I, 486
dedaig I, 487
dega I, 511
deich I, 508
delb I, 496
denus I, 498
derucc I, 502

dess I, 506
dét I, 506
dī «два» I, 486
dingim I, 549
dínim I, 516
dīr I, 531
dīre I, 531
dligid I, 524
dligim I, 524
dluge I, 525
dluigim I, 525
dōe III, 187
do-moiniur II, 633
do-uccim *др.-ирл.* I, 368
drabh I, 538
draigen I, 503
drēsacht *ср.-ирл.* I, 545
dringim I, 544
driss *др.-ирл.* I, 537
droch I, 540
drochat I, 537
drochta I, 537
drong *др.-ирл.* I, 543
dúal I, 550
dub I, 547
dún IV, 132

ēcath IV, 156
elit III, 134
eo II, 113
eorna II, 6
ēr *др.-ирл.* III, 167
esc-ung *др.-ирл.* IV, 146, 151
ésgid III, 593
ess II, 120

fáe *ср.-ирл.* I, 263
fé I, 310
fedim I, 284, 331
féig III, 571
féith I, 322
ferb *др.-ирл.* III, 153
ferr I, 302
fés *др.-ирл.* IV, 170
fescor I, 309
feth «воздух» I, 306
fiad «coram» I, 312
fíad «дичь» I, 335
fichim I, 286
find *др.-ирл.* IV, 170
fír *др.-ирл.* I, 293
fíu I, 303
flaith *др.-ирл.* I, 340, 344
flesc II, 486
(fo-)domain I, 490
foirenn I, 296
fo-lad II, 508
folc «celer» *гэльск.* I, 345
folc «поток» I, 340
folcaim I, 337, 340
folt *др.-ирл.* I, 345
froech I, 296

gabhal I, 398
gaibim I, 423
gāir *др.-ирл.* I, 440
gal I, 434
gall «знаменитый» I, 431
gall «лебедь» *ср.-ирл.* I, 430
gall «камень» *др.-ирл.* II, 50
garg I, 460; II, 81
gargg I, 460
gat I, 399
gead II, 73
géiss I, 478
gelim *др.-ирл.* II, 44
gellaim II, 42
gemel II, 59
gerbach I, 439, 457
glenaid I, 412
glend, glenn I, 418
gnáth II, 101
gó «ложь» I, 470
goirt I, 445
gonim I, 419, 438
gop *др.-ирл.* II, 32, 102
gorim *др.-ирл.* I, 441
grāc I, 451
grāin *ср.-ирл.* I, 460
grán *др.-ирл.* II, 95
grend I, 452

gūal I, 429
gūas *ср.-ирл.* II, 63
guidim II, 33
guirim *др.-ирл.* I, 441
gúre II, 68
guth I, 424, 479; II, 85

(h)uaim *ср.-ирл.* IV, 555
huam *др.-ирл.* IV, 555

īasc *др.-ирл.* III, 249, 267
ibim III, 269
imb «вокруг» *др.-ирл.* III, 96
imm-rádim III, 430
in- I, 262
in-athar III, 58
ingen *др.-ирл.* III, 79
inglennat *др.-ирл.* I, 418
in-greinn *др.-ирл.* I, 467
in-nocht *др.-ирл.* III, 87
ís «внизу» III, 257
it III, 812
ithim III, 268
iuchair II, 125

laaim II, 447
lacc *др.-ирл.* II, 446; III, 239
ladg II, 474
laige II, 449
laigiu *др.-ирл.* II, 474
laime II, 515
laithe II, 488
land, lann II, 549
lasc II, 482
lasgaire *гэльск.* II, 486
láth *ср.-ирл.* II, 489
lathach *др.-ирл.* II, 466, 523
leaca II, 495
lecco II, 495
leithe «лопатка» III, 281
lēn *ср.-ирл.* III, 272
lenim II, 503
less II, 517
lī *др.-ирл.* III, 171, 670 [li 171]
liach II, 512
liag *др.-ирл.* II, 512
líaig II, 478
liath «серый» *др.-ирл.* III, 313
lige II, 475
ligim II, 495 [lígim]
líim II, 469
lín II, 481
lingid II, 548
líth II, 489
loch II, 515
lóche II, 537
lontā III, 274
losc II, 526
loth III, 278, 284
lúag II, 508
lúaide II, 529
luchtar II, 527
lue II, 518
lug *ср.-ирл.* III, 531
lúi II, 518

machtaim II, 613
madog *гэльск.* II, 665
maide II, 662
máin II, 598
maistre II, 579
maith *др.-ирл.* I, 553
malcaim II, 648
már I, 326; II, 600
māthir II, 583
meacan II, 560
meccun *др.-ирл.* II, 560
mēin(n) II, 591
meldach *др.-ирл.* II, 644
melim *др.-ирл.* II, 597
menb *др.-ирл.* II, 598
men II, 634
menicc *др.-ирл.* II, 633
mescaim II, 607
mess *ср.-ирл.* II, 669
methel II, 614
methos II, 608
mī II, 609
mid II, 589
mide II, 592
midiur II, 594

míl «мелкий скот» *др.-ирл.* I, 336; II, 564, 648
mír III, 29
mis- II, 609, 628
mith- II, 628
mlāith *др.-ирл.* II, 632
mlas II, 648
mocht III, 17
mōin «драгоценность» II, 598
mōin «болото» II, 641
moirb III, 11
mōith II, 622
molt II, 642
mōr *др.-ирл.* I, 326; II, 600
morrīgain II, 232
mosach *др.-ирл.* II, 617; III, 17
mrecht-rad II, 605
muad *ср.-ирл.* III, 16
múch *др.-ирл.* III, 683, 693
muinēl II, 650
muintorc II, 650
muir II, 654
mūn III, 26

nau III, 56
naue *др.-ирл.* III, 78
ne III, 52
nech III, 52, 60
necht *др.-ирл.* III, 66
nertaim III, 84
ness III, 80
net I, 420
nī III, 52
nigid III, 86
nocht *др.-ирл.* III, 36
nūna *др.-ирл.* III, 35, 92

ó «ухо» IV, 179
ó «от» *др.-ирл.* IV, 142
obann I, 56
ochar *ср.-ирл.* III, 167
ocht I, 356
od- I, 366
ōen III, 122 [oen]
óenach II, 130
óg IV, 526
ói III, 116
óin II, 134; III, 122
olc II, 452
omna I, 547
ond IV, 547
ong IV, 571
orbe III, 453
orc *ср.-ирл.* III, 332
orca II, 126
ós I, 371
oul III, 304

raith III, 202
rann III, 536
réimm *др.-ирл.* III, 466
rethim *др.-ирл.* III, 107
ríabach III, 535
rían *ср.-ирл.* III, 464, 484
riathor *др.-ирл.* III, 464, 484
ro- *др.-ирл.* III, 370
robói *др.-ирл.* I, 257
róe III, 489
roen *др.-ирл.* III, 470
ro-fetar I, 312
ro-gád II, 33
rón III, 518
ross III, 380
ríad III, 513
ruam III, 452, 531
rucht «рев» *ср.-ирл.* III, 481, 528, 534

sáethar *др.-ирл.* III, 614
sáidim III, 544
sail «ива» *ср.-ирл.* III, 715
sāim *др.-ирл.* III, 552
sáith «страдание» *др.-ирл.* III, 614
sáithar *др.-ирл.* III, 614
saithe *ср.-ирл.* III, 615
salach III, 712
salann *др.-ирл.* III, 715
sathach III, 821
scáilim III, 630

scathaim III, 189
scé IV, 233
sceirdim III, 634
scén *др.-ирл.* III, 645
scendim *ср.-ирл.* III, 632
scīath «щит» IV, 508
scuchim *др.-ирл.* III, 645
sé *др.-ирл.* IV, 434
sechtmad *др.-ирл.* III, 591
secht-n- *др.-ирл.* III, 599
selg *др.-ирл.* III, 594
serg III, 722
sernim *др.-ирл.* III, 379
sesc III, 826
sescaind *ср.-ирл.* III, 632
sessed IV, 433
sét «дорога» *др.-ирл.* IV, 413
siur *др.-ирл.* III, 612
slat II, 523
sleg II, 476
slemun III, 672
slige II, 476
sligim *др.-ирл.* III, 672
slūag III, 665, 676 [sluag 676]
smūainim *ср.-ирл.* II, 669; III, 25
snaidim III, 696
snass III, 696
snáthe *др.-ирл.* III, 697
snigid *др.-ирл.* III, 697
sóeth *др.-ирл.* III, 614
som *др.-ирл.* III, 552
son III, 766
srath *ср.-ирл.* III, 379
srúaim *др.-ирл.* III, 783
srub *ср.-ирл.* III, 604
sruith *др.-ирл.* III, 780
su- *др.-ирл.* III, 540
súan III, 717
suanem III, 338, 825
suide III, 544
suidim III, 544
súth «рождение» III, 818
suth «сок» *др.-ирл.* III, 820
tāid *др.-ирл.* IV, 28
táis *др.-ирл.* IV, 51
tāl IV, 50
talam *др.-ирл.* III, 345; IV, 65
tallaim IV, 74
tām *др.-ирл.* IV, 30, 76
tamaim *др.-ирл.* IV, 76
tamnaim IV, 66
tamun III, 745
tarb IV, 122
táu III, 748, 769
té IV, 44
tech *др.-ирл.* III, 164
techim IV, 37
técht IV, 129
teg *др.-ирл.* III, 164
teg-lach III, 676
temel *др.-ирл.* IV, 134
temen IV, 40
ten «огонь» IV, 44
tēt IV, 42
tethra IV, 52
tíagaim III, 760
tó *ср.-ирл.* IV, 128
tóeb, tóib *др.-ирл.* III, 751
toisc *др.-ирл.* IV, 63
tóis-renn *др.-ирл.* IV, 51
toll *др.-ирл.* IV, 64
tón IV, 116
tonach III, 86
torann IV, 86
torc IV, 85
totluch IV, 71
trét IV, 110
tri IV, 102
troscim IV, 108
trot IV, 108
truid *ср.-ирл.* I, 541
tú *др.-ирл.* IV, 130
tūath IV, 379
tuilim *др.-ирл.* IV, 71

úa *др.-ирл.* IV, 142
uaimh IV, 555
uan IV, 545

uas I, 371
uasal *др.-ирл.* I, 371; III, 115 [uasal 371]
ud- I, 366
uilen *др.-ирл.* II, 514
úr III, 419

г. Бриттские языки (кимрский — без помет) (сюда относятся: кимрский, корнский и бретонский языки)

anadl IV, 178
aseu, aswy IV, 484

bal I, 149
bathu I, 133
bedd I, 183
befer *корн.* I, 181
bele III, 320
béra *брет.* I, 122
brag I, 205
bragod I, 205
bre I, 153
breuan «ручная мельница» II, 50
brith *др.-кимр.* II, 605
buan *брет., кимр.* I, 260
bugad I, 236, 258
buit *др.-корн.* II, 57
bwyd II, 57
byw II, 52
bywyd II, 52

cae II, 360
caer II, 318
cainc III, 798
cant «с» *др.-кимр.* III, 540
carn «рукоятка» IV, 340
carw II, 331
cawr III, 800
cenaw IV, 502
cern «миска» IV, 340
cethr II, 433
chwant IV, 270
chwech IV, 434
chwýf IV, 230
chwyrnu III, 579
claddu II, 244
cleddyf II, 243
coil IV, 297
cordd IV, 337
couann *др.-бретон.* III, 704
craf IV, 339
craff II, 372
crau II, 379
crech II, 365, 370
cwrwg II, 323
crych II, 377
crys IV, 342
cuan III, 704
curan IV, 337
cw, cwt I, 400

dant I, 506
darn I, 504
dawn I, 484
devi *бретон.* II, 38
dig I, 514
dor I, 487
drain *др.-корн.* I, 503
dringo I, 544
dryll I, 543
dwfn I, 519
dyweddīo I, 331

elain II, 458; III, 134
elin II, 514
er *корн.* III, 151

ffrwst III, 392

gafl I, 398
galw I, 430
garan II, 67
gau I, 471

gi II, 58
glynu I, 412
gro I, 463
gualart *др.-кимр.* I, 341
guell I, 288, 348
gun *корн.* I, 475
gwden I, 321
gwerthyd I, 297
gwn I, 475
gwnïo II, 115
gwydd «присутствие» I, 312
gwywer I, 282

haul III, 710
helw III, 665
hepp III, 708
hy- III, 540
hysp III, 826

iaith II, 125
iou *др.-кимр.* II, 115

kant «с» *др.-кимр.* II, 439
kaouen *бретон.* III, 704
kelin *др.-корн.* II, 247
kelyn II, 247

lad *корн.* II, 523
le *корн.* II, 474
llawdr II, 464
llêf II, 483
lliant II, 504
llid II, 547
lliw III, 171, 670
llwyf II, 499
lo *др.-кимр.* II, 509
loder *корн.* II, 464
louzr *бретон.* II, 464

mant I, 468
mathr II, 634
matog II, 665
mawr I, 326
meddwl II, 594
mêllt II, 643
minow *корн.* II, 598
mynet *ср.-кимр.* II, 624

nain III, 94
nep III, 60
nerth III, 84

ocoluin *др.-кимр.* III, 157
oen IV, 545
onnen IV, 564
oy *нов.-корн.* IV, 552

pair IV, 316
parfa III, 653
pas II, 215 [pās]
pawb II, 163
peri II, 341; IV, 317
pibi *бретон.* III, 227
poeth III, 343
prenn IV, 340
prydydd II, 341
pryf IV, 344
prynu II, 372

sarn III, 768
strutiu *др.-кимр.* III, 780

talch IV, 73
tanow *корн.* IV, 77
teneu *кимр.* IV, 77
toddi IV, 30
torch IV, 85
treb *др.-кимр.* IV, 47
trin III, 746 [trîn]
trŵch I, 544
trydydd IV, 101
tu III, 751
twl IV, 131
tyfu IV, 133

uy *др.-корн.* IV, 552

wy *кимр.* IV, 552

yd II, 117
ysgwyd IV, 508
ywen II, 113

XVIII. ГЕРМАНСКИЕ ЯЗЫКИ

а. Готский (с крымско-готским)

abrs III, 107
ada *крым.-гот.* IV, 552
afdauiþs I, 481
af-hlaþan II, 244
af-hʋapnan II, 319
aflifnan II, 484
aflinnan II, 499
afmauiþs II, 587
afskiuban III, 660; IV, 239
af-swafrban III, 573
aggwus IV, 154
ahana III, 168
ahs III, 165, 167; IV, 571
ahtau I, 356
ahʋa I, 68
aigin II, 144
ainaha II, 130, 135
ainfalþs III, 274, 316
ains II, 134; III, 122
airzeis II, 24
aistan IV, 522
aiza-smiþa II, 591
akeit III, 177
akran IV, 545
aleina II, 457, 514
ana III, 33, 142; IV, 142
anabiudan I, 178, 230
anaks III, 36
andbahti IV, 538
andeis I, 376
andi I, 349
anþar I, 365
apel *крым.-гот.* IV, 539
aqizi III, 132 [aqisi]
ara III, 151
arbaiþs III, 427
arbi III, 453
arhʋazna III, 438
arjan III, 148
arka III, 437, 439
arms III, 441
asans III, 158, 162
asiluqaírnus II, 49
asilus III, 157
asneis III, 162
at II, 30
atta III, 170
augō I, 368; III, 128
auk IV, 151
aukan IV, 526
aurahi III, 115
aúrtigards I, 301
ausō IV, 179
auþeis IV, 142
awistr III, 116
awō IV, 155
azgo III, 125

ba I, 99, 180; III, 97
badi I, 183
bai III, 97
baidjan I, 142
baíra I, 159
baírgahei I, 153
baírgan I, 153
baírhts I, 154, 156
baitrs I, 214
balþs IV, 548
balwawēsei I, 186, 191 [balwawesei 191]
balwjan I, 186, 191
barizeins I, 197
bauan I, 260
baúrd I, 152
baúrþei I, 159
bigat II, 39
bigitan I, 381; II, 39
bilaibjan II, 484
bilaigōn II, 495
bileiban II, 543
binah III, 67
bi-niuhsjan III, 93
bi-sauljan III, 800; IV, 283
bismeitan III, 684
biudan I, 178

biugan I, 140, 179, 228
biūhts I, 368; IV, 180
biuþs I, 178
biwindan IV, 148
blandan I, 177
blinds I, 180
blōtan III, 275
bōka I, 233, 235, 236
bōkareis I, 236
bōkōs I, 236
brōþar I, 208
brunjō I, 218
brusts I, 225

Christus II, 374

daddjan 1, 522
dags I, 482; II, 38, 488
daigs I, 494
dailjan I, 496
dails I, 495
dal I, 523
daug I, 550
daúhtar I, 533
dauns I, 488, 554
daupjan I, 490
daúr I, 487
dauþs I, 481
dauþus I, 481
deigan I, 496; II, 89
distaíran I, 505
diups I, 490, 519
dius I, 556
diwan I, 481
dōmjan I, 552
dōms I, 552
draú(h)snos I, 543
dreiban IV, 92
driugan I, 543
drōbjan I, 538
drunjus I, 546; IV, 98
dulgs I, 524
dumbs I, 547

ei II, 112

fagrs I, 103
faian III, 350
faíflōkun III, 272
faíhu III, 248
faír- III, 236 [fair-]
faírguni III, 237, 247
faírzna III, 280
falþan III, 274
fana III, 146, 326
fani III, 415; IV, 196
faran III, 207, 332
farjan III, 240
fastan III, 341
faúhô III, 414, 421
fidurdōgs IV, 352
fidwôr IV, 352
fill III, 278, 315
filu-faihs III, 266
fimfta III, 426
finþan III, 402, 413; IV, 195
fisks III, 249, 267
flahta III, 285
flautjan III, 288
flauts III, 288
fōdjan III, 215, 217
fōtus III, 184, 257, 296
fra- III, 370
fra-gildan II, 42
fraíhnan III, 378
fram III, 395
frawardjan I, 355
frawisan I, 359
frijôn III, 370
frijônds III, 370
fruma III, 395

ga- II, 69
gabaúr III, 824
gabei I, 423
gabeigs I, 423
gabigs I, 423
gadaban I, 520
gadars I, 503
gadēþs I, 509
gadiliggs I, 426

gadōfs I, 520
gadraban I, 539
gadraúhts I, 543
gahaban sik III, 175
gahamôn IV, 221
gahōbains III, 175
gailjan II, 92
gaírns II, 80
gaits II, 84
ga-mains II, 598
ga-malteins II, 644
gamaudjan III, 25
gamunds III, 195
ganagljan III, 80
ganah III, 67
ganasjan I, 437, 438, 449
ganisan I, 437; IV, 236
gards I, 443
garēdan III, 430
garēhsns III, 466
garunjô I, 445
gaslawan III, 665
gasts I, 447
gataujan I, 448
gataúrþs I, 504
gatwô IV, 253
gaþrafstjan IV, 264
ga-þrask IV, 100
gaurs II, 68
gaweihan I, 424
gawi II, 66
gawigan I, 286
gazds I, 399; II, 47
giban I, 423
giutan II, 53
glaggwô I, 416
glaggwuba I, 416
gōljan I, 385, 387
gōþs I, 426
graba I, 459
graban I, 454
gras I, 460
grid I, 467
groba I, 459
gulþ II, 103
guta I, 448, 479
hafjan IV, 315
hailjan IV, 297
hails IV, 297
haims III, 600, 824
haírda IV, 337
haírtô III, 606, 607
haírþra IV, 337, 342
hakuls II, 277; IV, 354
halbs IV, 257, 258
haliþ- *др.-герм.* II, 261
halks IV, 256
hallus I, 388; IV, 327
hals II, 289, 295
halts II, 166, 288
hamfs III, 662
hana II, 183, 422
handus I, 508; IV, 282
hansa IV, 285
hardus II, 336; IV, 347
harjis II, 194, 321
hauhs II, 153, 404, 437
hauns IV, 283
haúrds II, 392
haúri II, 426
haúrn III, 609
hausjan IV, 389
hawi II, 273
hēþjō II, 351 [hēþjo]
hilms IV, 424
hilpan IV, 257
himma III, 592
hina III, 592
hiufan III, 626; IV, 284
hlahjan II, 247
hlaifs IV, 242
hláins II, 253
hlaiw IV, 243
hlaupan II, 256
hleibjan III, 670
hleiþra II, 249
hlija IV, 243
hlūtrs II, 256; III, 677
hnuþō II, 265; III, 702
hōha III, 729
hōlōn IV, 228, 283
hōrs II, 424

hraiw IV, 278
hrōpjan IV, 279
hrōps IV, 279
hrōt II, 363; III, 560, 776
hrōþeigs II, 367
hrugga IV, 269
hrukjan II, 386
hulistr III, 136; IV, 258
huljan IV, 258
hulþs II, 253
hund III, 761
hunds III, 798
hunsl III, 585
hûs IV, 235
hvaírban I, 294, 352
hvaírnei II, 326; III, 653; IV, 316, 340
hvaiteis IV, 292
hvar II, 158
hvarjis II, 158, 280
hvas II, 393
hvaþar II, 354
hvaþō II, 218
hveila III, 305, 347
hvileiks IV, 374
hvō II, 393
hvōpan IV, 238
hvōta II, 230

id- III, 168
iddja II, 118
ik IV, 538
im II, 28
in I, 262
insailjan III, 621
inu I, 348
is II, 8, 119
ist II, 28
ita II, 8
itan, *прош.* at, ētum II, 18
iþ II, 30

jēr IV, 559
ju IV, 151
juggs IV, 531
juk II, 115; IV, 527
jūs I, 366

káisar IV, 291
kalds II, 293; III, 124; IV, 256
kann II, 101
kara I, 440; II, 199
kaupōn II, 420
kaúrn II, 95
kausjan I, 326; II, 141, 431
kilþei II, 44
kintus IV, 291
kniu II, 87
kriustan I, 466

laggs I, 524
lagjan II, 511
laikan II, 495, 548
laiks II, 495, 548
laílōun II, 469
lais II, 487, 490
laisjan II, 487
laistjan II, 490
laists II, 490
land II, 549
lasiws II, 526
lats II, 482
laufs II, 535
laugnjan II, 469
laun II, 508
leihts II, 474
leihvan II, 505; III, 134
leik II, 496
lēkeis II, 477
lein II, 481
leiþu II, 504
lētan II, 447, 482
leudis *бургунд.* II, 545
lēwjan II, 533
ligan II, 475
ligrs II, 475
lisan II, 464
lists II, 487
liudan II, 545

liufs II, 544
liugan II, 625
liuhaþ II, 537
liuts II, 528
lōfa II, 458
lubains II, 544
lûs *др.-герм.* I, 359

mag II, 635
mahts II, 667
maidjan II, 628
maíhstus II, 593 [maihstus]
maitan II, 610
maiþms II, 628
malan II, 597
malō II, 648
man II, 633
manags II, 633
mana-sēþs III, 615
manna II, 670
marei II, 654
marzjan II, 572, 603
maudjan II, 669
maúrgins II, 605, 657 [maurgins]
maúrþr II, 602, 606; III, 685
meins II, 639
mēkeis II, 612
mēla II, 600
mēna II, 609
mēnōþs II, 609
-mērs I, 326
mēs II, 627
midjis II, 592
mik II, 39
mikils II, 639
mildeis II, 644
milhma II, 647
miluks II, 646
mimz III, 30
minniza II, 598
mins II, 598
missō II, 608, 628
mitan II, 600
mitōn II, 594
mizdō II, 618
mōta III, 26 [mota]
mōtareis III, 25
mōþs III, 687
munan II, 633
munþs I, 468

nahts III, 87
namō II, 130
naqaþs III, 36
naus III, 35, 92
nauþjan III, 88
nauþs III, 35, 88, 90
nawis III, 92
nē III, 52
nei III, 71
nēþla III, 76
ni III, 52
niman IV, 570
niþan III, 63
niþjis III, 68
niujis III, 78
niun I, 493
niunda I, 492
nu III, 77

plat III, 274
plinsjan III, 292
puggs III, 401
pund III, 401

qaírnus IV, 341
qēns II, 46, 218
qiman I, 435
qinô II, 46
qiþus I, 201, 398
qius II, 52
qrammiþa I, 468

ragin III, 466, 497
rahnjan III, 451, 466, 497
raþs III, 475
raus III, 490, 532
rauþs III, 459, 480, 513

razda I, 439; III, 434
rimis IV, 537
rinnan III, 501
rōdjan III, 430

sada *крым.-гот.* III, 762
saian III, 615
saíhs IV, 434
saíhsta IV, 433
saíhvan III, 731
sair III, 614
saiws III, 588
sakan III, 708
sakkus III, 546
saliþwōs III, 596
saljan III, 355, 667, 801
salt III, 715
sama III, 552
sandjan III, 667
satana III, 565
satjan III, 544
saþs III, 821
sauil III, 710
sauls IV, 485
saúrga III, 722
seiþu III, 614
sēls III, 800
*sēmbura- *вост.-герм.* III, 824
sētun III, 618
sibja III, 162, 583, 587; IV, 392
sibun III, 599
siggwan III, 827
si-k III, 823
silba III, 665, 673
silubr III, 606
sind III, 812
sinteins I, 498
sinþs IV, 413
sipōneis II, 66
sitan III, 618
sitls III, 590, 596
siujan IV, 443
skaban III, 643
skalja III, 647
skatts III, 655
skaþjan III, 189
skaut(s) III, 663
skeinan III, 602, 629
skeirs IV, 442, 507
skēwjan II, 228; III, 705; IV, 420
skildus IV, 508
skilja III, 160, 630
skilligs IV, 508
skip IV, 299, 395
skuft IV, 375
skūra III, 588
slaúhts II, 476
slawan III, 665
slēpan III, 664
sliupan II, 539
smaírþr IV, 458
smakka III, 689
smals II, 564; IV, 251
smarna III, 692; IV, 458
snaiws III, 697
sneiþan III, 698
sniumjan III, 699
sniwan III, 699
snôrjô III, 701
sōþ III, 821
speiwan III, 291
spinnan III, 292
sprautô III, 392
stafs III, 762
staiga III, 752
stains III, 754
stakins III, 751
staþs III, 748
staua III, 742
stautan III, 787
steigan III, 760
stikls III, 753
stiks IV, 91
stiur IV, 122
stōjan III, 742 [stojan]
stōls III, 765
stōma III, 745
straujan III, 757
striks III, 778
sunja III, 812

sunnô III, 711
sunus III, 817
supôn III, 804
swaran III, 569, 741
swarts III, 720
swein III, 578
swērs III, 157, 580
swēs III, 570, 583
swibls II, 66
swikns III, 571
*Swinþa-fulks III, 586
swistar III, 612

taíhswa I, 506
taíhun I, 508
taíhunda I, 507
timrjan I, 527, 547
triggws I, 536
triu I, 536, 539; II, 90; III, 123
tuggô IV, 551
tunþus I, 506
tuz- I, 521
tuzwērjan I, 293
twaddjē I, 489
twai, twōs I, 486
twaim I, 486

þaírko IV, 48, 104
þana IV, 89
þata IV, 89
þauh IV, 66
þaurban IV, 96
þaúrnus IV, 48
þaúrp IV, 46, 47
þaúrstei IV, 46
þei IV, 55
þeihan IV, 140
þeihvô IV, 129
þiuda IV, 379
þiufs IV, 55
þius IV, 37
*þrabōn IV, 99
þramstei IV, 280
þreihan IV, 111
þridja IV, 101
þriskan IV, 100, 106
þrōþjan IV, 95
þu IV, 130
þulan IV, 38
þūsundi IV, 133

ufbauljan I, 175, 237, 239
ufblēsan I, 171
uf-þanjan IV, 42
ūhtwō III, 36; IV, 176
ulbandus I, 293
unhulþa III, 64
unlēds II, 489
uns III, 47, 91
un-wāhs III, 219
unwērjan I, 293
unwiss I, 304
urrannjan III, 501
urreisan III, 477, 485
usfilma III, 317
usgaisjan IV, 151
usgeisnan IV, 151
usþriutan IV, 108
ūt I, 366
uz-anan IV, 178
uzēta IV, 565

waddjus I, 322
waggs II, 527
wagjan I, 215
wāhs III, 219
wahsjan III, 115
wai I, 263; IV, 145
waian I, 310
waíhts I, 309
waír I, 318
waírpan I, 295, 354
waírþan I, 301, 355
wait I, 283, 284, 312
waldan I, 340
waljan I, 338
walus I, 269
wamba I, 468

warei III, 372
wargs I, 350
warjan I, 275, 293, 350; II, 72
watō I, 330; III, 817
waúrd I, 361; III, 507
waúrms I, 299
weihan I, 286
weihnan I, 303
weihs «святой» I, 303, 320
weihs «деревня» I, 305
wein I, 316
weinagards I, 317
weis I, 282; III, 23
weitan I, 312
widuwō I, 282
wigs I, 333
windan I, 374
winds I, 306
wingart *крым.-гот.* I, 317
wit I, 282
witan I, 283, 312
wōpjan I, 263, 349, 350
wraks I, 352
wratōn III, 107
wrikan I, 352
wrōhjan III, 466
wrōhs III, 466
wulfs I, 338
wulla I, 339

б. Древнеисландский

akkeri IV, 553
ál, ǫl IV, 571
ala II, 461
almr II, 121
alr III, 137
altaristeinn I, 69
ambætti IV, 538
api III, 145
arðr III, 439
askr IV, 564, 573
at II, 30
át II, 9; IV, 546
áta II, 9
austr I, 59
ætr II, 10

bál I, 149
ball I, 190
barða I, 205
barmr I, 127
barr I, 193, 197
báss I, 105
bátr I, 102, 133
baugr I, 227, 458
bauta III, 40
beit I, 102
beita I, 162
bekkr I, 102, 227
belja I, 191
bella I, 190
belti I, 118
berja I, 197
berjaśk I, 197
berkja I, 151
berr I, 199
bikarr I, 146
bismari I, 145
bjalki I, 188
bjǫrk I, 154
bjúga I, 423
bleikr I, 174
blíkja I, 176
boð I, 141
Bófastr I, 255
bók I, 184, 233, 235, 236
*bokka I, 236
bóli I, 181
bolr I, 186
bǫl I, 19
bón I, 140
borðstóll III, 765 [borþstóll]
bǫrgr I, 195
bǫrr I, 193

bringa I, 225
brjósk I, 225
brjóta I, 218, 219
broddr I, 196, 216
brú I, 209
brún I, 215
bryggja I, 209
brýna I, 220
brýni I, 220
bú I, 181, 234 [bú 181]
búð I, 260
buðkr I, 243
búkr I, 202
bulr I, 186
búr I, 250
bursti I, 198
bussa I, 251
bûza I, 251
bylja I, 191
byrr I, 250
bysja I, 259

dalidun I, 496
dalr I, 523
danir *мн. ч.* I, 484, 529
danskr I, 484
dapr I, 490, 521
darraðr I, 542
dæll I, 496 [dæll]
deyja I, 481
dorg I, 530
dǫgg I, 488
draga I, 530, 540
drangr I, 544
drasinn I, 547
draugr I, 541, 543
dregg I, 540
drengr I, 544
dríta I, 538
drótt III, 522
dúsa I, 559
dust I, 521
dvína I, 488
dýja I, 554
dyrr I, 487

egg IV, 552
eið IV, 522
eikinn II, 116
eista II, 143
eitr IV, 546
ekki IV, 542
elgr II, 522
elska II, 461
embætti IV, 538
erendi, erinde III, 154
eski IV, 573
ey IV, 514
Eysýsla IV, 514

falr III, 314
fantr IV, 206
farmr III, 331
fat IV, 187
fær III, 355
féikn III, 225
fetill III, 252
féykja III, 399
fífl III, 407
fimbul- III, 407
fimt III, 426
finnar IV, 195
fjǫl III, 306, 310
fjúka III, 399
flá III, 281
fley III, 283
fleyðr III, 288
flóa III, 272; IV, 247
flórfili III, 306
flúð II, 528
fok III, 399
fól IV, 184
forkr III, 329
fors III, 245, 248, 333
fóstr III, 215
fǫnn III, 221, 250
framr III, 352, 395
friðill III, 369
frýsa III, 391

gá I, 423
gáða I, 423

gaga I, 380
gagl I, 425
gala I, 430
gálask I, 387
galli III, 39
gaman I, 436
gandr I, 419
gáta I, 381, 397
gata IV, 253
gaukr II, 92
gaul I, 472
gaula I, 472
geipa II, 95
geisl II, 40 [géisl]
gerði I, 443
gerstr II, 49
geta I, 381
géyja I, 379
gilkér II, 92
gína II, 98
gjalda II, 42
gjalp II, 297
glata I, 414
glaumr I, 416
gleiðr I, 411
gleyma I, 416
glópr I, 416
glǫggr I, 416
gnúa I, 422; III, 92
gnýja I, 422
golf I, 427; II, 61
gopi II, 62
gotar I, 448
gøla I, 387
grautr I, 463
grėf I, 450
grið I, 458
griði I, 458
griðmaðr I, 458
grimmr I, 455
grind I, 467
grjót I, 463
guðr I, 419
gulli I, 472
gumpr II, 62
gunnr I, 419
haddr II, 344; IV, 350
haðna II, 352
haf II, 419
hafr II, 318
hagi II, 360
hákall I, 67
hallr II, 253; IV, 327
hamarr II, 173
hampr II, 312
hamr IV, 221
happ II, 270
hár III, 798
harðr IV, 342
harfr II, 337
hark III, 722
harkask III, 722
harmr III, 724
hárr III, 611
haugr II, 404
haukr II, 267
haull II, 232; IV, 486
heið IV, 293
héla III, 666 [hêla]
herðr II, 340; IV, 342
herfi II, 337
herstr IV, 347
hildr II, 296
hjalmr IV, 424
hjarn III, 608
hjǫrtr II, 331
hlamm II, 254
hlé IV, 243
hlėifr IV, 242
hlǫm II, 254
hlør III, 679
hlunnr IV, 246
hlymja II, 259
hlynr II, 247
hlýr III, 678
hnuðr III, 702
hófr II, 269, 320
hól IV, 228
holmr III, 77; IV, 255
holt II, 293
hoppa II, 395
hóra II, 424

horfa II, 337
hosa IV, 253
hǫð II, 353
hǫkull II, 277
hǫndugr IV, 282
hǫrund II, 321; IV, 337
Hǫskuldr I, 93
hǫss III, 726
høyja II, 434
hrár II, 379
hraukr II, 390
hraun II, 378
hraustr II, 383
hræ IV, 278
hræfa II, 372
hræll II, 383
hreiðr II, 376
Hreiðgotum II, 376
hreifi II, 373
hrekja II, 199
hrífa III, 658
hrikja II, 377
hrinda II, 387
hringr II, 385, 391; III, 484
hrip II, 331
hrís III, 777
hrjúfr II, 386; III, 785
hróðr II, 367; III, 522, 533
[hródr 533]
hróf III, 781
hrogn II, 391
hrókr II, 386
hrósa II, 367
hrót II, 363
hrøkkva II, 341, 391
hrøysar II, 390
hrøyse II, 390
hrufa III, 785
hrúga II, 323
hrukka II, 341
hruma IV, 178
hrútr IV, 262
hryggr II, 341
hrymjask IV, 178
hugr III, 661
humli IV, 250
hvarf I, 294
hvarmr III, 653
hvatr IV, 229
hvÆsa IV, 233
hvel II, 289
hvelfa IV, 329
hvellr IV, 283
hvelpr III, 646
hverfi I, 294
hverna IV, 316, 340
hverr II, 326, 343; IV, 316
hvika II, 145
hvirfill III, 574
hvísla III, 581
hvítingr I, 323
hvítr III, 582
hyrna II, 364
hyrr II, 426
hýrr IV, 235, 385

iðrar IV, 177, 569

jaðarr II, 124; IV, 548
jarpi III, 156
jarpr III, 156, 535
jǫlstr III, 138
jǫrmunr III, 441

kaðall II, 276
kalla I, 430, 431
karl II, 106
kasta II, 347
kaun II, 108
kæra II, 200
kėfsir IV, 353
keisa II, 57
kelda II, 293
kengr I, 471
kenning II, 263
keptr II, 91
kerf II, 223; III, 640
kjarf II, 223; III, 640
kjarni II, 95
kjǫptr II, 31, 91

kjúka I, 470, 471
klakkr I, 409, 411
klappa IV, 245
kleima II, 246
klína I, 412
kljúfa I, 415, 418
kné-beð I, 143
knefill I, 437
knútr II, 265
kofi II, 65
kolfr II, 292
kollr I, 429
kot II, 351
kǫgurr II, 270
kǫkkr I, 471
kǫngull II, 401
kǫngurváfa III, 156 [kǫ́ngurvafa]
kǫs II, 250
kǫstr II, 347
kraki II, 379
kristna II, 374
krókr II, 390
kúla I, 473
kumpr I, 468
kvekva II, 38
kvísl II, 55
kvistr I, 399
kylfa II, 221, 287
kylfingr II, 287
kylna IV, 380
kyrtill II, 339

lag II, 511
lágr II, 449, 476
lami II, 515
laug II, 450
laukr II, 531
laun III, 171
laupr II, 526
lax II, 522
lægja II, 476
leggja II, 511
leggr I, 75; II, 517, 548 [lęggr 75]
leiðarsteinn I, 69
leikr II, 495
lend II, 550
lengja II, 554
leyna III, 171
lík II, 494
lind II, 536
ljósta II, 536
ló II, 527
loði II, 529
lófi II, 444, 458
log II, 537
lóga II, 445
lost II, 536
lǫgr II, 515
lundr II, 549
lúta II, 542
lyng II, 527

maðr II, 670
maurr III, 11
mækir II, 612 [mækir]
meiðr II, 608
mein II, 569
meiss II, 612
melr II, 596
mérd II, 601
merr II, 604
meyrr III, 213, 694 [møyrr 213]
míga II, 593, 617
mjór II, 596
mjǫrkvi II, 652
móðir II, 583 [móðer]
mǫlr II, 648
mǫndull III, 18, 32
mǫrðr II, 654
mǫskvi II, 558, 620
munda II, 670
myln II, 643
myrkr II, 652
mýrr III, 5

náð III, 63
nafarr III, 42
náhvalr I, 351

nár III, 35
nauð(r) III, 88
naut III, 90
nes III, 85
nifl- III, 53
njól III, 53
nór III, 82
nót III, 90, 104
nǫkkvi III, 86
núa III, 92

oddr IV, 153
óss IV, 172
otr I, 367
ótta III, 36
ǫfugr III, 142
ǫl III, 132
ǫlptr II, 470
ǫlr III, 138
ǫlþr III, 132
ǫr III, 438
ǫrdugr III, 446
ǫrr III, 155
øx III, 132

pallr III, 306, 314
patti I, 200
plógr III, 287
pund III, 401
pungr III, 400

rá III, 452, 497
ráfr III, 471
rakkr III, 525
ram(m)r III, 441, 511
rámr III, 436
rauf III, 518
raup III, 530
rauta III, 527
ræfr III, 471
refr III, 535
reim(a) III, 468
rein III, 470
rékendi III, 476
rékendr III, 476
*rekk III, 476
remja III, 436
reykr III, 512
reyrr III, 534
rif III, 453
rífa III, 472
rimma III, 511
rísta II, 490
rjúpa III, 526
róða III, 448
roðra III, 459
róm III, 467
rómr III, 436, 467
ropa III, 530
rosmhvalr III, 504
rót III, 440
røkja III, 451
rótask III, 429
rǫdd I, 439
rǫnd III, 510, 529
rugr III, 493
rúm III, 533
rúst III, 525, 532
rygr III, 494
rýja III, 531
rymja III, 529
rymr III, 529
ryskja III, 525

saðr III, 812
safali III, 704
safi III, 573, 719
sam- III, 540
sangr III, 814
sannr III, 812
saurr III, 807
seiðr III, 546, 614
seilask III, 621
selja III, 667
serkr III, 722, 724
sétt IV, 434
síða III, 614
sigla IV, 464

síkr III, 617
sild III, 596, 597
silki IV, 423
símІ III, 622; IV, 422
sindr III, 825
sitja III, 618
skafa III, 643
skaga III, 645
skagi IV, 499
skaka II, 281
skakkr IV, 421
skál III, 631
skalm III, 669
skammr IV, 214
skarfr II, 140
skári III, 654
skarn III, 634, 720
skarpr III, 651, 654; IV, 264
skattr III, 655
skaut II, 517
skauti III, 663
skÆva IV, 420
skegg IV, 499
skeggøx I, 206
skėlpa III, 641
skėmma IV, 433
sker IV, 270, 503
skífa III, 639
skilja III, 630; IV, 501
skinn III, 661
skip IV, 515
skipa IV, 515
skírr IV, 507
skíta IV, 295, 367
skjá III, 638
skjalfa II, 288
skjalla III, 646
skjóta II, 230; III, 705
skjǫlf IV, 509
skola IV, 501
skor IV, 385
skora IV, 451
skorpna III, 651
skorpr III, 651
skǫll III, 646
skǫlm III, 669
skráma II, 380
skrapa III, 656, 658
skrǽkr III, 657
skríða II, 389
skríkja II, 377
skrjóðr IV, 279
skúfa III, 660
skúfr II, 240; IV, 384
skunda III, 641
skurðr III, 640
skvala III, 631; IV, 228
skvaldra III, 631
skváli IV, 228
skýdir III, 641
skylja IV, 501
skynda II, 230; III, 641
slakr II, 446, 512
slápr III, 664
slíkr III, 672
slím III, 672
slód III, 668
smeygja III, 693
smėykinn III, 694 [smëykinn]
smiðr II, 591
smjǫr III, 686
smjúga III, 693, 695
smoga III, 693
smokkr II, 668
smuga III, 693, 695
snekkja IV, 462
snoðra IV, 463
snǫgr III, 699
snøri III, 701
snúa III, 699
snúðr III, 699 [snuðr]
snuðra IV, 463
sofa III, 732
sorta III, 720
sót III, 544
søfa III, 733
søfnhús III, 711
sømr III, 552
sǫlr III, 712
spánn II, 512
sparr III, 738

spjald III, 310
spjalk III, 228
spjalla II, 141
sporna III, 240, 355
spretta, spratt III, 388, 390, 394
springa III, 387, 388
spyrna III, 420
stafr III, 763
staki III, 763
stakkr III, 763
stappa III, 788
starf IV, 86
steinn III, 754
stoð III, 764
stóð III, 743, 748
stofa II, 120
stóll III, 788
stolpi III, 765
storkr III, 758
stórr III, 747
stǫng III, 790
stǫpull III, 762
strangi III, 783
straumr III, 165, 783
stríð IV, 102
strit III, 770
strjúka III, 779
stubbr III, 786
stúfr III, 735
stynja III, 754
stýri III, 790
súga III, 725
sundr III, 794
súpa III, 725
súrr III, 807, 819
svala III, 711
svara III, 569, 741, 808
svarf III, 573, 584
svárr III, 580
svarra III, 579
svefn III, 717
sfefnhús III, 711
sveipa IV, 435
sverð III, 574 [svërð]
svími IV, 230
svinn ord III, 578
sykn III, 571
sýra III, 819
sýsla IV, 514

tapar-øx IV, 80
telgja I, 525
tengja I, 561
tengsl I, 561
timbr I, 526, 547
tívar I, 513
toppr I, 557; IV, 122
topt I, 527
torf I, 500
torg IV, 82
tǫng I, 549
traf I, 535
tulkr IV, 71
tún IV, 132
tygill II, 275

þak III, 763
þambr IV, 122
þarfr IV, 96
þel IV, 65
þengill IV, 140
þettr IV, 129
þexla IV, 51
þíðr IV, 58
þiðurr IV, 52
þing IV, 140
þísl IV, 115, 139
þjarfr IV, 49
þjó IV, 116
þjónn IV, 63
þoka IV, 126
þollr IV, 135
þopta I, 533
þórir IV, 124
þórr IV, 124
þorsk IV, 100
þorsti IV, 46
þorvarðr IV, 108
þǫmb IV, 53, 120
þraut IV, 108
þreka IV, 104

Þrír IV, 102
Þrǫngr IV, 110
Þrǫstr I, 541
Þruvarðr IV, 108
Þulr IV, 71
Þungr IV, 114, 140
Þunjan IV, 127
Þunnr IV, 77
Þvara IV, 31

úfr I, 349, 369
usli IV, 171
út I, 366
útiseta I, 160
útlægr II, 122 [utlægr]

vaðr III, 56
vagn I, 333
vágr III, 169
vakr I, 309
val I, 348
valr I, 268, 270; III, 103
vangr II, 527; III, 219
vár «присяга, обет» I, 276, 292
vár «весна» I, 303
vara III, 372
vargr I, 352
varp I, 352, 354
varta I, 295 [warta]
vasa-sk III, 296
vátr I, 283
væringr I, 276, 302
vé I, 319
veiðr I, 314, 335
veig I, 286
verga I, 267, 333
verr I, 318
víg I, 286
víkingr I, 323
vindauga III, 128
vindr I, 376
vinr IV, 162
virgill I, 298; II, 271
visk I, 308
visundr II, 107
vǫðvi IV, 148
vǫlr I, 269
Vǫlsi I, 343
vǫlva I, 343
vǫr I, 273
vǫttr I, 358
vrá III, 515
vrangr III, 515
vrata III, 107
vrisi III, 474

ylgr I, 346
ylr II, 489
ýr II, 113

в. Шведский (включая древнешведский)

abborre, aborre I, 160
aghborre *др.-шв.* III, 132 [agborre]
ala II, 16
and I, 349
ankari *др.-шв.* IV, 553
artogh *др.-шв.* I, 89
ålla II, 510
ängskallra II, 254

backe I, 185
bår I, 250
båtsman III, 522
bälte I, 118
bêta *др.-шв.* I, 162
Biærkö *др.-шв.* 1, 156
björk I, 157
bó *др.-шв.* I, 234
boaböle *др.-шв.* I, 181
bobbe I, 181
borr I, 242
bragebägare I, 205
bräm I, 128
brodd I, 196
brodder *др.-шв.* I, 196

brûþtugha *др.-шв.* I, 223
budhker *др.-шв.* I, 243
bulta I, 190
bulvan I, 186
burk I, 243
busa I, 260

día *др.-шв.* I, 522
dorj, dörj I, 530
dråg I, 530

ékorne *др.-шв.* I, 282

fala III, 307
Falun III, 307
får III, 355
filt III, 318
finn IV, 195
finne IV, 195
fjäll III, 308
frusa III, 391

gal(l)ra hampa III, 339
gång I, 486
gärs II, 27, 49
gevaldiger I, 400
glinta II, 44
glippa I, 413
gnet I, 421
golf I, 427
grån I, 452
gräshoppa III, 387
græva *др.-шв.* I, 454
gunga I, 469
gute I, 448, 468

harkla III, 722
harpa ihop II, 331
harr II, 344; IV, 224, 346
harskla III, 722
hicka IV, 361
hjul IV, 530
hofman III, 522
hölster III, 136
hundari *др.-шв.* IV, 286
huta II, 400; III, 374

jälster III, 138

kadhal *др.-шв.* II, 276
kappe II, 189
kar II, 189
karm II, 334
karse II, 327
kaum *гутнийск.* I, 424
kaus II, 398
kåda II, 309
källa II, 293
kängor II, 223
kesa II, 57
kippa II, 235
kisa II, 57
klabb II, 292
klack I, 409; II, 294
klakker *др.-шв.* II, 294
klåpa II, 337
kläpp II, 221
klena I, 412
klöver II, 245
knabb I, 437
knúter *др.-шв.* II, 265
kofta II, 355
kolder *др.-шв.* II, 44
kont I, 157
korf II, 340
korg II, 327
köra I, 476
krase I, 460
kråka III, 723
kurtil *др.-шв.* II, 339
kyrka II, 238

lárr *др.-шв.* II, 460
laþigs *др.-гутнийск.* II, 488
låding II, 488
lår II, 460
läge II, 511
läkare II, 477
linda II, 475, 549
lingon II, 527
ljung *др.-шв.* II, 527
lodja II, 510
lulla II, 546

lya IV, 243
lycka III, 679

man IV, 195
markatta II, 576
matlag I, 245
mård II, 654
mimra III, 63
mjärde II, 601
modd II, 588
mýr *др.-шв.* III, 11

narhval *др.-шв.* I, 351
narval I, 351; III, 44
navare *др.-шв.* III, 42
nämligen II, 129 [nemligen]
näs II, 475
noll III, 81
nôs *др.-шв.* III, 85

oyri *др.-гутнийск.* III, 116
ökt IV, 176
öre *др.-шв.* III, 116
örtugh *др.-шв.* I, 89 [örtogh]

palta III, 316
patte I, 200
pion III, 264
pissa III, 266
puta I, 176

regn-dusk I, 521
ren III, 470 [rēn]
revel III, 454
rī *др.-гутнийск.* III, 482
ria III, 482
ringa III, 529
rocken III, 497
rotabagge III, 523
rubank III, 510
rūsa III, 524, 531 [rusa 531]
ryssja III, 532

sarv III, 721
saula III, 800
sik III, 618
sild *др.-шв.* III, 597
sill III, 597
skadda IV, 449
skallra II, 254
skata III, 635
skåd IV, 449
skål IV, 446
skär IV, 494, 503
sked II, 512
skeppund I, 156
skörd III, 640
skrocka II, 323
slada III, 668
slunt IV, 453
smacka III, 683
små IV, 459
småtting IV, 459
snäcka IV, 462
søfnhûs *др.-шв.* IV, 464
sømnhûs *др.-шв.* IV, 371, 464
spjälk III, 228
sporre IV, 475
stang *др.-шв.* III, 790
staver III, 762
stick IV, 482
stint III, 698
stol *др.-шв.* III, 788
streke III, 758, 773
sur ved III, 819
susa III, 820

tagel I, 443
thökn *др.-шв.* IV, 126
tjäder IV, 52
toffel IV, 127
tomt I, 527
torg IV, 82
tölp IV, 136
trampa IV, 105
trast I, 541
träda III, 203
träde III, 203; IV, 73
tulubb IV, 118, 119
tung IV, 140

ul II, 16

vad III, 55
vallmo II, 560
vante I, 358
verpa *др.-шв.* I, 352
vese I, 308
vrida III, 532
vridstång III, 532
værple *др.-шв.* I, 352

yda, yta I, 372
yte I, 372

г. Норвежский

aat IV, 546
aul IV, 159

barder I, 126
baus I, 255
bekra I, 261
biarkey *др.-норв.* I, 156
bøysa I, 260
brisk I, 211
brisken I, 211
brûse I, 221
buldre I, 190
bura I, 250
buse I, 260
butt I, 253

dorg I, 530
drag I, 540
dragen I, 537
dreng I, 544
duskregn I, 521
dust I, 521
dysja I, 521

f(j)usa III, 421
flus III, 291
flustr III, 291
föyrast III, 420
føysa III, 414, 421

gand, gann II, 34
geipa II, 95
gjørs II, 49
gletta I, 418
glindra I, 418
glîpa I, 413
glōsa I, 410
gløsa I, 410
gnit I, 421

hagr II, 357
harr IV, 224
hasp II, 347
hempa III, 643
heppen II, 270
hork II, 323; III, 721
hurkl II, 323
hurpe II, 331
hylster III, 136

kams I, 436
kavring II, 272
keis II, 57
keiv II, 37
kjōre II, 67
kjuka I, 470, 471
klabb II, 292
kleina I, 412
kli I, 411
klyse I, 416
knabbe I, 437
korp I, 457
korpa I, 457
køyr II, 67
kropp II, 381
kufta II, 355
kukle I, 471
kumla II, 59
kunt I, 157

kûra II, 426
kvarv I, 294

ladd II, 464
lakka II, 488
las II, 467
liga II, 495
losta II, 536
lund II, 550

meis II, 612
meisk II, 607
mussel III, 20
mute III, 26
myte III, 26

narhval III, 44
navnlig II, 129
norve III, 44

olda II, 510
olle II, 510
øykt IV, 176

pram II, 510

rein III, 470
revle III, 454
rossmål III, 504
rotskær III, 509
rûsa III, 532
rŷsa I, 302
rýse I, 302

seid III, 546
sige III, 816
sîka III, 816
sil III, 597
skata III, 635
skaut III, 663
skjaa III, 639
skolp IV, 249
skramp IV, 280
skrukke II, 323
skrumpa IV, 280
slad(e) III, 668
slatr III, 676
sletta III, 676
sludd III, 676
slutr III, 677
smokla IV, 461
smolla IV, 179
smulla IV, 179
smusla IV, 179
søyla III, 800
spraka III, 393
sterra III, 770
sterren III, 770
stinta III, 698
stor, storna III, 757
strak III, 779

tam IV, 149
tîta IV, 56
titta IV, 62
toffel IV, 127

ul II, 16
ulka III, 137

vama I, 436
vamra I, 436
veis I, 308, 326
veisa I, 326
verma II, 293
vîs I, 326
vise I, 319
vîse I, 308, 326
vottar I, 358

д. Датский

aalde II, 510
ær IV, 542

barder I, 126
birk I, 167
bold I, 238
budk *др.-датск.* I, 243
but I, 200

enke II, 134

faar III, 355
filt III, 318

galle III, 39
gimmerlam II, 97
glippe I, 413

hane II, 427

kaus II, 398
kilde II, 293
kirke II, 238
klaffe II, 248
klene I, 412
kofte II, 355
kurv II, 340

lab II, 458
lung II, 527

mur III, 17

olde II, 510

pisse III, 266
pude I, 176

rappe III, 502
rende III, 529
revel *др.-датск.* III, 454
rinde III, 529
ros III, 534
røs, røse II, 390
rubänk III, 510
rynke II, 391

sig *др.-датск.* III, 617
skurv III, 17
sky IV, 506
slud III, 676
spand III, 739
staver III, 762
stint III, 698

toffel IV, 127
torv IV, 82
tung IV, 140

yde I, 372

е. Исландский

baukr I, 233
beit I, 162
beyki I, 185, 233
beykir I, 233

gnit I, 421

harpa II, 331
herpast II, 331 [herpask]
hnissa I, 420 [hniss]

hrygla II, 386
hvóma III, 160

klakkr II, 294
kopa I, 404
korpa I, 439

lóða II, 489

patti I, 200

sludda III, 676

ж. Древневерхненемецкий

abuh III, 142
âdara III, 58
affo III, 144

ahil III, 157
ahorn IV, 541
ahsa III, 168

albiȝ II, 470
alwâri I, 144
ambahti IV, 538
ambạr IV, 143
ampfaro III, 139
amprî IV, 144
ana «бабка» I, 329
anabôȝ III, 40
angar IV, 147
ango IV, 156
angul IV, 156
ano «предок» I, 329
ānо «без» I, 348
anut IV, 174
apful IV, 539
ar(a)beit III, 427
ar(a)m III, 441
aran III, 158
armaherzî II, 621
arn III, 158
aro III, 151
art III, 148
ārunti III, 154
aruzi I, 89
âs IV, 564
asca II, 140; III, 125
asni III, 162
aspa III, 159
ā-wahst IV, 537
aȝ II, 30

bâbes III, 201
bad I, 122
bâga I, 105
bah I, 102, 185, 227
bahhan I, 101, 103, 104
bâhen I, 122
balo I, 191
bar I, 199
bara I, 489; II, 70
bâra II, 577
barbo I, 125
barh I, 195
baro I, 128
bart I, 196
barta I, 205
barug I, 195
bëhhâri I, 146, 255; III, 221 [behhari 255]
beitten I, 142
beraht I, 156
berg I, 153
bergan I, 153
berjan I, 197
bëro I, 181
bersich I, 160
betti I, 183
bîa III, 416
bibar I, 141, 181
bibên I, 204
bîhal I, 169
bîl I, 169
bilidi I, 174
bilih I, 148
bilisa I, 147
bini III, 416
birihha I, 154
bisamo III, 259
bitelban I, 524
biutta I, 178
biwarôn IV, 568
blaha III, 276
blantan I, 177
blâsa I, 171
blâsan I, 171
bleh I, 174
bleih I, 174
bleiȝa I, 173
blentan I, 177
blint I, 180
blôȝen III, 275
bodam I, 229
borgên I, 153
borôn I, 196, 198, 242, 243
bort I, 152
bôsi I, 255
botahha I, 202 [bottaha]
bôȝȝan III, 40
brāwa I, 215
brittil I, 214
brort I, 216

brosmâ I, 218 [brōsma]
brucka I, 209
brûn I, 181, 217, 220
brunja I, 218 [brunnja]
bruoh I, 224
bûan I, 260
bûh I, 202
buhsa III, 415
bûlla I, 239
bumiʒ III, 231
buoh I, 236
buohha I, 233, 235
burolang I, 234
burst I, 196, 198
bûtil III, 226
butîn I, 184

c, ch (см. k)

dah III, 164
dehsala IV, 50, 51
deisk IV, 58
deismo IV, 51
dëmar IV, 41, 134
denen IV, 10
dewen IV, 30
dîhsala IV, 115, 140
dili IV, 65
dilla III, 345; IV, 65
dinstar IV, 134
diuten III, 179
dofta I, 533
doh IV, 66
dola IV, 117
dolên IV, 38
donar IV, 127
dorf IV, 46, 47
douwen IV, 30
drâhsil IV, 85
drât I, 535
drawa IV, 92
drôa IV, 92
dûhen IV, 64, 130
dunni IV, 77
dweran IV, 31

ebur I, 292
egida III, 142
ei IV, 552
eigan II, 144
einag II, 134
eiscôn II, 140
eitar III, 58; IV, 546
eiʒ III, 58; IV, 546, 548
ëlaho II, 522
elina II, 15, 457, 514
elira III, 137
elmboum II, 127
ëlo, ëlawêr II, 15, 16, 522; III, 135, 137 [elo, elawêr 15, 16, 522]
enenchelī I, 329
ëner III, 141
erila III, 137
ernust III, 448
erpf III, 535
etar III, 124
ewist III, 380
eʒʒan II, 18

fagar I, 103
fah III, 185
fâhan III, 185
fâli III, 314
falo III, 313
falzan III, 318
fana III, 146
fandôn III, 413
fangan III, 185
fantôn III, 402
far I, 369; II, 79
far(a)h III, 332
faran III, 331
farm III, 331
farn III, 202, 243
farro I, 369; II, 79
farwâʒan I, 265
fasa III, 212
fasel III, 220
faso III, 212, 339
fastên III, 341

fasto III, 340
fatureo III, 780
faʒʒôn III, 327
fëdara III, 243 [fedara
fêh III, 249, 251, 266
feihhan III, 225
feim III, 231
fel «шкура» III, 229
fëld III, 308 [feld]
fëlga III, 314
fenna III, 415; IV, 196
ferala I, 157
Fergunna III, 237
ferzan III, 236
festi III, 341
feʒʒil III, 252
fîfaltra III, 239
fîga III, 259; IV, 192
fihu III, 248
fîla III, 261
filz III, 318
fimf III, 426
fimfto III, 426
fincho III, 232, 259
fiordo IV, 352
fîratac III, 264
first III, 244
fiur, fuir III, 418, 419
flado III, 736
flah III, 273, 275, 276, 284, 286
flaska, flasca III, 284, 287
flawen III, 288
flëc III, 289
flëccho III, 289
flëch III, 276 [flech]
flehtan III, 280
flewen III, 288
flins III, 283
floccho II, 252
fluohhôn III, 272
fogat IV, 200
fochenza I, 201
folk III, 311
folma III, 192
forhana III, 379
fowen III, 407
frâga III, 378
frâgên III, 378
frisc III, 360
friudil III, 369
friunt III, 370
frosk III, 391
fruma III, 395
fruo «рано» III, 351
fuhs III, 414
fullida III, 312
fuoga III, 185
fuolen III, 191
fuotar III, 215, 217
furt III, 207
fûst III, 424

gabala III, 118
gahabēn III, 175
gâhi I, 382
galan I, 387
galla II, 43
galwei I, 428
ganeheista I, 421
gans I, 478
gart «колючка» II, 47
gaskeiti I, 161
gatuling I, 426
gawîhan I, 424
geil II, 92
geinôn II, 98
gëllan I, 385
gëlo II, 41
geltan II, 42
gern II, 80
gers I, 444
gerta II, 417
geswîo III, 575
gi-feʒʒan III, 184
gigat I, 426
gikewen I, 424
gilingan II, 474
gimunt III, 195
ginên II, 98
gisig III, 618
giscëhan III, 645
gismac III, 683

gi-swerc III, 569
giswîo III, 571
gît II, 39
giwên II, 91
gizengi I, 549
glas I, 410
glat I, 409
glau I, 416
glîtan I, 411, 413
glîzan I, 418
gneista I, 421
gnîtan I, 421
gōrag II, 68
gotawebbi I, 426
goufana I, 422
gouh II, 92
grab I, 459
gram I, 460
grana I, 452
gras I, 460
grim I, 455
grimmi I, 455
grindil, grintil I, 467
grioz I, 463
grob I, 463
gruoba I, 459
gruzzi I, 463
guot I, 426

habuh II, 267, 317
hadu- II, 353
hahsa II, 345
hahhul IV, 354
hakô II, 275
hal(a)m III, 713
halftra IV, 312
halôn II, 172, 287
hamal II, 304
hamar II, 173
hamf III, 662
hamustro IV, 261
hanaf II, 312
hangēn II, 437
hansa IV, 285
hantag II, 431
har(a)m III, 724
harmo I, 446; III, 609
hasan III, 726
haso III, 726
hechit II, 275
heffan IV, 315
hegga II, 360
heigir IV, 311
heil IV, 296, 297
heilên IV, 296
heim III, 600
hecka II, 360
hëlan IV, 258, 265
helid IV, 328
hellan II, 294
hëlm II, 17; IV, 424
hemera IV, 331
heppa II, 320
hêr III, 611
herbist IV, 346
hërd II, 364; IV, 340 [herd 364]
hërdar IV, 342
hërdo IV, 337
heri II, 321
herizogo I, 332
herti II, 340
hewi II, 273
hinkan IV, 394, 421
hirni-rëba III, 453 [hirni-reba]
hiruz II, 331
hiufan III, 626
hiufo IV, 440
hiuru III, 592
hiutu III, 592
hiuwilôn III, 704
hîwo III, 338, 600
hladan II, 244
hlahhan II, 247
hlamôn III, 641
(h)lanca II, 261
hleinan II, 253
hliuning II, 245
hlosên III, 679, 680
hlôz II, 256
hlût III, 680
(h)napf II, 311

hnël II, 265
(h)niȝ I, 421
hovar II, 420
hol IV, 330
hôla II, 232
holuntar II, 168
holz II, 293
hôna I, 392
hornaȝ IV, 432
hornung III, 608
hornuȝ IV, 432
horo III, 720
horst IV, 231
hosa IV, 253
hosc III, 374
houf II, 419
houuespranca, howepranca III, 387
houwan II, 270
(h)rama II, 380, 381; III, 658
hrëf IV, 337
hregil II, 383
hretten II, 383
hring II, 385
(h)rô II, 379
(h)rosa II, 384
(h)roso II, 154
hross III, 155
hruoh II, 365 [hrouh, 2-я строка сверху]
hruom II, 367
(h)rusten II, 383
hûſo II, 419
humbal II, 301; IV, 459
huntari III, 767; IV, 286
huntespere III, 397
huof II, 269, 320
huolian IV, 283
huon II, 183
huora II, 424; IV, 325
huosto, hwuosto II, 215
hurst IV, 231
hursti IV, 431, 432
hurt II, 392
hûs IV, 235
hûso I, 313
hût II, 433
hûwo III, 704
hwaȝ «что» II, 393
hwaȝ «яростный, резкий» IV, 229
hwëdar II, 354
hwerban I, 352
hwërfan III, 574
hwîla IV, 230
(h)wispalôn III, 576
hwîȝ III, 576

igil II, 10
ilgi II, 452
in-grûên IV, 147
ir «он» II, 119
irah II, 139
ir-grûwisôn IV, 147
irknâan II, 100
irrotên III, 453
it- «опять» III, 168
ita-ruchjan III, 526
îwa II, 113

jëhan II, 125
juh II, 115

kā I, 379; IV, 311
kaha II, 152
kalo I, 433
cálua I, 429
kamb II, 106
kapuȝ, chapuȝ II, 188
kara, chara II, 199
karal II, 200
karda II, 196
karling II, 328
karmala *др.-ав.* II, 365
karpfo, karpo II, 202, 334
kastël II, 347
kawâti, gawâti II, 150
kebis(a) IV, 353
kegil II, 40
chëch II, 52

këla II, 44
kelih, chelih II, 169, 222
cheminâta II, 304
kërfan II, 48
kërno II, 95
kërran II, 68
kien, chien III, 727
kind IV, 311
kirihha, chirihha IV, 300
kirkô *др.-слав.* IV, 300
kiuwan II, 39
klâftra I, 413; III, 117
klënan I, 412
kleta, kletta I, 413 [klette]
klioban I, 415, 418
chlobolouch IV, 350
klūbōn I, 415, 418
kluft I, 415, 418
knappo, chnappo III, 42
knebil I, 437
knetan I, 421
kniu II, 87
kochôn II, 436
kocko, kohho II, 356
kolo, kol I, 388, 429; II, 103
korb, korba II, 331
kozzo, chozzo II, 213, 355, 356 [kozʒo, chozʒo 355, 356]
chragil I, 451
kragilôn I, 451, 462
krahhôn I, 462
krâjan I, 453
krampf, krampfo I, 462
kranuh II, 67
chriehboum I, 465
krimfan I, 462
krimman I, 461
chrismo II, 376
krist, christ II, 374
christjâni II, 375
chriuz, krûzi II, 374, 388 [chriuʒ 374]
chrota II, 383
chrûzi II, 388
kuhhina, kuchĭna II, 436
kûma I, 424
kumîn IV, 65
kuni II, 266
kuning II, 266
kuningilîn II, 333
chuo I, 425
kuofa II, 394, 436
kurn, curn II, 49
kursina II, 327
kutina I, 475; II, 219

quâla II, 34, 35
quec II, 52
quëlan II, 34, 35
querna, kverna II, 49
quësta I, 399; IV, 232
quiti I, 398

laffa II, 483, 510
laffan II, 508
lâga II, 446
lahha II, 515
lahs II, 522
lam II, 454, 515
last II, 244
latta II, 523
lebên II, 543
lecchôn II, 495
lefs II, 508
leggan II, 511
leih II, 495
leimo II, 452
leist II, 490
leitara II, 249
lentî II, 550
letto II, 466, 523
lëwo II, 471
liehsen II, 533
ligg(i)u II, 475
lîhan II, 505; III, 134
lihhazari II, 506
lîm II, 452
linsî II, 553
linta II, 536
liob II, 544
liogan «мать» II, 469

liohhan II, 530
lîra III, 528
list II, 487
liut II, 547
lô II, 541
lob II, 544
lodo II, 529
lôh II, 527
lôn II, 508
lota «ветка» II, 511
loub II, 535
louba II, 526
louft «кора» II, 526, 535
lougenen III, 171
lougna III, 171
louh II, 531
ludo II, 529
lugî II, 469, 491
luhs III, 531
lungar II, 474, 548
luof II, 508
luog II, 445
luomi II, 454

magar II, 638
mago II, 667
mâgo II, 560
mahal II, 562
mâho II, 560
mahhôn II, 557, 614
maht II, 667
mâl II, 556, 562
mâlkona II, 562
mâlwîp II, 562
mana II, 650
manag II, 633
mara II, 232, 361
marag II, 638
mâri I, 326; II, 600
mâsa II, 638
masar II, 638
mâsca II, 558, 619
mast II, 662
mâza II, 600
medela II, 665
mein «лживый» II, 569, 598
meinen II, 663
meisa II, 612
meizan II, 610
meldôn II, 642
melo II, 595
mendan, mendiu II, 670
mendî II, 670
mengen III, 6, 28
menni II, 650
meri II, 654
mëtu II, 589 [metu]
mëzzan II, 600 [mezzan]
mëzzôn II, 594 [mezzôn]
mîdan II, 624
mieta II, 618
milchu, mëlchan II, 645
mios II, 665; III, 5
miscan II, 607
misse- II, 608
mitti II, 592
molawên II, 648
mor(a)ha II, 656
morgan II, 605, 657
mos II, 665
mucka II, 667
mulîn II, 632
muljan III, 8
mullen II, 642; III, 8
munih II, 633
munistûri II, 649
muniwa II, 599; III, 9
muntar II, 670
muodi II, 587
muoen II, 587
muohî II, 587
muor II, 654
muot III, 687
muoter II, 583
murga II, 638; III, 5
murg-fari II, 656
murmulôn II, 656
murmurôn II, 656
mûs III, 27
muscula III, 20
mûta III, 26

mûtâri III, 25
mûʒôn III, 26 [mûʒʒôn]

nabagêr III, 42
nagal III, 78, 80
nahho III, 86
nâjan III, 76
narwa III, 65
nasa III, 85
nëbul III, 53 [nebul]
nëvo III, 68 [nevo]
neiman III, 63
nëst I, 420
nestila III, 104
nî III, 71
nidar III, 72, 73, 76
niet III, 88
nift III, 66
niosan III, 93
niot III, 88
niun I, 493
niusen III, 93
niuwi III, 78
nôt III, 35
nôʒ III, 90
nu III, 77, 91
nuosk III, 86

obaʒ III, 115
ô-heim IV, 155
olei III, 134
organa I, 274 [ǫrgana]
ost(a)ra IV, 176
ottar I, 367
ou III, 116
ô-wê III, 95

pâpes III, 201
papilboum IV, 79
pëh III, 226
pëhhâri I, 255; III, 221 [pehhari 255]
pfaffo III, 326
pfâl III, 193, 194
pfanna III, 198
pfëffar III, 241
pfenning III, 234
pfîfa III, 264
pfistûr III, 215
pflâster III, 274
pfluog III, 287
pfuol I, 115, 190
piligrîm III, 262
pilih III, 319
pîna III, 223
plôʒan III, 275
praht I, 213
proʒ I, 219
pumiʒ III, 231

qu- (см. kw-)

râba «репа» III, 471
rad III, 107
rado III, 475
râvo III, 471
rahhinza III, 476
ramft III, 510
rant(t) III, 510
rarta I, 439
rëf II, 331 [ref]
rëhhanôn I, 206
rein «межа» III, 470
reisa III, 477
rennan III, 501
rëpahuon III, 535 [repahuon]
retih III, 460
ribbi III, 453
rîdan III, 509, 532
rîga III, 460, 464
rîhan III, 480
rîhhi III, 478
rîna III, 529
rinnan III, 501
riozan III, 527
rippi III, 453
rîsan III, 539
riso I, 298
riumo III, 468
rîʒʒan III, 485

rofazzen III, 530
rogo II, 391
rohôn III, 534
römisk III, 483
rôr III, 490
rosamo III, 505
rôsc III, 524
rost III, 480
rôt III, 459
roub III, 518
ruhen III, 528
rûm III, 489
ruoba «репа» III, 471
ruohha III, 451
ruota III, 448
rûp(p)a III, 525
rûsa, rûssa I, 302; III, 532

sâen III, 615
saf III, 573, 727
saga III, 163, 592, 593
sagên III, 708, 731
sahs III, 729
sahso III, 565
sal III, 596
sala III, 355
sal(a)ha III, 715
salawêr III, 712
sâlig III, 800
salo III, 712
sambazʒtag III, 792
samo III, 552
sâmo III, 601 [sâmô]
sant III, 794
sarf III, 609
satal, satul III, 590
sëga III, 163, 592, 593
sëgansa III, 593 [segansa]
sëh III, 593 [seh]
sëhstâri IV, 433
seichen III, 816
seid III, 614, 621
seifa III, 546
seil III, 621
sellen III, 801
sêo III, 588
sêr III, 614
seʒʒal III, 590
sîd «позднее» III, 614
sîda IV, 437
sîgan III, 618, 816
sîhan III, 816
silabar III, 606
silecho IV, 423
silo IV, 454
sinnan IV, 413
sintar III, 825
sipp(e)a III, 162, 587
siula IV, 438
siuwan IV, 443
scado IV, 449
skaft II, 185; IV, 503
scala III, 630, 647
scalm IV, 327
scaltan II, 296
scamal III, 632
scarbôn III, 633
scarf III, 654
scartî III, 161
scart-îsan III, 644
scaz III, 655
sceidôn II, 512
scellan III, 646
scëltan II, 296 [sceltan]
scëran III, 650; IV, 317, 334, 505, 573
scerf III, 633
scërm IV, 265
scîba III, 638
scif II, 37; IV, 395
scivaro III, 638
sciluf II, 288
scindula III, 661
scintan III, 661
scioban III, 660
sciozan II, 230; III, 705 [sciozan 230]
scirbi III, 651; IV, 341, 504
scirm IV, 265
scirmen II, 329
sciuhen IV, 389, 509

scoub II, 240; IV, 375, 384
scouwôn IV, 252, 390
screi III, 658
screnkan III, 660
scrîan III, 658; IV, 276
scrîni III, 657
scrintan IV, 280
scrôtan III, 659; IV, 279
scrunta IV, 280
skultarra IV, 370
scûr III, 588
scûra III, 639
scurt III, 640
scutten III, 641
slaf III, 664
slah II, 446, 512; III, 239
slango III, 678, 682
slêha III, 670
slîhhan III, 671, 672
slingan III, 678, 682
slîo II, 498
sliofan II, 539
sliozan II, 258
slito III, 668
sluzzil II, 258
smal I, 336; II, 564
smëro III, 686; IV, 458 [smero 686]
smërza III, 685 [smerza]
smid II, 591
smîda II, 591
smîzan III, 684
snîwit III, 697
snuaba III, 700
snur III, 700
sorga III, 722
soum III, 802
spaltan III, 193, 310, 317 [spalten 310]
spân II, 512
spanna III, 423
spannan III, 146, 402
sparo IV, 469
sparro III, 240
spëhôn III, 215 [spehôn]
speihha III, 736
spinnan III, 146
spinula III, 735
spottôn III, 739
springa III, 387, 393
springan III, 330, 387
spuon III, 734
spuot III, 734
spurnan III, 420
stadal III, 764
stahhula III, 751
stam III, 745
stampf III, 788
stampfôn III, 788
stân III, 745, 748, 769
stantar IV, 446
stapfo III, 755
starên III, 747
stat III, 748
stëg III, 752
stëchal III, 753 [stechal]
stechen III, 751
steiga III, 752
stërban III, 756
sterbo III, 757
stih III, 751
stilli IV, 38, 71
stioban II, 120
stir IV, 507
stirna III, 768
storah III, 758
strach IV, 88
stracken III, 772
strâla III, 774
strëdan III, 772 [stredan]
strîhhan III, 773, 778
strît III, 777
strôm, stroum III, 342, 784 [strom 342]
strûbên III, 782, 784
strûz III, 785
stuba II, 120
stûda III, 787
stumbal IV, 122
stumpf IV, 122
stuof(f)a III, 755
stuot III, 743

stur IV, 507
stûri III, 790
sturio III, 158
sû III, 578
sûfan III, 725
sûgan III, 706, 725
sûl IV, 485
sunna III, 711
sunu III, 817
suohha III, 730
suohhan IV, 484
sûr II, 67; III, 819
sûsan, sûsôn III, 809, 820
swâgur III, 584
swalawa III, 711
swamb I, 469
swan(a) II, 88
swâr III, 157
swarm III, 579
swëbal II, 66
swëfal II, 66
swëhur III, 572
sweifan IV, 435
swëllan IV, 228
swëran III, 574; IV, 232
swërban III, 573
swerian III, 569
swëro III, 574
swërt III, 574
swigur III, 572
swîhhôn III, 577
swintan I, 375
swîo III, 583

tâen I, 522
tal I, 523
tanna I, 547
tapfar I, 490, 521
tasca IV, 30
tât I, 509
tebelus III, 704
teil I, 495
teilen I, 496
tënar II, 448 [tenar]
theisk IV, 58
theismo IV, 51
thurst IV, 46
thwëran IV, 31
thwesben IV, 91
thwiril IV, 31
tior I, 556
tirnpauma I, 503
tisc I, 532
tou I, 488
toum I, 558
touwen I, 481
trebir I, 538
trestir I, 540
trîban IV, 92
triogan I, 541
troc I, 537
truha IV, 109
truht, trucht I, 543
truhtîn I, 543
trumba IV, 108
truoban I, 538
truosana I, 547
tûhhan I, 557
tulli IV, 119
tunst I, 554
tuolla I, 523
tûon I, 509
turi I, 487

ua-wahst IV, 537
ûf I, 333, 371
ûfo, ûvo I, 349, 369
umbi III, 96
unholdo III, 64
unc IV, 146, 151
uo-qëmo IV, 537
ur-knât II, 100
ûtar I, 369; IV, 149
ûwila I, 371
ûʒ I, 348, 366
ûʒana I, 348

wado IV, 148
wafsa III, 156

wâga I, 263
wagan-leisa II, 490
wahs I, 357
wahsan III, 115
wackar I, 309
wala «выбор» I, 348
walah I, 345
wald I, 345
walh I, 345
walchan I, 342
wallan I, 268
walm I, 339
wanga II, 457
wâr I, 293
wara «внимательность» IV, 568
wâra «правда» I, 292
warf I, 352
warôn I, 275
warza I, 295
waz IV, 229
wazzar I, 330
wê I, 263
wëban I, 282; III, 156 [weban]
weggen I, 334
weibôn I, 319
welda I, 335; III, 294
wëlc I, 337
wëlla I, 339 [wella]
wëllan I, 338 [wellan]
wërban III, 574
wërran I, 355
wëtar I, 284 [wetar]
wibil I, 282
wîda I, 306, 321
widamo, widemo, widomo I, 291
wîgan I, 286
wîhhan I, 487
wihôn I, 313
wîhsila I, 325
wiht I, 309
wîch I, 323
win I, 316
wîngart(o) I, 317
wintbrâwa IV, 170
wîr, wir «мы» I, 282;
wisa I, 326
wisk I, 308, 313
wîso I, 367
wisula I, 303
wisunt II, 107
witu-fîna III, 233
wituwa I, 282
wizzan I, 283
wizzôd I, 364
wolchan, wolkan I, 337, 340
wulpa I, 346
wuolên I, 268
wuorî I, 273
wurgen I, 298; III, 182

za I, 519
zala II, 448
zarga, zarge III, 300; IV, 25
zëhan I, 508
zëhanto I, 507
zeihhur I, 491
zëlt II, 448 [zelt]
zëran I, 505
zëso I, 506
ziga I, 514; II, 277
zimbar I, 547
ziu I, 513
zopf I, 557
zubar IV, 294
zûn III, 818; IV, 132
zunga IV, 551
zuo I, 519; II, 399
zur- I, 521
zurba I, 500
zwangan I, 487
zwibar IV, 294

з. Лангобардский

lagi II, 548

и. Средневерхненемецкий

abelouf III, 102
anken IV, 571

bähen I, 122
balla I, 117
ban I, 120
bar II, 70
barchât I, 129
bars II, 49
beneimen III, 63
be-nuomen II, 130
bern «бить» I, 197
bezzerunge I, 130 [bezzerunge]
bicke I, 102
bilch III, 320
bîse I, 164
biuchen I, 235
biule I, 237, 239
biutel III, 226
blas «слабый» III, 286
blæjen I, 174
bluost I, 179
bole I, 186
bort I, 152
botech, botechе «чан» I, 202, 243
braht I, 213
braten I, 210
brëhen I, 211 [brehen]
brëm I, 128; III, 107
brëmen III, 107
briustern I, 225
brosem I, 219
broz I, 219
brüeje I, 205
brûnât I, 246
brûsche I, 225
bruzzi III, 389 [bruzzi]
bûchen I, 256
buldern I, 190
bunge II, 113
buntschuoch III, 199
buobe I, 99
buode I, 230
burdûn I, 152
bûs I, 255
bûsen I, 251, 255
bütenære I, 192
bûze I, 256

dampf I, 517
dank I, 561
dëhsen IV, 50
dîhsel I, 560
diuten III, 179
drât I, 535, 542
drôz IV, 108
dûs IV, 115
dwâs I, 489

ebich III, 142
ei IV, 515
erbe I, 402
erende III, 154
ërnest III, 448 [ernest]
erwürgen I, 298
etter III, 124

f (см. v)

gâgen I, 380, 425
gâgern I, 380
galle I, 388
galm I, 388
galmen I, 388
galwei I, 428
garst I, 445
gat II, 208
(ge)gate I, 426
gehiure IV, 385
gël I, 406 [gel]
geleise II, 490
gël(p)fen II, 297 [gel(p)fen]
gelte II, 43

gelücke III, 679
gerte II, 47
geschëhen III, 645
geschirre IV, 468
gesmac(h) III, 683
gewæte II, 150
gît II, 39
glanz I, 418
glâr I, 410
glarrouge I, 410
glîfen I, 413
glinzen I, 418
glipfen I, 413
grabære I, 449
grât I, 461
griusen IV, 147
grûen IV, 147
gruose I, 460
grûsen IV, 147
grûwen IV, 147
gugele II, 398

habich II, 267
hac II, 360
hader II, 353
hagen II, 356
hake I, 384
hare III, 603
häre IV, 264
harewer III, 603
harm, harme III, 609
harsch I, 395
harst I, 395
hart II, 340
härwer IV, 264
harz I, 395
hatele II, 352
hâȝ IV, 412
hæȝe IV, 412
hehse II, 345
heiger IV, 311
hel II, 290
heppe II, 320
heswe III, 726
hiefe IV, 440
hiulen III, 704
hiuweln III, 704
hiuȝe II, 400; III, 374 [hiuze]
holuntër II, 168 [holunter]
hopfen II, 236
hövesch I, 489
hûchen IV, 287
hûfe IV, 177
hulst IV, 258
hummen II, 301
huofnagel IV, 287
huore II, 424
hupfen II, 236
hûr IV, 236
hurm I, 476
hurt I, 476
hûste II, 432

iezuo III, 304
ilme II, 127
ingewër, imbër II, 129 [ingewer]
irch II, 139

jân II, 9
jiuch II, 116; III, 99
joppe IV, 525
jû, jûch IV, 528
juppe IV, 525

kaldûne II, 288
kalzen I, 430
kanne II, 311
kappûȝ II, 188
karaȝ II, 193
Karl II, 200
kawërzîn II, 153 [kawerzîn]
kegel II, 363; III, 656
kelich II, 169
kelzen I, 430
kem(e)nâte II, 304
kërben II, 195
kerlinge II, 328
kës II, 50 [kes]
kirmësse II, 238

kiuwen II, 39
klac II, 259
klam II, 61, 259
klieben IV, 350
klimmen II, 259
klôʒ I, 415; II, 249
knote I, 422; II, 265
knoufel II, 262
kobel II, 149
kocke II, 356
koller II, 271
kolter II, 298
koppel II, 267
korduwân II, 324
kotze II, 355, 356
krâm II, 365
krâmer II, 365
kringel II, 371
crisme II, 376
kristen, kristenen II, 374
krûka II, 391
krûse II, 385
kübel II, 267, 396
kugel III, 34
kûle II, 413; III, 132
kumpost II, 188
küniklîn II, 380
kuofe II, 436
kuofelîn II, 396
kürsenære II, 439
kurzwîle, kurze wîle II, 384
kutel II, 435

lade II, 465, 523
lachen «простыня» II, 467
læge «плоский» II, 449, 476
lanze II, 537
lasche II, 467, 521
latte II, 523
lecken II, 488, 548
liewe «беседка» IV, 243
lîm II, 551
lîre III, 528
liute II, 545
lulch II, 479
luot II, 244

mâge II, 560
mantel III, 31
meisch II, 593, 607
metze II, 585
mocke II, 667
moder III, 11
mugen III, 27
mûhen III, 27
mûre III, 15
mûʒe III, 26
müen II, 587
müllen III, 8

negelkîn I, 399
nël II, 265 [nel]
nëst I, 420
nun III, 91
nuosch III, 86

ô III, 95
obeʒ III, 115
organa III, 149

pap III, 200
papel IV, 79
parkân III, 208
pêtersilje III, 253 [petersîlje]
pfanne III, 198
pfëffer III, 241
pfîfe III, 264
pflaster III, 274
pfûchen I, 236
pilgerîm *вост.-ср.-нем.* III, 262 [pilgerim]
probest III, 371

quappe II, 31
quast I, 399
quât I, 381
queste I, 399; IV, 232

ragen II, 379
râm, râme «цель» III, 440
ram(e) II, 380, 381

ranft III, 510
rât III, 429
râthûs III, 448
râʒ II, 363
rêb III, 473
reif III, 473
reiger II, 377
reitwagen III, 527
retten III, 448
rieme III, 468
riemer III, 484
rîge III, 460
rîhe III, 460, 464
rinc III, 530
rîne III, 529
rinne III, 529
rîs III, 485
risch, risk III, 486, 530
rîsen, rîsan III, 477, 485, 539
riuten III, 523
rîʒen III, 485
rohen III, 528
rôse III, 493
rost III, 480
rot «ржавчина» III, 480
rôt III, 531
rotte III, 507
rude IV, 268
rüde IV, 268
rumpf III, 510
runge IV, 269
ruppe III, 525
rûsch «нападение» III, 524
rûte III, 523
rütten III, 523

sage III, 163
sal «мутный» III, 551
santrocke IV, 405
sappen IV, 222
sarph III, 610
schaf IV, 447
schalc IV, 398
schalcbære IV, 398
schale III, 647
schallbar IV, 397
schalten II, 296
schapël IV, 406
schar IV, 429, 493
scharben IV, 411
scharte III, 644
scharwërc IV, 408
schelfe IV, 425
schenke IV, 439
schërbe III, 651; IV, 504 [scherbe 651]
schërmen IV, 489
schërz II, 36
schërze I, 370; III, 652 [scherze]
schërzel I, 370 [scherzel]
schëter III, 635
schîbe IV, 435
schiech IV, 509
schiel III, 662
schillinc IV, 427
schîr IV, 507
schirmen IV, 489
schiuchen IV, 389, 509
schiun(e) IV, 487
schiuwen IV, 389
scholder IV, 484
scholderer IV, 484
scholler IV, 484
schollerer IV, 484
schopf IV, 375, 466
schoube IV, 482
schoup IV, 384
schram II, 370, 380
schranc IV, 516
schranz IV, 280
schrîen IV, 276
schrimpfen IV, 280
schrinden IV, 280
schrolle III, 659
schrûbe IV, 511
schrunde IV, 280
schûbe IV, 482
schûm IV, 486
schûren IV, 410
schüren IV, 488
seiger II, 91

seite III, 614
sengen III, 814
sîde IV, 437
sîhte III, 826
silber III, 606
sile IV, 454
sinter III, 825
slac IV, 457
slag IV, 457
slahte IV, 457
slamp IV, 248
slappe IV, 456
slich III, 668
sliefen IV, 455
slîfen IV, 455
slingen III, 678
slîten III, 668; IV, 244
slôʒ «замок» II, 77
slôʒ, slôʒe «градина» III, 677
sloʒʒer III, 670
slûch II, 512; III, 677
slucken II, 512
smacken III, 683
smalz III, 683
smaschîn III, 694
smasse III, 694
smeln II, 564
smiegen III, 693, 695
smielen IV, 179, 251
smir(w)en IV, 458
smollen IV, 179
smouch III, 693
smougen, sich III, 693
snate IV, 458
snuor IV, 462
snurren IV, 463
soldenære II, 41, 61
soum III, 802
spale IV, 470
spân IV, 475
spât IV, 471
spatz IV, 469
spëch IV, 472
spëc(k) IV, 473
spille IV, 473
spilman IV, 473
spîse IV, 471
spor IV, 475
spranz III, 388
sprengen III, 389
sprenzen III, 388, 394, 396
spriezen III, 392
sprinke III, 388, 393
sprinzen III, 388
spunt IV, 450
spuole IV, 475
stân III, 769
stapfe III, 767
stecken III, 751
stërben III, 756
stich IV, 482
stîf III, 736
stiure III, 759
stolle IV, 479
störe III, 158
strac III, 772; IV, 88
straf III, 781
stranc III, 342
strëben III, 786
streich III, 778
strîchen III, 773
strieme III, 784
strîtackes III, 779
strobelëht III, 784
strûben III, 784
strûch III, 783
strunc III, 783
strûp III, 784
stubbe III, 786
stuofe III, 755
suochen IV, 484
supfen III, 725
sûr II, 67
sürpfeln III, 604
swenden I, 375
swër IV, 232
swinden I, 375

talier IV, 24
talken IV, 73
tanz IV, 19

tapfer I, 490
tarant IV, 21
tarsche IV, 25
tartsche IV, 25
tasche IV, 30
tattelkorn IV, 27
tavele IV, 67
teilen I, 496
tiuten III, 179
tobel I, 554
tolmetsche IV, 72
totzen IV, 115
tou I, 488
trager I, 545
trap «дрофа» I, 542
trappe, treppe «лестница» I, 545
trëffen IV, 94
truhe IV, 109
tûchen I, 557
tucken I, 557
tücken I, 557
tüele I, 523
tülle IV, 119
tuoch III, 473
turm IV, 137
tûs IV, 115
twâs I, 489

ûz I, 366

val «блеклый» III, 313
valgen III, 315
valsch IV, 184
valte III, 316
vârîs IV, 187
varm III, 331
varwe I, 125
fasant I, 104
vase III, 212
vaser III, 212
fasôl IV, 187
ver-râten II, 105
vestenunge IV, 32
vewen «просеивать» III, 407
vîge IV, 192
vigilje IV, 192
filtir *франкск.* IV, 191
vîol IV, 192
vischbein IV, 193
visel III, 220
vîst I, 163
vochen III, 399
fochenz, vochenze I, 201, 254
voget I, 335
vortuoch IV, 186
vorwërk IV, 201
vriedel III, 369
vrum III, 395
vuoter IV, 287

wabelen I, 282
walch I, 345
wate III, 55
welben IV, 329
wer II, 72
wërgëlt I, 318 [wërgelt]
wihen I, 313
wîhsel I, 325
wiht, wicht «вещь» I, 309
wimmen I, 436
wirtel I, 297
wîsel I, 367
witewal II, 114
witseze I, 322

zëlge I, 525 [zelge]
zendâl II, 94
zergen I, 500
zibolle IV, 305
ziegel IV, 288
zige II, 277
zil IV, 297
zins IV, 364
zippeltrit IV, 307
zîse IV, 360
zitze IV, 62
zol I, 526
zolle I, 526
zwibolle IV, 305

й. Нововерхненемецкий

Aar III, 151
abhauen I, 505
Ablauf III, 102
Abrakadabra I, 56
Alant II, 15
albern 1, 144
allein III, 123
Anbeiβ IV, 227
Angel IV, 170
anschirren IV, 468
apart III, 209
Äsche IV, 551
Augenkraut III, 177
Augentrost III, 177
(aus)kehlen II, 166
auswischen IV, 45

babbeln I, 111; II, 70
Bach I, 102, 183, 227
Bacher I, 137
Bagger I, 102
baggern I, 102
bäh I, 146, 261
Bahre II, 577
Bajazzo III, 224
Balbahn *диал.* I, 187
Baldrian I, 249
Balg IV, 451
Balken I, 115, 186
Ball I, 117
Balleisen I, 119
Band II, 155; III, 199
Bande II, 155
Banse I, 105
Bär I, 158, 198
Baracke II, 148
Barch III, 331
Barchent I, 129
Bärenloch I, 158
Barme I, 127
Bärme I, 127, 159
Barre I, 489
Barsch II, 49
Barte I, 152, 205
Bastrock I, 199
Batzen I, 138
Bauch III, 403
bauchen I, 256
Baumhauer I, 562
Bausch 1, 255
bedibbern III, 434
Behemoth I, 142
behend III, 66
belemmern II, 455
Berkan I, 123
berkofski *прибалт.-нем.* I, 157
Bernstein III, 388
Beruf III, 363
Beule I, 175, 237, 239
Beute I, 178
Beutel I, 253
Bezoar I, 145
biegen I, 140, 227, 228, 257, 423; III, 99
Bielefeld I, 165
Bier III, 258
Biese I, I64
bieten I, 230
Bilme I, 147
Bims III, 231
Bindseil I, 151
Bindwagen I, 150
Birutsche I, 215
bitter I, 214
Blahe III, 276
Bläsße III, 282
blöken I, 173
Blust I, 179
Bö I, 234
Bock II, 278
Boden I, 231
Bohle I, 186
Boi «ткань» I, 107; II, 213
Bolle I, 240
Bombasin I, 241
Borch I, 195; III, 331
Boretsch I, 193, 198

Borkan *вост.-прусск.* I, 194
Borste I, 198; II, 49
Brägel I, 205
Braie *вестфальск.* I, 205
Bratpfanne III, 383
braun I, 246
Brausche I, 225
Breis(e) I, 222
Brise I, 211
Brosamen I, 219
Brühe I, 205
Bucht I, 237, 256
Buckel III, 404
bücki *швейц.-нем.* I, 202
Bude I, 230
büffeln II, 107
Bühne I, 192
Bulle I, 336
Bund I, 241
Bunge II, 113
bunt III, 773
Bürde I, 159
Burkan *вост.-прусск., прибалт.-нем.* I, 194
Büse I, 256
butt I, 200
Bütte I, 184, 192
Buttel I, 254

Carpie II, 337
Cerosin II, 225

Dachs IV, 50
damisch *бав.* IV, 76
dämlich IV, 76
Dampf I, 517
Darge I, 531
Decke I, 495
dehnen IV, 42
Diele I, 558
doll IV, 131
dollfuß *бав.* IV, 131
Dolman I, 525
Dolmetsch IV, 72
Dorsch IV, 100
Döschen I, 532
Dose I, 532
Draht I, 542
dreschen IV, 100, 106
Drohne I, 546
dröhnen I, 546; IV, 98
Drossel I, 541
Ducht I, 533
ducken I, 557
Duft I, 533
dulden IV, 38
dürfen IV, 96
Dusel *бав.* I, 521

Eiter III, 58
Elle II, 15
Ellenbogen II, 15
Else II, 15
Engerling IV, 147
Enkel I, 329
er II, 8
Erle III, 137
Erz I, 89
Essig III, 177
etlich II, 9
etwas II, 9

Fach III, 185
Fahne III, 146
Fähnrich III, 354
falg *бав.* III, 315
falten III, 288
Farbe I, 125
Farfelen IV, 186
Farre II, 79; III, 331
Färse II, 79
faseln I, 160
Faser III, 339
fassen I, 130; III, 252
Feldmesser II, 93
Festung II, 372
Fichte III, 270
finden III, 413
Finte IV, 196

fisten I, 163
flau III, 288
Fleck IV, 200
fließen III, 285
Flocke II, 252
Floß III, 285
Fluß IV, 200
Folie IV, 201
frank IV, 206
Franzbrot III, 353
freien III, 370
Fries I, 222
Frieseln III, 379
fromm III, 395
Frosch III, 391
Fuchs III, 421; IV, 209
fürwitzig IV, 191

gackern I, 380; II, 283
Gänseklein III, 346
Gant I, 438
Ganter I, 438
garstig I, 445
Gast I, 447
gätlich I, 426
Gatte II, 208
geben IV, 546
gebieten I, 230
Geburt I, 159
Gehege I, 383
geheime Kunst IV, 237
Geheimrat IV, 237
Gehrholz II, 27
Gehrung II, 27
geifen II, 95
Ge-lenk II, 261
gellen I, 385, 387; III, 35
Gelte II, 43
gemein III, 349
Genettkatze II, 20
Geniste I, 420
geruhen III, 451
Geschlinge IV, 455
Geschwür IV, 232
G(e)stalt II, 440
Gewissen III, 707
Giersch I, 444
gießen I, 448; II, 53
Gift IV, 546
glatt I, 409
Gleichgewicht III, 428
Glück III, 679
glucken II, 257
Gluckhenne II, 253
Gnade III, 63
Gneis I, 421
Gram IV, 147
gram I, 460
Granne I, 452
Grat I, 461
Gräte I, 461
grauen IV, 147
grausen IV, 147
grebel *швейц.-нем.* I, 450
Greuel IV, 147
Gries I, 463
Grindel I, 467
grintl *каринт.* I, 467
grübel *швейц.-нем.* I, 450
grummeln I, 456
Grütze I, 463
Gugelhopf II, 398
Güster *диал.* I, 478

Habicht II, 268
Hafen II, 311
Haff II, 419
Haftel I, 81
hager IV, 320, 323
Hahn II, 427
Haken I, 384
Haksch II, 356
Hamen IV, 260
Hammel II, 304
Hamster IV, 261
Hanse I, 477
happen IV, 222
happig IV, 222
harsch II, 335; III, 608
häss *швейц.* IV, 412

hasten IV, 318
Hatz I, 395
Haufen II, 235
Hauste II, 432
Hecht II, 275
Heftel I, 81
Hegel II, 356
hehlen III, 136
Heil IV, 296
heischen II, 140
Heister I, 64
Hemern *диал.* IV, 331
hemmen II, 316
herab I, 83
Herd IV, 433
Hetze I, 395
hetzen I, 408
hichezen *швейц.* IV, 361
hick *швейц.* IV, 361
hitzel *силез.* I, 408
hocken IV, 353
Höcker IV, 272, 353
Hof I, 489
höfisch I, 489
Holster III, 137
Holunder II, 168
hopp I, 438
Hose IV, 253
hummeln IV, 250
Humpen II, 37
Hundstage II, 180 [Hundstagen]
Hüne II, 142
hüpfen I, 438; II, 395
hurtig IV, 268
Hütte IV, 568
hutzen II, 230

Igel II, 10
in I, 262
ingrimmig IV, 147
Ingwer, Imber II, 129
ist II, 28

Jackett IV, 543
jäh I, 382
janken IV, 571
Jaspis I, 93
Joch III, 99
Juchten IV, 536
Jüd II, 53
Jungfer IV, 531
Jütte IV, 535

Kabale II, 149
Kabel II, 153
Kabine II, 148
kacken II, 163
Kackerlack IV, 21
Kadâksch *вост.-прусск.* II, 399
Kaffa II, 355
Kaft II, 355
Kaiser II, 279
Kalamank II, 164, 294
Kalbfell I, 378
Kalesche II, 300
kalt I, 432
Kamm II, 111
Kante II, 179
kanten II, 223
Käpfer II, 318
kappe II, 189
kaput III, 633
Karausche II, 193
Karde II, 196
karg III, 660
Karnies II, 202
Karrete II, 198
Käse II, 160
Kastoröl *прибалт.-нем.* II, 208
Kat(e) *бав.* II, 208
Kattun II, 435
Katzanker II, 350
Katzboi II, 213
Kauder II, 182
Kaulbarsch III, 132
Kebse IV, 353
keck II, 52
Kegel II, 40
Keil II, 161
Kerbe II, 195

Kerbel II, 223
kerben II, 48
Kiebitz III, 258; IV, 357
Kiefer II, 31
Kien III, 727
Kirche II, 238
kitten IV, 240
Klamm II, 61
klappen II, 248
Klapper II, 254
Klecks II, 259
Klei II, 246
Kleie IV, 259
Kleinod II, 246
Kleist I, 413
kleschen *диал.* II, 248
klocken II, 257
Kloß II, 249
Klumpen II, 255
knapp I, 437
Knappe III, 42
Knitsch II, 264
Knote I, 422
Knust II, 264
Kobel II, 396
Koben II, 65, 396; III, 196
Kober II, 149
Kochemer II, 436
Köcher II, 282
kockelefang *бав.* II, 405
Kohlblatt I, 432
Kohlgebäck II, 409
Kokodâk II, 399
Kolben III, 267
kolken I, 429
Koller II, 310
Kolter II, 298
Königshase II, 380
Kontusion II, 314
Kopf II, 394
Korinthe II, 328
Korn II, 95
koscher II, 360
kosten III, 769
Kot I, 381
Kotschaufel II, 358
Kott *шваб.* II, 351
Kotze II, 213, 356
Kranzbeere II, 67
Krapfe II, 366
Krapp II, 366
Kraus II, 385
Krausbeere II, 388
krengen I, 147
Krieche *диал.* I, 465
Kringel II, 371
Krinsel II, 371
Krisdore *прибалт.-нем.* II, 388
Kritze II, 378
Krösel II, 371
Krug II, 148, 342, 385
Krüppel II, 424
Kubebe II, 396
Kuckuck II, 404
Küfel II, 436
Küfer II, 421
Kuffel II, 436
Kuft *прибалт.-нем.* II, 355
Kumme II, 307, 416
Kunkel II, 401
Kunster II, 432
Künstler II, 432
kurisch II, 338
Kürschner II, 328
Kurzweile II, 384
Küten I, 475
Kütt *бав.* II, 275
Kütte *диал.* I, 479
Kutteln II, 435
Kutze II, 213

Lab II, 438
Lache II, 515
Lade II, 447
laden II, 244
Lagen *бав.* II, 446
lahm II, 454
Laich II, 246
lallen II, 454
landern II, 451
Lappsack II, 551

Latte II, 460
Latûn II, 465
Laus, *герм.* lûs I, 359
lauschen III, 680
lauter II, 256; III, 677
Lefze II, 508
legen II, 244
Leite II, 253
liederlich II, 542
lind II, 536
lins *бав.* II, 500
Linse II, 553
Linte II, 482
List II, 487
löcken II, 488
Lodje *прибалт.-нем.* II, 510
losen III, 680
Lotter II, 542
lullen II, 546
lumm II, 454
Lunge II, 474

Macheier III, 19
machen II, 557
Macher II, 585
Mähre II, 604
mähren I, 419
Makler II, 561
Mal II, 556
mâlen *силезск.* II, 594
Marke II, 572
Marsch II, 654
Martinsvogel II, 575
Maser II, 639
mästen II, 579
Maul III, 104
Mauser II, 558
Mehl III, 8
Melde II, 470
melden II, 642
menz *тирольск.* II, 305
miauen III, 32
mogeln III, 19
mondiren III, 10
Montierung III, 9
Mucker III, 7
Müll III, 8
Mumme III, 9
mummeln III, 63
mummen III, 9
murmeln I, 195; III, 13
musiv III, 15
Muskat(e) II, 661

Naber III, 42
Nachtigall I, 385, 387
nackt III, 36
Näglein I, 399
namentlich II, 129
nämlich II, 129
naper *диал.* III, 42
närb *бав.* III, 44
närw *бав.* III, 44
nase III, 85, 93
Nelke I, 399
neppen III, 64
nepper III, 42
niet *гессенск.* III, 88
Noll III, 81
nuseln *бав.-австр.* III, 93
Nüster III, 93

Ober- III, 99, 106
Ochs I, 308
ochsen II, 108
ofen *бав.* III, 114, 256
oh III, 95
ohne I, 348

pai *прибалт.-нем.* III, 187
pandļ *диал.* III, 199
Pappe III, 200
Pard, Pardel, Parder III, 205
partes III, 209
Partisane III, 382
patschen III, 223
Pein III, 233
Pfeife IV, 182, 191

Pflaster IV, 200
pflegen III, 287
Pflock III, 287
pfui IV, 134, 208
Pfundleder III, 406
pille *др.-прусск.* III, 262
Pips IV, 60
pissen III, 266
Platteise III, 193
Plinse I, 175
Plisch III, 282
poltern I, 190
Prahm II, 510; III, 332
Pritsche I, 215
probieren III, 370
Profoss III, 385
Pudel III, 401
pudeln III, 401
Puhu *диал.* III, 400
pünktlich IV, 90
Pute III, 398, 414
putpurlút *прусск.-нем.* III, 239
Putthahn III, 414

quaken II, 217
Quakreiher II, 217
Quaste I, 399; IV, 232
Quecksilber II, 52
quieken II, 219
Quitte I, 479

Rad III, 509
Radies III, 458
ragen III, 463, 489
Ramsch III, 440
Ramsen *в.-нем.* IV, 339
Rasch III, 538
Ratte II, 383
Raubank III, 510
Raum III, 533
Raupe III, 538
rauschen III, 530
Ravelin III, 428
Rein *бав.* III, 529
Reindel *бав.* III, 529
Reis III, 485
Reuse III, 532
Riedmeise III, 467
Riege *прибалт.-нем.* III, 482
Riegel III, 466
Riemen III, 484
Riese I, 298
rieseln III, 539
Römer III, 533
Ronde III, 529
Roof III, 511
Rosen III, 494
rotzen *бав.* III, 527
rügen III, 466
Rundung III, 518
ruscheln *диал.* III, 525
Rutebage *диал.* III, 523

Säbel III, 541
Sackerfalke III, 709
Sahlweide, Salweide III, 715; IV, 427
Saite III, 614
Sand III, 794
Sandart III, 794
Sander III, 794
Sappe III, 558
saufen III, 725
Saukraut III, 212
Saum III, 802
Schabatte *швейц.-нем.* IV, 371
Schabe III, 636
Schaber IV, 405
Schabracke IV, 315
Schaden III, 189
Schäferhund IV, 393
Schaff IV, 447
schalen IV, 398
Schalholz IV, 485
Schalk IV, 257
schallen III, 646
scharf IV, 289
Scharmützel IV, 430
scharren IV, 409

Schatz III, 655
Schaub IV, 384
Schaube IV, 482
Schaute IV, 491
scheiden IV, 41
Schelfen *бав.* IV, 425
Schelle III, 646
Scherbe III, 651
Scherbel IV, 429
scheren II, 321; III, 657; IV, 385
scheren, sich III, 654
schergen *бав.* III, 633
Scher(p)f III, 633
Schetter *диал.* III, 635
Scheuer III, 639
Scheune IV, 487
Schibboleth III, 703
schieben IV, 239
Schiefer III, 638
Schiene II, 126
schier IV, 507
schießen III, 705
schinden IV, 439
schirmen II, 329
Schlag IV, 457
schlagen IV, 426
Schlamm IV, 241, 249
schlampen IV, 248
schlank III, 681
schlapp III, 675
Schlappe «чепец, шапка», *бав.* IV, 456
Schlappe «удар» IV, 245
schleichen III, 671
Schleichweg IV, 457
schlendern IV, 453
schlenzen IV, 453
Schlich IV, 455, 457
Schlichte IV, 455
schlickern III, 668
Schlier IV, 454
Schlosser III, 670
Schlott III, 676
Schlüffel IV, 400
schlupe IV, 456
schlüpfen IV, 246
schmal II, 564; IV, 251
Schmant III, 687
Schmarren III, 686
Schmasche III, 694
schmauchen III, 683
schmecken III, 689
schmieren III, 686, 691
Schmirgel III, 691
schmollen *бав.* IV, 179
schmuggeln IV, 461
Schmutz III, 16
Schnapphahn III, 555; IV, 400
Schnappsack III, 696
Schnaps IV, 461
Schnat IV, 458
schnell IV, 548
Schnitt III, 699
schnucken IV, 251
schnurren IV, 463
schoff *алем.* IV, 466
schölen IV, 501
Schôlholz *диал.* IV, 485
Schörl IV, 430
Schoß II, 517
Schraff(e) IV, 480
Schramme II, 380
Schrape IV, 450
Schraubenzwinge III, 782
schreiten II, 389
Schriftkasten IV, 455
schröpfen IV, 289
schrumpfen IV, 280
Schüler IV, 484
Schuppen IV, 466
schüren IV, 409, 451, 489
Schurrmurr IV, 490
schütter, schitter IV, 499
Schwager III, 584
Schwall IV, 228
Schwäre IV, 232
schwellen I, 336
schwer III, 580
schwimmen III, 794
schwinden I, 375
schwingen IV, 394, 483
schwirren III, 579

Schwur III, 569
Sech III, 730
Seelenwärmer I, 556
seiden- II, 94
seit III, 614
selken III, 595
Senf III, 623
sengen III, 814
Séppik *прибалт.-нем.* III, 603
sind III, 812
singen III, 827
Sirene *диал.* III, 626
slûche III, 677
smiechen *бав.* III, 683
Späher IV, 472
Spale IV, 470
spalten III, 317
Span IV, 475
spanisch IV, 470
spannen III, 292, 402, 412, 423
Spargel III, 732
Sparren IV, 471
Spars *диал.* III, 732
Spat «шпат» IV, 471
Spat «шпат, болезнь ног у лошади», *бав.* IV, 472
Spatz IV, 469
Specht IV, 472
Speditor IV, 449
Speise IV, 471
sperren IV, 471
Sperruten IV, 471
spicken IV, 473
Spieß III, 736
Spindel IV, 472
spinnen III, 292, 412
Spint IV, 472
Spitze IV, 474
Spore IV, 475
spornen III, 240, 355
spotten IV, 472
Sprengel III, 388
Sprenkel III, 388, 393
springen III, 389
spronzel *рейнск.-франк.* III, 390
Spur III, 425
sputen, sich III, 734
Stadt III, 748
Stamet III, 744
Stamm IV, 477
Standpunkt IV, 90
Stange IV, 498
Star IV, 23
starr III, 747
starren IV, 23
Statt III, 748
stauen III, 742
staunen IV, 378
Stecken IV, 324
Stemmeisen III, 744
Stempel IV, 466
Stengel IV, 498
Steppe III, 756
steppen III, 750
Sterz II, 62
Stieglitz IV, 498
Stierl *австр.-нем.* III, 759
Stift III, 750; IV, 63
still III, 753
Stint III, 698, 789
Stirn IV, 41
Stock IV, 115
Stollen IV, 479
Stoppine III, 767
Störling III, 759
straff III, 781
streben III, 777
strecken III, 772
Streitaxt III, 779
Strewel IV, 480
Strick IV, 98
Strudel III, 772
Strunk III, 783
Struse *прибалт.-нем.* III, 782
Stube IV, 121
Stunde IV, 481
Stuss IV, 389
Stute III, 743
suk IV, 388
Sumach III, 802
surren III, 579
Syringe III, 626

Tabin IV, 6
Talken *каринтийск.* IV, 73
Taller *бав.* IV, 24
Tand IV, 18
Tandelmarkt IV, 18
Tannin IV, 19
tapfer I, 521
Tara IV, 20
Tarantel IV, 22
Tarlatan IV, 24
Tasse IV, 10
Tatterkorn IV, 27
Tatze II, 458
taugen I, 550
Tazette IV, 29
Teig I, 494
Terrasse IV, 23
Theriak IV, 48
tief I, 519
Tiger IV, 56
tirilieren IV, 136
Tischler III, 766
Tolpatsch I, 552
Tölpel IV, 136
Tonne I, 559
Torf I, 500
trampeln IV, 93
Trappe III, 776
Treber I, 538
Treckschute IV, 101
Trense IV, 98
trensen I, 545
Trester I, 540
Tripel IV, 99
Truthahn IV, 125
Tscheike *австр.-нем.* IV, 395
Tugend I, 550
Tumbe IV, 120
türkisch IV, 137
Tusche IV, 129
tuten III, 343

Umfang III, 111

Vampir IV, 165
Venner *швейцарско-нем.* III, 354
ver- III, 370
vergessen I, 381
verhunzen III, 398
verwepfen II, 319
Vetter III, 780
Vollmacht III, 311
voraussetzen III, 357
Vortuch IV, 186

Wachs I, 357
Wade IV, 171
Wage I, 263, 266; IV, 144
Wahl I, 348
Waidmann III, 294
Wald I, 345
wallen I, 327, 339
Walrahm I, 351
Wand III, 285
Want I, 271
Warendorf I, 269
warm I, 273; II, 35
Warze I, 295
Wasser I, 283
Webes *бав.* III, 156
weder II, 354
weh I, 263
Weide III, 294
weihen I, 303, 320
Wemgalle *прибалт.-нем.* I, 368
wenden I, 271
Wenden *мн.* I, 376
Wergeld I, 318
Werk II, 271
Westfalen III, 307
Wetter I, 284
wiehern I, 313
wilwalch II, 114
Wimme *прибалт.-нем.* I, 368
winden I, 271; III, 285
Windische I, 376
Wingert I, 317
Wirbel III, 574
wirken II, 271
wispeln III, 576
Wittum I, 291

wollen I, 348
Wunde I, 281
wünschen I, 378

Zagel I, 443
Zander III, 794
Zange I, 549, 561
Zapfe IV, 372
Zeisig IV, 360
zergen I, 500
zerren I, 501
zerstreut III, 445
zib *бав.* IV, 307
zieche IV, 56
Ziegenmelker II, 279
Zinke IV, 59
Zinne IV, 59
zippeln IV, 307
zippern IV, 307
zirbeln *швейц. диал.* I, 530
zirben I, 530
zischen III, 821
Zitz III, 628
Zope III, 558
Zopf IV, 122
Zügel II, 275
zuzeln III, 726

к. Древнесаксонский

antswôr III, 569
ārundi III, 154
aspe III, 159 [aspa]

bôka I, 235
bruggia I, 209
bursta I, 196

dôn I, 509

falu III, 313
farwâtan I, 265
ferkal III, 329
fîla III, 261
fôrian III, 207

galpôn II, 297
ginâđa III, 63
godowebbi I, 426

hamustra IV, 261
harpa II, 331
hlinôn III, 675
hlust III, 679, 680
holm IV, 255
hrôst II, 363

irri II, 22, 24, 27

karm II, 366
kind IV, 311
kirika IV, 300
kneo-beda I, 143
kot(t) II, 356

lappo II, 517
liggian II, 475
lôk II, 531

mâki II, 612
malt II, 644
mengian III, 6, 20
muggia II, 667

naro III, 82, 325

*quappa II, 31

râdan III, 430
ribb(i) III, 453
roggo III, 493
rôkian III, 451

skatt III, 655 [skat]
scramasahs II, 370, 380

scuddian III, 641
slutil II, 258
sôkian IV, 484
stilli IV, 71
strûf III, 784

thiustri IV, 126
thravôn IV, 105
thrimman IV, 113
thringan IV, 110, 111

wang II, 527
watho IV, 148
wîk I, 323
williu I, 288
wrisil III, 474
wurgil I, 298

л. Средненижненемецкий

beker I, 146
beschêt I, 161
besemer I, 145
billen I, 147
bisemer I, 145
bodene I, 184
bodik I, 243
borelôs I, 250
breidel I, 214
bûken I, 235, 256
bulderen I, 190
bûrlach I, 245
bûrschap I, 245
bûse I, 251, 256
bûsen I, 251
butse I, 256

disel, dissel I, 560
draf I, 538
dûken I, 557
dûsen I, 559
dust I, 521

erre II, 24
errich II, 24
etik III, 177

f (см. v)

gaden I, 426
gâgelen II, 283
gauwe I, 470
glaren I, 410
glepe I, 413
glippe I, 413
glûpen IV, 246
gouwe I, 470
grendel, grindel I, 467
grof I, 463
grôs I, 465
grûs I, 465

haf II, 419
ham II, 300
haren II, 23
harst II, 335, 364
helen II, 246
hellich II, 290
hôken II, 277
holm III, 669; IV, 255, 327
holt-schere III, 654
homele IV, 250

ilke II, 127
illike II, 127
îsen I, 148

juften IV, 536

kalite II, 168
kâp II, 189
carentken II, 328
kartûse II, 204
kavel II, 152; III, 129
kemenade II, 304
kepere II, 318
kermisse II, 238
kerne II, 327

kerstenen II, 374
kip II, 235
kîpe II, 235
kīwit III, 258
klappen II, 248; IV, 245
klave I, 413
klei I, 411; II, 246
kleimen II, 246
klêm II, 246
klôt I, 415
klûs I, 416
kneden I, 421
kogge II, 356
kôje II, 280
kopken, koppeken II, 318
korde II, 324
kordewan II, 324
korf II, 340
kot II, 351
kouwese II, 273, 398
kum(m)e II, 416
kûper II, 421
kût II, 435

lâge II, 446
lake II, 515
lappe II, 517, 520
las II, 467, 521, 526
laskifell II, 461
lasteken II, 461
laton II, 465
lî(h)en II, 250
lîk II, 494
lippe II, 508
lodder II, 510
loddie, loddige II, 510
loden II, 529
lôfbecken II, 524
louwen II, 524
lunink II, 245

mating I, 245
matlach I, 245
meren I, 419
merkatte II, 576
merlitze II, 605
micken II, 617
mîgen II, 617
missen III, 22
more II, 656
möne II, 599
mucken III, 27
mussel(e) III, 20
mût III, 26
mûten III, 26

narve III, 44
negelken I, 399
nîgel III, 76
noster III, 81
nûgel III, 76

ore III, 116
ôsering IV, 171
ovet III, 115

pant IV, 127
pantuffel IV, 127
pelegrîme III, 262
piône III, 264
pîpe III, 264 [pipe]
pissen III, 266
prâm III, 332
praten I, 210
provest, prôst III, 372
prūsten I, 222
pûle I, 238

quabbe II, 31
quît II, 219
quobbe II, 31

rapp III, 50
redik III, 460
rême III, 468
rên III, 470
ridder III, 527, 529
rîn III, 464
rîs III, 485
risch III, 495
roche III, 508

rôf III, 511
ropen III, 530
rüjen III, 456
rusch III, 530

sabben, sabbelen III, 719
sabel III, 704
sagen III, 567
salûn IV, 399
sandât(e) III, 794 [sandat]
sasse III, 565
schalbort IV, 485
schalûn IV, 400
schap(p) IV, 446
scharf IV, 341
scharn III, 634
schêge II, 277
scheren III, 654
schölen IV, 501
schore IV, 387
schramm(e) II, 370, 380
schrapen III, 658
schrêken III, 657
schûlen IV, 510
sêmesch II, 77 [semesch]
sinder III, 825
slap III, 664
slenge III, 240, 681
slik III, 668
slîk III, 672
slîken II, 476; III, 671
slîm III, 672
slôten *мн.* III, 677
smant III, 687
smelt IV, 518
smeren IV, 458
smuk III, 693
smûken III, 694
snicke IV, 462
snôr III, 701
somerlate II, 489
sôr III, 813
spân III, 739 [span]
spare IV, 471
sparre III, 240
spêlman IV, 473
spîle III, 735; IV, 473
spore IV, 475
spranke III, 387
sprenger III, 387
sprenkel III, 387
sprêt I, 228
sprinke III, 387
stampe III, 788
stint III, 698
stork III, 758
stouwen III, 742
strak, strack III, 779
strêk III, 778
strûf III, 784
stûr «строптивый» III, 789
stûre «руль» III, 790; IV, 482
swâien IV, 230
swevel II, 66
tallige IV, 16
temenitze IV, 40
terwe I, 501
titte IV, 62
tol I, 526
tolk IV, 71
tolle I, 526
trâme IV, 93
trampen IV, 93, 105
trosse IV, 106
tuffele IV, 127
tywit IV, 357
falge III, 315
vant IV, 206
fein lundisch IV, 201
ferken III, 330
*vîlîsen I, 148
voget IV, 200
vorst III, 244
vullinge IV, 194
fustein IV, 286

wade III, 55
wâdmâl I, 358
wale I, 345
wât I, 358
wâtsak I, 281
wimmen I, 436
wîn I, 317
wrange III, 515 [vrange]

м. Нижненемецкий

agel, achel III, 157
aul *вестф.* IV, 159

baie II, 213
beete I, 200
bensel I, 151
Blankenese III, 85
bloodwilgen III, 577
boot I, 133
bord I, 152
brôk I, 224
brûsen I, 221
buhn I, 192
butt I, 253

dölben I, 524
drabbe I, 538
driət *вестф.* I, 538
drönen I, 546
drunsen I, 545
ducht I, 533

flahte *вестф.* III, 285

gat II, 73
gehl I, 406
gewaldiger I, 400

hal II, 169
ham *вестф.* IV, 259
hamme II, 300
harken III, 722
hicken *вестф.* III, 617
holster III, 137
holt I, 432
hûs IV, 529
hüsing IV, 529

ilk II, 127

juffer IV, 531

kabacke II, 148
kagge II, 148
kastroll II, 208
kate IV, 226
katt II, 350
kausse II, 273, 398
kauw I, 379
keper II, 236
kerke II, 238
kervel II, 223
kiepe II, 235
kirke II, 238
kîwitt IV, 357
klewer II, 245
klucks II, 255
kluk II, 255, 257
klump II, 255
knap I, 437
korv II, 340
kuft II, 355
kûn II, 177
kyver II, 229

laken II, 467
lîv II, 504
lüning II, 245

mussig II, 617; III, 17

nysseln III, 93

ôl *вестф.* IV, 159

pal I, 191
pall I, 191
prûsten I, 222
pûle I, 239

radîs III, 458
reddel III, 458
reddîs III, 458
rêpdok III, 473
rûbank III, 510
rûse II, 390

scharn III, 720
schave III, 636
schirken *вестф.* IV, 365, 441
schlick IV, 455
schrîk *вестф.* II, 335
Schrûwzwinge III, 782
schurrmurr IV, 490
slank III, 681
slichthubel IV, 454
sluntern IV, 246
slûpe IV, 455
smelen III, 690
smelt, schmelt IV, 518
smôlen IV, 251
snappsack III, 696
snip IV, 462
sôl III, 712
spind III, 739
spôn IV, 475
stemmîzn̥ III, 744
stert II, 62
stram(m) III, 775
strîdackes III, 779
strippe IV, 480
stuhl III, 788

tagel I, 443
taptô IV, 20
torf I, 500
trekken IV, 97
tuffel IV, 127

ûster IV, 173

wrûke I, 224

н. Нидерландский (голландский)

avegaar I, 59; III, 42

baai I, 107; II, 213 [baaei 213]
baarden I, 126
baeysch *ср.-нидерл.* I, 261
baggaert I, 103
bagger I, 102
barkaan I, 123
barm I, 159
benzel I, 151
berse *ср.-нидерл.* I, 159
beun I, 192
bijsloot I, 163
bocht I, 237
boei I, 234
boek I, 237
boezeroen I, 233
bombazijn I, 241
boom I, 191
borstrok I, 199
boot I, 200
briesje I, 211
bui I, 234
buidel I, 253

delf *флам.* I, 524
disc *ср.-нидерл.* I, 532
doek I, 211
dreet I, 538
drenzen I, 546
dundoek IV, 121

elft II, 14

factie IV, 183
flauw III, 288
frans III, 353; IV, 273

gagelen I, 425
genet(ta) II, 20
gieter II, 502
gijlen II, 92
grommen I, 456

haam IV, 259
hal III, 666; IV, 256
hâme *ср.-нидерл.* IV, 259
happen IV, 261
hespe II, 347
hollen III, 667
holster III, 137
horzel IV, 432

jool IV, 530
juchtleer IV, 536
juffer IV, 531

kaffa II, 355
kal(a)mink II, 294
kal(e)faten II, 311
kallemink II, 164
kaper II, 184
karbas II, 195
kardoes II, 204
karpie II, 337
karsaai II, 191
katoen II, 435
kavel II, 153
keer I, 486
keper II, 236
kervel II, 223
kits I, 408
kleed II, 249
kleven II, 251
klit I, 413
klos II, 282
kog II, 356
koker II, 282
komfoor II, 176
komme *ср.-нидерл.* II, 307
kommeken II, 307
kooi II, 280
korente II, 328
krappe *ср.-нидерл.* II, 366
kudde II, 275
kuiper II, 421
kuit II, 126
kurhoen II, 428
kwaad I, 381

laars III, 446
leger (bijl) II, 445
lijf II, 504
lompe II, 255

maesche *ср.-нидерл.* II, 620
magerman II, 555
makelaar II, 561
masche *ср.-нидерл.* II, 620
meun II, 599
micken *ср.-нидерл.* II, 619
miggelen II, 587, 617
mom III, 9
mooi III, 26
mortier II, 658
moskuil III, 20
mot III, 16
muskaat II, 661

navegaar III, 42

oester IV, 173
oonen *диал.* IV, 545
oven III, 114
overal I, 59

pap III, 200
peel I, 190
plad(d)ijs *ср.-нидерл.* III, 193
plooien III, 284
pluis III, 282
praam III, 332
presenning I, 211
prop III, 370
provoost III, 385
puimsteen III, 231
pums *ср.-нидерл.* III, 231
puyl I, 239

rak III, 439
ree II, 364
riempoort III, 528
rietmeese III, 467
rijs III, 485
rob III, 503
rochelen II, 386
roef III, 511
roest II, 363
rog III, 508
romp III, 510
rooster III, 451
rul III, 532

samaar III, 552
schaats II, 209
schijf IV, 448
schorremorie IV, 490
schrijnen IV, 275
schrok III, 660
sits III, 628
sjouwerij I, 280
slapp IV, 453
slemp IV, 248
slenteren IV, 453
Sleutelburgt, Sleutelburcht IV, 454
sloep IV, 455
sloot I, 163
sluiken II, 540; III, 677
smeulen IV, 251
smokkelen III, 694; IV, 461
smœl *флам.* III, 684
smuilen, smuylen *стар. нидерл.* IV, 179, 251
spalk IV, 470
spar IV, 471
spargie III, 732
specht IV, 469
spinde III, 739
spriet I, 228
staken III, 749
staking III, 749
stamet III, 744
stamper IV, 466
stap III, 755
stoep III, 755
stram III, 775
stront IV, 110

taptoe IV, 20
tarwe I, 501
tijk IV, 56
tolk IV, 71
trap I, 545
trekken IV, 97
trekschuit IV, 101

uil IV, 194

varken III, 330
verdwijnen I, 488
vrijbuitare I, 229

wacht I, 280
want I, 272, 358
wichelen IV, 192
wîgelen *ср.-нидерл.* IV, 192

zondek II, 104
zwaaien IV, 230
zwerk III, 569

o. Англосаксонский (древнеанглийский)

acan IV, 544
ác-weorna I, 282
áfiġen III, 227
â-lûcan II, 532
andswaru III, 569, 741 [ands-varu 741]
āscian II, 140
æt-clíþan I, 413

balc I, 116
basu I, 130
bát I, 102, 133
bæc I, 185
bealu I, 191
bearu I, 193
becca I, 102
belene, beolone I, 147 [beleone]

be-mûtian III, 26
beofor I, 181
beorcan I, 151, 213
bere I, 197
blât I, 173
bōc I, 235
breodian I, 210
bréotan I, 219
brú I, 215
brûn I, 220
brýsan I, 218
búc I, 202, 235
byden I, 184

cancettan I, 470
ceafl II, 31, 91, 102
cearm II, 366
ceorfan II, 48
cépan, cœpan II, 71
cíð II, 57
ċíeġan I, 424
cild II, 44
clæġ I, 411
clám II, 246
cniht I, 508
cofa II, 61, 65
cohhettan I, 405
cópenære II, 71
cot II, 351
crammian I, 461
cwëlan II, 34
cyċġel III, 34
cíepan, cýpan II, 420

dærste I, 540
ðæsma IV, 51
delfan I, 524
deorc III, 796
disc I, 532
dragan I, 540
dræf I, 538 [dræf]
dreccan I, 534
dréogan I, 543
drítan I, 538
drós I, 547
drúsian I, 545
dwínan I, 488 [dvínan]
ðéoh IV, 116
ðīestre IV, 126
ðínan IV, 58
ðracu IV, 104
ðrafian IV, 105
ðræstan IV, 106
ðréa IV, 92
ðunian III, 766
ðûtan III, 343
ðuxian IV, 126
ðýn IV, 64

ealdoð II, 510
ealu III, 132
éanian IV, 545
earu III, 155
egle III, 157
eodor III, 124
eolh II, 522
eormen III, 441
eorsian II, 27
Estmere I, 64

fandian III, 402
fatian III, 327
fealg III, 314, 315
fell III, 278
felt III, 318
feortan III, 236
fetan III, 184
fic III, 225
fîfealde III, 239
fīl III, 261
filmen III, 229, 278
finc III, 232
flint III, 283
flōwan III, 272
folc III, 311
forwost III, 235
fram III, 352
frogga III, 391
fyrs III, 378, 419
fȳst III, 424

géap I, 404, 422; II, 66
géopan I, 404
getingan I, 549
gietan II, 63
glendr(i)an II, 44
glėntrian II, 44 [glėtrian]
glídan I, 411
gnídan I, 421
gorst II, 49
granu I, 452
grindel I, 467

hacele II, 277
hǣcen II, 277 [hǽcen]
hacod II, 275
hæf II, 419
hæle II, 261
hænep II, 312
hār III, 611
hāwian IV, 390
hæwe III, 617
hégan II, 434
helma III, 669; IV, 327
hemman II, 303
hentan III, 795
héopa IV, 440
heorđ II, 364
hīere IV, 385
hīgian III, 617, 618
hlanc II, 261
hléor III, 678
hléotan II, 256
hlíet II, 256
hlīgan II, 250
hligsa II, 250
hlimman II, 259
hlóđ II, 244
hóc II, 275
hól IV, 228
holm IV, 255
hop II, 396
hoppian II, 236
horh III, 720
hors III, 155
Hrædas II, 376
hrægel II, 383
hrágra II, 377
hramse IV, 339
hreddan II, 383
hremman II, 381
hréof II, 386
hrēr III, 131
hrídder II, 385
hrindan II, 387
hring II, 385
hringan II, 392
hrōf III, 781
hrōst II, 363
hunta III, 795
hwēol II, 289 [hvéol]
hwí IV, 330
hwistlian III, 581 [hvístlian]
hwópan IV, 238
hymele IV, 250
hym-lic III, 138
hȳr IV, 236
hȳre IV, 235
hyrst IV, 231
hyse IV, 388

inca IV, 542

k(см. c)

lǣce II, 477 [lÆce]
lagu II, 515
lǽl II, 479
læppa II, 517
lapian II, 508
lǽs II, 485
léac II, 531
léap II, 526
lēf II, 492
liccian II, 495
lógian II, 445
lunger II, 548 [lungor]
lýđre II, 542

macian II, 614
maga II, 667
mare II, 232 [mara]
mæsc- II, 593

mæst, mast II, 662
mattoc II, 665
máx-wyrt II, 593
méce II, 612
meltan II, 644
mentel III, 31
méos II, 665; III, 5
mierran II, 572
mist II, 587
molda II, 652
mór II, 654
myll III, 8
myne II, 599

nihol III, 76
níosan III, 93 [niosan]
niowol III, 76

ofett III, 115
onđrecan III, 772
ortgeard I, 301

peorđ IV, 190
plóg III, 287
pund III, 401

racente III, 476
ranc III, 525
rémian III, 468
réofan III, 518, 519
reord I, 439
réotan III, 527
resce III, 495
ríđ III, 464
risce III, 495
rocettan-III, 526
ród III, 448
rót III, 429
rœtu III, 429 [røtu]
rûm III, 489
ryđđa IV, 268
rýn III, 456, 528

sadol III, 590
sagu III, 163
same III, 552
sāpe III, 546
scearu III, 650
sceorfan III, 651
scielf IV, 509
scielfan II, 288 [scelfan]
scort I, 370; III, 652
screncan III, 660
scríc II, 377
scrúd III, 659
sealma III, 669
séar III, 813
secg III, 163
selma III, 669
sierce III, 724
sīhte III, 826
sinder III, 825
sioluc IV, 423
sláw III, 665
sláew III, 665
slicc II, 476
slídan III, 668; IV, 244
slíw II, 498
smácian III, 683
sméocan III, 683
smeortan III, 685
smoca III, 683, 693
smocian III, 683
smúgan III, 695
snóđ III, 697
snoru III, 700
sóđ III, 812
sót III, 544
spannan III, 146
spír III, 735
spón II, 512
spréawlian III, 392 [spréwlian]
sprindel III, 394, 395
stampe III, 788
stenan III, 754
stierne III, 746
stód III, 743
stów III, 742
stówian III, 742
strícan III, 778
sū III, 578
sulh IV, 257

swealwe III, 711
swefan III, 732 [svefan]
swefel II, 66
sweorc III, 569
swīcan III, 577
swíma IV, 230
swiotul III, 577 [sviotol]

tæpperæx IV, 80
tengan I, 549
tergan I, 500
teru I, 502
timber I, 547
titt IV, 62
tó I, 519
topp I, 557
tún IV, 132
twiccian I, 487

úder I, 369
úle I, 371

upp I, 333

waru I, 273
wæt I, 283 [væt]
wearn I, 296
weonodas I, 376
weorđ I, 300, 354
weotuma I, 291
wibba I, 282
wielm I, 339
wīcing I, 323 [víking]
wíl, wíle I, 315
wituma I, 291
wlóh I, 342
wóh II, 457
worđ I, 300, 354
worn I, 296
wrīđan III, 479, 509
wrīon III, 479

yrsian II, 27

п. Среднеанглийский

blundren I, 180

cangle I, 471

glenten I, 418

kersey II, 191

leswe II, 485

róde II, 364

smilen III, 688
smolder III, 690
spale IV, 470

р. Английский

ache IV, 544
ail III, 157
allure I, 74
answer III, 741
arrow III, 438

baby I, 181
baccy I, 111
back I, 185
baize I, 261
barbican I, 112
bark I, 213

berm III, 242
bob I, 181
break I, 215
breeze I, 211
bridle I, 214
brim III, 107, 242
buck I, 202, 235
bucket I, 202, 235

cant II, 223
carlock II, 200
cent IV, 291

chew II, 39
chintz III, 628
churring II, 428
clash II, 248
clay I, 411
cleave II, 251
cloom *диал.* II, 246
clover II, 245
clump II, 255
coachman II, 438
cock II, 427
cockle II, 406
cooper II, 421
cot II, 351
cough I, 405
cove II, 65
cover II, 271
crook II, 390

dark III, 796
dirt I, 538
dogcheap I, 510
dogdays II, 180
draff I, 538
drowse I, 545
duck I, 557

elm II, 127

fallow III, 315
finch III, 232
fine IV, 174
flew III, 288
freebooter I, 229

game I, 436
glad I, 409
grab I, 450
grasshopper III, 387
gunny I, 475

hap II, 270
hemlock III, 138
hick-wall II, 114
hirple II, 331
hitch III, 617
hooligan IV, 284
hoot II, 400
hugger-mugger, hug-mug, hugger-mugger I, 425

jute I, 511

keep II, 71
ketch I, 408
knee II, 264
knight I, 508

lank II, 261
lap II, 517
lights II, 474; III, 290
link II, 261
lint II, 482
lump II, 255

make II, 614
mar II, 571
marsh II, 654
martin II, 575
mash II, 593
mattock II, 665
mew III, 32
minnow II, 599
morse II, 655
mud II, 588
mum III, 9
mumble III, 63

narrow III, 82

orchard I, 301
owl I, 371

pap III, 200
pewit IV, 357
piss III, 266
pointer III, 325
pool I, 190; III, 405
prate I, 210

rails III, 467
reel III, 466

rib(b)and III, 526
ribbon III, 526
rithe *диал.* III, 464
roaster III, 451
roof III, 511, 781
rout III, 448

sallow III, 712
saw III, 163
scaramouch III, 648
score IV, 385
scrape III, 656
sedge III, 163
shark IV, 409
sheave IV, 449
shelf IV, 509
short III, 652
shriek III, 657
shrink III, 660
silk III, 577
skate II, 209
slap III, 675; IV, 245
sleet III, 677
slow III, 665
slump IV, 248
smack III, 683; IV, 461
smash IV, 461
smile III, 688
smoke III, 683, 693
smoulder IV, 251
smuckle IV, 461
soot III, 544
spall IV, 470
spell II, 141
sprawl III, 392
sprint III, 394
squall IV, 447
step III, 755
strand III, 776
sway IV, 230

tangle I, 561
taptoo IV, 20
tare I, 501
tent IV, 42
tic IV, 56
tilbury IV, 58
top IV, 122
twitch I, 487

utter IV, 174

whistle III, 581
whit-wall II, 114
window III, 128
write III, 485

yean IV, 545

c. Фризский

bûsen *вост.-фризск.* I, 260
bûsterig *вост.-фризск.* I, 260

cona *др.-фризск.* II, 417

gada, gadia *др.-фризск.* I, 426
güst *вост.-фризск.* III, 339
güst hemp *вост.-фризск.* III, 339

hreka *др.-фризск.* II, 199

lappe *др.-фризск.* II, 519
lôm *вост.-фризск.* II, 454

mâr *др.-фризск.* II, 654

sket(t) *др.-фризск.* III, 655
slât *др.-фризск.* III, 677
strôk *вост.-фризск.* III, 779

thiūstere *др.-фризск.* IV, 126

witsing I, 323

т. Идиш

balagole I, 112
bejse chalejmes I, 146
benjochid I, 150
berje IV, 184, 427
blat I, 172

dibbern III, 434
döbern III, 434

faine berje IV, 184
farfelen IV, 186

kabora IV, 234
kabzen II, 188
kugel II, 398

leimed, leimaden II, 480
macher II, 585
meschores II, 631
meschuggener II, 630
moheln III, 19

pejes III, 225

šameš IV, 402
Schabbes IV, 391
schejne berje IV, 402
Schloma IV, 452
Schmu IV, 460
Schmuckler IV, 460
Schmul IV, 460
schön IV, 427
štuss IV, 389

treife IV, 101

XIX. ФИННОУГОРСКИЕ ЯЗЫКИ

а. Прибалтийско-финские (финский-суоми — без помет)

aalto II, 448
aavo I, 72
aavu I, 72
ahdin, *род. п.* ahtimen III, 170
ahka *эст.* I, 381
ahtońe *карельск.* III, 170
ahven I, 68; III, 132
Ahvenanmaa I, 68
ais *эст.* I, 331
aisa I, 331
aiš *вепс.* I, 331
ait *эст.* IV, 568
ait′ *вепс.* IV, 568
aitta IV, 568
aitta *карельск.* IV, 568
ajatar IV, 573
aken *эст.* III, 128
akkuna III, 128
alanko III, 135
alanne IV, 554
alaus I, 68
alho III, 137
allas II, 510
alli I, 70
alode II, 448
Alodejoki II, 448
aloo I, 72
alue I, 72
ankerias IV, 146
ardo *карельск.* I, 85
aro I, 82
arpoja I, 84
arta I, 85
artti III, 448

briuza *карельск.* I, 224
bul′a *вепс.* III, 405
buraita *вепс.* I, 244

čänžeä *карельск.* IV, 314
čibautta- *карельск.* IV, 357
čiči *карельск.* IV, 368
čihmer *вепс.* IV, 302, 359, 362
čikko *карельск.* IV, 360

čiliśśä *карельск.* IV, 361
čil′l′i *карельск.* IV, 361
čorppa *карельск.* IV, 468
čust′akko *карельск.* IV, 387
čuuru *карельск.* IV, 386

d′uraḭdab *вепс.* IV, 532

edempi II, 9
ema *эст.* III, 139
en minä tiijä *карельск.* II, 18
eno III, 141

guikk *люд.* II, 403
ǵuraḭdab *вепс.* IV, 532

haahka I, 381
habuk *вепс., карельск., люд.* I, 379
haikottoa IV, 216
haikottele- *карельск.* IV, 216
haju *карельск.* IV, 216
hall *эст.* I, 385
halla- *карельск.* I, 385
halle I, 385
haluta I, 390
hame IV, 221
hame, hameh *эст.* IV, 221
hangas I, 77
hanka III, 798
harakka *карельск.* III, 723
hard′i̯ukad *карельск., люд.* I, 445 [hard'iükad]
hard′uz *вепс.* IV, 224
harjaiset I, 396
harjakaiset I, 396 [harjakaset]
harjakat *карельск.* IV, 226
harjakka *карельск.* I, 396
harju IV, 224
harju *карельск.* I, 396
harjuš *карельск.* IV, 224
harva I, 393; IV, 224
harva *карельск.* IV, 224
haukka I, 379
haukottaa IV, 216
havukka I, 379
heinä III, 601
hepo II, 269
hevonen II, 269
hihna I, 405
hiimat IV, 237
hiiri IV, 441
hiisi IV, 235
hiiz *эст.* IV, 235
hirś *эст.* II, 47
hirsi II, 47
hirvas I, 407
hirvi III, 609
hoahka *карельск.* I, 381
hobu, hobune *эст.* II, 269
hõlst *эст.* IV, 258
honga-puu *эст.* IV, 261
honka II, 280, 308; IV, 261
horhottoa *карельск.* I, 439
horma I, 442
hosua IV, 254
houmeh *вепс.* I, 474
houru IV, 252
huisk *эст.* IV, 181
humala IV, 249
hüńgei̯ *вепс.* I, 475
huovi III, 522
hursti IV, 258
huršti *карельск.* IV, 258
huude I, 470
huuveh *карельск.* I, 470
hyyttää IV, 527
hähk *вепс.* IV, 434
hähn *эст.* IV, 422
hähnä IV, 422
hälistä I, 307
Häme, Hämäläinen IV, 557
hämärä I, 401; IV, 249
härmä I, 442

ies, *род. п.* ikeen II, 116
Inkeri II, 119
i̯uohe *олон.* IV, 536

jama IV, 556
jama *эст.* IV, 556
jamama *эст.* IV, 556
jamata IV, 556
jame *карельск.* IV, 556
jamuo *карельск.* IV, 556
jatkaa IV, 568
jatkuo *карельск.* IV, 568
jõgi *эст.* II, 641; IV, 527
joki I, 277; II, 641; III, 127; IV, 527
jolu II, 17
juhata, juhkaan IV, 529
jukko II, 116, 126
juko IV, 527
junda, junta *карельск.* IV, 530
juohde, *род. п.* juohteen IV, 536
juom *лив.* IV, 556
jürize- *карельск.* IV, 532
jürkkä- *карельск.* IV, 533
juurikka *карельск.* IV, 533
juurikko IV, 533
jyristä IV, 532
jyrkkä IV, 533
jägälä *карельск.* IV, 543
jäkälä IV, 543
jänkä IV, 557

kaali II, 167
kaalik *эст.* II, 167
kaalo II, 170
kaara II, 189
kaarkema II, 196
kaarnas II, 202
kaatio I, 398
kaats *эст.* I, 398
kaatsas *эст.* I, 398
kabia *карельск.* II, 152
kabu *люд.* II, 151
kačkera *карельск.* II, 214
kadakas *эст.* II, 156
kagra- *карельск.* I, 405; II, 151
kahatšu *карельск.* II, 155
kahle II, 276
kaikki II, 161
kaikkoa II, 161
kainulainen II, 218
kaisila II, 198
kaisla II, 198
kaizel *эст.* II, 198
kajava II, 216
kakara II, 162
kakkara II, 283; IV, 272
kakko II, 281
kala II, 170, 409; IV, 529
kala *карельск.* II, 559
kalaị̂dab *вепс.* II, 164
kalats *эст.* II, 286
kal′eg *вепс.* II, 166
kaleva II, 287
kalhu II, 165
kaλiị̂ńe *вепс.* II, 170
kalja II, 255
kalkku *карельск.* II, 169
kal′l′i *вепс.* II, 172
kallio II, 172
kal′l′ivo *карельск.* II, 172
Kalmakari IV, 255
kalmisto II, 295
kalso II, 153
kaltio II, 170, 293
kalto II, 170
kalts *эст.* II, 170
kalu IV, 259
kalu *эст.* IV, 259
kampala, kampela II, 173
kana II, 176
kanerva II, 177
kanta II, 178
kapalo II, 149
kapu II, 147, 151
kar *вепс.* II, 189
kara II, 190
karanko II, 198
kare II, 197, 322
kargaị̂dan *вепс.* II, 333
kargan *эст.* II, 333
karhu II, 196
kari IV, 255, 270
kari *эст.* IV, 270
karista II, 202

karja II, 325
kaŕp *эст.* II, 335
karsi II, 198
karsina II, 199
karsu II, 199
karśut *карельск.* II, 205
karši *карельск.* II, 198
kartu II, 197
karvas II, 195; IV, 264
karžin *вепс.* II, 199
karžina *карельск.* II, 198
kask *вепс.* II, 206
kaski II, 206
kasvaa III, 492
kasvot III, 492
kataja II, 156
katkaịta *вепс.* II, 442
katkata II, 442
katkera II, 214
katkoa- *карельск.* II, 442
kauha II, 273
kaụkal *вепс.* II, 294
kauppa II, 420
kauŕ *эст.* II, 154
kaura II, 151, 272
kavahtaa II, 153
kavama, kavatsema *эст.* II, 153
kavi *вепс.* II, 147
kavio II, 152
kažl′u *олон.* II, 198
kehdata II, 227
keksi II, 285
kempo II, 173
kenkä II, 223
kentä II, 222
keppi II, 236
kepponen IV, 141
kerda *карельск.* II, 224
kero *карельск.* II, 224
kerta II, 224; IV, 338
keso(i) II, 226
keto II, 220
keyši *карельск.* II, 229
kibištan *вепс.* II, 229
ḱibŕik *вепс.* II, 228
kiekerö *финск., карельск.* II, 220
kieles II, 221
kierre II, 224
kierrenuotta II, 224
kiides II, 241
kiipakka *карельск.* II, 235
kiivas II, 228
kiiver, küvar *эст.* II, 228
kilistä II, 233
kilo II, 233
kilu *эст.* II, 233
kimalainen IV, 459
kimara IV, 459
king *эст.* II, 223
kinnata II, 223
kinza *карельск.* II, 234
kipru II, 228
kirjava II, 239
kirsi II, 237
kirstu II, 225
kirzi *олон.* II, 237
kiur *эст.* II, 243
kiura II, 243
kives II, 229
kivi-ručču *олон.* II, 229
kivistää II, 229
kobra *карельск.* II, 268
koda *вепс., карельск.* II, 275
kodańe *карельск.* II, 275
kohma II, 275
kohva *карельск.* II, 275
koibi *карельск.* II, 280
koipi II, 280
koirio II, 430
koivu I, 248
kokka II, 281
kokko II, 284
kokoi *олон.* II, 281
kolk *эст.* II, 409
kolkata II, 292
kollos II, 292
kolpitsa II, 297
kolu IV, 259
kombū *вепс.* II, 301
kompia II, 301
kōntala *водск.* II, 399
kontti I, 157; II, 353

koolma *эст.* II, 290
koonal *эст.* II, 399
koppala *карельск.* II, 317
koppelo II, 317
kõrb, kõŕb *эст.* II, 322
korbi *олон.*, *карельск.* II, 322
korbiainen *олон.* II, 322
koŕeh *вепс.* II, 325, 344
korento II, 334, 425
korgo *карельск.* II, 323
korilo II, 425
korja II, 325
korja- *карельск.* II, 325
kormu II, 342
korpi II, 322
korpits *эст.* II, 428
korpu II, 322
korrata II, 322
korsu II, 326
korsua II, 342
korsukenkä II, 326
korte' II, 338
korteh *карельск.* II, 338
korv *эст.* II, 340
koski II, 360
kota II, 275; IV, 215
kott′ *эст.* II, 353
kotta II, 354
kotti II, 354
kouhlo II, 405
koura II, 268
kovertaa II, 274
kubaịdab *вепс.* II, 266
kubaịdeịtab *вепс.* II, 394 [kubaịdeitab]
kubaš *карельск.* II, 395
kubo *карельск.* II, 396
kučutta- *карельск.* II, 438
kuhilas II, 233
kuhmu II, 398
kuhti *эст.* II, 355
kuik *эст.* II, 403
kuikka *карельск.*, *финск.* II, 403
kuitti *карельск.* II, 403
kuiva pohja II, 403
kukịin-karandịš *вепс.* II, 405
kukkel′i *карельск.* II, 405, 406 [kukkelí 406]
kukko II, 281
kukko *карельск.* II, 405
kukkua II, 406
kukoị *вепс.* II, 405
kukoi *олон.* II, 405
kukru *эст.* II, 406
kulak *эст.* II, 408
kulo II, 408
kumartaa II, 416
kumpunen II, 301
kumsi II, 416
kuningas II, 266
kuntus II, 314, 418
kuokka II, 282, 285
kuolla II, 290
kuontalo II, 399
kuore II, 325, 344
kuoreh *олон.*, *карельск.* II, 325 344
kupauttoa II, 394
kupo II, 396
kuppi II, 421
kupsu II, 408
kuràli *лив.* II, 338
kurento II, 425
kurikka II, 425
kurista II, 423
kurm *эст.* II, 427
kurnikku *карельск.* II, 427
kuroa II, 423
kurp *лив.* II, 428
kurppa IV, 285
kurppa *водск.* IV, 285
kurpunen II, 323, 428
kürs *эст.* II, 441
kuru II, 431
kuruo *карельск.* II, 423
kurvi II, 423
kürz *вепс.* II, 441
kütis *эст.* IV, 138
kutistama *эст.* II, 435
kutittaa II, 435
kütma *эст.* IV, 138
kutšutada *вепс.* II, 438

küttüt *вепс.* II, 441
kütüt *карельск.* II, 441
kuukso II, 420; III, 404
kuukšo *карельск.* II, 408; III, 404
kuurma II, 426
kuva *карельск.* II, 394
kuvas II, 395
kyhkö *олон.* II, 398
kyhläs II, 233
kylpeä II, 412
kylä II, 410
Kymi, kymi II, 172
kynsi II, 234
kyrsä II, 326, 441
kyteä IV, 138
käämi IV, 295
kääv *эст.* IV, 295
k′äb′äl′ *вепс.* IV, 139
käbälä- *карельск.* IV, 139
käbäli *эст.* IV, 139
käbrü *карельск.* II, 220
käpälä IV, 139
käpäli *эст.* IV, 139
käpp *эст.* II, 441
käppä II, 441
käprü II, 220
käraĵdan *вепс.* II, 442
käräjää II, 442
kärpi *карельск.* II, 442
kärsä II, 441
kärväs II, 322, 441
kärzä- *карельск.* II, 441
käsäs II, 226
käsi II, 221
käsipuu *эст.* II, 221
kävellä II, 274
köiź *эст.* II, 229
köysi II, 229

laaho *финск.*, *карельск.* II, 468
laari II, 460
laas′ *эст.* II, 456, 515 [laaź 456]
labia *карельск.* II, 519
labid *вепс.* II, 519
labidas *эст.* II, 519
laev *эст.* II, 513
lahti II, 178, 467
laĵd *вепс.* II, 451
lainata II, 456
laipie *карельск.* II, 451
laita II, 444
laito II, 451
laiva II, 450, 513
lambi *карельск.* II, 455
lampi II, 455
lampus II, 455
lansi II, 456, 515, 528
lapa II, 519
lapikas II, 443
lapio II, 519
lasta II, 463
laštimo *карельск.* II, 463 III, 170
latikas *эст.* II, 465
latukka II, 465
laudus II, 509
lauma II, 513
lehmä II, 477
leipä IV, 242
lell *эст.* II, 551
lemboi *олон.* II, 480
lemi II, 479
lempo II, 480
leng *эст.* III, 681
lepp *эст.* II, 484
leppä II, 484
lest *эст.* II, 490
lidma *карельск.* II, 506
liemi II, 481
liippo II, 499
liipoi *олон.* II, 499
liiv *эст.* II, 492
liiva II, 539
linda *карельск.* II, 498
linna II, 475
liŋt *эст.* II, 482
linta II, 498
livviköt *вепс.* II, 494
loama *карельск.* II, 516
lohi II, 524
lõhi *эст.* II, 524
lohkoi *люд.* II, 514

loim *эст.* II, 516
loimi II, 513
lood *эст.* II, 528
lõõv *эст.* IV, 243
lopperi II, 518
loppu II, 520
lopsima *эст.* II, 535
λovaịdan *вепс.* II, 507
λovaịta *вепс.* II, 507
luda *карельск.* II, 529
luht *эст.* II, 537
λuht *вепс.* II, 537
luhta II, 537
luodo *карельск.* II, 528
luoto II, 528
lusikka II, 530
luta II, 529
luzikka *карельск.* II, 530
lägädäk *карельск.* II, 478
l′äịp *вепс.* II, 550
läkättää II, 478
läll′ *эст.* II, 551
lämsä II, 551
länki II, 552
lännik *эст.* II, 552
lännikko *водск.* II, 552
lävzöttäi *карельск.* II, 548
läyse II, 547

maa II, 9; IV, 89
maamuurain II, 566
maaselkä II, 577
maim *эст.* II, 559
maịm *вепс.* II, 559
maima II, 639
maima *карельск.* II, 559
maimakala *карельск.* II, 559
maina *водск.* II, 559
mainas II, 559
maito II, 559
maittaa II, 560
maiva II, 559, 591, 639
maks *эст.* II, 562
maksa II, 562
malavus II, 562
malka II, 126
malkkia II, 563
malttaa II, 564
malttoa *карельск.* II, 564
mamoị *вепс.* II, 565
manner II, 568
mansikka II, 577
mantere- II, 568
mardus *эст.* II, 573
marjas II, 574
matara III, 583
mela III, 24
mela *карельск.* III, 23
meri II, 606
merta II, 601
mesi II, 589
mesto II, 617
meštu *карельск.* II, 617
miekka II, 612
moisio III, 23
mõiz *эст.* III, 23
moiz(ə) *лив.* III, 23
mõiza, meiza *водск.* III, 23
mõla *эст.* III, 23
mõrd *эст.* II, 601, 653
mørda *лив.* II, 601
mụamūroi *люд.* II, 566
mụda *карельск.* II, 669
mudẹg *вепс.* II, 669
mugl *эст.* III, 24
muhju II, 669
muju II, 670
murda- *карельск.* III, 12
mūrda *лив.* II, 653
murju III, I5
murtaa III, 12
must *эст.* II, 668
musta II, 660, 668
muštada *люд.* III, 21
muštan *вепс.* III, 21
muštta *вепс.* III, 21
muta II, 669
mutiainen III, 18
mutti III, 18
muurain II, 658
muuran II, 658

muźu *эст.* III, 6
myristä III, 28
määhnä III, 21
mälaida *вепс.* III, 30
mänd *эст.* III, 30
mändü *карельск.* III, 30
mänty III, 30
mölytä III, 30
möristä III, 30
mörätä *карельск.* III, 30

napakaira III, 42
narvaine *вепс.* III, 45
ńauguo *карельск.* III, 93
nauka III, 93
naukua III, 93
neula III, 56
neuvo(t) III, 56
neva III, 54
ńiegla *карельск.* III, 56
niemi III, 61
ńieŕieš *карельск.* III, 65
nieriäinen III, 65
niva III, 72
ńorppa- *олон.* III, 65
nühistä *карельск.* III, 92
nuodivo *карельск.* III, 80
nuotio III, 80
nuotta III, 90
nuŕm, nurm *эст.* III, 90
nurmi III, 90
nyhistä III, 92
närte III, 94
nätsä III, 95
näuguma *эст.* III, 93 [näugima]

ohakas *эст.* III, 176
ohja I, 332
ohtahańe *карельск.* III, 176
ohtajaisheinä III, 176
oja I, 365
ong *вепс.* IV, 162
oṅgi *карельск.* IV, 162
onk *эст.* IV, 162
onki IV, 162
opas III, 143
ora *эст.* IV, 532
ora *вепс.* IV, 532
orańi *карельск.* IV, 532
orava IV, 168
org *эст.* I, 351; III, 149
orgo *карельск.* I, 351; III, 149
orko I, 351; III, 149 [orku 351]

paarma I, 127; III, 208
paasko I, 130
paasku I, 130
pahna III, 183
pahna *карельск.* III, 183
pahta III, 222
pahtaa III, 222
pai *финск., эст.* III, 187
painaa III, 224
painoš *карельск.* III, 232
pajoittaa III, 224
paju *карельск.* III, 188
paju III, 188
paju *эст.* III, 188
pakkula III, 189
pakkul'i *карельск.* III, 189
pal' *вепс.* III, 194
palas III, 423
palkku III, 194
pallas III, 193
panija III, 198
panka III, 196
panki I, 192
paŋg *люд., вепс.* III, 196
parandama *эст.* III, 204
parandan *вепс.* III, 204
parantaa III, 204
parh *люд.*, III, 333
parm *эст.* III, 208
parm *вепс.* III, 208
parma I, 127; III, 208
parsi III, 206
parsi *водск.* III, 206
paŕv *эст.* III, 205
parvi III, 205

parzilla *водск.* III, 206
paska III, 223
paskaharakka III, 211
paskarääkkä III, 211
paskatš *вепс.* III, 211
paskraag *эст.* III, 211
pasku *олон.* III, 184
pastal *эст.* III, 342
paun *эст.* III, 182
pauna III, 182
paža *вепс.* III, 184
pehuli III, 253
peippo IV, 378
peni III, 263
perä III, 242
petkel III, 269
piena III, 233
piena *карельск.* III, 233
pieni III, 263
piettie *карельск.* III, 252
piettiö III, 252
pihka *карельск.*, *финск.* III, 270
pihku *водск.* III, 270
piip *эст.* III, 264
piirag *эст.* III, 266
piiras III, 266
piirdä- *карельск.* III, 265
piiroa *карельск.*, *олон.* III, 266
piirtää III, 265
piisku III, 267
piišku *карельск.* III, 267
pikku *карельск.*, *финск.* III, 261
pinda *карельск.* III, 263
pinta III, 263
pirdan *вепс.* III, 265
pirkka I, 167
pirtti III, 245
pirz *вепс.* III, 265
pirzottai *карельск.* III, 265
pist'äińe *вепс.* III, 267
poaska *карельск.* I, 131
poeg *эст.* III, 304
poiga *карельск.* III, 304
poika III, 304
polo III, 405
põnder *эст.* III, 231
põõn *эст.* III, 233
pore III, 329
põrkapund *эст.* I, 156
porkkana I, 194
poro «стиральный щелок», *карельск.* III, 333
poro «горячая зола, крупная пыль, щебень» III, 333
poro «ручной олень» III, 417
potskaus III, 348
pudas III, 401
pugri *карельск.* I, 228
pulk *эст.* III, 405
pulkka I, 189; III, 405
pullo III, 405
pullo *карельск.* III, 405
pulu I, 473
punańe *карельск.* III, 406
punta III, 406
puosu III, 522
purakas I, 243
purakka, purakko I, 243
pūraz *лив.* III, 210
puŕeh *карельск.*, *вепс.* III, 392
purgu *карельск.* III, 408
purje III, 356, 392
puŕje *эст.* III, 356
purjeh *карельск.* III, 356
purku III, 408
purlakka I, 246
pursi III, 417
putina I, 184
putista III, 402
put'k *эст.* III, 415
putki I, 230; III, 412, 415
putki *карельск.* III, 412
putro III, 413
pütśk *эст.* III, 415
puuro III, 413
puvaš *карельск.* III, 401
pužaja- *олон.* III, 402
püöhitä *карельск.* III, 254
püöhtä- *олон.* III, 222, 254
pyöhtää III, 222
päläs III, 227
päläš *карельск.* III, 227

päristä III, 423
pöly III, 418
pötkö III, 226
pöytä I, 178

raaka III, 452
raamat *эст.* I, 451
raamattu I, 451
raasu I, 93; III, 539
raba *эст.* I, 337
raha III, 428, 490
rahuo *карельск.* III, 429
raid *эст.* III, 436
raida *карельск.* III, 436
raina *карельск.* III, 436
raipaitta *люд.* III, 437
raita III, 436
raito *карельск., финск.* III, 436
rajakko *олон.* III, 432
rapa I, 337
rapa- III, 427
rapakas *эст.* III, 502
rasi III, 433
ratšu *карельск.* III, 509
rauha III, 428
raun *эст.* III, 489
raunio III, 489
raunivo *карельск.* III, 489
rauska III, 428
rauška *карельск.* III, 428
ravu *олон.* III, 427
razi *олон.* III, 433
raźi *карельск.* III, 433
reddel *эст.* III, 458
rei *эст.* III, 463
reikä III, 436
reisi III, 486
rentiä III, 529
repsata III, 473
ŕeuk *вепс.* III, 477
reädä *карельск.* III, 536
ribiśśä *карельск.* III, 481
ŕibu *карельск.* III, 481
rieme *карельск.* III, 537
riemu III, 537
riepakka III, 471
rieska III, 473
rieška *карельск.* III, 473
rihi *эст.* III, 463
rihma III, 482, 483
rihma *карельск.* III, 482
riibi- *карельск.* III, 481
riihi III, 463, 482
riihi *карельск.* III, 482
riipiä III, 481
rinda *карельск.* III, 484
rinta III, 484
ripettäi *карельск.* III, 481
ripo III, 481
ripakko *карельск.* III, 484
riskain III, 483
riskamo III, 483
rist *эст.* II, 374
risti II, 374
riäpüs *люд.* III, 485
roaša *карельск.* III, 539
robeh- *карельск.* III, 512
robeh *люд.* III, 512
rohko III, 508
rokk *эст.* III, 497
rokka III, 497
roog *эст.* III, 489
ropak *вепс.* III, 501
roŭda *карельск.* III, 488
roŭgu *олон.* III, 488
rouhata *карельск., финск.* III, 488
rouhie *карельск.* III, 488
rõuk *эст.* III, 477
roukka III, 488
roukko III, 489
routa III, 488
rove III, 512
rudsuma *эст.* III, 524
rūh *вепс.* III, 513
rumen *вепс.* III, 516
runovaadin III, 518
ruoga *карельск.* III, 489
ruohk *люд.* III, 508
ruohka- *олон.* III, 508
ruoju III, 496

ruoka *люд.* III, 489
ruopas III, 502, 519
ruǫpaz *люд.* III, 502
ruošme *карельск.* III, 496
ruozme *олон.* III, 496
ruǫzme *люд.* III, 496
ruožme *карельск.* III, 496
ruppa *карельск.* III, 518
rusahtaa III, 514
rusu III, 534
ruta III, 514
rutista III, 524
rutsuma *эст.* III, 524
ruuh *эст.* III, 496, 513
ruuhi III, 496, 513
ruumen III, 516
rüza *эст.* III, 532
ružu *вепс.* III, 513
ruzuma *эст.* III, 524
rüžä *карельск.* III, 532
rysä III, 532
räbik *эст.* III, 534
räbistä *карельск.* III, 536
räiččäidä *вепс.* III, 464
räiskätä III, 464
räisy III, 539
räme III, 537
rämpiä III, 528
ränd *эст.* III, 538
ränd*ä *карельск.* III, 538
räns *эст.* III, 538
räntä III, 538
räpistä III, 536
ŕäpus *вепс.* III, 538
rätistä III, 537
rätškeä *карельск.* III, 537, 539
räžähüttä- *олон.* III, 537
rääbis *эст.* III, 538
rääpiö III, 536
rääpys III, 485, 538
rääsy III, 537
räätä III, 536
röhkan *вепс.* III, 477
röhkädä *люд.* III, 477
rötšä *карельск.* III, 478
röykkö *финск.* III, 477
saabas *эст.* III, 559
saapas III, 559
saara IV, 407
saija III, 546
saima III, 707
saįmu *олон.* III, 707
saippua III, 546
saita «треска» III, 546
saitta IV, 464
saivo III, 588
sala III, 712
salag *вепс.* III, 549
salakas *эст.* III, 549
salakka III, 549
salkku IV, 398
salko IV, 398, 464
sal′m *эст.* III, 550, 713
salmi III, 550, 713; IV, 371
sanoa III, 555
saps *эст.* III, 718
sa$\bar{p}$s *лив.* III, 718
sapsa III, 718
sard′ *люд.* III, 561
śäregata *вепс.* III, 827
sarg *вепс.* III, 561
sarja III, 561
sarka III, 561
sata III, 762
sauna II, 450
śebr *вепс.* III, 587
seimi IV, 422
selgü *олон.* III, 597
selko IV, 398
selkä III, 597; IV, 398, 426
sepik *эст.* III, 603
sepä III, 588
seura III, 587
šestrikaińe *вепс.* III, 613
siehtarlainen III, 613
siemen III, 600
Siestarjoki III, 613
sīg *вепс.* III, 617
siga *эст.* III, 619; IV, 359
siibi- *карельск.* IV, 435
siide IV, 367
siig *эст.* III, 617

siiga- *олон.* III, 617
siika III, 617
siima III, 622
siima- *олон.* III, 622
siipi IV, 435
sika II, 54; IV, 359
silakka III, 596
silava IV, 422
singottaa IV, 439
sini III, 624
sintti III, 698
sipsu IV, 441
sisilisko II, 52; IV, 437
siśś *эст.* IV, 444
sissi IV, 444
sivakka IV, 357
sizalik *эст.* IV, 437
sob'egandeb *вепс.* IV, 370
sõber *эст.* III, 587
sohja, sohjo IV, 483
soi̯m *вепс.* III, 707
soima III, 707
soinen IV, 395
solista IV, 466
solki III, 823
solukka IV, 372
sompa III, 827
sompo IV, 466
sopista IV, 390
sora III, 721; IV, 386, 408, 467
sorppa IV, 468
sorsa III, 562
sõster *эст.* III, 613
sujoma *олон.* III, 797
suo III, 803; IV, 395
suoli III, 504
supikas IV, 384
supp *эст.* IV, 487
suppu IV, 487
surma IV, 489
suurus III, 379, 808
suurus *олон.* III, 808
suurustaa III, 808
suurustama III, 808
syrjä II, 110
sysmä III, 797
syvä III, 580
säinakas *эст.* III, 626
sämis(k) *эст.* II, 77
sängi *олон.* III, 602
sänki III, 602
śäraḭdan *вепс.* III, 827
śäŕg *вепс.* III, 721
säŕg *эст.* III, 607
särki III, 589, 595, 607, 721
särkinen III, 607
säynäs III, 626
šagista *карельск.* IV, 394
šalgo *карельск.* IV, 398
šalkku *карельск.* IV, 398
šarga *карельск.* III, 561
šebä *карельск., люд.* III, 588
šeimi *карельск.* IV, 422
šelgońe *карельск.* IV, 398
šelgä *карельск.* IV, 398, 426
šiga *карельск.* II, 54; III, 619; IV, 359
šiima *карельск.* III, 622
šingottaa *карельск.* IV, 439
šinguo *карельск.* IV, 439
šižlik *вепс.* IV, 437
šoappoa *карельск.* III, 559
šoara *карельск.* IV, 407
šoińe *карельск.* IV, 395
šoleuduo *карельск.* IV, 465
šorańe *карельск.* IV, 408
šugista *карельск.* IV, 483
šuuńa *карельск.* IV, 487
šäbäi̯tä *вепс.* IV, 390

taatto IV, 27
taibale- *карельск.* IV, 11
taim *эст.* IV, 11
taimen IV, 11
taipale IV, 11
tala IV, 16
tala *эст.* IV, 16
talas *эст.* IV, 16
talkkuna IV, 73
taltta *карельск., финск.* I, 526
tanu IV, 19

tanu *эст.* IV, 19
tap- *финск.* IV, 78
tapa I, 520
tappa- *финск.* IV, 45
tappara IV, 80
tarbo- *карельск.* IV, 82
tarboin *карельск.* IV, 82
tari *эст.* IV, 25
tarja *карельск.* IV, 25
tarpoa IV, 82
tatoi̯ *вепс.* IV, 27
tehdä I, 497
tela IV, 37
teljo IV, 37
tel′l′o *карельск.* IV, 37
tere IV, 141
terä IV, 141
t′ihi *карельск.* II, 229; IV, 56 [tihi 229]
t′ih′i *вепс.* IV, 56
tikas III, 752
tikk *эст.* IV, 57
t′ikk *вепс.* IV, 57
tikka *водск.*, *финск.* IV, 57
t′ikku *карельск.* IV, 57
tinttu IV, 59
tirčču *олон.* II, 238
toatto *карельск.* IV, 27
tohtuturk *вепс.* IV, 125
tonka III, 598
tork(k)o I, 530
torppu IV, 87
tõuk *эст.* IV, 68
toukka IV, 68
tšakšu *карельск.* IV, 396
tšap *вепс.* IV, 314
tšauriŋg *люд.* IV, 309
tšihkoa *карельск.* IV, 368
tšihva *карельск.* IV, 302, 359
tšihvu *олон.* IV, 302
tšiite *олон.* IV, 367
tšīm *вепс.* IV, 362
tšipšu *карельск.* IV, 369, 441
tširize- *карельск.* IV, 365
tšolata *карельск.* IV, 380
tšonžud *вепс.* IV, 383
tšoriśśa *карельск.* IV, 373
t′šuppu *карельск.* IV, 384, 385
tšur *вепс.* IV, 386
tuhkelo IV, 114
tuhkiainen IV, 114
tuhma *карельск.* IV, 114
tuhu *вепс.*, *финск.* IV, 128
tuk *люд.* IV, 116
tukk *вепс.* IV, 116
tukku IV, 116
tulk *эст.* IV, 71
tulukšet *карельск.* IV, 118
tulus IV, 118
tunturi IV, 120
tuoro *олон.* IV, 123
tupa IV, 121
turb *эст.* IV, 123
turba *карельск.* IV, 123
turbas *эст.* IV, 123
turkaita *карельск.* IV, 83
turku IV, 82
turo IV, 123
turpa IV, 123
turvas IV, 123
tuturk *вепс.* IV, 125
tuustakko IV, 387
tuuštakko *карельск.* IV, 387
tykkä IV, 134
tähden I, 497
täristä *карельск.* IV, 21
törmä I, 502

uhku I, 256; IV, 178
uhku *карельск.* IV, 178
uiġ *вепс.* IV, 155
uikama IV, 155
uilo IV, 158
uilokas IV, 158
uitti IV, 155
uitto *водск.* IV, 155
ukki IV, 174
ulaiḑab *вепс.* IV, 158
ule, ulo IV, 530
ulista IV, 158
und *эст.* IV, 148

ūnda *лив.* IV, 148
uoma IV, 556
upokas IV, 163
uraja- *карельск.* IV, 166
urakka IV, 166
urb *эст.* IV, 167
urba *карельск.* IV, 167
urista IV, 166
urpa IV, 167
uudin *олон.*, *финск.* IV, 149
uuŕ *ю.-эст.* IV, 532
uure *эст.* IV, 167
uurre IV, 167
uurre *карельск.* IV, 167
uurtaa IV, 167
uurto IV, 167

vaagen *эст.* I, 264
vaaja I, 331
vaara I, 273
vai *эст.* I, 331
vakka I, 264
valge *эст.* I, 337, 340, 341
valkea I, 337, 340, 341
valma(s) I, 270
vana I, 271
vara I, 276
varas I, 350
vares I, 353
varis I, 353
varpu I, 352
varsa I, 275
varža *карельск.* I, 275
vaŕźiŋg *вепс.* I, 275
vatel *эст.* I, 358
våuged *вепс.* I, 148, 340
veikko I, 286
velho I, 346
venäjä I, 376
Vento, vento I, 377
verand *карельск.*, *люд.* I, 319, 370
verha I, 294
verkanen I, 295
vičerdiä *карельск.* I, 372
vieno I, 488
vigl *эст.* I, 314
vikli *карельск.* I, 314
vilata *карельск.*, *финск.* I, 314
vimb *эст.* I, 368
vīmba *лив.* I, 368
vimma-kala *эст.* I, 368
vimpa *финск.*, *водск.* I, 368
vingua *карельск.* I, 292 [vungua]
vinguma *эст.* I, 318
viŋguo *карельск.* I, 318
vinkua I, 292, 318
virga *олон.* I, 294
virsu I, 299
vitl′ik *вепс.* I, 314
vits *эст.* I, 324
vits *вепс.* IV, 362
viukka I, 373
voara *карельск.* I, 273
võlu *эст.* I, 346
voŋka *олон.* I, 192
vonkka I, 192
vora, voro I, 350
vuitti I, 372
vädźistä *карельск.* I, 378
Väin, Väinajõgi *эст.* I, 488
väive I, 359
vänkyä I, 292
vänätä *карельск.* I, 375
värttänä I, 297
vätkyttää I, 377
vätystää I, 377

wisko *стар. финск.* IV, 181, 450

äimistää I, 65
äkä IV, 543
äristä I, 83
ääni III, 141
ääninen III, 141

öölakko *водск.* II, 13

б. Саамский

agne III, 141
akkli *саам. п.* I, 67
alddo *саам. норв.* I, 336
ɑλλὸəkɛ I, 70
ārešm *саам. кильд.* I, 86

balges III, 423
boacco *норв.* III, 417
boagan *саам. норв.* III, 188
buđaš *норв.* III, 401
bulke *саам. норв.* I, 189
bulkke *саам. норв.* I, 189

čarva *саам. норв.* IV, 317
čærreg *саам. норв.* IV, 364
čievrra *саам. норв.* IV, 309
čiktet *саам. норв.* IV, 361
čioinne *саам. к.* IV, 383
čiχte- *саам. к.* IV, 361
čoalbme *норв.* III, 713
čutte *саам. норв., к.* IV, 378
čuχč *саам к.* IV, 388

dæ̈vok *саам. норв.* IV, 35
dullja *саам. норв.* IV, 135
duoddâr *саам. норв.* IV, 120
duoska III, 412

gārastak *саам. норв.* I, 86
gaskas *саам. норв.* II, 156
gievvot *саам. норв.* II, 220
gorsa *саам. норв.* II, 327
guowsak *саам. норв.* II, 408

jawre *саам. норв.* IV, 546
jegge III, 141
jem mon die(δe) II, 18
jiegel *саам. тер.* IV, 543
jiegge *саам. п.* IV, 557
jorbme IV, 534
juksa- *саам. л.* IV, 529

kāđer *саам. кильд.* II, 209 [kađer]
kadte *саам. нотоз.* II, 180
kālk *саам. к.* II, 165
kāllak II, 169
kāmɐs *саам. п.* II, 172
kāmbel *саам. кильд.* II, 173
kamgijt *саам. к.* II, 183
kanjt *саам. норв.* II, 180
kāptsa *саам. тер.* II, 189
karasstoh *саам. л.* I, 86
karasted *саам. п.* II, 193
kargo II, 196
karjele *саам. л.* II, 325
karstikk *саам. к.* I, 86; II, 198
keassas *саам. тер.* II, 226
k′euγal II, 221
kieđem *саам. кильд.* II, 220
kieraχ *саам. кильд.* II, 239
kierres *саам. п.* II, 224
k′iertše *саам. п.* II, 225
kiəλas *саам. тер.* II, 292
kīndta *саам. кильд.* II, 223 [kiñdta]
kiøhpel *саам. кильд.* II, 235
kirt *саам. к.* II, 225
koandzai *саам. тер.* II, 310
kōlɐs *саам. п.* II, 296
kolpɐχ *саам. кильд.* II, 171
kōndas *саам. кильд.* II, 314
kōndtīrvɛ *саам. тер.* II, 417 [koñdtīrvɛ]
korso *саам. шв.* II, 327
košk′e *саам. тер.* II, 360
kōvas *саам. п.* II, 397
(vuaddže-)kro'ppa *саам. п.* II, 381
kuəpel *саам. кильд.* II, 317
kuńńa *саам. к.* II, 417
kuû̯Dž^{A} *саам. п.* II, 416

ladne II, 475
lamča *саам. к.* II, 551 [lamca]
lāttišḱe *саам. п.* II, 466
lavčče *саам. норв.* II, 551

liеŋge *саам. п.* II, 552
liеppe *саам. п.* II, 552
limm *саам. к.* II, 481 [līmma]
lottât *саам. норв.* II, 468 [lǫttâd]
λuəppe *саам. нотоз.* II, 519

maiv *саам. к.* II, 591
mielgas *саам. норв.* II, 595
morša *саам. тер.* II, 655
morššâ *саам. норв.* II, 655

nāβeřgk *саам. кильд.* III, 42
nāvag *саам. терск.* III, 34
ńeɯ̂'k'k'^{E} *саам. п.* III, 93 [ńeɯ̂kke]
njæšše *саам. норв.* III, 95
ńieššе *саам. тер.* III, 95
njuorra *саам. норв.* III, 92
njuörjo *саам. норв.* III, 93
njäblot *саам. шв.* III, 53
noarve *саам. норв.* III, 44
nɯrjek' *саам. п.* III, 93

oadaį̂ *саам. тер.* III, 96
oř̂da *саам. п.* IV, 167

pagge *саам. п.* III, 196
pāldes *саам. к.* III, 193
paŋgke *саам. кильд.* III, 196
pāska *саам. п.* I, 131
pātska *саам. кильд.* I, 131
paχte *саам. к.* III, 222
perdtaį̂ *саам. кильд.* III, 245
pietška *саам. тер.* III, 422
piřndte *саам. кильд.* III, 423
pinnagara *саам. тер.* III, 263
pinnɐγarra *саам. кильд.* III, 263
poackas *саам. к.* III, 348
porgketūl'l'e *саам. кильд.* III,328
pork *саам. к.* III, 408
poroko *саам. л.* III, 408
puəide *саам. п.* III, 304
puī̂dte *саам. кильд.* III, 304
pulhke *саам. к.* I, 189
puoγγań *саам. к.* III, 188
purgka *саам. кильд.* III, 409
puǫ̂re *саам. к.* I, 228

raida *саам. к.* III, 436
rāuka *саам. л.* III, 448
reaktsa *саам. тер.* III, 456
rēmi III, 537
rieǫ̂dta *саам. нотоз.* III, 454
riəbpag *саам. тер.* III, 501
roavggo *саам. норв.* III, 488
rovva *саам. патс.* III, 488
ruəbpeχ *саам. кильд.* III, 501
ruχša *саам. п.* III, 498

sajte *саам. к.* III, 546
sālves *саам. п.* III, 549 [sālves]
sārnad *саам. тер.* III, 563 [sarnad]
sarnɐð *саам. кильд.* III, 563
særgge *саам. норв.* III, 721 [sÆrgge]
sieima IV, 422
sījtekāles *саам. тер.* III, 619
sildte *саам. тер.* III, 597
sivn *саам. к.* III, 626
skoaddo *саам. норв.* IV, 449
suβes *саам. кильд.* IV, 385
suəpts *саам. кильд.* III, 718
sùvəs *саам. п.* IV, 385
šalmàət *саам. тер.* IV, 397
šāmšar *саам. п.* IV, 403

teχ̄š^{A} *саам. п.* IV, 57
teälla *саам. п.* IV, 37
tidda *саам. п.* IV, 56
tierrɐd *саам. нотоз.* IV, 48
tindta *саам. тер.* IV, 59
toarak *саам. нотоз.* IV, 84
toŋ̄^{g}ǩ^{E} *саам. кильд.* IV, 76
tōr̂as *саам. нотоз.* IV, 86
tsaŋ̄gke *саам. кильд.* IV, 288
tšāβar *саам. кильд.* IV, 308
tšavastak II, 228
tšàvastɐk *саам. п.* IV, 358
t'šīdtev *саам. кильд.* IV, 367
tšoalme *саам. п.* IV, 371
tšuarabieļļe *саам. п.* IV, 387
tšuəbpařgk *саам. кильд.* IV, 372
tšuənne *саам. кильд.* IV, 383

tul′l′a *саам. вост.* IV, 135
tundar *саам. к.* IV, 120

udām *саам. п.* IV, 149

vādž *саам. кильд.* I, 266, 281
vāldžeg *саам. терск.* I, 271 [valdžeg]
valme *саам. л.* I, 270
vaŋgke *саам. кильд.* I, 272
vārre *саам. п.* I, 273
va'tts *саам. п.* I, 280
viədted *саам. тер.* III, 96
vūβerš *саам. кильд.* IV, 143
vuocce I, 372 [voucce]
vuoija *саам. п.* I, 360

в. Мордовские языки

ažeja *морд. э.* I, 331
ažia *морд. м.* I, 331

banskoj *морд. э.* III, 196

el′d′ɛ *морд. м.* I, 336
eŕźa *морд. э.* IV, 520
eŕźań *морд. э.* IV, 520

χelendž I, 248

kańf *морд. м.* II, 312 [kańt′f]
kańχ′ *морд. э.* II, 312
karda *морд. м.* II, 197
kardas *морд. э.* II, 197
ќelu *морд. м.* I, 248
kəŕtśɛ *морд. м.* II, 334
ќertš *морд. э.* II, 224
ќil′ej, kil′eŋ *морд. э.* I, 248
końov II, 263
kukeŕams *морд. э.* II,407
kuk̆u *морд. м.* II, 407
kuŕt′śa *морд. э.* II, 334

l′al′a *морд. э.* II, 551
l′el′a *морд. э.* II, 551
l′ɛḿ *морд. м.* II, 481
luv *морд. э.* II, 513

ḿerata *морд. м.* II, 601 [mérata]
ḿeš *морд. м.* II, 616
ḿišara *морд. э.* II, 631

nurda *морд. м.* III, 46
nurdo *морд. э.* III, 46

paŋgo *морд. э.* III, 196
pavas *морд. м.* I, 182
paz *морд. э.* I, 182
ṕet′k′el′ *морд. э.* III, 254, 269
pondă *морд. м.* III, 401
pondo *морд. э.* III, 401
pulă *морд. м.* III, 405
pulo *морд. э.* III, 405
puŕe *морд. э.* III, 409

Rav *морд. э.* I, 337
riz *морд. м.* III, 435
roź III, 494
rut′śa *морд. э.*, rut′śɛ *морд. м.* III, 514

salams III, 712
salɨt′śa *морд. э.* III, 712 [salitśa]
śarda *морд. м.* IV, 408
śardo *морд. э.* IV, 408
säŕgä *морд. м.* III, 721
särǵe *морд. э.* III, 721
śeń- *морд. м.* III, 624
śeńi *морд. м.* III, 626
sirmaga *морд. э.* III, 609
skal II, 65
sќirda *морд. э.* III, 640 [skírda]
śora *морд. м.* III, 379 [suro]
śuk̆oro *морд. э.* III, 822
śulgamo *морд. э.* III, 823; IV, 409
śura *морд. э.* III, 379 [śora]
surk̆a *морд. э.* III, 808
sustuka III, 810
šejər *морд. м.* IV, 441
šekšej *морд. э.* IV, 422

šɛkši *морд. м.* IV, 422
štatol *морд. э.* IV, 478
šviška *морд. э.* I, 320

taṗa- IV, 45
tor *морд. э.* IV, 81
tšejəŕ *морд. э.* IV, 441

uŕama *морд. э.* IV, 167
uŕva *морд. э.* IV, 167

vakan *морд. э.* I, 264 [vaǩan]
vaŕga, vaŕiga *морд. э.* I, 274
v́ešems *морд. э.* I, 368 [v́eźems]

г. Марийский язык

aka III, 127
ar I, 84
ava II, 660
äŋgər II, 130

βalγəδə *мар. я.* I, 340
βuj I, 84
βülö I, 336

ərža III, 494

imńi II, 129

jogyn vüd II, 7
jòγə IV, 527

kap II, 185
karandas IV, 22
karman III, 73
karša II, 205
kəńe II, 312
kəršüŋgəš II, 342
kok II, 284
kuβω II, 394
kündźəla II, 440
köndzalä *горномар.* II, 402 [kΩnd-zalä]

lakan II, 478
läškä *горномар.* II, 554
lem II, 481
lèŋəš II, 552

marə II, 606
moská II, 660
murȩm III, 14 [murȩ̂m]

murə III, 14
mužan *горномар.* III, 20

ńamaš *горномар.* III, 94
ńamok *горномар.* III, 94
našmak III, 52
ńäńä *горномар.* III, 94

o•δə I, 359

pört III, 245
pùjɛr III, 409
purγəž *мар. о.* III, 408
pürə III, 409
puš III, 417
putšə III, 417

skamńa *горномар.* III, 632
suas IV, 376
süas *у.* IV, 376
šarδə *мар. к., б.* IV, 408
šarpan IV, 411
šaškə IV, 434
šel IV, 422
šəlkama IV, 409
šereŋge III, 721 [šereŋe]
šinžiš III, 624
šište IV, 422
škal II, 65
šòβər IV, 392
šolo III, 712
šor IV, 487
šorδə *у.* IV, 408
šurno III, 379

taβar IV, 79
tujəs IV, 129
tumak IV, 119
tüś IV, 129

u III, 73
Uγarman III, 73

ur *мар. к., б., у.* IV, 168
uromdok I, 248
urža III, 494

volik I, 336

д. Пермские языки

al′abi̯š *коми* III, 138
amed′ź *удм.* III, 139
ameś *коми* III, 139
amet′ś *коми* III, 139
amid′ź *коми* III, 139
arai̯ *коми* I, 82
argi̯š *коми* 1, 84
artalni̯ *коми* I, 88
at′ni̯ *коми* I, 96 [at'ni]

baka *коми* I, 108
bakile̯ *коми* I, 136 [bakile̯]
bal′a *коми* I, 119
baljalny *коми* I, 119
bas *коми* I, 130
bekar *коми* I, 146
be̯rdni̯ *коми* I, 259
bördny *коми* I, 259
buk «кадка» *коми* I, 235
-buk «морда, рот» *коми* III, 408
buka *коми* I, 108
burtśin *удм.* I, 247
bus *коми* I, 250
busturgan *удм.* I, 251
butke̯dni̯ *коми* I, 253 [butke̯dni]
bi̯galni̯ *коми* I, 257 [bygalni]

di̯n *коми* IV, 336
dor *коми* III, 98
dor *удм.* III, 98
dul′epa *коми* I, 551
dur *удм.* III, 98
dźel′ *коми* II, 93
d′źut′š *удм.* III, 523

e̯st′ak *коми* III, 167
e̯ž *коми* I, 372

gal′a *коми* I, 390
gigjalny *коми* I, 404
gi̯mga *коми* I, 406
gi̯t′ś *коми* II, 441 [gi̯tś]
gul′u *коми* I, 473

iń *коми* II, 133
ińka *коми* II, 133
iśerga *коми* III, 611
iz *коми* IV, 166

jaran *коми* IV, 533, 559
je̯gra *коми* IV, 527
jiöś *коми* IV, 240
jör *коми* II, 22
jörpu *коми* II, 22
ju *коми* IV, 527, 529
jurnoi̯ *коми* IV, 534

kaga *коми* II, 155
kai̯ *коми* II, 216
kami̯s *коми* II, 172
kar *коми* II, 593; III, 820
kariś *коми* II, 226
katš′ *коми* II, 213
ke̯l′i̯ *удм.* I, 390 [ke̯li̯]
ke̯lui̯ *коми* IV, 259
keres *коми* I, 315; II, 226
ke̯ri̯š, köryś *коми* II, 326

kęrtnį, körtny *коми* II, 339
kęrtęm, körtöm *коми* II, 339 [kęrtim]
kert′s′ *коми* II, 225 [kertš’]
kįs *коми* II, 239
kitśan *коми* II, 441
kįtśi *коми* II, 441
kola *коми* IV, 131
kom *коми* II, 172
komi *коми* II, 302
konda *коми* II, 308
koros *удм.* II, 193
koś *коми* II, 360
kot *коми* II, 354
kukša *коми* II, 408
kul′ *коми* I, 330; II, 413 [kuł 413]
kulem *коми* II, 410
kum *коми* II, 413
kum *удм.* II, 172
kurędga *коми* II, 425
kurja *коми* II, 431
kuštan *коми* II, 439
kut′a *удм.* II, 434
kut′u *коми* II, 434

l′ampa *коми* II, 455
l′anges *удм.* II, 552
latša *коми* II, 468
l′az *коми* II, 550
letś *коми* II, 551
lįa *коми* II, 539
lipti *коми* II, 500
lįva *коми* II, 539
lud *коми* II, 456
lud *удм.* II, 528
luo *удм.* II, 539
l′ut *коми* II, 528
luz *коми* II, 530
luzan *коми* II, 530

malitśa *коми* II, 563
meg *коми* II, 588
męgįl′ *коми* II, 555
mekan *удм.* II, 594
mes *удм.* II, 579
męśer *коми* III, 27
mež *коми* II, 579, 628
mįr *коми* II, 658
mög *коми* II, 588
morda *коми* II, 653
morda *удм.* II, 653
mort *коми* II, 653
möser *коми* III, 27
mösk *коми* II, 660
mu *коми* IV, 89
murt *удм.* II, 653

ńań *коми* III, 230
ńańa *коми* III, 94
ńar *коми* III, 95
nart *коми* III, 45
ńartala *коми* III, 94
ńaša *коми* III, 95
ńatša *коми* III, 95
ńel′ma *коми* III, 61
ńęrpa *коми* III, 66
n′įl- *удм.* III, 56 [nil]
nodja *коми* III, 80
nort *коми* III, 46
ńur *коми* III, 92
nurt *удм.* III, 46
ńyl *коми* III, 56

ob *коми* III, 97, 112
odžo *удм.* I, 372
orda *коми* III, 150
ort *коми* III, 149
oš *коми* III, 180
ožo *удм.* I, 372

paiva *коми* III, 188
pakula *коми* III, 189
pan *коми* III, 196
parga *коми* III, 205
parka *коми* III, 207
parma *коми* III, 208, 242
pel′ *коми* III, 230

pel′ad′ *коми* III, 228
pel′äs *удм.* III, 230
pel′ńań *удм.* III, 230
peśt′er *коми* III, 250
petšęr *коми* III, 256 [petšer]
pež *коми* III, 417
pim *коми* III, 262
pįš *коми* II, 312 [piš]
pįž *коми* III, 417
puįńa *коми* III, 403
pujį *удм.* III, 188 [puji]
puneį *коми* III, 406
pur *коми* III, 408
purga *коми* III, 408
purnį *коми* III, 408
pužej *удм.* III, 417
pužej *удм.* III, 417

raįna *коми* III, 436 [raina]
rok *коми* III, 497
rot′śe *коми* III, 523
rud′żeg *коми* III, 494
ruń *коми* III, 516
ruž *коми* III, 514

sa *коми* III, 741
saksón *коми* III, 548
śammįnį *коми* III, 826
sargi *коми* III, 561
s′el′gi *коми* III, 597
sępetś *коми* III, 719
sęt′śęń *коми* III, 730
sęvik *коми* III, 705
śik(t) *коми* III, 620
sįl *коми* IV, 387, 422
śon *коми* III, 713
śorəm *коми* IV, 467
sot′śon *коми* III, 730
söz, sęz *коми* III, 707
śu *коми* IV, 492
sudźnį *коми* III, 795 [sudźni]
śum *удм.* IV, 395
śura-rok *коми* III, 823
śutęm *коми* IV, 492

šabur *коми* IV, 392
šaįt *коми* IV, 413
šakta *коми* IV, 396, 412, 416
šaktar *коми* IV, 412, 416
šalka *коми* IV, 398
šańga *коми* IV, 405
šar *коми* IV, 407
šat′ *коми* IV, 413
šįd *коми* IV, 437
šįńgavnįś *коми* IV, 439
šįr *коми* IV, 441
šįš *коми* IV, 445
šįšįmer *коми* IV, 445
šl′at′śa *коми* IV, 457
šoį *коми* IV, 464
šoįdan *коми* IV, 465
šöl′ *коми* IV, 501
šor *коми* II, 105; IV, 407
šorom *коми* IV, 467
šugla *коми* IV, 464
šurkjędlįnį *коми* IV, 489
šut′om *коми* IV, 492

takja *удм.* IV, 13
t′apes *коми* IV, 141
tasma *коми* IV, 26
tębęk *коми* IV, 67
tį *коми* IV, 131
tįkola *коми* IV, 131
tiska *коми* IV, 62
tod *коми* IV, 89
t′śer *коми* IV, 336
t′śibl′ęg *коми* IV, 376
t′śir *коми* IV, 364
t′śirak *коми* IV, 364
t′śirnį *коми* IV, 365
t′śom *коми* IV, 332, 372, 381, 383
t′śomkos *коми* IV, 332, 381
t′śud′ *коми* IV, 378
tśuktśi *коми* IV, 388
tśum *удм.* IV, 381
tśuman *коми* IV, 382
tśuńį *удм.* IV, 440
tśuśi *коми* IV, 387

tšak *коми* IV, 310
tšamja *коми* IV, 433
tšap *коми* IV, 314
tšetšeį *удм.* IV, 320
tširak *коми* IV, 364
tujes *коми* IV, 115
tujįs *удм.* IV, 115
tuno *удм.* IV, 120
tupę́ś *коми* IV, 122
turtödny *коми* IV, 125

udmurt *удм.* I, 359
udžōnį *коми* III, 795
uįt *коми* IV, 155
ur *коми* IV, 168

va *коми* I, 330; II, 660
vad *коми* I, 266
vadja *коми* I, 266
vakul′ *коми* I, 330
val *удм.* I, 336
varįš *коми* I, 274, 351
varįš *удм.* I, 274, 351
vę́ń *коми* I, 369
vę̆rga *коми* I, 351
vį̆lįs *коми* I, 315
vis *коми, удм.* I, 320
vodž *коми* I, 332
völ, vę̆l *коми* I, 336
voń, vę̆ń *коми* I, 369
vožia *коми* I, 332

zenden *коми* II, 94
zyl′a *коми* II, 109
Zyran II, 110

žižek *удм.* III, 494

е. Угорские языки

aβlaχ *манси* I, 97
αβλɐχ *манси* I, 97
aχt *манси* I, 97
alak *ханты* I, 73
antalag *венг.* I, 79
ár *венг.* IV, 407
as makum *манси* III, 167
ās-χo *ханты* III, 167

bársony *венг.* I, 208
bátor *венг.* I, 183
bátya *венг.* I, 135
bekes *венг. диал.* I, 146
bendő *венг.* III, 232
bér *венг.* I, 166
besenyő *венг.* III, 255
böndő *венг. диал.* III, 232
borsó *венг.* I, 249
boszorkány *венг.* I, 251
bútor *венг.* I, 252

cimbora *венг.* III, 824
csiripelni *венг.* IV, 365

dolmány *венг.* I, 525

garázda *венг.* I, 439
gatya *венг.* I, 398
gaz *венг.* I, 396
guba *венг.* II, 271
gyantár *венг.* IV, 558
gyöngy *венг.* II, 46

hajdú *венг.* I, 383
hal *венг.* IV, 529
határ *венг.* IV, 287
ház *венг.* IV, 215, 226

i̯almakʿ *вост.-ханты* III, 504
i̯aran *ханты* IV, 560
i̯aran *ханты* IV, 533
i̯arən *ханты* IV, 533
i̯arγan *ханты* IV, 533
i̯ənDə *ханты* II, 20

jó *венг.* II, 641
i̯oγan *ханты* I, 277
i̯oran *манси* II, 22; IV, 560
i̯orin *манси* IV, 532

kamgá *манси* I, 406
kard *венг.* II, 324
karvas *венг. диал.* II, 196
kʻàtʻ *ханты* IV, 226
kāu̯ərʻ *ханты* II, 211
kecsege *венг.* IV, 356
kép *венг.* II, 185
khum *манси* II, 172
kīles *ханты* II, 241
kocsány *венг.* II, 357
kocsi *венг.* II, 438
ködmen *венг.* II, 275
kol *ханты* II, 412
koldulni *венг.* II, 288
köles *венг.* II, 410
komló *венг.* IV, 249
könyv *венг.* II, 263
koporsó *венг.* II, 272
kötél *венг.* II, 276
kucsma *венг.* II, 438
kumlį̄χ *манси* IV, 249
kus *ханты* I, 478

χaleu̯ *ханты* IV, 217
χaŋχ *манси* IV, 222
χot *ханты* IV, 226
χum *манси* II, 302

labda *венг.* II, 460
lalmaχ *ханты* III, 504
ɬar *ханты* (*сургутск*). III, 720
lé *венг.* II, 481
lengyel *венг.* II, 553
lus *ханты* II, 550
lääm *манси* II, 481

magyar *венг.* II, 637
mańə *ханты* II, 569
māńś *манси* I, 330
mańśi *манси* II, 570
meγdəŋ *ханты* II, 588
mente *венг.* II, 598
mérő *венг.* III, 723
moksəŋ *ханты-ю.* III, 7
moraχ *манси* II, 658
morəŋk *ханты* II, 658
mortəməχ *ханты* II, 138
mortimaa *манси* II, 138
mūreχ *ханты* II, 658
mušli *манси* III, 17

ńɐlγa *ханты* III, 56
ńara *ханты* III, 94
ńārä *манси* III, 94 [ńāra]
nɐrį̀ *ханты* III, 83 [nɐrį̀]
ṇorɛʻ *ханты* III, 83 [ṇorɛ̀]
ńōrəm *ханты* III, 46
ńuk *ханты* III, 92
ńuli *манси* III, 56
nur *ханты* III, 89
ńūrəm *ханты* III, 46

òpi *ханты* III, 144
or *венг., стар.* I, 350
orca *венг.* IV, 330
orr *венг.* IV, 330
oru *др.-венг.* I, 350

paiba *манси* III, 188
paip *манси* III, 188
pallos *венг.* III, 191
pārq *манси* III, 408
pāši *манси* III, 417
paul, pį̄vį̄l *манси* III, 219
pēš *ханты* III, 257
piśjan *ханты* III, 418
porkì *ханты ю.* III, 408
pū̄γəl *ханты* III, 219
purke *ханты, сургутск.* III, 408

rakás *венг.* III, 498
Rákos *венг.* III, 498

ruś *манси* III, 523
ruś-χo *ханты* III, 523

saran *манси* II, 110
sāraχ *ханты иртышск.* III, 721
sărə̂χ *ханты* III, 820
sarú *венг.* III, 564
sāχə̂t *ханты* III, 567
sereg *венг.* IV, 429
siŋk *ханты* III, 818
sirp *манси* III, 820
sisak *венг.* IV, 445
sə̀i̯əp *ханты* III, 545
sojim *манси* IV, 395
sojim *ханты* IV, 395
śokor *ханты* IV, 465
söprő *венг.* IV, 315
soreχ *манси* III, 721
śorkan *ханты* IV, 343
sūns *манси* IV, 487
suŕti *манси* IV, 408
sùrtì *ханты* IV, 408
szablya *венг.* III, 541
šabur *ханты* IV, 392
šagi̯rak *манси* IV, 288
šokər *ханты* IV, 465
šonś *манси* IV, 487
šumeχ *манси* IV, 314
šun *манси* III, 557

ťábor *венг.* IV, 7
ťalp *венг.* I, 552
talpas *венг.* I, 552
tamàr *ханты* IV, 75
tap- *венг.* IV, 45
t'argan *ханты* IV, 343
tarni-ār *ханты* IV, 24
tó *венг.* IV, 76
tolmács *венг.* IV, 72
tolmaχ *манси* III, 504, 712
tolvaj *венг.* III, 712
topəs *ханты-к.* I, 548
tōr *ханты, иртышск.* III, 720
totmaχ *ханты* III, 504, 712
touam *манси* IV, 6
touantam *манси* IV, 6
t'uges *ханты* IV, 377
tükör *венг.* IV, 57
tunrā *манси* IV, 120
tšūmə̂t *ханты* IV, 371

u̯oγal' *ханты* I, 330
ur-ala *манси* IV, 166
ūšym *ханты-н.* I, 266

vanča *ханты* I, 372
vānsiŋ *манси* I, 372
vanǯi *ханты* I, 372
važan *ханты* I, 266
világ *венг.* I, 340
vizsgál *венг.* I, 367
vizsla, visla *венг.* I, 367
vočem *ханты-ю.* I, 266
vōšym *ханты-н.* I, 266
vōžem *ханты-ю.* I, 266

XX. САМОДИЙСКИЕ ЯЗЫКИ

bare *камас.* I, 122
bene *нганас.* III, 403
bine *энецк.* III, 403

čoŋa *селькуп.* II, 63

ennet'e' *энецк.* IV, 518

faému *нганас.* III, 262

haan *лесн. ненецк.* I, 391
habarta *ненецк.* IV, 223
hâpt *ненецк.* IV, 223
hōra *ненецк.* IV, 262, 264
hōti *ненецк.* II, 354

ja *ненецк.* IV, 556
jaß *ненецк.* IV, 556
jandy *ненецк.* IV, 558
jeŋe *ненецк.* II, 130
juorka *ненецк.* II, 25
juorkalŋadm *ненецк.* II, 25

kalž, kālž II, 170
kaŋmāžə II, 172
kor *селькуп.* IV, 262
kuru *нганас.* IV, 262

labea *ненецк.* II, 519
labta *тундр. ненецк.* II, 460 [labt]
lamba *ненецк.* II, 455
l′ibt″, l′ebt″ *ненецк.* II, 499 [libt', l'ebt]
lūca *лесн. ненецк.* III, 523

mâl *ненецк.* IV, 556
māl′c′a *тундр. ненецк.* II, 563 [mālit′e, mālicea]
mar″ *тундр. ненецк.* II, 606 [*энецк.*. mar]
maraŋa *ненецк.* II, 658
minä *к.* III, 403
mura'ka *нганас.* II, 658

ńalk *лесн. ненецк.* III, 56
n′art″ *ненецк.* III, 94 [ńārt']
n′abl′uj *тундр. ненецк.* III, 53 [neblu]
n′enec′″ *ненецк.* III, 64 [ńenetś, nienet'e]

pand″ *тундр. ненецк.* III, 197 [*самоед.* panda]
pănį *тундр. ненецк.* III, 198 [*самоед.* pany]
parka *ненецк.* III, 207
pīwa *ненецк.* III, 262
puį̂ *ненецк.* III, 403

śadej *тундр. ненецк.* III, 825
saβak *ненецк.* III, 705 [savik]
śavo III, 823
sela *ненецк.* IV, 422
selagā *ненецк.* IV, 422
sīle *селькуп.* IV, 422
sira *лесн. ненецк.* IV, 317
sojot III, 707
sok *селькуп.* III, 705
soku'ote *энецк.* III, 705

tab *ненецк.* IV, 7
tadebä *ненецк.* IV, 10
tadebteŋgo(ś) *ненецк.* IV, 10
tāma *селькуп.* IV, 76
tapa- *ненецк.* IV, 45
tawgy *ненецк.* IV, 7
to *энецк.* IV, 76
tōbak″ *тундр. ненецк.* IV, 67

warŋa, Warŋe *ненецк.* I, 353

XXI. ТЮРКСКИЕ ЯЗЫКИ (БЕЗ ЧУВАШСКОГО)

aba *тур.* I, 55
abaza *тур.* I, 56
abdal *тур.* I, 56
ābdār *тур.-перс.* III, 111
abχâz *араб.-тур.* I, 57
abuz *вост.-тюрк.* III, 111
abuzine *тур.* III, 98
abys *алт., тел.* I, 58; III, 111
abyz *тат., казах.* I, 58; III, 111
adai *тел.* I, 95
adžäm *тур.* I, 64
aγa *тур.* I, 60
aγač *тур.* I, 60
aγyl *тур.* I, 96
aǵir *тур.* I, 64
aχun *азерб.* I, 67
aida *тат.* I, 64
aidar *казах.* I, 64
aiγir *чагат.* III, 155
aiγyr *тат.* III, 155

airan *казах.* IV, 167
airy *тур.* III, 151
airyly *тур.* III, 151
ajda *тат.* IV, 216
aju *крым.-тат.* I, 62, 99
ajva *тур.* I, 64
ajy *тур.* I, 62
ak I, 65, 66; II, 172; III, 112; IV, 113
aksakal *азерб.*, *тат.* I, 66
akšar *тат.* I, 67
aktaz I, 66
akun *тоб.*, *бараб.* I, 98
akyn *казах.* I, 67, 98
al I, 73
ala I, 68
ala buγa II, 13
alača *тат.* I, 68
alačuγ *чагат.* II, 468
alačyk *тат.* II, 468
aladža *тур.* I, 68
alafa *тур.* II, 467
alam «украшение» *тур.* I, 68
alam «знамя» *кыпч.* II, 17
alaman I, 68
alaš *казах.* I, 11
alaša II, 526
aläm II, 68; II, 17
albaγut *чагат.* I, 72
alban *шор.* I, 69
albasti *чагат.* I, 69
albasty *тат.* I, 69
alčy *тат.* I, 15
alγur *чагат.* I, 74
alγyr *тел.* I, 74
almas I, 71
alpaγyt *тоб.* I, 72
alpaut *тат.* I, 72
alšy *казах.* I, 74
altyn, altun I, 72
altynbäz *тур.* I, 72
aluča *азерб.* I, 74
aluk *чагат.* III, 136
alyγ *чагат.* I, 73
alym *тур.* I, 73
alp är I, 144
alyr I, 74
aman I, 75
amanat *тат.* I, 75
ambar, anbar I, 75
anγut *чагат.* I, 55
anγyt *тур.* I, 55
anteri, antery *тур.* I, 78
apai *тат.* I, 80
apar III, 107
apara *тур.* III, 143
apsak III, 159
ar *тат.* I, 93
araba I, 83
araky *тат.* I, 82
aralaš *чагат.* II, 22
arasan *казах.* I, 92
arašan *алт.* I, 92
arča I, 92
arčak *тат.* I, 92
arčūl *алт.* I, 92
arčūr *тел.* I, 92
arčyn *алт.* I, 92
arduč *чагат.* I, 85
ardydž *крым.-тат.*, *тур.* I, 85
ardžan *леб.* I, 92
ardžyn *леб.* I, 92
arg *тур.* I, 92
arγamak *чагат.* I, 84
arγan balyk *тат.* I, 84
arγumak *уйг.* I, 84
arγymak *алт.* I, 84
arγyš *тел.*, *уйг.* I, 84
arχalyχ *азерб.* I, 86, 90
arχar *чагат.* I, 87
ark *тур.* I, 92
arkà I, 86, 90
arkalyk *тур.* I, 86, 90
arkan I, 86
arkar I, 87
arlaš *шор.*, *тел.* II, 22
armud *тур.* I, 87
arnaut, arnavyt *тур.* I, 88
arqán *балк.* I, 86
arqar *др.-тюрк.* I, 87
arslan III, 520, 674

aršun *чагат.* I, 92
aršyn I, 92
artuč *уйг.* I, 90
artyš *тат.* I, 89
ary *тат.* I, 93
aryγ, aryk I, 92; IV, 559
aryslan *казах.* III, 520
asfiradž *перс.-тур.* .III, 732
aslam *тат.* III, 161
aslan III, 674
asamak *казах.* I, 98
astlan *кыпч.* III, 674
asyrγa *тур.* III, 611
aš *тур.* IV, 572
ašik *чагат.* I, 98
ašamak *тур.* I, 98
ašyk *крым.-тат.* I, 98
at I, 137
ata I, 95, 96
atäkä *казах.* I, 96
aul *тат.* I, 96
avara I, 58
avyn *тат.* III, 114
awsak *тоб.* III, 159
ädik *тур.* II, 145
äflak *тур.* I, 269
ägri *крым.-тат.* II, 8
ägrilik *крым.-тат.* II, 8
äidä *тат.* I, 64
äirän *тат.* II, 138; IV, 167
äiri III, I5I
äl *араб.-тур.* III, 516
ämanät *тур.* I, 75
ämin I, 76
ämir *тур.* IV, 518
än *тур.* II, 131
äŋgül *тур.* II, 131
är I, 359; III, 133, 155, 456; IV, 426
är batyr *казах.* I, 56
ärämä *тат.* IV, 167
ärgän *тур.* II, 137
ärik *тур.* III, 155
ärkinä *чагат.* II, 23
ärmäk *тат.* I, 88
äsaul *азерб.* II, 28
äšmäk I, 455
ätik *казах.* II, 145

baba I, 99
babr I, 100
badana *казах.* I, 103
badem I, 103
badia, badiä *тат.* I, 104
badjan *тат.* I, 104
baḍman *уйг.* I, 134
badrändž *тур.* I, 142
badžanak *тур.* III, 255
badžinak *чагат.* III, 255
badžkyr *чагат.* I, 139
baγ I, 162; II, 361; III, 52
baγčä *тур.* I, 111
baγšyš I, 111
baχta *чагат.* I, 137
bahadyr I, 56, 135
bai I, 106, 204
bai böjük I, 107
baibaχ, baidbaχ *караим.* I, 107
baiγuš *тат., узб.* I, 107
baikuš *чагат.* I, 107
bairam *тур.* I, 108; II, 423; IV, 160
bajar *тат.* I, 203
Bajavut II, 636, 639
bajbak I, 107
bajindir I, 155
bajrak *карач.* I, 104
bajyr *тур.* I, 104, 231
bak «ремень» I, 162
bak «тоска» *уйг.* I, 105
bakam, bakkam I, 109
bakarmak *уйг.* I, 105
bakla I, 110
bakmak I, 138
bal *тур.* I, 118
balaban I, 111, 122
balaχanä *тур.-перс.* I, 112
balapan *казах.* I, 111
balbal *др.-тюрк.* I, 186
bal-batman *балкар.* I, 134
balčyk I, 118

baldak I, 114
balkaš *казах.* I, 116
balqar *карач.* I, 116
balta *тур.* I, 114, 118
baltu *уйг.* I, 118
baltyrγan *мат.* I, 184
balvan *казах.* I, 186
balyk I, 119; II, 20
balykly I, 119
bamia *тур.* I, 120
bana *тур.* III, 555
baranta *чагат.* I, 124
barbunja *тур.* I, 125
barča *кирг.* III, 210
bardak *тур.* I, 126, 244
barχan *казах.* I, 129
barrakan *араб.-перс.* I, 123, 129
bars I, 128, 259
barsyk *мат.* I, 128
barymta *казах.* I, 124
baryš I, 129
bas- I, 161
basar I, 161
baskak *чагат.* I, 131
basma I, 131; III, 212
basmak I, 131, 251
bastyrγan *мат.* I, 251
bastyryk I, 132
baš I, 138, 139, 145; III, 52
bašak *тур.* I, 130
bašakly *тур.* I, 130
bašbaγ *чагат.* III, 52
baškərt *мишар.* I, 139
baškurt *мат.* I, 139
bašlyk *тур.* I, 139
bašmak *тур.* I, 139
bašybozuk *тур.* I, 138
batak *тур.* I, 130, 134
batakly *тур.* I, 130
batkak *чагат.* I, 134
batmak *тур.* I, 134
batman *мат.* I, 134
batrak *мат.* I, 134
batuk *уйг.* I, 135
batur *тур.* I, 183
baul I, 136
baursak *казах.* I, 136
baz *мат.* I, 105
bazar I, 106
bäčäk *чагат.* I, 162
bäg *чагат.* I, 141
bägäül *чагат.* I, 142
bäi *тур.* I, 141
bäk *азерб.* I, 141
bäkmäz *тур.* I, 146
bäḱar *тур.-перс.* I, 170
bälämäk I, 147
bälgü *уйг.* I, 147
bäräk *чагат.* I, 107
bärän *мат.* I, 124
bästä I, 162
bäšbarmak *мат.* I, 163
bäšli *тур.* I, 163
bäšlik I, 163
bäšparmak I, 163
bäz *азерб.* I, 261
däzz *тур.* I, 261
bedbaht *тур.-перс.* I, 107
bek I, 162
bekri *тур.* I, 147
bēlänä III, 229
beläzek *мат.* I, 106, 150, 180
beng *чагат.* III, 233
bičara *мат.* I, 169
bičäk *крым.-мат.* I, 162
bičene III, 255
bij *мат.* I, 141 [bej]
biläzik *тур.* I, 106, 150, 164, 180
bilbes *казах.* I, 114
bilgə *мат.* I, 147
bilgü *тур.*, *чагат.* I, 147, 174
bilgüči *чагат.* I, 174
bilič *чагат.* III, 262
bilig *чагат.* I, 174
bilikči *чагат.* I, 174
bilmäk I, 165
bilmäs, bilmäz I, 114, 147, 149
bir I, 167
bireš *мат.* I, 129
birkut *мат.* I, 157
bister *тур.-перс.* III, 250

bišmät *тат.* I, 163
bitäü *узб.* I, 169
bitü *чагат.* I, 169
bitük I, 169
boγa *чагат.* I, 228
boγdai *тур.* III, 419
boila *др.-тюрк.* I, 203, 259
bolat *кыпч.* I, 238
bolqar *балк.* I, 116
bora *тур.* I, 193
boraγan *тур.* I, 243
boran *вост.-тюрк.* I, 243
borlat *казах.* I, 246
borluk *тур.* I, 246
borsuk *тур.* I, 128
bory *тур.* III, 15
bos I, 199
bostan *тур.-перс.* I, 139
botak *тат.* I, 134
botaka, botka *чагат.* I, 229
buz «лед» *тур.*, *крым.-тат.* I, 106, 233
boz «серый» *тур.* I, 199, 232, 252
boza I, 232
bozaγ *кыпч.* I, 252
bozdoγan *тур.* I, 232
bozuk *тур.* I, 138
böbrek *тур.* I, 226
bögri I, 147, 228
bögrü I, 147
bögü II, 636
böiräk *азерб.* I, 226
böjörōwčy *тат.* I, 167
bökä *уйг.* III, 456
böräk *тур.* III, 265
böri *чагат.*, *др.-тюрк.* I, 168
börküt *чагат.* I, 157
börü *кыпч.* I, 168
bučχak *караим.* I, 229
bučkak *чагат.* I, 229
bud *тур.* I, 231
budak *тур.* I, 134
budžaχ *азерб.* I, 229
budžak *тур.* I, 229
buγa *тур.* I, 228
buγdai *уйг.* III, 419
bugra *чагат.* I, 242
bugu III, 400
buila *др.-тюрк.* I, 259
bujumak I, 257
bujur- *тур.* I, 167
bujurudžu *тур.* I, 167
bulak I, 116, 238
bulamak I, 113, 117
bulan *сев.-тюрк.* I, 238
bulanmak I, 239
bulat *сев.-тюрк.* I, 238
bulγaγ, bulγak *чагат.*, *др.-тюрк.* I, 238
bulγamak I, 187, 238
bulγar *др.-тюрк.* I, 187
bulγur *тур.* I, 238
bunčuk *чагат.*, *крымск.-тат.* I, 242
bundžuk *тур.* I, 242
buqa *др.-тюрк.* I, 228, 258
bur «рыжий» *тур.* I, 249
bur- «сверлить» I, 242
bura- «сверлить» I, 242
būra «верблюд» *кирг.* I, 242
buraγy- I, 242
burak «борнокислый натр.» *тур.* I, 242
burak «лукошко» *тат.* I, 243
buran *тур.* I, 243
buraų *тат.* I, 242
burčak *тур.* I, 249; III, 337
burda *тат.* I, 244
burduk *азерб.* I, 244
buryu *казах.* I, 243
buryuł *тур.* I, 238
buryχan *уйг.* I, 249
burk *казах.* I, 249
burlat *тат.* I, 246
burnus, burnuz *тур.* I, 247
bursyk *тат.* I, 128
buršak *казах.* I, 249
burtí *карач.* I, 243
burun *тюрк.* I, 248; III, 13
burunduk I, 248
bury *тур.* III, 15
bus *вост.-тюрк.* I, 250

busurman I, 132, 160, 252
but *мат.* I, 249
butak *чагат.* I, 134
butχana *туркм.* I, 254
butka *мат.* I, 253
butluk, butlyk *сев.-тюрк.* I, 254
butur *чагат.* I, 254
buza I, 232
buzaγu *чагат.* I, 233
buzaγy *тур.* I, 233
buzak *вост.-тюрк.* I, 233
buzaq *кыпч.* I, 232
buzdurγan, buzruγan *чагат.* I, 232
buzuk *тур.* I, 138
büγä III, 456
bükä *тур.* III, 456
bükelik *тур.* III, 416
bülbül *тур.* III, 405
büri *мат.* I, 168
bürküt *вост.-тюрк.* I, 157

čabak IV, 322
čabata *мат.* IV, 370
čačak *мат.* IV, 355
čadyr *тур.* IV, 311, 413
čadyra *азерб.* IV, 311
čaγa *тур.* IV, 309
Čaγatāi IV, 308
čaγīr «порода уток» *чагат.* IV, 310
čaγyr «вино» *чагат.* IV, 368
čai «чай» *тур.* IV, 311
čaj «поток» *тур.* II, 414
čajyk *шор., саг.* IV, 552
čajyr *тур.* IV, 310
čakan IV, 324
čakanak *чагат.* IV, 359
čakmak *тур.* IV, 324
čakšyr *тур.* IV, 312, 361
čakyr *тур.* IV, 368
čal IV, 313
čalaŋ *шор.* II, 13
čaldar *тур.* IV, 309
čalma *тур.* IV, 313
čalmaḱ *тур.* IV, 313
čamadan *мат.* IV, 332
čambar *мат.* IV, 331
čamča IV, 314
čamyr *тур.* IV, 313
čan *мат.* IV, 314
čana *мат.* III, 557, 803; IV, 383
čanak IV, 314, 363
čapan *чагат.* IV, 315, 374
čapaul *чагат.* IV, 321
čaprak *тур.* IV, 315
čara *мат.* IV, 316
čardak *тур.* IV, 336
čark *тур.* IV, 317
čarla- *тур.* IV, 365
čaruk *чагат.* IV, 316
čaryk *тур.* IV, 316, 343
čarym *тел.* IV, 318
čavdar *тур.* IV, 309
čäbär *чагат.* IV, 322
čäčän *тур.* IV, 355
čäkič *тур.* IV, 326
čäkmän *тур.* IV, 326
čäläbi *тур.* IV, 426
čäläk *тур.* IV, 361
čälbäk *чагат.* IV, 357
čältik *тур.* IV, 313
čämbär *тур.* IV, 331
čäpän *чагат.* IV, 374
čäpkän *тур.* IV, 373
čärgä *чагат.* IV, 336
čäri *тур.* IV, 429
čärig *чагат.* IV, 429
čärik *уйг.* IV, 429
čärk *азерб.* IV, 317
čärkäs *тур.* IV, 344
čäškä *мат.* IV, 434
čävirmäk *тур.* III, 834
čegär *чагат.* IV, 310
čekič *тур.* IV, 325
čekmen *чагат.* III, 799
čeküš *чагат.* IV, 326
čelek *чагат.* IV, 326, 361
čeri *кыпч.* IV, 429
čibär *мат.* IV, 322

čidik *тур.* IV, 323
čift IV, 537
čikmän *тат.* III, 799; IV, 326
čiläk *тат.* IV, 361
čilik *тур.* IV, 361
čilim *тат.* IV, 362
čini *тур.* IV, 187, 298, 363
čir *тат.* IV, 365
čiri *кирг.* IV, 365
čirik *тур.* IV, 365
čirkit- *крым.-тат.* IV, 365
čirmiš *тат.* IV, 339
čirt- *чагат.* IV, 365
čitik *тат.* IV, 323
čivil- *тур.* IV, 358
čivildä- *тур.* IV, 358
čoban *тур.* IV, 308
čobra *уйг.* IV, 504
čoḫa *тур.* IV, 377, 388, 483
čoḳa *тур.* IV, 377
čokmar IV, 70, 325
čokrak *крым.-тат.* II, 194
čolga- *тат.* IV, 380
čolgåu *тат.* IV, 380
čoltar *тур.* IV, 313
čomak IV, 382
čorba *тур.* IV, 504
čögä *уйг.* IV, 377
čökäri *тур.* IV, 465
čöküč *тур.* IV, 326
čölån *тат.* IV, 380
čömič *кыпч.* IV, 381
čöprä *казах.* II, 39; IV, 315
čöräk IV, 386
čubar IV, 375
čubuk *тур.* IV, 376
čufut II, 53
čujɛn *тат.* IV, 377
čuka *крым.-тат.* IV, 377
čukmar *тат.* IV, 325
čulan IV, 380
čulgau *кыпч.* IV, 380
čulgu *алт.* IV, 380
čum IV, 382
čuma *тур.* IV, 381
čumakdar *тур.* IV, 382
čumča *чагат.* IV, 381
čumuš *чагат.* IV, 381
čumyč *тат.* IV, 381
čuraγai *тат.* IV, 387
čuval IV, 376
čüjün *чагат.* IV, 377
čüprä *тат.* IV, 315
čybyk «прут» *тур.* IV, 358
čybyk «трубка» *тат.* IV, 376
čyč- *тел., алт.* IV, 369
čygyr *чагат.* IV, 359
čyγyt *караим.* IV, 359
čykryk *тур.* IV, 312
čylbur *тел.* IV, 331, 426
čylbyr *алт.* IV, 331, 426
čymbar *тат.* IV, 331
čynar *тур.* IV, 363
čyraγ *тур.* IV, 365

daγ *тур.* I, 99; III, 560; IV, 11
daγar *тур.* IV, 9
dajak *тур.* IV, 91
dalaγai *казах.* IV, 14
dalak *тур.* I, 482
dambura *крым.-тат.* I, 528
damγa, damga I, 499; IV, 18
daraban I, 122; IV, 20
darai *чагат.* I, 484, 531
dädä I, 494
däfä *тур.* I, 509
däftär *тур.* I, 509; IV, 44
däli *тур.* I, 494, 509; IV, 57
därviš *тур.* I, 500
dästä *тур.* I, 507
dävä I, 492; IV, 131, 139
delibaš *тур.* I, 494
derbendži *тур.-перс.* I, 500
derman *тур.* I, 555
destä *тат.* I, 507
dilmač *тур.* IV, 72
dimi *тур.* I, 558
divan *тур.* I, 512, 549
dojum *тур.* I, 549
dola- *тур.* I, 526
dolama *тур.* I, 525

dolaman *тур.* I, 525
dolma *тур.* I, 483
dombra *казах.* I, 528
domuz *тур.* I, 529
donuz *азерб.* I, 529
dönön *кирг.* I, 554
duadak *казах.* I, 550
duan *казах.* I, 549
dukan, duќan I, 556
duman *тур.* IV, 119
dumbra *мам.* I, 528
duŋgyz *мам.* I, 529
düdük *чагат.* I, 550
düќan *тур.* I, 556
düќandžy *тур.* I, 556
dürük *тур.* IV, 137
düšäk *тур.* IV, 138
džeb *тур.* II, 95
džilit I, 511
džirim *тат.* I, 511
džurab *тур.* I, 511
džüdže *тур.* IV, 389
džuvaš *кирг.* IV, 376
džyrym *казах.* I, 511
džyvaś *мам.* IV, 376

elik *тат.* I, 73
elmas *тур.* I, 71
elou *мам.* II, 17 (см. jalaų)
emgen- *кыпч.* IV, 543
er *казах.* III, 133
esir *тур.-араб.* IV, 567
eš *тур.* IV, 68

faγfur, farfur IV, 186
färz *тур.* IV, 190
feredže *тур.* IV, 190
fermân *тур.-перс.* IV, 196
fistan *тур.* IV, 286
fitil *тур.* IV, 197
fortuna *тур.* IV, 211
fota *тур.* IV, 187
funduk *крым.-тат.* IV, 210
futa *тур.* IV, 187

fyndyk *тур.* IV, 210
fyrtyna *тур.* IV, 211
fystyk *тур.-араб.* IV, 197

garīb *тур.* I, 393
gävräk *тур.* II, 272
giaur *тур.* I, 480
gir *мам.* I, 408
gizmäk *тур.* II, 237
gök-uz I, 380
göl *тур.* II, 131; IV, 57
götürmä *тур.* II, 436
gulap *тат.* I, 474
gunan *тат.* I, 474
gurdži I, 464
guz *тур.* I, 472
gülabi *азерб.* I, 474

χabär *тур.*, *чагат.* IV, 213
χabärdži *тур.* IV, 214
χadžy *тур.* IV, 222
haidä *тур.* I, 64; IV, 178
hajdamak *тур.* I, 383
hajdud *тур.* I, 384
χalχ *тур.* II, 167
halva *тур.* IV, 217
ham *тур.* IV, 220
χamsy *тур.* II, 175
χan *тур.* IV, 221
χanžär *тур.* II, 234, 316 [χandzär 316]
hane *тур.* IV, 380
harar *тур.* IV, 223
haräm *тур.* IV, 265
χarbuz *кыпч.* I, 83
hardal *тур.* I, 393
χardž *тур.* IV, 225
χavjar *тур.* II, 154
havuz, χavz *араб.-тур.* II, 211; IV, 226
χaznä *тур.* II, 160
χaznädžy *тур.* II, 160 [χaznadžy]
hazz *араб.-тур.* IV, 215
χylat *тур.* IV, 217
χob *тур.* IV, 284

χodža IV, 254
χurda *myp.* IV, 285
χurma *myp.* II, 426; IV, 285
χym-χym *myp.* I, 470

ibrišim *myp.* I, 247
ič *myp.* II, 145
ičkur *чагат.* IV, 480
iki I, 167
imam *myp.* II, 128
in II, 131
indži *myp.* II, 46
inǯir II, 133
ir *mam.* III, 133
irkän *сев.-тюрк.* II, 137
istäk *казах.* I, 139; III, 167
iš «товарищ» IV, 68
išan *mam.*, *чагат.* II, 146
ištan *чагат.* IV, 477
išton *др.-тюрк.* IV, 477
itǯäk *mam.* II, 145

jabaš *уйг.* IV, 376
jaγa II, 7; IV, 543, 553
jaglyk *myp.* III, 801
jagma *myp.* IV, 544
jaγmur *myp.* II, 19, 25
jaγmurluk *myp.* II, 17, 19, 25; IV, 466
jaila *myp.* IV, 552
jaizaŋ *тел.*, *алт.*, *леб.* II, 75
jaj *myp.* IV, 552
jajyk *myp.* IV, 552
jaka IV, 543, 553
jakšy IV, 553, 556
jala IV, 554
jalaγ *чагат.* II, 13
jalak *myp.* II, 13
jalan II, 13
jalaŋ II, 13
jalaų *mam.* II, 17 [elou]
jalman *чагат.* II, 16
jalpuk *myp.* IV, 555
jalym kaja III, 137
jam *myp.* IV, 555
jaman IV, 556
jamči *чагат.* IV, 557
jamčy *myp.* IV, 557
jan «сторона» IV, 558
jaŋy *алт.* II, 20
japaγy *myp.* IV, 538
japak IV, 538
japundža *myp.* II, 20; IV, 559
japunča *сев.-тюрк.* IV, 559
jar *myp.* IV, 559
jarγak *mam.* II, 22
jarlyk IV, 561
jaruγ, jaruk *mam.*, *чагат.* II, 24; IV, 561
jaryk II, 24; IV, 561, 563
jasak IV, 564
jasakčy *myp.* IV, 564
jasamak IV, 564
jasaul, jasoul II, 28
jastyk *myp.* IV, 567
jašyl IV, 572
jašym *mam.* IV, 572
jataγan *myp.* IV, 567
jataų IV, 568
jaušan II, 7
javaš *myp.* IV, 376
jälman *myp.* II, 16
jälym II, 127
jäni *myp.* II, 20
jäničäri *myp.* IV, 558
jänčü *др.-тюрк.* II, 46
jäŋi *чагат.* II, 20
järän *алт.* I, 510; II, 95
järlik *тюрк.* II, 95
jäs *myp.* II, 51
jäsir II, 29
jäšil *myp.* IV, 572
jäšim *myp.* IV, 572
jesir *кирг.* II, 29
jigit *уйг.* I, 511
jigrän *леб.* I, 510
jinǯü *уйг.* II, 46
jiŋnä *тар.* III, 774
jiŋnäčük *тар.* III, 774
joγį *уйг.* III, 822

jond *тур.* II, 19
jont *др.-тюрк.* II, 19
jørt *мат.* IV, 534
jortaγul *чагат.* II, 26
jømrœn *мат.* II, 19
jözök *мат.* III, 611
jumran I, 511; II, 6, 19; IV, 530
jurt I, 476; IV, 534
jūš *мат.* IV, 537
jušan *башк.* II, 7
jūšly *мат.* IV, 537
juvaš *кирг.* IV, 376
jük *тур.* I, 373
jüleme *казах.* II, 17
jümren *чагат.* II, 19
jürük IV, 527, 532
jüzük *тур.* III, 611
jybyran *леб.* II, 19
jylan I, 65; IV, 146
jylga *башкир.* I, 337
jylym *алт.* III, 137
jymran *тел.* II, 6, 19

kab II, 183
kabak II, 148
kabal *тур.* II, 148
kaban II, 149
kabartma II, 150
kabluk II, 151
kabyrγa II, 149
kačak II, 213
kadaš *уйг.* II, 275
kādī *тур.-араб.* II, 156
kadyk *мат.* II, 157
kadyn *тур.* II, 211, 276
kadyrγa *тур.* II, 211
kaf̌a *араб.-тур.* II, 212
kaftan II, 212, 355
kaftančy II, 212
kaγan *др.-тюрк.* II, 155
kaiγy *мат.* II, 161
kaik *тур.* II, 161
kaimak II, 162
kaja II, 216
kajan *тур.* II, 216
kajd *тур.* II, 161, 178
kajma *тур.* II, 162
kajtal *мат.* II, 161
kajyk *мат.* II, 161, 215
kala *тур.* II, 165
kalabalyk *тур.* II, 163
kalafat *тур.* II, 311
kalak *тур.-перс.* II, 166
kalauz *мат.* II, 165
kalä *тур.* II, 20
kalba *шор., леб.* II, 165
kalja *тур.* II, 171
kaljan *тур.* II, 171
kalkan II, 169, 298
kalmuk *тур.* II, 169
kalmyk *мат.* II, 169
kalpak II, 252, 297
kalta II, 168
kaltak II, 412
kalyk *мат.* II, 167; IV, 219
kalym II, 541; IV, 255
kalyn «толстый» II, 167
kalyn «выкуп» *мат.* II, 171
kalyŋ *алт., казах.* II, 167, 171
kalyp *тур.* II, 171
kalžan *казах.* II, 234
kam *уйг.* II, 172
kamčy *тур.* II, 176
kamjt *казах.* IV, 260
kamka II, 175
kamlamak *чагат.* II, 175
kamyš II, 176
kandyk II, 180
kandžar *мат.* II, 316
kantar *араб.-тур.* II, 181, 222, 313
kap *тур.* II, 189
kap kara *тур.* II, 186
kapan *чагат.* II, 183
kapčuk, kapčyk II, 189, 272
kapka *мат.* IV, 222
kapkan II, 186
kaptur *сев.-тюрк.* II, 188
kapturγai *чагат.* II, 188
kar «забота» *тур.* II, 200
kar- «врываться» *тур.* II, 201

kara II, 190, 192, 194, 199; IV, 21
kara aγač *тур.* II, 191
kara bäg *тур.* IV, 21
kara kalpak II, 191
karaču *уйг.* II, 194
karaγ *чагат.* II, 191
karaγan II, 190
karakula II, 192
karakuš II, 191
karakül II, 192
karakyrγyz *казах.* II, 191
karaluk *чагат.* IV, 223
karanfil *тур.* II, 171
karataš II, 192
karatau II, 194
karaul *чагат.* II, 194
karbyš II, 195
karγa II, 196
karmak II, 201
karmakaryś *тур.* II, 200
karman *сев.-тюрк.* II, 201
karpuz *тур.* I, 83
karsak *казах.* II, 338
karšyγa *крым.-тат.* II, 205
kasa *тат.* II, 349
kaš *тур.* II, 361
kaškaldaγ *чагат.* II, 215
kašyk II, 215
kat *чагат.* II, 353
kata II, 354
katran *араб.-тур.* II, 211
katyk, katyχ II, 211
katyr II, 210
kaun II, 154
kavurdak *тур.* II, 153
kavyrmač *тур.* II, 426
kaz *тур.* II, 159, 161
kazak II, 158
kazan II, 159
kazar II, 278
kazmak II, 278
kazyk, kažyk II, 278
käbab *тур.* II, 147
käbän *кыпч.* II, 149
käči II, 227
kädim *уйг.* II, 275
käkä *тур.* II, 221
käläpä *тур.* II, 221
kämχa *тур.* II, 175
kämi *чагат.* II, 301
känäsa *крым.-тат.* II, 222
kändir *тур.* II, 222
känt *уйг.* IV, 30
käpänäk II, 220
kär- «растягивать» *тур.* II, 237
käräγä II, 237
käräki *тур.* II, 237
käräwät *тур.* II, 379
kärkädän *чагат.* II, 223
kärmän *кыпч.* II, 224, 371
käsä *тур.* II, 239
käsi *тур.* II, 239
kätän II, 226
kätši II, 277
käväl *ср.-тюрк.* II, 269
kejf *тур.* II, 221
kenäp *казах.* II, 312
kent *половец.* IV, 30
keremit *тур.* II, 223
kermäk *казах.* II, 225
kibit II, 227
kičim *тур.* II, 241
kigiz *вост.-тюрк.* II, 270
kilänči *тат.* II, 260
kilim II, 232
kinžuga *тур.* II, 234
kir «грязь» II, 236
kir- «натягивать» *башк.* II, 237
kiräm *башк.* II, 237
kirämät *тат.* II, 224
kirpiž, kirpič II, 238
kirtä *мат.* II, 196
kistän II, 240
kišmiš II, 243
kišniš *тур.* II, 243
kiviz *ср.-тюрк.* II, 270
koburčak *чагат.* II, 272
koč II, 437
kočan II, 357
kočkar II, 359
koγa II, 398

koitu *тур.* II, 280
kojan *чагат.* II, 401
kokoros *тур.* II, 407
kokuγda- *тур.* II, 399
kol *тур.* II, 408
kolčak II, 341
kolčan *мат.* II, 298
kolγan II, 165
konak II, 307, 417
kontoš *тур.* II, 418
koŋur *казах.* II, 211
kopur *чагат.* II, 272
kopuz *тӳр.* II, 268
korčak II, 341
koroč *мат.* II, 341
korum *алт.* IV, 266
koš «стоянка; стадо» II, 359, 362
koš «вьюк» *тел.* II, 361
košči II, 362
košmak *чагат.* II, 361
koštan *мат.* II, 361, 362
kotan *казах.* IV, 271
koz *тур.* II, 277, 279
köč II, 357
kök *туркм.* II, 207
köŋläk *чагат.* II, 234
köpäk II, 318
kör *мат.* II, 343
kösk *тур.* II, 235
kötäk II, 433
közör II, 279
kraža *уйг.* II, 328
kub II, 394
kubur II, 269
kuduk *чагат.* II, 401
kufter *перс.-тур.* II, 355
kuimak II, 403
kuin *уйг.* II, 263
kujak *чагат.* II, 440
kujan *мат.* II, 401
kujruk II, 424; IV, 269
kukla *тур.* II, 405
kuku *тур.* II, 404, 407
kul «рука» II, 192
kul «невольник, слуга» *тур.* II, 408
kulak II, 408
kulan II, 409
kulaš *мат.* II, 409
kulaž II, 408
kultuk II, 411
kum *тур.* II, 414
kuma II, 414
kuman II, 415
kumandy II, 414
kumaš II, 415
kumγan II, 415
kumuk *карач.* II, 416
kumyz, kymys II, 416
kupšin *мат.* II, 273, 398
kurai *казах.* II, 422
kur'ān *араб.-тур.* II, 322
kurägä *кумык.* II, 425
kurban II, 423
kurč *вост.-тюрк.* II, 341
kurd II, 424
kurγamak II, 424
kurγan *тур., др.-тюрк.* II, 424
kurluk *мат.* II, 426
kurmač *чагат.* II, 426
kurtäk *тур.* II, 429
kuru *тур.* II, 429
kurum *тур.* IV, 266
kurut II, 429
kuš I, 274, 492; II, 191
kušak *тур.* II, 439
kutas *тур.* II, 433
kutnu *тур.* II, 435
kutu *тур.* II, 433
kü *др.-тюрк.* II, 229
küčər- *мат.* II, 358
küi II, 229
kül *тур.* IV, 380
külbasty *тур.* II, 286
külhan *тур.-перс.* IV, 380
kültö *казах.* II, 298
külüngü *др.-тюрк.* II, 291
kün *уйг.* II, 415
kündeli *тур.* II, 178
künžit *уйг.* II, 418
küräk *тур.* II, 238
kürän *чагат.* II, 425
kürtä *тур.* II, 430

kütärmä *mam.* II, 434
küz *туркм.* II, 207
kyna *тур.* IV, 251
kyr II, 236; IV, 26
kyrbač *тур.* II, 195
kyrža *тур.* II, 237
kyržaly *тур.* II, 237
kyrgavul *тур.* II, 196
kyrγyj *mam.* II, 363
kyrγyz II, 237
kyrkav *тур.* II, 363
kyrlanγyč *тур.* II, 192, 426
kyrlyk *mam.* II, 440
kyšla *тур.* II, 242
kyšlamak II, 206
kyštym II, 280
kyvryk *тур.* II, 272
kyz IV, 239
kyz- IV, 275
kyzaų *mam.* II, 402
kyzγan IV, 275
kyzyl II, 230
kyzylbaš *чагат.* II, 230
kyzylžyk *тур.* II, 230

lafz *тур.* II, 548
laγun *mam.* II, 446
laχan *mam.* II, 524
lahana *тур.* II, 467
lakča, lakša II, 460, 554
lal II, 453
lava II, 444
lavaš II, 472
lägläk *крым.-тат.* II, 478
läh *крым.-тат.* II, 553
läiläk *тур.* II, 478
lävänd *тур.*II, 472
lebiza *тат.* II, 471
lejen *тур.* II, 524
leken *тур.* II, 446, 473, 524
lesker *казах.* II, 541
liman *тур.* II, 497
lüfer *тур.* II, 489
lülä II, 546

madijan *тат.* I, 104
madžar *крым.-тат.* II, 557
maγu *уйг.* II, 639
maχrama *тур.* I, 137
maima *тат.* II, 559
maimun *тур.* II, 566
maina *тур.* II, 559
makara *тур.* II, 561
mal II, 563
malaχai *тат.* II, 562
malqar *балкар.* I, 116
ma'mur *тур.* II, 566
maŋa *др.-тюрк.* III, 555
maŋgal *крым.-тат.* II, 567
marja *башк.* II, 572
marža *тат.* II, 572
masad *тур.* III, 15
masχara *тур.* II, 577; III, 648
maslak *тур.* II, 661
mašal *тур.* II, 586
mata *казах.* II, 580
matrabaz *тур.* II, 582
matur *тат.* II, 581
maw- *тур.* III, 32
mazar *вост.-тюрк.* II, 557
mäč *тур.* II, 613
mäčit *тат.* II, 613
Mähmäd I, 137
mäidan *тур.* II, 559
mälhäm *тур.* II, 564
märžan *тур.* II, 573
mäsdžid *араб.-тур.* II, 613
mest *тур.* III, 25
mešin *тур.* II, 614
mijaw- *тур.* III, 32
mindär II, 623
minnät *тур.* II, 625
mintan *тур.* II, 598
mintänä *азерб.* II, 598
mišär *тат.* II, 630
mišura *тат.* II, 631
moγol *тур.* II, 649
mörküt *тел.* I, 157
muäzzin *араб.-тур.* 21
muḫajjar *тур.* III, 19
muksun *якут.* III, 7

murun «нос» III, 13, 14
murunduk *казах.* III, 14
murza *казах.* III, 12
muslak *тур.* II, 661
muslim *араб.-тур.* III, 17
musulman I, 132
mušmula *тур.* III, 21
mutkal *чагат.* II, 629
müsülmän *тур.* I, 132
müsürman *тур.* I, 132, 160
müzevvir *тур.* III, 5
myr *тур.* III, 13
myrla- *тур.* III, 13
myrylda- *тур.* I, 195
myrza *тат.* III, 12

nadžak *тур.* III, 38
naγara *тур.* III, 36
naγyš *тат.* III, 50
naχt *крым.-тат.* III, 79
naib *тур.* III, 39
najan *тат.* III, 52
nakara *тур.* III, 40
nakaračy *тат.* III, 40
nakt *тур.* III, 79
namaz *тур.* III, 41
nar III, 43
nardäŋk *тур.* III, 44
naurus *тат.* III, 49
neft *тур.* III, 70
nišan *тур.* II, 630; III, 77
noγai III, 35
noχud *тур.* III, 86
nögör *казах.* III, 89
nökär *чагат.* III, 89
nyšadyr *тур.* III, 51

očaγ *чагат.* III, 177
očak III, 177
oda *тур.* I, 95, 278
odak *тур.* I, 278
odaman I, 95
oγlan *тур.* IV, 145, 158
oγru *тур.* I, 350
oγry *уйг.* I, 350
oγuz I, 380; III, 127
oilyk I, 335
okka *тур.* III, 129
ok-uz I, 380
orak IV, 166
orda III, 150
ordu *тур.* III, 150
orγan *тур.* I, 86
orman III, 440; IV, 168
orunduk III, 517
orus *казах.* III, 523
ot III, 169
otaγ *др.-тюрк.* I, 278
otar *казах.* III, 169
ova III, 115
oǯak III, 177
öjör *тат.* IV, 532
ör- «ткать» I, 88
örmäk *чагат.* I, 88
örmök *казах.* I, 88
örtmä III, 154
ösön *казах.* IV, 173
öz III, 115
özbäk IV, 153
özden *кыпч.* IV, 153
özen, özön *балкар., казах.* IV, 154
özök *алт., тел.* IV, 154

pačïnak *туркм.* III, 255
paγattyr *шор.* I, 183
paχn at I, 136
paχta *вост.-тюрк.* III, 222
pai III, 187
paibend *тур.* III, 188
paíram *алт.* I, 108
pala *тур.* III, 191
palkaš *алт.* I, 116
palvan I, 186
palyk *алт.* I, 119
papaχ *азерб.* III, 200
papuč, papuš III, 195, 203
parča III, 210
pars *тур.* I, 128
pasma *алт.* I, 131

paša *тур.* III, 223
pašalyk *тур.* III, 223
patingän *вост.-тюрк.* I, 110
patlydžan *тур.* I, 110
pählivan *тур.* I, 186
päinir, pänir III, 197
päkmäz *тур.* I, 146
pänd *азерб.* III, 199
pänir III, 197
päškäš *тур.* I, 170; III, 257 [päškäs 257]
pilav *тур.* III, 261
pili *крым.-тат.* III, 262
pilič *тур.* III, 262
pirinǯ *тур.* III, 391
piruzä *тур.* I, 168
polat *азерб.* I, 238
polot *алт.* I, 238
porān *саг., койб.* I, 243
porjaz *тур.* III, 410
post *тур.* III, 341
postal *тур.* III, 341
potur *тур.* I, 254
pöri *уйг.* I, 168
pörü *алт.* I, 168
pu *тур.* IV, 134
pul *тур.* III, 319, 404 [pûl 404]
purγū *тел.* I, 243
puzaų *бараб.* I, 233
pyrty *тур.* III, 334

qaq *казах.* IV, 216
qunaq *шор.* I, 474
quran *алт.* I, 476

rah *тур.* III, 115
rahat lokum *тур.* III, 449
rahman *тур.* III, 450
raχmat III, 450
raky *тур.* III, 438
ramazan *тур.* III, 440
räχmät *мат.* III, 450
räng *тур.* III, 469
räšmä *тур.* III, 480
rävänd *тур.* III, 454
rumi III, 484

saba III, 540
saban III, 541
saban-aγac *балкар.* III, 541
sabur *тур.* III, 541
sabura *тур.* III, 566
sabyr *кыпч.* III, 541
sadaγ, sadak III, 540
sadyk *уйг.* III, 565
safra *тур.* III, 566
saγa *якут.* IV, 553
saγa *казах.* III, 543
saγdak III, 540, 543, 546
sāγidak *тар.* III, 543
saγry III, 542
saγyr *шор.* III, 543
saγyskan *уйг.* III, 547
saχa *якут.* IV, 553
sahan III, 543
saiγak *чагат.* III, 545
saja *тур.* III, 567
sakči, sakčy III, 543
sakma *сев.-тюрк.* III, 547
saksaγan *тур.* III, 547
saksar *сев.-тюрк.* III, 548
sal *тур.* III, 551
salā III, 548
salalyk *мат.* III, 549
salamat *тел.* III, 549
salaš *тур.* IV, 397
saleb *тур.* III, 549
salma III, 550
salmak *тур.* III, 550
saltyk III, 551
saman III, 552
samar III, 552, 553
samaur *мат.* III, 553
samavar *тур.* III, 553
samur *тур.* III, 554, 704
san *тур.* II, 276; III, 555
sana *тур.* III, 555
sanabar III, 553
sanamak *сев.-тюрк.* III, 555
sandal III, 556
sandyk *тур.* III, 803
sanǯak *тур.* III, 558
sanǯak bäji *тур.* III, 558

saŋa *др.-тюрк.* III, 555
sapan *азерб.* III, 541
sapmak III, 616
sapsary III, 542
sar *чагат.* III, 564
sarana *тат.* III, 560
sarlyk *алт.*, *саг.* III, 563
sarpai *казах.* IV, 411
sart *чагат.* III, 564
sary III, 542, 560, 562, 564
saryča *сев.-тюрк.* III, 564
saryǯa *тур.* III, 564
saryγ IV, 407
sarynča III, 560
sarynčqa *кыпч.* III, 560
sāskan *койб.* III, 548
satū *тат.* III, 565
satuγ *чагат.* III, 565
saŭγat *тур.* III, 545
sausar *кыпч.* III, 809
sauskan *тат.* III, 547
sazan III, 545; IV; 407
säbz *тур.* III, 541
säkmäk *тур.* III, 618
sämiz *тур.* II, 77
säpät III, 558
särapa(i) III, 561
särhad *тур.* III, 605
särpänäk *тур.* III, 610
sävinč, sävinǯ III, 615
sävmäk *тур.* III, 173
sävünč *чагат.* III, 615
semek *тур.* III, 598
serasker *тур.* III, 603
sirkä III, 627
sokmak III, 547, 708
sokpa *казах.* III, 547
soksur *казах.* III, 709
solomat *сев.-тюрк.* III, 549
soro *сев.-тюрк.* III, 542
söirök *тат.* III, 589
sørγøč *тат.* III, 806
sørkω *тат.* III, 808
subaši, subašy IV, 482
sučuk III, 822
sudžuk *тур.* III, 822
suhak *караим.* III, 545
suchari III, 813
śujmäk *тат.* III, 173
sukmar *башк.* IV, 325
sula *тат.* III, 799
sultan, sulṭân III, 551, 801
sumak *тур.* III, 802
sunduq *кыпч.* III, 803
surgač *ср.-тюрк.* III, 806
surna III, 806, 807
surnačy III, 807
sus- *тел.* III, 810
suur *казах.* III, 808
suzug *кыпч.* III, 822
sülimen *тур.* III, 800
süm *алт.* III, 173
süprä *башк.* II, 39
sürmä III, 809
sürtük *тур.* III, 606
sürük *тар.* III, 589
sybar *башк.* IV, 375
syγun *уйг.* III, 817
sȳn «косуля» *шор.* III, 817
syn «памятник» *др.-тюрк.* III, 818
syrγa III, 611
syrt III, 820
syzma *тур.* III, 822
šabak *казах.* IV, 322
šabyr *тоб.* IV, 392
šadra *тат.* IV, 394
šadyr *шор.* IV, 413
šaγa *кирг.* IV, 309
šaγər «сероглазый» *казах.* IV, 310
šaγyr «определенное растение» *казах.* IV, 310
šaχ *тур.* IV, 415
šaika *тур.* IV, 395
šaikamak *казах.* IV, 395
šaitan IV, 395
šalaγai *казах.* IV, 397
šalaš *азерб.* IV, 397
šalbak *тат.* IV, 400
šalbar *казах.* IV, 410
šalbyr *леб.* IV, 398

šalpan *узб.* IV, 400
šalvar *тур.* IV, 331
šamdan *тур.* IV, 404
šana *казах.* III, 557
šandal *тат.* IV, 404
šapka *тур.* IV, 406
šaraγan *шор.* IV, 408
šart *араб.-тюрк.* IV, 431
šatyr *казах.* IV, 413
šäbär *казах.* IV, 322
šäftaly *тур.* IV, 428
šäftäli *крым.-тат.* IV, 428
šäitan *тур.* IV, 395
šälvar *тур.* IV, 410
šärbät *тур.* IV, 429
šeremet *тур.* IV, 429
šert *алт.* IV, 431
šeške *казах.* IV, 434
šilik *казах.* IV, 362
širdaγ *чагат.* IV, 441
šiš IV, 445
šišä *доланск.* IV, 494
šišlik *крым.-тат.* IV, 416
šišmäk IV, 444
šokur *алт.* IV, 310
šor *шор.*, *алт.* IV, 468
šoraγatai *казах.* IV, 387
šorba IV, 467, 504
šubar *казах.* IV, 375
šuga *тур.* IV, 483
šulgau *казах.* IV, 380
šurmur *тур.* IV, 490
šurpa *тат.* IV, 504
šübhä *араб.-тур.* IV, 487
šylbyr *казах.* IV, 426
šyšlyk IV, 417

taban *тур.* IV, 6
tabin *чагат.* IV, 6
tabum *тур.* IV, 7
tabun *чагат.* IV, 7
tabur IV, 7, 68
taby *алт.* I, 480
tabylγy IV, 8
tabyrγa II, 149; IV, 6
tadžik *тур.* IV, 10
tagan «станина, таган» *тат.* IV, 9
taγan «голубь» *казах.* IV, 9
taγar *чагат.* IV, 9
tai *тур.* IV, 10
taiγa I, 482; IV, 11
taiγan *чагат.* IV, 10
taj «жеребенок» *чагат.* II, 194
tajak IV, 91
taka tuka III, 787
takja IV, 13, 29
taktuk *чагат.* IV, 29
tal IV, 13
talamak *тат.* IV, 15
talan IV, 14
talika *тур.* IV, 37
taljan *тур.* IV, 17
tamak IV, 17
tamam *тур.* III, 367
taman *др.-тюрк.* IV, 17, 65
tamantarkan IV, 65
tamaša *тат.* IV, 75, 120
tambura *тур.* I, 528
tamga, tamγa- I, 499; IV, 18
tamyr IV, 18
tanuk, tanyk IV, 19
taŋut *др.-тюрк.* IV, 18
tapan *вост.-тюрк.* IV, 6
tapkur *чагат.* IV, 7
taptamak IV, 78
tarakan IV, 20
taram, taramγu IV, 21
taramyš *тат.* IV, 21
tarān *алт.* IV, 22
taranči *чагат.* IV, 22
tarbaγan *тел.* IV, 23
targun *тур.* IV, 522
tarχan *тур.* IV, 21, 25
tarkan *др.-тюрк.* IV, 25
tarpan *казах.* IV, 24
tart- «молоть» IV, 25
tartmak *тат.* IV, 24
tartnak IV, 87
tartnakči *чагат.* IV, 87
tary IV, 24

taryntas *мат.* IV, 21
tas «камень» *мат., саг.* IV, 26
tas «чаша, таз» *тур.* IV, 10
taskyl *шор.* IV, 26
tasma *тур.* IV, 26, 52
taš IV, 30
tašlyk IV, 30
tat *др.-тюрк.* IV, 26
tatar IV, 27
tatula *тур.* I, 558
tau III, 560; IV, 11, 556
taus *крым.-мат.* IV, 28
taušan *тур.* IV, 129
tauškan *чагат.* IV, 129
tavar IV, 67
tawus *тур.* IV, 28
tazy I, 66
täbär IV, 80
täftär *тур.* IV, 44
tägäl *тур.* IV, 35
täγäräk IV, 37
tägärämäk *мам.* IV, 37
täkä IV, 81, 131
täkär *тур.* IV, 37
täli *кыпч.* IV, 57
tämlik *мат.* IV, 40
täŋkä *мат., чагат.* I, 499; IV, 43
täptär *мат.* IV, 44
tärazy *тур.* IV, 46
tärlik *тур.* IV, 48
tärmä *кыпч.* IV, 47
tästä *тур.* I, 507
tävä *др.-тюрк.* IV, 131, 139
täz- «убегать» IV, 21
täzäk IV, 36
tebäŋgi *казах.* IV, 35
tekä *казах.* IV, 131
tekämät *казах.* IV, 36
teŋgä *казах.* I, 499
terk *балкар.* IV, 47
tezäk *кирг.* IV, 36
tikän *чагат.* IV, 57
tili *мат.* IV, 57
tilki *тур.* IV, 135
tilla *тар.* IV, 58
tilmäš *казах.* IV, 72
tiskin, tizgin IV, 360
tō *кирг.* III, 560
tobyčak *уйг.* IV, 80
tōdag I, 550
toγan IV, 9
toγdak *тюркск.* I, 542, 550
toγrul IV, 9
toklu *тур.* IV, 89
tokmak IV, 70
toktu *кирг.* IV, 89
tolai IV, 70, 74
tombai *тур.* IV, 75
tombaz *тур.* I, 548
toŋguz, toŋuz I, 529; IV, 120
toŋys *алт.* I, 529
top *тур.* III, 147
topčak IV, 80
topčy IV, 81
torak *чагат.* IV, 81
torba IV, 81
torluk *тур.* IV, 124
torsuk IV, 125
tostakan *чагат.* III, 743
tögäräk *крым.-мат.* IV, 57
tönön *алт.* I, 554
törmä *мат.* IV, 137
törpü *тур.* IV, 49
töš- «падать» *мат.* I, 510
töšäk *чагат.* IV, 138
töšök *казах.* IV, 138
tšikän *мат.* IV, 312
tudun *др.-тюрк.* IV, 108
tuγra *тур.* IV, 8
tuj IV, 116
tulai *тел.* IV, 74
tulb *чагат.* IV, 118
tulu *мат.* IV, 117
tuluk *азерб.* IV, 118
tulum *тур.* IV, 118
tulumbaz *тур.* IV, 118
tulup IV, 119
tuman I, 95; IV, 75, 119, 134
tun *тур.* IV, 121
tura I, 68
turadž *тур.* IV, 123
turak *чагат.* IV, 31

turγu, turku *др.-тюрк.* IV, 82
turla I, 519
turlu I, 519
turman *мат.* I, 555
tursuk *сев.-тюрк.* IV, 116
tursyk *мат.* IV, 125
tut IV, 126
tutmadž *тур.* IV, 117
tuturγan *кыпч.* IV, 127
tuz IV, 116
tuzlak *чагат.* IV, 116
tuzlu *тур.* IV, 116
tuzluk IV, 116
tübätäi *мат.* IV, 134
tüfäk *тур.* IV, 138
tüfäkči *тур.* IV, 138
tüfenk *тур.* IV, 138
tüfenkdži *тур.* IV, 138
tüjä *чагат.* IV, 139
tüjö *казах.* IV, 139
tük IV, 134
tülkü IV, 135
tümbäki *тур.* IV, 136
türk *др.-тюрк.* IV, 83, 125
türkmän *тур.* IV, 124
türmä *др.-тюрк.* IV, 137
türmö *кирг.* IV, 137
türük IV, 137
türükpön *казах.* IV, 124
tüšäk *мат.* IV, 138
tütün IV, 138
tüzlük *казах.* IV, 116
tygan IV, 9
tylmač *кыпч.* IV, 72
tyriak *тур.* IV, 48
tyrlaų *мат.* IV, 132
tyrtyl *тур.* IV, 132
tyva *тув.* IV, 113

ubyr *мат.* IV, 165
učak *мат.* III, 177
učan IV, 179
učkur IV, 180
učuγ IV, 180
uglab *мат.* III, 176
uiγur *уйг.* IV, 155
uklaj *сев.-тюрк.* I, 66
ukruk *ср.-тюрк.* IV, 157
ukurγa *тур.* IV, 157
ulaγ I, 336
ulu IV, 160
'ulufe *тур.-араб.* I, 69
ulus IV, 160
umar III, 112
urman *мат.* IV, 168
urundyk *мат.* III, 517
urus III, 523; IV, 169
utar III, 169
'utarid, utaryd *араб.-тур.* I, 322; III, 510

üfti IV, 536
üjür *чагат.* IV, 532
ülüskär *крым.-мат.* II, 541
ür *казах.* IV, 532
üzän *мат.* II, 124; IV, 154
üzüm *тур.* II, 124

vaχf *крым.-мат.* I, 268
vak-vak *тур.* II, 217
vakf *тур.* I, 268
vataga *сев.-тюрк.* I, 278
vattas *тур.* I, 278
vär- *тур.* I, 166
väzir *тур.* I, 313
väznä *араб.-тур.* I, 145
-veriš *тур.* I, 129
vyr-vyr *тур.* I, 195

yrlak *шор.* IV, 260

zan II, 77
zäitin *тур.* II, 96
zämbil *тур.* II, 97
zärbaf II, 80
zendžefil *тур.* II, 94, 97
zolota *тур.* II, 104
zor *тур.* II, 80
zurna *тур.* II, 108
zümrüd, zümrüt *тур.* II, 123

zybun *тур.* II, 98
zyjan *мат.* II, 124
ʒabaγa *казах.* I, 510; IV, 538
ʒaγatai *чагат.* I, 510
ʒek *казах.* I, 510
ʒigit *мат.* I, 510
ʒigitai *мат* I, 511
ʒijran *казах.* I, 510
žiräп *мат.* II, 117
žiräп *казах.* III, 740
ʒurab *тур.* I, 511
ʒusan, žūsan *казах.* II, 7 [ʒūsɐn]
ʒük *казах.* I, 373
ʒylan *мат.* I, 65; II, 97
ʒylym *мат.* II, 127
ʒylγa *мат.* I, 337

XXII. ЧУВАШСКИЙ ЯЗЫК

àrəm IV, 91
arəslan III, 520
avtan I, 59

bäri, bärü *др.-чув.* I, 166

čuman IV, 382

êvês, ëvës III, 159

χalêχ IV, 219 [xaləx]
χapχa IV, 222, 261
χêda IV, 270
χêmla IV, 249
χər IV, 239
χər- «раскаляться» IV, 275
χərɛn IV, 275
χêtkukar IV, 287
χolym, χulêm IV, 255
χomêt, χêmêt IV, 260
χošpu II, 361
χoźa, χuźa IV, 254
χømla IV, 249
χubaχ II, 148
χyt- «скряжничать» IV, 287

jaška IV, 572
jêmran I, 511

kaʙan II, 149
karDa II, 196
kêgan II, 155 [kəgan]
kêndžala II, 440 [kəndžala]
kil III, 563
kirɛmɛt II, 224

laša II, 526
läškä II, 460

majra II, 572
masmak III, 52
modor II, 581
muŕja III, 15

oslam III, 161
ośla III, 161
oślam III, 161

parga III, 205
päk II, 185
pêl I, 187, 238 [pəl]
pêldêr I, 187, 238 [pəldər]
pêra I, 243 [pəra]
pêraGa I, 205
pêri III, 419
pojan I, 203
polDᵊran I, 184
porźên I, 247 [porźîn]
potran I, 184
purak I, 243
purźyń I, 208
pus I, 250
puškêrt I, 139 [puškərt]
pürək III, 265
pürt III, 245

sără, sêr IV, 407
sărla, sêrla IV, 407
sêkman III, 799 [səkman]

sôla III, 810 [səla]
sôrt III, 820 [sərt]
sik- III, 618
sum III, 554
syra, sôra I, 59
śar IV, 429
śarlan III, 824, 827
śarmîs, śarmîś IV, 339
śavôr-, śavyr- III, 824, 827
śavôrlan III, 824
śôbaDa IV, 370
śôbala IV, 391
śôDar I, 533
śôgôr III, 823 [śəgər]
śôkkôr III, 823 [śôkkər]
śəpre II, 39
śərə III, 611
śôva III, 822
śi̯Dar I, 533 [śiDar]
śi̯r IV, 559
śøkkør IV, 465
śörän III, 740
śørə III, 611
śubaχ IV, 322
śulôk III, 801 [śulək]
śuna III, 803; IV, 383
šaškô IV, 434
šôbala, śôbala IV, 391
šôlbôr IV, 426
šôrttan IV, 442
šòbôr IV, 392
šu̯r IV, 487
šurô III, 563 [šurə]
šürbe IV, 504
taraj I, 484
taraqan IV, 21
tavra IV, 68
täŋgə I, 499
təgər IV, 57
tômaža IV, 120 [təmažə̀]
tôraχ I, 542
todar, tudar IV, 27
toχja, tuχja IV, 29, 89
toj, tuj IV, 91
toj-àrôm IV, 91
tögör IV, 57
tšagan IV, 312
tšagôr IV, 310
tšar IV, 385
tšaruzôr IV, 385
tšôbar IV, 375
tšôgôt IV, 359
tšôlga IV, 380
tšôm IV, 381
tšôres IV, 366
tšôvaš IV, 376
tšugun IV, 377
tšulga IV, 380
turdžôga II, 358 [turdžə̀ga]

ujran IV, 167
ulôp III, 133 [ulap]

var III, 115
varak III, 115
viś- I, 145
vyliχ, vi̯l'ôχ I, 336
vyrys, vi̯rôs III, 523

XXIII. МОНГОЛЬСКИЕ

alban I, 69
alčigur I, 92
altn̥ *калм.* IV, 517
al'wn̥ *калм.* I, 69 [alwn̥]
arčigul I, 92
argal I, 84
argali I, 84
argamag I, 84
argasun I, 84
arγel'i *калм.* I, 84 [arγeli]
arγᵉmeg *калм.* I, 84
arγᵉsn̥ *калм.* I, 84
arχi I, 83
arsijan I, 92
aršān *калм.* I, 92
artšūl *калм.* I, 92

badman I, 134
badm̨, badmɐ *калм.* I, 103
bagatur I, 183
bajan I, 203
balamut I, 113
baldɣ *калм.* I, 187
balγasun II, 20
balγᵊsn̨ *калм.* III, 560; IV, 166
balχɐn *калм.* I, 129
barγᵊ *калм.* IV, 214
barimta I, 124
bas *калм.* I, 105
bātɣ *калм.* I, 183
bälgä I, 147
bärm̨tə *калм.* I, 124
biltsəg *калм.* I, 106
borān *калм.* I, 243
borugan I, 243
bökᵒ *калм.* I, 235
börᵒG *калм.* I, 231 [böräg]
bös I, 261
budagan I, 229
budān *калм.* I, 229
bugura I, 242
bul *калм.* I, 239
bulag I, 238
bulᵘG *калм.* I, 238
burγū *калм.* I, 243
burχᵊn *калм.* I, 249
burijad I, 250
būrᵊ *калм.* I, 242 [büra]
burqan I, 249
bügerag I, 231
bürēD *калм.* I, 250
bürgüd I, 157

čana III, 557
čaŋkir IV, 314
čara IV, 316
čelbeg IV, 357
čiketei IV, 361
čoqur IV, 377

dagagan I, 481
dagur, daγur I, 485
dāγᵊn *калм.* I, 481, 521 [dāγan 521]
daχa *бурят.* I, 485
daχᵊ *калм.* I, 485, 532
daqu I, 485
darγɐ *калм.* I, 484, 530
daruga I, 484, 530
datsan I, 486
datsn̨ *калм.* I, 486
dāwū I, 480
degel I, 557
dewl̨ *калм.* I, 557
dombɣ *калм.* I, 528
dombura I, 528
dönn̨ *калм.* I, 553
dünen, dönen I, 554
džirn̨ *калм.* I, 511

emneg II, 129
ergᵉ *калм.* II, 23
ergənə *калм.* II, 23
ergi II, 23
ergine II, 23
eriŋge II, 23
ermüge I, 88
esigen II, 146

goi- II, 280
γuna I, 474
gunan I, 474
gunn̨ *калм.* I, 474
gura I, 476
gurᵘ *калм.* I, 476
gutal IV, 287

čana III, 557
čaŋkir IV, 314
čara IV, 316
čelbeg IV, 357
čiketei IV, 361
čoqur IV, 377

dagagan I, 481
dagur, daγur I, 485

χaG *калм.* IV, 216 [χag]
χaltɣ *калм.* IV, 218
χandžāl *калм.* II, 234
χašᵊrɐG ükɣ *калм.* IV, 227 [χašrɐg ükɣ]
χomūD IV, 260
χonūr *калм.* II, 182
χōrl̨ *калм.* IV, 262
χotn̨ *калм.* IV, 271

χudᵘɢ *калм.* IV, 283
χulū *калм.* IV, 219
χundaga II, 20 [qundaga]
χurγŋ *калм.* IV, 284
χurᵘl *калм.* II, 430

ilwᶦtšį *калм.* II, 15
iman II, 128
iragai IV, 167
iraŋga II, 23
irbis II, 137
irge II, 137
irŋgə *калм.* II, 23
iškᵊ *калм.* II, 146
ištɐg *калм.* I, 139

jaχad *бурят.* IV, 553
jamān *калм.* IV, 556
jarŋdɐg *калм.* II, 22
jeŋgə *калм.* IV, 557

kabturga II, 188
kebiz II, 270
kerem II, 371
kimur II, 416
kümün II, 415
kyrčyt II, 375

maχlā II, 562
maχᵘn *калм.* II, 584
-mal II, 280
malagai II, 562
maŋgirsun II, 567
maŋgɐd *калм.* II, 567
maŋgud II, 567
maral II, 571
maštɐg *калм.* II, 586
mergen II, 600
mergŋ *калм.* II, 600
miqan II, 584
mogai II, 669
moγā *калм.* II, 669
moŋgul II, 649
mōɢ *калм.* II, 634
möŋgŋ *калм.* II, 555
möŋgün II, 555
mörin II, 604
mörŋ *калм.* II, 604
muškārᶦ *калм.* III, 20
muškū *калм.* III, 20
muškūr *калм.* III, 20

narin III, 46
närŋ *калм.* III, 46
noγā *калм.* III, 79
noqai III, 79
nökür III, 89
nökr̥ *калм.* III, 89 [nökr]
numü II, 280
nūr *калм.* IV, 517

ojiran III, 127
ordᵘ *калм.* III, 150
ordu III, 150
orŋgɐ *калм.* IV, 269
orŭŋgo IV, 269
otᵒɢ *калм.* I, 278 [otɐg]
örmᵒɢ *калм.* I, 88
örmüge I, 88

qaltar IV, 218
quča II, 437
qudug IV, 283
qumagan II, 415
qurgan IV, 284
qurigan IV, 284
quril II, 430

sab *вост.-монг.* III, 559
sagadag III, 543
sagsag III, 547
saksɐg *калм.* III, 547
salā *калм.* III, 548
samāwr̥ *калм.* III, 553

sana *бурят.* III, 557
sar III, 564
sarana III, 560
sarlɐg *калм.* III, 563
sarlug III, 563
sazān *калм.* III, 545
sɐksŋgə *калм.* III, 548
silbegür IV, 426
sirideg IV, 441
sirkɐk IV, 424
solŋgɐ *калм.* III, 713
soloŋgo II, 295
soluŋga III 713
sundala- III, 803
süldžē *калм.* III, 822
sülǯige III, 822
šalᵘγǟ *калм.* IV, 397
šar *калм.* IV, 407
šarᵘ *калм.* III, 560
šigedzei II, 620
šilwŭr *калм.* IV, 426
širdəg *калм.* IV, 441 [širdəg]
šiwŋ *калм.* III, 616
šor *калм.* IV, 467
šowᵒγɐr *калм.* IV, 421
šowŋlɐg *калм.* IV, 421
šūrγɐn *калм.* IV, 488

tagar IV, 9
tajigan IV, 10
tajilgan IV, 11
tajiǯi IV, 12
talχan IV, 73
tarag IV, 81
tarbaǯi IV, 23
tarwᵘdžį *калм.* IV, 23 [tarwadzi]
tarwᵘγɐn *калм.* IV, 23 [tarwaγan]
tatagur IV, 27
tatari IV, 27
tatŋ *калм.* IV, 27
tatūr *калм.* IV, 27
taulai IV, 70, 74
tädžᴵ *калм.* IV, 12
tälγɐn *калм.* IV, 11
temegen IV, 131
tɐmēn *калм.* IV, 131
teŋge I, 499
tēŋgŋ *калм.* I, 499
terme IV, 47
tōdɐg *калм.* I, 550
togadak I, 542, 550
toγᵒs *калм.* IV, 29
togus IV, 29
tōlai IV, 74
torga, torgu IV, 82
tsanə *калм.* III, 557
tsaŋkŋ *калм.* IV, 314
tselwəg *калм.* IV, 357
tsōχᵒr *калм.* IV, 377
tšikᴵtē *калм.* IV, 361
tšistšū *калм.* IV, 356

uχuk, ukuk IV, 144
ukurga IV, 157
ulā *калм.* IV, 158
ulātšį *калм.* IV, 158
ulᵘs *калм.* IV, 160
uŕān *бурят.* IV, 169
uŕāŋχā *калм.* IV, 169
urχā *калм.* IV, 167
urijaŋqai IV, 169
urqai IV, 167

zäsŋ *калм.* II, 75 [zäsŋ]
zerlįg *калм.* II, 95 [zerlig]
zērŋ *калм.* I, 511; II, 95
zolᴵγɐn *калм.* IV, 326
zulŋ *калм.* II, 7 [zulŋ]
zutŋχɐ *калм.* II, 108

ǯajisaŋ II, 75
ǯegeren I, 510
ǯes II, 51
ǯirim I, 511
ǯoγdar I, 533
ǯoligan IV, 326
ǯudar II, 108
ǯumran II, 6
ǯuulaŋ II, 7

XXIV. ТУНГУСО-МАНЬЧЖУРСКИЕ ЯЗЫКИ

daχō *манчж.* I, 485
dundra *зап.-тунг.* IV, 120
dungga(n) *манчж.* I, 559
dunrę *эвен.* IV, 120

ə́wən *эвен.* IV, 514
ə́wənki *сев.-тунг.* IV, 514

χołongo II, 295

lámu *эвен.* IV, 514

sabu *манчж.* III, 559
soloŋgo III, 713
šaman IV, 401

turky *эвен.* IV, 124

unta *эвен.* IV, 163

XXV. КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК

bur *кит.* I, 249

čhā *сев.-кит.* IV, 131

dabu I, 480

grwa-tsaŋ *тибет.* I, 486

kę II, 155
king II, 263

kò-leung-kéung II, 165
kuan II, 155
kʻüen II, 263

liang II, 552

ta-hu I, 485

tē *южно-кит.* IV, 311
Tsʻin II, 552
tšoudzy IV, 356

XXVI. СЕМИТСКИЕ ЯЗЫКИ

а. Аккадский (ассиро-вавилонский)

kunukku *ассир.* II, 263

pilaqqu III, 331

б. Западносемитские

al *араб.* I, 71
alʾanbîq *араб.* I, 70
al-birqûq *араб.* I, 57
aṭ-ṭabl *араб.* II, 501 [al-tʻabl]
amîr *араб.* IV, 518
ʿanḳā *араб.* II, 134
ʿaraḳī *араб.* III, 438
aṭ-ṭarḫûn *араб.* IV, 522
ʿawâr *араб.* I, 58

bāchūr, bāḥūr *евр.* I, 137
bādinǰān *араб.* I, 110

bait *араб.* III, 745
baḳḳâl *араб.* I, 109
balḫaš *араб.-перс.* I, 113
barrakân *араб.* I, 208
Baškart *араб.* I, 139
bâzahr *араб.-перс.* I, 145
bedāwī *араб.* I, 143
Bedžγard *араб.* I, 139
Bəhēmôθ *евр.* I, 142 [behemoth]
bûraq *араб.* I, 242
burnus *араб.* I, 247
busra *араб.* I, 168

dāβār *др.-евр.* III, 434, IV, 6
dibbēr *др.-евр.* III, 434; IV, 6 [dibber 434]

emîrzadä *араб.-перс.* III, 12
erevan *араб.* IV, 520

fāris *араб.* IV, 187
farraš *араб.* I, 125
fatīl *араб.* IV, 197
fulûka *араб.* IV, 189
fūṭa *араб.* IV, 187

gōfrīt *др.-евр.* II, 367
Gomer *др.-евр.* II, 58

habba'al *др.-еврейск.* IV, 213 [hā bâl]
ḫaǧǧ(ī) *араб.* IV, 222 [haǧǧ(i)]
ḫâχâm *др.-евр.* II, 436 [cḥâkhâm]
ḫalandžān *араб.* II, 165
ḫalbān *арам.* IV, 217
ḫalwa *арам.* IV, 217 [ḫalva]
ḫaram *араб.* I, 393; IV, 265
ḫardal *араб.* I, 393
ḫelbənā *др.-еврейск.* IV, 217 [ḫel'bnāh]
ḫil'at *араб.* IV, 217
ḫinnâ *араб.* IV, 251

jəhūdī *др.-евр.* II, 53
jajin *др.-евр.* I, 316
ǰarnaiṭ *араб.* II, 20
ǰubba *араб.* IV, 482, 525

k'ab *араб.* II, 151
kabbālā *др.-евр.* II, 149
kad *др.-еврейск.* II, 157
kāfir *араб.* I, 480
kāfūr *араб.* II, 176
kāhāl *др.-евр.* II, 155 [kāhāł]
ḳal'a *араб.* II, 165 [kala]
ḳōr'īm *др.-евр.* II, 191 [karaï, karaïm]
ka's *араб.* II, 349
kasa *др.-евр.* II, 206
kašak *араб.* II, 206
kāšēr *др.-евр.* II, 360
ḳazz *араб.* I, 382
kīs *араб.* II, 239
kŏlbāśār *др.-евр.* II, 286
kōr *др.-евр.* II, 326
kubâba *араб.* II, 396
kumrā *сир.* II, 416
ḳuṭr *араб.* IV, 286

laḳan *араб.* II, 524
landzaaneh *араб.* II, 553
lāšōn *др.-евр.* II, 436
līwjāϑān *др.-евр.* II, 472
lubān-ǰāwī *араб.* I, 151 [lubán-ǰâvî]
lutu *арам.* II, 447

mâhal *еврейск.* III, 19
maḫārij *араб.* II, 635
maḫrama *араб.* I, 137
maḫzulat *араб.* II, 558
masḫara *араб.* II, 586
maṭraḥ *араб.* IV, 66
mešâreϑ *др.-еврейск.* II, 631
mešuggâ *др.-еврейск.* II, 630
muḫassal *араб.-тур.* II, 615 [muhassal]
muslim *араб.* I, 133

nā'ib *араб.* III, 39
naḳd *араб.* III, 79
naḳḳāra *араб.* III, 36
nāranǰ *араб.* III, 43
nauba *араб.* III, 34
nušādir *араб.* III, 51 [nušadir]

pâzahr *араб.-перс.* I, 145

qajdāni *араб.* II, 161, 178
qalafa *араб.* II, 311
qārib *араб.* II, 321
qirmzī, ḳermazī *араб.* II, 201
qīrāṭ *араб.* II, 194
quṭn *араб.* II, 435

rāḫat-ḫulḳūm *араб.* III, 449 [rāḫat-ḫulḳūm]
raḥmān *араб.* III, 450
ramaḍân III, 440
ribāṭ *араб.* III, 502 [ribāt]
riḍā' *араб.* III, 483 [riđā']
rub'ijje *араб.* III, 511

sabanijjat *араб.* III, 542
ṣabr *араб.* III, 542
saiyid *араб.* III, 591
śaq *др.-еврейск.* III, 546
ṣaḳr *араб.* III, 709
sammûr *араб.* III, 552; IV, 331
ṣandal *араб.* III, 556
śebākā *др.-еврейск.* III, 553
serāfīm *др.-еврейск.* III, 603
Ṣīn *араб.* II, 552 [Sīn]
ṣūf *араб.* II, 109
sulṭân *араб.* III, 551
summâḳ *араб.* III, 802
ṣundûḳ *араб.* III, 803
šabbāϑ *др.-еврейск.* III, 792; IV, 391 [šabbāt 792]
šaiṭân *араб.* IV, 395
šāmī *араб.* IV, 403
šâmîr *др.-еврейск.* IV, 402
šappūδā *сир.* IV, 403
šarḳī *араб.* III, 725
šəmū'ā *др.-еврейск.* IV, 460
šəmū'ēl *др.-евр.* IV, 461
šəṭûϑ *др.-евр.* IV, 389
šibbôleϑ *др.-евр.* III, 703
šuma *др.-евр.* (*талмуд.*) IV, 382

ṭāḳija *араб.* IV, 29
ṭarḫ *араб.* IV, 20
ṭāūs *араб.* IV, 28 [tāūs]
ṭerêfâ *др.-евр.* IV, 101
tūtijā *араб.* IV, 128
'uṭārid *араб.* III, 510 ['utārid]

warank *араб.* I, 276 [varank]
waṭṭâs *араб.* I, 278 [vaṭṭâs]
wayn *араб.* I, 316

zajtûn *араб.* II, 96
zabarǯad *перс.-араб.* II, 70
zumurrud II, 123

XXVII. ХАМИТСКИЕ (ЕГИПЕТСКИЙ)

ābu- *егип.* I, 293

elu I, 293

hbnj *др.-егип.* IV, 513

XXVIII. КАВКАЗСКИЕ

а. Севернокавказские

aáphsua *абх.* I, 57
abrek *черк.* I, 57

čuake *черк.* IV, 323

hager *черк.* III, 117

maχ *лезг.* II, 613
meχ *удинск.* II, 613

myše *черк.* II, 631
myz *черк.* II, 631

saχl *ингуш.* III, 547
sešχo *кабард.* IV, 416
šešen *кабард.* IV, 335

tladi *авар.* II, 447

zy *черк.* III, 117

б. Южнокавказские

abragi *имер.* I, 57
abrak'i *груз.* I, 57

gmiri *груз.* II, 59
gurz *груз.* I, 464

γvino *груз.* I, 316

maχva *груз.* II, 613

saχli *груз.* III, 547
šamfuri *груз.* IV, 403

t'pili *груз.* IV, 63

XXIX. ИНДОНЕЗИЙСКИЕ

ančar *малайск.* I, 80

XXX. ДРАВИДСКИЕ

kindan *тамил.* II, 234

XXXI. ШУМЕРСКИЙ

kunibu *шумер.* II, 312

XXXII. ПАЛЕОАЗИАТСКИЕ

kilä *нивхский* I, 406

ДОПОЛНЕНИЯ И ИСПРАВЛЕНИЯ К ТОМАМ III, IV издания 2-го

Попытку охарактеризовать слово *мука́* как балтийский ингредиент см. В. В. М а р т ы н о в. Балто-славяно-италийские изоглоссы. Минск, 1978, с. 31-32; О н ж е. Язык в пространстве и времени. М., 1983, с. 78-79.

О древнем и диалектном названии белки – *мысь* (СПИ – *мыслию*) и его этимологии см. О. Н. Т р у б а ч е в. – В сб.: "Вопросы исторической лексикологии и лексикографии восточнославянских языков". М., 1974, с. 22 и сл.

О возможном происхождении слова *мыс*, диал. *мыз* из тюрк. müjüz 'рог' см. Г. А. Б о г а т о в а, В. Я. Д е р я г и н, Г. Я. Р о м а н о в а.–В: "Славянское языкознание. IX Международный съезд славистов". М., 1983, с. 28.

Мнение о том, что слав. *męso (русск. *мясо* и т.д.) послужило источником заимствования гот. mimz 'мясо'; см. M. E n r i e t t i. – In: „Annali della facoltà di lingue e letterature straniere di Cà Foscari", XIX, 1, 1980, p. 171 и сл.

Наиболее вероятна этимология и реконструкция слова *наглый* из *nagnъ, хорошо подтверждаемого индоиранскими соответствиями; см. О. Н. Т р у б а ч е в. – В кн.: "Принципы и методы семантических исследований". М., 1976, с. 176–177.

Наблюдения о связи древнего слова *напъ, напътъ* 'наемник' и чеш. диал. naptat' 'нанять на работу' см. О. Н. Т р у б а ч е в. – В: „Этимология. 1972". М., 1974, с. 27 и сл.

Едва ли удачна попытка возврата к шахматовскому толкованию этнонима *немцы* из кельт. nemet-; см. O. K r o n s t e i n e r. Sind die slověne "die Redenden" und die němьci "die Stummen"? – In: „Sprache und Name in Österreich. Festschrift für W. Steinhauser". Wien, 1980, S. 339 и сл.; I d e m. Zur Etymologie der slawischen Bezeichnung Němьci für "die Deutschen". – Österreichische Namenforschung, 9–11, 1981–1983, S. 10 и сл.

Реконструкцию первоначальной семантики слова *обед* как 'круговая трапеза' см. I. N ě m e c (et a.). – "Staročeský slovník", 8. Praha, 1976, с. 1077; О. Н. Т р у б а ч е в. – В кн.: "Теория и практика русской исторической лексикографии". М., 1984, с. 33.

В вопросе этимологии слова *огонь* повторение старого сближения с *уголь* см. E. P. H a m p. Lithuanian ugnìs, Slavic ognь. – In: "Baltic linguistics". University Park and London, 1970, p. 75 и сл. Гамкрелидзе и Иванов в т. I (с. 257, прим. 4) своей книги "Индоевропейский язык и индоевропейцы" предполагают исходной древнюю редупликацию *gn̥-gni- (в записи авторов – *ǩn̥-ǩn̥-i-) с последующей диссимилятивной утратой первого g-, однако это неубедительно. Реальный довод в пользу существования начального слогового сонанта n̥ (а принять его вынуждает хотя бы соотношение лат. ignis – лит. ugnis – слав. *ognь) – признание за ним функ-

ции отрицания, откуда все слово в целом (и.-е. *n̥-gni-s) могло иметь значение ‘не-гниение’, ‘не гниющий’. Такое толкование проливало бы свет на страницу культурной истории индоевропейцев; ср. первоначально гигиеническую роль огня в их погребальных обрядах и вторичное распространение у них кремации, трупосожжения.

Детальный разбор лингвистической истории имени *Олег* дал Г. Шевелев в “Russian linguistics” за 1985 год, однако ни отношение к фольклорному варианту *Вольга*, ни к женской форме имени *Ольга* не нашли там желательного отражения.

В связи со словом *омут* и его праславянской историей важно ср.-болг. *отмѫтъ* ‘омут, глубокое место в реке’ (Патерик Михановича, XIII в.), о котором см. J. R u s e k. – В: ”Македонски јазик”, XXXI. Скопје, 1980, с. 131–132.

О связи слова *опока* с и.-е. *ap- ‘вода’ специально писали Ж. Ж. Варбот (см. ”Этимология. 1979”. М., 1981, с. 28 и сл.), В. В. Мартынов (”Становление праславянского языка по данным славяно-иранских контактов”. Минск, 1982, с. 35–36), W. P. Schmid (“Wasser und Stein”. – In: “Festschrift für J. Knobloch”. Innsbruck, 1985, S. 385–386) (последние два автора склоняются к иранскому происхождению).

Русск. диал. *оснáч* ‘повеса’, блр. *аснáч* ‘рабочий на судах’, др.-русск. *осначь* – то же не имеют ничего общего с гот. asneis ‘наемный работник’ и более вероятно объясняются из *ostьn-ačь – производного от *остéн* (А. Е. Супрун).

На возможную связь др.-русск. *очюннои*, русск. *очень* с в.-луж. cuni ‘мягкий, нежный, тонкий’, кашуб.-словин. cãnï ‘красивый’ указал О. Н. Трубачев. – См. ”Этимология. 1971”. М., 1973, с. 83–84.

Слово *паук* и близкие славянские формы анализируются в: J. B a s a r a. – In: „Z polskich studiów slawistycznych”, VI. Warszawa, 1983, с. 37 и сл.

О восточных связях слова *печать* см. снова K. M e n g e s. – В: „Восточная филология”, V. Тбилиси, 1983, с. 22 и сл.

Древность словосложения *половодье* (и словосочетания *полая вода*) подтверждается теперь его соответствием лат. palūs (основа palūd-) ‘болото’, о котором см. О. Н. Т р у б а ч е в. – В: ”Этимология. 1973”. М., 1975, с. 13 и сл.; см. еще H. D. P o h l. Slavisch und Lateinisch. – “Klagenfurter Beiträge zur Sprachwissenschaft”, Beiheft 3, 1977, S. 14.

На особое др.-русск. *портъ* ‘топор’ (отсутствует у Фасмера) обратил внимание И. Г. Добродомов (см. ”Восточнославянское и общее языкознание”. М., 1978, с. 133 и сл.).

К числу балто-славянских словообразовательных соответствий полезно отнести русск. диал. (псковск.) *роганóк* в составе прозвища *Филёнушка-роганóк* (см. ”Сказки и легенды Пушкинских мест. Записи В. И. Чернышева”. М.-Л., 1950, № 59), которое пополняет соответствие сербохоров. *рогоња* ‘рогатый вол’ – лит. ragana ‘ведьма’, собственно ‘рогатая’ (о последних двух соответствиях писал еще Ю. В. Откупщиков).

О слове *руда* как первоначальном прилагательном, собственно ‘красная, бурая’ (о земле, точнее – о болотном железняке), см. О. Н. Т р у б а ч е в. – ВЯ, 1985, № 5, с. 3 и сл.; там же см. против новых попыток воз-

родить этимологию из шумер. urudu ‘медь’. Эта последняя этимология широко представлена в новой книге Т. В. Гамкрелидзе и Вяч. В. Иванова ”Индоевропейский язык и индоевропейцы” (Тбилиси, 1984).

По-прежнему внимание исследователей привлечено к имени *Русь*. Поиски особых индоевропейских (индоарийских) истоков с первоначальным значением ‘светлая, белая (т.е. западная) сторона’ см. О. Н. Трубачев. – ВЯ, 1977, № 6, с. 26–27; Он же. Русь, Россия. – Газ. ”Советская Россия”, 2.IX. 1979 г.

Далее см. Г. Ф. Ковалев. Словообразовательные особенности этнонима *Русь*. – В кн.: ”Материалы по русско-славянскому языкознанию”. Воронеж, 1979, с. 72 и сл. (с литературой). Подробно, но без новых решений (”либо от Руса..., либо от слова rusъ, *русый*”) см. S. Rospond. Pochodzenie nazwy Rusь. – “Rocznik Slawistyczny”, t. XXXVIII, cz. I, 1977, c. 35 и сл.; С. Роспонд. – В сб.: ”Восточнославянская ономастика”. М., 1979, с. 43 и сл. Разумеется, держится и норманнская этимология; см. обстоятельно, с критикой вышеупомянутых объяснений, G. Schramm. Die Herkunft des Namens Rus’. – In: “Forschungen zur osteuropäischen Geschichte”. Berlin – Wiesbaden, 1982, S. 7–49. На этом дело не кончается, и как курьез можно упомянуть еще одну – очень смелую – версию, по которой *Русь* получила свое имя от... адриатической Рагузы (H. Kunstmann. Woher die Russen ihren Namen haben. “Die Welt der Slaven”, XXXI, 1. München, 1986, S. 100 и сл.).

Тюркско-иранское происхождение слова *сабля* обсуждает И. Г. Добродомов (”Еще раз о славянских вариантах *sabja, *šabja”. – В: ”Этимология. 1983”. М., 1985, с. 88 и сл.).

О слове *сапог* см. еще А. С. Львов. – In: “Linguistique balkanique”, XXI, 3, 1978, с. 13 и сл. (не очень убедительно отстаивает идею исконной отглагольности слова).

О слове *север*, а также о названиях других стран света см. в последнее время V. Šaur. K původu názvů světových stran. – “Slavia”, ročn. 54, seš. 1, 1985, c. 49 и сл.

Из ряда современных публикаций об этнониме *серб* назовем одну: H. Schuster-Šewc. Zur Geschichte und Etymologie des ethnischen Namens Sorb/Serb/Sarb/Srb. – “Zeitschrift für Slawistik”, Bd. 30, 6, 1985, S. 851 и сл. (возведение к гнезду русск. диал. *сербáть* ‘хлебать’, со ссылкой на обычай молочного родства и на название чеш. Mlékosrby, первоначально якобы ‘молочные братья’, см. в словаре Махека).

О слове *серебро* см. специально О. Н. Трубачев. Серебро. – В кн. ”Восточнославянское и общее языкознание”. М., 1978, с. 95 и сл.; Он же. – В: ВЯ, 1985, № 5, с. 5–6 (о древнем севернокавказском, прикубанском очаге распространения металла *серебро* и его названия в Восточной Европе). Совершенно особую – картвельскую – этимологию нашего слова *серебро* можно теперь найти в книге Т. В. Гамкрелидзе и Вяч. В. Иванова ”Индоевропейский язык и индоевропейцы” (Тбилиси , 1984), passim, однако сравниваемые там формы слишком далеки.

Не лишне назвать новую вполне вероятную этимологию слова *Сибирь* – в конечном счете от ир. (др.-перс.) asabāra- ‘всадники, наездни-

ки' (O. S z e m e r é n y i. — In: "Etudes finnoougriennes", XIII, с. 235 и сл.). Чтобы понять смысл такого названия, надо иметь в виду, что оно лишь позднее распространилось на всю огромную Сибирь, а первоначально так мог называться лишь ее юго-западный район, где жили кочевые племена и куда доставали иранские влияния.

Диал. *сикля́ха* 'муравей' вовсе необязательно объяснять из балтийского; ср. лтш. sîks, sîkulis 'маленький, мелкий, существо маленького роста' (так см. Ю. А. Л а у ч ю т е. Словарь балтизмов в славянских языках. Л., 1982, с. 131). Это слово неплохо объясняется из русского же словарного материала, будучи производным от глагола *сикать*: муравей назван так за способность выпускать муравьиную кислоту. Экспрессивность названия видна и по способу словообразования.

О гнезде *скоро́м, скоро́мный* ср. И. П. П е т л е в а. — В: "Этимология. 1974". М., 1976, с. 16 и сл.

О неясном слове *скот* см. специально E. S t a n k i e w i c z. The etymology of Common Slavic skotъ 'cattle' and related terms. — In: "Studies in Slavic linguistics and poetics in honor of B. Unbegaum". New York – Lonlon, 1968, с. 219 и сл.: от глагола *скопи́ть* 'кастрировать' с суффиксом -tъ. Хотя эта этимология, оказывается, есть и у Р. Якобсона ("Selected Writings", IV, p. 605–606) и, кроме того, "представляется весьма надежной" другим исследователям (В. В. М а р т ы н о в. Становление праславянского языка по данным славяно-иноязычных контактов. Минск, 1982, с. 18), она не смогла развеять наших сомнений в двух важных моментах — реально-семантическом (кастрированию домашних животных здесь придается слишком универсальное значение) и словообразовательно-морфологическом (от глагола на -iti *скопить* ожидалось бы производное "с суффиксом -tъ" при условии сохранения глагольной темы -i-, т.е. совсем не *skoptъ). А. Ф. Журавлев (К этимологии слав. *skotъ". — В: "Этимология. 1981". М., 1983, с. 38 и сл.), не упоминающий эту этимологию, склоняется к версии родства "skotъ (с s- подвижным) и *kotiti sę 'плодиться', т.е. *скот* первоначально означало 'приплод'.

О слове *скрижаль* и его соответствиях см. еще Т. Ш и м а н с к и.— В: "Старобългаристика", УП, 2, 1983, с. 56 и сл.

Образование этнонима *славяне* подробно обсуждается в: О. Н. Т р у б а ч е в. — См. "Этимология. 1980". М., 1982, с. 3 и сл.

Слово *стакан*, особенно др.-русск. *достоканъ*, получает разъяснение как попавший через тюркское посредство иранизм, собственно др.-перс. *dastaka- 'ручной (в данном случае — сосуд)', производное от др.-перс. dasta- 'рука (кисть)'. См. J. K n o b l o c h. Russ. stakan m. 'Trinkglas' und sein altiranischer Ursprung. — In: "Im Bannkreis des Alten Orients". Innsbruck, 1986, S. 123–124.

Толкования слов *струк* и *струп* см. Л. В. К у р к и н а. — В: "Этимология. 1975". М., 1977, с. 23 и сл., 27.

Попытку возродить и аргументировать мысль Р. Брандта о связи слав. *sǫdъ 'суд' (у Фасмера — суд I) и глагольного корня *сидеть*, особенно в презентно-инхоативной форме *sęd-, см. Ж. Ж. В а р б о т. — В: "Славянское языкознание. IX Международный съезд славистов". М., 1983, с. 64 и сл.

Сближение *суета – совать* см. Ж. Ж. В а р б о т. – В: "Этимология. 1983". М., 1985, с. 37 и сл.

Относительно названия города *Суздаль* следует указать на возможность регулярного исконнославянского именного производного *sǫzьdalь от глагола *sъzьdati 'сложить (из камня)', что в общем имел в виду еще Миклошич. См. О. Н. Т р у б а ч е в. Снова о названии *Суздаль*. – "Zpravodaj Místopisné komise ČSAV", XVI, 1–3, 1975, с. 377 и сл.

Семантический и этимологический анализ глагола *сягать* см. А. Е. А н и к и н. – В: "Этимология, 1983". М., 1985, с. 48 и сл.

Попытку индоарийской этимологии диал. *тарапáн* 'ложе виноградного пресса' см. О. Н. Т р у б а ч е в. – В: "Этимология. 1977". М., 1979, с. 143–144.

Татьяна – личное имя собственное, не включенное Фасмером, видимо, является формой женского рода к мужскому имени *Татиан* (христианский мученик первых веков н.э. в Малой Азии; из лувийского *tatiy̯ana-, засвидетельствовано tatay̯ani- 'отчим').

Русск.-цслав. *тволага* 'телка', которое Фасмер оставляет без этимологии, видимо, принадлежит к исконному славянскому фонду и входит в состав словарного гнезда с развитой корневой апофонией *tul-: *tyl-: *tvel-: *tvol- с значением 'толстый, тучный' и близкими. Вполне возможно, что к этому древнему гнезду и непосредственно к слову *тволага* 'телка' относится и слово *тюлень*, этимология которого довольно запутана, может быть, по причине какой-то аномалии развития формы. Некоторый свет на характер этой аномалии может пролить антропонимия, конкретно – редкая фамилия *Твеленев*, которая в таком случае отражает первоначальную форму производящего апеллатива – **твелень*.

Сближение слова *телепень* (в заговорах) с именем хеттского божества Telepinu- см., вслед за Топоровым, Т. В. Г а м к р е л и д з е, Вяч. Вс. И в а н о в. Индоевропейский язык и индоевропейцы. II. Тбилиси, 1984, с. 898. Правда, русск. *телепень* явно производно от экспрессивного *телепáть*.

Проблематична попытка этимологизации слова *тело* (праслав. *tělo) от и.-е. *tu̯e-/*teu̯-/*tū- 'тучный, толстый, сильный'; см. Š. O n d r u š. Slovanské tělo a grécke sōma. – "Slavia", XLV 3, 1976, с. 245 и сл. Греч. *σῶμα*, которое автор привлекает сюда же, признано темным словом, и реконструкция *tu̯ō-mn̥ вносит мало ясности. Что касается греческого слова, то для него по-прежнему интерес представляет сближение с лит. stuomuõ 'тело, стать' < *stō-mn̥- (Эндзелин), при всех возможных возражениях.

В связи с глаголом *терпеть* см. О. Н. Т р у б а ч е в. 'Молчать' и 'таять'. – В кн.: "Проблемы индоевропейского языкознания". М., 1964, с. 101.

Специально о слове *тис* см. P. F r i e d r i c h. Proto-Indo-European trees. Chicago and London, 1970, p. 121 и сл. Но и этот автор оставляет открытым вопрос о соотношении корневого вокализма лат. taxus и слав. *tisъ, прибегая к несколько иероглифической реконструкции и.-е. *tVksо-.

Диал. *томар*, др.-русск. *томаръ* 'стрела' получило за это время убеди-

тельную этимологию как заимствование из иранского; ср. осет. tomar < индоир. *taumara-, др.-инд. tomara- 'дротик, копье' (Абаев. Ист.-этимол. словарь, III, 1979, с. 299–300). Детальный исторический обзор см. Г. Ф. Одинцов. Из истории древнерусских названий стрел. — В: "Этимология. 1983". М., 1985, с. 125–126.

Необходимо внести поправку в мое дополнение к слову *трава*, указав на производность его от глагола *trovǫ, *truti (с продлением корневого гласного *trōv- → *trava); глагол *травить*, разумеется, производен от имени *трава*. Продолжать настаивать на прямой каузативности *травить* в отношении к *truti, как сейчас еще делает ряд исследователей, игнорируя при этом промежуточную именную форму, нельзя, особенно после трудов Куриловича; см. J. Kuryłowicz. Problèmes de linguistique indo-européenne. Wrocław, etc., 1977, p. 102: "отглагольный глагол всегда является отыменным по происхождению" (выделено автором. — *О. Т.*).

Э. Хэмп предложил остроумную и, видимо, верную формальную реконструкцию слова *требуха* < *trъ-br'uxъ ("Зборник за филологију и лингвистику", XXV, 1, 1982, с. 171–172), однако, признав откровенно, что тогда он не мог идентифицировать первый компонент сложения, американский лингвист, как мне кажется, ушел от близкого верного решения, придав позднее своей реконструкции слов *требу́х, требуха́* вид *ǫtrъ-br'uxъ, с толкованием "внутренний живот" или даже "кишечный (!) живот" (intestinal belly). См. E. P. Hamp. Slavic *(ǫ)trъ-br'uxъ—In: "Зборник за филологију и лингвистику", XXVII–XXVIII. Нови Сад, 1984–1985, с. 879–880. Неточность вкралась в рассуждения автора, видимо, в тот момент, когда он предположил в компоненте -tr- не полнозначный элемент, а суффикс, который должен что-то оформлять. Однако начальное trь- было в слове *требуха* <trъbr'uxъ тем, чем оно было в других достоверных сложениях (*трьгубъ* 'тройной', *трьногъ* 'треножник' и др.), — усилительной приставкой-числительным по происхождению, в данном случае — 'тройное брюхо' (ср. и значение 'обжора', приведенное у Фасмера).

О слове *тризна* см. еще В. Н. Топоров. — В: "Этимология. 1977". М., 1979, с. 3 и сл.

Пополнилась литература по этимологии слова *упырь*; см. Т. Б. Лукінова. — В кн.: "Слов'янське мовознавство. IX Міжнародний з'їзд славістів". Київ, 1983, с. 96 и сл. Автор выбирает реконструкцию праслав. *ǫpruťь, понимая последнее как сложение приставки ǫ- в значении отрицания и pur- в значении 'огонь', т.е. 'несожженный'; ср. греч. *ἄπυρος*, *ἱερὰ ἄπυρα* 'несожженная, не принятая богами жертва'. Однако, кроме прочих сомнений, вызываемых этой этимологией, следует указать на то, что не менее, а более предпочтительной оказывается праславянская реконструкция *ǫpiťь, соответствующая др.-русск. форме. Кроме того, вариант *vъnъpiťь, который основывается на сербохорв. *вàмпӣр* (собственно *ван-пир*) 'вампир, мертвец, выходящий из могилы', подсказывает, что ǫ- в *oріťъ было не отрицанием, а вариантом к *vъnъ 'вон, наружу', т.е. скорее продолжало и.-е. *an(a) 'на, наверх'. Нельзя не принимать в расчет и моменты типологии, которые в данном случае заключаются в том, что обозначение упыря как 'несожженного' выглядело бы изоли-

рованно; суеверные наши предки больше всего опасались приписываемой упырям, вампирам способности выходить из могил и вредить людям, что как раз отражено традиционной терминологией разных языков (франц. revenant – 'возвращающийся', сюда и слав. *ǫ-pirъ 'наверх вылетающий').

О родстве слов и понятий и.-е. *om sos 'плечо' (греч. ὦμος и слав.*ǫsъ 'ус', русск. *ус* и т. д. см. О. Н. Трубачев. – В: "Этимология. 1970". М., 1972, с. 13-14; Он же. – В: ВЯ, 1980, №3, с. 13.

Заслуживает обсуждения мысль А. К. Матвеева о связи названия *Уфа* (первоначально – название реки) с и.-е. *upā/*apā 'вода, река' (возможно, в иранской огласовке, ср. p>f). См. А. К. Матвеев. Географические названия Урала. Краткий топонимический словарь. Свердловск, 1980, с. 271–272.

Подробно о слове *халупа* и связи слав. *xalupa и *kolyba с древними субстратами и адстратами см. ЭССЯ, вып. 8. М., 1981, с. 15 и сл.; ЭССЯ, вып. 10, М., 1983, с. 162 и сл.

О слове *хата* и его иранских (скифо-сарматских) истоках см. ЭССЯ, вып. 8. М., 1981, с. 21-22.

Довольно много написано в последние годы о слове *хлябь*. См. О. Н. Трубачев. – В: "Этимология. 1977". М., 1979, с. 4 и сл. (праслав. *xlębъ<*sklemb-); ЭССЯ, вып. 8. М., 1981, с. 32–33. Ср., далее, М. Ф. Мурьянов. Семантика цслав. *хлѧбь*. – В: "Этимология. 1979". М., 1981, с. 58 и сл. Иначе см. И. Г. Добродомов. К этимологии церковнославянского *хлѣбь (хлѧбь)*. – В: "Этимология. 1981". М., 1983, с.29 и сл. (этимология из немецкого источника).

О слове *хмель* и его связях см. подробно ЭССЯ, вып. 8. М., 1981, с. 141 и сл.

В том же вып. 8 ЭССЯ (с. 61 и сл.) содержится материал для некоторых новых суждений по этимологии целой группы слов одного корня – др.-русск. *холокъ* 'холостой, неженатый', *холоп* и *холостой*. Родство этих слов друг с другом известно, но его базой не была идея кастрации, как думал в свое время Соболевский; в основе этих слов лежит значение 'стричь'; ср. конкретно русск. диал. *хóлить* 'стричь очень коротко'. Стрижка, "уятие волос" знаменовали в древности возрастную инициацию мальчика, а поскольку остриженный оставался еще очень молодым (подростком), понятны сопутствующие значения 'холостой, неженатый'. Точно так же, без комметариев, понятно развитие значений 'младший из мужчин, подросток'→'подневольный, холоп, раб'.

Слово *хомяк*, а точнее – его более полная форма русск.-цслав. *хомѣсторъ* заново этимологизируется в ЭССЯ, вып. 8, с. 67 и сл.: *xomě-storъ 'насыпающий обе защечные сумки' (о зерноеде-хомяке). Иначе ср. М. Ф. Мурьянов. К интерпретации др.-рус. *хомѣсторъ*. – В: "Этимология. 1983". М., 1985, с. 103 и сл., которому видится здесь просто заимствование из лат. comestor 'едок, обжора'.

Этноним *хорват* этимологизирует как производное от заимствованного герм. *hurwa- 'рог, роговой' (имеется в виду панцырь из роговых пластинок) Z. Gołąb. The puzzle of the ethnicon Hrvati. – In: "Studies in Balkan linguistics to honor E. P. Hamp" ("Folia Slavica", Vol. 4, Nos. 2–3), 1981, p. 283 и сл. Однако имя хорватов было заимствовано в конечном

счете с Востока, о чем непреложно говорит форма *Χορβαθος* из надписи первых веков н. э. в Танаисе (на нижнем Дону!). Другое дело, что сама эта — очевидно иранская — форма требует более свежей интерпертации, чем те, что известны до сих пор. Я все больше склоняюсь к мысли, что ир. *χar-va(n)t- есть не что иное как иранская фонетическая (фонетико-морфологическая) ипостась первоначально индоарийского *sar-ma(n)t- 'женский, женовладеемый'; ср. и устойчивую античную традицию о сарматах-гинократуменах, т. е. 'женовладеемых' (калька) в отличие от близкородственных им скифов. Ср. ЭССЯ, вып. 8, с. 149 и сл.

Особую этимологию слова *хотеть* (и родственных) см. Š. O n d r u š. Sémantika, genéza a fundujúca funkcia slovanských slovies chetati: chētati: chentati>šetati : šatati : šętati. — "Slavia", 50, №3–4, 1981, с. 256 и сл., однако его сближение с глаголами движения, ходьбы не кажется вероятным.

По этимологии слова *хрен* ср. ЭССЯ, вып. 8, с. 92–93 (с дальнейшей литературой).

О происхождении др.-русск. *худогъ* 'сведущий' см. еще M. E n r i e t t i. Slavo xǫdogŭ. — In: "Aevum", LVI, 1. Milano, 1982, p. 107 и сл.

О слове *церковь* и его истории см. в последнее время G. S c h r a m m. Balkanische Anfänge eines christlichen Wortschatzes der Slaven: *cьrky 'Kirche' und *krьstъ 'Christus, Kreuz, Taufe'. — ZfslPh, XLV, 1, 1985, S. 58 и сл.

Диал. *чáлиться* 'грозить' (у Фасмера: "Темное слово") получает объяснение как этимологически родственное польскому czaić się 'устраивать засаду, подкарауливать, поджидать'; см. ЭССЯ, вып. 4. М., 1977, с. 11.

О слове *человек* см. еще Вяч. Вс. И в а н о в. — В: "Этимология. 1973". М., 1975, с. 17 и сл.; ЭССЯ, вып. 4, с. 48 и сл.

Финно-угорские связи диалектного слова *челпан* рассматривает А. К. Матвеев (см. "Études finno-ougriennes", X, с. 21 и сл.).

Этимологию этнонима *чех* см. ЭССЯ, вып. 4, с. 34–35.

О слове *шея* см. H. S c h u s t e r - Š e w c. Zur Etymologie einiger mit *š- anlautender slawischer Wörter. — "Zeitschrift für Slawistik", 30, 1985, S. 742 (впрочем, его критика старой этимологической связи *шея – шить* не представляется достаточно веской). В той же статье рассматриваются слова с глагольным корнем *шиб-*, далее — *шип*, наконец, *шел* — прошедшее время к *ходить* (автор и в последнем случае предлагает исходить из первоначального sk->x-; неясно, правда, зачем он каждый раз при этом реконструирует и.-е. *sḱ- с палатальностью задненебного).

О происхождении диалектного слова *шня* из персидского см. специально А. Ф. Ж у р а в л е в. — В: "Этимология. 1979". М., 1981, с. 98–99.

Новую этимологию слова *шурин* (и родственных слов) см. V. Š a u r. Etymologie slovanských příbuzenských termínů. Praha, 1975, с. 65 (в связи с чеш. šurý 'косой, кривой, непрямой').

О слове *яблоко*, и.-е. *ablu- и его широких связях и вариантах *amlu-, *maHlo- см. Т. В. Г а м к р е л и д з е, Вяч. Вс. И в а н о в. Индоевропейский язык и индоевропейцы, II. Тбилиси, 1984, с. 637 и сл.

Сведéние всех традиционно сравниваемых со словом *яловец* 'можжевельник' форм к общей праформе и.-е. *el-w-n- см. P. F r i e d r i c h. Pro-

to-Indo-European trees. Chicago and London, 1970, p. 38 и сл. Но ср. ЭССЯ, вып. 1. М., 1974, с. 69, s. v. *alovьcь, где обосновывается внутрислав-янская производность от прилагательного со значением ‘яловый, бесплодный’ и привлечены известные сведения реального плана о двудомности и нередкой бесплодности растения. Соответственно этому более далекие индоевропейские сравнения теряют доказательную силу.

Специальное исследование было посвящено этимологии слова *янтарь*: «не русск. *янтарь* заимствовано из лит. gintaras, jentaras, а лит. jentaras было заимствовано из русск. *янтарь*» (О. Н. Трубачев. – В: ”Этимология. 1978”. М., 1980, с. 7 и сл.). На русск. почве, впрочем, слово это столь же темно этимологически, как и на балтийской почве, причем следы уводят в языковую среду, для которой характерен суффиксальный исход -tar- (индоиранский или у́же – индоарийский?).

Совершенно очевидно, что предложенные дополнения не претендуют на полноту и отражают лишь часть того, что было опубликовано по русской и славянской этимологии за последние годы. Некоторое представление об объеме проделанных исследований можно составить на основе полезного указателя статей и рецензий ежегодника ”Этимология” 1963–1984 гг. (см. ”Этимология. 1983”. М., 1985, с. 203 и сл.).

О. Н. Трубачев

Редакция приносит благодарность специалистам, оказавшим помощь при проверке материалов по иранским, тюркским, финно-угорским, самодийским, арабскому, древнееврейскому и албанскому языкам: В. И. Абаеву, В. С. Расторгуевой, Л. С. Левицкой, Л. Г. Офросимовой-Серовой, К. Е. Майтинской, Ю. С. Елисееву, Г. М. Керту, М. И. Зайцевой, А. П. Баранцеву, Ю. Н. Караулову, Г. И. Ермушкину, А. П. Феоктистову, Е. И. Коведяевой, Е. И. Ромбандеевой, Р. М. Баталовой, Т. И. Тепляшиной, К. Лабанаускасу, В. П. Нерознаку.

НЕКОТОРЫЕ ИСПРАВЛЕНИЯ*

Том	Стр.	Строка	Напечатано	Следует читать
I	51	4 сверху	lě to	lěto
»	64	10 сверху	киргизское	казахское
»	64	12 сверху	*áəp*, *áip*	*áep*, *áïp*
»	109	14 снизу	такж е ацснауэр	также Маценауэр
»	158	4 снизу	из вегq	из bегq
»	200	2 снизу	др.-исл. patti	нов.-исл. patti
»	239	17 снизу	слав. и послужило	слав., а не послужило
»	272	19 сверху	мансьи	манси
»	282	12 снизу	др -русск. *вівéриця*	др.-русск. *вѣвéрица*
»	286	9 снизу	*вѣдѣ*	*вѣцѣ*
»	287	5 сверху	Уложение	Устав
»	297	10 сверху	брёĥа	врёĥа
»	339	14 сверху	PS	RS
»	350	17 сверху	Из прусск.	Из русск.
»	397	11 снизу	Лавреев	Лавренев
»	400	20 сверху	Gdow	Gdów
»	400	13 снизу	gdufa	gduła
»	420	5 сверху	н.-луж. gniv	н.-луж. gniw
»	421	3 сверху	*загнежáть*	*загнетáть*
»	431	13 снизу	Фасмер 6	Фасмер, RS 6
»	449	16 сверху	Государственное	Главное
»	455	7 снизу	болг. *грьмя́*	болг. *гърмя́*
»	492	11 снизу	Первонач. ed-	Первонач. de-
»	494	2 сверху	*πρόγονο*	*πρόγονος*
»	497	21 снизу	др.-польск. dzielas	др.-польск. dziela
»	502	13 сверху	вин. deřva	вин. deřvą
»	510	6 сверху	казах. töš-	тат. töš-
»	511	20 сверху	*емрáнка*	*емурáнка*
»	513	19—20 сверху	«дикие гуси»	«дикий гусь»
»	516	17 снизу	dѝjem	dѝjet
»	542	15 снизу	чув. tөraχ	чув. *tөraχ
»	546	4—5 сверху	(из drönen)	(из нж.-нем. drönen)
II	41	16 сверху	*zely	*žely
»	43	16 снизу	лит. geltonás	лит. geltónas
»	60	3 снизу	Педерсен 36	Педерсен, KZ 36
»	92	16 снизу	лат. gailùs	лит. gailùs
»	198	5—6 сверху	Миккола (FUF 2, 72 и сл.) ссылается на блр.	Согласно Микколе (FUF 2, 72 и сл.), из фин. Karjala «Карелия». Миккола ссылается и на блр.

* В этом списке не дифференцируются исправления опечаток данного издания и необходимые исправления авторского текста. — *Прим. ред.*

Продолжение

Том	Стр.	Строка	Напечатано	Следует читать
II	227	17 снизу	Из карельск. ketčkerä	Из саам. kečkerä
»	241	5 сверху	Габайн	Габэн
»	275	3 снизу	Габайн	Габэн
»	295	5 сверху	близ Коломны	близ Коломенского
»	340	13 сверху	отсюда *коршня*	отсюда стар. *коршня*
»	340	15 сверху	*прикóрхнутися* «наклониться, согнуться»	*прикорхнýти* «прикурнуть, вздремнуть»
»	444	6 снизу	энецк. lamdo	в энецк. «низкий» — только lodo, loddu
»	456	18 сверху	ненецк. lamdo	в ненецк. «низкий» — только lamd'ik
»	460	14 сверху	ненецк. lamdo	ненецк. lamd'ik
»	515	6 снизу	ненецк. lamdo	ненецк. lamd'ik
»	528	1 снизу	ненецк. lamdo	ненецк. lamd'ik
III	56	5 снизу	глагола	*гл*
»	120	8 снизу	«упрямый лентяй»	«упрямый, лентяй»
»	184	1 снизу	из фин. pasku	из олон. pasku
»	242	8 сверху	РИЯ	ИРЯ
»	333	13 сверху	puřlos	puřslos
»	379	9 сверху	морд. э. śora, м. suro	морд. м. śora, э. śura
»	408	4 снизу	мар. о. purγəž	вост.-мар. purγəž
»	456	21 сверху	ὠ-ρῦμαι	ὠ-ρῦομαι
»	508	2 снизу	(1, 60), русск.	(1, 60) русск.
»	559	7 снизу	см. *сáры*	мн. *сáры*
»	559	4 снизу	*сáрика*	*сáрина*
»	613	19 сверху	польск. siesrtzenica	польск. siestrzenica
»	645	3 сверху	вологодск.	владимирск.
»	653	3 снизу	с лит. keřšijju	с лит. keřšyju
»	743	13 сверху	лит. относится stodas	относится лит. stodas
»	810	6 сверху	Zieselmaus	Zisemûs

М. Фасмер

ЭТИМОЛОГИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ РУССКОГО ЯЗЫКА

том 4

Редактор *М. А. Оборина*
Художник *Б. М. Габриэлов*
Художественный редактор *С. В. Красовский*
Технический редактор *А. М. Токер*

ИБ № 15304

Фотоофсет. Подписано в печать 25.11.86.
Формат 60x90 1/16. Бумага офсетная.
Гарнитура Обыкн. новая. Печать офсетная.
Условн. печ. л. 54. Усл. кр.-отт. 107.
Уч.-изд. л. 52,45. Тираж 50000 экз.
Заказ № 247. Цена 4 р. 20 к. Изд. № 43136.

Ордена Трудового Красного Знамени издательство "Прогресс" Государственного комитета СССР по делам издательств, полиграфии и книжной торговли.
119847, ГСП, Москва, Г-21, Зубовский бульвар, 17.

Отпечатано на Можайском полиграфкомбинате Союзполиграфпрома при Государственном комитете СССР по делам издательств, полиграфии и книжной торговли.
Можайск, 143200, ул. Мира, 93.